
QUAECUMQUE VERA
EX LIBRIS
UNIVERSITATIS
ALBERTENSIS

CA2
PQ
FN
P71
1965-
1966

PROVINCE DE QUÉBEC

Comptes publics

1965/66

Public Accounts

EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1966

FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 1966

Imprimé sous l'autorité de l'Assemblée législative / Printed by Authority of the Legislative Assembly

Partie / Part I

États financiers / Financial Statements:

1 — Bilan / Balance Sheet 26, 28
2 — Bilan comparatif / Comparative Balance Sheet 30
3 — Surplus approprié / Appropriated Surplus 32
4 — Surplus consolidé / Consolidated Surplus 33
5 — Revenus / Revenue 34
6 — Dépenses / Expenditure 36
7 — Sommaire de la caisse / Summary of Cash Transactions 38
8 — Provenance et affectation des fonds / Source and Application of Funds 42
9 — État comparatif de la dette nette / Comparative Statement of Net Debt 44

Annexes du bilan / Schedules to Balance Sheet (A-1 — A-24) 45

Partie / Part II

États des revenus / Statements of Revenue:

Sommaire / Summary 87
Annexes / Schedules (B-1 — B-27) 88

Partie / Part III

États des dépenses / Statements of Expenditure:

Sommaire / Summary 104
Mandats spéciaux / Special Warrants 106
Sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation et virées au budget 1965/66 / Sums Accumulated to the Credit of the Department of Education and Transferred to the 1965/66 Estimates 106
Annexes / Schedules (C-1 — C-23) 108

Partie / Part IV

Statistiques des revenus et dépenses / Statistics of Revenue and Expenditure (D-1 — D-4). 800

Partie / Part V

États financiers des entreprises du gouvernement / Financial Statements of Government Enterprises (E-1 — E-14) 815

Index général — General Index

B-26 — Travaux publics / Public Works

Privilèges, honoraires, licences, permis et divers / Privileges, Fees, Licenses, Permits and Miscellaneous:		
Location d'immeubles / Rental of buildings	101,334.24	
Location d'outillage / Rental of equipment	4,243.77	
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages	17,237.79	122,815.80
Ventes et services / Sales and Services:		
Matériel / Material	5,094.78	
Ameublement / Furniture	7,870.22	
Terrain / Land	15,000.00	
Commission sur boîtes téléphoniques / Commission on telephone booths	2,760.02	
Droits de passage / Rights of way	8,668.20	
Travaux pour divers ministères / Works for various departments	2,467.56	
Transport / Transportation	2,540.03	
Appels interurbains / Long distance calls	333.50	44,734.31
Intérêts / Interest:		
Dépôts en banque / Bank deposits: Westminster Bank, Londres / London		352.50
Amendes et confiscations / Fines and Confiscations:		
Dépôts pour plans de ponts / Deposits for bridge plans		7,184.00
Recouvrements / Refunds:		
Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures		91,835.92
Gouvernement du Canada / Government of Canada:		
Contributions afférentes aux années antérieures en rapport avec certains programmes conjoints / Contributions pertaining to previous years concerning certain joint programs		41,249.69
		$ 308,172.22

B-27 — Voirie / Roads

Ventes et services / Sales and Services:		
Formules de soumissions / Tender forms	117,696.37	
Matériel / Material	493,475.44	611,171.81
Recouvrements / Refunds:		
Taxe de vente fédérale / Federal sales tax	201.22	
Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures	120,806.42	121,007.64
Gouvernement du Canada / Government of Canada:		
Compensation afférente à l'entretien du canal Soulanges / Compensation pertaining to the maintenance of the Soulanges Canal		416,000.00
		$ 1,148,179.45

ÉTATS DES DÉPENSES

STATEMENTS OF EXPENDITURE

Sommaire des crédits permanents et annuels et des mandats spéciaux

ainsi que des sommes dépensées pour l'exercice clos le 31 mars 1966, tel que requis par l'article 21, chapitre 65, des Statuts Refondus

Page	Annexe / Schedule	Ministère / Department
		Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditure:
108	C-1	Affaires culturelles / Cultural Affairs
136	C-2	Affaires fédérales-provinciales / Federal Provincial Affairs
140	C-3	Affaires municipales / Municipal Affairs
182	C-4	Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization
240	C-5	Conseil exécutif / Executive Council
258	C-6	Éducation
374	C-7	Famille et bien-être social / Family and Social Welfare
416	C-8	Finances / Finance
442	C-9	Industrie et commerce / Industry and Commerce
470	C-10	Justice
504	C-11	Législation
514	C-12	Revenu / Revenue
534	C-13	Richesses naturelles / Natural Resources
558	C-14	Santé / Health
604	C-15	Secrétariat de la Province / Provincial Secretary
626	C-16	Terres et forêts / Lands and Forests
658	C-17	Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game
680	C-18	Transports et communications / Transportation and Communications
698	C-19	Travail / Labour
710	C-20	Travaux publics / Public Works
742	C-21	Voirie / Roads
790	C-22	Amortissement / Amortization
792	C-23	Service de la dette / Debt Service
		Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles / Allowance for doubtful accounts and contingent losses
		Dépenses en immobilisations / Capital Expenditure:
116	C-1	Affaires culturelles / Cultural Affairs
194	C-4	Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization
244	C-5	Conseil exécutif / Executive Council
278	C-6	Éducation
380	C-7	Famille et bien-être social / Family and Social Welfare
450	C-9	Industrie et commerce / Industry and Commerce
540	C-13	Richesses naturelles / Natural Resources
566	C-14	Santé / Health
634	C-16	Terres et forêts / Lands and Forests
662	C-17	Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game
684	C-18	Transports et communications / Transportation and Communications
712	C-20	Travaux publics / Public Works
744	C-21	Voirie / Roads
		Dépenses extraordinaires / Extraordinary Expenditure:
278	C-6	Éducation
450	C-9	Industrie et commerce / Industry and Commerce
		Total

* Y compris un virement de $28,214 à même les sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation, 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 43.

Summary of Permanent and Annual Appropriations and Special Warrants

and of Amounts expended thereunder for Fiscal Year ended March 31, 1966 as required by Section 21 of Chapter 65 of the Revised Statutes

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$
6,566,050.00	6,017,274.23	4,040.00	544,735.77
157,500.00	121,650.17		35,849.83
28,563,750.00	25,753,478.04	615,816.11	2,194,455.85
86,478,364.64	85,496,392.15	1,900,262.72	*918,290.23*
4,113,700.00	3,692,614.43	738.95	420,346.62
399,019,138.34	395,864,423.82	9,395,565.50	*6,240,850.98*
223,945,600.00	221,386,872.23	2,072,205.04	486,522.73
17,084,100.00	15,983,327.28	1,150.00	1,099,622.72
11,850,852.59	9,112,508.47	2,094,987.25	643,356.87
41,154,450.00	39,327,449.53	59,568.90	1,767,431.57
3,692,050.00	2,954,486.40	600.00	736,963.60
124,067,350.00	117,674,083.43	21,964.73	6,371,301.84
9,493,588.75	8,458,476.49	1,438,352.99	*403,240.73*
407,450,850.00	402,914,199.17	795,085.41	3,741,565.42
10,593,650.00	6,101,081.66	1,009,399.41	3,483,168.93
17,187,029.68	16,015,914.75	190,124.49	980,990.44
9,942,350.00	9,373,522.01	25,801.18	543,026.81
9,322,750.00	8,358,295.31	20,552.49	943,902.20
9,044,100.00	7,016,947.94	1,673,254.13	353,897.93
27,015,300.00	25,453,618.16	687.47	1,560,994.37
78,948,600.00	76,964,486.81	50,000.00	1,934,113.19
16,838,600.00	23,012,772.06		*6,174,172.06*
50,436,400.00	59,165,232.24	1,818,828.99	*10,547,661.23*
	5,660,042.17		*5,660,042.17*
1,592,966,124.00	1,571,879,148.95	23,188,985.76	*2,102,010.71*
1,258,800.00	673,233.21	165,247.13	420,319.66
7,571,975.00	6,138,535.13	761,956.84	671,483.03
650,000.00	558,882.14		91,117.86
11,169,025.00	6,232,473.38	4,300,069.09	636,482.53
4,700,000.00	1,676,311.09		3,023,688.91
1,108,000.00	228,459.82	505,679.65	373,860.53
2,690,000.00	1,624,788.78	968,003.39	97,207.83
13,400,000.00	11,973,805.72		1,426,194.28
1,737,000.00	1,538,199.51		198,800.49
2,830,000.00	908,983.55		1,921,016.45
744,000.00	743,297.60		702.40
39,400,000.00	30,187,322.97		9,212,677.03
197,194,000.00	186,985,928.01	75,000.00	10,133,071.99
284,452,800.00	249,470,220.91	6,775,956.10	28,206,622.99
	34,558,036.03		*34,558,036.03*
	4,614,375.00		*4,614,375.00*
	39,172,411.03		*39,172,411.03*
*1,877,418,924.00	1,860,521,780.89	29,964,941.86	*13,067,798.75*

* Including a transfer of $28,214 from accumulated sums to the credit of the Department of Education, 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 43.

État des mandats spéciaux
Statement of Special Warrants

émis sur l'ordre du lieutenant-gouverneur en conseil conformément à l'article 9 des S.R., c. 65 durant l'exercice clos le 31 mars 1966

Issued by Order of the Lieutenant-Governor in Council in conformity with R.S., c. 65, s. 9 during the Fiscal Year ended March 31, 1966

No	Ministère / Department	Montant / Amount	Dépensé / Expended
1	**Terres et forêts / Lands and Forests:**		
	8—Extinction des incendies forestiers / Extinction of forest fires	280,000.00	271,793.50
	9—Autres dépenses / Other expenses (A.C. / O.C. 2215 '65)	30,000.00	29,999.87
		$ 310,000.00	$ 301,793.37

État des sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation et virées au budget 1965/66
Statement of accumulated Sums to the Credit of the Department of Education and transferred to the 1965/66 Estimates

Article / Item	Conseil de la Trésorerie / Minutes / Treasury Board	Montant / Amount	Dépensé / Expended
5—Enseignement des beaux-arts, y compris subventions / Teaching of fine arts, including grants:			
14—Améliorations et réparations / Improvements and repairs	18730 '65	13,214.00	
34—Commission d'enquête sur la Commission des écoles catholiques de la Cité de Jacques-Cartier, la Commission des écoles catholiques de Verdun, et les commissaires d'écoles de la municipalité d'Alma / Commission of inquiry into the Catholic School Commission of the City of Jacques-Cartier, the Catholic School Commission of Verdun and the School Commissioners for the Municipality of Alma	20091 '66	15,000.00	13,089.73
		$ 28,214.00	$ 13,089.73

DÉTAIL DES DÉPENSES

DETAILS OF EXPENDITURE

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

118 1—Administration:

1—Services administratifs / Administrative Services:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
5—Publications
6—Autres dépenses / Other expenses

2—Service des arts et des lettres / Arts and Letters Service:
1—Traitements / Salaries
2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Publications
7—Autres dépenses / Other expenses

3—Office de la Langue française / French Language Bureau:
1—Traitements / Salaries
2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Publications

4—Département du Canada français d'outre-frontières / Extra-territorial French Canada Branch:
1—Traitements / Salaries
2—Indemnités, cachets et honoraires / Fees and indemnities
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

119 2—Musées / Museums:

1—Musée de la Province / Provincial Museum:
1—Traitements et salaires / Salaries and wages
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Achat d'oeuvres d'art et autres objets / Purchase of art works and other objects
4—Expositions / Exhibitions
5—Autres dépenses / Other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
226,600	226,600	150,427.70		76,172.30
16,000	16,000	15,993.38		6.62
9,000	9,000	2,114.79		6,885.21
22,000	34,000	30,314.52		3,685.48
50,000	38,000	36,271.87		1,728.13
4,500	4,500	1,751.08		2,748.92
153,650	153,650	123,301.14		30,348.86
20,000	16,500	14,969.12		1,530.88
10,000	12,500	12,484.74		15.26
1,900	900	898.13		1.87
8,000	10,000	9,851.21		148.79
8,000	8,000	6,199.85		1,800.15
10,000	10,000	9,988.64		11.36
86,850	86,850	63,862.82		22,987.18
2,500	2,500	1,450.00		1,050.00
2,000	2,000	715.64		1,284.36
3,000	3,000	124.45		2,875.55
10,000	10,000	6,662.21		3,337.79
43,500	43,500	22,188.81		21,311.19
61,950	62,950	48,035.68		14,914.32
12,500	6,000	2,250.00		3,750.00
7,000	7,000	5,465.38		1,534.62
2,500	2,500	2,494.21		5.79
3,000	6,500	5,878.78		621.22
3,000	5,000	4,287.25		712.75
777,450	777,450	577,981.40		199,468.60
		1,465.00	1,465.00	
777,450	777,450	576,516.40	1,465.00	199,468.60
160,500	160,500	151,155.57		9,344.43
2,000	2,000	1,967.08		32.92
42,000	42,000	41,402.83		597.17
55,000	55,000	46,442.58		8,557.42
13,000	13,000	12,903.31		96.69

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	2—Musée Laurier / Laurier Museum, Arthabaska:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Autres dépenses / Other expenses	
	3—Musée Provancher / Provancher Museum, Cap-Rouge:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Autres dépenses / Other expenses	
	4—Musée Routier / Routier Museum, Ste-Foy:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Autres dépenses / Other expenses	
	5—Hôtel Chevalier:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
120	3—Archives de la Province / Provincial Archives:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Achat de livres et documents historiques, photographie de documents historiques, recherches dans les dépôts d'archives / Purchase of books and historical documents, photographing of historical documents, research in archives	
	5—Publications	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
121	4—Bibliothèque Saint-Sulpice / St. Sulpice Library, Montréal:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Achat et reliure de livres, revues, journaux / Purchase and binding of books, publications, newspapers	
	3—Autres dépenses / Other expenses	
121	5—Inventaire des oeuvres d'art / Survey of art treasures:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
2,500	2,500	2,402.19		97.81
500	500	239.27		260.73
2,000	2,000	1,666.38		333.62
400	400	394.06		5.94
1,500	1,500	1,417.09		82.91
400	400			400.00
29,200	29,200	28,606.88		593.12
700	700	192.52		507.48
309,700	309,700	288,789.76		20,910.24
		100.00	100.00	
309,700	309,700	288,689.76	100.00	20,910.24
126,750	126,750	114,264.06		12,485.94
2,000	2,000	1,153.04		846.96
7,900	7,900	7,897.51		2.49
28,000	28,000	15,986.90		12,013.10
7,000	7,000	2,684.20		4,315.80
171,650	171,650	141,985.71		29,664.29
		250.00	250.00	
171,650	171,650	141,735.71	250.00	29,664.29
188,700	187,500	159,725.84		27,774.16
50,000	50,000	49,775.21		224.79
10,900	12,100	11,780.50		319.50
249,600	249,600	221,281.55		28,318.45
33,800	33,800	25,573.82		8,226.18
1,500	1,500	488.52		1,011.48
1,900	1,900	1,743.42		156.58
37,200	37,200	27,805.76		9,394.24

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
122	6—Archéologie / Archeology:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
123	7—Délégation culturelle / Cultural delegation, Paris, France:	
	1—Traitements et allocations / Salaries and allowances	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
123	8—Artisanat / Handicraft:	
	1—Traitements / Salaries	
124	9—Service des monuments historiques, y compris subventions / Historic Monuments Service, including grants:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Contributions, entretien des monuments et objets mobiliers classés / Contributions, maintenance of classified monuments and moveable objects	
	5—Restauration de la Place Royale à Québec / Restoration of the Place Royale at Québec	
	6—Commission des monuments historiques: jetons de présence, frais de déplacement et de subsistance / Historic Monuments Commission: attendance fees, travelling and subsistence expenses	
	7—Subventions / Grants	
	8—Indemnités / Indemnities	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
125	10—Conservatoires de musique et d'art dramatique, y compris subventions / Conservatories of music and dramatic arts, including grants:	
	1—Montréal:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Honoraires / Fees	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Frais de bureau / Office expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
27,700	27,700	15,965.31		11,734.69
2,500	2,500	726.20		1,773.80
7,200	7,200	7,043.71		156.29
37,400	37,400	23,735.22		13,664.78
		850.00	850.00	
37,400	37,400	22,885.22	850.00	13,664.78
65,600	65,600	61,045.03		4,554.97
4,000	4,000	1,628.00		2,372.00
28,000	28,000	27,952.09		47.91
97,600	97,600	90,625.12		6,974.88
81,800	81,800	72,984.98		8,815.02
58,200	58,200	50,952.23		7,247.77
2,300	2,300	1,588.43		711.57
5,900	5,900	2,769.96		3,130.04
305,000	305,000	304,562.24		437.76
125,000	125,000	123,345.17		1,654.83
2,500	2,500	866.01		1,633.99
4,500	4,500	4,500.00		
15,000	15,000			15,000.00
518,400	518,400	488,584.04		29,815.96
		200.00	200.00	
518,400	518,400	488,384.04	200.00	29,815.96
319,850	414,850	376,480.61		33,369.39
200,000	105,000	94,301.50		10,698.50
25,000	14,400	11,792.31		2,607.69
1,200	1,200	820.27		379.73

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Autres dépenses, y compris subventions / Other expenses, including grants

2—Québec:
1—Traitements / Salaries
2—Honoraires / Fees
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Autres dépenses, y compris subventions / Other expenses, including grants

3—École pré-conservatoire de musique / Conservatories of music: Preparatory school:
1—Traitements / Salaries
2—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

126 11—Service des bibliothèques du Québec, y compris subventions / Québec Library Service, including grants:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Subventions / Grants
6—Bourses d'études en bibliothéconomie / Scholarships in library science

127 12—Concours artistiques, littéraires et scientifiques / Artistic, literary and scientific competitions:

1—Concours artistiques / Artistic competitions
2—Concours littéraires et scientifiques / Literary and scientific competitions

128 13—Subventions / Grants

1—Aide aux organisations de caractère éducationnel / Aid to organizations of an educational nature
2—Aide à l'édition d'ouvrages spéciaux / Aid to publication of special works
3—Encouragement aux auteurs / Incentive to authors
4—Canada français d'outre-frontières / Extra-territorial French Canada
5—Archéologie / Archeology
6—Office de la Langue française / French Language Bureau

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
20,000	37,000	33,997.03		3,002.97
25,000	25,000	22,044.80		2,955.20
180,700	256,700	244,974.62		11,725.38
168,000	92,000	77,156.00		14,844.00
20,000	16,200	15,766.04		433.96
500	800	645.69		154.31
28,000	50,000	44,217.94		5,782.06
15,000	18,500	18,280.92		219.08
29,600	35,600	26,498.83		9,101.17
76,900	42,500	26,141.21		16,358.79
1,109,750	1,109,750	993,117.77		116,632 23
18,000	18,000	1,075.00	1,075.00	*18,000 00*
1,091,750	1,091,750	992,042.77	1,075.00	98,632.23
85,200	81,000	66,862.26		14,137.74
3,000	4,200	3,884.26		315.74
1,600	1,600	176.96		1,423.04
13,000	16,000	15,383.55		616.45
1,000,000	1,015,000	977,994.00		37,006 00
15,000				
1,117,800	1,117,800	1,064,301.03		53,498.97
40,000	40,000	37,891.05		2,108.95
40,000	40,000	30,268.56		9,731.44
80,000	80,000	68,159.61		11,840 39
1,800,000				
	1,347,400	1,347,382.52		17.48
	35,000	35,000.00		
	35,000	34,997.50		2.50
	175,000	174,984.35		15.65
	8,000	8,000.00		
	12,000	12,000.00		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	7—Assurance-édition / Publishers loss insurance	
	8—Aide à la distribution de livres pour fins éducatives / Aid in distribution of books for educational purposes	
	9—Aide à la création / Aid to the creation	
130	14—Musée d'art moderne / Modern Art Museum, Montréal:	
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Matériel et articles de bureau / Equipment and office expenses	
	4—Achat d'oeuvres d'art / Purchase of art works	
	5—Expositions / Exhibitions	
	6—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
130	15—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses	
	Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:	
131	16—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment:	
	1—Service des monuments historiques / Historic Monuments Service	
	2—Conservatoire de musique et d'art dramatique / Conservatory of Music and Dramatic Art, Québec	
	3—Centre culturel: centenaire de la Confédération / Cultural Centre: centennial of Confederation	
	4—Bibliothèque Saint-Sulpice / St. Sulpice Library, Montréal	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
	4,300	4,258.15		41.85
	28,300	28,299.81		.19
	155,000	155,000.00		
1,800,000	1,800,000	1,799,922.33		77.67
63,200	63,200	51,065.51		12,134.49
3,500	3,500	1,552.60		1,947.40
10,000	10,000	9,870.04		129.96
50,000	50,000	43,838.91		6,161.09
50,000	50,000	42,321.24		7,678.76
9,000	9,000	8,285.72		714.28
185,700	185,700	156,934.02		28,765.98
		100.00	100.00	
185,700	185,700	156,834.02	100.00	28,765.98
10,000	10,000	5,105.93		4,894.07
6,566,050	**6,566,050**	**6,017,274.23**	**4,040.00**	**544,735.77**
430,000	430,000	170,757.52		259,242.48
315,000	335,000	283,126.43		51,873.57
1,500,000	1,460,000	367,354.39		1,092,645.61
	20,000	17,242.00		2,758.00
2,245,000	2,245,000	838,480.34		1,406,519.66
986,200	986,200	165,247.13	165,247.13	*986,200.00*
1,258,800	**1,258,800**	**673,233.21**	**165,247.13**	**420,319.66**
7,824,850	**7,824,850**	**6,690,507.44**	**169,287.13**	**965,055.43**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 1	$ 777,450.00
Dépenses / Expenditures	577,981.40
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	1,465.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	576,516.40
Comptes à recevoir / Accounts receivable	1,465.00
	$ 577,981.40
Dépensé en moins / Unexpended	$ 199,468.60

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Cachets et honoraires / Fees	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
1-1-1	150,427.70				150,427.70
1-1-2		15,993.38			15,993.38
1-1-3				2,114.79	2,114.79
1-1-4				30,314.52	30,314.52
1-1-5			2,852.50	33,419.37	36,271.87
1-1-6		450.00	92.00	1,209.08	1,751.08
1-2-1	123,301.14				123,301.14
1-2-2			14,969.12		14,969.12
1-2-3		12,484.74			12,484.74
1-2-4				898.13	898.13
1-2-5				9,851.21	9,851.21
1-2-6				6,199.85	6,199.85
1-2-7			333.03	9,655.61	9,988.64
1-3-1	63,862.82				63,862.82
1-3-2			1,450.00		1,450.00
1-3-3		715.64			715.64
1-3-4				124.45	124.45
1-3-5				6,662.21	6,662.21
1-3-6				22,188.81	22,188.81
1-4-1	48,035.68				48,035.68
1-4-2			2,250.00		2,250.00
1-4-3		5,465.38			5,465.38
1-4-4				2,494.21	2,494.21
1-4-5				5,878.78	5,878.78
1-4-6			545.25	3,742.00	4,287.25
	385,627.34	35,109.14	22,491.90	134,753.02	577,981.40

Traitements / Salaries ($385,627.34) Frais de voyage / Travelling Expenses ($35,109.14):

Services administratifs / Administrative Services

Ministre / Minister:		
Laporte, L'hon. Pierre		1,518.16
Sous-ministre / Deputy-Minister:		
Frégault, Guy	19,665.64	2,666.66
Bélanger, Charles-E	10,885.24	
Blanchet, Mme Andrée		7,765.25
Boutet, Léopold		5,809.94
Dionne, Rita		5,092.15
Lajeunesse, Laurent		7,490.36
Lemieux, Paul-Omer		11,665.63
Pallascio-Morin, E		12,659.62

Service des arts et des lettres / Arts and Letters Service

Beaulne, Guy	5,151.20	2,319.70
Boulanger, Rolland	9,110.01	1,571.49
DeGrandpré, Pierre	13,650.24	
Drolet, Pauline	6,591.64	
Ferland, Lucien	7,659.64	
Giroux, Robert		8,459.53
Mercier, Paul-E		8,609.96
Pelletier, Wilfrid		13,584.53
St-Germain, Clément		12,812.56

Office de la Langue française / French Language Bureau

Beaulieu, Maurice	13,161.99	Dupuis, Aristide	6,341.62
Bérubé, Gisèle	5,073.37	Leclerc, Gilles	9,559.48
Désilets, Guy	5,684.29	Lévesque, Robert	5,494.45

Département du Canada français d'outre-frontières
Extra-territorial French Canada Branch

Barcelo, Juliette	8,988.33	
Dagneau, G.-Henri	12,300.74	2,447.41
Gareau, Télesphore	8,310.03	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (59) 142,290.83; Compensations de congés de maladie Compensations for sick leave: 1,759.07. Frais de voyage / Travelling expenses: Québec Voyage Enr., 6,365.42; Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: 17,145.30; Avances dont compte à rendre Advances to be accounted for: 1,075.

Cachets et honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $22,491.90.

Fournisseurs / Suppliers ($134,753.02):

Apeco of Canada Ltd., 2,954.59; Ateliers Roland Gingras Enr., 3,092; Charrier & Dugal Inc., 2,608; Helio Gravure Inc., 18,759.89; International Business Machines Co. Ltd., 2,539.51; L'Action Sociale Ltée, 7,134.74; Le Quotidien Ltée, 24,774.25; Librairie Garneau Ltée, 5,635.78; Office Overload Co. Ltd., 5,466.60; Denis Pépin Autos Ltée, 2,900.22; Presses de l'université McGill, 2,605, Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 14,158.73. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 41,733.71; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 390.

Musées / Museums

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 2	$	309,700.00
Dépenses / Expenditures		288,789.76
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		100.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		288,689.76
Comptes à recevoir / Accounts receivable		100.00
	$	288,789.76
Dépensé en moins / Unexpended	$	20,910.24

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Cachets et honoraires Fees	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
2-1-1	151,155.57				151,155.57
2-1-2		1,967.08			1,967.08
2-1-3				41,402.83	41,402.83
2-1-4				46,442.58	46,442.58
2-1-5			235.00	12,668.31	12,903.31
2-2-1	2,402.19				2,402.19
2-2-2				239.27	239.27
2-3-1	1,666.38				1,666.38
2-3-2				394.06	394.06
2-4-1	1,417.09				1,417.09
2-5-1	28,606.88				28,606.88
2-5-2				192.52	192.52
					288,789.76
M.F. 12 (1964/65)	5,029.01				5,029.01
	190,277.12	1,967.08	235.00	101,339.57	293,818.77

Traitements / Salaries ($190,277.12) Frais de voyage / Travelling Expenses ($1,967.08):

Béique, René	8,588.40	Masson, Pierre	8,111.83
Dorion, Joseph	5,273.34	Séguin, Robert-L.	5,841.57
Grandbois, Alain	5,273.34	Treffry, Philippe	5,545.37
Marchand, André	5,817.59	Viau, Guy	6,969.78

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (62) 134,958.12; Salaires / Wages: 3,123.35; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 774.43. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 1,867.08; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

Cachets et honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $235.00.

Fournisseurs / Suppliers ($101,339.57):

Michel Brochu, 2,946.68; Mme Arthur Carrier, 2,500; Cie de Sécurité et de Service Ltée, 2,995.50; Galerie Cartier Inc., 15,660; Antonio Chabot, 4,000; Concerts Couperin, 4,271; Heger De Lowenfield, 7,000; Galarie Nationale du Canada, 5,500; Brigitte Gilbert, 5,000; Ideal Electric Inc., 3,822.54; J.-E. Poitras Inc., 2,904.61. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 44,739.24.

Archives de la Province / Provincial Archives

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 3	$ 171,650.00
Dépenses / Expenditures	141,985.71
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	250.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	141,735.71
Comptes à recevoir / Accounts receivable	250.00
	$ 141,985.71
Dépensé en moins / Unexpended	$ 29,664.29

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$
3-1	114,264.06			114,264.06
3-2		1,153.04		1,153.04
3-3			7,897.51	7,897.51
3-4			15,986.90	15,986.90
3-5			2,684.20	2,684.20
				141,985.71
M.F. 12 (1964/65)	481.21			481.21
	114,745.27	1,153.04	26,568.61	142,466.92

Traitements / Salaries ($114,745.27) Frais de voyage / Travelling Expenses ($1,153.04):

Auger, Roland-J.	7,216.36	Miville-Deschêne, Mme L.	7,563.71
Chassé, Béatrice	6,591.64	Pelletier, J.-Antoine	5,892.27
Drolet, Antonio	7,659.64	Robitaille, Alphéda	6,490.26
Lefort, André	6,716.31	Weilbrenner, Bernard	12,300.75

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (36) 53,264.15; Compensations de congés de maladie Compensations for sick leave: 1,050.18. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 1,153.04.

Fournisseurs / Suppliers ($26,568.61):

Librairie Garneau Ltée, 5,047.78; Émile Robitaille, 2,676.95. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 18,593.88; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 250.

Bibliothèque Saint-Sulpice / St. Sulpice Library

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 4	$	249,600.00
Dépenses / Expenditures	$	221,281.55
Dépensé en moins / Unexpended	$	28,318.45

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$
4-1	159,725.84			159,725.84
4-2			49,775.21	49,775.21
4-3		886.83	10,893.67	11,780.50
				221,281.55
M.F. 12 (1964/65)	1,012.56			1,012.56
	160,738.40	886.83	60,668.88	222,294.11

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($160,738.40) Frais de voyage / Travelling Expenses ($886.83):

Brzeninski, Tadeusz	7,299.05	Lachapelle, Claude	6,590.96
Busseau, Lucille	6,490.26	Marchand, Louise	7,809.98
Cartier, Georges	12,275.56	Mercier, Marguerite	7,930.84
Demeter, Mme Rosalie	7,406.51	Trépanier, Jacqueline	7,192.39
Dessureau, Laure	6,590.96	Trépanier, Yvette	6,942.36

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (41) 83,256.73; Salaires / Wages: 952.80. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 886.83.

Fournisseurs / Suppliers ($60,668.88):

Ateliers de reliure Marcel Beaudoin, 2,871.51; Cie de Publications de la Presse Ltée, 6,765; Librairie Ducharme Ltée, 3,171.65; Librairie Dussault Ltée, 2,538.61; Société canadienne du Microfilm Inc., 2,679.50; Toronto Public Libraries, 5,900.90. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 36,741.71.

Inventaire des oeuvres d'art / Survey of Art Treasures

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 5	$	37,200.00
Dépenses / Expenditures	$	27,805.76
Dépensé en moins / Unexpended	$	9,394.24

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$
5-1	25,573.82			25,573.82
5-2		488.52		488.52
5-3			1,743.42	1,743.42
	25,573.82	488.52	1,743.42	27,805.76

Traitements / Salaries ($25,573.82) Frais de voyage / Travelling Expenses ($488.52):

Gérard Morisset, 5,774.11; Jacques Pierre, 5,273.34. Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000 (7) 14,334.32; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 142.05. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 488.52.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $1,743.42.

Archéologie / Archeology

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 6	$	37,400.00
Dépenses / Expenditures		23,735.22
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		850.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		22,885.22
Comptes à recevoir / Accounts receivable		850.00
	$	23,735.22
Dépensé en moins / Unexpended	$	13,664.78

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Honoraires / Fees	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
6-1	15,965.31				15,965.31
6-2		726.20			726.20
6-3			160.00	6,883.71	7,043.71
					23,735.22
M.F. 12 (1964/65)	368.21				368.21
	16,333.52	726.20	160.00	6,883.71	24,103.43

Traitements / Salaries ($16,333.52) Frais de voyage / Travelling Expenses ($726.20):

Michel Gaumond, 6,966.10, 576.20. Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (7) 9,367.42. Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150.

Honoraires / Fees:

Geochron Laboratories Inc., $160.00.

Fournisseurs / Suppliers ($6,883.71):

Lucie Vary, 3,160. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 3,023.71; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 700.

Délégation culturelle / Cultural Delegation
Paris, France

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 7	$	97,600.00
Dépenses / Expenditures	$	90,625.12
Dépensé en moins / Unexpended	$	6,974.88

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et allocations Salaries and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$
7-1	61,045.03			61,045.03
7-2		1,628.00		1,628.00
7-3			27,952.09	27,952.09
	61,045.03	1,628.00	27,952.09	90,625.12

Traitements et allocations / Salaries and Allowances ($61,045.03) Frais de voyage / Travelling Expenses ($1,628.00):

Deslauriers, Françoise	6,335.12	56.67
Élie, Robert	13,783.92	1,571.33
Hamelin, Jean	9,409.98	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (2) 3,159.05; Allocations / Allowances: Françoise Deslauriers, 5,190; Robert Élie, 13,649.76; Jean Hamelin, 9,517.20.

Fournisseurs / Suppliers ($27,952.09):

Consortium International de Diffusion, 3,436.17; Librairie Garneau Ltée, 3,794.04; G.-M. Patry Ltée, 4,335.38; Petite caisse / Petty cash, 8,807.64. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 7,578.86.

Artisanat / Handicraft

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 8	$	81,800.00
Dépenses / Expenditures	$	72,984.98
Dépensé en moins / Unexpended	$	8,815.02

Article / Item 8	72,984.98	
M.F. 12 (1964/65)	*126.57*	
	$	72,858.41

Traitements / Salaries ($72,858.41):

Mme Marie-Josée Kontny, 5,273.34. Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (18) 67,585.07.

Service des monuments historiques, y compris subventions
Historic Monuments Service, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 9	$	518,400.00
Dépenses / Expenditures		488,584.04
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		200.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		488,384.04
Comptes à recevoir / Accounts receivable		200.00
	$	488,584.04
Dépensé en moins / Unexpended	$	29,815.96

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et autres dépenses Fees and other Expenses	Contributions et subventions Contributions and Grants	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
9-1	50,952.23					50,952.23
9-2		1,588.43				1,588.43
9-3					2,769.96	2,769.96
9-4			4,585.51	263,599.84	36,376.89	304,562.24
9-5			1,345.17	122,000.00		123,345.17
9-6			866.01			866.01
9-7				4,500.00		4,500.00
	50,952.23	1,588.43	6,796.69	390,099.84	39,146.85	488,584.04

Traitements / Salaries ($50,952.23) Frais de voyage / Travelling Expenses ($1,588.43):

Dumas, Silvio	9,940.16
Gouin, Paul	10,988.27
Grégoire, Jean-Marc	6,740.29
Ménard, Alcide	5,716.22

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (13) 17,567.29. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 1,388.43; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $6,796.69.

Contributions et subventions / Contributions and Grants ($390,099.84):

Pierre Cantin, 8,875.16; Congrégation Notre-Dame, 47,455.84; Marie Dubuc, 1,838.64; Cléophas Dufour, 1,445.09; Fernand Dufour, 6,592.50. *École d'architecture:* Université Laval, 1,500, Université McGill, 1,500, Université de Montréal, 1,500; *Fabrique:* Gentilly, 2,691.95, L'Acadie, 3,649.92, Ste-Agnès, 13,000, St-Antoine-de-Tilly, 5,620.02, St-Elzéar, 2,580, St-Joachim, 32,501.35, St-Michel-de-Vaudreuil, 2,559.74; La Seigneurie Pierre-Boucher Inc., 17,500; Mary Lortie-Côté, 4,466.09; Maison provinciale des Jésuites, 5,600; Eric McLean, 28,000; Monastère des Ursulines, Trois-Rivières, 3,173.14; E.-Anthony Price, 2,140; Rév. Soeurs Ursulines de Québec, 1.099; Camille Sanfaçon, 1,958; Société de la Place Royale de Québec Inc., 122,000; Société historique de Vaudreuil-Soulanges, 18,119.88; Village historique de Jacques-de-Chambly, 50,000. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 2,733.52.

Fournisseurs / Suppliers ($39,146.85):

Casavant Frères Ltée, 3,000; Roland Chalifoux Inc., 3,770; Christ Church Maintenance Committee, 2,852.14; Cité de Québec, 2,960.21; Hydro-Québec, 4,171.47; David Matte, 6,298.44. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 16,094.59.

Conservatoires de musique et d'art dramatique, y compris subventions
Conservatories of Music and Dramatic Arts, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 10	$ 1,091,750.00
Dépenses / Expenditures	993,117.77
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	1,075.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	992,042.77
Comptes à recevoir / Accounts receivable	1,075.00
	$ 993,117.77
Dépensé en moins / Unexpended	$ 98,632.23

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contributions et subventions Contributions and Grants	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
10-1-1	376,480.61					376,480.61
10-1-2			94,301.50			94,301.50
10-1-3		11,792.31				11,792.31
10-1-4					820.27	820.27
10-1-5					33,997.03	33,997.03
10-1-6					22,044.80	22,044.80
10-2-1	244,974.62					244,974.62
10-2-2			77,156.00			77,156.00
10-2-3		15,766.04				15,766.04
10-2-4					645.69	645.69
10-2-5					44,217.94	44,217.94
10-2-6				1,000.00	17,280.92	18,280.92
10-3-1	26,498.83					26,498.83
10-3-2		2330.60	6,188.00		17,622.61	26,141.21
						993,117.77
M.F. 12 (1964/65)	623.26					623.26
	648,577.32	29,888.95	177,645.50	1,000.00	136,629.26	993,741.03

Traitements / Salaries ($648,577.32) Frais de voyage / Travelling Expenses ($29,888.95):

Montréal

Arel, Gaston	6,328.68		Lafrance, Paul	6,990.31	
Baillargeon, Hervé	8,317.63		Lecomte, Jacques	10,987.81	
Bélanger, Madeleine	6,328.68		Leduc, Roland	13,434.32	2,411.24
Berman, Melvin	5,791.70		Lenssens, Mme Ria	9,163.20	
Charbonneau, Louis	6,328.68		Martin, Gilberte	9,896.04	
Charuk, John	8,653.50		Marzollo, Dick		2,635.00
Cusson, Gabriel	9,570.82		Masella, Joseph	6,328.68	
Delorme, Isabelle	9,896.04		Masella, Rafaël	5,791.70	
Desautels, Andrée	9,570.82		Narici, Mme Dina-Maria	9,896.04	
Desjarlais, Robert	6,328.68		Paquin, Marie-Thérèse	6,701.21	
Garami, Arthur	6,925.80		Pépin, Clermont	10,096.34	1,623.64
Gratton, Fernand	11,620.71		Pratte, Mme Françoise	9,586.16	
Heller, Irving	9,220.76		Savaria, Georges	7,611.89	
Huppé, Mme Fleurette	8,653.50		Sieb Calvin, Robert	9,165.58	
Joachim, Otto	9,286.01		Thisdale, Hector	5,892.27	
Joachim, Walter	9,063.19		Tzincoca, Remus	9,625.46	
Kolessa, Mme Lubka	8,863.11		Valcourt, Jean	12,917.75	1,756.57
Lachance, Janine	6,107.41				

Québec

Audibert, Rita	6,328.68	Lavallée, Géraldine	5,161.05
Beaulne, Guy	8,427.27	Lavoie, Claude	10,987.81
Bernier, François	10,009.99	Lesage, Marthe	6,328.68
Bourassa, Guy	9,895.94	Létourneau, Claude	10,987.81
Bourque, Pierre	5,791.70	Martin, Magdeleine	10,044.99
Duchesnay, Mme Alice	9,057.18	Mérineau, André	6,618.96
Gagnier, Réal	8,317.63	Rollet, Mme M.-Thérèse	6,802.59
Guay, Maurice	6,490.26	Rousseau, Jean-Louis	8,715.18
Jobin, Raoul	18,968.66	Talbot, Paul-Émile	7,232.64
Krieger, Tania	8,653.50	Tremblay, Gilles	8,903.45
Labelle, Mme Hélène	9,896.04	Vallières, Henri	6,951.68

École pré-conservatoire de musique
Conservatories of Music: Preparatory School

Davignon, Edgar	6,552.57
Kaczynski, Czeslow	8,940.42
Lesage, Mme Liliane	7,232.64

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (42) 143,668.03; Compensations de congés de maladie Compensations for sick leave: 671.49. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 21,387.50; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 75.

Honoraires / Fees ($177,645.50):

Lise Boucher, 2,930; François Cartier, 5,010; Roger Citerne, 4,841.25; Josephte Colle, 3,558.50; Pieter Coomans, 2,541; Roland Desjardins, 2,607; Rachel-D. Dumont, 4,098; Claire Forget, 2,962; Taras Gabora, 4,254; Denise Gagnon, 4,547.50; Andrée Gauthier-Germain, 4,609.50; Georges Groulx, 4,803.75; Yvonne Hubert, 3,364.50; Sylvio Lacharité, 4,080; Jean Leduc, 6,558; Guy Lepage, 6,907.50; Monique Marcil, 3,530; Dick Marzollo, 4,340; Thérèse Millette, 3,930; Jean-Guy Pichette, 6,400; Léopold Simoneau, 6,100; Hidetaro Suzuki, 3,537; Arpad Szomoru, 5,593.50. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 76,542.50.

Contributions et subventions / Contributions and Grants:

Association des élèves du conservatoire de musique et d'art dramatique (section de Québec), $1,000.00.

Fournisseurs / Suppliers ($136,629.26):

Ed. Archambault Inc., 9,266.33; William Dowd, 3,400; Charles Houdret, 2,750; Institut canadien de Québec, 6,201; Langelier & Valiquette Ltée, 39,618.50; Solange Legendre, 3,120; Librairie Garneau Ltée, 2,603.74; Petite caisse / Petty cash, 2,711.74; Procure Générale de Musique Ltée, 4,124.77; C. Robitaille Inc., 7,866.68; André Trudel, 9,283.50; Willis et Cie Ltée, 3,810.87. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 40,872.13; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,000.

Service des bibliothèques du Québec, y compris subventions
Québec Library Service, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 11	$ 1,117,800.00
Dépenses / Expenditures	$ 1,064,301.03
Dépensé en moins / Unexpended	$ 53,498.97

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Subventions Grants	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
11-1	66,862.26					66,862.26
11-2		3,884.26				3,884.26
11-3			100.00		76.96	176.96
11-4					15,383.55	15,383.55
11-5				977,994.00		977,994.00
	66,862.26	3,884.26	100.00	977,994.00	15,460.51	1,064,301.03

Traitements / Salaries ($66,862.26) Frais de voyage / Travelling Expenses ($3,884.26):

Auger, Roland	7,115.04	Lafortune, François	9,388.27
Desroches, Jean-Guy	5,534.68	Martin, Gérard	12,784.07
Gagnon, Gilbert	5,413.57	Matte, Pierre	9,388.27

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (5) 17,238.36. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 3,884.26.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $100.00.

Subventions / Grants ($977,994.00):

Associations: Bibliothécaires du Québec, 3,000, Canadienne des bibliothécaires de Langue française, 6,000, Canadienne des bibliothèques, 2,500; Conseil de la Semaine des bibliothèques canadiennes, 7,000. *Bibliothèques municipales:* Arvida, 8,750; Boucherville, 3,307; Cap-de-la-Madeleine, 6,600; Chibougamau, 3,500; Dorval, 5,002; Drummondville, 8,298; Gatineau, 17,200; Granby, 9.125; Hull, 24,500; Loretteville, 2,311; Mont-Laurier, 9,000; Montréal, 100,000; Mont-Royal, 9,757; Outremont, 10,658; Port-Alfred, 2,629; Repentigny, 11,371; Rimouski, 10,000; Rosemère, 7,449; Saint-Bruno, 4,112; Saint-Félicien, 1,895; Saint-Jean, 18,000; Saint-Jérôme, 8,724; Saint-Lambert, 15,000; Saint-Laurent, 21,591; Saint-Romuald-d'Etchemin, 2,416; Sainte-Marie, 1,612; Salaberry de Valleyfield, 11,000; Sept-Îles, 7,000; Shawinigan, 17,000; Sherbrooke, 28,000; Sorel, 2,518; Terrebonne, 2,058; Trois-Rivières, 29,438; Val-d'Or, 8,500; Verdun, 29,503; Westmount, 20,000; *Bibliothèques d'associations:* Asbestos, 1,849; Baie-Comeau, 1,620; Beaconsfield, 2,536; Beloeil, 1,263; Chicoutimi, 8,000; Coaticook, 1,066; Farnham, 1,070; Gagnon: Barbel Library, 1,200; Lachine: Bibliothèque des Saints-Anges, 1,200; Lachute: Carrefour du Livre, 1,600; LaSalle, 4,866; La Tuque, 3,000; Montréal: Atwater Library, 9,000, Bibliothèque des Enfants, 10,000, Boys and Girls Library, 7,000, Children's Library, 10,500, Fraser-Hickson Institute, 7,000, Jewish Public Library, 9,000, Manoir Notre-Dame-de-Grâce, 6,000, Notre-Dame-de-Grâce Library, 9,000, Bibliothèque N.-D. du T.-St-Sacrement, 1,000, Bibliothèque Pinocchio, 4,000; Nicolet, 1,820; Noranda: Bibliothèque du Souvenir, 7,000; Pointe-Claire, 5,729; Port-Cartier, 1,500; Québec: Institut canadien, 48,000; Rivière-du-Loup, 8,000; Rock Island: Haskell Free Library, 1,170; Roxboro: North Shore Library, 1,708; Saint-Hyacinthe, 6,500; Sainte-Agathe-des-Monts, 1,500; Sherbrooke Library, 1,500; Victoriaville: Bibliothèque des Bois Francs, 3,500; *Bibliothèques circulantes ou régionales:* Bibliothèque régionale du Nord de l'Outaouais, 135,000; McLennan Travelling Library, 50,000; Service des Bibliothèques de la Mauricie, 80,000; Service régional des Bibliothèques de West Island, 15,000. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 11,973.00

Fournisseurs / Suppliers ($15,460.51):

H.-W. Wilson Co., 3,235.50. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 12,225.01.

Concours artistiques, littéraires et scientifiques
Artistic, Literary and Scientific Competitions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 12	$	80,000.00
Dépenses / Expenditures	$	68,159.61
Dépensé en moins / Unexpended	$	11,840.39

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Concours (prix) Competitions (Prizes)	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
12-1	562.00	409.47	900.00	32,000.00	4,019.58	37,891.05
12-2		347.01	3,300.00	26,000.00	621.55	30,268.56
	562.00	756.48	4,200.00	58,000.00	4,641.13	68,159.61

Traitements / Salaries ($562.00) Frais de voyage / Travelling Expenses ($756.48):

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: 562. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 756.48.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $4,200.00.

Concours: prix / Competitions: Prizes ($58,000.00):

Albéric Boivin, 5,000; Roger Caron, 2,500; Ulysse Comtois, 2,500; Fernand Daudelin, 4,000; Jacques Hurtubise, 4,000; Marcel Jean, 2,500; Jan Menses, 4,000; François Soucy, 4,000; Robert Wolfe, 2,500. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 27,000.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $4,641.13.

Subventions / Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 13	$ 1,800,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 1,799,922.33
Dépensé en moins / Unexpended	$ 77.67

Aide aux organisations de caractère éducationnel / Aid to Organizations of an Educational Nature ($1,347,382.52):

Académie canadienne-française, 5,000; Académie de musique de Québec, 15,000; Amitiés Québec-Afrique, 1,450; Apprentis-Sorciers, 8,000; Ars Organi, 1,000; Assoc. canadienne de philosophie, 1,000; Assoc. canadienne du théâtre d'amateurs, 8,500; Assoc. canadienne-française pour l'avancement des sciences, 38,000; Assoc. des éditeurs canadiens, 51,000; Assoc. des fanfares amateurs de la Province, 10,000; Assoc. des hebdomadaires de langue française du Canada, 3,880; Assoc. des sculpteurs du Québec, 3,000; Assoc. des universités entièrement ou partiellement de langue française, 35,000; Assoc. France-Canada, 1,400; Atelier graphique, 6,000; Atelier Claude-Théberge Ltée, 6,000; Boréal Express Ltée, 6,000; Brome County Historical Society, 1,000; Camp musical du Lac-St-Jean, 4,850; Carrefour international d'étudiants, 3,500; *Centre d'art:* Argenteuil, 3,500, Percé, 3,500, Repentigny, 8,050, Trois-Rivières, 4,000, Shawinigan, 1,500; Centre dramatique du Conservatoire, 72,250; Centre du théâtre canadien, 2,500; Cinémathèque canadienne, 10,270; Club musical des dames de Québec, 2,900; Comédiens de l'Estoc, 10,500; Comité du Vieux Québec, 2,000; Comité québécois des visites interprovinciales, 3,500; Concerts symphoniques de Sherbrooke Inc., 5,800; Conseil supérieur du livre, 2,000; Corporation « Nouvel Âge », 3,000; Disciples de Massenet, 1,000; École d'art dramatique de Hull Inc., 2,500; École nationale de théâtre du Canada, 38,080; Fédération des fanfares amateurs de la province de Québec, 3,000; Fédération folklorique des groupes ethniques de Montréal, 3,000; Festival d'art dramatique du Canada, 14,170; Festival international du film de Montréal, 50,000; Feux-Follets, 25,000; Grands ballets canadiens, 70,000; Harmonie Mgr Dumas Inc., 1,000; Institut canadien de Québec, 5,000; Institut des arts au Saguenay, 8,000; Institut d'études médiévales, 5,000; Institut d'histoire de l'Amérique française, 5,000; Institut international de musique du Canada, 10,000; Institut scientifique franco-canadien, 10,000; Jeunesses littéraires du Canada français, 2,000; Jeunesses musicales du Canada, 67,750; L'Accord, 6,000; La Fenière, 2,910; Maison des étudiants canadiens à Paris, 20,000; Maîtrise du chapitre de Québec, 2,500; Musée des beaux-arts de Montréal, 41,000; Musiciens amateurs du Canada, 7,300; Mutins de Longueuil Inc., 1,000; Nouvelle compagnie théâtrale Inc., 13,700; Orchestre de chambre McGill, 2,000; Orchestre national de la jeunesse du Canada, 5,000; Orchestre symphonique de Montréal, 50,000; Orchestre symphonique de Québec, 125,000; Pierre Patry, 3,000; Petits chanteurs du Mont-Royal, 4,950; Élise Pouliot, 21,000; Production Élise Inc., 1,000; Revue Liberté, 2,000; Objectif, 1,000; Séquences, 1,000; Vie des arts, 10,000; Salon du livre de Montréal, 32,000; Salon du livre de Québec, 8,000; Société artistique de Thetford Mines, 2,425; Société des concerts de Beauce, 2,425; Société des concerts de l'Île-d'Orléans, 3,000; Société des écrivains canadiens, 2,000; Société des festivals de Montréal, 20,000; Société d'études et de conférences, 2,000; Société d'histoire régionale de la Mauricie, 1,000; Société d'histoire d'Odanak, 3,000; Société historique de Québec, 1,250; Société mathématique du Canada, 4,000; Société de musique canadienne, 1,000; Société de musique contemporaine, 4,500; Société Pro-Musica, 6,800; Société royale du Canada, 3,000; *Théâtre:* de l'Egrégore Inc., 14,550, de Marjolaine, 5,000, de Quatre-Sous, 19,400, des Deux-Rives, 1,500, du Nouveau-Monde,

33,000, du Rideau-Vert, 76,000, International de Montréal, 9,850, Lyrique de Nouvelle-France, 47,500, Lyrique du Canada, 1,890.72, Université nationale du Rwanda, 25,000. Montants inférieurs à $1,000 Amounts under $1,000: 31,581.80.

Aide à l'édition d'ouvrages spéciaux / Aid to Publication of Special Works ($35,000.00):

André Bergevin, 2,200; Fernand Dumont, 2,300; Édition du Levrier, 2,000; Éditions H.M.H., 1,000; Galerie "Nova et Vetera", 1,200; M. Groseberg, 1,000; André Labarrière-Paulé, 2,500; Fernand Ouellet, 2,500; Jean Palardy, 5,000; Presses de l'université Laval, 5,150; Soeur M.-Henriette-de-Jésus, 2,000; Soeur Thérèse-du-Carmel, 1,000; Dr Mashe Sambatyon, 1,000; Adrien Thério, 1,000; Marcel Trudel, 2,500. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 2,650.

Encouragement aux auteurs / Incentive to Authors ($34,997.50):

Jacques Brault, 1,000; Fernand Dumont, 1,400; Mme Jules Fournier, 1,800, Diane Giguère, 1,000; Louis Maheux-Fortier, 1,000; Michèle Mailhot, 1,000; Eugène Roberto, 1,500; Paul Wyczynski, 1,500. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 24,797.50.

Canada français d'outre-frontières / Extra-territorial French Canada ($174,984.35):

Associations: canadienne française de l'Alberta, 2,000, éducation des canadiens-français du Manitoba, 1,500, étudiants de Dalhousie, 1,000; Caisse Universitaire, 2,000; Centre français de l'Alliance française de Vancouver, 1,000; Cercle Molière de Saint-Boniface, 1,300; Cie de Gestion Atlantique Ltée., 50,000; Club Champlain de Kingston, 3,000; Collège bilingue de pédagogie du Collège St-Jean d'Edmonton, 50,000; Conseil canadien des assoc. d'éducation de langue française, 1,469.35; Conseil de la vie française, 18,125; École nationale de théâtre du Canada, 1,000; Fédération canadienne-française de la Colombie-Britannique, 5,590; Oeuvre des bourses du Collège de St-Boniface, 5,000; Oeuvres nationales d'Acadie, 10,000; Société nationale des Acadiens, 7,000; Société Richelieu, 4,000; Société St-André-de-North-Battleford, 3,000; Toronto French School Inc., 1,000; Troupe Molière, 1,500; Université de Moncton, 3,000. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 2,500.

Archéologie / Archeology ($8,000.00):

Musée d'archéologie de Trois-Rivières, 3,000; Société d'archéologie de Sherbrooke, 5,000.

Office de la Langue française / French Language Bureau ($12,000.00):

Gaston Dulong, 6,000; Jean-Denis Gendron, 4,500; Roch Valin, 1,500.

Assurance-édition / Publishers Loss Insurance ($4,258.15):

Librairie Beauchemin, 3,147.41. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 1,110.74.

Aide à la distribution de livres pour fins éducatives / Aid in Distribution of Books for Educational Purposes ($28,299.81):

Alvernia Publishing Co. Ltd., 1,042.50; Granger Frères, 17,285.07; Jeune Scientifique, 1,998; Librairie Garneau Ltée, 3,097.52; Société canadienne d'histoire, 1,000; Syndicat des Éditeurs Belges, 1,287.50. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 2,589.22.

Aide à la création / Aid to the Creation ($155,000.00):

Thomas-Harold Beament, 1,000; Jean-Pierre Beaudin, 2,000; Louis Beaudoin, 1,000; André Beaulieu, 3,000; Maurice Blain, 2,000; John Bland, 5,000; Gilles Boisvert, 2,000; Elizabeth Braginetz, 1,000; Kittie Bruneau, 2,000; Michel Brunet, 1,500; Françoise Bujold, 1,500; Paul Chamberland, 4,000; Monique Charbonneau, 2,000; Gabriel Charpentier, 4,000; Bernard Chaudron, 3,000; Ulysse Comtois, 3,000; Paul-André Crépeau, 2,500; Abbé Michel De Maignan, 1,000; Jacques de Roussan, 1,000; Jacques Dofny, 4,500; Antoine Dumas, 2,000; Pierre Faucher, 1,000; Marcelle Ferron, 3,000; Julien Forcier, 4,000; John-Stinson Glassco, 2,000; Margo Gouin, 1,000; Fernand Grenier, 4,000; Gilles Groulx, 2,000; Germaine Guèvremont, 3,000; Léo Guindon, 2,000; Anne Hébert, 3,000; Pierre Heyvaert, 1,000; Jacques Hurtubise, 2,000; Bernard Jasmin, 2,000; Jacques Languirand, 4,000; Georges Larouche, 1,500; Rina Lasnier, 2,000; Jacques Lavigne, 2,000; Serge Lemoyne, 2,000; Conrad Letendre, 4,000; Maya Lightbody, 2,000; Françoise Loranger-Michaud, 1,500; André Major, 2,000; Benoît de Margerie, 3,000; Roger Matton, 6,000; Pierre Mayrand, 6,000; Gabrielle Messier, 4,000; Marcel Maussette, 3,000; Jean Miville-Deschênes, 500; Jean O'Neil, 2,000; Anne Paré, 2,000; Thérèse Prince-Falmagne, 1,000; Abbé Honorius Provost, 1,000; Yves Rajotte, 2,000; Eugénie-L. Ranger, 1,000; Michel Régnier, 2,000; Jean-Robert Remillard, 1,500; Jean-Jules Richard, 3,000; Raoul Roy, 3,000; Jean Sarrazin, 4,000; Monseigneur Félix-Antoine Savard, 2,000; Marie Savard, 2,000; Soeur Gabriellina, 1,000; Stephane Venne, 1,000; Adrien Vilandre, 1,000; Adèle Wiseman, 3,000.

Musée d'art moderne / Modern Art Museum

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 14	$	185,700.00
Dépenses / Expenditures		156,934.02
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		100.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		156,834.02
Comptes à recevoir / Accounts receivable		100.00
	$	156,934.02
Dépensé en moins / Unexpended	$	28,765.48

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements et salaires / Salaries and Wages	Frais de voyage / Travelling Expenses	Honoraires / Fees	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
14-1	51,065.51				51,065.51
14-2		1,552.60			1,552.60
14-3				9,870.04	9,870.04
14-4				43,838.91	43,838.91
14-5			9,400.00	32,921.24	42,321.24
14-6			2,369.00	5,916.72	8,285.72
	51,065.51	1,552.60	11,769.00	92,546.91	156,934.02

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($51,065.51) Frais de voyage / Travelling Expenses ($1,552.60):

Henri Barras, 7,510.01; Guy Robert, 7,195.61. Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (6) 9,651.01; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 351.71; Salaires / Wages: Agence de Sécurité Philipps, 26,357.17. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 1,552.60.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $11,769.00.

Fournisseurs / Suppliers ($92,546.91):

Affiliated Customs Brokers Ltd., 6,795.88; Buffet St-Michel Enrg., 2,525; Daro Voyages Inc., 2,949.85; Drummond McCall & Co. Ltd., 4,106.90; *Galèrie:* Camille-Hébert, 4,776, Agnès-Lefort, 6,178; Mme P. Hébert-Stevens, 5,525; Hélio Gravure Inc., 2,562.08; Berto Lardera, 3,500. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 53,528.20; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 15	$	10,000.00
Dépenses / Expenditures	$	5,105.93
Dépensé en moins / Unexpended	$	4,894.07

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $2,433.90.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: $249.10.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $2,422.93.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 16	$ 1,258,800.00
Dépenses / Expenditures	838,480.34
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	165,247.13
Dépenses en immobilisations / Capital expenditures	673,233.21
Comptes à recevoir / Accounts receivable	165,247.13
	$ 838,480.34
Dépensé en moins / Unexpended	$ 420,319.66

Service des monuments historiques / Historic Monuments Service

Québec:

Hôtel Chevalier, 5 Champlain:	1965/66	À (to) Date
Achat de propriétés / Purchase of immoveables		120,000.00
Transformations / Alterations:		
Barnabé & Fils		212,322.50
Lucien Couture	15,894.58	15,894.58
Grenier & Tardif Inc.		11,492.74
L'Électricité du St-Laurent Ltée	6,530.00	6,530.00
André Robitaille, architecte / Architect		16,794.50
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,257.41	5,984.16
	$ 23,681.99	$ 389,018.48
Maison Bédard, 18 Mont-Carmel:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
Cie du St-Louis		39,051.31
Transformations / Alterations:		
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,788.95	1,788.95
	$ 1,788.95	$ 40,840.26
Maison Fargues, 92 St-Pierre:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
E. Chalifour Inc.		16,000.00
Transformations / Alterations:		
A. Deslauriers & Fils Ltée		39,022.12
Émile Frenette Ltée		36,566.99
André Robitaille, architecte / Architect	3,100.00	13,692.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	133.33	379.68
	$ 3,233.33	$ 105,660.79

	1965/66	À (to) Date
Maison Feldman, 24 Mont-Carmel:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
Charles Feldman	$ 60,000.00	$ 60,000.00
Maison Gugy, 20 Mont-Carmel:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
Cie du St-Louis		29,852.34
Transformations / Alterations:		
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	342.83	342.83
	$ 342.83	$ 30,195.17
Maison Jacquet, 34 St-Louis:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
Josaphat Doyon		55,000.00
J.-A. Gauvin, notaire / Notary		213.20
Transformations / Alterations:		
Cimota Construction		12,147.77
Eugène Falardeau Ltée		5,195.00
André Robitaille, architecte / Architect		3,092.48
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,457.00	2,937.00
	$ 2,457.00	$ 78,585.45
Maison Thompson-Côté, 47 Ste-Ursule:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
Willie Côté		18,500.00
Benoît Boulanger, notaire / Notary		147.80
Transformations / Alterations:		
Grenier & Tardif Inc	10,837.84	52,901.14
Roland Lizotte Inc.	2,525.00	2,525.00
André Robitaille, architecte / Architect	1,760.19	3,973.87
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	298.63	358.63
	$ 15,421.66	$ 78,406.44
Maison Villeray-Fornel, 9-11 1/2 Place Royale:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
E. Saks		18,500.00
Transformations / Alterations:		
Barnabé & Fils	300.00	40,253.00
A. Deslauriers & Fils Ltée		11,894.39
Émile Frenette Ltée		37,413.16
Noël-Henri Giroux Inc	9,000.00	9,000.00
André Robitaille, architecte / Architect		8,543.55
Antonio Sévigny		17,294.11
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,535.06	2,847.88
	$ 11,835.06	$ 145,746.09
Autres endroits / Elsewhere:		
Chambly, Maison St-Hubert:		
Construction:		
Roland Chalifoux Ltée		46,213.00
V. Depocas, architecte / Architect		3,465.98
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	381.00	881.00
	$ 381.00	$ 50,559.98

	1965/66	À (to) Date
Château-Richer, Moulin du Petit-Pré:		
Achat / Purchase:		
Pierre Jobidon	$ 31,000.00	$ 31,000.00
Montmagny, Manoir Couillard-Dupuis:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
Paul Couillard-Dupuis		15,000.00
Denis Plante, notaire / Notary		237.45
Transformations / Alterations:		
Cyrice Malenfant	8,010.00	8,010.00
	$ 8,010.00	$ 23,247.45
Sabrevois, Maison Honoré-Mercier:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
Société St-Jean-Baptiste de St-Hyacinthe		3,000.00
Paul Guillet, notaire / Notary		179.85
Transformations / Alterations:		
Désourdy & Frère		5,250.00
Entreprises Iberville Inc.	4,640.00	4,640.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,040.05	1,641.10
	$ 5,680.05	$ 14,710.95
Ste-Foy, Maison Routier:		
Achat de propriétés / Purchase of immoveables:		
Philippe de Rico		6,000.00
Entreprises de Construction Belleville Enr		8,400.00
François Routier		2,000.00
André Cossette, notaire / Notary		171.80
Transformations / Alterations:		
Belleville Construction Inc.		20,465.83
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,413.65	5,118.57
	$ 2,413.65	$ 42,156.20
St-Pierre (Île-d'Orléans), Ancienne église:		
Achat / Purchase:		
Paroisse de St-Pierre (Île-d'Orléans)		35,000.00
Cossette & Cossette, notaires / Notaries		420.00
Transformations / Alterations:		
Côté & Gagnon Enr		34,674.51
L'Électricité du St-Laurent Ltée	4,195.00	4,195.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	317.00	1,305.72
	$ 4,512.00	$ 75,595.23
Conservatoire de musique et d'art dramatique / Institute of Music and Dramatic Art		
Québec:		
Achat de propriétés / Purchase of immoveables:		
Louis Bédard		36,000.00
Trinity Church		50,000.00
André Cossette, notaire / Notary		268.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Sylvio Brassard	10,434.24	10,434.24
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin	12,081.20	12,081.20
Pierre Rinfret		6,420.44
André Risi	2,163.00	2,163.00

	1965/66	À (to) Date
Transformations / Alterations:		
Barnabé & Fils Ltée	255,816.39	255,816.39
Lavigueur Assurance Inc.	2,631.60	2,631.60
	283,126.43	375,814.87
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	165,247.13	165,247.13
	$ 117,879.30	$ 210,567.74

Centre culturel / Cultural Centre

Grand Théâtre de Québec:

Achat de propriétés / Purchase of immoveables:		
Divers propriétaires / Various owners		1,723,696.95
Frais d'acquisition / Expenses for acquisition:		
Coulombe, Veilleux & Lemieux Inc.		37,990.53
Divers notaires / Various Notaries	732.45	6,904.22
Architectes / Architects:		
André Blouin		17,386.58
Jean-Luc Poulin et P.-E. Ayotte		7,500.00
Victor Prus	202,500.00	212,500.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		3,000.00
Construction:		
E. M. M. Ltée		18,030.40
François Marquis Ltée	27,465.50	27,465.50
Savard & Dion	129,867.80	129,867.80
Sondage & Laboratoire du Québec Enr	1,988.65	3,409.72
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	485.95	3,498.15
Autres dépenses / Other expenses:		
Chanoinesses Hospitalières de St-Augustin	4,314.04	4,314.04
Pierre DesMarais		4,080.70
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		6,440.00
	$ 367,354.39	$ 2,206,084.59

Bibliothèque Saint-Sulpice

Montréal:

C. Ducharme & Fils Ltée	$ 17,242.00
	$ 673,233.21

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
138	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Autres dépenses / Other expenses	
138	2—Honoraires / Fees	
139	3—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
102,200	102,200	80,387.63		21,812.37
20,000	20,000	16,347.54		3,652.46
2,300	800	180.17		619.83
4,000	5,500	5,489.30		10.70
1,000	1,000	416.91		583.09
129,500	129,500	102,821.55		26,678.45
25,000	25,000	18,754.37		6,245.63
3,000	3,000	74.25		2,925.75
157,500	**157,500**	**121,650.17**		**35,849.83**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 1		120,600.00
Supplémentaire / Supplementary 1		4,700.00
" " 2		4,200.00
	$	129,500.00
Dépenses / Expenditures	$	102,821.55
Dépensé en moins / Unexpended	$	26,678.45

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$
1-1	80,387.63			80,387.63
1-2		16,347.54		16,347.54
1-3			180.17	180.17
1-4			5,489.30	5,489.30
1-5			416.91	416.91
	80,387.63	16,347.54	6,086.38	102,821.55

Traitements / Salaries ($80,387.63) Frais de voyage / Travelling Expenses ($16,347.54):

Sous-ministre / Deputy-Minister:			Bouchard, Gilles	6,067.62	
Morin, Claude	24,164.24	3,616.47	Chartier, Mercèdes-M	8,491.29	
			Parizeau, Jacques		1,604.93
Bernard, Louis	9,327.57				

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (11) 31,925.44; Compensations de congés de maladie Compensations for sick leave: 411.47. Frais de voyage / Travelling expenses: *Frais de la délégation du Québec aux conférences fédérales-provinciales / Expenses of the Québec Delegates to the Federal-Provincial Conferences:* Air Canada, 2,062.75, Hôtel Château Laurier, 1,535.87, Ministère des Transports et communications Dept. of Transportation and Communications: 1,506.66; Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: 6,020.86.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $6,086.38.

Honoraires / Fees

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 2	$	25,000.00
Dépenses / Expenditures	$	18,754.37
Dépensé en moins / Unexpended	$	6,245.63

Jacques Parizeau, 3,254; André Patry, 4,925; Louis-Philippe Pigeon, 4,194. Montants inférieurs à $2,500 Amounts under $2,500: 6,381.37.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 3	$	3,000.00
Dépenses / Expenditures	$	74.25
Dépensé en moins / Unexpended	$	2,925.75

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Gérald Fortin, $74.25.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

146 1—Administration:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
5—Traitement électronique des données / Data processing
6—Brochures, dépliants et divers / Booklets, folders and miscellaneous
7—Films

Moins remboursements / Less reimbursements

147 2—Service de recherches, y compris subventions / Research Service, including grants:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
4—Autres dépenses / Other expenses

2—Honoraires et subventions / Fees and grants

148 3—Prévention des incendies: Commissariat des incendies / Fire prevention: Fire Commissioner's Office:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Traitement électronique des données / Data processing
4—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

149 4—Régie des eaux du Québec, y compris bourses / Québec Water Board, including scholarships:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
1,099,450	1,099,450	959,278.11		140,171.89
110,000	110,000	93,650.32		16,349.68
5,000	5,000	3,363.60		1,636.40
50,000	50,000	47,126.73		2,873.27
4,400	4,400			4,400.00
35,000	35,000	20,165.71		14,834.29
15,000	15,000	15,000.00		
1,318,850	1,318,850	1,138,584.47		180,265.53
		6,868.43	1,000.00	5,868.43
1,318,850	1,318,850	1,131,716.04	1,000.00	186,133.96
70,000	70,000	20,954.32		49,045.68
5,000	5,000	3.65		4,996.35
5,000	5,000			5,000.00
20,000	20,000	386.48		19,613.52
100,000	100,000	10,930.00		89,070.00
200,000	200,000	32,274.45		167,725.55
275,550	275,550	261,598.67		13,951.33
45,000	45,000	44,996.63		3.37
4,000	4,000	4,000.00		
60,000	60,000	37,707.11		22,292.89
384,550	384,550	348,302.41		36,247.59
		933.42	933.42	
384,550	384,550	347,368.99	933.42	36,247.59
550,750	550,750	475,408.62		75,341.38
116,600	81,600	47,059.23		34,540.77
2,500	2,500	787.57		1,712.43
30,000	30,000	9,968.09		20,031.91

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	5—Fournitures et aménagement de laboratoires / Laboratory equipment and installation..	
	6—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel.....	
	7—Traitement électronique des données / Data processing.....	
	8—Autres dépenses / Other expenses.....	
	2—Études préliminaires pour l'épuration des eaux de diverses rivières / Preliminary studies for purification of the water of various rivers.....	
	Moins remboursements / Less reimbursements.....	
150	5—Travaux d'hiver: subventions aux municipalités / Winter works: grants to municipalities.....	
	Moins remboursements / Less reimbursements.....	
151	6—Autres subventions aux municipalités / Other grants to municipalities:	
	1—Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts / Establishment of municipal waterworks and sewer systems, 4-5 Eliz. II, c. 58 et amendements.....	
	2—Prévention des incendies / Fire prevention.....	
	3—Usines d'épuration des eaux / Water purification plants.....	
151	7—Loi concernant la municipalité de la Côte-Nord du golfe St-Laurent / Act respecting the Municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence.....	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for.....	
151	8—Commission provinciale d'urbanisme / Provincial Town Planning Commission.....	
152	9—Autres subventions / Other grants.....	
152	S1—Arbitrage / Arbitration, 13 Geo. VI, c. 52.....	
152	S2—Subvention spéciale à la cité de Québec / Special grant to the City of Québec, 4-5 Eliz. II, c. 30 et amendements.....	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
15,000	50,000	28,426.20		21,573.80
22,500	22,500	17,347.25		5,152.75
15,000	15,000			15,000.00
10,000	10,000	7,931.67		2,068.33
10,000	10,000			10,000.00
772,350	772,350	586,928.63		185,421.37
		3,506.04	506.04	3,000.00
772,350	772,350	583,422.59	506.04	188,421.37
41,350,000	41,350,000	41,639,975.91		289,975.91
24,200,000	24,200,000	24,501,926.01	11,936.53	289,989.48
17,150,000	17,150,000	17,138,049.90	11,936 53	13.57
5,300,000	4,800,000	2,819,800.82		1,980,199.18
1,400,000	1,900,000	1,899,746.41		253.59
900,000	900,000	899,713.15		286.85
7,600,000	7,600,000	5,619,260.38		1,980,739.62
35,000	35,000	31,484.42		3,515.58
		50.00	50.00	
35,000	35,000	31,434.42	50.00	3,515.58
50,000	50,000	49,995.54		4.46
18,000	18,000	18,000.00		
5,000	5,000	8,547.80		*3,547.80*
250,000	250,000	250,000.00		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
152	S3—Protection civile / Civil Protection, S.R., c. 53:	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Équipement, fournitures et véhicules moteurs / Equipment, supplies and motor vehicles	
	4—Matériaux, entretien et opération de l'équipement et des véhicules moteurs / Materials, maintenance and operation of equipment and motor vehicles	
	5—Locations et services publics / Rentals and public services	
	6—Autres dépenses / Other expenses	
	2—Contributions aux projets municipaux / Contributions to municipal projects	
	3—Autres projets / Other projects:	
	1—Protection contre les incendies / Fire protection	
	2—Soins d'urgence aux blessés sur certaines routes / Emergency first aid to the injured on certain highways	
	3—Indemnités aux accidentés / Indemnities to injured	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
155	10—Étude sur les problèmes intermunicipaux de la région de Montréal / Study on intermunicipal problems in the Montréal area	
155	11—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses	
156	12—Étude sur l'habitation / Study on housing	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
156	13—Urbanisme / Town planning	
157	Loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux / Act to facilite the financing of certain municipal works, 12 Eliz. II, c. 1	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
655,000	655,000	608,825.18		46,174.82
40,000	40,000	35,247.97		4,752.03
214,000	193,000	26,052.76		166,947.24
75,000	75,000	35,222.93		39,777.07
108,000	108,000	70,999.75		37,000.25
68,000	68,000	31,618.40		36,381.60
1,200,000	1,200,000	1,040,236.76		159,763.24
45,000	66,000	66,058.00		*58.00*
34,000	34,000	26,532.51		7,467.49
1,000	1,000	2,588.37		*1,588.37*
2,440,000	2,440,000	1,943,382.63		496,617.37
1,905,000	1,905,000	1,532,963.74	600,190.12	972,226.33
535,000	535,000	410,418.89	600,190.12	*475,609.01*
25,000	25,000	5,969.96		19,030.04
45,000	45,000	26,666.62		18,333.38
100,000	100,000	84,936.07		15,063.93
		1,200.00	1,200.00	
100,000	100,000	83,736.07	1,200.00	15,063.93
75,000	75,000	16,616.39		58,383.61
28,563,750	**28,563,750**	**25,753,478.04**	**615,816.11**	**2,194,455.85**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 1		1,176,400.00
Supplémentaire / Supplementary 1		126,700.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738 '65	15,000.00	
A.C. / O.C. 2336 '65	750.00	15,750.00
		$ 1,318,850.00
Dépenses / Expenditures		1,138,584.47
Moins / Less:		
Remboursement / Reimbursement: Laval, ville (Town)	5,868.43	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	1,000.00	6,868.43
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		1,131,716.04
Comptes à recevoir / Accounts receivable		1,000.00
		$ 1,132,716.04
Dépensé en moins / Unexpended		$ 186,133.96

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$
1-1	959,278.11			959,278.11
1-2		93,650.32		93,650.32
1-3			3,363.60	3,363.60
1-4			47,126.73	47,126.73
1-6			20,165.71	20,165.71
1-7			15,000.00	15,000.00
				1,138,584.47
M.F. 12 (1964/65)	201.36			201.36
	959,479.47	93,650.32	85,656.04	1,138,785.83

Traitements / Salaries ($959,479.47) Frais de voyage / Travelling Expenses ($93,650.32):

Ministre / Minister:		
Laporte, L'hon. Pierre	5,200.00	
Sous-ministre / Deputy-Minister:		
Doucet, Jean-Louis	22,082.06	2,806.36
Adjoint / Asistant:		
Blier, Camille	17,331.21	1,729.13
Commission Municipale de Québec / Québec Municipal Commission:		
Président:		
Sheehan, John-F	21,331.34	
Vice-président:		
Turgeon, Maurice	15,994.30	
Commissaires / Commissioners:		
Clark, Robert	13,617.60	
Faucher, Pierre	14,832.62	
Lafond, Jean-C	13,475.54	
LaRue, Lucien	8,556.11	
Arial, Benoît	6,091.59	1,574.12
Auclair, Renaud	5,801.90	
Beaulieu, Richard	8,910.05	
Beaumier, Fortunat	6,264.42	
Béland, André	5,118.23	
Bergeron, Alphonse	10,058.33	
Bergeron, Jules	6,091.59	3,654.66
Boisvert, Alexandre-R	7,216.36	
Brassard, Augustin		1,714.77
Brousseau, Jean-Jacques	5,453.88	
Brunelle, Dorval	9,170.25	
Caron, Gabriel	6,900.21	
Côté, Gilles	5,146.23	
Daigle, Jean-Paul	2,465.66	1,684.98
D'Astous, Adrien	8,609.96	2,703.71

Delisle, Georges-Henri	5,394.25	
De Savoye, Michel-F	7,993.13	
Desaulniers, Roger	9,963.17	
Desjardins, Jean-C	9,790.45	
Dubuc, Eugène	7,490.36	
Émond, Gustave	8,119.89	
Ferland, Maurice	7,506.65	2,458.29
Fleury, Marius	6,234.42	
Gagné, Jacques	6,317.44	2,735.69
Gauvin, Gilles	8,109.91	
Godbout, Bernard	7,809.98	4,241.29
Guilbault, Henri	7,540.36	
Harguindeguy, Jean-Louis	5,023.46	
Héroux, Ovide	8,795.26	3,638.48
Isabel, Wildy	9,917.38	2,845.90
Jobin, Maurice	5,148.17	
Lachaine, Louis	7,659.64	
Lagueux, Laurent	6,466.29	4,534.72
Lamarre, Gaston	7,672.99	
Langlois, Claude	6,282.07	
Lavoie, Herménégilde	9,059.68	2,335.06
Leboeuf, Robert	9,040.07	
Lelièvre, Jean	7,809.98	
Livernois, Mme Françoise	6,611.53	
Mathieu, François	10,091.21	
Michaud, Paul	5,868.30	
Morin, Robert	8,996.65	5,143.75
Ouellette, Maurice	6,841.67	2,617.65
Pardoen, André	7,419.64	
Paré, Gaston	9,634.49	
Paris, Louis-Martin	4,572.93	4,173.95
Pellerin, Paul	6,317.44	
Perron, Marc	11,151.89	2,042.74
Pleau, Claude	7,152.36	
Raymond, Maurice	5,392.23	2,264.87
Robert, Alexandre	5,781.77	
St-Pierre, Roland	9,700.30	
St-Sauveur, Roger	5,554.95	1,854.72
Samson, Gérard	6,490.26	
Sasseville, Clovis-Louis	11,033.57	
Simard, Marcel	5,712.42	
Spafford, Warren	9,537.08	
Sylvain, Antoine	6,591.64	1,832.50
Thibault, Jacques	6,341.62	4,375.11
Tousignant, Jacques	7,858.45	
Tremblay, André	5,109.69	
Trottier, Irenée	5,841.57	
Turgeon, Carol	5,153.83	

Autres traitements / Other salaries: (144) 376,746.89; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 6,310.65. Frais de voyage / Travelling expenses: Ministère du Revenu / Dept. of Revenue, 7,821.25; Montants inférieurs à $1,500 / Amounts under $1,500: 16,716.62; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 950.

Fournisseurs / Suppliers ($85,656.04):

Gazette Printing Co. Ltd., 4,820.35; Imprimerie Jacques-Cartier, 3,650; International Business Machines Co. Ltd., 4,944.14; Joint Fire Prevention Publicity Committee, 7,349.81; Office du film / Film Bureau, 15,000; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 7,241.19; Xerox of Canada Ltd., 10,749.96. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 31,850.59; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50.

Service de recherches, y compris subventions
Research Service, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 2	$ 200,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 32,274.45
Dépensé en moins / Unexpended	$ 167,725.55

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Subventions Grants	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
2-1-1	20,954.32					20,954.32
2-1-2		3.65				3.65
2-1-4			381.80		4.68	386.48
2-2			9,355.00	1,575.00		10,930.00
	20,954.32	3.65	9,736.80	1,575.00	4.68	32,274.45

Traitements / Salaries ($20,954.32) Frais de voyage / Travelling Expenses ($3.65):

Bussières, Roger	5,962.64	3.65
Drapeau, Julien	7,222.92	
L'Heureux, Jacques	5,190.02	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (2) 2,578.74.

Honoraires / Fees ($9,736.80):

Blouin, Bodet & Ass. Ltée, 3,175; Bureau d'études municipales et régionales, 6,180. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 381.80.

Subventions / Grants:

Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: $1,575.00.

Fournisseurs / Suppliers:

Canadien Pacifique: messageries / Express $4.68.

Prévention des incendies / Fire Prevention

Commissariat des incendies / Fire Commissioner's Office

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3		329,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1		54,700.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept of Finance: A.C. / O.C. 2336 '65		850.00
	$	384,550.00
Dépenses / Expenditures		348,302.41
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		933.42
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		347,368.99
Comptes à recevoir / Accounts receivable		933.42
	$	348,302.41
Dépensé en moins / Unexpended	$	36,247.59

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Honoraires / Fees	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
3-1	261,598.67				261,598.67
3-2		44,996.63			44,996.63
3-3				4,000.00	4,000.00
3-4			17,398.01	20,309.10	37,707.11
					348,302.41
M.F. 12 (1964/65)	115.06				115.06
	261,713.73	44,996.63	17,398.01	24,309.10	348,417.47

Traitements / Salaries ($261,713.73) Frais de voyage / Travelling Expenses ($44,996.63):

Aubé, André	9,363.16	2,451.57	Bolduc, Pierre	8,310.03	
Beaudoin, Gérard	5,095.20		Caron, Émile	6,716.31	
Blondin, Gilles	6,216.26	2,108.38	Couture, Bruno	5,030.04	

Delage, Jean-Guy	7,510.01	3,588 49	Noël, Jean-Guy	8,563.18	
Desjardins, Ulysse	6,593 56		Perreault, François-Xavier	14,832.76	4,963.07
Dubé, Victor	6,593.48	3,660.53	Pérusse, Fernand	6,802.59	2,237.33
Gauthier, Roger	6,593.56	1,635.10	Sirois, Claude	6,191.54	1,974.73
Joly, Bernard	7,618.48	1,604.96	Thérriault, Philippe-A	6,471.51	1,832.80
Lamothe, Gilles	10,166.48	2,026.72	Vachon, Hervé	6,244 95	2,907 00
Levesque, Raymond	8,487.53	2,447.72	Wilson, Roberto	7,510.01	
Moss, Henri	9,276.01	2,163.52			

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (28) 98,974.05; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 2,553.03. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 8,461.29; Avances dont comptes à rendre / Advances to be accounted for: 933.42.

Honoraires / Fees ($17,398.01):

Amyot, Bahl, Derome & Ass., 12,988.95. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 4,409.06.

Fournisseurs / Suppliers ($24,309.10):

Champlain Auto Ford Inc., 3,345; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 4,000; Laporte Automobiles Ltée, 3,238.39. Comptes inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 13,725.71.

Régie des eaux du Québec, y compris bourses
Québec Water Board, including Scholarships

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 4		744,600.00
Supplémentaire / Supplementary 1		21,900.00
Virement du ministère des finances / Transfer from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738 '65 et A.C. / O.C. 2020 '65		5,850.00
		$ 772,350.00
Dépenses / Expenditures		586,928 63
Moins / Less:		
Imputation au ministère de la Santé / Charge to Dept. of Health	3,000.00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	506 04	3,506 04
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		583,422.59
Comptes à recevoir / Accounts receivable		506.04
		$ 583,928.63
Dépensé en moins / Unexpended		$ 188,421.37

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Bourses et contributions Scholarships and Contributions	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
4-1-1	475,408.62				475,408.62
4-1-2		47,059.23			47,059.23
4-1-3				787.57	787.57
4-1-4				9,968.09	9,968.09
4-1-5				28,426.20	28,426.20
4-1-6			17,347.25		17,347.25
4-1-8			200.00	7,731.67	7,931.67
					586,928.63
M.F. 12 (1964/65)	1,541.89				1,541.89
	476,950.51	47,059.23	17,547.25	46,913.53	588,470.52

Traitements / Salaries ($476,950.51) Frais de voyage / Travelling Expenses ($47,059.23):

Président:		
D'Amour, Jean	21,331.34	
Vice-Président:		
Fontaine, Léopold	16,832.63	1,945.85
Régisseurs / Comptrollers:		
Desjardins, Roger	12,493.06	1,777.25
Jolicoeur, Gilles	15,665.51	
Paquette, Paul-Émile	12,493.06	
Allard, Marcel	10,234.02	
Aubé, Jean	5,083.06	
Audet, Clément	8,346.10	
Auger, Raymond	7,362.32	
Beaudet, Roger	6,591.64	2,486.17
Bérubé, Edgar-E	10,810.01	
Blanchet, Paul-André	6,567.47	
Brière, François	5,970.53	
Charbonneau, Paul	12,146.15	
Claveau, Ghislain	5,088.82	
Côté, Michel	6,590.80	
Courtemanche, Albert-H.	5,493.61	
Couture, Louis	10,366.91	
D'Anjou, Réal	6,067.55	
Foldes, Jean	8,348.93	
Francoeur, Mme Jeannette	7,490.36	
Fréchette, Roland	8,556.74	
Gaboury, Maurice	9,388.27	
Gaudette, Édouard	7,232.74	
Gauvin, Michel	5,098.13	
Gendron, Jean-Paul	5,118.96	
Gosselin, Gaston	10,576.29	
Grenier, Florian	5,101.32	
Joanisse, Marcel	6,466.29	
Lebeau, Gustave	11,199.75	
Lesauteur, Anthony	9,259.64	1,707.61
L'Heureux, P.-Réal	12,726.96	
Lizotte, Jean-M	5,118.96	
Martin, Jean-Paul	6,466.29	
Migneault, André	7,539.87	3,497.94
Pagé, Yves-L	6,044.83	
Pellerin, André	6,044.83	
Perrault, André	6,567.47	
Plante, André	6,202.58	
Rochette, Vincent	6,527.27	2,049.73
Rouleau, Serge	6,567.47	
Tétreault, Robert	6,567.47	
Trottier, Roger	6,332.68	
Trudel, Gaston	5,098.13	
Vaillancourt, Guy	5,819.49	2,035.98
Vallée, J.-Claude	5,098.13	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (46) 91,298.07; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 7,558. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 31,052.66; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 506.04.

Bourses et contributions / Scholarships and Contributions:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $17,547.25.

Fournisseurs / Suppliers ($46,913.53):

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 4,043.34; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 5,348.76; Fisher Scientific Co. Ltd. 3,037.91; Office Overload Co. Ltd., 7,706.82; Technico Inc., 12,260. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 14,516.70.

Travaux d'hiver / Winter Works

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 5		13,150,000.00
Supplémentaire / Supplementary 3		4,000,000.00
		$17,150,000.00
Dépenses / Expenditures		41,639,975.91
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	24,489,989.48	
À recevoir des municipalités / Receivable from municipalities	11,936.53	24,501,926.01
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		17,138,049.90
Comptes à recevoir / Accounts receivable		11,936.53
		$17,149,986.43
Dépensé en moins / Unexpended		$ 13.57

Subventions aux municipalités / Grants to municipalities ($41,639,975.91), page 157.

Autres subventions aux municipalités
Other Grants to Municipalities

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 6	$ 7,600,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 5,619,260.38
Dépensé en moins / Unexpended	$ 1,980,739.62

Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts / Establishment of Municipal Waterworks and Sewer Systems ($2,819,800.82), page 157.

Prévention des incendies / Fire Prevention ($1,899,746.41), page 157.

Usines d'épuration des eaux / Water Purification Plants ($899,713.15), page 157.

Loi concernant la municipalité de la Côte-Nord du golfe St-Laurent
Act Respecting the Municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 7	$ 35,000.00
Dépenses / Expenditures	31,484.42
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	50.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	31,434.42
Comptes à recevoir / Accounts receivable	50.00
	$ 31,484.42
Dépensé en moins / Unexpended	$ 3,515.58

Traitements / Salaries ($17,309.01) Frais de voyage / Travelling Expenses ($10,610.33):

Gaston Bergeron, 10,835.38, 8,478.57; Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (3) 6,473.63. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 2,081.76; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $3,565.08.

Commission provinciale d'urbanisme
Provincial Town Planning Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 8	$ 50,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 49,995 54
Dépensé en moins / Unexpended	$ 4.46

Honoraires et autres dépenses / Fees and Other Expenses ($49,995.54):

Charles Abrams, 14,800; Renald Daoud, 8,841.75; Lorrain, Tourigny, Dubuc & Gérin-Lajoie, 2,690; Lloyd Rodwin, 3,000; Van Ginkel, architectes, 5,900; Michel Van Schendel, 5,687.50. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 9,076.29.

Autres subventions / Other Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 9		$ 18,000.00
Dépenses / Expenditures		$ 18,000.00

Association: canadienne d'urbanisme, 1,500, des secrétaires de municipalités, 2,300, québécoise des techniques de l'eau, 1,000; Institut des officiers municipaux de finance et d'administration du Québec, 1,000; Revue municipale, 5,000; Union des conseils de comté de la province de Québec, 2,800; Union des municipalités de la province de Québec, 2,500. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 1,900.

Arbitrage / Arbitration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
13 Geo. VI, c. 52		$ 5,000.00
Dépenses / Expenditures		$ 8,547.80
Dépensé en plus en vertu de la Loi / Overexpended in virtue of the Act		*$ 3,547.80*

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $8,547.80.

Subvention spéciale à la cité de Québec
Special Grant to the City of Québec

Crédit ou prévision / Appropriation or Estimate:		
4-5 Eliz. II, c. 30 et amendements		$ 250,000.00
Dépense / Expenditure		$ 250,000.00

Québec, cité, (neuvième de dix versements égaux / Ninth of ten equal instalments), $250,000.00.

Protection civile / Civil Protection

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:			
S.R., c. 53			$ 535,000.00
Dépenses / Expenditures			1,943,382.63
Moins remboursements / Less reimbursements:			
Contributions:			
Gouvernement du Canada / Government of Canada:			
Encaissées / Received	837,873.04		
À recevoir / Receivable	599,940.12	1,437,813.16	
Municipalités / Municipalities		94,419.75	
Indemnités pour dommages aux véhicules moteurs / Indemnities for damages to motor vehicles		220.83	
Vente de matériel / Sale of material		250.00	
Téléphone		10.00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for		250.00	1,532,963.74
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures			410,418.89
Comptes à recevoir / Accounts receivable			600,190.12
			$ 1,010,609.01
Dépensé en plus en vertu de la Loi / Overexpended in virtue of the Act			*$ 475,609.01*

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contributions	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
S3-1-1	608,825.18					608,825.18
S3-1-2		35,247.97				35,247.97
S3-1-3					26,052.76	26,052.76
S3-1-4					35,222.93	35,222.93
S3-1-5					70,999.75	70,999.75
S3-1-6			1,249.61		30,368.79	31,618.40
S3-2				1,040,236.76		1,040,236.76
S3-3-1					66,058.00	66,058.00
S3-3-2			18,650.00		7,882.51	26,532.51
S3-3-3					2,588.37	2,588.37
						1,943,382.63
M.F. 12 (1964/65)	74.79					74.79
	608,899.97	35,247.97	19,899.61	1,040,236.76	239,173.11	1,943,457.42

Traitements / Salaries ($608,899.97) Frais de voyage / Travelling Expenses ($35,247.97):

Angers, Alexandre	9,992.15		
Ansell, Frank	9,541.50		
Bégin, Georges	6,201.10		
Bélanger, Claude	9,241.48		
Belleau, Marcel	5,701.12		
Benoit, C.-E.	9,541.50		
Bibeau, J.	11,677.90		
Boucher, O.	8,241.38		
Boulanger, J.-M.	8,241.38		
Brassard, R.	7,641.49		
Bru, Marcel	9,241.48		
Caron, Fernand	13,922.00	2,213.82	
Charlebois, Paul	6,451.13		
Chevalier, Geo.	9,341.54		
Chevrette, Paul	8,199.90		
Dandvis, G.-P.	9,634.91	3,250.31	
Dostie, Fernand	5,246.48	2,213.23	
Duberger, P.-H.	6,547.71		
Falardeau, M.	9,241.48		
Ferland, Marcel	8,841.49		
Fortier, Guy	9,241.48		
Gauvreau, Guy	7,841.45		
Gay, Camille	8,841.49		
Gendron, J.-M.-R.	8,641.51		
Gervais, René	8,241.38		
Gervais, Rodolphe	13,121.93		
Giguère, Benoit	8,841.49		
Gonthier, Dominique	6,138.68		
Gonthier, Gilles	8,041.42		
Gravel, Robert	8,241.38		
Guertin, Paul	9,841.39		
Haines, H.-G.	5,369.64		
Huard, Roger	6,201.10		
Ladrière, Albert	7,641.49		
Lambert, L.-P.	8,541.47		
Leclerc, Clovis	8,041.42		
Loranger, Pierre	8,541.47		
Massé, Honoré	10,141.47		
McDonald, Alexandre	8,241.38		
Meagher, John-Leonard	8,241.38		
Mercier, Armand	8,641.51		
Moisan, André	7,038.17		
Pilland, P.-A.	6,307.99		
Perron, A.-C.	12,079.82		
Priaux, Gustave	8,041.42		
Proulx, L.-P.	8,041.42		
Picard, Gisèle	6,901.12		
Richard, Denis	8,041.42		
Roy, Sarto	9,341.54		
Ste-Marie, P.-E.	6,076.41		
Stewart, C.-A.	7,641.49		
Tremblay, P.-E.	9,341.54		
Trottier, Claude	8,241.38		
Veilleux, Jules	8,932.67		
Viau, Louis	7,876.56		

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (53) 142,583.81; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 3,088.16. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 27,570.61.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $19,899.61.

Contributions aux projets municipaux / Contributions to Municipal Projects ($1,040,236.76):

(Les chiffres entre parenthèses indiquent le nombre de municipalités dans le groupe)
(Numbers in parentheses indicate the number of municipalities included in the group)

	Groupe Group No.	Montant Amount
Zone 1 — Abitibi:		
La Sarre (13)	111	5,292.64
Rouyn (10)	121	7,518.10
Ville-Marie (14)	131	3,378.25
Témiscamingue (5)	132	905.19
Val-d'Or (5)	141	4,901.28
Senneterre (10)	142	4,281.38
Amos (8)	144	5,141.37
Malartic (6)	145	1,046.70
Zone 2 — Saguenay-Lac-St-Jean:		
Roberval (39)	211	24,348.80
Alma (16)	221	10,570.65
Arvida-Jonquière (13)	222	24,266.57
Chicoutimi (6)	231	12,992.35
Chicoutimi-Nord (8)	232	5,009.50
Bagotville-Port-Alfred (9)	233	6,441.46
Côte-Nord (22)	241	19,440.83
Zone 3 — Bas du Fleuve-Gaspésie:		
La Pocatière (34)	311	10,570.28
Rivière-du-Loup (52)	321	14,671.82
Rimouski (37)	331	14,734.01
Matane (57)	341	18,650.53
Zone 4 — Région de Québec:		
Portneuf (40)	411	16,263.32
Québec (31)	412	84,300.76
Montmorency-Charlevoix (41)	421	21,597.83
Lévis-Lotbinière (52)	441	23,887.57
Montmagny-Bellechasse (36)	451	15,059.92
Beauce-Dorchester (74)	461	37,032.60
Zone 5 — Estrie-Bois-Francs:		
Drummondville (25)	511	18,468.05
Asbestos (14)	521	6,364.15
Thetford Mines (83)	531	25,432.22
Coaticook (17)	541	4,539.96
Sherbrooke (7)	551	20,228.88
Granby (40)	561	17,856.45
Zone 6 — Mauricie:		
Joliette (34)	611	16,455.09
Trois-Rivières (24)	621	24,790.33
Shawinigan (16)	631	20,984.53
Cap-de-la-Madeleine (18)	641	15,600.43
Zone 7 — Outaouais:		
Hull (11)	741	22,134.80
Lac-des-Écorces (19)	781	6,300.55
Zone 8 — Montréal:		
Île-Jésus (13)	811	29,393.14
Secteur Ouest (9)	812	27,318.38

	Groupe Group No.	Montant Amount
Secteur Est (6)	813	46,491.94
Secteur Nord (6)	814	36,247.65
Secteur Sud (2)	815	10,083.80
Rive-Sud (6)	821	22,141.12
Richelieu Centre (26)	822	15,393.78
Sorel (22)	831	15,956.83
St-Hyacinthe (29)	832	15,358.40
St-Jean (39)	841	23,273.32
St-Jérôme (25)	891	15,195.46
Terrebonne (15)	892	14,962.84
Oka (18)	893	15,966.39
Municipalités indépendantes / Independent Municipalities:		
Montréal (1)		145,408.59
Montréal-Ouest (1)		1,385.54
Verdun (1)		14,200.43

Fournisseurs / Suppliers ($239,173.11):

Commission des Accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 2,588.37; J.-A. Faguy & Fils Ltée, 25,072.76; Imperial Oil Ltd., 6,871.22; Eug. Jobin Enr., 3,913.66; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, 65,434.24; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 4,383.01; Pierre Thibault (Canada) Ltée, 65,858; Francis Toffoli, 3,000. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 61,801.85; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 250.

Étude sur les problèmes intermunicipaux de la région de Montréal
Study on Intermunicipal Problems in the Montréal Area

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 10	$	25,000.00
Dépenses / Expenditures	$	5,969.96
Dépensé en moins / Unexpended	$	19,030.04

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $5,969.96.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 11	$	45,000.00
Dépenses / Expenditures	$	26,666.62
Dépensé en moins / Unexpended	$	18,333.38

Honoraires / Fees:

Société d'Administration et de Fiducie, $200.00.

Contributions et subventions / Contributions and Grants ($2,777.89):

Denis Juneau, 2,000. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 777.89.

Fournisseurs / Suppliers ($23,688.73):

Y. Boulanger, 4,845; Hôtel Reine Élisabeth, 2,500. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 16,343.73.

Étude sur l'habitation / Study on Housing

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 12 (Supplémentaire / Supplementary 1)		$ 100,000.00
Dépenses / Expenditures		84,936.07
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		1,200.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		83,736.07
Comptes à recevoir / Accounts receivable		1,200.00
		$ 84,936.07
Dépensé en moins / Unexpended		$ 15,063.93

Traitements / Salaries ($36,026.74) Frais de voyage / Travelling Expenses ($7,365.08):

Bernier, Jacques	8,372.45	
Brassard, Suzanne	9,172.45	
Dion, Henri	10,109.39	1,675.44
Dupuis, Jacques	8,372.45	1,515.57

Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 2,974.07; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,200.

Honoraires / Fees:

Jean-Paul Arsenault, $1,500.00.

Subventions / Grants ($40,000.00):

Jonquière, cité, 15,000; Kénogami, cité, 7,000; Matane, ville (Town), 3,500; Montmagny, cité, 6,500; Rivière-du-Loup, cité, 8,000.

Fournisseurs / Suppliers:

Office Overload Co. Ltd., $44.25.

Urbanisme / Town Planning

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 13 (Supplémentaire / Supplementary 1)		$ 75,000.00
Dépenses / Expenditures		$ 16,616.39
Dépensé en moins / Unexpended		$ 58,383.61

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses ($16,598.89):

Roger Leblanc, 15,449.21. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 1,149.68.

Fournisseurs / Suppliers:

L.-G. Chabot Inc., $17.50.

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1	Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2	Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works
(Abréviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; v, village; t, ville / town; x, sans désignation / without designation)					
	$	$	$	$	$
Abitibi-Est:					
Amos, t.		4,453.88		125,264.35	
" -Ouest, x.				20,925.23	
Barraute, v.		2,338.79			
Barville, t.				22,895.54	
Belcourt, x.				20,867.71	
Bourlamaque, t.	4,261.60	1,449.18		18,075.58	
Champneuf, x.				18,618.96	
Chapais, t.		11,652.60			
Chibougamau, t.	9,600.00	1,676.11		87,958.37	
Fiedmont et Barraute, x.				17,770.38	
Lac-Lemoine, x.	7,460.00			28,584.39	
La Motte, x.				16,879.00	
Landrienne, c.				13,672.36	
Malartic, t.				37,806.65	
Matagami, t.		5,328.16		49,636.67	
St-Félix-de-Dalquier, x.				2,744.34	
St-Marc-de-Figuery, p.				12,185.50	
St-Mathieu, p.				12,817.87	
Senneterre, p.				85,331.72	
" t.	2,827.80			30,326.88	125,732.99
Trécesson, c.				22,860.15	
Val-d'Or, t.		2,998.81		143,066.88	
Abitibi-Ouest:					
Authier, x.				10,034.47	
Clermont, c.				25,018.76	
Clerval, x.				5,092.76	
Colombourg, x.				18,582.20	
Duparquet, t.				13,422.19	
La Reine, v.				5,029.18	
" x.				29,192.71	
La Sarre, c.		2,814.30		68,068.21	
" t.	9,400.00	16,277.33		38,352.88	
Macamic, p.				40,597.42	
" t.				4,227.09	26,600.00
Normétal, x.	1,300.00	252.52		1,175.44	
Palmarolle, x.				27,032.77	
Poularies, x.				30,191.00	
Privat, c.				24,269.20	
Roquemaure, x.				39,215.52	
Ste-Germaine-Boulé, x.				31,541.21	
St-Jacques-de-Dupuy, x.				8,504.06	
St-Lambert, p.				31,263.18	
St-Laurent, x.				21,790.03	
Taschereau, x.				17,840.32	
Argenteuil:					
Arundel, c.				506.32	
Ayersville, v.	6,236.91			42,482.92	
Brownsburg, v.	1,420.00				
Chatham, c.				2,164.82	
Gore, c.				1,269.13	
Grenville, c.				1,721.41	
" v.	1,575.00			20,293.40	
Harrington, c.				1,103.74	
Huberdeau, x.	1,240.00			3,956.80	

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1	Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2	Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works
	$	$		$	$
Lac-des-Seize-Îles, x				2,709.42	
Lachute, t				1,888.94	
Mille-Isles, x				1,839.82	
Morin Heights, x	268.00			82.73	
St-Adolphe-d'Howard, x				37,756.36	
St-André-Est, v	4,000.00	308.11		16,352.31	
St-Jérusalem-d'Argenteuil, p	6,570.08				
Wentworh-Nord, x				3,546.41	
Arthabaska:					
Arthabaska, t	5,400.00				
Chester-Est, c				10,621.24	
" -Ouest, c				4,952.52	
Chesterville, v	1,000.00				
Daveluyville, v	3,960.00			729.36	
Maddington, c				6,853.34	
Princeville, t	7,095.75	15,401.38		4,151.50	
Ste-Anne-du-Sault, p				8,580.19	
Ste-Clothilde-de-Horton, p				824.87	
" v	1,080.00				
St-Louis-de-Blandford, p				4,183.97	
St-Rémi-de-Tingwick, p				6,042.59	
St-Rosaire, p				8,451.02	
St-Valère, x				8,819.28	
Victoriaville, t		10,774.80		20,635.02	
Warwick, c		149.60			
" t	4,400.00	5,000.00			
Bagot:					
Acton Vale, t	10,302.79	2,398.81		26,546.74	
St-André-d'Acton, p		4,739.96			
St-Dominique, p		3,452.84			
" v		4,203.32			
St-Pie, v	600.00	2,121.32			
Ste-Rosalie, v	11,360.00			13,074.19	
St-Théodore-d'Acton, p				1,043.77	
Upton, v		756.12		3,994.33	
Beauce:					
Aubert-Gallion, x				11,687.80	
Beauceville-Est, t	3,007.82	312.69		53,862.04	*107,718.69
East Broughton, x	100.00	12,286.43		46,095.78	
" -Station, v		748.71		51,298.51	
Lac-Poulin, v				3,718.29	
L'Enfant-Jésus, p		750.00		9,237.90	
Linière, v		8,089.41		6,573.88	
N.-D.-de-la-Providence, p		2,068.06		9,034.07	
Sacré-Coeur-de-Jésus, p				43,908.94	
St-Alfred, x				9,968.40	
Sts-Anges, p		4,266.26		11,811.27	
St-Benoit-Labre, p		154.84		28,240.06	
Ste-Clothilde, p		2,342.79		54,676.44	
St-Côme-de-Kennebec, p				104,864.25	
St-Elzéar, v				7,791.40	
" -de-Beauce, x		210.00		29,316.76	
St-Éphrem-de-Beauce, p				64,498.79	
" -de-Tring, v				15,822.24	
St-François-de-Beauce, x				37,573.19	
" -Ouest, x				9,646.87	
St-Frédéric, p				25,055.99	

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1	Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2	Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works
	$	$	$	$	$
St-Georges, t	39,480.00	11,954.19		154,255.29	246,411.24
" -Est, p				94,331.21	
" -Ouest, t	2,500.00			126,980.92	
St-Honoré, p				44,848.29	
St-Jean-de-la-Lande, p				22,661.23	
St-Joseph, v	3,741.06			21,955.09	
" -de-Beauce, p				64,451.74	
" " t		239.40			
" -des-Érables, x				22,803.84	
St-Jules, p				43,047.43	
Ste-Marie, p	260.00			15,909.41	
" t	26,000.00	344.50		767.74	
St-Martin, p				84,167.59	
St-Philibert, x		1,676.87		29,598.52	
St-Pierre-de-Broughton, x				5,104.68	
St-René, p				56,091.06	
St-Séverin, p				5,473.46	
St-Simon-les-Mines, x				4,495.42	
St-Théophile, v				14,470.26	
" -de-la-Beauce, p				30,363.43	
St-Victor, v	12,940.00	914.14		28,734.13	
" -de-Tring, x				34,527.29	
Shenley, c				5,973.66	
Tring-Jonction, v				108,534.65	
Vallée-Jonction, v		2,117.84		11,112.36	
Beauharnois:					
Beauharnois, cité				249.34	
Grande-Île, x				8,558.39	
Melocheville, v	19,000.00			6,831.50	
Ste-Cécile, p	1,660.00			419.40	
St-Étienne-de-Beauharnois, x		511.59		32.17	
St-Louis-de-Gonzague, p		6,236.34		1,829.25	
St-Timothée, p	3,660.00			1,475.75	
" v	3,820.00			3,475.48	*212,395.00
Bellechasse:					
La Durantaye, p				2,815.07	
N.-D.-Auxiliatrice-de-Buckland, p				21,665.55	
St-Camille-de-Lellis, p		4,705.95		26,338.64	
St-Charles, v				4,794.79	
St-Damien-de-Buckland, p				7,671.15	
Sts-Gervais et Protais, p				528.95	
St-Lazare, p				804.15	
St-Magloire-de-Bellechasse, x				27,030.20	
St-Michel, p		124.87		1,873.73	
St-Philémon, p				6,046.26	
St-Vallier, p		500.00		2,324.57	
" v				532.80	
Berthier:					
Berthierville, t	20,718.20			3,655.62	17,500.00
Lanoraie-d'Autray, x		4,466.80			
Lavaltrie, v				9,313.76	
St-Antoine-de-Lavaltrie, p				1,512.95	
St-Barthélémi, p				6,598.09	
St-Charles-de-Mandeville, x	2,550.00	7,382.88		7,203.73	
St-Cuthbert, p				5,091.78	
St-Damien, p				1,126.78	
St-Gabriel-de-Brandon, v	54,859.80	7,500.00		1,760.56	

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1	Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2	Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works
	$	$	$	$	$
Ste-Geneviève-de-Berthier, p				9,099.49	
St-Ignace-de-Loyola, p				3,080.84	
St-Joseph-de-Lanoraie, p		2,233.40			
St-Michel-des-Saints, p	8,040.00	253.44		10,852.30	
St-Norbert, p		1,939.15		954.38	
St-Zénon, p				7,315.52	
Bonaventure:					
Bonaventure, x	10,400.00			96,602.92	
Caplan, x				29,974.43	157,000.00
Carleton, c	2,400.00				
" -sur-Mer, x	9,200.00			9,108.07	
Escuminac, x				8,365.77	
Grande-Cascapédia, x		4,080.68		5,387.00	
Hope, c				3,387.04	
Hope Town, x				19,099.76	
Mann, c				21,454.42	
New Carlisle, x	18,550.97	8,852.00		16,938.09	
New Richmond, c		170.62		20,968.32	451,068.83
Nouvelle, x				23,380.60	196,127.43
Paspébiac, x		5,373.02		61,797.87	*188,529.77
" -Ouest, x				31,384.45	
Port-Daniel, partie Est, c				35,561.16	
Ristigouche, c				5,074.98	
" partie Sud-Est, c				4,931.26	
St-Alphonse, x				2,476.38	
St-Elzéar, x				35,613.89	
St-François-d'Assise, p				13,946.53	
Ste-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, p				9,240.20	
St-Godefroy, c				23,288.32	
St-Laurent-de-Matapédia, p				24,698.90	
St-Siméon, p		2,000.00		47,674.21	
Shigawake, x				18,244.23	
Bourget:					
Anjou, t			69,500.00	131,688.63	
Montréal-Nord, cité		4,187.00		142,253.17	
St-Léonard, cité		3,947.13		128,829.34	
St-Michel, cité				8,905.21	
Brome:					
Abercorn, v				537.97	
Adamsville, x				4,005.67	
Brome, c				2,869.63	
Bromont, t				82,680.66	*78,077.35
Eastman, v	1,450.00			661.79	
Potton, c	400.00				
Sutton, c				4,617.14	
" t	3,840.00			3,625.74	
St-Benoît-du-Lac, x				70,695.66	
St-Étienne-de-Bolton, x				1,863.20	
Chambly:					
Boucherville, t		4,345.81		54,101.05	*582,145.45
Chambly, cité	22,356.64	3,976.26		48,575.26	
Fort-Chambly, t				5,162.93	42,500.00
Greenfield Park, t		11,177.37			
Jacques-Cartier, cité				330,945.64	486,618.78
					*542,517.74
Laflèche, cité		11,605.00		44,141.06	

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1	Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2	Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works
	$	$	$	$	$
Longueuil, cité				76,064.96	
Préville, t	7,740.00			20,410.09	
St-Basile-le-Grand, p	16,615.00	7,715.80		69,609.92	
St-Bruno-de-Montarville, t				68,027.58	173,200.00
St-Hubert, t	35,000.00	5,907.50		117,651.53	
St-Joseph-de-Chambly, p				4,820.62	
St-Lambert, cité		6,150.00			
Champlain:					
Cap-de-la-Madeleine, cité				34,417.57	
La Pérade, v				1,276.78	
La Visitation-de-Champlain, p		4,013.30			
N.-D.-du-Mont-Carmel, p	2,600.00				
St-Adelphe, p		1,243.71		19,483.51	
St-François-Xavier-de-Batiscan, p				4,222.78	*69,600.00
Ste-Geneviève-de-Batiscan, p		425.10		3,178.08	
St-Luc, p				1,854.63	
Ste-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine, x					*182,475.00
St-Narcisse, p				11,783.33	
St-Prosper, p		9,498.44		41,771.37	
St-Séverin, p		1,823.45		11,466.22	
St-Stanislas, p		4,350.00		25,941.16	
" v				8,357.33	
Charlevoix:					
Baie-St-Paul, p				117,807.77	
" t		1,944.06		180,444.40	*203,345.04
Cap-à-l'Aigle, v	6,680.00	12,331.76			
Clermont, v				18,037.19	22,842.09
La Baleine, x				23,492.06	
La Malbaie, t	8,535.56	144.69		147,193.86	
Les Éboulements, x		6,000.00		250,746.60	*43,000.00
N.-D.-des-Monts, x				105,609.55	
Pointe-au-Pic, v	5,000.00	9,357.65		23,490.18	
Rivière-du-Gouffre, x				83,254.09	
" -Malbaie, x				35,237.96	
Ste-Agnès, p				68,519.81	
St-Aimé-des-Lacs, x				17,890.31	
St-Bernard-de-l'Île-aux-Coudres, x				48,786.29	
St-Fidèle-de-Mont-Murray, p	6,560.00			58,163.92	
St-Firmin, x	2,860.00	3,643.77		8,949.90	*101,250.00
St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, p		3,603.86		90,755.67	
St-Hilarion, p	2,220.00	434.46		48,220.64	
St-Irenée, p				40,552.45	
St-Joseph-de-la-Rive, v				9,433.84	
St-Louis-de-l'Île-aux-Coudres, p				40,187.58	
St-Siméon, p				16,098.40	
" v		2,252.47		23,760.22	
St-Urbain, p	2,080.00	5,000.00		78,209.02	*42,450.00
Châteauguay:					
Châteauguay, t				11,349.13	
" -Centre, t		21,325.14		41,207.83	
Howick, v		3,000.00			
Léry, t		6,665.00		2,651.06	
St-Antoine-Abbé, partie Nord-Est, p				4,877.24	
St-Chrysostome, v	660.00				
Ste-Clothilde, p				7,875.14	
St-Jean-Chrysostome, p				9,985.95	
Ste-Martine, p	10,266.52	8,000.00			
Ste-Philomène, t			75,000.00	3,845.30	*149,461.00

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1	Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2	Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works
	$	$	$	$	$
Chicoutimi:					
Bagotville, p					*108,052.64
" t				36,052.01	20,000.00
Bégin, c					58,900.00
Chicoutimi, c	11,592.00	9,388.73		*35,873.23*	88,200.00
" cité		7,642.60		164,001.06	
" -Nord, cité				325,243.16	
Dumas, c	3,600.00	3,975.16		29,065.69	
Grande-Baie, x				96,887.41	
Laterrière, v	2,860.00			15,145.63	23,500.00
N.-D.-de-Laterrière, p	4,960.00			43,837.40	*130,000.00
Otis, c				49,224.93	
Port-Alfred, t		22,500.00		380,599.68	
Rivière-du-Moulin, t	1,435.60	844.64		42,963.90	
St-David-de-Falardeau, x		3,915.31		7,395.74	
St-Fulgence, p				45,816.22	
" v	3,312.00	3,977.50			66,600.00
St-Honoré, p	7,800.00			141,947.78	
" v	8,300.00			35,871.31	
St-Jean, c				38,554.44	
" -Eudes, v	930.96	5,013.05		13,343.94	
Ste-Rose-du-Nord, p	2,320.00			12,907.04	6,742.30
Shipshaw, x					27,747.15
Tremblay, c	1,000.00	6,848.07		141,088.22	72,900.00
Compton:					
Bury, x				8,687.29	
Cookshire, t	1,740.00	6,838.58		10,691.46	21,838.91
Ditton, c				29,308.06	
East Angus, t	7,043.28	10,874.34		62,839.48	
Eaton, c				1,756.98	
Emberton, c				2,250.61	
Hampden, c				4,518.54	
Hereford, c				1,789.13	
La Patrie, v				2,192.45	
Lingwick, c				7,350.75	
Martinville, x				8,599.58	
Newport, c				5,832.18	
Ste-Hedwidge-de-Clifton, c				5,785.43	
St-Isidore-d'Auckland, x		411.81		3,048.95	
Sawyerville, v				5,371.11	
Waterville, v	2,060.00				
Deux-Montagnes:					
Deux-Montagnes, cité	170,160.00			37,234.82	
Oka, x	12,000.00	2,555.47		10,255.75	
St-Benoit, v		232.80			
St-Canut, p	5,000.00				
St-Colomban, p				9,445.21	
St-Eustache, p	2,600.00				
" t	16,600.00			25,643.84	162,934.64
Ste-Marthe-sur-le-Lac, x				8,411.08	
St-Placide, v	2,600.00				
Dorchester:					
Lac-Etchemin, v		3,705.17		46,023.41	*210,373.00
Louis-Joliette, x				712.17	
St-Anselme, p				633.94	
" v					*367,794.00
Ste-Aurélie, x		177.92			

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1	Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2	Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works
	$	$	$	$	$
St-Benjamin, x				19,203.17	
St-Bernard, p				1,799.84	
Ste-Claire, p				570.66	
St-Cyprien, p		595.86		926.79	
St-Édouard-de-Frampton, p		218.55		8,712.05	
Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, p				2,210.03	
Ste-Hénédine, p		176.15		946.76	
St-Isidore, p				983.70	
Ste-Justine, p		46.99		5,645.87	
St-Léon-de-Standon, p		1,192.65		1,498.60	
St-Louis-de-Gonzague, x				8,205.55	
St-Luc, p				3,508.60	
St-Malachie, p				3,414.31	
Ste-Marguerite, p		127.94			
St-Maxime, p				10,463.18	
St-Odilon-de-Cranbourne, p				9,377.58	
St-Prosper, x	8,600.00			100,393.91	
Ste-Rose-de-Watford, x		515.20		20,241.20	
St-Zacharie, v	168.00	6,301.45		5,191.10	
" x				23,381.48	
Drummond:					
Drummondville, cité		12,875.00		56,015.63	*424,950.00
" -Ouest, v	2,404.40				
" -Sud, t		1,891.54			
Kingsey, c		1,015.10		1,662.50	
" Falls, x				2,078.50	
Lefebvre, x				2,291.17	
N.-D.-du-Bon-Conseil, v	6,540.00	13,485.56		2,883.70	
St-Eugène, x		717.69			
St-Germain-de-Grantham, v	1,415.80	1,337.90	7,963.99		
St-Majorique-de-Grantham, p				1,346.94	
Duplessis:					
Aguanish, x				50,047.72	
Côte-Nord du golfe St-Laurent, x				1,607,283.16	
Havre-St-Pierre, x				114,794.91	*225,000.00
Moisie, x				26,236.77	
Natashquan, c				25,167.71	
Rivière-au-Tonnerre, x				105,903.56	
Sept-Îles, cité		7,853.11			213,393.64
Frontenac:					
Audet, x	400.00			46,476.90	
Courcelles, p		69.50		40,487.91	
Frontenac, x				68,111.78	
Gayhurst, c				103,550.14	
" partie Sud-Est, c				41,227.31	
Lac-Mégantic, t		7,432.71		84,346.25	
La Guadeloupe, v		4,732.52		*5,619.87*	
Lambton, c				6,140.29	
" v				11,860.54	
Marston, c				15,808.05	
Nantes, x	880.00	1,449.13		6,296.58	
N.-D.-des-Bois, x		9,489.65		15,710.54	
Piopolis, x				18,346.08	
Risborough et partie de Marlow, c				102,361.58	
St-Augustin-de-Woburn, p				10,798.87	
Ste-Cécile-de-Whitton, x				24,850.06	55,552.56
St-Évariste-de-Forsyth, x		7,979.35		71,419.46	

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1	Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2	Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works
	$	$	$	$	$
St-Gédéon, p				78,091.62	
" v				25,021.92	
St-Hilaire-de-Dorset, p				4,171.55	
St-Ludger, v				28,994.20	
St-Méthode-de-Frontenac, x		1,073.50		31,300.28	
St-Robert-Bellarmin, x				11,224.82	
St-Romain, x				5,351.69	
St-Sébastien, p				9,891.52	
Val-Racine, p				9,771.62	
Winslow-Sud, x				8,452.54	
Gaspé-Nord:					
Cap-Chat, v				99,245.23	26,584.52
Christie, x				11,023.01	
Cloridorme, c	4,520.00			26,658.73	
Duchesnay, x				29,952.13	
Grande-Vallée, x				9,316.05	200,051.35
Marsoui, v				37,501.33	
Mont-St-Pierre, v				50,398.17	
Murdochville, t				2,866.72	
Petite-Vallée, x				4,685.50	
Ste-Anne-des-Monts, x	4,000.00	1,630.56		58,990.62	
St-Joachim-de-Tourelle, p				19,331.14	
Ste-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine, x				98,588.80	
St-Maurice, p		2,200.00		30,518.03	
St-Maxime-du-Mont-Louis, x				50,000.00	
St-Norbert-du-Cap-Chat, p		4,000.00		34,792.75	
Gaspé-Sud:					
Chandler, t	28,084.12			204,077.43	*147,975.00
Douglas, c				67,061.63	
Grande-Rivière, v	13,080.00	7,879.43		85,907.19	*45,932.80
" x				20,076.58	
" -Ouest, x				20,880.56	
Haldimand, x				7,350.92	
Newport, x				58,824.02	
Pabos, x				17,927.92	
" Mills, x				25,737.46	
Percé, x	4,120.00			443.88	*250,100.00
Rivière-au-Renard, x				19,048.66	
York, x				11,002.14	
Gatineau:					
Aumond c				5,517.20	
Aylmer, t		14,464.59		3,889.69	
Aylwin, c		1,027.86		19,750.84	
Blue Sea, x				8,824.88	
Bois-Franc, x				514.47	
Bouchette, c				3,273.88	
Cameron, c				1,987.01	
Denholm, c				15,828.09	
Deschênes, v		1,500.00		22,402.97	*124,950.00
Eardley, c		1,786.78		11,591.33	
Egan-Sud, x				6,136.96	
Gracefield, v		969.83		31,800.36	
Hincks, c				11,712.44	
Hull, partie Est, c				3,914.36	
" Ouest, c		470.53		8,940.33	
Low, c		7,000.00		56,252.88	
Lucerne, x				1,964.96	

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1	Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2	Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works
	$	$	$	$	$
Lytton, c.				4,393.64	
Maniwaki, t.		7,087.50		65,311.66	
Masham-Nord, c.				4,566.20	
Messine, x.				8,657.43	
Montcerf, x.				1,904.01	
Northfield, x.				28,017.22	
Ste-Cécile-de-Masham, x.		4,572.70		6,886.39	
Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, x.				10,927.31	
Sicotte, c.				40,216.92	
Wakefield, c.				9,538.02	
" v.				2,679.53	
" partie Est, c.				9,386.66	
Wright, c.				18,234.64	
Hull:					
Hull, cité				46,808.75	
Pointe-Gatineau, t.					29,100.00
Huntingdon:					
Franklin, c.				1,484.21	
Hemmingford, c.		7,046.00		1,822.23	
" v.	7,400.00	2,000.00		644.94	
Huntingdon, t.				3,119.45	
St-Anicet, p.				13,228.33	
Ste-Barbe, p.				2,505.20	
Iberville:					
Henryville, v.	6,800.00	472.84		2,281.71	
Iberville, t.	55,428.00	1,882.25		12,248.34	
St-Alexandre, p.				3,193.00	
" v.		328.60		1,324.98	
Ste-Brigide-d'Iberville, x.				3,588.41	
St-Grégoire, v.				846.08	
" -le-Grand, p.				862.45	
St-Sébastien, p.		270.30			
Îles-de-la-Madeleine:					
Bassin, x.				19,322.39	
Cap-aux-Meules, v.				24,869.04	507,723.94
Fatima, x.				45,735.98	
Grande-Entrée, x.				95,748.04	
Grosse-Île, x.				29,788.43	
Havre-Aubert, x.				40,700.63	
" -aux-Maisons, x.				80,825.39	
Île-d'Entrée, v.				15,983.60	
L'Étang-du-Nord, x.				183,487.62	
Jacques-Cartier:					
Beaconsfield, t.		4,570.98		24,394.81	158,916.58
Dollard-des-Ormeaux, t.		9,300.00		24,470.04	22,234.17
Dorval, cité		7,716.40		58,102.53	
Île-Dorval, t.				760.88	
Lachine, cité				9,988.65	
LaSalle, cité				122,490.76	
Pierrefonds, cité			51,500.00	108,543.70	22,148.36
Pointe-Claire, cité		8,233.28		90,734.01	
Ste-Geneviève, t.		3,278.74		3,782.07	
St-Laurent, cité				95,128.91	

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1	Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2	Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works
	$	$	$	$	$
Joliette:					
Crabtree, v	3,240.00	4,517.54			30,900.00
Joliette, cité				32,687.84	164,600.00
N.-D.-des-Prairies, p	10,640.00	5,000.00		1,228.82	
St-Alphonse-de-Rodriguez, p				9,139.81	
St-Ambroise-de-Kildare, p				1,108.98	
Ste-Béatrix, p				4,271.20	
St-Charles-Borromée, p	4,520.00	3,856.67			
St-Côme, p				4,227.58	
Ste-Élizabeth, p				7,374.83	
Ste-Émélie-de-l'Énergie, p	6,000.00			3,158.66	
St-Félix-de-Valois, v		3,495.91			
St-Jean-de-Matha, p	3,784.55	4,086.14		8,679.01	
Ste-Marcelline-de-Kildare, x				2,164.19	
Ste-Mélanie, p				1,072.09	
St-Paul, x				3,107.50	
St-Thomas, p	3,275.52			1,091.47	
Jonquière-Kénogami:					
Arvida, cité		5,070.00		92,405.19	23,000.00
Bégin, c		6,750.00		97,598.29	
Bourget, c				96,385.60	
Jonquière, cité				366,124.59	546,064.49
Kénogami, cité				546,787.33	
Labrecque, x	1,147.50			144,209.18	
Larouche, p	140.00			15,258.60	
St-Ambroise, v				39,548.83	
" x				119,001.01	
St-Dominique-de-Jonquières, p			7,999.32	208,752.18	
St-Jean-Vianney, v	1,698.71			23,156.37	
Shipshaw, x	10,400.00	14,000.00		125,516.89	
Taché, c	1,800.00	5,000.00		74,482.63	
Kamouraska:					
Andréville, v				3,687.67	
Kamouraska, v		1,897.06		15,077.54	
La Pocatière, t	32,000.00	20,833.33		60,179.30	461,816.67
Mont-Carmel, x				4,617.64	
Rivière-Ouelle, x	320.00				
St-Alexandre, p				8,079.71	
St-André, p				7,912.43	
Ste-Anne-de-la-Pocatière, p		2,355.81		567.54	
St-Athanase, x				35,834.60	
St-Denis, p				3,480.48	
St-Éleuthère, x		6,424.40		41,010.87	
St-Gabriel-Lallemant, x				3,950.15	
Ste-Hélène, p				35,712.69	
St-Joseph-de-Kamouraska, p				3,608.34	
St-Louis-de-Kamouraska, p		1,617.82		15,020.21	
St-Onésime-d'Ixworth, p				10,984.98	
St-Pacôme, p				4,289.67	
" v		7,606.45		7,120.37	
St-Pascal, v	13,390.00			7,686.73	
" x		2,364.55		10,001.75	
Woodbridge, c				51,186.13	
Labelle:					
Bellerive-sur-le-Lac, x				8,330.58	
Brunet, x				3,959.47	
Chute-St-Philippe, x				6,872.71	

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1	Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2	Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works
	$	$	$	$	$
Décarie, c				15,900.71	
Ferme-Neuve, p				23,662.13	
" v		9,225.97		30,841.44	
Joly, c				5,647.70	
Kiamika, c				14,932.75	
Labelle, v	950.00	2,885.00		3,800.13	
Lac-des-Écorces, v	7,000.00			24,066.02	
Lac-du-Cerf, x				21,544.53	
Lac-St-Paul, x				39,382.87	
Lac-Tremblant-Nord, x				3,685.90	
La Conception, x				7,970.25	
La Macaza, x				5,333.48	
La Minerve, c	2,000.00	566.46		5,409.32	
L'Annonciation, v				609.18	
L'Ascension, p	520.00			13,541.09	
Loranger, c				23,713.82	
Marchand, c				39,216.05	
Mont-St-Michel, x				2,152.08	
Nominingue, v				2,410.62	
N.-D.-de-Pontmain, x				14,949.05	
Robertson et Pope, c				59,642.94	
Saguay, x				1,746.05	
St-Aimé-du-Lac-des-Îles, x				12,957.48	
Ste-Anne-du-Lac, v				8,572.27	
Turgeon, c				19,139.35	
Val-Barrette, v		8,145.62		10,245.52	
Lac-St-Jean:					
Alma, cité	7,780.00			698,836.51	
Delisle, c	11,920.00			267,599.35	
Desbiens, t	1,600.00	2,500.00		29,613.15	
Hébertville, x				201,506.20	
" -Station, v	1,600.00	57.67		73,462.86	
Lac-à-la-Croix, v				11,665.29	
L'Ascension-de-Notre-Seigneur, p		3,054.58		207,461.22	
N.-D.-d'Hébertville, v	1,600.00	1,156.74		35,354.02	
St-Bruno, v				66,308.16	
" x				67,565.81	
St-Coeur-de-Marie, v		603.69		19,088.24	
Ste-Croix, p				23,179.37	
St-Gédéon, p	10,200.00			118,874.33	10,000.00
" v		7,219.91		23,883.57	
St-Henri-de-Taillon, x		5,000.00		174,668.04	
St-Jérôme, p				64,409.70	
" v	800.00			74,028.36	
St-Joseph-d'Alma, x				126,547.06	
Ste-Monique, x		650.00		136,189.42	
L'Assomption:					
Charlemagne, v				6,758.86	
L'Assomption, t	5,080.00			20,903.04	
Laurentides, t	456.72	1,934.50			
L'Épiphanie, v	5,985.04	13,000.00		20,429.82	55,300.00
Repentigny, t		29,097.52			
St-Charles-de-Lachenaie, p	11,979.46	1,500.00		2,481.95	50,782.04
St-Henri-de-Mascouche, p				28,235.93	306,919.23
St-Lin, p				9,182.34	
St-Paul-l'Ermite, p	8,650.00	397.40		472.43	
St-Roch-de-l'Achigan, p				3,638.18	
St-Sulpice, p	12,250.00			2,625.62	

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1	Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2	Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works
	$	$	$	$	$
Laval:					
Auteuil, t		8,863.17			
Laval, t		60,538.12	405,051.10	299,962.80	1,885,113.48
Pont-Viau, cité		28,307.28			
Ste-Dorothée, t		9,201.69		25,793.85	
St-François, t	73,152.05				
Ste-Rose, cité				4,696.35	
St-Vincent-de-Paul, t				45,044.70	
Vimont, t	33,320.00				
Laviolette:					
Grand'Mère, cité				172,637.89	371,488.10
Langelier, c				36,996.12	
La Tuque, t				675,485.83	60,000.00
Parent, v		349.49		60,600.12	
St-Georges, v	3,200.00			11,595.12	
St-Jacques-des-Piles, p		375.85			
St-Jean-des-Piles, x		738.29		10,723.83	
Ste-Thècle, p				5,345.65	
" v		2,939.87			
St-Timothée, p				2,495.46	
St-Tite, p		651.99		9,393.64	
" t				22,871.58	
Lévis:					
Charny, t					*609,639.86
Lévis, cité				35,387.28	
Rivière-Boyer, x				334.19	
St-David-de-l'Auberivière, t	15,000.00				
St-Étienne, x		10,281.24			
Ste-Hélène-de-Breakeyville, p		590.18			
St-Henri, v				8,005.90	25,300.00
" -de-Lauzon, p				961.50	
St-Jean-Chrysostome, p				22,479.48	326,325.49
St-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévy, p				319.23	
St-Lambert-de-Lauzon, p				1,099.87	
St-Louis-de-Pintendre, p	10,000.00	4,000.00		6,031.71	*29,561.18
St-Nicolas, t	1,140.00			23,424.26	
St-Rédempteur, v	1,000.00	204.98			
St-Romuald-d'Etchemin, cité	9,680.00	1,065.00		1,012.03	49,072.54
L'Islet:					
St-Adalbert, x		136.95			
St-Cyrille-de-Lessard, p		7,879.77		10,561.88	
St-Damase-de-L'Islet, x				1,177.86	
St-Eugène, p				835.29	
Ste-Félicité, x				657.66	
St-Jean-Port-Joli, x	16,088.00	9,206.40			
St-Marcel, x		784.40			
St-Pamphile, t	22,000.00	20,000.00			
Tourville, x		317.53		6,296.40	
Lotbinière:					
Deschaillons, v				3,505.10	
" -sur-St-Laurent, v	600.00				*52,885.74
Fortierville, v				3,498.48	
Laurier-Station, v		662.52		3,688.79	
Leclercville, v		221.25			
Lotbinière, v	3,000.00				
N.-D.-du-Sacré-Coeur-d'Issoudun, p				10,555.97	

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1	Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2	Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works
	$	$	$	$	$
Ste-Agathe, p				6,010.34	
" v				1,910.12	
St-Agapit-de-Beaurivage, p				12,485.06	
St-Agapitville, v	1,152.28			7,640.15	
St-Antoine-de-Tilly, p		285.09		30,117.08	105,400.00
St-Apollinaire, p				10,183.98	
Ste-Croix, p				15,653.59	
" v		217.23		1,359.36	
St-Édouard-de-Lotbinière, p		1,086.65		12,463.13	
Ste-Emmelie, p				5,480.08	
St-Flavien, p		372.85		18,735.97	
" v				1,108.87	
Ste-Françoise, x				18,651.73	
St-Jacques-de-Parisville, p	1,280.00			9,765.96	
St-Janvier-de-Joly, x		6,124.63		1,411.44	
St-Louis-de-Lotbinière, p				3,197.81	
St-Narcisse-de-Beaurivage, p		250.00		2,200.30	
St-Octave-de-Dosquet, p		879.40		14,634.91	
St-Patrice-de-Beaurivage, p				1,020.75	
" v		7,355.27		8,917.60	
Ste-Philomène-de-Fortierville, p				21,569.40	
St-Sylvestre, p				12,507.71	
" v	800.00	1,112.60			
Val-Alain, x				7,704.67	
Villeroy, x				16,874.88	
Maskinongé:					
Hunterstown, c				51,889.72	
Louiseville, t	11,375.00	15,600.00		19,595.50	
Maskinongé, v		1,376.40		8,132.88	
St-Alexis, p		12,711.76		60,987.78	
Ste-Angèle, p				14,077.01	
St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, p		2,598.55		7,110.85	
St-Didace, p				19,150.54	
St-Édouard, x				20,716.28	
St-Joseph-de-Maskinongé, p				8,511.70	
St-Justin, p		2,125.00		14,935.45	
St-Léon-le-Grand, p				9,760.62	
St-Paulin, p				37,809.62	
" v				34,243.81	
Ste-Ursule, p				19,091.64	
Matane:					
Baie-des-Sables, x				33,154.17	
Capucins, x				36,962.91	
Les Boules, x				45,260.14	
Les Méchins, x	7,600.00	4,500.00		45,840.71	
Matane, t		881.16		253,815.42	
Mont-Joli, t	18,900.00	642.75		27,269.63	
Petite-Matane, x				19,318.33	*50,895.50
Price, v		1,344.58		6,538.30	
St-Adelme, p	1,680.00	2,000.00		61,955.66	17,554.32
Ste-Angèle-de-Merici, p				49,905.15	
" v		9,903.23		48,782.74	
Ste-Félicité, p				64,958.47	
" v	4,660.00	3,000.00		8,376.15	
Ste-Flavie, p				2,113.78	
St-Jean-de-Cherbourg, p				20,547.46	
St-Jérôme-de-Matane, p	8,330.00			27,677.53	
St-Joseph-de-Lepage, p				11,756.94	

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1	Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2	Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works
	$	$	$	$	$
St-Léandre, p.				25,186.16	
St-Luc, p.		306.24		3,110.33	
St-Octave-de-Métis, p.		3,042.29		20,137.95	
St-Paulin-Dalibaire, p.				63,569.25	
St-Thomas-de-Cherbourg, p.				23,919.59	
St-Ulric, v.	600.00			27,665.04	
" -de-Matane, p.				61,640.28	
Matapédia:					
Amqui, t.		3,151.99		29,323.82	
Causapscal, v.	1,200.00			52,895.84	24,600.00
Lac-au-Saumon, v.		627.40			
La Rédemption, p.				49,369.88	
St-Alexandre-des-Lacs, p.				35,362.92	
St-Antoine-de-Padoue-de-Kempt, p.				11,599.03	
St-Benoit-Joseph-Labre, p.				25,972.68	
St-Cléophas, p.				20,963.69	
St-Damase, p.				29,859.72	
St-Edmond, x.				31,210.00	
Ste-Irène, p.				45,537.34	
St-Jacques-le-Majeur-de-Causapscal, p.				3,154.13	
St-Jean-Baptiste-Vianney, p.				39,882.39	
Ste-Jeanne-d'Arc, p.				45,675.79	
St-Léon-le-Grand, p.				12,148.44	
Ste-Marguerite, x.				43,609.88	
Ste-Marie-de-Sayabec, p.				21,529.31	
St-Moïse, p.				31,897.31	
St-Noël, v.		27.75		25,417.90	
St-Pierre-du-Lac, p.				21,656.22	
St-Raphaël-d'Albertville, p.				52,161.01	
St-Tharcisius, p.				65,409.69	
St-Zénon-du-Lac-Humqui, p.				13,381.58	
Sayabec, v.	4,400.00	536.99		21,354.02	
Mégantic:					
Bernierville, v.		297.58		3,710.33	
Black Lake, t.	2,458.20	2,978.68		27,358.83	
Halifax-Sud, c.				22,166.92	
" partie Sud-Ouest, c.				8,557.02	
Inverness, c.				5,553.45	
" v.		1,519.05			
Ireland, x.				40,918.99	
" partie Nord, c.				54,174.89	
Leeds, c.				6,701.82	
" partie Est, c.				13,505.93	
Nelson, c.				8,728.43	
N.-D.-de-Lourdes, p.				9,239.79	
Plessisville, p.		2,024.42			
" t.	14,000.00			3,497.85	43,900.00
Rivière-Blanche, x.				5,550.70	
Robertsonville, v.		243.77		19,684.29	
Sacré-Coeur-de-Marie, partie Sud, p.				62,750.30	
Ste-Anastasie-de-Nelson, p.		687.95		36,864.28	
St-Antoine-de-Pontbriand, p.				8,573.65	
St-Jacques-de-Leeds, x.		497.50		16,067.02	
St-Jean-de-Brebeuf, x.				32,693.50	
St-Joseph-de-Coleraine, x.	5,200.00			94,971.62	
St-Pierre-Baptiste, p.				5,098.84	
Thetford Mines, cité		1,612.00		408,880.14	46,600.00
" partie Sud, c.				23,567.62	

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1	Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2	Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works
	$	$	$	$	$
Missisquoi:					
Bedford, t	660.00	16,096.01			
Clarenceville, v				6,747.50	
Cowansville, t		11,178.12		63,349.70	210,458.81
Dunham, c				3,871.21	
Farnham, cité	4,931.36	8,220.16		17,634.11	
Frelighsburg, v		1,130.52		720.14	
N.-D.-de-Stanbridge, p		424.89		1,101.57	
Philipsburg, v	3,800.00	2,447.19			
Rainville, x				497.89	
St-Armand-Est, p				5,386.64	
Ste-Sabine, p				1,149.93	
St-Thomas, p				4,653.94	
Stanbridge, c		2,843.76		1,408.05	
" -Station, x			10,171.39		
Montcalm:					
Chertsey, c	1,400.00	8,825.56		45,945.47	
Lac-Paré, p		500.00		7,842.82	
N.-D.-de-la-Merci, x		800.00		26,369.55	
Rawdon, c		918.69		*6,125.71*	
" v	13,480.00			22,921.86	
St-Alexis, p				1,795.59	
St-Calixte, x		3,500.00		28,520.24	
St-Donat, x	13,420.00	4,000.00		13,761.70	
St-Jacques, p		2,402.58		14,565.02	
" v	15,680.00	4,000.00		15,601.50	
Ste-Julienne-de-Rawdon, p	1,600.00	5,154.59		8,024.54	
St-Liguori, p				3,125.68	
Ste-Marie-Salomé, p		596.36		1,846.95	
Wexford, c		7,280.99		5,671.40	
Montmagny:					
Cap-St-Ignace, x		1,019.10			
Lac-Frontière, x				3,095.59	
Montminy, c		3,666.67		40,658.13	*132,000.00
Montmagny, t		448.06			
N.-D.-du-Rosaire, x		1,410.75		4,791.44	
Ste-Apolline-de-Patton, p				18,815.68	
Ste-Euphémie-sur-Rivière-du-Sud, x		1,750.00		6,054.75	
St-Fabien-de-Panet, p				12,411.29	
St-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud, p	4,375.00			10,440.37	
St-Juste-de-Bretenières, x		8,196.26			
Ste-Lucie-de-Beauregard, x				25,608.04	
St-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud, p				1,035.65	
St-Thomas-de-la-Pointe-à-la-Caille, x	3,720.00				
Montmorency:					
Beaupré, t				105,797.55	86,600.00
					*324,375.00
Château-Richer, p	4,600.00	4,647.97		11,874.38	
Ste-Anne-de-Beaupré, p	1,900.00			5,046.05	
" v				3,864.79	
Ste-Brigitte-de-Laval, p			14,604.06	38,783.00	
St-Féréol, p				32,769.16	*53,154.80
St-Jean-de-Boischatel, v		1,043.41			33,651 65
St-Jean I.-O., p				4,972.55	
St-Joachim, p	1,662.50	416.41			
St-Pierre I.-O., p		1,351.57		1,772.21	
Montréal: t				1,469,012.59	29,100,000.00
Saraguay, v		1,200.00			

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1	Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2	Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works
	$	$	$	$	$
Montréal-N.-D.-de-Grâce:					
Côte-St-Luc, cité				50,516.91	
Hampstead, t		2,500.00			
Montréal-Ouest, t					53,631.00
Montréal-Outremont:					
Outremont, cité					269,200.04
Montréal-Verdun:					
Verdun, cité				13,071.64	
Napierville-Laprairie:					
Brossard, t	20,000.00			17,971.28	
Candiac, t		4,918.58			
Delson, t	34,320.00	15,906.55			
Laprairie, t	22,000.00				
Notre-Dame, x	33,000.00	4,000.00			
Ste-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, p	24,303.00	5,436.66		5,251.05	
St-Constant, p	26,550.00	4,209.72		946.96	6,786.06
St-Cyprien, p				5,194.84	
St-Édouard, p				349.65	
St-Isidore, p		121.37			
St-Michel, p		2,695.10		170.39	
St-Patrice-de-Sherrington, p		466.40		3,080.47	
St-Rémi, t		5,194.14			
Nicolet:					
Annaville, v	1,432.00	318.66			
Bécancour, t		559.80			
Gentilly, v				2,578.30	52,700.00
Grand-St-Esprit, x				319.27	15,876.51
Larochelle, v	1,400.00	571.64			
Les Becquets, v				6,981.36	*194,475.00
Manseau, v	9,480.00				
Nicolet, t				28,038.38	
Ste-Cécile-de-Lévrard, p				9,128.14	
St-Célestin, x				1,664.99	
Ste-Eulalie, x		1,656.50		2,632.50	
Ste-Gertrude, p				10,462.14	
St-Jean-Baptiste-de-Nicolet, p				765.45	
St-Joseph-de-Blandford, p				9,741.51	
St-Léonard, x				10,814.08	
" -d'Aston, v	2,050.82	3,349.20			33,000.00
Ste-Marie-de-Blandford, p				7,478.93	
Ste-Monique, p					32,000.00
St-Samuel, p				7,357.70	
Ste-Sophie-de-Lévrard, p	2,100.00	2,795.37		10,205.23	
St-Sylvère, p				11,116.21	
St-Wenceslas, x				9,111.53	
Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, p				1,197.76	
Papineau:					
Amherst, c				1,617.55	
Angers, v	3,600.00			911.45	
Bowman, x				29,978.66	
Buckingham, c				2,833.97	
" t				55,260.61	39,580.50
" partie Ouest, c				5,397.16	
" partie Sud-Est, c				1,678.50	
Chénéville, v		2,086.84		1,335.53	
Gatineau, t				7,643.03	

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1	Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2	Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works
	$	$	$	$	$
Lac-des-Plages, x				4,850.89	
Lochaber, c				1,492.45	
" partie Nord, c				3,890.30	
" partie Ouest, c				1,580.24	
Masson, v				1,725.26	
Mayo, x				1,574.21	
Montebello, v		2,166.66			
Montpellier, x		2,667.34		4,800.00	
Mulgrave et Derry, c				6,445.06	
Namur, x				3,575.84	
N.-D.-de-la-Paix, p				2,260.24	15,008.90
N.-D.-du-Laus, x				8,607.24	
Papineauville, v	2,000.00		27,014.38		
Perkins, x				3,864.76	
Plaisance, x				5,700.35	
Ponsonby, c				8,305.52	
Portland, c		231.54		19,710.95	
Portland-Ouest, x				9,600.00	
Ripon, c				932.29	
" v				3,155.40	
St-André-Avellin, p				1,731.33	
Ste-Angélique, p				4,212.95	
Suffolk et Addington, c				1,960.58	
Templeton, v	16,000.00				
" -Ouest, x				6,989.62	
Thurso, t	4,236.18			30,656.59	133,268.13
Val-des-Bois, x				8,082.79	
Vinoy, x				546.50	
Pontiac:					
Bristol, c				2,674.49	
Bryson, v				2,009.95	
Chapeau, v	6,640.00	2,000.00			
Chichester, c				4,244.58	
Clarendon, c				5,529.67	
Dorion, c		414.56			
Fort-Coulonge, v	10,000.00				
Isle-des-Allumettes, c				26,596.64	
" partie Est, c				15,512.69	
Leslie, Clapham et Huddersfield, c				2,642.47	
Litchfield, c				5,416.97	
Mansfield et Pontefract, c				24,899.77	
Onslow, c				1,477.71	
" partie Sud, c				8,078.35	
Portage-du-Fort, v	2,450.00			2,354.62	
Quyon, v	8,000.00			2,025.88	
Rapide-des-Joachims, x				4,038.52	
Shawville, v	16,080.00	253.62			
Portneuf:					
Cap-Santé, x	580.00				
Deschambault, v	247.41				
Donnacona, t		12,317.49		4,633.83	36,000.00
Lac-Sergent, t				7,048.80	
Les Écureuils, x		50.08			
N.-D.-de-Portneuf, p		835.87		4,736.27	
N.-D.-des-Anges, v				1,053.85	
" -de-Montauban, p				4,344.51	
Pointe-aux-Trembles, p		2,400.00		2,547.76	
Pont-Rouge, v	600.00	5,000.00			

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1	Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2	Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works
	$	$	$	$	$
Rivière-à-Pierre, x				6,828.28	
St-Alban, v				376.42	
St-Augustin-de-Desmaures, p	600.00			3,870.39	
St-Casimir, v		2,500.00			
Ste-Catherine, p	315.00			48,874.35	348,974.27
Ste-Christine, p		1,208.14			
St-Marc-des-Carrières, v	4,982.64	6,486.82		6,551.82	
St-Raymond, p	180.00				
" t	1,416.38				
St-Rémi, p	544.00	640.77			
St-Thuribe, p		249.60			
St-Ubald, p				6,394.61	
" v		220.58		4,105.47	
Shannon, x				13,118.94	
Québec: cité				356,159.31	
Beauport, cité		3,236.98		415.06	95,560.35
" -Ouest, x	13,280.00	4,751.83		40,843.96	*128,990.60
Bélair, t		10,000.00		76,918.54	
Charlesbourg, cité		9,193.60		113,410.49	94,959.75
					*289,998.72
" -Est, x	1,800.00				80,198.86
" -Ouest, x				31,135.72	*155,771.27
Courville, t	5,663.00			14,885.03	*344,619.51
Giffard, cité		5,501.60		17,180.53	120,700.00
					*87,974.34
Lac-St-Charles, x		5,620.05		25,681.11	
L'Ancienne-Lorette, p		7,942.62		9,714.65	
Les Saules, t	34,351.00	14,248.04		51,210.01	187,700.00
					*223,754.74
Loretteville, cité	22,241.40	22,159.90		31,463.84	232,347.09
Montmorency, t	6,400.00				
Neufchâtel, t	58,944.00	10,412.99		52,867.73	
N.-D.-de-Lorette, v	26,400.00	12,648.59			
N.-D.-des-Laurentides, p	6,200.00	5,433.73		15,595.30	*374,700.00
Orsainville, t	20,750.12	13,727.61		30,120.98	*115,838.95
St-Dunstan-du-Lac-Beauport, p		5,084.59			
St-Émile, v	18,477.67	6,895.52		71,736.10	
St-Félix-du-Cap-Rouge, p				24,377.81	
Ste-Foy, cité		26,214.47		67,216.96	
St-Gabriel-de-Valcartier, x				3,880.55	
St-Gabriel-Ouest, x				28,142.55	
Ste-Thérèse-de-Lisieux, x				8,272.71	*182,435.20
Stoneham et Tewkesbury, c		4,715.44			
Villeneuve, t	14,037.64	5,229.38		51,119.89	*452,687.00
Québec-Ouest:					
Sillery, cité		11,496.77		134,525.88	282,540.15
Richelieu:					
Massueville, v	1,600.00	1,250.00			
St-Marcel, p		1,531.24			
St-Robert, p		1,139.50			
Sorel, cité				112,886.87	*377,500.00
Tracy, t	2,200.00			13,228.08	280,239.34
Richmond:					
Asbestos, t		3,575.00		22,873.78	
Brompton, c				2,112.59	
Bromptonville, t	8,800.80				

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1	Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2	Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works
	$	$	$	$	$
Cleveland, c				1,933.02	
Danville, t		2,091.57		4,548.67	
Melbourne, c				1,494.81	
St-Claude, x				327.96	
St-Denis-de-Brompton, p				3,208.86	
St-François-Xavier-de-Brompton, p	429.32	371.61		515.54	
St-Georges-de-Windsor, c				2,160.45	
Shipton, c				7,802.57	
Stoke, c				1,773.01	
Ulverton, x				723.83	
Windsor, t				46,627.02	
Rimouski:					
Bic, v	1,680.00			40,816.97	
Biencourt, x				103,020.62	
Fleuriault, x				88,047.45	
Lac-des-Aigles, x				114,762.12	
Luceville, v	4,000.00	5,462.20		13,418.78	
Mont-Lebel, x				28,704.70	
Nazareth, v	7,875.00			15,443.57	
N.-D.-du-Sacré-Coeur, p	13,080.00			37,178.93	28,000.00
Rimouski, cité				291,178.67	44,377.69
					*173,606.82
" -Est, v	11,000.00			15,798.17	
Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, p	16,800.00	8,216.82		2,390.73	
Ste-Blandine, p			10,881.32	32,097.29	
St-Donat, p		287.98		73,291.68	
St-Eugène-de-Ladrière, p				7,889.06	
St-Fabien, p				37,012.52	
St-François-Xavier-des-Hauteurs, p				9,123.40	
St-Gabriel, p				21,736.69	
St-Germain-de-Rimouski, p				6,524.90	
St-Guy, x	206.00			16,894.48	
St-Marcellin, p				67,016.87	
St-Mathieu-de-Rioux, p				7,681.19	
St-Médard, x				49,421.35	
Ste-Odile-sur-Rimouski, p	880.00			6,090.33	
St-Simon, p	1,720.00			23,646.19	
St-Valérien, p				2,265.81	
Rivière-du-Loup:					
L'Isle-Verte, v				55,356.55	
N.-D.-des-Neiges-des-Trois-Pistoles, p		983.70		42,192.39	
N.-D.-des-Sept-Douleurs, p				29,822.06	
N.-D.-du-Portage, p				21,255.79	29,300.00
Rivière-du-Loup, cité				390,419.83	
St-Antonin, p				6,394.12	
St-Arsène, p		171.74		12,668.99	
St-Clément, p				15,310.47	
St-Cyprien, x		314.70		16,438.65	
St-Éloi, p				40,680.75	
St-Épiphane, p				4,707.83	
Ste-Françoise, p				15,900.55	
St-François-Xavier-de-Viger, x				51,117.23	
St-Georges-de-Cacouna, p		2,700.00		47,060.97	
" v		2,000.00		25,377.63	
St-Hubert, p				61,552.05	
St-Jean-Baptiste-de-L'Isle-Verte, x				50,799.96	
St-Jean-de-Dieu, x				64,451.71	
St-Modeste, p				20,826.01	

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1	Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2	Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works
	$	$	$	$	$
St-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup, p				3,395.67	
St-Paul-de-la-Croix, p		8,886.96		18,781.11	
Ste-Rita, x				72,895.86	
Trois-Pistoles, t	8,684.09			205,758.35	168,572.45
Roberval:					
Albanel, c				119,624.28	
Chambord, v	800.00			79,430.62	
Dolbeau, t		1,667.19		217,309.54	*175,264.83
Girardville, x	258.82			51,916.69	
Lac-Bouchette, v	600.00			92,673.54	
Mistassini, t	13,733.26	8,000.00		326,146.57	61,226.64
Normandin, c				150,501.55	
" v	9,580.00	2,689.19		69,016.73	
N.-D.-de-la-Doré, p	1,880.00	885.67		82,919.94	
Péribonka, x		154.23		74,678.25	
Roberval, cité		10,653.00		727,598.82	
" x				148,508.45	
St-André, v	2,080.00			59,707.26	
" x				40,042.63	
St-Augustin, p	5,800.00	12,000.00		60,994.79	19,227.29
St-Edmond, x	600.00			92,100.67	
St-Eugène, x		4,000.00	9,466.50	184,322.27	
St-Félicien, t	5,376.92	3,125.00		240,573.81	
" x				77,520.61	
St-François-de-Sales, x	14,880.00	1,616.50		124,072.87	
Ste-Hedwidge, p				104,818.45	
Ste-Jeanne-d'Arc, v	185.00			3,493.87	
St-Louis-de-Chambord, p				113,452.52	
St-Ludger-de-Milot, x	2,840.00	4,500.00		71,961.59	
St-Méthode, x		9,087.61		44,187.53	
St-Michel-de-Mistassini, x	2,200.00	7,000.00		114,631.96	
St-Prime, p		291.90		188,553.24	
" v	3,325.00			33,529.46	
St-Stanislas, x				208,993.16	
St-Thomas-d'Aquin, x	1,292.00	20.29		23,329.09	
St-Thomas-Didyme, x		70.00		90,986.81	
Rouville:					
Ange-Gardien, v		325.67			
Marieville, t	24,200.00	14,155.10		27,322.80	
Mont-St-Hilaire, x	4,000.00	2,000.00			
Otterburn Park, x	25,440.00	4,441.15		424.89	
Richelieu, v	9,000.00	1,506.50			
Rougemont, v		5,088.46		6,049.64	
St-Ange-Gardien, p		1,108.07			
Ste-Angèle-de-Monnoir, p		182.69			
St-Césaire, p		634.62			
" t	7,320.00	3,887.33		32,024.92	
St-Hilaire-sur-Richelieu, t	34,683.28				
St-Jean-Baptiste, p	1,727.04	6,363.68			
St-Mathias, p		8,403.89			
St-Paul-d'Abbotsford, p		502.40			
Rouyn-Noranda:					
Évain, v	12,085.12	6,265.87		4,676.78	
" x		2,321.67		26,379.20	
Noranda, cité				7,649.02	
Rouyn, cité				340,850.96	324,264.86

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1	Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2	Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works
	$	$	$	$	$
Saguenay:					
Baie-Comeau, t.			60,011.12	88,938.18	612,237.10
Baie-Trinité, v.				19,678.14	
Bergeronnes, c.				9,924.90	
Chute-aux-Outardes, v.		2,500.00			
Colombier, x.				52,802.79	
Escoumins, x.	5,580.00	11,500.51		11,584.00	
Gagnon, t.		5,991.85			
Grandes-Bergeronnes, v.				42,802.87	
Hauterive, t.		1,849.50		117,747.52	334,637.95
Pointe-Lebel, v.				16,004.00	
Port-Cartier, t.	5,537.74	4,998.68		94,928.60	68,597.97
Ragueneau, p.	10,900.00			59,804.43	
Sacré-Coeur-de-Jésus, p.				7,828.60	
Ste-Anne-de-Portneuf, x.	300.00	2,000.00		87,540.07	
St-Luc-de-Laval, x.	2,198.44				
St-Paul-du-Nord, x.				23,885.82	
Sault-au-Mouton, v.		5,091.47		8,708.08	
Tadoussac, v.				43,631.43	
Shefford:					
Granby, c.				3,210.01	
" cité.				107,456.80	
Lawrenceville, v.	1,040.00	642.44			
Roxton, c.				1,527.66	
St-Alphonse, p.				2,856.50	
Ste-Cécile-de-Milton, c.				2,945.85	
St-Joachim-de-Shefford, p.				9,054.90	
Ste-Pudentienne, p.				18,887.31	
" v.		454.87		3,277.49	
Shefford, c.				877.27	
Stukely-Sud, x.				359.32	
Valcourt, v.	820.00				
Waterloo, t.		4,652.27			
Sherbrooke:					
Deauville, v.				4,967.15	
Lennoxville, t.		5,674.28			
Sherbrooke, cité.				5,595.79	
St-Élie-d'Orford, p.				6,861.96	
Stanstead:					
Ayer's Cliff, v.		5,584.36			
Barford, c.				871.88	
Barnston, c.				1,581.84	
" -Ouest, x.				4,094.22	
Magog, c.		1,700.61		9,533.92	
North Hatley, v.				1,426.81	
Omerville, v.	9,000.00				
St-Herménégilde, v.				703.31	
" x.				1,049.76	
Stanstead, c.				1,702.69	
" Plain, v.					34,277.55
St-Hyacinthe:					
Douville, x.	22,720.00	10,316.08		1,092.82	
La Présentation, p.	3,240.00	4,051.77			
La Providence, v.	3,404.00	1,312.66		5,309.08	
St-Barnabé, p.		803.09			
St-Damase, v.	6,000.00			608.35	

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1	Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2	Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works
	$	$	$	$	$
St-Denis, p				4,695.10	
" v	2,394.69	2,300.00		3,440.05	7,824.77
St-Joseph, v	30,957.61	8,949.29			
St-Jude, p		993.38			
Ste-Madeleine, v		5,549.32			48,006.10
St-Thomas-d'Aquin, p	4,800.00	7,880.39			
St-Jean:					
Lacolle, v	16,280.00	1,579.70			
N.-D.-du-Mont-Carmel, p		806.36		9,681.08	
St-Bernard-de-Lacolle, p				15,094.45	
St-Blaise, p				2,158.10	
St-Jean, cité		2,398.25		79,696.22	
St-Luc, t				1,923.26	
St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, p		332.81		4,187.25	
St-Valentin, p				622.56	
St-Maurice:					
Charette, x				37,691.35	
La-Visitation-de-la-Pointe-du-Lac, x		1,500.00			
Ste-Anne-d'Yamachiche, p		222.36		11,714.89	
St-Barnabé, p		6,946.00		31,651.90	
St-Boniface-de-Shawinigan, v				17,978.13	
St-Élie, p				11,040.46	
St-Étienne-des-Grès, p	9,380.44			4,713.15	
Ste-Flore, p				10,040.17	
St-Gérard-des-Laurentides, p	600.00	865.62		4,721.99	
St-Mathieu, p				15,198.95	
St-Sévère, p				23,614.84	
Shawinigan, cité		6,070.00		130,862.97	
" -Sud, t	23,200.00		32,120.22	212,582.71	
Yamachiche, v	10,800.00			13,316.75	
St-Sauveur:					
Duberger, t	31,107.25	19,130.45			*241,575.00
Québec-Ouest, t		999.17		11,197.24	
Témiscamingue:					
Duhamel-Ouest, x				6,243.81	
Fugèreville, x				22,970.74	
Guérin, c				8,282.91	
Latulipe et Gaboury, c	520.00			36,372.19	
Lorrainville, v		1,000.00		16,647.44	
Moffet, x				33,398.58	
Nédelec, c				74,718.44	
N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, p				40,763.58	
N.-D.-du-Nord, x		812.50		26,621.63	
St-Bruno-de-Guigues, p		718.18		46,565.88	
St-Édouard-de-Fabre, p	1,000.00			18,291.44	
St-Eugène-de-Guigues, x				4,716.04	
St-Isidore, p				26,075.22	
St-Placide-de-Béarn, x				19,170.40	
Témiscaming, t		847.26			
Ville-Marie, t	2,768.00			17,467.88	
Témiscouata:					
Auclair, x				57,531.14	
Cabano, t	4,800.00			7,657.32	
N.-D.-du-Lac, p				205,231.05	
" v	2,470.76			62,556.20	
St-Benoît-Abbé, p				48,794.04	

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1	Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2	Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works
	$	$	$	$	$
St-David-d'Estcourt, x		2,992 30		62,308.64	
St-Elzéar, x				67,825.44	
St-Eusèbe, p		472.92		61,178.56	
St-Godard-de-Lejeune, x				56,516.63	
St-Honoré, x				145,593.09	
St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, p				43,297.98	
" v	2,190.00	2,745.71		21,324.81	
St-Juste-du-Lac, x				71,072.31	
St-Louis du Ha! Ha!, p	1,488.72	2,665.43		159,905.62	
St-Mathias-de-Cabano, p				64,255.40	
St-Marc-du-Lac-Long, p				45,739.10	
St-Michel-du-Squatec, p				80,449.88	
St-Pierre-d'Estcourt, p		2,342.42		67,613.88	
Ste-Rose-du-Dégelé, p	3,825.00	951.21		87,965.94	
Terrebonne:					
Bois-des-Filion, v	82,600.00	2,198.75		15,230.34	
Brébeuf, p				4,010.99	
Ivry-sur-le-Lac, x				2,795.71	
Lac-Carré, v	7,920.00	867.26		2,779.20	
Lac-Supérieur, x				2,678.63	
Lafontaine, v	1,600.00	2,500.00		4,965.87	
Lanthier, x				5,479.28	
Lesage, x	9,044.00	4,307.64		5,445.13	
Lorraine, t	26,500.00	3,027.50		2,558.96	
Mont-Tremblant, x	3,875.44	9,005.39		1,538.19	
New Glasgow, v				171.65	
Piedmont, x	3,530.39	2,000.00		2,710.37	33,100.00
Rosemère, t				2,081.29	
Ste-Adèle, x	17,360.00			6,235.13	123,980.93
Ste-Agathe, p				15,210.33	
" -Sud, v				83,129 64	*183,249.65
" -des-Monts, t				85,631.69	
St-Agricole, x				9,085.70	
Ste-Anne-des-Lacs, p				2,945.11	
" -Plaines, p				3,022.17	
St-Antoine-des-Laurentides, p				3,182.18	
" v	17,117.92			7,400.39	
St-Faustin, x				1,260.56	
St-Hippolyte, p		1,500.00		30,694.72	
St-Jérome, cité		12,779.00		116,931 44	
" p				33,985.33	
St-Joseph-de-Mont-Rolland, p	2,773.00	1,864.51		11,003.43	
St-Jovite, p				18,908.75	
" v	2,880.00	4,000.00		3,764.06	
Ste-Lucie, x	11,712.76			40,278.54	*147,048.38
Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, p		3,325.01		22,158.12	
St-Sauveur-des-Monts, v	3,200.00	5,561.47			
Ste-Sophie, x				5,344.25	
Ste-Thérèse, cité		8,549.25		78,421.05	130,451.73
" -de-Blainville, p	3,680.00			157,472.12	*762,150.00
" -Ouest, x		1,440.00		35,748.51	*580,833.37
Shawbridge, v	2,879.80	5,447.77		2,904.53	
Terrebonne, t	2,577.00	2,926.20		24,886.37	596,600.00
Val-David, v	2,420.00				
Val-Morin, x				34,412.97	*133,202.48
Trois-Rivières:					
Trois-Rivières, cité	2,800.00	6,469.63	118,429.75	119,747.04	402,084.60
" -Ouest, t	8,154.12			10,718.42	

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1	Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2	Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works
	$	$	$	$	$
Vaudreuil-Soulanges:					
Como-Est, Hudson et Hudson Heights, v		368.55			
Coteau-du-Lac, v				969.43	
" -Landing, v	12,800.00				
Dorion, t		3,442.16		3,837.73	220,737.24
Hudson, v				49.84	
Île-Perrot, t	58,500.00			7,681.77	*61,092.86
La Station-du-Coteau, v	6,665.00				
N.-D.-de-l'Île-Perrot, p				29,301.39	153,333.33
Pincourt, t	6,589.39			2,355.30	332,504.21
Pointe-des-Cascades, v				16,551.38	
Pointe-du-Moulin, t	24,000.00				
Rigaud, t	3,520.00				
St-Joseph-de-Soulanges, p				597.17	
Ste-Justine-de-Newton, p				837.67	
St-Lazare, p				1,000.37	
Ste-Madeleine-de-Rigaud, p				200.83	
Ste-Marthe, p				2,073.22	
St-Polycarpe, v	4,400.00	270.00			
St-Télesphore, p		6,275.03		2,634.30	
St-Zotique, v	1,400.00				
Terrasse-Vaudreuil, x	15,260.64				309,168.48
Vaudreuil, t	420.00	108.58			
Verchères:					
Beloeil, t	30,136.75				
Contrecoeur, p	750.00				*277,500.00
" v		4,895.65			136,531.49
McMasterville, v	19,960.00	6,839.95			
Ste-Anne-de-Varennes, p		6,500.00		632.36	
St-François-Xavier-de-Verchères, p				1,354.05	
Ste-Julie, p	1,216.00				
St-Marc, p		2,753.77		1,005.95	
Varennes, v	25,000.00	4,117.34			11,600.00
Verchères, v	3,802.50				
Westmount-St-Georges:					
Westmount, cité				19,796.24	524,900.00
Wolfe:					
Beaulac, v	480.00	294.82		12,805.16	
Bishopton, v				911.18	
Disraëli, p				63,779.20	
" v	3,496.00	4,220.74		64,199.84	
Dudswell, c				9,097.88	
Fontainebleau, x				2,275.20	
Garthby, c				17,454.50	
Ham-Nord, x				3,430.08	
Marbleton, v				1,181.27	
N.-D.-de-Lourdes-de-Ham, x		1,479.91		5,352.69	
St-Adrien, x				2,782.10	
St-Camille, c				25,746.05	
St-Fortunat, x				9,543.05	38,109.02
St-Gérard, v	660.00	2,500.00		36,606.11	
St-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, p				767.27	
St-Joseph-de-Ham-Sud, p				43,259.25	
St-Julien, p				9,099.85	
Sts-Martyrs-Canadiens, p				42,181.26	
Ste-Praxède, p				16,714.98	
Stratford, c		233.20			

Subventions et prêts aux municipalités / Grants and Loans to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 6-1 Waterworks and Sewer Systems Item 6-1	Prévention des incendies Article 6-2 Fire Prevention Item 6-2	Usines d'épuration des eaux Article 6-3 Water Purification Plants Item 6-3	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	Financement de certains travaux municipaux Financing of certain Municipal Works
	$	$	$	$	$
Weedon, c				30,988.19	
" -Centre, v	2,300.00			28,398.69	
Wotton, c				3,419.70	
Wottonville, v	288.00	439.85		2,289.91	
Yamaska:					
Pierreville, v				2,356.47	
St-Bonaventure, p				183.60	
St-François-du-Lac, v	3,080.00				
St-Guillaume, p				1,542.69	
St-Joseph-de-la-Baie-du-Febvre, x				386.39	
Corporations de comtés					
County Corporations:					
Bonaventure				115,777.45	
Charlevoix				11,964.53	
Chicoutimi				67,911.43	
Gaspé-Ouest				26,039.61	
Kamouraska				73,749.60	
Labelle				4,033.82	
Lac-St-Jean				18,183.46	
Laprairie				2,051.44	
Matane				61,318.87	
Matapédia				30,160.20	
Rimouski				41,337.88	
Témiscamingue				83,650.30	
Témiscouata				188,106.88	
Ajustements à recevoir					
Adjustments Receivable:					
Frontenac:					
La Guadeloupe, v				5,619.87	
Maskinongé:					
St-Paulin, v				190.95	
Montcalm:					
Rawdon, c				6,125.71	
Moins intérêts sur avances					
Less Interest on Advances:					
Montréal, t					149,498.54
	2,819,800.82	1,899,746.41	899,713.15	41,639,975.91	56,275,433.39

* Avances et prêts / Advances and loans

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page	
	Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:
196	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries
	2—Honoraires / Fees
	3—Frais de voyage / Travelling expenses
	4—Frais de bureau / Office expenses
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	6—Autres dépenses / Other expenses
	Moins avance dont compte à rendre / Less advance to be accounted for
198	2—Production et mise en marché, y compris subventions / Production and marketing, including grants:
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Transport / Transportation
	4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies
	5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
	6—Achat et location de taureaux / Purchase and hire of bulls
	7—Loyers / Rentals
	8—Subventions / Grants
	9—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses
	Moins remboursements / Less reimbursements
202	S1—Subvention pour collaborer au succès des Caisses Populaires / Grant to contribute to the success of Credit Unions, 11 Geo. VI, c. 15 et amendements
202	3—Recherches, enseignement et information, y compris subventions et bourses / Research, education and information, including grants and scholarships (voir ministère de l'Éducation see Dept. of Education, page 276):
	1—Administration:
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages
	2—Honoraires / Fees
	3—Frais de voyage / Travelling expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	5—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies
	6—Information scientifique / Scientific information
	7—Loyers / Rentals
	8—Machinerie, outillage et véhicules moteurs / Machinery, equipment and motor vehicles

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
1,684,100.00	1,667,100.00	1,648,962.03		18,137 97
10,000.00	3,000 00	2,030 00		970.00
330,000.00	330,000 00	329,097.00		903.00
129,600.00	129,600 00	129,116.03		483 97
275,000.00	305,000 00	304,815.95		184.05
10,000.00	4,000.00	3,615.67		384.33
2,438,700.00	2,438,700 00	2,417,636.68		21,063.32
		75.00	75.00	
2,438,700.00	2,438,700 00	2,417,561.68	75.00	21,063.32
2,111,150.00	2,043,150.00	1,981,550.51		61,599.49
510,000.00	456,000 00	449,982.50		6,017.50
41,000.00	56,000 00	52,192.68		3,807.32
89,000.00	114,000.00	94,510.03		19,489.97
10,000.00	10,000 00	7,063.28		2,936.72
25,000.00	25,000 00	22,550.00		2,450.00
5,000.00	5,000.00	630.00		4,370.00
2,015,000.00	2,090,000.00	2,089,979.00		21.00
19,500.00	26,500.00	26,271.87		228.13
4,825,650.00	4,825,650 00	4,724,729.87		100,920.13
427,500.00	427,500.00	472,873.89	155,582.33	*110,208.44*
4,398,150.00	4,398,150 00	4,251,855.98	155,582.33	*9,288.31*
90,000.00	90,000.00	90,000.00		
1,378,226.47	1,355,726.47	1,302,131.95		53,594.52
6,250.00	6,250.00	4,115.00		2,135.00
314,000.00	304,000.00	226,344.55		77,655.45
135,000.00	255,000.00	254,971.52		28.48
194,000.00	219,000.00	195,454.15		23,545.85
149,000.00	149,000.00	131,753.58		17,246.42
7,600.00	7,600.00	4,275.50		3,324.50
35,000.00	61,000.00	37,700 05		23,299 95

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

9—Subventions / Grants
10—Allocations et bourses / Allowances and scholarships
11—Transport et autres dépenses / Transportation and other expenses

2—Ferme de Deschambault / Deschambault Farm:
1—Traitements et salaires / Salaries and wages
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies
4—Instruments aratoires / Farm implements
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
6—Autres dépenses / Other expenses

3—Université Laval: Faculté d'agronomie / Laval University: Agricultural Faculty:
1—Subvention / Grant

4—Macdonald College:
1—Subvention / Grant

5—Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology, St-Hyacinthe:
1—Traitements et salaires / Salaries and wages
2—Honoraires / Fees
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
6—Autres dépenses / Other expenses

6—Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology, La Pocatière:
1—Traitements et salaires / Salaries and wages
2—Honoraires / Fees
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
6—Autres dépenses / Other expenses

7—École de médecine vétérinaire / School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe:
1—Traitements et salaires / Salaries and wages
2—Honoraires / Fees
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies
5—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
6—Autres dépenses / Other expenses

8—École d'agriculture / Agricultural School, Ste-Martine:
1—Traitements et salaires / Salaries and wages
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies
4—Entretien et réparations / Maintenance and repairs
5—Autres dépenses / Other expenses

9—École d'agriculture / Agricultural School, Caplan:
1—Traitements et salaires / Salaries and wages
3—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies
4—Allocations et bourses / Allowances and scholarships
5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
365,000.00	365,000.00	364,886 10		113.90
146,300.00	146,300.00	131,025.09		15,274.91
10,600.00	10,600.00	8,152.47		2,447.53
183,600.00	188,600.00	183,358.51		5,241.49
3,000.00	4,500.00	3,332.82		1,167.18
55,000.00	55,000.00	54,884.48		115.52
10,000.00	10,000.00	8,873.46		1,126.54
15,000.00	15,000.00	15,000.00		
7,000.00	9,000.00	6,623.97		2,376.03
141,000.00	141,000.00	141,000.00		
141,000.00	141,000.00	141,000.00		
499,600.00	473,600.00	370,863.11		102,736.89
4,000.00	5,000.00	4,093 30		906.70
8,000.00	8,000.00	6,981.06		1,018 94
160,000.00	95,000.00	61,736.54		33,263.46
12,000.00	12,000.00	1,809.72		10,190 28
35,000.00	22,000.00	13,497.72		8,502 28
501,900.00	497,400.00	444,214.24		53,185.76
4,000.00	8,500.00	4,528.00		3,972.00
15,000.00	15,000.00	14,923.05		76.95
210,000.00	210,000.00	176,081.38		33,918.62
200,000.00	235,000.00	211,806.58		23,193.42
20,000.00	30,000.00	25,679.29		4,320.71
451,200.00	471,200.00	433,741.22		37,458.78
5,200.00	5,200.00	3,579.62		1,620.38
18,000.00	18,000.00	17,414.30		585.70
190,000.00	190,000.00	164,067 31		25,932.69
20,000.00	20,000.00	18,983.42		1,016 58
20,000.00	26,000.00	24,003 09		1,996.91
62,211.70	62,211.70	58,129.05		4,082.65
400.00	400.00	397.69		2.31
24,000.00	24,000.00	22,985.31		1,014.69
1,500.00	1,500.00	1,460.32		39.68
7,200.00	7,200.00	5,351.12		1,848 88
17,140.24	17,140.24	17,140.24		
600.00	600.00	577.98		22.02
3,100.00	3,100.00	3,075.53		24 47
600.00	600.00	527.79		72 21

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	10—Écoles moyennes et orphelinats agricoles / Intermediate agricultural schools and orphanages:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Subventions / Grants	
	11—Salubrité des aliments et hygiène animale / Sanitary food inspection and health of animals:	
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages	
	2—Honoraires / Fees	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Fournitures et approvisionnements / Equipment and supplies	
	5—Subventions / Grants	
	6—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
210	4—Aménagement de la ferme, y compris subventions / Farm development, including grants:	
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies	
	5—Subventions / Grants	
	6—Honoraires, transport et autres dépenses / Fees, transportation and other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
214	S2—Sociétés d'agriculture: subventions / Agricultural societies: grants, S.R., c. 112	
214	5—Aménagement des terres / Land development (voir ministère des Terres et forêts / see Dept. of Lands and Forests, page 634):	
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages	
	2—Honoraires / Fees	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
215	6—Génie rural, y compris subventions / Agricultural engineering, including grants (voir ministère des Terres et forêts / see Dept. of Lands and Forests, page 634):	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
172,054.66	172,054.66	171,986.58		68.08
119,400.00	119,400.00	119,359.00		41.00
1,102,800.00	1,061,800.00	982,480.99		79,319.01
90,000.00	40,000.00	27,865.28		12,134.72
272,000.00	216,500.00	193,589.89		22,910.11
46,000.00	61,500.00	46,814.12		14,685.88
26,000.00	41,000.00	40,481.00		519.00
6,000.00	7,000.00	6,072.65		927.35
7,621,483.07	7,621,483.07	6,911,180.69		710,302.38
310,000.00	310,000.00	340,220.59	21,997.00	8,223.59
7,311,483.07	7,311,483.07	6,570,960.10	21,997.00	718,525.97
2,366,100.00	2,429,600.00	2,260,570.35		169,029.65
435,000.00	435,000.00	412,676.64		22,323.36
55,000.00	115,000.00	114,122.16		877.84
4,000.00	4,000.00	62.98		3,937.02
33,175,000.00	33,046,500.00	25,099,629.43		7,946,870.57
18,500.00	23,500.00	22,088.17		1,411.83
36,053,600.00	36,053,600.00	27,909,149.73		8,144,450.27
12,230,000.00	12,230,000.00	4,590,644.34	31,266.18	*7,670,621.84*
23,823,600.00	23,823,600.00	23,318,505.39	31,266.18	473,828.43
65,000.00	65,000.00	48,554.24		16,445.76
381,468.11	381,468.11	332,779.80		48,688.31
5,000.00	5,000.00	1,521.00		3,479.00
88,035.01	88,035.01	33,235.83		54,799.18
13,278.45	13,278.45	3,027.73		10,250.72
487,781.57	487,781.57	370,564.36		117,217.21
		453.50	453.50	
487,781.57	487,781.57	370,110.86	453.50	117,217.21
1,070,450.00	1,070,450.00	1,013,657.19		56,792.81
240,000.00	260,000.00	237,935.43		22,064.57

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	2—Hydraulique agricole / Agricultural drainage:	
	1—Salaires / Wages	
	2—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies	
	3—Location de machinerie / Rental of machinery	
	4—Contrats / Contracts	
	5—Subventions et contributions / Grants and contributions	
	6—Transport et autres dépenses / Transportation and other expenses	
	3—Travaux mécanisés / Mechanized works:	
	1—Salaires / Wages	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Location de machinerie / Rental of machinery	
	4—Contrats / Contracts	
	4—Chemins de colonisation et ponts: entretien et réparations, y compris subventions Colonization roads and bridges: maintenance and repairs, including grants	
	5—Entrepôts, outillage et matériaux / Warehouses, machinery and materials:	
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Transport / Transportation	
	4—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
	5—Machinerie, outillage et véhicules moteurs / Machinery, equipment and motor vehicles	
	6—Matériaux de construction / Building materials	
	7—Entretien et réparations d'entrepôts / Maintenance and repairs of warehouses	
	8—Assurances et enregistrement de véhicules moteurs / Insurance and registration of motor vehicles	
	9—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
222	7—Colonisation, y compris subventions / Colonization, including grants:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Transport / Transportation	
	4—Achat de grains de semence / Purchase of seeds	
	5—Acquisition de terres / Acquisition of lands	
	6—Subventions / Grants	
	7—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
224	8—Régie des marchés agricoles du Québec / Québec Agricultural Marketing Board:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
617,000.00	617,000.00	601,179.49		15,820.51
40,000.00	55,000.00	51,990.23		3,009.77
400,000.00	355,000.00	150,537.28		204,462.72
3,000,000.00	3,000,000.00	482,343.31		2,517,656.69
550,000.00	550,000.00	397,198.49		152,801.51
9,000.00	19,000.00	17,206.54		1,793.46
22,000.00	48,000.00	35,984.00		12,016.00
8,000.00	22,000.00	17,239.12		4,760.88
200,000.00	200,000.00	62,050.79		137,949.21
5,250,000.00	5,210,000.00	4,588,006.86		621,993.14
1,800,000.00	1,800,000.00	1,715,685.07		84,314.93
3,221,400.00	3,171,400.00	2,921,401.36		249,998.64
80,000.00	95,000.00	85,478.89		9,521.11
80,000.00	115,000.00	107,983.11		7,016.89
2,099,000.00	2,099,000.00	2,064,661.68		34,338.32
500,000.00	500,000.00	477,506.03		22,493.97
100,000.00	100,000.00	93,123.43		6,876.57
50,000.00	50,000.00	33,057.65		16,942.35
63,000.00	63,000.00	60,219.40		2,780.60
10,000.00	10,000.00	6,945.29		3,054.71
19,409,850.00	19,409,850.00	15,221,390.64		4,188,459.36
2,116,400.00	2,116,400.00	1,695,459.52	79,756.02	*500,696.50*
17,293,450.00	17,293,450.00	13,525,931.12	79,756.02	3,687,762.86
475,700.00	475,700.00	446,526.89		29,173.11
10,000.00	10,000.00	4,568.60		5,431.40
15,000.00	15,000.00	9,735.07		5,264.93
350,000.00	350,000.00	233,989.53		116,010.47
200,000.00	200,000.00	196,535.45		3,464.55
2,600,000.00	2,600,000.00	2,118,067.24		481,932.76
2,500.00	2,500.00	2,140.35		359.65
3,653,200.00	3,653,200.00	3,011,563.13		641,636.87
100,000.00	100,000.00	127,400.00		27,400.00
3,553,200.00	3,553,200.00	2,884,163.13		669,036.87
431,550.00	431,550.00	395,209.69		36,340.31
60,000.00	60,000.00	52,014.75		7,985.25
10,000.00	10,000.00	4,595.84		5,404.16

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Enquêtes / Inquiries
6—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

225 9—Arda:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
4—Projets d'aménagement rural et de développement agricole / Agricultural rehabilitation and development projects
5—Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory
1—Traitements et salaires / Salaries and wages
2—Honoraires / Fees
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies
5—Location / Rental
6—Machinerie, outillage et véhicules moteurs / Machinery, equipment and motor vehicles
7—Photogrammétrie / Photogrammetry
8—Contrats / Contracts
9—Autres dépenses / Other expenses

6—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

229 10—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care

229 11—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses

230 16—Commission royale d'enquête sur l'agriculture / Royal Commission of Inquiry on Agriculture

Moins avance dont compte à rendre / Less advance to be accounted for

230 Loi visant à augmenter le revenu des producteurs de lait destiné à la fabrication / Act to increase the income of producers of milk for manufacturing, 13-14 Eliz. II, c. 46

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
20,000.00	20,000.00	14,868.89		5,131.11
29,500.00	29,500.00	15,002.53		14,497.47
5,000.00	5,000.00	2,373.43		2,626.57
556,050.00	556,050.00	484,065.13		71,984.87
		300.00	300.00	
556,050.00	556,050.00	483,765.13	300.00	71,984.87
193,550.00	193,550.00	114,811.81		78,738.19
20,000.00	16,000.00	11,232.62		4,767.38
12,000.00	16,000.00	14,084.29		1,915.71
15,208,000.00	15,208,000.00	9,286,417.94		5,921,582.06
837,000.00				
	323,350.00	54,340.70		269,009.30
	23,000.00	21,677.33		1,322.67
	98,700.00	43,363.74		55,336.26
	84,950.00	30,289.94		54,660.06
	37,000.00	746.40		36,253.60
	11,000.00	8.70		10,991.30
	200,000.00	198,800.00		1,200.00
	50,000.00	7,229.02		42,770.98
	9,000.00	3,730.30		5,269.70
5,000.00	5,000.00	1,226.11		3,773.89
16,275,550.00	16,275,550.00	9,787,958.90		6,487,591.10
8,516,000.00	8,516,000.00	5,042,595.79	1,610,632.69	*5,084,036.90*
7,759,550.00	7,759,550.00	4,745,363.11	1,610,632.69	1,403,554.20
105,000.00	105,000.00	104,999.68		.32
25,000.00	25,000.00	14,565.12		10,434.88
75,000.00	75,000.00	50,314.19		24,685.81
		200.00	200.00	
75,000.00	75,000.00	50,114.19	200.00	24,685.81
		8,510,481.33		*8,510,481.33*

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

230 Loi visant à améliorer la qualité du lait destiné à la fabrication / Act to improve the quality of milk for manufacturing, 13-14 Eliz. II, c. 47

231 Loi visant à améliorer la qualité des agneaux à la ferme / Act to improve the quality of lambs on the farm, 13-14 Eliz. II, c. 43

231 Loi visant à améliorer la qualité du porc à la ferme / Act to improve the quality of hogs on the farm, 13-14 Eliz. II, c. 42

Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau

231 12—Administration:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Frais juridiques / Legal expenses
6—Certificats des régistrateurs / Registrars' certificates
7—Traitement électronique des données / Data processing
8—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

233 13—Différence d'intérêts payée par le gouvernement pour le bénéfice des cultivateurs / Difference of interest paid by the Government for the benefit of farmers, S.R., c. 109 et amendements

233 14—Différence d'intérêts payée par le gouvernement pour le bénéfice des cultivateurs / Difference of interest paid by the Government for the benefit of farmers, S.R., c. 111

234 S3—Différence d'intérêts payée par le gouvernement pour le bénéfice des cultivateurs / Difference of interest paid by the Government for the benefit of farmers, S.R., cc. 64, 108 et amendements

234 S4—Subventions pour faciliter la construction de nouveaux logements / Grants to facilitate the construction of new dwellings, S.R., c. 110 et amendements

234 S5—Garantie payable par le gouvernement / Guarantee payable by the Government, S.R., c. 109 et amendements

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
		682,300.00		*682,300.00*
		22,496.00		*22,496.00*
		645,633.00		*645,633.00*
1,112,400.00	1,112,400.00	1,060,379.97		52,020.03
90,000.00	90,000.00	77,345.01		12,654.99
33,000.00	33,000.00	32,667.63		332.37
45,000.00	45,000.00	33,561.06		11,438.94
24,000.00	24,000.00	19,631.00		4,369.00
24,000.00	24,000.00	11,974.95		12,025.05
23,000.00	23,000.00	18,000.00		5,000.00
20,000.00	20,000.00	20,000.00		
1,371,400.00	1,371,400.00	1,273,559.62		97,840.38
1,550,000.00	1,550,000.00	1,441,367.02		108,632.98
850,000.00	850,000.00	807,481.04		42,518.96
5,700,000.00	5,700,000.00	5,353,516.46		346,483.54
9,000,000.00	9,000,000.00	7,856,190.91		1,143,809.09
25,000.00	25,000.00	26,917.04		*1,917.04*
86,478,364 64	**86,478,364 64**	**85,496,392 15**	**1,900,262 72**	***918,290 23***

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:	
234	15—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement, construction de chemins de colonisation et de ponts / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment, construction of colonization roads and bridges:	
	1—Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology, St-Hyacinthe	
	2—École d'agriculture / Agricultural School, Caplan	
	3—École d'agriculture, région des Cantons de l'Est / Agricultural School for the Eastern Townships region	
	4—École d'agriculture, région de la Mauricie / Agricultural School for the St. Maurice region	
	5—Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology, La Pocatière	
	6—École d'agriculture / Agricultural School, Ste-Martine	
	7—École de médecine vétérinaire / School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe	
	8—Projets d'aménagement rural et de développement agricole / Agricultural rehabilitation and development projects	
	9—Autres projets / Other projects	
	10—Construction de chemins de colonisation et de ponts / Construction of colonization roads and bridges	
	Moins contributions du Gouvernement du Canada / Less contributions by the Government of Canada	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
3,725,000.00	3,635,000.00	1,827,241.17		1,807,758.83
188,900.00	188,900.00	188,863.56		36.44
400,000.00	300,000.00			300,000.00
400,000.00	300,000.00			300,000.00
118,400.00	138,400.00			138,400.00
120,000.00	120,000.00	4,905.00		115,095.00
250,000.00	210,000.00	51,522.50		158,477.50
2,537,000.00	2,537,000.00	1,292,193.93		1,244,806.07
176,000.00	486,000.00	246,654.81		239,345.19
4,500,000.00	4,500,000.00	4,444,452.21		55,547.79
12,415,300.00	12,415,300.00	8,055,833.18		4,359,466.82
4,843,325.00	4,843,325.00	1,917,298.05	761,956.84	3,687,983.79
7,571,975.00	**7,571,975.00**	**6,138,535.13**	**761,956.84**	**671,483.03**
94,050,339.64	**94,050,339.64**	**91,634,927.28**	**2,662,219.56**	**246,807.20**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 1		2,297,700.00
Supplémentaire / Supplementary 1		133,100.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738 '65	7,200.00	
A.C. / O.C. 2336 '65	700.00	7,900.00
		$ 2,438,700.00
Dépenses / Expenditures		2,417,636.68
Moins avance dont compte à rendre / Less advance to be accounted for		75.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		2,417,561.68
Compte à recevoir / Account receivable		75.00
		$ 2,417,636.68
Dépensé en moins / Unexpended		$ 21,063.32

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
1-1	1,648,962.03				1,648,962.03
1-2			2,030.00		2,030.00
1-3		329,097.00			329,097.00
1-4				129,116.03	129,116.03
1-5				304,815.95	304,815.95
1-6		170.52	2,660.00	785.15	3,615.67
					2,417,636.68
M.F. 12 (1964/65)	1,304.03				1,304.03
	1,650,266.06	329,267.52	4,690.00	434,717.13	2,418,940.71

Traitements / Salaries ($1,650,266.06) Frais de voyage / Travelling Expenses ($329,267.52):

Ministre / Minister:		
Courcy, L'hon. Alcide		4,976.15
Sous-ministre / Deputy-Minister:		
Mercier, Ernest	22,082.07	2,872.03
Associé / Associate:		
Lalande, Roméo	19,665.65	
Adjoint / Assistant:		
Bergevin, Jean-B	17,832.81	2,603.75
Allard, Roméo	6,341.62	2,659.16
Auclair, Florian	3,873.31	3,897.56
Baron, Horace	4,492.25	1,895.41
Beaulieu, Almanzor	6,990.31	
Bellesisles, Lionel	5,392.23	
Bernard, Jean-Luc	5,660.55	2,413.11
Bernier, Jacques	10,209.97	
Bissonnette, Lucien	15,999.75	
Blanchet, Renald	10,810.01	
Boileau, Roland	5,092.15	
Boissonnault, Émile	4,492.25	1,814.06
Bolduc, Armand	3,873.31	2,161.20
Bolduc, Edmond	4,647.98	1,688.68
Bolduc, Édouard	6,475.88	
Bolduc, Joseph-Henri	5,392.23	
Bouhours, Vital	10,955.66	
Bourbeau, Fernand	7,701.58	
Brisson, Philippe	4,492.25	2,361.67
Brunelle, Henri	15,999.75	
Cantin, André	7,216.12	1,518.50
Caron, Euclide	4,492.25	1,885.94
Chabot, André	5,092.15	
Chabot, Arthur	6,056.70	
Charpentier, Gilles	3,573.23	1,894.58
Chassé, Henri	7,913.32	
Chenard, Édouard	4,492.25	2,167.54
Chiasson, Léopold	4,173.39	1,812.47

Cimon, Antoine	10,810.01	
Cloutier, Marc	4,673.18	1,848.51
Côté, Gervais	4,173.39	1,642 89
Côté, Lorenzo	4,792 07	1,643.42
Daigle, Josaphat	3,873 31	2,090.82
De Belleval, Louis-M	6,490.26	
De Carufel, Bernardin	3,273.01	1,848.38
Deroy, Georges-H	4,412.40	1,732 01
Desgagnés, Jean	3,573.08	4,571 94
Desjardins, Joseph	4,792.07	3,681.71
Desrochers, Roch	3,673.34	2,784.57
Dion, Roger	5,892.27	
Dubé, J.-Ernest	13,300 60	
Dubois, J.-Jacques	3,873.31	1,954.84
Ducharme, Jacques	5,892.27	
Dugré, Guy	6,990.31	2,411.78
Dussault, Antonio	5,892.27	
Duval, Jean-Jacques	3,573.08	1,539.67
Éthier, Rosaire	4,473.22	3,077.18
Falardeau, Conrad	3,573 23	2,129.25
Fortier, Clément, (Rouyn-Noranda)	3,673.34	3,394.66
Fradette, Léopold	3,872.91	1,819.45
Francoeur, Ernest	3,872.91	2,035.36
Fréchette, Lucien	9,587.00	
Gagné, Paul-André	8,609.96	
Gamache, Charles-A	12,584.44	
Gauthier, André		2,858.41
Gauthier, Georges	15,999.75	
Gauthier, Jean-Y	7,610.96	
Giguère, Marcel	4,492.25	2,862.78
Gingras, Maurice	10,559.17	
Girard, Nazaire	4,492.25	1,839.83
Godin, Frank	6,841.67	2,402.86
Goyette, Aimé	4,492.25	2,186.37
Grenier, Amédée	4,673.18	3,855.62
Harrison, Gérard	3,273.01	1,589.48
Imbeault, Charles	4,492 25	3,186.05
Jalbert, Roland	5,743.63	
Joseph, Jean-Marc	5,073.37	
Julien, Henri	5,092.15	
Labonté, Antonio	4,173.39	1,588.62
Lachance, Mme Aline L.-	5,092.15	
Lamontagne, Joseph	3,373.26	2,016.07
Langevin, Joseph	3,873.31	1,523.74
Lanouette, Thomas	6,341.62	2,301.63
Lapointe, Fernand	3,273.01	1,827.43
Larochelle, Raymond	3,873 31	1,870.99
Larouche, Conrad	6,990.31	1,667.47
Latourelle, Jean-Ls	3,873.31	2,581.49
Lavoie, Jean-Bte	4,492 25	2,333.77
Lavoie, Régis	8,410.00	
Lavoie, Robert	4,473.07	2,977.38
Leblond, Jean-Bte	6,490.26	
Leblond, Marcel	3,873.31	1,999.40
Lebrasseur, Donat	3,472.97	1,640.02
Leclerc, Louis-A	3,973 27	1,992.70
Lefebvre, Candide	3,873 31	2,864.47
Lefrançois, Serge	4,673.18	3,300.57
Le Naëlou, Simon-J.-M.	6,591 64	
L'Espérance, Roland	15,665 52	
Letendre, Laurent	5,392.23	
Levesque, Charles	3,673.34	1,521.88
Levesque, J.-Émile	5,892.27	2,250.97
Levesque, Lucien	4,792.07	1,741.36
Lowe, William	4,373 36	2,535.12
Maillé, Henri	3,873.31	2,768.31
Mathieu, Charles-A	4,492 25	1,682.10
Mercier, Maurice	6,866 52	
Michaud, Conrad	3,159 33	1,601.25
Miljours, Édouard	5,273 34	
Morin, Lauréat	3,873.31	2,292.47
Morin, Luc	5,892.27	5,843.78
Morin, Paul-E	3,873.31	1,609.43
Morissette, A.-Albert	4,492 25	2,943.66
Naud, Maurice	5,092.15	
Nicholson, Dave	3,873.31	1,980 06
Olscamp, Florian	7,490.36	
Ouellet, J.-Arthur	4,273.24	2,313.11
Pagé, Yvon	5,092.15	
Paradis, Lucien	6,591.64	
Picard, Hector	3,573.23	1,663 57
Pineault, Doril	4,192 16	2,189.65
Plourde, Adrien	5,373.05	
Robichaud, André	4,073.28	3,178 07
Robillard, Clifford	3,029.50	2,928.05
Robitaille, Maurice	5,273 34	
Roy, J.-Avila	5,892 27	1,667.58
St-Germain, André	6,990.31	2,333.02
St-Pierre, Laurier	6,453.92	
St-Pierre, Raymond-M	4,492.25	2,459.64
Savard, Elzéar	6,591.64	1,520.03
Savard, Paul-E	2,802.96	1,870 51
Simard, Alphonse	4,492.25	1,547.92
Sinclair, Albert	3,573.08	2,303.70
Sirois, Rodolphe	6,591.64	
Staples, A.-Leroy	7,136.77	
Thomas, Jacques	3,547.74	2,426.38
Tousignant, Normand	4,473.22	2,086.52
Tremblay, Armand	8,910 05	1,891 26
Tremblay, Charles-E	1,505.68	1,812.12
Tremblay, E.-P		1,780 53
Tremblay, Léo-Paul	4,492.25	1,638 37
Tremblay, Lionel	3,472.97	2,227.08
Tremblay, Lucien	3,873.31	2,458.29
Turcotte, J.-Bermond	4,492 25	1,838 45
Turcotte, Sylvio	5,073.37	
Turgeon, Louis	11,946.73	
Vachon, Lionel-G	7,490.36	
Vallières, Paul-E	3,873.31	1,577 46
Vignola, Jean-Marie	4,492.25	1,612.45
Villeneuve, Jean-Bte	3,472.97	1,651.13

Autres traitements / Other salaries: (248) 814,265.15; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 4,652.23. Frais de voyage / Travelling expenses: Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 2,834.99; Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: 107,990.04; Avance dont compte à rendre / Advance to be accounted for: 75; En plus: coût de l'utilisation des véhicules moteurs, suivant répartition à l'article 6 / Add: cost of utilization of motor vehicles as per distribution, Item 6: 8,526.81.

Honoraires / Fees ($4,690.00):

J.-H. Lavoie, 2,660. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 2,030.

Fournisseurs / Suppliers ($434,717.13):

Autographic Business Forms Ltd., 5,103.15; Canadien National: messageries / Express, 3,599.09, télécommunications, 1,003.80; Eug. Chalifour Inc., 5,856; Cie T.-J. Moore Ltée, 4,451.82; Cie de Téléphone Bell du Canada, 8,255.05; Clément & Clément Inc., 5,212.15; Danthe Fac-Similé Ltée, 3,152.30; Dennison Mfg. Co. of Canada Ltd., 3,582.92; Drummond Business Forms Ltd., 3,610.93; Enveloppe Internationale Ltée, 2,730; Enveloppe Montréal Inc., 5,211.55; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 4,356.48; Formules Commerciales Savoy Ltée, 5,084.30; Frank Godin, 3,086.11; Hughes-Owens Co. Ltd., 5,100.39; Imprimerie Atwater Enr., 7,603.02; Imprimerie Lebonfon Ltée, 6,018.05; Imprimerie Richelieu Ltée, 5,160.75; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 8,014.47; L'Action Sociale Ltée, 5,333.49; L.-T. Lanouette, 3,622.62; Conrad Larouche, 5,376.88; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 45,044.78; Office Machine & Supply Co., 5,909.98; Office Overload Co. Ltd., 14,280.45; Photo-Lithographie Inc., 5,735.92; Presses Mont-Royal Ltée, 7,314.90; Québec-Téléphone, 3,163.22; Émile Robitaille, 2,572.75; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 67,116.36; Rodolphe Sirois, 2,828.26; Ernest Thérien & Fils Ltée, 3,310.80; Univac-Canada Ltd., 10,486.54; Norman Wade Co. Ltd., 3,715.63; Xerox of Canada Ltd., 17,861.81. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 134,850.41.

Production et mise en marché, y compris subventions
Production and Marketing, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 2		4,245,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1		152,200.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738 '65 et 2020 '65		950.00
		$ 4,398,150.00
Dépenses / Expenditures		4,724,729.87
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Contributions:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada:		
À recevoir / Receivable	35,000.00	
Cercles d'élevage et particuliers pour l'insémination artificielle Dairy Cattle Breeding Clubs and individuals for artificial insemination	122,577.85	
Particuliers / Individuals:		
Contrôle laitier postal / Postal cow-testing	6,758.90	
Inspection d'étalons / Inspection of stallions	370.00	
Placement de vaches laitières, génisses, chevaux, agnelles et animaux reproducteurs de boucherie / Distribution of milk cows, heifers, horses, ewes and breeding animals for consumption	185,206.54	
	349,913.29	
Ventes d'animaux / Sales of animals	1,840.15	
Loyers / Rentals	538.12	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	120,582.33	472,873.89
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		4,251,855.98
Comptes à recevoir / Accounts receivable		155,582.33
		$ 4,407,438.31
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act		*$ 9,288.31*

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Subventions Grants	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
2-1.....	1,981,550.51					1,981,550.51
2-2.....		449,982.50				449,982.50
2-3.....					52,192.68	52,192.68
2-4.....					94,510.03	94,510.03
2-5.....					7,063.28	7,063.28
2-6.....					22,550.00	22,550.00
2-7.....					630.00	630.00
2-8.....				2,089,979.00		2,089,979.00
2-9.....			470.05		25,801.82	26,271.87
						4,724,729.87
M.F. 12 (1964/65)...	*1,399.93*					*1,399.93*
	1,980,150.58	449,982.50	470.05	2,089,979.00	202,747.81	4,723,329.94

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($1,980,150.58) Frais de voyage / Travelling Expenses ($449,982.50):

Allard, Marcel	4,993.56	3,426.29
Arcand, Roger	8,910.05	1,748.83
Arsenault, Félix	8,109.91	1,543.06
Baril, Bernard	5,392.23	2,371.93
Beaubien, L.-Auguste	5,841.57	2,852.61
Beauchemin, Jos.-Adolphe	5,892.27	1,630.17
Beaudet, Fernand	8,910.05	2,543.71
Beaudet, Lionel	7,490.36	3,552.34
Beaudoin, Raymond	5,892.27	2,326.34
Beaulieu, Alexandre	5,892.27	2,109.76
Beaulieu, Charles	5,497.59	4,116.08
Bégin, Elphège	5,892.27	
Bégin, Henri	6,853.38	
Bélanger, Jean-Louis	10,209.97	
Belisle, Albani	5,392.23	2,750.05
Belisle, Louis-Alphonse	5,892.27	1,758.09
Belzile, Albert	5,892.27	2,994.57
Belzile, Gabriel	8,910.05	
Belzile, J.-Adhémar	5,051.44	
Benoit, Chs-Émile	4,792.07	1,926.35
Benoit, Joseph-Édouard	5,392.23	1,883.27
Benoit, J.-Roger	4,792.07	2,243.32
Bergeron, Raymond	8,910.05	
Bernier, Conrad	6,067.39	2,722.29
Bertrand, Paul	8,910.05	
Blanchard, Gérard	5,243.58	4,163.29
Blanchet, Noël	3,873.31	2,676.26
Bois, Philippe	5,868.07	
Boisvert, Marcel	5,392.23	
Bouchard, J.-Élie	5,892.27	2,413.63
Bouchard, Léo-Paul	5,073.37	1,580.98
Boucher, Vital	5,892.27	2,338.78
Boudreau, Hervé	5,892.27	2,483.60
Brasseur, René	7,990.15	
Brissette, Roméo	4,192.16	1,953.17
Brodeur, Christophe	8,910.05	
Brodeur, Jean-Paul	4,792.07	2,243.01
Brodeur, Maurice	8,910.05	1,788.77
Brosseau, Jules	8,910.05	3,255.20
Bureau, Magella	5,392.23	
Caron, Émile	8,910.05	
Caron, Maurice	4,192.16	2,586.38
Caron, Raoul	4,673.18	3,510.81
Caumartin, Gérard	8,910.05	
Chabot, J.-Napoléon	6,490.26	2,240.72
Chagnon, Bernard	8,910.05	
Chevalier, Gaétan	3,102.94	4,368.63
Choinière, Léon	5,841.57	2,812.03
Chollet, Henri	5,392.23	
Cimon, Jean-Charles	9,709.92	
Côté, C.-Albert	5,892.27	
Côté, Hervé	4,460.07	3,204.50
Couture, Jean-M	5,392.23	2,138.71
Deguire, Séraphin	7,990.15	1,547.53
De Ladurantaye, Eugène	5,493.61	2,184.52
DeRepentigny, Lionel	5,392.23	
Desbiens, G.-Albert	7,988.23	1,567.86
Deschênes, Alphonse	8,910.05	2,051.63
Descoteaux, J.-L	10,988.27	2,036.27
Desfossés, Paul	5,892.27	4,600.64
Desjardins, Damien	5,892.27	
Desjardins, Paul-Émile	5,892.27	
Desmanches, Étienne	5,493.61	2,154.14
Dion, Jean-Luc	5,142.20	2,240.66
Dion, Léonard	5,892.27	
Dionne, Marc-Aurèle	8,910.05	1,961.41
Dionne, Saluste	5,243.58	1,979.67
Dodier, Robert	5,392.23	2,020.92
Doré, Noël-E	10,510.04	
Doyon, Hector	5,243.58	1,838.62
Doyon, Marcel	4,192.16	3,940.03
Dubé, Adrien-L	5,892.27	1,537.98
Dubé, Louis-Omer	8,109.91	
Dufour, Donat	4,673.18	4,325.12
Dufour, Marius	4,673.18	3,288.03
Dugas, Rodrigue	4,792.07	1,767.56
Dupuis, Mastai	8,109.91	
Duquet, Léopold	5,892.27	2,326.73
Durocher, Roland	5,092.15	
Fortin, Antonio	5,841.57	3,275.04

Francoeur, J.-Léopold	7,659.41	2,661.32
Fredette, Nova	4,549.36	3,869.02
Fyfe, Georges	4,792.07	2,454.23
Gagné, Dominique	8,910.05	2,627.44
Gagné, Henri	5,392.23	
Gagnon, Ger.-Raymond	7,091.69	
Gagnon, Marcel	7,490.36	
Gagnon, Napoléon	5,243.58	3,813.47
Garneau, Paul-Gaston	5,892.27	
Garon, J.-François	5,743.63	2,228.87
Gauthier, Ulric	5,892.27	
Gélinas, Bruno	8,910.05	2,358.65
Gervais, Laurent	5,892.27	
Gervais, Philippe	5,892.27	
Giard, Louis	6,341.62	
Gilbert, Roland	8,910.05	
Gingras, J.-Laval	5,841.57	
Giroux, Gérard	8,910.05	
Gosselin, Lucien	5,031.70	3,110.42
Guertin, Bertrand	4,792.07	2,636.97
Guimont, J.-Antoine	9,388.27	3,071.71
Hardy, Émile	5,392.23	1,564.41
Hayes, Claude	8,910.05	
Hébert, Calixte	9,709.92	
Hénuset, Octave	9,709.92	
Hould, Paul-Eugène	3,503.72	2,302.40
Houle, Paul-Émile	5,373.05	
Hudon, Lorenzo	6,341.62	3,629.16
Kirouac, Alexandre	5,392.23	
Labrecque, Pierre	13,197.05	2,606.02
Labrie, Geo.-Émile	6,490.26	3,046.99
Laflamme, Yvon	8,109.91	3,006.62
Laliberté, Fernand, (Outremont)	8,588.40	
Laliberté, Fernand, (St-Hyacinthe)	7,091.69	3,280.42
Lambert, Jacques	4,792.07	2,706.19
Lambert, Joseph-A	8,910.05	1,932.36
Lambert, Nil	4,792.07	2,681.52
Lambert, Wilfrid	5,392.23	
Landry, Bruno	11,546.79	2,242.92
Langevin, René	4,172.99	2,583.74
Langlais, Saturnin	9,709.92	
Lapierre, Albert	4,792.07	2,281.23
Laplante, Félix-J	5,243.58	
Laramée, Bernard	5,841.57	3,360.39
Laramée, Louis	5,243.58	2,189.82
Larue, Sylvain	5,392.23	
Lasnier, Gilles	8,910.05	
Latulippe, J.-Roméo	8,910.05	3,004.33
Leblanc, Gérard	8,910.05	2,362.13
Leblanc, Hugues	5,817.37	
Lemay, André	5,892.27	
Le Naëlou, Simon-J.-M	9,259.40	
Lessard, Ernest	6,341.62	3,452.47
Levesque, Benoit	5,392.23	
Levesque, G.-Ernest	6,591.64	
Lorquet, Roland	8,910.05	
Lupien, Gérard	5,892.27	2,309.04
Mailly, Gérard	1,499.88	2,362.07
Maltais, Jean-Louis	8,910.05	
Marshall, J.-R.-Lawrence	5,892.27	
Marsolais, Roland	8,910.05	
Mayrand, Georges	8,910.05	2,138.10
Mélançon, André	6,067.39	3,033.79
Michaud, Marcel	7,341.72	2,726.03
Michaud, Omer	8,910.05	
Mongeau, Clément	5,591.55	2,697.40
Moreau, Henri-Paul	5,892.27	
Morin, Jos	4,192.16	2,359.92
Noury, Chs-Édouard	6,490.26	2,260.29
Ouellet, Armand	10,767.04	
Paiement, Roger	8,910.05	
Painchaud, Rolland	8,910.05	3,240.39
Paré, François	4,792.07	2,839.78
Pauzé, Ivanhoé	7,341.72	
Payette, J.-P	4,873.26	3,150.26
Pednault, Lucien	3,314.91	2,368.83
Pelland, Azellus	5,892.27	2,419.39
Pelland, Georges-N	3,345.65	2,117.76
Pelland, J.-Réal	5,073.37	
Pellerin, Honorat	8,910.05	1,513.89
Pelletier, Hermel	5,392.23	
Pelletier, René, (Cabano)	5,841.57	4,675.69
Pelletier, René, (Chicoutimi)	5,892.27	
Pesant, Adélard	5,392.23	
Petit, Émile	8,910.05	1,555.64
Pichette, Jules	8,910.05	2,158.71
Plamondon, Charles-B	7,809.98	
Plamondon, C.-J.-Maurice	8,910.05	2,158.25
Plourde, Henri	9,388.27	2,147.34
Poitras, Paul-Émile	5,392.23	
Poliquin, Stephen	8,910.05	1,826.48
Pronovost, Roméo	5,392.23	
Remillard, André	4,627.92	3,135.63
Renaud, Gaston	5,751.92	1,502.43
Rheault, Henri-Paul	8,910.05	2,714.79
Rioux, Joseph-Ernest	5,493.61	2,867.14
Rivard, Irenée	4,792.07	2,769.45
Robert, Armand	9,709.92	
Rodrigue, Léandre	5,892.27	2,018.89
Rousseau, Maurice	5,892.27	
St-Laurent, Roland	6,490.26	
Ste-Marie, Marcel	10,188.39	
St-Pierre, Dominique	5,892.27	2,685.81
St-Pierre, Louis-Nazaire	9,709.92	1,928.36
Séguin, Daniel-A	8,109.91	
Simard, Émile	8,910.05	
Simard, Julien	4,273.24	2,841.79
Sylvestre, Irenée	8,910.05	
Tait, Georges-M	8,910.05	1,638.08
Talbot, Jacques	8,861.26	1,895.16
Tardif, Jacques	10,510.04	
Tardif, Sarto	4,192.16	2,878.13
Tessier, Gérard	8,910.05	2,294.68
Thibodeau, Laval	5,892.27	1,950.27
Touchette, Maurice	2,751.96	1,700.30
Tremblay, Marcel	7,490.36	
Tremblay, Paul-Henri	4,473.22	4,198.24
Trottier, Lorenzo	5,892.27	1,710.09
Trudel, Frédéric	5,892.27	
Turcot, Conrad	8,910.05	
Turcotte, J.-Yvan	5,892.27	2,469.28
Vachon, Luc	5,892.27	3,053.40
Vanier, Paul	8,910.05	
Varin, Adrien	9,110.01	1,591.56
Veillette, Michel	5,073.37	2,966.28
Veilleux, Joseph-B	5,841.57	2,882.07
Vincent, Stephen	9,285.32	

Autres traitements / Other salaries: (185) 548,500.75; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 8,114.18; Salaires / Wages: 33,961.76. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 100,997.12; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,558.97; En plus: coût de l'utilisation des véhicules moteurs, suivant répartition à l'article 6 / Add: cost of utilization of motor vehicles as per distribution, Item 6: 26,708.42.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $470.05.

Subventions / Grants ($2,089,979.00):

PAYÉES À DES CERCLES AGRICOLES / PAID TO FARMERS' CLUBS ($168.72): Charlevoix, 150; Témiscouata, 18.72.

PAYÉES À DES CERCLES DE FERMIÈRES / PAID TO COUNTRY WOMEN'S CLUBS ($5,387.94): Abitibi-Est, 310.48; Abitibi-Ouest, 190.18; Beauce, 437.84; Bonaventure, 210.28; Dorchester, 341; Frontenac, 78; Gaspé-Nord, 568.87; Gaspé-Sud, 1,203.62; Gatineau, 116.80; Îles-de-la-Madeleine, 1,002.21; Kamouraska, 90.82; L'Islet, 14.51; Matane, 91.45; Matapédia, 46.73; Rimouski, 247.15; Témiscamingue, 43.92; Témiscouata, 394.08.

PAYÉES AUX / PAID TO: CERCLES D'UNION CATHOLIQUE DES FEMMES RURALES ($1,076.09): Chicoutimi, 38.25; Matane, 60.98; Matapédia, 138.17; Rimouski, 508.61; Rivière-du-Loup, 103.50; Roberval, 62.07; Témiscouata, 139.36; Wolfe, 25.15.

PAYÉES AUX SOCIÉTÉS D'AGRICULTURE / PAID TO AGRICULTURAL SOCIETIES ($75,500.00): Argenteuil, 8,000; Arthabaska, 8,000; Chicoutimi, 5,000; Deux-Montagnes, 3,000; Kamouraska, 3,000; Lac-St-Jean, 1,500; Missisquoi, 2,000; Montmagny, 8,000; Pontiac, Div. A, 5,000; Richelieu, 3,000; Rimouski, 8,000; Roberval, 8,000; St-Hyacinthe, 13,000.

PAYÉES À DIVERSES ASSOCIATIONS AGRICOLES / PAID TO VARIOUS AGRICULTURAL ASSOCIATIONS ($684,170.25): *Abitibi-Ouest:* Société coop. agric. d'Abitibi-Ouest, 12,400. *Bagot:* Deslauriers & Frères Enr., 1,464.87. *Berthier:* Société coop. agric. de St-Michel-des-Saints, 1,000. *Charlevoix:* Société coop. agric. de Les Éboulements, 42,938.95. *Châteauguay:* Livestock Breeder's Assoc. of the District of Beauharnois, 7,000. *Dorchester:* Société coop. agric.: Langevin, 2,901.75, Ste-Claire, 3,000. *Frontenac:* Société coop. agric. de Lac-Mégantic, 5,924.80. *Gaspé-Nord:* Société coop. agric. de Ste-Anne-des-Monts, 1,871.02. *Gaspé-Sud:* Société coop. agric. de beurrerie de St-Joseph-de-l'Anse-aux-Griffons, 1,056.60. *Iberville:* Linerie coop. de St-Jean, 4,368.40. *Kamouraska:* Beurrerie St-Alexandre Ltée, 4,720.33; Société coop. agric. de St-Pascal, 3,000. *Lac-St-Jean:* Coop. agric. d'Alma, 25,000. *Laviolette:* Société coop. agric. de St-Tite, 1,396.15. *L'Islet:* Société coop. agric. de St-Jean-Port-Joli, 48,913.83. *Lotbinière:* Coopérative d'engrais alimentaire, 882.72; Vermette & Fils Ltée, 8,803.94. *Montcalm:* Société coop. agric. de tabac du district de Joliette, 24,374. *Montmagny:* Syndicat coop. de fabrique de beurre de Montmagny, 6,000. *Montmorency:* Société coop. agric. de l'Île-d'Orléans, 77,184.95. *Portneuf:* Cie Mali Ltée, 6,000; Société coop. agric.: Neuville, 2,456.82, St-Ubald, 2,016.42. *Rimouski:* Société coop. agric. de Ste-Cécile-du-Bic, 3,000. *Rivière-du-Loup:* Société coop. agric.: Rivière-du-Loup, 10,000, Trois-Pistoles, 3,500; Syndicat de L'U.C.C.: St-Cyprien, 26.28, St-François-de-Viger, 47.42, Ste-Rita, 62.42. *Roberval:* Société coop. agric. de la paroisse Ste-Jeanne-d'Arc, 1,020.93; Syndicat coop. agric. de N.-D.-de-Lorette, 66.40. *Shefford:* Coop. agric. de Granby, 4,853.36. *Sherbrooke:* Eastern Townships Agricultural Assoc., 17,000. *Stanstead:* Laiterie Magog Inc., 1,955.75. *Témiscamingue:* Coop. agric. du Témiscamingue, 3,000; Laiterie Ville-Marie Inc., 3,471.37; Société coop. agric. de St-Joseph-du-Nord, 3,000. *Témiscouata:* Société coop. agric. de St-Michel-du-Squattec, 5,500. *Trois-Rivières:* Assoc. Trifluvienne Avicole Inc., 550; Commission du Parc de l'exposition de Trois-Rivières, 15,300. *Vaudreuil-Soulanges:* Société coop. agric. de Ste-Marthe, 2,607.97. *Verchères:* Mi-Ro-Lac Inc., 2,003.53. *Autres / Other* ($312,529.27): Assoc. Aberdeen-Angus du Québec, 2,942.50; Assoc. des apiculteurs de Québec, 492.25; Assoc. des apiculteurs professionnels du Québec, 740.25; Assoc. coop. des producteurs de fourrure, 1,000; Assoc. des éleveurs d'animaux de boucherie, 600; Assoc. des éleveurs de chevaux belges du Québec, 1,554.85; Assoc. des éleveurs de Guernsey du Québec, 360; Assoc. des éleveurs de Landrace du Québec, 210; Assoc. des éleveurs de lapins du Québec, 1,000; Assoc. des grossistes en fruits et légumes du Québec, 1,000; Assoc. Hereford du Québec, 3,990; Assoc. Holstein-Friesian du Canada, 15,000; Club Shorthorn du Québec, 2,215; Conseil canadien de l'horticulture, 300; Coop. Fédérée de Québec, 8,738.26; Coop. des pomiculteurs du Québec, 51,066.23; Éleveurs nationaux de chinchillas, 300; Exposition provinciale, Québec, 37,000; Exposition régionale de l'Ouest du Québec, 1,500; Fédération horticole du Québec, 8,730; Ottawa Winter Fair, 500; Producteurs de sucre d'érable de Québec, 11,000; Québec Jersey Breeders' Assoc., 4,030; Québec Laitier et Alimentaire, 4,500; Royal Agricultural Winter Fair, Toronto, 5,000; Société Ayrshire du Québec, 12,152.50; Société des éleveurs d'animaux de race du Québec, 2,600; Société des éleveurs de bovins canadiens, 5,500; Société des éleveurs de chevaux canadiens, 1,000; Société des éleveurs de chevaux

percherons, 1,227.55; Société des éleveurs de Clydesdale du Québec, 548; Société des éleveurs de moutons du Québec, 723; Société des éleveurs de porcs du Québec, 1,332; Société pomologique et fruitière du Québec, 5,153.52; Société pomologique et fruitière du Québec et Assoc. des emballeurs de pommes du Québec, 500; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 118,023.36.

PAYÉES À DES PARTICULIERS / PAID TO INDIVIDUALS ($1,323,676.00): Abitibi-Est, 103,206.70; Abitibi-Ouest, 160,422.59; Argenteuil, 15,616; Arthabaska, 6,384.93; Bagot, 7,503.03; Beauce, 12,784.50; Beauharnois, 1,907.80; Bellechasse, 12,738.86; Berthier, 10,071.37; Bonaventure, 34,769.74; Brome, 907; Chambly, 616.50; Champlain, 7,001; Charlevoix, 15,067.71; Châteauguay, 3,708.25; Chicoutimi, 14,045.50; Compton, 19,528; Deux-Montagnes, 11,374.98; Dorchester, 27,274.12; Drummond, 4,976.25; Frontenac, 7,123.55; Gaspé-Nord, 6,807.26; Gaspé-Sud, 4,268.12; Gatineau, 83,770.96; Hull, 100; Huntingdon, 6,667.55; Iberville, 4,249.24; Îles-de-la-Madeleine, 481.50; Jacques-Cartier, 496.80; Joliette, 5,786.11; Jonquière-Kénogami, 17,724.50; Kamouraska, 31,584.78; Labelle, 20,498.78; Lac-St-Jean, 5,117.99; L'Assomption, 6,575.52; Laval, 1,853.32; Laviolette, 4,641.34; Lévis, 4,095.25; L'Islet, 21,591.02; Lotbinière, 20,986.78; Maskinongé, 3,102.59; Matane, 32,998.80; Matapédia, 52,374.33; Mégantic, 9,178.13; Missisquoi, 4,093.62; Montcalm, 4,439.80; Montmagny, 10,437.63; Montmorency, 7,883.85; Montréal, 3,620.22; Napierville-Laprairie, 9,490.19; Nicolet, 10,035.81; Papineau, 17,821.70; Pontiac, 16,546.25; Portneuf, 10,553.83; Québec, 2,059.10; Richelieu, 2,768.37; Richmond, 3,914.13; Rimouski, 58,454.28; Rivière-du-Loup, 85,111.93; Roberval, 16,071.04; Rouville, 9,735.20; Rouyn-Noranda, 36,836.55; Saguenay, 6,007.32; St-Hyacinthe, 6,015.35; St-Jean, 2,177.75; St-Maurice, 4,056.35; Shefford, 6,122.19; Sherbrooke, 2,896.10; Stanstead, 16,095.90; Témiscamingue, 99,259.34; Témiscouata, 27,376.17; Terrebonne, 3,879.17; Vaudreuil-Soulanges, 7,772.34; Verchères, 3,631.74; Wolfe, 3,952.50; Yamaska, 2,581.23.

Fournisseurs / Suppliers ($202,747.81):

Blair Bros., 2,500; Can. Laboratory Supplies Ltd., 3,308.62; Canadien National: messageries / Express, 9,558.15; Ernest Cloutier, 6,651.83; Coop. Fédérée de Québec, 3,650.83; F.-X. Drolet Inc., 3,291.23; Exposition Agricole Inc., 2,650; Ferme Boisclair & Fils Enr., 3,000; Ferme Élie, 3,250; Gilles Gaudette, 18,209.25; Horto Inc., 6,105.30; Ketchum Mfg. Sales Ltd., 2,501.73; Jean-Paul Lagacé, 2,800; H. Létourneau Ltée, 4,680; Litière des Basses-Cours Enr., 5,925; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 19,073.45; Montel Inc., 8,625.50; W.-K. McRae & Son, 2,500; Conrad Riendeau, 2,500; Rogar Ltée, 2,801.80; Société coop. agric. de Ste-Rosalie, 6,032.65; Union Carbide Canada Ltd., 6,956.74. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 76,175.73.

Subvention pour collaborer au succès des Caisses Populaires
Grant to Contribute to the Success of Credit Unions

Crédit ou prévision / Appropriation or Estimate:	
11 Geo. VI, c. 15 et amendements	$ 90,000.00
Dépense / Expenditure	$ 90,000.00

La Fédération de Québec des unions régionales des Caisses populaires Desjardins: dix-neuvième de vingt versements annuels / nineteenth of twenty annual instalments, $90,000.00.

Recherches, enseignement et information, y compris subventions et bourses
Research, Education and Information, including Grants and Scholarships

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 3	7,852,500.00
Supplémentaire / Supplementary 1	310,100.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:	
A.C. / O.C. 1738 '65 et 2020 '65	2,800.00
	8,165,400.00
Moins virement au ministère de l'Éducation / Less transfer to Dept. of Education:	
A.C. / O.C. 1329 '65	853,916.93
	$ 7,311,483.07
Dépenses / Expenditures	6,911,180.69

Moins remboursements / Less reimbursements:		
Contributions:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada:		
Encaissées / Received	22,083.52	
À recevoir / Receivable	21,147.00	
	43,230.52	
Particuliers / Individuals	46,888.60	
Propriétaires d'abattoirs / Owners of abattoirs	2,895.24	
	93,014.36	
Recettes / Receipts:		
Ventes d'animaux et de produits / Sales of animals and products	131,553.90	
Honoraires de cliniques / Clinical fees	49,217.60	
Frais de scolarité / Tuition fees	2,829.00	
Cantine / Canteen	40,550.57	
Entreposage / Storage	2,981.24	
Loyers / Rentals	18,766.45	
Divers / Miscellaneous	457.47	
	246,356.23	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	850.00	340,220.59
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		6,570,960.10
Comptes à recevoir / Accounts receivable		21,997.00
		$ 6,592,957.10
Dépensé en moins / Unexpended		$ 718,525.97

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Entrepreneurs Contractors	Bourses et subventions Scholarships and Grants	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
3-1-1	1,302,131.95						1,302,131.95
3-1-2			4,115.00				4,115.00
3-1-3		226,344.55					226,344.55
3-1-4						254,971.52	254,971.52
3-1-5						195,454.15	195,454.15
3-1-6						131,753.58	131,753.58
3-1-7						4,275.50	4,275.50
3-1-8						37,700.05	37,700.05
3-1-9					364,886.10		364,886.10
3-1-10					131,025.09		131,025.09
3-1-11						8,152.47	8,152.47
3-2-1	183,358.51						183,358.51
3-2-2		3,332.82					3,332.82
3-2-3						54,884.48	54,884.48
3-2-4						8,873.46	8,873.46
3-2-5				7,851.65		7,148.35	15,000.00
3-2-6			2,158.70			4,465.27	6,623.97
3-3					141,000.00		141,000.00
3-4					141,000.00		141,000.00
3-5-1	370,863.11						370,863.11
3-5-2			4,093.30				4,093.30
3-5-3		6,981.06					6,981.06
3-5-4						61,736.54	61,736.54
3-5-5						1,809.72	1,809.72
3-5-6						13,497.72	13,497.72
3-6-1	444,214.24						444,214.24
3-6-2			4,528.00				4,528.00

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Entrepreneurs Contractors	Bourses et subventions Scholarships and Grants	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
3-6-3		14,923.05					14,923.05
3-6-4						176,081.38	176,081.38
3-6-5				206,905.29		4,901.29	211,806.58
3-6-6			381.50			25,297.79	25,679.29
3-7-1	433,741.22						433,741.22
3-7-2			3,579.62				3,579.62
3-7-3		17,414.30					17,414.30
3-7-4						164,067.31	164,067.31
3-7-5				10,028.49		8,954.93	18,983.42
3-7-6						24,003.09	24,003.09
3-8-1	58,129.05						58,129.05
3-8-2		397.69					397.69
3-8-3						22,985.31	22,985.31
3-8-4						1,460.32	1,460.32
3-8-5			455.10			4,896.02	5,351.12
3-9-1	17,140.24						17,140.24
3-9-3						577.98	577.98
3-9-4					3,075.53		3,075.53
3-9-5			195.00			332.79	527.79
3-10-1	171,986.58						171,986.58
3-10-2					119,359.00		119,359.00
3-11-1	982,480.99						982,480.99
3-11-2			27,865.28				27,865.28
3-11-3		193,589.89					193,589.89
3-11-4						46,814.12	46,814.12
3-11-5					40,481.00		40,481.00
3-11-6						6,072.65	6,072.65
							6,911,180.69
M.F. 12 (1964/65)	1,440.13						1,440.13
	3,965,486.02	462,983.36	47,371.50	224,785.43	940,826.72	1,271,167.79	6,912,620.82

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($3,965,486.02) Frais de voyage / Travelling Expenses ($462,983.36):

Administration

Alary, Jean-Guy	6,740.73	
Archambault, Jules	8,109.91	
Barabé, J.-Rosario	10,510.04	
Baribeau, Bernard	9,559.48	2,811.37
Baril, Renaud	8,109.91	
Barrette, Roland	9,859.31	
Bastien, Denis-J.-M.	5,377.96	
Beaudoin, Omer	8,609.96	1,824.42
Bégin, Jean-Louis	5,391.19	
Béland, Pierrette	4,273.24	2,396.77
Bélanger, Lauréat	8,910.05	1,946.30
Bernard, Mme Jeanne	4,273.24	1,770.14
Bernier, Gilles	6,591.64	
Bois, Henri-H	5,892.27	
Bouchard, Claude, (Québec)	8,109.91	
Boucher, Paul	8,609.96	1,791.27
Boulanger, Georges	6,490.26	
Bourgeois, Thérèse	4,273.24	2,895.08
Brière, Jean-Paul	8,109.91	1,711.63
Campagna, Elzéar	10,188.39	1,707.64
Carpentier, Paul	8,609.96	
Carrier, Dominique	6,841.67	
Cayouette, Richard	8,910.05	
Chabot, Rita	5,273.34	
Chamberland, Émile	6,490.26	
Choquette, Adrienne	5,243.58	
Chrétien, Hélène	3,125.36	2,387.82
Cloutier, André	8,109.91	2,775.77
Coderre, Ivanhoe	8,910.05	
Coiteux, Florent	8,910.05	
Cyr, Jean-Guy		1,581.36
D'Aoust, Mme Hélène	5,884.65	
Desmarteau, Roger	8,910.05	2,499.43
Desormeau, Lisette	3,172.89	2,217.54
Dessureault, Solange	2,802.96	2,323.20
Dion, Alexandre	8,910.05	
Dorion, Pierre-A	9,210.02	
Doyle, J.-André	9,709.92	
Doyon, Dominique	8,109.91	
Dubé, Armand	8,109.91	2,274.39
Dumas, Marianne	2,727.70	2,443.82
Émond, Gilles	6,966.10	
Ferron, Maurice	8,109.91	
Forest, Bertrand	13,475.36	
Fouquet, Annick	2,802.96	1,768.26

Gagnon, Gaétane	4,273.24	2,433.04
Gagnon, Léon-Paul	5,892.27	
Galerneau, Germaine	5,273.34	
Garand, Yvan	8,910.05	
Garneau, Roger	5,892.27	1,674.90
Garon, J.-Marcel	7,510.01	
Gaudinot, André	5,186.61	
Genest, John	5,892.27	
Godbout, Fernand	10,510.04	
Godbout, Gérard	8,910.05	
Gravel, Rolande	4,273.24	2,404.53
Hébert, Gérard	7,091.69	
Hébert, Jacques	6,317.41	
Houle, Bruno	6,240.40	
Hudon, Florence	4,273.24	1,777.38
Jobin, Luc-J	7,091.69	
Journault, Lucette	4,273.24	2,573.22
Labelle, Liliane	8,609.96	
Lachance, Paul-Roger	5,339.04	
Lacourcière, Henri	7,809.98	
Lacroix, Bernard	5,841.57	
Laplante, Léonard	9,709.92	
Lavallée, Édouard	8,910.05	
Lavallée, Huguette	4,273.24	2,329.04
Lavigne, Pierre	5,377.96	
Lavoie, Bella	4,273.24	2,561.87
Leblond, David	9,709.92	
Lemire, Pauline	2,802.96	2,962.91
Lettre, Jean-Paul	7,028.05	4,339.84
Mailhot, Janine	3,172.89	1,858.35
Mailloux, Auguste	8,910.05	
Mailloux, Marcel	8,109.91	
Marcotte, Maurice	8,109.91	2,992.50
Marcoux, Roland	7,490.36	
Martin, Céline	4,273.24	2,139.99
Martineau, Réal	9,709.92	
Mercier, Paul-Eugène	8,910.05	
Moreau, Gilbert	7,659.41	3,017.12
Morisset, Paul	8,759.35	
Noël, Françoise	4,273.24	2,322.27
Ouellet, René	8,109.91	
Pageau, Ernest	8,910.05	
Paquette, Louis-Philippe	9,709.92	
Paradis, André	8,109.91	
Paris, Albert	5,892.27	1,541.22
Paris, Claude	6,341.62	
Parrot, Jean	5,116.61	
Pelletier, Jacques	5,892.27	
Pickup, Thomas	8,609.96	
Poirier, Alyre	8,609.96	
Potvin, J.-Bruno	8,594.67	
Ratté, David	6,490.26	
Raymond, René	8,910.05	
Raynault, Léo	8,910.05	2,589.05
Richard, Marc-André	8,109.91	
Ringuet, Jean	8,910.05	1,509.68
Rioux, Gérard	8,910.05	2,449.32
Ritchot, Claude	7,091.69	1,771.23
Rivard, Hector	8,065.20	3,324.04
Robitaille, Paul	5,508.01	
Rouleau, Célyne	4,273.24	2,310.34
Roy, Jean-Baptiste	9,409.98	
St-Pierre, J.-Armand	6,990.31	
Sauvageau, Jean-Léon	8,109.91	
Sévigny, Lucien	7,809.98	
Simard, Thomas	8,910.05	
Tabi, Marton	6,591.64	
Tardif, Lauréan	7,341.72	
Tremblay, Henri	8,910.05	1,970.04
Vézina, Clément	5,743.63	
Vézina, Ernestine	5,243.58	
Wells, Mme Alberta	4,273.24	2,541.31

Ferme de Deschambault / Deschambault Farm

Atkins, Edward	5,263.26
Bélanger, Jean-Marc	6,490.26
Courteau, Toussaint	5,017.24
Faust, Noël	8,109.91
Fréchette, Jean-Paul	5,805.34
Groleau, Georges	5,700.42
Rushdy, Roger	7,809.98
St-Pierre, Andréa	10,188.39

Institut de technologie agricole

Institute of Agricultural Technology, St-Hyacinthe

Bélanger, Georges	9,187.20
Bois, J.-Albert	5,892.27
Brochu, Édouard	10,599.84
Chamberland, Hermel	5,283.82
Colpron, Jean	10,599.84
Daigle, Jeanne	5,073.93
D'Amours, Lionel	9,767.38
Doucet, Roger	8,680.99
Dufour, Roger	5,880.92
Dumais, Robert	12,399.81
Émard, Léo	9,599.74
Fournier, Hermel	9,068.32
Granger, Philippe	10,999.77
Graton, Adhémar	9,599.74
Guy, Benoit	10,680.92
Lacroix, Jean-Paul	5,872.70
Lahaye, Jean-Paul	9,486.88
Laliberté, Jacques	9,486.88
Laramée, Paul-Émile	5,273.34
Lussier, Gaétan	7,140.86
Marcil, Bernard	8,599.91
Martin, André	9,199.80
Martin, Gérard	10,480.96
Perras, Denis-J	8,469.24
Rodrigue, Clément	9,881.05
Tanguay, Maurice	5,392.23
Théroux, Martial	9,680.93

Institut de technologie agricole

Institute of Agricultural Technology, La Pocatière

Anctil, Rosaire	8,269.54		Gauthier, Alphonse	10,585.32	
Audet, Herménégilde	6,249.83		Grégoire, Donat	10,280.99	
Bernier, Élisée	6,966.10		Lachance, Gilles	7,275.47	
Bruneau, Pierre	5,273.61		Lajeunesse, Michel	7,750.74	
Busque, J.-E.-T	11,436.02		Langlois, C.-Auguste	7,869.89	
Choinière, Lucien	10,984.70		Létourneau, Marcel	7,071.12	
Couture, René	8,388.42		Lévesque, Irenée	5,073.37	
De Mauraige, Gonzague	6,083.03		Lord, Laval	9,268.01	
Dirren, Maurice	10,599.84		Meunier, Jean	7,071.12	
Ducharme, Lionel	9,586.59		Pelletier, Wilbrod	5,073.37	
Dufour, Ludger	9,386.90		Rousseau, Gérald	7,672.58	
Gaudet, Bruno	10,199.90		St-Pierre, Maurice	11,399.98	
Gaudette, Gérard	11,548.55		Sasseville, André	5,368.02	
Gaudreau, Joseph	8,868.62		Sasseville, Arthur	6,216.03	

École de médecine vétérinaire

School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe

Borduas, J.-Rodolphe	7,490.36		Lafortune, J.-Guy	9,421.49	
Choquette, Philodore	9,921.54		Lagacé, André	10,621.40	
Cournoyer, Lucien	12,561.97		Lebel, Jacques	8,199.97	
David, Romain	8,880.95		Lévesque, François	10,362.07	
Dufresne, Jos	13,399.91		Madore, Camille	6,341.62	
Flipo, Jean	9,680.93		Melançon, Gérard	8,321.54	
Garon, Olivier	10,121.51		Mongeau, Denis	8,821.43	
Gélinas, Louis-de-G	10,762.00		Nadeau, Joseph-Désiré	12,299.96	
Girouard, Henri-Paul	9,121.52	2,657.69	Nantel, Jacques	9,621.57	
Godu, Jacques	7,651.90		Pelletier, René	11,180.97	
Guay, Patrick	8,321.54		Phaneuf, Louis-Philippe	10,762.00	
Harrison, Robert-J	10,221.47		Piérard, Jean	8,021.56	
Jacques, Éphrem	10,480.96		Rioux, Robert	4,660.94	1,768.79
Labranche, Ludger	5,273.34		St-Georges, Jacques	12,262.00	

École d'agriculture / Agricultural School, Ste-Martine

Côté, Adrien	5,617.15		Houle, P.-E	5,561.62	
Dufour, Fernand	5,617.15				

Écoles moyennes et orphelinats agricoles

Intermediate Agricultural Schools and Orphanages

Beaudin, Gérard	5,005.40		Martel, Aimé	5,394.72	
Charbonneau, Robert	5,394.72		Martel, Fernand-E	5,339.04	
Damphousse, Dionis	5,339.04		Michaud, Jos-D	5,617.15	
Lazure, Raymond	5,394.72		Ouellette, Germain	5,672.83	
Lemay, Marc-Albert	5,116.61		Rivard, Gérard	6,221.32	
Levesque, Yvon	5,172.29		Roy, Lucien	5,116.61	

Salubrité des aliments et hygiène animale

Sanitary Food Inspection and Health of Animals

Allard, Paul	7,959.48	1,745.82	Belley, Paul-Émile	8,897.58	
Archambault, Paul	8,109.91	2,436.81	Blais, Jean-Marie	8,109.91	1,507.92
Auger, Robert	7,959.48	2,105.13	Blanchet, Henri-Paul	8,109.91	2,343.82
Balasi, Joseph	8,109.91		Blanchet, Joseph-Paul	8,910.05	2,489.54
Baril, Renaud		2,557.85	Blouin, Michel	8,109.91	2,004.87
Bélanger, Fernand	5,092.15		Boisvert, Anatole	7,510.01	1,833.27
Bélisle, Jules-Émile	7,091.69		Boucher, Michel	2,388.96	1,718.58
Bélisle, Léo	8,109.91	1,642.73	Bourbeau, Georges	5,092.15	
Bellavance, Raymond	8,910.05		Bourgouin, Yvan	8,109.91	2,179.35

Bourque, Jules	8,759.35	
Breault, Raymond-G	7,809.98	2,272.12
Brisson, Lorenzo-P	8,109.91	
Brosseau, Noël	8,109.91	1,574.37
Cayouette, Pierre	8,588.40	
Charpentier, Roger-B	10,635.06	2,472.95
Chartier, J.-Édouard	10,635.06	2,231.31
Chartrand, Alfred	8,109.91	1,896.17
Clairmont, Mozart	8,109.91	1,509.13
Cloutier, Maurice	6,490.26	
Cloutier, Sylvio	7,216.12	
Colpron, Gérard	7,959.48	2,192.35
Côté, Albert	2,388.96	1,892.88
Coulombe, Clément	4,373.36	1,888.52
Couture, Gabriel	10,635.06	3,111.79
Daneault, Roger	8,109.91	1,733.33
Delisle, Édouard	5,092.15	
Denault, Philippe	2,603.77	1,641.49
Desrochers, Jean	8,109.91	1,704.35
Doré, Roméo	2,356.13	1,676.06
Dufour, Wilbrod	8,109.91	1,887.68
Dugré, Gilbert	8,109.91	2,117.43
Dumais, Napoléon	7,959.48	2,117.86
Faniel, Gustave	8,109.91	2,273.81
Faucher, Benjamin	8,109.91	1,732.49
Ferland, Jos-Robert	8,410.00	
Filion, Roland	9,409.98	
Fortier, J.-Clément	7,959.48	1,937.84
Frenette, Marcel-A	9,362.95	1,767.31
Gagnon, Henri-Paul	8,109.91	
Galarneau, Benoit	8,609.96	
Garneau, Eddy	5,392.23	
Gauthier, Charles-Auguste	8,109.91	2,050.78
Gosselin, Louis-E	8,588.40	1,692.33
Grenon, J.-André	8,109.91	
Hébert, Claude	6,499.85	
Hébert, Joachim	10,514.21	
Houle, Fernand	6,966.10	1,669.20
Julien, Camille	7,341.72	
Labrie, Marcel	10,393.35	4,765.99
Laroche, Robert	4,504.67	2,212.01
Lavallée, Albert	11,546.79	
Lebeau, Léo	8,109.91	1,819.55
Leduc, Roger	8,109.91	2,444.58
Lefebvre, Benoit	8,109.91	
Lessard, Jean	8,109.91	1,561.11
Levert, Roger-Marcel	8,109.91	
L'Heureux, Marc	9,990.68	1,704.07
Maher, Hubert	1,075.84	1,532.81
Malo, René	8,410.00	
Manseau, Léo-Paul	8,109.91	1,801.41
Marchand, Côme		1,724.00
Matte, Jos	8,109.91	2,174.57
Maufette, Jean	10,312.82	2,179.74
Morin, J.-Paul	11,707.97	1,679.77
Noël, Rosaire	8,109.91	1,966.33
Otis, Roméo	8,109.91	2,284.55
Pagé, Georges	8,075.09	1,760.53
Paquin, Jean	8,109.91	
Pelletier, André	6,470.48	1,713.07
Perras, Paul	8,109.91	1,859.75
Phaneuf, Jean-Baptiste	8,588.40	
Picard, Marcel	8,109.91	2,254.32
Pinard, Germain	7,510.01	1,759.71
Plouffe, Adélard	8,637.07	
Poitras, Émile	5,648.12	
Raiche, J.-Alcide	7,490.36	
Ricard, J.-Alexandre	8,109.91	1,545.43
Richard, Ernest	8,109.91	1,821.14
Rivard, Gilles	6,841.67	1,907.50
Robert, Lucien	4,506.08	1,651.73
St-Jacques, Denis	8,109.91	3,167.97
Saucier, André	8,910.05	4,077.84
Tardif, J.-Guy	8,109.91	1,565.16
Tougas, Clovis	8,109.91	1,614.84
Trudel, Ferdinand	13,300.60	
Vézina, Henri-Claude	5,092.15	
Vrancken, Eric-Ronald	7,091.69	
Waddel, Désiré	2,568.19	1,656.79

Autres traitements / Other salaries: (559) 1,399,291.78; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 14,466.45; Salaires / Wages: 133,167.17. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 211,908.53; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 850; En plus: coût de l'utilisation des véhicules moteurs suivant répartition à l'article 6 / Add: cost of utilization of motor vehicles as per distribution, Item 6: 21,463.44.

Honoraires / Fees ($47,371.50):

Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 10,000; J.-Édouard Roy, 2,567.25. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 34,804.25.

Entrepreneurs / Contractors ($224,785.43):

Alleghanys Construction Inc., 191,853.14; Roland Boivin, 12,092.97; Alphonse Gauthier, 5,905.65; L.-G. Grenier & Fils, 1,946; Guilmaine & Frère Inc., 5,541.11; Televox Systems Inc., 2,959.18; Lucien Vadeboncoeur Cie Ltée, 4,487.38.

Bourses et subventions / Scholarships and Grants ($940,826.72):

Bourses / Scholarships ($134,100.62)

Gilbert Banville, 3,699; Pierre-Julien Bernier, 2,750; André Bouchard, 2,513.15; Yvon Bruneau, 2,750; Gilles Couture, 3,399.80; Jean-Marc Deschênes, 3,895.93; John-G. Elliott, 3,968.50; Ghislain Gendron, 3,765; Camille Gervais, 3,000; Jacques Laganière, 2,550; Paul Laguë, 2,730; David-H. Lees, 3,040; Jacques Rolland, 3,000; Gaston St-Laurent, 3,693; Ovila-P. Thibodeau, 3,175; Marc Trudel, 3,475; Mark Waldron, 3,750. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 78,946.24.

Subventions / Grants ($806,726.10)

PAYÉES À DES CERCLES DE FERMIÈRES / PAID TO COUNTRY WOMEN'S CLUBS ($40,067.80): Abitibi-Est, 1,449; Abitibi-Ouest, 1,081; Argenteuil, 73; Arthabaska, 384; Bagot, 200; Beauce, 1,277; Beauharnois, 304; Bellechasse, 1,243.94; Berthier, 445; Bonaventure, 1,299; Brome, 70; Chambly, 210; Champlain, 75; Charlevoix, 647; Châteauguay, 634.92; Chicoutimi, 658; Compton, 336; Deux-Montagnes, 462; Dorchester, 1,168; Drummond, 355; Duplessis, 146; Frontenac, 801; Gaspé-Nord, 1,390.37; Gaspé-Sud, 949; Gatineau, 178; Huntingdon, 113; Iberville, 289; Îles-de-la-Madeleine, 351; Jacques-Cartier, 195; Joliette, 71; Jonquière-Kénogami, 342; Kamouraska, 832; Labelle, 167; Lac-St-Jean, 968; L'Assomption, 228; Laval, 200; Laviolette, 38; Lévis, 534; L'Islet, 764; Lotbinière, 1,275.50; Maskinongé, 89; Matane, 1,367; Matapédia, 730; Mégantic, 1,037; Missisquoi, 282; Montcalm, 188; Montmagny, 536; Montmorency, 470; Napierville-Laprairie, 400; Nicolet, 506; Papineau, 747; Pontiac, 170; Portneuf, 1,154; Québec, 658; Richelieu, 50; Richmond, 494; Rimouski, 605.07; Rivière-du-Loup, 730; Roberval, 581; Rouville, 287; Rouyn-Noranda, 569; Saguenay, 1,218; St-Hyacinthe, 100; St-Jean, 230; St-Maurice, 50; Shefford, 391; Sherbrooke, 286; Stanstead, 423; Témiscamingue, 602; Témiscouata, 467; Terrebonne, 961; Vaudreuil-Soulanges, 832; Verchères, 266; Wolfe, 288; Yamaska, 100.

PAYÉES À DES CERCLES DE JEUNES AGRICULTEURS / PAID TO YOUNG FARMERS' CLUBS ($42,294.00): Abitibi-Est, 1,442; Abitibi-Ouest, 786; Argenteuil, 202; Arthabaska, 2,840; Bagot, 70; Beauce, 418; Bellechasse, 1,232; Berthier, 930; Bonaventure, 120; Brome, 530; Champlain, 640; Châteauguay, 1,038; Chicoutimi, 1,030; Compton, 992; Dorchester, 1,112; Drummond, 610; Frontenac, 372; Gatineau, 1,316; Huntingdon, 358; Iberville, 260; Joliette, 290; Jonquière-Kénogami, 1,032; Kamouraska, 654; Labelle, 832; Lac-St-Jean, 478; Laviolette, 668; Lévis, 310; L'Islet, 516; Lotbinière, 1,188; Maskinongé, 472; Matane, 324; Matapédia, 510; Mégantic, 1,538; Missisquoi, 470; Montcalm, 340; Montmagny, 494; Montmorency, 330; Napierville-Laprairie, 182; Nicolet, 2,710; Papineau, 648; Pontiac, 1,434; Portneuf, 1,764; Richelieu, 190; Richmond, 758; Rimouski, 1,250; Rivière-du-Loup, 700; Roberval, 718; Rouville, 250; St-Hyacinthe, 206; St-Maurice, 846; Shefford, 114; Sherbrooke, 670; Stanstead, 618; Témiscouata, 468; Terrebonne, 60; Vaudreuil-Soulanges, 398; Verchères, 886; Wolfe, 210; Yamaska, 470.

PAYÉES AUX / PAID TO: CERCLES D'UNION CATHOLIQUE DES FEMMES RURALES ($3,302.14): Beauce, 100; Berthier, 300; Bonaventure, 100; Charlevoix, 225; Compton, 200; Jonquière-Kénogami, 208.27; Labelle, 50; Lac-St-Jean, 275; L'Assomption, 50; Laviolette, 50; Matane, 200; Matapédia, 150; Montcalm, 200; Richelieu, 50; Richmond, 50; Rimouski, 50; Rivière-du-Loup, 100; Roberval, 200; Rouyn-Noranda, 50; Sherbrooke, 150; Stanstead, 100; Témiscouata, 193.87; Wolfe, 250.

PAYÉES AUX / PAID TO: QUÉBEC WOMEN'S INSTITUTES ($1,481.00): Abitibi-Est, 25; Argenteuil, 25; Bonaventure, 25; Brome, 225; Châteauguay, 25; Compton, 225; Deux-Montagnes, 25; Gaspé-Nord, 25; Gaspé-Sud, 50; Gatineau, 25; Huntingdon, 25; Jacques-Cartier, 281; Mégantic, 75; Missisquoi, 25; Montcalm, 25; Papineau, 25; Pontiac, 25; Québec, 25; Richmond, 25; Rouville, 25; Rouyn-Noranda, 25; Shefford, 25; Sherbrooke, 125; Stanstead, 25; Témiscamingue, 25; Vaudreuil-Soulanges, 25.

PAYÉES AUX UNIVERSITÉS, ÉCOLES MOYENNES D'AGRICULTURE, ORPHELINATS AGRICOLES ET AUTRES ORGANISMES D'ÉDUCATION OU DE RECHERCHES / PAID TO UNIVERSITIES, INTERMEDIATE AGRICULTURAL SCHOOLS AND ORPHANAGES AND OTHER EDUCATIONAL OR RESEARCH INSTITUTIONS ($645,789.00): *Subventions régulières / Regular grants ($401,359.00): Abitibi-Est:* La Ferme, École régionale d'agriculture, 23,854. *Bellechesse:* St-Damien, Orphelinat agric. St-Joseph, 219. *Berthier:* St-Barthélémy, École moyenne d'agriculture, 8,930. *Brome:* Ste-Marie-de-Brigham, École moyenne d'agriculture, 10,520. *Champlain:* Ste-Anne-de-la-Pérade, École régionale d'agriculture, 6,160. *Chicoutimi:* École moyenne d'agriculture, 18,650. *Labelle:* Mont-Laurier, École moyenne d'agriculture, 8,685. *Lotbinière:* Ste-Croix, Corp. de l'école d'agriculture, 10,620. *Napierville-Laprairie:* St-Rémi, École régionale d'agriculture, 7,120. *Nicolet:* École moyenne d'agriculture, 15,630. *Portneuf:* Lac-Sergent, Orphelinat agric. St-Jean-Baptiste, 351. *Rimouski:* École moyenne d'agriculture, 8,620. *Autres / Other:* Macdonald College, 141,000; Université Laval, Faculté d'agronomie, 141,000. *Travaux de recherches / Research works ($244,430.00):* Bishop's University, 1,500; Conseil national de la recherche en économie agricole du Canada, 7,500; Macdonald College, 126,005; Université Laval, 109,425.

PAYÉES À DIVERSES ASSOCIATIONS / PAID TO VARIOUS ASSOCIATIONS ($30,804.38): *Abitibi-Ouest:* Société d'agriculture, 2,000. *Bellechasse:* RR. SS. de N.-D.-du-Perpétuel-Secours, 3,000. *Compton:* Compton-Station, corp. munic., 32.39. *Îles-de-la-Madeleine:* Fédération régionale des cercles de fermières, 651.20. *Portneuf:* Cercle des arts domestiques de St-Alban Village, 50. *Québec:* Hôpital St-Michel-Archange, 3,000. *Autres / Other ($22,070.79):* Agriculture (Revue-Magazine), 5,000; Conseil canadien des clubs 4-H, 3,500; Exposition provinciale, Québec, 600; Fédération provinciale des cercles de fermières, 100; *Fédération régionale de cercles de fermières / Regional Federation of Country Women's Clubs:* District No 1: Bonaventure, Gaspé-Nord, Gaspé-Sud, 652.89; District No 2: Matane, Matapédia, Rimouski, Rivière-du-Loup, 626.52; District No 3: Kamouraska, L'Islet, Montmagny, Témiscouata, 644.10; District No 4A: Bellechasse, Dorchester, 585.25; District No 4B: Lévis, Lotbinière, 551.20; District No 5: Beauce, Frontenac, 569.55; District No 6: Arthabaska, Mégantic, Wolfe, 543.70; District No 7: Drummond, Nicolet, Yamaska,

512.40; District No 8: Compton, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, 501.95; District No 9: Bagot, Chambly, Richelieu, St-Hyacinthe, Verchères, 500.40; District No 10: Brome, Rouville, Shefford, 488.39; District No 11: Iberville, Missisquoi, St-Jean, 505.10; District No 12: Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Laprairie, Napierville, 564.35; District No 13: Jacques-Cartier, Laval, Soulanges, Vaudreuil, 564.88; District No 14: Abitibi-Est, Abitibi-Ouest, 837.25; District No 14A: Rouyn-Noranda, Témiscamingue, 576.35; District No 15: Gatineau, Hull, Papineau, Pontiac, 542.35; District No 16: Argenteuil, Deux-Montagnes, Labelle, Terrebonne, 554.10; District No 17: Berthier, Joliette, L'Assomption, Maskinongé, Montcalm, 474.20; District No 19: Montmorency, Portneuf, Québec, 611.23; District No 19A: Charlevoix, Saguenay, 557.14; District No 20: Chicoutimi, Lac-St-Jean, Roberval, 607.49; Société entomologique du Québec, 300.

PAYÉES À DES PARTICULIERS / PAID TO INDIVIDUALS ($42,987.78): Abitibi-Est, 500; Abitibi-Ouest, 7,020; Argenteuil, 61; Arthabaska, 779.10; Bagot, 102.54; Beauce, 1,562.48; Bellechasse, 146.98; Berthier, 110.38; Bonaventure, 90.24; Champlain, 1,888.06; Charlevoix, 510.50; Châteauguay, 5; Chicoutimi, 305.88; Compton, 30; Deux-Montagnes, 49.46; Dorchester, 1,977.82; Drummond, 1,855.80; Frontenac, 80; Gatineau, 140; Huntingdon, 10.16; Iberville, 488; Jacques-Cartier, 347.12; Joliette, 1,965.84; Jonquière-Kénogami, 90.78; Kamouraska, 53.96; Labelle, 589; Lac-St-Jean, 192; L'Assomption, 271.60; Laval, 130.44; Laviolette, 759; Lévis, 836.28; L'Islet, 125.28; Lotbinière, 291.90; Maskinongé, 247.40; Matane, 51, Matapédia, 95; Mégantic, 739; Missisquoi, 1,052.06; Montcalm, 64; Montmagny, 1,361; Montmorency. 38; Napierville-Laprairie, 427; Nicolet, 298.74; Papineau, 1,506.06; Pontiac, 1,720; Portneuf, 1,460.44; Québec, 393.86; Richmond, 9; Rimouski, 928.52; Rivière-du-Loup, 257.86; Roberval, 859.34; Rouville, 541.94; Rouyn-Noranda, 203; Saguenay, 25; St-Hyacinthe, 1,262.04; St-Jean, 185; St-Maurice, 246; Shefford, 551.32; Sherbrooke, 773.70; Stanstead, 850; Témiscamingue, 1,380; Témiscouata, 358; Terrebonne, 430.90; Trois-Rivières, 28; Vaudreuil-Soulanges, 506.96; Verchères, 368.22; Wolfe, 150; Yamaska, 252.82.

Fournisseurs / Suppliers ($1,271,167.79):

Agences Letour Enr., 13,770; Agriculture, 5,000; Anachemia Chemicals Ltd., 3,295.41; Ed. Bernier & Cie Ltée, 3,830.81; British American Oil Co. Ltd., 5,242.62; Buandier-Nettoyeur St-Hyacinthe, 3,739.60; Can. Laboratory Supplies Ltd., 50,322.42; H. Cantin Ltée, 2,559.58; Caron & Fils Meubles Inc., 5,445.09; Central Sales Ltd., 3,109.08; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 15,688.57; Geo. Chapdelaine, 2,923.71; Charrier & Dugal Inc., 3,115.23; Chinic Inc., 3,451.67; Cie Dominion Blank Book Ltée, 2,919.09; Cie d'Imprimerie Mercure, 8,693.03; Cie de Téléphone Bell du Canada, 10,446.11; Jules Clément & Fils Enr., 3,531.41; Ernest Cloutier, 9,396.73; Connaught Medical Research Laboratories, 8,590.15; Coop. agric. St-Jean-Port-Joli, 8,592.37; Coop. Fédérée de Québec, 32,214.33; Corp. de l'école supérieure d'agriculture de La Pocatière, 4,963.50; De Laval Co. Ltd., 7,646.93; J.-B. Desjardins, 8,346.96; Desjardins Ltée, 3,654.04; Dominion Textile Co. Ltd., 11,126.65; Drummond Business Forms Ltd., 3,820.76; Duval & Raymond Inc., 65,924.94; Éditions Marquis Ltée, 6,486.31; E & M Instrument Co. Inc., 3,715.90; Enveloppe Internationale Ltée, 4,223.37; Enveloppe Montréal Inc., 3,687.78; Filature Lemieux, 2,835.75; Filature Plessis Ltée, 2,960; Fisher Scientific Co. Ltd., 17,144.52; Fleming-Pedlar, 3,974; Marcel Fontaine, 5,692; Frenette & Frères Ltée, 4,058.97; Gagnon & Boucher Enr., 5,644; L.-P. Gagnon Enr., 4,400.78; Garage Marc Julien, 2,842.97; Marcel Garon Inc., 6,999.51; General Biological Supply House Inc., 2,957.68; General Supply Co. of Canada Ltd., 10,080.67; André Gilbert Inc., 4,768.84; Gravel Photogravure Enr., 6,753.63; Renald Hudon, 4,615.75; Hughes-Owens Co. Ltd., 2,728.90; Hydro-Québec, 31,151.78; Imperial Oil Ltd., 4,497.55; Imprimerie Canada Inc., 70,666.71; Imprimerie Richelieu Ltée, 6,947.40; International Fertilizers Ltd., 4,642.09; International Harvester Co. of Canada Ltd., 4,416.26; Ketchum Mfg. Sales Ltd., 3,849.92; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 3,792.56; Laboratoires Ayerst, 4,844.26; L'Action Sociale Ltée, 13,114.43; Laiterie Moderne Enr., 6,791.81; La Pocatière, ville (Town), 3,772.21; Gérard Laquerre, 3,710.44; La Terre de Chez-Nous, 30,991; Nilus Leclerc Inc., 5,682.73; Librairie Garneau Ltée, 16,252.25; Lithorex Inc., 6,945; Macdonald Farm Journal, 11,512.75; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 12,010.56; C.-O. Monat & Cie Ltée, 13,530; Niagara Brand Chemicals, 3,663.19; Packaging Equipment Service Ltd., 2,995.01; Alphonse Pelletier, 2,595.67; Pétroles Irving Inc., 2,685.21; Théo. Phénix Ltée, 4,344.81; Photo-Lithographie Inc., 7,812.56; Pitman-Moore, 3,452.33; Rolland Poulin Enr., 4,543.05; Québec Farmer's Assoc., 3,000; Quincaillerie Pelletier & Martin Ltée, 2,936.36; Raffinerie de sucre / Sugar Refinery, 3,155.05; Adélard Raymond, 12,090; Remington Office Equipment, 2,868.53; Renouf Publishing Co. Ltd., 4,727.85; Richelieu Électrique Inc., 2,576.82; Rogar Ltée, 26,026.04; Roland & Frères Ltée, 15,596.10; Rousseau Métal Inc., 7,821.06; St-Hyacinthe, cité, 7,986.05; Service d'embellissement Québec, 10,227.75; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 7,999.06; Service de Radio-Télévision Rurale, 5,000; Simon's Cameras Inc., 2,757.26; Société coop. agric. du comté de Châteauguay, 7,852.68; Société coop. agricole régionale de St-Casimir, 10,155.19; Société coop. agricole de Ste-Rosalie, 3,545.31; Société de Formules Mécanographiques Inc., 3,878.10; Standard Brands Ltd., 2,823.87; Stellar Publications Inc., 4,476.31; Ernest Thérien & Fils Ltée, 8,963.90; Thérien Frères (1960) Ltée, 9,324.60; Tremblay & Dion Inc., 2,648.20; Universel Auto Ltée, 4,123.42; Upjohn Co. of Canada, 3,008.04; Norman Wade Co. Ltd., 4,465.38; Otto-C. Watzka & Cie Ltée, 7,699.21; Yamaska Petroleum Co. Ltd., 5,077.48. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 369,212.51.

Aménagement de la ferme, y compris subventions
Farm Development, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 4		9,952,500.00
Supplémentaire / Supplementary 1		1,368,900.00
" " 2		3,500,000.00
" " 3		9,000,000.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1738 '65		2,200.00
		$23,823,600.00
Dépenses / Expenditures		19,284,788.05
Comptes à payer en 1966/67 / Accounts payable in 1966/67	15,397,459.93	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	6,773,098.25	8,624,361.68
		27,909,149.73
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	4,559,378.16	
À recevoir / Receivable	30,091.18	
	4,589,469.34	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	1,175.00	4,590,644.34
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		23,318,505.39
Comptes à recevoir / Accounts receivable		31,266.18
		$23,349,771.57
Dépensé en moins / Unexpended		$ 473,828.43

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Subventions Grants	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
4-1	2,260,570.35					2,260,570.35
4-2		412,676.64				412,676.64
4-3					114,122.16	114,122.16
4-4					62.98	62.98
4-5				25,099,629.43		25,099,629.43
4-6			3,765.00		18,323.17	22,088.17
						27,909,149.73
M.F. 12 (1964/65)	1,305.07					1,305.07
	2,261,875.42	412,676.64	3,765.00	25,099,629.43	132,508.31	27,910,454.80

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($2,261,875.42) Frais de voyage / Travelling Expenses ($412,676.64):

Alain, Joseph-F	8,109.91	1,704.00	Audet, Joseph-Émile	13,475.36	2,152.99
Ampleman, Gérard	8,910.05		Auger, Jules	6,289.48	
Apollon, Carl	5,426.61	2,084.52	Baribeau, Louis	8,910.05	
Auclair, Maurice	5,392.23		Barriault, Robert		3,709.05

Beauchamp, Gérard	8,910.05	
Beaudin, Léon-A	8,910.05	
Beaulieu, Gérald	7,750.10	
Bédard, Henri-Louis	6,466.06	1,527.14
Bégin, Jean	8,910.05	1,520.91
Bégin, Lionel	8,109 91	1,970.03
Bélanger, Zénon	8,410.00	
Béliveau, Hector	8,910.05	1,512.01
Bellemare, Bruno	8,410.00	1,914.23
Benoit, Raoul	7,490.36	1,766.33
Billette, Marcel	6,021.24	
Bilodeau, Josaphat	8,910.05	
Blais, J.-N.-Émile	8,109.91	
Blais, Wilfrid	8,109.91	
Bois, Philippe		2,488.55
Boisvert, Robert	4,892.94	1,520.16
Bombardier, Léonel	7,572.30	
Bouchard, Laurent	8,896.40	
Boucher, Alphonse	8,910.05	
Boudreau, Léonide	3,309.48	1,637.23
Boulais, Bernard	8,609.96	2,982.33
Boutin, Ls-Émile	8,910.05	1,911.13
Boutin, Luc	6,317.41	2,195.91
Brassard, J.-Rolland	8,410.00	
Breton, Évariste	7,490.36	
Brien, France	8,109.91	
Brisebois, Édouard	4,012 50	1,954.56
Brosseau, François	8,109.91	
Bruneau, J.-Hervé	8,910 05	
Caron, Charles	5,392.23	
Caron, Clément		3,477.20
Caron, Gustave	8,910.05	1,818 64
Caron, Henri	9,888.32	
Caron, Josaphat	7,091.69	
Carrier, Jacques	8,910.05	1,799.18
Cayouette, Jean-Baptiste	7,091.69	
Chabot, Irenée	8,109.91	
Chaput, Paul-H	8,910.05	
Charbonneau, Anthyme	8,910.05	
Charbonneau, Jean-Guy	5,271.12	
Chartier, Bernard	5,058.70	
Chouinard, Laurent	8,216.77	1,671.63
Cloutier, Rodolphe	10,510.04	
Comeau, Roland	7,490.36	2,687.45
Corriveau, Rosaire	8,910 05	
Cossette, Bernard	8,910 05	
Côté, C.-Albert		2,017 55
Côté, Jean-Louis	3,773.20	4,723 16
Couture, Edmond	8,910.05	
De La Durantaye, Fernand	8,109.91	
Déry, Narcisse	8,109.91	1,572.46
Deschênes, Gilbert	7,091.69	
Desjardins, Paul-E	8,910 05	
Diamond, Germain	3,573.23	2,933 20
Drummond, Neil-A	8,609.96	2,554.48
Dufour, P.-André	7,959 48	
Dufour, Roland	5,092.15	
Dufour, Ulysse	3,773 20	3,095 16
Duval, Marc	6,490 26	
Ferron, Martin	8,910.05	
Fortin, Noël-Yvon	5,892.27	
Fournier, Lucien	8,109.91	
Gagnon, André	8,759.35	1,716.06
Gagnon, Élie	8,759.35	1,524.37
Gagnon, Gérard-R		3,004 59
Gagnon, Paul	3,773.20	3,028.54
Garneau, Ludovic	8,910.05	1,723.02
Gaudreault, Marc-Aurèle	5,073.76	1,776.11
Gauthier, Patrick	8,910.05	2,046.96
Gauthier, Ulric		2,371.68
Gélinas, Jean-Guy	5,108.93	
Giroux, Laval	7,490.36	
Gosselin, Lucien	8,109.91	1,578 67
Gosselin, Sauveur	8,910.05	
Greene, Gérald	6,966 10	
Hamel, Maurice	8,910.05	1,942.47
Hardy, Jean	10,510 04	
Harvey, Georges-H	8,109 91	
Hébert, Sylvère	8,109.91	
Hébert, Wilfrid	8,109 91	1,693.47
Hogan, John-J	9,847.98	
Houle, Émilien	8,910 05	2,659.51
Houle, Jean-Paul	8,109.91	1,730.01
Huberdeau, Ferdinand-A	7,091.69	1,639.97
Hudon, Gérard	9,190.55	2,316.31
Hudon, Joseph	8,910 05	1,544.87
Hudon, Lucien	8,109 91	
Jacob, Guy	6,317.41	2,332.98
Jobin, Gratien	5,817.37	
Jodoin, J.-P. Antonio	4,792.07	1,598 38
Labrie, Laval	8,109.91	1,706.86
Laflamme, Raymond	7,341.72	
Lafleur, Eugène	8,410.00	
Lafortune, J.-Azellus	8,910 05	
Laliberté, Isidore	7,322.06	
Laliberté, Joseph	10,510.04	1,789.81
Lambert, P	4,400 49	1,955.11
Lamontagne, Odilon	6,490.26	1,906.06
Landry, Lionel	8,109.91	2,060.22
Landry, Vital	7,341.72	2,641.27
Lapalme, Albert	8,109.91	1,856.73
Larochelle, Denis	3,309.48	1,531 09
Lauzière, Armand	8,910.05	
Lavoie, Chs-Henri	7,091.69	
Lavoie, François-Xavier	8,910.05	2,487.68
Leblanc, Esthel	5,560 97	
Leblanc, Roland	8,910 05	1,655.63
Legros, Émile	3,773.20	3,256.89
Lemay, André		1,698.42
Lemieux, Maximilien	8,910 05	
Lemire, Clément-P	8,910.05	
Léonard, Fernand	8,109.91	1,694.82
Lesage, Chs-Édouard	7,091 69	
Lesage, Donald	8,910 05	
Levesque, Gérard	8,759 35	
Lord, Gilbert		3,233.16
Macmillan, Donald-J	8,910.05	1,901.36
Maranda, Paul-Henri	8,910.05	
Marceau, Joseph-W	8,910 05	
Marsot, Louis-Victor	8,910 05	
Martin, Adrien	10,510.04	2,345.79
Martin, Jacques-A	8,075.77	2,692.13
Martin, Philippe-Guy	7,341.72	
Mathieu, Tancrède	8,109.91	2,118.78
Matte, Dominique	5,273.34	
Mayer, Alain	7,490 36	1,532.60
Ménard, Yvan	8,910.05	
Mercier, Napoléon	8,137.18	
Méthot, Albert	8,759.35	
Méthot, Paul	9,388 27	

Meunier, Joachim	8,410.00	
Michaud, Roger	6,726.45	
Michon, Lionel	5,073.76	
Milette, Georges-E	8,109.91	
Millette, Gérard	8,910.05	
Mondou, L.-Alpha	8,910.05	
Mondou, Marcel	6,067.39	
Montambault, Antonio	5,392.23	
Morency, Florent	10,359.36	1,898.91
Morin, J.-Claude	6,067.39	1,813.16
Morin, Paul	8,910.05	
McGee, Clifford	7,466.15	
Nadeau, Jean-Noël	6,490.26	2,543.33
Noël, Albin	7,934.90	2,212.56
Noiseux, Donat-C	9,463.24	
Ouellette, Gustave	8,910.05	2,789.15
Paquet, Aurélien	5,092.15	
Paquin, Jean-Guy	8,109.91	
Paquin, Paul-A	8,910.05	1,539.14
Paradis, J.-René	7,959.48	
Parent, Marc	6,490.26	2,095.63
Parent, Nazaire	10,810.01	
Pelletier, Gustave	8,910.05	2,145.98
Pelletier, Henri	6,591.64	2,117.87
Pelletier, J.-Cyprien	13,300.60	
Pelletier,Louis-de-Gonzague	6,990.31	
Pelletier, René		1,913.77
Perron, Jean	8,841.62	
Plourde, Paul	8,593.87	1,613.31
Potvin, Guy	6,499.85	
Potvin, J.-Bruno		2,631.96
Potvin, Louis-Adélard	8,910.05	
Potvin, L.-Ulysse	8,910.05	2,076.46
Pouliot, Camille-A	7,091.69	
Prince, Gustave	7,490.36	1,594.45
Pronovost, Roméo		2,235.55
Ratté, Charles	6,490.26	
Raynauld, Gérard	8,910.05	1,529.27
Rinfret, Jules	8,910.05	
Rioux, Alex-J	7,198.28	
Riverin, Benoit	8,910.05	
Robert, Paul	9,709.92	1,931.83
Roche, Jean	8,910.05	
Rochon, Gilles	7,809.98	
Rosciszewski, Jan	7,510.01	
Rousseau, J.-Paul	10,510.04	2,058.60
Rousseau, Louis	9,623.65	3,924.40
Rousseau, Michel	8,910.05	1,756.46
Roy, Antoine	8,910.05	
Roy, Jean-Paul	6,490.26	
St-Arnaud, J.-Rodolphe	9,840.81	
St-Cyr, Raymond	7,959.48	2,399.61
St-Denis, J.-M.-Alvarez	8,910.05	1,927.83
St-Loup, Paul	7,341.72	1,509.37
St-Yves, Louis-J	7,959.48	
Salvas, Donat	8,910.05	1,915.43
Scott, J.-René	8,910.05	1,679.85
Seguin, Érard	8,910.05	2,443.04
Simard, Ls-Gérard	7,490.36	
Simard, Paul	8,910.05	
Sirois, Jean-Baptiste	10,510.04	1,797.19
Soucy, Yvan	7,490.36	
Sylvestre, Léon	8,910.05	
Tardif, Pierre-Paul	8,109.91	
Tessier, Hector	8,910.05	1,922.86
Théberge, Alph.-Édouard	8,109.91	
Therrien, Lucien	6,666.23	
Thibodeau, Ls-Phillippe	7,235.53	1,653.09
Thiffault, Léo-Paul	6,466.06	1,575.72
Timmermans, Willie	8,910.05	
Tittley, Antoine	8,910.05	
Tremblay, Alain	5,073.76	1,835.86
Tremblay, Edgar	8,910.05	2,245.19
Tremblay, Gérard	9,210.02	2,392.14
Tremblay, Jacques-L	8,910.05	
Tremblay, Léopold	8,109.91	
Tremblay, Ls-Auguste	8,109.91	
Tremblay, Marcel		2,580.31
Turcotte, Bertrand	8,910.05	2,063.89
Turgeon, Ferdinand	8,910.05	
Veilleux, Henri	7,490.36	
Verville, Henri	8,910.05	
Verville, Jean-Claude	7,091.69	
Vézina, Paul-H	10,188.39	1,622.36
Vigeant, Étienne	8,410.00	2,300.93

Autres traitements / Other salaries: (226) 535,596.08; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 21,281.31; Salaires / Wages: 35,121.54. Frais de voyage / Travelling expenses: J.-E. Audet (diverses personnes / Various individuals): Ordre du mérite du défricheur, 450, Ordre du mérite agricole, 2,065; Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: 169,667.98; Avances dont compte à rendre Advances to be accounted for: 1,175; En plus: coût de l'utilisation des véhicules moteurs suivant répartition à l'article 6 / Add: cost of utilization of motor vehicules as per distribution, Item 6: 23,838.63.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $3,765.00.

Subventions / Grants ($25,099,629.43):

PAYÉES À DES CERCLES AGRICOLES / PAID TO FARMERS' CLUBS ($15,686.00): Abitibi-Est, 825; Abitibi-Ouest, 780; Argenteuil, 25; Arthabaska, 25; Beauce, 204.50; Beauharnois, 167; Bellechasse, 701; Berthier, 275; Bonaventure, 207.50; Brome, 25; Champlain, 408.50; Charlevoix, 315; Châteauguay, 173; Compton, 50; Deux-Montagnes, 693.50; Dorchester, 162.50; Drummond, 100; Frontenac, 200; Gaspé-Nord, 625; Gaspé-Sud, 200; Gatineau, 825; Huntingdon, 25; Îles-de-la-Madeleine, 223; Joliette, 661.50; Kamouraska, 458; Labelle, 1,075; Laviolette, 25; Lévis, 75; L'Islet, 261; Lotbinière, 249; Maskinongé, 137; Matane, 1,013.50; Matapédia, 336.50; Mégantic, 225; Montmagny, 349.50; Montmorency, 100; Nicolet, 200; Papineau, 392.50; Pontiac, 102.50; Portneuf, 723; Québec, 50; Richmond, 25; Rimouski, 200; Rivière-du-Loup,

63.50; Roberval, 27.50; Rouville, 200; Rouyn-Noranda, 25; Saguenay, 50; St-Hyacinthe, 32.50; St-Jean, 350; St-Maurice, 50; Sherbrooke, 100; Témiscamingue, 150; Témiscouata, 409; Terrebonne, 75; Vaudreuil-Soulanges, 77.50; Verchères, 31.50; Wolfe, 75; Yamaska, 75.

PAYÉES À DES SOCIÉTÉS D'AGRICULTURE / PAID TO AGRICULTURAL SOCIETIES ($114,042.00): Abitibi-Est, 200; Abitibi-Ouest, 3,464; Argenteuil, 1,200; Bagot, 96; *Beauce:* Div. A, 500, Div. B, 500; Beauharnois, 400; Bellechasse, 1,100; Berthier, 200; *Bonaventure:* Div. A, 1,700, Div. B, 526; Brome, 200; Chambly, 200; Champlain, 1,200; *Charlevoix:* Div. A, 12, Div. B, 1,700; Châteauguay, 200; Chicoutimi, 2,200; Compton, 1,500 Deux-Montagnes, 600; *Dorchester:* Div. A, 1,700, Div. B, 440; Drummond, 2,000; Frontenac, 1,200; Gaspé-Nord, 1,776; *Gatineau:* Div. A, 1,000, Div. B, 1,200; *Huntingdon:* Div. A, 1,700, Div. B, 1,200; Iberville, 558; *Îles-de-la-Madeleine:* Div. A, 562, Div. B, 1,200; *Joliette:* Div. A, 400, Div. B, 580; Kamouraska, 18,200; *Labelle:* Div. A, 500, Div. B, 1,700; Laprairie, 200; Laval, 72; Laviolette, 500; L'Islet, 1,700; *Lotbinière:* Div. A, 2,158, Div. B, 1,310; Maskinongé, 3,200; Matane, 1,600; Matapédia, 2,200; *Mégantic:* Div. A, 1,572, Div. B, 200; Missisquoi, 1,700; Montcalm, 500; Montmagny, 200; Montmorency, Div. A, 40; *Nicolet:* Div. A, 3,500, Div. B, 900; Papineau, 1,700; *Pontiac:* Div. A, 200, Div. B, 516, Div. C, 1,900; *Portneuf:* Div. A, 1,000, Div. B, 800, Div. C, 600; Richelieu, 1,200; Richmond, 1,700; Rimouski, 2,000; Rivière-du-Loup, 3,200; Roberval, 1,200; Rouville, 2,700; St-Hyacinthe, 200; St-Jean, 2,200; St-Maurice, 2,700; Sherbrooke, 38; Soulanges, 1,118; Stanstead, 1,700; Témiscamingue, 500; Témiscouata, 3,200; Terrebonne, 816; Trois-Rivières, 1,000; Vaudreuil, 2,200; Verchères, 1,114; Wolfe, 2,200; Yamaska, 1,174.

PAYÉES À DIVERSES ASSOCIATIONS AGRICOLES / PAID TO VARIOUS AGRICULTURAL ASSOCIATIONS ($121,902.52): *Abitibi-Ouest:* Assoc. des éleveurs de bovins de boucherie d'Abitibi-Ouest, 10,000; Cercle d'élevage de Clerval, 600; Société coop. agric. de Palmarolle, 10,000. *Champlain:* Conseil d'orientation agricole du comté de Champlain, 1,500. *Deux-Montagnes:* Assoc. des laboureurs du comté des Deux-Montagnes, 600. *Drummond:* St. Francis Valley & Drummond Plowing Assoc., 300. *Frontenac:* Syndicat de l'U.C.C. de Marsboro, 457.50. *Jacques-Cartier:* Macdonald College, Ferme prov. des semences — Prov. Seed Farm, 14,061.22. *Joliette:* Meunerie coop. de Joliette, 41,185.80. *Pontiac:* Assoc. des laboureurs du comté de Pontiac, 100. *Portneuf:* Assoc. des diplômés en agriculture du comté de Portneuf, 1,500. *Rouville:* Société coop. agric. de la Vallée d'Yamaska, 20,000. *Rouyn-Noranda:* Comité de consolidation de Granada, 683; Syndicat de l'U.C.C. de Rémigny, 715. *Sherbrooke:* Sherbrooke Plowmen's Assoc., 100. *Stanstead:* Stanstead County Plowmen's Assoc., 100. *Témiscamingue:* Coop. agric. du Témiscamingue, 10,000. *Autre Other:* Coop. Fédérée de Québec, 10,000.

PAYÉES À DES PARTICULIERS / PAID TO INDIVIDUALS ($24,847,998.91): Abitibi-Est, 166,351.05; Abitibi-Ouest, 247,524.14; Argenteuil, 139,099.51; Arthabaska, 340,830.93; Bagot, 180,166.12; Beauce, 383,080.66; Beauharnois, 142,308.22; Bellechasse, 282,677.81; Berthier, 134,449.05; Bonaventure, 150,488.79; Bourget, 899.75; Brome, 40,257; Chambly, 12,795.11; Champlain, 199,970.05; Charlevoix, 223,815.21; Châteauguay, 257,363.60; Chicoutimi, 502,606.84; Compton, 142,751; Deux-Montagnes, 307,850.14; Dorchester, 346,997.07; Drummond, 200,855.58; Frontenac, 196,628.24; Gaspé-Nord, 91,038.06; Gaspé-Sud, 31,170.95; Gatineau, 239,388.87; Hull, 9,948.75; Huntingdon, 197,864.19; Iberville, 175,815.27; Îles-de-la-Madeleine, 27,819.25; Jacques-Cartier, 3,534.29; Joliette, 219,266.46; Jonquière-Kénogami, 310,106.24; Kamouraska, 263,301.91; Labelle, 101,602; Lac-St-Jean, 776,177.92; L'Assomption, 159,576.34; Laval, 43,569.26; Laviolette, 69,140.08; Lévis, 133,269.37; L'Islet, 123,279.51; Lotbinière, 238,422.41; Maskinongé, 86,563.24; Matane, 429,544.33; Matapédia, 519,891.74; Mégantic, 199,317.09; Missisquoi, 131,908.50; Montcalm, 117,594.97; Montmagny, 125,466.78; Montmorency, 135,955.92; Montréal, 57.75; Napierville-Laprairie, 245,638.61; Nicolet, 423,731.95; Papineau, 333,550.27; Pontiac, 336,480.58; Portneuf, 449,541.72; Québec, 67,531.49; Richelieu, 86,802.13; Richmond, 112,967.15; Rimouski, 468,015.01; Rivière-du-Loup, 556,784.41; Roberval, 1,029,592.91; Rouville, 179,432.84; Rouyn-Noranda, 56,009.91; Saguenay, 38,154.25; St-Hyacinthe, 168,991.38; St-Jean, 103,382.08; St-Maurice, 82,242.76; Shefford, 178,120.07; Sherbrooke, 33,378.78; Stanstead, 116,619.17; Témiscamingue, 397,709.23; Témiscouata, 243,594.42; Terrebonne, 112,818.13; Trois-Rivières, 4,398.66; Vaudreuil-Soulanges, 287,248.98; Verchères, 101,915.34; Wolfe, 104,946.17; Yamaska, 282,428.35. *Indemnités aux producteurs de sucre d'érable pour perte de récolte, payées par l'entremise des associations suivantes / Compensation to producers of maple products for crop failure, paid through the following organizations:* Confederated Foods of Canada Ltd., 3,485.47; Maple Products Ltd., 6,830.68; Producteurs de sucre d'érable de Québec, 30,114.69; Produits d'Érable Beaudry Inc., 12,256.72; Québec Maple Products Ltd., 7,509.36; Sutton Maple Products Ltd., 1,056.24. Comptes à payer en 1966/67 / Accounts payable in 1966/67, 15,397,459.93; Moins contribution du Gouvernement du Canada Less contribution by the Government of Canada: 6,773,098.25.

Fournisseurs / Suppliers ($132,508.31):

Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 21,834.33; Cie de Téléphone Bell du Canada, 17,145.80; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 8,000; Office Overload Co. Ltd., 16,469.53; Québec-Téléphone, 3,861.09. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 65,197.56.

Sociétés d'agriculture: subventions / Agricultural Societies: Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
S.R., c. 112	$	65,000.00
Dépenses / Expenditures	$	48,554.24
Dépensé en moins / Unexpended	$	16,445.76

Abitibi-Est, 704; Abitibi-Ouest, 440; Argenteuil, 704; Arthabaska, 390.72; Bagot, 704; *Beauce:* Div. A, 341.44, Div. B, 376.64; Beauharnois, 704; Bellechasse, 704; Berthier, 316.80; *Bonaventure:* Div. A, 440, Div. B, 440; Brome, 704; Chambly, 704; Champlain, 704; *Charlevoix:* Div. A, 440, Div. B, 440; Châteauguay, 704; Chicoutimi, 704; Compton, 704; Deux-Montagnes, 704; *Dorchester:* Div. A, 440, Div. B, 440; Drummond, 675.84; Frontenac, 704; Gaspé-Nord, 704; *Gatineau:* Div. A, 640, Div. B, 440; *Huntingdon:* Div. A, 440, Div. B, 440; Iberville, 704; *Îles-de-la-Madeleine:* Div. A, 440, Div. B, 440; Jacques-Cartier, 605.44; *Joliette:* Div. A, 401.28, Div. B, 440; Kamouraska, 704; *Labelle:* Div. A, 362.56, Div. B, 440; Lac-St-Jean, 193.60; Laprairie, 633.60; L'Assomption, 524.48; Laval, 704; Laviolette, 228.80; Lévis, 482.24; L'Islet, 704; *Lotbinière:* Div. A, 440, Div. B, 440; Maskinongé, 704; Matane, 704; Matapédia, 704; *Mégantic:* Div. A, 440, Div. B, 440; Missisquoi, 704; Montcalm, 228.80; Montmagny, 704; Montmorency, Div. A, 440; Napierville, 341.44; *Nicolet:* Div. A, 440, Div. B, 440; Papineau, 704; *Pontiac:* Div. A, 440, Div. B, 440, Div. C, 440; *Portneuf:* Div. A, 440, Div. B, 440, Div. C, 376.64; Richelieu, 704; Richmond, 704; Rimouski, 704; Rivière-du-Loup, 704; Roberval, 704; Rouville, 704; St-Hyacinthe, 704; St-Jean, 704; St-Maurice, 704; Sherbrooke, 704; Soulanges, 704; Stanstead, 704; Témiscamingue, 232.32; Témiscouata, 704; Terrebonne, 704; Trois-Rivières, 193.60; Vaudreuil, 704; Verchères, 704; Wolfe, 704; Yamaska, 704.

Aménagement des terres / Land Development

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 5		547,800.00
Supplémentaire / Supplementary 1		19,300.00
		567,100.00
Moins virement au ministère des Terres et forêts / Less transfer to Dept. of Lands and Forests: A.C. / O.C. 2130 '65		79,318.43
	$	487,781.57
Dépenses / Expenditures		370,564.36
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		453.50
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		370,110.86
Comptes à recevoir / Accounts receivable		453.50
	$	370,564.36
Dépensé en moins / Unexpended	$	117,217.21

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements et salaires / Salaries and Wages	Frais de voyage / Travelling Expenses	Honoraires / Fees	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
5-1	332,779.80				332,779.80
5-2			1,521.00		1,521.00
5-3		33,235.83			33,235.83
5-4				3,027.73	3,027.73
					370,564.36
M.F. 12 (1964/65)	*606.94*				*606.94*
	332,172.86	33,235.83	1,521.00	3,027.73	369,957.42
Moins virement au ministère des Terres et forêts / Less transfer to Dept. of Lands and Forests, page 652	167,368.11	13,035.01		1,278.45	181,681.57
	164,804.75	20,200.82	1,521.00	1,749.28	188,275.85

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($164,804.75) Frais de voyage / Travelling Expenses ($20,200.82):

Camirand, Roland	9,210.02		Pichette, Rodrigue	10,524.23	
Dumont, Benoit	8,910.05	2,047.21	Pinard, Gilles	8,038.65	
Gagnon, Gaston	5,243.58		Poiré, Raymond	5,817.37	1,772.82
Lebel, Michel	6,966.10		Robitaille, Maurice		2,081.55
Leblanc, Adélard	8,109.91		Roy, Zachée	6,604.91	
Lemay, Benoit	5,892.27		Scott, Auguste	10,188.39	1,600.70
Normandeau, André	8,609.96		Vilgrain, Alix	5,253.30	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (40) 57,734.99; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,109.46; Salaires / Wages: 6,591.56. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 12,245.04; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 453.50.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $1,521.00.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $1,749.28.

Génie rural, y compris subventions
Agricultural Engineering, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6		17,052,600.00
Supplémentaire / Supplementary 1		240,900.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 2020 '65		950.00
		17,294,450.00
Moins virement au ministère des Terres et forêts / Less transfer to Dept. of Lands and Forests: A.C. / O.C. 2130 '65		1,000.00
		$17,293,450.00
Dépenses / Expenditures		15,221,390.64
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Imputations / Charges to:		
Article / Item 1: Administration	8,526.81	
Article / Item 2: Production et mise en marché, y compris subventions / Production and marketing, including grants	26,708.42	
Article / Item 3: Recherches, enseignement et information, y compris subventions et bourses / Research, education and information, including grants and scholarships	21,463.44	
Article / Item 4: Aménagement de la ferme, y compris subventions / Farm development, including grants	23,838.63	
Article / Item 7: Colonisation, y compris subventions / Colonization, including grants	799,814.27	
Article / Item 9: Arda	16,496.74	
Article / Item 15: Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement, construction de chemins de colonisation et de ponts / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment, construction of colonization roads and bridges	122,856.00	
Divers ministères / Various departments	31,305.53	
	1,051,009.84	

Contributions:		
Travaux mécanisés / Mechanized works:		
Particuliers / Individuals:		
Encaissées / Received	346,394.20	
À recevoir / Receivable	78,568.88	
Travaux de drainage / Drainage works:		
Particuliers / Individuals	19,188.92	
Municipalités / Municipalities	108,930.60	
	553,082.60	
Recettes / Receipts:		
Location d'outillage / Rental of machinery	4,552.55	
Vente de matériaux / Sale of materials	80,077.65	
Indemnités, assurance-accidents / Indemnities, casualty insurance	5,529.59	
Divers / Miscellaneous	20.15	
	90,179.94	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	1,187.14	1,695,459.52
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		13,525,931.12
Comptes à recevoir / Accounts receivable		79,756.02
		$13,605,687.14
Dépensé en moins / Unexpended		$ 3,687,762.86

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Entrepreneurs Contractors	Subventions et contributions Grants and Contributions	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
6-1-1	1,013,657.19					1,013,657.19
6-1-2		237,935.43				237,935.43
6-2-1	601,179.49					601,179.49
6-2-2					51,990.23	51,990.23
6-2-3					150,537.28	150,537.28
6-2-4			482,343.31			482,343.31
6-2-5				397,198.49		397,198.49
6-2-6					17,206.54	17,206.54
6-3-1	35,984.00					35,984.00
6-3-2		17,239.12				17,239.12
6-3-3					62,050.79	62,050.79
6-3-4			4,588,006.86			4,588,006.86
6-4	394,153.70			76,600.78	1,244,930.59	1,715,685.07
6-5-1	2,921,401.36					2,921,401.36
6-5-2		85,478.89				85,478.89
6-5-3					107,983.11	107,983.11
6-5-4					2,064,661.68	2,064,661.68
6-5-5					477,506.03	477,506.03
6-5-6					93,123.43	93,123.43
6-5-7			15,582.15		17,475.50	33,057.65
6-5-8					60,219.40	60,219.40
6-5-9					6,945.29	6,945.29
						15,221,390.64
M.F. 12 (1964/65)	659.72					659.72
	4,967,035.46	340,653.44	5,085,932.32	473,799.27	4,354,629.87	15,222,050.36
Moins virement au ministère des Terres et forêts / Less transfer to Dept. of Lands and Forests, page 652					729.15	729.15
	4,967,035.46	340,653.44	5,085,932.32	473,799.27	4,353,900.72	15,221,321.21

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($4,967,035.46) Frais de voyage / Travelling Expenses ($340,653.44):

Administration

Amyot, Georges	8,410 00	
Aquin, Louis	6,490.26	3,236.05
Auger, Roland	9,673.56	1,521.64
Baillargeon, Robert	10,988.27	1,928.06
Beaudet, Irénée	5,004.08	1,832.82
Beaudet, Roger	8,910.05	
Beaudry, Augustin	8,410.00	
Bédard, Lionel	5,092.15	
Bélanger, Jean-Marie	9,374.75	2,310.52
Bellisle, Georges-A	5,273.34	
Bergeron, Antonio	5,841.57	
Bernardi, Aldo	10,009.99	4,071.00
Bérubé, Daniel	5,392.23	
Bibeau, Jules	10,209.97	
Blais, Paul-Eugène	5,892.27	1,932.40
Blouin, Sébastien	5,892.27	
Boisvert, Célestin	8,378.56	1,589.30
Boucher, Harvey-T	5,892.27	
Boucher, Raymond	8,588.40	2,607.03
Boulianne, Yves	3,791.65	1,637.14
Boutin, Jean-Charles	5,892.27	4,096.89
Brochu, Émilien	3,473.37	1,925.74
Carignan, Gaétan	7,065.17	1,747.28
Caron, André	6,490.26	1,527.39
Caron, Gustave	7,257.93	1,857.46
Caron, Rosemond	9,495.50	
Carrier, Rosaire	5,392.23	
Charest, René	10,149.75	1,774.17
Chevrette, Bruno	10,810.01	
Chevrier, Gilbert	5,392.23	
Chouinard, Adrien	5,392.23	2,517.83
Cliche, Dieudonné		2,446.74
Cousineau, Mario	6,490.26	2,218.98
Couture, René	5,395.77	
Denis, Georges	4,873.26	1,809.89
Desaulniers, Armand	6,490.26	
Dessureault, Gilles	3,673.34	1,821.42
Drapeau, Georges	5,392.23	3,410.23
Drouin, Carol	7,065.17	1,978.03
Ducharme, Alexandre	4,373.36	2,256.28
Duquette, Robert	13,300.60	
Fafard, Ambroise	6,990.31	
Fortin, Joseph-Camille	4,772.89	2,112.93
Fournier, Paul	7,314.26	1,957.72
Fugère, Armand		2,449.57
Gagnon, Joseph	8,910.05	
Gagnon, Luc	5,892.27	1,723.42
Gagnon, Marcel-D		1,606.63
Gamache, Léonard	5,073.37	3,321.03
Gaudreau, Antonio	9,388.27	1,868.16
Gauthier, Clovis	7,314.26	
Gélinas, Claude-R	4,073.28	1,550.83
Giasson, Charles-Eugène	8,910.05	
Giasson, Ernest	8,910.05	1,890 09
Gingras, Claude	6,465 64	
Girard, René	7,314.26	
Goudreault, Maurice	5,892.27	2,721.71
Goudreault, Pierre	8,109.91	
Gourde, Gaétan	9,910.03	1,852.35
Grenon, Jean-Joseph	10,009.99	2,701.46
Guay, Gilles	7,341.72	
Guay, Rosario	5,392.23	
Guimond, Henri	5,892.27	
Janelle, Laurent	4,772.89	1,663.61
Labonté, Gilles	7,314.26	
Labrie, Gérard		3,001.29
Lachance, Pierre	4,172.99	2,378.46
Lamarre, Maurice	10,159.39	
Langelier, Charles-A	8,910.05	
Langevin, Armand		2,196.43
Larochelle, Michel	8,555.82	
Larose, Paul-Émile	5,493 61	
Lavallée, Rock	4,195.32	2,039.59
Lavigne, Fernand		1,905.74
Leclerc, Léonard		1,601.76
Leclerc, Paul	6,490.26	2,805.70
Legros, Jean	8,109.91	2,533.12
Lévesque, Léo	10,188.39	
Maheux, Paul	6,229.46	
Marcon, Mario	7,341.72	
Marcotte, Lucien	6,490.26	2,384.75
Martin, Gaétan	5,073.76	2,275.31
Ménard, Léo	6,490.26	2,734.95
Mercier, Miville	1,271.43	1,860.63
Nadeau, Gilles	3,992.20	1,576.86
Nolet, Côme	7,314.26	
Paquet, Albert	5,392.23	
Paradis, Célestin	7,490.36	
Pépin, Paul	5,392.23	1,806.34
Perron, Bertrand	8,410.00	3,935.26
Pettigrew, Louis-Philippe	8,109.91	1,816.15
Plamondon, Ghislain		1,898.40
Plante, A.-Roland	6,490.26	
Pouliot, Roméo	7,490.36	
Prout, Peter	5,243.58	
Provencher, Léo-Paul	11,946.73	
Rinfret, Maurice	5,392.23	2,136.48
Roy, Armand	10,988.27	
St-Louis, Pierre-A	4,423.87	2,472.21
St-Pierre, Hugues	1,012.56	1,546 88
Samson, Roland	4,792.07	4,477.04
Savard, Charles	5,912.48	
Savard, Gérard	4,073.28	1,762.39
Tanguay, Maurice	5,243.58	
Tremblay, Marcel	1,047.06	1,501.90
Trottier, Claude	6,091.59	1,855.36
Trottier, Ls-Philippe	5,392.23	3,404 86
Verret, J.-Hector	6,990 31	1,563 63
Vinet, Denys	1,346 22	1,544.62

Entrepôts, outillage et matériaux / Warehouses, Machinery and Materials

Audet, Gérard	4,673.18	2,147.62
Beaulieu, Aimé	5,273.34	
Bédard, François		2,408.25
Bernier, Louis-Philippe	5,273.34	
Boisvert, Côme	5,188 18	
Bouchard, Albert	5,273.34	

Bourbeau, Guy	5,273.34	
Chabot, Émile	5,168.18	
Cloutier, Adrien	7,490 36	
Coulombe, Hervé	5,273.34	
Delage, Armand	5,273.34	
Dubé, Armand		2,553.11
Fugère, Raoul	5,273 34	
Gamache, Roch	5,440.90	
Gendron, Alphonse	5,392 23	
Giguère, Lucien	5,375.18	
Harvey, Rosaire	6,490 26	
Hébert, Freddy	6,091.59	
Lachance, Gérard	5,493 61	
Laganière, Marcel	5,273 34	
Nantel, Réjean		1,996.29
Paquin, Émery	4,384.43	1,518.82
Paradis, Raymond	6,012.23	
Pelletier, Ls-Philippe	5,411.18	
Poirier, Omer	5,273.34	
Potvin, Émile	6,046.23	
Robichaud, Léonard	6,490 26	
Rochette, Roger	7,490.36	
Roy, Paul	6,910 26	
St-Amour, Léo	6,341 62	
Tremblay, Cyrille	5,892 27	
Tremblay, René	10,009.99	2,602.05
Turgeon, Julien	5,155.18	
Verret, Charles-Eugène	5,265 07	
Winter, Seigfried	5,666 97	

Autres traitements / Other salaries: (302) 877,831.80; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 10,106.95; Salaires / Wages: 3,217,261.06. Frais de voyage / Travelling expenses: Hôtel Bellevue, 3,864.17; Hôtel Bienvenue, 1,831.14; Hôtel Coronet, 3,244.19; Motel Paquin, 1,644.22; Motel Villa Mon Repos, 2,500.21; Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: 170,666.32; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,187.14.

Entrepreneurs / Contractors ($5,085,932.32):

Gabriel Alix, 3,967.51; Maxime Alix, 3,123; O'Neil Alix, 13,481.65; Albert Allaire, 11,560; Émile Allaire 16,137.25; Euclide Allard, 8,583.38; Eusèbe Allard Inc., 5,360.91; Alleghanys Construction Inc., 21,888.89; Hervé-Émile Allen, 3,097.50; Henri Anctil, 10,486.02; Roland Anctil, 9,379.75; Arel & Fils Construction Enr., 24,382.26; Arger Construction Enr., 6,545; Assoc. coop. de travail de Beaucanton, 3,028; Astobec Construction Ltée, 20,193.88; Aston Construction Ltée. 29,578.50; Succession Alcide Auclair, 4,587.63; Isidore Barabé, 13,821; J.-L.-R. Baril Enr., 17,098.75; Donat Baron, 6,162.50; Bau-Val Inc., 11,639.43; Bazusky & Shram Regd., 9,662.38; Martial Beauce, 17,898; Réal Beauchesne, 17,076.53; Donat Beaudoin, 12,478; Germain Beaudoin, 13,999.51; J.-Aphonse Beaudoin, 8,415; Léandre Beaudoin, 6,264.38; Beaulieu & Sozio Ltée, 2,725.75; Émile Bélanger, 3,710.25; Yvon Bélanger, 7,161.50; Armand Bellefeuille, 3,089.75; Henri Bellemare, 8,313; Léon Beloin, 2,798.50; Laurent Bergeron (Mistassini), 17,984.71; Laurent Bernard, 10,574.75; Paulin Bernard, 8,322.38; Roland Bernard, 3,893; Jean-Louis Berthiaume, 10,006.63; Roy-O. Betts, 12,922.03; Georges Bilodeau, 15,223.53; Robert Bilodeau, 3,400.01; Antonio Blais, 6,536.50; Rolland Blais, 12,042.38; Blanchette & Blanchette, 32,109.89; Jules Blanchette, 8,602.01; Antoine Boily, 4,447.75; Armand Boiselle, 8,302.38; Philippe Boisjoly, 3,403.50; Télesphore Boissonneault, 8,814.50; Arthur Boisvert, 4,250; Boivin Transport Inc., 7,790.25; Arthur Bolduc, 19,095.27; A. Bolduc Transport, 4,488; Charles-Henri Bordeleau, 15,970.51; Jean-Paul Bossé, 6,545.67; Jos.-Elzéar Bouchard, 4,765; Noël Boucher, 12,282.50; Adrien Boudreault, 5,310.50; Adjutor Bouffard, 5,085; Léonard Bouffard, 8,563.76; Boulais-Couture Inc., 12,125.51; Henri Boulet, 7,408.75; Richard Bourassa, 5,775.75; Roland Bourbeau, 7,770; Armand Bourque, 5,576; René Bourque, 6,247.50; Jean-Luc Bousquet, 8,125.01; André Bouvet, 24,279.80; André Boyce, 22,934.88; Ovila Bradet, 5,044; J.-P. Brault Ltée, 8,853.75; Léon Brault, 10,476.25; Brault & Théberge Ltée, 16,219.66; Jean Brisson, 8,166.75; Lucien Brochu, 8,500.01; Armand Bronsard, 5,890.50; Irvin Brooks, 4,589; Broughton Construction Co. Ltd., 19,365.13; Azellus Brouillette, 7,885.90; Maurice Bruneau, 11,377.26; Fernand Cameron, 3,689.13; Wilfrid Caouette, 6,808.15; Gérard et Gonzague Caron, 5,825.89; Séraphin Caron, 8,383.14; Réal Carreau, 15,889.01; Gérard Carrier, 3,431.25; Clément Cartier, 20,778.25; Casavant & Frère Enr., 10,493.25; Wilfrid Castonguay, 3,887; Lucien Cauchon, 10,933.13; J.-R. Caza & Frères, 50,570.54; Raymond Chabot, 4,156.51; Chaîne coop. du Saguenay, 30,617.13; Chantier coop. de l'U.C.C. de Petit-Saguenay, 5,514.25; Chantilly Construction Ltée, 4,420; Armand Charbonneau, 8,308.75; Normand Charette, 5,083; Paul-Émile Charron, 17,224.13; Rolland Charron, 3,434; Aimé Chartrand, 14,539.25; Yves Chartrand, 5,019.25; Eugène Chouinard, 3,164.14; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski Ltée, 8,235.84; Cie d'Expansion du Nord Ltée, 6,997.50; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 6,362.25; Pierre Cinq-Mars, 16,170.75; André Clément, 4,343.50; Jean-Paul Clément, 4,717; Jean-Baptiste Clermont, 4,516.88; Colonial Construction & Excavation Enr., 3,986.50; Joseph Comtois, 10,744; Construction D. L. Inc., 13,989.14; Construction D. M. Ltée, 16,952.97; Construction Hériot Inc., 11,115.88; Construction Jodoin Ltée, 6,486.77; Construction Manseau Ltée, 25,473.81; Constructions du St-Laurent Ltée, 68,705.61; Construction Réal St-Laurent Ltée, 16,456.75; Construction St-Paul Inc., 39,408.13; Cormier Ltée, 9,249.43; Robert Corriveau, 9,122.65; Jean-Marie Côté, 3,363.88; Omer Côté & Fils Enr., 10,296.40; Roland et Noël Côté, 10,268; Couet & Morin Enr., 5,926.88; Lionel Couton, 4,190.50; Albéric Couture, 6,372.89; Willy Couture, 4,726; J.-A. Couturier, 12,706.89; Albert Crête, 11,604.64; Antonio Croteau, 3,248.38; Armand Croteau, 14,445.75; Daigle & Frère, 6,980.63; Fernand Delisle, 4,276.50; Xavier Delisle, 5,109.13; Antoine Desbiens, 10,090.50; Paul Deschênes, 3,078.75; Ronald Deschênes, 8,944.25; Deshaies & Lemire, 8,881.90; Jacques Desmeules, 11,190.25; Fabien Desvergnes, 7,545; Joseph

Dionne, 11,878.76; Henri Drouin, 9,643.26; Hermas Drouin, 3,637.50; Roméo Drouin, 3,045.64; Réal Dubé, 13,323.75; Harry Duchesneau, 18,525.75; Geo.-Étienne Dufault, 5,705.39; Claude Dufour, 5,214; Jacques Dufour, 2,766.75; Marc-René Dufour, 10,602; Ovila Dufour, 7,278.63; Philias Dufour, 2,863.25; Charles-Omer Dufresne, 8,321.50; Dulac & Fils Ltée, 5,134; Donatien Dumais, 9,964; Guy Dumas, 7,650.04; Dumas & Morin, 2,692.50; Dumo Construction Inc., 42,604.96; Dupaul & Swolfs Ltée, 9,144.26; Gérard Duquet, 2,832.51; Jean-Marc Duranleau, 2,813.50; Gaétan Durocher, 42,509.25;

Efa Construction Enr., 12,117.13; Entreprises d'Abitibi Ltée, 6,560.08; Entreprises Balamy Enr., 9,747; Entreprises Demers & Simard Inc., 43,970.50; Entreprises L. Desrosiers Ltée, 36,893.41; Entreprises de l'Estrie Inc., 19,272.18; Entreprises Ham-Sud Inc., 10,062; Entreprises Horton Inc., 5,467.50; Entreprises Kent Enr., 3,129.22; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 2,781.25; Entreprises Papineau Ltée, 33,663.53; Entreprises St-Charles-sur-Richelieu Inc., 8,797.26; Établissements St-François Inc., 2,555.14; Excavations St-Patrice Ltée, 56,588.25; Antonio et Ulric Faucher, 9,835.25; Lionel Fauchon, 3,260; Fillion & Frères Enr., 10,761; Noël Fontaine, 8,674; Théode Forcier, 29,996.51; Normand Forgues, 7,782.50; Adrien Fortier, 6,121.90; Raymond Fournier, 15,292.76; Aurèle Francoeur, 6,166.90; Bertrand Fréchette, 3,758.75; Simon Fréchette, 8,748; Lloyd-R. French, 8,448.25; Joseph Frenette, 3,084; A. Gagné Construction Ltée, 2,605.25; Lauréat Gagné, 7,805; Patrick Gagné, 5,255.13; Wilfrid Gagné, 8,853.88; Armand Gagnon, 4,736; Charles-E. Gagnon Ltée, 18,536.05; Charles-Émile Gagnon (Warwick), 6,039.26; Ernest Gagnon, 6,838.27; Joseph Gagnon, 4,862.64; Maurice Gagnon (Princeville), 3,085.25; Maurice Gagnon (St-Roch-de-l'Achigan), 25,217.50; Jean-Paul Garneau, 6,759; Gatineau Excavation Cie Ltée, 19,815.51; Gaudreau Construction Enr., 7,943.25; Adjutor Gaudreault, 4,539.50; Arthur Gaudreault, 2,600; Gaudreault & Frères, 7,650; Édouard Gauthier, 3,434; Roméo Généreux, 5,143; Ludolphe Giard, 13,404.51; Fernand Giguère, 11,819.25; J.-W. Giguère, 53,051.11; Edgar Gingras, 10,157.52; Fernand Girard Ltée, 5,436.28; Rosaire Girard, 7,165.13; Gosselin & Fradette Inc., 29,603.15; Lucien Gosselin, 3,068.51; Ovila Gosselin, 11,207.25; Marcel Goyette, 3,256.88; Normand Grégoire, 8,614.26; André Grenier, 4,116.13; Georges Grenier, 18,260.16; Grenier & Laroche, 3,901.50; Roger Groleau, 4,483.13; Armand-P. Guay, 7,415.25; Gaétan Guay, 4,605.26; Gérard Guérard Construction Enr., 3,017; Adélard Guimond, 7,753.13; Thomas-P. Hall, 8,198.25; Hamel & Frère Construction Enr., 3,600; Léo Hamel, 17,941.39; Fernand Harvey, 3,238.50; Charles Hauver, 8,423.50; Milburn Hobbs, 3,264.25; Preston Hodgins, 2,549.25; Charles-Émile Houle, 7,722.26; Laurent Houle, 8,985.01; Léo Houle, 17,142.41; Michel Houle, 17,331.50; Maxime Huard, 3,421.25; Irving Bros., 15,916; Lionel Jam Inc., 10,108; Hervé Jetté, 3,657.50; Marcel Joly, 17,126.93; Joseph Joyal, 4,479.50; Pierre Juteau, 2,861; Labelle & Frère Excavation Inc., 5,883.75; Onil Labonté et Irénée Chrétien, 5,977.53; Napoléon Labrie, 26,832.40; Rosaire Labrie, 9,309.63; Ophrase Lacelle, 3,400; Roch Lacoursière, 14,430.90; Oscar Lacroix, 7,250.50; "La Fronde" Société coop. agricole d'amélioration des terres, 6,398.38; Gérard Lagacé, 2,622.38; Fernand Lagüe, 11,245.50; Antonin Lahaie Ltée, 8,419.25; Lalonde & Théoret, 9,885; Raoul Landry, 3,457.62; Cyrille Langlois, 13,306.75; Gérard Langlois, 6,628.13; Fernand Lanneville, 9,070.78; Roger Lanoie, 6,626.75; Ange-Émile Lapalme, 20,638.03; Antoine Lapalme, 13,408.75; Émile Lapointe, 5,440.01; Gaston Lapointe, 2,860; Patrice Lapointe, 25,028.30; Léo-Paul Laporte, 8,730.76; Adolphe Larivière, 6,766; Antoine Larivière, 7,568.15; Jean-Paul Larivière, 10,201.88; Léo Laroche, 3,995.75; Léon Larouche, 2,936.25; Héliodore Laurendeau, 7,450.64; Adonias Laurin, 13,485.47; Henri Lavoie, 4,087.50; Léo Lavoie (Ste-Jeanne-d'Arc), 4,888.65; Stanley Lawson, 2,762.50; Benoît Lebeau, 11,428.25; Élie Lebeau, 9,906.75; Georges Leblanc, 13,780.63; Roger Leblanc, 15,879.50; Antonio Leboeuf, 6,955; Adrien Leclerc, 12,503.25; Laurier Leclerc, 12,398.66; Rosario Leclerc, 3,939.75; Lecompte & Frère, 8,937.75; Gérard Lecours, 4,738.75; Roland Lecours, 31,161.02; Marcel L'Écuyer, 17,082; Ledobel Inc., 31,658.55; Henry Leggett, 3,021.75; Paul Legros, 6,978.50; Arthur Lemay, 7,327.51; Lemay Construction Ltée, 11,695.15; Paul Lemay, 5,137.50; Jean-Claude Lemelin, 8,954.75; Arthur Lemieux, 3,643.75; Marcel Lemieux, 17,924.38; Rodolphe Lemieux, 6,446; Pierre Lemire, 10,106.50; Rolland Lemire, 4,127; Jean-Paul Lemyre, 15,838.66; Arthur Lepage, 4,324.75; Jean-Paul Lepage, 3,077; Léry-Howick Construction Ltée, 5,312.50; Laurent Lessard, 10,829.03; Succession Oscar Lessard, 3,706.25; Patrice Lessard, 6,457.89; René Lévesque, 3,174.75; Alcide Longpré, 4,138.13; Camille Lord, 3,673.26; Simon et Fernand Loubier, 9,556.14; Adrien Lussier, 4,616.50; Georgiana Lussier, 16,375.89;

Patrick Maghers, 10,707.88; Justin Mailloux, 6,592.62; Wilmar-E. Mallette, 9,120.50; Alexandre Maltais, 3,532.75; Lucien Maltais, 4,162; Paul-Émile Marcotte, 4,169.26; Jean Marier, 12,941.25; Gérard Marois, 15,984.26; Jos.-Charles Martel, 10,629.25; Réal Martel, 5,673.75; Martin & Pelletier, 10,341.89; Raymond Martineau, 2,962.25; Jean-Marie Massé, 10,500.02; Mayrand & Bertrand, 10,161.77; Alphonse Mercier, 23,464.64; Louis Mercier & Fils Enr., 16,586.01; Maurice Mercier, 6,721.27; Adrien Messier Inc., 8,870.26; Roger Messier, 15,261.77; Adéodat Michaud, 3,413; Montpetit & Fils Ltée, 11,326.25; J.-Edmond Morin, 5,148.88; Jean-Paul Morin, 8,256.25; Arthur Morinville, 13,359.88; Paul McDuff, 11,501.25; Émile McNeil, 11,009.63; Gilles Nadeau, 10,512.38; Hervé Nadeau & Fils Ltée, 7,588.88; Louis-Philippe Nadeau, 14,375.01; Wilfrid Nadeau, 23,418.25; Gilles Noël, 13,393.26; Nolet & Frères Transport Ltée, 2,817.50; Rodolphe Osborne, 3,300.13; Ouellet & Doucet Inc., 22,207; Pan Québec Inc., 8,419.25; Léopold Papineau, 9,018; Benoît Paquet, 6,217.50; Irénée Paquet, 11,819.13; Gérard Paquette, 21,613.38; Gilles Paquin, 10,682.38; Pierre Paradis, 7,016.63; Patenaude Excavation Inc., 8,572.25; Gilles Patenaude, 9,830.27; Gaston Patry et Stan St-Pierre, 15,410.50; Pavage Frontenac Ltée, 2,750; Armand Pelchat, 11,402.77;

Honoré Pelletier, 12,163.50; Arthur Péloquin, 18,246.88; Clément Pépin, 7,642.53; M. Périard Inc., 12,130.51; Eddy Perras, 13,289.75; Adrien Perreault, 25,638.14; Jacques Perron, 8,643.75; Lucien Perron, 12,510; Jean-Louis Picard, 6,064.75; Paul Pigeon, 9,990.25; Léo Piquette, 3,489.25; Yvon Plante, 5,615.50; P. Poirier Construction Inc., 13,753.25; Roland Poirier, 9,747.38; Sylvio Poirier, 5,576; Hervé Poissant, 3,291.75; Alcide Pomerleau, 9,685.75; Pomerleau & Trépanier, 2,545; Potvin & Frères, 9,949; Alphonse Proulx, 4,596.88; Bernard Proulx Inc., 53,734.96; Henri-Paul Proulx, 6,878.63; Proulx & Lemire, 11,450.63; Ulric Proulx, 6,800; Québec Construction Enr., 7,875.25; Quirion & Vaillancourt, 2,817; Elphège Racine, 3,412.50; Dolphis Rainville, 16,086.26; Jean Raynault, 17,733.25; Redmond & Fortin, 9,207.63; Regional Construction Co., 11,427.08; Raymond Renaud, 3,779.75; André Rivest, 3,917.50; Georges Robert, 6,785.13; Cylien Robitaille, 8,884; Flavius Robitaille, 12,591; Lorenzo Rodrigue, 14,111.65; Rolabec Enr., 7,743.10; Ovide Rouillard, 7,518.75; Léo-Paul Rouleau, 6,661.88; Rouville Construction Inc., 15,583.78; Antonio Roy, 6,120; Roy & Bégin, 3,243.75; Hermyle Roy, 4,957.63; Jean-Luc Roy, 10,144.75; Sablière St-Félix Enr., 7,403.50; Conrad Sabourin, 5,191; St-Barnabé Équipement Ltée, 6,979.25; Léopold St-Gelais, 4,917.25; Urgel St-Jacques, 10,038.75; St-Laurent & Desrosiers Enr., 6,665.49; A. Ste-Marie Inc., 2,554.25; Eugène St-Pierre, 7,265.63; Félicien St-Pierre, 2,793.75; Henri-René St-Pierre, 6,112.50; Raymond St-Pierre, 12,696.89; Gaétan Sauvé, 2,788.25; Jean-Louis Sauvé, 13,226.76; Julien Savard, 2,736.50; Sylvio Savard, 3,485; J.-Émile Savoie, 5,276.25; Edmond Scalabrini, 14,179.50; Émilio Séguin, 22,643.33; Rémy Séguin Construction Ltée, 9,953.50; Paul Senack, 2,910.88; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 58,081.62; Service d'Amélioration des Fermes de Bellechasse Inc., 6,591.76; Henri Simard, 11,169; Léonidas Simard, 3,995; Stanley Smith, 2,622.25; Société d'Amélioration des Terres de St-Aubert, 48,917.53; *Société coop. agric. d'amélioration des terres:* Sts-Anges, 7,063.50, Ste-Claire, 7,006.50, St-Edmond, 7,569.75, St-Sébastien, 9,271.39; Henry Stephens, 2,900.13; Jean-Paul Tanguay, 3,902.72; Temis Électrique Ltée, 3,180.60; David Tessier, 7,471.50; Philippe Thibault, 21,777.01; Antonio Thibert, 12,247.16; Jean-Noël Thibodeau, 4,961.88; Amédée Thomas, 4,607; Raymond Tousignant, 5,899.64; Denis Tremblay, 4,953.25; Joseph Tremblay, 5,320.50; René Tremblay, 8,075.75; Roger Tremblay, 4,329; Roméo Tremblay, 7,033.75; Simon Tremblay, 2,686.75; Joseph-Élie Truchon, 5,049; Alfred Trudel, 11,815.01; Jérôme Trudel, 6,570.50; D.-L. Tully, 27,932.76; Armand Turgeon, 6,808.52; Léo-Paul Turgeon, 2,659.50; Vachon & Frères Enr., 6,280.51; François Vachon, 4,546.75; Odilon Vallerand, 6,517.38; Rosaire Vallière, 9,751.89; Jacques-L. Veillette, 8,408.25; Veilleux & Létourneau Enr., 6,752.25; Victorien Veilleux, 3,720.75; J.-A. Verret, 4,169.26; Camille Vézina, 10,134.25; Joseph Vigneux, 14,943.13; Robert Vigneux, 24,543.77; Jules Voghel, 4,704.12; J.-Louis Voghel Ltée, 7,543.75. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 303,825.14.

Subventions et contributions / Grants and Contributions ($473,799.27):

PAYÉES À DES MUNICIPALITÉS / PAID TO MUNICIPALITIES ($98,198.49): (Abréviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; t, ville / town; v, village; x, sans désignation / without designation). *Abitibi-Ouest:* Clerval, x, 174.47; La Reine, x, 226.86; Roquemaure, x, 1,186.23; St-Jacques-de-Dupuy, x, 612.66; St-Janvier, p, 436.30. *Bagot:* Ste-Hélène, p, 500; St-Nazaire-d'Acton, p, 1,000. *Berthier:* St-Michel-des-Saints, p, 995.20. *Châteauguay:* Ste-Clothilde, p, 449.23; St-Malachie-d'Ormstown, p, 111.94. *Compton:* Conseil de comté / County Council, 438.03. *Dorchester:* St-Bernard, p, 129.95; Ste-Marguerite, p, 2,056.80. *Drummond:* Kingsey, c, 1,099.69; St-Germain-de-Grantham, p, 1,606.98. *Gatineau:* Conseil de comté County Council, 488.60. *Iberville:* Iberville, t, 2,264. *Joliette:* St-Félix-de-Valois, p, 147. *Jonquière-Kénogami:* Bégin, c, 6,317.77; Labrecque, x, 874.80; St-Ambroise, x, 1,898.60; St-Dominique-de-Jonquières, p, 3,052.07. *Kamouraska:* Ste-Anne-de-la-Pocatière, p, 256.87. *Labelle:* Chute-St-Philippe, x, 1,496.78; Joly, c, 529.97; La Macaza, x, 1,497.59; Robertson et Pope, c, 2,472.48; St-Aimé-du-Lac-des-Îles, x, 699.65. *Lac-St-Jean:* Conseil de comté / County Council, 1,957.30; St-Bruno, x, 2,094.95; St-Gédéon, p, 927; St-Joseph-d'Alma, x, 1,654.30. *L'Assomption:* St-Henri-de-Mascouche, p, 86.25; St-Lin, p, 900. *Lévis:* St-Lambert-de-Lauzon, p, 364.32. *Maskinongé:* Conseil de comté / County Council, 536.27; St-Alexis, p, 319.07. *Matapédia:* St-Cléophas, p, 711.35. *Mégantic:* Ste-Anastasie-de-Nelson, p, 1,170.61. *Missisquoi:* St-Ignace-de-Stanbridge, p, 1,879.05. *Montmorency:* Ste-Brigitte-de-Laval, p, 3,000; St-Tite-des-Caps, x, 3,000. *Nicolet:* Conseil de comté / County Council, 1,391.66. *Papineau:* Notre-Dame-du-Laus, x, 500; *Pontiac:* Litchfield, c, 800; Onslow North, c, 485.59. *Richelieu:* Conseil de comté / County Council, 625. *Rimouski:* Ste-Cécile-du-Bic, p, 1,835.30; Ste-Luce, p, 177.88. *Rivière-du-Loup:* St-Cyprien, x, 1,495.25. *Roberval:* Albanel, c, 2,313.37; Ste-Jeanne-d'Arc, p, 1,920; St-Thomas-d'Aquin, x, 296.05. *Saguenay:* Bergeronnes, c, 723. *St-Hyacinthe:* Conseil de comté / County Council, 10,050.20. *St-Jean:* St-Valentin, p, 115.25. *St-Maurice:* Conseil de comté / County Council, 4,635.61; St-Étienne-des-Grès, p, 1,368.97; Ste-Flore, p, 3,999.96. *Témiscamingue:* Duhamel-Ouest, x, 2,860.82; Latulipe et Gaboury, c, 685; St-Bruno-de-Guigues, p, 1,320.99. *Terrebonne:* St-Jovite, p, 1,309.50; St-Louis-de-Terrebonne, p, 2,541.90; Ste-Lucie, x, 2,000. *Wolfe:* Dudswell, c, 1,995.80. *Yamaska:* St-Bonaventure, p, 1,130.40.

REMBOURSEMENT AU MINISTÈRE DE LA VOIRIE POUR TRAVAUX EXÉCUTÉS POUR LE COMPTE DU MINISTÈRE REIMBURSEMENT TO THE DEPT. OF ROADS FOR WORKS PERFORMED FOR THE DEPARTMENT, $54,971.36.

PAYÉES À DES PARTICULIERS / PAID TO INDIVIDUALS ($304,030.44): Abitibi-Est, 7,086.76; Abitibi-Ouest, 5,932.46; Arthabaska, 31,709.01; Bagot, 3,752.32; Beauce, 1,479.87; Beauharnois, 17,956.67; Bellechasse,

2,774.32; Berthier, 8,822.20; Bonaventure, 834; Champlain, 294.67; Charlevoix, 820.23; Châteauguay, 24,684.79; Chicoutimi, 7,217.42; Compton, 3,726.88; Deux-Montagnes, 11,897.82; Dorchester, 5,553.56; Drummond, 1,266; Frontenac, 12.40; Gatineau, 7,332.15; Huntingdon, 2,270.58; Iberville, 1,836.55; Joliette, 6,423.10; Jonquière-Kénogami, 10,705.24; Kamouraska, 1,445.10; Labelle, 1,641; Lac-St-Jean, 13,906.88; L'Assomption, 4,151.30; Laval, 2,064.75; Laviolette, 1,195.54; Lévis, 3,432.44; L'Islet, 2,195.72; Lotbinière, 2,803.85; Matane, 3,856.04; Matapédia, 190.88; Mégantic, 8,903.01; Missisquoi, 6,374.10; Montcalm, 5,879.33; Montmagny, 541.70; Montmorency, 1,127.65; Napierville-Laprairie, 3,459.14; Nicolet, 3,950.56; Papineau, 12,871.32; Pontiac, 4,260.61; Portneuf, 1,632.41; Québec, 79.66; Richelieu, 1,167.52; Richmond, 2,498.53; Rimouski, 1,469.80; Rivière-du-Loup, 2,937.35; Roberval, 2,010; Rouville, 11,532.72; Rouyn-Noranda, 1,158.36; Saguenay, 20; St-Hyacinthe, 7,708.55; St-Jean, 1,545.60; St-Maurice, 1,063; Shefford, 1,431.54; Sherbrooke, 1,821.42; Stanstead, 1,052.58; Témiscamingue, 2,248.56; Témiscouata, 1,506.92; Terrebonne, 3,478.26; Vaudreuil-Soulanges, 1,426.40; Verchères, 3,856.87; Wolfe, 1,852.38; Yamaska, 1,892.09.

CONTRIBUTIONS POUR RÉFECTION DE PONTS ET PONCEAUX / CONTRIBUTIONS FOR REBUILDING BRIDGES AND CULVERTS ($16,598.98): Canadien National, 9,145.40; Canadien Pacifique, 4,085.93; New York Central System, 3,367.65.

Fournisseurs / Suppliers ($4,353,900.72):

Abitibi Auto Service Ltée, 7,396.49; Accessoires à Incendies de Québec, 2,854.80; Accessoires Outillage Ltée, 52,872.14; Ace Machinery (Centre) Co. Ltd., 4,428.10; Agences St-André Enr., 5,425.06; Air Liquide Canada Ltée, 4,495.99; Atlas Copco Canada Ltd., 3,707.72; Aubé & Fils, 3,363.56; Azur Inc., 10,185.34; Marcel Baril Ltée, 16,891.02; Roger Baril, 3,382.45; Jean-Paul Barrette, 4,045.50; Battery & Electric Service Co., (St-Jérôme), 2,867.72; J.-E. Beaulieu & Fils Inc., 4,398.64; Jean-Roch Beaulieu, 2,907; Clément Beauregard, 2,595.75; Jean-Louis Béland, 6,963.61; Roland Bélanger, 7,056; Bellisle & Viens, 3,431.50; Bergeron & Fils Enr., 3,068.44; M. Bernatchez, 2,722.09; Ant. Bernier Inc., 2,907.80; Benoît Bérubé, 6,457.30; Ernest Bérubé, 2,794; Blackwood Hodge Québec Sales Ltd., 66,110.41; Bock & Tétreau Ltée, 3,312.74; H. Boissé Lumber Inc., 5,415.77; Marcel Boisvert, 3,329.75; Boyles Bros. (Québec) Ltd., 156,081.06; BP Canada Ltd., 5,932.60; Gilles Branconnier, 3,912.57; A. Breton Cie Ltée, 4,211.59; Brique du Nord Ltée, 9,107.35; British American Oil Co. Ltd., 72,399.61; Can. Import Ltd., 2,625.20; Can. Longyear Ltd., 7,846.10; Canadien National: messageries / Express, 16,622.20; Can. Petrofina Ltd., 9,663.66; Can. Tire & Repair Co. Ltd., 53,028.60; Henry-A. Cantin Inc., 14,634.31; Césaire Caron, 3,909.05; Carrière de St-Barthélémy Ltée, 9,477.45; Julien Charette, 3,806; Léo Charron, 2,752; Jean-Paul Chevalier, 2,969; Chinic Inc., 6,689.36; Chouinard Automobiles Inc., 2,636.16; Cie de Bois Nottaway Ltée, 39,909.60; Cie Mussens Ltée, 45,283.71; Ciment Michaud & Bédard Ltée, 7,817.60; Civil Equipment Co. Ltd., 4,789.10; Construction Equipment Co. Ltd., 15,669.53; Continental Diamond Drilling Co. Ltd., 74,876.12; Continental Machinery Co., 4,587.05; Chas. Cusson Ltée, 133,363.38; Dallaire & Fortin Enr., 3,730; Philippe Day, 3,350; Delisle Ltée, 10,683.68; Xavier Delisle, 2,675.25; Dolbeau Oxygène Enr., 4,191.87; F.-X. Drolet Inc., 2,660.72; Drouin-Allard Inc., 2,825.17; Marcel Drouin Ltée, 3,174.23; Drummond McCall & Co. Ltd., 2,836.17; Marc-René Dufour, 3,822; Richard Dufour, 3,668.21; Jos. Dufresne & Fils Ltée, 3,773.64; Dumas Automobiles Inc., 2,734.61; Marcel Dumas, 3,586; Dumas & Morin, 2,610.50; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 7,522.83; Emco Ltd., 2,812.78; Entreprises d'Abitibi Ltée, 5,247; Entreprises Générales de Construction du Témiscamingue Ltée, 9,430.59; Entreprises Haricana Ltée, 2,903.31; Entreprises Papineau Ltée, 5,234; Entreprises de la Rive Sud Inc., 13,875.46; Epec Inc., 5,071.73; Équipement Industriel Cartier Inc., 3,405.72; Équipements St-Paul Ltée, 3,169.21; Equipment Import Co. Ltd., 117,872.44; Roméo Éthier et Maurice Fleury, 6,460; Eutectic Welding Alloys Co. of Canada Ltd., 8,658.70; Falardeau Automobiles Inc., 6,575.90; Léonel Fauchon, 7,823.42; Federal Equipment (Eastern) Ltd., 36,395.05; Ferronnerie Côté Boivin Ltée, 4,284.13; Ferronnerie Dufour Enr., 2,616.38; Ferronnerie St-Félicien Ltée, 3,955.98; Flacholet Ltée, 3,273.59; Hervé Forget, 4,940.92; Léandre Fortin, 53,577.21; Luc Fortin (Ste-Thérèse-de-Colombier), 2,612.71; Paul Gagnon Automobile Ltée, 6,140.27; Alfred Gallichand, 12,227.50; Garage Caron & Morin, 3,000; Garage Coop. Beauceville, 3,633.38; Garage St-Luc Enr., 3,715.59; Henri Gaudreault, 8,968.60; Gaz La Sarre Enr., 8,401.25; General Diesel Inc., 11,674.12; General Mfg. Co. Ltd., 9,172.30; Gervais Petroleum Inc., 8,368.01; Gilbert & Provencher, 3,143.09; Jean-Guy Grenier, (Lamorandière), 2,646; Guertin & Fils Ltée, 5,173.02; Elmer Hayes, 4,831.20; Hydro-Québec, 17,117.72; Imperial Oil Ltd., 131,944.07; Industrial Fasteners Ltd., 4,364.42; Inspiration Ltd., 3,922.09; Irving Oil Co. Ltd., 25,484.14; Irving Oil Inc., 22,418.44; Jolicoeur & Mélançon, 2,965.20; Prima Jolin, 3,070; Juneau & Frères Inc., 2,550.33; Kelly Machinerie Inc., 6,308.15; Labbé & Frère Enr., 5,237.86; Amédée Laflamme, 2,684; Charles Lafond, 3,133.85; Gilles Lafond, 3,410; La France Electric Enr., 7,628.77; Joseph Lagacé, 3,763.40; Rosaire Lamontagne, 4,373.75; Bruno Lampron, 6,280; Xavier Landry, 3,536; A. Langlois & Fils Ltée, 3,290.31; J.-M. Langlois, 4,243; Cyriac Larouche, 6,588; La Sécurité, Cie d'Assurances Générales du Canada, 57,307.90; Laurentide Automobiles Inc., 6,221.08; Laurentide Chemicals Inc., 3,978.52; Laurentides Explosives Inc., 4,064.05; Octave Leclerc, 5,482.88; Lefebvre Automobiles Ltée, 2,850; Lempco Canada Ltd., 13,606; Lépine & Fils Enr., 2,738.49; Jean-Guy Leroux, 3,545.01; Location Nucoat Inc., 3,040; Loriot Oil Ltée, 2,885.86; P.-L. Lortie Ltée, 6,220.05; Machineries Provinciales Inc., 28,676.41; Mack Trucks Mfg. Co. of Canada Ltd., 24,976.42; Maison d'Armes à Feu de Québec, 2,931.36; Antonin

Martin, 7,870; René Martin, 9,170.75; Michaud Automobiles Inc., 3,036.17; Louis Michaud, 5,236.10; John Millen Québec Ltée, 11,206.32; John Millen Val-d'Or Ltée, 6,427.58; Philippe Millette, 3,192.50; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 2,911.50; Ministère de la Voirie / Dept. of Roads, 40,071.33; M. & M. Auto Parts Inc., 4,320.05; C.-O. Monat & Cie Ltée, 24,189.04; André Mongrain, 6,961.50; Montcalm Automobiles Inc., 2,633.17; Conrad Morin, 2,711.91; Fernand Morissette Inc., 4,602.58; Moteurs Ltée, 7,160.95; Raoul McCarthy, 4,400.90; Northern Mill Supplies Ltd., 3,099.29; Northern Timber & Crating Products Ltd., 2,702.06; Oka Machine Shop Enr., 2,664.50; Jean Ouellet, 2,962.76; Wilfrid Ouellet & Fils Ltée, 2,795.83; Palmar Automotive Ltée, 12,412.61; Ludger Paquin & Fils, 3,646.74; Denis Pépin Autos Ltée, 5,660; M. Périard Inc., 4,502; Émilien Perron, 3,236.50; Pétroles Azur Inc., 2,552.60; Pétroles du Témiscouata, 3,900.42; Picard & Fils Enr., 2,776.24; A. Plamondon & Fils Inc., 2,739; Plamondon Automobiles Inc., 13,511.96; Raoul Poirier, 2,636; Poliquin Tire Service Enr., 3,144.74; Armand Poulin, 3,650; H.-P. Power Drives Ltd., 5,189.15; L.-G. Power Sawmills Ltd., 3,901.91; Produits de Béton Rimouski Inc., 2,968.18; Produits Champigny Inc., 5,715.78; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 5,937.18; Produits Diamantés Pilon Ltée, 69,344.50; Produits Pétroliers Champlain Ltée, 10,334.98; Marcel Pronovost, 2,724.62; Provincial Equipment & Supply Inc., 6,862.35; Québec Auto Accessoires Enr., 2,501.59; Québec, cité, 4,931.16; Québec Gas & Diesel Engines Ltd., 3,098.35; Québec Moteur Spécialité Enr., 12,630.75; Quincaillerie Cloutier, 5,019.10; Raymond Equipment Inc., 52,000; Richelieu Explosives Inc., 28,095.81; Rimouski Transport Ltée, 4,875.65; Robertsteel (Canada) Ltd., 7,636.98; Marcel Rochette Ltée, 6,527.04; Jos. Rousseau Inc., 3,194.64; J.-A. Roy Auto Parts Ltée, 11,541.55; René Roy, (Rivière-du-Loup), 5,316.90; Hugh Russel & Sons Ltd., 3,222.48; St-Malo Heating Ltd., 6,343.73; St-Malo Moteur Inc., 5,078.99; Samson & Filion Ltée, 4,856.73; J. Sauvageau & Fils Ltée, 17,342.03; Sayabec Ciment Enr., 3,069.20; Shell Canada Ltd., 20,539.14; Sillery Equipment Co. Ltd., 8,169.81; J.-K. Smit & Sons Diamond Products Ltd., 4,768; Sorel Steel Foundries Ltd., 10,232.60; Standard Lumber Co. Ltd., 2,760.68; Station St-Roch Enr., 3,605.59; Stanley Sup, 3,919.74; Suspension & Brake Service Inc., 4,062.83; Terreau & Racine Ltée, 10,609.61; Texaco Canada Ltd., 77,532.19; Transmissions Automatiques du Québec Ltée, 3,670.76; Rosaire Turgeon, 4,456.25; United Welding Processes (Canada) Inc., 10,702.85; Valin Construction Ltée, 6,903; Wajax Equipment Ltd., 249,390.89; Westeel Rosco Ltd., 4,158.20; White Motor Co. of Canada Ltd., 21,696.41. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 1,513,805.62.

Colonisation, y compris subventions
Colonization, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 7		3,517,700.00
Supplémentaire / Supplementary 1		35,500.00
		$ 3,553,200.00
Dépenses / Expenditures		3,011,563.13
Moins contributions des particuliers / Less contributions by individuals:		
Forages de puits et entrées d'eau aux bâtiments / Boring of wells and water intakes to buildings	78,300.00	
Placement de vaches laitières / Distribution of milk cows	49,100.00	127,400.00
		$ 2,884,163.13
Dépensé en moins / Unexpended		$ 669,036.87

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Subventions Grants	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
7-1	446,526.89					446,526.89
7-2		4,568.60				4,568.60
7-3					9,735.07	9,735.07
7-4					233,989.53	233,989.53
7-5					196,535.45	196,535.45
7-6				2,118,067.24		2,118,067.24
7-7			1,539.25		601.10	2,140.35
	446,526.89	4,568.60	1,539.25	2,118,067.24	440,861.15	3,011,563.13

Traitements / Salaries ($446,526.89) Frais de voyage / Travelling Expenses ($4,568.60):

Audet, Valère	5,023.46	Lamarre, Raynald	5,092.15
Beaulieu, Pierre	5,892.27	Lebel, Roméo	10,009.99
Bédard, Henri	5,606.89	Legendre, Georges	6,841.67
Bertrand, Paul	6,341.62	Martel, Joseph	6,990.31
Cadrin, J.-Eugène	5,092.15	Moffet, Rosaire	5,092.15
Carignan, Adrien	10,009.99	Moisan, Philippe	5,892.27
Chagnon, Vincent-F	12,346.67	Morin, Chs-Eugène	5,115.31
Cloutier, Gérard	5,092.15	Robitaille, Jean-Paul	5,392.23
Desroches, Édouard	5,892.27	Rochefort, Joseph	7,990.15
Desrosiers, Ls-Philippe	5,092.15	Roy, J.-Napoléon	5,202.31
Dumas, Adrien	7,341.72	Thisdel, Henri-Paul	7,490.36
Fleury, Alphonse	6,490.26	Trudel, Georges	5,092.15
Fortier, Henri	10,009.99	Trudel, Maurice	5,243.58

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (88) 271,977.66; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 2,873.01. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 2,143.30; En plus: coût de l'utilisation des véhicules moteurs suivant répartition à l'article 6 / Add: cost of utilization of motor vehicles as per distribution, Item 6: 2,425.30.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $1,539.25.

Subventions / Grants ($2,118,067.24):

PAYÉES AUX SOCIÉTÉS DE COLONISATION ET AUTRES ORGANISMES / PAID TO COLONIZATION SOCIETIES AND OTHER BODIES ($228,747.50): *Abitibi-Est:* Commission diocésaine d'aide aux paroisses d'Amos, 25,000; Fédération de l'U.C.C. du diocèse d'Amos, 4,000; Société de colonisation d'Amos, 7,000. *Abitibi-Ouest:* Cercle de fermières de La Sarre, 500; Fabrique: Palmarolle, 10,000, St-André, La Sarre, 17,000, Ste-Anne-de-Roquemaure, 2,000, St-Camille-de-Villebois, 2,000, Val-St-Gilles, 2,000. *Beauharnois:* Société de colonisation de Valleyfield, 2,000. *Bonaventure:* Matapedia United Church, Matapédia, 300; Pentecostal Church, Mann Settlement, 300; St. Andrew's United Church, Port-Daniel, 300, St. James' Church, Port-Daniel, 500; St. Paul's Church, Shigawake, 300; St. Philip's Church, Gascons, 500. *Chicoutimi:* Société de colonisation de Chicoutimi, 6,000. *Duplessis:* Fabrique de Longue-Pointe-de-Mingan, 1,000. *Gaspé-Sud:* Église Anglicane de St-Pierre-de-Petit-Gaspé, 1,000; United Church, Grande-Grève, 500. *Joliette:* Société de colonisation de Joliette, 3,500. *Kamouraska:* Société de colonisation de Ste-Anne-de-la-Pocatière, 4,000. *Labelle:* Société de colonisation de Mont-Laurier, 4,000. *Nicolet:* Société de colonisation de Nicolet, 3,000. *Rimouski:* Société de colonisation de Rimouski, 6,000. *Rouyn-Noranda:* Comité de consolidation de Ste-Agnès-de-Bellecombe, 2,092.50; Comité d'organisation d'Évain, 100. *Saguenay:* Société de colonisation de Hauterive, 4,000. *St-Hyacinthe:* Société de colonisation de St-Hyacinthe, 2,000. *St-Jean:* Société de colonisation de St-Jean, 1,500. *Sherbrooke:* Société de colonisation de Sherbrooke, 4,000. *Terrebonne:* Société de colonisation de St-Jérôme, 2,500. *Témiscamingue:* Fédération des cercles de fermières du Témiscamingue, 1,000. *Trois-Rivières:* Société de colonisation de Trois-Rivières, 3,000. *Autres / Other:* Rev. W.-S. Barker, 300; Eastern Townships Settlement Society, 1,300; Eastern Townships Protestant Colonization Assoc., 1,300; Évêché de Gaspé, 20,000; Fédération des cercles de fermières de l'Abitibi, 1,200; Federation of Québec Protestant Colonization and Settlement Societies, 4,800; Fédération des sociétés catholiques de colonisation, 1,250; Fédération des sociétés diocésaines de colonisation de l'Abitibi, 605; Fédération des sociétés de colonisation de la province de Québec, 28,000; Laurentian Protestant Colonization Society, 1,300; Mgr Charles-Eugène Parent, 10,000; Protestant Colonization and Land Settlement of the District of Montréal, 1,300; Société d'aide aux colons, 15,000; Société de colonisation de Gaspé, 6,000; Société de colonisation de Montréal, 1,500; Société de colonisation d'Ottawa, 2,000; Société de colonisation de Québec, 6,000; Société de colonisation de Timmins, 4,000.

PAYÉES À DES PARTICULIERS / PAID TO INDIVIDUALS ($1,889,319.74): Abitibi-Est, 275,645.86; Abitibi-Ouest, 244,251.10; Arthabaska, 775; Bagot, 19,237.96; Beauce, 5,446.56; Bellechasse, 603; Berthier, 21,636.79; Bonaventure, 25,430.63; Chambly, 1,725.30; Charlevoix, 970; Chicoutimi, 46,315.30; Compton, 18,780.52; Dorchester, 12,824.91; Drummond, 697; Duplessis, 90; Frontenac, 6,527.79; Gaspé-Nord, 6,282.97; Gaspé-Sud, 5,521.54; Gatineau, 121,422.43; Joliette, 7,536.92; Jonquière-Kénogami, 8,209.50; Kamouraska, 1,609.84; Labelle, 118,016.97; Lac-St-Jean, 2,230.50; Laviolette, 6,985.20; L'Islet, 8,498.60; Lotbinière, 21,898.96; Maskinongé, 1,954.30; Matane, 39,527.88; Matapédia, 49,831.02; Mégantic, 5,576.50; Montcalm, 14,226.78; Montmagny, 4,393.32; Montmorency, 20; Napierville-Laprairie, 927.50; Nicolet, 1,952.50; Papineau, 86,569.70; Pontiac, 82,257.36; Portneuf, 737.90; Richmond, 3,403.36; Rimouski, 71,471.36; Rivière-du-Loup, 22,756.97; Roberval, 112,146.57; Rouyn-Noranda, 178,615.86; Saguenay, 46,194.88; St-Hyacinthe, 1,200; Sherbrooke, 205.55; Témiscamingue, 80,653.04; Témiscouata, 73,241.49; Terrebonne, 892.50; Verchères, 19,989.75; Wolfe, 1,402.50.

Fournisseurs / Suppliers ($440,861.15):

France Auger, 4,886.05; Élie Bédard et Mme Zélie Dionne-Bédard, 2,500; Trefflé Bédard et Mme Diana Bédard, 3,500; H. et S. Bélanger Inc., 8,586; Philippe Bérubé, 2,500; Bosco & Bower Ltée, 28,495; Oscar Bouchard et Mme Cécile Bélanger-Bouchard, 3,800; Canadien National: messageries / Express, 3,393.88; Joseph Carrier et Mme Rose-Alma Tardif-Carrier, 5,600; Georges-V. Clark, 2,500; Coop. Fédérée de Québec, 15,716.90; André Deschênes et Mme Georgette Beaulieu-Deschênes. 3,500; Claude Dessureault et Mme Aline Denelle-Dessureault, 2,500; Armand Dodier et Mme Rita Vachon-Dodier, 3,000; Isidore Dufour et Mme Marie-Ange Brown-Dufour, 3,000; Gérard Fortin, 4,000; Gagnon & Boucher Enr., 28,495; Dalphée Giroux et Mme Alexina Poulin-Giroux, 3,000; Globe Trading Corp. Ltd., 22,523.17; Gérard Guertin, 3,000; Georges Guillemette et Mme Laura Paré-Guillemette, 5,000; Clément-W. Houde et Mme Noëlla Côté-Houde, 6,000; Victorin Jolin et Mme Jeannette Croteau-Jolin, 2,500; Paul Lanoix et Mme Thérèse Simard-Lanoix, 3,000; Philippe Lavallière et Mme Lucienne Jacques-Lavallière, 4,500; Réal Lavoie, 3,000; Bernard Leclerc et Arthur Pelchat, 3,000; Levis Stores Ltd., 13,465; André Manseau, 6,000; Donat Massicotte, 6,000; Meunerie coop. de Ville-Marie, 20,250; Élie Ouellet, 4,000; Olivier Ouellette, 2,500; W.-H. Perron & Cie Ltée, 18,031.25; Charles Pigeon et Mme Alice Viel-Pigeon, 3,500; J.-A. Pilar & Co. Ltd., 22,381.46; Josaphat Pomerleau et Mme Thérèse Bégin-Pomerleau, 4,800; Charles-Eugène Potvin et Mme Marie-Jeanne Langlois-Potvin, 4,000; Isidore Rainville et Mme Simone Brassard-Rainville, 3,500; Antonio Roux, 6,000; Léon St-Amant et Mme Éliane Verville-St-Amant, 3,000; J.-Albert Savoie et Mme Germaine Routier-Savoie, 3,000; Semence Supérieure Inc., 18,031.25; Système Comptant Ltée, 14,645; Toronto Elevators Ltd., 13,490; Herman Touzin et Mme Noëlline Fortin-Touzin, 5,500; Charles-Eugène Tremblay et Mme Éliane Simon-Tremblay, 6,000; Union des Jardiniers Inc., 9,720. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 71,551.19.

Régie des marchés agricoles du Québec
Québec Agricultural Marketing Board

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 8		523,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1		23,500.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738 '65	8,350.00	
A.C. / O.C. 2336 '65	1,200.00	9,550.00
		$ 556,050.00
Dépenses / Expenditures		484,065.13
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		300.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		483,765.13
Comptes à recevoir / Accounts receivable		300.00
		$ 484,065.13
Dépensé en moins / Unexpended		$ 71,984.87

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
8-1	395,209.69				395,209.69
8-2		52,014.75			52,014.75
8-3				4,595.84	4,595.84
8-4				14,868.89	14,868.89
8-5			15,002.53		15,002.53
8-6			35.00	2,338.43	2,373.43
					484,065.13
M.F. 12 (1964/65)	2,111.40				2,111.40
	397,321.09	52,014.75	15,037.53	21,803.16	486,176.53

Traitements / Salaries ($397,321.09) Frais de voyage / Travelling Expenses ($52,014.75):

Président:		
April, Nolasque	15,057.44	
Hallé, Maurice	9,703.98	
Vice-président:		
Ledoux, Gilles-H	16,498.48	1,714.63
Secrétaire et conseiller juridique / Secretary and Legal Adviser:		
Prégent, Gilles	10,916.57	2,501.43
Membres / Members:		
Charette, Paul	6,498.47	
Filiatrault, Marcel	14,498.53	1,650.37
Godbout, Jean	6,498.47	
Lemoine, J.-Bte	6,498.47	
Pariseault, Ls-P	1,725.99	
Audette, Samuel	8,588.40	3,361.10
Baribeau, Clément	5,892.27	1,792.40
Boisvert, Rodolphe	6,490.26	
Bonin, Jean-Marie	6,716.07	
Boulianne, Alfred	5,092.15	1,747.23
Brien, Julien	8,910.05	
Desjardins, Jean	11,146.71	1,575.51
Dubé, J.-Napoléon	8,910.05	1,815.96
Ferron, Raynald	9,709.92	
Goudreau, Gérard	5,892.27	2,037.11
Jalbert, Éloi	8,109.91	
Jobidon, Roger	6,091.59	2,087.70
Lacasse, Armand-L	11,984.53	2,498.85
Lafleur, Marcel	8,609.96	
Lagacé, Maurice	5,743.63	1,807.05
Laliberté, Michel	8,910.05	
Langevin, Léon	5,892.27	
Langlais, Gérard	8,109.91	2,560.00
Lemyre, Jacques	9,110.01	1,558.75
Madier, Antoine	8,109.91	
Martin, S.-J.-Donat	8,109.91	
Monette, René	9,573.62	
Paré, André	8,109.91	
Paré, Lionel	5,892.27	
Pelletier, Maurice	8,109.91	
Savoie, Alphonse	7,040.20	
Tellier, Laurette	5,392.23	

Autres traitements / Other salaries: (30) 99,176.72. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 23,006.66; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 300.

Honoraires / Fees ($15,037.53):

Beaupré & Trudeau, 2,984.46. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 12,053.07.

Fournisseurs / Suppliers ($21,803.16):

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 3,500. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 18,303.16.

ARDA

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 9		7,754,300.00
Supplémentaire / Supplementary 1		4,000.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738/'65		1,250.00
		$ 7,759,550.00
Dépenses / Expenditures		9,787,958.90
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Contributions:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada:		
Encaissées / Received	3,369,516.93	
À recevoir / Receivable	1,610,210.16	
Particuliers / Individuals	62,446.17	
	5,042,173.26	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	422.53	5,042,595.79
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		4,745,363.11
Comptes à recevoir / Accounts receivable		1,610,632.69
		$ 6,355,995.80
Dépensé en moins / Unexpended		$ 1,403,554.20

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Entrepreneurs Contractors	Subventions Grants	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
9-1	114,811.81						114,811.81
9-2		11,232.62					11,232.62
9-3						14,084.29	14,084.29
9-4	250,481.83	86,960.90	1,897,704.90	5,455,795.86	646,546.70	948,927.75	9,286,417.94
9-5-1	54,340.70						54,340.70
9-5-2			21,677.33				21,677.33
9-5-3		43,363.74					43,363.74
9-5-4						30,289.94	30,289.94
9-5-5						746.40	746.40
9-5-6						8.70	8.70
9-5-7						198,800.00	198,800.00
9-5-8				7,229.02			7,229.02
9-5-9						3,730.30	3,730.30
9-6						1,226.11	1,226.11
							9,787,958.90
M.F. 12 (1964/65)	1,009.66						1,009.66
	420,644.00	141,557.26	1,919,382.23	5,463,024.88	646,546.70	1,197,813.49	9,788,968.56

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($420,644.00) Frais de voyage / Travelling Expenses ($141,557.26):

Administration

Belzile, Marcel-J	8,140.51	Lebel, Michel	2,400.36
Bolduc, Philippe	13,233.76	Letarte, Raynald	2,494.55
Bonin, Pierre	2,666.53	Noël, Claude	2,100.32
Boulanger, Robert-Roméo	1,705.10	Pinard, Gilles	1,952.88
Cauchon, Lucien	2,088.61	Pleau, Michel	2,020.43
Chaloux, Réginald	2,357.86	Robert, Yvon	7,254.72
Choinière, Jean-Marie	2,238.10	Rousseau, Julien	6,536.03
Chouinard, Claude	2,353.11	Santerre, Renaud	1,594.99
Dumontier, Champlain	6,536.03	Tessier, Jacques	8,419.64
Gagnon, Gaston	1,748.05	Tétreault, André	1,667.49
Greffard, Claude	7,303.95	Therrien, Roland	1,790.99
Lajoie, Claude	2,125.86	Tremblay, Rémy	1,753.35
Lavoie, Jean-Claude	1,668.61	Turmel, Fernand	7,043.74

Inventaire canadien des terres / Canada Land Inventory

Blouin, Jean-Louis	1,900.76	Marcoux, Rolland	2,667.29
Carrier, Dominique	2,451.58	Pageau, Ernest	2,530.54
Carrier, Léon	1,983.66	Raymond, René	2,538.07
Dubé, Jean-Paul	1,940.87	Tabi, Martin	1,865.05
Laplante, Léonard	2,074.54	Tardif, Lauréat	2,460.25
Mailloux, Auguste	1,561.41	Villeneuve, Pierre	2,203.77

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (47) 84,640.54; Salaires / Wages: 271,535.08. Frais de voyage / Travelling expenses: Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications: 4,284.16; Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: 71,076.35; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 422.53; En plus: coût de l'utilisation des véhicules moteurs suivant répartition à l'article 6 / Add: cost of utilization of motor vehicles as per distribution, Item 6: 2,869.24.

Honoraires / Fees ($1,919,382.23):

Germain Boucher, 103,191.49; W.-G.-E. Brown, 12,217.64; Bureau d'Aménagement de l'Est du Québec Inc., 1,516,166.51; Coop. Fédérée de Québec, 36,639.42; Marc Dancose & Associés, 16,532; Dufresne McLagan, Daignault Inc., 11,034.68; Fokchuk & Chanasyk Assoc., 5,310; Fonds de recherches forestières

de l'université Laval, 8,650; International Business Machines Co. Ltd., 9,377; Omer Lussier & Associés, 28,000; Monarque, Morelli, Gaudette, Laporte, 15,999.45; J.-Urbain Moreau & Associés, 19,684; Roger Moreau, 3,130; Robert, Maheu, Noël & Amideneau Inc., 24,667.20; Royal Institution for the Advancement of Learning, 7,000; Société technique d'aménagement régional, 41,941.40; Surveyer, Nenniger & Chenevert, 24,514.63; Gilbert Tardif, 12,000; P.-H. Tremblay, 7,525; Richard-H. Wilkinson Associates, 6,493.31. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 9,308.50.

Entrepreneurs / Contractors ($5,463,024.88):

Maxime Alix, 2,731.50; O'Neil Alix, 6,953.38; Eusèbe Allard Inc., 2,507.88; Alleghanys Construction Inc., 27,420.69; Allen & Frères, 8,961; Assoc. coop. de travail de Beaucanton, 7,675.50; Assoc. forestière de Roquemaure, 9,154.51; Denis et Georges Aubin, 7,012.50; Succession Alcide Auclair, 4,445.51; Isidore Barabé, 9,265; Olivier Baril, 7,121.25; Bazusky & Shram Regd., 4,660.13; Germain Beaudoin, 3,170.50; Alphonse Beaulieu, 3,953; Jean-Roch Beaulieu, 3,893.01; Beaulieu & Sozio Ltée, 18,482; Adrien Bélanger, 11,070.02; Alphonse Bélanger, 12,061.50; Arsène Bélanger, 4,076.75; Laurent Bergeron, (Mistassini), 45,321.43; Bermo Construction Inc., 56,397.50; Paulin Bernard, 2,935.50; Bernier Équipement Enr., 4,784.50; Jean-Louis Berthiaume, 2,809.25; Adrien Bérubé, 12,956.50; Benoît Bérubé, 2,952; Ernest Bérubé, 16,120.25; Georges Bilodeau, 3,506.25; Rolland Blais, 4,101.25; Blanchette & Blanchette, 2,984.50; Jules Blanchette, 5,161.63; Noël Blanchette Ltée, 73,552.28; Louis Blier, 6,974.25; Arthur Bolduc, 4,857.75; Rosaire Bouchard, 3,510.50; Albert et Léonard Boucher, 5,794.75; Jean-Charles Boucher, 2,592.50; Louis-Philippe Boucher, 7,193.91; Victor Boudreau, 20,143.50; Boulais & Couture Inc., 7,380.01; Gilles Bourgoin, 9,968.75; André Bouvet, 18.692.31; André Boyce, 8,993.38; Eucharist Brassard, 8,500; J.-P. Brault Ltée, 5,783.50; Léon Brault, 3,931.25; Brault & Théberge Ltée, 5,730.31; Adéodat Brochu, 8,062.25; Irwin Brooks, 4,025.75; Roland Brousseau, 7,756.25; Maurice Bruneau, 6,692.36; Roméo Bujold, 3,552.25; Bureau d'Aménagement de l'Est du Québec Inc., 4,349.90; Césaire Caron, 4,951.25; Lucien Caron, 12,386.63; Pierre Caron, 7,068.50; Réal Carreau, 5,019.01; Clément Cartier, 3,941.88; Casavant & Frères Enr., 3,625.25; J.-R. Caza & Frère Inc., 38,027.35; Chaîne coop. du Saguenay, 4,146.75; Fernand Champagne, 4,509.25; Jean-Paul Charron, 6,095.83; Paul-Émile Charron, 8,326.25; Yves Chartrand, 2,584; Jules Chassé, 10,812.02; Claude Chaumont, 11,190; Jean Chaumont, 12,937; Choinière Construction Inc., 15,039.03; Cie d'Assurance Générale de Commerce, 14,303.17; Jean Cimon, 8,750; Jos. Cimon, 10,820.50; Gérard Claveau, 11,966.90; Jean Claveau, 6,674.25; Jean-Paul Clément, 2,533; Jean-Philippe Cloutier et Succession, 15,418.39; Paul Cloutier, 6,882.88; Edgar Collin, 5,370; Colonial Construction & Excavation Enr., 2,915.50; Joseph Comtois, 3,319.25; Construction D.L. Inc., 19,589.43; Construction D.M. Ltée, 7,044.50; Construction Dorchester Ltée, 10,402.33; Construction Hériot Inc., 3,820.75; Construction Jodoin Ltée, 7,742.94; Construction Léry Ltée, 5,904.94; Construction du St-Laurent Ltée, 32,721.33; Construction St-Paul Inc., 29,408.17; Cormier Ltée, 18,862.77; Robert Corriveau, 6,179.51; Cossette & Frères, 3,829.50; Laurent Cossette, 6,114; Albert Côté, 14,881.40; Blondin Côté, 6,055.50; Omer Côté & Fils Enr., 2,907.43; Edmond Couillard, 2,502.25; Jean-Paul Coulombe, 3,844.13; Jean Coutu, 6,609; Joachim Couture, 6,716.50; Willy Couture, 3,287.38; Gabriel Cyr, 3,378.75; Xavier Délisle, 5,277.25; J.-B. Deschênes, 7,246.63; Jacques Desmeules, 7,055; Rémy Desrochers, 2,535.50; Charles-Émile Dionne, 4,644; Dionne & Frères Enr., 23,998.91; Roland Dionne, 8,514.88; Doire & Racicot, 9,774.39; Arthur Dorval, 7,467.25; Maurice Dorval, 10,183; Drana Construction Ltée, 209,032.11; Maurice Drapeau, 7,672.51; J.-Marcel Drouin, 7,100.64; Alphonse Dubé, 5,036.25; Roger Dubé, 6,096.63; Thomas Dubé, 12,166.52; Harry Duchesneau, 3,283.13; Thomas Dufour, 5,542.50; Chs-Omer Dufresne, 3,578.50; Dulac & Fils Cie Ltée, 41,761.82; Donatien Dumais, 2,660.50; Dumas & Morin, 5,102.75; Dumo Construction Ltée, 18,692.35; Jean-Guy Dumont, 4,991.25; Ludger Dumont, 6,517.39; Dupaul & Swolfs Ltée, 4,287.50; André Dupuis, 8,780.50; Gaétan Durocher, 9,924.75; Hervé Dutil, 80,032.52;

Entreprises Bauly Enr., 61,804.48; Entreprises L. Desrosiers Ltée, 4,066.01; Entreprises D. M. Enr., 13,852.18; Entreprises du Domaine Inc., 12,450.38; Entreprises Lechasseur Ltée, 60,196.58; Entreprises de l'Estrie Inc., 11,633.76; Entreprises Mécanisées Enr., 25,623.25; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 25,558.25; Entreprises Papineau Ltée, 67,644.24; Entreprises St-Raymond Enr., 28,179.01; Entreprises Shefford Inc., 21,975.99; Excavation Gréco Inc., 175,166.18; Excavation Léry Inc., 6,421.50; Excavation St-Patrice Ltée, 38,754.60; Lionel Fauchon, 6,817; Noël Fontaine, 4,335; Théode Forcier, 6,914.75; J.-P. Fortin, 3,198; Joseph Fournier, 11,487.77; Omer Fournier, 3,999.25; Raymond Fournier, 3,337; René Fréchette, 7,875; Simon Fréchette, 3,226.50; Marcel Gadoury, 6,278.64; Charles-E. Gagnon Ltée, 2,506.87; Charles-Émile Gagnon, 8,028.88; Edmond Gagnon, 5,057; Ernest Gagnon, 2,535.13; Henri-Paul Gagnon, 9,137.50; Marc Gagnon, 7,616; Maurice Gagnon, 3,072.75; Alfred Gallichand, 2,785.50; Gatineau Excavation Co. Ltd., 7,993.05; Gaudreau & Gaudreau Enr., 26,296.50; Louis-Georges Gauthier, 9,882; Paul-Henri Gauthier, 77,911.99; Jean Gélinas, 2,945.25; Roger Gendron, 8,232; General Track Construction Co. Ltd., 8,328.61; J.-W. Giguère, 8,062.63; Charles-Henri Gingras, 6,807; Henri Gingras, 6,048.75; Dominique Girard, 2,724.75; Rosaire Girard, 3,290.25; Lucien Gonthier, 2,890; Gosselin & Fredette Inc., 3,102.38; Goudreau Construction Enr., 4,330.75; Floral Grenier, 4,203.25; Georges Grenier, 4,211.76; Roger Groleau, 3,131.25; Alfred Guérette, 12,817.77; Louis Guillemette, 7,236.88; Adélard Guimond, 3,030; Chs-Émile Houle, 3,247; Laurent Houle, 3,603.04; Michel Houle, 2,822; Irving Bros., 17,064;

Lionel Jam Inc., 2,737; Benoit Jean, 15,053.15; Bruno Jean, 11,989.26; Wilfrid Jean, 2,525.25; Hervé Jetté, 5,789.75; Joliette Construction Co. Ltd., 8,688.13; Marcel Joly, 20,013.28; Pierre Juteau, 7,084.75; Lloyd Kensley, 2,762.50; Raymond Labonté, 10,036.39; Henri Labranche, 11,789.26; Napoléon Labrie, 5,920.25; Claude Lachance, 6,619.38; Gérard Lagacé, 7,832.76; Antonin Lahaie Ltée, 3,289.50; Pierre Lajoie, 3,007.51; Lalonde & Théoret, 4,111.25; Paul Landry, 3,951.63; Raoul Landry, 11,146.63; Xavier Landry, 6,543; Cyrille Langlois, 17,352.75; Roger Lanoie, 3,438; Ange-Émile Lapalme, 10,246.76; Patrice Lapointe, 3,608.26; Cyriac Larouche, 8,691.25; Jean-Paul Lasnier, 4,823.50; Héliodore Laurendeau, 2,674; Adonias Laurin, 9,379.24; Laviolette Construction Ltée, 15,110.34; Jean Lavoie, 8,665.25; Léo Lavoie, (Ste-Jeanne-d'Arc), 34,819.80; Benoît Lebeau, 3,060; Georges Leblanc, 6,914.76; Roland Lechasseur, 2,758.25; Adrien Leclerc, 6,040.50; Georges Leclerc, 6,480; Rosario Leclerc Construction Inc., 7,488.03; Leclerc & Royer Enr., 43,741.64; Lecompte & Frère, 4,063; Marcel L'Écuyer, 6,255; Lédobel Inc., 11,629.51; Henry Leggett, 2,601; Jean-Claude Lemelin, 3,234.25; Jean-Paul Lemyre, 2,645.63; Arthur Lepage, 19,239.75; Paul Lepage, 4,663; Lery-Howick Construction Ltée, 5,195.83; Ovila Lesage, 3,740.75; Charles Létourneau, 4,747.50; Camillo Levesque, 5,622.78; Roland Levesque, 11,416.50; Alcide Longpré, 3,871.75; Adrien Lussier, 3,198; Mme Georgiana-L. Lussier, 7,080.63; Aurèle Marchand, 53,912.94; Jean Marier, 2,539.63; Jean-Louis Martel, 6,375; Réal Martel, 9,439.45; Martin & Pelletier Enr., 11,722.68; René Martin, 11,509.50; Maski Construction Ltée, 4,948.97; Jean-Marie Massé, 3,166.88; Alphonse Mercier, 3,447.75; Gilles Mercier Enr., 39,479.27; J.-P.-G. Mercier, 5,771.50; Adrien Messier Inc., 8,954.13; Roger Messier, 4,326.50; Mesy Construction Inc., 20,394.12; Jacques Méthé, 24,831.63; Jean Méthé, 3,211; Adéodat Michaud, 7,420.50; Benoît Michaud, 5,248.13; Jean-Yves Michaud, 4,893.14; Léo Moreau, 3,264.01; Henri Morin, 39,243.82; Morin Inc., 6,461.29; Jean-Paul Morin, 3,704.25; Arthur Morinville, 5,272.13; Lucien Mottard, 2,730; Rosario Murray, 10,121.39; Émilien Nadeau, 4,611.25; Louis-Philippe Nadeau, 6,056.25; Gilles Noël, 7,164.39; Nolet & Frères Transport Ltée, 5,950; J.-P.-A. Normand Inc., 29,420.22; Noval Construction Ltée, 28,721.75;

Alcide Ouellet, 3,713.88; Élie Ouellet, 6,179.26; Florian Ouellet, 9,171.50; Jean-Baptiste Ouellet, 4,078.75; Pan Québec Inc., 11,470.75; Romuald Paquet, 13,234.50; Gérard Paquette, 4,781.25; Gilles Paquin, 4,617.63; Léo Paradis, 17,935; Parco Canada Ltée, 5,400; Romuald Parent, 8,168.50; Patenaude Excavation Inc., 5,070.25; Pavages Maska Inc., 30,318.05; Adélard Pelletier Inc., 18,114.82; Anicet Pelletier, 8,338.52; Pelletier & Fils, 5,894.76; Tony Peluso, 7,990; M. Périard Inc., 43,109.77; Antonio Perreault, 4,925.75; Pierre Construction Ltée, 184,597.69; Paul Pigeon, 3,032.38; Jean-Guy Plante, 8,846.38; Paul-Étienne Plourde, 4,736; Wellie Plourde, 4,382.50; Albert Poirier, 3,629.50; P. Poirier Construction Inc., 8,754.35; Roland Poirier, 10,070.39; Potvin & Frères, 2,621.25; Alphonse Proulx, 12,305.89; Bernard Proulx Inc., 28,602.01; Dolphis Rainville, 2,626.50; Rand Construction Ltée, 10,124.29; Fernand Raymond, 5,852; R.-C. Raymond Construction Inc., 2,920.87; Jean Raynault, 4,347.75; Regional Construction Co., 38,652.17; Renaud & Chevrier Enr., 3,259.75; Jacques Rioux, 3,071.75; Louis-Philippe Rioux, 13,549.03; Pierre Rioux, 2,977; Wilfrid Rioux & Fils, 6,914.50; André Rivest, 9,264.50; Flavius Robitaille, 8,277.75; Roumi Construction Ltée, 66,298.18; Rousseau & Santerre, 11,585.52; Roland Roussel, 2,524.52; Rouville Construction Inc., 6,035; Bertrand Roy, 11,174.73; Léopold Roy, (Cap-Chat), 15,960.75; Sablière St-Félix Enr., 4,415.75; Conrad Sabourin, 4,367.25; Yvon St-Amand, 3,621; Urgel St-Jacques, 3,596.25; St-Laurent & Desrosiers Enr., 11,931.26; Harold St-Laurent, 3,451.26; Irenée St-Laurent, 6,845.90; St-Louis & Fils, 11,734.25; Lucien St-Louis, 9,864.25; Félicien St-Pierre, 19,504.05; Stan St-Pierre et Gaston Patry, 5,482.50; Yvon St-Pierre, 2,921.25; Samson & Marchand Inc., 9,204.35; Jean-Louis Sauvé, 6,439.25; Léopold Savard, 8,009.01; Patrick Savard, 5,880; J.-Alfred Savoie, 6,011.68; Émilio Séguin, 3,543.75; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 150,077.01; Services Techniques Enr., 7,053.17; Henri Simard, 3,706; Raoul Simard, 2,762.38; Société d'amélioration des terres de St-Aubert, 5,076.63; Gilbert Soucy, 17,767.77; Patrice Soucy, 2,876.50; Syndicat coop. de travail de St-Narcisse, 8,646.63; *Syndicat des producteurs de bleuets:* N.-D.-de-la-Doré, 28,894.21, N.-D.-de-Lorette, 34,531.24, N.-D.-du-Rosaire, 14,879.15, St-Augustin, 36,216.53; St-David-de-Falardeau, 10,532.03, Ste-Élisabeth-de-Proulx, 21,609.04, St-Eugène-d'Argentenay, 5,968.53, Ste-Jeanne-d'Arc, 3,098.46, St-Léon-de-Labrecque, 19,121.74, Ste-Lucie-d'Albanel, 44,425.59, St-Ludger-de-Milot, 17,946.21, Ste-Marguerite-Marie, 13,584.59, St-Méthode, 23,029.21, Val-Senneville, 31,346.13, Villebois, 33,279.90; *Syndicat de travail:* Rivière-Davy, 3,182.75, Ste-Anne-de-Roquemaure, 12,884.61, St-Nazaire, 4,948; Taché Construction Ltée, 26,271.14; Avelin Thériault, 19,027.26; Albert Therrien, 8,947.25; Edgar Therrien & Fils Ltée, 3,000; Philippe Thibault, 3,599.75; Yvon Thibeault, 4,094.76; Antonio Thibert, 3,165.27; Thom Construction Ltée, 3,213; Henri Tousignant, 23,099.82; Raymond Tousignant, 6,225.63; Léo-Paul Touzin, 12,520.50; Denis Tremblay, 5,350; Georges Tremblay & Fils, 5,950; Roméo Tremblay, 7,684; Anicet Trépanier, 5,979.75; Alfred Trudel, 3,780.38; D.-L. Tully, 6,402; Benoît Turcotte, 11,194.50; Paul-Émile Turcotte, 18,807.88; Cyrille Turgeon, 7,907.14; Léo-Paul Turgeon, 6,239; Union Construction Ltée, 26,630.82; Jean-Paul Vaillancourt, 7,116.78; Émile Vallières, 5,988.25; Jacques-L. Veillette, 3,399.75; Camille Vézina, 3,990.75; Roméo Vézina, 6,652.50; Henri Viel, 5,806.63; Joseph Vigneux, 5,295.75; Robert Vigneux, 7,711.63; Marc Villeneuve, 2,862.25; Jules Voghel, 5,205.47; J.-Louis Voghel Ltée, 28,426.35; Richard-R. Wilkinson Associates, 2,881.13. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 530,316.63.

Subventions / Grants ($646,546.70):

PAYÉES À DES MUNICIPALITÉS / PAID TO MUNICIPALITIES ($146,627.04): (Abréviations: c, canton township; p, paroisse / parish; t, ville / town; v, village; x, sans désignation / without designation). *Missisquoi:* St-Armand-Est, p, 19,000. *Montmagny:* N.-D.-du-Rosaire, x, 31,291.97. *Montmorency:* Beaupré, t, 23,028.25; St-Féréol, p. 5,169.62. *Rimouski:* Bic, v, 6,600. *Rivière-du-Loup:* St-Modeste, p, 11,000. *Roberval:* Lac-Bouchette, v, 15,000; Normandin, c, 5,881.20; Péribonka, x, 2,800. *Témiscouata:* Cabano, t, 26,856.

PAYÉES À DIVERSES ASSOCIATIONS / PAID TO VARIOUS ASSOCIATIONS ($341,099.88): *Abitibi-Est:* Société d'agriculture d'Abitibi-Est, 2,158.69. *Abitibi-Ouest:* Société d'agriculture d'Abitibi-Ouest, 2,150.39. *Duplessis:* Chantier coop. de Natashquan, 11,821.32. *Kamouraska:* Conseil d'aménagement et d'expansion de la Côte-du-Sud, 7,474.90. *Rimouski:* Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 100. *Autres / Other:* Assoc. forestière de la Rive Sud Inc., 22,700; Bureau d'Aménagement de l'Est du Québec Inc., 192,643.81; Conseil du bien-être du Québec Inc., 4,000; Conseil économique régional du Saguenay, 49,617.54; Office de développement régional de l'Etchemin, 48,433.23.

PAYÉES À DES PARTICULIERS / PAID TO INDIVIDUALS ($158,819.78): Abitibi-Est, 54,551.50; Abitibi-Ouest, 60,153.50; Bonaventure, 4,762.40; Duplessis, 94.27; Gaspé-Sud, 498; Matane, 198.50; Matapédia, 196; Rimouski, 3,353.01; Rivière-du-Loup, 1,790; Rouyn-Noranda, 8,112.50; Témiscamingue, 22,041.10; Témiscouata, 3,069.

Fournisseurs / Suppliers ($1,197,813.49):

Bureau d'Aménagement de l'Est du Québec Inc., 21,977.73; Clément & Clément Inc., 3,343; Dept. of Lands and Forests, Ontario, 20,000; Domtar Newsprint Ltd., 9,125; J.-Wilfrid Grenier, 3,512.30; Hughes-Owens Co. Ltd., 4,612.29; Hydro-Québec, 30,385.16; Lithographie du St-Laurent Ltée, 11,927.70; Jean-Guy Malenfant, 3,171; Ministère de l'Industrie et commerce / Dept. of Industry and Commerce, 98,324.05; Ministère des Mines et relevés techniques / Dept. of Mines and Technical Surveys, Ottawa, 3,195.65; Ministère des Richesses naturelles / Dept. of Natural Resources, 470,504.13; Ministère des Terres et forêts / Dept. of Lands and Forests, 397,486.60; Modern Paving & Construction Ltd., 25,875; André Rivest, 4,027; Semaine Commerciale Enr., 6,506.30; Varityper of Canada Ltd., 6,890.14; Norman Wade Co. Ltd., 3,907.63; Xerox of Canada Ltd., 6,780.64. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 52,634.67; En plus: coût de l'utilisation de la machinerie suivant répartition à l'article 6 / Add: cost of utilization of machinery, as per distribution, Item 6: 13,627.50.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 10		85,000.00
Supplémentaire / Supplementary 3		20,000.00
	$	105,000.00
Dépenses / Expenditures	$	104,999.68
Dépensé en moins / Unexpended	$	0.32

Mme Georgette Allard-Bujold, 2,700; Commission des Accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 12,698.50; Mme Lucienne Larouche, 5,280.70; Jean-Henri Roy, 3,887.49; Mme Aubert Talbot, 2,625. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 77,807.99.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 11	$	25,000 00
Dépenses / Expenditures	$	14,565 12
Dépensé en moins / Unexpended	$	10,434 88

Léo Lavoie, 9,000. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 5,565.12.

Commission royale d'enquête sur l'agriculture
Royal Commission of Inquiry on Agriculture

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 16 (Supplémentaire / Supplementary 1)	$	75,000 00
Dépenses / Expenditures		50,314 19
Moins avance dont compte à rendre / Less advance to be accounted for		200 00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		50,114 19
Compte à recevoir / Account receivable		200 00
	$	50,314 19
Dépensé en moins / Unexpended	$	24,685.81

Traitements / Salaries:

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (7) $18,128.10.

Frais de voyage / Travelling Expenses ($8,625.64):

Ernest-A. Dugas, 2,266.52. Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: 6,359.12.

Honoraires / Fees ($12,960.00):

Rosario Cousineau, 2,610. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 10,350.

Fournisseurs / Suppliers ($10,600.45):

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 10,400.45; Avance dont compte à rendre / Advance to be accounted for: 200.

Loi visant à augmenter le revenu des producteurs de lait destiné à la fabrication
Act to Increase the Income of Producers of Milk for Manufacturing

13-14 Eliz. II, c. 46

Comptes publics / Public Accounts 1964/65, page 167	665,000.00
Année courante / Current year	8,510,481.33
	$ 9,175,481.33

Aide aux producteurs-fournisseurs de lait et de crème de transformation de la Province, payée par l'entremise des établissements laitiers / Assistance to producer-suppliers of manufacturing milk and cream of the Province, paid through dairy establishments, $9,175,481.33.

Loi visant à améliorer la qualité du lait destiné à la fabrication
Act to Improve the Quality of Milk for Manufacturing

13-14 Eliz. II, c. 47

SUBVENTIONS PAYÉES À DES PARTICULIERS / GRANTS PAID TO INDIVIDUALS ($682,300.00):

Abitibi-Est, 11,900; Aibitibi-Ouest, 25,700; Arthabaska, 38,100; Bagot, 21,500; Beauce, 30,300; Beauharnois, 2,400; Bellechasse, 17,200; Berthier, 5,400; Bonaventure, 500; Brome, 8,300; Champlain, 5,200; Charlevoix, 3,700; Châteauguay, 8,200; Chicoutimi, 4,500; Compton, 11,700; Deux-Montagnes, 1,500; Dorchester, 33,100; Drummond, 12,100; Frontenac, 11,800; Gatineau, 500; Huntingdon, 4,400; Iberville, 3,400; Joliette,

5,300; Jonquière-Kénogami, 1,500; Kamouraska, 7,900; Labelle, 5,300; Lac-St-Jean, 7,900; L'Assomption, 5,300; Laviolette, 900; Lévis, 11,100; L'Islet, 1,400; Lotbinière, 71,100; Maskinongé, 4,400; Matane, 2,500; Matapédia, 2,900; Mégantic, 22,000; Missisquoi, 8,500; Montcalm, 7,400; Montmagny, 16,800; Montmorency, 2,000; Napierville-Laprairie, 8,600; Nicolet, 37,700; Papineau, 3,300; Pontiac, 2,500; Portneuf, 12,000; Richelieu, 17,400; Richmond, 8,900; Rimouski, 1,500; Rivière-du-Loup, 2,800; Roberval, 9,000; Rouville, 24,900; Rouyn-Noranda, 2,000; St-Hyacinthe, 13,300; St-Jean, 1,500; St-Maurice, 1,900; Shefford, 23,000; Sherbrooke, 2,400; Stanstead, 6,700; Témiscamingue, 9,100; Témiscouata, 1,000; Terrebonne, 400; Vaudreuil-Soulanges, 10,300; Verchères, 500; Wolfe, 24,100; Yamaska, 11,900.

Loi visant à améliorer la qualité des agneaux à la ferme
Act to Improve the Quality of Lambs on the Farm

13-14 Eliz. II, c. 43

SUBVENTIONS PAYÉES À DES PARTICULIERS / GRANTS PAID TO INDIVIDUALS ($22,496.00):

Abitibi-Est, 386; Abitibi-Ouest, 76; Arthabaska, 59; Bagot, 67; Beauce, 1,388; Bellechasse, 50; Bonaventure, 1,175; Brome, 11; Champlain, 29; Charlevoix, 160; Chicoutimi, 103; Compton, 59; Dorchester, 956; Drummond, 5; Frontenac, 296; Gaspé-Nord, 1,449; Gatineau, 198; Huntingdon, 95; Joliette, 52; Jonquière-Kénogami, 192; Kamouraska, 391; Labelle, 51; Lac-St-Jean, 1,138; Lévis, 12; L'Islet, 396; Lotbinière, 58; Maskinongé, 14; Matane, 3,088; Matapédia, 1,935; Mégantic, 63; Montmagny, 58; Nicolet, 11; Papineau, 77; Pontiac, 470; Portneuf, 27; Québec, 124; Rimouski, 3,194; Rivière-du-Loup, 927; Roberval, 781; Rouyn-Noranda, 177; St-Maurice, 13; Shefford, 127; Stanstead, 46; Témiscamingue, 220; Témiscouata, 2,097; Wolfe, 126; Yamaska, 69.

Loi visant à améliorer la qualité du porc à la ferme
Act to Improve the Quality of Hogs on the Farm

13-14 Eliz. II, c. 42

SUBVENTIONS PAYÉES À DES PARTICULIERS / GRANTS PAID TO INDIVIDUALS ($645,633.00):

Abitibi-Est, 942; Abitibi-Ouest, 567; Argenteuil, 45; Arthabaska, 29,139; Bagot, 21,348; Beauce, 29,940; Bellechasse, 41,559; Berthier, 7,023; Bonaventure, 147; Brome, 1,332; Chambly, 15; Champlain, 7,596; Charlevoix, 2,742; Châteauguay, 105; Chicoutimi, 795; Compton, 9,726; Deux-Montagnes, 1,416; Dorchester, 49,425; Drummond, 10,311; Frontenac, 13,578; Gatineau, 903; Huntingdon, 606; Iberville, 3,816; Jacques-Cartier, 900; Joliette, 9,888; Jonquière-Kénogami, 873; Kamouraska, 17,574; Labelle, 1,836; Lac-St-Jean, 5,796; L'Assomption, 11,529; Laval, 324; Laviolette, 2,361; Lévis, 7,161; L'Islet, 9,159; Lotbinière, 51,888; Maskinongé, 14,922; Matane, 4,593; Matapédia, 7,614; Mégantic, 25,683; Missisquoi, 1,671; Montcalm, 9,030; Montmagny, 18,888; Montmorency, 6,969; Napierville-Laprairie, 2,013; Nicolet, 23,358; Papineau, 3,384; Pontiac, 3,720; Portneuf, 5,940; Québec, 309; Richelieu, 5,199; Richmond, 7,575; Rimouski, 17,871; Rivière-du-Loup, 37,050; Roberval, 7,152; Rouville, 14,343; Rouyn-Noranda, 78; St-Hyacinthe, 3,957; St-Jean, 567; St-Maurice, 6,585; Shefford, 25,353; Sherbrooke, 1,911; Stanstead, 10,227; Témiscamingue, 3,939; Témiscouata, 3,108; Terrebonne, 3,177; Trois-Rivières, 300; Vaudreuil-Soulanges, 726; Verchères, 351; Wolfe, 6,198; Yamaska, 9,507.

OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE / FARM CREDIT BUREAU

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 12	1,279,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1	83,000.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1738 '65	9,400.00
	$ 1,371,400.00
Dépenses / Expenditures	$ 1,273,559.62
Dépensé en moins / Unexpended	$ 97,840.38

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et commissions Fees and Commissions	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
12-1	1,060,379.97				1,060,379.97
12-2		77,345.01			77,345.01
12-3				32,667.63	32,667.63
12-4				33,561.06	33,561.06
12-5			19,631.00		19,631.00
12-6			11,974.95		11,974.95
12-7				18,000.00	18,000.00
12-8			19,449.54	550.46	20,000.00
	1,060,379.97	77,345.01	51,055.49	84,779.15	1,273,559.62

Traitements / Salaries ($1,060,379.97) Frais de voyage / Travelling Expenses ($77,345.01):

Président:		
Matte, C.-Alfred	17,665.44	
Président suppléant / Vice-President:		
Auger, André	15,665.51	
Régisseurs / Directors:		
Bellemare, Joseph	13,665.57	
Provencher, Vianney	13,665.57	
Asselin, Paul	8,759.59	1,979.13
Bailly, Chs-Aug	10,810.01	
Baribeau, Jean-Marie	5,092.15	
Beaucage, Paul	5,892.27	
Beaudoin, J.-Armand	8,109.91	3,086.77
Béliveau, Robert	10,810.01	
Belzile, L.-de-G	10,009.99	3,954.26
Bérubé, Ovila	8,910.05	2,329.27
Bilodeau, Jean-Paul	5,273.34	
Bonneau, Joseph	9,210.02	1,958.48
Bouchard, Paul-E	10,866.45	
Bouchard, René	7,490.36	
Boucher, Gérard-M	10,009.99	
Boucher, Rosaire	7,959.48	
Brennan, O'Connor	8,588.40	
Brunelle, Victor-E	10,009.99	
Caron, Philippe	8,759.59	2,467.73
Corbeil, Laurier	6,966.34	2,163.33
Côté, Albert	13,584.53	
Côté, Louis-Marie	9,210.02	2,128.62
Coulombe, Lucien	8,588.40	
D'Astous, Chs-Eugène	5,092.15	
Descareaux, Gilles	7,659.64	
Deslandes, Christian	9,490.52	1,716.12
Dumas, Gustave	8,459.53	
Durocher, Paul-A	8,588.40	
Émond, Gérard	8,609.96	
Fortier, Gérard	8,759.59	1,960.35
Fournier, J.-Albert	10,810.01	
Gagnon, André	7,490.36	2,824.33
Gagnon, Raymond	8,759.59	1,991.36
Gagnon, Raynald	7,466.39	
Gagnon, Roger-Guy	7,959.48	1,891.50
Garand, Roland	8,759.59	
Gingras, Roméo	5,614.46	
Girard, J.-J	9,388.27	
Godbout, Gustave	8,910.05	2,149.56
Hardy, Luc	8,759.59	1,965.07
Hurtubise, Hubert	13,200.33	
Lajeunesse, Jean	8,759.59	2,810.38
Lamarre, Gaston	10,009.99	2,554.40
Lapointe, Roger	5,743.63	
Lauzière, Chs-Ed	5,273.34	
Lavallée, Lucien	9,210.02	
Lemay, Jean-Marc	8,109.91	1,819.22
Levasseur, Bernard	5,092.15	
Mailhot, Jean-Marie	10,810.01	
Melançon, J.-Claude	8,759.59	1,621.17
Montambault, Marcel	9,780.79	
Morency, Ludger	9,480.31	
Morin, Eugène	10,009.99	2,853.14
Nadeau, Ernest	9,490.52	2,778.00
Péloquin, Alphonse	10,009.99	2,398.18
Pépin, Paul	5,230.03	1,879.90
Perrin, Jacques	8,609.96	
Piquette, René	9,210.02	1,789.49
Poulin, Origène	9,709.92	
Rémillard, Lionel	12,237.70	
Renaud, Albert	9,709.92	2,807.67
Renaud, Norbert	5,086.40	
Richard, Fernande	5,073.37	
Richard, Léo	8,259.54	
Robert, Ls-Georges	9,210.02	1,923.83
Roy, Conrad	7,959.48	1,994.41
Roy, Viateur	5,273.34	
Ruelland, Lucien	10,009.99	3,430.82
Simonneau, J.-Claude	10,810.01	
Sirois, Grégoire	8,759.59	2,099.34
Solomon, Jérôme	9,210.02	
Thibault, Léopold	8,910.05	
Tremblay, Jean-Paul	8,759.59	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (247) 383,491.52; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 4,968.78. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 10,019.18.

Honoraires et commissions / Fees and Commissions ($51,055.49):

Frais de perception / Collection expenses (montants payés à diverses banques et caisses populaires Amounts paid to sundry Banks and Caisses Populaires), 8,928.39; Honoraires pour rapports de taxes Fees for tax reports (divers secrétaires-trésoriers / Sundry Secretary-Treasurers), 10,473.15; Bertrand Marcotte, 6,000. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 25,653.95.

Fournisseurs / Suppliers ($84,779.15):

Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 18,000; Enveloppe Montréal Inc., 2,228.88; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 29,000; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 2,948.97; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 6,197.22; Xerox of Canada Ltd., 4,276.86. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 22,127.22.

Différence d'intérêts payée par le gouvernement pour le bénéfice des cultivateurs

Difference of Interest paid by the Government for the Benefit of Farmers

S.R., c. 109 et amendements

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 13	1,400,000 00
Supplémentaire / Supplementary 1	150,000.00
	$ 1,550,000 00
Dépenses / Expenditures	$ 1,441,367.02
Dépensé en moins / Unexpended	$ 108,632.98

Proportion d'intérêts remboursée à divers emprunteurs, art. 3 et 6 de la loi / Proportion of interest reimbursed to various borrowers under sec. 3 and 6 of the Act, $1,441,367.02.

Différence d'intérêts payée par le gouvernement pour le bénéfice des cultivateurs

Difference of Interest paid by the Government for the Benefit of Farmers

S.R., c. 111

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 14	550,000 00
Supplémentaire / Supplementary 1	300,000 00
	$ 850,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 807,481.04
Dépensé en moins / Unexpended	$ 42,518.96

La Commission du Prêt agricole canadien: contribution en réduction du taux d'intérêt imposé par le Gouvernement du Canada sur les prêts consentis après le 8 novembre 1950 et payables par les cultivateurs de la Province après le 1er mai 1962 / Canadian Farm Loan Board: proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed by the Government of Canada on loans to farmers after November 8, 1950 and payable after May 1st, 1962, 799,142.32. Anciens combattants: contribution en réduction de l'intérêt payable sur les prêts consentis à des anciens combattants à titre de cultivateurs à plein temps de cette Province, après le 26 juin 1954 et payables à compter du 1er mai 1964 / Veterans: proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed on loans made to veterans as full-time farmers of this Province after June 26, 1954 and payable after May 1st, 1964, 8,338.72.

Différence d'intérêts payée par le gouvernement pour le bénéfice des cultivateurs
Difference of Interest paid by the Government for the Benefit of Farmers

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
S.R., cc. 64, 108 et amendements	$ 5,700,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 5,353,516.46
Dépensé en moins / Unexpended	$ 346,483.54

Ministère des Finances / Dept. of Finance, 9,434,460.94, moins intérêt reçu des emprunteurs / Less interest received from borrowers, *4,080,944.48*: $5,353,516.46.

Subventions pour faciliter la construction de nouveaux logements
Grants to facilitate the Construction of New Dwellings

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 110 et amendements	$ 9,000,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 7,856,190.91
Dépensé en moins / Unexpended	$ 1,143,809.09

Proportion d'intérêts remboursée à divers emprunteurs suivant art. 2 de la loi / Proportion of interest reimbursed to various borrowers under sec. 2 of the Act, $7,856,190.91.

Garantie payable par le Gouvernement
Guarantee payable by the Government

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 109 et amendements	$ 25,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 26,917.04
Dépensé en plus en vertu de la loi / Overexpended in virtue of the Act	*$ 1,917.04*

Garantie partielle payée par le Gouvernement à certaines caisse populaire ou banque qui ont consenti des prêts aux agriculteurs / Partial guarantee paid by the Government to various Credit Union or Bank which have granted loans to farmers, $26,917.04.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement, construction de chemins de colonisation et de ponts
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment, Construction of Colonization Roads and Bridges

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 15	7,668,500.00
Moins virement au ministère de l'Éducation / Less transfer to Dept. of Education:	
A.C. / O.C. 1329 '65	96,525.00
	$ 7,571,975.00

Dépenses / Expenditures:		
Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment		3,611,380.97
Moins contributions du Gouvernement du Canada / Less contributions by the Government of Canada:		
Arda:		
Encaissées / Received	64,505.57	
À recevoir / Receivable	420,012.96	
	484,518.53	
Autres / Other:		
Encaissées / Receivable	1,090,835.64	
À recevoir / Receivable	341,943 88	
	1,432,779.52	1,917,298 05
		1,694,082.92
Construction de chemins de colonisation et de ponts / Construction of colonization roads and bridges		4,444,452.21
Dépenses en immobilisations / Capital expenditures		6,138,535 13
Comptes à recevoir / Accounts receivable		761,956 84
		$ 6,900,491.97
Dépensé en moins / Unexpended		$ 671,483.03

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement

Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

Baie St-Ludger (Manicouagan), station provinciale de pommes de terre de semence / Provincial Station for Seed Potatoes:	1965/66	À (to) Date
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Roland Dupéré	614.03	2,672.42
Paquet & Dutil	187 38	629.78
André Risi	396 00	396.00
Construction:		
Cie Industrielle de Hauterive Ltée		3,052.55
Dufour Ready-Mix Inc		3,876 10
Entreprises Joliet Enr	17,320.00	17,320.00
Julien & Jacob Inc	14,000 00	54,800 00
Maurice Lagacé Inc	13,449 50	65,132 00
Rosco Metal Products Ltd		4,360 00
Salaires / Wages		4,205.40
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		4,683.16
	$ 45,966 91	$ 161,127.41
Caplan, École d'agriculture / Agricultural School:		
Emplacement / Land		1,800.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Gauthier & Guité		17,614.40
Leblanc, Montpetit & Lagacé		9,117.62
Jean-R. Ménard	3,960.00	7,920.00
Construction:		
Laboratoire d'Inspection & d'Essais	9,529.00	9,529.00
Pelletier & Martin Ltée	174,949.20	257,299.20

	1965/66	À (to) Date
Sondage & Laboratoire du Québec Enr		4,020.09
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	425.36	2,897.93
	188,863.56	310,198.24
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	123,814.36	204,772.72
	$ 65,049.20	$ 105,425.52
Deschambault, ferme / Farm:		
Frenette & Frères Ltée	2,527.10	
D. Gauvin Inc	30,051.00	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	208.86	
	$ 32,786.96	
New Carlisle, bureaux et atelier-entrepôt / Office, Workshop and Storage Building:		
Achat de terrain / Purchase of land:		
G.-J. Gilker		4,000.00
Construction:		
J.-Edgar Babin & Fils Ltée	9,983.16	9,983.16
V. Cyr & Fils Inc	16,125.08	16,125.08
General Electrical Works Regd	14,613.53	14,613.53
Charles-F. Guité Inc	6,064.05	6,064.05
A.-T. Jiona Inc	20,651.29	20,651.29
Lagueux & Frères Inc	5,376.51	5,376.51
Charles-H. Nadeau & Sons Ltd	13,103.35	13,103.35
Richard Paris	6,119.49	6,119.49
Robin, Jones & Whitman Ltd	2,768.71	2,768.71
Salaires / Wages	49,702.50	49,702.50
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	23,393.27	23,393.27
	$ 167,900.94	$ 171,900.94
St-Hyacinthe, École de médecine vétérinaire / School of Veterinary Medecine (Petites cliniques):		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier	20,535.00	20,535.00
Desnoyers, Brodeur, Mercure & Lezei	30,987.50	30,987.50
	$ 51,522.50	$ 51,522.50
St-Hyacinthe, Institut de technologie agricole / Institute of Agricultural Technology:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Beaulieu, Trudeau & Associés		92,292.29
David, Barott & Boulva	53,946.09	269,554.96
Letendre, Monti & Associés		100,773.10
Monti, Lefebvre, Lavoie, Nadon & Associés	16,967.43	46,355.51
Construction:		
Agence Chapdelaine Enr	4,275.85	15,468.35
Benta Contractors Ltd		261,133.00
Danthe Fac-Similé Ltée		13,778.76
Grégoire Girard, arpenteur / Land surveyor		3,047.71
Janin Construction Ltée	1,695,117.11	5,001,051.51
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works		16,147.46
Ministère de la Voirie / Dept. of Roads		3,075.37
Parco Canada Ltée		5,300.00
Pavages Maska Inc. (excavation)		32,113.59
Poly Blue Print Co. Ltd		2,676.10
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	665.39	1,245.92

	1965/66	À (to) Date
Ameublement et équipement / Furnishings and Equipment:		
C.-W. Brabender Instruments Inc	5,881.50	5,881.50
Canadian Laboratory Supplies Ltd	16,839.26	16,839.26
Central Scientific Co. of Canada Ltd	6,697.83	6,697.83
Monroe International of Canada Ltd	17,135.00	17,135.00
Norman Wade Co. Ltd	2,634.58	2,634 58
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	7,081.13	7,081.13
	1,827,241.17	5,920,282.93
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	1,308,965.16	4,244,751.82
	$ 518,276.01	$ 1,675,531.11
Ste-Martine, École d'agriculture / Agricultural School:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Gaston Désy & Associés	2,130.00	
Guy-A. Faubert	228.50	
Paul Goyer & Claude Gagnier	1,837.50	
Construction:		
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc	709.00	
	$ 4,905.00	
Arda: Projets d'aménagement rural et de développement agricole / Agricultural Rehabilitation and Development Projects:		
Remboursements aux ministères suivants / Reimbursements to the following departments:		
Industrie et commerce / Industry and Commerce	1,064,120.82	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	228,073.11	
	1,292,193.93	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	484,518.53	
	$ 807,675.40	
	$ 1,694,082.92	

Construction de chemins de colonisation et de ponts
Construction of Colonization Roads and Bridges ($4,444,452.21)

SALAIRES / WAGES: $662,321.38.

TRANSPORT / TRANSPORTATION ($1,064,983.25): Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 1,063,399.50; En plus: coût de l'utilisation du transport, suivant répartition à l'article 6 / Add: cost of utilization of transportation as per distribution, Item 6: 1,583.75.

LOCATION DE MACHINERIE / RENTAL OF MACHINERY ($1,397,263.19): Gérard Alain, 4,187.70; Euclide Allard, 3,264; Henri Anctil, 2,565; Arco Construction Inc., 13,358.99; Adhémar Arsenault, 2,990; Ateliers de Soudure de Rimouski Ltée, 2,727.85; Réal Beauchêne, 2,744.50; Ernest Beaudoin, 7,665.42; Bernard Beaulieu, 3,102.70; Beaulieu & Imbeault, 3,798.22; Laurier Beaulieu, 3,780; Lévis Bélanger, 3,015; Roland Bélanger, 3,756; Henri Bellemare, 4,217.01; Benoit Construction Inc., 5,327; Laurent Bergeron, 3,333.50; Raoul Bergeron, 3,321.96; Bernard Excavation Inc., 8,365.50; Bernard & Frères, 6,240.43; Benoit Bernier, 2,611; Fernand Bertrand, 5,729.55; Benoît Bérubé, 6,279; Ernest et Réal Bérubé, 6,307; Léo Bibeau, 2,912; Aimé Bilodeau, 3,439.90; Arthur Blais, 2,786.46; Blanchette & Blanchette, 7,528.97; Télesphore Boissonneault, 5,410; Arthur Bolduc, 2,997.50; Charles-Henri Bordeleau, 4,613.80; Edmond Bouchard Ltée, 3,107.92; Henri Boulet, 3,178.50; Royal Bourdage, 3,057.27; André Boyce, 2,964; Broughton Construction, 6,630.98; Réal Caissy, 3,370; Joseph Castonguay, 6,624.96; Pierre Castonguay, 10,631.14; Marius Cellard, 4,550; Central Construction Regd., 9,258.55; Michel Chabot, 3,696.82; Bernard Champagne, 8,285.06; Henri-Paul Chrétien, 4,160; Succession Jean-Philippe Cloutier, 3,639; Construction Bouchard, 14,194.50; Construction J.R.L. Ltée, 2,652; Constructions Manseau Ltée, 5,140.19; Construction Réal St-Laurent

Ltée, 6,569.25; Cormier Ltée, 7,345.54; Laurent Cossette, 3,216.50; Couillard Construction Ltée, 3,585.50; Albert Crète, 3,825.75; Philippe Day, 17,230.50; Rosaire Delisle, 3,764.45; Germain Desbiens, 2,655; Jean-Baptiste Deschênes, 12,732; Victor Deschênes, 3,345.25; Jacques Desmeules, 3,498; Thomas Dubé, 3,003; J.-A. Dufour, 3,640.50; Thomas Dufour, 5,920; Dulac & Fils, 2,616.50; Dumas & Morin, 5,583.13; Dumo Construction Inc., 5,104; Henri Dupras, 13,464; Charles Duval, 2,992.50; Lorenzo Émond, 3,900; Entreprises Ernest Beaudoin, 2,861; Entreprises Ham-Sud Inc., 4,111.63; Entreprises de la Rive Sud Inc., 33,383.30; Entreprises P.E.B. Ltée, 27,245; Antonio et Ulric Faucher, 3,000.40; Lionel Fauchon, 7,255.14; William Foran, 4,035; Léandre Fortin, 6,429.50; Omer Fournier, 3,160; Gérard Gagné, 12,078; Charles-Émile Gagnon, 7,446.56; Eugène Gamache, 5,397.33; Gaudreau & Gaudreau, 2,817.50; Henri Gaudreault, 17,756.20; Édouard Gauthier, 3,330; Roger Gendron, 3,404.50; Fernand Girard Ltée, 3,528; Lucien Gonthier, 12,857.50; Gosselin & Fredette, 2,899.49; Goudreau Construction Ltée, 8,002.13; Adélard Goyette & Fils Ltée, 2,889; Dorian Grenier, 2,939.09; Grenier & Laroche, 4,147.25; Gulf Maritime Construction Ltd., 6,143.38; Lionel Jam Inc., 4,539.13; Wilfrid Jean, 6,557; Jolicoeur & Mélançon, 3,625.15; Succession Joseph Joyal, 6,435; Douglas Kyte, 3,325; Napoléon Labrie, 3,476; Cyrille Lacroix, 2,557.50; Joseph Lagacé, 4,428; Norbert Lagacé, 2,641.42; Philippe Lamothe, 6,150.88; Louis Landry, 4,652.50; Alphonse Langlois & Fils Ltée, 10,157.96; Fernand Lapointe, 4,027.25; Gérard Larouche, 2,804.27; Jean Lavoie, 10,316.50; Roger Leblanc, 5,287.20; Roland Lechasseur, 2,526; Robert Lecours, 5,485.78; Paul Legros, 4,697.90; Rodolphe Lemieux, 2,827; Rosario Lirette, 3,020; Macpès Construction Ltée, 7,146; Émilien Maillé, 9,053; Paul-Émile Martel, 6,887; Antonin Martin, 2,628; Maski Construction Enr., 6,872; Sylvio Mercier, 3,584.08; Lucien Michaud, 3,716.30; Roland Morin, 13,982; Raoul McCarthy, 3,775.50; Émilien Nadeau, 2,799.52; Georges Nadeau, 9,440; Gilles Nadeau, 3,899.17; Louis Parent, 3,330; Eddy Perras, 7,403; Antonio Perreault, 6,390.89; A. Plamondon & Fils Inc., 7,147.25; Sylvio Poirier, 2,528.50; Yvon Poirier, 2,500.32; Jean Richer, 10,375.09; Wilfrid Rioux, 4,105; Hermyle Roy, 3,023.58; Jean-Marc et Laurier Roy, 3,140.25; Roland Roy, 3,217.37; R. S. Construction, 3,819.56; Sablière St-Félix Enr., 2,871.60; Adalbert Ste-Marie, 2,563; Alphonse St-Pierre, 3,066.89; Chs-Eugène St-Pierre, 5,280.40; S. Savoie Ltée, 3,640; Société des camionneurs, (La Sarre), 6,035.49; Maurice Thibeault, 5,621.55; Georges Tremblay, 4,032; Léopold Tremblay, 4,383.01; Pierre-Paul Vaillancourt, 3,957. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 470,134.41; En plus: coût de l'utilisation de la machinerie suivant répartition à l'article 6 / Add: cost of utilization of machinery as per distribution, Item 6: 120,751.90.

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION / BUILDING MATERIALS ($559,812.43): Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 8,170.17; Marcel Ayotte, 2,585.47; Marcel Baril Ltée, 7,831.20; J.-A. Bélanger, 3,302.20; Benoît Bérubé, 21,511.77; Béton Provincial Ltée, 4,913.08; Béton Vibré Ltée, 7,894; O. Boily & Fils Enr., 6,993.73; Edmond Bouchard Ltée, 23,184.02; Carrière de St-Barthélemy Ltée, 24,032.95; Carrières Varennes Ltée, 12,405.13; P.-L. Casaubon Inc., 2,501.20; Ciment Michaud & Bédard Ltée, 8,383.20; Paul Cloutier, 5,453.54; Construction St-Patrice Ltée, 5,046.20; Doyon & Fils Enr., 5,506.25; Entreprises Frontenac Enr., 3,752.97; Entreprises P.E.B. Ltée, 2,817.91; Ferland Construction Inc., 3,581.37; J.-E. Ferland Ltée, 5,580.85; Ferronnerie Côté Boivin Ltée, 5,338.79; Ferronnerie Dufour Enr., 4,684.39; Gédéon Filion, 3,721.10; L. Gosselin & Fils Ltée, 14,199.76; Clément Gravel, 5,607.22; Gravier Concassé Warwick Ltée, 7,788.73; A.-T. Jiona Inc., 27,432.80; LaSalle Paving Cie Ltée, 4,082.29; Lépine & Fils Enr., 10,617.23; F. Letendre Inc., 2,773.52; Ministère de la Voirie / Dept. of Roads, 4,484.75; Modern Quarries Inc., 3,597.55; Pax Construction Inc., 20,875.39; Pelletier Fils Enr., 3,317.10; Gérard Perron, 7,776.46; Produits de Béton Rimouski Inc., 3,585.30; Produits Béton St-Fabien Enr., 4,226.93; Produits Champigny Inc., 6,652.58; Produits Ciment Leclerc Ltée, 4,734.10; Québec Culvert Co. Ltd., 5,203.48; Régional Asphalte Ltée, 7,738.23; P.-F. Renault Ltée, 2,927.65; Robertsteel (Canada) Ltd., 20,683.38; St-Aubin Inc., 5,188.25; Sayabec Ciment Enr., 13,990.60; J.-L. Simard Inc., 6,516.26; Denis Taschereau, 6,209.76; Camille Vézina, 4,510.44; Vipond Construction Ltée, 2,991.02; Westeel Products Ltd., 7,725.24. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 164,664.57; En plus: coût de l'utilisation des matériaux suivant répartition à l'article 6 / Add: cost of utilization of materials as per distribution, Item 6: 520.35.

CONTRATS / CONTRACTS: Edmond Morin, $18,350.18.

SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS / GRANTS AND CONTRIBUTIONS ($701,982.19):
Payées à des municipalités / Paid to municipalities ($58,923.69): (Abréviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; x, sans désignation / without designation). *Châteauguay:* St-Antoine-Abbé, p, 2,343.91; Ste-Clothilde, p, 30,479.78. *Compton:* St-Isidore-d'Auckland, x, 4,000. *Missisquoi:* Dunham, c, 4,000; St-Armand-Est, p, 8,600. *Richmond:* Cleveland, c, 3,000; Stoke, c, 4,000; Windsor, c, 2,500. Remboursement au ministère de la Voirie pour travaux exécutés pour le compte du ministère / Reimbursement to the Dept. of Roads for works performed for the department, 643,058.50.

DOMMAGES ET INDEMNITÉS / DAMAGES AND COMPENSATIONS: Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $4,136.68.

DÉPLACEMENTS DE POTEAUX ET D'HAUBANS / MOVING OF POLES AND GUYS ($35,602.91): Hydro-Québec, 24,378.73. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 11,224.18.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

246 S1—Loi de l'exécutif / Executive Power Act, S.R., c. 9 et amendements

246 1—Bureau du Lieutenant-gouverneur / Lieutenant-Governor's Office:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Réceptions et autres dépenses / Receptions and other expenses

247 2—Administration:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

248 3—Service général des achats / General Purchasing Service:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération de véhicules moteurs / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of motor vehicles
5—Traitement électronique des données / Data processing

2—Entrepôt: matériel, articles de bureau et autres achats pour les ministères / Warehouse: equipment, office supplies and other purchases for the departments

Moins remboursements / Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
236,000	236,000	267,187.26		*31,187.26*
80,600	80,600	76,088.53		4,511.47
6,000	6,000	4,069.41		1,930.59
500	500	344.32		155.68
6,000	6,000	3,898.01		2,101.99
19,000	19,000	14,831.53		4,168.47
112,100	112,100	99,231.80		12,868.20
498,250	493,250	419,505.39		73,744.61
31,000	26,000	21,288.70		4,711.30
3,300	3,300	2,365.75		934.25
27,900	32,900	32,885.83		14.17
50,000	55,000	47,804.38		7,195.62
610,450	610,450	523,850.05		86,599.95
546,000	546,000	517,313.67		28,686.33
10,000	2,000	1,410.19		589.81
4,200	4,200	3,758.78		441.22
36,000	44,000	43,938.19		61.81
22,000	22,000	22,000.00		
1,100,000	1,100,000	1,061,560.44		38,439.56
1,718,200	1,718,200	1,649,981.27		68,218.73
1,098,000	1,098,000	950,430.30		*147,569.70*
620,200	620,200	699,550.97		*79,350.97*

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
250	4— Commission de la Fonction publique du Québec — Québec Civil Service Commission:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Honoraires et dépenses du Service des examens / Fees and expenses for the Examination Service	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Frais de bureau / Office expenses	
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	6—Autres dépenses / Other expenses	
251	5—Conseil d'orientation économique / Economic Advisory Council:	
	1—Traitements et jetons de présence / Salaries and attendance fees	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
252	6—Commission d'Aménagement de Québec, y compris subventions / Québec Planning Commission, including grants:	
	1—Traitements et jetons de présence / Salaries and attendance fees	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Entretien de l'immeuble / Maintenance of the building	
	6—Frais juridiques, expertises, honoraires et autres dépenses / Legal and other fees, surveys and other expenses	
	7—Contributions à divers travaux / Contributions to various works	
	8—Subvention pour la construction du boulevard Champlain / Grant towards the construction of Champlain Boulevard	
	9—Enquête sur la circulation dans le Québec métropolitain / Traffic inquiry in Metropolitan Québec	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
702,050	702,050	627,408.51		74,641.49
10,000	10,000	5,677.09		4,322.91
32,000	32,000	23,705.84		8,294.16
9,900	9,900	7,911.60		1,988.40
22,000	22,000	19,987.41		2,012.59
2,000	2,000	796.06		1,203.94
777,950	777,950	685,486.51		92,463.49
313,700	313,700	211,527.39		102,172.61
35,000	35,000	18,659.12		16,340.88
1,400	1,400	624.83		775.17
17,500	17,500	13,114.92		4,385.03
80,000	80,000	44,767.29		35,232.71
447,600	447,600	288,693.55		158,906.45
		163.95	163.95	
447,600	447,600	288,529.60	163.95	158,906.45
52,400	52,400	44,835.82		7,564.18
2,000	2,000	393.79		1,606.21
1,400	1,400	85.25		1,314.75
3,000	3,000	608.47		2,391.53
4,000	4,000	3,725.21		274.79
50,000	50,000	27,101.37		22,898.63
20,000	20,000	13,845.21		6,154.79
100,000	100,000	73,677.00		26,323.00
100,000	100,000	72,158.63		27,841.37
332,800	332,800	236,430.75		96,369.25

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
253	Loi modifiant la Loi de la Commission d'Aménagement de Québec / Act to amend the Québec Planning Commission Act, 13-14 Eliz. II, c. 83	
254	S2—Loi électorale / Election Act, S.R., c. 7 et amendements	
254	7—Subventions / Grants	
255	8—Réceptions du gouvernement / Government receptions	
255	9—Commission royale d'Enquête sur les sources de revenus / Royal Commission of Inquiry on Sources of Revenues	
255	10—Honoraires, frais juridiques et autres dépenses / Fees, law costs and other expenses	
256	12—Comité d'organisation du Conseil de la recherche / Organizing Committee of the Research Council	
256	13—Comité de recherches sur l'assurance-santé / Research Committee on Health Insurance	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
	Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:	
256	11—Achat, construction et transformation d'immeubles / Purchase, construction and alteration of immoveables	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
		14,610.94		*14,610.94*
115,400	115,400	244,113.07		*128,713.07*
275,000	275,000	182,274.66		92,725.34
90,000	90,000	89,991.43		8.57
126,200	126,200	119,852.30		6,347.70
115,000	115,000	114,698.42		301.58
55,000	55,000	3,222.18		51,777.82
200,000	200,000	124,159.49		75,840.51
		575.00	575.00	
200,000	200,000	123,584.49	575.00	75,840.51
4,113,700	**4,113,700**	**3,692,614.43**	**738.95**	**420,346.62**
650,000	650,000	558,882.14		91,117.86
4,763,700	**4,763,700**	**4,251,496.57**	**738.95**	**511,464.48**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Loi de l'exécutif / Executive Power Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 9 et amendements	$ 236,000.00
Dépenses / Expenditures:	
Indemnités / Indemnities	212,071.68
Allocations pour frais de représentation / Allowances for entertainment expenses	55,115.58
	$ 267,187.26
Dépensé en plus en vertu de la Loi / Overexpended in virtue of the Act	*$ 31,187.26*

Premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre des Finances et ministre des Affaires fédérales-provinciales / Prime Minister, President of the Executive Council, Minister of Finance and Minister of Federal-Provincial Affairs: L'hon. Jean Lesage, 14,323.09, 6,000.
Ministre de l'Éducation / Minister of Education: L'hon. Paul Gérin-Lajoie, 11,161.55, 2,583.30.
Ministre de l'Agriculture et de la colonisation / Minister of Agriculture and Colonization: L'hon. Alcide Courcy, 11,161.55, 2,583.30.
Ministre de la Famille et du bien-être social / Minister of Family and Social Welfare: L'hon. Émilien Lafrance, 5,605.46, 1,191.86; L'hon. René Lévesque, 5,556.09, 1,391.44.
Ministre de la Voirie / Minister of Roads: L'hon. Bernard Pinard, 11,161.55, 2,583.30.
Ministre du Tourisme, chasse et pêche / Minister of Tourism, Fish and Game: L'hon. Gérard Cournoyer, 5,605.46, 1,191.86; L'hon. Alphonse Couturier, 5,556.09, 1,391.44.
Ministre de l'Industrie et du commerce / Minister of Trade and Commerce: L'hon. Gérard-D. Lévesque, 11,161.55, 2,583.30.
Secrétaire de la province / Provincial Secretary: L'hon. Bona Arsenault, 11,161.55, 2,583.30.
Ministre des Travaux publics / Minister of Public Works: L'hon. René St-Pierre, 11,161.55, 2,583.30.
Ministre des Terres et forêts / Minister of Lands and Forests: L'hon. Lucien Cliche, 11,161.55, 2,583.30.
Ministre des Affaires culturelles et ministre des Affaires municipales / Minister of Cultural Affairs and Minister of Municipal Affairs: L'hon. Pierre Laporte, 11,161.55, 2,583.30.
Ministre du Travail / Minister of Labour: L'hon. Carrier Fortin, 11,161.55, 2,583.30.
Ministre des Transports et communications / Minister of Transportation and Communications: L'hon. Claire K.-Casgrain, 11,161.55, 2,583.30.
Ministre de la Santé / Minister of Health: L'hon. Alphonse Couturier, 5,605.46, 1,191.86; L'hon. Eric-W. Kierans, 5,556.09, 1,391.44.
Ministre de la Justice / Minister of Justice: L'hon. Claude Wagner, 11,161.55, 2,583.30.
Ministre des Richesses naturelles / Minister of Natural Resources: L'hon. René Lévesque, 5,605.46, 1,191.86; L'hon. Gaston Binette, 2,367.04, 606.86.
Ministre du Revenu / Minister of Revenue: L'hon. Eric-W. Kierans, 5,605.46, 1,191.86; L'hon. Richard Hyde, 5,556.09, 1,391.44.

AUTRES MEMBRES DU CONSEIL EXÉCUTIF / OTHER MEMBERS OF THE EXECUTIVE COUNCIL: L'hon. George-C. Marler, 3,038.32, 1,224.74; L'hon. Gérard Cournoyer, 3,703.97, 1,391.44; L'hon. Émilien Lafrance, 3,703.97, 1,391.44; L'hon. Albert Morissette, 6,742.30, 2,583.30; L'hon. Gaston Binette, 5,164.28, 1,976.44.

Bureau du Lieutenant-gouverneur / Lieutenant-Governor's Office

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 1	105,500.00
Supplémentaire / Supplementary 1	4,900.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1738 '65	1,700.00
	$ 112,100.00
Dépenses / Expenditures	$ 99,231.80
Dépensé en moins / Unexpended	$ 12,868.20

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Réceptions et autres dépenses Receptions and other Expenses	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
1-1	76,088.53				76,088.53
1-2		4,069.41			4,069.41
1-3				344.32	344.32
1-4				3,898.01	3,898.01
1-5			14,831.53		14,831.53
	76,088.53	4,069.41	14,831.53	4,242.33	99,231.80

Traitements / Salaries ($76,088.53) Frais de voyage / Travelling Expenses ($4,069.41):

Lapointe, L'hon. Hugues		1,568.20
Chef de cabinet / Chief of Cabinet:		
Martin, Colonel J.-P	15,832.65	2,335.19
Secrétaire général et aide de camp / General Secretary and Aide-de-Camp:		
Taschereau, Gabriel	12,832.61	
Bourget, Montcalm	5,092.15	
Girard, Albert	6,302.29	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (12) 36,028.83. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 166.02.

Réceptions et autres dépenses / Receptions and other Expenses ($14,831.53):

Petite caisse / Petty cash: 11,185.24. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 3,646.29.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $4,242.33.

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 2		484,300.00
Supplémentaire / Supplementary 1		116,100.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738 '65	7,950.00	
A.C. / O.C. 2336 '65	2,100.00	10,050.00
		$ 610,450.00
Dépenses / Expenditures		$ 523,850.05
Dépensé en moins / Unexpended		$ 86,599.95

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et autres dépenses Fees and other Expenses	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
2-1	419,505.39				419,505.39
2-2		21,288.70			21,288.70
2-3				2,365.75	2,365.75
2-4				32,885.83	32,885.83
2-5			47,804.38		47,804.38
	419,505.39	21,288.70	47,804.38	35,251.58	523,850.05

Traitements / Salaries ($419,505.39) Frais de voyage / Travelling Expenses ($21,288.70):

Premier ministre / Prime Minister:		
Lesage, L'hon. Jean	5,309.60	
Ministres / Ministers:		
Binet, L'hon. Gaston	2,000.00	
Morissette, L'hon. Albert	2,400.00	
Chef de cabinet du Premier ministre / Chief of Prime Minister's Cabinet:		
LaRue, Alexandre	24,164.24	
Chef adjoint du cabinet du Premier ministre / Chief Assistant of Prime Minister's Cabinet:		
Arthur, René	21,747.82	
Secrétaire exécutif du Premier ministre / Executive Secretary to the Prime Minister:		
Garneau, Raymond	6,268.47	
Secrétaire exécutif du Premier ministre et secrétaire des comités interministériels du Conseil exécutif Executive Secretary to the Prime Minister and Secretary of Interministerial Committees of the Executive Council:		
Gagnon, Guy	9,320.53	
Greffier du Conseil exécutif Clerk of the Executive Council:		
Prémont, Jacques	17,594.21	
Aviseur juridique / Legal Adviser:		
Désilets, Léopold	19,999.90	
Chef du protocole et directeur du personnel du ministère du Conseil exécutif / Chief of Protocol and Director of Personnel of the Executive Council Department:		
Couture, Joseph	11,999.87	
Directeur général des Relations de travail / General Director of Labour Relations:		
Cholette, Gaston	12,975.02	
Conseiller économique et financier auprès du Conseil exécutif / Economical and Financial Counsellor to the Executive Council:		
Parizeau, Jacques	14,520.44	
Beaupré, Émile	7,091.69	
Bégin, Wellie	6,591.64	
Blouin, Alex	6,216.26	
Boulanger, Charlotte	5,243.58	
D'Auteuil, Gérard	5,966.24	
Drouin, Berthe	5,243.58	
Durocher, Georges-H	7,751.52	
Dussault, Paule	5,072.98	
Ievers, Mme Denyse M.-D.	6,591.64	
Lacasse, Gilberte	7,448.46	
Laliberté, Marcel	8,310.03	
Lamontagne, Paul-André	9,110.01	
Paradis, Gaston	7,091.69	
Paré, Denys	13,999.82	1,611.51
Parent, André	6,242.00	
Parent, Georges	7,865.32	
Roy, Mme Édithe M.-D.	5,368.25	
St-Pierre, Gérard	12,346.67	
Tanguay, Donat	11,146.71	
Walsh, Charles	7,701.05	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (46) 112,984.50; Gratification / Gratuity: Léopold Désilets, 10,000; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: Léopold Désilets, 5,000; Lisette Morency, 531.25. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 9,967.59.

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses ($47,804.38):

Aluminium Co. of Canada Ltd., 17.854.11; Hubert Benoît, 4,525; Paul Chartier, 2,924.97; Gaston Cholette, 38.71; Lucien Dorion, 7,766.59; Claude Lavery, 14,695.

Fournisseurs / Suppliers ($35,251.58):

Gravure du Québec, 3,968.20; International Business Machines Co. Ltd., 3,026.61; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 4,504.41; Xerox of Canada Ltd., 11,810.82. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 11,941.54.

Service général des achats / General Purchasing Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3	573,200.00
Supplémentaire / Supplementary 1	43,400.00
" " 3	1,000.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance:	
A.C. / O.C. 1738 '65	2,600.00
	$ 620,200.00

Dépenses / Expenditures		1,649,981.27
Moins / Less:		
Remboursements / Reimbursements:		
Commission des Accidents du travail / Workmen's Compensation Commission	24,962.63	
Commission du Salaire minimum / Minimum Wage Commission	13,100.87	
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	912,366.80	950,430.30
		$ 699,550.97
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act		*$ 79,350 97*

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$
3-1-1	517,313.67			517,313.67
3-1-2		1,410.19		1,410.19
3-1-3			3,758.78	3,758.78
3-1-4			43,938.19	43,938.19
3-1-5			22,000.00	22,000.00
3-2			1,061,560.44	1,061,560.44
				1,649,981.27
M.F. 12 (1964/65)	544.64			544,64
	517,858.31	1,410.19	1,131,257.41	1,650,525.91

Traitements / Salaries ($517,858.31) Frais de voyage / Travelling Expenses ($1,410.19):

Directeur / Director:	
Bussières, Georges	15,665.51
Aubin, Éric	7,179.64
Auger, Jacques	6,891.67
Barry, Fernand-E	8,410 00
Bergeron, Paul-E	7,558.01
Bergeron, Raoul	10,059.53
Boucher, Guy	8,588.40
Buteau, Marcel	5,108.26
Cloutier, Geo.-A	8,410.00
Côté, Ls-Philippe	5,648.23
Côté, Marcel	8,635.46
De La Sablonnière, Gabriel	8,785.00
Demers, Paul	7,139.34
Drolet, Auguste	7,438 31
Dumais, Rolland	8,707.13
Dumont, Paul	6,990.31
Gagnon, Hervé	7,044.17
Gaudet, Raymond	8,452.13
Gauthier, Léopold	8,259.54
Germain, Gaston	5,161.37
Germain, J.-Claude	6,759.29
Giguère, Gaston	7,003 84
Gosselin, Jacques	6,685 61
Gosselin, Robert	5,434 67
Hamel, Paul-H	13,262.24
Lachance, Armand	6,857.67
Laliberté, John	7,019 67
Laterreur, C.-Lévis	6,498 29
Lemelin, Herbert	7,047 34
Lemieux, Beaudoin	8,410 00
Martel, Victor	7,490 36
Mercier, Alex	8,410 00
Paradis, Arthur	6,990 31
Parent, Albert	8,410 00
Plamondon, Paul	9,210 02
Roy, Lionel	5,092 15
Samson, Jean-Yves	5,087 37
Tanguay, Gilles	8,530 00
Tessier, Auguste	9,388 27
Thibault, Jean-Marc	5,737 70
Vézina, Jean-Marc	5,453 34

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (82) 201,440.49; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,507.67. Frais de voyages inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 1,410.19.

Fournisseurs / Suppliers ($1,131,257.41):

ADMINISTRATION ($69,696.97): Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 22,000; Business Equipment (Québec) Ltd., 4,910.75; Enveloppe Montréal Inc., 3,139.40; Service général

des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 3,341.67; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 2,732.79; Presses Mont-Royal Ltée, 6,906.56; Xerox of Canada Ltd., 5,927.89. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 20,737.91.

ENTREPÔT: MATÉRIEL, ARTICLES DE BUREAU ET AUTRES ACHATS POUR LES MINISTÈRES / WAREHOUSE: EQUIPMENT, OFFICE SUPPLIES AND OTHER PURCHASES FOR THE DEPARTMENTS ($1,061,560.44): A.B.C. Stencil Machines & Ameublement de Bureau Inc., 10,831.98; A-B Machines Inc., 2,968.25; Agences Cloutier, Enr., 7,349.06; Agences d'Assise Enr., 33,605.31; Agences Kent Enr., 3,495.26; Agences Letour Enr., 13,268.60; Apeco of Canada Ltd., 6,377.90; Banville Industries Ltée, 17,065.69; Beauce Publicité Enr., 8,818.22; Bégin & Bégin Enr., 14,454.96; Boucher & Frères Enr., 10,273.40; Budge Carbon & Ribbons Ltd., 16,476.25; Canadian Ofrex Ltd., 4,528.95; Cie de Carbone du Québec Ltée, 6,863.29; Cie T.-J. Moore Ltée, 7,839.60; Cie Roneo du Canada Ltée, 12,681.66; Joseph Clermont Inc., 22,991.33; Dawson Bros. Ltd., 12,127.63; Roger Desautels Ltée, 14,610.50; Dionite Luggage Inc., 6,048.85; Domtar Packaging Ltd., 9,449.89; Entreprises F. Tremblay Enr., 8,555.40; Roger Faber Inc., 2,641.30; Federal Paper Co. Ltd., 7,361.43; Lucien Frigon Enr., 7,142.64; Gestetner Canada Ltd., 27,441.44; Granger Frères Ltée, 13,052.81; Kruger Paper Co. Ltd., 23,785.86; Lakeshore Rubber Stamp Regd., 2,955.34; Hector Lamontagne Inc., 3,332.12; Bernard Lanctot Enr., 2,857; Librairie Bisson Enr., 4,429.12; Librairie Commerciale Ltée, 18,256.24; Librairie Phil. Dion Ltée, 3,471.16; Librairie Garneau Ltée, 51,884.70; Librairie Générale Ltée, 3,187.44; Librairie Marcel Kirouac Ltée, 29,783.41; Librairie Lamothe Inc., 24,936.50; Librairie Langlais Ltée, 22,556.85; Librairie Nationale Enr., 5,732.94; Librairie Fernand Pilon Inc., 7,718.30; Librairie St-Gabriel Enr., 12,120.16; T.-B. Little & Corbeil, 38,269.80; Alph. Lortie Enr., 7,687.72; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 20,142.66; Mid-City Ribbon & Carbon Mfg. Ltd., 18,100; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 73,186.54; Office Equipment Co. of Canada Ltd., 7,038.69; Office Specialty Ltd., 12,101.96; Papeterie Lauzier Ltée, 36,799.94; Papeterie Richelieu Ltée, 19,304.98; Papeterie St-Georges Enr., 3,363.62; Papeterie Stadacona Inc., 4,359.87; Papeterie L.-P. Turgeon & Fils, 25,285.57; R.C.D. Products Regd., 36,139.97; Émile Robitaille, 17,895.60; Spécialiste du Bureau Enr., 17,802.22; Studio Gravel Enr., 34,347.95; Victoria Paper Co. Ltd., 15,798.10; Villemaire Frères Ltée, 9,633.58; W. Wyant, & Co. Ltd., 14,067.59; Xerox of Canada Ltd., 71,340.36. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 53,564.98.

Commission de la Fonction publique
Civil Service Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 4		730,900.00
Supplémentaire / Supplementary 1		43,400.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738 '65	3,300.00	
A.C. / O.C. 2336 '65	350.00	3,650.00
		$ 777,950.00
Dépenses / Expenditures		$ 685,486.51
Dépensé en moins / Unexpended		$ 92,463.49

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et dépenses du Service des examens Fees and Expenses for the Examination Service	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
4-1	627,408.51				627,408.51
4-2			5,677.09		5,677.09
4-3		23,705.84			23,705.84
4-4				7,911.60	7,911.60
4-5				19,987.41	19,987.41
4-6			125.00	671.06	796.06
	627,408.51	23,705.84	5,802.09	28,570.07	685,486.51

Traitements / Salaries ($627,408.51) Frais de voyage / Travelling Expenses ($23,705.84):

Président / Chairman:		
Fournier, Jean	27,082.03	1,616.45
Commissaires / Commissioners:		
Bolduc, Roch	19,103.76	
Giroux, Jean-Pierre	9,693.08	
Fauteux, Aimé	7,545.18	
Levasseur, Benoît	7,939.71	
Beaudoin, Gilles	9,778.63	
Bégin, Rolland	5,966.24	
Béliveau, Roger	5,342.77	
Bissonnette, Raymond	10,378.63	
Brassard, Suzanne	5,293.10	
Cazeau, Jean-Luc	8,674.68	
Côté, Valmont	5,392.23	
Courville, Claude	11,547.98	
Daigle, Armand	6,841.67	
Descoteaux, Claude	5,434.91	
Dion, Henri	9,843.03	
Dionne, Charles-A	13,833.77	
Drouin, Marcel	5,644.89	
Flamand, Réal	5,648.77	
Fleury, Lionel	10,325.29	
Fontaine, Thérèse	5,079.77	
Grandbois, Jean-Marie	11,150.43	
Guay, Gilles	7,774.84	2,701.17
Jolin, Jean	8,074.77	
Laferrière, Jean-Paul	8,612.78	
Langlois, C.-J.-Roméo	13,346.76	
Laterrière, J.-de-Sales	6,841.67	
Leclerc, Guy	5,720.82	
Lessard, Jacques	5,160.57	
Lizotte, Jean-de-Gaspé	10,510.04	
Ménard, Clément	9,178.90	
Mitchell, Paul-Henri	8,686.34	
Monfette, Guy	10,676.69	
Morin, Bernard	7,002.23	
Morin, Roland	9,169.02	
Morissette, Yvan	7,098.02	
Pérusse, Roch	9,176.79	
Poulin, Guy	9,471.12	
Rail, Gilles	11,576.77	
Rochefort, Cécile	6,793.61	
Royer, Madeleine	5,392.23	
Saindon, Yvon	12,116.88	
Sévigny, Léopold	6,130.73	
Talbot, Geo.-Henri	6,990.31	
Thériault, Hughes-E	7,311.72	
Turgeon, Richard	8,911.96	2,137.35
Verret, Alice	6,591.64	
Vézina, Jacques	7,765.25	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (68) 201,041.76; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,618.74; Gratification à la veuve d'un ex-fonctionnaire / Gratuity to the widow of a former public officer: 1,125. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 17,250.87.

Honoraires et dépenses du Service des examens / Fees and Expenses for the Examination Service:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $5,802.09.

Fournisseurs / Suppliers ($28,570.07):

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 4,540; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 3,976.12. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 20,053.95.

Conseil d'orientation économique
Economic Advisory Council

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 5		433,900.00
Supplémentaire / Supplementary 1		13,700.00
	$	447,600.00
Dépenses / Expenditures		288,693.55
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		163.95
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		288,529.60
Comptes à recevoir / Accounts receivable		163.95
	$	288,693.55
Dépensé en moins / Unexpended	$	158,906.45

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et jetons de présence Salaries and Attendance Fees	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
5-1	211,527.39				211,527.39
5-2		18,659.12			18,659.12
5-3				624.83	624.83
5-4				13,114.92	13,114.92
5-5		3,218.25	41,040.45	508.59	44,767.29
	211,527.39	21,877.37	41,040.45	14,248.34	288,693.55

Traitements / Salaries ($191,877.39) Jetons de présence / Attendance Fees ($19,650.00) Frais de voyage / Travelling Expenses ($21,877.37):

Directeur général / General Director:			Dallaire, Germain	8,759.59	
Parenteau, Roland	24,999.86	3,159.33	Gauthier, Fernand	7,903.77	
			Pronovost, Louis	11,946.73	
Bertrand, Lucien	6,716.31		Roy, Réginald	6,091.59	
Boisvert, Thérèse	5,591.55		Simard, Charles	7,166.54	2,425.65
Comtois, Jean	6,466.29		Simon, Jean	6,091.59	
Coulombe, Blanche	7,091.69		Tremblay, Yvon	10,240.81	
			Vibien, Gérard	8,310.03	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (38) 73,905.17; Jetons de présence inférieurs à $5,000 / Attendance fees under $5,000: 19,650; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 595.87. Frais de voyage / Travelling expenses: Ministère de l'Industrie et du commerce / Dept. of Industry and Commerce, 3,165.95; Montants inférieurs à $1,500 / Amounts under $1,500: 12,962.49; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 163.95.

Honoraires / Fees ($41,040.45):

Automatec Inc., 6,206.94; Pierre Harvey, 2,800; Lorrain & Legault, 2,600; Bernard Robert, 3,150; Société d'études pour le développement économique et social, 3,646.36. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 22,637.15.

Fournisseurs / Suppliers ($14,248.34):

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 2,843.97. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 11,404.37.

Commission d'Aménagement de Québec, y compris subventions
Québec Planning Commission, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6	$ 332,800.00
Dépenses / Expenditures	$ 236,430.75
Dépensé en moins / Unexpended	$ 96,369.25

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et jetons de présence Salaries and Attendance Fees	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais juridiques et honoraires Legal and other Fees	Contribution et subvention Contribution and Grant	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
6-1.....	44,835.82					44,835.82
6-2.....		393.79				393.79
6-3.....					85.25	85.25
6-4.....					608.47	608.47
6-5.....					3,725.21	3,725.21
6-6.....			27,068.37		33.00	27,101.37
6-7.....				13,845.21		13,845.21
6-8.....				73,677.00		73,677.00
6-9.....			72,158.63			72,158.63
	44,835.82	393.79	99,227.00	87,522.21	4,451.93	236,430.75

Traitements / Salaries ($43,960.82) Jetons de présence / Attendance Fees ($875.00) Frais de voyage Travelling Expenses ($393.79):

Président / Chairman:
Boulanger, Colonel J.-L..... 13,951.94

Vice-président:
Desmeules, Gabriel..... 11,958.86

Legendre, Florent..... 8,796.30

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (4) 9,253.72; Jetons de présence inférieurs à $5,000 / Attendance fees under $5,000: 875; Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 393.79.

Frais juridiques et honoraires / Legal and other Fees ($99,227.00):

Guy Desrivières, 6,000; Édouard Fiset, 8,241.85; Jean-Claude LaHaye, 10,924.92; Vandry & Jobin-De Leuw, Cather & Associés, 72,158.63. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 1,901.60.

Contribution et subvention — Contribution and Grant ($87,522.21):

Cité: Québec, 13,845.21, Sillery, 73,677.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $4,451.93.

Loi modifiant la Loi de la Commission d'Aménagement de Québec
Act to amend the Québec Planning Commission Act

13-14 Elizabeth II, c. 83 ($14,610.94)

Jetons de présence / Attendance Fees:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $8,775.00.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: $1,442.21.

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $4,393.73.

Loi électorale / Election Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
S.R., c. 7 et amendements	$	115,400.00
Dépenses / Expenditures	$	244,113.07
Dépensé en plus en vertu de la Loi / Overexpended in virtue of the Act	*$*	*128,713.07*

Traitements / Salaries ($66,309.46) Frais de voyage / Travelling Expenses ($1,395.72):

Président / Chairman: François Drouin, 20,934.14; Raoul Fontaine, 8,841.29. Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (12) 36,534.03; Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 1,395.72.

Fournisseurs / Suppliers ($109,312.16):

Agence de Publicité Inter-Canada Québec Ltée, 2,779; W.-V. Dawson Ltd., 14,951.38; Drummond Business Forms, 12,609.47; Enveloppe Internationale Ltée, 5,390.70; W.-H. Gagné & Fils Ltée, 3,880; Imprimerie Gibraltar, 3,117.80; L'Action Sociale Ltée, 7,790.30; Librairie Garneau Ltée, 12,076.04; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 3,907.03; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 2,792.72; RBT Printing & Litho Co. Ltd., 4,961.50; Semaine Commerciale Ltée 10,916.40. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 24,139.82.

Élections ($40,811.96):

RÈGLEMENT DE COMPTES EN SUSPENS / SETTLEMENT OF OUTSTANDING ACCOUNTS ($12,249.21): Saint-Maurice, 125; Terrebonne, 12,094.21; Westmount-St-Georges, 30.

AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES ($28,562.75): Agence de Publicité Inter-Canada Québec Ltée, 16,073.50; A. Tarte, 7,260; Terreau & Racine Ltée, 3,396.56. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 1,832.69.

Délimitation des sections de vote / Delimitation of Polling Subdivisions:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $26,283.77.

Subventions / Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 7	$	275,000.00
Dépenses / Expenditures	$	182,274.66
Dépensé en moins / Unexpended	$	92,725.34

L'Alliance canadienne, 1,500; Assoc. canadienne de Badminton, 1,000; Assoc. du barreau rural de la province de Québec, 1,500; Assoc. locale des raquetteurs de Sherbrooke, 1,500; Assoc. Touraine-Canada, 2,000; Centre récréatif d'Asbestos Inc., 5,000; Club de hockey "Les Castors" de Sherbrooke, 1,000; Colonie Notre-Dame de Montmorency-Laval, 2,000; Comité des fêtes du tricentenaire de Lachine, 10,000; Comité des fêtes du deuxième centenaire de la paroisse St-Cuthbert, 1,000; Comité des loisirs de Coaticook, 5,000; Comité de souscription du Patro d'Amos, 10,000; Comité des terrains de jeux de St-Jean-Port-Joli, 1,000; Comité d'urbanisme de l'Est de la Rivière Gatineau, 10,000; Comité du tricentenaire de Louiseville, 5,000; Commission des fêtes du Canada français de la Société St-Jean-Baptiste de Montréal, 10,000; Commission du centenaire de St-Félicien, 2,500; Commission sportive de Sorel, 5,000; Commonwealth Parliamentary Assoc., 3,476.16; Corporation municipale de St-Cléophas-de-Matapédia, 2,000; Fabrique de St-Adalbert, 1,000; Fédération des coopératives d'habitation du Québec, 5,000; Fédération des gardes paroissiales du Canada, 1,500; Fédération des mouvements d'A.C.O., 1,000; Institut d'administration publique du Canada, 5,000; Ladies Protestant Home, 5,000; Loisirs de Magog Inc., 10,000; Loisirs des Handicapés Inc., 1,000; Montréal Women's Symphony Orchestra, 1,000; Oeuvre de l'aréna de La Sarre, 5,000; Québec International Bonspiel, 2,500; *Sinistrés / Disaster: Bois de Coulonge:* Berthe Cormier, 1,168.10, Nicole Gagné, 2,631.60; Société de Québec pour la prévention de la cruauté aux animaux, 1,000; Société du Centre des loisirs de Drummondville Inc., 20,000; Société royale de sauvetage (aquatique) du Canada, 1,000; Société St-Jean-Baptiste de Québec, 2,000; United Irish Societies of Montréal, 1,500; Young Women's Christian Assoc., 25,000. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 9,498.80.

Réceptions du gouvernement / Government Receptions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 8	$	90,000.00
Dépenses / Expenditures	$	89,991.43
Dépensé en moins / Unexpended	$	8.57

Café du Parlement, 7,343.73; Château Frontenac, 41,030.35; Hôtel Reine-Élisabeth, 18,990.57; Hôtel Sheraton Mont-Royal, 3,894.98; Hôtel Windsor, 10,616.62; Manoir St-Castin, 4,315.82. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 3,799.36.

Commission royale d'Enquête sur les sources de revenus
Royal Commission of Inquiry on Sources of Revenues

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 9	$	126,200.00
Dépenses / Expenditures	$	119,852.30
Dépensé en moins / Unexpended	$	6,347.70

Article / Item 9	119,852.30	
M.F. 12 (1964/65)	343.04	
	$ 120,195.34	

Traitements / Salaries ($28,321.57) Frais de voyage / Travelling Expenses ($4,770.24):

Président / Chairman:		
Bélanger, Marcel		1,551.70
Bourassa, Robert	11,054.67	1,865.75

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (6) 16,187.36; Compensation de congé de maladie Compensation for sick leave: Robert Bourassa, 1,079.54. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 1,352.79.

Honoraires / Fees ($40,468.04):

Marcel Bélanger, 20,500; Carl-H. Goldenberg, 8,475; Marc Lemieux, 3,993.04; Charles-H. Perrault, 4,835. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 2,665.

Fournisseurs / Suppliers ($46,635.49):

L'Action Sociale Ltée, 45,474.09. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 1,161.40.

Honoraires, frais juridiques et autres dépenses
Fees, Law Costs and other Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 10	$	115,000.00
Dépenses / Expenditures	$	114,698.42
Dépensé en moins / Unexpended	$	301.58

Louis-Philippe Pigeon, 40,836; Pratte, Côté, Tremblay, 65,405.11; Réal Therrien & Associés, 5,800. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 2,657.31.

Comité d'organisation du Conseil de la recherche
Organizing Committee of the Research Council

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 12	$	55,000.00
Dépenses / Expenditures	$	3,222.18
Dépensé en moins / Unexpended	$	51,777.82

Jetons de présence / Attendance Fees:

Comptes inférieurs à $5,000 / Accounts under $5,000: $1,500.00.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: $1,722.18.

Comité de recherches sur l'assurance-santé
Research Committee on Health Insurance

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 13	$	200,000.00
Dépenses / Expenditures		124,159.49
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		575.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		123,584.49
Comptes à recevoir / Accounts receivable		575.00
	$	124,159.49
Dépensé en moins / Unexpended	$	75,840.51

Traitements / Salaries ($31,063.62) Frais de voyage / Travelling Expenses ($4,715.84):

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (15) 31,050.69; Compensation de congé de maladie Compensation for sick leave: 12.93. Frais de voyage / Travelling expenses: Jacques Morency, 2,275.62. Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: 1,865.22; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 575.

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses ($68,367.60):

Thomas-J. Boudreau, 5,655.93; Castonguay, Lemay & Associés Inc., 44,696.91; Jacques De La Chevrotière, 8,286; Carl-H. Goldenberg, 3,500. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 6,228.76.

Fournisseurs / Suppliers ($20,012.43):

International Business Machines Co. Ltd., 2,676.78; Stellar Publications Inc., 6,155.40. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 11,180.25.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 11	$	650,000.00

Dépenses / Expenditures:		
Québec:		
Place Youville		502,500.00
Quadrilatère / Quadrilateral Artillerie, St-Eustache, Ste-Julie, Lachevrotière: prolongement du boulevard St-Cyrille / Extension of St-Cyrille Boulevard		56,382.14
	$	558,882.14
Dépensé en moins / Unexpended	$	91,117.86

Banque d'Économie de Québec, 49,857.39; Cité de Québec, 502,500; Rémi Tétreault, 6,100. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 424.75.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:	
280	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau et impressions, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies and printing, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	5—Abonnements, livres et reliure / Subscriptions, books and binding	
	6—Films	
	7—Publications et revues pédagogiques / Publications and educational reviews	
	8—Études et recherches / Studies and research	
	9—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
283	2—Organisation et inspection des écoles / Organization and school inspection:	
	1—Traitements et allocations / Salaries and allowances	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, mobilier, articles de bureau et impressions / Equipment, furniture, office supplies and printing	
	5—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
285	3—Formation des maîtres: écoles normales et cours de perfectionnement / Teachers' training: normal schools and post-graduate courses:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais d'administration, d'approvisionnement, d'amélioration et d'entretien / Administration, provision, improvement and maintenance expenses	
	4—Matériel, mobilier, articles de bureau et impressions / Equipment, furniture, office supplies and printing	
	5—Abonnements, livres et reliure / Subscriptions, books and binding	
	6—Loyers / Rentals	
	7—Aide aux bibliothèques et à l'enseignement audio-visuel / Assistance to libraries and audio-visual education	
	8—Cours de perfectionnement / Post-graduate courses	
	9—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
3,769,500.00	3,707,500.00	2,926,639.73		780,860.27
299,000.00	299,000.00	229,467.34		69,532.66
25,000.00	37,000.00	36,992.60		7.40
268,000.00	313,000.00	308,895.56		4,104.44
40,000.00	40,000.00	28,072.55		11,927.45
60,000.00	60,000.00	24,242.15		35,757.85
600,000.00	535,000.00	229,359.56		305,640.44
300,000.00	300,000.00	299,997.24		2.76
25,000.00	95,000.00	83,175.47		11,824.53
5,386,500.00	5,386,500.00	4,166,842.20		1,219,657.80
		220.00	220.00	
5,386,500.00	5,386,500.00	4,166,622.20	220.00	1,219,657.80
2,174,400.00	2,174,400.00	1,634,645.99		539,754.01
380,000.00	380,000.00	296,834.39		83,165.61
40,000.00	40,000.00	23,358.09		16,641.91
110,000.00	110,000.00	57,557.20		52,442.80
25,000.00	25,000.00	5,511.40		19,488.60
2,729,400.00	2,729,400.00	2,017,907.07		711,492.93
		100.00	100.00	
2,729,400.00	2,729,400.00	2,017,807.07	100.00	711,492.93
4,316,600.00	4,273,400.00	4,038,225.27		235,174.73
50,000.00	50,000.00	34,291.18		15,708.82
720,000.00	721,400.00	624,715.24		96,684.76
120,000.00	123,000.00	72,604.92		50,395.08
65,000.00	75,000.00	66,457.56		8,542.44
215,000.00	386,300.00	383,804.41		2,495.59
90,000.00	90,600.00	85,784.90		4,815.10
750,000.00	606,900.00	457,949.57		148,950.43
20,000.00	20,000.00	17,787.80		2,212.20
6,346,600.00	6,346,600.00	5,781,620.85		564,979.15
500,000.00	500,000.00	618,603.74	1,025.00	117,578.74
5,846,600.00	5,846,600.00	5,163,017.11	1,025.00	682,557.89

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page	
289	4—Écoles d'enseignement spécialisé, écoles ménagères pratiques et autres cours professionnels, y compris subventions / Specialized teaching schools, practical home service schools and other professional courses, including grants:
	1—Traitements / Salaries
	2—Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles / Day and night special courses and additional remuneration
	3—Frais de voyage / Travelling expenses
	4—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions
	5—Téléphone, télégrammes, messageries et transport / Telephone, telegrams, express and transportation
	6—Automobiles: achat, entretien et opération / Purchase, maintenance and operation
	7—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rent and taxes
	8—Éclairage, chauffage et force motrice / Lighting, heating and power
	9—Entretien / Maintenance
	10—Machinerie, équipement, outillage et ameublement / Machinery, equipment, tools and furnishings
	11—Matériel de cours / Teaching supplies
	12—Magasins scolaires: livres et fournitures scolaires / School stores: books and school supplies
	13—Bibliothèques: abonnements, livres et reliure / Libraries: subscriptions, books and binding
	14—Subventions / Grants
	15—Allocations aux élèves / Allowances to students
	16—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Expenses of courses and tuition fees
	17—Améliorations et réparations / Improvements and repairs
	18—Autres dépenses / Other expenses
	Moins remboursements / Less reimbursements
314	5—Enseignement des beaux-arts, y compris subventions / Teaching of fine arts, including grants:
	1—Traitements / Salaries
	2—Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles / Day and night special courses and additional remuneration
	3—Frais de voyage / Travelling expenses
	4—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions
	5—Téléphone, télégrammes, messageries et transport / Telephone, telegrams, express and transportation
	6—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rent and taxes
	7—Éclairage, chauffage et force motrice / Lighting, heating and power
	8—Entretien / Maintenance
	9—Machinerie, équipement, outillage et ameublement / Machinery, equipment, tools and furnishings
	10—Matériel de cours / Teaching supplies
	11—Magasins scolaires: livres et fournitures scolaires / School stores: books and school supplies
	12—Bibliothèques: abonnements, livres et reliure / Libraries: subscriptions, books and binding
	13—Subventions / Grants
	14—Améliorations et réparations / Improvements and repairs
	15—Autres dépenses / Other expenses
	Moins remboursements / Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
20,877,300.00	19,877,300 00	18,079,112.43		1,798,187.57
1,100,000.00	1,000,000 00	880,216.74		119,783.26
175,000 00	200,000.00	197,574.65		2,425.35
375,000 00	375,000 00	372,108.64		2,891.36
165,000.00	175,000 00	174,982 73		17.27
40,000 00	40,000 00	26,715 97		13,284.03
360,000.00	360,000 00	314,940 21		45,059.79
750,000.00	740,000.00	696,910 41		43,089.59
475,000 00	475,000.00	390,098 08		84,901.92
2,000,000 00	1,800,000 00	1,472,490.28		327,509.72
2,000,000 00	2,000,000 00	1,701,844 96		298,155.04
700,000 00	975,000 00	908,772.39		66,227.61
125,000 00	125,000 00	101,383.95		23,616 05
125,000 00	125,000 00	115,750.00		9,250.00
800,000.00	1,100,000 00	1,096,017.86		3,982.14
1,950,000 00	2,650,000 00	2,584,216.82		65,783.18
490,000 00	490,000 00	420,650.89		69,349.11
450,000 00	450,000 00	438,114 07		11,885 93
32,957,300 00	32,957,300.00	29,971,901 08		2,985,398 92
5,060,000 00	5,060,000.00	5,240,841.52	1,848,287.01	*1,667,445.49*
27,897,300 00	27,897,300.00	24,731,059 56	1,848,287.01	1,317,953.43
751,700.00	779,300 00	746,487.20		32,812.80
163,500.00	135,900 00	134,937.24		962.76
6,000.00	6,000.00	3,477.11		2,522.89
18,000 00	18,000 00	15,178.19		2,821.81
5,500.00	5,500.00	5,488.63		11.37
16,000.00	16,000.00	14,656.68		1,343.32
22,000.00	22,000.00	19,180.63		2,819.37
10,300.00	10,300 00	10,092 25		207.75
20,000.00	20,000 00	19,698.16		301.84
46,500.00	46,500 00	43,698.41		2,801.59
33.000.00	33,000 00	30,919 15		2,080.85
21,000.00	21,000 00	20,780 61		219 39
2,500 00	2,500.00	700 00		1,800.00
39,214.00	39,214 00	32,304 15		6,909.85
38,000.00	38,000.00	37,414.56		585 44
1,193,214.00	1,193,214 00	1,135,012.97		58,201 03
55,000.00	55,000.00	166,502.52	5,450.77	106,051.75
1,138,214 00	1,138,214 00	968,510.45	5,450.77	164,252 78

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
316	6—Éducation des adultes, y compris subventions / Adult education, including grants:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles / Day and night special courses and additional remuneration	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Articles de bureau et impressions / Office supplies and printing	
	5—Téléphone, télégrammes, messageries et transport / Telephone, telegrams, express and transportation	
	6—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rent and taxes	
	7—Éclairage, chauffage et force motrice / Lighting, heating and power	
	8—Entretien / Maintenance	
	9—Machinerie, équipement, outillage et ameublement / Machinery, equipment, tools and furnishings	
	10—Matériel de cours / Teaching supplies	
	11—Magasins scolaires: livres et fournitures scolaires / School stores: books and school supplies	
	12—Subventions / Grants	
	13—Allocations aux élèves / Allowances to students	
	14—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Expenses of courses and tuition fees	
	15—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	
318	7—Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux / Schools in unorganized centres and special courses:	
	1—Traitements du personnel enseignant et contributions à certains traitements / Salaries of teaching personnel and contributions to certain salaries	
	2—Construction et réparations d'écoles, mobilier et outillage / Construction and repairs of schools, furniture and tools	
	3—Entretien, chauffage et éclairage / Maintenance, heating and lighting	
	4—Frais de scolarité à des institutions d'enseignement ou à des commissions scolaires / Tuition fees to educational institutions or to school boards	
	5—Transport des élèves / Conveyance of pupils	
	6—Dépenses de cours / Expenses of courses	
	7—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	
319	8—Radio et télévision scolaires et enseignement audio-visuel / School radio and audio-visual education:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
445,000.00	380,000.00	379,787.52		212.48
1,200,000.00	1,390,000 00	1,385,048 90		4,951.10
175,000.00	140,000 00	135,048.96		4,951 04
13,000.00	13,000 00	4,018.07		8,981.93
2,000 00	2,000 00	828.40		1,171.60
30,000.00	30,000 00	26,226 56		3,773 44
1,000.00	1,000.00	491.84		508.16
2,500.00	2,500.00	897.40		1,602.60
7,500.00	7,500.00	158.46		7,341.54
65,000 00	55,000 00	44,583.55		10,416.45
25,000 00	25,000.00	3,425 85		21,574.15
140,000 00	140,000.00	60,655 02		79,344 98
160,000.00	130,000 00	85,547.49		44,452.51
325,000.00	275,000 00	252,862.77		22,137.23
5,000.00	5,000.00	3,596 20		1,403 80
2,596,000 00	2,596,000 00	2,383,176 99		212,823.01
480,000.00	480,000 00	478,932.59	358,975 96	*360,043 37*
2,116,000 00	2,116,000 00	1,904,244 40	358,975.96	*147,220 36*
225,000 00	225,000.00	203,472.74		21,527 26
180,000.00	180,000.00	174,697.54		5,302 46
35,000 00	50,000.00	45,902 40		4,097 60
110,000 00	110,000.00	103,016.46		6,983.54
35,000 00	35,000.00	14,700 00		20,300 00
70,000.00	55,000.00	50,691.03		4,308.97
8,000.00	8,000.00	7,999.69		.31
663,000 00	663,000.00	600,479 86		62,520 14
10,000.00	10,000.00	16,857.98		6,857.98
653,000.00	653,000.00	583,621.88		69,378 12
144,500 00	144,500.00	122,689.44		21,810 56
10,000 00	11,000 00	9,994.21		1,005.79
1,500.00	1,500 00	1,243 68		256 32

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	4—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing.	
	5—Réalisation de programmes / Realization of programs	
	6—Frais d'expédition / Shipping charges	
	7—Films, documentation et recherches / Films, documentation and research	
	8—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
320	9—Subventions aux commissions scolaires / Grants to school boards:	
	1—Frais d'administration et d'entretien / Cost of administration and maintenance	
	2—Rémunération du personnel enseignant et organisation du cours secondaire / Remuneration of teachers and organization of the secondary course	
	3—Frais d'inscription et de scolarité dans les institutions d'enseignement secondaire / Enrolment and tuition fees to independent secondary educational institutions	
	4—Classes spéciales pour certains enfants / Special classes for certain children	
	5—Livres de classe / Text-books	
	6—Livres de bibliothèques scolaires / School library books	
	7—Transport des élèves / Conveyance of pupils	
	8—Construction, agrandissement et réparations d'écoles / Construction, enlargement and repairs of schools	
	9—Commission des écoles catholiques de Montréal, Bureau métropolitain des écoles protestantes de Montréal, Commission des écoles catholiques de Québec et Bureau des écoles protestantes de Québec métropolitain / Montréal Catholic School Commission, Protestant School Board of Greater Montréal, Catholic School Commission of Québec and Protestant School Board of Greater Québec	
	10—Subventions spéciales à certaines commissions scolaires / Special grants to certain school boards	
	11—Autres subventions / Other grants	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	
320	S1—Paiement des emprunts de certaines commissions scolaires / Payment of loans of certain school boards, 4-5 Eliz. II, c. 39 et amendements	
328	10—Aide aux étudiants, y compris bourses / Students aid, including scholarships:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles / Day and night special courses and additional remuneration	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
15,000.00	14,000.00	5,686.09		8,313.91
225,000.00	225,000.00	125,607.39		99,392.61
30,000.00	30,000.00	6,347.18		23,652.82
80,000.00	80,000.00	8,085.29		71,914.71
3,000.00	3,000.00	2,247.80		752.20
509,000.00	509,000.00	281,901.08		227,098.92
		550.00	550.00	
509,000.00	509,000.00	281,351.08	550.00	227,098.92
26,000,000.00	26,000,000.00	26,000,000.00		
78,000,000.00	78,000,000.00	78,000,000.00		
6,050,000.00	6,050,000.00	6,046,925.00		3,075.00
1,000,000.00	1,688,925.00	1,688,925.00		
5,500,000.00	5,575,000.00	5,574,729.00		271.00
700,000.00	700,000.00	700,000.00		
19,000,000.00	19,000,000.00	18,999,032.00		968.00
50,300,000.00	50,300,000.00	43,015,127.68		7,284,872.32
37,500,000.00	36,736,075.00	36,736,075.00		
71,000,000.00	71,000,000.00	70,999,999.09		.91
50,000.00	50,000.00	13,300.00		36,700.00
295,100,000.00	295,100,000.00	287,774,112.77		7,325,887.23
18,000,000.00	18,000,000.00	4,429,973.74	910,809.78	*14,480,836.04*
277,100,000.00	277,100,000.00	283,344,139.03	910,809.78	*7,154,948.81*
3,660,000.00	3,660,000.00	3,655,255.10		4,744.90
280,760,000.00	280,760,000.00	286,999,394.13	910,809.78	*7,150,203.91*
401,800.00	401,800.00	363,947.31		37,852.69
2,000.00	2,000.00	873.11		1,126.89
14,000.00	14,000.00	11,514.08		2,485.92

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

4—Articles de bureau, impressions et papeterie / Office supplies, printing and stationery
5—Télégrammes, messageries et transport / Telegrams, express and transportation
6—Assurances, loyers et taxes / Insurance, rent and taxes
7—Matériel de cours, ameublement d'ateliers et de laboratoires / Teaching supplies, furnishing of workshops and laboratories
8—Bourses d'études / Scholarships
9—Allocations aux élèves / Allowances to students
10—Dépenses de cours et frais d'enseignement / Expenses of courses and tuition fees
11—Honoraires et dépenses: jurys et comités / Fees and expenses: boards and committees
12—Autres dépenses / Other expenses
13—Remboursement au Gouvernement du Canada / Reimbursement to Government of Canada

Moins remboursements / Less reimbursements

330 S2—Écoles secondaires indépendantes: subventions / Secondary independent schools: grants, S.R., c. 238

332 S3—Instituts familiaux: subventions / Family institutes: grants, S.R., c. 238

333 COLLÈGES CLASSIQUES / CLASSICAL COLLEGES

S4—Subventions / Grants, S.R., c. 238

S5—Subventions / Grants, S.R., c. 239

334 ÉCOLES NORMALES / NORMAL SCHOOLS

S6—Subventions / Grants, S.R., c. 238

S7—Subventions / Grants, S.R., c. 239

334 UNIVERSITÉ LAVAL ET INSTITUTIONS AFFILIÉES
UNIVERSITÉ LAVAL AND AFFILIATED INSTITUTIONS

Université Laval:

11—Subvention / Grant

S8—Subvention / Grant, S.R., c. 239

S9—Subvention à l'Institut biologique / Grant to Biological Institute, 20 Geo. V, c. 8

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
45,000.00	45,000.00	43,567.26		1,432.74
1,500.00	1,500 00			1,500.00
3,600.00	3,600.00			3,600.00
50,000 00	50,000 00	29,892 23		20,107.77
20,000,000 00	19,841,000 00	18,590,460 00		1,250,540.00
230,000 00	230,000 00	150,290 97		79,709 03
250,000 00	250,000 00	192,028 54		57,971 46
25,000.00	25,000.00	13,853 79		11,146 21
35,000 00	35,000 00	21,285.72		13,714.28
	159,000 00	158,945 00		55.00
21,057,900.00	21,057,900.00	19,576,658 01		1,481,241 99
8,830,000.00	8,830,000.00	8,341,472.86	6,247,980.18	*6,736,507.32*
12,227,900.00	12,227,900 00	11,235,185.15	6,247,980.18	*5,255,265 33*
2,650,000.00	2,650,000.00	2,488,075.00		161,925.00
625,000.00	625,000.00	630,300.00		*5,300 00*
5,850,000.00	5,850,000.00	5,815,250.00		34,750.00
4,150,000.00	4,150,000.00	4,240,754.91		*90,754.91*
10,000,000.00	10,000,000.00	10,056,004.91		*56,004.91*
1,825,000 00	1,825,000 00	1,542,200.00		282,800 00
880,000.00	880,000 00	853,337.75		26,662.25
2,705,000 00	2,705,000 00	2,395,537.75		309,462 25
8,788,500.00	8,788,500.00	8,788,500.00		
1,085,000 00	1,085,000.00	1,040,023 26		44,976.74
50,000 00	50,000 00	50,000 00		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

S10—Subvention à l'École des mines, de géologie et de métallurgie / Grant to the Mining, Geological and Metallurgical School, 2 Geo. VI, c. 15

12—Subvention à la Faculté d'arpentage et de génie forestier / Grant to the Surveying and Forestry Faculty

Faculté de commerce:

13—Subvention / Grant

S11—Subvention / Grant, S.R., c. 239

École de commerce de Chicoutimi:

14—Subvention / Grant

S12—Subvention / Grant, S.R., c. 239

École des sciences domestiques:

15—Subvention / Grant

S13—Subvention / Grant, S.R., c. 239

Autres institutions affiliées / Other Affiliated Institutions:

S14—Subventions / Grants, S.R., c. 239

335 UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL ET INSTITUTIONS AFFILIÉES
UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL AND AFFILIATED INSTITUTIONS

Université de Montréal:

16—Subvention / Grant

S15—Subvention / Grant, S.R., c. 239

S16—École d'hygiène: subvention / School of Health: grant, 10 Geo. VI, c. 5

Écoles des hautes études commerciales:

17—Subvention / Grant

S17—Subvention / Grant, S.R., c. 239

École polytechnique:

18—Subvention / Grant

S18—Subvention / Grant, S.R., c. 239

École d'optométrie:

19—Subvention / Grant

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
100,000 00	100,000 00	100,000 00		
15,000 00	15,000.00	15,000 00		
147,000.00	147,000.00	147,000.00		
130,000.00	130,000 00	120,516.08		9,483 92
22,000.00	22,000.00	22,000.00		
30,000.00	30,000 00	29,556 95		443.05
29,000.00	29,000.00	29,000.00		
22,000.00	22,000.00	21,738.66		261.34
95,000.00	95,000 00	104,307.43		*9,307.43*
10,513,500.00	10,513,500.00	10,467,642.38		45,857.62
9,229,000.00	9,229,000.00	9,229,000.00		
1,100,000.00	1,100,000.00	1,041,548.78		58,451.22
40,000.00	40,000.00	40,000.00		
658,000.00	658,000.00	658,000 00		
145,000 00	145,000.00	150,645.10		*5,645.10*
1,653,000.00	1,653,000.00	1,653,000 00		
265,000.00	265,000.00	267,919.45		*2,919.45*
77,000.00	77,000.00	77,000.00		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

S19—Subvention / Grant, S.R., c. 239

Autres institutions affiliées / Other Affiliated Institutions:

S20—Subventions / Grants, S.R., c. 239

335 McGILL UNIVERSITY ET INSTITUTIONS AFFILIÉES
McGILL UNIVERSITY AND AFFILIATED INSTITUTIONS

McGill University:

20—Subvention / Grant

S21—Subvention / Grant, S.R., c. 239

S22—Subvention pour l'éducation protestante et pour la formation des instituteurs / Grant for Protestant education and for training of teachers, 19 Geo. V, c. 4

S23—Subvention / Grant, 6 Geo. VI, c. 21

Macdonald College Normal School, Ste-Anne-de-Bellevue:

21—Subvention / Grant

Presbyterian College, Montréal:

S24—Subvention / Grant, S.R., c. 239

United Theological College, Montréal:

S33—Subvention / Grant, S.R., c. 239

336 UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE ET INSTITUTIONS AFFILIÉES
UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE AND AFFILIATED INSTITUTIONS

Université de Sherbrooke:

22—Subvention / Grant

S25—Subvention / Grant, S.R., c. 239

Institutions affiliées / Affiliated Institutions:

S26—Subventions / Grants, S.R., c. 239

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
15,000.00	15,000.00	14,873.82		126.18
310,000.00	310,000.00	272,877.39		37,122.61
13,492,000.00	13,492,000.00	13,404,864 54		87,135.46
5,117,000.00	5,117,000.00	5,117,000 00		
2,080,000 00	2,080,000 00	2,066,316.84		13,683.16
25,000.00	25,000.00	25,000.00		
20,000.00	20,000 00	20,000.00		
274,000.00	274,000.00	274,000.00		
5,000.00	5,000.00	3,432.42		1,567.58
		3,051.04		*3,051.04*
7,521,000.00	7,521,000.00	7,508,800.30		12,199.70
2,228,610.00	2,228,610.00	2,228,610.00		
300,000.00	300,000.00	241,413.54		58,586.46
47,000.00	47,000.00	41,189.04		5,810.96
2,575,610.00	2,575,610.00	2,511,212.58		64,397.42

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
336	BISHOP'S UNIVERSITY	
	23—Subvention / Grant	
	S27—Subvention / Grant, S.R., c. 239	
336	SIR GEORGE WILLIAMS UNIVERSITY	
	24—Subvention / Grant	
	S28—Subvention / Grant, S.R., c. 239	
336	LES FACULTÉS DE LA COMPAGNIE DE JÉSUS MONTRÉAL	
	S29—Subvention / Grant, S.R., c. 239	
337	ASSOCIATION ATHLÉTIQUE NATIONALE DE LA JEUNESSE	
	S30—Subvention / Grant, 8-9 Eliz. II, c. 19	
	25—Subventions additionnelles / Additional grants, 8-9 Eliz. II, c. 19 et amendements	
337	26—Coopération avec l'extérieur, y compris subventions / External cooperation, including grants:	
	1—Administration:	
	1—Traitements et allocations / Salaries and allowances	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Autres dépenses / Other expenses	
	2—Accord avec la France / Agreement with France:	
	1—Accord avec l'ASTEF / Agreement with ASTEF	
	2—Accord d'éducation / Education agreement	
	3—Rémunérations et autres dépenses pour les enseignants dans les pays en voie de développement / Teachers' remuneration and other expenses in countries in progress of development	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
338	27—Subventions spéciales / Special grants	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
388,000.00	388,000.00	388,000.00		
125,000.00	125,000.00	127,190.23		*2,190.23*
513,000.00	513,000.00	515,190.23		*2,190.23*
453,000.00	453,000.00	453,000.00		
670,000.00	670,000.00	651,519.39		18,480.61
1,123,000.00	1,123,000.00	1,104,519.39		18,480.61
20,000.00	20,000.00	17,162.10		2,837.90
40,000.00	40,000.00	40,000.00		
188,000.00	188,000.00	188,000.00		
228,000.00	228,000.00	228,000.00		
70,400.00	70,400.00	17,211.87		53,188.13
5,000.00	5,000.00	4,447.60		552.40
5,000.00	5,000.00	3,534.79		1,465.21
150,000.00	150,000.00	74,065.53		75,934.47
600,000.00	600,000.00	231,273.12		368,726.88
1,150,000.00	1,150,000.00			1,150,000.00
1,980,400.00	1,980,400.00	330,532.91		1,649,867.09
1,150,000.00	1,150,000.00	2,150.00	2,150.00	*1,150,000.00*
830,400.00	830,400.00	328,382.91	2,150.00	499,867.09
3,125,000.00	3,125,000.00	3,124,754.83		245.17
		22,511.73	8,000.00	14,511.73
3,125,000.00	3,125,000.00	3,102,243.10	8,000.00	14,756.90

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

339 28—Service des examens / Examination Branch:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
4—Dépenses d'examens / Examination expenses
5—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

340 29—Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Matériel, articles de bureau, impressions, achat, entretien et location d'équipement / Equipment, office supplies, printing, purchase, maintenance and rental of equipment
4—Honoraires / Fees
5—Exécution de travaux / Work to be carried out
6—Autres dépenses / Other expenses

341 S31—Arbitrage / Arbitration, 13 Geo. VI, c. 52

S32—Régime de retraite des enseignants / Teachers pension plan, 13-14 Eliz. II, c. 68 (Service transporté au ministère des Finances / Service transferred to Dept. of Finance, page 427).

341 30—Conseil supérieur de l'éducation, comités et commissions / Superior Council of Education, committees and commissions:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Matériel, articles de bureau et impressions / Equipment, office supplies and printing
4—Allocations de présence, frais de déplacement et de séjour / Attendance allowances, travelling expenses and living allowances
5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

342 31—Commission royale d'enquête sur l'enseignement / Royal Commission of Inquiry on Education:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage et allocations de séjour / Travelling expenses and living allowances
3—Frais de bureau / Office expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
231,700.00	231,700.00	205,322.32		26,377.68
8,000.00	8,000.00	5,350.17		2,649.83
150,000.00	150,000.00	136,753.50		13,246.50
600,000.00	600,000.00	563,707.87		36,292.13
10,000.00	10,000.00	5,035.80		4,964.20
999,700.00	999,700.00	916,169.66		83,530.34
150,000.00	150,000.00	143,844.97	100.00	*6,255.03*
849,700.00	849,700.00	772,324.69	100.00	77,275.31
245,800.00	245,800.00	177,018.82		68,781.18
4,000.00	4,000.00	1,670.42		2,329.58
245,000.00	185,000.00	107,969.13		77,030.87
120,000.00	130,000.00	130,000.00		
391,000.00	441,000.00	296,148.52		144,851.48
20,000.00	20,000.00	2,038.00		17,962.00
1,025,800.00	1,025,800.00	714,844.89		310,955.11
60,000.00	60,000.00	61,899.03		*1,899.03*
127,000.00	127,000.00	99,397.19		27,602.81
15,000.00	18,000.00	16,738.06		1,261.94
20,000.00	20,000.00	19,628.93		371.07
150,000.00	147,000.00	109,956.70		37,043.30
20,000.00	20,000.00	14,611.11		5,388.89
332,000.00	332,000.00	260,331.99		71,668.01
		335.00	335.00	
332,000.00	332,000.00	259,996.99	335.00	71,668.01
86,000.00	86,000.00	77,474.09		8,525.91
24,000.00	24,000.00	15,966.30		8,033.70
3,000.00	3,000.00	695.88		2,304.12

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	4—Articles de bureau, impressions et abonnements / Office supplies, printing and subscriptions	
	5—Impression et traduction de rapports / Printing and translation of reports	
	6—Recherches: spécialistes et étudiants / Studies: specialists and students	
343	32—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
343	34—Commission d'enquête sur la Commission des écoles catholiques de la Cité de Jacques-Cartier, la Commission des écoles catholiques de Verdun et les Commissaires d'écoles de la municipalité d'Alma / Commission of Inquiry into the Catholic School Commission of the City of Jacques-Cartier, the Catholic School Commission of Verdun and the School Commissioners for the Municipality of Alma	
344	35—Écoles de pêcheries / Fishery schools (voir ministère de l'Industrie et commerce / see Dept. of Industry and Commerce, page 446):	
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Matériaux, fournitures et approvisionnements, véhicules moteurs et bateaux / Materials, equipment and supplies, motor vehicles and boats	
	6—Pension et transport / Board and transportation	
	7—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
345	36—Recherches, enseignement et information, y compris subventions et bourses / Research, education and information, including grants and scholarships (voir ministère de l'Agriculture et colonisation / see Dept. of Agriculture and Colonization, page 182).	
	1—Administration:	
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages	
	2—Honoraires / Fees	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies	
	6—Allocations et bourses / Allowances and scholarships	
	7—Transport et autres dépenses / Transportation and other expenses	
	2—École d'agriculture / Agricultural School, Ste-Martine:	
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
3,000.00	3,000.00	1,295.70		1,704.30
188,000.00	188,000.00	149,399.25		38,600.75
13,000.00	13,000.00	12,171.94		828.06
317,000.00	317,000.00	257,003.16		59,996.84
250,000.00	250,000.00	169,415.03		80,584.97
		10,231.80	10,231.80	
250,000.00	250,000.00	159,183.23	10,231.80	80,584.97
40,000.00	40,000.00	38,089.73		1,910.27
88,155.83	88,155.83	78,789.63		9,366.20
2,842.73	2,842.73	2,821.33		21.40
2,113.28	2,113.28	2,065.91		47.37
2,975.96	2,975.96	1,864.13		1,111.83
46,183.34	46,183.34	31,529.39		14,653.95
40,331.78	40,331.78	19,333.27		20,998.51
1,822.48	1,822.48	1,398.64		423.84
184,425.40	184,425.40	137,802.30		46,623.10
79,127.99	79,127.99	610.29	450.00	*78,967.70*
105,297.41	105,297.41	137,192.01	450.00	*32,344.60*
37,273.53	37,273.53	35,293.01		1,980.52
3,750.00	4,450.00	4,400.00		50.00
35,000.00	34,300.00	17,989.74		16,310.26
15,000.00	15,000.00	7,678.11		7,321.89
6,000.00	6,000.00	1,202.84		4,797.16
8,700.00	8,700.00	5,908.00		2,792.00
3,400.00	3,400.00	2,542.20		857.80
38,388.30	38,388.30	34,478.28		3,910.02
600.00	600.00	547.71		52.29
15,000.00	22,000.00	20,394.30		1,605.70

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	4—Entretien et réparations / Maintenance and repairs	
	5—Autres dépenses / Other expenses	
	3—École d'agriculture / Agricultural School, Caplan:	
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Matériaux, fournitures et approvisionnements / Materials, equipment and supplies	
	4—Allocations et bourses / Allowances and scholarships	
	5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses	
	4—Écoles moyennes et orphelinats agricoles / Intermediate agricultural schools and orphanages:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Subventions / Grants	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
	Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:	
346	33—Achat, construction et transformation d'immeubles / Purchase, construction and alteration of immoveables:	
	1—Achat de terrain / Purchase of land	
	2—Achat, construction et transformation d'immeubles / Purchase, construction and alteration of immoveables	
	3—Achat d'ameublement et d'équipement / Purchase of furnishings and equipment	
	4—Construction d'un navire pour la formation professionnelle des pêcheurs / Construction of a ship for the fishermen's professional training, Grande-Rivière	
	5—Construction d'une école d'agriculture / Construction of an agricultural school, Caplan	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
	Dépenses extraordinaires / Extraordinary Expenditures:	
371	Loi du financement des investissements universitaires / University investments financing Act, 9-10 Eliz. II, c. 34 et amendements	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
13,500.00	13,500.00	148.56		13,351.44
5,800.00	8,300.00	7,825.42		474.58
14,859.76	14,859.76	8,621.21		6,238.55
1,000.00	1,000.00	402.83		597.17
4,400.00	4,400.00	1,255.37		3,144.63
6,900.00	6,900.00	6,384.50		515.50
3,400.00	3,400.00	3,277.57		122.43
160,345.34	160,345.34	137,150.84		23,194.50
480,600.00	471,100.00	365,776.66		105,323.34
853,916.93	853,916.93	661,277.15		192,639.78
		6,135.28	900.00	5,235.28
853,916.93	853,916.93	655,141.87	900.00	197,875.06
399,019,138.34	**399,019,138.34**	**395,864,423.82**	**9,395,565.50**	***6,240,850.98***
37,861,000.00				
	875,000.00	174,894.93		700,105.07
	33,777,000.00	16,823,233.18		16,953,766.82
	3,000,000.00	2,800,794.09		199,205.91
450,000.00	450,000.00			450,000.00
386,100.00	595,100.00	511,488.81		83,611.19
38,697,100.00	38,697,100.00	20,310,411.01		18,386,688.99
27,528,075.00	27,528,075.00	14,077,937.63	4,300,069.09	*17,750,206.46*
11,169,025.00	**11,169,025.00**	**6,232,473.38**	**4,300,069.09**	**636,482.53**
		34,558,036.03		*34,558,036.03*
410,188,163.34	**410,188,163.34**	**436,654,933.23**	**13,695,634.59**	***40,162,404.48***

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 1		5,220,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1		184,100.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738 '65	6,700.00	
A.C. / O.C. 2336 '65	1,700.00	8,400.00
Moins service transféré au ministère des Finances / Less service transferred to Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1654 '65		26,000.00
		$ 5,386,500.00
Dépenses / Expenditures		4,166,842.20
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		220.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		4,166,622.20
Comptes à recevoir / Accounts receivable		220.00
		$ 4,166,842.20
Dépensé en moins / Unexpended		$ 1,219,657.80

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et autres dépenses Fees and other Expenses	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
1-1	2,926,639.73				2,926,639.73
1-2		229,467.34			229,467.34
1-3				36,992.60	36,992.60
1-4				308,895.56	308,895.56
1-5				28,072.55	28,072.55
1-6				24,242.15	24,242.15
1-7			1,390.25	227,969.31	229,359.56
1-8			299,997.24		299,997.24
1-9			49,844.25	33,331.22	83,175.47
					4,166,842.20
M.F. 12 (1964/65)	134.24				134.24
	2,926,773.97	229,467.34	351,231.74	659,503.39	4,166,976.44

Traitements / Salaries ($2,926,773.97) Frais de voyage / Travelling Expenses ($229,467.34):

Ministre / Minister:		
Gérin-Lajoie, L'hon. Paul		9,095.95
Sous-ministre / Deputy-Minister:		
Tremblay, Arthur	24,498.47	4,080.81
Associés / Associate:		
Billings, Howard-S.	19,999.89	3,640.86
Pagé, Joseph-L.	19,999.89	2,467.02
Adjoint / Assistant:		
Bergeron, Gilles	18,665.54	4,302.95
Allard, Lionel	11,946.73	
Allen, Blanche	5,841.57	
Amyot, Jean-Claude	7,300.34	
Anger, Bernard	5,271.12	
Annett, Kenneth-H.	12,146.15	2,675.90
Arsenault, Gérard	6,904.00	
Asselin, Jean-Rémi	6,466.29	2,512.15
Audet, Jules	6,091.59	2,466.53
Auger, Maurice	11,946.73	
Baribeau, Laurent	7,514.29	
Beaudoin, Louis-Ph.	8,603.46	
Beauregard, Daniel	9,910.03	
Bédard, Émile	5,841.57	3,952.38
Bégin, Guy	6,841.67	3,171.74

Bélanger, J.-Édouard	10,988.27	
Bélanger, Paul-Émile	5,392.23	
Belcourt, Gilles	10,234.19	1,948.62
Bélisle, Alvine	10,009.99	
Belleau, Arthur	5,092.15	
Belleau, Marie-Louise	5,225.33	
Belzile, Louis	7,323.13	1,848.55
Benoist, Hervé	8,588.40	
Benoît, Raymond	6,524.37	1,875.67
Bergeron, Guy	9,314.64	
Bergeron, Jean-Jacques	13,999.82	
Bergeron, Maurice	6,841.67	
Bernatchez, Jean-Chs	10,988.27	
Billon, Pierre	12,146.70	3,689.14
Bilodeau, Charles	10,094.38	
Bisson, Gilles	10,188.39	
Blanchet, André	5,841.57	4,122.64
Blondeau, Marc-Aurèle	8,673.96	
Blouin, Chs-Émile	6,990.31	
Boisvert, Robert-A	10,608.00	1,779.76
Bolduc, Claude	7,798.64	
Bonneau, Julien	8,667.98	
Bournival, Jean-Paul	2,712.23	1,804.53
Brault, Marcel	10,988.27	
Charland, Jacques	7,602.58	
Clavet, J.-Benoît	8,481.02	
Colard, Mme Rita-G	8,259.54	
Conti, Raymond	8,714.33	
Costello, Raymond-F	12,146.70	
Côté, M.-Gérard	7,196 49	
Côté, René	5,054.69	
Coulombe, Roger	6,591.64	
Couture, David	6,490.95	
Couture, Jean	4,580 61	2,746.45
Davignon, Marie-Jeanne	5,743 63	
Décary, Philippe	6,490.26	
Demers, Claude	6,091.59	
Demers, Robert	5,051.15	
De Rome, Jacques	7,659.64	
Desbiens, Frère Jean-P	11,999.87	
Desrosiers, Gérard-U	9,210.92	
Dionne, Réal	10,009.81	
Doddridge, Philip	7,329.85	
Dolbec, Louis	9,313.40	
Domey, Alfred	6,841.67	3,300.42
Dubois, Vincent	7,659.64	
Dubuc, Jean-Paul	12,346.67	
Dugas, Joseph-B	2,597.16	1,770 64
Dumont, J.-Alfred	6,135.52	
Dumont, Pierre-Grégoire	6,216.26	
Dupuis, François-A	6,091.59	
Farrell, Roger	10,659 67	
Faucher, Thérèse-Annette	5,990 21	
Fisher, Mme Mabel-D	5,743.63	
Fontaine, Pierre	6,591 64	
Fontaine, Mme Suzanne-M	7,003.17	
Fortin, Léopold	7,490 36	
Fournier, Paul-André	10,499.72	
Francoeur, Kathleen	13,665.57	1,613.70
Frenette, Claude	6,761.36	
Gagnon, Adolphe	10,510 04	
Gagnon, Clermont	8,459.53	
Gagnon, J.-Aurèle	12,346.12	3,025.26
Garneau, Jean-L	8,609.96	
Gauthier, Germain	15,999.75	3,377 43
Gendron, Michel	7,495.81	
Gingras, Robert	5,689.16	
Giroux, André	21,281.28	
Giroux, Gaston	5,092.15	
Grégoire, Mme Françoise-D	7,719.72	
Gross, Gérald	5,692.04	
Guérin, Roger	8,609.96	1,752.03
Haeberlé, Roger	6,388.90	1,608 06
Hébert, Conrad-J	10,170.75	
Hébert, Guy	11,146.71	
Hudon, Aurèle	4,594.42	2,000.97
Huet, René	6,841.67	2,330 11
Jean, Raymond	5,118.23	
Joly, Jean-Marie	15,999.75	
Julien, Robert	10,814.53	
Labbé, Lionel	7,091.69	
Labonté, Thérèse	8,901.21	
Labrie, Jean-Marc	6,047.74	
Lacombe, André	9,409.98	
Lafleur, François	11,353.26	
Lafrance, Pierre	6,135.50	
Laliberté, J.-Bernard	10,988.27	
Lamoureux, Chs-Édouard	7,366.63	1,767.98
Langlois, Georges	6,443.00	
Laplante, Jean-Claude	5,841.57	
Laplante, Raymond	5,501.16	
Laquerre, Françoise	5,716.22	
Larochelle, Normand	7,988.95	
Larose, Gérard	12,580.64	
Lavigne, Gilles	11,184 48	1,896.56
Leclerc, Chs-Eugène	6,490 26	3,097.46
Leclerc, Roland	6,591.64	3,389.51
Lelièvre, Jean-François	4,580.61	2,792.87
Lemieux, Fernand	11,946.73	
Lemire, Claude-Philippe	6,716 31	1,680 60
Lessard, Camille	7,287.54	
Lessard, Jean	10,059 53	
Little, Lloyd-George	8,975.24	1,711.92
Lussier, Yvon	6,536.01	
Malouin, Eugène	5,092.15	
Marchand, Ls-Philippe	5,892.27	
Marquis, Roméo	5,092.15	
Martin, Gérald-A	8,841.62	
Martin, Pierre	10,803.39	
Martin, Yves	15,665.51	
Massicotte, Gabriel	5,904.11	
McCullogh, William-C	10,999.77	2,080.87
Messier, Guy	5,394.40	
Methé, Jean	11,499.60	
Miller, Philippe-Auguste	10,988 27	
Montreuil, Chs-Auguste	6,841.67	2,788.42
Moreau, Antonin	13,999 82	1,971.34
Morin, Marc	7,761.99	
Morin, Robert-P	13,654.61	
Mousseau, Ovide	5,967.41	
Nadeau, Rosaire	7,205.42	
Ouellet, Fernand	7,443 10	
Ouellet, Pierre	6,966 34	3,547.48
Owen, Eivion	13,999 82	
Pageau, Victor	9,581.96	
Papillon, Paul	6,371.82	
Paradis, Jacques	6,966 34	2,259 99
Paré, Jean	10,059.53	3,967.97
Parent, Charles	7,988.95	
Patry, Jean-Claude	7,494 31	

Pelletier, J.-Antonio	13,999.82	
Pelletier, Jean-B.	5,092.15	
Piché, Gilles	10,009.81	
Poulin, Gérard	8,576.89	
Pouliot, Ghislain	7,316.76	
Proteau, Maurice	5,841.57	2,431.43
Proulx, Jean-Paul	9,709.92	
Raby, Irénée	7,091.69	
Raby, Jean-Marie	5,817.60	
Racine, Robert	10,044.03	
Raiche, Rémi	6,841.67	3,209.33
Rioux, Lucienne	6,091.59	
Roberge, Albert	7,252.66	
Robichaud, Jacques	9,910.03	
Rockwell, Gérald-A.	11,946.73	
Rompré, Florian	10,569.70	
Ross, J.-Léopold	7,341.72	
Rossignol, Léo	11,946.73	
Rouette, Chs-Édouard	6,091.59	3,921.10
Rouleau, Cécile	7,047.84	
Rouleau, Napoléon	6,654.17	
Roy, Gilles	4,580.61	2,541.64
Roy, Jacques	6,212.13	
Roy, Jean-Guy	5,218.23	
Roy, Martial	6,591.64	
Ruel, Roger	11,946.73	
Ruel, Vilmont	5,591.55	
St-Jacques, André	11,946.73	
St-Yves, Maurice	8,227.23	
Samson, Roger	7,321.55	
Simard, Louis-A.	7,341.72	
Simard, Réal	7,257.93	
Sinclair, Léopold	5,123.06	
Sirois, Marcel	7,207.64	
Soeur Marie-Rose-Anne	7,988.95	
Stewart, Bernard	6,966.34	2,602.37
Tanguay, Denis	12,820.01	
Thibeault, J.-Lionel	11,146.71	
Thibert, Clément	12,146.70	4,819.97
Tousignant, Mme Marcelle-T.	5,491.05	
Tremblay, Olivier	11,146.71	
Tremblay, Paul-André	6,591.64	
Tremblay, Réal	6,588.96	
Trottier, François	7,389.40	
Turcotte, Céline	6,841.67	
Turcotte, Marcelle	9,709.92	
Turgeon, Jean	9,559.48	
Vaillancourt, Claude	4,580.61	1,930.62
Vallières, Armand	6,230.58	
Vaugeois, Denis	6,708.17	1,896.17
Villemure, Roger	2,712.23	1,710.96
Vinette, Roland	15,999.75	
White, Sylvester-F.	13,999.82	
Wyse, Robert-Nicholson	10,209.97	1,952.08
Young, Harold-G.	13,999.82	
Zigby, Jacques-E.	7,940.92	2,715.51

Autres traitements / Other salaries: (576) 1,168,599.48; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 5,517.95. Frais de voyage / Travelling expenses: Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 5,381.65. Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: 82,441.27.

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses ($351,231.74):

Bélanger, Dallaire, Gagnon & Associés, 6,043; Marc Brière, 11,597.95; Chabot, Fortier, Hawey & Associés, 17,197; Commission des Écoles catholiques de Montréal, 45,000; C.R.O.P. Inc., 9,000; McDonald Currie & Co., 23,530.25. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 238,863.54.

Fournisseurs / Suppliers ($659,503.39):

A.B. Machines Inc., 4,403.32; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 7,786.76; J.-B. Baillargeon Express Ltée, 3,193.40; Charles Boulanger, 2,968.75; Boulevard G.M.C. Inc., 4,411; Charles Bruning Co. Canada Ltd., 15,339.03; Cabana, Séguin & Associés Inc., 8,841.50; Canadien National: fret / freight, 3,789.94, télécommunications, 10,606.73; Canadien Pacifique: messageries / Express, 2,969.75, télécommunications, 3,139.23; Cie Dominion Blank Book Ltée, 2,773.61; Cie T.-J. Moore Ltée, 3,426.22; Clément & Clément Inc., 3,482.75; Cie de l'Éclaireur Ltée, 6,309.32; Cossette & Dupuis, 8,694; Pierre DesMarais Inc., 3,370.21; Drummond Business Forms Ltd., 9,835.33; Éditions Marquis Ltée, 3,720.57; Encyclopedia Britannica Press, 23,344.15; Enveloppe Internationale Ltée, 10,156.20; Enveloppe Montréal Inc., 8,786.79; Enveloppe Québec Ltée, 10,103.46; Gagné & Fils Ltée, 3,050.10; Georges Galipeau, 4,350; General Binding Corp. Ltd., 4,539.77; Harpell's Press Co-Operative, 11,939.97; Imprimerie Gibraltar Inc., 4,932.66; International Business Machines Co. Ltd., 20,903.84; E. Lacouline Inc., 6,406.73; L'Action Sociale Ltée, 147,631.04; Joliette-P. Lemieux, 3,099.40; Librairie Garneau Ltée, 8,330.69; Lithorex Inc., 2,939; Manning Hobbs Press Ltd., 13,026.95; Minnesota Mining and Manufacturing of Canada Ltd., 4,975.15; Monroe International of Canada Ltd., 9,036; R.B.T. Printing and Litho Co. Ltd., 6,727.96; Émile Robitaille, 6,328.55; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 62,294.36; Stellar Publications Inc., 6,347.42; L.-P. Turgeon & Fils, 2,875.83; J.-C. Vallée Automobiles Inc., 4,812.27; Norman Wade Co. Ltd., 6,919.61; Xerox of Canada Ltd., 24,058.18. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 132,305.89; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 220.

Organisation et inspection des écoles
Organization and School Inspection

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2	2,705,000 00
Supplémentaire / Supplementary 1	24,400 00
	$ 2,729,400 00
Dépenses / Expenditures	2,017,907 07
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	100.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	2,017,807 07
Comptes à recevoir / Accounts receivable	100 00
	$ 2,017,907 07
Dépensé en moins / Unexpended	$ 711,492 93

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements et allocations / Salaries and Allowances	Frais de voyage / Travelling Expenses	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$
2-1	1,634,645.99			1,634,645.99
2-2		296,834.39		296,834.39
2-3			23,358.09	23,358.09
2-4			57,557.20	57,557.20
2-5			5,511.40	5,511.40
				2,017,907.07
M.F. 12 (1964/65)	3,375.29			3,375.29
	1,638,021.28	296,834.39	86,426.69	2,021,282.36

Traitements et allocations / Salaries and Allowances ($1,638,021.28) Frais de voyage / Travelling Expenses ($296,834.39):

Alain, Armand	10,303.42		Boudreau, Patrice	9,776 07	2,030.40
Alie, Armand	11,300.49	1,603.60	Boulard, Marcel	12,576 77	2,615.90
Allard, Rodolphe	9,663.20		Bourgault, J.-Léonard	10,900.98	3,569.71
Amos, George-King	9,663 20	2,803.63	Bourque, Jacqueline	3,792.23	3,093.38
Aubé, Clovis	9,663.20	3,153.01	Boutet, André	8,563.25	
Aubé, Joseph	10,303.42	1,559 21	Breau, Francis-Henry	10,263.10	2,117.20
Audet, Antonio	9,243.80		Breton, J.-A.	5,400 99	
Audet, J.-Adrien	9,163.16	2,421.07	Brillon, Arsène	9,963.03	
Baldwin, Murray-Wilcox	9,663.20	3,749.36	Bureau, Monique	5,892.27	1,510 10
Baril, Gérard	10,841.45	2,030.32	Cadieux, Gilbert	10,481.83	2,602 77
Beattie, J.-Ross	10,343 64	3,642.24	Cantin, Jean-Guy	9,395.59	2,617.98
Bégin, Marcel	9,279 38	2,634.57	Carrière, Léopold	10,303.42	
Bégin, Paul-Émile	10,500 72	3,040.17	Catterson, Jane-Hunter	10,481.83	2,393.74
Béland, Gaston	9,663.20	2,249.49	Chamberland, Oscar	9,395 59	4,460.19
Bélanger, Armand	9,518.76		Chouinard, Marc-Aurèle	5,015.24	2,282.37
Bélisle, Maurice	9,963.03		Cinq-Mars, Céline	3,172.89	3,945.26
Bellerive, Fernand	10,343.64		Cook, Harold-Sterling	6,990.31	
Bergeron, Léopold	9,663.20	1,833.32	Côté, Gérard	10,500.72	
Blanchet, Cyrice	9,663.20		Coulombe, Ghislain	9,476.09	4,202 56
Boily, Chs-Édouard	9,163.16		Courville, Raymond	5,743.63	
Boily, Thomas-Chase	10,303.42	1,716 72	Cyr, Georges	8,643.78	2,885.24
Boisvenue, Marcel	9,163 16		Desaulniers, Paul	10,343 64	

Dessureault, Eddy	9,963.03	1,909.78
Dion, Jos.-Elzéar	9,163.16	
Dolbec, Jean-Louis	10,706.10	2,001.98
Domingue, Céline	2,802.96	1,713.67
Drolet, Gilbert	9,511.74	
Dubuc, Paul	8,109.91	
Dufour, Jacques	9,785.39	
Dufour, Jos.-Eugène	11,451.06	2,775.86
Dumas, Lucien	10,303.42	2,445.96
Dumontier, Gérard	5,743.63	
Durand, Jean	9,268.28	3,400.22
Duval, J.-Amédée	9,163.16	
Émond, Gérard-F	6,841.67	
Faubert, Philippe	9,163.16	1,646.83
Faucher, Jean-Joseph	9,163.16	
Finn, Roderick	9,403.44	2,244.06
Gagnon, Cléophas	9,163.16	
Gagnon, Georges	9,163.16	
Gagnon, Jean-Baptiste	9,663.20	
Gagnon, Lucien	9,163.16	
Gagnon, Paul-Émile	10,501.15	2,372.81
Gagnon, Robert	10,318.63	1,676.62
Gélinas, Anselme	10,501.15	2,561.63
Gendreau, Henri	10,195.32	2,046.42
Girard, Camille	9,163.16	
Gosselin, Colette	6,841.67	
Gosselin, Pierre	9,163.16	3,479.17
Goulet, Elisée	10,303.42	3,182.11
Goulet, Maurice	10,003.35	2,123.66
Grandmont, Lucien	9,963.03	1,629.51
Gregg, George-K	9,663.20	
Grenier, Gérard	9,163.16	2,589.99
Grimard, Roger	9,163.16	1,829.42
Guay, Raymond-Marie	9,641.38	2,048.58
Guilmette, Lionel	10,195.32	
Guité, Raymond	10,500.72	3,726.94
Hall, Louise	5,892.27	1,860.29
Harvey, Philippe	10,576.07	
Heath, Franklin-D	10,343.64	2,147.34
Joly, Roland	9,963.03	
Kennedy, Jack-L.-D	8,863.07	2,540.27
Kilgour, Arline-M	5,892.27	2,314.47
Labossière, Lucien	9,703.42	2,146.25
Labrecque, Pierre-Eugène	9,163.16	
Labrecque, René	9,718.73	2,596.19
Lacasse, Cyprien	9,663.20	2,747.47
Lacroix, Ls-Philippe	9,463.24	1,524.24
Lafrance, Roland	9,703.42	
Lagacé, Théodoric	9,163.16	
Landry, Jean	9,163.16	3,667.35
Lanthier, Réal	9,163.16	2,276.64
Laperrière, Lucien	9,163.16	
Lapointe, Donat	10,988.27	
Laurin, Marthe-G	10,343.64	
Lavoie, Henri-Émile	10,303.42	
Lavoie, Paul-Édouard	10,303.42	
Lebel, Alphonse	9,163.16	
Leblanc, Yvon-E	9,163.16	
Lebleu, Roland	10,673.90	2,045.62
Lefrançois, Lucie	2,802.96	2,724.68
Le Maistre, Betty	9,403.44	1,858.92
Lemay, Bernard	10,318.63	2,258.68
Lessard, Geoffrey-R	10,343.64	
Letarte, Achille-Arthur	9,163.16	
Létourneau, Gérard	9,378.43	1,901.71
Léveillé, Arthur	9,703.42	1,622.29
Lindsay, Alex-M	10,999.77	2,598.27
Lirette, Marc-Arthur	9,163.16	
Lord, J.-N.-Émilien	6,341.62	
Marquis, Lionel	9,163.16	
Marquis, Abbé Roger	3,999.87	2,045.49
Martel, Paul-Émile	10,319.06	3,459.54
McCabe, Mme Grace	9,663.20	1,695.62
McGrath, Denis	8,764.64	
Ménard, Louis-Nazaire	5,044.06	
Mercier, Clermont	6,102.25	
Mercier, J.-E.-René	9,163.16	
Moreau, Réal	10,500.72	3,439.64
Nicole, Antonin	9,163.16	
Parayre, Émile	10,988.27	
Paré, Gérald	9,163.16	1,597.49
Paré, Julien	10,481.83	1,980.57
Pearson, Jean-Marc	10,551.06	
Perreault, Gérard	10,900.55	1,951.05
Pineault, Paul-Émile	7,799.99	3,908.24
Prince, Pierre	5,743.63	
Raymond, René	5,964.89	
Richard, Roland	10,063.16	4,152.19
Roberge, Charles-A	10,195.32	1,828.13
Rodrigue, Patrick	9,135.68	2,073.28
Ross, Collin-H	9,663.20	1,610.93
Rothfels, Horst-A	9,663.20	2,191.41
St-Laurent, Robert	11,300.92	3,156.60
Savard, Didier	9,163.16	
Steeves, William-Albert	10,343.64	2,830.95
Tanguay, Germain	10,435.28	2,151.55
Tessier, Gérard	9,163.16	2,421.82
Tétreault, Ernest-R	9,663.20	1,763.46
Théberge, Jean-Claude	10,318.63	2,057.57
Thériault, Jean	9,163.16	2,197.35
Tousignant, Cyrille	9,663.20	1,979.02
Tremblay, Henri	9,663.20	2,326.29
Tremblay, Léon	9,703.42	2,903.88
Trépanier, François	9,703.42	1,605.65
Turgeon, Léo	10,801.23	2,361.67
Upton, Dora-B	5,892.27	2,153.60
Vachon, Thérèse	3,207.19	2,438.98
Veillet, Jacques	8,643.78	
Veilleux, Lauréat-H	9,663.20	3,438.42
Veilleux, Lionel-A	9,395.59	1,786.97
Verville, Lucie	3,073.18	2,810.91
Wescott, Albert-Edson	8,728.06	1,757.11
Young, J.-Allan	9,086.13	2,095.95

Autres traitements / Other salaries: (77) 159,048.33; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 47,084.79; Gratification aux ayants droit / Gratuity to successors: 1,333.33. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 61,663.65.

Fournisseurs / Suppliers ($86,426.69):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 2,679.82; Éditions Sillery Ltée, 6,125; Imprimerie Forcier Ltée, 8,589.70; Librairie du Quartier Latin, 7,323.49; Lithographie Granger Enr., 11,037.55; Lithorex Inc., 2,809; Presses Mont-Royal Ltée, 13,384.80. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 34,377.33; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

Formation des maîtres: écoles normales et cours de perfectionnement
Teachers' Training: Normal Schools and Post-Graduate Courses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 3		5,811,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1		35,600.00
		$ 5,846,600.00
Dépenses / Expenditures		5,781,620.85
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Frais de scolarité / Tuition fees	404,061.17	
Pension des élèves / Students' board	202,453.08	
Divers / Miscellaneous	11,064.49	
	617,578.74	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	1,025.00	618,603.74
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		5,163,017.11
Comptes à recevoir / Accounts receivable		1,025.00
		$ 5,164,042.11
Dépensé en moins / Unexpended		$ 682,557.89

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Subventions Grants	Dépenses de cours Expenses of Courses	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
3-1	4,038,225.27						4,038,225.27
3-2		34,291.18					34,291.18
3-3						624,715.24	624,715.24
3-4						72,604.92	72,604.92
3-5						66,457.56	66,457.56
3-6						383,804.41	383,804.41
3-7				81,373.19		4,411.71	85,784.90
3-8					457,949.57		457,949.57
3-9			7,222.13			10,565.67	17,787.80
							5,781,620.85
M.F. 12 (1964/65)	10,342.69						10,342.69
	4,048,567.96	34,291.18	7,222.13	81,373.19	457,949.57	1,162,559.51	5,791,963.54

Traitements / Salaries ($4,048,567.96) Frais de voyage / Travelling Expenses ($34,291.18):

Adams, Juliette	8,209.53		Ayotte, Jean-Marie	9,699.85	
Allaire, J.-R.-Florent	8,299.82		Barrette, Albert	10,449.93	
Allard, Baudoin	7,661.37		Bazinet, Lucien	8,199.97	
Allard, Gaétan	7,595.07		Beaudry, Gérard	11,749.85	
Archambault, Jacques	6,945.12		Beauregard, Fernand	10,449.93	
Archambault, Jean-Guy	8,759.49		Beauséjour, J.-Jacques	9,034.54	
Auger, Abbé Georges	3,299.85	1,512.42	Bélanger, Louis	5,052.97	

Beraneck, Michel	5,633.84	
Bergeron, Bernard	7,624.17	
Bernard, Fernand	10,448.96	
Bernier, André-Albert	10,448.96	
Bernier, J.-J.-Irénée	10,449.93	
Bernier, Yvon	7,024.04	
Bettez, Jean-Paul	7,595.07	
Blackburn, J.-Marc	9,699.85	
Blain, Bernard	10,449.93	
Boisseau, Louis-Ph	11,749.85	1,568.09
Boisvert, Marcel	12,555.56	
Boivin, Justin	10,832.01	
Bouchard, Chs-Elzéar	8,299.82	
Bouchard, Ghislain	7,924.46	
Bouchard, Jean-Marie	7,659.53	
Bouchard, Louis-Marie	6,834.52	
Boucher, Joseph	10,449.93	
Boucher, Pierre	5,845.01	
Boucher, Réal	5,599.87	
Boudreau, Georges-Aimé	9,424.14	
Bouliane, Réal-Gérard	6,100.67	
Bourgault, Jean-Marcel	8,299.82	
Bourgault, Louise	7,924.11	
Bournival, Alcide	10,449.93	
Bournival, Simon	8,299.82	
Bourque, Joseph-Paul	8,199.97	
Boutin, Gérald	11,524.48	
Boutin, Jean-Eudes	9,034.54	
Breton, Laurent	8,949.79	
Breton, Roméo	8,199.97	
Bricault, Maurice	5,633.84	
Buteau, Magdelayne	7,802.03	
Caillé, André	7,429.08	
Cantin, Gabrielle	10,449.93	
Cardinal, Jacques	10,683.01	
Cardinal, Maurice	7,595.06	
Carnois, Bernard	8,117.82	
Caron, Didier-Maximin	8,199.97	
Caron, J.-Wilfrid	12,584.44	
Caron, Victor	8,299.82	
Carrier, Maurice	8,949.79	
Cauchon, Jean-Claude	8,399.93	
Champagne, Robert	9,801.75	
Charron, Marcel	7,490.08	
Choquette, Gérard	9,699.85	
Colpron, Bruno	9,699.85	
Colpron, Guy	10,923.89	
Corbeil, Jean-Claude	5,082.36	
Corriveau, Thuribe	8,299.82	
Couillard, Léon	10,135.31	
Coulombe, Marguerite	5,377.44	
Courval, Jean	10,923.89	
Coutu, Florentin	8,299.82	
Couture, J.-Allyre	10,449.93	
Creaghan, Ann	7,595.07	
Cusson, Jean	5,720.99	
Cyr, Ghislain	6,223.13	
D'Amours, Henri	6,199.77	
De Bray, Alain	8,949.79	
De Gouvea, Bernard	5,895.27	
De La Sablonnière, Jacques	6,094.92	
Delorimier, Jean-Claude	7,445.02	
Demers, Gilles	12,031.74	
Demontigny, Frédéric	8,949.79	
Denis, Roland	11,199.03	
Deschesnes, Jean-Claude	5,314.37	
Deshaies, Bruno	9,231.40	
Deslandes, Roger	6,311.14	
Desmarais, Gilles	9,699.85	
Desrosiers, Antoine	9,699.85	
Destrempes, Gaétan	5,198.10	
Dion, Paul-Émile	8,199.97	
Dionne, Henri	10,798.38	
Doiron, Alfred	6,594.97	
Dolbec, Euclide	8,199.97	
Dorval, Roland	9,124.06	
Dostie, Ronaldo	8,199.97	
Doucet, Paul-Émile	10,885.37	
Dowd, Leo	9,699.85	
Doyle, William	6,220.46	
Drolet, J.-Antoni	8,299.82	
Drolet, Jean-Claude	11,630.74	
Drouin, Denis	5,444.97	
Dubé, Gérald	8,224.09	
Duchesne, Paul	10,923.89	
Dufour, Robert	10,904.78	
Dufresne, Gilles	9,309.48	
Duggan, Lenore-Ann	6,799.94	
Dumas, Louise	5,657.98	
Dupré, Maurice	11,868.67	
Evrard, René	8,949.79	
Fahey, J.-Brendan	10,699.95	
Farand, J.-Marcel	10,749.75	
Farley, Charles-Henri	10,135.31	
Faucher, Jean-Noël	12,856.67	
Ferland, Marcel	9,724.08	
Fillion, Jacques	5,242.13	
Forest, Gilles	8,345.01	
Fouquette, Conrad	8,299.82	
Frankenberg, Herbert	7,354.70	
Frauley, Ronald-F	10,988.24	
Gallagher, Paul	12,683.38	
Gantcheff, Mme Hélène	7,759.54	
Garneau, Laurent	8,949.79	
Gaulin, Jean-Guy	8,824.10	
Gauvin, Georges-Antoine	8,949.79	
Gendreau, Benoît	6,421.51	
Gendron, Roger	10,174.01	
Genest, Roland	8,199.97	
George, Gerald	8,095.12	
Girard, Émilien	10,324.12	
Girard, Jeannine	7,354.70	
Gosselin, Benoît	10,449.93	
Gosselin, Frère Daniel	7,644.17	
Gosselin, Louis-de-G	9,309.48	
Gough, Edmund-St. John	9,699.85	
Gravel, Lucien	11,198.32	
Gravel, Pierre	10,449.93	
Guérin, Réginald	10,449.93	
Guilbault, Jean-Marie	8,199.97	
Guillemette, Armand	11,291.97	
Guindon, Jean-Bernard	5,903.15	
Guy, Gaston	9,145.02	
Hébert, Raymonde	7,555.99	
Henchey, Norman	8,319.06	
Hogue, Pierre	14,231.10	
Houde, Gérard	10,629.39	
Hubert, Rodrigue	5,474.12	
Hudon, Jean-Jacques	7,595.07	
Hug, Emil	6,069.54	

Huot, Paul	10,903.90	1,529.75
Jain, Mme Geneviève	5,198.23	
Jolois, Jean-Jacques	9,792.13	
Jomphe, Léonard	8,416.00	
Kennedy, Wilson	10,448.96	
Kilfoil, Raymond	8,216.02	
Labelle, Guy	9,034.54	
Labonté, Georges-Henri	8.524.15	
Labrecque, Jean	9,699.85	
Lacasse, Raoul	9,357.90	
Lacerte, Raynald	11,384.50	
Lachance, Roch-E	9,699.85	
Laferrière, Jean-Pierre	9,319.09	
Laflamme, Gérard	8,199.97	
Lafleur, Gérard	8,949.79	
Lafontaine, Albert	13,582.98	
Lafontaine, Claude	8,299.82	
Lajoie, Hector	8,949.79	
Lalancette, Louis-Marie	5,024.07	
Laliberté, Ronald	10,449.93	
Lalonde, Rémi	10,885.38	
Lamy, Jean-Maurice	11,305.11	
Lamy, Jean-Paul	8,209.53	
Landry, Peter-E	11,572.95	
Laperrière, André	7,577.34	
Larivière, Roland	10,449.93	
Larouche, Georges	7,924.11	
Lavallée, Marcel	5,338.60	
Lavery, Robert-E	8,345.01	
Lavigne, Claude	10,449.93	
Lavoie, Gaétan	7,324.09	
Lawlor, William	7,095.02	
Lebeau, Gérald	8,345.01	
Leduc, Hervé	11,225.51	1,877.70
Lefebvre, André	10,449.93	
Lefebvre, Bernard	10,449.93	
Legendre, Maurice	6,695.09	
Léger, Angelbert	10,832.01	
Lemieux, Jacques	5,311.35	
Lemire, Georges	8,345.01	
Lemire, Jacques	5,242.13	
Lepage, Bertrand	9,687.21	
Lepage, Jean-Marie	10,064.52	
Lessard, Clément	9,699.85	
Létourneau, Claude	10,699.95	
Levasseur, Roger	11,499.82	
Léveillé, Jean	8,209.53	
Lévesque, Jacques	9,699.85	
Leyder, Gabriel-E	6,069.54	
Lizotte, Yvon	9,630.21	
Locas, Claude	7,934.48	
Lynch, Arlene	6,791.75	
Mani, Judith	6,069.54	
Marcil, J.-E.-Rodolphe	8,199.97	
Massé, Laurent	10,449.93	
Massie, Jules	8,949.79	
Mathieu, Joseph-B	8,224.32	
Matte, André	6,118.06	
Matte, André-René	10,830.21	
McCracken, Edward-J	11,499.82	
McDonald, Yvan	6,069.55	
McGee, Henri-Paul	8,690.33	
McKenty, William	13,982.26	
Messier, Georges	8,949.79	
Michaud, Robert	6,845.00	
Mignault, Marius	7,624.17	
Milot, Arthur-F	8,949.79	
Modafferi, Dominic	9,601.90	
Morin, Jean	8,209.53	
Morin, Valmore	5,228.53	
Moussali, Roger	11,313.78	
Myre, Léo	8,949.79	
O'Hara, Martin	10,923.89	
Ouellette, Aquila	8,257.36	
Ouellette, Guy	9,783.63	
Papillon, Jean	10,106.44	
Patrice, Yvon	12,030.16	
Pelchat, Roland	11,964.40	
Perron, Louis	8,949.79	
Pinsonneault, Olivier	10,940.45	
Piquette, Roland	13,698.85	
Plante, Jean-Louis	9,295.13	
Plante, Jean-Marie	8,299.82	
Plante, M.-Paule	6,069.33	
Poirier, Chs-Aimé	9,699.85	
Potvin, Jacques	8,299.82	
Potvin, Paul-André	10,099.79	
Poulin, Louis-Norbert	10,449.93	
Poulin, Roger	12,999.00	
Pouliot, Lorenzo	8,410.00	
Primeau, Médéric-Roy	5,684.81	
Prince, Marcel	8,299.82	
Proulx, Joffre	10,449.93	
Provencher, André	11,898.88	
Pupo, Salvatore	8,949.79	
Rainville, Jacques	7,109.57	
Rapagna, Socrates	10,024.05	
Ratchford, Joseph-B	9,699.85	
René, J.-Ovide	8,949.79	
Richard, Jean-Yves	10,664.30	
Rioux, Jean	11,231.34	
Robert, Jean	12,196.70	
Robillard, Gérald	8,949.79	
Robin, Jean	7,345.05	
Robitaille, Gaston	9,153.01	
Rompré, Gérard	5,092.15	
Rousseau, François	10,923.89	
Roussel, Robert	9,630.21	
Roy, Émilien	8,199.97	
Roy, Valérien	12,373.34	
Roy, Yvan	7,276.84	
Rufiange, Gabriel	7,324.09	
Ryan, William	10,777.89	
St-Amour, Robert	9,375.75	
St-Denis, Jean-Claude	5,546.73	
St-Gelais, Yves	6,791.75	
St-Jean, Robert	10,031.80	
Savard, Joseph	11,898.88	
Séguin, Armand	6,791.75	
Simard, Vincent	7,924.11	
Simard, Yves	5,198.23	
Sister Mary-Fidelma	5,011.86	
Sister M.-of-Fatima	5,311.80	
Sister St. Mary-Desmond	6,499.85	
Sister St. Mary-of-the-Nativity	6,974.22	
Soeur Marie-de-l'Épiphanie	5,722.91	
Soulière, Maurice	8,209.53	
Spence, Cecil-Graeme	5,372.50	
Tanguay, Bernard	9,584.53	

Tardif, Henri	6,195.04
Thériault, J.-Arcadius	8,199.97
Thibault, François-X	8,199.97
Thibault, Marc	8,824.10
Thibault, Pierre	8,832.02
Thibert, Rosaire	9,298.36
Thibodeau, Yvon	10,174.01
Tittley, Jean	8,299.82
Tremblay, André	10,099.79
Tremblay, Florent	9,424.14
Tremblay, Jean-Pierre	8,299.82
Tremblay, Noël	10,749.75
Trépanier, Thérèse	7,906.71
Trudel, André	9,124.06
Trudel, Richard	5,716.01
Vachon, Nicolas	10,324.12
Vachon, Omer	8,299.82
Vaillancourt, Jean-Marc	5,716.03
Valade, Paul	8,949.79
Vandal, Émilien	8,949.79
Vézina, Raymond	7,345.05
Vilder, Mme Michèle-Danièle	5,802.42
Villeneuve, Jean	7,747.58
Vincent, Marcel	9,949.88
Weaner, Léopold	10,865.52
Welbourne, Arthur-James	12,249.90

Autres traitements / Other salaries: (717) 1,361,749.59; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 58,266.18. Frais de voyage / Travelling expenses: Diverses personnes: Journées d'études des professeurs des écoles normales / Various persons: Conference of professors of normal schools, 6,529.54. Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: 21,273.68.

Honoraires / Fees ($7,222.13):

Université McGill, 7,122.13; Abbé Eugène Noël, 100.

Subventions / Grants ($81,373.19):

École normale / Normal School: Beauceville-Est, 1,090; Cap-de-la-Madeleine, 1,517; Chicoutimi: Soeurs du Bon-Pasteur, 1,188, Soeurs Notre-Dame-du-Bon-Conseil, 1,650; Dolbeau, 1,048; Montréal: Cardinal-Léger, 1,240.81, Ignace-Bourget, 1,642.56, Institut pédagogique, 1,650, Marguerite-de-la-Jemmerais, 1,650, Notre-Dame-de-Montréal, 1,645; Nicolet, 1,650; Pont-Rouge, 5,449; Québec: François Delaplace, 1,247.43, Mérici, 1,650, Notre-Dame-de-Québec, 1,650; Rimouski: Notre-Dame-du-St-Rosaire, 1,349, Ursulines, 1,650, (filles / girls), 1,650; Rivière-du-Loup, 4,211; Rouyn, 1,034; St-Damien, 1,503; St-Hyacinthe: Marie-Rivier, 1,622; St-Jérôme (Terrebonne), 1,650; St-Lambert (Chambly), 1,650; St-Pascal, 1,018.24; Sherbrooke: Marguerite-Bourgeoys (filles / girls), 1,202, Notre-Dame-du-Sacré-Coeur (filles / girls), 1,473.39; Thetford Mines, 1,426; Trois-Rivières (filles / girls), 1,650; Valleyfield: Mgr-Émard, 1,055. *Scolasticat-école normale / Scholasticate-Normal School:* Central de Montréal, 1,650; Ste-Foy: Marguerite-d'Youville, 1,020, Notre-Dame-de-Foy, 1,503. *Université / University:* Bishop, 2,000; McGill, 6,000. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 19,088.76.

Dépenses de cours / Expenses of Courses ($457,949.57):

Cours de formation professionnelle / Professional advancement courses, 335,307.93; *Cours de perfectionnement / Post-graduate courses:* Bibliothéconomie / Library, 82.20, Chant sacré / Sacred music, 7,990, Cours d'été aux professeurs protestants / Summer courses to Protestant teachers, 37,202.40, Instituts familiaux Family institutes, 12,480, Langue anglaise / English language, 19,823, Personnel des écoles normales Normal schools personnel, 6,806.14, Stages / In-service training, 28,800.72, Travaux manuels / Manual training, 8,432.18. Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,025.

Fournisseurs / Suppliers ($1,162,559.51):

Bell Rinfret Co. Ltd., 3,761.87; Paul Blouin, 4,099.07; Browser's Bookshop, 11,350.04; Canadian Import Ltd., 8,745.41; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 17,959.66; Casgrain & Charbonneau Ltée, 8,236.70; Cassidy's Ltd., 3,273.54; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 19,125.43; Centrale Audio-Visuelle Inc., 5,559.03; Centrale du Livre Inc., 8,656.64; Centre Éducatif & Culturel Inc., 4,082.78; J. Champagne Enr., 2,658.60; Maurice Chevalier Inc., 7,508.37; Cie Philippe Beaubien Ltée, 2,656.90; Cie d'Équipement Sanitaire Ltée, 4,561.03; Cie de Téléphone Bell du Canada, 39,539.44; Cité de Québec, 14,267.91; Cité de Sherbrooke, 13,526.51; *Commission des écoles catholiques:* Arvida, 27,827.32, Hull, 10,414.63; Commission Scolaire d'Amos, 18,000; Communauté des Soeurs Grises de la Croix, Hull, 48,000; Corp. du collège St-Paul, 12,500; Corp. de l'école de commerce de Rimouski, 40,000; Marc Côté, 4,168.91; Crémerie Union Inc., 5,337.78; *École normale / Normal School:* Jacques-Cartier, Montréal (garçons / boys), 21,449.04, Laval, Québec (garçons / boys), 8,028.05, Mgr-Desmarais, Amos (garçons / boys), 4,744.32, St. Joseph Teachers College, Montréal, 3,717.69, Université de Sherbrooke, 16,242.58, Ville-Marie, Montréal (garçons boys), 2,996.91; Émond & Côté Enr., 7,117.03; Joseph Élie Ltée, 4,229.19; Fédération des écoles normales, 16,599.86; Fisher Scientific Co. Ltd., 12,510.55; General Biological Supply House, 3,834.40; Emmanuel Griffin Inc., 4,000.67; Hôtel-Dieu d'Amos, 5,400; Hydro-Québec, 21,989.34; Imprimerie Gibraltar Inc., 2,628.22; Industries Vilas Ltée, 4,181.89; Institut de l'Assomption d'Amos, 22,000; Institut de Recherches Psychologiques Inc., 3,263.28; Albert-H. Lacharité Inc., 3,729.06; Laiterie Bellevue Ltée, 2,977.75; LeBlanc & Frère Enr., 19,521.83; E. Lecompte Draperies Ltée, 5,261.87; Legrade Inc., 7,235.57; Maurice Lépine & Fils, 10,167.11; Librairie de la Cité universitaire, 3,476.95; Librairie Régionale Inc., 4,745.92; Paul Lussier,

55,831.65; Marché d'Orléans Inc., 2,945.40; Raoul Martineau Inc., 3,088.01; Edgar Milot Ltée, 2,565; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 3,782.92; Monette & Frères Transport Enr., 3,300; E. Normand, 10,622.55; Office Overload Co. Ltd., 4,605.95; Periodica Inc., 3,190.05; W.-H. Picard, 4,115; Provisions Adanac Inc., 5,266.93; Alphonse Roy Enr., 35,715; Séminaire de Chicoutimi, 67,764.37; Roger Sénécal, 15,260.49; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 22,124.06; Sherbrooke Tower Bldg. Ltd., 27,000; Succession Corine Pilon-Lafleur, 103,648.09; Université de Montréal, 3,884.47; Xerox of Canada Ltd., 4,734.12; Diverses personnes: Journée d'étude des professeurs des écoles normales / Various persons: Conference of professors of normal schools. 5 441.30. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 209,807.50.

Écoles d'enseignement spécialisé, écoles ménagères pratiques et autres cours professionnels, y compris subventions

Specialized Teaching Schools, Practical Home Service Schools and other Professional Courses, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 4		27,470,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1		427,300.00
		$27,897,300.00
Dépenses / Expenditures		29,971,901.08
Moins / Less		
Rétributions scolaires, ventes de matériel et autres / Tuition fees, sales of teaching supplies and miscellaneous:		
Instituts de technologie / Institutes of Technology:		
Chicoutimi	7,695.98	
Hull	10,954.73	
Jonquière	9,048.50	
Lauzon	8,725.03	
Laval (Montréal)	33,267.68	
Montréal	55,867.27	
Québec	24,309.40	
Rimouski	7,314.09	
Sept-Îles	843.92	
Shawinigan	14,313.94	
Sherbrooke	16,172.90	
Trois-Rivières	14,728.76	
Vaudreuil	11,901.21	
Institut aérotechnique / Aerotechnical Institute, Dorval	1,909.03	
Institut de marine / Naval Institute, Rimouski	3,920.87	
Institut de papeterie / Paper-Making Institute, Trois-Rivières	4,381.02	
Institut des arts appliqués / Institute of Applied Arts, Montréal	34,796.26	
Institut des arts graphiques / Graphic Arts Institute, Montréal	25,186.95	
Institut des textiles / Textile Institute, St-Hyacinthe	9,533.32	
École normale technique / Technical Normal School, Montréal	60.00	
Écoles de métiers / Trades schools	292,135.42	
Service des cours par correspondance / Correspondence Courses Service	278,201.04	
	865,267.32	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	11,547.50	
	876,814.82	
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	2,527,287.19	
À recevoir / Receivable	1,836,739.51	5,240,841.52
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		24,731,059.56
Comptes à recevoir / Accounts receivable		1,848,287.01
		$26,579,346.57
Dépensé en moins / Unexpended		$ 1,317,953.43

Écoles d'enseignement spécialisé

	Traitements et cours spéciaux Salaries and Special Courses	Frais de voyage Travelling Expenses	Fournitures de bureau etc. Office Supplies etc.	Téléphone, télégrammes, messageries etc. Telephone, Telegrams, Express etc.	Assurances, loyers et taxes Insurance, Rents and Taxes
Service de l'enseignement spécialisé / Specialized Teaching Service:	$	$	$	$	$
Administration	358,399.40	26,216.81	43,000.36	14,990.02	21,879.66
Direction générale des études / Directorate of studies	126,518.16	39,767.54	8,656.06	6,000.00	
Service d'orientation / Guidance Service	50,438.79	1,227.91	9,846.84	1,099.81	
Formation professionnelle aux travailleurs sans emploi / Vocational training for the unemployed	281,407.93	17,557.78	2,282.01	6,656.34	900.00
Cours de rationalisation du travail / Work rationalization courses	17,852 94	1,477.68	285,09	4,502.00	
Formation des membres des forces armées Training of members of the Armed Services	498,362.18	93 95			
Cours de navigation / Navigation courses	42,358.45	43.60	56.24	58.31	1,970.00
	1,375,337 85	86,385.27	64,126.60	33,306.48	24,749.66
Instituts de technologie / Institutes of Technology:					
Arvida	311,089.70	4,794.73	7,008.85	3,451.96	4,149.70
Chicoutimi	320,620 84	953.52	4,252.52	2,421.77	768.34
Hull	352,769 24	1,952.18	5,884.43	3,577.22	7,217.62
Jacques-Cartier	30,397 81	859 11	5,246.12	1,000.00	
Lauzon	444,750.57	2,480.34	4,760.09	937.99	9,688.25
Laval (Montréal)	1,110,245 13	4,124.89	18,565.89	5,000.00	6,476.31
Montréal	944,302 87	4,404.15	15,681.45	5,505.21	3,277.06
Québec	678,099.72	2,680.68	7,274 09	7,066.70	10,755.93
Rimouski	496,140 99	3,682.51	5,712.49	2,906.40	17,767.69
Sept-Îles	12,993 91	5,066 48	2,322.97	849.53	113.00
Shawinigan	548,485 59	2,236.29	10,133.18	4,043.33	12,159.33
Sherbrooke	518,723.48	2,038.27	6,300.81	4,796.72	18,141.33
Trois-Rivières	724,718.78	3,855.79	12,052 19	5,218.27	53,606.32
Vaudreuil	390,944 20	2,984 90	5,471.51	4,355 18	3,474.41
	6,884,282 83	42,113 84	110,666.59	51,130.28	147,595.29
Écoles spécialisées / Specialized Schools:					
Institut aérotechnique / Aerotechnical Institute, Dorval	154,384 90	1,245.76	2,579 84	1,459.42	21,961 55
Institut des arts appliqués / Institute of Applied Arts, Montréal	479,971 94	1,740 74	7,696 69	7,900 00	2,271.71
Institut des arts graphiques / Graphic Arts Institute, Montréal	399,201 91	228 94	2,411.08	2,500.00	1,853.79
Institut de marine / Naval Institute, Rimouski	150,195 67	909 26	3,787.83	2,723 05	4,557 99
Institut de papeterie / Paper-Making Institute, Trois-Rivières	216,547.88	968 38	2,540.75	2,715.17	12,814.02
Institut des textiles / Textile Institute, Saint-Hyacinthe	252,693 02	1,403 32	3,810 36	864 19	4,438.31
École normale de l'enseignement technique / Technical Teacher Training Normal School, Montréal	212,954 48	11,159 73	15,602 46	3,082 85	217 80
	1,865,949 80	17,656 13	38,429 01	21,244 68	48,115.17
Écoles de métiers / Trades Schools:					
Alma	185,749 21	3,268 58	3,047 23	2,271 76	1,774.35
Amos	202,230 65	2,769 16	3,092 80	1,893.25	807 89
Asbestos	235,320 98	1,208 64	3,646 05	1,104 90	675 71
Bonaventure	61,289 35	891 27	3,479 16	814 41	722 20
Cabano	65,698 91	318 06	2,278 27	380 75	300 16
Cap-aux-Meules	64,558 18	672 80	1,344 60	1,034 20	204 34
Cap-de-la-Madeleine	228,588 87	1,033 15	3,864 10	953 40	1,014 82

Specialized Teaching Schools

Éclairage, chauffage et force motrice Lighting, Heating and Power	Améliorations, entretien et réparations Improvements, Maintenance and Repairs	Machinerie, matériel de cours etc. Machinery, Teaching Supplies etc.	Magasins scolaires et bibliothèques School Stores and Libraries	Subventions et allocations Grants and Allowances	Dépenses de cours et frais d'enseignement Expenses of Courses and Tuition Fees	Automobiles et autres dépenses Automobiles and other Expenses	TOTAL
$	$	$	$	$	$	$	$
3,558 76	9,465 86	90,374.95	722,724.98	1,000 00		47,406.20	1,339,017.00
	25.00	606.68	15.52			12,428.92	194,017.88
			91.42				62,704.77
		45,958.81	29,910.41	1,051,171.86	2,464,432.55	4,160.52	3,904,438.21
		75.00	54 49			38.00	24,285.20
							498,456.13
	776.68	1,657.73	34.51	396.25		824.72	48,176.49
3,558.76	10,267.54	138,673.17	752,831.33	1,052,568.11	2,464,432.55	64,858.36	6,071,095.68
10,271.74	5,042.63	82,042.00	1,535.37	600.00		5,477.71	435,464.39
12,132.03	13,331.43	42,378.80	1,211.45	600.00		1,950.47	400,621.17
7,943.57	8,295.93	38,271.23	2,830.08	600.00		4,053.94	433,395 44
3,003.36	13,407.21	36,913.20	67.66	150.00		294.03	91,338.50
9,057.12	83,601.99	76,525.77	674.59	800.00		3,778.39	637,055.10
31,775.89	34,997.50	207,542.61	12,446 46	800.00		16,700.81	1,448,675.49
19,693.02	13,886 00	103,093.71	5,209.71	800.00		11,726.51	1,127,579.69
17,956.82	50,599.57	83,237.64	10,854.81	800.00		21,932.64	891,258.60
22,894.86	6,685.00	52,806.77	924.65	700.00		155,475.39	765,696.75
2,906.31	488.64	54,058.61		200.00		543.67	79,543.12
14,625.40	14,460.56	54,936 15	2,680.61	2,000 00		2,071.81	667,832.25
27,994.53	10,187.10	68,620.72	752.23	800.00	4,933.50	3,186.61	666,475.30
27,600.32	14,008.57	75,543.98	5,789.56	2,000 00	390.00	5,106.22	929,890 00
36,341.61	32,631.68	122,514.88	7,885.28	600 00		23,182.54	630,386.19
244,196.58	301,623.81	1,098,486.07	52,862.46	11,450.00	5,323.50	255,480.74	9,205,211.99
9,776.64	4,318.17	33,735.72	610.77	350.00		11,054.20	241,476.97
21,174.43	28,547.91	42,769.15	7,455.84	650.00		7,140.13	607,318.54
15,311.62	20,047.60	71,289.57	3,719 58	450.00		5,908.93	522,923.02
2,351.61	5,740.47	13,783.23	1,021.82	300.00	8.00	5,493.69	190,872.62
19,259.39	20,007.68	14,736.46	1,037.24	1,500.00		2,260.23	294,387.20
8,557.88	5,532.52	26,659.97	1,777.25	450.00		857.80	307,044.62
	3,186.34	51,679.55	16,530.91	300.00	7,886.40	1,238.20	323,838.72
76,431.57	87,380.69	254,653.65	32,153.41	4,000.00	7,894.40	33,953.18	2,487,861.69
7,371.86	4,889.81	42,517.99	1,364.11	400.00		2,192.15	254,847.05
10,791.09	12,403.47	41,720.76	966.39	400.00		1,464.09	278,539.55
13,542.65	6,887.82	36,935.17	1,112.50	400.00		1,179.88	302,014.30
1,793.73	2,522 54	17,023.18	166.65	250.00		158.09	89,110.58
2,399 42	10,125 44	5,443.98	80.20	250.00		40.53	87,315.72
3,430.07	2,461 63	7,271.91	95.95	200.00		78.00	81,351.68
6,687.07	6,985 06	32,368 39	936 76	1,700.00		1,890.19	286,021.81

Écoles d'enseignement spécialisé

	Traitements et cours spéciaux Salaries and Special Courses	Frais de voyage Travelling Expenses	Fournitures de bureau etc. Office Supplies etc.	Téléphone, télégrammes, messageries etc. Telephone, Telegrams, Express etc.	Assurances, loyers et taxes Insurance, Rents and Taxes
	$	$	$	$	$
Causapscal	36,194.14	1,938.82	2,027.53	908.39	3,590.00
Donnacona	48,856.28	946.27	3,814.98	972.04	204.34
Drummondville	291,057.97	852.77	3,524.76	38.88	594.35
Gaspé	194,795.76	2,083.06	3,076.21	2,603.60	2,078.09
Granby	207,776.13	885.28	1,777.46	1,240.32	682.63
Grandes-Bergeronnes	53,432.08	288.19	977.58	615.31	401.33
Grand'Mère	195,698.07	173.00	2,368.98	663.73	1,003.09
Joliette	193,418.87	1,947.26	3,785.68	1,950.38	2,553.22
Lachine	193,151.75	541.85	2,255.04	2,912.44	676.00
La Malbaie	123,750.38	1,273.46	3,027.85	1,832.16	393.34
La Tuque	113,900.02	587.75	2,069.34	510.16	393.35
Louiseville	116,278.63	337.85	1,426.70	842.16	1,120.46
Magog	76,921.56	1,466.03	1,819.02	698.88	154.34
Matane	151,051.19	1,480.14	3,638.79	1,987.42	568.58
Mont-Joli	121,310.44	292.40	2,958.70	706.58	549.35
Mont-Laurier	117,235.27	1,467.71	1,382.36	1,105.88	362.28
Montmagny	188,278.55	568.17	1,828.93	1,430.08	1,035.71
Montréal:					
École de l'automobile / Automobile School	314,624.61	467.13	4,039.65	1,000.00	17,705.93
École des métiers commerciaux / Commercial Trades School	515,023.16	1,336.67	7,925.30	1,549.76	2,752.14
École des métiers féminins / Women's Trades School	144,483.75	77.09	1,190.49	800.00	687.69
Mont-St-Antoine	394,971.71	289.07	1,906.71	9,100.00	3,344.35
Section Est	293,790.14	877.09	3,241.85	800.00	1,926.80
Section Ouest	320,086.12	339.87	4,468.56	1,465.34	1,167.76
Plessisville	168,473.73	887.04	4,455.00	1,092.21	704.35
Port-Alfred	198,904.90	1,256.05	3,929.81	1,330.23	2,493.00
Québec:					
École de l'automobile / Automobile School	193,729.43	221.71	1,154.58	500.00	3,743.32
St-Jean-Bosco					
Section Ouest	157,819.96	469.09	6,672.56	841.26	2,825.59
Rivière-du-Loup	257,492.45	3,019.41	5,760.73	3,561.64	994.35
Rouyn	152,579.51	1,561.54	3,074.14	863.76	5,878.12
Ste-Anne-des-Monts	71,172.25	722.70	1,360.12	1,099.42	1,267.66
St-Conrad	271.20	6.00	412.91		
St-Émile	19,406.12		578.38	2.25	125.00
St-Gabriel-de-Brandon	64,974.97	199.75	1,502.04	470.68	304.34
St-Georges-de-Beauce	167,953.45	861.92	4,310.47	921.01	1,588.28
St-Jean	228,543.01	770.54	2,489.51	1,555.98	1,031.55
St-Jérôme	179,618.41	283.30	3,440.67	722.61	6,877.75
Shawbridge	22,099.40	122.51	202.67	220.18	100.00
Sorel	164,544.76	699.06	1,027.30	790.81	576.00
Thetford Mines	249,488.09	1,264.03	5,066.78	1,484.19	779.35
Trois-Rivières	359,443.06	1,491.37	3,876.80	3,840.07	657.27
Trois-Rivières, Patronage St-Charles	31,833.60				
Valleyfield	193,430.77	235.48	1,753.48	765.54	5,510.35
Victoriaville	260,607.87	1,405.01	3,907.61	1,372.82	907.07
Waterloo	51,255.08	407.67	1,517.96	672.70	8,621.30
	8,643,164.75	46,562.77	141,778.20	66,293.54	94,429.25
Écoles ménagères pratiques / Practical Home Service Schools:					
Ste-Germaine	9,633.73	29.20	90.00	34.70	
Upton	32,018.62	14.05	1,150.37	443.60	50.84
	41,652.35	43.25	1,240.37	478.30	50.84

Specialized Teaching Schools

Éclairage, chauffage et force motrice Lighting, Heating and Power	Améliorations, entretien et réparations Improvements, Maintenance and Repairs	Machinerie, matériel de cours etc. Machinery, Teaching Supplies etc.	Magasins scolaires et bibliothèques School Stores and Libraries	Subventions et allocations Grants and Allowances	Dépenses de cours et frais d'enseignement Expenses of Courses and Tuition Fees	Automobiles et autres dépenses Automobiles and other Expenses	TOTAL
$	$	$	$	$	$	$	$
816.37	839.52	16,772.89	380.49	200.00		378.59	64,046.74
5,288.42	4,833.31	36,919.65	156.54	350.00		2,766.13	105,107.96
13,309.19	10,705.62	56,283.64	3,706.49	600.00		965.81	381,639.48
5,959.69	4,079.57	46,784.85	1,367.90	400.00		2,431.05	265,659.78
5,779.88	3,291.02	19,355.29	236 91	450.00		1,366.73	242,841.65
1,839.41	3,319.54	9,162.09	137.48	200.00		30.89	70,403.90
6,717.85	4,467.44	24,251.91	211.98	1,650.00		1,078.49	238,284.54
5,834.33	5,523.55	26,579.38	531.65	400.00		3,222.87	245,747.19
7,357.31	3,594.94	43,360.02	500.41	400.00		877.07	255,626.83
9,889.29	4,630.12	46,058.67	832.47	300.00		789.96	192,777.70
5,139.83	1,484.60	25,554.31	435.94	300.00		1,138.63	151,513.93
3,276.10	6,609.08	16,603.13	233.13	1,450.00		2,363.11	150,540.35
3,721.22	1,908.13	18,764.11	129.91	250.00		842.08	106,675.28
8,166.48	4,239.83	20,185.01	836.32	400.00		511.21	193,064.97
5,459.30	7,755.88	16,742.40	269.32	300.00		1,052.27	157,396.64
5,324.86	17,391.13	27,194.14	859.05	350.00		711.01	173,383.69
5,437.76	28,592.66	23,457.29	1,249.03	400.00		604.79	252,882.97
11,749.87	10,530.58	34,939.82	1,559.11	450.00		5,414.87	402,481.57
10,797.60	38,655.70	111,086.47	88.82	700.00		7,466.99	697,382.61
6,091.12	4,609.45	3,330.04	64.90	400.00		887.11	162,621.64
29,592.87	26,686.35	52,386.04	2,956.47	550.00	71,996.15	967.81	594,747.53
9,193.65	13,891.24	36,999.16	456.61	500.00		2,586.95	364,263.49
6,419.41	3,363.57	45,548.41	1,122.87	600.00		3,268.18	387,850.09
8,787.96	5,548.99	34,546.54	91.08	350.00		1,420.06	226,356.96
11,276.25	6,277.75	38,107.50	1,178.71	500.00		1,993.27	267,247.47
8,176.23	2,310.86	20,992.35	413.97	400.00		3,120.50	234,762.95
				50,000.00			50,000.00
9,496.85	4,383.38	121,084.64	1,021.48	300.00		1,538.24	306,453.05
17,636.95	13,405.70	109,333.32	1,023.26	650.00		5,382.44	418,260.25
5,349.22	63,886.78	43,542.24	545.20	400.00		1,420.38	279,100.89
17,866.69	3,093.38	29,786.81	264.25	200.00		259.52	127,092.80
	1,507.76	8,172.37					10,370.24
3,301.22	443.05	39,302.13					63,158.15
1,760.60	885.02	9,331.84	201.20	150.00		541.56	80,322.00
8,786.44	2,606.42	43,733.52	580.13	400.00		1,323.99	233,065.63
8,849.49	3,963.07	35,876.78	1,260.55	450.00		1,775.92	286,566.40
4,896.97	2,305.39	22,412.31	406.57	400.00		536.59	221,900.57
	59.00	1,840.16		100.00		49.50	24,793.42
4,845.82	1,161.94	10,864.66	157.10	450.00		406.23	185,523.68
6,651.82	4,369.12	28,371.04	997.69	450.00		1,253.86	300,175.97
15,352.25	22,798.06	56,880.16	892.25	1,750.00		9,494.54	476,475.83
				26,200.00			58,033.60
4,861.72	4,211.96	21,540.40	400.65	400.00		856.15	233,966.50
11,016.39	7,310.51	45,579.10	1,310.37	400.00	3,300.00	4,424.84	341,541.59
1,450.98	1,276.60	11,561.20	71.85	150.00		825.06	77,810.40
369,541.55	409,083.34	1,674,459.17	33,862.67	99,300.00	75,296.15	85,348.18	11,739,119.57
		3,907.89		44,449.75	20,283.80	1,599.49	80,028.56
3,181.95	2,364.79	3,432.69			10,986.42	1,862.12	55,505.45
3,181.95	2,364.79	7,340.58		44,449.75	31,270.22	3,461.61	135,534.01

Écoles d'enseignement spécialisé

	Traitements et cours spéciaux Salaries and Special Courses	Frais de voyage Travelling Expenses	Fournitures de bureau etc. Office Supplies etc.	Téléphone, télégrammes, messageries etc. Telephone, Telegrams, Express etc.	Assurances, loyers et taxes Insurance, Rents and Taxes
	$	$	$	$	$
Service des cours par correspondance / Correspondence Courses Service, Montréal	149,554.27	124.11	14,198.30	2,529.45	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	5,188 65	4,689 28	1,669.57		
	*18,965,130.50	197,574.65	372,108.64	174,982.73	314,940.21

* Y compris un montant de $5,801.33 payé à même l'article M.F. 12 (1964/65) / Including an amount of $5,801.33 paid out of Item M.F. 12 (1964/65).

Specialized Teaching Schools

Éclairage, chauffage et force motrice Lighting, Heating and Power	Améliorations, entretien et réparations Improvements, Maintenance and Repairs	Machinerie, matériel de cours etc. Machinery, Teaching Supplies etc.	Magasins scolaires et bibliothèques School Stores and Libraries	Subventions et allocations Grants and Allowances	Dépenses de cours et frais d'enseignement Expenses of Courses and Tuition Fees	Automobiles et autres dépenses Automobiles and other Expenses	TOTAL
$	$	$	$	$	$	$	$
	28.80	722.60	138,446.47			21,727.97	327,331.97
							11,547.50
696,910.41	810,748.97	3,174,335.24	1,010,156.34	1,211,767.86	2,584,216.82	464,830.04	29,977,702.41

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Cours spéciaux Special Courses	Honoraires et autres dépenses Fees and other Expenses	Subventions et allocations Grants and Allowances	Dépenses de cours et fournisseurs Expenses of Courses and Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
4-1	18,079,112.43						18,079,112.43
4-2			880,216.74				880,216.74
4-3		197,574.65					197,574.65
4-4						372,108.64	372,108.64
4-5						174,982.73	174,982.73
4-6						26,715.97	26,715.97
4-7						314,940.21	314,940.21
4-8						696,910.41	696,910.41
4-9						390,098.08	390,098.08
4-10						1,472,490.28	1,472,490.28
4-11						1,701,844.96	1,701,844.96
4-12						908,772.39	908,772.39
4-13						101,383.95	101,383.95
4-14					(1) 115,750.00		115,750.00
4-15					1,096,017.86		1,096,017.86
4-16						(2) 2,584,216.82	2,584,216.82
4-17						420,650.89	420,650.89
4-18				34,657.72		403,456.35	438,114.07
							29,971,901.08
M.F. 12 (1964/65)	5,801.33						5,801.33
	18,084,913.76	197,574.65	880,216.74	34,657.72	1,211,767.86	9,568,571.68	29,977,702.41

(1) Subventions / Grants.
(2) Dépenses de cours / Expenses of courses.

Traitements / Salaries ($18,084,913.76) Frais de voyage / Travelling Expenses ($197,574.65):

Adam, Gaston	7,880.85	Aubin, Léopold	8,299.82
Adam, Jacques	6,480.92	Aubin, Marcel	6,341.99
Adams, André	5,980.95	Aubré, Pierre	5,081.05
Alarie, Jacques	6,241.95	Audet, Claudius	7,199.87
Albert, Jean-Louis	6,681.05	Audet, Pierre	5,985.15
Albert, Joseph	8,199.97	Audet, Yves	5,780.99
Allaire, Marcel	7,080.98	Audy, Jean-d'Arc	6,441.93
Allaire, Réjean	5,680.95	Auger, Jean	6,681.05
Allard, Bertrand	6,480.92	Auger, Lucien	9,813.01
Allard, Lucien	7,280.96	Auger, Raymond-L	7,442.03
Allard, Marcel	5,391.49	Babin, Jean-Yves	5,581.01
Allard, Octave	10,008.09	Bacis, Joseph	6,480.92
Allard, Pierre-Paul	5,799.84	Bacon, René	7,622.06
Allard, Rolland	6,899.96	Baillargé, Philippe-Jacques	8,199.97
Alley, Winifred	5,158.72	Baillargeon, Raymond	7,080.98
Amesse, Jean-Jacques	7,280.96	Barakett, Richard-R	5,990.58
Amyot, Jean-Pierre	5,680.95	Barbeau, Lionel	8,499.97
Andreani, Pierre	8,099.47	Baril, Jacques	7,341.72
Arbour, Mme Madeleine	5,880.92	Baril, Lionel	8,499.79
Arcand, André	6,080.88	Baril, Maurice	8,399.86
Arcand, Laurier	5,242.22	Baril, Serge	6,881.02
Archambault, Denis	7,999.74	Barrette, Yves	5,603.26
Archambault, Yves	6,490.26	Barrière, Maurice	10,199.90
Arsenault, Jean	5,130.64	Barry, Marc	7,180.69
Arsenault, William-James	6,580.86	Bartlett, Herman	5,281.01
Arvisais, Jean-Louis	5,680.95	Bastien, Albert	7,709.69
Asselin, Émile	8,400.40	Bastien, Conrad	8,410.00
Asselin, Raymond	7,899.88	Bastien, Hermas	8,999.84
Aubé, Denis	6,108.44	Bastien, Marcel	6,099.84
Aubin, André	6,199.95	Bastien, Michel	6,241.95

Baur, Edward	7,699.92	
Beagan, F.-Russel	6,178.29	
Beaubien, André	5,642.06	
Beauchamp, Aimé	7,099.76	
Beauchamp, Claude	7,080.98	
Beauchamp, Maurice	5,880.92	
Beauchemin, Lucien	10,199.90	
Beauchemin, Yves	6,981.05	
Beauchesne, Claude	5,480.99	
Beaudet, Laval	8,280.70	
Beaudin, Émilien	5,680.95	
Beaudin, Gaétan	7,079.89	
Beaudin, Paul	5,799.84	
Beaudoin, Fernand	6,080.88	
Beaudoin, Jean	6,080.88	
Beaudry, Jean-Paul	10,081.02	
Beaulé, Marc	7,399.84	
Beaulé, Marcel	7,080.98	
Beaulieu, Gontran	7,780.92	
Beaulieu, L.-Jacques	5,686.17	
Beaulieu, Lionel	8,080.93	
Beaulieu, Raymond	8,380.93	
Beaulne, Claude	6,842.23	
Beaumier, Roger	5,480.99	
Beaumont, Paul	6,280.86	
Beauvilliers, Victor	8,399.93	
Bédard, Émilien	7,561.46	
Bédard, Marc	8,790.27	
Bédard, Robert	6,681.05	
Bégin, Adalbert	5,392.23	
Bégin, Adélard	7,299.99	
Bégin, Lucien	7,760.88	
Bégin, Philippe	14,019.54	
Bégin, Raymond	5,081.05	
Béland, Marcel	5,180.93	
Bélanger, Gérard	9,299.92	
Bélanger, Guy	6,999.90	
Bélanger, J.-Gaston	6,841.67	3,565.07
Bélanger, Michel	6,480.92	
Bélanger, Richard-M	6,580.86	
Bélanger, Vincent	7,080.98	
Bélanger, Yvon	5,642.06	
Bélisle, Donat-Jean	5,892.27	
Bélisle, Jean-Marie	5,581.01	
Bélisle, Laurent	8,111.63	
Bélisle, Wilfrid	8,299.82	
Bellavance, Carmel	5,680.95	
Bellavance, Claude	6,599.96	
Bellehumeur, Gilles	7,399.84	
Bellemare, Bertrand	7,045.29	
Bellemare, Jean-Jacques	5,680.95	
Belley, André	5,081.05	
Benjamin, Gilles	5,642.06	
Benoît, Jean-Paul	7,399.84	
Benoît, Raoul	9,599.74	
Benoît, Yvette	5,999.80	
Bergeron, Albert	8,880.95	
Bergeron, Berthier	5,081.05	
Bergeron, Donat	7,599.81	
Bergeron, Gilles	5,780.99	
Bergeron, Henri	6,080.88	
Bergeron, Jacques	6,080.88	
Bergeron, Jean-Baptiste	7,880.85	
Bergeron, Jean-Jules	7,999.74	
Bergeron, Maurice	5,680.95	
Bergeron, Paul	5,680.95	
Bergeron, Paul-Marcel	7,280.96	
Bergeron, René	5,081.05	
Bernard, Claude	5,581.01	
Bernard, Nevil	5,180.93	
Bernier, Armand	7,137.65	
Bernier, Henri-Paul	7,999.74	
Bernier, Jacques	7,181.02	
Bernier, Lucien	7,445.49	
Bernier, Paul (Drummondville)	7,242.05	
Bernier, Paul (Matane)	5,774.32	
Bernier, Roger	6,041.99	
Berthiaume, Germain	8,499.79	
Berthiaume, Jean-Paul	6,681.05	
Bertrand, Louis-Philippe	7,080.98	
Bérubé, Antoine	8,018.29	
Bérubé, Gilles	7,442.03	
Bérubé, Jean-Paul	7,342.19	
Bérubé, Michel	6,180.92	
Bérubé, Pierre	5,442.19	
Bhérer, Jacques	6,080.88	
Bibelmann, Jacques	8,199.97	
Bienvenu, Léo-Gustave	7,899.88	
Bilodeau, Claude	7,181.02	
Bilodeau, Jules	5,880.92	
Biron, Jules	7,699.84	
Birtz, Carmel	5,399.90	
Blais, Paul-Henri	6,681.05	
Blais, Mme Shirley-R	5,241.00	
Blanchard, André	5,442.19	
Blanchet, Vianney	5,842.02	
Blanchette, Claude	6,280.86	
Blaquière, Anita	5,381.05	
Blay, Marie-Claire	5,799.84	
Blouin, Fernand	7,199.79	
Blouin, Gérald	6,681.05	
Blouin, Gérard	8,281.05	
Blouin, Lionel	6,981.05	
Blouin, Roland	6,080.88	
Boileau, René	10,119.34	
Bois, Roger	8,099.77	
Boisclair, Robert	8,599.91	
Boisvert, Ernest	8,499.79	
Boisvert, Jean	8,399.93	
Boisvert, Jean-Guy	7,923.23	4,345.83
Boisvert, J.-Gaétan	7,299.90	
Boisvert, Uldéric	6,499.85	
Boivin, Bertrand	5,281.01	
Boivin, Jacques	6,041.99	
Boivin, Jean-Noël	5,799.84	
Bolduc, Léandre	6,180.92	
Bolduc, René	7,799.77	
Bonhomme, Lucien	9,599.74	
Bonin, Denis	6,445.29	
Bonin, Jean	7,280.96	
Bordeleau, Fernand	6,243.15	
Borgia, Jean-Guy	6,980.87	
Bornais, Marcel	7,899.88	
Bossé, Gervais	5,880.92	
Bouchard, Alphonse-E	5,892.27	
Bouchard, Andréa	6,580.86	
Bouchard, André-R	5,842.02	
Bouchard, Armand	7,799.77	
Bouchard, Benoît	5,072.68	

Bouchard, Georges-E	5,281.01	
Bouchard, Joseph	7,299.99	
Bouchard, Laurier	5,081.05	
Bouchard, Marcel	8,299.82	
Boucher, André	7,699.84	
Boucher, Gaétan	6,041.99	
Boucher, Georges	6,041.99	
Boucher, Guy	6,681.05	
Boucher, J.-Napoléon	8,660.97	
Boucher, Robert-Paul	6,681.05	
Boucher, Roger	11,699.81	4,319.79
Boucher, Rosaire	6,380.88	
Boudreau, Jean-M	6,091.59	
Boudreault, Achille	5,581.01	
Bouffard, Émile	5,281.01	
Boulais, Jean	5,893.48	
Boulanger, Claude	6,280.86	
Boulanger, Maurice-G	6,881.02	
Boulanger, Paul-Henri	5,480.99	
Boulanger, René	6,080.88	
Boulé, Georges-Raymond	9,299.92	
Boulet, André	6,591.64	
Boulianne, Claude	6,280.86	
Boulizon, Guy	7,310.82	
Bourassa, Jean	8,599.91	
Bourassa, Léo	7,199.87	
Bourdages, Laurent	7,242.05	
Bourdeau, André	9,287.26	
Bourgeois, Antonin	5,381.05	
Bourgeois, Bernice	5,408.65	
Bourget, Achille	6,399.74	
Bourgoin, Philippe	8,080.93	
Bourque, François	6,477.95	
Bourque, Joseph-P	9,599.74	
Bourque, Maurice	6,599.96	
Bourret, Bernard	5,480.99	
Bourret, Raoul	6,990.31	
Bouthillier, Gérard	8,499.79	
Boutin, Hervé	5,842.02	
Brabant, Jean	5,880.92	
Brassard, Gérard	6,681.05	
Brassard, Paul	6,681.05	
Brassard, Pierre	5,081.05	
Braun, Léon	5,281.01	
Breault, André	6,981.05	
Briand, Calvert	5,480.99	
Brillon, Jean-Guy	5,783.98	
Brillon, Jean-Richard	5,243.58	
Brind'Amour, Michel	6,280.86	
Briscot, Ghislain	6,180.92	
Brisebois, René	6,999.90	
Brisson, Rodrigue	6,780.92	
Brochu, Gaston	7,145.23	
Brochu, Jacques	6,241.95	
Brochu, Lionel	6,499.85	
Brodeur, Jean	8,199.97	
Brodeur, Réal	7,699.92	
Brouillard, Louis-Geo	9,280.34	
Brouillet, Camille	8,599.91	
Brouillette, Maurice	6,480.92	
Brouillette, Robert	7,699.92	
Brousseau, Marcel	5,880.92	
Brown, Léopold	8,541.97	
Bruneau, Sarto	7,042.19	
Brunelle, Bernard	7,680.89	
Brunelle, Charlotte	5,081.05	
Brunelle, Mme Lucille-P	5,281.01	
Brunelle, Roger	6,280.86	
Brunelle, Yves	6,017.17	
Brunet, Alfred	6,999.90	
Brunet, Arthur	7,151.55	
Brunet, Gaston	8,080.93	
Brunet, J.-Albert	7,599.81	
Brunet, Jean-Charles	8,199.97	
Brunet, Normand-P	8,599.91	
Brunet, Ovide	8,499.79	
Bubb, Mme Judith-Ellen	6,628.70	
Buisson, Roger	5,581.01	
Bumaylis, Normand	7,555.50	
Burgess, John-T	5,495.54	
Bussière, Eddy	5,799.84	
Cadieux, Jean-Marc	5,580.70	
Cadieux, P.-J.-Roger	7,399.84	
Cadorette, Jean-Louis	7,442.03	
Caissy, Gilles	5,281.01	
Cajolet, Robert	5,999.80	
Camirand, L.-H.-Paul	8,237.34	
Campagna, Léon	8,499.79	
Cantin, Charles	9,599.74	
Cantin, Jean-Louis	5,480.99	
Cantin, Onésiphore	6,699.82	
Cantin, Philippe	8,499.79	
Canuel, Jean-Guy	5,680.95	
Capra, Marta	5,799.84	
Capuano, Guido-A	7,949.29	
Cardinal, Paul-Émile	8,899.73	
Cardinal, Pierre-Roger	8,599.91	
Carignan, Gaston	7,080.98	
Carignan, Jacques	8,599.91	
Carignan, Jean	5,980.95	
Carignan, Jean-Louis	6,999.90	
Carignan, Joseph	8,499.79	
Carles, Georges	7,342.19	
Caron, Adalbert	6,499.85	
Caron, André	6,080.88	
Caron, Jean-Rémi	6,799.94	
Caron, Paul-Émile	7,080.98	
Caron, Pierre	5,381.05	
Caron, Rodrigue	6,681.05	
Carpentier, Gaston	5,180.93	
Carpentier, Roland	6,380.88	
Carpentier, Victorin	9,160.91	
Carrier, Marie-Louis	11,399.98	
Carrier, René	6,280.86	
Carrier, Robert	5,980.95	
Carry, Benjamin	7,799.77	
Castonguay, Louis-H	5,934.05	
Cato, Denis	6,482.47	
Cauchon, Lucien	8,199.97	
Cauchy, Marc	7,399.84	
Cayouette, Émilien	5,081.05	
Cayouette, H.-Fernand	6,941.99	
Caza, Bernard	7,080.98	
Chabot, Jean-Marie	6,280.86	
Chabot, Maurice	8,930.73	
Chabot, Paul-André	5,081.05	
Chalifour, Émile	8,404.51	
Chaloux, Jean	9,999.94	
Chamberland, Guy	7,080.98	
Chamberland, Réal	8,588.40	

Champagne, Denis	6,327.47	
Champagne, François	6,299.89	
Champagne, Jean-Rock	6,641.99	
Champagne, Pierre	6,041.99	
Champagne, Réjean	6,280.86	
Chantron, Jeanne	6,399.74	
Chapdelaine, Roch	6,799.94	
Chapman, J.-Léonard	6,199.77	
Charbonneau, Gilles	7,799.77	
Charbonneau, Jacques	8,899.73	
Charbonneau, Mme Lucille	5,408.65	
Charette, Benoit	6,480.92	
Charette, Claude	6,741.93	
Charlebois, Léo	10,800.00	
Charrière, Raymond	5,081.05	
Chartier, Camille	5,281.01	
Chartrand, Yvon	8,309.06	
Chassé, Jacques	6,681.05	
Châteauneuf, Albert	9,999.94	
Châteauvert, Fernand	7,480.92	
Chaussé, Pierre-P	8,281.05	
Chene, André	10,599.84	
Chénier, Gérard	9,799.97	
Chevron, Jérôme	7,699.92	
Chiasson, Donald	6,280.86	
Chiasson, Edmond-M	6,699.82	
Chicoine, Damase	5,147.07	
Choquette, Jean-Marie	7,999.74	
Choquette, Robert	5,581.01	
Christin, Paul	6,681.05	
Clare, Albert-Édouard	5,699.98	
Clément, Rhéo	6,199.77	
Clermont, François	5,281.01	
Clermont, Léo	8,499.79	
Cliche, Robert	7,415.83	
Cloutier, Camille	5,880.92	
Cloutier, Isidore	5,242.22	
Cloutier, René (Montréal)	7,999.74	
Cloutier, René (Amos)	6,280.86	
Cloutier, Robert	5,680.95	
Cloutier, Robert-N	6,280.86	
Cloutier, Roland	6,280.86	
Cloutier, Vincent	8,281.05	
Coallier, Lucien	7,399.84	
Coisman, Norbert	8,586.75	
Colas, Léon	9,153.01	
Comeau, Mme Eléanor	5,840.95	
Comeau, Éloi	8,199.97	
Comeau, Louis-Gilles	7,160.97	
Comte, Constant	7,799.77	
Constantin, Marcel	7,799.77	
Corbeil, Georges	5,880.92	
Corbeil, Lucien	8,199.97	
Cormier, Albert	7,799.77	
Cormier, Lionel	5,690.49	
Corneau, André	5,842.02	
Corneau, Yvon	8,410.00	
Corriveau, Donat	9,699.85	
Corriveau, Jean	7,080.98	
Corriveau, Louis-Jos	8,660.86	
Corriveau, Marcel	5,480.99	
Cossette, Emmanuel	7,399.84	
Cossette, Réjean	6,681.05	
Côté, Aimé	6,799.94	
Côté, Gilles	5,081.05	
Côté, Jacques	6,280.86	1,789.20
Côté, Jean	7,899.88	
Côté, Jean-Claude	8,127.62	
Côté, Jean-Guy	6,280.86	
Côté, Jean-Marc	6,641.99	
Côté, Jean-Paul	5,780.99	
Côté, Léopold	7,780.92	
Côté, Mme Lise-C	6,216.26	
Côté, Louis-Joseph	9,660.96	
Côté, Noël	6,981.05	
Côté, Paul-Yvon	7,080.98	
Côté, Placide	7,299.99	
Côté, Raoul	7,799.77	
Côté, Raymond	5,342.12	
Côté, Réginald	8,318.91	
Coude, Norbert	5,381.05	
Couillard, Émilienne	5,480.99	
Cournoyer, Marcel	7,961.13	
Cousineau, Lucien	8,199.97	
Coutu, Marcel	7,860.91	
Coutu, Michel	5,217.28	
Coutu, Paul	7,299.90	
Couture, Alphonse	9,073.74	
Couture, Conrad	7,499.95	
Couture, François	8,311.40	
Couture, Georges	8,599.91	
Couture, Raymond	5,880.92	
Couturier, Gabriel	5,081.05	
Craig, Lawrence	7,799.77	
Crevier, Jean-Louis	5,680.95	
Croteau, J.-Adélard	8,599.91	
Croteau, Jean-Paul	7,399.84	
Culet, Ls-Philippe	7,899.88	
Curran, Richard-M	8,199.97	
Cyr, Benjamin	8,499.97	
Cyr, Fernande	5,908.70	
Cyr, Pierre-Émile	9,599.74	
Cyr, René	6,889.02	
Dacos, Raymond	7,099.94	
Dagenais, Réal	5,480.99	
Dagneau, Raynald	5,156.11	
Daigle, Gérard	9,299.92	
Daigle, Réal	5,880.92	
Daignault, Jacques	9,299.92	
Dalmont, Claudette	5,390.50	
Dalphond, Roger	8,448.88	
D'Amours, Gervais	6,180.92	
Dandurand, Adrien	8,599.91	
Danis, Raymond	8,499.79	
Dansereau, Jeanne	7,899.88	
Dargis, Maurice	6,599.96	
Da Silva, Maurice	11,265.37	
D'Astous, Guy	5,842.02	
D'Astous, Patrice	7,680.89	
D'Auteuil, Léonard	5,899.95	
Davey, Peter-Paul	6,190.54	
Davison, Archibald	7,090.52	
Day, Jean-É	5,581.01	
Debisschop, Jacques	5,799.84	
De Breyne, Pierre-E	6,441.93	
De Carufel, André	7,299.90	
Decker, Earle	5,690.49	
Defoy, Alain	5,361.55	
Defoy, Paul	6,280.86	
Dejoie, Hervey	5,281.01	

Delisle, Arthur-André	6,380.88	
Delisle, Bernard	9,799.97	
Delisle, Henri	8,799.87	
Delorme, Jean	12,499.92	
Delorme, Julienne	5,092.15	
Delorme, Marcel	6,799.94	
De Martigny, Marie	6,409.45	
Demers, André	5,990.59	
Demers, Gérard	8,499.79	
Demers, Henri	8,199.97	
Demers, Hervé	6,480.92	
Demers, Laval	7,499.95	
Denis, Hubert	5,843.11	
Denoncourt, Jean	5,880.92	
De Repentigny, René-J	6,080.88	
Déry, Jean-Marie	6,899.96	
Déry, Onil	7,880.85	
Desaulniers, Arthur-A	7,299.99	
Desaulniers, Jean-Claude	6,480.92	
Desaulniers, Martin	6,881.02	
Desautels, Germaine	5,743.63	
Desbiens, Antonio	7,299.90	
Desbiens, Georges	6,441.93	
Deschambault, Guy	5,581.01	
Deschênes, Gilles	5,281.01	
Deschênes, Jean-Marc	5,980.95	
Deschênes, Robert	7,099.76	
Descôteaux, Yvon	5,580.70	
De Sève, Jean	8,999.84	
Desève, Louis-Philippe	6,499.85	
Desfonds, Gérard	8,899.73	
Desgagné, Gérard	7,280.96	1,516.36
Deshaies, René	7,880.85	
Desjardins, André	6,681.05	
Desjardins, François	7,442.03	
Desjardins, Jacques	6,041.99	
Desjardins, Lionel	5,999.80	
Desjardins, Louis	5,480.99	
Desjardins, Marcel	10,199.90	
Desjardins, Roméo	7,699.92	
Desmarais, Gilles	6,681.05	
Desnoyers, Jacques	8,380.90	
Despaties, Jean-Louis	8,481.02	
Despatis, Yvan	6,080.88	
Desprès, Roger	6,681.05	
Desroches, Claude	6,780.92	
Desrosiers, Laurent	6,881.02	
Desrosiers, Marcel	5,880.92	
Desrosiers, Omer	6,990.31	
Desrosiers, Paul-Émile	6,599.96	
Dessane, Paul-Marcel	6,080.88	
Déziel, Euclide	5,480.99	
Déziel, Pierre	5,680.95	
Di Barrat, André	6,683.81	
Dicaire, Donald	5,281.01	
Dion, Donald-E	7,153.69	
Dion, Gabriel	6,580.86	
Dion, Gabriel-G	8,499.79	
Dion, Michel	6,980.87	
Dionne, Edmond	5,818.62	
Dionne, Gilbert	5,229.88	
Dionne, Yvon	5,081.05	
Doczy, Lorand	9,209.73	
Doherty, Harry-Alec	5,480.99	
Doiron, Jean-H	8,880.95	
Dolan, Richard-C	10,299.76	
Donnelly, J.-Kenneth	7,390.61	
Dorais, Gérard	7,499.95	
Doré, Jean-B	8,099.86	
Dorval, Jean-Charles	7,899.88	
Dorval, Paul	5,799.84	
Dostie, Daniel	5,480.99	
Doucet, Gaston	8,399.86	
Doucet, Yves	5,391.49	
Doyle, Normand	5,980.95	
Doyon, Gilles	7,380.98	
Doyon, Jean-Guy	6,441.93	
Doyon, Régent	6,681.05	
Doyon, Robert	5,081.05	
Drapeau, Denis	5,281.01	
Drolet, Adrien	7,080.98	
Drolet, Louis	5,480.99	
Drolet, Rolland	7,099.76	
Drouin, Clément	6,142.02	
Drysdale, Peter	5,480.99	
Dubé, Albert	9,652.07	
Dubé, Jacques (Sherbrooke)	8,580.88	
Dubé, Jacques (Québec)	7,403.23	
Dubé, Lionel	6,599.96	
Dubé, Raoul	6,341.62	
Dubois, Raymond	6,681.05	
Ducharme, Jean-Berthold	8,980.99	
Duchesne, Florent	5,880.92	
Duchesne, Réal	5,842.02	
Duchesneau, Jacques	7,080.98	
Dufour, Fernando	7,145.59	
Dufour, Hydola	6,080.88	
Dufour, Richard	6,180.92	
Dufresne, François	8,660.86	
Dufresne, Paul-André	9,999.94	
Dugal, Denis	6,999.90	
Dugal, Michel	8,160.81	
Dugré, Robert	6,480.92	
Dumais, Albert	6,580.86	
Dumais, Armand	6,298.48	
Dumais, Charles-G	7,142.23	
Dumays, J.-E.-Qhid	5,392.23	
Dumont, Sylva	8,799.87	
Dumont, Yvon (Montréal, automobile)	7,580.96	
Dupont, Germain	9,060.80	
Dupont, Germain (Montréal, Inst. de technologie Laval)	5,680.95	
Dupont, Jean-Jacques	7,099.76	
Dupuis, Camil	6,441.93	
Dupuis, Jacques	7,459.10	
Dupuis, Rosaire	6,881.02	
Duquette, Jean-Paul	7,199.87	
Duquette, Patricia	6,999.90	
Duquette, Roland-P	6,480.92	
Duranceau, Gilles	7,080.98	
Durocher, Jean	7,181.02	
Dusseault, Bernard	9,299.92	
Dussault, Jules	9,599.74	
Ellington, Mme M.-P	6,190.54	
Elliott, Maurice	5,680.95	
Ellyson, Jean-Paul	6,080.88	
Éthier, Georges-A	10,480.96	2,424.26
Faivre, Claude	6,799.94	

Falardeau, Bernard	7,399.84	
Falardeau, J.-Émilien	7,380.98	
Fallu, Magella	6,280.86	
Famelard, Claude	6,490.62	
Farley, Jacques	6,241.95	
Farmer, Gilles	10,921.49	2,344.53
Farrier, Jean-Guy	6,881.02	
Faucher, Adrien	8,462.60	
Ferron, Donat	7,099.76	
Filipowich, Helen	5,241.00	
Filipowich, Sylvia	5,690.49	
Filion, Gilles	6,280.86	
Filteau, André	6,780.92	
Filteau, Marcel	7,242.05	
Fiorito, Gérard	5,680.95	
Flanagan, Mme Joyce-E.-B	5,540.86	
Flaschner, Roger	5,281.01	
Florent, J.-Lucien	7,599.81	
Floresco, Nicolas	8,599.91	
Fontaine, Charles	6,881.02	
Fontaine, Jean-Marc	6,681.05	
Fontaine, Léo	7,899.88	
Fontaine, Robert	5,880.92	
Forest, Gérard	7,499.95	
Forest, Marie-Thérèse	5,092.15	
Forest, Robert	6,099.84	
Forget, Alfred	6,480.92	
Forget, Robert	6,681.05	
Forté, Anita	6,299.89	
Fortier, André	6,341.62	
Fortier, Gaston	5,680.95	
Fortier, Henri	8,299.82	
Fortier, Jean-Paul	7,399.84	
Fortin, Joseph-M	6,099.84	
Fortin, Louis-Philippe	7,099.76	
Foster, Vincent	6,681.05	1,942.47
Fournel, Claude	7,280.96	
Fournier, Antonin	5,799.84	
Fournier, Elphège	8,199.97	
Fournier, Georges	6,780.92	
Fournier, Paul-Émile	9,299.92	
Fournier, Thérèse	5,180.93	
Fradette, Nelson	7,145.23	
Francoeur, Gaston	10,999.77	
Francoeur, Laurent	5,370.25	
Frappier, Martial	10,399.88	
Fraser, James-Arlington	5,690.49	
Fraser, James-R	6,490.62	
Frenette, Alonzo	9,975.13	
Frenette, Germain	5,180.93	
Frère Aurélien Bernard	5,587.02	
Frère Edmond	6,032.83	
Frère Julien	6,799.94	
Frère Joachim Laferrière	6,299.80	
Frère Henri Lamontagne	5,765.86	
Frère Marie-Armand	6,799.94	
Frère Théonas	5,692.62	
Frigon, Guy	6,641.99	
Frigon, Jean	20,992.40	
Frigon, Robert	5,880.92	
Fugère, Gaston	6,799.85	
Fugère, Marcel	7,280.96	
Gabelier, Mme Germaine-C.	7,090.52	
Gaboury, Antoine	7,399.84	
Gadbois, Gilles	6,041.99	
Gagné, Camille	5,081.05	
Gagné, Fernand	5,281.01	
Gagné, Florent	5,281.01	
Gagné, Gaspard	6,842.23	
Gagné, Hervé	6,199.77	
Gagné, Jacques (Rimouski)	6,041.99	
Gagné, Jacques (Victoriaville)	5,180.93	
Gagné, Jean-d'Arc	7,199.87	
Gagné, Roger	6,780.92	
Gagnier, Hubert	5,081.05	
Gagnon, Albéric	9,798 32	
Gagnon, Mgr Antoine	7,599 81	
Gagnon, Denis	6,842.23	
Gagnon, Dominique	7,280.96	
Gagnon, Gaston	8,242.00	
Gagnon, Georges	7,099.76	
Gagnon, Gérald-E	6,580.86	
Gagnon, Gérard	5,899.95	
Gagnon, Jérôme	6,480.92	
Gagnon, Joseph	6,480.92	
Gagnon, Laurent	6,199.77	
Gagnon, Léo	6,899.79	
Gagnon, Léonard	5,480.99	
Gagnon, Ls-Philippe	8,199.97	
Gagnon, Mme Louise-B	5,092.15	
Gagnon, Martin	5,281.01	
Gagnon, Patrice	6,681.05	
Gagnon, Régis	6,580.86	
Gagnon, Valère	5,680.95	
Gahan, James-A	9,599.74	
Galibois, Léopold	8,199.97	
Galipeau, Denis	5,281.01	
Galipeau, Gérard	7,480.92	
Galipeau, Jacques	8,949.59	
Gallien, Ermile	7,480.92	
Galvin, Maurice-H	7,680.89	
Garand, Jean	6,080.88	
Garceau, André	6,199.77	
Garceau, Gérard	8,499.79	
Garcia, Antonio	8,199.97	
Gareau, Eddy	7,399.84	
Gariépy, Wilfrid	9,199.80	
Garneau, Simon	7,380.98	
Garon, Adrien	7,542.05	
Garon, Guy	5,880.92	
Garon, Régis	5,980.95	
Garon, Rosaire-Damien	8,199 97	
Gastonguay, Charles	6,842.23	
Gaudette, Gilles	6,681.05	
Gaudreau, Elias	7,999.74	
Gaudreau, Gilles	7,442.03	
Gaudreau, Lionel	10,999.77	
Gaudreau, Pierre	6,745.29	
Gaudreau, Robert	5,799.84	
Gaumont, Annette	6,999.90	
Gauthier, Gabrielle	6,699.82	
Gauthier, Gérard (Chicoutimi)	7,042.02	
Gauthier, Gérard (Sherbrooke)	8,199.97	
Gauthier, Jean	9,280.34	2,451.65
Gauthier, Lucien	7,799.77	
Gauthier, Paul	5,281.01	
Gauthier, Robert	6,080.88	

Gauthier, Yves	7,280.96	
Gauvin, Cyrille	7,181.02	
Gauvin, Roland	7,899.81	
Gauvreau, Elzéar	7,899.88	
Gauvreau, Jean-Marie	11,799.91	
Gauvreau, Roger	6,800.93	
Gélinas, Claude	5,081.05	
Gélinas, Georges-Henri	8,299.82	
Gélinas, Marcel (Shawinigan)	6,080.88	
Gélinas, Marcel (Trois-Rivières)	5,281.01	
Gélinas, Yvon	6,280.86	
Gélineau, Gilles	6,080.88	
Gendreau, Marcel	6,280.86	
Gendron, René	7,560.91	
Genest, Jules	6,681.05	
Genest, Marcel-André	9,080.92	
Germain, Jean	5,081.05	
Gervais, Aimé	7,199.79	
Gervais, Jean-Paul	9,528.14	
Gervais, Jean-Yves	6,280.86	
Gervais, J.-Rosaire-E	10,300.60	
Giasson, Conrad	9,849.77	
Gibeau, Paul	8,880.95	
Gibeau, Philippe	9,299.92	
Gignac, J.-Marcel	9,199.80	
Giguère, Donald	6,091.59	
Giguère, Gérard	6,441.93	
Giguère, Léopold	6,041.99	
Giguère, Réal	6,480.92	
Gilbert, Armand	7,799.77	
Gilbert, Florent	7,799.77	
Gilbert, Gilles	7,542.05	
Gilles, Daniel	7,209.83	
Gingras, André	8,399.93	
Gingras, Claude	6,480.92	
Gingras, Jean-Jacques	8,499.79	
Gingras, Maurice	7,242.05	
Gingras, Norbert	7,864.56	
Gingras, Paul	10,199.90	
Gingras, Roland	6,681.05	
Girard, Mme Denise-C	6,780.92	
Girard, Jean-Paul	7,742.03	
Girard, Joseph	7,680.89	
Girard, Louis-A	8,880.95	
Girard, Louis-Marie	6,641.99	
Girard, Marcel	7,280.96	
Girard, Mario	7,763.98	
Girard, Maurice (Montréal)	7,399.84	
Girard, Maurice (Port-Alfred)	7,499.41	
Girouard, Camille	8,099.86	
Giroux, Gilles	7,080.98	
Giroux, Jacques	6,699.82	
Giroux, Roland	6,799.94	
Godin, Paul-Henri	6,881.02	
Goiset, Jean	8,060.95	
Goguen, Suzanne-Anna	5,241.00	
Gonthier, André-Guy	7,480.92	
Gosselin, Fernand	7,299.99	
Gosselin, Moïse	8,299.82	
Goudreau, Jean-Paul	8,899.91	
Goulet, Charles	7,799.77	
Goulet, Claude	5,980.95	
Goulet, Égide	6,480.92	
Goulet, Eugène-Adrien	8,199.88	
Goyer, Bernard	5,841.57	
Goyer, Raymond	3,939.26	1,582.19
Goyette, Achille	8,499.79	
Goyette, Adrien	6,799.94	
Goyette, Paul	7,680.89	
Goyette, Walter	7,799.95	
Gratton, Omer	10,299.76	
Gratton, Yvon	8,499.79	
Gravel, François	6,780.92	
Gravel, Roland	6,599.96	
Green, Domma-Mae-C	5,980.70	
Grégoire, Monique	5,749.53	
Grégoire, Renaud	7,299.90	
Grenier, Edgar	6,280.86	
Grenier, Jean	8,599.91	
Grenier, Léo-Paul	5,799.84	
Grenier, Rosaire	6,280.86	
Grimard, Jean-Yves	7,342.19	
Guay, Roland	8,299.82	
Guénette, Jean-Paul	7,999.74	
Guérin, Marcel	5,281.01	
Guévin, Jacques	6,241.95	
Guilbert, Roger	8,899.73	
Guillemette, Robert	5,281.01	
Guimont, Robert	6,580.86	
Gutierrez, Jose	10,542.62	
Gutierrez, Mme Maria-B	9,144.85	
Guyot, Raymond	9,599.74	
Hallé, Antoine	10,199.90	
Hallé, Fernand	7,299.90	
Hamel, André	6,441.93	
Hamel, Benoît	7,399.84	
Hamel, Jean-Louis	7,680.89	
Hamel, René	8,099.86	
Hamel, Yves	5,081.05	
Hamelin, Jean	8,499.97	
Hamelin, Jean-Marie	7,780.92	
Hanna, Raymond	7,799.77	
Harbeck, Pierre-Louis	6,940.89	
Harding, Mme Frances-Mary	6,039.86	
Hardy, Eddie-D	6,380.88	
Harrison, Alfred	6,881.02	
Harvey, Jules	6,142.02	
Hasty, Jean-Pierre	6,981.05	
Hayes, Oliver	6,080.88	
Hébert, André	7,599.81	
Hébert, Jules	7,699.92	
Hébert, Julien	8,281.05	
Hébert, Léonce	7,299.99	
Hébert, Marielle	5,081.05	
Hébert, René	7,799.95	
Hedges, Mme Marie-J.-C	5,390.50	
Heintz, Mme Marie-A.-B	5,880.92	
Hémond, Gérald	5,081.05	
Hénault, Régent	6,681.05	
Héroux, Denis	5,680.95	
Héroux, Jacques	7,599.81	
Héroux, Pierre	7,399.84	
Héroux, Réal	7,780.92	
Hêtu, Martial	7,799.77	
Hildebrandt, Abram	6,484.33	
Hillman, Jacques	6,280.86	
Hingray, Pierre	6,280.86	

Hogue, Yvon	5,842.02	
Honeyman, Geo.-Michael	6,299.89	
Horton, George-Jens	5,480.99	
Houde, Geo.-Henri	5,152.82	
Hould, Gaston	7,699.92	
Houle, Jean-Marie	6,080.88	
Houyon, Alexandre	6,699.82	
Howson, Gérald	3,688.68	1,661.23
Hudon, André	5,081.05	
Hudon, Guy	6,041.99	
Hudon, Hygin	5,082.16	
Hudon, Lionel	8,199.97	
Hudon, Romain	6,280.86	
Huot, Armand	7,599.81	
Huot, Maurice	7,899.88	
Huppé, Réal	7,899.88	
Hurtubise, Albert-J	5,108.83	
Iliesco, Mme Nathalie-F	7,680.89	
Isabelle, André	6,681.05	
Isabelle, Jean-Guy	9,199.80	
Isabelle, Paul	8,299.82	
Isabelle, Raymond	7,661.13	
Jacob, Jean-Paul	8.199.88	
Jacob, Maurice	7,899.81	
Jacques, Georges	9,646.48	
Jarry, André	7,280.96	
Jasmin, Normand	6,280.86	
Jauron, Clovis	7,399.84	
Jean, Benoît	8,199.97	
Jeneault, Mme Jeannine	6,199.77	
Jetté, Roland	7,641.99	
Joannette, Jean-Claude	5,480.99	
Jobin, Jean-Marie	5,081.05	
Jobin, Paul-Eugène	7,341.72	
Johnson, Conrad-F	10,735.17	2,095.57
Jolicoeur, Guy	7,580.96	
Jolicoeur, Lionel	7,699.92	
Joly, Jacques	6,280.86	
Jomphe, Charles	5,281.01	
Joncas, Maurice	5,081.05	
Jossinet, Armand	8,999.84	
Juneau, André	6,999.90	
Juneau, Claude	7,080.98	
Juneau, Georges-Émile	9,199.80	
Kamuda, Zygmunt	5,480.99	
Karch, Jean-Lawrence	6,199.77	
Keane, Francis-Albert	6,790.54	
Kilfoil, Louis-E	8,361.14	
Koerbel, Kurt	6,966.34	
Labbé, Charles-E	7,641.99	
Laberge, J.-Roger	6,099.92	
Laberge, Roger	10,160.94	
Labissonnière, Louis-C	7,699.84	
Labonté, Paul-Émile	6,881.02	
Labranche, Paul-Eugène	7,399.84	
Labrecque, Pierre	6,842.06	
Labrie, Céline	5,281.01	
Labrie, Gérard	6,599.96	
Labrie, Pierrette	6,480.92	
Lacasse, Jean-Claude	7,185.06	
Lacasse, Roger	6,041.99	
Lacerte, Marcel	6,299.89	
Lachance, Régis	6,380.88	
Lachapelle, Yves	5,348.80	
Lacharité, Gérald	5,480.99	
Lacharité, Robert	8,581.05	
Lacoste, Lucien	5,081.05	
Lacoste, Roger	8,545.26	
Ladouceur, Maurice	5,680.95	
Laflamme, Darie	10,099.79	
Laflamme, Élodie	5,092.15	
Laflamme, Évariste	6,142.02	
Laflamme, Pierre-Géo	7,899.88	
Lafleur, Julien	7,280.96	
Lafleur, Marcel	6,999.90	
Lafleur, Roger	9,915.51	
Lafontaine, Denis	7,280.96	
Lafontaine, Jean-Marie	7,699.84	
Lafontaine, Paul-Émile	8,499.79	
Laforest, Côme	7,280.96	
Lafortune, Jean-Paul	7,599.81	
Lafrance, André	6,231.73	
Lafrance, Philippe-E	7,999.74	
Lafrenière, Claude	7,080.98	
Lafrenière, Jean-Claude	5,689.02	
Lafrenière, Réal	6,681.05	
Lafrenière, Robert	7,045.29	
Lafrenière, Rodolphe	9,680.83	
Lagacé, Jean-Paul	7,080.98	
Lague, Léon	5,680.95	
Lajeunesse, Jean-Marie	8,499.79	
Lajoie, Paul	5,999.80	
Lajoie, Roger	7,799.77	
Laliberté, Robert	6,081.04	
Laliberté, Roland	7,599.81	
Lalonde, Ernest	6,155.59	
Lalonde, Fernande	5,880.92	
Lamarche, Paul-Émile	5,056.10	
Lamarre, Gaston	7,799.77	
Lambert, Joseph-Lucien-P	10,199.90	
Lambert, Jean-Marie	6,099.84	
Lamer, Bernard	5,281.01	
Lamontagne, André	6,480.92	
Lamontagne, Euclide	5,480.99	
Lamontagne, Maurice	7,099.76	
Lamontagne, Roland	5,999.80	
Lamothe, Jacques	8,099.86	
Lamothe, Jean-Arthur	7,899.81	
Lamothe, Maurice	6,042.31	
Lamothe, Paul-Émile	7,799.77	
Lamoureux, Claude	7,280.96	
Lamoureux, Marie-Paule	8,699.76	
Lampron, Jean-Claude	6,681.05	
Lamy, François	7,699.92	
Lamy, Georges	6,741.93	
Lamy, Gilles	6,441.93	
Lamy, Jean	5,381.05	
Landry, Charles-Arthur	8,199.97	
Landry, Claude	6,280.86	
Landry, François	7,860.99	
Landry, J.-Albert	10,599.84	
Landry, Jean-Yves	5,409.07	
Landry, Lucien	5,480.99	
Landry, Rodrigue	5,842.02	
Landry, William-Edmond	7,599.99	
Laneville, Yvon	6,780.92	
Langevin, Lauréat	5,899.95	
Langevin, Marc-Aurèle	6,441.93	
Langford, Charles-Guy	5,942.06	
Langis, Omer	10,599.84	

Langlois, Bernard-G	5,081.05	
Langlois, Michel	5,780.99	
Langlois, Pierre-André	6,480.92	
Langlois, Roger-P	18,000.00	
Lanouette, Jacques	7,999.74	
Lanouette, Yves	9,157.62	
Lapalme, Claude-G	5,642.06	
Laperrière, André	6,842.23	
Laperrière, Gabriel-C	6,881.02	
Laperrière, Jean-Jacques	10,638.94	
Laperrière, Maurice	7,899.81	
Laplante, Émile	7,799.77	
Laplante, Ernest-J	8,588.40	
Laplante, J.-Wilfrid	6,490.26	2,535.00
Laplante, Laurier	5,842.02	
Lapointe, Angelo	6,681.05	
Lapointe, Jacques	6,681.05	
Lapointe, Jean	6,999.90	
Lapointe, Roger-N	6,280.86	
Lapointe, Robert	7,799.77	
Lapointe, Robert-E	7,280.96	
Laquerre, Albert	5,281.01	
Laquerre, Normand	5,081.05	
Laramée, André	5,081.05	
Larochelle, Guy	5,480.99	
Larochelle, Jean-Paul	9,012.99	
Larochelle, Réal	9,111.40	
Larocque, Gilles	6,080.88	
Larose, Claude	5,480.99	
Larose, Paul-E	13,999.82	
Larose, Roger	7,999.74	
Larouche, Lucien	5,325.54	
Larouche, Paul	7,580.96	
Larouche, Willie	6,499.85	
Larue, Abraham-Alfred	5,990.58	
Larue, Jean	7,510.01	
Latour, Denis	7,242.05	
Latrobe, Norbert	6,299.89	
Laurin, Mme Florence-Ann.	5,390.50	
Laurin, Florian	6,999.90	
Lauzon, René	6,419.02	
Lavallée, Jules	6,480.92	
Lavallée, Jean	6,999.90	
Lavergne, Robert	7,799.77	
Lavigne, Claude	6,480.92	
Lavigne, Jean-Claude	8,102.81	
Lavigne, Rémi	7,611.89	
Lavigne, Yvon	6,981.05	
Lavoie, Arthur	6,842.23	
Lavoie, Camille	6,280.86	1,963.32
Lavoie, Jacques	6,441.93	
Lavoie, Jean-Paul	6,775.03	
Lavoie, Joachim	5,081.05	
Lavoie, Maurice	9,299.92	
Lavoie, Pierre, (Asbestos)	6,280.86	
Lavoie, Pierre, (Trois-Rivières)	6,080.88	
Law, Mme Audrey-I	6,290.49	
Lebeau, André	5,799.84	
Lebel, Julien	7,399.84	
Lebel, Martin	5,142.38	
Leblanc, Cyrille	5,081.05	
Leblanc, Florent	7,599.81	
Leblanc, Georges-Arthur	8,499.79	
Leblanc, Gaétan	7,280.96	
Leblanc, Jean-Claude	6,080.88	
Leblanc, Jean-Yves	7,699.84	
Leblanc, Jules	5,281.01	
Leblanc, Marcel	8,199.97	
Leblanc, Mario-Pierre	7,380.67	
Leblanc, Roger	5,799.84	
Leblanc, Yvon	5,281.01	
Leblond, Denis	5,880.92	
Leblond, Réal	6,480.92	
Lebrun, Guy	6,080.88	
Lebrun, Rosaire	7,841.96	
Lechasseur, J.-B.-Laval	6,180.92	
Leclair, Roméo	9,999.94	
Leclaire, Ovila	7,299.99	
Leclerc, Adjutor	8,299.82	
Leclerc, André	5,680.95	
Leclerc, Claude	7,399.84	
Leclerc, Dominique	6,480.92	
Leclerc, Ferdinand	7,242.05	
Leclerc, Gérard	5,056.10	
Leclerc, Jean-Marie	6,241.95	
Leclerc, Ronald	5,081.05	
Leclerc, Yvanhoe	6,299.80	
Lecompte, Gilles	5,081.05	
Lecouedic, J.-Arcadius	6,999.82	
Ledoux, Rolland	6,080.88	
Leduc, Edmond	6,999.90	
Leduc, Jean	5,276.47	
Leduc, Placide	7,899.88	
Lee, George-Albert	6,681.05	
Lefebvre, Adrien	5,680.95	
Lefebvre, Jean-Paul	7,399.84	
Lefebvre, Marcel	7,380.67	
Lefort, Bernard	10,399.88	
Lefort, Guy	7,899.88	
Légaré, Roland	7,499.95	
Legault, Émile	6,999.90	
Legault, Pierre-Paul	3,489.27	1,674.69
Legendre, Claude	6,681.05	
Legroulx, Léopold	10,399.88	1,512.72
Lemay, Bernard	5,562.76	
Lemay, Joseph	6,699.82	
Lemay, Marcel	6,480.92	
Lemelin, René	8,499.79	
Lemerise, Michel	5,480.99	
Lemieux, Paul-Émile	8,480.47	
Lemire, Denis	8,178.48	
Lemire, François-Maurice	7,299.99	
Lepage, Jean-Guy	6,981.05	
Leriche, Philippe	7,090.52	
Leroux, Claude	5,880.92	
Leroux, Jean-Berchmans	9,999.94	
Lesage, Léon	9,914.83	
Lesage, Louis-Ovide	11,038.75	
Lescouarnec, Jean-Louis	8,999.84	
Lesieur, Denis	5,880.92	
Lessard, Claude	7,399.84	
Lessard, Émilien	6,441.93	
Lessard, Jean-Paul	5,281.01	
Lessard, René	6,199.77	
Lessard, Roméo	6,599.96	
Lestage, Armand	7,480.92	
Letestut, Gérard	8,499.79	
Létourneau, Gilbert	5,945.05	
Létourneau, J.-Berchmans	8,281.05	

Létourneau, Jacques	5,980.95	
Levac, J.-Guy	6,280.86	
Levasseur, André	5,842.02	
Levasseur, Maurice	7,999.74	
Levasseur, Paul-Émile	7,399.84	
Lévesque, Florian	6,280.86	
Lévesque, G.-Majella	7,480.92	
Lévesque, Guy	6,981.05	
Lévesque, Jean-Guy	5,305.49	
Lévesque, Paul-Émile	10,099.79	
Lévesque, Réjean	6,380.88	
Lévesque, Victor	5,081.05	
L'Hérault, Jean-R	6,641.99	
L'Hérault, Marcel	7,680.89	
L'Heureux, Jean	8,420.68	
L'Heureux, Lucien	7,499.95	
Limoges, Henri	7,599.81	
Limoges, Jean-Paul	7,899.88	
Linglet, André	7,399.84	
Lizotte, Daniel	6,681.05	
Locas, Jean-Guy	7,699.84	3,263.01
Loignon, J.-Adélard	7,899.88	
Loiselle, Gaétan	7,042.19	
Loiselle, Gérard	7,799.77	
Loiselle, Philippe	6,881.02	
Lopez, José	8,999.84	
Loranger, Guy	6,599.96	
Loranger, Maurice	7,499.95	
Lord, Aimé	8,499.97	
Loubert, Alphonse-M	5,581.01	
Lozeau, Aimé	5,892.27	
Loukachevsky, Nicolas	7,756.10	
Luneau, Claude-M	6,280.86	
Lupien, Jean-Paul	5,581.01	
Lusignan, Guy	7,199.87	
Lussier, Gilles	7,641.99	
Lynn, Molly-Ann	6,190.54	
Lyonnais, Roland	7,080.98	
Macdonald, Hugh.-J	6,140.99	
MacLennan, Colin-F	6,590.47	
Maheux, Yvan	5,281.01	
Mailhot, Marcel	5,680.95	
Mailloux, André	7,299.99	
Major, Jean-Guy	5,281.01	
Malboeuf, Jean-Paul	7,699.92	
Malenfant, Gérald	6,080.88	
Maltais, André	5,680.95	
Maltais, François	6,881.02	
Maltais, Maurice	6,280.86	
Manuel, Ernest-Walter	5,081.05	
Maranda, Gilles	5,281.01	
Marc-Aurèle, Paul	10,599.84	2,219.17
Marchand, Antonio	5,442.64	
Marchand, Clément	6,041.99	
Marchand, Gilles, (Cap-de-la-Madeleine)	7,799.77	
Marchand, Gilles, (La Malbaie)	5,163.50	
Marchand, Jean	5,680.95	
Marchand, Maurice	7,199.87	
Marchand, Paul-Émile	6,411.46	
Marchand, Roger	8,009.22	
Marcheterre, Ghislain	7,542.24	
Marcil, Julien	6,499.85	
Marcile, Yvan	7,380.98	
Marcille, David-N	8,499.79	
Marcotte, Gilles	6,480.92	
Marcotte, Léonce	6,280.86	
Marcotte, Yvette	6,299.89	
Marin, Jean-Yves	5,942.06	
Marineau, Rémi	5,480.99	
Marion, Marcel	7,199.87	
Marois, Roger	8,199.97	
Marsan, Jean-Guy	8,080.93	
Marshall, Donald-H	8,380.88	
Martel, André	4,372.95	1,545.21
Martel, Denys	5,880.92	
Martel, Émile	7,699.92	
Martel, Yves	6,480.92	
Martin, Albert	5,188.42	
Martin, Jean-Pierre	5,081.05	
Martin, Louise	5,390.50	
Martineau, Charles-B	10,799.81	
Massé, Paul	7,799.77	
Massé, Pierre	5,980.95	
Massé, René	7,280.96	
Massicotte, Yvan	6,480.92	
Masson, Gilles	5,581.01	
Mathieu, Paul-Eugène	7,080.98	
Matte, Lucien	6,380.88	
Matte, Marcel	7,516.57	
Maurice, Gérard-U	8,999.84	
Mayano, François-Louis	10,188.39	1,615.47
Maynard, Florent	6,490.26	
Mayo, J.-Édouard	7,799.77	
McGee, James-P	5,990.58	
McGourlick, Mme Jean-L.-S	6,190.54	
McGrath, John-Redmond	9,599.74	
McNabb, Peter	8,599.91	
Meilleur, Jean-Paul	8,499.79	
Meilleur, Raymond	5,056.10	
Melancon, Guy-Marcel	8,999.84	
Ménard, Charles-H	6,999.90	
Ménard, Gérard	6,499.77	
Ménard, Jeanne-Mance	5,390.50	
Ménard, Léo	7,699.92	
Ménard, Ubald	7,799.77	
Ménard, Vincent	8,399.93	
Mercier, Charles	7,299.99	
Mercille, J.-Marie	6,010.38	
Mérineau, Raoul	9,936.78	
Messier, Bernard	5,892.27	
Messier, Léonicien	7,399.84	
Métivier, Gilles	6,966.34	1,613.90
Meunier, Claude-G	6,080.88	
Meunier, Jacques	6,580.86	
Meunier, Lucien	7,480.92	
Meunier, Richard	7,542.05	
Michaud, Guy	5,480.99	
Michaud, Jean-Paul	8,099.77	
Michaud, Noël	9,338.63	
Migneault, Alexandre	9,184.46	
Milette, Claude	5,880.92	
Milette, Jacques	6,099.92	
Milette, Jean-Marc	8,199.97	
Milette, Laurent	7,799.95	
Mimeault, Maurice	7,499.95	
Minville, Albert	8,099.86	
Miron, René	6,999.90	

Miron, Yves	9,648.07
Miville, Jules-André	6,499.85
Miville, Renaud	8,999.84
Moisan, Noël	6,299.89
Mollenthiel, Guy	6,681.05
Monarque, Lucien	10,760.91
Moncion, Hubert	7,960.84
Mondor, Isidore	8,199.97
Monette, Paul-Émile	6,999.90
Monette, Robert	6,480.92
Mongeau, Albert	8,099.86
Mongeau, Claude	5,680.95
Mongrain, Cyrille	7,799.95
Mongrain, Roger	5,680.95
Montminy, Lomer	7,299.99
Montplaisir, Claude	6,080.88
Montreuil, Jean	7,088.95
Montreuil, Ronald	5,980.95
Moore, Georges	10,699.95
Moore, Raymond	7,880.85
Moquin, Jean	5,480.99
Mordret, Jacques	6,940.89
Moreau, Mathieu	7,499.95
Morel, Gaston	5,281.01
Morency, Claude	6,041.99
Morency, Robert	7,599.81
Morgentaler, Robert	8,199.97
Morier, Lucille	5,892.27
Morin, Jacques	10,651.90
Morin, Magella	5,842.02
Morin, Marcel	5,942.06
Morin, Yvan-R	5,392.23
Morin, Yvon	6,981.05
Morisset, Luc-Henri	8,719.83
Morissette, Jacques	5,180.93
Morissette, Jean-Paul	10,999.77
Morissette, Maurice	7,042.19
Morissette, Robert	6,102.41
Morneau, André	6,681.05
Morneau, Armel	6,399.92
Moses, Lomer	6,041.99
Mottard, J.-Conrad	6,299.89
Nadeau, Ange-Albert	7,399.84
Nadeau, Bernadette	5,799.84
Nadeau, Claude	6,881.02
Nadeau, Cléo	7,980.89
Nadeau, Grégoire	5,842.02
Nadeau, Jean-Clément	5,352.94
Nadeau, Mme Lascelles	6,881.02
Nadeau, Raymond	6,045.36
Nadon, Claude	6,941.99
Nantel, Roland	8,099.86
Naud, Rosemont	5,081.05
Nepveu, Roger	6,881.02
Nobert, Roger	5,742.19
Noël, Claude	6,180.92
Noël, Denis	7,399.84
Nolet, Julien	6,645.25
Nolin, Richard	5,680.95
Normand, Paul-Henri	6,999.82
Normand, Raoul	9,399.78
Normand, Yves	5,880.92
Normandeau, Mme Gilberte	7,699.92
Normandeau, Lucien	10.599.84
Normandeau, Mme Simonne-D	5,680.95
Normandin, Maurice	7,799.95
Norris, Carle	5,990.58
Nottet, Willy	6,399.74
Numainville, Ls-Bernard	10,599.84
O'Keefe, Patrick	5,990.58
Oligny, Maurice-D	7,560.91
Olivier, Gérard	6,441.93
Ollivier, Jean-Pierre	5,680.95
Olsen, B.-Harry	8,099.86
Ouellet, Anatole	7,396.94
Ouellet, Gaétan	5,442.19
Ouellet, Jean-Paul	5,676.30
Ouellet, Marcel	7,099.94
Ouellet, Michel	5,081.05
Ouellet, Pierre	5,480.99
Ouellet, Rodolphe	8,850.62
Ouellet, Roland-L	8,999.84
Ouellet, Théobald	6,780.92
Ouellette, Sigefroy	5,368.25
Ouimet, Jean	8,399.93
Pagé, Georges	7,603.03
Pagé, Gérard	6,480.92
Paillé, Robert	5,680.95
Painchaud, Jean-Paul	5,842.02
Pannetier, Jean	7,773.35
Panneton, Maurice	5,081.05
Papineau, Richard	6,080.88
Paprocki, Chester	6,080.88
Paquet, André	6,580.86
Paquet, Jean-Guy	5,081.05
Paquet, Jean-Roch	6,881.02
Paquet, Paul-R	5,442.19
Paquette, André	7,899.88
Paquette, Annette	6,299.89
Paquette, Jean-Marie	6,681.05
Paquette, Paul	8,499.79
Paquette, René	6,999.90
Paquin, Georges-André	6,241.95
Paquin, Jules-A	8,299.82
Paquin, Lucien	8,099.77
Paquin, Robert	8,699.76
Paquin, Roland	7,280.96
Paradis, Léopold	7,880.85
Paradis, Normand	5,281.01
Paradis, Youvil	6,280.86
Pardiac, Paul-Émile	5,880.92
Parent, Gérard (Inst. des Arts Appliqués, Montréal)	7,160.97
Parent, Gérard (École Automobile, Montréal)	6,360.84
Parent, Gérard (École Montréal, Section-Ouest)	7,880.85
Parent, J.-Raymond	6,599.96
Parent, Louis	8,999.84
Parent, Marie-Anna	6,299.89
Paris, Camille	6,780.92
Paris, Paul-Émile	7,780.92
Partous, Georges-Jean	7,960.84
Partyka, Thaddeux	6,480.92
Patry, Louis	6,199.77
Pauze, André-Elzéar	8,099.86
Payment, Pierre-Léger	8,099.86

Pednault, David	6,874.50	
Pegues, Mme Florence-M.-W.	5,241.00	
Pelchat, Léon	5,899.95	
Pelchat, Louis-Philippe	6,080.88	
Pellerin, André	5,842.02	
Pellerin, Jean-Marc	7,080.98	
Pellerin, Lucien	5,480.99	
Pellerin, Onil	6,099.84	
Pelletier, Adrien	7,380.98	
Pelletier, Bertrand	6,881.02	
Pelletier, Georges	8,011.24	
Pelletier, Guy	5,081.05	
Pelletier, Jacques (Mont-Joli)	6,941.99	
Pelletier, Jacques (Sorel)	8,915.96	
Pelletier, Jean-Yves	7,204.13	2,001.58
Pelletier, Léon	8,099.86	
Pelletier, Marcel	5,799.84	
Pelletier, Maurice (Montréal)	7,999.74	
Pelletier, Maurice (Joliette)	8,499.79	
Pelletier, Raymond	6,780.92	
Pelletier, Réal	5,081.05	
Péloquin, Florent	6,681.05	
Pépin, Edmond	6,080.88	
Pépin, Joseph	7,899.81	
Pépin, Thérèse	6,099.92	
Perreault, Georges	8,599.91	
Perron, Adéodat	10,599.84	1,758.09
Perron, André	5,880.92	
Perron, Denis (Granby)	6,999.90	
Perron, Denis (Joliette)	6,999.90	
Perron, Gabriel	6,080.88	
Perron, J.-André	7,699.92	
Perron, Réal	5,680.95	
Pesant, André	6,480.92	
Petitclerc, Victor	7,599.81	
Pettigrew, Maurice	6,280.86	
Pharand, Denyse	5,748.83	
Phénix, Serge	7,680.89	
Phénix, Yves	6,681.05	
Philippe, Claude	5,242.64	
Philippon, Jean-Claude	5,542.22	
Picard, Gaspard	5,880.92	
Picard, Jean	5,392.23	
Piché, Paul-Aimé	6,499.85	
Pichette, Normand	6,881.02	
Piette, André	5,081.05	
Piette, Onésime	8,896.50	
Pilon, André	5,381.05	
Pilven, Georges	8,680.99	
Pinard, Bertrand	6,180.92	
Pinel, Albert	7,945.35	
Piotte, Fernand	6,280.86	
Pitre, Denis	6,881.02	
Plamondon, Jules-Albert	7,199.87	
Plamondon, Léo	6,981.05	
Plante, Arthur	7,799.95	
Plante, Fernand	8,199.97	
Plante, Jacques	5,281.01	
Plante, Odina	6,280.86	
Plouffe, Louis-Philippe	5,493.61	
Plouffe, Roger	7,080.98	
Plouffe, Wilbrod	9,799.97	
Plourde, Paul	6,580.86	
Poiré, Charles-Hector	8,499.79	
Poirier, Antonin	6,899.79	
Poirier, Augustin	6,280.86	
Poirier, Émile	8,499.79	
Poirier, Gérard-R	7,499.95	
Poirier, Jean	8,243.69	
Poirier, Marcel	6,580.86	
Poirier, Paul-Étienne	5,381.05	
Poirier, Thérèse	7,080.98	
Poissant, Claude	7,381.07	
Poisson, Guy	5,764.38	
Poisson, Jean-Marc	5,780.99	
Poisson, L.-Lionel	10,099.79	
Poitras, Albert	7,399.84	
Poitras, Léandre	6,180.92	
Poitras, Yvon	7,580.96	
Poliquin, Jacques	5,680.95	
Pontbriand, Ernest	6,490.26	
Porcheron, Pierre	5,081.05	
Porlier, Marius	5,956.13	
Portelance, J.-E.-Robert	6,099.92	
Pothier, Armand	6,799.94	
Potvin, Camille-G.	8,199.97	
Potvin, Gilles	5,880.92	
Potvin, Jacques (Arvida)	5,199.93	
Potvin, Jacques (Alma)	6,280.86	
Potvin, Jean-Camille	6,180.92	
Poulin, Denis	6,480.92	
Poulin, Gérard	5,680.95	
Poulin, Jean-Luc	6,153.98	
Poulin, Lionel	10,099.79	
Poulin, Marc-André	7,980.89	
Poulin, Ulric	8,999.84	
Pouliot, Joseph-Aimé	7,099.76	
Pouliot, Luc	6,681.05	
Pouliot, Victor	9,199.80	
Powers, Maurice	6,681.05	
Prescott, Marcel-R	7,980.97	
Preseault, François	6,490.26	
Preston, J.-William	7,799.77	
Préville, Claude	5,061.85	
Pronovost, Claude	5,180.93	
Pronovost, René	6,280.86	
Proteau, Jacques	7,641.99	
Proulx, Alexandre	7,199.87	
Proulx, André	5,273.34	3,795.54
Proulx, J.-Armand	7,799.77	
Proulx, Claude	6,080.88	
Proulx, Fernand	8,499.79	
Proulx, Guy	7,780.92	
Proulx, J.-Maurice	9,699.85	
Proulx, Jean-Guy	5,373.05	1,984.31
Proulx, Lionel	8,499.79	
Proulx, Réginald	8,199.97	
Provencher, Arsène	7,599.81	
Provencher, Pierre	5,078.65	
Provost, Thérèse	6,299.89	
Pruneau, Gilles	5,680.95	
Prunier, Neil	8,499.79	
Puvilland, Roger	6,399.92	
Quenneville, Ulric	8,899.91	
Quintal, Yvan	6,080.88	
Raby, Bruno	6,441.93	
Racette, Yves	6,280.86	
Racine, André	5,880.92	

Raiche, Pierre	5,081.05
Rainville, Fernand	8,199.97
Rainville, Paul	9,966.98
Rainville, Roch	7,999.74
Rajotte, Josaphat	8,099.86
Rancourt, Roland	8,242.00
Raymond, Léon	5,480.99
Reed, Yvon	6,499.85
Régis, Jacques	5,480.99
Renaud, André	7,899.88
Renaud, Gérard	7,499.95
Renaud, Maurice	7,880.85
René, Jacques	5,281.01
Reux, Georges-Paul	5,281.01
Rhainds, Chs-Édouard	6,499.85
Rheault, Yvan	6,881.02
Rhéaume, François	8,199.97
Rhéaume, Marcel	6,199.77
Ricard, Alain	5,880.92
Ricard, Guy	8,199.97
Ricard, Jean-Guy	6,981.05
Ricard, Robert	6,405.91
Ricard, Roger	7,280.96
Ricard, Yves	5,861.74
Richard, Albini	5,799.84
Richard, Alfred	5,980.95
Richard, Rodrigue	6,080.88
Richard, Yolande	5,690.49
Riendeau, Fernand	5,081.05
Riéra, Michel	6,176.93
Rinfret, J.-Marc	7,499.95
Riopel, Clément	5,480.99
Rioux, Antonio	5,381.05
Rivard, Gilles	5,281.01
Rivard, Jean-Marie	6,280.86
Rivard, Paul	8,099.86
Riverin, Robert	8,499.79
Roberge, Benoit	5,180.93
Roberge, Jean-Marie	7,535.21
Roberge, Justin	6,804.16
Roberge, Noël	8,581.05
Robert, Antonio	9,199.80
Robichaud, Adolphe	5,799.84
Robichaud, Augustin	10,099.79
Robidoux, Mme Nicole-C.	5,690.49
Robindaine, John-Peter	7,641.99
Robitaille, Sonio-J	10,999.77
Rochette, Marcel	8,499.97
Rochon, J.-Marcel	6,199.77
Rochon, Roland	6,294.31
Rossignol, Gaston-M	5,680.95
Rouette, Jean-Claude	6,681.05
Rouleau, Guy	7,899.88
Rouleau, Yvon	5,081.05
Rousseau, Frémont	6,999.90
Rousseau, Georges	5,680.95
Rousseau, Jacques	5,480.99
Rousseau, Jean-Marc	5,224.86
Roy, André	6,080.88
Roy, Jean-Guy	5,680.95
Roy, Jean-Paul	8,199.97
Roy, Lucien	6,180.92
Roy, Maurice	6,241.95
Roy, Michel	6,981.05
Roy, Rock	6,881.02
Roy, Sylvain	8,199.97
Roy, Ubald	8,399.93
Royal, Michel	5,880.92
Royer, Charles	5,880.92
Sabey, Mme Phyllis-Ruth-D.	5,690.49
Sabouret, Georges	8,199.97
Sabourin, Claude	8,929.56
St-Amand, Antoine	10,073.75
St-Arnaud, François	9,199.80
St-Arneault, Lucien	8,099.86
St-Cerny, Claude	6,199.77
St-Charles, Alphonse	7,499.95
St-Denis, Jeanne	5,799.84
St-Denis, Roland	7,580.96
St-Germain, Réal	6,842.23
St-Germain, Viateur	6,080.88
St-Jean, J.-Henri	7,799.77
St-Laurent, Marcel	6,580.86
St-Laurent, Marius	6,881.02
St-Louis, Yvon	7,312.06
St-Maurice, J.-A.-Raphaël	9,299.92
St-Onge, Charles	6,280.86
St-Onge, Gérard	5,281.01
St-Onge, Sylfrid	5,899.95
St-Pierre, André	6,480.92
St-Pierre, Eugène	6,199.77
St-Pierre, François	7,545.53
St-Pierre, Guy	6,780.92
St-Pierre, Jean-Paul	5,842.02
St-Pierre, Raoul	8,199.97
St-Pierre, Réal	5,281.01
St-Pierre, Réjean	5,642.06
St-Pierre, Roland	8,260.84
Ste-Marie, Armand	6,899.96
Salembier, Henri	5,680.95
Sammut, Pierre	6,681.05
Samson, André	5,779.57
Samson, Henri-Paul	7,960.84
Samson, Yves	5,680.95
Sansregret, Jean-Pierre	7,160.90
Sarrasin, Robert	6,280.86
Saumure, Eugène	6,699.82
Sauriol, André	7,280.96
Sauvageau, Ls-Philippe	7,499.95
Sauvé, Paul	7,099.76
Savard, Gérard	5,680.95
Savaria, Gabriel	6,480.92
Savary, Raymond	5,108.83
Scerbo, Frank	8,166.43
Seers, Fernand	7,199.87
Séguin, Alexandre	5,480.99
Séguin, Ernestine	5,092.15
Séguin, Hubert	11,399.98
Séguin, R.-Romuald	7,399.84
Sénécal, Gérard	8,207.26
Sénéchal, Gérard	5,880.92
Servais, Ls-Philippe	7,099.76
Sgroi, René	6,199.77
Sheeny, Jacques	5,980.95
Shiriff, James-Charles	5,680.95
Silverman, Spencer-Frank	5,690.49
Simard, André	6,480.92
Simard, Jean-Paul	5,980.95
Simard, Joseph-Élie	7,199.87
Simard, Louis-Michel	6,580.86

Simard, Lucien-A.	6,881.02	
Simard, Marcel	6,681.05	
Simard, Maurice	5,581.01	
Simard, Rodrigue	7,445.49	
Simard, Roméo	6,199.77	
Simoneau, Paul-André	6,842.23	
Sirois, Paul	8,281.05	
Soeur Judith-Marie	9,000.00	
Sokolyk, Vladimir	9,599.74	
Sontra, Louis	7,841.96	
Sormany, Roger	9,299.92	
Soucy, Aimé	5,680.95	
Soucy, Mathieu	8,899.73	2,122.07
Steben, Georges	8,599.91	
Sullivan, Édouard	7,799.77	
Talbot, Henri	8,499.97	
Talbot, Jean-Baptiste	8,199.97	
Tanguay, Gaston	7,712.72	
Tanguay, Jean-Louis	7,941.99	
Tessier, Florent-G	9,809.21	
Tessier, Ronald	7,560.91	
Tétreault, Edmond	8,024.54	
Tétreault, Gaston	6,041.99	
Tétreault, Léon	7,799.77	
Thériault, Gérard	6,480.92	
Thériault, J.-Louis (Montréal)	6,599.96	
Thériault, J.-Louis (Cap-de-la-Madeleine)	6,080.88	
Therrien, Guy	6,681.05	
Therrien, Jacques	6,080.88	
Therrien, Yves	5,880.92	
Thibault, Claude	5,642.06	
Thibault, Joseph	6,299.89	
Thibault, Louis-Marie	5,380.72	
Thibault, Olida	8,199.97	
Thibault, Rosaire	7,499.95	
Thibeault, Benoit	5,842.02	
Thibaudeau, L.-René	5,081.05	
Thibodeau, Rosaire	8,199.97	
Thiffault, Jean-Guy	8,785.05	
Thiffault, Louison	5,480.99	
Thuot, E.-René	8,499.79	
Timmons, Georges	9,799.97	
Touchette, Wilfrid	8,199.97	
Tourigny, J.-Claude	5,680.95	
Trahan, Bernard-L.	5,281.01	
Trahan, Rémi	9,881.05	
Tremblay, Bernard	7,499.95	
Tremblay, Claude	5,175.12	
Tremblay, Donald	5,581.01	
Tremblay, Edgar	6,580.86	
Tremblay, Égide	6,739.81	
Tremblay, Gérard (Granby)	5,061.85	
Tremblay, Gérard (Chicoutimi)	7,396.01	
Tremblay, Gérard (Montréal, Section-Est)	7,199.87	
Tremblay, Hervey	5,480.99	
Tremblay, Hilarion	6,041.99	
Tremblay, J.-Albert	7,899.88	
Tremblay, Jean-Marie	5,381.05	
Tremblay, Jean-Noël	6,480.92	
Tremblay, Jules	5,980.95	
Tremblay, Michel	6,241.95	
Tremblay, Raymond	6,080.88	
Tremblay, Robert (Chicoutimi)	5,842.02	
Tremblay, Robert (La Tuque)	6,741.93	
Tremblay, Roch	10,099.79	1,993.17
Tremblay, Roger	6,599.96	
Trépanier, Georges	7,280.96	
Trépanier, Jean-Guy	7,699.92	
Trépanier, Victorin	9,475.91	
Trottier, Ghislain	6,280.86	
Trottier, Gilles	5,756.17	
Trottier, Ludger	9,053.02	
Trottier, Paul	8,680.99	
Trottier, Paul-Arthur	6,380.88	
Trottier, Raymond	6,780.92	
Trottier, Vincent	6,780.92	
Trudeau, Vianney	9,440.86	
Trudel, Chs-Édouard	5,999.80	
Trudel, Paul-Émile	6,080.88	
Trudel, Régis	5,641.68	
Trudelle, Ambroise	9,009.08	
Trudelle, Jacques	6,280.86	
Turcotte, Jean-Marie	9,354.89	
Turcotte, Léonard-A.	8,499.97	
Turcotte, Paul-Émile	6,080.88	
Vachon, Walston-A.	9,299.92	
Vadnais, Robert	7,580.96	
Vaillancourt, Claude	6,199.77	
Vaillancourt, Marius	6,780.92	
Vaillancourt, Réjean (Sherbrooke)	6,041.99	
Vaillancourt, Réjean (Victoriaville)	6,180.92	
Vallée, Pierre-A.	7,150.64	
Vallière, Guy	5,642.06	
Vallières, Émile	5,088.71	
Vallières, Jean-Jacques	5,273.34	
Vandenberghe, Jean	6,280.86	
Van Der, Hendrik-A.-A.	6,626.81	
Van Marsenille, Yves	6,881.02	
Van Wynaerde, Jules	6,480.92	
Végiard, Marguerite	6,961.11	
Veilleux, René	5,080.56	
Veilleux, Rosaire	6,799.94	
Venne, Claude	7,580.96	
Verdier, Mme Marcelle-E.	6,599.96	
Verdon, Gérard	5,392.23	
Verreault, Martial	6,780.92	
Verreault, Michel	6,641.99	
Veronneau, Marcel	5,081 05	
Verville, Frédéric	7,560.91	
Vézeau, Isidore	8,598.81	
Vézina, Benoit	6,341.99	
Vézina, Jean-Paul	6,699.82	
Vézina, Marcel	6,121.55	
Vézina, Noël	5,880.92	
Vézina, Paul (Québec)	5,281.01	
Vézina, Paul (Matane)	6,280.86	
Vézina, J.-Roger	8,080.93	
Vien, Joseph	7,080.98	
Vigeant, Denis	7,880.85	
Vigouroux, Roland	6,280.86	
Villemure, Alcide	9,299.92	
Villeneuve, Jean-Paul	9,599.74	

Villiard, Léo	6,580.86	Weis, Edoardo	9,409.15
Vincent, Émile	9,299.84	Werry, Wilfrid-W.	11,715.07
Vincent, J.-René	8,199.97	Westman, Richard	5,799.84
Vincent, Paul	6,672.31	Willnett, Harry-William	7,699.92
Vincent, Roméo	6,899.79	Wilson, Paul	6,954.33
Vinet, François	9,221.74	Woods, Linette-May	5,690.49
Voisard, Joseph-Ernest	7,599.81	Yale, Wilfrid	8,399.93
Voyer, J.-Armand	6,999.90	Yelle, Gaétan	6,441.93
Weber, Roland	8,080.93		

Autres traitements / Other salaries: (2,139) 5,811,169.47; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 80,409.19. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 131,249.97. Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: Traitements / Salaries, 5,188.65; Frais de voyage / Travelling expenses, 4,689.28.

Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles / Day and Night Special Courses and Additional Remuneration ($880,216.74):

Chevalier, Edmond	2,625.00	Pelletier, Gaston	2,737.50
Denis, Alain	2,755.50	Pépin, Rosaire	3,424.00
Girard, Henri	3,765.92	Ranger, Jean-Louis	2,912.50
Léger, Roméo	8,652.00		

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 853,344.32.

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses ($34,657.72):

Jean Cimon, 2,662.65; École d'architecture navale du Québec Enr., 17,757.50. Montants inférieurs à $2,500 Amounts under $2,500: 14,237.57.

Subventions / Grants ($115,750.00):

Commission des écoles catholiques de Montréal, 1,000; Institut St-Jean-Bosco, 50,000; *Ligue des sports de l'enseignement spécialisé: École de métiers / Trades School:* Cap-de-la-Madeleine, 1,200, Grand'Mère, 1,200, Louiseville, 1,200, Trois-Rivières, 1,200; *Institut de technologie / Institute of Technology:* Shawinigan, 1,200, Trois-Rivières, 1,200; Institut de papeterie, 1,200; Patronage St-Charles des Trois-Rivières, 26,200. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 30,150.

Allocations aux élèves / Allowances to Students ($1,096,017.86):

Centre diocésain de St-Jérôme, 2,611.50; *Comm. d'Apprentissage:* Chicoutimi, 6,877.90, Granby, 9,172.30, Hauterive, 19,185.50, Hull, 5,390.50, Joliette, 14,093.90, Montréal, 18,751.30, Québec, 17,995.20, Sherbrooke, 25,097, Vaudreuil, 4,953.30; Comm. des Écoles catholiques de Québec, 4,088.40; *Comm. Scolaire:* Amqui, 3,552.20, Bic, 2,980, Cabano, 2,984.70, Cap-d'Espoir, 3,921.50, Cross Point, 6,712, Esprit-Saint, 3,438.50, Gascons, 8,252.10, Grande-Vallée, 2,869.25, Grande-Rivière, 5,242.50, Jonquière, 2,820.20, Lac-des-Aigles, 8,322.50, La Rédemption, 3,059.90, Les Hauteurs, 8,263.70, Luceville, 2,519.50, New Carlisle, 9,675.20, Newport, 3,294, Paspébiac, 6,013.50, Pellegrin, 2,709, Port-Daniel, 2,722.80, Rimouski, 4,678.80, Rivière-du-Loup, 6,982.20, Sacré-Coeur-des-Landes, (Gaspé), 3,197.45, St-Adelme, 3,093.80, Ste-Angèle-de-Mérici, 6,746.40, Ste-Anne-des-Monts, 3,444.50, St-Charles-Garnier, (Rimouski), 3,118.30, St-Elzéar, (Bonaventure), 5,417.70, St-Épiphane, 5,775.60, Ste-Flavie, 6,946.40, St-François-d'Assise, 2,617.90, St-Gabriel, (Rimouski), 16,488.70, St-Georges-de-Beauce, 4,593.41, St-Hubert, (Rivière-du-Loup), 5,524.75, Ste-Jeanne-d'Arc, (Matapédia), 7,818.50, St-Louis-de-Gonzague, (Bonaventure), 2,574.10, St-Marcellin, 5,398.30, St-Moïse, 3,540.90, St-Nil, 5,277.75, St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 3,583.20, Ste-Thérèse, (Gaspé-Sud), 2,728.20, St-Valérien, (Rimouski), 3,515.80, Trinité-des-Monts, 10,810.30, Val-d'Espoir, 3,777.70; *Comm. Scolaire régionale:* Baie-des-Chaleurs, 7,177.30, Bois-Francs, 11,277, Des Monts, 78,615.70, Grand-Portage, 111,331.10, Lapointe, 5,702.50, Outaouais, 2,501.50, Matapédia, 27,788.25, Péninsule, 26,244.90, Saguenay, 3,704.55; École Armand-le-Coiffeur Enr., 4,388.10; École forestière de Duchesnay, 43,894; École ménagère Ste-Germaine, 44,449.75; *École de métiers / Trades School:* Alma, 36,685.75, Bonaventure, 4,367.40, Causapscal, 5,250.20, Drummondville, 2,623.05, La Malbaie, 6,017.30, Matane, 8,850.95, Mont-Joli, 4,570.80, Montmagny, 7,306.60, Plessisville, 3,078.50, Port-Alfred, 13,119.45, Rivière-du-Loup, 17,333.65, Ste-Anne-des-Monts, 3,852.80, St-Georges-de-Beauce, 6,520, Thetford Mines, 5,192.30, Victoriaville, 3,469.10; École de soudure Grenier Enr., 6,149.50; Institut national de coupe de viandes de Montréal, 8,456.80; Institut populaire des métiers, Montréal, 5,145.50; *Institut de technologie / Institute of Technology:* Arvida, 4,645, Chicoutimi, 22,557.60, Québec, 2,824.40, Rimouski, 6,491.65, Trois-Rivières, 20,047.65, Vaudreuil, 4,624; O'Sullivan Business College of Montréal, 3,785. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 170,757.75.

Dépenses de cours / Expenses of Courses ($2,584,216.82):

Aluminium Co. of Canada Ltd., 7,574.50; Assoc. protectrice des forêts laurentiennes Ltée, 3,920; Ateliers mécanique d'Alma, 5,370; Ateliers Tanguay Enr., 23,952; Bathurst Power & Paper Co. Ltd., 8,680.30; Benoit Beaudin, 2,920; Ernest Beaudoin Ltée, 7,580; P.-E. Boucher Ltée, 5,030.10; Camps Cartier, 2,503.25; Canadian Commercial College, 4,227.25; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., 7,440; Canadian International Paper Co., 8,187.92; Causapscal Machine Shop, 4,950; Cercle d'économie domestique de Kénogami, 4,595; Château Roberval Ltée, 3,540; Chatelain Business College, 2,900; Chicoutimi Business College, 15,908; Cie Price Ltée, 4,707.50; Collège Mondor, 5,408; Comfort Kimono & Dress Mfg., 2,586.12; *Comm. d'Apprentissage des métiers de la construction:* Hauterive, 40,270, Hull, 32,020, Joliette, 26,700, Montréal, 179,995, Québec, 54,760, Rimouski, 5,550; *Comm. d'Apprentissage des métiers du bâtiment:* Chicoutimi, 31,142.25, Granby, 46,405, Sherbrooke, 74,635; *Comm. d'Apprentissage de l'industrie de la chaussure:* Montréal, 15,835, Québec, 9,825; *Comm. des Écoles catholiques:* Montréal, 46,250, Québec, 5,935, Sherbrooke, 6,600, Verdun, 5,100; *Comm. Scolaire:* Amqui, 53,940, Bic, 8,110, Cabano, 5,000, Cap-Chat, 3,000, Cap-d'Espoir, 10,500, Causapscal, 4,947, Chicoutimi, 7,750, Cross Point, 10,788, Deslandes, (Gaspé-Nord), 3,750, Drummondville, 4,000, Esprit-Saint, 8,750, Gascons, 9,000, Grande-Rivière, 12,318, Grande-Vallée, 3,750, Hull, 11,487; Îles-Lavernière, (Îles-de-la-Madeleine), 13,530.85, Lac-des-Aigles, 8,750, L'Alverne, (Bonaventure), 3,500, La Rédemption, 3,750, L'Ascension-de-Patapédia, 3,750, Les Hauteurs, 11,370, Les Méchins, 6,500, Luceville, 3,750, Matane, 3,250, Newport, 5,000, Pellegrin, 7,000, Percé, 6,750, Pointe-à-la-Garde, 5,000, Port-Daniel, 3,688, Rimouski, 7,870, Rivière-au-Renard, 3,750, Rivière-du-Loup, 6,500, St-Adelme, 3,750, St-Alphonse, (Bonaventure), 3,750, St-Anaclet, 6,250, St-André-de-Restigouche, (Bonaventure), 3,750, Ste-Angèle-de-Mérici, 12,180, Ste-Anne-des-Monts, 7,860, Ste-Blandine, 3,750, St-Charles-de-Caplan, (Ponaventure), 3,500, St-Charles-Garnier, (Rimouski), 6,750, St-Donat, (Rimouski), 3,750, St-Elzéar, (Bonaventure), 5,750, St-Épiphane, 6,750, St-Eusèbe, 3,750, St-Fabien, 4,120, St-Fidèle-de-Restigouche, 3,750, Ste-Flavie, 5,870, St-François-d'Assise, 3,750, St-François-Xavier, (Rivière-du-Loup), 3,250, St-Gabriel, (Rimouski), 14,385, St-Godefroy, 3,750, St-Hubert, (Rivière-du-Loup), 5,750, St-Jean-de-Cherbourg, 3,250, Ste-Jeanne-d'Arc, (Matapédia), 7,000, St-Joachim-de-Tourelle, 3,750, St-Jogues, 5,000, St-Juste-du-Lac, 3,750, St-Léon-le-Grand, (Matapédia), 3,750, St-Louis-de-Gonzague, (Bonaventure), 6,000, St-Louis-du-Ha ! Ha !, 3,750, St-Luc-de-Matane, 3,000, St-Marcellin, 3,250, St-Moïse, 5,750, St-Narcisse, (Rimouski), 3,750, St-Nil, 3,864, St-Noël, 3,750, St-Octave-de-L'Avenir, 5,750, St-Paulin-Dalibaire, (Matane), 4,750, St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 5,360, St-Simon, (Bonaventure), 3,750, Ste-Thérèse-de-Gaspé, 5,500, St-Valérien, (Rimouski), 5,870, Trinité-des-Monts, 20,030, Val-d'Espoir, (Gaspé-Sud), 7,250; *Comm. Scolaire régionale:* Baie-des-Chaleurs, 86,830, Bois-Francs, 24,316.75, Carignan, 3,180, Chaudière, 4,120, Des Monts, 113,780, Grand-Partage, 188,832, Lac-St-Jean, 5,188, Lanaudière, 3,920, Lapointe, 18,090, La Vérendrye, 3,520, Louis-Hémon, 8,586, Péninsule, 63,680, Saguenay, 8,335, Vieilles-Forges, 2,900, Yamaska, 3,000; Consolidated Paper Corp. Ltd., 3,200; Corp. scolaire de Mont-Laurier, 2,640; Domtar Newsprint Ltd., 7,115; École Armand-le-Coiffeur Enr., 6,840; École de conduite de Beauce, 3,792; École de soudure Bélanger Enr., 6,480; École de soudure Grenier Enr., 34,568; École forestière de Duchesnay, 23,448; École ménagère Ste-Germaine, 19,043.70; École Mont-St-Antoine Inc., 71,996.15; École polytechnique de Montréal, 8,626.40; Fabrique de St-Jovite, 2,544; Fireside Fabrics Ltd., 5,404.51; Foyer St-Louis, 5,015; G.M. Plastic Corp., 5,308.55; Garage Paul Bélanger, 3,509; Garage L. Pedneault Enr., 4,100; Marcel Gauthier, 3,163.41; Rodolphe Gauthier, 2,503.31; Hôtel Commercial de Mont-Joli, 3,600; Hôtel de la Picardie, 3,952.50; Hôtel des Îlots de Newport, 5,040; Hôtel-Manoir Plessis, 3,304; Hôtel-Manoir Victoria, 3,516; Hôtel Matane, 2,666; Institut Denys Inc., 8,620; Institut d'orientation des métiers du Québec, 6,993; Institut national de coupe de viandes, 51,728.30; Institut populaire des métiers de l'industrie Inc., de Montréal, 35,034; Institut Rosemont de l'automobile, 6,037.20; Henri Leblond, 3,700; Albéric Levesque, 4,640; Martel Express Enr., 11,616; McFarlane Lefaivre Mfg. Ltd., 4,701.94; Ministère des Terres et forêts Dept. of Lands and Forests, 48,900; *Municipalité scolaire:* Chandler, 3,500, Mistassini, 3,456, Paspébiac, 9,250, Roberval, 3,497.50, St-Paul-de-la-Croix, 3,250; Municipalité scolaire protestante Baie-des-Chaleurs, 9,750; Northwood Lumber Inc., 15,935.90; O'Sullivan Business College of Montréal, 17,147.50; Outremont Business College, 9,200; Peter Pan Foundation Inc., 3,320.70; Placage Rustic Ltée, 2,956.25; Québec North Shore Paper Co., 5,551.88; Restaurant La Caverne Enr., 3,480; Restaurant Kerhulu, 3,190; Restaurant Le Sablonet, 3,226.75; Russell Knit Ltd., 2,832.21; Salle Larochelle, 3,200; Service d'amélioration des fermes, 5,040; Service des pénitenciers, 4,515; Steventon Potteries Ltd., 5,396.99; Tissus Richelieu Ltée, 50,221.74; Jean-Paul et Denis Tremblay Ltée, 4,900; Université de Sherbrooke, 4,933.50; Verdun Business College Inc., 3,435.50; Harold Williams Inc., 3,564.49. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 230,001.15.

Fournisseurs / Suppliers ($6,984,354.86):

Accessoires de Cuisine Ltée, 3,263.58; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 4,488.80; Agence de Publicité Inter-Canada Québec Ltée, 23,217.09; Air Reduction Canada Ltd., 2,598.92; Algon Equipment Inc., 3,203.58; Alma, cité, 4,319.83; Alta Construction Ltée, 15,124; Aluminum Co. of Canada Ltd., 9,700.35; Ameublement Vaudreuil Enr., 6,410.89; Anachemia Chemicals Ltd., 14,306.51; Asbestos, ville / Town, 9,542.15; Ateliers des sourds, 11,148.35; Atlas Instrument Ltd., 3,980.20; Atlas Steel Co. Ltd., 8,939.94; Auer Light Mfg. Co. Ltd., 33,050.42; Auger & Auger Ltée, 15,422.75; Auger & Fils Ltée, 7,506.52; Austin

Toilet Service, 3,684.38; F. Bacon & Co. Regd., 3,856.71; Jean Banville Inc., 4,288.73; L.-C. Barbeau Inc., 26,679.34; Barnabé Motors Ltd., 3,188.84; Robert-W. Bartram Ltd., 25,769.17; Philippe Beaubien & Cie Ltée, 7,298.79; Beaudet & Fils Inc., 21,603; Beckman Instrument Inc., 2,733.04; Bélisle Éditeur Inc., 4,873.85; René Bellemare Enr., 3,463.08; Bellavance Inc., 3,877.98; Bell Rinfret & Co. Ltd., 13,094.42; Berbeck Engineering Ltd., 12,705.50; Antoine Bernier Inc., 9,461.06; Blondeau Oxygène Ltée, 5,597.31; J.-Eugène Boileau, 5,869.85; Boiseries Plessis Ltée, 5,519.88; H. Boissé Lumber Inc., 5,888.79; J.-P. Boisvert Inc., 23,729.61; Boivin & Boivin Inc., 2,802.07; Bolduc Construction Ltée, 2,987.44; L. Bonhomme & Fils Ltée, 3,180.63; Boulangerie Champion Ltée, 5,175; Boulangerie Héon Ltée, 2,500; N. Bourassa Ltée, 2,902.23; British American Oil Co. Ltd., 16,649.87; Bureau des examinateurs des électriciens / Board of Examinators of Electricians, 5,673; Chs Cadieux & Fils Inc., 2,643.41; Canada Dactylographe Inc., 8,063; Canada Metal Co. Ltd., 3,689.99; Canada Wire & Cable Ltd., 5,027.75; Can. Fine Color Co. Ltd., 9,510.95; Can. Foundry Supplies & Equipment Ltd., 4,077.91; Can. General Electric Co. Ltd., 46,199.78; Can. Import Co. Ltd., 46,883.02; Can. Industries Ltd., 3,788.58; Can. Laboratory Supplies Ltd., 78,144.08; Can. Liquid Air Co. Ltd., 34,592.23; Can. Petrofina Ltd., 2,694.28; Can. Silk Mfg. Ltd., 3,117.16; Can. Westinghouse Co. Ltd., 9,919.04; Canadien National, messageries / Express, 4,906.45; Carsen Instruments Ltd., 93,541.50; Albani Casavant, 4,500; Casgrain & Charbonneau Ltée, 54,577.18; Cassidy's Ltd., 11,243; Caverhill, Learmont & Co. Ltd., 2,546.50; Centrale Audio-Visuelle Inc., 7,843.63; Centrale du Livre Inc., 13,683.28; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 99,724.23; Centre Éducatif & Culturel Inc., 6,033.98; Centre électro-technique, 4,499.19; Cesco Electronics Ltd., 50,169.76; H. Chalut & Cie Ltée, 3,172.12; Armand Champoux Oxygène Inc., 7,801.45; Charbonnerie Champlain, 3,107.25; Chrysler Corp. of Canada Ltd., 7,186.77; Cie Atlantic Ltée, 7,468.07; Cie de Téléphone Bell du Canada, 58,220.96; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 3,205.16; Cie Chinic, 29,445.58; Cie d'Équipement Sanitaire Ltée, 5,067.52; Cie Excel Entreprises Ltée, 16,000; Cie d'Imprimerie & Lithographie Canadienne Ltée, 3,976.28; Cie d'Imprimerie Mercure, 28,655.58; Cie Martineau Électrique Ltée, 31,094.60; Cie Miron Ltée, 4,951.14; Cie Mitis Ltée, 11,296.93; Cie d'Outillage Industriel de Québec Ltée, 36,823.91; Cie de Transport des Laurentides Ltée, 7,993; Cie Trust Royal, 5,850; Cincinnati-Churchill Ltd., 3,105.07; Cité des jeunes de Vaudreuil, 29,595.31; Clermont Motors Ltd., 4,176.64; Yvon Cloutier Inc., 12,284.79; Coderre Ltée, 2,951.72; Comm. des Écoles catholiques d'Arvida, 3,666.66; Comm. des Utilités publiques de la ville d'Amos, 6,448.66; Commonwealth Plywood Co. Ltd., 4,718.94; Consolidated Plywood Corp., 3,134.85; Coopérative agricole de Vaudreuil, 6,622.84; Corp. de Gaz Naturel du Québec, 6,338.95; Corp. munic. du village de Causapscal, 3,524.50; Corp. de la ville de Waterloo, 4,021.96; F. Côté Beauty Supply Co., 8,884.10; Côte de Liesse Industrial Park Ltd., 15,230.62; Lucien Côté, 3,238.22; Courchesne-Larose Ltée, 3,638.88; Allan Crawford Associates, 3,500, Crémerie Primeau & Fils Ltée, 2,953; Crobel Ltd., 25,910.01; Cummings Québec Division of Russell Hipwell Engines Ltd., 4,790.55; Cusson & Frères Ltée, 2,812.14; V. Côté & Fils Inc., 4,914.95; Daigle & Paul Ltée, 6,287.80; Justin Dallaire Ltée, 4,226.56; Danthe Fac-Similé Ltée, 14,888.59; Raymond D'Aoust & Cie Ltée, 3,128.43; Daystrom Ltd., 18,759.32; Decor Construction Inc., 24,205; Décoration Moderne, 4,110; Raymond Delisle Inc., 2,916.89; Delisle Ltée, 3,807.90; Delmont Construction Ltée, 5,170; De L'Orme Construction Ltée, 3,363.25; Delta Services Inc., 15,217.09; J.-L. Demers Ltée, 15,636.38; Demers Rimouski Ltée, 3,331.95; Roger Désautels Ltée, 6,083.31; Omer DeSerres Ltée, 32,176.54; J.-Armand Désilets, 3,000; Gérard Desmarais Inc., 4,469.51; Roland Dickner Inc., 9,453.61; F. Dionne & Fils Ltée, 4,454.29; Do-All Eastern Canada Ltd., 7,086.19; Dominion Bridge Co. Ltd., 2,803.32; Dominion M. I. Ltd., 2,801; Dominion Textile Co. Ltd., 3,011.24; Dorion, cité, 3,053.30; F.-X. Drolet Inc., 6,193.50; J.-A. Drolet Ltée, 6,738.67; Marcel Drouin Ltée, 4,326.38; Drummond Automotive Inc., 4,587.97; Drummond McCall & Co. Ltd., 52,231.51; Drummond Oxygen Regd., 5,892.63; J.-B. Dubé Ltée, 2,655.33; Du-Bo Electrical Supply Ltd., 16,435.48; Georges Dubois Ltée, 10,106.23; J.-D. Duguay Inc., 2,825.78; Dulson-Frank & Co. Ltd., 5,601.41; Dumont Dactylographe Inc., 5,885.72; Léopold Duplessis Ltée, 5,199.56; Eastern Auto Parts Ltd., 2,622.97; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 5,116.63; École d'architecture navale du Québec Enr., 10,242.50; École ménagère de Ste-Germaine, 2,571.93; Écoles Mont-St-Antoine Inc., 47,215.93; Economic Plywood Inc., 2,937.07; Economy Auto Supply Inc., 10,939.54; Joseph Élie Ltée, 13,109.94; Élite Entretien Ltée, 10,981.87; Emco Ltd., 13,016.01; Entrepôts Lévisiens Inc., 4,999.98; Entreprises G. Roy Ltée, 3,083; Équipement Industriel Cartier Inc., 8,098.82; Eutectic Welding Alloys Co. of Canada Ltd., 4,225.15; R. Farand Inc., 4,945.27; Federated Metals Canada Ltd., 7,203.97; Fédération des magasins Co-Op, 3,151.77; Ferro Technique Ltée, 9,026.20; Ferronnerie Côté-Boivin Ltée, 6,470.86; Fisher Scientific Co. Ltd., 56,111.79; Ford Electric Supply Ltd., 8,012; Ford Motor Co. of Canada Ltd., 10,057.14; O. Fortier Ltée, 2,737.92; J.-L. Fortin Ltée, 2,769.23; Marcel Fortin, 3,400; Georges Fournier Enr., 2,692.97; Foyer du Livre Français, 2,721.78; Foyer Patro de Rivière-du-Loup, 2,661.36; André Frappier, 3,030.83; Robert Frenette Inc., 5,160; Fuller Brush Co. Ltd., 2,805.01; G & G Bros. Ltd., 2,839.19; Gabriel Aero-Marine Instruments Ltd., 3,355.50; Gaspé Gas Utilities Inc., 3,870.23; Gatehouse Inc., 3,424.57; André Gauthier, 2,900; Gen-Tec Inc., 15,405; General Automotive Engine Rebuilders Inc., 6,049.21; General Motor Diesel Ltd., 2,853.58; General Motors Products of Canada Ltd., 16,220.57; Germain & Frères Ltée, 2,605.78; Gestetner (Canada) Ltd., 3,536.54; Goodfellow Lumber Ltd., 3,120.69; Georges Goorra, 6,769.95; J.-Roland Gosselin, 2,520; P.-A. Gouin Ltée, 14,276.94; Granby Auto Supply Ltd., 3,556.89; Granby Lumber & Supply Ltd., 5,859.11; Grand'Mère, cité, 3,707.58; Granger & Frères Ltée, 77,976.47; Ludger Gravel & Fils Ltée, 24,850.76; Gray Electric Co., 5,605.32; J.-Roméo Groulx, 4,749.96; Guilbault, Leduc & Daigle Inc., 7,870.46; Harpell's Press Co-Operative, 3,931.32;

Henderson Furniture Ltd., 3,141.51; Hewlett Packard Canada Ltd., 10,773.36; Honeywell Controls Ltd., 3,398.37; Hoskin Scientific Ltd., 4,517.24; Louis Houle Ltée, 3,524.65; Hudon Oxygène Ltée, 11,182.99; Hughes-Owens Co. Ltd., 22,055.28; Huile à Chauffage de la Baie Enr., 6,011.12; Hydro-Québec, 306,282.95; Ideal Electric Inc., 6,160.55; Imperial Oil Ltd., 18,808.13; Imprimerie Atwater Inc., 2,756.50; Imprimerie Gibraltar Inc., 14,802.24; Imprimerie Jacques-Cartier Inc., 3,811.50; Imprimerie Judiciaire Enr., 6,211.10; Imprimerie Richelieu Ltée, 29,379.16; Imprimeur de la Reine / Queen's Printer, Ottawa, 3,224.81; Industrial Steel & Supply Co. Ltd., 18,177.50; Industries Saguenay Ltée, 5,719.97; Industries St-Martin Ltée, 3,906.99; Industries Vilas Ltée, 16,391.26; Institut de recherches psychologiques Inc., 6,218.08; Institut Dominique-Savio, Montréal, 3,600; International Business Machines Co. Ltd., 7,489.94; Jacques & Frères Ltée, 5,392.38; Janco Électrique Ltée, 7,360.32; J.-W. Jetté Ltée, 5,796.22; B.-K. Johl Inc., 4,459.80; Joliette Automotive Supply Ltd., 7,477.84; Oliva Joncas, 3,834.19; Jonquière, cité, 5,499.79; Kayser-Roth of Canada Ltd., 11,188.30; J.-N. Keable Enr., 6,447.34; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 31,830.62; Kruger Paper Co. Ltd., 9,406.82; Klocner-Moeller Canada Ltd., 2,808.50;

Labrèche & Frères Inc., 4,392.61; Albert-H. Lacharité Inc., 3,566.43; L'Action Sociale Ltée, 5,762.50; Roger Lafleur, 3,142.15; Éloi Lafrenière Enr., 5,255.95; Laiterie Perfection Ltée, 3,025.11; J.-H. Lamarche Ltée, 5,483.25; H. Lamontagne Inc., 4,081.62; P.-E. Laperrière Inc., 4,317; Laplante & Langevin Inc., 2,895.07; Léonard Laporte, 33,545.38; Laurier Packers Ltd., 9,382.27; Robert Lavallée Inc., 3,860.22; Roger Laverdure Inc., 3,064.96; Lavergne Combustible Inc., 3,563.54; Louis Lefebvre Ltée, 2,838.96; M. Lemieux Inc., 2,836.52; A.-C. Leslie & Co. Ltd., 9,121.32; T.-J. Lessard, 3,116.88; Léveillée B.A. Service, 3,512.90; Levelco Electric Inc., 4,288.84; Levesque Électrique Ltée, 2,803.38; Lewis Bros. Ltd., 9,409.66; Librairie Commerciale Ltée, 2,557.37; Librairie Dussault Ltée, 17,968.09; Librairie Garneau Ltée, 36,190.22; Librairie Laliberté Inc., 22,813.75; Librairie Lamothe Inc., 7,704.51; Librairie Langlais Ltée, 3,893.15; Librairie Leméac Inc., 166,619.48; Lidec Inc., 22,722.29; Liquid Carbonic Canadian Corp. Ltd., 17,271.94; Listech Inc., 2,950.89; Lithorex Inc., 21,338.63; T.-B. Little-Corbeil, 9,400.74; Lomat Watch Material Co., 3,402.69; J.-B. Loranger Ltée, 14,888.46; Luje Entreprises Ltée, 9,478; Lynn Macleod Engineering Supplies Ltd., 17,335.45; M & M Auto Parts Inc., 3,457.84; J.-W. Mackay, 4,507.71; Macmillan Electric Supply Ltd., 7,815.50; Magasin scolaire, 7,111.29; Magneto Auto Electric Ltd., 3,822.81; Magnus Chemicals Ltd., 5,984.38; Maguire Electric Ltée, 3,511.65; Edgar Mailhot Ltée, 13,927.83; Bernard Malo Inc., 2,580; Manning Hobbs Press Ltd., 11,791.84; Guy Massicotte Sports Inc., 20,215.85; Master Refrigeration Supplies Ltd., 57,971.72; Matteau Radio Électrique Ltée, 8,362.72; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 4,364.68; McGraw-Hill Co. of Canada Ltd., 28,994.80; Megatronix Ltd., 5,259; Metro Typesetters Inc., 4,180; Meunerie coopérative agricole de Victoriaville, 3,114.93; Midland Steel Ltd., 8,749.92; John Millen Ltée, 29,473.46; Ministère des Transports / Dept. of Transport, Ottawa, 3,704.26; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 21,375; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, 69,700; Ministère du Travail / Dept. of Labour, Ottawa, 3,761.49; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 28,838.68; J.-S. Mitchell & Co. Ltd., 12,729.41; Robert Mitchell Co. Ltd., 2,624; Mobilier Lucerne Inc., 5,901.85; Modelectric Hardware Ltd., 10,405.56; Montel Inc., 2,619.31; Montréal, cité, 12,686.03; Moore Bros. Machinery Co. Ltd., 25,565.94; J.-E.-F. Morin Ltée, 4,519.70; Robert Morse Corp. Ltd., 63,966.87; Nadeau Clavigraphe Ltée, 2,572.66; Noreau Électrique Ltée, 3,114.02; Northern Electric Co. Ltd., 21,789.89; Northern Mill Supplies Ltd., 3,653.64; Northern Telephone Ltd., 2,663.77; Office d'électricité municipale de Cap-Chat et de Ste-Anne-des-Monts, 10,840.59; Office des cours par correspondance / Correspondence Courses Office, Montréal, 176,515.39; Office Overload Co. Ltd., 35,569.80; Otis Elevator Co. Ltd., 9,207.26; Wilfrid Ouellet & Fils Ltée, 14,464.09; Papeterie Lauzier Ltée, 10,040.83; Papeterie de Montréal Inc., 21,539.70; Papeterie Richelieu Inc., 3,936; J.-C. Paquet Ltée, 4,192.30; Paul Paradis Inc., 5,160.85; J.-Pascal Hardware Co. Ltd., 4,502.16; Payette Radio Ltée, 35,449.74; Charles-Édouard Pelletier, 9,145; Clément Pépin Ltée, 4,200; *Petite caisse / Petty cash:* Montréal, Administration, 5,660.57, École normale de l'enseignement technique, 4,567.92, Institut des arts appliqués, 2,886.52. *Institut de technologie / Institute of Technology:* Hull, 2,808.52, Montréal, 4,162.97, Rimouski, 2,533.45, Office des cours par correspondance / Correspondence Courses Office, 5,296.26; Pétroles Drummond Inc., 2,798.16; Pétroles Irving Inc., 34,338.55; Philco Corp. of Canada Ltd., 17,420.05; Philips Electronics Industries Ltd., 3,152.80; Photo Service Ltée, 16,900.96; Photographie L. Charpentier Ltée, 4,426.47; Picker X-Ray Engineering Ltd., 7,143.90; L.-D. Pilon Inc., 6,874.33; E.-W. Playford Co. Ltd., 11,212.62; Poly Blue Print Co. Ltd., 8,480.31; Prelco Electronics Ltd., 4,019.19; Prescott & Co. Ltd., 4,176.72; Produits Jaco Enr., 3,828.42; Produits Nor-Do Inc., 6,628.72; Provincial Gas & Welding Supplies Regd., 6,925.34; Provincial Oxygen Inc., 4,084.31; Provost & Provost Ltée, 4,738.49; Prudential Coal & Oil Co., 26,569.71;

Québec, cité, 9,346.52; Québec Sportif Ltée, 23,751.75; Québec-Téléphone, 13,042.62; Quincaillerie J.-R. Blanchard & Cie Ltée, 2,845.80; Quincaillerie Durand Ltée, 4,817.15; Quincaillerie Arthur-L. Pelletier Enr., 2,960.72; R.B.T. Printing & Litho Co. Ltd., 6,206.55; RCA Victor Co. Ltd., 5,339.06; Railway & Power Engineering Corp. Ltd., 2,920.89; Rapid Construction Ltée, 8,714; F.-J. Raskin Inc., 2,953.67; Raymond Ltée, 37,057.10; Raymor Cie Ltée, 7,120; Refrigeration Components Co. Ltd., 9,275.95; Vincent Rémillard, 6,270; P.-F. Renault Ltée, 3,226.73; Reno Metal Specialities Ltd., 3,211.70; Renouf Publishing Co. Ltd., 36,665.76; Richard Frères & Cie Ltée, 5,048.87; Richler Steel Corp., 2,991.27; Rimouski, cité,

13,254.34; Rivière-du-Loup, cité, 11,567; Yves Robichaud, 2,727; Marcel Rochette Ltée, 11,013.18; Roneo Co. of Canada Ltd., 2,807.04; Jos.-E. Ross Inc., 3,489.88; W. Rourke Ltée, 14,000; Maurice Rousseau & Cie Ltée, 4,356.11; Rousseau Métal Inc., 6,668.73; Albert Roux Ltée, 2,792.94; Alphonse Roy Enr., 69,838; Charles-Eugène Roy, 3,800; J.-A. Roy Auto Parts Ltd., 15,594.17; Hugh Russell & Sons Ltd., 24,070.97; J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd., 3,380.74; A. St-Germain & Fils Inc., 2,645; St-Hyacinthe, cité, 3,175.77; Georges Sabouret, 3,627.91; Saguenay Oxygène Ltée, 11,231.85; Saillant Inc., 9,507.97; Saro Métal Inc., 3,465.39; Savaria & Fils Ltée, 6,199.92; Sears Ltd., 9,623.77; Security Maintenance Co. Ltd., 18,350; Séminaire de Rimouski, 14,317.16; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 135,627.33; Service Industriel Saguenay Enr., 2,819.50; Service de lavage général Inc., 5,922.85; Services sanitaires Sherbrooke Inc., 6,100; Sherbrooke, cité, 12,319.75; Sherbrooke Grain Regd., 4,516.65; Adjutor Simard Inc., 3,797.60; Simon's Camera Inc., 2,510.20; Singer Sewing Machine Co. of Canada Ltd., 6,209.80; Sirois Électrique Matane Inc., 4,354.46; Irving Smith Ltd., 7,920.33; Snap-on Tools of Canada Ltd., 18,183.59; Société d'administration et de fiducie, 152,348.90; Société d'entreprises générales Ltée, 8,954; J.-S. Staedtler Ltd., 5,245.20; Standard Electric Time Co. of Canada Ltd., 4,159.06; Standard Wiping Products Co. Ltd., 3,219.50; Studio R.-Sauvageau, 5,897.21; Syndicat Forestier, 3,940.26; Tech-Serv Inc., 3,397.30; Terraz Epoxy Inc., 3,418.80; Terreau & Racine Ltée, 19,069.19; Texaco Canada Ltée, 6,466.28; Roland Théoret Inc., 3,075.34; Toronto Type Foundry Ltd., 3,599.77; Trans-Québec Équipement Ltée, 15,826.88; Trois-Rivières Auto Electric Ltée, 4,441.11; Trois-Rivières Chevrolet Ltée, 3,354.92; Trois-Rivières, cité, 64,903.08; Régis Trudeau & Associés, 2,650.05; A.-Cossette Trudel, 4,620; Charles-Auguste Trudel, 7,444; Turgeon & Jobin Ltée, 3,681.36; TV & Motors Ltd., 27,245.70; Union Electric Supply Co. Ltd., 3,786.36; United Auto Parts Ltd., 24,976.57; Up-Right Scaffolds Ltd., 2,609.50; J.-A. Vaillancourt Ltée, 5,349.92; Valleyfield, cité, 5,096; Vandry Inc., 19,457.27; Victoria Paper Co. Ltd., 2,590; Victoriaville Auto Parts Inc., 2,812.20; J.-R. Vigneault Inc., 5,574.52; Villemaire & Frères Ltée, 3,792.31; Vincent Ltée, 9,865.35; F. Vinet & Cie Ltée, 5,878.25; Volcano Ltée, 3,538.19; Norman Wade Co. Ltd., 29,695.69; Otto C. Watzka & Co. Ltd., 5,765.56; Waugh & Mackewn Ltd., 14,023.31; Welding & Supplies Co. Ltd., 22,417.36; West Chemical Products Ltd., 11,084.25; Whitehouse Fastenings Ltd., 3,958.55; A.-R. Williams Machinery Co. Ltd., 13,180.02; Williams & Wilson Ltd., 25,121.53; Wilson Co. Inc., 5,687.03; Wilson-Munroe Co. Ltd., 4,038.88; G.-H. Wood & Co. Ltd., 7,731.32; Yamaska Petroleum Ltd., 2,543.61. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 1,204,188.63; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,669.57.

Enseignement des beaux-arts, y compris subventions
Teaching of Fine Arts, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 5		1,034,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1		26,700.00
" " 3		64,300.00
Virement à même les sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation Transfer from accumulated sums to the credit of the Dept. of Education:		
C.T. 18730 '65		13,214.00
		$ 1,138,214.00
Dépenses / Expenditures		1,135,012.97
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	98,598.27	
À recevoir / Receivable	4,950.77	
	103,549.04	
Rétributions scolaires, ventes de matériel et autres / Tuition fees, sales of material and miscellaneous:		
Rétributions scolaires / Tuition fees	13,404.50	
Immatriculation / Registration	8,417.00	
Ventes de matériel / Sales of material	38,488.50	
Divers / Miscellaneous	2,143.48	
	62,453.48	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	500.00	166,502.52

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	968,510.45
Comptes à recevoir / Accounts receivable	5,450.77
	$ 973,961.22
Dépensé en moins / Unexpended	$ 164,252.78

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Cours spéciaux Special Courses	Subventions Grants	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
5-1	746,487.20					746,487.20
5-2			134,937.24			134,937.24
5-3		3,477.11				3,477.11
5-4					15,178.19	15,178.19
5-5					5,488.63	5,488.63
5-6					14,656.68	14,656.68
5-7					19,180.63	19,180.63
5-8					10,092.25	10,092.25
5-9					19,698.16	19,698.16
5-10					43,698.41	43,698.41
5-11					30,919.15	30,919.15
5-12					20,780.61	20,780.61
5-13				700.00		700.00
5-14					32,304.15	32,304.15
5-15					37,414.56	37,414.56
						1,135,012.97
M.F. 12 (1964/65)	203.28					203.28
	746,690.48	3,477.11	134,937.24	700.00	249,411.42	1,135,216.25

Traitements / Salaries ($746,690.48) Frais de voyage / Travelling Expenses ($3,477.11):

Archambault, Louis	10,399.88	Gagnon, Marcel	9,499.89
Auger, Marie	9,199.80	Gagnon, Raymond	5,297.70
Bartolini, Mario	7,880.85	Gladu, Arthur	10,399.88
Boivin, Jean-Pierre	8,580.88	Hudon, Lucien	6,881.02
Boutin, Jacques	5,841.57	Hunter, Raoul	8,062.05
Bruni, Umberto	8,399.93	Jasmin, André	9,381.00
Chicoine, René	10,081.02	Labelle, Edmond	10,388.94
Corbeil, Régent	5,073.37	Lacroix, Paul	7,680.89
Corriveau, Jeanne-d'Arc	7,480.92	Langlois, Marie	6,403.31
Courchesne, Claude	7,562.00	Lemieux, Jean-Paul	5,242.68
Daoust, Sylvia	7,379.63	Lorrain, Mme Madeleine	9,080.92
Detonnancour, Jacques-G.	10,699.95	Marcotte, Gabriel	10,180.87
Drouin, Bernard	7,180.95	Merola, Mario	5,139.54
Dufresne, Daphne	6,841.67	Moisan, Walter	7,448.23
Dumas, Antoine	6,681.05	Nolin, Alice	9,199.80
Dumouchel, Albert	10,699.95	Ouimet, Lucile	8,410.00
Duquette, Suzanne	9,199.80	Paquette, Fernand	8,680.99
East, Benoit	9,080.92	Paradis, Guy	7,005.38
Émond, Lucien	6,524.21	Paré, Clément	10,562.04
Éveleigh, Henry	10,699.95	Parent, Michel	5,680.95
Faucher, J.-Charles	10,699.95	Parent, Omer	10,699.95
Ferland, Olivier	6,080.88	Picard, Clément	8,680.99
Filion, Armand	10,399.88	Pichet, Pierre	7,280.96
Fiore, Giuseppe	7,999.74	Plamondon, Marius	11,999.87
Frankel, Hugh	8,680.99	Plante, Hervé	7,490.36
Gagnon, Père François	7,076.63	Raymond, Maurice	11,799.91

Rivard, Suzanne	7,880.85	Soucy, Jean	9,062.00
Schneeberger, E.-Clément	7,115.50	Spénard, Jacques	9,199.80
Sénécal, Irène	10,699.95	Thibault, René	9,199.80
Simard, Jean	10,399.88	Wolfe, Robert	7,080.98

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (76) 235,683.32; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 5,363.91. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 3,477.11.

Cours spéciaux / Special Courses ($134,937.24):

Bouchard, Laurent	2,535.00	Labarrère, Paule	2,775.00
Cantin, Mme Aline-B.	5,905.00	Lafleur, Claude	2,895.00
Daudelin, Charles	2,580.00	Légaré, Jacques	3,622.50
Garant, André	3,025.00	Millard, Yvon	4,060.00
Gravel, Suzanne	2,635.00	Néron, Gertrude	3,220.00
Hamel, Mme Henriette	2,735.00	Taillefer, René	5,950.00
Jean, Marcel	3,940.00		

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 89,059.74.

Subventions / Grants:

Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: $700.00.

Fournisseurs / Suppliers ($249,411.42):

Can. Import Ltd., 3,602.91; Carrières Martineau & Deschambault Inc., 3,825.35; Christie Chemical Co. Ltd., 4,000.35; Commercial Litho Plate Graining Ltd., 3,117.37; Comm. des Écoles catholiques de Québec, 12,135.45; Décor Construction Inc., 5,544; Omer DeSerres Ltée, 6,972.77; Thomas-R. Fisher Ltd., 3,767.40; Foyer Artistique Enr., 13,516.27; Hughes-Owens Co. Ltd., 7,373.90; Hydro-Québec, 9,808.80; Kruger Paper Co. Ltd., 5,008.70; Laperrière & Fils Ltée, 3,008.67; Louis Lefebvre Ltée, 2,609.65; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, 3,700; ***Petite caisse / Petty cash:*** École des beaux-arts: Montréal, 17,004.75, Québec, 9,837.48; Pinkerton's of Canada Ltd., 7,113; Alphonse Roy Enr., 7,670; Sears Ltd., 2,650.50; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 5,119.79; Staplecraft Co. Inc., 4,590.25; Talens Canadian Agencies Co. Ltd., 3,762.06. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 103,172; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 500.

Éducation des adultes, y compris subventions
Adult Education, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6		2,066,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1		50,000.00
		$ 2,116,000.00
Dépenses / Expenditures		2,383,176.99
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	119,956.63	
À recevoir / Receivable	358,975.96	478,932.59
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		1,904,244.40
Comptes à recevoir / Accounts receivable		358,975.96
		$ 2,263,220.36
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act		*$ 147,220.36*

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Cours spéciaux Special Courses	Subventions et allocations Grants and Allowances	Dépenses de cours et fournisseurs Expenses of Courses and Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
6-1	379,787.52					379,787.52
6-2			1,385,048.90			1,385,048.90
6-3		135,048.96				135,048.96
6-4					4,018.07	4,018.07
6-5					828.40	828.40
6-6					26,226.56	26,226.56
6-7					491.84	491.84
6-8					897.40	897.40
6-9					158.46	158.46
6-10					44,583.55	44,583.55
6-11					3,425.85	3,425.85
6-12				(1) 60,655.02		60,655.02
6-13				85,547.49		85,547.49
6-14					(2) 252,862.77	252,862.77
6-15					3,596.20	3,596.20
						2,383,176.99
M.F. 12 (1964/65)	253.14					253.14
	380,040.66	135,048.96	1,385,048.90	146,202.51	337,089.10	2,383,430.13

(1) Subventions / Grants.
(2) Dépenses de cours / Expenses of courses.

Traitements / Salaries ($380,040.66) Frais de voyage / Travelling Expenses ($135,048.96):

Allard, Nicole	3,102.94	1,900.43	Houle, Ginette	2,652.95	1,509.22
April, Bibiane	3,873.31	1,653.48	Jolicoeur, Fernand	6,575.22	
Aubé, Olive	5,243.58	2,026.55	Lacoursière, Odette	3,673 34	2,283.07
Aubin, Yolande	1,297.42	1,568.83	Laurendeau, Madeleine	3,183 30	2,013.68
Beaumont, Suzanne	2,953.13	1,793 68	Légaré, Hélène	2,953.13	2,271.18
Bellefeuille, Hélène	3,102.94	1,610.95	Letellier, Luc	5,392 23	
Bernard, Yolande	2,953 13	1,791.19	Marceau, Myriam	3,673.34	2,201.91
Bouchard, Laurette	2,652.95	1,756.17	Michaud, Jacqueline	2,652.95	1,973.17
Caron, Lisette	2,953.13	1,633.91	Morin, Micheline	3,102.94	2,239.13
Carrier, Jeannine	2,802.96	1,992.33	Noël, Jules-A.	6,990.31	
Corbeil, Madeleine	3,792.23	1,580.62	Octeau, Ginette	2,652.95	1,663.97
Croteau, Solange	2,953 13	2,245.20	Ouellette, Ghislaine	2,802.96	2,989.59
Cyr, Juliette	3,192 06	1,820 26	Pelletier, Ginette	2,802.96	2,251.35
Desaulniers, Paul		4,205.81	Pelletier, Laurette	3,792.23	2,021.13
Deshaies, Florence	5,892.27	2,754.39	Pelletier, Rita	3,792.23	2,743.30
Desruisseaux, François	5,392.23		Ramsay, Édith	2,652.95	1,744.68
Dubois, Jules	6,490.26		Reid, Nicole	2,953.13	1,763.89
Dulac, Françoise	2,652.95	2,025.00	Rheault, Yvonne	3,792.23	1,516.92
Fleury, Claudette	2,953 13	1,583 03	Roy, Agathe	2,953.13	1,673.57
Fournier, Camille	6,341.62		St-Laurent, Françoise	2,953.13	2,977.06
Garneau, Michèle	2,652.95	1,715.13	Simard, Louisette	3,192.06	2,156.62
Gauthier, Rosaline	2,652.95	1,935.27	Simonneau, Nicole	2,802.96	2,036.75
Gendron, Micheline	3,102.94	1,802.01	Talbot, Monique	3,792.23	1,889.16
Hivert, Geneviève	2,802.96	1,760.20	Turcotte, Huguette	3,102.94	2,433.36
Houde, Reine	2,953.13	1,931.78			

Autres traitements / Other salaries: (82) 205,573.92; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 4,818.64. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 47,610.03.

Cours spéciaux / Special Courses ($1,385,048.90):

École de solfège, 18,344; École du soir: Montréal, 844,783.50, Québec, 216,686.40; Éducation populaire, 305,235.

Subventions / Grants ($60,655.02):

Établissement ménager postscolaire / Post-Graduate Household Establishment: Deux-Montagnes, cité, 2,250; Dorval: 660 rue Monette Street, 1,362.38, 76 boul. Neptune, 1,190; Granby, 1,186.66; Lachine, 1,305; Laval-des-Rapides, 1,124.15; Magog, 1,323.99; Maniwaki: Christ-Roi, 1,490.04, L'Assomption, 1,375; Mont-Laurier, 1,918.90; Montréal: 9824 rue Charton Street, 1,110.23, 1470 rue Galt Street, 1,052.42, 4281 avenue Western, 1,050, 4005 Est, boul. Gouin, 1,189.79; Québec, 679 rue Ste-Thérèse Street, 2,687.21; St-Lambert (Chambly), 1,445; Sherbrooke, 1,302.12; Verdun, 1,535.32; Ville d'Auteuil, 1,666.21; Ville Jacques-Cartier, 1,054.76; Ville LaSalle, 1,400.25. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 30,635.59.

Allocations aux élèves / Allowances to Students ($85,547.49):

Assoc. mathématique du Québec, 3,625; Atelier Geo.-Édouard Tremblay, 4,952.39; Camp-école Trois-Saumons, 6,712; Centre de recherches en relations humaines, 3,816; Club 4-H, 4,158; Confédération des loisirs du Québec, 4,949; École d'éducation physique et de récréation, Université d'Ottawa, 7,737.50; Fédération des loisirs: Danse du Québec, 4,290, Région de Québec, 2,878.50; Foyer Patro, 3,472.50; Institut d'études sur l'alcoolisme, 3,528; Service de budget familial, 2,868; Union générale des étudiants du Québec, 3,094. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 29,466.60.

Dépenses de cours / Expenses of Courses ($252,862.77):

Agence de publicité Inter-Canada Québec Ltée, 5,734.04; Assoc. des hebdomadaires de langue française du Québec, 2,650; Assoc. mathématique du Québec, 3,265; Jean-Julien Bourgault Inc., 30,515; Camp-école Trois-Saumons, 9,378.60; Centre de formation d'éducateurs spécialisés, 7,000; Centre musical Gammac, 4,485; Centre de recherches en relations humaines, 5,670; Cercles des jeunes naturalistes, 5,295.85; Coast Produce Inc., 7,000; Collège Bourget, 2,824; Comm. des Écoles catholiques de Montréal, 8,766.75; *Comm. Scolaire régionale:* Chambly, 3,915, Yamaska, 3,120; Confédération des loisirs du Québec, 6,395; Cours du Gésu, 9,800; École d'éducation physique et de récréation, 13,156; Fédération des loisirs Danse du Québec, 3,772.75; Foyer Patro, 4,530; Frontier College, 6,000; Institut d'études sur l'alcoolisme, 3,605; Maison Ste-Agnès, 9,176.97; St. Lawrence Sea Products, 12,983.96; Séminaire social Pie XII Inc., 9,680; Thomas More Institute for Adult Education, 10,000; Université de Montréal, Département des sciences biologiques. 3,260. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 60,883.85.

Fournisseurs / Suppliers ($84,226.33):

École d'éducation physique et de récréation, 7,345; André Julien, 3,850; Andrée Lemelin, 9,365; F.-G. Rouleau Inc., 7,657.05; Salle paroissiale de Limoilou, 5,461.56. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 50,547.72.

Écoles dans les territoires non organisés et cours spéciaux
Schools in Unorganized Centres and Special Courses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 7	$ 653,000.00
Dépenses / Expenditures	600,479.86
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	16,857.98
	$ 583,621.88
Dépensé en moins / Unexpended	$ 69,378.12

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Entrepreneurs Contractors	Frais de scolarité Tuition Fees	Dépenses de cours Expenses of Courses	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
7-1	203,472.74					203,472.74
7-2		172,695.02			2,002.52	174,697.54
7-3					45,902.40	45,902.40
7-4			103,016.46			103,016.46
7-5					14,700.00	14,700.00
7-6				50,691.03		50,691.03
7-7					7,999.69	7,999.69
	203,472.74	172,695.02	103,016.46	50,691.03	70,604.61	600,479.86

Traitements / Salaries ($203,472.74):

Institutrices / Female teachers, 148,827.24; Instituteurs et institutrices dans les écoles protestantes du comté de Duplessis / Protestant male and female teachers in Duplessis County, 54,645.50.

Entrepreneurs / Contractors ($172,695.02):

Henri Garneau Inc., 159,256.73; Landry Construction Inc., 8,063.73; Ministère de l'Agriculture et colonisation / Dept. of Agriculture and Colonization, 3,206.63; Vignola & Vaillancourt Enr., 2,167.93.

Frais de scolarité / Tuition Fees ($103,016.46):

Comm. Scolaire: Châteauguay, (cath.), 4,156.50, Greater Montréal, (prot.), 4,560, Lachine, cité, 45,857.36, La Tuque, 2,120, Loretteville, 16,080, Pierreville, 3,360, Rivière-au-Doré (Roberval), 1,000, St-Éleuthère, 2,080, Stoneham, 1,000; *Comm. Scolaire régionale:* Chauveau, 5,699, Harricana, 1,400, Provencher, 1,400. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 14,303.60.

Dépenses de cours / Expenses of Courses ($50,691.03):

Cours par correspondance / Correspondence courses, 20,851.57; Cours de puériculture / Child care courses, 29,839.46.

Fournisseurs / Suppliers ($70,604.61):

Père J.-E. Beaudet, 2,729.24; Comité scolaire de Rapide-des-Cèdres, 3,500; Imperial Oil Ltd., 2,981.04; Librairie Garneau Ltée, 2,739.63; C. Monette & Fils Ltée, 9,800; St. Lawrence Sea Products, 21,351.29. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 27,503.41.

Radio et télévision scolaires et enseignement audio-visuel
School Radio and Audio-visual Education

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 8		498,500.00
Supplémentaire / Supplementary 1		10,500.00
	$	509,000.00
Dépenses / Expenditures		281,901.08
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		550.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		281,351.08
Comptes à recevoir / Accounts receivable		550.00
	$	281,901.08
Dépensé en moins / Unexpended	$	227,098.92

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et autres dépenses Fees and other Expenses	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
8-1	122,689.44				122,689.44
8-2		9,994.21			9,994.21
8-3				1,243.68	1,243.68
8-4				5,686.09	5,686.09
8-5			84,194.22	41,413.17	125,607.39
8-6			306.75	6,040.43	6,347.18
8-7			555.00	7,530.29	8,085.29
8-8				2,247.80	2,247.80
	122,689.44	9,994.21	85,055.97	64,161.46	281,901.08

Traitements / Salaries ($122,689.44) Frais de voyage / Travelling Expenses ($9,994.21):

Delisle, Gaudry	7,490.36		Lapointe, Gérard	9,409.98
Gaw, John-C.	10,810.01	3,176.17	Perkins, Kenneth-Edward	9,910.03
Gosselin, Maurice	11,809.96		Renauld, Jean	10,659.67
Gosselin, Paul-Arthur	5,716.22			

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (66) 56,883.21. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 6,268.04; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 550.

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses ($85,055.97):

Gabriel Alain, 9,552.40; Marie Bolduc, 6,720; André Grou, 2,810; Gérald McGlashan, 3,410; Protestant School Board of Greater Montréal, 9,641.64; Noël Vallerand, 4,900. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 48,021.93.

Fournisseurs / Suppliers ($64,161.46):

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 3,200; Société Radio-Canada, 44,509. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 16,452.46.

Commissions scolaires / School Boards

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 9		257,100,000.00
Supplémentaire / Supplementary 3		20,000,000.00
4-5 Eliz. II, c. 39 et amendements		3,660,000.00
		$280,760,000.00
Dépenses / Expenditures:		
Subventions / Grants		287,774,112.77
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	3,519,163.96	
À recevoir / Receivable	910,809.78	4,429,973.74
		283,344,139.03
Paiement des emprunts de certaines commissions scolaires / Payment of loans of certain school boards		3,655,255.10
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		286,999,394.13
Comptes à recevoir / Accounts receivable		910,809.78
		$287,910,203.91
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act		*$ 7,150,203.91*

(Abréviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; t, ville / town; v, village; cath., catholique, diss., dissidente, prot., protestante)

Abitibi-Est ($5,371,404.93, $125,038.09): Amos, 408,698, 11,585.63; Barraute, 161,717.75; Bourlamaque, 191,774.66, 6,000; Cadillac, 127,102.60, 2,962.50; Champneuf, 53,334.16; Chapais: t, 92,943.55, diss., 8,131; Chibougamau: 368,235.18, 2,012.50, diss., 41,906.03; *Comm. Scolaire régionale:* Harricana, 482,175.50, La Vérendrye, 457,526.95; Despinassy, 22,127.11, 197.23; Dollard, 30,625.25; Dubuisson, 104,531.26, 600; Figuery, 33,493; Lac-Castagnier: 18,480, 510, diss., 3,426; Lac-Lemoine, 102,388.50, 3,020; La Corne, 68,276; Lamorandière, 101,396.32; La Motte, 15,843; Landrienne, 31,489.13; Malartic: 143,080.65, 9,302.50, diss., 16,761.46; Matagami, 599,474.78; Perron: 47,226.52, diss., 2,652; Préissac, 19,944, 590; Rivière-Davy, (St-Nazaire-de-Berry), 32,690; Rivière-Héva, 58,717.47; Rochebaucourt, 23,184.31, 1,252.91; St-Bernard, 94,559.44, 39,936.88; St-Blaise, 12,659, 2,138.13; St-Dominique-du-Rosaire, 45,416; St-Edmond, 59,063.64; St-Félix-de-Dalquier, 37,184.25; St-Gérard-de-Berry, 34,411.81; Ste-Gertrude, 80,912.98; St-Mathieu, 28,635; St-Maurice-de-Dalquier: 18,024.74, diss., 1,200; Ste-Philomène-de-Manneville, 37,726; St-Viateur-de-la-Ferme, 11,173, 141.24; Senneterre: cath., 267,475.96, 42,814.41, prot., 9,275.25; Val-d'Or, 556,033;

Val-d'Or-Bourlamaque, prot., 107,649.32; Val-Senneville, 44,111, 1,444.16; Vassan, 28,305.40, 530; Villemontel, 28,237. **Abitibi-Ouest ($2,220,291.59, $18,300.44):** Authier, 27,820.65; Beaucanton, 51,472, 765; Clermont, 40,492; Colombourg, 62,176.87, 453.75; Comm. Scolaire régionale Lalonde, 617,504.03; Desmeloizes, 35,504.36; Duparquet, t, 29,245.60; Dupuy, 106,595.21, 534.19; Guyenne, 51,771; Laferté, 13,162.50; La Reine, 37,375; La Sarre: diss., 2,582, p, 58,122.52, t, 131,311.05, 12,210; Launay, 26,712; Macamic, 117,957; Normétal, 187,355, 2,418.75; Palmarolle, 57,074; Poularies, 61,779.44; Rapide-Danseur, 10,273; Reneault, 19,537.16; Ste-Anne-de-Roquemaure, 49,573.70; St-Étienne-de-Languedoc, 28,724.50; St-François-de-Sales, 25,050; Ste-Germaine-Boulé, 86,357; Ste-Hélène, 44,754.50; St-Janvier, 31,844; Ste-Jeanne-d'Arc, 21,311, 575; St-Laurent-de-Palmarolle, 27,156; St-Mathias, 19,504; Taschereau, 50,123, 1,343.75; Val-Paradis, 44,084; Val-St-Gilles, 17,715.50; Vilbois, 28,272. **Argenteuil ($1,289,669.95, $33,458.02):** Arundel, prot., 13,949; Ayersville, 111,626.52, 9,641.25; Brownsburg: cath., 73,851.95, prot., 60,026.46, 2,766.25; Calumet, 18,230.40; Carillon, v, 7,300; Grenville: cath., 60,509.50, prot., 42,385.50, 561.25; Huberdeau, 28,899; Lac-des-Seize-Îles, 8,478; Lachute: t, cath., 377,238.48, 5,967.50, prot., 225,248.65, 5,775; Morin, c, 12,168.15; Morin Heights, prot., 57,871, 2,735.62; Notre-Dame-de-Montfort, 7,050; Pointe-aux-Chênes, 2,314; Rouge River, prot., 10,409; St-Adolphe-de-Howard, 21,403.75, 1,065; St-André, 80,197.20; St-Michel-de-Wentworth, 4,118.45; St-Philippe, 66,394.94, 4,946.15. **Arthabaska ($3,404,681.38, $47,993.64):** Arthabaska, t, 136,716.45; Chénier, 97,027.30; Chester-Est, 41,011.67; Comm. Scolaire régionale Bois-Francs, 1,141,133; Notre-Dame-du-St-Rosaire, 20,675; Princeville, 241,205.60, 8,695.48; St-Albert, 26,145.19, 832; Ste-Anne-du-Sault, 86,032.07; Ste-Clotilde-de-Horton, 35,256.20; Ste-Élisabeth-de-Warwick, 28,773.04, 1,153.12; St-Louis-de-Blandford, 14,128; St-Norbert, 44,724; St-Paul-de-Chester, 69,402.60, 703.60; St-Rémi-de-Tingwick, 40,979.10, 53; Ste-Séraphine, 13,395; St-Valère, 46,838.18; Ste-Victoire, p, (annexion à / to Victoriaville) 14,320; Victoriaville, t, 1,168.937.58, 28,072.69; Warwick, 137,981.40, 8,483.75.

Bagot ($876,107.40, $12,257.62): Acton Vale, 395,377.58, 4,265; Ste-Christine, p, 24,365.45, 1,530; St-Dominique: p, 26,834, v, 12,892, 1,475; Ste-Hélène, v, 35,224, 400.75; St-Hugues, 34,317; St-Liboire, 41,648; St-Nazaire-d'Acton, 59,824.87; St-Pie, 69,314, 1,660; Ste-Rosalie, v, 50,053, 1,931.87; St-Simon, 24,278; St-Théodore, 71,225; Upton, 30,754.50, 995. **Beauce ($4,343,235.51, $26,559.25):** Aubert-Gallion, prot., 2,648.15; Beauceville, 106,453.90; Beauceville-Est, t, 195,131.98, 3,243.75; Comm. Scolaire régionale La Chaudière, 597,199.50; L'Assomption, 338,610, 163.50; Notre-Dame-de-la-Providence, 29,612.10; Sacré-Coeur-de-Jésus, 180,628.50, 1,530; St-Alfred, 19,543.85, 845; Sts-Anges, 42,714.50; St-Benoît-Joseph, 90,629.37; Ste-Clotilde, 22,400.90; St-Côme, 31,367; St-Côme-de-Kennebec, v, 47,995.90; St-Elzéar, 90,146; St-Éphrem, 97,985, 861.25; St-Frédéric, 39,867.19; St-Georges, 236,194.85, 9,871.25; St-Georges-Ouest, p, (annexion à / to St-Georges), 4,375; St-Honoré-de-Shenley, 151,490.67; St-Jean-de-la-Lande, 54,437; St-Joseph, 1,127,490.44, 1,884.50; St-Jules, 35,822, 1,061.25; Ste-Marie, 325,993.50, 4,611.25; St-Martin-de-Jersey, 113,362, 1,157.50; St-Philibert, 20,476.86; St-Pierre-de-Broughton, 83,375; St-René, 19,500.85; St-Séverin, 14,049.50; St-Simon-les-Mines, 16,638; St-Théophile, p, 26,634, 1,330; St-Victor, 108,516; Tring-Jonction, 13,910; Vallée, 58,036. **Beauharnois ($3,329,768.76, $87,782.02):** Beauharnois, cité, 789,251.21, 20,722.50; Comm. Scolaire régionale Salaberry, 715,564.50; Grande-Île, 26,769, 2,606.14; Lake St. Louis, prot., 28,226.59, 2,050.14; Maple Grove, t, 45,746.12, 1,463.75; St-Clément, 14,000.85, 2,008.75; St-Étienne-de-Beauharnois, 71,633.14; St-Louis-de-Gonzague, 45,866.38; St-Stanislas-de-Kostka, 27,062, 1,480; St-Timothée, 104,312, 1,849.37; Salaberry-de-Valleyfield: t, 1,379,477.65, 54,033.46, diss., 61,115.92; Valleyfield, p, 20,743.40, 1,567.91. **Bellechasse ($982,769.04, $9,636.88):** Beaumont, 40,128, 1,133.13; Buckland, 37,581; Honfleur, 38,016.50; La Durantaye, 18,616.30; St-Cajetan-d'Armagh, 80,765, 2,488.75; St-Camille, 54,930, 1,490; St-Charles, 158,343.80; St-Damien-de-Buckland, 42,328; St-Gervais, 43,776; St-Lazare, 80,895; St-Magloire, 68,227.48; St-Michel: p, 17,556.75, v, 34,565; St-Nérée, 36,934.51; St-Philémon, 54,830; St-Raphaël, 85,207, 2,980; Ste-Sabine, 62,347.70; St-Vallier, 27,721, 1,545. **Berthier ($951,232.02, $16,499.01):** Berthier, t, 282,583; Île-Dupas, 9,925; Île-Madame, 2,840; Île-St-Ignace, 28,135; Lanoraie, 55,904, 2,269.38; Lavaltrie, 60,827.20, 2,221.25; La Vérendrie, 11,838; Mandeville, 24,479.70, 2,344.29; St-Barthélémy, 48,545, 798.75; St-Cuthbert, 64,193; St-Damien-de-Brandon, 52,593.50; St-Gabriel-de-Brandon: p, 77,517.96, 6,088.02, v, 81,325.10; St-Michel-des-Saints, 88,412.50, 1,832.50; St-Norbert, p, 28,478.81; St-Viateur, 7,562, 944.82; St-Zénon, 26,072.25. **Bonaventure ($2,973,197.08, $9,628.76):** Bonaventure, 190,259.78, 582.05; Carleton, 150,909.35, 819; Chaleur-Baie, prot., 223,214.45, 1,793.75; Comm. Scolaire régionale Baie-des-Chaleurs, 514,272; Cox, c, diss., 10,795; Cross Point, 86,849.50, 765; Dugal, 8,846; L'Alverne, 13,148.07; L'Anse-aux-Gascons, 69,150.50; Maria, 77,813.06; Matapédia, prot., 32,698.50; New Richmond: cath., 131,516.40, prot., 122,473.38; Nouvelle, 180,132.84, 955; Paspébiac: 180,747.14, 1,787.50, diss., 14,873.50; Patapédia, 46,754; Port-Daniel, 80,532, 751.96; St-Alexis-de-Matapédia, 47,609; St-Alphonse-de-Caplan, 39,837.51, 350.50; St-André-de-Ristigouche, 37,494.46; St-Charles-de-Caplan, 114,112.72; St-Edgar, 22,646; St-Elzéar, 52,857.17; St-Étienne-de-New Carlisle, 42,796.50; St-Fidèle-de-Ristigouche, 22,075; St-François-d'Assise, 81,375.05; St-Godefroy, 43,775.70, 689; St-Jogues, 76,709; St-Jules, 29,320.60; St-Laurent-de-Matapédia, 26,226.76; St-Louis-de-Gonzague, 24,818.60; St-Omer, 61,489.70; St-Siméon-de-Bonaventure, 86,497, 1,135; Shoolbred: prot., 15,466.84, diss., 13,104. **Bourget ($2,506,652.50, $30,848.84):** Anjou, t, 665,613.45, 6,529.24; Comm. Scolaire régionale Le Royer, 249,731; Montréal-Est, t, 328,976.38; Pointe-aux-Trembles, 732,934.73, 24,319.60; St-Léonard-de-Port-Maurice, 529,396.94. **Brome ($610,409.25, $16,045.00):** Eastman, 63,015.81, 2,816.25;

Foster, 5,923.76; Knowlton prot., 244,962.43, 2,987.50; St-Cajetan-de-Potton, 29,497; St-Édouard-de-Knowlton, 18,160, 1,450; St-Étienne-de-Bolton, 10,560.20, 1,135; St-Simon-d'Abercorn, 7,246; St-Vincent-d'Adamsville, 25,038, 1,087.50; Sutton: cath., 62,682, 1,187.50, prot., 143,324.05, 5,381.25.

Chambly ($16,391,869.67, $137,807.65): Boucherville: 1,112,569.51, diss., 14,378; Chambly: 558,568.23, 5,685.63; Comm. Scolaire régionale Chambly, 2,646,681.90; Chambly-Richelieu, prot., 120,313, 1,290; Fort-Chambly, t, 58,563, 5,168.10; Greenfield Park: diss., 369,368.51, 5,475, prot., 324,216, 1,115; Jacques-Cartier, cité, 5,515,053.90, 12,330; Laflèche, 1,022.176.41, 28,068.96; Lemoyne, t, 644,979.32, 15,614.84; Longueuil: cath., 1,111,744.88, 21,628.13, prot., 505,823, 7,300; Pinehurst et East Greenfield, prot., 36,118, 1,100; Richelieu Valley, prot., 308,658.32, 3,460; St-Basile-le-Grand, 190,652.42, 2,150; St-Bruno, 519,285.50; St-Hubert: cath., 506,917.60, 16,058.55, prot., 123,729.50, 1,347.50; St-Lambert: cath., 453,562.17, 5,895.94, prot., 248,510.50, 4,120. **Champlain ($2,564,617.69, $44,009.81):** Batiscan, 32,771; Cap-de-la-Madeleine, 1,651,381.14, 39,391.08; Champlain, 30,569; Mont-Carmel, 20,981, 225; St-Adelphe, 95,011.50, 1,180; Ste-Anne-de-la-Pérade, 206,766.50; Ste-Geneviève-de-Batiscan, 28,991; St-Louis-de-France, 89,647.40; St-Luc, 20,356; Ste-Marthe-du-Cap, 48,151.50, 293.14; St-Maurice, 61,575; St-Narcisse, 76,738.50, 2,638.25; St-Prosper, 45,728.15, 282.34; St-Sévérin, 71,763; St-Stanislas, 84,187. **Charlevoix ($1,663,470.12, $12,556.97):** Baie-St-Paul: 15,300.04, t, 236.136, 3,562.50; Baie-St-Paul-Ouest, 24,602.30; Cap-à-l'Aigle, 5,868; Clermont, 109,044, 4,384.37; Comm. Scolaire régionale Charlevoix, 53,500; Île-aux-Coudres, 44,586.29; La Malbaie, 373,942.89; Les Éboulements, 123,710.78, 1,448; Notre-Dame-des-Monts, 34,731; Petite-Rivière, 93,821.32, 578.97; Pointe-au-Pic, v, 128,464; Ste-Agnès, 26,105.83; St-Aimé-des-Lacs, 25,601.21; St-Bernard-sur-Mer, 34,184.87; St-Fidèle, 31,278.37; St-Firmin, 19,029; St-Hilarion, 38,323.50, 730; St-Irénée, 24,039, 1,853.13; St-Joseph-de-la-Rive, 28,966.85; St-Placide, 3,459; St-Siméon, 57,914; St-Urbain, 130,861.87. **Châteauguay ($3,789,329.15, $27,345.57):** Châteauguay: cath., 1,481,989.44, 13,068.62, prot., 755,755.70, 1,105.94; Comm. Scolaire régionale Youville, 720,015.85; Howick, prot., 86,107.80; Ormstown: cath., 59,629.90, 3,545, v, prot., 70,048.58, 4,611.88; Ste-Clothilde, 104,795; St-Chrysostome, 204,527.33; Ste-Martine, 99,174.25; Ste-Philomène, 113,940.30, 3,726.25; St-Urbain-Premier, 39,004; Très-St-Sacrement, 54,341, 1,287.88. **Chicoutimi ($6,384,839.96, $65,261.62):** Bagotville, v, 438,653, 3,640; Boileau, 16,130; Chicoutimi, 1,928,607.14, 42,120.24; Chicoutimi-Nord, t, 1,746,214.78, 8,430; Comm. Scolaire régionale Saguenay, 981,674; Dumas, 97,922; Ferland, 33,591.23; Grande-Baie, p, 42,817; Laterrière, 178,077.09, 861.50; Otis, 28,871.66; Port-Alfred, 230,442, 5,345.50; Rivière-Éternité, 42,307.04; St-David-de-Falardeau, 44,280, 1,780.63; St-Fulgence, 86,960; St-Honoré, 223,047, 2,190; St-Jean, 207,667.31, 893.75; Ste-Rose-de-Lima, 57,578.71. **Compton ($689,713.26, $17,817.54):** Bonneterre, 20,257; Bury: cath., 16,253, 596.25, prot., 43,215, 1,915.86; Chartierville, 17,600; Compton, v, 42,306.35, 1,751.48; Compton-Waterville, prot., 15,710, 1,455.83; Cookshire, t, prot., 31,708.50, 1,177.45; East Angus, t, 67,664.20, 3,747.83; East Angus-Westbury, prot., 6,094; Hereford: 12,822, 668.75, diss., 4,218.54; Island Brook: cath., 6,739.77, prot., 10,319.04; La Patrie, 39,930.50, 1,188.35; L'Assomption-de-Waterville, 29,663.89; Martinville, 18,910; Notre-Dame-de-la-Paix, 21,840; St-Camille-de-Cookshire, 41,493.50, 2,225.88; Ste-Edwidge-de-Clifton, 24,358, 501.34; St-Isidore-d'Auckland, 34,016, 1,115; St-Louis-de-Westbury, 17,653.35, 177.50; St-Malo, 34,347; Ste-Marguerite-de-Lingwick, 17,937; St-Paul-de-Scotstown, 31,336, 1,296.02; St-Venant, 5,611; Sawyerville: 18,313, v, prot., 50,830.62; Scotstown, prot., 8,566.

Deux-Montagnes ($3,390,609.45, $46,691.07): Comm. Scolaire régionale Deux-Montagnes, 1,432,300.16; Lake of Two Mountains, prot., 665,055.75, 10,816.25; Oka, 61,521.54, 5,655; Pointe-Calumet, 22,144; St-Augustin, 79,923.80, 550.68; St-Benoît, 86,054.38, 824.25; St-Canut, 32,713.50; St-Colomban, 5,580; St-Eustache: 278,222.78, 9,690, p, 174,969.94, 4,361.62; St-Eustache-sur-le-Lac, 278,361.82, 9,858.89; St-Hermas, 31,661.40, 2,630; St-Joseph-du-Lac, 51,877.90; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 32,682; Ste-Monique, 70,347.98, 2,304.38; St-Placide, 26,415; Ste-Scholastique, 60,777.50. **Dorchester ($2,021,815.18, $4,581.13):** Cranbourne, 63,486; Dijon, 69,993.65; Dionne, 12,951.97; Frampton, 75,643.67, 592; Ravignan, 47,912; St-Anselme, 119,626.16; Ste-Aurélie, 61,424.45; St-Benjamin, 80,810.92, 850.63; St-Bernard, 67,495.25; Ste-Claire, 96,166; St-Cyprien, 36,706.75, 530; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 210,929; Ste-Hénédine, 44,717; St-Isidore, 73,570, 1,508.50; Ste-Justine, 206,258.23; St-Léon-de-Standon, 85,660; St-Malachie, 43,383.50; Ste-Marguerite, 68,088, 1,100; St-Maxime, 15,544; St-Nazaire, 15,612.80; St-Prosper, 201,733.83; Ste-Rose-de-Watford, 115,316; St-Zacharie, 208,786. **Drummond ($4,690,952.95, $74,839.87):** Comm. Scolaire régionale St-François, 1,344,951.50; Drummondville, cité, 2,583,490.79, 62,770.63; Grantham-Ouest, 49,533, 563.75; Kingsey, 73,180.78; Kingsey Falls, 24,137.87, 855; L'Avenir, 36,890.85, 272.50; Notre-Dame-du-Bon-Conseil, 89,143.20, 282.07; St-Cyrille, v, 106,461, 1,600; St-Edmond-de-Grantham, 16,391.52; St-Eugène, 60,521.71, 297; St-Fulgence no 1, 22,239.45, 1,073.69; St-Germain: p, 50,329.66, 3,285.24, v, 32,527; Ste-Jeanne-d'Arc, 14,202, 410; St-Lucien, 37,875.85, 91.87; St-Majorique-de-Grantham, 32,609; St-Nicéphore, 71,878.12, 3,338.12; Wickham, 44,589.65. **Duplessis ($1,570,301.71, $15,381.25):** Aguanish, 20,096; Baie Johan-Beetz, 8,457.35; Comm. Scolaire régionale du Golfe, 602,490.41; Havre-St-Pierre, 206,573.66; Longue-Pointe-de-Mingan, 19,267.15; Magpie, 10,952.81; Natashquan, 21,280.85; Port-Meunier, 13,571; Rivière-au-Tonnerre, 47,039.40, 906.25; Rivière-St-Jean, 11,523.50; Schefferville: cath., 20,851, prot., 7,439; Sept-Îles: cath., 555,664.32, 14,475, prot., 25,095.26.

Frontenac ($1,287,772.77, $20,252.79): Agnès et Mégantic, prot., 5,037.25; Audet, 23,921.50, 1,142.50; Courcelles, 38,535.25, 1,958.75; Frontenac, 19,582; Lac-Mégantic, 309,584.10, 10,470; Lambton, 83,326.50;

Marston, 7,870; Milan, 7,212; Nantes, 32,050, 572.45; Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 60,889.15, 1,540; Notre-Dame-des-Bois, 33,505, 631.25; Piopolis, 10,822; St-Antoine-Daniel, 16,610.66; Ste-Cécile, 32,860; St-Évariste, 82,495; St-Gédéon, 87,233, 288; St-Hilaire-de-Dorset, 5,408.75; St-Ludger, 72,784, 1,841.25; St-Méthode, 40,508, 1,568.29; St-Robert-Bellarmin, 90,030.66, 240.30; St-Romain, 20,762; St-Samuel, 76,628.47; St-Sébastien, 66,265; Val-Racine, 8,307.48; Winslow-Sud, 20,570; Woburn, 34,975.

Gaspé-Nord ($1,679,415.92, $16,115.65): Anse-Pleureuse, 14,585.78; Cap-Chat, 356,330.65, 7,827.66; Cloridorme, 54,671.97; Comm. Scolaire régionale des Monts, 29,295; Deslandes, 51,006.48; Échourie, 77,108; Grande-Vallée, 83,737.80, 1,075; Gros-Morne, 30,018.60; Marsouis, 15,919.35; Mont-Louis, 81,277.89, 1,035; Mont-St-Pierre, 18,570.72; Murdochville: 134,154.50, diss., 42,929.94; Petit-Cap, 30,456.50; Petite-Madeleine, 54,683.39; Petite-Vallée, 40,517.05; Pointe-à-la-Frégate, 20,515.02; Rivière-à-Claude, 12,913.29; Rivière-à-Marthe, 54,071.73; Ste-Anne-des-Monts, 320,526.05, 4,941.74; St-Bernard-des-Lacs, 7,511; St-Joachim, 92,880.10, 1,236.25; St-Octave-de-l'Avenir, 55,735.11. **Gaspé-Sud ($2,606,828.71, $27,075.68):** Anse-au-Griffon, 56,376.50; Barachois, 66,780.36; Belle-Anse, prot., 35,056.20; Cap-aux-Os, 26,548; Cap-d'Espoir, 130,380, 713.75; Cap-des-Rosiers, 39,741, 907.50; Chandler: 407,368.83, 6,607.64, diss., 1,328; Comm. Scolaire régionale La Péninsule, 358,147.95; Douglastown, 30,217.05, 1,905.46; Gaspé: cath., 192,994.10, 1,682.50, prot., 59,818.42, 7,965.71; Gaspé-Baie-Nord, prot., 10,720.30; Grande-Grève: prot., 19,327.58, diss., 11,163.34; Grande-Rivière, 321,163.62, 4,685; Newport, 191,301.99; Pabos, 86,688.25, 522.50; Percé: cath., 47,524.25, 1,455.62, prot., 1,773.89; Rang-St-Paul, 19,895; Rivière-au-Renard, 153,861.68; Ste-Bernadette-de-Pellegrin, 25,764; St-Edmond-de-Pabos, 2,151; St-Gabriel-de-Gaspé, 44,428.34; St-Georges-de-Malbaie, 61,676.53; St-Majorique, v, 104,375.91; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 56,525.42, 630; Val-d'Espoir, 43,731.20. **Gatineau ($2,319,309.94 (b) $31,838.02):** Aumond, c, 21,568.50, 375; Aylmer: t, cath., 387,597.67, prot., 238,476.50, 6,725; Aylwin, prot., 20,361; Blue Sea Lake, 15,635; Bois-Franc, 9,215; Bouchette, 27,755, 1,853.10; Cantley, 22,873.67; Centre Northfield, prot., 631; Eardley, 12,425; Farrellton, 13,729.16; Gracefield, 100,275; Grand-Remous, 64,913.17, 864; Hincks, 12,319, 1,125; Hull, c, prot., (b) 2,289.38; Kensington, 43,778.46; La Pêche, 165,303.25, 546; La Pesche, prot., 24,798; Limbour, 198,730.26, 1,965; Low-Sud: cath., 14,338, 1,806.87, prot., 1,527; Maniwaki: cath., 551,403.20, 9,258.63, prot., 12,012.38; Messines, 31,269, 1,057.92; Montcerf, 37,293; Rapide-des-Chênes, 200,418.27; St-Étienne-de-Chelsea: 26,458, 1,344, diss., 25,350.45, 2,628.12; St-Pierre-de-Wakefield, 17,080; Ste-Thérèse, 21,776.

Hull ($4,416,540.50, $76,122.32): Comm. Scolaire régionale Outaouais, 1,299,203.50; Greater Hull, p rot. 107,068.40, 14,449.37; Hull, 2,508,482.38, 52,897.95; Pointe-à-Gatineau, 501,786.22, 8,775. **Huntingdon ($622,176.39, $10,518.13):** Dundee, prot., 4,830; Franklin, prot., 30,785; Hemmingford, prot., 74,528.29; Huntingdon: cath., 252,556.32, 7,793.13, prot., 89,683, 2,725; Ste-Agnès-de-Dundee, 16,473; St-Anicet, 28,321.81; St-Antoine-Abbé, 33,583.97; Ste-Barbe, 18,959; St-Romain-de-Hemmingford, 72,456.

Iberville ($561,390.63, $14,987.29): Henryville, 42,050; Iberville, 228,819.71, 12,310; St-Alexandre, 45,297.75; Ste-Anne-de-Sabrevois, 26,953; St-Athanase, 113,123, 912.50; Ste-Brigide, 28,090.17; St-Grégoire, 52,335.25, 1,764.79; St-Sébastien, 24,721.75. **Îles-de-la-Madeleine ($2,293,032.02, $3,040.00):** Bassin, 109,458.65; Cap-aux-Meules, 44,914; Comm. Scolaire régionale Des Îles, 1,694,862.64; Entry Island, prot., 11,896; Fatima, 115,503.76; Grande-Entrée, 26,640.52; Grosse-Île, prot., 15,997; Havre-Aubert, 75,341; Havre-aux-Maisons, 96,627.85, 2,292.50; Old Harry, prot., 7,127; St-Pierre-de-l'Étang: 93,096.72, 747.50, diss., 1,566.88.

Jacques-Cartier ($8,499,397.09, $398,619.98): Baie d'Urfé-Senneville, prot., 303,309.32, 10,075; Dorval, cité, 657,622.22, 10,083.75; Île-Bizard, 48,315.11, 3,550; Lachine, cité, 847,353.06, 40,892.81; LaSalle, 805,004.69, 60,420; Pointe-Claire et Beaconsfield, 2,264,888.26, 38,140.30; Ste-Anne-de-Bellevue, v, 80,962; St-Laurent, 1,042,897.04, 115,551.25; St-Pierre-aux-Liens, 316,560.06, 3,871.70; Très-St-Sacrement, 280,906.15, 21,963.75; West Island, prot., 1,851,579.18, 94,071.42. **Joliette ($3,799,842.50, $44,803.81):** Comm. Scolaire régionale Lanaudière, 1,735,076; Joliette: 1,332,589.46, 35,619.37, diss., 12,488; Notre-Dame-de-Lourdes, 41,647; Sacré-Coeur-de-Jésus, 47,159.35; St-Alphonse-de-Rodriguez, 18,975; St-Ambroise-de-Kildare, 69,867.36; Ste-Béatrix, 38,335.69; St-Cléophas, 13,280.86, 624; St-Côme, 89,287; Ste-Élisabeth, 60,418.65, 1,260; Ste-Émélie-de-l'Énergie, 29,841.68; St-Félix-de-Valois: 83,279.10, 2,838.44, diss., 800; St-Jean-de-Matha, 46,596.35; Ste-Marcelline-de-Kildare, 13,006, 700; Ste-Mélanie, 46,275; St-Paul, 46,248; St-Thomas, 74,672, 3,762. **Jonquière-Kénogami ($6,649,901.29, $56,668.80):** Arvida, 177,921.75; Comm. Scolaire régionale Lapointe, 1,205,527.25; Jonquière, cité, 3,474,549.22, 30,242.50; Kénogami, cité, 692,258.13, 15,558.75; Labrecque, 99,633.39, 1,232.13; Lamarche, 95,224.96, 799.17; Larouche, p, 71,137.02; Saguenay Valley, prot., 84 021.34 3 698.75; St-Ambroise 153,998.96, 2,417.50; St-Charles-Borromée, 89,331.13; St-Cyrias, 35,237.54; St-Jean-l'Évangéliste, 151,658.19, 915; Shipshaw, 114,077.82, 920; Taché, 205,324.59, 885.

Kamouraska ($1,222,852.40, $15,343.95): Notre-Dame-du-Mont-Carmel, 52,997.50; Rivière-Ouelle, 46,837, 1,420; St-Alexandre, 126,405.65; St-André, 69,780.25; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 280,514.16, 2,560; St-Athanase, 47,452; St-Bruno-de-Woodbridge, 22,015; St-Denis, 15,349; St-Éleuthère, 70,529, 578.75;

St-Gabriel-Lallemant, 39,804.52; St-Germain-de-Kamouraska, 10,350; Ste-Hélène, 35,570.50; St-Joseph-de-Kamouraska, 13,524; St-Louis-de-Kamouraska, 21,137; St-Onésime, 19,250; St-Pacôme, 67,936.25, 1,106.45; St-Pascal-de-Kamouraska, 243,079.82, 8,661.25; St-Philippe-de-Néri, 40,320.75, 1,017.50.

Labelle ($2,620,440.28, $16,830.65): Chute-St-Philippe, 18,811; Comm. Scolaire régionale Henri-Bourassa, 1,369,037.32; Ferme-Neuve, 91,241.50, 4,502; Kiamika, 23,247.50; Labelle, 45,588, 1,830; La Conception, 18,403; Lac-Castor, 3,332; Lac-des-Écorces, 41,899, 1,114.83; Lac-des-Îles, 31,212.79; Lac-du-Cerf, 16,020; Lac-St-Paul, 21,718.40; La Minerve: 26,751, diss., 100; L'Annonciation, 104,054; L'Ascension, 22,336; Macaza, 16,307, 1,121.25; Mont-Laurier, 594,521.50, 7,386.25; Nominingue, 21,775; Notre-Dame-de-Pontmain, 16,537.85; Saguay, 3,231, 530; Ste-Anne-du-Lac, 35,724; St-Jean-sur-le-Lac, 13,659.42; St-Michel-des-Cèdres, 28,242.50, 346.32; Ste-Véronique-de-Turgeon, 23,268; Val-Barrette, 20,998.70; Val-Limoges, 12,423.80. **Lac-St-Jean ($3,063,588.37, $40,238.30):** Alma: 600,383.87, 18,868.56, diss., 42,026.88, 2,591.25; Comm. Scolaire régionale Lac-St-Jean, 823,491; Delisle, 300,324.92, 2,375.42; Desbiens, t, 121,386, 3,078.58; Garnier, 208,745.97, 3,975; Hébertville, 257,969.40; Hébertville-Station, 159,428.10, 1,216.36; Lac-à-la-Croix, 100,193.74; St-Bruno, 160,877.55, 1,390.63; St-Gédéon-de-Grandmont, 77,771.50, 3,775; St-Henri-de-Taillon, 33,203.93; St-Jérôme, 155,804.26; Ste-Monique-de-Honfleur, 21,981.25, 2,967.50. **L'Assomption ($2,691,702.57 (b) $27,943.62):** Charlemagne, 261,416.52; Comm. Scolaire régionale Le Gardeur, 553,334.50; Lachenaie, 84,140, 1,585; La Presqu'Île, 14,245; L'Assomption, 165,591.90, 10,698.12; Laurentides, t, 143,396, 300.62; L'Épiphanie: p, 197,496.32, v, (b) 1,186.25; Repentigny: cath., 331,615.75, 4,125, prot., 12,757.30; Repentigny-les-Bains, 214,139.35; St-Gérard-Magella, 20,327; St-Henri-de-Mascouche, 236,851.95, 1,535; St-Joachim, 39,764.50; St-Paul-l'Ermite, 214,462.98, 4,844.25; St-Roch-de-l'Achigan, 160,122.50, 1,823.13; St-Sulpice, 42,041, 1,846.25. **Laval ($19,655,632.61, $160,315.28):** Bas-de-la-Grande-Côte-de-Ste-Rose, 145,956.45; Cap-St-Martin, 27,204.75; Chomedey, 2,886,050.11, 21,192.13; *Comm. Scolaire régionale:* Duvernay, 3,429,313.42, Maisonneuve, 963,257, Mille-Isle, 2,796,770.72; Côte-St-François, 9,112; Duvernay-Est, 80,146.50, 1,228.12; Fabreville, 620,350.88; Greater St. Martin, prot., 1,247,728, 10,175; Laval-des-Rapides, t, 1,301,837.08, 14,971.74; Les Écores: cath., 501,212.50, prot., 87,907; Pont-Viau, 1,849,727.22, 24,972.26; Ste-Dorothée: no 1, 94,287.52, 2,956.25, v, 333,634.73, 5,398.75; St-Elzéar, 5,223; St-François, t, 876,826.11, 4,865; Ste-Rose, t, 835,717.70, 16,851; St-Théophile, 266,815.65, 41,423,13; St-Vincent-de-Paul, 726,992.27, 12,681.90; Vimont, 569,562, 3,600. **Laviolette ($1,553,144.06, $41,644.36):** Carignan, 16,106; Grand'Mère: 296,755.25, 21,072.05, diss., 7,463.53, 2,231.25; La Bostonnais, 26,540.52; La Tuque: diss., 14,170.89, t, 184,928.29, 5,766.06; Mattawin, 2,750; Mékinac, 4,750; Parent, 16,484, 795; Rivière-Croche, 5,680, 1,960; St-Georges-de-Champlain, 130,971.80, 1,382.50; St-Jacques-des-Piles, 16,061; St-Jean-des-Piles, 15,418.50; St-Roch-de-Mékinac, 6,650; Ste-Thècle, 405,929.68, 4,088.75; St-Théophile, 37,991, 620; St-Timothée, 53,818; St-Tite, 291,452.60, 3,728.75; Sanmaur, 19,223. **Lévis ($2,673,363.55, $65,905.72):** Bienville, 89,173.33, 4,565; Charny, 188,142.25, 6,707.50; Chaudière, prot., 1,500; Comm. Scolaire régionale Louis-Fréchette, 1,171,357.37; Lauzon, 108,129, 13,132.50; Le Sault, 3,039.33; Lévis, 294,350.51, 19,963.75; New Liverpool, 3,700; Pintendre, 65,184.30, 1,154.50; St-David-de-l'Auberivière, 111,261.90, 6,251.88; St-Étienne, 32,354, 581.25; Ste-Hélène-de-Breakeyville, 21,025, 2,190; St-Henri-de-Lauzon, 154,121, 1,753.75; St-Jean-Chrysostome, 52,887.66; St-Lambert, 102,210.20, 1,486.25; St-Nicolas, 87,047; St-Romuald-d'Etchemin, 112,783, 6,411.49; St-Télesphore, 7,945, 630; Très-St-Rédempteur, 67,152.70, 1,077.85. **L'Islet ($1,037,368.50, $9,732.47):** L'Islet, 61,262; St-Adalbert, 32,799; St-Aubert, 39,921, 1,538.75; St-Clément-de-Tourville, 45,393.12; St-Cyrille-de-Lessard, 63,213; St-Damase-de-l'Islet, 32,179; St-Eugène, 32,841.75, 130; Ste-Félicité, 24,035.07; St-Jean-Port-Joli, 204,298.15, 1,763.12; Ste-Louise, 74,443; St-Marcel, 29,128.75, 925; St-Omer, 20,688, 738.75; St-Pamphile, 226,712, 2,157.97; Ste-Perpétue, 82,013.66, 2,478.88; St-Roch-des-Aulnaies, 68,441. **Lotbinière ($1,450,288.66, $14,186.41):** Deschaillons-sur-St-Laurent, 108,149, 327; Fortierville, 59,681.60, 265; Issoudun, 32,803.70; Leclercville, 40,710; Lotbinière: p, 17,869, v, 37,081.75; St-Agapitville, 78,476.50, 1,921.28; Ste-Agathe, 92,157.15, 1,400; St-Antoine-de-Tilly, 54,317, 951.25; St-Apollinaire, 105,707.55, 862.50; Ste-Croix, 137,068.50, 4,060; St-Édouard, 67,587.50; St-Flavien: p, 51,579, v, 25,377, 1,705.63; Ste-Françoise-Romaine, 36,483.70; St-Gilles, 65,578; St-Jacques-de-Parisville, 17,603; St-Janvier-de-Joly, 87,192, 825; St-Narcisse-de-Beaurivage, 57,476.54; St-Octave-de-Dosquet, 37,057; St-Patrice-de-Beaurivage, 29,127.25, 1,868.75; St-Sylvestre, 96,152; Val-Alain, 94,482.92; Villeroy, 20,571.

Maskinongé ($786,920.67, $5,415.75): Dumontier, 27,412, 918.25; Louiseville, 400,804.21, 828.75; Maskinongé, 50,240; St-Alexis, 86,525.75, 3,362.50; Ste-Angèle-de-Prémont, 21,585.70; St-Didace, 17,930, 306.25; St-Édouard, 20,151.35; St-Ignace-du-Lac, 9,039.35; St-Justin, 42,757.30; St-Paulin, 52,233.46; Ste-Ursule, 58,241.55. **Matane ($2,653,623.63, $28,023.77):** Baie-des-Sables, 48,123.60, 1,797.65; Comm. Scolaire régionale Des Monts, 475,655; Grosses-Roches, 32,794.40; Les Boules, 30,285.88; Les Méchins, 55,021.50; Matane, t, 754,023.85, 14,722.06; Métis-sur-Mer, prot., 2,017; Mont-Joli, 439,597.05, 7,257.18; Rivière-Blanche, 14,595.71; St-Adelme, 61,726.51; Ste-Angèle-de-Mérici, 62,950.50; Ste-Félicité, 71,051.16; Ste-Flavie-de-Lepage, 24,700; St-Jean-de-Cherbourg, 64,563; St-Jérôme, p, 28,764.75, 1,345.63; St-Joseph-de-Lepage, 18,583; St-Léandre, 36,032.21; St-Luc, 52,808; St-Nil, 52,289; St-Octave, 47,241.35; St-Paul-des-Capucins, 30,563; St-Paulin-Dalibaire, 33,376.08; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 83,937.06, 2,180; St-René-de-Matane, 54,023.08, 520; St-Thomas-de-Cherbourg, 33,200.44; St-Ulric, 45,700.50, 201.25.

Matapédia ($2,382,510.77, $15,440.80): Amqui, 450,464.50, 4,708.74; Causapscal, 250,569.77, 3,644.62; Comm. Scolaire régionale Matapédia, 415,469; Kempt, 33,328; Lac-au-Saumon, 50,225.60, 1,795; La Rédemption, 43,444.25; Routhierville, 5,524; St-Alexandre, 63,382.07; St-Cléophas, 33,653; St-Damase, 30,121; Ste-Florence-de-Beaurivage, 35,494, 672.66; Ste-Irène-de-Matapédia, 82,781.06; Ste-Jeanne-d'Arc, 45,593, 805; St-Léon-le-Grand, 151,586.15, 1,840; Ste-Marguerite-Marie, 27,561.74, 538.61; St-Moïse, 65,277.98, 462.87; St-Noël, 91,539.66, 800; Ste-Paule, 37,589.36; St-Pierre-du-Lac, 10,140; St-Raphaël-d'Albertville, 51,309.07, 48.30; St-Tharsicius, 40,201; St-Vianney, 34,297.95; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 46,032.10; Sayabec, 253,507.01, 125; Val-Brillant, 33,419.50. **Mégantic ($3,397,593.13, $65,000.70):** Black Lake, t, 140,097.05, 7,695.50; Coleraine et Thetford, prot., 23,269.80; Comm. Scolaire régionale Amiante, 574,841.50; Inverness: cath., 70,128.30, prot., 3,060; Ireland-Nord: 19,269, diss., 120; Laurierville, 88,221.70; Leeds-Sud: prot., 1,540, diss., 3,200.02; Lyster-Station, 28,627; Notre-Dame-de-Lourdes, 24,063; Maple Grove, prot., 128.39; Plessisville: p, 81,550.50, t, 291,359.50, 7,317.90; Robertsonville, 54,602; Sacré-Coeur-de-Marie, 65,211; Ste-Anastasie-de-Nelson, 34,561; St-Antoine-de-Pontbriand, 27,808.90, 1,901.88; St-Ferdinand, 111,453; St-Jacques-de-Leeds, 29,517.50; St-Jean-Baptiste-de-Vianney, 12,561; St-Jean-de-Brébeuf, 12,841; St-Joseph-de-Coleraine, 20,581.20, 676.80; St-Pierre-Baptiste, 67,933; Ste-Sophie, 54,024.50; Thetford Mines, cité, 1,557,023.27, 47,408.62. **Missisquoi ($1,257,360.50, $28,837.61):** Bedford: cath., 34,749, 2,883.75, prot., 47,821.30, 2,250; Clarenceville, prot., 15,393.55, 841.87; Comm. Scolaire régionale Missisquoi, 409,361.80; Cowansville, prot., 167,704.05, 13,545.47; Farnham, t: 79,354.58, diss., 12,978.90; Farnham-Ouest, 78,975.35, 2,620.63; Notre-Dame-de-Stanbridge, 25,668, 725; St-Armand-Ouest: cath., 23,211.69, 1,604.49, prot., 3,706; Ste-Croix-de-Dunham, 24,247.80; St-Damien-de-Stanbridge, 5,711; St-François-d'Assise-de-Frelighsburg, 18,128; St-Ignace-de-Missisquoi, 21,329; St-Jacques-de-Clarenceville, 27,788; Ste-Marie-Médiatrice, 12,406; St-Philippe-de-Philipsburg, 5,426, 515; St-Pierre-de-Véronne, 9,031; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, 25,903, 962.66; Ste-Sabine, 21,816; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 158,200.92, 2,343.74; Stanbridge-Est: cath., 9,746.56, 545, prot., 14,180; Venise-en-Québec, 4,523. **Montcalm ($878,876.77, $18,626.87):** Chertsey, 25,158, 1,730; Notre-Dame-de-la-Merci, 14,284; Rawdon: 82,012.23, 3,403.12, p, prot., 20,138, 2,520; St-Alexis, 67,143.75, 17.50; St-Calixte, 32,352.37; St-Donat, 117,355, 2,553.75; St-Esprit, 73,157, 2,708.75; St-Jacques, 269,886.90, 2,585; Ste-Julienne, 53,951, 2,163.75; St-Liguori, 75,516.52, 265; Ste-Marie-Salomé, 36,879; Wexford, c, 11,043, 680. **Montmagny ($1,996,267.82, $12,362.50):** Berthier, 19,320.41; Cap-St-Ignace, 120,317; Comm. Scolaire régionale Pascal-Taché, 754,049.50; Isle-aux-Grues, 3,308; Lac-Frontière, 14,806.20; Montmagny, 650,360.45, 11,702.50; Notre-Dame-du-Rosaire, 28,007.56; Panet, 49,493; Ste-Apolline, 30,252, 660; Ste-Euphémie, 15,420.30; St-François, 51,117; St-Juste-de-la-Bretenières, 60,131; Ste-Lucie-de-Beauregard, 75,836; St-Paul-de-Montminy, 91,331.40; St-Pierre, 32,518. **Montmorency ($1,509,685.42, $19,281.55):** Beaupré, 46,595.60; Boischatel, 52,399, 936.25; Château-Richer, 170,603; Comm. Scolaire régionale Orléans, 609,700; L'Ange-Gardien, 100,253.89, 5,601.25; Laval, 42,026, 1,195; St-Achillée, 1,226; St-Adolphe, 4,451; Ste-Anne-de-Beaupré, 154,668.62, 3,647.50; Ste-Famille, 26,066, 740; St-Féréol, 43,637.50, 2,677.90; St-François, 24,719; St-Jean, 17,471; St-Joachim, 67,368.84, 1,016.25; St-Laurent, 30,148; Ste-Pétronille, 8,051, 920; St-Pierre, 37,528.47, 1,713.03; St-Tite-des-Caps, 72,772.50, 834.37. **Montréal, cité ($35,304,909.94, $35,462.50):** cath., 25,376,339.44, 35,462.50, prot., 9,928,570.50. **Montréal-Notre-Dame-de-Grâce:** Côte-St-Luc, $41,253.98. **Montréal-Outremont ($683,618.58, $21,171.25):** Mont-Royal, 150,729.83, 21,171.25; Outremont, cité, 285,955.38; Ste-Madeleine, 246,933.37. **Montréal-Verdun:** Verdun, $2,954,565.25, $69,537.42.

Napierville-Laprairie ($2,821,411.83, $23,925.12): Brossard, 237,463.15, 2,289; Candiac, t: cath., 169,679.72, prot., 55,175; Comm. Scolaire régionale Lignery, 755,375; Delson, v, 64,549.55, 570; Greater Laprairie, prot., 94,072.17; Laprairie, t, 386,793.44, 10,844; Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, 211,643.95, 2,419.80; Ste-Catherine-d'Alexandrie, 66,181.50, 2,038.13; St-Constant, 184,311.20, 3,323.13; St-Cyprien, 69,985.60; St-Édouard, 24,812; St-Isidore, 107,971.55, 2,441.06; St-Jacques-le-Mineur, 55,337; St-Mathieu, 12,000; St-Michel, 71,164; St-Patrice-de-Sherrington, 38,195; St-Philippe, 30,673; St-Rémi, 186,029. **Nicolet ($1,878,478.21, $5,494.42):** Bécancour, 15,634; Comm. Scolaire régionale Provencher, 935,296.63; Gentilly, 45,025, 1,155; Grand-St-Esprit, 18,417; Lemieux, 17,115.59; Manseau, 57,579.36, 1,395; Nicolet, 107,447.15, 356.41; Ste-Angèle-de-Laval, 34,856.56; Ste-Brigitte-des-Saults, 55,023.50, 507.60; Ste-Cécile-de-Lévrard, 20,237.31; St-Célestin, 44,799.41, 1,000.80; Ste-Eulalie, 27,800, 104; Ste-Gertrude, 74,499, 381.43; St-Grégoire-le-Grand, 49,977.15; St-Léonard, 68,912; Ste-Marie-de-Blandford, 10,395, 367.18; Ste-Monique, 32,626.45; Ste-Perpétue, 70,907; St-Pierre-les-Becquets, 33,372.97; St-Raphaël-d'Aston, 21,814.23; St-Samuel-de-Horton, 16,210.20; Ste-Sophie-de-Lévrard, 47,599.40; St-Sylvère, 29,554; St-Wenceslas, 27,047.30; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 16,332, 227.

Papineau ($2,104,513.79, $78,078.11): Buckingham: cath., 127,154.49, 24,394.26, prot., 50,910.05, 1,418.75; Chénéville, 57,096; Comm. Scolaire régionale Papineau, 445,550.50; Duhamel, 5,381; Gatineau, 550,579.01, 18,152.50; Lac-des-Plages, 5,460, 416.50; Lac-Escréar, 3,123; Lac-Windigo, 5,766.89; L'Ange-Gardien, 29,336; Montebello, 14,155, 6,645; Montpellier, 19,993; Namur, prot., 10,059.50; Notre-Dame-du-Bon-Secours, 7,843; Notre-Dame-de-la-Garde, 5,108, 1,030; Notre-Dame-de-la-Paix, 18,054; Notre-Dame-de-la-Salette, 19,520.65; Notre-Dame-des-Neiges-de-Masson, 15,664, 13,689.37; Notre-Dame-du-

Laus, 26,234; Papineauville, 127,472.68, 1,565; Perkins, 27,925; Plaisance, 28,311, 1,450; Poltimore: cath., 9,838, 997.85, prot., 3,889, 1,059.38; Ripon, 26,933; St-André-Avellin, 73,902.50; St-Fidèle-de-Fassett, 8,962, 550; St-Rémi-d'Amherst, 14,214, 1,240; Ste-Valérie-de-Ponsonby, 7,929.78; Suffolk, 16,725, 430.50; Templeton, 179,733.19; Templeton-Est, 32,975.95; Thurso: cath., 116,299.65, 5,039, prot., 12,414.95. **Pontiac ($673,322.96, $34,664.36):** Aberdeen, 7,519.90; Aldfield-Est, 8,516; Aldfield-Sud, 10,431.51; Bristol: prot., 5,295.50, diss., 7,585.45; Bryson, 9,471; Calumet: 76,709.60, 1,260, diss., 2,788; Campbell's Bay: cath., 23,452, prot., 16,976; Chapeau, 43,609.75; Chichester, 15,060.44; Clapham, 30,166, 545; Clarendon, prot., 148,407.44, 9,005; Davidson, 15,639; Dorion, 10,464; Fort-Coulonge, 123,463.72, 18,616.86; Isle-des-Allumettes-Est, 22,074; Leslie, prot., 4,964; Mansfield, prot., 4,700; Onslow, prot., 8,394, 550; Portage-du-Fort: prot., 6,319.29, diss., 4,997.89; Ste-Marie-de-Quyon, 40,649.22, 3,101.25; Sheen, 7,989.75; Thorne, prot., 4,368.50, 962.50; Vinton, 11,080; Waltham, 2,231, 623.75. **Portneuf ($2,299,320.20, $38,898.50):** Cap-Santé, 38,930, 1,814.37; Comm. Scolaire régionale Tardivel, 427,473; Deschambault, 28,288; Donnacona: 98,200.50, 8,081.25, diss., 2,148.67; Grondines: no 1, p, 4,250, no 2, v, 17,838; Les Écureuils, 33,636, 1,569.38; Montauban-les-Mines, 3,829.97; Neuville, 67,937, 1,140; Notre-Dame-des-Anges-de-Montauban, 38,695; Pont-Rouge, 149,271, 6,816.50; Portneuf: 63,341, 1,122.50, diss., 4,956; Portneuf-Station, 48,489.25, 1,980; St-Alban: p, 8,734, v, 63,924.32; St-Augustin, 70,013.65, 1,880; St-Basile: p, 7,695.44, v, 59,691.35; St-Basile-Station, 5,892.24; St-Bernadin, 15,479; St-Casimir, 195,089.84; Ste-Catherine, 63,368.05, 2,161.50; Ste-Christine, 5,167; St-Gilbert, 16,994; St-Léonard, 29,678.39, 785.50; St-Marc, 80,312; St-Raymond: 474,189.80, 8,860, diss., 253.15; St-Rémi-du-Lac-au-Sable, 50,957.62, 1,877.50; St-Thuribe, 15,813.50; St-Ubald, 100,157.46, 810; Shannon, 8,626.

Québec, cité ($4,167,756.40, $15,175.63): Greater Québec, prot., 167,359, 15,175.63; Québec, 4,000,397.40. **Québec, comté / County ($8,730,299.43, $128,834.52):** Ancienne-Lorette: p, 112,234, 6,078.59, v, 269,886.37, 12,792.25; Beauport, cité, 311,718.30, 6,325.62, diss., 300; Cap-Rouge, 38,946.10, 511.50; Charlesbourg, t, 1,279,352, 8,007.46; Charlesbourg-Ouest, 50,233, 1,870; Château-d'Eau, 24,666.16, 1,944.83; *Comm. Scolaire régionale:* Chauveau, 1,090,939.50, Jean-Talon, 530,174, Tilly, 69,494; Giffard, 956,372.86, 18,840; Kiskisink, 2,398.89; Lac-Édouard, 10,334; Lac-St-Charles, 34,520, 1,104.38; Les Saules, 153,829.77; Loretteville: 280,579.25, 3,265, diss., 13,010.97; Montmorency, t, 112,499, 3,095.32; Neufchâtel, 183,664.98, 3,232.50; Notre-Dame-des-Laurentides, 115,530.75, 2,385; Orsainville, 420,243.02, 4,371.87; St-Dunstan: 10,406.03, diss., 848; St-Émile, 81,268.03, 2,234.26; Ste-Foy, 1,354.495.83, 15,213.75; St-Gabriel-de-Valcartier, 42; St-Gérard-Majella, 106,271.87; St-Louis-de-Courville, 243,504.35, 11,935.31; St-Michel-de-Beauport, 31,645; St-Rodrigue, 174,080.94, 4,550.63; Ste-Thérèse-de-Beauport, 45,004.38; Sillery, 442,462.46, 13,420; Stoneham: 53,146.41, 1,105, diss., 1,809.09; Tewkesbury no 1, 444; Valcartier, prot., 11,923; Val-St-Michel, t, 75,539.97, 1,481.25; Villeneuve, 36,481.15, 5,070.

Richelieu ($2,560,385.19, $59,885.40): Comm. scolaire régionale Carignan, 655,218; St-Aimé, 80,649; Ste-Anne-de-Sorel, 88,743.04, 2,823.84; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, 211,512.10, 29,761.33; St-Louis-de-Richelieu, 20,962; St-Ours, 85,922.47; St-Pierre-de-Sorel, 47,229.91; St-Robert, 96,216; St-Roch, 39,005; Ste-Victoire, 55,486.50; Sorel, cité: cath., 1,074,483.69, 27,300.23, prot., 104,957.48. **Richmond ($2,599,863.72 (b) $91,344.92):** Asbestos, 474,145, 22,169.61; Asbestos-Danville-Shipton, prot., 58,400, 20,604.37; Bromptonville, 171,157, 5,120; Danville, 251,995.72, 5,322.50; Richmond, t: cath., 791,685.72, 6,556.25, prot., (b) 5,071.25; St-Claude, 30,110; St-Denis-de-Brompton, 25,740.35, 550; St-Francis, prot., 140,634.05; St-François-Xavier-de-Brompton, 40,552.74, 1,337.50; St-Georges-de-Windsor, 60,881; Stoke: 41,708.17, 367.50, diss., 142.97; Windsor, t, 512,711, 21,335.94; Windsor et Brompton, prot., (b) 2,910. **Rimouski ($3,269,387.00, $41,445.80):** Bas St-Laurent, 895,492; Bic, 151,814.57, 2,270; Biencourt, 112,734.10, 602.24; Esprit-Saint, 38,604.75; Lac-des-Aigles, 110,327.74; Les Hauteurs, 46,403.53; Luceville, 40,436.05; Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, 55,213; Rimouski, t, 998,810.77, 16,508.75; Rimouski-Est, 16,038.75, 18,870; St-Anaclet, 66,265.50; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 38,608.10, 895; Ste-Blandine, 54,683, 642; St-Charles-Garnier, 69,523.39; St-Donat, 71,026.95; St-Fabien, 94,794; St-Gabriel, 116,529.50, 770; St-Guy, 24,361; Ste-Luce, 28,456, 750; St-Marcellin, 32,919, 137.81; St-Mathieu-de-Rioux, 37,739.28; St-Médard, 32,495.66; St-Narcisse, 37,798.07; St-Simon, 27,304.75; St-Valérien, 32,145.56; Trinité-des-Monts, 38,861.98. **Rivière-du-Loup ($3,398,500.18, $13,005.00):** Comm. Scolaire régionale Grand-Portage, 1,291,057; Isle-Verte, 63,829.50; Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, 7,078.66; Notre-Dame-du-Portage, 16,080.50; Rivière-du-Loup, cité, 891,621.99, 6,040; Rivière-Trois-Pistoles, 16,977.33; St-Antonin, 58,517, 753.75; St-Arsène, 72,914.77; St-Clément, 50,692.58, 1,348.75; St-Cyprien, 62,682.50; St-Éloi, 29,598.50; St-Épiphane, 40,473; St-François-Xavier-de-Viger, 33,396.69; Ste-Françoise, 28,474, 1,075; St-Georges-de-Cacouna: p, 19,063, v, 19,043.25; St-Hubert, 96,790.59; St-Jean-de-Dieu, 127,032.25; St-Modeste, 26,470.48; St-Paul-de-la-Croix, 34,326; Ste-Rita, 46,784.69; Trois-Pistoles, 365,595.90, 3,787.50. **Roberval ($5,098,892.66, $65,466.29):** Chambord, 187,969.55; Comm. Scolaire régionale Louis-Hémon, 773,863.82; Dolbeau: t, 184,767.50, 7,786.25, diss., 12,258.29; Girardville: 262,231.04, diss., 2,087; Lac-Bouchette, 98,754.24; Mistassini, 467,783.50, 5,066.87; Normandin, 259,393.50, 3,854.71; Notre-Dame-de-Lorette, 83,950.53; Péribonka, 34,078; Rivière-du-Doré, 322,419.70; Roberval, 394,998.50, 25,987; St-André, 59,365; St-Augustin, 53,353.95, 500.75; St-Edmond-les-Plaines, 41,562, 1,122.50; Ste-Élisabeth-de-Proulx, 31,527.70; St-Eugène, 149,094.05; St-Félicien: p, 163,414.50, 750, t, 635,568.43, 10,300; St-François-de-

Sales, 83,008, 293.75; Ste-Hedwidge, 161,785.68, 787.50; Ste-Jeanne-d'Arc, 130,642.20; Ste-Lucie-d'Albanel, 120,671, 3,363.21; St-Ludger-de-Milot, 32,628.23; St-Méthode, 51,616, 1,078; St-Prime, 77,772.50, 2,414.50; St-Stanislas, 80,281.25, 1,071.25; St-Thomas-Didyme, 142,047, 1,090. **Rouville ($1,219,662.33, $17,460.93):** L'Ange-Gardien, 84,968, 280.62; Marieville, 179,890.60, 3,901.25; Richelieu, v, 44,459; Ste-Angèle-de-Monnoir, 25,191, 1,143.12; St-Césaire, 298,895.73, 3,322.50; St-Hilaire, v: 287,548.50, 3,720, diss., 106,258.50, 3,338.44; St-Jean-Baptiste, 63,200; St-Mathias, 32,041, 1,755; St-Michel-de-Rougemont: 49,539, diss., 6,763; St-Paul-d'Abbotsford, 40,908. **Rouyn-Noranda ($2,310,241.74, $46,124.63):** Arntfield: 15,267.47, diss., 525; Beauchastel, 62,766.60; Beaudry, 60,529.72; Bellecombe, 76,637.97; Cléricy, 47,120.90; Cloutier, 30,880.54; Comm. Scolaire régionale Du Cuivre, 564,833; Dalembert, 27,827.29, 1,593.13; Farmborough, prot., 9,144; Granada, 48,981.98; Mont-Brun, 50,728.01; Noranda: cath., 251,804.98, 15,957.50, cité, prot., 84,525.95, 6,690; Rémigny, 51,205; Rollet, 34,860.89; Rouyn: 784,166.75, 15,199, diss., 17,113.69, 5,125; St-Augustin-de-Montbeillard, 15,929; St-Jean-l'Évangéliste, 75,393, 1,560.

Saguenay ($3,792,065.59, $26,164.66): Baie-Comeau, t: 174,219.05, diss., 15,307.73; Baie-Trinité, 46,301.52; Bergeronnes, 253,334.80, 1,157.50; Chute-aux-Outardes, 101,452.36; Clarke City, 13,851; Comm. Scolaire régionale Côte-Nord, 256,805; Des Buissons, 65,753.26; Escoumins, 254,361.83, 1,555; Forestville, t, 542,084.07, 5,345; Franquelin, 78,848.36; Gagnon, t: 181,863, diss., 96,022.01; Godbout, v, 6,410, 1,907.50; Hauterive, 574,878.50, 3,579.66; Pointe-aux-Outardes, 20,872; Pointe-Lebel, 32,288, 713.75; Port-Cartier: 133,131.40, diss., 66,980.02; Ragueneau, 150,876.82, 3,558.75; Rivière-Pentecôte, 16,742, 843.75; Rivière-Portneuf, 202,520.50, 1,420; Sacré-Coeur, 177,644, 1,410; Ste-Marguerite-Gallix, 15,814; St-Paul-du-Nord, 107,721.20, 1,080; Ste-Thérèse-de-Colombier, 65,450.46, 700; Sault-au-Mouton, 92,447.20, 1,968.75; Tadoussac, 48,085.50, 925. **St-Hyacinthe ($1,960,960.22, $39,026.05):** Comm. Scolaire régionale Yamaska, 945,566; Greater St-Hyacinthe, prot., 4,118; La Présentation, 30,612; La Providence, 100,154.55, 7,956.25; St-Barnabé, 29,041; St-Bernard, 33,075; St-Charles-sur-Richelieu, 16,639.15; St-Damase, 55,166, 1,035; St-Denis, 37,609, 592.75; St-Hyacinthe, cité, 486,673.55, 24,073.75; St-Joseph, v, 102,546, 4,188.30; St-Jude, 25,086; Ste-Marie-Madeleine, 38,172.85; St-Thomas-d'Aquin, 56,501.12, 1,180. **St-Jean ($2,806,020.14, $56,226.04):** Comm. Scolaire régionale Honoré-Mercier, 1,233,537; L'Acadie, 29,533.50; Lacolle: cath., 50,527, 2,454.38, prot., 8,350.85, 1,140; Notre-Dame-Auxiliatrice, 51,642.45, 11,312.50; St-Bernard-de-Lacolle, 18,111; St-Blaise, 24,213, 2,752.50; St-Jean, cité: 847,056.26, 34,600, diss., 335,737.28; St-Luc, 179,187.80, 2,040; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix 12,343, 1,008.20; St-Valentin, 15,781, 918.46. **St-Maurice ($3,467,235.88, $56,617.48):** Baie-Shawinigan, 16,389.92; Charette, 32,732.50; Chavigny, (Banlieue des Trois-Rivières), 234,625.35, 5,378.75; Comm. Scolaire régionale La Mauricie, 898,126; Pointe-du-Lac, 50,437, 1,550; St-Barnabé, 33,554; St-Boniface-de-Shawinigan, 248,356.50, 820; St-Élie, 28,047, 315; St-Étienne-des-Grès, 16,292; Ste-Flore: 48,015.05, 5,116.25, diss., 4,700; St-Gérard-des-Laurentides, 19,440; St-Mathieu, 12,573; St-Sévère, 10,625, 469.74; Shawinigan: 396,127.50, 5,200, diss., 34,636.99, 10,500; Shawinigan-Sud: 1,237,012.25, 27,267.74, diss., 21,600; Yamachiche, 123,945.82. **St-Sauveur ($1,112,292.23, $11,676.25):** Duberger, 671,823.24, 1,202.50; Québec-Ouest, t, 440,468.99, 10,473.75. **Shefford ($3,609,748.57, $77,927.70):** Béthanie, 18,516; Bonsecours, 21,195; Comm. Scolaire régionale Meilleur, 846,522; Granby: cité, 1,897,970.18, 54,868.25, prot., 123,641.70, 7,030; Lawrenceville, v, 18,033; Maricourt, 23,384; Racine, 20,911, 402.50; Roxton Falls, 58,818.90; St-Alphonse-de-Granby, 18,291.25; Ste-Anne-de-la-Rochelle, 15,885; Ste-Cécile-de-Milton, 63,265; St-François-Xavier-de-Shefford, 46,386; St-Joachim, 31,609; Ste-Pudentienne, 49,524.15, 2,005; St-Valérien, 67,865.52; Valcourt, 61,571, 464.45; Waterloo: t, 97,186, 12,497.50, prot., 129,173.87, 660. **Sherbrooke ($9,566,322.22, $74,560.43):** Ascot Corner, 85,149.50, 1,590; Comm. Scolaire régionale L'Estrie, 1,869,532; Deauville, v, 31,473.50, 1,441.25; Lennoxville, prot., 135,228.86, 7,160; Rock Forest, 66,878.50, 380; St-Antoine-de-Lennoxville, 98,280.20, 567.50; St-Élie-d'Orford, 46,886, 1,115; Sherbrooke: cath., 7,083,208.31, 49,696.68, prot., 149,685.35, 12,610. **Stanstead ($1,787,392.82, $51,822.85):** Ayer's Cliff: 20,239.03, 1,865, v, prot., 27,711.85, 171.37; Barnston, 54,763.80, 1,412.50; Beebe Plain, 22,434.55; Beebe-Rock Island-Stanstead, prot., 106,504.51, 7,530; Belval, 22,832.85, 1,570; Coaticook: cath., 306,742.25, 8,987.50, prot., 27,001.95, 1,785; Dixville, 19,417; Hatley, v, prot., 2,484; Magog, cité: cath., 837,477.50, 22,111.73, prot., 67,529.64, 5,025; North Hatley, v, prot., 28,838.50, 295; Ste-Catherine-de-Hatley, 25,130, 229.75; Ste-Élisabeth, 14,239.51; St-Ephrem-de-Fitch Bay, 11,408.95; St-Joseph, 137,451.70; St-Wilfrid-de-Barnston, 29,789, 840; Stanhope, (Ste-Suzanne-de-Boundary Line), 25,171.23; Stanstead, c, prot., 225.

Témiscamingue ($1,366,003.52, $7,755.82): Béarn, 52,700.25; Belleterre, 71,259.85, 2,003.75; Fabre, 37,598, 210.13; Guérin, 11,714.40, 472; Laforce, 45,059.74, 520; Latulipe, 47,013; Laverlochère, 43,101.87; Mont-Carmel, 62,022.15, 540; Nédelec, 83,460.02; Notre-Dame-de-Lourdes-de-Lorrainville, 138,929.50, 1,298; Notre-Dame-du-Nord, 50,343; St-Bruno-de-Guigues, 96,609.05, 461.94; St-Eugène-de-Guigues, 30,986.50; St-Romuald-de-Moffet, 57,287.52; St-Viateur-d'Angliers, 11,775; Témiscaming: cath., 380,949.72, prot., 10,985; Ville-Marie, v, 134,208.95, 2,250. **Témiscouata ($1,517,232.31, $10,072.00):** Cabano, 141,084.50; Les Étroits, 27,334.70; Notre-Dame-du-Lac, 230,660.72, 1,780; Rivière-Bleue: 135,086.50, diss., 4,771.50; St-Benoît, 40,956.50; St-David-d'Estcourt, 50,878, 1,258.64; St-Elzéar, 34,200, 377.11; St-Émile-d'Auclair, 82,039.25; St-Eusèbe, 49,286, 694.15; St-Godard-de-Lejeune, 24,573, 223,58; St-Honoré, 77,556, 1,100; St-Jean-de-la-Lande, 40,365, 1,080; St-Juste-du-Lac, 73,784.65; St-Louis-du-Ha ! Ha !, 67,297.50, 640; St-Pierre-de-Lamy, 22,611.25; St-Pierre-d'Estcourt, 130,621.74; Ste-Rose-du-Dégelé,

155,473.50, 2,918.52; Squatteck, 128,652. **Terrebonne ($8,576,483.36, $159,509.56):** Brébeuf, 17,457; *Comm. Scolaire régionale:* Dollard-des-Ormeaux, 624,202, Laurentides, 505,447; Lac-Carré, 20,818, 1,685.75; Lafontaine, 74,563, 1,498.85; Lantier, 15,463, 973.50; Laurentia, prot., 21,804.49, 2,871.87; Laurenvale, prot., 1,009,115.36, 6,750.01; Lesage, 59,619.40, 718.75; Mont-Rolland, 123,637.65, 2,300.75; Mont-Tremblant, 9,653, 720; Rosemère, 310,423.13, 7,019.37; Ste-Adèle: 106,638.56, 3,987.50, p, diss., 13,769.83, 2,262.50; Ste-Agathe-des-Monts: 290,829.21, 16,242.24, diss., 47,755, 11,110; St-Agricole, 10,160; Ste-Anne-des-Lacs, 9,948; Ste-Anne-des-Plaines: no 1, 130,580.23, no 2, 12,710; St-Antoine-des-Laurentides, 266,194.28, 6,591.87; St-Faustin, 17,855, 613.75; St-Hippolyte, 54,337, 922.50; St-Janvier, v, 103,781, 3,393.75; St-Jérôme, cité, 1,978,344.19, 27,471.15; St-Jovite: 306,664.69, 6,027.50, diss., 1,960; Ste-Lucie-de-Doncaster, 10,277, 795; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 46,954, 1,596.25; St-Maurice-de-Bois-Filion, p, 289,548.20, 3,621.23; St-Sauveur, 66,459, 1,082.50; Ste-Sophie-de-New Glasgow, 85,385.85; Ste-Thérèse: p, 503,213.35, 8,076.61, t, 765,489.81, 27,436.88; Ste-Thérèse-Ouest, 105,605.95; Shawbridge, prot., 11,734; Terrebonne: p, 26,785, 11,602.50, t, 459,707.18; Val-David, 41,564, 2,136.98; Val-Morin, 20,030. **Trois-Rivières ($2,317,827.42, $34,133.39):** Comm. Scolaire régionale Vieilles-Forges, 1,043,505; Trois-Rivières: 1,218,257.81, 34,133.39, diss., 56,064.61.

Vaudreuil-Soulanges ($2,885,174.67, $57,682.07): Beauvoir, 6,429; Comm. Scolaire régionale Vaudreuil-Soulanges, 1,060,643.50; Coteau-du-Lac, 41,627, 1,086.88; Coteau-Landing, v, 8,824, 868.13; Dorion, v, 204,192.97, 9,087.80; Hudson: cath., 132,183.83, 8,275, prot., 140,599.30, 11,085.75; L'Île-Perrot: cath., 12,118, 2,618.51, prot., 215,090.86; L'Île-Perrot-Nord, 160,264.80, 7,013.75; Newton, 26,155; Noé, 3,737; Pincourt, v, 267,164.26; Pointe-Fortune, 9,794.07; Rigaud, 124,914.30, 2,850; Rivière-Beaudette, 48,055; St-Clet, 20,970.55, 1,048.12; St-Joseph-de-Soulanges, 68,083.75; St-Lazare, 41,404, 1,278.13; Ste-Marthe, 15,031; St-Polycarpe, 32,930, 1,630; St-Télesphore-de-Montjoy: 29,222.15, diss., 2,921; St-Zotique, 12,158.65, 780; Station-du-Coteau, v, 22,277; Terrasse-Vaudreuil, 69,808.58; Très-St-Rédempteur, 9,544; Vaudreuil, 99,031.10, 10,060; **Verchères ($1,642,546.60, $21,359.09):** Beloeil, t, 869,959.67, 5,245; Contrecoeur, 115,392.73; McMasterville, v, 21,039.30, 5,155.62; McMasterville et Beloeil, prot., 21,636, 2,760; St-Amable, 132,064, 1,787.21; St-Antoine, 84,814.50; Ste-Julie, 39,902; St-Laurent-du-Fleuve, 8,313, 649.24; St-Marc, 30,842; Ste-Théodosie, 14,127; Varennes, 141,580.50, 5,762.02; Verchères, 162,875.90.

Westmount-St-Georges: St-Léon-de-Westmount, $156,051.83. **Wolfe ($674,818.07, $13,552.90):** Beaulac, 25,904, 262.50; Bonin, 13,335.64; Disraëli, 117,329.05, 2,025.62; Dudswell, prot., 4,100; Fontainebleau, 5,521; Ham-Nord, 48,675; Massabielle, 17,120; St-Adolphe-de-Marbleton, 36,712; St-Adrien, 26,259, 1,500; St-Camille, 22,485; St-Clément-de-Dudswell, 11,677; St-Fortunat, 37,979; St-Gabriel-de-Stratford, 36,661, 593.40; St-Gérard, 19,782, 5,623.51; St-Joseph-de-Ham-Sud, 15,253; St-Julien, 13,718; Sts-Martyrs-Canadiens, 2,671; Ste-Praxède, 19,160.75, 210; Weedon, 107,917.13, 1,931.87; Wotton, 92,558.50, 1,406.

Yamaska ($597,098.31, $5,681.18): La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, 21,948.18; Notre-Dame-de-Pierreville, v, 22,820; Pierreville, 120,557.15, 1,340; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, 48,025, 2,045; St-Bonaventure, 49,740; St-David, 30,525; St-Elphège, 16,400; St-François-du-Lac, 43,660; St-Gérard-d'Yamaska, 4,957.72; St-Guillaume, 62,317.50, 563; St-Joachim-de-Courval, 13,211.20; St-Marcel, v, 65,819; St-Michel: no 2, 3,559, v, 41,357.56, 953.18; St-Pie-de-Guire, 17,904; St-Zéphirin, 34,297, 780.

Divers / Miscellaneous ($238,689.60): Prot. Central School Board: Chambly, 67,936; Compton, 42,975.75; Macdonald, 10,435; Papineau, 23,642.43; Pontiac, 916.26; Richmond-Drummondville-Arthabaska, 43,791.47; Stanstead, 48,992.69.

Aide aux étudiants, y compris bourses
Students Aid, including Scholarships

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 10		12,191,600.00
Supplémentaire / Supplementary 1		36,300.00
		$12,227,900.00
Dépenses / Expenditures		19,576,658.01
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	68,938.26	
Partie remboursable des bourses / Refundable portion of scholarships	8,272,343.65	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	190.95	8,341,472.86

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		11,235,185.15
Comptes à recevoir / Accounts receivable:		
Déboursés / Disbursements	8,341,472.86	
Moins encaissements / Less receipts:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	50,665.26	
Partie remboursable des bourses / Refundable portion of scholarships	2,042,827.42	
	2,093,492.68	6,247,980.18
		$17,483,165.33
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act		*$ 5,255,265.33*

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et autres dépenses Fees and other Expenses	Bourses d'études et allocations Scholarships and Allowances	Dépenses de cours et fournisseurs Expenses of Courses and Suppliers	Remboursement Reimbursement	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
10-1	363,947.31						363,947.31
10-2	873.11						873.11
10-3		11,514.08					11,514.08
10-4					43,567.26		43,567.26
10-7					29,892.23		29,892.23
10-8				18,590,460.00			18,590,460.00
10-9				150,290.97			150,290.97
10-10					(1) 192,028.54		192,028.54
10-11			13,853.79				13,853.79
10-12			1,840.00	15,440.50	4,005.22		21,285.72
10-13						158,945.00	158,945.00
							19,576,658.01
M.F. 12 (1964/65)	168.76						168.76
	364,989.18	11,514.08	15,693.79	18,756,191.47	269,493.25	158,945.00	19,576,826.77

(1) Dépenses de cours / Expenses of courses.

Traitements / Salaries ($364,989.18) Frais de voyage / Travelling Expenses ($11,514.08):

Bertrand, Robert	5,841.57		Joyal, Hector	11,979.44	
Carbonneau, Robert	5,158.44		Lamontagne, Gilles	7,341.72	
Doré, Raymond	5,379.93		Lauzon, Raymond	7,341.72	
Dumas, Jean-B.	5,392.23		Mayrand, Rémi	9,210.02	
Dupuis, Benoît	7,768.75	3,253.33	Tanguay, Edmond	8,410.00	1,881.30

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (208) 290,774.51; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 390.85. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 6,188.50; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 190.95.

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $15,693.79.

Bourses d'études et allocations / Scholarships and Allowances ($18,756,191.47):

BOURSES D'ÉTUDES PAYÉES À 52,407 BÉNÉFICIAIRES / SCHOLARSHIPS PAID TO 52,407 RECIPIENTS ($18,590,460.00): Perfectionnement / Post-graduate, 1,073,660; Personnel enseignant / Teaching personnel, 957,945; Universités / Universities: plein temps / Full-time, 8,646,760, temps partiel / Part-time, 224,470;

Beaux-arts et musique / Fine arts and music, 115,560; Collèges classiques / Classical colleges, 2,704,858; Post-secondaires / Senior matriculation, 265,575; Cours techniques / Technical courses, 884,835; Cours de métiers / Trades courses, 442,825; Écoles normales / Normal schools, 2,211,415; Instituts familiaux Family institutes, 187,610; Infirmières, puériculture et auxiliaires gardes-malades / Nursing, infant care and nursing aid, 247,250; Professeurs de l'enseignement spécialisé / Teachers of specialized training schools, 190,763; École normale de l'enseignement technique / Technical teacher training normal school, 222,800; Fonctionnaires / Civil employees, 184,369; Divers / Miscellaneous, 29,765.

ALLOCATIONS PAYÉES AUX COLLÈGES ET INSTITUTS POUR LES ÉTUDIANTS / ALLOWANCES PAID TO COLLEGES AND INSTITUTES FOR STUDENTS ($150,290.97): Académie de Québec, 4,012; Chicoutimi Business College, 4,315; École de cordonnerie, 4,530; École d'imprimerie, 4,724; École des métiers commerciaux, 7,995.25; École de métiers St-Jean-Bosco, 2,814; École normale Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours, 2,555; Institut Alie, 5,458; Institut Denys Inc., 4,464; Université Laval, 4,450; Université de Montréal, 5,100; Université de Sherbrooke, 3,810. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 96,063.72.

ALLOCATIONS PAYÉES AUX ÉTUDIANTS / ALLOWANCES PAID TO STUDENTS: Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: $15,440.50.

Dépenses de cours / Expenses of Courses ($192,028.54):

Comm. Scolaire régionale Mille-Iles, 3,050; D.A.S. Transport Enr., 3,735; Davison School of Speech Correction, 3,800; École de cordonnerie, 6,766.60; École d'imprimerie, 8,616.63; École de métiers St-Jean-Bosco, 5,147; Hôpital Laval, 14,100; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, 3,537.50; Hôtel-Dieu-du-Sacré-Coeur, Québec, 8,199.96; Institut Alie, 4,897.30; Institut Denys Inc., 4,967.50; Institut national canadien pour les aveugles, 2,650; Ontario School for the Blind, 18,561.60; Sanatorium St-Georges, 3,575; Sanatorium St-Michel, 7,975; Studio 5316 Inc., 3,767; Université Laval, 3,140; Université de Montréal, 4,625; Université de Sherbrooke, 3,354. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 77,563.45.

Fournisseurs / Suppliers ($77,464.71):

École de cordonnerie, 9,889.66; École d'imprimerie, 3,613.62; International Business Machines Co. Ltd., 2,791.56; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 9,163.64; Visirecord of Canada Ltd., 2,537.93; Xerox of Canada Ltd., 7,398.07. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 42,070.23.

Remboursement / Reimbursement:

Gouvernement du Canada / Government of Canada: $158,945.00.

Écoles secondaires indépendantes: subventions
Secondary Independent Schools: Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 238	$ 2,650,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 2,488,075.00
Dépensé en moins / Unexpended	$ 161,925.00

Abitibi-Est: Juvénat St-Viateur, La Ferme, 2,325; Pensionnat des Sacrés-Coeurs, Senneterre, 3,000. *Arthabaska:* Collège d'Arthabaska, 4,050; Collège commercial Desmarais Inc., Victoriaville, 5,325; Juvénat Notre-Dame-de-la-Chesnaie, Ste-Clothilde-de-Horton, 1,200. *Bagot:* Couvent de la Présentation-de-Marie, Upton, 3,375; Pensionnat Présentation-de-Marie, St-Pie, 7,125. *Beauce:* École secondaire St-Benoît-Labre, 5,850; Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, St-Éphrem, 3,600. *Beauharnois:* Couvent des Soeurs des Sts-Noms de Jésus et de Marie, St-Louis-de-Gonzague, 5,325; Pensionnat des Soeurs des Sts-Noms de Jésus et de Marie, Valleyfield, 21,475. *Bellechasse:* Couvent Jésus-Marie, St-Gervais, 6,150; Colline Notre-Dame, St-Damien, 10,050; École des arts familiaux, St-Damien, 3,000; École moyenne familiale des Soeurs de Jésus-Marie, St-Michel, 6,825; École du Sacré-Coeur, St-Damien, 16,700. *Berthier:* Couvent des Sts-Noms de Jésus et de Marie, St-Barthélémy, 7,425; Pensionnat Ste-Anne, St-Gabriel-de-Brandon, 5,850; Providence Notre-Dame, Lanoraie, 7,650. *Bonaventure:* Académie Notre-Dame, New Carlisle, 17,375; École normale des Soeurs de la Charité de Québec, Carleton-Centre, 3,600. *Brome:* Lasalle Gables, Foster, 1,425. *Chambly:* Collège du Sacré-Coeur, Longueuil, 39,425; Cordeau Business School Inc., Longueuil, 18,025; École secondaire Notre-Dame-des-Missions, Jacques-Cartier, 10,875; Institut Louis-Braille, Jacques-Cartier, 3,750; Institut Notre-Dame-de-Lourdes, Jacques-Cartier, 8,175; Pensionnat du

Sacré-Coeur, St-Hubert, 18,275; Pensionnat de St-Lambert, 4,350. *Champlain:* École commerciale Martel, Cap-de-la-Madeleine, 17,575; Juvénat Notre-Dame-du-Rosaire, Champlain, 7,800; Pensionnat Notre-Dame-du-Cap, Cap-de-la-Madeleine, 23,900. *Charlevoix:* École normale de la Congrégation de Notre-Dame, Baie-St-Paul, 12,175; Scolasticat St-Bonaventure, Baie-St-Paul, 2,250. *Chicoutimi:* Chicoutimi Business College Inc., 15,375; Corporation de l'Institut St-Georges, 5,925; École d'affaires Dubois Inc., 6,150; Institut commercial Lacroix Ltée, 17,650; Juniorat Notre-Dame-des-Missions, 1,875; Juvénat Notre-Dame-de-Grande-Baie, Port-Alfred, 1,425; Juvénat Notre-Dame-des-Soeurs-Antoniennes, 1,425; Orphelinat de l'Immaculée, 1,125. *Compton:* Collège Val-Estrie, Waterville, 3,375; Juvénat St-Michel, 6,300; King's Hall, 18,275 Pensionnat des Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, Waterville, 8,475.

Deux-Montagnes: École secondaire d'Youville, St-Benoit, 7,500. *Dorchester:* Institut La Mennais, Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 7,950. *Drummond:* Centre Notre-Dame-du-Bon-Conseil, Drummondville-Sud, 4,125; Collège commercial A. Dionne Inc., Drummondville, 7,125; Collège St-Bernard, Drummondville, 9,900; Couvent de la Présentation-de-Marie, Drummondville, 20,900; Ellis Business College Inc., Drummondville, 18,300; Pensionnat St-Germain-de-Grantham, 5,400. *Frontenac:* Pensionnat du Sacré-Coeur, St-Gédéon, 3,225. *Gaspé-Nord:* Pensionnat St-Paul, Ste-Anne-des-Monts, 6,300. *Gaspé-Sud:* Pensionnat Ste-Angèle, Gaspé, 5,550. *Gatineau:* Pensionnat Notre-Dame-de-la-Merci, Aylmer-Est, 7,425. *Hull:* École normale St-Joseph, 6,300. *Huntingdon:* Postulat du Mont-de-l'Immaculée, St-Anicet, 2,700. *Iberville:* École moyenne familiale de la Présentation-de-Marie, 6,075; Pensionnat de la Congrégation de Notre-Dame, 6,675. *Îles-de-la-Madeleine:* École d'application de l'école normale Notre-Dame-des-Flots, Havre-aux-Maisons, 3,600. *Jacques-Cartier:* Collège Ste-Anne, 1,875; *Joliette:* Institut Ste-Anne, 2,400; Joliette Business College Ltd., 2,700; Maison de la Providence, Ste-Élisabeth, 16,775; Maison de la Providence, St-Thomas, 1,650; Pensionnat Amélie-Fristel, 6,900; Providence St-Joseph et École moyenne familiale, 1,800. *Jonquière-Kénogami:* Pensionnat St-Dominique, Jonquière, 3,450. *Labelle:* Pensionnat de la Nativité, 3,000. *L'Assomption:* Juvénat Manoir Notre-Dame, Mascouche, 7,800. *Laval:* Collège de Laval, St-Vincent-de-Paul, 31,525; École Notre-Dame-de-Laval, Laval-des-Rapides, 4,575; École secondaire Ste-Domitilde, Laval-des-Rapides, 6,525; Juvénat du Mont-de-la-Salle, Laval-des-Rapides, 2,700. *Lévis:* Couvent Jésus-Marie, Lauzon, 11,650; Couvent Notre-Dame-de-Toute-Grâce, 2,700; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, 4,200; Juvénat Notre-Dame-du-St-Laurent, St-Romuald, 3,900; Juvénat Ste-Anne des Frères Maristes, 5,700. *L'Islet:* École St-Paul des Soeurs du Bon-Pasteur, 7,350.

Maskinongé: École normale de la Providence, Ste-Ursule, 18,575; Pensionnat de Louiseville, 30,800; Pensionnat des Sts-Noms de Jésus et de Marie, 8,700. *Matane:* École normale de Matane, 6,225; Institut Croff Inc., Price, 4,425. *Matapédia:* École d'arts familiaux, Lac-au-Saumon, 1,725; Juvénat André-Coindre, Amqui, 6,300; Pensionnat des Ursulines, Amqui, 5,100. *Mégantic:* École secondaire Marguerite-d'Youville, St-Ferdinand, 3,975; Maison Nazareth, Lac-Noir, 5,625; Orphelinat Mont-Villeneuve, St-Ferdinand, 4,950. *Missisquoi:* Couvent de la Présentation-de-Marie, Farnham, 24,350; Couvent de la Présentation-de-Marie, Philipsburg, 6,000; St. Helen's School, Dunham, 4,200. *Montcalm:* Académie Ste-Anne, Rawdon, 16,600; Juvénat des Frères du Sacré-Coeur, St-Théodore-de-Chertsey, 2,475; Pensionnat Ste-Anne, St-Esprit, 5,250; Pensionnat Ste-Anne, St-Jacques, 5,925. *Montréal:* Adath Israël High School, Outremont, 5,100; Beth Jacob School of Canada, 6,450; Boscoville, 6,000; Collège Charleroi Inc., 3,975; Collège commercial Cordeau Inc., 1,200; Collège Lecavalier-LaRocque Inc., 23,075; Collège Maisonneuve, 5,400; Collège Mont-Louis, 6,525; Collège Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, 28,700; Collège Roussin, Pointe-aux-Trembles, 53,575; Collège Valéry, 16,025; Collège Ville-Marie, 27,800; Corporation du Lycée Da Silva, 24,850; Eastern Business College Inc., 13,875; École centrale du Canada Inc., 20,000; École progressive Inc., 45,425; École de propédeutique Inc., 16,800; École St-Agnès, 4,800; École secondaire Marguerite-de-LaJemmerais, 41,275; École secondaire Providence-de-l'Enfant-Jésus, 4,275; Herzliah High School, 20,000; Institut Alie Inc., 71,725; Institut Belletête, 17,675; Institut catholique des sourds-muets, 1,650; Institut français évangélique, 3,525; Institut Marie-Clarac, 1,050; Institut Mgr-Chaumont, 1,125; Institut Nazareth, 1,500; Institution des sourdes-muettes, 4,800; Juvénat St-Viateur, 6,000; Lower Canada College, 33,550; Miss Edgar's & Miss Cramp's School Inc., 8,175; Orphelinat St-Arsène, 12,000; O'Sullivan Business College Inc., 5,025; Pensionnat Marie-Rose, 26,900; Pensionnat Notre-Dame-des-Anges, 6,675; Pensionnat Notre-Dame-de-Ste-Croix, 11,925; Pensionnat Notre-Dame-de-la-Trinité, Pointe-aux-Trembles, 20,000; Pensionnat St-Nom-de-Marie, 20,300; Rabbinical College of Canada, 2,400; Rabbinical Seminary Merkay Hatorah, 5,625; Ross High School Inc., 14,700; St. George's School of Montréal Inc., 7,050; Selwyn House School, 8,025; Study Corporation, 16,100; Trafalgar School for Girls, 21,800; Weston School Inc., 2,775.

Napierville-Laprairie: Pensionnat de la Congrégation de Notre-Dame, Laprairie, 7,125; Pensionnat Ste-Anne, Napierville, 17,600; Postulat des Frères de l'Instruction chrétienne, Laprairie, 1,575. *Nicolet:* Couvent de Ste-Angèle, Ste-Angèle-de-Laval, 3,525; Couvent St-Célestin, 7,275; Juvénat Mont-Bénilde, Ste-Angèle-de-Laval, 16,125; Pensionnat Notre-Dame-de-l'Assomption, 27,650. *Papineau:* Pensionnat Ste-Marie, Ste-Rose-de-Lima, 20,450. *Portneuf:* Couvent Notre-Dame-des-Anges, Montauban, 1,575; Couvent des Soeurs de la Charité de Québec, Deschambault, 5,925; École secondaire de Rivière-à-Pierre, 1,875; Institut St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 3,300. *Québec:* Académie de Québec, 42,600; Académie St-Louis, 21,125; Collège de Champigny, 3,525; Collège Notre-Dame-de-Roc-Amadour, 6,600; Corporation du manoir

Charles-de-Foucauld, Giffard, 3,750; École Doyon Inc., 5,775; École "La Volière", 1,500; École Ouellet Inc., 15,400; École secondaire indépendante des Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, Beauport, 19,850; École secondaire de Limoilou, 5,850; Institut Denys Inc., 26,425; Institut familial "La Ruche", 1,350; Institut St-Jean-Bosco, 22,625; Institut St-Joseph-de-St-Vallier, 38,425; Institut St-Louis-de-France, Loretteville, 20,125; Institut des sourds, 1,200; Juvénat du Bon-Pasteur, Notre-Dame-des-Laurentides, 2,775; Juvénat Ste-Foy, 5,925; Maison Notre-Dame-de-la-Garde, Cap-Rouge, 1,725; Maison Marie-Fitzbach, 4,650; Orphelinat d'Youville, Giffard, 3,300; Séminaire St-Vincent-de-Paul, 1,650. *Richelieu:* École commerciale Ménard Inc., Sorel, 18,600; École secondaire Didace-Pelletier, Sorel, 6,375; Pensionnat de la Présentation-de-Marie, St-Aimé, 6,225; Pensionnat de la Présentation-de-Marie, St-Ours, 6,525; Sorel English Commercial School, 2,325. *Richmond:* École secondaire classique, Bromptonville, 6,225; *Rimouski:* École apostolique de Rimouski, 1,650; Institut familial Notre-Dame-du-St-Rosaire, 2,325; Institut Mgr-Courchesne, 19,550; Juvénat Notre-Dame-de-Grâce, Ste-Luce-sur-Mer, 8,100. *Rivière-du-Loup:* Couvent des Soeurs de la Charité, Cacouna, 3,375; Juvénat des Soeurs de l'Enfant-Jésus, 2,250. *Roberval:* Juvénat du Coeur-Immaculé, 2,775; Juvénat Notre-Dame-du-Lac, Desbiens, 4,650; Juvénat St-Jean, Dolbeau, 2,250. *Rouville:* Collège St-André, St-Césaire, 6,300; Collège St-Hilaire, 5,175; Pensionnat Présentation-de-Marie, Marieville, 23,000; Pensionnat de la Présentation-de-Marie, St-Césaire, 1,575. *Rouyn-Noranda:* Institut secondaire Notre-Dame-du-Sourire, Rouyn, 20,900; Institut Strafford Inc., Rouyn, 6,000.

St-Hyacinthe: École commerciale Lussier Inc., 18,825; École secondaire St-Joseph, 31,000; Pensionnat de la Présentation-de-Marie, 6,975; Pensionnat d'Youville, 4,125. *St-Jean:* Feller College, Grande-Ligne, 7,800. *St-Maurice:* École commerciale Mont-Ste-Angèle, Shawinigan, 23,175; Juvénat St-Joseph, Pointe-du-Lac, 1,275; Juvénat secondaire Montfort, Shawinigan-Sud, 5,625; Pensionnat St-Louis, Pointe-du-Lac, 19,250. *Shefford:* Collège Mont-Sacré-Coeur, Granby, 3,450; Couvent de Roxton Falls, 1,950; Présentation-de-Marie, Granby, 3,525. *Sherbrooke:* Bishop's College School, Lennoxville, 25,900; Collège commercial Desmarais Inc., 19,300; Collège commercial Jésus-Marie, 4,950; École Beauregard Inc., 17,300; École Jeanne-Élisabeth, 1,725; Institut bilingue Lallier, 13,575; Juvénat de la Société St-Paul, 1,050. *Stanstead:* Pensionnat Notre-Dame-des-Neiges, Stanhope, 4,725; Pensionnat Notre-Dame-de-la-Présentation, Coaticook, 18,950; Pensionnat des Ursulines, 31,600; Stanstead College, 19,675. *Témiscamingue:* École normale Notre-Dame-de-Lourdes, Ville-Marie, 2,550. *Témiscouata:* Foyer St-Joseph, Estcourt, 5,775; Maison Notre-Dame-des-Champs, Sully, 23,975. *Terrebonne:* Postulat des Frères du Sacré-Coeur, Rosemère, 2,400; Proulx Business College Inc., St-Jérôme, 16,875. *Trois-Rivières:* École Notre-Dame-du-Patro, 3,525. *Vaudreuil-Soulanges:* Collège Bourget, Rigaud, 19,475; École secondaire, Ste-Marie-des-Roses, Rigaud, 6,300; Scolasticat-école normale St-Viateur, Rigaud, 3,300. *Verchères:* Collège St-Paul-de-Varennes, Varennes, 7,725; Couvent des Soeurs des Sts-Noms de Jésus et de Marie, 16,475. *Wolfe:* École normale Marie-Rose, Disraëli, 4,050; Pensionnat de Wotton, Wottonville, 6,525. *Yamaska:* Couvent de la Baie, Baie-du-Febvre, 5,850; Juvénat St-Louis-Marie, St-Guillaume, 4,650; Pensionnat St-François-Xavier, St-François-du-Lac, 7,425; Pensionnat St-Guillaume, 6,600. Subventions inférieures à $1,000 / Grants under $1,000: 3,300.

Instituts familiaux: subventions
Family Institutes: Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 238	$	625,000.00
Dépenses / Expenditures	$	630,300.00
Dépensé en plus en vertu de la Loi / Overexpended in virtue of the Act	*$*	*5,300.00*

Amos, 9,200; Beauce, 17,000; Champlain, 18,000; *Chicoutimi:* 930 Est, rue Jacques-Cartier Street, 12,700, rue Racine Street, 17,300; Drummondville-Ouest, 22,100; Gaspé-Sud, 12,500; Hull, 9,600; Lac-Noir (Mégantic), 9,700; Les Vieilles Forges, 17,100; Loretteville, 18,800; Montebello, 9,400; *Montréal:* 1215 Est, boul. St-Joseph, 18,800, 1575 boul. Mont-Royal, 19,900, 3725, rue St-Denis Street, 7,600, 9300 boul. St-Michel, 17,100; Naudville, 9,600; Nicolet, 12,100; Nominingue, 19,700; Plessisville, 19,700; *Québec:* 580, 8ème Avenue, 8,800, 1140 rue Berthelot Street, 17,100, 5350 boul. Henri-Bourassa, 17,800; Rimouski, 22,100; Roberval, 13,500; St-Aimé-de-Richelieu, 13,300; Ste-Anne-des-Monts, 17,800; St-Césaire, 25,400; St-Damien, (Bellechasse), 8,200; St-Georges-Ouest, 16,800; St-Hyacinthe, 20,000; St-Jacques-de-l'Achigan, 33,800; St-Jérôme (Terrebonne), 17,000; St-Lambert (Chambly), 17,700; Ste-Martine, 10,200; St-Pascal, 18,100; Ste-Ursule, 7,500; Sherbrooke, 16,800; Sutton, 8,900; Trois-Pistoles, 7,500; Ville-Marie, 14,100.

Collèges classiques: subventions
Classical Colleges: Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 238	5,850,000.00
S.R., c. 239	4,150,000.00
	$10,000,000.00
Dépenses / Expenditures	$10,056,004.91
Dépensé en plus en vertu des Lois précitées / Overexpended in virtue of the above mentioned Acts	*$ 56,004.91*

Académie: Michèle-Provost, Montréal, 52,301.94, de Québec, 155,299.02; *Collège:* Alzon, Bury, 17,331.90, Amos, 70,812.81, André-Grasset, Montréal, 110,448.54, Arthabaska, 7,450, Basile-Moreau, St-Laurent, 176,290.18, Bon-Pasteur, Chicoutimi, 48,230.91, Bourget, Rigaud, 81,754.02, Champagneur, Rawdon, 17,150, Champigny, 20,110.87, Claretain, Victoriaville, 19,775.52, des Eudistes, Montréal, 104,506.81, Français, Montréal, 82,076.61, Hauterive, 53,637.10, Jean-de-Brébeuf, Montréal, 139,498.92, Jean-Jacques-Olier, Montréal, 41,476.94, des Jésuites, Québec, 132,644.43, Jésus-Marie: Outremont, 137,333.42, Sillery, 82,351.61, de Jonquière, 148,172.55, L'Assomption, 92,336.96, Laval, St-Vincent-de-Paul, 39,346.22, de Lévis, 154,787.72, Loyola, Montréal, 526,152.16, Marguerite-Bourgeoys, Montréal, 161,702.94, Marguerite-d'Youville, Hull, 57,261.06, Marianopolis, Montréal, 119,589.80, Marie-Anne, Montréal, 218,965.75, Marie-de-France, Montréal, 78,513.33, Marie-de-l'Incarnation, Trois-Rivières, 86,543.67, Marie-Médiatrice, Hull, 45,879.16, Marie-de-la-Présentation, Drummondville, 51,545.37, Marymount, Québec, 41,944.33, de Matane, 57,185.21, de Montréal, 64,341.07, Mont-Sacré-Coeur, Granby, 6,625, Mont-Ste-Anne, Sherbrooke, 22,916.73, Mont-St-Louis, Montréal, 148,054.45, Notre-Dame-de-Bellevue, Québec, 113,045.61, Notre-Dame-de-l'Assomption, Nicolet, 56,360.21, Notre-Dame-de-Roc-Amadour, Québec, 31,678.97, Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Montréal, 84,447.64, Notre-Dame-des-Servites, Ayer's Cliff, 28,782.42, Notre-Dame-de-Toute-Grâce, Lévis, 22,675, de Plessisville, 18,950, Régina-Assumpta, Montréal, 95,122.31, de Rouyn, 107,870.61, du Sacré-Coeur, Sherbrooke, 68,392.11, St-Alexandre, Limbour, 66,901.94, St-André, St-Césaire, 12,150, Ste-Anne, Lachine, 46,597.26, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 150,512.72, Ste-Croix, Montréal, 165,225.34, St-Denis, Montréal, 74,089.04, St-Ignace, Montréal, 107,435.78, St-Jean-Vianney, Montréal, 61,688.33, St-Laurent, Jacques-Cartier, 155,117.21, Ste-Marie, Montréal, 243,290.42, St-Maurice, St-Hyacinthe, 72,957.47, St-Paul, Montréal, 120,024.58, St-Pierre-d'Oka, Deux-Montagnes, 34,768.81, St-Vallier, Québec, 41,772.78, St-Viateur, Montréal, 119,518.72, Sophie-Barat, Montréal, 67,039.70, Stanislas, Outremont, 81,621.60, de Thetford Mines, 67,939.70, des Ursulines: Québec, 103,507.85, Rimouski, 12,394.85, de Victoriaville, 120,481.67, Victor-Lelièvre, Québec, 3,072.59, Ville-Marie, Montréal, 1,425; Corporation du Lycée Da Silva, Montréal, 750; *Couvent:* Hochelaga, Montréal, 12,075, Notre-Dame-de-Grâce, Lévis, 4,385.87; *École apostolique:* Notre-Dame, Lévis, 7,525, Sacré-Coeur, Beauport, 21,901.04; École Dalai-Tétrault, Montréal, 16,475; *Ecole secondaire classique:* Bromptonville, 10,575, Joliette, 20,000, St-Jean, 23,675, Ste-Thérèse (Terrebonne), 19,550, Sorel, 22,850; École secondaire Villa-Maria, Montréal, 32,600; *Externat classique:* Alma, 38,554.35, Longueuil, 114,712.34, Notre-Dame-de-Grâce, Rouyn, 30,014.32, St-Jean-Eudes, Québec, 152,129.97, St-Raphaël-de-Drummondville, 34,163.14.

Institut: Cardinal-Léger, Montréal, 37,925, Maria, Québec, 7,975, Marie-Clarac, Montréal, 4,550, St-Joseph-de-St-Vallier, Québec, 20,900, St-Louis-de-France, Loretteville, 14,900, Ste-Marie, St-Anselme, 20,900; *Juvénat:* André-Coindre, Matapédia, 1,725, Champagnat, Sherbrooke, 10,900, de Lasalle, Laval-des-Rapides, 11,700, Mont-Bénilde, Ste-Angèle-de-Laval, 6,625, Notre-Dame-de-la-Chesnaie, Arthabaska, 6,775, Notre-Dame-du-Lac, Desbiens, 11,100, Notre-Dame-du-St-Laurent, St-Romuald, 17,075, Sacré-Coeur des Frères Maristes, Beauceville, 12,675, de Ste-Foy, 11,100, St-Jean, Dolbeau, 16,100, St-Joseph, Iberville, 12,175, St-Joseph, Laval, 11,950, St-Joseph, St-Maurice, 28,493.81, St-Viateur, Montréal-Nord, 7,825, Société de St-Paul, Sherbrooke, 7,225; Monastère des Ursulines de Rimouski, 35,650; Mont-Notre-Dame, Sherbrooke, 16,700; Mont-St-Jean Inc., Ste-Thérèse, 1,425; Mont-St-Sacrement, Québec, 27,498.63; *Pensionnats:* Bon-Pasteur, Chicoutimi, 19,275, Hochelaga, Montréal, 15,500, Mont-Royal, Montréal, 21,500, Notre-Dame-de-la-Merci, Aylmer, 10,800, Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Shawinigan, 20,300, Notre-Dame-de-la-Trinité, Bourget, 19,025, Sacré-Coeur, Montréal, 28,066.21, Sts-Anges, St-Jérôme, (Terrebonne), 24,125, St-Lambert, (Chambly), 27,275, Ste-Marie, Amos, 16,550, St-Nom-de-Jésus: Longueuil, 20,900, Outremont, 18,950, de Valleyfield, 17,900; *Postulat:* Frères de l'Instruction chrétienne, Laprairie, 18,050, Frères du Sacré-Coeur, Rosemère, 7,975, Mont-Lamennais, Oka, 10,650; Presentation Brothers Juniorate, Montebello, 1,425; Présentation de Marie, Granby, 22,700; Queen of Angels Academy, Dorval, 19,250; St. Laurence College, Ste-Foy, 47,019.85; Scolasticat Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Sillery, 2,125.52; *Séminaire:* Chicoutimi, 146,868.06, Gaspé, 63,954.35, Joliette, 150,825.48, Marie-Reine-du-Clergé, Métabetchouan, 48,250.90, Montfort, Papineauville, 39,996.74, Nicolet, 85,239.89, Oblats-de-Marie-

Immaculée, Chambly, 43,693.81, Pères Maristes, Sillery, 52,319, Pères du St-Sacrement, Terrebonne, 27,601.56, Philosophie, Montréal, 58,200.76, de Québec, 178,103.79, Sacré-Coeur, Argenteuil, 17,747.59, Sacré-Coeur, St-Victor-de-Beauce, 53,266.07, St-Alphonse, Ste-Anne-de-Beaupré, 35,896.74, St-Antoine-des-Trois-Rivières, 47,669.85, Sts-Apôtres, Laprairie, 39,472.78, Ste-Croix, St-Laurent, 36,772.26, St-François, Cap-Rouge, 40,793.29, St-Georges-de-Beauce, 79,255.06, St-Germain-de-Rimouski, 116,808.37, St-Hyacinthe, 176,472.93, St-Jean, 118,275.62, St-Joseph, Mont-Laurier, 55,662.10, St-Joseph, Trois-Rivières, 154,950.48, Ste-Marie, Shawinigan, 94,425.76, St-Michel, Rouyn, 19,975, St-Pie X, Sherbrooke, 3,863.28, Ste-Thérèse, Terrebonne, 148,787.72, St-Vincent-de-Paul, Québec, 19,129.49, Salésien de Boucherville, 20,444.14, Sherbrooke, 180,915.51, Spiritain, Ste-Foy, 4,516.73, Très-Ste-Trinité, Montréal, 13,184.83, Valleyfield, 121,145.61, Verbe-Divin, Granby, 19,151.04.

Écoles normales: subventions
Normal Schools: Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 238	1,825,000.00
S.R., c. 239	880,000.00
	$ 2,705,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 2,395,537.75
Dépensé en moins / Unexpended	$ 309,462.25

École normale: Alma, 8,800, Amos, 50,596.93, Amqui, 9,200, Baie-St-Paul, 11,400, Beauceville-Est, 31,690.36, Cap-de-la-Madeleine, 56,926.94, Carleton, 15,400, Chapeau: St. Mary's Teachers College, 10,800; Chicoutimi: Soeurs du Bon-Pasteur, 38,078.64, Soeurs Notre-Dame-du-Bon-Conseil, 50,824.86, Coaticook, 9,234.83, Disraëli, 8,700, Dolbeau, 35,618.29, Dorval, 20,088.28, Drummondville, 8,000, Gaspé, 8,800, Granby, 13,900, Hauterive, 26,334.50, Havre-aux-Maisons, 8,100, Havre-St-Pierre, 5,100, Hull, 44,701.75, Joliette, 20,000, Lac-Mégantic, 2,100, Lévis, 13,900, L'Islet, 15,500, Matane, 10,000, Mont-Joli, 42,108.65, Mont-Laurier, 17,513.80, Montréal: Cardinal-Léger, 104,800.43, Ignace-Bourget, 101,888.38, Institut pédagogique, 67,421.79, Marguerite-de-la-Jemmerais, 48,424.86, Notre-Dame, 52,313.14, Ste-Marie-des-Anges, 47,799.34, Nicolet, 44,771.41, Pont-Rouge, 36,906.57, Québec: François-Delaplace, 83,582.14, Laval, 71,052.13, Notre-Dame, 68,482.47, Ste-Marie-des-Anges, 5,000, Rigaud, Esther-Blondin, 10,400, Rimouski, 49,199.34, Rivière-du-Loup, 15,200, Roberval, 7,800, Rouyn, 13,200, St-André-Avellin, 9,800, Ste-Anne-des-Monts, 8,800, St-Damien, 35,806.57, St-Hyacinthe: Marie-Rivier, 56,336.25, St-Joseph, 12,500, St-Jean-de-Québec, 13,800; St-Jérôme, (Terrebonne), 53,531.76, St-Joseph-de-Sorel, 8,600, St-Lambert, 74,333.51, St-Léonard-d'Aston, 9,700, St-Pascal-de-Kamouraska, 34,422.78, Ste-Rose-du-Dégelé, 10,000, Ste-Ursule, 11,500, Senneterre, 2,200, Shawinigan, 7,400, Sherbrooke, 50,420.04, Sherbrooke-Nord, 58,889.70, Thetford Mines, 30,934.50, Trois-Rivières, 67,045.23, Valleyfield, 45,417.96, Victoriaville, 14,200, Témiscamingue, 9,400. *Scolasticat-école normale:* Frères Clercs de St-Viateur, 37,494.52, Frères des Écoles chrétiennes: Laval, 18,534.50, Québec, 39,852.79, Frères de l'Instruction chrétienne: Laprairie, 33,290.03, St-Maurice, 25,476.23, Frères Maristes: Iberville, 18,534.50, Lévis, 11,011.39, Frères du Sacré-Coeur: Québec, 26,348.30, Shefford, 14,755.53, Terrebonne, 16,534.50, Frères de Ste-Croix, 26,638.99, Frères de St-Gabriel, 11,913.80, Soeurs de la Charité de Québec, 25,766.92, Soeurs de la Charité-de-la-Providence, 27,220.37; Soeurs Filles-de-la-Charité-du-Sacré-Coeur-de-Jésus, 1,400, Soeurs Missionnaires de l'Immaculée-Conception, 2,725.52, Soeurs du Sacré-Coeur-de-Jésus, 3,100, Soeurs de St-Joseph de St-Hyacinthe, 4,941.73, Soeurs de St-Joseph-de-St-Vallier, 1,100. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: $2,200.

Université Laval et institutions affiliées
Université Laval and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11	8,788,500.00
20 Geo. V, c. 8	50,000.00
2 Geo. VI, c. 15	100,000.00
Article / Item 12	15,000.00
" " 13	147,000.00
" " 14	22,000.00
" " 15	29,000.00
S.R., c. 239	1,362,000.00
	$10,513,500.00

Dépenses / Expenditures	$10,467,642.38
Dépensé en moins / Unexpended	$ 45,857.62

École de commerce de Chicoutimi, 51,556.95; École des sciences domestiques, Québec, 50,738.66; Faculté de commerce, Québec, 267,516.08; Université Laval, 9,993.523.26.

Autres institutions affiliées / Other Affiliated Institutions: Collège universitaire scientifique, Shawinigan, 17,924.86; École de commerce de Rimouski, 9,725.19; École secondaire Dominique-Racine, Chicoutimi, 14,301.75; Grand Séminaire: Chicoutimi, 8,008.98, Rimouski, 9,915.88, Trois-Rivières, 5,720.70; Séminaire St-Joseph, Trois-Rivières, 38,710.07.

Université de Montréal et institutions affiliées
Université de Montréal and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 16	9,229,000.00
10 Geo. VI, c. 5	40,000.00
Article / Item 17	658,000.00
" " 18	1,653,000.00
" " 19	77,000.00
S.R., c. 239	1,835,000.00
	$13,492,000.00
Dépenses / Expenditures	$13,404,864.54
Dépensé en moins / Unexpended	$ 87,135.46

École des hautes études commerciales, Montréal, 808,645.10; École d'optométrie, Montréal, 91,873.82; École polytechnique, Montréal, 1,920,919.45; Université de Montréal, 10,310,548.78.

Autres institutions affiliées / Other Affiliated Institutions: Collège de musique, Hull, 3,241.73; Collège de musique de Ste-Croix, Montréal, 1,525.52; École de musique des Soeurs de Ste-Anne, Montréal, 4,576.56; École normale de musique, Montréal, 8,008.98; École normale secondaire Inc., Montréal, 27,840.74; École supérieure de musique: Soeurs de l'Assomption-de-la-Ste-Vierge, Nicolet, 6,102.08, Vincent-d'Indy, Montréal, 16,208.65; Faculté de théologie, Montréal, 77,610.83; Institut Marguerite-d'Youville, Montréal, 66,932.19; Institut de pédagogie familiale, Montréal, 26,505.91; Institut pédagogique, Montréal, 1,906.90; Institut pédagogique St-Georges, Montréal, 32,417.30.

McGill University et institutions affiliées
McGill University and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 20	5,117,000.00
19 Geo. V, c. 4	25,000.00
6 Geo. VI, c. 21	20,000.00
Article / Item 21	274,000.00
S.R., c. 239	2,085,000.00
	$ 7,521,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 7,508,800.30
Dépensé en moins / Unexpended	$ 12,199.70

McGill University, 7,228,316.84.

Institutions affiliées / Affiliated Institutions: École normale Macdonald College, Ste-Anne-de-Bellevue, 274,000; Presbyterian College, Montréal, 3,432.42; United Theological College, Montréal, 3,051.04.

Université de Sherbrooke et institutions affiliées
Université de Sherbrooke and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 22	1,991,000.00
Supplémentaire / Supplementary 3	237,610.00
S.R., c. 239	347,000.00
	$ 2,575,610.00
Dépenses / Expenditures	$ 2,511,212.58
Dépensé en moins / Unexpended	$ 64,397.42

Université de Sherbrooke, 2,470,023.54.

Institutions affiliées / Affiliated Institutions: École des sciences domestiques, Sherbrooke, 13,920.37; Grand Séminaire: Christ-Roi, St-Hyacinthe, 7,055.53, St-Albert, Nicolet, 7,436.91; Sts-Apôtres, Sherbrooke, 11,250.71; Studium theologicum de l'Abbaye, St-Benoit-du-Lac, 1,525.52.

Bishop's University

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 23	388,000.00
S.R., c. 239	125,000.00
	$ 513,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 515,190.23
Dépensé en plus en vertu de la Loi précitée / Overexpended in virtue of the above mentioned Act	*$ 2,190.23*

Bishop's University, $515,190.23.

Sir George Williams University

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 24	453,000.00
S.R., c. 239	670,000.00
	$ 1,123,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 1,104,519.39
Dépensé en moins / Unexpended	$ 18,480.61

Sir George Williams University, $1,104,519.39.

Les Facultés de la Compagnie de Jésus, Montréal

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 239	$ 20,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 17,162.10
Dépensé en moins / Unexpended	$ 2,837.90

Scolasticat de l'Immaculée-Conception: Faculté de théologie, 10,106.57, Faculté de philosophie, 7,055.53.

Association athlétique nationale de la jeunesse

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
8-9 Eliz. II, c. 19 et amendements	40,000.00
Article / Item 25	188,000.00
	$ 228,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 228,000.00

Association athlétique nationale de la jeunesse, $228,000.00.

Coopération avec l'extérieur, y compris subventions
External Cooperation, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 26	800,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1	30,400.00
	$ 830,400.00
Dépenses / Expenditures	330,532.91
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	2,150.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	328,382.91
Comptes à recevoir / Accounts receivable	2,150.00
	$ 330,532.91
Dépensé en moins / Unexpended	$ 499,867.09

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Accord avec l'ASTEF / Agreement with ASTEF	Accord d'éducation / Education Agreement	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
26-1-1	17,211.87					17,211.87
26-1-2		4,447.60				4,447.60
26-1-3					3,534.79	3,534.79
26-2-1			74,065.53			74,065.53
26-2-2				231,273.12		231,273.12
	17,211.87	4,447.60	74,065.53	231,273.12	3,534.79	330,532.91

Traitements / Salaries ($17,211.87) Frais de voyage / Travelling Expenses ($4,447.60):

Julien Aubert, 7,292.99; Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (8) 9,918.88. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 2,547.60; Avances dont compte à rendre Advances to be accounted for: 1,900.

Accord avec l'ASTEF / Agreement with ASTEF ($74,065.53):

Association pour l'organisation des stages en France, 44,581.72. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 29,483.81.

Accord d'éducation / Education Agreement ($231,273.12):

Agence Drysdale, 17,095.70; Air Canada, 5,382; Marcel Boisvert, 2,559.80; Asok-K. Bose, 2,568.75; Paul-André Bourassa, 3,750; Armel Boutard, 2,836.98; Paul-Édouard Brunelle, 2,550; Marcel Cailloux, 4,250; René Cottin, 2,819; Roger Coulombe, 2,547.53; F. Davoine, 2,900; Jean Delmas, 2,830.33; Michel Drouet,

2,525; Étienne Gaignard, 2,817.14; Jean-Claude Hacquart, 3,048.77; Jean-Marie Lepage, 3,802.51; Yvon Lepage, 2,804; Maurice Mathieu, 2,812.77; Antoine Théoret, 2,950; Université Laval, 3,150; Université de Montréal, 5,332. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 149,740.84; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Fournisseurs / Suppliers ($3,534.79):

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 3,484.79; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50.

Subventions spéciales / Special Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 27		2,325,000.00
Supplémentaire / Supplementary 3		800,000.00
		$ 3,125,000.00
Dépenses / Expenditures		3,124,754.83
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	14,511.73	
À recevoir / Receivable	8,000.00	22,511.73
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		3,102,243.10
Comptes à recevoir / Accounts receivable		8,000.00
		$ 3,110,243.10
Dépensé en moins / Unexpended		$ 14,756.90

INSTITUTIONS INDÉPENDANTES / INDEPENDENT INSTITUTIONS ($1,962,409.83): Académie de Québec, 206,520; Assoc. des parents de l'école Noël Inc., Beloeil, 22,500; Assoc. de la ville de Québec pour les enfants arriérés, 10,000; Centre familial Thérèse-Martin, St-Jean, 1,020; Centre psycho-pédagogique, Québec, 7,000; Clinique de l'orthophonie de l'hôpital Ste-Justine, Montréal, 18,700; Clinique de réadaptation du Québec, 10,400; *Collège:* Basile-Moreau, St-Laurent, 32,300, du Bon-Pasteur, Chicoutimi, 46,400, Canadien des travailleurs, Montréal, 8,333.33, Classique de Thetford Mines, 37,155, des Eudistes, Montréal, 30,000, de Hauterive, 44,500, de Musique de Ste-Croix, Montréal, 1,000, Notre-Dame-de-Roc-Amadour, Québec, 29,750, de Rouyn, 80,000, St-Denis, Montréal, 93,000, St-Ignace, 31,250, St-Jean-Vianney, Montréal, 40,000, St-Vallier, Québec, 29,450, Val-Estrie, Waterville, 1,093; École Cardinal-Villeneuve, Québec, 32,935; École Notre-Dame-du-Patro, 1,421; École nouvelle St-Germain, 15,000; Externat St-Jean-Eudes, Québec, 21,750; *Institut:* Familial Notre-Dame-de-la-Joie, Naudville, 44,700, La Mennais, Ste-Germaine, 1,241, Mgr-Courchesne, Rimouski, 1,872, St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 1,124, St-Jean-Bosco, Québec, 2,472, St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, 1,893, Sourdes-muettes, Montréal, 100,375, Sourds-muets, Montréal, 75,338; Mackay Centre for Deaf and Crippled Children, Montréal, 230,000; Maison Nazareth, Black Lake, 1,535; Maison Notre-Dame-des-Champs, Sully, 2,106; Montréal Assoc. School for the Blind, 9,000; Mont Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, 1,459; Mont d'Youville, Québec, 2,315; Orphelinat de l'Immaculée, Chicoutimi, 1,146; Pensionnat de Gaspé Inc., 64,000; *Séminaire:* Gaspé, 100,695, Sts-Apôtres, Laprairie, 50,000, St-Joseph, Trois-Rivières, 38,700, St-Pie X, Hauterive, 210,000, Ste-Thérèse, 52,225, Salésien de Sherbrooke, 25,000, Valleyfield, 64,000; Société St-Jean-Baptiste, Montréal, 4,000; Université Laval, 1,800; Ville-Joie-du-Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, 1,438; Ville-Joie-St-Dominique, Trois-Rivières, 1,048. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 21,450.50.

ASSOCIATIONS D'ÉDUCATION ET AUTRES / EDUCATIONAL ASSOCIATIONS AND OTHERS ($170,565.00): *Assoc. canadienne:* des éducateurs de langue française, 24,000, d'éducation, 28,445, pour l'éducation des adultes, 1,200, française pour l'avancement de la science, 18,000, des physiciens, 1,000; Assoc. des universités partiellement ou entièrement de langue française, 7,000; Conseil canadien pour la recherche en éducation, 13,500; Conseil du Québec de l'enfance exceptionnelle, 1,000; Corporation des techniciens professionnels de la province de Québec, 10,000; Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec, 4,000; Fondation Strathcona, 3,000; Institut canadien d'éducation des adultes, 33,000; McLennan Travelling Library, 1,000; Montréal Council of Social Agencies, 1,500; Montréal Technical Institute: Evening Technical Classes, 10,000; Musée canadien du film sur l'art, 5,000; Presse étudiante nationale, 1,500; Québec Assoc. of Protestant School Boards, 2,000; Québec Federation of Protestant Home and School Assoc., 2,400; Union canadienne des étudiants, 1,020. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: $2,000.

LOISIRS ET SPORTS / RECREATION AND SPORT ACTIVITIES ($991,780.00): Abitibi-Est, 4,640; Abitibi-Ouest, 12,360; Argenteuil, 2,700; Arthabaska, 15,000; Bagot, 4,450; Beauce, 8,000; Beauharnois, 9,700; Bellechasse, 4,550; Berthier, 5,400; Bonaventure, 16,390; Bourget, 2,500; Brome, 2,265; Chambly, 4,650; Champlain, 6,300; Charlevoix, 6,000; Châteauguay, 5,580; Chicoutimi, 7,950; Compton, 6,125; Deux-Montagnes, 12,600; Dorchester, 2,950; Drummond, 20,900; Duplessis, 10,870; Frontenac, 9,250; Gaspé-Nord, 6,000; Gaspé-Sud, 9,780; Gatineau, 100; Hull, 13,000; Huntingdon, 3,300; Iberville, 5,900; Îles-de-la-Madeleine, 5,300; Jacques-Cartier, 33,500; Joliette, 4,150; Jonquière-Kénogami, 30,460; Kamouraska, 12,640; Labelle, 100; Lac-St-Jean, 13,390; L'Assomption, 9,100; Laval, 5,240; Laviolette, 400; Lévis, 17,500; L'Islet, 4,000; Lotbinière, 400; Maisonneuve, 2,700; Maskinongé, 6,500; Matane, 11,450; Matapédia, 10,490; Mégantic, 26,300; Missisquoi, 6,600; Montcalm, 4,600; Montmagny, 2,500; Montmorency, 7,500; Montréal-Jeanne-Mance, 18,970; Montréal-Mercier, 25,000; Montréal-Notre-Dame-de-Grâce, 10,980; Montréal-Outremont, 500; Montréal-Ste-Anne, 1,000; Montréal-St-Henri, 700; Montréal-St-Jacques, 3,000; Montréal-St-Louis, 7,600; Montréal-Ste-Marie, 7,800; Montréal-Verdun, 7,450; Napierville-Laprairie, 5,900; Nicolet, 9,650; Papineau, 2,300; Portneuf, 11,300; Québec-Centre, 13,200; Québec-Comté, 18,640; Québec-Est, 17,200; Québec-Ouest, 14,500; Richelieu, 30,200; Richmond, 15,550; Rimouski, 8,250; Rivière-du-Loup, 8,000; Roberval, 1,200; Rouville, 12,900; Rouyn-Noranda, 5,750; Saguenay, 14,350; St-Hyacinthe, 9,450; St-Jean, 15,250; St-Maurice, 27,550; St-Sauveur, 2,000; Shefford, 10,000; Sherbrooke, 12,000; Stanstead, 18,800; Témiscamingue, 10,300; Témiscouata, 1,500; Terrebonne, 12,550; Vaudreuil-Soulanges, 20,650; Verchères, 15,400; Westmount-St-Georges, 5,000; Wolfe, 4,000; Yamaska, 3,800. Divers / Miscellaneous, 117,610

Service des examens / Examination Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 28		830,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1		19,700.00
		$ 849,700.00
Dépenses / Expenditures		916,169.66
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Droits d'admission aux examens / Less examination fees	143,744.97	
Avance dont compte à rendre / Advance to be accounted for	100.00	143,844.97
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		772,324.69
Compte à recevoir / Account receivable		100.00
		$ 772,424.69
Dépensé en moins / Unexpended		$ 77,275.31

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Dépenses d'examens Examination Expenses	Honoraires Fees	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
28-1	205,322.32					205,322.32
28-2		5,350.17				5,350.17
28-3					136,753.50	136,753.50
28-4			563,707.87			563,707.87
28-5				140.00	4,895.80	5,035.80
						916,169.66
M.F. 12 (1964/65)	95.89					95.89
	205,418.21	5,350.17	563,707.87	140.00	141,649.30	916,265.55

Traitements / Salaries ($205,418.21) Frais de voyage / Travelling Expenses ($5,350.17):

Brochu, Claude	5,391.29	Johnston, Ronald-Edgar	9,910.03
Dompierre, Roland	10,988.27	Larouche, Gaston	11,517.73

MacKay, Maurice	6,458.27	Raymond, André	12,584.44
MacNevin, Noël-A	11,288.70	Rossaert, Lucien-N	9,910.03
Plante, Carmel	5,092.15	Thibault, Albert	10,988.27

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (70) 108,449.12; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 2,839.91. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 5,350.17.

Dépenses d'examens / Examination Expenses ($563,707.87):

Adultes / Adults, 34,392.90; Aspirants au certificat d'inspecteur d'écoles / Candidates for the Inspector's certificate, 222; Écoles normales et scolasticats / Normal Schools and Scholasticates, 130,855.33; High Schools, 74,606.80; Instituts familiaux / Family Institutes, 26,356.56; Langue parlée / Spoken language, 7,795.84; Pré-emploi / Temporarily unemployed, 14,098.58; 9ème, 10ème et 11ème années / 9th, 10th and 11th grades, 171,576.76; 11ème commerciale et 12ème années / 11th commercial and 12th grades, 2,777; 10ème, 11ème et 12ème années / 10th, 11th and 12th grades (protestants), 100,906.10. Divers Miscellaneous, 20. Avance dont compte à rendre / Advance to be accounted for: 100.

Honoraires / Fees:

Paul L'Archevêque, $140.00.

Fournisseurs / Suppliers ($141,649.30):

Cie T.-J. Moore Ltée, 13,287.58; Cie d'Imprimerie Mercure, 3,298.32; Drummond Business Forms Ltd., 3,897.76; Enveloppe Montréal Inc., 13,421.96; Le Quotidien Ltée, 80,058.37; Presses Mont-Royal Ltée, 2,955.91; Xerox of Canada Ltd., 4,983.79. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 19,745.61.

Centre de traitement électronique des données
Data Processing Centre

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 29	842,400.00
Supplémentaire / Supplementary 1	183,400.00
	$ 1,025,800.00
Dépenses / Expenditures	$ 714,844.89
Dépensé en moins / Unexpended	$ 310,955.11

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et autres dépenses Fees and other Expenses	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
29-1	165,268.82		11,750.00		177,018.82
29-2		1,670.42			1,670.42
29-3				107,969.13	107,969.13
29-4			130,000.00		130,000.00
29-5			203,522.35	92,626.17	296,148.52
29-6			1,242.00	796.00	2,038.00
	165,268.82	1,670.42	346,514.35	201,391.30	714,844.89

Traitements / Salaries ($165,268.82) Frais de voyage / Travelling Expenses ($1,670.42):

Bouchard, Jean-Marc	9,567.02	Hodgson, John-J	9,910.03
Brochu, Gérard	7,341.72	Lapierre, Gaston	8,876.61
Dechêne, Ernest	5,427.55	Lemay, Martial	5,960.49

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (80) 118,185.40. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 1,670.42.

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses ($346,514.35):

Administration & Finance Inc., 7,583.80; Bureau d'informatique et de recherche opérationnelle, 130,122.70; Computing Services Co., 4,604.75; Rollande Côté, 500; Roland Cousineau, 3,492; International Business Machines Co. Ltd., 47,336.64; Guy Marchant, 9,000; Punch Overlead Service Regd., 38,678.25; Société de mathématiques appliquées Inc., 70,000; Université Laval, 26,240.88; Université de Montréal, 8,955.33.

Fournisseurs / Suppliers ($201,391.30):

Can. Tabulating Cards Co., 2,783.50; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 94,564.85; Drummond Business Forms Inc., 29,807.61; Imprimerie Nationale Ltée, 4,300; Integrated Business Forms Inc., 4,479.55; International Business Machines Co., Ltd., 44,113.79; Moore Business Forms Ltd., 7,395.35. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 13,946.65.

Arbitrage / Arbitration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

13 Geo. VI, c. 52	$ 60,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 61,899.03
Dépensé en plus en vertu de la Loi / Overexpended in virtue of the Act	*$ 1,899.03*

Honoraires / Fees ($56,946.90) Frais de voyage / Travelling Expenses ($4,952.13):

Brochu, A.	2,800.00	Gagné, R.	4,650.00
Caron, R.	2,520.00	Levasseur, T.	3,260.00
Fournier, Blaise	4,800.00		

Honoraires inférieurs à $2,500 / Fees under $2,500: 38,916.90. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 4,952.13.

Conseil supérieur de l'éducation, comités et commissions
Superior Council of Education, Committees and Commissions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 30	$ 332,000.00
Dépenses / Expenditures	260,331.99
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	335.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	259,996.99
Comptes à recevoir / Accounts receivable	335.00
	$ 260,331.99
Dépensé en moins / Unexpended	$ 71,668.01

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Allocations de présence et divers frais Attendance Allowances and Various Expenses	Honoraires et autres dépenses Fees and other Expenses	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
30-1	99,397.19					99,397.19
30-2		16,738.06				16,738.06
30-3					19,628.93	19,628.93
30-4			109,956.70			109,956.70
30-5				6,230.12	8,380.99	14,611.11
	99,397.19	16,738.06	109,956.70	6,230.12	28,009.92	260,331.99

Traitements / Salaries ($99,397.19) Frais de voyage / Travelling Expenses ($16,738.06):

Angers, Denise	5,223.89		Munroe, David-C.	11,999.87	3,163.18
Drolet, Paul-Émile	8,931.45		Roy, Andrew-R.	9,008 12	
Martel, Armand	15,999.75	3,633.72	Simard, Réal		2,779.77
Martin, Jean-Marie	14,999.91	1,664.89	Teakle, Cecil-T.	15,999 75	2,460.19

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (8) 17,234.45. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 2,736.31; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 300.

Allocations de présence et divers frais / Attendance Allowances and Various Expenses ($109,956.70):

Angers, Père Pierre	4,246.00	Laliberté, Roger	2,533.00
Boulet, Abbé Gilles	3,763.00	McArthur, G.-A.	2,993.50
Bradley, W.-H.	3,956 00	Pitre, Mme Jacqueline Thériault	2,548 00
Charbonneau, Réal	3,888.50	Poulin, Mme Pierrette	2,584 00
Couet, Jean-Marie	3,062.00	Riverin, Jacques	5,772.00
Jolicoeur, Fernand	2,913.00	Savard, Jean-Paul	4,675.20

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $67,022.50.

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses ($6,230.12):

Père Pierre Angers, 3,350; André Aubry, 2,855.12; Chanoine A. Reynes, 25.

Fournisseurs / Suppliers ($28,009.92):

Pierre DesMarais Inc., 10,574.35; International Business Machines Co. Ltd., 2,670.90. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 14,729.67. Avance dont compte à rendre / Advance to be accounted for: 35.

Commission royale d'enquête sur l'enseignement
Royal Commission of Inquiry on Education

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 31		80,000.00
Supplémentaire / Supplementary	1	220,000.00
" "	3	17,000.00
		$ 317,000.00
Dépenses / Expenditures		$ 257,003.16
Dépensé en moins / Unexpended		$ 59,996.84

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage et allocations de séjour Travelling Expenses and Living Allowances	Honoraires et autres dépenses Fees and other Expenses	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
31-1	77,474.09				77,474.09
31-2		15,966.30			15,966.30
31-3				695.88	695.88
31-4				1,295.70	1,295.70
31-5				149,399.25	149,399.25
31-6			12,171.94		12,171.94
					257,003.16
M.F. 12 (1964/65)	92.05				92.05
	77,566.14	15,966.30	12,171.94	151,390.83	257,095.21

Traitements / Salaries ($77,566.14) Frais de voyage et allocations de séjour / Travelling Expenses and Living Allowances ($15,966.30):

Filion, Gérard	5,108.96	Munroe, David-C.	9,021.14
Giroux, Michel	5,013.67	Parent, Mgr Alphonse-M.	9,021.14
Lapointe, Jeanne	6,765.92	Rocher, Guy	6,765.92
Larocque, Paul	6,765.92	Soeur Marie-Laurent-de-Rome	6,765.92
McIlhone, John	6,765.92		

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (8) 15,277.32; Compensations de congés de maladie Compensations for sick leave: Berthe Fortin, 294.31. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 5,051.30. Allocations de séjour inférieures à $2,500 / Living allowances under $2,500: 10,915.

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses ($12,171.94):

A. Charbonneau, 2,617.50; C.-J.-R. Grossmann, 3,260. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 6,294.44

Fournisseurs / Suppliers ($151,390.83):

Pierre DesMarais Inc., 143,628.85. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 7,761.98.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 32	$	250,000.00
Dépenses / Expenditures		169,415.03
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		10,231.80
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		159,183.23
Comptes à recevoir / Accounts receivable		10,231.80
	$	169,415.03
Dépensé en moins / Unexpended	$	80,584.97

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses ($117,097.51):

Chabot, Fortier, Hawey, Touche, Ross, Bailey & Smart, 5,571; Comm. des Écoles catholiques de Montréal, 5,155.47; Comm. scolaire de Ste-Foy, 2,840; Robert Demers, 5,331.25; Gabriel Gagnon, 4,000; Robert Gratton, 4,639.50; Gilles Guilbault, 6,383.70; Roland Haumont, 4,705.79; Mgr Marcel Lauzon, 4,769.16; Michel Lefebvre, 2,919.25; Georges Little, 4,022.75; Peat, Marwick, Mitchell & Co., 9,297.63; Lucien-G. Perras, 3,023.60; P.-S. Ross & Ass., 2,836.62; Soeur Marie-de-Massabielle, 3,896.03; Tecad Ltée, 12,000; West Island School Commission, 5,600. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 29,873.96; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 231.80.

Fournisseurs / Suppliers ($52,317.52):

Cie d'Entretien Sécurité Ltée, 13,186.80; Office Overload Co. Ltd., 21,527.60. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 7,603.12; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 10,000.

Commission d'enquête sur la Commission des écoles catholiques de la Cité de Jacques-Cartier, la Commission des écoles catholiques de Verdun et les Commissaires d'écoles de la municipalité d'Alma
Commission of Inquiry into the Catholic School Commission of the City of Jacques-Cartier, the Catholic School Commission of Verdun and the School Commissioners for the Municipality of Alma

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 34 (Supplémentaire / Supplementary 1)		25,000.00
Virement à même les sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation Transfer from accumulated sums to the credit of the Dept. of Education: C.T. 20091 '66		15,000.00
	$	40,000.00

Dépenses / Expenditures		$ 38,089.73
Dépensé en moins / Unexpended		$ 1,910.27

Honoraires et autres dépenses / Fees and Other Expenses ($38,089.73):

Honoraires / Fees: M. Brière, 15,115; J.-Y. Drolet, 4,700; R. Morcel, 7,800; J.-St-Laurent, 3,650. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 1,785. Autres dépenses / Other expenses: Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 4,640.13; Imprimerie Richelieu Ltée, 399.60.

Écoles de pêcheries / Fishery Schools

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 35 (Crédits transportés du ministère de l'Industrie et commerce / Appropriations transferred from Dept. of Industry and Commerce: A.C. / O.C. 1269 '65).		$ 105,297.41
Dépenses / Expenditures		137,802.30
Moins / Less:		
Location / Rental	160.29	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	450.00	610.29
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		137,192.01
Comptes à recevoir / Accounts receivable		450.00
		$ 137,642.01
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act		*$ 32,344.60*

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
35-1	78,789.63				78,789.63
35-2		2,821.33			2,821.33
35-3				2,065.91	2,065.91
35-4				1,864.13	1,864.13
35-5				31,529.39	31,529.39
35-6				19,333.27	19,333.27
35-7			40.00	1,358.64	1,398.64
	78,789.63	2,821.33	40.00	56,151.34	137,802.30

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($78,789.63) Frais de voyage / Travelling Expenses ($2,821.33):

Guy Émond, 6,726.48; René Baby, 5,054.76. Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (31) 64,087.78; Salaires / Wages: 2,920.61. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 2,571.33; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 250.

Honoraires / Fees:

Freddy Hatton, $40.00.

Fournisseurs / Suppliers ($56,151.34):

Central Scientific Co. of Canada Ltd., 2,619.57; Furlong Motor Sales Ltd., 3,000; J.-A. Gagnon & Frères Ltée, 2,674.13; Gaz Gaspé Utilités Inc., 3,379.20. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 44,278.44; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Recherches, enseignement et information, y compris subventions et bourses
Research, Education and Information, including Grants and Scholarships

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 36 (Crédits transportés du ministère de l'Agriculture et colonisation Appropriations transferred from Dept. of Agriculture and Colonization: A.C. / O.C. 1329 '65)		$ 853,916.93
Dépenses / Expenditures		661,277.15
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Frais de scolarité et divers / Tuition fees and miscellaneous	5,235.28	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	900.00	6,135.28
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		655,141.87
Comptes à recevoir / Accounts receivable		900.00
		$ 656,041.87
Dépensé en moins / Unexpended		$ 197,875.06

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Allocations et bourses Allowances and Scholarships	Subventions Grants	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
36-1-1	35,293.01						35,293.01
36-1-2			4,400.00				4,400.00
36-1-3		17,989.74					17,989.74
36-1-4						7,678.11	7,678.11
36-1-5						1,202.84	1,202.84
36-1-6				5,908.00			5,908.00
36-1-7						2,542.20	2,542.20
36-2-1	34,478.28						34,478.28
36-2-2		547.71					547.71
36-2-3						20,394.30	20,394.30
36-2-4						148.56	148.56
36-2-5						7,825.42	7,825.42
36-3-1	8,621.21						8,621.21
36-3-2		402.83					402.83
36-3-3						1,255.37	1,255.37
36-3-4				6,384.50			6,384.50
36-3-5			387.50			2,890.07	3,277.57
36-4-1	137,150.84						137,150.84
36-4-2					365,776.66		365,776.66
	215,543.34	18,940.28	4,787.50	12,292.50	365,776.66	43,936.87	661,277.15

Traitements / Salaries ($215,543.34) Frais de voyage / Travelling Expenses ($18,940.28):

Bruno Houle, 5,044.36; Jean-Paul Lettre, 5,991.67; Jean Parrot, 4,083.19, 1,724.33; Autres traitements Other salaries: (68) 200,424.12. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 16,315.95; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 900.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $4,787.50.

Allocations et bourses / Allowances and Scholarships ($12,292.50):

Académie de La Sarre, 2,768; École d'agriculture, Caplan, 6,384.50. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 3,140.

Subventions / Grants ($365,776.66):

ÉCOLES MOYENNES ET ORPHELINATS AGRICOLES / INTERMEDIATE AGRICULTURAL SCHOOLS AND ORPHANAGES: *Abitibi-Est:* École régionale d'agriculture, La Ferme, 26,590; *Berthier:* École moyenne d'agriculture, St-Barthélémy, 39,050; *Brome:* École moyenne d'agriculture, Ste-Marie-de-Brigham, 36,835; *Champlain:* École régionale d'agriculture, Ste-Anne-de-la-Pérade, 20,065; *Chicoutimi:* École moyenne d'agriculture, 57,490; *Labelle:* École moyenne d'agriculture, Mont-Laurier, 33,555; *Lotbinière:* Corporation de l'École d'agriculture, Ste-Croix, 50,775; *Mégantic:* Orphelinat Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, 500; *Nicolet:* École moyenne d'agriculture, 46,325; *Portneuf:* Orphelinat agricole St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 2,666.66; *Rimouski:* École moyenne d'agricutlure, 45,925; *Témiscamingue:* École moyenne d'agriculture, Ville-Marie, 6,000.

Fournisseurs / Suppliers ($43,936.87):

Raymond Laberge, 2,522.92; Religieuses Antoniennes de Marie, 5,249.83; Stellar Publications Inc., 5,523. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 30,641.12.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 33		10,960,000.00
Services transférés des ministères suivants / Services transferred from the following departments:		
Industrie et commerce / Industry and Commerce: A.C. / O.C. 1269 '65		112,500.00
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization: A.C. / O.C. 1329 '65		96,525.00
		$11,169,025.00
Dépenses / Expenditures		20,310,411.01
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	9,777,868.54	
À recevoir / Receivable	4,300,069.09	14,077,937.63
Dépenses en immobilisations / Capital expenditures		6,232,473.38
Comptes à recevoir / Accounts receivable		4,300,069.09
		$10,532,542.47
Dépensé en moins / Unexpended		$ 636,482.53

Écoles de métiers / Trades Schools

	1965/66	À (to) Date
Alma:		
Transformations / Alterations:		
Contel Inc	11,320.64	
Roméo Fortin Inc	21,194.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ex-Cell-O Corporation of Canada Ltd	5,364.00	
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd	3,948.00	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	8,162.15	
	49,988.79	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	18,931.27	
	$ 31,057.52	

	1965/66	À (to) Date
Asbestos:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Bertrand & Charron		21,072.96
Côté, Leclair & Langlois		21,609.78
Philippe Demers		50,576.10
Construction:		
Cie de Construction Oméga Ltée	6,632.76	1,339,144.54
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works		6,540.29
Therrien & Frères Furniture	10,294.85	10,294.85
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		3,943.31
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Bradeen Upton & James Ltd	6,492.00	8,054.60
Denver Equipment Co. Ltd		8,918.00
Omer DeSerres Ltée	4,038.87	4,038.87
Ferro Technique Ltd	8,531.05	8,531.05
John Millen & Sons Ltd	5,251.85	5,251.85
M. & L. Testing Equipment Co. Ltd	3,750.00	3,750.00
Moore Bros. Machinery Co. Ltd	1,958.51	3,895.51
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd	9,316.17	9,316.17
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,602.80	5,006.48
	57,868.86	1,509,944.36
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	52,663.03	1,125,246.96
	$ 5,205.83	$ 384,697.40
Bonaventure:		
Emplacement / Land:		
Alfred Arbour		10,674.98
Eudore Arsenault		3,742.84
Phanuel-M. Bernard, huissier / Sheriff's Officer	3.65	3.65
Les Curé et Marguillers de l'Oeuvre et Fabrique de la paroisse de St-Bonaventure		10,971.32
Jean-Luc Lesage, notaire / Notary	837.70	837.70
Théophile Poirier		1,020.28
Jean-Damien Roy, arpenteur / Land surveyor		1,554.50
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Jean-Paul Arsenault	3,601.42	11,301.42
Brisson & Latendresse	1,077.25	9,769.89
Guité & Gauthier	5,660.69	25,660.69
Construction:		
Olivier Dugas, assurances / Insurance	1,633.50	1,633.50
Laboratoire d'Inspection & d'Essais	860.00	860.00
Pelletier & Martin Ltée	686,091.87	686,091.87
Sondage & Laboratoire du Québec Enr		2,811.13
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
J.-M. Arsenault	2,531.42	2,531.42
Barer Engineering & Machinery Co. Ltd	29,353.50	29,353.50
General Diesel Inc	4,753.00	4,753.00
Hewitt Equipment Ltd	7,500.00	7,500.00
Robert Morse Corporation Ltd	2,822.10	2,822.10
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd	4,597.00	4,597.00
Standard Electric Time Co. of Canada	930.00	2,910.00
Roger Têtu Inc	4,717.64	4,717.64
Norman Wade Co. Ltd	6,069.06	6,069.06
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	6,583.10	6,583.10
	769,622.90	838,770.59
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Governement of Canada	587,453.42	616,856.25
	$ 182,169.48	$ 221,914.34

Cap-aux-Meules:	1965/66	À (to) Date
Achat de propriétés / Purchase of immoveables:		
Commissaires d'écoles pour la municipalité du village de Cap-aux-Meules		45,000.00
J.-J. LeBourdais		2,800.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		559.65
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Pierre et François Langlais		5,446.43
Jean-Marie Roy		17,987.11
Construction:		
Fernand Landry	12,000.00	12,000.00
Société de construction des Îles-de-la-Madeleine Ltée		272,359.28
Turbide & Jomphe Enr		1,273.18
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
General Diesel Ltd		4,000.00
S. Smith & Sons Canada Ltd. (Kelvin Hughes Division)		5,185.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,912.50	1,912.50
	13,912.50	368,523.15
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	10,638.75	233,756.32
	$ 3,273.75	$ 134,766.83

Causapscal:		
Emplacement / Land:		
Mme Georges-S. Blais	2,500.00	11,768.44
Les Curé et Marguillers de l'Oeuvre et Fabrique de la paroisse St-Jacques-le-Majeur-de-Causapscal		4,260.18
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	435.47	1,298.92
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Maurice Gravel	17,648.31	33,687.11
William Gravel	9,579.58	14,579.58
John MacKay	8,371.67	18,763.67
Construction:		
Lionel Turbide et René Fiset	857,544.32	857,544.32
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,946.17	2,946.17
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	794.01	794.01
	899,819.53	945,642.40
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	659,407.08	659,407.08
	$ 240,412.45	$ 286,235.32

Donnacona:		
Emplacement / Land:		
Ernest Breault		2,282.50
Commission scolaire régionale Tardivel		36,300.58
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	97.65	1,289.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Roger Bernier		2,467.23
Wilfrid Lacroix et R. Tremblay		31,929.19
W.-J. MacKay	1,024.64	3,953.95
Picard, Rochette & Associés	504.45	6,316.53
André Risi		3,436.80
Construction:		
Thériault & Béland Inc	120,342.07	871,713.18
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,550.00	3,447.15

	1965/66	À (to) Date
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Clément & Clément Inc.	4,184.50	4,184.50
Jos. Côté Inc.	4,605.00	4,605.00
Industries Vilas Ltée	6,275.31	6,275.31
Machine Products Corporation	2,725.00	2,725.00
John Millen Ltd	2,659.91	2,659.91
Moore Bros. Machinery Co. Ltd	8,224.39	8,224.39
Robert Morse Corporation Ltd	12,209.29	12,209.29
Robert Rivard	2,698.18	2,698.18
Maurice Rousseau & Cie	2,860.65	2,860.65
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd	14,749.80	14,749.80
United Auto Parts	5,806.25	5,806.25
Norman Wade Co. Ltd	2,880.00	2,880.00
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd	14,229.86	14,229.86
Williams & Wilson Ltd	9,577.00	9,577.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	17,969.89	17,969.89
	235,173.84	1,074,791.14
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	85,559.13	684,693.42
	$ 149,614.71	$ 390,097.72
Drummondville:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Côté, Lemieux, Carignan & Royer		30,718.02
Paul Labranche		69,089.63
M. Pageau et G. Moreau		32,156.84
Construction:		
Agence d'assurances Drummond		4,045.80
Atelier Claude-Théberge Ltée		14,450.00
Cie Rivemont Ltée		1,900,375.13
Laurent Jutras, notaire / Notary		873.80
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works		6,574.83
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barer Engineering & Machinery Co. Ltd	9,721.00	9,721.00
John Millen Drummond Ltd	4,167.97	4,167.97
Robert Morse Corporation Ltd	9,823.24	15,104.09
J.-H. Ryder Machinery Co	4,597.00	4,597.00
Norman Wade Co. Ltd	3,150.00	3,150.00
Welding & Supplies Co. Ltd	1,464.26	3,712.91
Williams & Wilson Ltd		3,320.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	11,287.31	14,168.99
	44,210.78	2,116,226.01
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	41,573.39	1,581,788.11
	$ 2,637.39	$ 534,437.90
Gaspé:		
Ingénieur / Engineer:		
W.-J. MacKay	3,786.24	
Transformations / Alterations:		
J.R.L. Construction Ltée	85,562.10	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	5,025.65	
	94,373.99	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	6,562.00	
	$ 87,811.99	

	1965/66	À (to) Date
Hauterive:		
Emplacement / Land:		
Commissaires d'écoles pour la municipalité de Hauterive	5,000.00	5,000.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		981.30
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Roland Chassé	15,461.40	15,461.40
Parent & Moranville	21,527.10	30,527.10
Picard, Rochette & Associés	362.88	362.88
C.-E. Rochette	5,700.00	10,700.00
Construction:		
Gilbert Julien Inc	750,881.71	750,881.71
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,563.65	3,762.52
	801,496.74	817,676.91
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	536,375.63	547,924.78
	$ 265,121.11	$ 269,752.13
Jacques-Cartier:		
Emplacement / Land:		
Robert Beaudoin		38,729.53
G.-H. Couillard, évaluation / Appraisal		560.80
Domaine Gentilly Inc		133,158.87
Jean Garceau		16,102.71
Lemieux & Trétreault, arpenteurs / Land surveyors		2,409.94
Raymond Tremblay, notaire / Notary		4,814.95
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Bourgeois & Martineau	43.82	43.82
Claude Bourgeois et Régis Trudeau	6,346.35	21,417.41
Guérette & Layton		18,803.09
Douglas Harper	3,921.93	3,921 93
Larocque, Samson & Guérette	10,186.81	10,186.81
J. Ouellet et G. Larose	20,853.48	61,306.09
Construction:		
Brindamour & Fils Inc., assurances / Insurance	803.88	1,859 88
Duroc Construction Inc.	1,370,947.76	1,761,167.96
Hydro-Québec	14,350.00	14,350.00
Laboratoires Industriels & Commerciaux	984 00	984 00
Jean-Noël Poliquin	3,000.00	3,000.00
Terratech Ltée	606.38	2,895 60
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barer Engineering & Machinery Co. Ltd	8,660.00	8,660 00
Cincinnati Churchill Ltd	2,602.00	2,602 00
Industries Roy Ltée	3,816.00	3,816 00
Industries Vilas Ltée	10,440.97	10,440 97
Moore Bros. Machinery Co. Ltd	5,131.25	5,131.25
Rousseau Métal Inc	6,508.80	6,508.80
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd	24,311.80	24,311.80
Norman Wade Co. Ltd	8,320.50	8,320.50
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	16,353.36	16,353 36
	1,518,189.09	2,181,858 07
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	933,576.54	1,283,553.62
	$ 584,612.55	$ 898,304.45
Lachine:		
Achat d'immeubles / Purchase of immoveables:		
G. Archambeault Ltée		160,301.48
R. Fortin, notaire / Notary		694 70
C.-C. Lindsay, arpenteur / Land surveyor		567.00
Protestant Board of School Commissioners of Lachine		160,000.00

	1965/66	À (to) Date
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Bélanger, Wolfe & Associés	2,321.36	7,461.11
Gilbert Dumont	5,229.90	12,090.77
St-Jacques & Mongenais	11,204.35	21,961.80
Construction:		
Rodighiero Construction Cie Ltée	564,974.98	590,273.98
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	990 00	2,052.20
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
L.-C. Barbeau Inc	2,919.30	2,919.30
Ludger Gravel & Fils Ltée	2,601.05	2,601 05
Magneto Auto Electric Ltd	4,185.00	4,185.00
Robert Morse Corporation Ltd	63,983.36	63,983 36
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd	8,065.00	8,065.00
Norman Wade Co. Ltd	3,523.85	3,523.85
Williams & Wilson Ltd	12,793.00	12,793.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	16,844.36	17,075.36
	699,635.51	1,070,548.96
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	498,563.68	646,951.23
	$ 201,071.83	$ 423,597.73
La Malbaie:		
Emplacement / Land:		
Commissaires d'écoles de la paroisse St-Étienne-de-la-Malbaie		26,445.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		651.70
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Roger Bernier		641.83
Wilfrid Lacroix		31,073.10
André Risi		10,600.00
C.-E. Rochette		11,944.02
Construction:		
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works		3,192.32
Pelletier & Martin Ltée	11,168.50	845,051.33
Sondage & Laboratoire du Québec Enr		2,771.56
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		2,805.79
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ex-Cell-O Corporation of Canada		7,275.00
Marro Inc		2,725.29
Robert Morse Corporation Ltd	3,391 65	3,391.65
Richard Frères & Cie Ltée		2,619.01
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd	17,673.00	17,673.00
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd	8,231.38	8,231.38
Williams & Wilson Ltd	2,151.40	6,810.40
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	6,505.93	13,504.34
	49,121 86	997,406.72
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	40,833.91	722,061.89
	$ 8,287.95	$ 275,344.83
La Tuque:		
Achat d'immeuble / Purchase of immoveable:		
Cosmo Kismet Ltd		165,000.00
G.-H. Couillard, évaluation / Appraisal		750.00
Régent Langlois, notaire / Notary		2,167.00
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
J.-Louis Beaumier		15,054.78
Claude Bolduc	1,896 00	1,896.00
Larocque, Samson & Guérette		8,861.62

	1965/66	À (to) Date
Construction:		
Paul-Armand Bisson	28,056.92	28,056.92
Sylvio Gendron Inc		291,845.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		1,562.32
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barker Industrial Equipment Ltd	4,411.30	4,411.30
Ferro Technique Ltd	2,520.45	2,520.45
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	5,979.07	10,859.48
	42,863.74	532,984.87
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	9,810.31	348,275.10
	$ 33,053.43	$ 184,709.77
Magog:		
Achat d'immeuble / Purchase of immoveable:		
Syndicat de l'hôpital de Magog Inc		82,665.51
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		830.15
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Bélanger & Tardif		17,598.10
Bertrand & Charron		2,914.80
Côté, Leclair & Langlois		6,000.00
Construction:		
Yvon Giguère Inc		341,170.58
Paul Tellier		105.27
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,608.26	3,024.42
	2,608.26	454,308.83
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	3,762.12	279,824.73
	$ 1,153.86	$ 174,484.10
Montmagny:		
Ingénieur / Engineer:		
Raymond Remillard	2,360.00	
Transformations / Alterations:		
Go-Bel Inc	21,497.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Algon Equipment Inc	6,279.48	
Machinerie Lacasse Inc	3,000.00	
Norman Wade Co. Ltd	3,150.00	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	5,349.85	
	41,636.33	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	18,752.88	
	$ 22,883.45	
Montréal, Automobile:		
Transformations / Alterations:		
Entreprises Gouineau Inc	3,800.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
John Millen & Sons Ltd	3,114.58	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	5,402.05	
	12,316.63	

	1965/66	À (to) Date
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	14,578.80	
	$ 2,262.17	

Montréal, École des métiers commerciaux:

Transformations / Alterations:		
Beternel Inc.	34,156.44	
Alphonse Gratton Inc.	25,135.70	
Guilbault, Leduc & Daigle Inc.	3,562.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
J.-A. Daigle & Fils Enr.	25,002.60	
Robert Mitchell Co. Ltd.	3,498.72	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	7,518.73	
	98,874.19	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	67,422.95	
	$ 31,451.24	

Montréal, École des métiers féminins:

Ingénieurs / Engineers:		
Pierre DeGuise & Associés	1,141.41	
Transformations / Alterations:		
Alphonse Gratton Inc.	46,457.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Singer Co. of Canada Ltd.	593.84	
	48,192.25	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	375.00	
	$ 47,817.25	

Montréal, Mont-St-Antoine:

Achat / Purchase:		
Claude Desrosiers, notaire / Notary		8,447.50
École Mont-St-Antoine Inc.		2,572,712.00
Jean-Jacques Rondeau, arpenteur / Land surveyor		1,422 35
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Pierre DeGuise & Associés	17,534.72	17,534.72
Richard Lessard	17,917.76	17,917.76
Robillard, Jetté, Beaudoin	65,620.97	65,620.97
Régis Trudeau	4,958.41	4,958.41
Transformations / Alterations:		
Bolduc Construction Ltée	751,475.40	751,475.40
Cie de Forage International Ltée	1,999.00	1,999.00
Rosario Pauzé Inc., assurances / Insurance	920.00	920.00
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ametek Canada Ltd.	31,852.00	31,852.00
Atelier des Sourds	3,073.37	3,073.37
Hughes-Owens Co. Ltd.	4,743.44	4,743.44
Industries Vilas Ltée	6,006.15	6,006.15
Montréal Shoe Machinery Co. Ltd.	14,089.00	14,089.00
Moore Bros. Machinery Co. Ltd.	7,966.70	7,966.70
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd.	14,486.00	14,486.00
Union Special Machine Co. of Canada Ltd.	3,359.78	3,359.78
United Auto Parts (Sherbrooke) Ltd.		3,489.75

	1965/66	À (to) Date
Norman Wade Co. Ltd	3,402.00	3,402.00
Welding & Supplies Co. Ltd	1,907.66	2,743.06
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	17,341.54	21,703.54
	968,653.90	3,559,922.90
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	600,296.31	1,881,071.31
	$ 368,357.59	$ 1,678,851.59
Montréal, section Ouest:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Raymond Dubé & Associés	3,825.00	
Leblanc & Montpetit	6,000.00	
Jean Venne	23,218.38	
Transformations / Alterations:		
Transit Construction Ltée	437,268.13	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Barer Engineering & Machinery Co. Ltd	8,660.00	
Berbeck Engineering Ltd	3,924.00	
Moore Bros. Machinery Co. Ltd	3,284.00	
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd	10,278.60	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	13,714.92	
	510,173.03	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	401,987.00	
	$ 108,186.03	
Plessisville:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Jean-Berchmans Gagnon		47,570.85
Letendre & Monti		23,961.06
Construction:		
Lafleur & Laflamme Ltée		1,191,027.68
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		842.26
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Algon Equipment Inc	4,377.00	4,377.00
Drummond Automative Inc	3,233.90	3,233.90
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd		19,847.89
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	3,222.99	6,220.07
	10,833.89	1,297,080.71
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	22,158.73	96,097.63
	$ 11,324.84	$ 1,200,983.08
Port-Alfred:		
Emplacement / Land:		
Immeuble Romaine Ltée		17,100.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		3,468.33
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Maurice Gravel		28,612.27
William Gravel	2,245.83	14,419.83
W.-J. MacKay		14,392.08
Construction:		
Bolduc Construction Enr	34,790.87	816,271.94
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		1,076.00

	1965/66	À (to) Date
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Canadian Marconi Co	8,754.00	8,754.00
Daystrom Ltd	3,603.10	3,603.10
Équipement Industriel Cartier	338.70	5,007.44
Gen-Tec Inc	4,670.00	14,626.50
Listech Inc	4,448.25	4,448.25
Robert Morse Corporation Ltd	9,124.00	9,124.00
Northern Electric Co. Ltd		2,889.14
RCA Victor Co. Ltd	3,729.00	6,119.00
Saguenay Oxygène Ltée		5,299.50
United Auto Parts Ltd		5,261.43
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	5,045.89	16,086.84
	76,749.64	976,559.65
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	73,703.26	722,454.91
	$ 3,046.38	$ 254,104.74
Québec, section Ouest:		
Emplacement / Land:		
Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec		254,418.75
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		1,602.60
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Adrien Dufresne	6,257.62	54,437.57
Paquet & Dutil	2,022.11	22,926.56
Gilles Vandry	2,418.31	18,074.40
Construction:		
Cie Rivemont Ltée	195,847.39	1,485,077.63
Sondage & Laboratoire du Québec Enr		5,532.62
Tessier & Tessier, assurances / Insurance		825.00
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Canadian General Electric Co. Ltd	3,802.56	3,802.56
Cincinnati Churchill Ltd	4,906.40	4,906.40
Jos. Côté Inc	925.00	2,685.74
Ex-Cell-O Corporation of Canada	2,841.51	2,841.51
General Mfg. Co. Ltd		5,837.00
Gen-Tec Inc	3,347.50	3,347.50
Industries Vilas Ltée	2,856.80	2,856.80
Klockner-Moeller Canada Ltd	3,039.47	3,039.47
Master Refrigeration Supplies Ltd	16,774.36	16,774.36
Robert Morse Corporation Ltd	6,251.05	19,727.80
Jos. Poitras & Fils Ltée	1,313.19	3,472.19
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd	12,200.90	28,778.70
Upton Bradeen & James Ltd	17,767.00	17,767.00
Norman Wade Co. Ltd	3,377.28	3,377.28
Williams & Wilson Ltd	23,051.65	29,153.94
A.-R. Williams Co. Ltd	19,529.52	34,162.08
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	17,127.98	20,895.16
	345,657.60	2,046,320.62
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	341,685.87	1,376,652.76
	$ 3,971.73	$ 669,667.86
Rivière-du-Loup:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
C. Bourgeois		680.00
Albert Leclerc	724.08	57,231.76
Paquet & Dutil		19,455.90
R. Pelletier et Gilles Vandry		19,378.33

	1965,66	À (to) Date
Construction:		
Roméo Bossinotte		9,398.00
Construction St-Hilaire et Foyer-Patro Rivière-du-Loup	70,000.00	70,000.00
Wilfrid Légaré	14,074.45	1,489,544.51
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works		3,629.40
Sondage & Laboratoire du Québec Enr		10,226.51
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2 500		2,041.30
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ferro Technique Ltd	2,835.00	2,835.00
Industries Vilas Ltée	2,519.00	2,519.00
Robert Morse Corporation Ltd	10,539.40	10,539.40
Marcel Rochette Ltée	2,496.25	8,326.59
United Auto Parts (Rivière-du-Loup) Ltd	3,451.65	5,047.53
A.-C. Wichman Ltd	10,663.75	10,663.75
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd	3,455.92	6,881.44
Williams & Wilson Ltd	5,550.00	5,550.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	12,295.52	14,164.14
	138,605.02	1,748,112.56
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	40,139.17	1,240,602.73
	$ 98,465.85	$ 507,509.83
Rivière-du-Loup, section gymnase:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Cimon & Pomerleau	1,441.58	5,646.20
Georges Lagacé	8,252.55	20,595.35
Régent Pelletier	4,922.50	10,505.00
Construction:		
Construction St-Hilaire Ltée	497,378.19	513,048.23
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,309.00	3,134.00
	514,303.82	552,928.78
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	352,479.22	380,829.19
	$ 161,824.60	$ 172,099.59
Rouyn:		
Architecte et ingénieur / Architect and Engineer:		
W.-J. MacKay	1,098.00	
René Richard	9,800.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Canadian Laboratory Supplies Ltd	2,659.94	
Canadian Westinghouse Co. Ltd	4,251.20	
Denver Equipment Co. Ltd	17,477.00	
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd	6,623.80	
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd	1,825.00	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	10,810.29	
	54,545.23	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	168.34	
	$ 54,376.89	
Ste-Anne-des-Monts:		
Emplacement / Land:		
Commissaires d'écoles de la municipalité de Ste-Anne-des-Monts.		21,642.50
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		635.25

	1965/66	À (to) Date
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Wilfrid Lacroix	751.43	27,780.92
W.-J. MacKay		8,161.46
Picard, Rochette & Associés		8,373.53
Construction:		
Pelletier & Martin Ltée	8,954.89	868,941.97
Sondage & Laboratoire du Québec Enr		5,115.12
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		2,873.49
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Air Liquide Canada Ltée	5,658.58	10,230.99
Moore Bros. Machinery Co. Ltd	3,606.85	3,606.85
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	8,542.16	12,546.99
	27,513.91	969,909.07
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	23,012.67	701,669.77
	$ 4,501.24	$ 268,239.30
St-Émile, Mont-St-Aubert:		
Achat d'immeuble / Purchase of immoveable:		
Alain Inc		250,000.00
M. Taschereau, notaire / Notary		910.70
Architecte et ingénieur / Architect and Engineer:		
Raymond Bédard		11,000.00
Paul Samson	3,197.56	26,277.11
Construction:		
Bolduc Construction Enr	20,553.76	486,882.51
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		1,831.44
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Robert Morse Corporation Ltd	3,680.00	3,680.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	3,037.48	3,037.48
	30,468.80	783,619.24
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	44,063.49	589,688.98
	$ 13,594.69	$ 193,930.26
Ste-Foy:		
Emplacement / Land:		
Antoine Hamel, notaire / Notary		3,714.70
Petites Soeurs Franciscaines de Marie		970,368.20
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	79.32	2,345.44
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Beaulieu & Poulin	8,706.61	17,706.61
Raymond Bédard	4,583.51	12,583.51
Walker & Tessier	16,363.97	41,363.97
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		1,609.80
Construction:		
J.-O. Lambert Inc	643,640.94	643,640.94
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,572.35	2,572.35
	675,946.70	1,695,905.52
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	401,340.32	401,340.32
	$ 274,606.38	$ 1,294,565.20

	1965/66	À (to) Date
St-Georges-de-Beauce:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Letendre & Monti		25,150.93
Piette, Audy & Lépinay		250.00
Jean-Marie Roy		44,348.26
Construction:		
J. Barbeau		9,250.00
Decor Construction	17,460.00	17,460.00
Jos. Turcotte Ltée		1,103,271.25
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		3,221.36
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Daystrom Ltd		2,996.81
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,701.93	5,657.75
	20,161.93	1,211,606.36
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	7,239.47	212,325.33
	$ 12,922.46	$ 999,281.03
Sherbrooke:		
Emplacement / Land:		
Eddy Blouin		47,000.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,074.66	4,064.96
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Bélanger & Tardif	20,080.32	77,126.12
Côté, Leclair & Langlois	7,524.03	38,809.55
Côté, Lemieux, Carignan & Royer	4,436.46	35,610.03
Douglas Harper	2,730.00	2,730.00
Construction:		
Couillard Construction Ltée	30,030.72	153,800.39
C.-W. Dunn Insurance		1,800.00
National Boring & Sounding Inc		6,177.00
J.-W. Roy Ltée	1,116,002.81	2,131,738.31
Terratech Ltée		4,801.12
	1,182,879.00	2,503,657.48
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	928,563.98	1,781,021.52
	$ 254,315.02	$ 722,635.96
Trois-Rivières:		
Architecte / Architect:		
Raynald Juneau	4,000.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Hewitt Engineering Ltd	8,200.00	
Maase Equipment Co. Ltd	3,200.00	
Russel-Hipwell Engines Ltd	3,313.00	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	6,543.75	
	25,256.75	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	28,049.61	
	$ 2,792.86	
Trois-Rivières, Automobile:		
Achat d'immeuble / Purchase of immoveable:		
Béliveau Mfg		215,000.00
P. Villeneuve, notaire / Notary		2,429.45

	1965/66	À (to) Date
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Jean-Claude Leclerc et Roger Villemure		19,799.99
Moreau & Scharry		6,929.80
Construction:		
Delmont Construction Ltée	1,889.80	301,971.42
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		2,540.48
	1,889.80	548,671.14
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	1,417.35	370,497.17
	$ 472.45	$ 178,173.97
Verdun:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Bouthillette & Parizeau	6,815.97	32,238.70
Lemay & Leclerc	15,078.59	65,078.49
Régis Trudeau	13,158.00	28,938.00
Construction:		
Cie de Forage International Ltée		5,115.00
Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée	3,600.00	3,600.00
G.-J. Papineau, arpenteur / Land surveyor	416.04	7,429.84
Sécant Construction Ltée	1,330,148.70	1,330,148.70
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,003.70	4,411.60
	1,371,221.00	1,476,960.33
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	1,026,912.92	1,099,635.34
	$ 344,308.08	$ 377,324.99
Victoriaville:		
Achat de propriétés / Purchase of immoveables:		
J.-M. Feeney, notaire / Notary		1,029.75
Frères du Sacré-Coeur		50,000.00
A. St-Pierre, arpenteur / Land surveyor		75.00
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
R. Delisle		992.95
Georges Demers		840.60
Jean-F. Gagnon & Associés		21,169.32
Jean-Marie Roy		58,523.55
Construction:		
J.-Robert Noël Inc		1,320,093.07
Danielle Roux	1,377.78	8,000.00
Armand Vaillancourt	11,200.00	11,200.00
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Central Scientific Co. of Canada Ltd	3,755.00	3,755.00
Norman Wade Co. Ltd	5,262.75	5,262.75
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd		3,776.66
Williams & Wilson Ltd	2,575.00	2,575.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	6,039.15	7,543.02
	30,209.68	1,494,836.67
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	29,668.73	293,308.27
	$ 540.95	$ 1,201,528.40

Autres écoles / Other Schools:

Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:

	Dépenses / Expenditures	Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	1965/66	À (to) Date
Amos	12,752.86	401.92	12,350.94	
Cabano	387.51		387.51	
Cap-de-la-Madeleine	20,293.99	23,248.58	*2,954.59*	
Granby	742.50	5,211.35	*4,468.85*	
Grandes-Bergeronnes	5,932.91	4,524.75	1,408.16	
Grand'Mère	10,713.11	8,757.16	1,955.95	
Joliette	25,953.65	23,759.92	2,193.73	
Louiseville	10,233.59	13,726.31	*3,492.72*	
Matane	4,509.81	11,296.39	*6,786.58*	
Mont-Joli	5,841.77	4,500.00	1,341.77	
Mont-Laurier	18,525.37	28,522.50	*9,997.13*	
Montréal, section Est	32,702.57	41,857.01	*9,154.44*	
Québec, Automobile	1,281.24	4,572.98	*3,291.74*	
Shawbridge	2,479.17	1,500.00	979.17	
St-Gabriel-de-Brandon	841.60	600.00	241.60	
St-Jean	20,792.79	21,567.67	*774.88*	
St-Jérôme	11,718.16	9,162.98	2,555.18	
Thetford Mines	18,383.25	18,271.88	111.37	
Valleyfield	16,881.54	15,122.34	1,759.20	
Waterloo	8,890.30	6,000.00	2,890.30	
	$ 229,857.69	$ 242,603.74	*$ 12,746.05*	

Instituts de technologie / Institutes of Technology

Arvida:

Emplacement / Land:		
Albert Laberge		16,000.00
Joseph Laberge		80,000.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	198.00	2,450.15
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Jean-Guy Carrier	1,581.30	22,480.13
Bertrand Dallaire	2,880.04	51,649.12
Émile Lamarre		285.00
W.-J. MacKay	1,197.06	16,883.65
Construction:		
Compagnie Rivemont Ltée	190,789.31	1,377,408.11
Foundation Testing Inc		7,985.62
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		6,027.00
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Baker Industrial Equipment Ltd		7,583.00
Fisher Scientific Co. Ltd	10,048.22	10,048.22
Glendon Instrument Co. Ltd		14,880.00
Librairie Générale Ltée	6,489.74	6,489.74
Master Refrigeration Supplies Ltd	11,050.96	11,050.96
Mobilier Lucerne Inc	5,334.85	5,334.85
Montel Inc	2,158.42	4,365.62
Robert Morse Corporation Ltd	8,121.44	9,640.38
Payette Radio Ltée	5,215.00	5,215.00
Philco Corporation of Canada Ltd	3,175.55	3,175.55
Rousseau Métal Inc	11,362.84	11,362.84
Saillant Inc	6,553.00	6,553.00

	1965/66	À (to) Date
Thompson Electrical		2,819.52
Norman Wade Co. Ltd	6,069.06	6,069.06
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	18,910.06	27,313.81
	291,134.85	1,713,070.33
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	150,645.08	1,139,403.95
	$ 140,489.77	$ 573,666.38

Hull:

Emplacement / Land:	
Cité Étudiante de Hull Inc	107,955.50
André Lesage, notaire / Notary	965.45
Omer Massé, régistrateur / Registrar	56.10
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:	
Beauchemin, Tanguay & Renaud	11,484.26
Léo-P. Sanscartier	19,367.50
Sarra, Bournet & Audet	22,500.00
Construction:	
Central Paving & Excavation Ltd	101,648.62
Vipond Construction Cie Ltée	35,821.54
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:	
Canadian General Electric Co. Ltd	3,475.40
Fisher Scientific Co. Ltd	3,209.88
John Millen Ltd	3,717.24
Standard Electric Time Co. of Canada Ltd	2,840.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,576.32
	315,617.81
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	135,750.27
	$ 179,867.54

Montréal, Laval:

Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:	
Barré, Pellerin, Poirier	3,500.00
Julien Perron	1,861.70
Transformations / Alterations:	
J.-W. Jetté Ltée	7,200.00
L. M. S. Construction Inc	26,779.50
Prieur Entreprises Inc	46,333.72
F. Vinet & Cie Ltée	17,100.00
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:	
Canadian Laboratory Supplies Ltd	12,919.13
Central Scientific Co. of Canada Ltd	7,062.81
Electro Physical Instruments Ltd	4,766.77
Ex-Cell-O Corporation of Canada Ltd	2,766.11
Fisher Scientific Co. Ltd	9,622.03
Ford Electric Supply Ltd	3,154.60
Hewlett Packard Canada Ltd	4,896.00
Robert Morse Corporation Ltd	22,056.13
Philips Electronic Equipment	44,242.00
Picker X-Ray Eng. Ltd	35,635.00
Powers Regulator Co. of Canada Ltd	4,191.00
Radionics Ltd	13,950.00
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd	47,169.00
Upton Bradeen & James Ltd	11,486.50

	1965/66	À (to) Date
Otto-C. Watzka & Cie Ltée	2,780.00	
X-Ray & Radium Ltée	18,241.19	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	28,963.53	
	376,676.72	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	32,486.06	
	$ 344,190.66	
Montréal, Complexe scolaire (Sherbrooke et St-Hubert):		
Coût au 31 mars 1958 / Cost as at March 31, 1958		1,664,471.59
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada		202,512.46
		1,461,959.13
Emplacement / Land:		
A. Aird & Associates Inc		10,702.00
Armand Archambault		27,750.00
Nicholas Atsalinos		23,250.00
Mme Sophie Atsalinos		30,000.00
Gérard-Ferdinand Bélanger		23,250.00
Succession Donat Boileau		63,000.00
Blouin, Bodet & Associés Ltée	9,296.00	9,296.00
Blouin, Paquette & Associés	12,250.00	12,250.00
Julius Brodsky		27,000.00
Succession Évariste Champagne	28,046.14	131,321.14
Mme Zophia Chojnacka et Joseph Schaffors		24,000.00
Mme Estelle Langlois-Clairmont	5,300.00	24,800.00
Collège St-Paul de Montréal	225,000.00	225,000.00
Columbia Realties Ltd		95,775.00
Antonio Dagenais		60,000.00
Roméo Deblois		23,250.00
Declan Securities Ltd		50,100.00
Claude Desrosiers	2,715.70	2,715.70
Thérèse Dulude	7,837.00	58,837.00
André Dumont		26,250.00
Mme M.-A. Lord-Dumont		60,150.00
Mme Yvonne Roman-Dumont		30,000.00
Aimé-Michel Felton		37,500.00
Mme Helen Kouri-Gardner	4,550.00	4,550.00
Mme Alice Nadon-Gauvreau		23,250.00
Mme K. Hukalo-Geleshko		22,500.00
Succession Lucien-Onil Gouin		57,000.00
Claude Goulet		27,750.00
Frank Heidt		22,500.00
John Heidt		22,500.00
J.-Émile Houle		28,500.00
J.-Baptiste Hudon	750.00	28,500.00
Daniel Joyal		28,500.00
James Kennedy	1,000.00	31,000.00
Mr. and Mrs. Charles Konz	—	25,500.00
Mrs. Helen Kouri-Koomas		20,250.00
Jean Labranche		51,525.00
Mrs. Gertrude Gold Ladner and Mr. Ben Gold		20,250.00
Germaine et Yvette Lamontagne		30,000.00
Konstantin Leshkevich		25,500.00
Israel Letchewski and Nathan Kapprovski		45,000.00
Mme Anna Van Daele Malinowski		23,250.00
Joseph-A. Marginson	1,200.00	25,200.00
Édouard Masson		66,000.00

	1965/66	À (to) Date
Succession Bosko Mitrovitch		33,000.00
George Gershon Morris		27,000.00
Albert Normandin		26,250.00
Léon-Paul Préfontaine		53,250.00
Hubert Reid		23,250.00
Marie-Marcelle-Estelle Vaillancourt		40,500.00
Miaklojus Vakselis and Mrs. Z. Vakselis		25,500.00
Mme Jocelyne Masson-Violette		253,575.00
William Yee, Lum Yee Dick, Lum Yee Don, Lum Yee Hugh		27,000.00
Joseph Yoskiw		30,750.00
Yue Sim "James A." Wong		20,850.00
Steve Zimany and Mrs. Serana Laszlo Zimany		24,000.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	6,647.35	6,647.35
Indemnité aux locataires / Compensation to tenants:		
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	13,931.75	13,931.75
Transformations / Alterations:		
A.-N. Bail Cie Ltée	18,999.00	18,999.00
Jean-Claude La Haye	54,599.11	54,599.11
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Canadian Westinghouse Co. Ltd		3,134.40
Cincinnati Churchill Ltd	5,015.00	5,015.00
Foxboro Co. Ltd		4,520.00
Gen-Tec Inc	17,055.00	17,055.00
Industries Vilas Ltée	6,031.26	6,031.26
Robert Morse Corporation Ltd		6,528.04
Philco Corporation of Canada Ltd	3,880.01	3,880.01
Tektronix Canada Ltd		2,915.00
Williams & Wilson Ltd		4,806.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	12,610.03	18,344.27
	436,713.35	2,456,553.03
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	50,728.26	58,228.26
	$ 385,985.09	2,398,324.77
		$ 3,860,283.90
Sept-Îles:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Jean Coulombe	2,994.76	50,157.02
Picard, Rochette & Associés	560.95	22,306.12
Gérard-S. Turcotte	1,832.42	25,764.58
Construction:		
J.-Roland Cummings, assurances / Insurance	891.00	1,963.91
Laboratoire d'Inspection & d'Essais		3,267.00
J.-R. Routhier, arpenteur / Land surveyor	775.00	775.00
F. Vigneron Construction Générale Inc	386,296.07	1,459,948.42
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Industries Vilas Ltée	20,007.62	20,007.62
Raymond Ltée	2,787.00	2,787.00
Saillant Inc	3,336.75	3,336.75
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	11,617.58	11,617.58
	431,099.15	1,601,931.00
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	361,844.41	1,239,121.58
	$ 69,254.74	$ 362,809.42

	1965/66	À (to) Date
Shawinigan:		
Coût au 31 mars 1961 / Cost as at March 31, 1961		762,090.47
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada		77,999.99
		684,090.48
Emplacement / Land:		
Yves Boivin, arpenteur / Land surveyor	244.00	3,397.55
Nelson Bournival		12,000.00
Mme Hélène Gayouska-Snilner		74,500.00
Mme Hélène Strokowski-Lafrenière		15,600.00
André Strokowski		15,600.00
Jos. Strokowski		10,200.00
Ladomir Strokowski		15,600.00
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Claude Bolduc	15,124.10	56,557.04
Dagenais, Dupras, Gauthier & Gendron		3,434.62
J.-U. Moreau & Associés		8,406.12
Léo Scharry & Associés		6,628.09
Scharry & Ouimet	2,500.00	2,500.00
Tremblay & Héroux	4,023.12	15,833.12
Construction:		
Sylvio Gendron Inc	1,045,186.58	1,449,267.05
Laboratoire d'Inspection & d'Essais	2,700.00	2,700.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	121.27	1,447.47
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Beckman Instruments Inc	1,691.20	12,931.52
Équipement de Bureau Laurentide Inc	6,596.30	6,596.30
Industries Roy Ltée	4,683.00	4,683.00
International Harvester Co. Ltd	3,532.25	3,532.25
Listech Inc	4,587.66	4,587.66
John Millen Trois-Rivières Ltd	9,276.79	9,276.79
Radionics Ltd		7,495.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	7,570.53	9,961.98
	1,107,836.80	1,752,735.56
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	847,095.43	1,213,697.40
	$ 260,741.37	539,038.16
		$ 1,223,128.64
Tracy:		
Emplacement / Land:		
Raphaël Bibeau		28,066.30
Alban Lemay, arpenteur / Land surveyor		395.00
Mme Arthélia Péloquin-Joly		13,413.60
Jean-Paul Pépin, notaire / Notary		617.60
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier	13,498.30	24,386.74
Roland Champagne	17,489.27	48,945.97
Félix Racicot	5,803.55	12,688.40
Construction:		
Beauchemin & Messier Enr., assurances / Insurance	2,062.50	2,062.50
Cie de Forage International Ltée		2,569.20
Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée	1,350.00	1,350.00
J.-W. Roy Ltée	1,251,810.66	1,317,510.66
	1,292,014.28	1,452,005.97

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	967,463.83	1,055,588.23
	$ 324,550.45	$ 396,417.74

Trois-Rivières:

Transformations / Alterations:		
Delmont Construction Ltée	10,065.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Canadian Marconi Ltd	6,938.50	
Ex-Cell-O Corporation of Canada Ltd	3,887.00	
Gen-Tec Inc	3,915.00	
Instronics Ltd	3,482.30	
Philco Corporation of Canada Ltd	13,200.00	
Norman Wade Co. Ltd	5,202.58	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	16,374.83	
	63,065.21	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	56,692.12	
	$ 6,373.09	

Vaudreuil, Institut de technologie et de machinerie lourde:

Emplacement / Land:		
Alary & Bolduc, arpenteurs / Land surveyors	425.49	6,673.54
Cité des jeunes de Vaudreuil		145,593.80
Robert Girouard, notaire / Notary		1,665.50
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Alary & Tanguay	31,860.26	206,653.80
Bland, Lemoyne, Edwards & Shim		4,000.00
Bourgeois & Martineau	12,556.57	33,069.91
Albert Deschamps		27,600.00
Douglas Harper	22,504.84	26,698.84
Jean-Claude LaHaye		11,808.03
R.-E.-J. Layton (T. Pringles & Sons Ltd.)	9,505.00	39,241.15
Jean Michaud		6,000.00
Jean Ouellet	35,337.92	159,228.46
Papineau, Gérin-Lajoie, Leblanc	35,000.00	35,000.00
Léo Scharry & Associés	4,229.96	21,481.32
Construction:		
Alta Construction Cie Ltée	215,503.32	1,017,327.16
Beaver Asphalt	279.59	54,923.77
J.-Eugène Boileau, assurances / Insurance	955.58	2,638.58
J. Chapdelaine		4,200.00
René Drouin		3,100.00
Denis Juneau		11,000.00
Laboratoire de Béton Inc		2,524.49
L.M.S. Construction	1,135,572.23	3,993,336.91
Roméo Noël & Cie Ltée	1,202.96	29,590.46
Robert Roussil		4,000.00
Soulanges Paving Ltd		35,239.10
Technico Inc		35,368.47
Terratech Ltée	5,634.79	7,549.75
Trudeau & Fils Ltée	324.54	241,169.23
Vaudreuil Paving & Landscaping Ltd	84,794.50	105,288.81
François Vinet & Cie Ltée	116,083.80	118,783.80
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	927.68	6,360 43
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
L.-C. Barbeau Inc		7,344.80
Blackwood Hodge Québec Sales Ltd		16,500.00
Bonnex Inc		3,361.87

	1965/66	À (to) Date
Canadian Laboratory Supplies Ltd	3,543.24	3,543.24
Cincinnati Churchill Ltd		6,113.00
F.-X. Drolet Ltée		4,200.30
Elgar Machine Tools Canada Ltd		2,547.00
Federal Equipment Eastern Ltd		2,561.00
Fisher Scientific Co. Ltd	3,748.64	4,300.56
Gardner Mondiale Ltd		12,720.00
Ludger Gravel & Fils Ltée	603.15	11,924.01
Hewitt Engineering Ltd	13,500.00	13,500.00
Hewitt Equipment Ltd		18,950.00
W.-Edward Jones P. Enr		31,420.00
Master Refrigeration Supplies Ltd		3,038.98
Miller Ventures Inc		4,500.00
Moore Bros. Machinery Co. Ltd	1,270.00	2,578.75
Robert Morse Corporation Ltd	2,426.80	53,169.44
Mussens Service Ltd		35,147.00
Payette Radio Ltée	3,960.00	3,960.00
Russel Hipwell Engines Ltd		5,990.00
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd		6,018.80
Upton Bradeen & James Ltd	2,962.00	10,049.00
Norman Wade Co. Ltd	8,371.86	8,371.86
Wichman Ltd		13,251.07
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd	4,593 09	4,593.09
Williams & Wilson Ltd	1,811.00	30,884.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	31,907.14	43,002.66
	1,791,395.95	6,760,655.74
Moins contributions / Less contributions:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada	2,247,251.72	4,495,489.77
Centre d'apprentissage des métiers de la construction de Montréal		29,387.02
	$ 455,855.77	$ 2,235,778.95

Autres instituts de technologie / Other Institutes of Technology:

Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:

	Dépenses Expenditures	Contribution du Gouvernement du Canada Contribution by the Government of Canada	
Chicoutimi	13,918.26	8,463.11	5,455.15
Lauzon	70,595.44	54,945.67	15,649.77
Québec	99,266.42	79,247.77	20,018.65
Rimouski		15,746.25	*15,746.25*
Sherbrooke	93,258.32	*810.61*	94,068.93
	$ 277,038.44	$ 157,592.19	$ 119,446.25

Autres écoles et instituts / Other Schools and Institutes

Caplan, École d'agriculture:

Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:	
Gauthier et Guité	6,672.70
Jean-R. Ménard	1,860.20
Construction:	
Pelletier et Martin	497,625.65
Laboratoire d'Inspection et d'Essais	4,282.20
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,048.06
	511,488.81

	1965/66	À (to) Date
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	342,419.83	
	$ 169,068.98	
Dorval, Institut aérotechnique du Québec:		
Achat d'immeuble / Purchase of immoveable:		
Gallagher, John Mortimer & Bancroft Holdings Reg'd		640,000.00
Gaston Léopold, notaire / Notary		4,344.10
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Dagenais, Dupras, Gauthier & Gendron		3,791.26
Jean Damphouse		6,222 48
Marcel Lamarche	2,933.88	5,951.28
Transformations / Alterations:		
Bernardin & Frères		43.10
Raymond Matte & Fils Ltée	48,898.06	48,898.06
Modern Neon Sign Co. Ltd		5,599.65
J.-R. Robillard Ltée	600.00	119,334.24
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Canadian Aeronautical Instruments Ltd	3,265.00	3,723.00
De Vilbiss Canada Ltd	2,977.00	2,977.00
Ferro Technique Ltd	10,513.90	15,991.67
Leavens Bros. Ltd	6,930.00	11,402.90
Robert Morse Corporation Ltd	11,642.18	11,642.18
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd	6,005.00	6,005.00
Williams & Wilson Ltd	19,682.00	36,861.60
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	479.90	6,286.14
	113,926.92	929,073.66
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	95,896.30	646,063.97
	$ 18,030.62	$ 283,009.69
Montréal, École des beaux-arts:		
Emplacement / Land:		
Cité de Montréal	54,576.75	
Architectes et ingénieur / Architects and Engineer:		
Fernand Léger	846.55	
Lemay et Leclerc	1,024.43	
Construction:		
Percival Hébert Construction Inc	33,809.66	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Norman Wade Co. Ltd	3,006.90	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	3,993.70	
	97,257.99	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	54,613.22	
	$ 42,644.77	
Montréal, École normale technique:		
Architectes et ingénieur / Architects and Engineer:		
Gagnon & Archambault		16,320.57
Fernand Léger		4,329.00
Transformations / Alterations:		
J.-L. Bergeron		233.75
Raymond Matte & Fils Ltée	18,332.00	288,552.00
	18,332.00	309,435.32

	1965/66	À (to) Date
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	231,901.18	231,901.18
	$ 213,569.18	$ 77,534.14

Montréal, Institut des arts appliqués:

Transformations / Alterations:		
Wilfrid Bédard	4,275.36	
Guilbault, Leduc & Daigle Inc	4,664.00	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Hobart Mfg. Co. Ltd	2,857.40	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	10,207.85	
	22,004.61	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	14,517.84	
	$ 7,486.77	

Montréal, Institut des arts graphiques:

Transformations / Alterations:		
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc	584.10	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Addressograph-Multigraph of Canada Ltd	3,176.90	
Hughes-Owens Co. Ltd	3,530.00	
Itek Business Products Ltd	4,698.90	
Sears Ltd	25,793.80	
Toronto Type Foundry Ltd	3,871.68	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	6,941.45	
	48,596.83	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	44,644.46	
	$ 3,952.37	

Québec, École d'architecture (rue Mont-Carmel):

Achat de propriétés / Purchase of immoveables:		
Marie-Albert Bourget, arpenteur / Land surveyor		450.00
Joseph Godbout		26,000.00
Religieuses du Sacré-Coeur-de-Marie		80,000.00
Maurice Taschereau, notaire / Notary		513.50
Architecte et ingénieur / Architect and Engineer:		
Oscar Dorval		4,190.82
André-A. Tessier		13,357.34
Transformations / Alterations:		
Maurice Hanley Inc		1,436.85
Thériault & Béland Inc	1,722.53	209,843.46
	$ 1,722.53	$ 335,791.97

Upton, École ménagère pratique (Mgr-Desmarais):

Achat de propriétés / Purchase of immoveables:	
Mgr J.-A. Desmarais	100,000.00
A. Dumont, notaire / Notary	859.95
G. Girard, arpenteur / Land surveyor	860.00

	1965/66	À (to) Date
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier	683.98	2,518.66
Marcel Cyr	1,020.61	3,370.61
Gérard Notebaert		8,000.00
Transformations / Alterations:		
A.-N. Bail Cie Ltée	48,248.84	48,248.84
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,697.30	1,697.30
	$ 51,650.73	$ 165,555.36

Autres écoles et instituts / Other Schools and Institutes:

Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:

	Dépenses / Expenditures	Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	
Québec, École des beaux-arts	8,149.50		8,149.50
Rimouski, Institut de marine	17,354.85	36,944.11	*19,589.26*
St-Hyacinthe, Institut des textiles	61,080.51	52,034.04	9,046.47
Trois-Rivières, Institut de papeterie	44,176.21	45,087.21	*911.00*
	$ 130,761.07	$ 134,065.36	*$ 3,304.29*

Écoles normales / Normal Schools

Montréal, Jacques-Cartier:

Ingénieurs / Engineers:	
Pierre de Guise & Associés	1,466.18
Transformations / Alterations:	
Albert Deschamps Ltée	351.80
Raymond Matte & Fils Ltée	18,603.00
	$ 20,420 98

Montréal, St-Joseph Teacher's College:

Achat / Purchase:		
Éthier & Éthier, arpenteurs / Land surveyors	125.00	125.00
Commission des écoles catholiques de Montréal	750,000.00	750,000 00
	$ 750,125.00	$ 750,125.00

Québec, Laval:

Magloire Cauchon Ltée	$ 8,204.90

Sherbrooke:

Emplacement / Land:	
Louis-G. Carignan, arpenteur / Land surveyor	1,805.00
Lagacé & Lagacé, notaires / Notaries	731.30
Université de Sherbrooke	52,001.00

	1965/66	À (to) Date
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Audet, Tremblay & Audet		60,000.00
Côté, Leclair & Langlois		58,373.24
Côté, Lemieux, Carignan & Royer		34,411.40
Denis Tremblay	6,524.17	72,017.25
Douglas Harper	6,963.82	6,963.82
Construction:		
C.-W. Dunn, assurances / Insurance		1,472.62
E. B. S. Enr	71,969.83	71,969.83
J.-W. Roy Ltée	71,855.90	1,757,928.36
Terratech Ltée		2,583.84
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Ateliers des Sourds	3,547.11	3,547.11
Bureau & Bureau Inc	2,768.37	2,768.37
Central Scientific Co. of Canada Ltd	7,791.96	7,791.96
Cie d'Équipement Sanitaire Ltée	4,749.48	4,749.48
Commercial Office Furniture Reg'd	4,713.97	4,713.97
Danthe Fac-Similé Ltée	3,173.90	3,173.90
René-M. Denis	8,268.28	8,268.28
O. Ducharme & Fils Ltée	10,556.00	10,556.00
Elite Business Equipment Inc	2,975.42	2,975.42
Galerie du Meuble Lanctot Inc	4,802.80	4,802.80
Henderson Furniture Ltd	4,694.33	4,694.33
Ideal Upholstering Co. Ltd	5,522.00	5,522.00
Industries Vilas Ltée	17,686.45	17,686.45
B.-K. Johl Inc	2,966.30	2,966.30
A. Robert & Fils Ltée	5,478.00	5,478.00
Rousseau Métal Inc	5,430.00	5,430.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	42,244.60	42,244.60
	$ 294,682.69	$ 2,257,626.63
Sherbrooke, Maison des étudiants:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Côté, Leclair & Langlois	959.60	9,071.66
Côté, Lemieux, Carignan & Royer		8,855.13
Denis Tremblay	858.00	31,601.18
Construction:		
C.-W. Dunn, assurances / Insurance		683.50
Newton Construction Co. Ltd	5,000.00	1,026,726.48
	$ 6,817.60	$ 1,076,937.95
Trois-Rivières:		
Ingénieurs / Engineers:		
J.-U. Moreau & Associés	1,460.05	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,032.05	
	$ 2,492.10	
Ville-Marie:		
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment	$ 154,500.51	
	$ 6,232,473.38	

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES / EXTRAORDINARY EXPENDITURES

Loi du financement des investissements universitaires
University Investments Financing Act

9-10 Eliz. II, c. 34 et amendements

Dépenses / Expenditures:	
Universités / Universities	29,769,241.43
Institutions affiliées / Affiliated institutions	4,788,794.60
	$34,558,036.03

Universités / Universities ($29,769,241.43):

Université Laval, Québec, 5,980,000; Université de Montréal, 9,000,000; McGill University, Montréal, 7,190,489.83; Université de Sherbrooke, 750,000; Bishop's University, Lennoxville, 750,000; Sir George Williams University, Montréal, 5,900,000; École des hautes études commerciales, Montréal, 198,751.60.

Institutions affiliées / Affiliated Institutions ($4,788,794.60):

Laval: Collège classique de Thetford Mines, 23,247; Collège de Jonquière, 209,770.34; Collège St-Alexandre, Limbour, 99,000; Collège de Matane, 3,503.32; École normale Notre-Dame-de-Foy, Cap-Rouge, 614,038.90; Externat classique St-Jean-Eudes, Québec, 31,325; Séminaire de Chicoutimi, 252,793.89; Séminaire de St-Georges, 537,349.77; Séminaire St-Joseph, Mont-Laurier, 304,589.66; Séminaire St-Joseph, Trois-Rivières, 66,800; Séminaire St-Pie X, Hauterive, 23,995. *Montréal:* Collège Jean-de-Brébeuf, Montréal, 561,923.87; Collège de Rouyn, 54,500; Collège St-Ignace, Montréal, 17,810; Collège Ste-Marie, Montréal, 1,275,000; Collège St-Maurice et École normale Marie-Rivier, 140,700; Externat classique de Longueuil, 257,283.82; Scolasticat central de Montréal, 315,164.03.

État des sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation
Statement of accumulated Sums to the Credit of the Department of Education

Solde disponible au 31 mars 1965 / Balance available as at March 31, 1965		48,104.31
Virements à / Transfers to:		
Article / Item 5	13,214.00	
" " 34	15,000.00	28,214.00
Solde disponible au 31 mars 1966 / Balance available as at March 31, 1966		$ 19,890.31

Comité protestant du conseil de l'Éducation
Prostestant Committee of the Council of Education

Recettes provenant du ministère des Finances / Receipts from Dept. of Finance	$ 62,961.00

Fonds des licences de mariage / Marriage License Fund

Dépenses / Expenditures		82,853.00
Moins / Less:		
Recettes provenant du ministère des Finances / Receipts from Dept. of Finance	28,000.00	
Recettes nettes de 1964/65 provenant d'honoraires sur licences émises / Net receipts of 1964/65 from fees on licenses issued	44,850.00	72,850.00
Excédent des dépenses / Excess of expenditures		*10,003.00*
Solde en fidéicommis au 31 mars 1965 / Balance in trust funds as at March 31, 1965		38,003.00
Solde en fidéicommis au 31 mars 1966 / Balance in trust funds as at March 31, 1966		$ 28,000.00

COMMISSIONS SCOLAIRES PROTESTANTES / PROTESTANT SCHOOL BOARDS: *Abitibi-Est:* Lac-Castagnier, 2,420; *Abitibi-Ouest:* La Sarre, p, 1,080; *Beauce:* Aubert-Gallion, 1,700; *Bonaventure:* Shoolbred, 3,675; *Chambly:* Pinehurst et Greenfield Est, 17,390; *Compton:* Bury, 5,370, Island Brook, 2,320, Sawyerville, v, 10,240, Scotstown, 2,010; *Frontenac:* Agnès et Mégantic, 2,675; *Gaspé-Sud:* Gaspé Baie Nord, 1,413, Grande-Grève, 1,660; *Îles-de-la-Madeleine:* Entry Island, 3,525, St-Pierre-de-l'Étang, 625; *Joliette:* St-Félix-de-Valois, 525; *L'Assomption:* Repentigny, 3,425; *Lévis:* Chaudière, 2,000; *Mégantic:* Leeds Sud, 2,140; *Papineau:* Namur, 1,060; *Pontiac:* Campbell's Bay, 3,520, Mansfield, 1,550; *Québec (comté / County):* Loretteville, 3,300; *Rouville:* St-Michel-de-Rougemont, 850; *St-Jean:* Lacolle, 4,300; *Témiscamingue:* Arntfield, 1,200; *Témiscouata:* Rivière-Bleue, 2,000; *Wolfe:* Dudswell. 880.

Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes
Public Health Service in Protestant Schools

Dépenses / Expenditures		112,117.32
Moins recettes provenant du ministère de la Santé, Service d'hygiène publique / Less receipts from Dept. of Health, Public Health Service		101,945.83
Excédent des dépenses / Excess of expenditures		*10,171 49*
Solde en fidéicommis au 31 mars 1965 / Balance in trust funds as at March 31, 1965		42,695.08
Solde en fidéicommis au 31 mars 1966 / Balance in trust funds as at March 31, 1966	$	32,523.59

Subventions / Grants ($76,641.14):

COMMISSIONS SCOLAIRES PROTESTANTES / PROTESTANT SCHOOL BOARDS: *Argenteuil:* Lachute, 2,866.09, Morin Heights, 1.09; *Bonaventure:* Chaleur Bay, 3,080.66; *Châteauguay:* Châteauguay, 3,217.13; *Gatineau:* Aylmer, 3,660.50; *Jacques-Cartier:* West Island, 11,409.10; *Laval:* Greater St. Martin, 6,085.71; *Québec:* Greater Québec, 3,253.77; *Shefford:* Waterloo, 3,347.40; *Stanstead:* Stanstead, 3,395.03; *Terrebonne:* Laurenvale, 3,517.66. *Prot. Central School Boards:* Brome County, 3,047.55; Chambly County, 7,258.13; Compton County, 3,500.01; MacDonald, 9,324.65; Papineau County, 3,759.39; Pontiac County, 2,967.31; Richmond-Drummond-Arthabaska, 2,949.96.

Autres dépenses / Other Expenses ($35,476.18):

Ministère de la Santé / Dept. of Health, Québec, (Service d'hygiène publique / Public Health Service), 14,997.33; Ministère de la Santé nationale et du bien-être social / Dept. of National Health and Welfare, Ottawa, (Service d'hygiène publique / Public Health Service), 20.478.85.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:	
382	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	5—Traitement électronique des données / Data processing	
	6—Films	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
383	2—Bureaux régionaux et service général d'enquêtes / Regional offices and general service of investigators:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
385	3—Assistance sociale à domicile / Social Assistance:	
	1—Administration et autres frais / Administration and other expenses:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Examens médicaux et frais chirurgicaux / Medical examinations and surgical expenses	
	6—Enquêtes spéciales / Special investigations	
	7—Frais de rapatriement / Repatriation expenses	
	8—Assistance funéraire / Funeral assistance	
	9—Honoraires / Fees	
	2—Allocations aux personnes âgées de 65 à 70 ans / Allowances to persons aged 65 to 70 years	
	3—Allocations aux personnes invalides / Allowances to disabled persons	
	4—Allocations aux personnes aveugles / Allowances to blind persons	
	5—Allocations aux mères nécessiteuses, y compris suppléments / Allowances to needy mothers, including supplements	
	6—Allocations aux élèves âgés de 16 à 18 ans / Allowances to pupils of 16 to 18 years of age	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
891,150	860,150	820,020.15		40,129.85
50,000	73,000	72,608.42		391.58
19,800	19,800	15,150.46		4,649.54
65,000	73,000	72,785.90		214.10
200,000	200,000	144,700.00		55,300 00
13,000	13,000	13,000.00		
1,238,950	1,238,950	1,138,264.93		100,685.07
		815.95	815.95	
1,238,950	1,238,950	1,137,448.98	815.95	100,685.07
2,243,700	2,243,700	1,902,399.12		341,300.88
355,000	355,000	321,474.34		33,525.66
40,000	40,000	39,583.78		416.22
25,000	25,000	23,152.56		1,847.44
2,663,700	2,663,700	2,286,609.80		377,090.20
		7,174.30	7,174.30	
2,663,700	2,663,700	2,279,435.50	7,174.30	377,090.20
2,832,100	2,731,600	2,717,765.65		13,834.35
10,000	15,000	13,070.41		1,929.59
205,000	200,000	199,900.21		99.79
150,000	150,000	149,693.40		306.60
100,000	100,000	65,449.29		34,550.71
5,000	5,000			5,000 00
80,000	80,000	79,934.91		65.09
70,000	120,000	119,677.98		322.02
	25,500	25,200.00		300.00
33,600,000	32,050,000	32,042,230.58		7,769.42
18,400,000	17,700,000	17,699,955.20		44.80
2,600,000	2,475,000	2,461,093.90		13,906.10
20,100,000	20,950,000	20,882,057.89		67,942.11
18,500,000	17,550,000	17,546,036.00		3,964.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

7—Allocations d'assistance à domicile aux personnes employables ou non / Allowances for home assistance to persons employable or not:

1—Allocations aux personnes employables / Allowances to employable persons
2—Allocations aux personnes non employables / Allowances to unemployable persons
3—Allocations aux veuves et femmes célibataires de 60 à 65 ans / Allowances to widows and spinsters from 60 to 65 years of age
4—Suppléments aux allocations gouvernementales / Supplements to governmental allowances
5—Allocations d'assistance spéciale / Allowances for special assistance

8—Subventions d'administration / Administration grants

Moins remboursements / Less reimbursements

389 4—Commission des allocations sociales du Québec / Québec Social Allowances Commission:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses

389 5—Bien-être de l'enfance et protection de la jeunesse, y compris subventions / Child welfare and youth protection, including grants:

1—Direction générale / General administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles

2—Assistance à l'enfance / Child aid:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage et rapatriement des enfants / Travelling expenses and repatriation of children
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Pension / Board
5—Aménagement, réparations, entretien d'immeubles et autres frais / Equipment, repairs, maintenance of buildings and other expenses

3—Écoles de protection / Protection schools:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage et rapatriement des enfants / Travelling expenses and repatriation of children
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Pension et frais médicaux / Board and medical expenses
5—Aménagement, réparations, entretien d'immeubles et autres frais / Equipment, repairs, maintenance of buildings and other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
19,500,000	19,900,000	19,894,886.69		5,113.31
50,200,000	51,500,000	51,481,292.76		18,707.24
6,800,000	6,675,000	6,670,658.89		4,341.11
4,200,000	4,350,000	4,346,343.66		3,656.34
350,000	1,125,000	1,101,709.52		23,290.48
2,400,000	2,400,000	2,378,401.89		21,598.11
180,102,100	180,102,100	179,875,358.83		226,741.17
9,900,000	9,900,000	10,191,930.02	2,063,069.79	*1,771,139.77*
170,202,100	170,202,100	169,683,428.81	2,063,069.79	*1,544,398.60*
129,800	129,800	121,947.82		7,852.18
2,000	2,000	1,164.63		835.37
2,000	2,000			2,000.00
133,800	133,800	123,112.45		10,687.55
75,850	75,850	59,092.97		16,757.03
7,000	8,000	7,706.84		293.16
2,000	2,000	1,258.49		741.51
45,000	45,000	41,247.34		3,752.66
146,350	146,350	131,839.46		14,510.54
15,000	8,000	4,404.75		3,595.25
6,000	4,600	35.62		4,564.38
32,000,000	32,000,000	31,348,791.23		651,208.77
75,000	75,000	40,512.31		34,487.69
38,800	38,800	25,435.75		13,364.25
3,000	1,500	750.55		749.45
600	1,000	620.63		379.37
4,000,000	3,945,500	3,652,982.08		292,517.92
63,900	63,900	61,766.16		2,133.84

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page	
	4—Services de probation / Probation services:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	5—Centres d'observation / Observation Centres:
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau / Office expenses
	4—Pension et nourriture / Board and food
	5—Vêtements, lingerie et buanderie / Clothing and laundry
	6—Frais médicaux / Medical expenses
	7—Autres dépenses / Other expenses
	6—Cliniques d'aide à l'enfance / Child aid clinics:
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	7—Centre Berthelet / Berthelet Centre, Montréal:
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau / Office expenses
	4—Pension et nourriture / Board and food
	5—Vêtements, lingerie et buanderie / Clothing and laundry
	6—Frais médicaux / Medical expenses
	7—Autres dépenses / Other expenses
	8—Subventions pour la prévention de la délinquance juvénile / Grants for the prevention of juvenile delinquency
	Moins remboursements / Less reimbursements
392	6—Bien-être des personnes âgées et des adultes / Welfare of aged persons and adults:
	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau / Office expenses
	4—Matériel, achats, fournitures de bureau, impressions et abonnements / Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions
	2—Allocations aux personnes non employables placées en institutions ou en foyers pour soins spéciaux / Allowances to unemployable persons placed in institutions or in homes for special care
	3—Aménagement, réparations, entretien d'immeubles et autres frais / Equipment, repairs, maintenance of buildings and various expenses
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
846,900	826,900	746,208.43		80,691.57
170,000	150,000	143,413.31		6,586.69
12,000	12,000	9,538.56		2,461.44
1,210,400	1,253,100	1,194,037.20		59,062.80
2,500	2,500	1,821.04		678.96
2,000	2,000	1,299.40		700.60
200,000	200,000	199,858.44		141.56
45,000	45,000	35,019.88		9,980.12
20,000	25,000	24,471.89		528.11
45,000	70,000	64,199.26		5,800.74
251,100	241,100	210,053.59		31,046.41
1,000	2,000	1,755.16		244.84
1,000	1,000	490.30		509.70
421,200	428,000	403,016.03		24,983.97
3,000	3,000	2,164.98		835.02
2,000	3,000	2,899.05		100.95
35,000	45,000	44,924.94		75.06
5,000	5,000	4,987.27		12.73
5,000	6,500	6,353.49		146.51
25,000	45,000	44,322.71		677.29
425,000	425,000	424,849.00		151.00
40,206,600	40,206,600	38,942,128.11		1,264,471.89
3,020,000	3,020,000	2,885,714.15	895.00	*135,180.85*
37,186,600	37,186,600	36,056,413.96	895.00	1,129,291.04
107,250	107,250	91,374.15		15,875.85
15,000	15,000	8,119.37		6,880.63
4,300	4,300	984.70		3,315.30
10,000	10,000	3,414.25		6,585.75
8,100,000	8,100,000	8,078,294.48		21,705.52
50,000	50,000	49,199.01		800.99
8,286,550	8,286,550	8,231,385.96		55,164.04
		200.00	200.00	
8,286,550	8,286,550	8,231,185.96	200.00	55,164.04

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
393	7—Conseil supérieur de la famille / Family Superior Council:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Honoraires / Fees	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
394	8—Comité d'étude et d'information sur l'alcoolisme / Committee for study and information on alcoholism:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Publicité éducative / Educational publicity	
	6—Recherches et publications de travaux / Studies and publication of reports	
	7—Traitement électronique des données / Data processing	
394	9—Subventions / Grants	
395	10—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses	
	Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:	
395	11—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment:	
	1—Centre d'accueil Providence, Louiseville	
	2—Foyer Notre-Dame-des-Neiges, Trois-Pistoles	
	3—Centre Notre-Dame-de-l'Enfant, Sherbrooke	
	4—Centre d'accueil, Drummondville	
	5—Cité des jeunes, Val-d'Espoir, Gaspé-Sud	
	6—Institut St-Michel-La-Chesnaie Inc., Roberval	
	7—Institut Boscoville, Montréal	
	8—Institut des sourds-muets, Montréal	
	9—Autres projets / Other projects	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
15,000	15,000	7,848.00		7,152.00
5,000	5,000	2,720.00		2,280.00
5,000	5,000	3,944 11		1,055.89
1,500	1,500	182.20		1,317.80
26,500	26,500	14,694.31		11,805.69
		50.00	50.00	
26,500	26,500	14,644.31	50.00	11,805.69
65,400	65,400	62,572.60		2,827.40
22,000	19,000	6,305.71		12,694.29
4,000	4,000	1,124.89		2,875.11
7,000	10,000	9,057.58		942.42
50,000	50,000	49,282 43		717.57
12,000	12,000	4,494.64		7,505 36
5,000	5,000			5,000.00
165,400	165,400	132,837.85		32,562.15
4,012,000	4,012,000	3,698,395.07		313,604.93
30,000	30,000	29,969.34		30.66
223,945,600	**223,945,600**	**221,386,872 23**	**2,072,205 04**	**486,522 73**
120,000	120,000	16,642.65		103,357.35
250,000	250,000	201,281.06		48,718.94
400,000	400,000	212,762.52		187,237.48
1,300,000	1,300,000	1,004,344.64		295,655.36
300,000	300,000	4,368.72		295,631.28
350,000	350,000	15,820.26		334,179.74
415,000	415,000			415,000.00
800,000	800,000	25,359.04		774,640.96
1,135,200	1,135,200	195,732.20		939,467.80
5,070,200	5,070,200	1,676,311.09		3,393,888.91
370,200	370,200			*370,200.00*
4,700,000	**4,700,000**	**1,676,311 09**		**3,023,688 91**
228,645,600	**228,645,600**	**223,063,183 32**	**2,072,205 04**	**3,510,211 64**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 1		1,171,700.00
Supplémentaire / Supplementary 1		57,300.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738 '65	9,200.00	
A.C. / O.C. 2336 '65	750.00	9,950.00
		$ 1,238,950.00
Dépenses / Expenditures		1,138,264.93
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		815.95
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		1,137,448.98
Comptes à recevoir / Accounts receivable		815.95
		$ 1,138,264.93
Dépensé en moins / Unexpended		$ 100,685.07

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$
1-1	820,020.15			820,020.15
1-2		72,608.42		72,608.42
1-3			15,150.46	15,150.46
1-4			72,785.90	72,785.90
1-5			144,700.00	144,700.00
1-6			13,000.00	13,000.00
	820,020.15	72,608.42	245,636.36	1,138,264.93

Traitements / Salaries ($820,020.15) Frais de voyage / Travelling Expenses ($72,608.42):

Ministre / Minister:			Cloutier, Gérard	9,388.27	
Lafrance, L'hon. E		2,939.50	Cloutier, René	3,144.06	2,082.36
Sous-ministre / Deputy-Minister:			DeBlois, René	10,659.67	
Marier, Roger	24,164.23	1,789.00	Desjardins, Alphonse	11,546.79	
Adjoints / Assistant:			Desjardins, Jean-Guy	7,841.66	
Forest, J.-Rodolphe	18,832.67		Dubé, Mme Béatrice-T.	4,673.18	3,462.13
Guay, R.-Edgar	16,665.60	3,441.78	Dubé, Gilbert	8,433.61	
Landry, André	13,999.82		Fay, Jean-Paul	9,880.43	
Levasseur, Benoit	10,060.09		Fortin, Emmanuel	5,892.27	
			Fortin, Dr Jean-Paul	8,910.05	
Allaire, Raymond	5,645.57		Fournier, Marcienne	2,765.38	1,521.92
Allard, Guy	7,743.45		Fournier, Randolph	7,341.72	
Asllani, Luan	9,059.68		Gagné, Jacques	8,311.94	
Beaubien, Dr Fernand	8,530.59		Hudon, Éveline	5,172.69	
Beausoleil, Gilles	12,336.77	2,189.10	Labrecque, Dr Benoit	11,832.09	
Bédard, Armand	5,092.15		Lajoie, Georges-H.	4,492.25	4,178.42
Bolduc, Léon	4,792.07	2,883.94	Lamontagne, Dr Joseph	9,409.98	1,636.23
Bolduc, Mme Pierrette	5,092.15		Lamontagne, Lucille	5,092.15	
Boulet, Dr Maurice	9,210.02		Lavertue, J.-Gérard	7,341.72	5,292.26
Caron, René	4,492.25	2,107.17	Leblanc, Dr Roland	12,654.17	
Cazeau, Paul-Henri	5,892.27		Letendre, Alfred	5,077.32	

Letendre, Dr G.-Aimé	10,188.39	
Lévesque, J.-Émile	6,716.31	
Marcil, Jean-Paul	7,091.69	
Marquis, Paul-E	10,510.04	
Mercier, Léandre	4,473.07	2,244.81
Morin, René	7,964.19	1,586.58
Ouellette, Monique	5,055.63	
Parent, Lucien	5,892.27	
Patry, André	4,273.10	2,904.87
Périard, Paul	9,084.03	
Pérusse, Denis	10,009.99	
Régi, Jean	4,073.11	4,602.86
Richer, Jean-Paul	6,490.26	
Sabran, Jean-Charles	7,841.66	
Savard, Michel	11,391.58	
Smith, Madeleine	7,809.36	
Thibeault, Dr J.-d'Arc	9,388.27	
Thiboutot, Jean-Paul	8,309.87	
Tremblay, Isabelle	5,743.63	
Trépanier, Dollard	5,392.23	

Autres traitements / Other salaries: (145) 343,776.49; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 7,074.20. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 26,929.54; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 815.95.

Fournisseurs / Suppliers ($245,636.36):

A-B Machines Inc., 2,868.44; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 144,700; Garage St-Louis Enr., 11,320.21; Gestetner (Canada) Ltd., 2,879.85; International Harvester Co. of Canada Ltd., 3,467.44; L. Janisse Inc., 5,121.62; Bernard Lanctôt Enr., 2,560.70; Office du film / Film Bureau, 13,000; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 13,871.86; Xerox of Canada Ltd., 8,726.62. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 37,119.62.

Bureaux régionaux et service général d'enquêtes
Regional Offices and General Service of Investigators

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 2	2,475,700.00
Supplémentaire / Supplementary 1	188,000.00
	$ 2,663,700.00
Dépenses / Expenditures	2,286,609.80
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	7,174.30
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	2,279,435.50
Comptes à recevoir / Accounts receivable	7,174.30
	$ 2,286,609.80
Dépensé en moins / Unexpended	$ 377,090.20

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$		$
2-1	1,902,399.12			1,902,399.12
2-2		321,474.34		321,474.34
2-3			39,583.78	39,583.78
2-4			23,152.56	23,152.56
				2,286,609.80
M.F. 12 (1964/65)	1,112.32			1,112.32
	1,903,511.44	321,474.34	62,736.34	2,287,722.12

Traitements / Salaries ($1,903,511.44) Frais de voyage / Travelling Expenses ($321,474.34):

Aubry, Claude	4,973.27	4,663.23	Bérubé, Joachim	4,073.28	1,526.90
Beaudoin, Achille	4,192.16	2,048.94	Boissonneault, François	4,372.95	1,650.35
Bélanger, J.-Gérard	3,239.40	1,576.45	Boisvert, Jean-Paul	3,973.02	2,632.71
Bertrand, J.-Salomon	6,990.31	3,040.70	Boivin, Édouard	5,892.27	
Bérubé, J.-Émile	7,990.15		Bolduc, Luc	5,868.30	

Bourdeau, Geo.-Henri	6,966.34	
Bowles, Arthur	4,073.28	1,846.98
Cadieux, Viateur	4,073.28	2,637.32
Carle, Guy	7,990.15	
Castonguay, Edmond	3,673.34	1,671.43
Charbonneau, Laurent	6,841.67	
Chassé, Aimé	6,841.67	
Chouinard, Laurent	4,192.16	2,125.08
Clermont, Albert	4,172.99	3,972.32
Cliche, Lucien	3,973.02	2,261.17
Cloutier, Émile	5,892.27	
Côté, Jean-Marc	5,743.63	
Courtois, Géraldine	5,392.23	
Couture, Jean-Paul	5,092.15	3,429.80
Dansereau, Alice-B	4,492.25	1,931.44
Denis, Jules	4,473.22	2,632.76
Desbiens, Guy	4,073.28	2,264.10
Deschambault, Jean	4,572.93	2,072.12
Deschamps, J.-Lucien	4,492.25	2,148.31
Dionne, Bertrand	6,841.67	
Doré, Victor	5,856.84	4,196.14
Dostie, Victor	4,073.28	2,212.63
Drapeau, Guy	4,073.11	1,571.56
Drouin, Robert	4,192.16	1,628.46
Ducharme, Adélard	7,091.69	
Ducharme, Chs-Auguste	7,841.66	
Duchesneau, Alfred	6,091.59	
Dufour, Albert	4,073.28	1,854.67
Dufresne, Léopold	6,591.64	
Duguay, Louis-René	4,073.28	2,155.60
Ferguson, Réjean	4,073.28	2,037.19
Filiatreault, Jean	5,373.05	
Forest, Maurice	10,188.39	2,487.28
Fournier, André	3,710.49	3,191.53
Gagné, Christian	4,473.22	1,947.96
Gagnon, Bertrand	4,192.16	2,328.62
Gauthier, J.-Édouard	5,618.28	
Gauthier, Romuald	5,173.08	
Gauvin, Gérard	4,073.28	2,045.64
Gauvin, Roger	4,373.36	4,219.59
Germain, Raymond	3,973.02	2,146.85
Girard, Gustave	7,216 36	
Giroux, Gaston	5,125.50	2,179.81
Gosselin, Joseph	4,073.28	2,721.93
Grenier, Ls-Eugène	4,073 28	1,830.94
Grondin, Roland	4,073.28	2,490 54
Haguette, Pierre	5,092.15	
Huot, Robert	6,490.26	3,709.32
Imbeault, Lionel	2,499 98	1,643.55
Jacques, Raymond	4,172.99	1,948.64
Joannette, Guy	4,073.28	1,626 97
Juneau, Léon	7,341.72	
Keon, Michael-James	3,773 05	3,147.38
Krizova, Marie	7,659.64	
Labrosse, Yvon	6,716 31	
Lacoursière, Jacques	4,073.28	2,600.96
Laflamme, Télesphore	4,073.28	2,029.56
Lafortune, Lucien	4,492.25	4,967.86
Lainesse, Louis-Philippe	7,490.36	
Lapointe, Albert	4,973 27	2,181.55
Leblanc, Roger	3,873.31	2,059.33
Leblanc, Roland	4,073.28	1,545.35
Leblond, Donat	4,073.28	1,831.91
Lecavalier, Léonard	3,773.05	2,254.82
Lefort, Marcel	5,743.63	
Lemieux, Albert	4,373.36	1,815.26
Lemieux, J.-Wallace	4,373.36	1,565.28
Lesage, Ernest	4,673.18	1,544.17
Lessard, Raoul	3,673.34	1,821.74
Levesque, Aurélien	6,783.44	1,966.65
Major, Mme Noëlla	4,373.36	1,703.04
Martin, Lucien	4,073.28	2,196.17
Mérineau, J.-Fortunat	7,091.69	
Michaud, Jacques	4,473.22	2,154.97
Mill, Fred-C	4,154.36	2,357.74
Milot, Joseph-Émile	5,392.23	
Moreau, Fernand	4,572.93	1,631.35
Pagé, Richard	4,073.28	1,888.30
Pallot, Lucien	4,073.28	1,900.84
Paquin, J.-P.-Elzéar	4,973.27	1,538.85
Paré, Jean-Yves	4,192.16	1,922.86
Parent, Gérard	6,591.64	
Pelletier, Léon	6,490.26	
Pépin, Lucien	4,372.95	1,866.16
Perron, Émile	4,673.18	1,578.25
Phaneuf, Rosario	3,873.31	1,608.13
Philbert, Jacques	4,073.28	1,902.41
Philie, Fernand	4,492.25	2,040.80
Pion, René	4,172.99	1,847.88
Plamondon, Roger	6,343.59	1,904.28
Plante, J.-Philippe	5,243 58	
Prescott, Alfred	4,073.28	2,908.33
Racine, J.-Léon	4,192.16	3,427.84
Rainville, Rosario	4,073.28	2,637.33
Rochette, Jean-Marie	5,368.25	
Rochon, Fernand-M	4,340.96	2,729.90
Rodrigue, Roland	4,572.93	2,421.30
Rolland, Gérard	6,841.67	
Roussel, Léopold	5,743.63	
Roy, Louis-René	4,973.27	2,563.74
Roy, Raoul	4,073 28	1,715 50
Ruest, J.-Adrien	3,773.05	2,564.46
St-Germain, Aimé	3,873.31	1,951 57
St-Pierre, Raynald	4,073 28	2,277.99
Savoie, François	4,172.99	2,065.94
Simard, Médéric	3,573 08	1,742.71
Talbot, Alphonse	4,192.16	1,650.77
Therrien, Maxime	4,073.28	2,308.50
Thisdel, Roger	4,172.99	1,927.08
Toulouse, Clément	5,743.63	
Tremblay, Alcide	4,073.28	2,146 25
Tremblay, Bernard	6,091.59	
Tremblay, Chs-Henri	5,868.30	
Tremblay, Jean-Marie	5,743.63	
Tremblay, Jean-Paul	7,341.72	
Tremblay, Léo	5,493.60	
Trépanier, Armand-Yves	4,073.28	2,097.68
Trottier, Paul	5,493.61	
Turcotte, Paul-Auguste	6,468.26	
Turenne, Laurent	6,855.67	
Voyer, René	7,341.72	3,156.83

Autres traitements / Other salaries: (404) 1,238,277.25; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 5,213.18. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 112,713.19; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 6,786.05.

Fournisseurs / Suppliers ($62,736.34):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 10,066.33; Drummond Business Forms Ltd., 5,371.59; Petites caisses Petty cash, 16,836.58; Québec-Téléphone, 3,728.08; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 7,464.94; Téléphone du Nord de Québec Ltée, 3,418.02. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 15,462.55; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 388.25.

Assistance sociale à domicile / Social Assistance

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:			
Article / Item 3			167,740,000 00
Supplémentaire / Supplementary 1			262,100.00
" " 3			2,200,000.00
			$170,202,100.00
Dépenses / Expenditures			179,875,358.83
Moins remboursements / Less reimbursements:			
Contributions du Gouvernement du Canada / Contributions by the Government of Canada:			
Encaissées / Received	7,999,137.27		
À recevoir / Receivable	2,020,148.29	10,019,285.56	
Autres provinces / Other provinces		129,722.96	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for		42,921.50	10,191,930.02
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures			169,683,428.81
Comptes à recevoir / Accounts receivable			2,063,069.79
			$171,746,498.60
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act			*$ 1,544,398.60*

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais médicaux et honoraires Medical Expenses and Fees	Allocations et subventions Allowances and Grants	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
3-1-1	2,717,765.65					2,717,765.65
3-1-2		13,070.41				13,070.41
3-1-3					199,900.21	199,900.21
3-1-4					149,693.40	149,693.40
3-1-5			65,449.29			65,449.29
3-1-7				79,934.91		79,934.91
3-1-8				119,677.98		119,677.98
3-1-9			25,200.00			25,200.00
3-2				32,042,230.58		32,042,230.58
3-3				17,699,955.20		17,699,955.20
3-4				2,461,093.90		2,461,093.90
3-5				20,882,057.89		20,882,057.89
3-6				17,546,036.00		17,546,036.00
3-7-1				19,894,886.69		19,894,886.69
3-7-2				51,481,292.76		51,481,292.76
3-7-3				6,670,658.89		6,670,658.89
3-7-4				4,346,343.66		4,346,343.66
3-7-5				1,101,709.52		1,101,709.52
3-8				2,378,401.89		2,378,401.89
						179,875,358.83
M.F. 12 (1964/65)	926.27					926.27
	2,718,691.92	13,070.41	90,649.29	176,704,279.87	349,593.61	179,876,285.10

Traitements / Salaries ($2,718,691.92) Frais de voyage / Travelling Expenses ($13,070.41):

Allen, Jean-Marc	5,088.39	
Angers, Richard	5,244.86	
Arteau, Benoit	6,606.27	
Aubin, Gérard	5,092.15	
Beaupré, Lucien	5,163.86	
Bédard, Gérard	5,973.15	
Belle-Isle, Jacques	5,092.15	
Bérubé, Guy	5,560.23	
Bilodeau, Jean-Claude	5,191.36	
Blais, Jean-Marie	6,557.18	
Blin, Gaston	6,093.07	
Blouin, Edgar	6,490.26	
Blouin, G.-Henri	6,490.26	
Bonneau, Jean-Paul	5,000.36	
Bouchard, Marguerite	5,404.24	
Boucher, Raoul	6,204.01	
Boucher, Yvan	5,861.57	
Breton, Alphonse	5,136.36	
Brochu, Jean	5,310.25	
Bussières, Marc	5,092.15	
Bussières, Maurice	6,253.15	
Bussières, Paul	5,622.07	
Cadrin, Paul-André	5,442.15	
Caron, Mariette	5,597.07	
Chamberland, Gilles	5,255.36	
Choquette, Évariste	11,868.37	2,245.41
Cinq-Mars, Prudent	5,232.36	
Cloutier, André	5,392.23	
Cloutier, Rolland	6,427.27	
Côté, André	6,193.23	
Côté, Camille	5,577.07	
Côté, Marcel	6,101.27	
Coulombe, Jean-Marie	5,389.22	
D'Auray, Olivier-Guy	5,392.23	
Demers, René	6,082.77	
Descarreaux, J.-Clément	5,303.07	
Desroches, Marius	5,729.07	
Devarennes, Lorenzo	6,341.62	
Devarennes, René	5,698.65	
Dion, Jean-Paul	6,614.07	
Douville, Lucien	5,650.07	
Drouin, Jean-Paul	5,100.07	
Dufour, Aimé	6,295.07	
Duquet, Jean-Claude	6,266.15	
Falardeau, Léopold	6,265.23	
Fiset, Gilles	5,352.07	
Fiset, Richard	6,647.15	
Fiset, Robert	6,664.30	
Fontaine, Raymond	5,756.25	
Forgues, Jean-Marie	5,275.07	
Gagné, Léo	6,490.26	
Gagnon, André	5,592.39	
Gagnon, Philippe	7,532.31	
Gamache, Lionel	6,726.15	
Garant, Charles-H	5,230.10	
Gaumond, Adrien	7,341.72	
Gaumond, Chs-Eugène	7,341.72	
Germain, Paul	6,459.07	
Giguère, Henri	5,954.25	
Gingras, Armand	5,505.27	
Gingras, Paul-Henri	5,491.25	
Girard, Jean-Marie	5,310.07	
Gobeil, J.-Lucien	6,987.59	
Grenon, Maurice	5,161.86	
Griffin, Mike	6,347.62	
Guay, Raymond	6,497.26	
Hamann, Gustave	5,289.18	
Hamel, Richard	5,491.15	
Harvey, Marc-André	5,499.10	
Huard, Paul-Émile	5,477.15	
Jobin, André	5,297.36	
Julien, Joseph	5,392.23	
Julien, Louis-Geo	5,392.23	
Labbé, Claude	5,132.39	
Laberge, Martin	5,235.89	
Lachance, Lucien	6,990.31	
Laflamme, Guy	6,490.26	
Lambert, Jeannine	5,677.25	
Lamontagne, J.-Rolland	5,626.07	
Lapointe, Jean-Baptiste	5,428.07	
Laroche, Maurice	9,200.31	
Larrivée, Paul-A	5,540.18	
Lavoie, Norbert	5,732.39	
Lebel, Paul-E	5,273.34	
Leclerc, Roger	5,794.07	
Lefebvre, Claude	5,061.12	
Lemieux, Geo-Henri	5,343.07	
Lemieux, Gérard	5,565.58	
Lemieux, Jean-Chs	6,091.59	1,837.63
Letarte, Bernard	6,070.57	
Létourneau, L.-Gonzague	5,665.23	
Levesque, J.-Camille	7,490.36	
L'Heureux, Léonce	5,166.36	
Lockwell, Jean-Guy	6,828.15	
Lortie, Laurent	6,458.77	
Magnan, Jacques	10,117.60	
Martel, J.-Roch	6,096.07	
Martel, Théo	5,232.07	
Mercier, Charles-H	5,241.36	
Mercier, Claude	6,858.62	
Michaud, Lucien	6,011.27	
Michaud, Roch	5,506.07	
Morisset, Claude	8,704.64	
Noël, J.-Roger	5,157.36	
Noël, Roger	5,121.18	
Olivier, Jean-Maurice	6,263.36	
Ouellet, Jean-Louis	5,609.27	
Ouellet, Léo	5,442.25	
Ouellet, Louis	4,527.25	1,501.84
Ouimet, Marcel	6,490.26	
Pagé, Léopold	5,655.07	
Pagé, L.-Philippe	5,337.15	
Paquet, Clovis	5,575.57	
Paradis, Charles	6,990.31	
Pard, Louis-Ph	5,330.36	
Perron, Jean-Guy	5,117.60	
Picard, Jean-Marie	5,651.25	
Pichette, Jean-Patrick	5,123.36	
Pinsonneault, Jacques	5,522.22	
Plante, Gérard	7,841.66	
Plante, Lucien	5,324.18	
Poulin, Lambert	6,651.26	
Poulin, Roger	10,810.01	
Pouliot, Jean-Guy	5,403.74	
Proulx, Fortunat	5,770.23	
Racine, Benoit	5,156.75	
Robitaille, René	6,077.07	
Rodrigue, Laurent	5,392.23	

Roy, Guy	7,652.62	Sylvain, Jean-Guy	5,080.36
Roy, René	6,293.36	Tardif, Jean-Marc	4,833.74
Royer, Jean-Louis	5,170.18	Théberge, Jean	5,016.07
St-Pierre, Jean-Paul	7,445.31	Toussaint, André	5,015.11
St-Pierre, Maurice	5,494.93	Tremblay, Gérard	5,736.10
Samson, Paul-Émile	7,838.72	Trempe, J.-Alphonse	5,136.07
Savard, Émile	5,244.25	Trudel, Lucien	5,273.34
Savoie, Hector	5,268.18	Turgeon, Jean-Paul	5,371.25
Simard, Arthur	5,279.07	Turgeon, Louis-Ph	5,591.15
Simard, Robert	5,291.18	Vallerand, Jean-Guy	5,435.15
Simard, Roch	5,139.10	White, J.-Philip	5,087.80
Simard, Rosaire	5,860.25		

Autres traitements / Other salaries: (624) 1,819,313.28; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 5,612.22. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 7,485.53.

Frais médicaux et honoraires / Medical Expenses and Fees ($90,649.29):

Dépenses / Expenditures	90,649.29
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	5,616.66
	$ 85,032.63

Dr E. Andrukaitis, 3,694.50; Dr Claire Cyr, 3,623.50; Dr J. Fortier, 2,717.50; Dr L. Lamer, 2,733.50; Simpson, Riddell, Stead & Associés, 25,200; Dr M. Trottier, 3,283. Frais de déplacement de personnes invalides / Travelling expenses of disabled persons: 1,043.26. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 48,354.03.

Allocations et subventions / Allowances and Grants ($176,704,279.87):

Dépenses / Expenditures			176,704,279.87
Moins remboursements / Less reimbursements:			
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:			
Encaissée / Received	7,993,520.61		
À recevoir / Receivable	2,020,148.29	10,013,668.90	
Autres provinces / Other provinces		129,722.96	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for		42,921.50	10,186,313.36
			$166,517,966.51

Frais de rapatriement / Repatriation Expenses

Dépenses / Expenditures (page 400)		79,934.91
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	5,279.74	
À recevoir / Receivable	2,984.31	8,264.05
		$ 71,670.86

Assistance funéraire / Funeral Assistance

Allocations / Allowances (page 400)	$ 119,677.98

Allocations aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans
Allowances to Persons Aged Sixty-Five to Seventy Years

Dépenses / Expenditures	32,042,230.58
Moins contributions des autres provinces / Less contributions by other provinces	66,052.16
	$31,976,178.42

Diverses personnes / Various persons: 31,974,412.25. Remboursements aux autres provinces / Reimbursements to other provinces: Alberta, 727.71; Colombie-Britannique / British Columbia, 2,965.04; Île-du-Prince-Édouard / Prince Edward Island, 763.68; Manitoba, 944.36; Nouveau-Brunswick / New Brunswick, 11,559.59; Nouvelle-Écosse / Nova Scotia, 2,995.68; Ontario, 46,549.77; Saskatchewan, 150; Terre-Neuve Newfoundland, 1,162.50.

Allocations aux personnes invalides / Allowances to Disabled Persons

Dépenses / Expenditures	17,699,955.20
Moins contributions des autres provinces / Less contributions by other provinces	56,185.80
	$17,643,769.40

Diverses personnes / Various persons: 17,640,205.67. Remboursements aux autres provinces / Reimbursements to other provinces: Alberta, 975; Colombie-Britannique / British Columbia, 2,499.39; Île-du-Prince-Édouard / Prince Edward Island, 1,350; Manitoba, 407.50; Nouveau-Brunswick / New Brunswick, 4,960; Nouvelle-Écosse / Nova Scotia, 1,665; Ontario, 47,892.64.

Allocations aux personnes aveugles / Allowances to Blind Persons

Dépenses / Expenditures	2,461,093.90
Moins contributions des autres provinces / Less contributions by other provinces	7,485.00
	$ 2,453,608.90

Diverses personnes / Various persons: 2,454,796.23. Remboursements aux autres provinces / Reimbursements to other provinces: Alberta, 75; Colombie-Britannique / British Columbia, 412.50; Manitoba, 93.75; Nouveau-Brunswick / New Brunswick, 1,237.50; Nouvelle-Écosse / Nova Scotia, 665; Ontario, 3,813.92.

Allocations aux mères nécessiteuses, y compris suppléments
Allowances to Needy Mothers, including Supplements

Diverses personnes / Various persons: $20,882,057.89.

Allocations aux élèves âgés de seize à dix-huit ans
Allowances to Pupils of Sixteen to Eighteen Years of Age

Diverses personnes / Various persons: $17,546,036.00.

Allocations aux personnes employables
Allowances to Employable Persons

Dépenses / Expenditures (page 400)		19,894,886.69
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	7,988,240.87	
À recevoir / Receivable	1,973,724.06	
	9,961,964.93	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	20,750.00	9,982,714.93
		$ 9,912,171.76

Allocations aux personnes non employables
Allowances to Unemployable Persons

Dépenses / Expenditures (page 400)	51,481,292.76
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	22,171.50
	$51,459,121.26

Allocations aux veuves et femmes célibataires âgées de soixante à soixante-cinq ans
Allowances to Widows and Spinsters from Sixty to Sixty-Five Years of Age

Diverses personnes / Various persons: $6,670,658.89.

Suppléments aux allocations gouvernementales
Supplements to Governmental Allowances

Diverses personnes / Various persons: $4,346,343.66.

Allocations d'assistance spéciale / Allowances for Special Assistance

Dépenses / Expenditures (page 400)	1,101,709.52
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:	
À recevoir / Receivable	43,439.92
	$ 1,058,269.60

Subventions d'administration / Administration Grants

Dépenses / Expenditures (page 400)	$ 2,378,401.89

Fournisseurs / Suppliers ($349,593.61):

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 7,312.68; Barber-Ellis of Canada Ltd., 5,040.95; Jos. Clermont Inc., 6,710; Éditions Sillery Ltée, 2,630; Enveloppe Internationale Ltée, 27,976.45; Enveloppe Montréal Inc., 11,985.56; Imprimerie Canada Inc., 2,565.40; Imprimerie Litho-Presses Inc., 4,215; Imprimeur Raymond Lemay Inc., 3,644; Bernard Lanctôt Enr., 3,401.90; Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 137,855; Office Specialty Ltd., 8,296.77; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 15,239.34; Stellar Publications Inc., 5,262.35; Xerox of Canada Ltd., 2,566.85. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 104,891.36.

Commission des Allocations sociales du Québec
Québec Social Allowances Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4	125,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1	4,600.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance:	
A.C. / O.C. 1738 '65	4,200.00
	$ 133,800.00
Dépenses / Expenditures	$ 123,112.45
Dépensé en moins / Unexpended	$ 10,687.55

Traitements / Salaries ($121,947.82) Frais de voyage / Travelling Expenses ($1,164.63):

Président:		Commissaires / Commissioners:	
Bouchard, Jean-M	18,832.67	Bernier, C.-A	14,832.77
Vice-président:		Lemieux, Dr Gérard	14,832.77
MacDonald, de St-D	15,832.64	Secrétaire / Secretary:	
Vice-président suppléant / Acting Vice-President:		Lemieux, Marcel	9,388.27
O'Malley, J.-T	14,832.77		

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (11) 33,268.85; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 127.08. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 1,164.63.

Bien-être de l'enfance et protection de la jeunesse, y compris subventions
Child Welfare and Youth Protection, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5	35,473,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1	211,900.00
" " 3	1,500,000.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance:	
A.C. / O.C. 1738 '65	1,700.00
	$37,186,600.00

Dépenses / Expenditures		38,942,128.11
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Contributions des municipalités / Contributions by municipalities	2,205,942.16	
Recouvrement de la Ville de Montréal / Refund by the City of Montréal	6,000.00	
Montants payés par les parents / Amounts paid by parents	672,798.99	
Repas payés par les employés / Meals paid by employees	78.00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	895.00	2,885,714.15
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		36,056,413.96
Comptes à recevoir / Accounts receivable		895.00
		$36,057,308.96
Dépensé en moins / Unexpended		$ 1,129,291.04

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais médicaux et honoraires Medical Expenses and Fees	Allocations et subventions Allowances and Grants	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
5-1-1	59,092.97					59,092.97
5-1-2		7,706.84				7,706.84
5-1-3					1,258.49	1,258.49
5-1-4					41,247.34	41,247.34
5-2-1	131,839.46					131,839.46
5-2-2		4,404.75				4,404.75
5-2-3					35.62	35.62
5-2-4				31,348,791.23		31,348,791.23
5-2-5					40,512.31	40,512.31
5-3-1	25,435.75					25,435.75
5-3-2		750.55				750.55
5-3-3					620.63	620.63
5-3-4			94,521.26	3,558,460.82		3,652,982.08
5-3-5					61,766.16	61,766.16
5-4-1	746,208.43					746,208.43
5-4-2		143,413.31				143,413.31
5-4-3					9,538.56	9,538.56
5-5-1	1,194,037.20					1,194,037.20
5-5-2		1,821.04				1,821.04
5-5-3					1,299.40	1,299.40
5-5-4				70,751.15	129,107.29	199,858.44
5-5-5					35,019.88	35,019.88
5-5-6			24,471.89			24,471.89
5-5-7			25,000.00		39,199.26	64,199.26
5-6-1	210,053.59					210,053.59
5-6-2		1,755.16				1,755.16
5-6-3					490.30	490.30
5-7-1	403,016.03					403,016.03
5-7-2		2,164.98				2,164.98
5-7-3					2,899.05	2,899.05
5-7-4					44,924.94	44,924.94
5-7-5					4,987.27	4,987.27
5-7-6			6,353.49			6,353.49
5-7-7			8,000.00		36,322.71	44,322.71
5-8				424,849.00		424,849.00
						38,942,128.11
M.F. 12 (1964/65)	36,700.92					36,700.92
	2,806,384.35	162,016.63	158,346.64	35,402,852.20	449,229.21	38,978,829.03

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($2,806,384.35) Frais de voyage / Travelling Expenses ($162,016.63):

Direction générale / General Administration

Belleau, Jacques	6,879.01		Mailhot, Claude	13,832.70	2,854.94
Blanchard, Gabriel		1,724.99	Marchand, L.-J.	5,312.30	
Lecavalier, Rév. M.	6,886.71				

Assistance à l'enfance / Child Aid

Archambault, Pierre-P.	11,821.21		Faniel, Paul	9,675.92	2,350.19
Beaudoin, Paul-A.	5,438.07		Fournier, Roland	5,673.15	
Blanchard, Gabriel	6,497.42		Huot, Georges	5,548.07	
Boudreault, C.-A.	6,075.23		Munroe, Conrad	5,068.07	
Cardinal, Maurice	5,877.15				

Services de probation / Probation Services

Allaire, Charles	5,092.15		Labye, Henri	5,092.15	2,407.62
Allaire, Jacques	6,990.31		Laliberté, Mme Simone	5,092.15	
Arel, Paul	5,092.15		Lalumière, Jean-Paul	4,773.29	3,239.46
Arsenault, H.-Eugène	6,093.51		Lamoureux, Jean-Guy	5,662.01	3,067.39
Barbeau, Marie-Jeanne	5,092.15	1,819.29	Lantagne, Lucienne	5,092.15	
Bardier, J.-Armand	5,092.15		Lapierre, Henri	3,392.84	1,971.70
Basque, Mme Stella	5,092.15		Lapointe, Raymond	4,473.07	3,958.49
Bastien, Réal	5,072.98	3,026.83	Laroche, J.-Philippe	6,591.64	
Bédard, Armand	5,092.15	1,847.48	Lebrun, Georges	4,773.29	2,607.55
Bérubé, Lucille	5,092.15		Leclerc, Fernand	6,591.64	1,861.99
Blais, Jacques	3,144.06	2,399.70	Lussier, Bolduc	5,092.15	1,837.51
Boisselle, Yolande	5,092.15		MacDonald, John-A	5,092.15	
Boisvert, Napoléon	8,609.96		Marcotte, Guy	9,675.99	1,847.60
Boulanger, Marc	4,973.27	3,434.09	Martin, Louis	5,092.15	1,806.21
Bumbray, Élise	5,092.15		Martin, René	5,649 68	
Chartier, André	6,591.64	2,639.40	McGill, John-F	5,092.15	
Choinière, Marcel	4,873 00	3,213.30	Ménard, Jean-Pierre	4,573.33	2,240.03
Chrétien, François	5,869.13		Mercier, Jean-Paul	5,092.15	1,609.99
Cotnoir, Jeannine	4,773.29	3,024.61	Morris, James-Hugh	5,092.15	
Couture, Madeleine	5,092.15		O'Neill, Ann	5,092.15	
Darveau, H.-Maurice	5,099.15		Paul, Gisèle	5,092.15	
Delisle, Roch	4,773.29	1,882.31	Perrault, Suzanne	5,092.15	2,076.28
Desaulniers, Gérald-L.	5,092.15		Pérusse, Adélard	6,466.29	
Duchesne, Raymond	5,072.98		Piquette, Mme Anita	5,092.15	
Duplessis, Marc	4,773.29	2,381.53	Piuze, Réal	5,092.15	3,293.66
Durette-Rioux, Rose	6,591.64		Préville, Claude	5,092.15	
Émond, Madeleine	5,092.15		Ratelle, Émilia	5,092.15	
Fournelle, Maurice	5,072.98		Riendeau, Jeannine	5,092.15	
Gaudet, Mme Flore	5,072.98		Roger, André	6,591.64	2,179.23
Genest, Auréat	5,092.15	1,850.91	St-Jean, Mme Sara	5,092.15	
Gernaey, Pierre	5,349.71		Sarrasin, René	5,092.15	
Gignac, John-William	5,092.15	2,479.08	Sarrazin, Roger	5,092.15	
Giguère, Laurent	5,092.15		Simard, Noël	4,673.04	3,692 53
Girard, Georges	5,092.15	2,261 47	Stevenson, David-G.	5,092.15	
Goudie, Ronald	5,092 15	2,078.21	Tanguay, Marthe	4,773.29	1,589 39
Guay, Thérèse	4,673 04	2,703.31	Thivierge, Jean-Paul	5,072.98	1,707.53
Guillemette, Claude	5,560.63	3,707.11	Tremblay, Jean-Louis	3,392.84	2,048.51
Guillet, Françoise	5,092.15		Venditti, Pascal	5,092.15	
Kauffman, Lionel	5,092.15		Verret, Jean-Claude	5,072.98	3,561.84
Killeen, Daniel	4,473.07	3,864.38			

Centres d'observation / Observation Centres

Gendron, Roméo	5,073.37		René, Philippe	5,868.30	
Gladu, Édouard	7,990.15		Wilkins, Clarence-F.	7,341.72	
Lajoie, Mme Carmelle	5,199.89				

Cliniques d'aide à l'enfance / Child Aid Clinics

Blackburn, Placide	5,590.87	Lecompte, Madeleine	5,269.40
Boisvert, Jeanne	7,216.36	Malo, Agathe	5,073.37
Deguire, Jean	7,341.72	Marcotte, Yves	5,902.41
Dionne, Louise	5,729.36	Rousselle, Roger	5,593.46
Dulude, Guy	7,091.69	Slater, Jeannine	6,841.67
Fournier, Guy	8,588.40	Tardif, Lucil	6,112.89
Gagnon, Dr Georges	13,999.78	Tremblay, Madeleine	8,609.96
Germain, Christine	9,409.98	Trottier, Michel	7,145.00
Lavallée, Paul	9,059.68	Voyer, Raymond	7,091.69

Centre Berthelet / Berthelet Centre, Montréal

Bouchard, Lucien	5,701.12	Roberge, Georges	5,060.94
David, Thérèse	5,118.23	Saulnier, Maurice	8,109.91
Leduc, Valérien	9,859.55	Trépanier, Agenor	5,911.79
Pelletier, Roger	5,072.98	Trépanier, Alphonse	5,701.06
Pigeon, Anna-Maria	8,588.40		

Autres traitements et salaires / Other salaries and wages: (773) 2,064,103.93; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 10,948.41. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 61,148.99; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 720.

Frais médicaux et honoraires / Medical Expenses and Fees ($158,346.64):

FRAIS MÉDICAUX / MEDICAL EXPENSES: Boscoville, Rivière des Prairies, 6,336.25; Boys' Farm & Training School, Shawbridge, 10,560.73; École Ste-Agnès, Pierrefonds, 4,317.69; École Ste-Hélène, Montréal, 6,583.43; Girls' Cottage School, St-Bruno, 8,464.99; Leduc & Leduc Ltée, 6,214.82; Maison Notre-Dame-de-la-Garde, Cap-Rouge, 7,337.48; Maison Notre-Dame-de-Laval, Laval-des-Rapides, 3,822.03; Maison Ste-Domitille, Laval-des-Rapides, 4,198.10; Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard, 4,505.90; Marian Hall, Beaconsfield, 3,960.29; Mont St-Antoine, Montréal, 25,040.37; Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci, Huberdeau, 7,478; Religieuses du Bon-Pasteur-d'Angers, Montréal, 3,558.85. HONORAIRES FEES: Dr P. Hamel, 4,404.50; Simpson, Riddell, Stead & Assoc., 33,000. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 18,563.21.

Allocations et subventions / Allowances and Grants ($35,402,852.20), page 400.

Fournisseurs / Suppliers ($449,229.21):

A-B Machines Inc., 3,869.35; Acme Meat Packers Inc., 7,406.12; Ahuntsic Landscapers, 10,530; Audet Giguère Ltée, 3,657.85; Blais & Frères Enr., 2,875; Buanderie Lévis Ltée, 4,996.88; Cassidy's Ltd., 5,106.90; Centre avicole Laval Enr., 3,372; Clermont Motor Ltd., 4,368.06; Coderre Ltée, 2,598.06; Courchesne, Larose Ltée, 3,074.40; John-F. Cuggy & Co., 3,205.73; Di Tommaso & Teoli Ltd., 6,038; Émond & Côté Enr., 6,012.75; Fédération des Magasins Co-Op, 2,936.92; A. Frappier, 3,357.60; Gray Electric Co., 3,212.37; B. Houde & Grothé Ltée, 5,505.65; J.-W. Jetté Ltée, 12,508.20; Laiterie Belle-Vue Ltée, 4,953.49; J.-H. Lamarche Ltée, 6,917.30; J.-E. Landry Enr., 8,094.10; Lape Construction Ltée, 35,652.96; Laurier Packers Ltd., 9,764.81; Le Foyer Artistique Inc., 4,040.19; Legrade Inc., 25,451.06; Les Entreprises Giro Ltée, 5,723.94; Petites caisses / Petty cash, 7,858.06; W.-H. Picard, 11,675.06; A. Poupart & Cie Ltée, 10,013.54; Provisions Adanac Inc., 6,159.53; Provost & Provost Ltée, 6,234.50; Raymond Ltée, 7,347.80; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 9,971.81; Téléphone du Nord de Québec Ltée, 3,562.24; Val Estrie Automobiles Ltée, 3,099; B. Vanasse, 4,228.60; Xerox of Canada Ltd., 4,217.61. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 179,456.77; Avances dont compte à rendre Advances to be accounted for: 175.

Bien-être des personnes âgées et des adultes
Welfare of Aged Persons and Adults

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6	7,779,300.00
Supplémentaire / Supplementary 1	6,400.00
" " 3	500,000.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance:	
A.C. / O.C. 1738 '65	850.00
	$ 8,286,550.00

Dépenses / Expenditures	8,231,385.96
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	200.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	8,231,185.96
Comptes à recevoir / Accounts receivable	200.00
	$ 8,231,385.96
Dépensé en moins / Unexpended	$ 55,164.04

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Allocations et subventions / Allowances and Grants	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
6-1-1	91,374.15				91,374.15
6-1-2		8,119.37			8,119.37
6-1-3				984.70	984.70
6-1-4				3,414.25	3,414.25
6-2			8,078,294.48		8,078,294.48
6-3				49,199.01	49,199.01
	91,374.15	8,119.37	8,078,294.48	53,597.96	8,231,385.96

Traitements / Salaries ($91,374.15) Frais de voyage / Travelling Expenses ($8,119.37):

Lortie, Ls-Philippe	5,688.57		Ramsay, Jean-Paul	9,609.03	1,726.77
Nepveu, Gérard	13,832.70		Sylvestre, Claude	7,716.41	1,605.34
Pelletier, André	7,341.72		Tanguay, Benoit	5,080.39	
Plante, Roland	5,016.07				

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (15) 37,069.05; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 20.21. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 4,587.26; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Allocations / Allowances ($8,078,294.48), page 400.

Fournisseurs / Suppliers ($53,597.96):

C.-H. Bordeleau, 3,000; Cassidy's Ltd., 3,943.75; Cie Paquet Inc., 3,402.04; L. d'Amours, 2,609.50; Roger Faber Inc., 2,904.90; Magasin Isidore Labrie Ltée, 7,286.83; W.-H. Picard, 5,387.40. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 25,063.54.

Conseil supérieur de la famille / Family Superior Council

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 7	$ 26,500.00
Dépenses / Expenditures	14,694.31
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	50.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	14,644.31
Comptes à recevoir / Accounts receivable	50.00
	$ 14,694.31
Dépensé en moins / Unexpended	$ 11,805.69

Traitements / Salaries:

André Escojido, $7,848.00.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $2,720.00.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: $3,944.11.

Fournisseurs / Suppliers ($182.20):

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 132.20; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 50.

Comité d'étude et d'information sur l'alcoolisme
Committee for Study and Information on Alcoholism

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8	160,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1	5,400.00
	$ 165,400.00
Dépenses / Expenditures	$ 132,837.85
Dépensé en moins / Unexpended	$ 32,562.15

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$
8-1	62,572.60			62,572.60
8-2		6,305.71		6,305.71
8-3			1,124.89	1,124.89
8-4			9,057.58	9,057.58
8-5			49,282.43	49,282.43
8-6			4,494.64	4,494.64
	62,572.60	6,305.71	63,959.54	132,837.85

Traitements / Salaries ($62,572.60) Frais de voyage / Travelling Expenses ($6,305.71):

Bernard, Jean-Marc	6,950.94	
Forcier, Albert	8,741.15	1,639.83
Laforest, Lucien	6,950.94	
Masse, Robert	10,041.40	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (18) 29,888.17. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 4,665.88.

Fournisseurs / Suppliers ($63,959.54):

Agence de publicité Inter-Canada Québec Ltée, 49,186.97; Stellar Publications Inc., 2,823. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 11,949.57.

Subventions / Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9	$ 4,012,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 3,698,395.07
Dépensé en moins / Unexpended	$ 313,604.93

Subventions / Grants ($3,698,395.07), page 400.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 10		10,000.00
Supplémentaire / Supplementary 3		20,000.00
	$	30,000.00
Dépenses / Expenditures	$	29,969.34
Dépensé en moins / Unexpended	$	30.66

INDEMNITÉS / INDEMNITIES ($15,696.54): H.-Howard Davis, 5,000; Jane Morley-Wilcox, 5,500; Alfred-G. Morrisson, 3,702.50. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 1,494.04. HONORAIRES / FEES: Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $4,719.10. FOURNISSEURS / SUPPLIERS: Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $9,553.70.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 11	$ 4,700,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 1,676,311.09
Dépensé en moins / Unexpended	$ 3,023,688.91

Drummondville, Centre d'accueil:	1965/66	À (to) Date
Achat de terrain / Purchase of land:		
Jacques Beaudoin, notaire / Notary		265.00
Butterfly Hosiery Co. Ltd		25,000.00
Paul-H. Moisan, notaire / Notary		727.95
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Côté, Leclair & Langlois		30,537.67
Goulet, St-Pierre, Bertrand, Charron & Savoie	3,965.50	33,647.00
Paul Labranche	20,000.00	87,899.10
Lucien Leclair & Associés	1,782.80	1,782.80
Construction:		
Agence d'Assurances Drummond Inc	1,408.43	3,403.72
Construction Jodoin Ltée		5,904.00
Laboratoires Shermont Inc	2,889.40	9,339.40
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works	1,140.00	5,912.36
Parco Canada Ltée	719.00	81,806.25
François Vigneron Construction Générale Inc	969,372.41	2,238,604.44
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	12.00	33.41
Ameublement et équipement / Furnishings and Equipment:		
Ideal Upholstering Co. Ltd	3,055.10	3,055.10
	$ 1,004,344.64	$ 2,527,918.20
Giffard, Manoir Charles-de-Foucauld:		
Emplacement / Land:		
Gérard Everell	16,837.63	
Étienne Pelletier	21,155.13	

	1965/66	À (to) Date
Succession Edmond Giroux	10,583.00	
Succession G.-H. Gore	3,429.00	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,734.36	
	$ 53,739.12	
Louiseville, Centre d'accueil:		
Emplacement / Land:		
Corporation du Centre d'accueil Providence Inc		24,988.10
Pierre Lessard, arpenteur / Land surveyor		1,533.60
Charles Milot, notaire / Notary		320.50
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Paul Brosseau		8,400.00
Brouillet & Carmel		15,008.90
David & David	3,902.20	85,948.12
Jean-Charles Fortier		44,630.36
J.-M. Moreau & Associés		6,827.04
Pageau & Morel		33,886.15
Piette, Audy & Lepinay		4,587.86
Léopold Roy & Romuald Lemay		9,601.38
Construction:		
Marcel Bellerive		1,650.00
Roland Chalifoux Ltée		229,481.23
Corporation municipale de St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup		16,811.92
Danthe Fac-Similé Ltée		3,087.76
Gardiens / Watchmen		14,923.81
Laboratoire d'Essais Universel Inc		4,848.18
Maisonneuve Construction Enr		7,285.99
Ludger Malbeuf		15,359.13
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works		8,088.36
Tellier & Groleau Inc		1,049,938.70
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		2,860.92
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Atlas Arbometal Inc	784.32	25,640.04
Albini Dubé		5,259.39
D. Dulude	3,688.67	7,493.64
J.-L. Fortin Ltée		3,488.30
Matelas Suprême Inc		4,318.60
Victoriaville Upholstering Ltée		4,464.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	8,267.46	13,725.85
	$ 16,642.65	$ 1,654,457.83
Montréal, Centre d'observation St-Vallier:		
Dubé & Dubé Ltée	1,863.70	
J.-Rosaire Royer	4,635.00	
	$ 6,498.70	
Montréal, Foyer pour personnes âgées:		
Emplacement / Land:		
Terrains du domaine St-Sulpice cédés à la Province par la Ville de Montréal / Lands of the St-Sulpice Domain transferred to the Province by the City of Montréal		26,913.50
Parco Canada Ltée		3,651.25
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		2,484.37
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Désy & Associés		18,270.00
P.-H. Lapointe	7,000.00	65,200.00
Lefrançois, Laflamme & Gauthier		7,000.00
Martel & Ricard		22,000.00
	$ 7,000.00	$ 145,519.12

	1965/66	À (to) Date
Montréal, École de métiers et Foyer pour étudiants-apprentis sourds-muets / Trade School and Home for Deaf and Dumb Student-Apprentices:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Amyot, Bahl, Derome & Associés	1,124.04	1,124.04
Roger Chalifoux	24,235.00	24,235.00
	$ 25,359.04	$ 25,359.04
Rivière-des-Prairies, Centre Berthelet:		
Cie Miron Ltée	10,936.08	
A. Faustin & Cie Ltée	21,681.05	
Mofax Electric Ltée	10,549.92	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	381.32	
	$ 43,548.37	
Roberval, Institut La Chesnaie:		
Achat / Purchase:		
J.-E. Chabot		40.00
Institut La Chesnaie Inc		504,893.04
Louis Lavoie, notaire / Notary		2,997.50
Subventions de construction capitalisées après l'achat / Construction grants capitalized after purchase		500,000.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Gravel & Gravel	9,873.50	9,873.50
William Gravel	3,026.02	3,026.02
W.-J. Mackay	2,920.74	2,920.74
	$ 15,820.26	$ 1,023,750.80
Ste-Foy, Centre d'accueil:		
Frost Steel & Wire Co. Ltd	$ 4,117.33	
Sherbrooke, Centre Notre-Dame-de-l'Enfant:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Bélanger & Tardif	1,220.30	88,471.75
Bertrand & Charron	3,664.98	15,817.45
Denis Bertrand		467.20
Côté, Leclair & Langlois	564.35	25,334.45
Construction:		
Laboratoires Shermont Inc	840.00	4,200.00
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works		6,016.94
J.-E. Parrot		2,950.00
J.-W. Roy Ltée	114,858.28	1,654,821.43
Yves Trudeau	7,611.00	7,611.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	3,574.78	6,345.53
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Accessoires de Cuisine Ltée	5,400.00	5,400.00
Arnetck "Canada" Ltd	7,305.00	7,305.00
Ameublement Laflamme Ltée	9,330.05	9,330.05
Bernina Corp	3,385.00	3,385.00
Bureau & Bureau Inc	4,130.90	4,130.90
Cie d'Équipement Sanitaire Ltée	3,127.08	3,127.08
S. Mudryk	8,120.00	8,120.00
Raymond Ltée	2,966.25	2,966.25

	1965/66	À (to) Date
Terreau & Racine Ltée	4,115.75	4,115.75
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	32,548.80	32,548.80
	$ 212,762.52	$ 1,892,464.58

Sherbrooke, Institut Val-du-Lac:

Subventions de construction capitalisées après l'achat / Construction grants capitalized after purchase		2,477,934.51
Honoraires professionnels / Professional fees:		
René Lagassé, notaire / Notary		3,457.80
Simoneau, Jacques, Charpentier & Cie, comptables agréés / Chartered Accountants		250.00
Ingénieurs / Engineers:		
Brisson & Latendresse	1,369.56	3,697.20
Côté, Lemieux, Carignan & Royer	11,318.03	23,815.16
Construction:		
Fabi & Fils Ltée	50,425.86	254,646.52
Dorilas Grenier Ltée	3,537.00	3,537.00
Yvan Lemire Électrique Ltée	12,497.20	61,914.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,681.03	1,681.03
	$ 80,828.68	$ 2,830,933.22

Trois-Pistoles, Foyer Notre-Dame:

Emplacement / Land:		
Diverses personnes / Various persons		12,001.00
Guy Leblanc, arpenteur / Land surveyor		732.18
J.-H. Rousseau, notaire / Notary		281.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Dufresne & Mainguy		6,480.00
Roger Mainguy		12,969.44
Painchaud & Picard	1,259.20	1,259.20
Régent Pelletier	6,000.00	13,000.00
Jean-Marie Roy		63,500.75
Gilles Sarault		16,654.50
Construction:		
Adrien Bérubé		58,746.60
Albert Côté	590.00	8,450.26
Gérard Dubé	43,741.00	43,741.00
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works		8,223.41
Sondage et Laboratoire du Québec Enr	1,755.50	11,852.38
J.-B. St-Pierre & Fils Inc	3,246.81	3,246.81
F. Vigneron Construction Générale Inc	83,149.88	1,428,748.11
Ville de Trois-Pistoles		53,300.89
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		2,307.08
Ameublement et équipement / Furnishings and Equipment:		
Atlas Arbometal Inc	3,257.00	3,257.00
J.-Harvey d'Amours	6,998.47	6,998.47
Henderson Furniture Ltd	2,887.10	2,887.10
Ideal Upholstering Co. Ltd	6,567.20	6,567.20
Metalborite Ltée	21,077.00	21,077.00
Meubles Rioux Ltée	3,004.00	3,004.00
H. Singer Furniture & Sleep Products	7,208.45	7,208.45
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	10,539.45	10,539.45
	$ 201,281.06	$ 1,807,033.28

Val-d'Espoir, Cité des jeunes:	1965/66	À (to) Date
Achat / Purchase:		
Adrien Beaudet, notaire / Notary		407.00
Corporation épiscopale de Gaspé		6,042.38
Maison Notre-Dame-des-Champs, Sully		3,000.00
Gilbert Sasseville, arpenteur / Land surveyor		1,055.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Gauthier & Guité		7,260.55
Leblanc, Montpetit & Lagacé	4,368.72	4,368.72
Ameublement et équipement / Furnishings and Equipment:		
Chandler Material & Equipment Reg'd		4,184.24
Wm. Hyman & Sons Ltd		8,318.19
Imprimerie Chandler Ltée		2,665.47
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		1,389.89
	$ 4,368.72	$ 38,691.44
	$ 1,676,311.09	

Allocations et subventions

	Frais de rapatriement Article 3-1-7 Repatriation Expenses Item 3-1-7	Assistance funéraire Article 3-1-8 Funeral Assistance Item 3-1-8	Personnes employables Article 3-7-1 Employable Persons Item 3-7-1	Personnes non employables Article 3-7-2 Unemployable Persons Item 3-7-2	Assistance spéciale Article 3-7-5 Special Assistance Item 3-7-5
	$	$	$	$	$
Montréal:					
Aide à la femme Inc.					
Aide aux vieux couples					
Asile de la Providence					
Assoc. canadienne française pour les aveugles					
Assoc. de la Croix de Lorraine Inc.					
Assoc. de Montréal pour les enfants arriérés					
Baron de Hirsch Institute		5,559.00		4,804.84	
Bureau régional de Montréal			18,416.08	52,526.80	266.24
Catholic Sailor's Club					
Centre d'accueil féminin					
Centre de consultation matrimoniale					
Centre de recherches sur l'opinion publique					
Centre d'orientation					
Children's Service Centre		30.60		138.60	5,085.20
Clarke Steamship Co. Ltd	34.62				
Conseil de bien-être de Québec Inc					
Conseil des oeuvres de Montréal					
Crèche de la Miséricorde					
Crèche d'Youville					
Département de criminologie de l'université de Montréal					
École Ste-Agnès					
École Victor-Doré					
Family Service Association		150.00	393.00	5,415.05	
Father Dowd's Memorial Home					
Federation of Catholic Charities Inc.		582.50	2,502.50	151,685.93	6,090.03
Fondation de la famille terrienne					
Foyer du Sacré-Coeur					
Foyer N.-D.-du-Rosaire					
Foyer St-Henri Inc.					
Girls Counselling Centre					
Griffith McConnell Home for Elderly People					
Hôpital de la Miséricorde					
Hôpital Général des Soeurs Grises					
Hospice Bourget					
Hospice Morin					
Hospice St-François-Solano					
Institut canadien-polonais du bien-être Inc					
Institut des sourds-muets					
Institut Dominique-Savio					6,183.50
Institut Mgr-Chaumont					
Institut national canadien pour les aveugles					
Institut Nazareth					
Institution des sourdes-muettes					
Jewish Child Welfare Bureau					228.00
John Howard Society					
Last Post Fund					
Montréal Assoc. School for the Blind					
Montréal Ladies Benevolent and Protestant Orphans Society					
Montréal Day Nursery					
Montréal Sailor's Institute					
Mont St-Antoine					
Old Brewery Mission					
Orphelinat catholique					
Orphelinat italien St-Joseph					
Patronage Jean-Le-Provost					
Petites soeurs de l'Assomption					
Providence Auclair					
Providence Émilie-Gamelin					
Providence Ste-Élisabeth					
Religieuses du Bon Pasteur d'Angers					

Allowances and Grants

Subventions d'administration Article 3-8 Administration Grants Item 3-8	Assistance à l'enfance Article 5-2 Child Aid Item 5-2	Écoles de protection Article 5-3 Protection Schools Item 5-3	Centres d'observation Article 5-5 Observation Centres Item 5-5	Prévention de la délinquance Article 5-8 Prevention of Delinquency Item 5-8	Bien-être des personnes âgées Article 6-2 Welfare of the Aged Persons Item 6-2	Subventions Article 9 Grants Item 9	TOTAL
$	$	$	$	$	$	$	$
	7,755.00						7,755.00
					14,949.12		14,949.12
					185,452.25		185,452.25
						5,000.00	5,000.00
						20,000.00	20,000.00
						71,379.55	71,379.55
	3,564.00				951.00	10,000.00	24,878.84
							71,209.12
						500.00	500.00
				17,490.44			17,490.44
						45,000.00	45,000.00
						3,100.00	3,100.00
	56,788.91						56,788.91
	858,400.09				4,442.90	52,500.00	920,597.39
							34.62
						17,000.00	17,000.00
						12,083.23	12,083.23
	829,475.96					46,013.00	875,488.96
	876,542.74					17,750.00	894,292.74
				7,500.00			7,500.00
		166,715.52		16,834.38			183,549.90
	85,045.00						85,045.00
	1,707.20				3,591.90	12,750.00	24,007.15
					32,380.03		32,380.03
	479,577.30				60,453.08		700,891.34
						1,000.00	1,000.00
					24,221.58		24,221.58
					82,108.43		82,108.43
					112,199.23		112,199.23
						3,500.00	3,500.00
					20,614.03		20,614.03
					75,386.00		75,386.00
					26,578.21		26,578.21
					684.60		684.60
					3,584.18		3,584.18
					10,159.69		10,159.69
					4,516.30		4,516.30
	358,919.34				57,685.52	126,685.03	543,289.89
	212,721.90					95,922.03	314,827.43
	157,585.03						157,585.03
						60,000.00	60,000.00
	264,139.76						264,139.76
	424,285.32						424,285.32
	107,592.20				860.18		108,680.38
						6,000.00	6,000.00
						2,500.00	2,500.00
	58,140.00						58,140.00
	36,163.20						36,163.20
						3,000.00	3,000.00
						500.00	500.00
		984,637.92		131,134.34			1,115,772.26
						1,000.00	1,000.00
	38,629.00						38,629.00
	62,829.20						62,829.20
				24,000.00			24,000.00
						5,000.00	5,000.00
					84,341.60		84,341.60
					119,028.93		119,028.93
	26,057.50					7,206.57	33,264.07
		34,270.38	57,552.48				91,822.86

Allocations et subventions

	Frais de rapatriement Article 3-1-7 Repatriation Expenses Item 3-1-7	Assistance funéraire Article 3-1-8 Funeral Assistance Item 3-1-8	Personnes employables Article 3-7-1 Employable Persons Item 3-7-1	Personnes non employables Article 3-7-2 Unemployable Persons Item 3-7-2	Assistance spéciale Article 3-7-5 Special Assistance Item 3-7-5
	$	$	$	$	$
St. Margaret's Home					
St. Patrick's Orphanage					
Salvation Army					
School for Crippled Children					
Service d'accueil aux voyageurs et aux immigrants					
Service de préparation au mariage					
Service du bien-être, Montréal-Nord	19,053.10	30,625.08	2,494,743.60	14,615,337.79	142,684.25
Services familiaux des auxiliatrices					
Services familiaux du quartier St-Henri					
Service social du Bon-Conseil					
Service social Richelieu Inc					
Service social scolaire Ste-Croix					
Service social Ville-Marie					
Société canadienne dynamique de groupes					
Société d'adoption et de protection de l'enfance		295.70	46.00	598.00	13,909.47
Société de service social aux familles			48.30	676.20	18,049.92
Société d'orientation et de réhabilitation sociale					
Société de protection Notre-Dame	270.00	300.00	26,267.51	152,395.55	1,369.40
Société de secours aux enfants infirmes					
Society for the Protection of Women and Children					
South Shore Community Services					
Sûreté provinciale du Québec	203.35				
Traveler's Aid Society					
	19,561.07	37,542.88	2,542,416.99	14,983,578.76	193,866.01
Québec:					
Bureau régional de Québec	3,891.58	4,729.00	2,636,267.06	2,427,328.27	28,081.58
Centre de consultation conjugale					
Comité d'organisation du congrès international de la famille					
Crèche St-Vincent-de-Paul					
École Cardinal-Villeneuve					
Finlay Home					
Ladies' Protestant Home					
Maison Marie-Fitzbach					
Maison Mère-Mallet					
Male Orphan Asylum					
Orphelinat St-Sauveur					
Patro Roc-Amadour					
Patronage Ste-Geneviève					1,524.50
Québec Seamen's Institute					
St. Brigid's Home					375.00
Sauvegarde de l'enfance					17,261.00
Service familial de Québec		83.25			
Société St-Vincent-de-Paul					
Sûreté provinciale du Québec	8,545.04				
	12,436.62	4,812.25	2,636,267.06	2,427,328.27	47,242.08
Autres municipalités / Other Municipalities:					
Abitibi-Est:					
Bureau régional d'Amos			1,609.54	6,213.10	
Service du bien-être, Bourlamaque			597.10	12,303.92	
Service du bien-être, Val-d'Or	100.00	300.00	15,111.73	45,645.50	140.00
Service social du diocèse d'Amos	656.50	4,300.00	130,722.43	528,769.03	19,264.87

Allowances and Grants

Subventions d'administration Article 3-8 Administration Grants Item 3-8	Assistance à l'enfance Article 5-2 Child Aid Item 5-2	Écoles de protection Article 5-3 Protection Schools Item 5-3	Centres d'observation Article 5-5 Observation Centres Item 5-5	Prévention de la délinquance Article 5-8 Prevention of Delinquency Item 5-8	Bien-être des personnes âgées Article 6-2 Welfare of the Aged Persons Item 6-2	Subventions Article 9 Grants Item 9	TOTAL
$	$	$	$	$	$	$	$
					13,179.40		13,179.40
	22,492.30						22,492.30
						2,000.00	2,000.00
	53,713.50						53,713.50
						55,000.00	55,000.00
				2,510.00			2,510.00
	4,238,443.27				2,229,750.80	3,625.00	23,774,262.89
						7,700.00	7,700.00
						12,800.00	12,800.00
	2,200.00					16,700.00	18,900.00
						23,700.00	23,700.00
						24,000.00	24,000.00
						135,000.00	135,000.00
				6,438.35			6,438.35
	582,232.76				55,741.50	277,582.00	930,405.43
	229,507.70					225,025.00	473,307.12
						125,000.00	125,000.00
28,342.00	183,602.38				61,511.95		454,058.79
	20,941.50					20,000.00	40,941.50
						14,500.00	14,500.00
						2,000.00	2,000.00
							203.35
						10,000.00	10,000.00
28,342.00	10,279,052.06	1,185,623.82	57,552.48	205,907.51	3,284,372.41	1,580,021.41	34,397,837.40
							5,100,297.49
						10,000.00	10,000.00
						5,000.00	5,000.00
	602,863.96				94,362.75	20,859.37	718,086.08
	22,666.50						22,666.50
					2,693.80		2,693.80
	2,607.50				7,214.60		9,822.10
	67,765.00				26,135.65		93,900.65
					73,421.87		73,421.87
	7,084.20						7,084.20
	94,989.70				22,228.63		117,218.33
				50,000.00			50,000.00
	890.00						2,414.50
						500.00	500.00
	23,238.00				29,817.56		53,430.56
	1,122,240.21					50,000.00	1,189,501.21
	234,392.15				161,499.45	130,200.00	526,174.85
						6,000.00	6,000.00
							8,545.04
	2,178,737.22			50,000.00	417,374.31	222,559.37	7,996,757.18
							7,822.64
							12,901.02
					1,342.50		62,639.73
143,251.00	740,009.56				2,164.32	38,783.00	1,607,920.71

Allocations et subventions

	Frais de rapatriement Article 3-1-7 Repatriation Expenses Item 3-1-7	Assistance funéraire Article 3-1-8 Funeral Assistance Item 3-1-8	Personnes employables Article 3-7-1 Employable Persons Item 3-7-1	Personnes non employables Article 3-7-2 Unemployable Persons Item 3-7-2	Assistance spéciale Article 3-7-5 Special Assistance Item 3-7-5
	$	$	$	$	$
Argenteuil:					
Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau					
Arthabaska:					
Ermitage St-Joseph Inc., Victoriaville					
Service du bien-être, Victoriaville	75.00	293.34	45,844.15	72,004.86	1,341.50
Beauce:					
Bureau régional de St-Joseph	111.75	761.95	187,402.38	413,928.54	5,805.18
Hôpital N.-D.-de-la-Protection, Ste-Marie					
Orphelinat St-Joseph, St-Joseph					
Service social de Beauce, St-Joseph					
Beauharnois:					
Bureau régional de Valleyfield	30.00	1,050.00	454,239.30	378,592.28	5,845.71
Foyer St-Joseph					
Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield					
Service social du diocèse de Valleyfield	60.00				1,710.40
Bellechasse:					
Foyer St-Raphaël, St-Raphaël					
Hospice St-Bernard, St-Damien					
Orphelinat St-Joseph, St-Damien					
Pavillon des Jeunes, St-Damien					3,054.00
Berthier:					
Foyer du Sacré-Coeur					
Bonaventure:					
Bureau régional de Bonaventure			794.00	2,015.00	
Hospice St-Joseph, Maria					
Bourget:					
Boscoville, Rivière-des-Prairies					
Centre Rosalie-Jetté, Rivière-des-Prairies					
Crèche St-François-d'Assise, Pointe-aux-Trembles					
Service du bien-être, Montréal-Est			8,732.56	21,020.50	
Service du bien-être, Montréal-Nord	9.75	600.00	42,841.32	175,443.42	310.00
Service du bien-être, Pointe-aux-Trembles			36,485.76	77,351.56	132.00
Service du bien-être, St-Michel		750.00	62,075.41	300,431.80	1,726.60
Chambly:					
Foyer St-Antoine, Longueuil					
Institut Louis-Braille, Jacques-Cartier					
Service du bien-être, Greenfield Park			417.00	6,954.00	
Service du bien-être, Jacques-Cartier		838.00	177,350.85	338,698.16	
Service du bien-être, Longueuil		300.00	40,010.70	72,767.77	
Service du bien-être, St-Hubert		150.00	12,490.07	32,481.70	
Champlain:					
Service du bien-être, Cap-de-la-Madeleine		433.25	70,903.00	134,238.91	2,186.44
Ville-Joie-du-Rosaire, Cap-de-la-Madeleine					
Charlevoix:					
Bureau régional de La Malbaie	510.35	545.00	175,080.27	85,939.66	2,546.62
École Bellerive, La Malbaie					
Châteauguay:					
Service social régional de Châteauguay, Châteauguay-Centre					

Allowances and Grants

Subventions d'administration Article 3-8 Administration Grants Item 3-8	Assistance à l'enfance Article 5-2 Child Aid Item 5-2	Écoles de protection Article 5-3 Protection Schools Item 5-3	Centres d'observation Article 5-5 Observation Centres Item 5-5	Prévention de la délinquance Article 5-8 Prevention of Delinquency Item 5-8	Bien-être des personnes âgées Article 6-2 Welfare of the Aged Persons Item 6-2	Subventions Article 9 Grants Item 9	TOTAL
$	$	$	$	$	$	$	$
		307,001.15		33,744.16			340,745.31
					237,742.70		237,742.70
							119,558.85
					17,093.09		625,102.89
					19,305.07		19,305.07
	70,987.40					14,947.75	85,935.15
	185,528.15				106,743.06	5,500.00	297,771.21
							839,757.29
	22,928.90				6,558.35		29,487.25
	24,364.90				55,025.89	3,594.70	82,985.49
1,916.97	398,059.13				21,766.54	60,965.00	484,478.04
					4,523.77		4,523.77
					74,193.82		74,193.82
	27,998.42						27,998.42
	116,678.70						119,732.70
					6,181.85		6,181.85
							2,809.00
					79,037.57	2,796.86	81,834.43
		525,666.13		21,362.95			547,029.08
					253,932.00	53,969.53	307,901.53
	367,961.08						367,961.08
	8,370.00				3,067.38		41,190.44
	132,775.40				58,810.29		410,790.18
	37,768.00				13,333.39		165,070.71
	166,718.20				16,063.40		547,765.41
	2,702.50				1,027.42		3,729.92
	263,884.82					17,119.33	281,004.15
							7,371.00
							516,887.01
							113,078.47
							45,121.77
							207,761.60
	67,189.76					6,027.75	73,217.51
							264,621.90
	23,169.30					14,933.99	38,103.29
	24,083.80				4,211.49	12,465.00	40,760.29

Allocations et subventions

	Frais de rapatriement Article 3-1-7 Repatriation Expenses Item 3-1-7	Assistance funéraire Article 3-1-8 Funeral Assistance Item 3-1-8	Personnes employables Article 3-7-1 Employable Persons Item 3-7-1	Personnes non employables Article 3-7-2 Unemployable Persons Item 3-7-2	Assistance spéciale Article 3-7-5 Special Assistance Item 3-7-5
	$	$	$	$	$
Chicoutimi:					
Bureau régional de Chicoutimi			2,102.00	2,333.02	
Institut St-Georges					1,092.50
Orphelinat de l'Immaculée					1,545.00
Service du bien-être, Bagotville			18,855.90	9,500.00	
Service du bien-être, Port-Alfred			26,082.71	15,339.00	81.00
Service social du diocèse de Chicoutimi	674.19	3,108.00	1,350,159.75	558,562.88	24,912.12
Compton:					
Collège Val-d'Estrie, Waterville					
Service du bien-être, East Angus			22,340.83	30,181.60	1,423.00
Deux-Montagnes:					
Hospice d'Youville, St-Benoît					
Dorchester:					
Bureau régional de Ste-Germaine	90.00	400.00	183,681.42	280,436.84	3,013.00
Institut La Mennais, Ste-Germaine					543.00
Service social de Ste-Germaine					
Villa St-Édouard, Frampton					
Drummond:					
Bureau régional de Drummondville	60.00	450.00	47,964.56	41,508.66	425.00
Centre d'accueil de Drummondville					
Hospice St-Paul, Drummondville					
Service du bien-être, Drummondville		608.25	101,873.14	84,062.69	890.00
Duplessis:					
Ailes du Nord Ltée, Sept-Îles	3,536.50				
Autobus Havre-St-Pierre	27.00				
Four Seasons Travel, Sept-Îles	312.00				
Garde Marie Casey, Kégaska	24.00				
E. Mallet, "Ambulancier", Sept-Îles	40.00				
Service du bien-être, Sept-Îles	1,016.81		63.75	438.80	
Sûreté provinciale du Québec, Sept-Îles	13.63				
Frontenac:					
Foyer Valin Inc., St-Méthode					
Pavillon Notre-Dame Inc., La Guadeloupe					
Gaspé-Sud:					
Cité des jeunes, Val-d'Espoir					
Service du bien-être, Chandler	15.00	110.00	10,718.05	15,629.68	
Service social du diocèse de Gaspé	23,747.69	4,698.20	1,576,854.22	1,096,140.74	18,210.10
Taxi Léopold Côté, Cap-Chat	55.00				
Hull:					
Bureau régional de Hull	904.55	1,855.00	1,210,427.55	1,173,606.58	4,885.19
Service social de Hull	187.00	3,629.09	155,911.48	260,273.75	14,265.10
Société d'adoption de Hull					
Ville-Joie Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus					
Huntingdon:					
Institut Doréa Inc., Franklin Centre					
Jacques-Cartier:					
École N.-D.-de-Liesse, St-Laurent					
École Ste-Hélène, Beaconsfield					
Lakeshore Welfare Services, Pointe-Claire			14,391.23	33,653.77	224.50
Marian Hall, Beaconsfield					
Service du bien-être, Lachine		322.00	63,067.88	106,790.78	
Service du bien-être, LaSalle		450.00	16,085.40	84,455.67	669.00
Service du bien-être, St-Laurent		450.00	60,517.60	158,556.51	1,062.23

Allowances and Grants

Subventions d'administration Article 3-8 Administration Grants Item 3-8	Assistance à l'enfance Article 5-2 Child Aid Item 5-2	Écoles de protection Article 5-3 Protection Schools Item 5-3	Centres d'observation Article 5-5 Observation Centres Item 5-5	Prévention de la délinquance Article 5-8 Prevention of Delinquency Item 5-8	Bien-être des personnes âgées Article 6-2 Welfare of the Aged Persons Item 6-2	Subventions Article 9 Grants Item 9	TOTAL
$	$	$	$	$	$	$	$
							4,435.02
	240,738.10					57,856.53	299,687.13
	233,831.10						235,376.10
							28,355.90
							41,502.71
217,019.00	722,176.55				57,923.77	46,781.00	2,981,317.26
	80,067.90						80,067.90
							53,945.43
	3,145.00				8,025.18		11,170.18
							467,621.26
	120,024.10						120,567.10
	57,401.10				26,891.82	7,126.55	91,419.47
					707.50		707.50
							90,408.22
					2,000.00		2,000.00
					76,362.02		76,362.02
							187,434 08
							3,536.50
							27.00
							312.00
							24.00
							40.00
							1,519.36
							13.63
					26,645.21		26,645.21
					67,301.65		67,301.65
						15,637.02	15,637.02
							26,472.73
195,644.84	423,917.00				12,175.86	27,450.00	3,378,838.65
							55.00
						6,686.15	2,398,365.02
128,964.08	837,098.60			8,000.00	169,240.97	61,975.00	1,639,545.07
	15,976.20				1,485.00		17,461.20
	63,899.80					6,775.52	70,675.32
	317,515.52					189,485.00	507,000.52
	103,051.80					24,608.51	127,660.31
		227,940.57					227,940.57
	12,005.10				9,487.52	2,250.00	72,012.12
		107,319.03		13,031.95			120,350.98
					12,576.38		182,757.04
	52,946.56				25,335.43		179,942.06
	68,933.40				27,457.57		316,977.31

Allocations et subventions

	Frais de rapatriement Article 3-1-7 Repatriation Expenses Item 3-1-7	Assistance funéraire Article 3-1-8 Funeral Assistance Item 3-1-8	Personnes employables Article 3-7-1 Employable Persons Item 3-7-1	Personnes non employables Article 3-7-2 Unemployable Persons Item 3-7-2	Assistance spéciale Article 3-7-5 Special Assistance Item 3-7-5
	$	$	$	$	$
Joliette:					
Pensionnat St-Georges					
Providence St-Joseph					330.00
Service du bien-être, Joliette	37.50	450.00	83,261.64	113,836.29	1,273.50
Service social de Joliette	200.60	3,901.47	461,951.93	771,126.79	16,733.00
Jonquière-Kénogami:					
Maison St-Joseph, Jonquière					
Kamouraska:					
Carmel St-Joseph, La Pocatière					
Foyer St-Joseph, La Pocatière					
Foyer Thérèse-Martin, Rivière-Ouelle					
Hospice St-André, St-André					
Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière	951.87	3,651.25	730,573.20	548,764.33	18,904.57
Labelle:					
Bureau régional de Mont-Laurier	10.00		69,473.96	100,239.58	563.58
Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier					
Service social du diocèse de Mont-Laurier		3,445.60	291,735.70	459,412.24	3,845.08
Lac-St-Jean:					
Bureau régional d'Alma			5,692.00	5,829.00	
Foyer Ste-Marie, Naudville					
Girls' Cottage School, St-Bruno					
Service du bien-être, Alma		450.00	199,544.00	85,647.91	425.00
L'Assomption:					
St-Lin-des-Laurentides					
Laval:					
Bureau régional de Laval	135.00	600.00	68,229.42	357,439.36	3,257.60
Maison N.-D.-de-Laval					
Maison Ste-Domitille					
Service du bien-être, Duvernay			110.80	8,404.40	
Service du bien-être, St-François			1,515.89	3,978.00	300.00
Lévis:					
Institut St-Joseph-de-la-Délivrance					2,027.00
Institution Mgr-Guay, Lauzon					
Service familial de la Rive-Sud	331.00	950.00	246,041.23	320,795.79	7,034.50
L'Islet:					
Foyer Bon-Secours Inc					
Maskinongé:					
Centre d'accueil de Louiseville Inc					
Hospice de la Providence, Louiseville					
Matane:					
Maison de la Providence					
Service du bien-être, Mont-Joli	126.00		34,988.92	23,254.83	145.00
Matapédia:					
Hôpital-Hospice Marie-Reine-du-Clergé, Lac-au-Saumon					
Mégantic:					
Bureau régional de Thetford Mines	145.74	600.00	345,578.99	332,955.45	5,258.18
Hospice Ste-Croix, Thetford Mines					
Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax					

Allowances and Grants

Subventions d'administration Article 3-8 Administration Grants Item 3-8	Assistance à l'enfance Article 5-2 Child Aid Item 5-2	Écoles de protection Article 5-3 Protection Schools Item 5-3	Centres d'observation Article 5-5 Observation Centres Item 5-5	Prévention de la délinquance Article 5-8 Prevention of Delinquency Item 5-8	Bien-être des personnes âgées Article 6-2 Welfare of the Aged Persons Item 6-2	Subventions Article 9 Grants Item 9	TOTAL
$	$	$	$	$	$	$	$
	18,674.90					23,668.69	42,343.59
	63,854.90						64,184.90
							198,858.93
106,848.00	784,638.86				160,442.66	25,000.00	2,330,843.31
					22,889.07		22,889.07
	3,162.50						3,162.50
					3,213.17		3,213.17
					55,674.66		55,674.66
					26,837.77		26,837.77
199,907.00	490,517.30				51,233.56	19,400.00	2,063,903.08
							170,287.12
	34,433.50				39,943.65	3,774.94	78,152.09
62,721.00	404,884.50				40,335.34	17,389.00	1,283,768.46
							11,521.00
					30,365.62		30,365.62
		70,438.52		25,051.48			95,490.00
							286,066.91
					43,983.55		43,983.55
	52,047.00						481,708.38
		153,847.58		16,155.23			170,002.81
		210,448.39		12,341.02			222,789.41
							8,515.20
							5,793.89
	218,677.90					37,188.83	257,893.73
	266,529.77						266,529.77
72,695.00	220,153.95				81,612.40	62,000.00	1,011,613.87
					11,001.15		11,001.15
					100,697.25		100,697.25
					44.16		44.16
					38,280.73		38,280.73
						375.21	58,889.96
					32,008.98		32,008.98
							684,538.36
					15,626.14		15,626.14
	122,155.00						122,155.00

Allocations et subventions

	Frais de rapatriement Article 3-1-7 Repatriation Expenses Item 3-1-7	Assistance funéraire Article 3-1-8 Funeral Assistance Item 3-1-8	Personnes employables Article 3-7-1 Employable Persons Item 3-7-1	Personnes non employables Article 3-7-2 Unemployable Persons Item 3-7-2	Assistance spéciale Article 3-7-5 Special Assistance Item 3-7-5
	$	$	$	$	$
Maison Nazareth, Black Lake					420.00
Service social du comté de Mégantic, Thetford Mines		150.00			1,727.00
Missisquoi:					
Hospice Ste-Élizabeth, Farnham					
Montmagny:					
Foyer d'Youville					
Montmorency:					
Foyer N.-D.-du-Perpétuel-Secours, St-Tite-des-Caps					
Montréal-Outremont:					
Service du bien-être, Outremont			24,099.30	144,207.83	100.00
Montréal-Verdun:					
Service du bien-être, Verdun	128.00	362.00	95,613 84	256,401.60	1,279.00
Napierville-Laprairie:					
Hôpital N.-D.-des-Sept-Douleurs, Laprairie					
Nicolet:					
Bureau régional de Nicolet			3,365.00	5,383.99	150.00
Foyer de St-Célestin, St-Célestin					
Hôtel-Dieu de Nicolet					
Service du bien-être, Nicolet			5,449.33	13,978.60	
Service social de Nicolet	345.00	1,895.00	334,551.04	504,899.27	14,003.40
Papineau:					
Providence du Sacré-Coeur, St-André-Avellin					
Portneuf:					
Bureau régional de Donnacona	95.00	1,500.00	297,426.93	329,575.21	7,105.50
École maternelle de Neuville					
Maison de la Providence, St-Casimir					
Maison St-Jean, St-Raymond					
Orphelinat St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent					
Service social de Portneuf, Donnacona	264.00	150.00			
Québec:					
Foyer St-Antoine, Ville Duberger					
Institut des sourds, Charlesbourg					
Institut St-Jean-Bosco, Ste-Foy					5,938.50
Maison du Fargy, Beauport					
Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge					
Maison St-Charles, Cap-Rouge					
Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard					
Mont d'Youville, Giffard					327.00
Mont St-Aubert, Orsainville					
Richmond:					
Bureau régional d'Asbestos			3,417.10	2,576.34	
Service du bien-être, Asbestos	110.00	150.00	34,526.56	29,325.07	1,697.76
Service du bien-être, Windsor		150.00	10,507.90	18,041.85	234.76
Wales Home					
Rimouski:					
Cie de Transport du Bas St-Laurent	18.00				
Institut Mgr-Courchesne					136.50
Maison de la Charité					

Allowances and Grants

Subventions d'administration Article 3-8 Administration Grants Item 3-8	Assistance à l'enfance Article 5-2 Child Aid Item 5-2	Écoles de protection Article 5-3 Protection Schools Item 5-3	Centres d'observation Article 5-5 Observation Centres Item 5-5	Prévention de la délinquance Article 5-8 Prevention of Delinquency Item 5-8	Bien-être des personnes âgées Article 6-2 Welfare of the Aged Persons Item 6-2	Subventions Article 9 Grants Item 9	TOTAL
$	$	$	$	$	$	$	$
	110,560.00						110,980.00
	166,002.95				24,759.84	5,500.00	198,139.79
					43,902.68		43,902.68
					46,963.53		46,963.53
					46,774.57		46,774.57
	21,473.10				16,238.41		206,118.64
	111,967.60				52,641.21		518,393.25
					27,238.16		27,238.16
							8,898.99
					50,962.51		50,962.51
					91,172.66		91,172.66
							19,427.93
62,815.00	610,281.00				90,410.84	25,137.50	1,644,338.05
					6,293.62		6,293.62
							635,702.64
	46,799.58						46,799.58
					20,833.75		20,833.75
					11,918.18		11,918.18
	106,570.40					1,528.37	108,098.77
	141,522.70				24,119.19	5,000.00	171,055.89
					122,573.79		122,573.79
	374,855.59					9,844.00	384,699.59
	192,854.20					31,026.10	229,818.80
					1,886.70		1,886.70
		105,191.66		467.12			105,658.78
		70,959.47		3,020.32			73,979.79
		398,610.80		15,170.86			413,781.66
	276,113.70					272,779.64	549,220.34
	410,467.64					224,626.99	635,094.63
							5,993.44
							65,809.39
							28,934.51
					39,430.80		39,430.80
							18.00
	221,020.00						221,156.50
					74,015.23		74,015.23

Allocations et subventions

	Frais de rapatriement Article 3-1-7 Repatriation Expenses Item 3-1-7	Assistance funéraire Article 3-1-8 Funeral Assistance Item 3-1-8	Personnes employables Article 3-7-1 Employable Persons Item 3-7-1	Personnes non employables Article 3-7-2 Unemployable Persons Item 3-7-2	Assistance spéciale Article 3-7-5 Special Assistance Item 3-7-5
	$	$	$	$	$
Québecair	338.00				
Service social du diocèse de Rimouski	5,641.29	1,575.00	1,007,122.21	1,418,262.76	20,062.43
Rivière-du-Loup:					
Bureau régional de Rivière-du-Loup	181.20	750.00	59,535.16	150,626.88	1,464.30
Foyer N.-D.-de-Trois-Pistoles Inc., Trois-Pistoles					
Hospice N.-D.-des-Anges, Trois-Pistoles					
Orphelinat du Sacré-Coeur					
Roberval:					
Institut La Chesnaie Inc					
Service du bien-être, Dolbeau			25,232.15	24,844.90	
Service du bien-être, Roberval		150.00	29,339.80	21,954.23	
Service du bien-être, St-Félicien			13,709.00	16,671.00	
Rouville:					
Hospice Ste-Croix, Marieville					
Rouyn-Noranda:					
Bureau régional de Rouyn-Noranda	568.77	2,280.25	54,086.59	255,486.74	4,848.86
Le Foyer, Rouyn					
Saguenay:					
Service social du Saguenay, Hauterive	4,365.35	1,213.00	612,916.51	346,521.27	3,453.55
St-Hyacinthe:					
Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe					
Service social du diocèse de St-Hyacinthe	60.00	1,927.00	395,431.66	755,114.31	14,517.83
St-Jean:					
Bureau régional de St-Jean		308.00	71,032.05	101,689.79	953.00
Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus					
Service du bien-être, St-Jean		1,216.50	54,201.58	44,085.13	120.00
Service social du diocèse de St-Jean	30.00	1,640.00	284,032.62	651,506.01	7,621.72
St-Maurice:					
Service du bien-être, Shawinigan	72.15	1,340.20	336,033.86	143,714.36	142.00
Shefford:					
Bureau régional de Granby			590.00	1,893.09	
Service du bien-être, Granby	55.00	383.25	258,864.38	147,437.39	969.38
Service du bien-être, Waterloo			2,957.35	7,282.82	100.00
Sherbrooke:					
Bureau régional de Sherbrooke			3,653.94	5,763.16	
Centre d'action familiale					
Centre de service social du diocèse de Sherbrooke	193.50	2,718.25	389,583.97	839,742.37	31,253.03
Centre N.-D.-de-l'Enfant					
Foyer St-Joseph					
Garderie Ste-Élizabeth					
Hôpital N.-D.-de-l'Enfant					
Institut Val-du-Lac					
Pavillon Perreault					
Pensionnat du Sacré-Coeur					
Petites Soeurs de l'Assomption					
Pouponnière N.-D.-de-l'Enfant					
Service du bien-être, Sherbrooke	90.00	1,746.50	308,334.78	279,068.55	1,447.00
Soeurs de la Charité					

Allowances and Grants

Subventions d'administration Article 3-8 Administration Grants Item 3-8	Assistance à l'enfance Article 5-2 Child Aid Item 5-2	Écoles de protection Article 5-3 Protection Schools Item 5-3	Centres d'observation Article 5-5 Observation Centres Item 5-5	Prévention de la délinquance Article 5-8 Prevention of Delinquency Item 5-8	Bien-être des personnes âgées Article 6-2 Welfare of the Aged Persons Item 6-2	Subventions Article 9 Grants Item 9	TOTAL
$	$	$	$	$	$	$	$
							338.00
232,740.00	738,667.45				111,052.11	41,000.00	3,576,123.25
							212,557.54
					44,626.22		44,626.22
					6,065.86		6,065.86
	72,023.40						72,023.40
	257,681.10					36,271.03	293,952.13
							50,077.05
							51,444.03
							30,380.00
	112,143.40				101,017.80		213,161.20
							317,271.21
					16,307.42		16,307.42
116,779.00	162,135.95				106.20	18,880.00	1,266,370.83
	10,529.80						10,529.80
152,679.00	578,483.32				74,598.86	34,592.00	2,007,403.98
							173,982.84
	84,372.10						84,372.10
							99,623.21
172,212.00	762,053.11				143,575.45	31,519.00	2,054,189.91
					240.00		481,542.57
							2,483.09
							407,709.40
							10,340.17
							9,417.10
						10,000.00	10,000.00
186,365.00	809,008.07				199,812.29	42,369.00	2,501,045.48
	140,059.26					19,741.47	159,800.73
					59,438.50		59,438.50
	12,840.90						12,840.90
	125,753.95					26,099.17	151,853.12
	440,320.60					10,158.48	450,479.08
	34,709.70						34,709.70
	5,199.90						5,199.90
						3,000.00	3,000.00
	22,114.90						22,114.90
							590,686.83
			13,198.67				13,198.67

Allocations et subventions

	Frais de rapatriement Article 3-1-7 Repatriation Expenses Item 3-1-7	Assistance funéraire Article 3-1-8 Funeral Assistance Item 3-1-8	Personnes employables Article 3-7-1 Employable Persons Item 3-7-1	Personnes non employables Article 3-7-2 Unemployable Persons Item 3-7-2	Assistance spéciale Article 3-7-5 Special Assistance Item 3-7-5
	$	$	$	$	$
Stanstead:					
Bishop Mountain Hall, Coaticook					
Service du bien-être, Coaticook			7,733.50	15,170.72	130.12
Témiscamingue:					
Bureau régional de Ville-Marie			24,091.67	70,121.40	4,787.47
Témiscouata:					
Foyer St-Joseph, Estcourt					
Maison N.-D -des-Champs, Sully					3.151.50
Terrebonne:					
Boys' Farm and Training School, Shawbridge					
Foyer d'Youville, St-Jérôme					
Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville					
Service social du diocèse de St-Jérôme	179.70	5,653.75	339,581.62	851,917.23	14,603.05
Trois-Rivières:					
Centre de service social du diocèse des Trois-Rivières	957.83	4,283.25	410,158.82	562,096.25	16,816.92
Clinique de réhabilitation de la Vallée du St-Maurice					
Foyer Joly					
Hôpital Ste-Marie					
Patronage St-Charles					6,989.00
Service du bien-être, Trois-Rivières	50.00	5,220.50	279,869.20	360,425.63	2,418.00
Ville-Joie St-Dominique					
Vaudreuil-Soulanges:					
Bureau régional de Dorion		110.00	55,900.50	93,102.18	
Maison de la Providence, Coteau-du-Lac					
Verchères:					
Foyer LaJemmerais, Varennes					
Providence St-Victor, Beloeil					
Westmount-St-Georges:					
Clairséjour Marie-Joseph, Westmount					
Waredale House, Westmount					
	47,937.22	77,322.85	14,695,452.64	18,256,842.58	346,369.65
Autres / Other:					
Conseil canadien du bien-être, Ottawa					
Union internationale des organismes familiaux, Paris, France					
Avances pour fonds de roulement dont compte à rendre / Advances for working capital to be accounted for			20,750.00	22,171.50	
Allocations aux personnes inaptes au travail Allowances to persons unfit to work				15,791,371.65	111,226.77
Suppléments aux allocations gouvernementales / Supplements to governmental allowances					216,652.03
Allocations aux veuves et femmes célibataires de 60 à 65 ans / Allowances to widows and spinsters from 60 to 65 years of age					186,352.98
	79,934.91	119,677.98	19,894,886.69	51,481,292.76	1,101,709.52

Allowances and Grants

Subventions d'administration Article 3-8 Administration Grants Item 3-8	Assistance à l'enfance Article 5-2 Child Aid Item 5-2	Écoles de protection Article 5-3 Protection Schools Item 5-3	Centres d'observation Article 5-5 Observation Centres Item 5-5	Prévention de la délinquance Article 5-8 Prevention of Delinquency Item 5-8	Bien-être des personnes âgées Article 6-2 Welfare of the Aged Persons Item 6-2	Subventions Article 9 Grants Item 9	TOTAL
$	$	$	$	$	$	$	$
	6,628.10						6,628.10
							23,034 34
							99,000 54
	9,601.40						9,601.40
	116,670 50					3,310.26	123,132.26
		195,413.70		20,596.40			216,010.10
					90,235.55		90,235.55
					28,854.41		28,854.41
111,530.00	970,190.70				271,278.34	24,255.00	2,589,189.39
185,973.00	1,051,266.35				68,982.26	22,375.00	2,322,909.68
	77,278.50						77,278.50
					33,211.55		33,211.55
	271,067.87						271,067.87
	88,094.00					54,265.02	149,348 02
							647,983.33
	102,262.70					55,889.40	158,152.10
							149,112.68
					43,524.61		43,524.61
	9,497.30				7,545.15		17,042.45
					24,009.87		24,009.87
	167,253.23					2,430.00	169,683.23
	148,970.00						148,970.00
2,350,059.89	18,891,001.95	2,372,837.00	13,198.67	168,941.49	4,376,547.76	1,878,128.29	63,474,639.99
						16,686.00	16,686.00
						1,000.00	1,000 00
							42,921.50
							15,902,598 42
							216,652.03
							186,352.98
2,378,401.89	31,348,791.23	3,558,460.82	70,751.15	424,849.00	8,078,294.48	3,698,395.07	122,235,445.50

$35,402,852.20

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
424	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies printing and subscriptions	
	5—Change sur devises étrangères / Exchange on foreign funds	
	6—Traitement électronique des données / Data processing	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
425	S1—Régime de retraite des fonctionnaires / Civil service superannuation plan, S.R., c. 14 et amendements	
	Moins revenu provenant de contributions non remboursables / Less revenue from non-refundable contributions	
427	S5—Régime de retraite des enseignants / Teachers pension plan, 13-14 Eliz. II, c. 68	
429	S2—Loi modifiant la Loi des pensions / Act to amend the Pension Act, S.R. c. 14 et amendements	
429	2—Pensions versées par la Commission des accidents du travail / Pensions paid by the Workmen's Compensation Commission	
429	S3—Assurance collective pour cautionnement des employés publics / Collective fidelity policy for public officers and employees, S.R., c. 12	
429	S4—Assurance collective sur la vie des fonctionnaires et employés publics / Group insurance upon the lives of public officers and employees, S.R., c. 14	
	Moins primes sur polices additionnelles payées par divers employés / Less premiums on additional policies paid by various employees	
430	3—Honoraires, dépenses diverses et imprévues / Fees, miscellaneous and unforeseen expenses	
	4—Provision pour augmenter tout crédit, sous réserve de l'approbation du Conseil de la trésorerie, à condition que le montant ainsi ajouté ne dépasse pas le montant le plus élevé de $25,000 ou de 10% du crédit ainsi augmenté; avec le droit d'utiliser à nouveau pour les mêmes fins tous les montants remboursés au présent crédit / Provision to increase any appropriation, with the approval of the Treasury Board, provided that the amount so added shall not exceed the greater of $25,000 or 10% of the appropriation so increased; with the right to re-use for the same purposes any sums reimbursed to the present appropriation	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
598,100	598,100	534,260.24		63,839.76
9,000	9,000	6,443.58		2,556.42
21,200	21,200	18,942.48		2,257.52
122,000	122,000	114,836.10		7,163.90
45,500	45,500	41,065.85		4,434.15
115,200	115,200	110,800.00		4,400.00
911,000	911,000	826,348.25		84,651.75
		2,509.93	350.00	2,159.93
911,000	911,000	823,838.32	350.00	86,811.68
3,500,000	3,500,000	5,231,536.96		*1,731,536.96*
		1,124,102.75		1,124,102.75
3,500,000	3,500,000	4,107,434.21		*607,434.21*
50,000	50,000			50,000.00
10,000	10,000	22,074.49		*12,074.49*
5,000	5,000	4,735.18		264.82
28,000	28,000	28,000.00		
300,000	300,000	251,485.32		48,514.68
		44,044.58		44,044.58
300,000	300,000	207,440.74		92,559.26
7,000	7,000	4,629.95		2,370.05
500,000	500,000			500,000.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

8—Avance pour financer l'organisation du Régime de rentes du Québec / Advance to finance the organization of the Québec Pension Plan

Moins remboursements / Less reimbursements

430 9—Curatelle publique / Public Curatorship:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

431 11—Contribution à la taxe scolaire sur les fermes / Contribution towards the school tax applicable to farms

431 12—Provision pour augmenter, avec l'approbation du Lieutenant-gouverneur en conseil, tout crédit applicable à des traitements de fonctionnaires qui ne bénéficient pas de l'augmentation de traitement accordée par l'arrêté en conseil numéro 423 du 4 mars 1965 / Provision to increase, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council, any appropriation relating to the salaries of officials who have not benefited from the salary increase granted by Order in Council No. 423 of March 4th, 1965

432 13—Contributions au Régime de rentes du Québec par le gouvernement en sa qualité d'employeur Contributions to the Québec Pension Plan by the Government in its capacity of employer

432 Loi de la Place des Arts / Place des Arts Act (déficit), 12-13 Eliz. II, c. 19 et amendements

Moins remboursement / Less reimbursement

432 Loi concernant le village de Parent / Act respecting the village of Parent, 13-14 Eliz. II, c. 113

Moins remboursement / Less reimbursement

433 Traitements et salaires pour l'ensemble des fonctionnaires et employés / Salaries and wages for the officials and employees as a whole (M.F. 12 1964/65)

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
2,001,000	2,001,000			2,001,000 00
2,000,000	2,000,000			2,000,000.00
1,000	1,000			1,000.00
346,600	346,600	306,524.73		40,075.27
5,000	5,000	3,580 02		1,419.98
4,600	4,600	3,856.81		743 19
6,000	6,000	4,202.46		1,797.54
77,000	77,000	30,230.86		46,769.14
439,200	439,200	348,394.88		90,805.12
5,000,000	5,000,000	4,000,000.00		1,000,000.00
208,100	208,100			208,100.00
850,000	850,000	762,278.59		87,721.41
		309,913.02		*309,913 02*
		9,580.38		9,580.38
		300,332.64		*300,332.64*
		326,938.01		*326,938.01*
		2,413.54		2,413.54
		324,524.47		*324,524.47*
11,809,300	11,809,300	10,933,683.47	350.00	875,266 53

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

Conseil et contrôleur de la trésorerie
Treasury Board and Comptroller of the Treasury

433 5—Conseil et contrôleur de la trésorerie / Treasury Board and Comptroller of the Treasury:

1—Traitements / Salaries:
1—Bureau du Conseil et du contrôleur / Office of the Board and Comptroller
2—Services comptables / Accounting services

2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Traitement électronique des données / Data processing
6—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

436 6—Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat et location d'équipement, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase and rental of equipment, purchase, maintenance and operation of automobiles
5—Autres dépenses / Other expenses

Moins imputations / Less charges

Service des assurances / Insurance Branch

437 7—Service des assurances, y compris bourses d'études et subventions / Insurance Branch, including scholarships and grants:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Bourses d'études en mathématiques actuarielles / Scholarships in actuarial mathematics

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
513,600	554,000	434,532.17		119,467.83
2,518,000	2,477,600	2,378,019.89		99,580 11
30,000	30,000	28,256.67		1,743 33
5,000	5,000	4,739.75		260.25
40,000	40,000	29,652.33		10,347.67
86,100	86,100	86,100 00		
5,000	5,000	2,415.73		2,584.27
3,197,700	3,197,700	2,963,716 54		233,983.46
		800.00	800.00	
3,197,700	3,197,700	2,962,916 54	800.00	233,983.46
1,804,100	1,612,100	1,321,555.15		290,544.85
25,500	5,000	3,753.49		1,246.51
1,300	37,800	37,774.83		25.17
1,316,400	1,416,400	1,341,625.46		74,774.54
10,000	86,000	71,024.01		14,975.99
3,157,300	3,157,300	2,775,732.94		381,567.06
2,334,100	2,334,100	1,830,890.22		*503,209.78*
823,200	823,200	944,842.72		*121,642.72*
4,020,900	4,020,900	3,907,759.26	800.00	112,340.74
311,400	311,400	296,838.40		14,561.60
24,500	24,500	24,448.83		51.17
47,000	38,500	34,026.68		4,473.32
15,000	23,500	22,958.75		541.25
10,000	10,000	10,000.00		

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	6—Loyers / Rentals	
	7—Autres dépenses, y compris subventions / Other expenses, including grants	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
	Bureau de l'audition / Audit Branch	
438	10—Bureau de l'audition / Audit Branch:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
41,000	41,000	35,631.08		5,368.92
55,000	55,000	53,769.33		1,230.67
503,900	503,900	477,673.07		26,226.93
273,500	273,500	262,246.63		*11,253.37*
230,400	230,400	215,426.44		14,973.56
913,500	913,500	836,873.12		76,626.88
100,000	100,000	82,207.95		17,792.05
4,000	2,500	1,131.95		1,368.05
6,000	7,500	6,245.09		1,254.91
1,023,500	1,023,500	926,458.11		97,041.89
17,084,100	**17,084,100**	**15,983,327.28**	**1,150.00**	**1,099,622.72**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 1		743,400.00
Supplémentaire / Supplementary 1		73,100.00
" " 3		60,500.00
Virement du ministère de l'Éducation / Transfer from the Dept. of Education: A.C. / O.C. 1654 '65		26,000.00
Virement de l'article 12 / Transfer from Item 12: A.C. / O.C. 1738 '65		8,000.00
		$ 911,000.00
Dépenses / Expenditures		826,348.25
Moins / Less:		
Imputation au ministère des Affaires municipales / Less charge to Dept. of Municipal Affairs	2,159.93	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	350.00	2,509.93
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		823,838.32
Comptes à recevoir / Accounts receivable		350.00
		$ 824,188.32
Dépensé en moins / Unexpended		$ 86,811.68

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Devises étrangères Foreign Funds	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
1-1	534,260.24					534,260.24
1-2		6,443.58				6,443.58
1-3			120.00		18,822.48	18,942.48
1-4					114,836.10	114,836.10
1-5				41,065.85		41,065.85
1-6					110,800.00	110,800.00
	534,260.24	6,443.58	120.00	41,065.85	244,458.58	826,348.25

Traitements / Salaries ($534,260.24) Frais de voyage / Travelling Expenses ($6,443.58):

Sous-ministre / Deputy-Minister:		
Cazavan, Marcel	24,164.24	2,877.59
Consultant / Consulting:		
Biéler, Jean-Henri	19,999.89	
Adjoints / Assistant:		
Robillard, David	17,999.95	
Langlois, Guy	12,131.29	
Ahern, Anita	6,341.61	
Andrews, Ferdinand-H	7,091.69	
Cloutier, Louis	8,810.20	
Côté, Jean-Charles	9,910.03	
Couture, Pierre-A	9,910.03	
Cusson, René	5,892.27	
Faure, Charles-C	15,665.51	
Gagnon, J.-P.-E	12,832.61	
Grondin, Gérard	8,992.75	
Groves, Charles	7,341.72	
Helsby, Edwin-D	5,622.54	
Laliberté, Raymond	5,880.66	
Langis, Jean-Yves	5,392.23	
Larue, L.-Auguste	8,310.03	
Laurie, Archibald	5,392.23	
Lemay, Roméo	5,863.63	
L'Espérance, Taschereau	5,892.27	
Noël, François-Paul	5,253.57	
Reade, A.-Stephen	6,990.31	
Rowe, Harold-Robins	12,717.01	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (128) 299,543.79; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 318.18. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 3,215.99; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 350.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $120.00.

Devises étrangères / Foreign Funds ($41,065.85):

Banque Royale du Canada, New York, 46,906.25; Ministère du Tourisme, chasse et pêche / Dept. of Tourism, Fish and Game, 19,151.65. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 316.63. Moins prime gagnée sur vente / Less earned premium on sales: *25,308.68*.

Fournisseurs / Suppliers ($244,458.58):

Autographic Business Forms Co. Ltd., 2,667.14; Bignell & Martin Co. Ltd., 2,996.82; Canadian Bank Note Co. Ltd., 9,494.26; Canadian Safety & Vault Co. Ltd., 4,374.50; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 110,800; Drummond Business Forms Co. Ltd., 16,418.40; Formules Commerciales Savoy Ltée, 14,560; International Business Machines Co. Ltd., 4,770.51; L'Action Sociale Ltée, 3,283; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 10,048; Moore Business Forms Co. Ltd., 11,871.34; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 10,148.91; Presses Mont-Royal Ltée, 9,039.87; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 3,867.23. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 30,118.60.

Régime de retraite des fonctionnaires
Civil Service Superannuation Plan

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 14 et amendements	$ 3,500,000.00
Dépenses / Expenditures:	
Pensions imputables au ministère des Finances / Pensions chargeable to Dept. of Finance	5,231,536.96
À déduire revenu provenant des contributions non remboursables (mises à la retraite etc.) / Less revenue from non-refundable contributions (superannuations etc.)	1,124,102.75
	$ 4,107,434.21
Dépensé en plus en vertu de la Loi / Overexpended in virtue of the Act	*$ 607,434.21*

	Pensions	Remises de contributions Refunds of Contributions	Total des déboursés **Total** Disbursements
	$	$	$
Imputable au ministère des Finances / Chargeable to Dept. of Finance:			
Aux ex-fonctionnaires / To former public officers	3,942,523.71	883,850.35	4,826,374.06
Aux veuves d'ex-fonctionnaires / To widows of former public officers	1,279,343.65		1,279,343.65
Aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires / To minor children of former public officers	9,669.60		9,669.60
	5,231,536.96	* 883,850.35	6,115,387.31
Imputable aux commissions, régie et office suivants Chargeable to the following Commissions, Board and Office:			
Accidents du travail / Workmen's Compensation	131,345.16	16,053.99	147,399.15
Régie des Alcools / Liquor Board	642,408.11	71,053.12	713,461.23
Salaire minimum / Minimum Wage	103,670.71	18,350.19	122,020.90
Office des autoroutes / Autoroutes Authority	7,809.96	6,982.99	14,792.95
	6,116,770.90	996,290.64	7,113,061.54

* Imputé à contributions des fonctionnaires selon la Loi, État no 3 / Charged to employees contributions under the Act, Statement No. 3.

Pensions ($6,116,770.90)

Ministère des Finances / Department of Finance ($5,231,536.96):

Aikman, Howard	6,407.31	Labrecque, Robert	6,533.28
Audet, J.-Antoine	6,000.00	Laforce, J.-Ernest	8,104.44
Audet, Ls-Philippe	8,566.61	Lafrance, Georges	5,280.24
Badeau, Eugène	5,374.20	Lafrance, Léonidas	5,366.64
Barbeau, Victor	6,541.56	Lafrenière, Théo-J	7,532.04
Barry, Thomas	5,264.04	Lambert, Léon	6,612.96
Beaudet, J.-Charles	8,371.92	Laplante, Rodolphe	5,523.12
Benoit, Ralph-Albert	10,033.32	Larichelière, Charles	6,720.00
Bernier, Alphonse	5,196.07	Larivière, Alexandre	7,856.28
Bérubé, Louis	5,274.48	Laroche, Eugène	6,383.64
Bessette, J.-Henri	5,464.68	Larue, Albert	5,474.04
Bolduc, Jean-Paul	6,562.56	Lauzière, Henri	5,357.64
Bolduc, Lucien	5,400.00	Lavoie, J.-Henri	6,650.04
Bourgeois, J.-R	6,022.56	Leclerc, Aurèle	6,258.00
Bossinotte, Antonio	5,270.31	Lenoir, J.-A	6,019.80
Brash, John-G.-S	5,322.36	Létourneau, Firmin	5,264.04
Caisse, Philippe	7,081.34	Levasseur, Lucien	7,058.28
Choquette, Dr Gaudiose	6,011.52	Lockwell, Émile	6,196.68
Coderre, Louis	9,255.60	Magnan, Jean-Charles	6,734.04
Denis, Bertrand-T	10,169.40	Marien, Olympe	5,558.04
Desaulniers, J	11,800.08	Mercier, Théodore	7,015.56
Deschatelets, Euclide	5,072.64	Messier, Rosario	5,733.36
Dolbec, André-J	12,425.04	Minville, Esdras	10,093.44
Dubé, Wilbrod	6,182.40	Ouellette, Dr Edmond	5,487.96
Dufresne, A.-O	9,800.04	Painchaud, F.-B	5,460.00
Dupuis, P.-Auguste	6,314.16	Percival, W.-P	5,599.80
Dusseault, Adjutor	8,322.24	Pouliot, Edmond	5,529.96
Dutil, J.-Polydore	5,151.72	Prévost, Hector	5,231.28
Falardeau, Adrien	5,167.20	Racicot, J.-Alphonse	7,917.84
Filteau, Gérard	7,417.08	Reid, J.-M	5,308.80
Fontaine, Rosario	9,742.80	Rivard, Eugène	6,720.00
Fortier, Louis-G	6,965.04	Roy, Gédéon	5,264.04
Frenette, Paul	10,655.52	St-Germain, Éloi	5,294.64
Gagné, Charles	6,079.68	St-Pierre, Léon	5,074.68
Gagnon, Aimé	6,258.00	Shink, Geo.-H	13,008.36
Gagnon, Hervé	5,417.76	Stock, Robert	7,001.76
Gardner, Gérard	6,711.24	Thériault, J.-François	6,135.60
Garneau, J.-Berchmans	7,521.12	Thuot, Armand	7,114.56
Garneau, J.-Philippe	6,369.96	Todd, R.-S	8,244.48
Gauthier, Émile	5,270.31	Toupin, Gustave	5,145.00
Gignac, Lucien	5,401.20	Tourangeau, Dr F.-J	7,000.53
Giles, Elmer-S	9,605.52	Tourigny, Émile	8,400.00
Gratton, Alphonse	8,913.36	Tremblay, Hégésippe	5,491.56
Grégoire, Dr Jean	11,900.04	Tremblay, Henri	7,151.64
Grenier, Armand	5,507.76	Trépanier, René	7,397.52
Guay, J.-Édouard	10,383.36	Valiquette, Maurice	5,297.88
Harold, Joseph-J	8,485.68	Vézina, Paul	7,703.88
Horon, J.-C	7,204.92		
Jean, Ulric	5,529.96	Demi-pensions / Half Pensions:	
Jones, Islwyn-M	6,233.92		
Kieffer, Henri	8,201.64	Martineau, Mme J.-Omer	5,075.04
Kieffer, Paul	5,264.04	Vézina, Mme J.-Albert	6,300.00
Laberge, C.-R	8,788.56		

Pensions inférieures à $5,000 / Pensions under $5,000: 3,251,562.51; Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires / Half pensions to widows of former public officers: 1,267,968.61; Demi-pensions aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires / Half pensions to minor children of former public officers: 9,669.60.

Commission des Accidents du travail / Workmen's Compensation Commission ($131,345.16):

Dr Arthur Leclerc, 5,768.29. Pensions inférieures à $5,000 / Pensions under $5,000: 82,032.61; Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires / Half pensions to widows of former public officers: 43,544.26.

Régie des Alcools / Liquor Board ($642,408.11):

Pensions inférieures à $5,000 / Pensions under $5,000: 459,945.93; Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires / Half pensions to widows of former public officers: 182,462.18.

Commission du Salaire minimum / Minimum Wage Commission ($103,670.71):

Brunay-E. Brais, 6,399.96. Pensions inférieures à $5,000 / Pensions under $5,000: 67,876.94; Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires / Half pensions to widows of former public officers: 29,393.81.

Office des autoroutes / Autoroutes Authority:

Ernest Gohier, $7,809.96.

Remises de contributions / Refunds of Contributions ($996,290.64)

Brunet, Josaphat	5,877.72
Dupuis, Alcide-L	5,037.09
Fauteux, Laurent	5,060.21
Leroux, J.-Pierre	7,091.53

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: Divers ministères / Various departments, 860,783.80; Commission des Accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 16,053.99; Régie des Alcools Liquor Board, 71,053.12; Commission du Salaire minimum / Minimum Wage Commission, 18,350.19; Office des autoroutes / Autoroutes Authority, 6,982.99.

Régime de retraite des enseignants / Teachers Pension Plan

13-14 Eliz. II, c. 68

Déboursés appliqués contre le revenu
Disbursements applied against Revenue

Dépenses / Expenditures:	
Pensions	8,642,152.91
Remises de contributions / Refunds of contributions	2,037,914.56
État / Statement B-9, page 91	$10,680,067.47

Pensions ($8,642,152.91):

Almond, Allan-Raymond	5,763.00	Campbell, Grace-H	6,006.00
Anderson, Ralph-F	7,867.92	Chatelle, Laurette	5,256.96
Auger, Lionel	5,274.24	Ciley, John-H	5,352.60
Ayotte, Antonio	5,074.92	Clark, Audrey	6,804.00
Badeau, Jean-Marie	5,812.80	Cloutier, J.-Émile	5,238.00
Bartlett, Roland-C	6,428.04	Cockerline, Jessie-G	5,250.00
Beauchemin, Irénée	6,075.96	Collie, Amy	5,535.12
Beaudry, Adrien	5,647.23	Conway, Lewis	5,109.96
Beauvais, Henri-J	5,358.60	Cook, Frederic-W	6,709.50
Bélanger, Joseph-Paul	5,040.00	Cornelius, Joseph	5,454.36
Berry, James-E	5,790.96	Cournoyer, Léopold	5,105.40
Bérubé, Louis-Philippe	5,040.00	Cullen, Gladys	5,004.96
Binet, John	5,126.04	Cullen, Jeannetta	5,502.00
Boulanger, Trefflé	10,085.40	Dansereau, Georges	8,931.93
Boulet, Alphonse	5,294.04	Dansereau, Joseph	8,553.96
Boyd, Edgar-R	5,893.92	Debelle, Louis-Charles	5,829.60
Brault, Paul-Émile	5,661.48	Denhez, Charles	5,706.36
Brewer, Orlo-Lemuel	5,638.50	Descoteaux, Maurice	5,926.56
Brown, Helen-V	5,397.00	Doak, Harry-M	5,802.96
Brownlee, Cecil	5,676.96	Domon, Henri	5,697.96
Bruneau, Omer	5,168.76	Donaldson, Alexander	5,666.04
Brunet, Léopold	5,203.80	Doyon, Wilfrid	5,109.96
Burk, Muriel	8,558.96	Dryburgh, Gilbert-E	5,791.80
Calder, Robert-M	5,886.12	Du Cap, Wilfrid	7,629.96
Caley, Herbert-C	5,676.96	Ducharme, J.-D	7,681.32

Duff, Antonio	5,090 40
Dugan, Doris-Estelle	5,570 40
Dumbell, Mary-E	5,237 52
Dunn, John-William	5,502 00
Eaton, Evelyn-Maud	7,461 96
Eaton, Ralph-Johnston	5,743 44
Ewing, Dorothy-Jane	6,313 92
Findlay, Annie-Mae	5,397 00
Fleming, Martin-J	5,099 85
Fletcher, Grace-A	5,397 00
Fletcher, Ida	5,939 40
Fortier, John	5,192 52
Fournier, Arthur	5,067 96
Fournier, Laurent	5,040 00
Fraser, Cleveland-J	7,027 92
Frederick, Willis	6,334 92
Fyles, Fred-Jenne	6,762 00
Gadoury, Louis	5,557 32
Gagnon, Maurice-E	5,669 88
Gagnon, Roméo	5,840 76
Gardner, J.-Grace	5,221 92
Gauley, Vera-B	6,321 00
Gauthier, Gérard	5,555 52
Gauthier, Paul-Émile	5,040 00
Geymonat, Jeannette	6,237 00
Gibson, Wright-W	5,333 94
Gilmore, Katherine	5,044 20
Girard, Alice	6,526 18
Girardin, Émile	6,426 00
Goddard, Mabel-A	7,224 00
Goulet, J.-Almanzor	6,050 88
Graham, Muriel	5,002 08
Grant, Harold-E	7,812 00
Greig, Mary Finlay	5,431 92
Griffiths, Isaac-F	6,687 72
Gwynne, Jean-M	5,412 72
Hagerman, Ronald-W	5,228 24
Hanson, Franklin	5,986 44
Hartley, Olive-C	5,544 00
Hempey, Thomas-J	6,011 52
Henderson, George-F	6,531 00
Heslam, Gordon-H	5,437 56
Hêtu, René	5,302 44
Hewson, Charles-Gérald	7,350 00
Hodge, Stuart	5,410 92
Hodgson, Frances	5,004 96
Hodgson, May Carver	5,247 96
Hoover, Edward	5,082 00
Houle, Camille	6,092 76
Johanson, Harry-Tom	5,398 80
Jordin, Véra-Lilian	5,670 00
Juneau, Rolland	5,175 72
Kay, Evelyn-Margaret	5,733 00
Keenan, Frederick	5,193 27
Keith, Helena-D	5,634 96
Keith, Kathleen	5,697 96
Keith, Marion	6,741 00
Kerr, Thomas	5,502 00
Labrecque, Wilfrid	7,646 28
Lajeunesse, Albert	5,817 00
Latour, Paul-Émile	5,067 96
Laurier, Alphonse	5,030 40
Lavigne, Fernand	5,296 14
Law, Florence	8,574 96
Lee, George-O	6,334 92
Lehoux, Hervé	5,040 00
Lessard, Georges-D	5,536 92
Lighthall, Lyle-C	5,536 92
Lillian, Charlotte	5,991 96
Longtin, Henri	8,497 92
Lord, René	5,200 92
Louis-Seize, Liguori	5,356 32
Luciani, René	5,935 92
Lunan, Douglas	7,018 32
Lussier, Louis-Philippe	6,182 52
Lyng, Edward	6,336 36
Maher, Phyllis	5,728 80
Mailhot, Jean-Marie	6,232 44
Matthews, Agnes	7,293 96
McLean, Donald-A	5,324 76
McLelland, Joyce-Eileen	5,725 92
McManus, Michael	5,876 40
McMonagle, Elizabeth	6,741 00
McMurray, Albert-James	5,118 12
McRitchie, Maude	5,184 12
Morel, Guido	6,541 44
Morel, Philippe	5,880 00
Morrisseau, Normand	5,323 50
Morrisson, M.-Kathleen	5,623 56
Moule, Edna	6,082 92
Muir, Joy	5,376 00
Murray, Kenneth-H	5,644 80
Nadeau, Roland	7,109 64
Normandin, Chs-Émile	6,107 16
Osgood, Elizabeth	5,002 80
Ouellet, Émile	6,327 96
Ouellette, Odilon	5,120 91
Painchaud, Narcisse	5,672 76
Parker, Olive-A	5,391 72
Parsons, Otto	5,873 40
Pattison, Frederick	6,318 00
Pearl, Géraldine	5,251 32
Penrose, George-Henry	5,277 36
Pepler, Jean-Viola	6,859 92
Perreault, Philippe	5,742 00
Phelan, John-J	6,568 80
Pick, Marjorie-E	5,494 92
Pickford, Osborne	5,004 96
Picquet, Henri	5,067 96
Pinsonneault, Roch	5,882 76
Pitcairn, Keith	5,865 96
Pope, Douglas-Elwyn	8,357 94
Powell, Edward-C	5,129 19
Powell, Phyllis	5,315 16
Prew, Muriel	5,906 52
Reid, Regina-Victoria	5,620 92
Roast, Gwendolen	5,502 00
Robichaud, Raoul	5,040 00
Rochford, Michael	5,937 91
Rorke, Christine	5,511 00
Ross, Dorothy-Jean	5,959 45
Royer, Fortunat	5,329 20
Ryan, Janet-E	5,754 00
St-Jacques, Albert	5,043 48
St-Jean, Albert	6,810 84
Sargeant, William	7,755 96
Sarty, Dugald-R	5,535 96
Saunders, Thomas	6,321 00
Savage, Charles-Henri	6,187 20
Sharpe, Frank-Lloyd	6,607 92

Signory, Gustave	6,762.00	Thériault, Thérèse	5,279.67
Smith, Dorothea-Donalda	6,502.92	Udell, James-Clifford	5,194.20
Smith, Edgar	5,497.20	Unsworth, Leonard	6,877.44
Snyder, Jean	5,835.12	Vanliet, Mary-Laura	6,747.96
Snyder, John	5,943.00	Vary, Léo	5,880.00
Sommerville, Thomas	8,259.96	Villeneuve, Oscar	6,912.48
Staniforth, Dennis	5,515.92	Watt, Margaret-J	5,397.00
Steeves, Reginald	8,715.00	Webster, John-Arthur	5,786.10
Storr, Edward	5,793.12	White, Basil-C	6,073.56
Surprenant, Marion-E	5,144.64	Wilson, Evelyn-C	5,767.92
Sylvestre, Sylvestre	5,900.94	Zuker, Esther	5,214.72

Pensions inférieures à $5,000 / Pensions under $5,000: 7,444,837.96.

Remises de contributions / Refunds of Contributions:

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $2,037,914.56.

Loi modifiant la Loi des pensions / Act to amend the Pension Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 14 et amendements	$	10,000.00
Dépenses / Expenditures	$	22,074.49
Dépensé en plus en vertu de la Loi / Overexpended in virtue of the Act	*$*	*12,074.49*

Paiements en vertu de l'entente fédérale-provinciale du 13 février 1962 sur les pensions du Régime de retraite des fonctionnaires / Payments in virtue of the Federal-Provincial Agreement of February 13, 1962 on the Civil service superannuation plan:
Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $22,074.49.

Pensions versées par la Commission des accidents du travail
Pensions paid by the Workmen's Compensation Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2	$	5,000.00
Dépenses / Expenditures	$	4,735.18
Dépensé en moins / Unexpended	$	264.82

Montants inférieurs à $5,000 / Amounts under $5,000: $4,735.18.

Assurance collective de garantie / Group Guarantee Insurance

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 12	$	28,000.00
Dépenses / Expenditures	$	28,000.00

McCann, Levesque, Marquis Inc., $28,000.00.

Assurance collective sur la vie des fonctionnaires et employés publics
Group Insurance upon the Lives of Public Officers and Employees

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R. c. 14	$	300,000.00

Dépenses / Expenditures		251,485.32
Moins primes sur polices additionnelles payées par divers employés / Less premiums on additional policies paid by various employees		44,044.58
	$	207,440.74
Dépensé en moins / Unexpended	$	92,559.26

La Mutuelle des employés civils, 31,435.66; La Solidarité, Cie d'assurance sur la vie, 94,307; Les Prévoyants du Canada, 94,307; L'Industrielle, Cie d'assurance sur la vie, 31,435.66.

Honoraires, dépenses diverses et imprévues
Fees, Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 3	$	7,000.00
Dépenses / Expenditures	$	4,629.95
Dépensé en moins / Unexpended	$	2,370.05

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $2,786.25.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $1,843.70.

Curatelle publique / Public Curatorship

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 9	$	439,200.00
Dépenses / Expenditures	$	348,394.88
Dépensé en moins / Unexpended	$	90,805.12

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et intérêts Fees and Interest	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
9-1	306,524.73				306,524.73
9-2		3,580.02			3,580.02
9-3				3,856.81	3,856.81
9-4				4,202.46	4,202.46
9-5			29,233.26	997.60	30,230.86
					348,394.88
M.F. 12 (1964/65)	208.21				208.21
	306,732.94	3,580.02	29,233.26	9,056.87	348,603.09

Traitements / Salaries ($306,732.94) Frais de voyage / Travelling Expenses ($3,580.02):

Curateur public / Public Curator:		Carroll, René	6,490.26
Deslauriers, Jean-H	12,999.97	Dehousse, Jean	6,990.31
Beauchesne, Raoul	6,341.62	Delage, Donatien	10,510.04
Beaudoin, Yvain	11,546.79	Dionne, Roger-A	8,559.63
		Filion, Édouard	5,392.23

Giroux, André	10,556.76	Larue, Philippe	8,559.63
Jodoin, Roger	13,584.53	Leduc, André	5,273.34
Johnson, Antonio	5,892.27	Riopelle, Agathe	8,609.96
Lamontagne, Léo-Paul	5,312.30	Riopelle, Rosaire	5,092.15

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (65) 174,081.74; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 939.41. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 3,580.02.

Honoraires et intérêts / Fees and Interest ($29,233.26):

Banque Provinciale du Canada, 3,949.70; Anatole Lesyck, 2,628.50. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 2,039.15. Diverses personnes: intérêts sur dépôts / Various persons: Interest on deposits, 20,615.91.

Fournisseurs / Suppliers ($9,056.87):

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 3,000. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 6,056.87.

Contribution à la taxe scolaire sur les fermes
Contribution towards the School Tax Applicable to Farms

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 11	$ 5,000,000.00
Dépenses / Expenditures:	
Montant à payer en 1966/67 après vérification / Amount to be paid in 1966/67 after audit	$ 4,000,000.00
Dépensé en moins / Unexpended	$ 1,000,000.00

Provision pour augmenter tout crédit
Provision to Increase any Appropriation

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:			
Article / Item 12 (Supplémentaire / Supplementary 1)			$ 600,000.00
Moins virements aux ministères suivants / Less transfers to the following departments:			
	A.C. / O.C. 1738 - 2020	A.C. / O.C. 2336	
Affaires culturelles / Cultural Affairs	14,550.00	1,500.00	
Affaires fédérales-provinciales / Federal-Provincial Affairs	4,200.00		
Affaires municipales / Municipal Affairs	20,850.00	1,600.00	
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	33,100.00	1,900.00	
Conseil exécutif / Executive Council	15,550.00	2,450.00	
Éducation	6,700.00	1,700.00	
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare	15,950.00	750.00	
Finances / Finance:			
Administration	8,000.00		
Service des assurances / Insurance Branch	4,250.00	1,250.00	
Bureau de l'audition / Audit Branch	6,500.00		
Industrie et commerce / Industry and Commerce	13,150.00	1,200.00	
Justice	15,950.00	1,400.00	
Législation:			
Conseil législatif / Legislative Council		250.00	
Assemblée législative / Legislative Assembly	7,300.00	1,500.00	
Revenu / Revenue	19,350.00	1,500.00	
Richesses naturelles / Natural Resources	42,250.00	5,400.00	
Santé / Health	14,550.00	1,200.00	
Secrétariat de la Province / Provincial Secretary	17,300.00	850.00	

Terres et forêts / Lands and Forests	28,750.00	2,800.00	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game.	5,350.00		
Transports et communications / Transportation and Communications	24,200.00	250.00	
Travail / Labour	3,300.00	1,000.00	
Travaux publics / Public Works	17,600.00	500.00	
Voirie / Roads	23,700.00	500.00	
	362,400.00	29,500.00	391,900.00
			$ 208,100.00

Contributions au Régime de rentes du Québec par le gouvernement en sa qualité d'employeur

Contributions to the Québec Pension Plan by the Government in its Capacity of Employer

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 13	$ 850,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 762,278.59
Dépensé en moins / Unexpended	$ 87,721.41

Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board, $762,278.59.

Loi de la Place des Arts / Place des Arts Act

12-13 Eliz. II, c. 19 et amendements

Intérêt sur emprunt dû le 15 novembre 1965 / Interest on loan due November 15, 1965 (50% — $572,750)		286,375.00
Excédent des dépenses sur les recettes pour la période du 14 octobre 1964 au 31 août 1965 / Excess of expenditure over receipts for the period from October 14, 1964 to August 31, 1965 (50% — $47,076.04)		23,538.02
		309,913.02
Moins / Less:		
Excédent des recettes sur les dépenses pour la période du 1er septembre 1965 au 28 février 1966 / Excess of receipts over expenditure for the period from September 1, 1965 to February 28, 1966 (50% — $19,160.76)		9,580.38
		$ 300,332.64

Régie de la Place des Arts, $309 913.02.

Loi concernant le village de Parent
Act respecting the Village of Parent

13-14 Eliz. II, c. 113

Emprunts / Loans:	
Capital échu / Matured capital	154,000.00
Intérêt passé dû / Overdue interest	107,515.00
Autres déboursés / Other disbursements	65,423.01
	326,938.01
Moins remboursement / Less reimbursement:	
Taxe sur la gazoline / Gasoline Tax	2,413.54
	$ 324,524.47

Diverses personnes / Various persons, $326,938.01.

Traitements et salaires pour l'ensemble des fonctionnaires et employés
Salaries and Wages for the Officials and Employees as a Whole

Comptes publics / Public Accounts 1964/65, page 387	255,619.13
Moins résidu non requis viré à Surplus / Less unused balance transferred to Surplus	35.56
M.F. 12 (1964/65)	$ 255,583.57

Affaires culturelles / Cultural Affairs	7,387.68
Affaires municipales / Municipal Affairs	1,858.31
Protection civile / Civil Protection	74.79
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	5,823.14
Conseil exécutif / Executive Council	887.68
Éducation	20,466.67
Famille et bien-être social / Family and Social Welfare	37,147.75
Commission des Allocations sociales / Social Allowances Commission	1,591.76
Finances / Finance:	
Curatelle publique / Public Curatorship	208.21
Conseil et contrôleur de la trésorerie / Treasury Board and Comptroller of the Treasury	1,564.84
Service des assurances / Insurance Branch	291.50
Bureau de l'audition / Audit Branch	210.95
Industrie et commerce / Industry and Commerce	3,654.70
Justice	32,126.97
Législation:	
Conseil législatif / Legislative Council	567.48
Assemblée législative / Legislative Assembly	3,602.88
Revenu / Revenue	7,893.09
Richesses naturelles / Natural Resources	2,076.45
Santé / Health	20,150.44
Secrétariat de la Province / Provincial Secretary	26,083.05
Terres et forêts / Lands and Forests	32,922.66
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	33,761.39
Transports et communications / Transportation and Communications	4,445.52
Travail / Labour	3,198.80
Travaux publics / Public Works	5,038.15
Voirie / Roads	2,548.71
	$ 255,583.57

CONSEIL ET CONTRÔLEUR DE LA TRÉSORERIE
TREASURY BOARD AND COMPTROLLER OF THE TREASURY

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 5	2,960,300.00
Supplémentaire / Supplementary 1	237,400.00
	$ 3,197,700.00
Dépenses / Expenditures	2,963,716.54
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	800.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	2,962,916.54
Comptes à recevoir / Accounts receivable	800.00
	$ 2,963,716.54
Dépensé en moins / Unexpended	$ 233,983.46

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$
5-1-1	434,532.17			434,532.17
5-1-2	2,378,019.89			2,378,019.89
5-2		28,256.67		28,256.67
5-3			4,739.75	4,739.75
5-4			29,652.33	29,652.33
5-5			86,100.00	86,100.00
5-6			2,415.73	2,415.73
				2,963,716.54
M.F. 12 (1964/65)	1,480.46			1,480.46
	2,814,032.52	28,256.67	122,907.81	2,965,197.00

Traitements / Salaries ($2,814,032.52) Frais de voyage / Travelling Expenses ($28,256.67):

Bureau du Conseil et du contrôleur / Office of the Board and Comptroller

Contrôleur / Comptroller:
Guérin, Gilles 16,999.85
Contrôleur par interim / Comptroller ad Interim:
Langlois, Guy 5,868.39
Assistants / Assistant:
Chatelain, Réal 7,643.77
Théroux, J.-P 15,999.75
Secrétaire / Secretary:
LaRue, Lucien 5,293.10
Pouliot, Jacques 10,704.16

Asselin, Jacques 7,965.88
Asselin, Roger 9,910.03
Babineau, Jean 8,455.78
Baril, Marcel-G 6,297.94
Beauchamp, Pierre 9,663.11
Blanchet, René 8,259.54 2,046.04
Blouin, Gaston 8,894.50
Breton, Fernand 10,243.12
Breton, Ulric 8,309.96
Caron, Maurice 9,388.27
Carrier, L.-Benoit 7,166.54
Carrier, Marc 10,979.28
Carrière, Gaston 7,528.62
Cauchon, André 8,785.18
Croteau, Roger 9,902.77
Delisle, Alexandre 9,032.71
De Lottinville, Henri 11,164.24
Desbiens, Lina 6,143.01
Fiset, Sarto 8,311.88
Gagnon, Gérard 9,243.16
Gagnon, Yvette 5,892.27
Gosselin, J.-Simon 8,713.77 2,034.24
Lefaivre, Marcel 10,392.62
Masson, Jean 8,814.71
McGee, Jean-Charles 15,113.56
Michel, Jean-Pierre 6,976.89
Monnier, Jacques 11,146.71
Morneau, Rémi 5,672.30
Paquet, Émile 8,480.51
Perreault, Roland 7,662.35
Poitras, Michel 9,110.01
Poulin, Claude 8,459.47
Rainville, Simon-Pierre 5,398.61
Régimbal, Gilles 9,272.82 2,931.99
Rioux, Paul 5,515.53
Rondeau, Benoit 9,388.27
Samson, Jean-Jacques 8,109.91
Veilleux, Henri-Paul 9,822.34
Vézina, Claude 9,197.68

Services comptables / Accounting Services

Bédard, P 5,443.90
Bégin, Michel 6,079.18
Béland, Prime 5,047.89
Bergeron, Rodolphe 5,775.75
Bernier, Claude 5,418.86
Blais, Léonidas 7,990.15
Boissinot, P.-A 5,023.38
Boivin, Odilon 5,392.23
Bonin, Rodolphe 6,990.31
Bouillon, Claude 5,483.21
Boulet, Jean 6,279.20
Brière, Paul-Marcel 5,073.37
Brochu, Marcel 8,199.76
Cantin, André 6,799.25
Cantin, Jean-Paul 7,029.28
Carette, Lucien-S 7,654.00
Caron, Jean-Charles 5,133.26
Carrier, Robert 5,273.34
Chassé, Edgar 6,341.62
Chouinard, Claude 6,029.18
Cloutier, Chs-Auguste 5,756.26
Cloutier, Jean-Robert 5,756.26

Cloutier, Laurent	6,159.59	
Cloutier, Lucien	6,341 62	
Cloutier, Yvon	6,504 26	
Corriveau, Émilien	5,418.86	
Corriveau, Guy	5,418.86	
Couture, René	8,120.97	
Cyr, Charles	6,823.25	
Daoust, Philippe	5,418.86	
Deblois, Marcel	6,990.31	
Delaunière, Jean-Claude	7,892.54	
Denis, Raoul	4,673.18	1,780.41
Deschènes, Maurice	5,841.57	
Devarennes, L.-P	5,841.57	
Dion, Diogène	5,468.85	
Doré, Jean-Paul	5,898.57	
Dore, Philippe	7,990.15	
Doré, Roger	8,588.40	
Drouin, Hector	5,392.24	
Dubé, J.-Bruno	6,550.26	
Duchesne, Gaston	5,391.37	
Dufour, Roger	5,073.37	
Dufrêne, Marc-André	5,183.21	
Dulude, Gilles	6,509.18	
Du Sablon, Édith	5,548.71	
Faucher, Ghislain	5,366.26	
Fillion, Philippe	6,091.57	
Fiset, J.-E	6,091.59	
Fitzback, Joseph	5,195.37	
Fortin, Clément	9,388.27	
Fortin, Marcel	5,905.57	
Fournier, René	5,067.38	
Fraser, Robert	6,091.59	
Gagnon, Henri	6,490.26	
Galibois, Nap	5,073.37	
Gariépy, Benoit	7,466.99	
Gariépy, Gérard	5,794.23	
Garneau, Léopold	6,122.59	
Gauthier, Serge	5,894.09	
Gauvin, Jean-Paul	5,163.26	
Gignac, Arthur	11,738.95	
Giguère, Lucien	6,698.73	
Gilbert, Marcel	5,941.57	
Girard, L.-P	5,841.57	
Goulet, Georges-H	5,355.37	
Goulet, Marcel	7,279.30	
Guérard, Jacques	5,073.37	
Hamel, Maurice	5,073.37	
Huot, Jules	5,073.37	
Jalbert, Lucien	7,279.30	
Julien, Georges	9,388.27	
Labbé, Paul	6,529.23	
Labrie, Roland	9,909.97	
Lachance, P.-H	5,023.38	
Laflamme, Paul-Gérard	7,701.29	
Laflamme, Richard	7,029.28	
Lahaye, J.-Rodolphe	5,841.57	
Laliberté, Louis-P	7,341.72	
Laroche, Armand	5,518.71	
Laurendeau, Alfred	6,925.67	
Lavallée, Fernand	5,841 22	
Lavallée, Robert	5,706 40	
Lavoie, Clément	6,841 67	
Lebel, Gérard	5,841.57	
Leboeuf, Raymond	5,841 57	
Ledoux, J.-Adrien	7,640 47	
Légaré, Jean-B	6,091.60	
Légaré, Paul	6,341.62	
Lemelin, André	6,841.67	
Lemieux, André	5,007.26	
Lerouzes, Georges	6,341.62	
Létourneau, Jean-Marie	6,029.18	
Létourneau, Wellie	6,341.62	
L'Heureux, Gérald	7,779.24	
Lockquell, Cyrille	6,091.59	
Lortie, Léopold	7,529.33	
Maheux, R	6,690.27	
Marquis, Jean-Yves	7,779.24	
Martel, Benoit	5,614.30	
Martineau, Jacques	5,784.23	
Mathieu, Paul-Émile	7,990.15	
Matte, Paul	6,841.67	
McGoldrick, Sarsfield	5,841.57	
Métivier, L.-P	9,715.49	
Métivier, Stephen	5,794.27	
Morel, Jos.-Ulric	8,049.56	
Morin, Octave	5,841.57	
Morisset, J.-Édouard	5,073.37	
Morissette, Robert	6,529.23	
Nolin, Gérard	5,073.37	
Ouellet, Bertrand	6,721.62	
Paquet, Lucien	11,539.60	1,574.00
Paquet, Maurice	6,341.62	
Paquin, Claude	5,902.57	
Paradis, Thuribe	6,779.25	
Parent, Gérald	5,418.86	
Petitclerc, Lucien V	7,059.28	
Philibert, Charles-E	5,841.57	
Picher, Pauline	5,140.88	
Plamondon, G.-Henri	7,029.28	
Poirier, Raymond	5,841.57	
Poitras, Adrien	5,155.53	
Poulin, Jeanne	5,035.38	
Poulin, Marcel	6,480.62	
Pouliot, Jacques	5,638.86	
Renauld, Maurice	5,554.85	
Rioux, Jean-Guy	6,091.59	2,804.74
Rochette, André	7,841.66	
Rochette, Ernest	7,279.30	
Rochette, Marcel	5,003.26	
Rouillard, Léopold	5,367.33	
Rouleau, Robert	8,049.56	
Roy, Aimé	5,092.16	
Roy, André	5,465.86	
Roy, Damien	5,073.37	
Royer, Roger	6,841.67	
Sanfaçon, Joseph	5,063.26	
Talbot, Arthur	6,598.62	
Tardif, Henri	6,841.67	
Teasdale, Joseph-A	5,654.88	
Thériault, André	5,468.85	
Thivierge, Joseph-L	6,029.18	
Tremblay, Ernest	5,392.23	
Tremblay, Pierre	6,529.23	
Tremblay, Simon	5,273.34	
Trépanier, J.-Édouard	7,677.97	
Trudel, Fernand	5,428.86	
Trudel, Paul-Denis	7,490.36	
Vachon, André	5,418.86	
Vachon, Paul-Henri	5,841.57	
Vallée, Léo	5,857 38	

Veilleux, André	5,001.68	Vincent, Dalma	6,625.64
Vermette, J.-Donat	5,273.35	Vincent, Raymond	5,857.57
Vézina, Laurent	8,049.56	Wiseman, Jacques-A	8,487.13
Villeneuve, Maurice	5,584.15		

Autres traitements / Other salaries: (492) 1,400,442.61; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 7,760.91. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 14,285.25; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 800.

Fournisseurs / Suppliers ($122,907.81):

Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 86,100; International Business Machines Co. Ltd., 9,643.05; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 5,309.47; Xerox of Canada Ltd., 4,446.90. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 17,408.39.

Centre de traitement électronique des données
Data Processing Centre

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 6		708,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1		115,200.00
	$	823,200.00
Dépenses / Expenditures		2,775,732.94
Moins imputations à divers ministères / Less charges to various departments		1,830,890.22
	$	944,842.72
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act	$	*121,642.72*

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Honoraires / Fees	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
6-1	1,321,555.15				1,321,555.15
6-2		3,753.49			3,753.49
6-3				37,774.83	37,774.83
6-4				1,341,625.46	1,341,625.46
6-5			38,721.68	32,302.33	71,024.01
					2,775,732.94
M.F 12 (1964/65)	84.38				84.38
	1,321,639.53	3,753.49	38,721.68	1,411,702.62	2,775,817.32

Traitements / Salaries ($1,321,639.53) Frais de voyage / Travelling Expenses ($3,753.49):

Angers, Claude	7,936.28	Blais, Claude	6,924.84
Beaulieu, Marc	6,096.01	Bolduc, Conrad	5,020.68
Beaumont, Yves	6,133.57	Boucher, Jacques	11,777.95
Beaupré, René	5,989.82	Boucher, Véronique	5,628.34
Bédard, Paul	6,525.05	Bresse, J.-Jacques	7,584.01
Bergeron, M.	8,306.19	Brochu, Maurice	5,112.68

Caron, Fernand	6,650.76	Lupien, Jean-Pierre	6,523.97
Coderre, Gilles	5,005.86	Maillé, Richard-G	7,410.22
Crépin, Clément	8,553.23	Miville-Déchêne, Gilles	5,052.68
Daigle, Louis-N	7,675.82	Moran, Patrick	8,508.26
Dallaire, Louise	5,201.32	Nicol, Thérèse	6,157.13
DeGrace, Bertrand	9,896.92	Pagé, Raymond	9,102.34
Delisle, Marguerite	5,743.63	Parent, Thérèse	5,615.76
Dubé, J.-Pierre	5,169.55	Pelchat, Gérard	6,380.46
Dussault, V.-René	6,154.80	Plante, Roger	5,513.50
Fitzback, Jean-Marc	9,056.56	Rheault, Bernard	7,037.67
Fortier, Jules	9,102.34	Rochon, Jean-Marie	8,140.72
Gilbert, Normand	7,623.44	Rouleau, Cécile	5,495.34
Gosselin, Paul-Henri	5,332.46	Roy, Luc	12,842.38
Goyette, Normand-R	7,940.59	Savard, Mario	6,764.39
Labrosse, Georges-G	6,121.62	Shapiro, Arthur-T	10,499.72
Lacouline, Jean-Marc	8,475.43	Thériault, Jean	9,999.94
Lafrechoux, Marc	6,369.94	Tremblay, Jacques	8,080.44
Landry, Roméo-Louis	9,657.30	Trudel, Yvan	5,057.42
Lefebvre, Normand	5,572.29	Vallière, André	5,383.56
Lehérisse, Jean-Pierre	5,377.29	Vézina, Pierre	9,772.46
Lemay, Raymond	11,193.71	Wild, Robert	6,595.05
Létourneau, Jean-Guy	6,221.66		

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (487) 921,481.90; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 3,092.28. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 3,753.49.

Honoraires / Fees ($38,721.68):

Urwick Currie, 24,556.68; P.-S. Ross et Associés, 100; Técad Ltée, 14,065.

Fournisseurs / Suppliers ($1,411,702.62):

Autobus Fournier Ltée, 13,315.10; Autographic Business Forms, 5,382.54; Avery Label Co., 3,770.19; J.-B. Baillargeon Express Ltée, 3,754.06; Barsham Office Systems, 23,471; Budge Carbon & Ribbons Ltd., 6,700; Bureau fédéral de la statistique, 13,478.50; Canadian Tabulating Card Co., 38,972; Drummond Business Forms Ltd., 27,444.52; International Business Machines Co. Ltd., 1,120,652.52; Moore Business Forms Ltd., 5,123.71; Mécanographiques Inc., 4,982.41; Presses Mont-Royal Ltée, 41,146.11; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 12,659.63; Taxis Jaunes Ltée, 8,040.20; Université Laval, 8,641.36; Wright Line of Canada Ltd., 11,281; Xerox of Canada Ltd., 22,877.98. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 40,009.79.

SERVICE DES ASSURANCES / INSURANCE BRANCH

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 7		206,500.00
Supplémentaire / Supplementary 1		18,400.00
Virements de l'article 12 / Transfers from Item 12:		
A.C. / O.C. 1738 '65	4,250.00	
A.C. / O.C. 2336 '65	1,250.00	5,500.00
		$ 230,400.00
Dépenses / Expenditures		477,673.07
Moins / Less contributions:		
Sociétés de secours mutuels / Mutual Benefit Associations	13,963.00	
Compagnies d'assurance / Insurance companies	217,641.63	
Compagnies de fidéicommis / Trust companies	30,642.00	262,246.63
		$ 215,426.44
Dépensé en moins / Unexpended		$ 14,973.56

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Bourses d'études Scholarships	Contributions	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
7-1	296,838.40						296,838.40
7-2		24,448.83					24,448.83
7-3						34,026.68	34,026.68
7-4						22,958.75	22,958.75
7-5				10,000.00			10,000.00
7-6						35,631.08	35,631.08
7-7			25,972.99		2,651.27	25,145.07	53,769.33
							477,673.07
M.F. 12 (1964/65)	291.50						291.50
	297,129.90	24,448.83	25,972.99	10,000.00	2,651.27	117,761.58	477,964.57

Traitements / Salaries ($297,129.90) Frais de voyage / Travelling Expenses ($24,448.83):

Surintendant des assurances et inspecteur des compagnies de fidéicommis Superintendent of Insurance and Inspector of Trust Companies:		
Camaraire, Roger-A	19,665.64	2,385.77
Assistant:		
Casgrain, Jacques	17,665.44	
Ampleman, Laurent	7,176.83	1,580.16
Audet, Gérard	9,390.81	
Baudoin, Denys	9,259.40	
Beaudoin, Émile	5,868.07	
Beaudry, Georges	9,390.81	
Bélanger, Georges-A	9,910.03	
Choquette, Fernand	13,233.75	
Cusson, Jean	8,988.33	
Dionne, Georges	6,144.47	
Fournel, Pierre	9,110.01	
Gagnon, Arthur	6,490.26	
Gauvin, Jean-Louis	10,059.53	
Hamel, Jean-Yves	5,591.55	
Hétu, Mme Cécile	5,002.06	
Mailloux, Paul-André	13,262.24	1,514.56
Massicotte, J.-Maurice	10,984.43	3,604.90
Méthot, Maurice	8,310.03	
Paquet, Pierre	5,424.41	
Pettigrew, Jacques	7,510.01	
Simard, Jacques	10,209.97	
Thibault, André	9,110.01	2,449.19
Tremblay, Marcel	7,510.00	1,905.99

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (31) 71,861.81. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 11,008.26.

Honoraires / Fees ($25,972.99):

Castonguay, Lemay & Associés, 4,774.59; Michel Parizeau, 7,132.50; Yves Pratte, 5,832.15; Slaterry, Bélanger & Fairbanks, 2,626.30. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 5,607.45.

Bourses d'études / Scholarships:

Montants payés à 56 bénéficiaires / Amounts paid to 56 recipients: $10,000.00.

Contributions ($2,651.27):

Assoc. des courtiers d'assurances de la province de Québec, 1,250; Assoc. des surintendants des assurances des provinces du Canada, 1,186.27. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 215.

Fournisseurs / Suppliers ($117,761.58):

Cie de l'Éclaireur Ltée, 3,241.60; International Business Machines Co. Ltd., 3,669.90; Institut d'assurance de la province de Québec, 3,000; L'Action Sociale Ltée, 15,471; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, 55,196.90; Saro Métal Inc., 2,780; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 2,705.27. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 31,696.91.

BUREAU DE L'AUDITION / AUDIT BRANCH

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10	955,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1	62,000.00

Virement de l'article 12 / Transfer from Item 12: A.C. / O.C. 1738 '65	6,500.00
	$ 1,023,500.00
Dépenses / Expenditures	$ 926,458.11
Dépensé en moins / Unexpended	$ 97,041.89

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$
10-1	836,873.12			836,873.12
10-2		82,207.95		82,207.95
10-3			1,131.95	1,131.95
10-4			6,245.09	6,245.09
				926,458.11
M.F. 12 (1964/65)	210.95			210.95
	837,084.07	82,207.95	7,377.04	926,669.06

Traitements / Salaries ($837,084.07) Frais de voyage / Travelling Expenses ($82,207.95):

Auditeur de la Province / Provincial Auditor:		
Tremblay, Gustave-E.	24,164.24	
Assistant:		
Gariépy, Raymond	17,665.66	
Allen, Patrick	6,990.31	
Arcand, Georges-A.	8,588.40	
Arteau, Maurice	8,109.91	
Barthe, J.-Léopold	5,743.63	
Beaulieu, Jean-Guy	4,873.26	1,617.38
Bédard, J.-Hervé	6,091.59	
Bégin, Clément	6,490.26	2,379.02
Béland, Gilles	6,841.67	
Bélisle, Réal	6,490.26	
Bernier, Rita	5,273.34	
Boily, Aurèle	6,490.26	4,300.21
Boily, Marc	6,841.67	2,706.47
Boucher, Paul-Émile	7,809.98	
Boulet, Mme Mary	5,243.58	
Cantin, J.-Hervé	6,841.67	
Caron, Jean	7,809.98	2,930.89
Cartier, Lucien	5,243.58	
Chabot, Gilles	6,490.26	
Chouinard, Guy	8,910.05	1,888.83
Chrétien, J.-Claude	5,841.57	
Coulombe, P.-Aimé	7,809.98	1,983.93
Coutu, André	6,490.26	
Couture, Roger	10,188.39	
Cummings, John-Fred	6,490.26	1,678.45
Dallaire, Réginald	5,692.34	1,569.90
Degrandpré, André	5,743.63	
de LaBruère, L.-B.	11,946.73	
Desjardins, Hubert	10,188.39	
Desjardins, Serge	6,466.06	
Delaney, Martin	6,841.67	
Déry, Jean-Marie	5,273.34	
Desrochers, Paul	6,091.59	
Dion, André	6,490.26	3,077.72
Drouin, Ferdinand	10,188.39	
Dubois, Paul-E.	5,273.34	
Duchesne, J.-Michel	6,841.67	
Fiset, André	6,490.26	1,914.60
Fortier, Claude	8,109.91	
Fournier, J.-Claude	5,892.27	
Fradet, Maurice	7,809.98	1,823.35
Frenette, Jean-Luc	8,109.91	1,670.43
Gagné, Vanutelli	5,673.13	2,042.17
Galibois, Charles-H.	11,546.79	
Galibois, Georges	6,091.59	
Gignac, Marcel	6,591.64	2,074.47
Gilbert, Jean-Luc	5,590.97	1,905.75
Goulet, J.-Henri	6,091.59	
Gourdeau, Louis	5,913.27	
Guay, J.-Édouard	9,210.02	1,806.09
Guenette, Yves	5,534.98	
Guimont, Conrad	4,772.89	1,544.47
Hogue, J.-Cléophas	5,841.57	
Huot, Françoise	5,493.61	
Huot, Hélène	5,273.34	
Joubert, Robert	5,273.34	
Jutras, Claude	10,188.39	
Labbé, Raynald	8,609.96	2,346.33
Lambert, Henri	6,490.26	2,600.70
Lamontagne, Paul-E.	5,102.37	
Lampron, Jean-Marie	7,809.98	
Laroche, Maurice	6,490.26	2,300.81
Larouche, Charles	5,273.34	

Latouche, Paul-Émile	6,341.62	
Laurence, Claude	11,946.73	
Lavallée, Émile	13,850.79	
Lavoie, Philippe	6,841.67	
Létourneau, Robert	7,341.72	
Leveillé, Denis	5,974.65	
Marier, Eustache	5,273.34	
Miville-Déchêne, Marcel	6,466.06	1,510.75
Moffet, Marcel	8,609.96	
Noël, Raynald	6,317.41	
Normand, Jacques	3,352.72	2,097.43
Paré, Pierre-André	6,466.06	1,847.07
Racine, Edmour	6,458.12	2,179.81
Renaud, Jean-Marie	5,841.57	
Rhéaume, Philippe	5,413.23	
Rochefort, Gustave	5,841.57	
Ruelland, Jean	5,412.92	1,845.48
Shea, John	5,841.57	
Talbot, Robert	6,841.67	
Tanguay, Marc	7,510.01	
Tanguay, Paul-A	5,073.37	
Tessier, Roger	10,188.39	
Tremblay, Gabriel	7,091.69	
Verreault, Jean-Marie	8,609.96	2,063.49
Vézina, Georges	6,091.59	
Vien, Jacques-A	10,188.39	

Autres traitements / Other salaries: (55) 182,360.25; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,399.99. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1.500: 24.501.95.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $7,377.04.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

452 1—Administration:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
5—Films
6—Autres dépenses / Other expenses

2—Bureau d'expansion industrielle / Industrial Development Bureau:
1—Traitements et allocations / Salaries and allowances
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
5—Service d'experts / Consultant services
6—Autres dépenses / Other expenses

3—Bureau de recherches économiques et scientifiques / Economic and Scientific Research Bureau:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
5—Traitement électronique des données / Data processing

4—Bureau de la statistique du Québec / Québec Bureau of Statistics:
1—Traitements et salaires / Salaries and wages
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
4—Matériel articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
5—Traitement électronique des données / Data processing

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

454 2—Agents généraux de la Province / Agents-General for the Province:

1—New York:
1—Traitements et allocations / Salaries and allowances
2—Frais de réception / Expenses for receptions
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
581,200.00	581,200.00	537,092.87		44,107.13
35,000 00	35,000.00	34,997.00		3.00
4,000.00	5,000.00	4,909.63		90.37
90,000.00	90,000.00	81,824.43		8,175.57
35,000.00	35,000.00	35,000 00		
5,000.00	4,000.00	2,543.64		1,456.36
897,300.00	892,300.00	776,113.25		116,186.75
127,000 00	115,000.00	114,691 55		308.45
10,000.00	22,000.00	21,278.01		721.99
33,000.00	38,000.00	32,916 18		5,083.82
15,000.00	15,000.00	14,467.35		532.65
10,000.00	10,000.00	7,617.44		2,382.56
316,700.00	316,700.00	242,667.82		74,032.18
8,500.00	13,000.00	11,976.77		1,023.23
2,500.00	2,500.00	1,393.97		1,106.03
16,000.00	16,000.00	8,691.81		7,308.19
50,000.00	45,500.00			45,500.00
867,700.00	867,700.00	756,836.75		110,863.25
40,800.00	40,800.00	28,322.64		12,477.36
14,000.00	4,000.00	2,761.93		1,238.07
130,700.00	140,700.00	118,798.63		21,901.37
280,000.00	280,000.00	97,828.40		182,171.60
3,569,400.00	3,569,400.00	2,932,730.07		636,669.93
		3,179.35	3,179.35	
3,569,400 00	3,569,400 00	2,929,550.72	3,179.35	636,669.93
137,650.00	137,650.00	93,456.72		44,193.28
6,000.00	4,000.00	2,066.86		1,933.14
5,000.00	5,000.00	2,680.04		2,319.96
35,000.00	35,000.00	34,995.01		4.99

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

2—Paris, France:
1—Traitements et allocations / Salaries and allowances
2—Frais de réception / Expenses for receptions
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses

3—Londres, Angleterre / London, England:
1—Traitements et allocations / Salaries and allowances
2—Frais de réception / Expenses for receptions
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses

4—Direction générale des agences / General administration of agencies
5—Services d'experts et autres dépenses / Consultant services and other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

456 3—Pavillon du Québec à l'exposition universelle canadienne / Québec Pavilion at the Canadian World Exhibition:

1—Traitements / Salaries
2—Honoraires professionnels et jetons de présence / Professional and attendance fees
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Construction du Pavillon du Québec / Construction of Québec Pavilion
7—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

457 4—Expositions, démonstrations culinaires, missions commerciales et industrielles / Exhibitions, cooking demonstrations, commercial and industrial missions

Moins contributions des exposants / Less exhibitors' contributions

457 5—Recherches et enseignement / Research and education:

1—Honoraires d'experts et frais de déplacement / Professional fees and travelling expenses
2—Recherches / Research:
1—Traitements et salaires / Salaries and wages
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
218,950.00	206,950.00	191,311.56		15,638.44
6,000.00	10,000.00	9,664.97		335 03
23,000.00	22,000.00	10,975.73		11,024.27
25,000 00	38,000.00	37,593.16		406.84
160,850.00	157,850.00	141,626.25		16,223.75
5,000.00	4,000.00	2,844.81		1,155.19
15,000.00	15,000.00	8,632.06		6,367.94
10,000.00	12,000.00	11,944.40		55.60
40,000.00	40,000.00	32,102.66		7,897.34
80,000.00	80,000.00	79,872.78		127.22
767,450.00	767,450.00	659,767.01		107,682.99
		10,226.65	10,226.65	
767,450.00	767,450.00	649,540.36	10,226.65	107,682.99
165,000.00	165,000.00	92,000.41		72,999.59
45,000.00	45,000.00	32,200.00		12,800.00
10,000.00	10,000.00	5,217.47		4,782.53
5,000.00	5,000.00	3,850.14		1,149.86
15,000.00	15,000.00	9,195.77		5,804.23
2,500,000 00	2,500,000.00	1,270,230.08		1,229,769.92
10,000.00	10,000.00	7,113.35		2,886 65
2,750,000 00	2,750,000 00	1,419,807 22		1,330,192.78
		250.00	250.00	
2,750,000.00	2,750,000 00	1,419,557.22	250.00	1,330,192.78
75,000.00	75,000 00	73,651 52		1,348.48
		1,416.70		1,416.70
75,000.00	75,000.00	72,234 82		2,765.18
225,000.00	250,000.00	236,542.09		13,457.91
251,800.00	247,800.00	217,658.05		30,141.95
17,000.00	17,000.00	16,921.23		78.77
6,000.00	6,000.00	2,609.72		3,390.28

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Matériaux, fournitures et approvisionnements, véhicules moteurs et bateaux / Materials, equipment and supplies, motor vehicles and boats
6—Autres dépenses / Other expenses

3—Écoles de pêcheries / Fishery schools (voir ministère de l'Éducation / see Dept. of Education, page 276)
1—Traitements et salaires / Salaries and wages
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Matériaux, fournitures et approvisionnements, véhicules moteurs et bateaux / Materials, equipment and supplies, motor vehicles and boats
6—Pension et transport / Board and transportation
7—Autres dépenses / Other expenses

4—Centre biologique / Biological Centre:
1—Traitements et salaires / Salaries and wages
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Matériaux, fournitures et approvisionnements, véhicules moteurs et bateaux / Materials, equipment and supplies, motor vehicles and boats
6—Autres dépenses / Other expenses

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada

459 6—Pêcheries: Service de la protection / Fisheries: Protection Service:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Matériaux, fournitures et approvisionnements, véhicules moteurs et bateaux / Materials, equipment and supplies, motor vehicles and boats
6—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

460 7—Pêcheries: Service de la réfrigération / Fisheries: Refrigeration Service:

1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
12,000.00	16,000.00	13,690.48		2,309.52
250,000.00	225,000.00	140,984.23		84,015.77
4,000.00	4,000.00	3,114.77		885 23
36,244.17	36,244.17	36,244.17		
157.27	157.27	157.27		
386.72	386.72	386 72		
24.04	24.04	24.04		
3,816.66	3,816 66	3,816 66		
3,668.22	3,668.22	3,668.22		
177.52	177.52	177.52		
205,800.00	205,800.00	192,863 20		12,936.80
6,000.00	7,500 00	7,444.75		55 25
3,500.00	3,500 00	15.55		3,484.45
10,000.00	10,000.00	9,357.60		642.40
93,000 00	91,500.00	69,727.76		21,772.24
2,700.00	2,700 00	1,371.53		1,328.47
1,131,274.60	1,131,274.60	956,775.56		174,499.04
180,372.01	180,372.01	126,075.66	48,915 25	*103,211.60*
950,902 59	950,902.59	830,699.90	48,915.25	71,287 44
316,600 00	316,600 00	271,324 77		45,275.23
135,000 00	120,000.00	119,991 95		8 05
5,000 00	5,000 00	3,944 59		1,055 41
6,500 00	6,500 00	6,500.00		
90,000.00	105,000.00	100,327.92		4,672.08
5,000.00	5,000.00	4,334 07		665 93
558,100 00	558,100.00	506,423 30		51,676.70
		2,300 00	2,250.00	50 00
558,100.00	558,100.00	504,123.30	2,250.00	51,726.70
745,600 00	745,600.00	703,928.46		41,671.54
180,000.00	180,000 00	170,267.51		9,732.49
45,000 00	45,000.00	41,716.62		3,283.38

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Matériaux, fournitures, entretien des entrepôts, achat et entretien des véhicules moteurs Materials, supplies, maintenance of storage plants, purchase and operation of motor vehicles
7—Service de la boette / Bait service
8—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

462 8—Pêcheries: Service des constructions / Fisheries: Construction Service:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses

462 9—Pêcheries: Service de l'économie maritime / Fisheries: Maritime Economy Service:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Matériaux, fournitures, transformation, entretien et réparation des chantiers, des rampes de lancement et des bateaux / Materials and supplies, alteration, maintenance and repairs of shipyards, slipways and boats
6—Surveillance, classification et honoraires / Supervision, classification and fees
7—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

463 10—Subventions / Grants

Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
12,000.00	12,000.00	12,000.00		
4,000.00	8,000.00	3,326.76		4,673.24
625,000.00	625,000.00	457,100.62		167,899.38
33,000.00	33,000.00	30,192.77		2,807 23
15,000 00	11,000.00	4,649.18		6,350.82
1,659,600 00	1,659,600 00	1,423,181.92		236,418 08
15,000.00	15,000.00	28,581.11		13,581.11
1,644,600.00	1,644,600.00	1,394,600.81		249,999.19
24,400.00	24,400.00	22,690.99		1,709.01
4,000.00	4,000.00	3,751.42		248.58
2,000.00	2,000.00	526 29		1,473.71
30,400.00	30,400.00	26,968.70		3,431.30
154,000.00	154,000 00	125,105.06		28,894.94
30,000.00	30.000 00	25,295 47		4,704.53
8,000.00	8,000.00	2,786 78		5,213 22
3,000 00	3,000.00	2,426 66		573.34
375,000.00	375,000.00	315,439.45		59,560.55
15,000.00	15,000.00	14,705.40		294.60
3,000.00	3,000.00	1,732.00		1,268 00
588,000 00	588,000.00	487,490.82		100.509 18
		27,710.80	27,710.80	
588,000.00	588,000 00	459,780.02	27,710.80	100,509.18
902,000.00	902,000.00	831,191.97		70,808 03
15,000.00	15,000 00	27,500.00		12,500.00
887,000.00	887,000.00	803,691.97		83,308 03

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
464	11—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et frais médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
464	12—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses	
465	Loi pour aider au développement des pêcheries / Act to assist in the development of the fisheries, S.R., c. 210 et amendements	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
	Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:	
465	13—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	
	Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization	
	Dépenses extraordinaires / Extraordinary Expenditures:	
468	Loi concernant l'exposition universelle canadienne de 1967 / Act respecting the Canadian World Exhibition of 1967, 11-12 Eliz. II, c. 10	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
10,000.00	10,000.00	10,000.00		
		2,455.20	2,455.20	
10,000.00	10,000.00	7,544.80	2,455.20	
20,000.00	20,000.00	14,215.85		5,784.15
		2,168,219.10		*2,168,219 10*
		2,168,219.10	2,000,000.00	168,219.10
			2,000,000.00	*2,000,000.00*
11,850,852 59	**11,850,852 59**	**9,112,508 47**	**2,094,987 25**	**643,356 87**
2,645,000.00	2,645,000.00	1,292,580 64		1,352,419.36
1,537,000 00	1,537,000 00	1,064,120.82	505,679.65	*978,558.83*
1,108,000 00	**1,108,000 00**	**228,459 82**	**505,679 65**	**373,860 53**
		4,614,375.00		***4,614,375 00***
12,958,852 59	**12,958,852 59**	**13,955,343 29**	**2,600,666 90**	***3,597,157 60***

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 1		3,391,400.00
Supplémentaire / Supplementary 1		167,000.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738 '65	9,800.00	
A.C. / O.C. 2336 '65	1,200.00	11,000.00
		$ 3,569,400.00
Dépenses / Expenditures		2,932,730.07
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		3,179.35
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		2,929,550.72
Comptes à recevoir / Accounts receivable		3,179.35
		$ 2,932,730.07
Dépensé en moins / Unexpended		$ 636,669.93

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements, salaires et allocations Salaries, Wages and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
1-1-1	537,092.87				537,092.87
1-1-2		34,997.00			34,997.00
1-1-3				4,909.63	4,909.63
1-1-4				81,824.43	81,824.43
1-1-5				35,000.00	35,000.00
1-1-6				2,543.64	2,543.64
1-2-1	776,113.25				776,113.25
1-2-2		114,691.55			114,691.55
1-2-3				21,278.01	21,278.01
1-2-4				32,916.18	32,916.18
1-2-5		2,167.83	12,299.52		14,467.35
1-2-6				7,617.44	7,617.44
1-3-1	242,667.82				242,667.82
1-3-2		11,976.77			11,976.77
1-3-3				1,393.97	1,393.97
1-3-4				8,691.81	8,691.81
1-4-1	756,836.75				756,836.75
1-4-2		28,322.64			28,322.64
1-4-3				2,761.93	2,761.93
1-4-4				118,798.63	118,798.63
1-4-5				97,828.40	97,828.40
					2,932,730.07
M.F. 12 (1964/65)	3,180.06				3,180.06
	2,315,890.75	192,155.79	12,299.52	415,564.07	2,935,910.13

Traitements, salaires et allocations / Salaries, Wages and Allowances ($2,315,890.75) Frais de voyage / Travelling Expenses ($192,155.79):

Administration

Ministre / Minister:			Bélanger, Michel-F. (voir ministère des Richesses naturelles / See Dept. of Natural Resources)		3,331.45
Lévesque, L'hon. Gérard-D.		7,286.11			
Sous-ministre / Deputy-Minister:					
Deschamps, Jean-R.	22,082.05	3,833.17			

Adjoints / Assistant:		
Lessard, Maurice	19,665.63	3,607 28
Plante, Robert	16,498.24	
Beaulieu, Blanche	7,225.21	
Bernard, Viateur	11,821.22	
Brassard, Augustin	14,999.91	
Bureau, J.-Claude	12,146.70	
Côté, Berthe	5,073.37	
Delisle, Georges	6,609.11	
Demers, Henri	8,609.96	
Devlin, M.-Blanche	5,092.15	
Dubé, André	6,945.03	
Gaboury, J.-Paul	5,392.23	
Giroux, Maurice	7,388.34	
Hudon, René	7,659.64	
Jean, Yves	14,817.40	2,433 29
Kaltenback, André	10,209.97	
Lachance, Michelle	6,091.59	
Lacroix, Roland	5,632.23	
Laforesterie, Léon	5,618.28	
Létourneau, Simonne	5,092.15	
Lefebvre, Gaston	12,772.89	
Mainguy, Roland	8,214.85	3,481.65
Marchand, Jacques	5,892.27	
Matte, Fernand	8,086.58	
Ménard, Lionel	5,794.74	
Poulin, Élie	7,650.19	
Richard, André	6,464.64	
Robinson, Éna	8,301.80	
Robitaille, André	6,097.54	
Rosenberg, Alice	8,440.40	

Bureau d'expansion industrielle / Industrial Development Bureau

Beaulieu, Albert	5,073.37	2,410.20
Beaulieu, Pierre	6,109.11	
Beauregard, Jacques-Roch	7,481 06	1,683.78
Beauvais, Raymond	9,259.64	1,719.48
Benoit, Claude	5,316.61	
Benoit, Rita	5,092.15	
Binet, Herménégilde	5,073.37	2,988.48
Blais, Claude	9,182.88	
Boucher, Louis	8,588.40	
Brassard, Guy	9,760.01	2,784.52
Brunelle, Paul-H	8,609.96	1,709.71
Caron, Jean-Guy	12,300.74	2,977.00
Caron, Martin	10,609.99	3,918.38
Charbonneau, Paul-Émile	8,310.03	2,316.60
Corbeil, André	10,259.92	3,144.24
Couillard, Raymond	9,910.03	
Custeau, Ramon	9,710.01	1,763.92
Dagenais, Jean-Paul	14,999.91	3,261.97
Daigle, Alphonse	7,091.69	2,841.07
Dehem, Albert-Yves	6,841.67	
Derick, Herb		2,167.83
Dionne, Marius	6,694.76	
Dubois, Ls-de-Gonzague	12,300.74	
Dufour, Raymond	10,766.09	1,562.03
Dupont, Pierre	5,617.95	
Dupriez, Jean-Pierre	5,473.85	
Dupuis, Lucien	6,921.67	
Dupuis, Yves	8,994.50	
Faucher, Claude	8,902.94	2,486.14
Fleury, Rollande-S	5,092.15	
Fontaine, Pierre-J	7,959.48	1,655.45
Fortier, Fortunat	5,506.82	
Fortin, J.-Roger	10,419.55	
Gougeon, Elzéar	12,106.19	
Harvey, Paul-Émile	10,810.01	
Houdet, Louis-H	10,309.92	3,152.83
Jacques, Yvan	8,310.03	2,181.84
Kaine, J.-Robert	8,310.03	2,335.04
Labossière, Normand	8,310.02	1,555.15
Lacaille, Benoit	6,341.62	2,663.44
Lacasse, Richard	8,461.44	2,051.03
Landsberger, Alfred	8,109.91	
Lantagne, Raymond	8,811.35	1,858.87
Larose, J.-M.-Guy	9,910.03	2,876.36
Lebeault, Pierre-A	8,310 03	
Leclerc, Roland	6,756.04	
Legasse, Édouard-Robert	6,859.23	2,280.71
Leroux, J.-P	5,298.07	
Lincourt, Grégoire	11,146.71	
Lortie, Conrad	7,510.01	1,764.47
Maltais, Auguste	5,191.43	
Marchand, Louis	12,584.44	
Marquis, J.-E.-Benoit	8,660.81	3,727.68
Martin, Jean-Eudes	8,609.96	
Mercier, Gérard-H	6,222.98	
Monfette, Jean-Guy	5,184 05	1,777.14
Morin, Jean-Marc	5,273.34	2,096.24
Morin, Paul-H	8,634.12	2,700.96
Papineau, J.-Y	203.28	1,602.87
Paradis, Paul-Émile	8,459.53	
Picard, Maurice	5,273.34	2,547.31
Poirier, Nelson	9,270.02	
Rameau, Jean-Louis	12,845.96	2,195.67
Robidas, Marcel	10,810.00	2,995.96
Rondeau, Roger	8,459.53	
St-Hilaire, Marcel	6,012.73	
Simard, Régis	9,660.01	4,235.44
Veilleux, Roch	6,091.59	

Bureau de recherches économiques et scientifiques
Economic and Scientific Research Bureau

April, Jean-Paul	6,341.62	
Côté, Jacques	10,209.97	
Demers, Jean	6,490.26	
Djahanbin, Hassan	9,910.03	
Drouin, Roger-A	10,209.96	
Frenette, Jean-Vianney	8,910.05	
Gauthier, Louise-T	6,091.59	
Girard, Jacques	9,110.01	
Hamel, Pierre	7,490.36	2,287.78
Lebel, Gilles	10,059.53	2,599.96
Martin, Gilles	13,984.47	2,062.67
Morissette, Hugues	6,966.34	
Perron, Rosaire	6,341.62	
Rondeau, Roland	7,809.98	
Roy, Richard	7,091.69	
Vallières, Jacques	7,490.36	
Vézina, Jean-P	7,659.64	
Wasajja, Mathias	5,966.24	

Bureau de la statistique du Québec
Québec Bureau of Statistics

Adam, Georges	9,059.68		Gagné, Raymond	11,350.10	
Alain, Gérald	9,059.68		Gagnon, Marcel	6,966.34	
Baillargeon, Jean-Paul	9,259.64		Godbout, J.-André	8,910.05	
Barrett, Allan-J.	7,809.98		Guérard, Rosaire	5,092.15	
Barrette, Gaston-L.	9,910.02		Hébert, Germaine	8,123.70	
Beaulieu, Roland	8,109.91		Jobin, C.-Émile	5,392.23	
Beauséjour, Guy	4,873.26	3,376.25	Laberge, Lionel	9,210.02	
Bédard, Omer	5,392.23		Ladouceur, Jean-Paul	6,259.91	
Bédard, Yvon	6,358.32		Lainé, Paul-André	7,490.36	
Bernier, J.-Arthur	7,091.69		Lampron, Donald	7,490.36	
Bernier, Paul-Émile	7,129.44		Langlais, Gaston	4,273.24	3,737.60
Bérubé, Zéphirin	9,210.02	1,911.53	Latortue, Christian	7,510.01	
Blais, Yvon	7,071.93		Matte, Lorenzo	10,009.99	
Blouin, Roland	8,910.05		Nolin, Lionel	5,273.34	2,819.16
Bois, J.-Albert	9,210.02		Piché, Jacques	7,091.69	
Boucher, Marc	10,209.97		Pouliot, Alexandre	6,490.26	
Calcagni, Jean	8,843.44		Rousseau, J.-Marc	8,313.11	
Cloutier, Pierre	6,768.97		St-Cyr, Guy	8,109.91	
Couet, Laval	5,392.23		Savard, Lucien	9,210.02	
Desgagné, Clément	6,961.54		Scott, James-Guthrie	6,801.91	
Desmeules, Jean	6,841.67		Thisdel, Louis-Georges	8,109.91	
Dumas, Albert	6,358.32		Tremblay, Rémi	6,841.67	
Elek, Étienne	6,841.67		Truchon, Michel	5,554.95	
Fafard, Jacques	7,672.99		Turgeon, Michel	6,341.62	
Fisette, Marie-Thérèse	5,591.55		Yergeau, René	7,490.36	
Francoeur, William	5,892.27				

Autres traitements / Other salaries: (513) 949,236.38; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 5,916.38. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 61,750.18; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,979.35.

Honoraires / Fees:

Hydro-Québec, $12,299.52.

Fournisseurs / Suppliers ($415,564.07):

Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 97,133.51; Charrier & Dugal Inc., 12,644.24; E. Lacouline Inc., 6,999.39; Enveloppe Internationale Ltée, 6,445.89; Enveloppe Montréal Inc., 7,475.20; Roger Faber Inc., 4,234.20; Foundation Development Ltd., 3,065; Helio Gravure Inc., 5,717; Hughes-Owens Co. Ltd., 3,069.37; Imprimerie Laflamme Ltée, 5,362.20; Imprimeur Raymond Lemay Inc., 7,868.15; Le Quotidien Ltée, 2,691.54; Librairie Garneau Ltée, 3,956.29; Lithorex Inc., 5,800; Office du film / Film Bureau, 35,000; Maurice Pollack Ltée, 3,600; Petite caisse / Petty cash, 4,837.56; Pierre DesMarais, 6,186.90; Québec Newspaper Ltd., 26,467.32; Rolph-Clark-Stone-Benallack, 8,785.95; Roneo of Canada Ltd., 4,503.98; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 20,132.04; Silverdale Parking System Ltd., 4,672.50; Stellar Publications Inc., 7,607.20; Ernest Therien & Fils Ltée, 10,028; Tremblay & Dion Inc., 5,083.90; Xerox of Canada Ltd., 21,802.24 Wright Line of Canada Ltd., 4,419. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 79,775.50 Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Agents généraux de la Province / Agents-General for the Province

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2	759,100.00
Supplémentaire / Supplementary 1	7,000.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance:	
A.C. / O.C. 1738 '65	1,350.00
	$ 767,450.00
Dépenses / Expenditures	659,767.01
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	10,226.65

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	649,540.36
Comptes à recevoir / Accounts receivable	10,226.65
	$ 659,767.01
Dépensé en moins / Unexpended	$ 107,682.99

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et allocations Salaries and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
2-1-1	93,456.72				93,456.72
2-1-2				2,066.86	2,066.86
2-1-3		2,680.04			2,680.04
2-1-4				34,995.01	34,995.01
2-2-1	191,311.56				191,311.56
2-2-2				9,664.97	9,664.97
2-2-3		10,975.73			10,975.73
2-2-4				37,593.16	37,593.16
2-3-1	141,626.25				141,626.25
2-3-2				2,844.81	2,844.81
2-3-3		8,632.06			8,632.06
2-3-4				11,944.40	11,944.40
2-4	29,247.74	1,554.01		1,300.91	32,102.66
2-5	38,685.54	7,735.08	33,430.75	21.41	79,872.78
	494,327.81	31,576.92	33,430.75	100,431.53	659,767.01

Traitements / Salaries ($288,141.28) Frais de voyage / Travelling Expenses ($31,576.92):

New York

Chartier, Charles	19,916.09	

Paris, France

Chapdelaine, Jean	19,916.09	3,155.75
Hyndman, Patrick-N.	13,061.83	1,968.77
Miville-Deschênes, R.	7,809.98	
Papineau, J.-Yves	11,343.51	3,383.16

Londres, Angleterre / London, England

Beaugrand, Raymond	11,146.71	
Lapointe, L'hon. Hugues	19,916.09	3,160.64
Renault, Fernand	10,510.04	
Turner, Francis	11,146.71	
Vaudry, Raymond-T	5,859.04	

Direction générale des agences / General Administration of Agencies

Blais, Marcel	14,999.91
Tremblay, Alfred-A	6,801.08

Services d'experts et autres dépenses
Consultant Services and other Expenses

Lanfranco, Ettore	3,901.16
Wright, Noël	2,505.35

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (15) 46,408.93; Compensations de congés de maladie Compensations for sick leave: 1,192.90; Personnel local à chaque agence / Local staff at each agency: 88,112.37. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 11,189.19; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,312.90.

Allocations / Allowances ($206,186.53):

Beaugrand, Raymond	12,076.80	Lapointe, L'hon. Hugues	14,230.74
Buies, Muguette	3,962.70	Lenghan, Georges-C.	3,644.70
Campeau, Jacqueline	4,030.85	Miville-Deschênes, R.	7,302.75
Chapdelaine, Jean	25,272.84	Mondor, Hélène	4,368.39
Chartier, Charles	19,404.81	Papineau, J.-Yves	11,181.36
Couture, Muriel	4,054.85	Provencher, Michelle	4,156.14
Dansereau, Alfred	12,625.74	Renaud, Fernand	10,655.34
Hyndman, Patrick-N.	14,455.83	Turner, Frank-W.	11,289.76
Jeck, Jeannine	4,142.15	Vaudry, Raymond-T.	5,262.00
Lanfranco, Ettore	13,434.61	Wright, Noël	10,625.19

Allocations inférieures à $2,500 / Allowances under $2,500: 4,008.98. Avances dont compte à rendre Advances to be accounted for: 6,000.

Honoraires / Fees:

Hydro-Québec, $33,430.75.

Fournisseurs / Suppliers ($100,431.53):

Madeleine Arbour Inc., 7,175; Les Ateliers Genar, 4,300; New York Telephone, 2,888.85; Jean-Yves, Papineau, 3,768.94; Petite caisse / Petty cash, 68,028.65. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 12,356.34; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,913.75.

Pavillon du Québec à l'exposition universelle canadienne
Québec Pavilion at the Canadian World Exhibition

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3	750,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1	2,000,000.00
	$ 2,750,000.00
Dépenses / Expenditures	1,419,807.22
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	250.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	1,419,557.22
Comptes à recevoir / Accounts receivable	250.00
	$ 1,419,807.22
Dépensé en moins / Unexpended	$ 1,330,192.78

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Entrepreneurs Contractors	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
3-1	92,000.41					92,000.41
3-2			32,200.00			32,200.00
3-3		5,217.47				5,217.47
3-4					3,850.14	3,850.14
3-5					9,195.77	9,195.77
3-6			385,184.47	874,819.25	10,226.36	1,270,230.08
3-7			605.01		6,508.34	7,113.35
	92,000.41	5,217.47	417,989.48	874,819.25	29,780.61	1,419,807.22

Traitements / Salaries ($92,000.41) Frais de voyage / Travelling Expenses ($5,217.47):

Léger, Raymond-Marie	12,999.97
Octeau, Jean	14,999.91
Perreault, Pierre	12,383.49
Saulnier, Jean-Pierre	9,246.41

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (18) 42,370.63. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 5,017.47; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Honoraires / Fees ($417,989.48):

Hubert Aquin, 4,500; Yves Bourassa, 9,600; Cinéastes Assoc. Inc., 10,667.55; Films C. Fournier, 13,000; Claude Fournier, 3,000; Marc Hurtubise, 2,512; Office national du film, 3,204.64; Papineau, Gérin-Lajoie, Leblanc, 330,070.37; Jean-Marc Roy, 2,850; Michel St-Jean, 2,500; Gilles Ste-Marie, 4,800; Sorès Inc., 10,124.91; Marcel Vandall, 3,090. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 18,070.01.

Entrepreneurs / Contractors ($874,819.25):

A.-N. Bail & Cie Ltée, 849,824.91; C.-E. Blier & Fils Inc., 1,075.25; Cinéastes Assoc. Inc., 6,000; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 3,276.09; Parco Canada Ltée, 14,643.

Fournisseurs / Suppliers ($29,780.61):

Cie canadienne de l'exposition universelle de 1967 / Canadian Corporation for the 1967 World Exhibition, 5,000. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 24,730.61; Avance dont compte à rendre Advance to be accounted for: 50.

Expositions, démonstrations culinaires, missions commerciales et industrielles
Exhibitions, Cooking Demonstrations, Commercial and Industrial Missions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 4	$	75,000.00
Dépenses / Expenditures		73,651.52
Moins contributions des exposants / Less exhibitors' contributions		1,416.70
	$	72,234.82
Dépensé en moins / Unexpended	$	2,765.18

Honoraires / Fees ($6,748.00):

Trans-Canada Display Inc., 5,798. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 950.

Frais de voyage / Travelling Expenses ($4,021.25):

Air Canada, 2,870. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 1,151.25.

Fournisseurs / Suppliers ($62,882.27):

Air Canada, 7,739; Flush Block Co. Ltd., 8,611.05; St-Arnaud & Bergevin Ltée, 3,814.38; The 1965 International Exhibition, 4,873.50; Trans-Canada Display Inc., 3,848.18. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 33,996.16.

Recherches et enseignement / Research and Education

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 5		915,902.59
Supplémentaire / Supplementary 1		33,000.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738/'65		2,000.00
	$	950,902.59
Dépenses / Expenditures		956,775.56

Moins remboursements / Less reimbursements:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	69,885.58	
À recevoir / Receivable	48,715.25	
Imputation au ministère du Conseil exécutif / Charged to Dept. of the Executive Council	3,165.95	
Vente de matériel / Sale of material	4,108.88	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	200.00	126,075.66
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		830,699.90
Comptes à recevoir / Accounts receivable		48,915.25
		$ 879,615.15
Dépensé en moins / Unexpended		$ 71,287.44

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et frais de déplacement Fees and Travelling Expenses	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
5-1			236,542.09		236,542.09
5-2-1	217,658.05				217,658.05
5-2-2		16,921.23			16,921.23
5-2-3				2,609.72	2,609.72
5-2-4				13,690.48	13,690.48
5-2-5				140,984.23	140,984.23
5-2-6			20.00	3,094.77	3,114.77
5-3-1	36,244.17				36,244.17
5-3-2		157.27			157.27
5-3-3				386.72	386.72
5-3-4				24.04	24.04
5-3-5				3,816.66	3,816.66
5-3-6				3,668.22	3,668.22
5-3-7				177.52	177.52
5-4-1	192,863.20				192,863.20
5-4-2		7,444.75			7,444.75
5-4-3				15.55	15.55
5-4-4				9,357.60	9,357.60
5-4-5				69,727.76	69,727.76
5-4-6				1,371.53	1,371.53
					956,775.56
M.F. 12 (1964/65)	168.76				168.76
	446,934.18	24,523.25	236,562.09	248,924.80	956,944.32

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($446,934.18) Frais de voyage / Travelling Expenses ($24,523.25):

Recherches / Research

Boudreault, Robert	6,091.59		Gauthier, Monique	7,024.85	
Boudreault, Yves	6,966.34		Lachance, Armand	9,388.27	1,873.90
Bouliane, Jacques	7,490.36		Lacroix, Guy	9,110.00	
Brunel, Pierre	10,009.98		Marcotte, Alexandre	13,137.33	2,058.99
Carbonneau, Jean	5,699.65		Nadeau, Aristide	13,434.31	1,954.27
Cardinal, André	8,259.54		Turgeon, Claude	5,817.60	
Després, Ernest	2,953.13	2,876.46			

Centre biologique / Biological Centre

Beaulieu, Gérard	10,009.98		Roy, Jean-Marie	9,595.24	
Bergeron, Julien	9,709.91		Shields, Marcel	5,892.27	
Krumke, Karl-H.	5,512.79		Talbot, Claire	5,652.38	
Labrecque, Germain	5,073.37		Trudel, Thérèse	5,280.60	
Morin, Gaston	9,110.01	1,661.28	Voevodine, Paul	5,892.27	
Rodrigue, Germain	9,388.27				

Autres traitements / Other salaries: (75) 235,485.15; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 725.37; Gages des ouvriers / Wages of labourers: 24,223.62. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1.500: 13,898.35; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Honoraires / Fees ($208,592.03) Frais de déplacement / Travelling Expenses ($27,970.06):

Assoc. patronale des manufacturiers de la chaussure du Québec, 14,750.32; Automatec Inc., 4,100; Ludger Beauregard, 5,000; Fernand Bélanger, 3,000; Rosario Bonin, 4,069.09, 2,719.47; Centre d'organisation scientifique de l'entreprise, 71,138.03, 1,803.97; François Charette, 2,275; Marcel-G. Dagenais, 5,500; Yvon Deschamps, 2,805; Raymond Élie, 4,587, 3,503.90; Fédération des magasins Co-Op, 4,680, 3,132.46; F.-J. Leduc, 6,000; Arthur Lemay, 4,088, 2,867.13; J.-G. Leroux, 4,162, 1,949.14; T.-I. Matuszewski, 6,000; McDonald Currie & Co. 7,500; Alphonse-L. Patenaude, 4,594; Charles-E. Pelletier, 3,294, 1,858.53; Surveyer, Nenninger & Chenevert, 17,799.69; Roger Touyer, 3,765; Nicolas Voeikoff, 4,520, 1,855.32. Honoraires inférieurs à $2,500 / Fees under $2,500: 24,964.90; Frais de déplacement inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 8,280.14.

Fournisseurs / Suppliers ($248,924.80):

Akreham Tralboteri Norway, 3,377.71; A.R.G. Graphistes, 3,325.89; Bluenose Netting & Twine Ltd., 3,394.09; Can. Laboratory Supplies Ltd., 7,754.97; Éphrem Couillard, 3,873; J.-G. Coulloudon-Hayer & Associés Inc., 4,837.86; Davie Brothers Ltd., 32,000; Antoine Dupuis, 5,775; Entreprises Maritimes Inc., 4,130.57; Ferblanterie Générale Enr'g., 3,650; Fisher Scientific Co. Ltd., 2,607.03; Hydro-Québec, 13,330.49; Imperial Oil Ltd., 4,079.66; Imprimerie Chandler Ltée, 2,895.61; John Leckie Ltd., 5,880.02; Marine Colloids Ltd., 7,443.75; Librairie Garneau Ltée, 2,965.31; Pêcheurs Unis de Québec, 6,289.58; Clément Soucy, 6,621.45; Norman Wade Co. Ltd., 3,034.05; Diverses personnes: pension et transport des élèves Various persons: Board and transportation of students, 3,668.22. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 117,990.54.

Pêcheries: Service de la protection
Fisheries: Protection Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 6		534,500.00
Supplémentaire / Supplementary 1		23,600.00
		$ 558,100.00
Dépenses / Expenditures		506,423.30
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Frais de transport / Transportation expenses	50.00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	2,250.00	2,300.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		504,123.30
Comptes à recevoir / Accounts receivable		2,250.00
		$ 506,373.30
Dépensé en moins / Unexpended		$ 51,726.70

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$
6-1	271,324.77			271,324.77
6-2		119,991.95		119,991.95
6-3			3,944.59	3,944.59
6-4			6,500.00	6,500.00
6-5			100,327.92	100,327.92
6-6			4,334.07	4,334.07
				506,423.30
M.F. 12 (1964/65)	94.93			94.93
	271,419.70	119,991.95	115,106.58	506,518.23

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($271,419.70) Frais de voyage / Travelling Expenses ($119,991.95):

Bellerive, Jacques	3,892.09	2,901.40	Gleeton, Herley	3,892.09	3,191.90
Boulanger, Jean-Marc	2,420.45	3,047.72	Hovington, J.-Marc	3,892.09	4,765.64
Boulanger, Léon	3,892.09	2,870.35	Leblanc, Joseph-M.	3,892.09	2,257.33
Bouliane, Jean-Baptiste	3,065.90	3,511.70	Lebrasseur, André	3,892.09	1,732.81
Bourque, Gérald	9,910.02	3,064.93	Lemasurier, Harold	4,073.28	1,713.25
Bourque, Nestor	4,073.28	2,122.88	Lepage, Évangéliste	4,192.16	1,727.63
Brière, Fabien	4,073.28	3,638.53	Levesque, Fernando	2,216.62	1,834.46
Bussières, Émilien	4,673.18	3,456.90	Michaud, Adolphe	8,588.40	2,126.83
Caron, Réal	3,173.30	3,845.13	Morin, Maurice	3,273.01	2,188.83
Charon, Albert	4,673.18	2,984.30	Morin, Normand	4,273.24	4,243.83
Chevrier, Félix	3,273.01	1,630.17	Mourant, Roger	4,073.28	3,197.79
Chouinard, Gervais	4,673.18	3,909.90	Poirier, Eudore	3,892.09	1,660.08
Clark, Byron	3,892.09	1,813.99	Poirier, Marcel	4,073.28	2,147.89
Comeau, Roger	4,192.16	3,012.33	Thibodeau, Régis	4,792.07	4,569.44
Garon, Magloire-M.	3,892.09	3,624.52	Tremblay, Camille	4,192.16	2,691.79
Gaudet, Émile-J.	4,372.95	1,704.94			

Autres traitements / Other salaries: (47) 135,771.53; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,645.87; Gages des ouvriers / Wages of labourers: 2,652.10. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 30,552.76; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,250.

Fournisseurs / Suppliers ($115,106.58):

Davie Brothers Ltd., 29,815.57; Entreprises Maritimes Inc., 4,432.47; Gardner Clothing Co. Ltd., 5,141.75. Diverses personnes / Various persons: Échantillons de palourdes / Samples of clams, 2,923.50. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 72,793.29.

Pêcheries: Service de la réfrigération
Fisheries: Refrigeration Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7	1,554,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1	90,600.00
	$ 1,644,600.00
Dépenses / Expenditures	1,423,181.92

Moins remboursements / Less reimbursements:		
Vente de boëtte / Sale of bait	19,921.47	
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization	8,659.64	28,581.11
		$ 1,394,600.81
Dépensé en moins / Unexpended		$ 249,999.19

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements et salaires / Salaries and Wages	Frais de voyage / Travelling Expenses	Honoraires / Fees	Service de la boette / Bait Service	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
7-1	703,928.46					703,928.46
7-2	170,267.51					170,267.51
7-3		41,716.62				41,716.62
7-4					12,000.00	12,000.00
7-5					3,326.76	3,326.76
7-6					457,100.62	457,100.62
7-7				30,192.77		30,192.77
7-8			1,524.98		3,124.20	4,649.18
						1,423,181.92
Comptes publics / Public Accounts 1964/65, page 411					35,022.00	
					*3,850.67**	31,171.33
M.F. 12 (1964/65)	210.95					210.95
	874,406.92	41,716.62	1,524.98	30,192.77	506,722.91	1,454,564.20

* Résidu non requis viré à Surplus / Unused balance transferred to Surplus.

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($874,406.92) Frais de voyage / Travelling Expenses ($41,716.62):

Bellavance, Lionel	8,588.40	2,010.89	Poirier, Marcel	4,492.25	1,579.59
Bujold, Donat	3,692.11	2,454.55	Roussy, Euclide	4,592.10	3,788.24
Coulombe, Léopold	4,292.28	2,542.37	Roussy, Francis	4,292.28	4,260.63
Goulet, René	9,910.02		Roy, Jean-Guy	5,966.24	1,544.38
Molaison, Alex	3,342.23	1,754.86	Ste-Croix, Léonard	5,118.23	2,703.28
Nadeau, John	3,664.86	2,273.39	Tanguay, Gustave	5,743.63	
Plamondon, Edmond	6,490.26		Watson, H.-Dalton	9,388.27	2,141.56

Autres traitements / Other salaries: (223) 622,007.65; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 2,558.60; Gages des ouvriers / Wages of labourers: 170,267.51. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 14,662.88.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $1,524.98.

Service de la boette / Bait Service ($30,192.77):

Diverses personnes / Various persons: Achat de boette / Purchase of bait: 28,130.50, Transport / Transportation: 2,062.27.

Fournisseurs / Suppliers ($506,722.91):

Procule Boudreau, 4,391; British American Oil Co., 21,543.43; Buhler Bros. Canada Ltd., 18,350; Canadian Ice Machine, 4,016; Canadian Industries Ltd., 6,169.56; Cie F.-X. Drolet Inc., 6,744.69; Cie Gaspésienne de Construction, 3,863.50; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 6,548.13; Consolidated Engines & Machinery Co. Ltd., 2,654.97; Corp. municipale de Percé, 3,340.13; Desrosiers & Frères Inc., 3,374.45; Docal Ltd., 7,996.62; Furlong Motor Sales Ltd., 4,212.64; General Electrical Works Reg'd., 3,702.85;

Roland Germain, 2,744.07; J. & E. Hall Canada Ltd., 24,024.30; Hydro-Québec, 125,149.96; Wm. Hyman & Sons Ltd., 3,453.10; Ideal Body Ltd., 4,970.40; Imperial Oil Ltd., 37,068.03; LaSalle Builders Supply Ltd., 3,077.60; Master Refrigeration Supplies Ltd., 3,349.61; Georges Moulin, 5,107.62; Chas.-H. Nadeau & Sons Ltd., 3,362.67; Northern Mining Electrical Service Reg'd., 7,029.19; Office de l'électricité de Cap-Chat et Ste-Anne-des-Monts, 3,229.81; H. Roberge Inc., 5,280.69; Robin, Jones & Whitman Ltd., 5,336.24; Ruston & Hornsby Ltd., 11,106.47; Saillant Inc., 5,172.97; St. Lawrence Sea Products Co., 31,680.44; Talbot Equipment Ltd., 2,643.48. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 126,028.29.

Pêcheries: Service des constructions
Fisheries: Construction Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8		28,500.00
Supplémentaire / Supplementary 1		1,900.00
	$	30,400.00
Dépenses / Expenditures	$	26,968.70
Dépensé en moins / Unexpended	$	3,431.30

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$
8-1	22,690.99			22,690.99
8-2		3,751.42		3,751.42
8-3			526.29	526.29
	22,690.99	3,751.42	526.29	26,968.70

Traitements / Salaries ($22,690.99) Frais de voyage / Travelling Expenses ($3,751.42):

Fournier, Jean-Jacques	6,341.62	
Roy, Bernard	10,209.96	2,504.52

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (2) 6,054.19; Compensations de congés de maladie Compensations for sick leave: 85.22. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 1,246.90.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $526.29.

Pêcheries: Service de l'économie maritime
Fisheries: Maritime Economy Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9		579,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1		9,000.00
	$	588,000.00
Dépenses / Expenditures		487,490.82

Moins remboursements / Less reimbursements:		
Contribution du Gouvernement du Canada à recevoir / Contribution receivable from the Government of Canada	27,610.80	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	100.00	27,710.80
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		459,780.02
Comptes à recevoir / Accounts receivable		27,710.80
		$ 487,490.82
Dépensé en moins / Unexpended		$ 100,509.18

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements et salaires / Salaries and Wages	Frais de voyage / Travelling Expenses	Honoraires / Fees	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
9-1	125,105.06				125,105.06
9-2		25,295.47			25,295.47
9-3				2,786.78	2,786.78
9-4				2,426.66	2,426.66
9-5				315,439.45	315,439.45
9-6			14,705.40		14,705.40
9-7				1,732.00	1,732.00
	125,105.06	25,295.47	14,705.40	322,384.89	487,490.82

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($125,105.06) Frais de voyage / Travelling Expenses ($25,295.47):

Boulanger, Jean-Marie	9,388.27		Guay, Pierre	5,373.05	
Brousseau, René	5,290.71		Imbeau, Antoine	5,892.27	3,393.52
Cormier, Jérôme-J.	4,172.99	2,006.27	Langlois, Constant	3,892.09	2,388.35
Day, J.-Georges	5,377.03		Marceau, Pierre	7,510.01	2,669.75
Giroux, Germain	9,910.02	2,388.85			

Autres traitements / Other salaries: (16) 59,010.92; Gages des ouvriers / Wages of labourers: 9,287.70. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 12,348.73; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

Honoraires / Fees ($14,705.40):

Lloyd's Register of Shipping, 11,795. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 2,910.40.

Fournisseurs / Suppliers ($322,384.89):

Chantiers Maritimes de Paspébiac Inc., 214,562.88; Entreprises Maritimes Inc., 80,048.96; Roland Germain, 4,135.52; Georges Moulin, 3,124.38. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 20,513.15.

Subventions / Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 10		$ 887,000.00
Dépenses / Expenditures		831,191.97
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada		27,500.00
		$ 803,691.97
Dépensé en moins / Unexpended		$ 83,308.03

Comptes publics / Public Accounts 1964/65, page 414	14,500.00
Année courante / Current year	831,191.97
	$ 845,691.97

INTÉRÊTS SUR PRÊTS AUX PÊCHEURS / INTEREST ON LOANS TO FISHERMEN ($49,691.35):

Caisse Centrale Desjardins, 2,749.95; *Caisse Populaire:* Bassin, 2,646.02, Cloridorme, 1,196.81, Fatima, 6,307.59, Gascons, 1,047.18, Grande-Entrée, 1,426.85, Grande-Rivière, 2,306.25, Havre-Aubert, 1,332.62, Havre-aux-Maisons, 8,137.19, Lavernière, 5,879.23, Newport, 1,099.18, Pêcheurs de la Gaspésie, 3,156.45, Rivière-au-Renard, 1,620.09, St-Maurice-de-l'Échourie, 1,207.30, Ste-Thérèse-de-Gaspé, 1,647.18; Union régionale des Caisses Populaires, Gaspé, 4,036.64. Comptes inférieurs à $1,000 / Accounts under $1,000: 3,894.82.

AUTRES SUBVENTIONS / OTHER GRANTS ($796,000.62):

Agence centrale Coopérative des Îles-de-la-Madeleine, 5,000; Air Gaspé Inc., 24,320; *Assoc. coopérative:* Blanc-Sablon, 30,000, Îles-de-la-Madeleine, 12,500, Pêcheurs de Port-Cartier, 3,500; Assoc. professionnelle des industriels, 6,000; Bluenose Netting & Twine Ltd., 10,040; *Chambre de Commerce:* France-Canada, 1,000, Province de Québec, 10,000; Coast Produce Inc., 11,000; Conseil d'aménagement et d'exposition de la Côte Sud, 5,000; Conseil d'aménagement de la région de Brome-Stanstead, 2,500; *Conseil d'orientation économique:* Bas St-Laurent, 5,000, Cantons de l'Est, 2,500, Lanaudière, 5,000, L'Ouest du Québec, 5,000, Nord-Ouest québécois, 5,000, Saguenay-Lac-St-Jean, 5,000, Gaspésie et Îles-de-la-Madeleine, 5,000; Conseil de développement économique de la Côte Nord, 5,000; Coopérative des pêcheurs, Cap-aux-Meules, 2,126.25; Fédération du Détail et des Services du Québec, 45,000; Fédération de Chambre de la province de Québec, 5,000; Fédération des Jeunes Chambres du Canada-Français, 1,500; Gourock-Bridport Gundry Ltd., 2,560; John Leckie Ltd., 18,510; Pêcheurs Unis de Québec, 142,726.05; Pratte & Cie Ltée, 275,593.72; Produits de Mer Gaspésiens Inc., 4,781.52; St. Lawrence Sea Products Co., 32,787.25; W.-J. Windsor Co. Ltd., 8,270. Diverses personnes / Various persons: Construction de barques de pêche / Construction of fishing boats, 84,862.93, Transport de gazoline et diesel / Transportation of gasoline and fuel oil, 11,386.24. Subventions inférieures à $1,000 / Grants under $1,000: 2,536.66.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et frais médicaux
Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11	$ 10,000.00
Dépenses / Expenditures	10,000.00
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	2,455.20
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	7,544.80
Comptes à recevoir / Accounts receivable	2,455.20
	$ 10,000.00

Commission des Accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 7,544.80; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,455.20.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12	$ 20,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 14,215.85
Dépensé en moins / Unexpended	$ 5,784.15

Frais de déplacement / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: $105.00.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $338.98.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $13,771.87.

Loi pour aider au développement des pêcheries
Act to Assist in the Development of the Fisheries

S.R., c. 210 et amendements

Dépenses / Expenditures		2,168,219.10
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	168,219.10	
Prêts à recevoir / Loans receivable	2,000,000.00	2,168,219.10
Comptes à recevoir / Accounts receivable		$ 2,000,000.00

Prêts aux pêcheurs ou sociétés de pêcheurs pour construction et réparations de bateaux / Loans to fishermen or societies of fishermen for construction and repairs of boats: $2,168,219.10.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 13		995,500.00
Supplémentaire / Supplementary 1		225,000.00
		1,220,500.00
Virement au ministère de l'Éducation / Transfer to Dept. of Education:		
A.C. / O.C. 1269/65		112,500.00
		$ 1,108,000.00
Dépenses / Expenditures		1,292,580.64
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charged to Dept. of Agriculture and Colonization:		
Encaissée / Received	558,441.17	
À recevoir / Receivable	505,679.65	1,064,120.82
Dépenses en immobilisations / Capital expenditures		228,459.82
Comptes à recevoir / Accounts receivable		505,679.65
		$ 734,139.47
Dépensé en moins / Unexpended		$ 373,860.53

Entrepôts frigorifiques, usines à glace, usines à poissons
Cold Storage, Ice Plants, Fish Processing Plants

	1965/66	À (to) Date
Aurigny:		
J.-W. Delaney Ltd	65,946.54	
Docal Ltd	7,060.47	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,014.65	
	$ 75,021.66	
Cap-aux-Meules:		
Wendell Chiasson	$ 7,138.75	
Grande-Entrée:		
Adrien Arseneau	30,145.20	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,643.86	
	$ 32,789.06	
Havre-Aubert:		
J. & E. Hall Canada Ltd	6,982.38	
Ideal Body Ltd	2,412.30	
	$ 9,394.68	
Middle Bay:		
Gérard Gauthier et Roger Gagné	$ 17,750.00	
Newport:		
Saillant Inc	$ 581.10	
Paspébiac:		
Beaudet & Fils	213,931.29	
Canadian Ice Machine	58,879.90	
Fishery Products Ltd	60,247.07	
General Electrical Works Reg'd	39,042.63	
Go-Bell Inc	26,424.00	
L'Hoir Inc	17,530.80	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	14,791.17	
	$ 430,846.86	
Payé à même l'engagement comptabilisé de $119,346.07 au 31 mars 1965 / Paid out of commitment of $119,346.07 as at March 31, 1965:		
Fisheries Products Co	32,383.07	
Atlantic Bridge Co. Ltd	9,240.75	
Nassau Nova Scotta Corp	27,722.25	
	* $ 69,346.07	
Rivière-au-Tonnerre:		
J. & E. Hall Canada Ltd	$ 625.44	

* Solde de $50,000 viré au ministère de l'Éducation / Balance of $50,000 transferred to Dept. of Education.

	1965/66	À (to) Date
Rivière-St-Paul:		
Gérard Gauthier et Roger Gagné	76,500.00	
Salaires / Wages	430.10	
	$ 76,930.10	
	651,077.65	
Moins / Less:		
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization		481,483.36
		169,594.29
Complexe des pêcheries / Central Fisheries Establishment		
Rivière-au-Renard:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Marc Dancose & Associés	7,230.47	
Des-Rochers & Dumont	4,124.75	
Construction:		
Bisson Construction Inc	115,200.00	
	126,555.22	
Moins / Less:		
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization	82,068.22	44,487.00
Plans de halage / Slipways		
Havre-Aubert:		
Guy Côté	9,880.94	
Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd	102,000.00	
Grandall Dry Dock Engineers Inc	63,770.79	
John Millen & Sons Ltd	21,691.60	
Turbide & Jomphe Enr	98,970.82	
	296,314.15	
Moins / Less:		
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization	296,031.47	
	$ 282.68	
Rivière-au-Renard:		
Central Québec Steel Ltd	100,000.00	
Guy Côté	7,972.30	
Grandall Dry Dock Engineers Inc	66,666.68	
John Millen & Sons Ltd	24,050.00	
	198,688.98	
Moins / Less:		
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization	184,785.43	
	$ 13,903.55	14,186.23
Postes de collection / Collection Posts		
J.-N. Keable Enr	2,616.32	
Salaires / Wages	11,527.90	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	5,800.42	
	19,944.64	

	1965/66	À (to) Date
Moins / Less:		
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization	19,752.34	192.30
		$ 228,459.82

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES / EXTRAORDINARY EXPENDITURES

Loi concernant l'exposition universelle canadienne de 1967
Act respecting the Canadian World Exhibition of 1967

11-12 Eliz. II, c. 10

Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967 / Canadian Corporation for the 1967 World Exhibition, $4,614,375.00.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
476	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
477	2—Officiers de justice / Officers of Justice:	
	1—Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1965 / Offices administered by the department on April 1, 1965:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	2—Autres bureaux / Other offices:	
	1—Traitements et autres dépenses / Salaries and other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
480	3—Bureaux d'enregistrement / Registry Offices:	
	1—Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1965 / Offices administered by the department on April 1, 1965:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	2—Autres bureaux / Other offices:	
	1—Traitements et autres dépenses / Salaries and other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
1,189,800	1,139,800	1,079,015.53		60,784.47
50,000	60,000	55,028.60		4,971.40
15,100	15,100	13,284.60		1,815.40
60,000	100,000	74,950.34		25,049.66
1,314,900	1,314,900	1,222,279.07		92,620.93
		216.17	216.17	
1,314,900	1,314,900	1,222,062.90	216.17	92,620.93
4,839,950	4,746,950	4,330,665.50		416,284.50
3,000	6,000	3,556.44		2,443.56
107,000	107,000	106,701.50		298.50
150,000	240,000	211,849.08		28,150.92
201,000	201,000	80,112.45		120,887.55
5,300,950	5,300,950	4,732,884.97		568,065.03
200,000	200,000	35,495.88	1,725.00	*166,229.12*
5,100,950	5,100,950	4,697,389.09	1,725.00	401,835.91
1,032,900	1,027,900	972,750.50		55,149.50
2,000	4,000	3,188.10		811.90
14,000	17,000	16,949.63		50.37
57,000	70,000	43,313.63		26,686.37
201,000	188,000	108,054.28		79,945.72
1,306,900	1,306,900	1,144,256.14		162,643.86
200,000	200,000	97,157.97	975.00	*103,817.03*
1,106,900	1,106,900	1,047,098.17	975.00	58,826.83

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
481	4—Sûreté provinciale du Québec / Québec Provincial Police:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation	
	6—Télécommunications et aides techniques / Telecommunications and technical aids	
	7—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care	
	8—Uniformes et équipement / Uniforms and equipment	
	9—Frais de déménagement / Moving expenses	
	10—Autres dépenses / Other expenses	
	11—Allocations vestimentaires / Civilian clothing allowances	
	12—Achat, échange, location, réparations et entretien d'avions, d'hélicoptères et de bateaux Purchase, trade-in, rental, repairs and upkeep of airplanes, helicopters and boats	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
493	5—Poursuites au criminel / Criminal prosecutions:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Honoraires et déboursés des substituts de la Couronne / Fees and disbursements of Crown Attorneys	
	3—Honoraires et déboursés des greffiers / Fees and disbursements of clerks	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Jurés, témoins et autres dépenses / Jurors, witnesses and other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
495	6—Administration des palais de justice et prisons / Administration of court houses and gaols:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Provisions / Supplies	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Uniformes et équipement / Uniforms and equipment	
	6—Produits pharmaceutiques et soins médicaux / Drugs and medical care	
	7—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
13,781,100	13,503,100	13,068,701.69		434,398.31
840,000	840,000	839,160.19		839.81
315,000	315,000	301,330.87		13,669.13
180,000	180,000	154,913.46		25,086.54
2,628,600	2,901,600	2,663,653.33		237,946.67
700,000	650,000	642,920.26		7,079.74
55,000	55,000	54,933.67		66.33
390,000	390,000	302,648.62		87,351.38
125,000	125,000	88,761.83		36,238.17
110,000	175,000	174,444.95		555.05
45,000	45,000	44,990.00		10.00
40,200	30,200	9,587.76		20,612.24
19,209,900	19,209,900	18,346,046.63		863,853.37
160,000	160,000	177,028.45	15,000.00	2,028.45
19,049,900	19,049,900	18,169,018.18	15,000.00	865,881.82
487,450	498,450	459,660.54		38,789.46
750,000	719,000	718,950.62		49.38
80,000	100,000	99,895.33		104.67
10,000	10,000	8,050.35		1,949.65
1,230,000	1,230,000	1,171,512.70		58,487.30
2,557,450	2,557,450	2,458,069.54		99,380.46
35,000	35,000	86,768.32	33,442.73	18,325.59
2,522,450	2,522,450	2,371,301.22	33,442.73	117,706.05
6,460,400	6,437,400	6,176,760.73		260,639.27
1,200,000	1,200,000	1,144,631.73		55,368.27
48,000	66,000	64,981.69		1,018.31
25,000	30,000	23,833.01		6,166.99
264,000	264,000	176,026.51		87,973.49
140,000	140,000	139,420.03		579.97
275,000	275,000	214,765.11		60,234.89
8,412,400	8,412,400	7,940,418.81		471,981.19
50,000	50,000	63,356.75	6,510.00	6,846.75
8,362,400	8,362,400	7,877,062.06	6,510.00	478,827.94

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
497	S1—Juges de la Cour des sessions de la paix / Judges of the Court of Sessions of the Peace, S.R., c. 20 et amendements	
497	S2—Pensions spéciales aux juges / Special pensions to Judges, S.R., c. 20 et amendements	
498	S3—Juges de district / District Judges, S.R., c. 20 et amendements	
498	S4—Juges des cours de bien-être social / Judges of Social Welfare Courts, S.R., c. 20 et amendements	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
499	7—Cours de bien-être social / Social Welfare Courts:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
500	8—Coroners et laboratoire médico-légal / Coroners and medico-legal laboratory:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Honoraires et frais d'enquêtes / Fees and cost of investigations	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
501	9—Commission de refonte du code civil / Commission for Revision of the Civil Code	
502	10—Honoraires, subventions et autres dépenses / Fees, grants and other expenses	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
455,000	455,000	568,502.74		*113,502.74*
329,600	329,600	368,815.64		*39,215.64*
740,000	740,000	904,890.24		*164,890.24*
332,400	332,400	402,722.26		*70,322.26*
		200.00	200.00	
332,400	332,400	402,522.26	200.00	*70,322.26*
794,100	763,100	679,421.57		83,678.43
95,000	100,000	99,895.11		104.89
12,000	12,000	10,835.69		1,164.31
15,000	26,000	17,859.19		8,140.81
35,000	50,000	49,974.75		25.25
951,100	951,100	857,986.31		93,113.69
		2,034.42	700.00	1,334.42
951,100	951,100	855,951.89	700.00	94,448.11
323,850	294,850	294,249.73		600.27
230,000	260,000	259,581.59		418.41
12,000	10,800	10,054.62		745.38
7,000	3,200	3,091.10		108.90
15,000	19,000	17,804.43		1,195.57
587,850	587,850	584,781.47		3,068.53
		800.00	800.00	
587,850	587,850	583,981.47	800.00	3,068.53
75,000	75,000	60,359.56		14,640.44
226,000	226,000	198,494.11		27,505.89
41,154,450	**41,154,450**	**39,327,449.53**	**59,568.90**	**1,767,431.57**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 1		1,228,900.00
Supplémentaire / Supplementary 1		77,600.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738 '65	7,000.00	
A.C. / O.C. 2336 '65	1,400.00	8,400.00
		$ 1,314,900.00
Dépenses / Expenditures		1,222,279.07
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		216.17
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		1,222,062.90
Comptes à recevoir / Accounts receivable		216.17
		$ 1,222,279.07
Dépensé en moins / Unexpended		$ 92,620.93

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
1-1	1,079,015.53				1,079,015.53
1-2		55,028.60			55,028.60
1-3			1,430.34	11,854.26	13,284.60
1-4				74,950.34	74,950.34
					1,222,279.07
M.F. 12 (1964/65)	3,451.70				3,451.70
	1,082,467.23	55,028.60	1,430.34	86,804.60	1,225,730.77

Traitements / Salaries ($1,082,467.23) Frais de voyage / Travelling Expenses ($55,028.60):

Ministre / Minister:		
Wagner, L'hon. Claude		8,356.25
Sous-ministre / Deputy-Minister:		
Chouinard, Julien	24,999.86	2,865.32
Associés / Associate:		
Ducros, Jacques	17,999.95	
Lapointe, Jacques	17,999.95	
Larose, Gérard	3,912.24	
Migneault, Yvan	17,999.95	
Aviseur légal / Legal Adviser:		
Cantin, Charles-E	19,999.89	
Auclair, Omer	9,723.12	10,857.79
Auger, Eugène	5,841.57	
Béchette, Adonai	7,091.69	
Bédard, C.-André	5,092.15	
Boisvert, Yvon	5,460.87	1,902.43
Boissinot, Jacques	9,641.38	
Bornais, Gérard	13,750.42	
Carpentier, Gaudias	6,310.27	
Charron, Oscar-W	7,201.18	
Côté, Gabrielle	5,243.58	
Côté, Louis	7,773.69	1,793.89
Côté, Ronald	7,277.78	
Couture, Gisèle	5,243.58	
Couture, Maurice	5,392.23	
Dechênes, J.-Maurice	8,841.51	3,204.90
Déry, Stanislas	11,934.00	
Doyon, Gérard	10,810.01	
Drouin, Louis-O	9,388.27	
Duchesneau, J.-Claude	9,504.51	
Dusseault, J.-Marie	8,588.40	
Fortin, J.-Paul	9,210.02	
Gagnier, Gaston	7,392.99	
Gagnon, Claude	5,092.15	
Garneau, Maurice	7,490.36	
Gauthier, Maurice	13,678.64	
Gobeil, C.-Édouard	9,808.16	
Gosselin, M.-André	5,684.99	
Gross, François	10,936.35	1,519.52
L'Heureux, Gilbert	5,651.26	

Labrecque, Raymond	7,091.69	1,555.68	Pelletier, Hector	12,584.44	
Lacouline, Joseph	7,809.98		Péloquin, Jean	13,651.36	
Lapointe, Marcelle	5,092.15		Perreault, Maximilien	10,837.86	
Lavoie, M.-André	8,588.40		Quart, Percy-S.	8,588.40	
Lemelin, Paul	12,424.56		Roy, Raymond	11,670.67	3,125.27
Letarte, Albert	5,092.15		Roy, Rodolphe	11,346.26	
Letarte, J.-Marc	5,552.73		St-Jean, M.-Thérèse	5,892.27	
Magnan, J.-Guy	5,231.26		Savard, Arthur	13,749.14	
Miko, Jean	8,310.03		Savard, Gaston	11,546.79	
Nadeau, J.-Charles	5,092.15		Vézina, Aurèle	5,585.79	
Paquet, Jos	6,136.27		Vleminckx, Marcel	13,665.57	3,971.29

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (209) 546,098.47; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 2,861.87. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 15,660.09; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 216.17.

Honoraires / Fees:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $1,430.34.

Fournisseurs / Suppliers ($86,804.60):

Canadien National: télécommunications, 3,915.39; Charrier & Dugal Inc., 3,058.50; Drummond Business Forms Ltée, 2,786.94; Enveloppe Québec Ltée, 2,612.47; Gravure du Québec, 3,155.93; International Business Machines Co. Ltd., 2,711.50; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 17,231.56; Xerox of Canada Ltd., 10,259.39. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 41,072.92.

Officiers de justice / Officers of Justice

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 2		4,396,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1		453,100.00
" " 2		250,000.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1738 '65 et 2020 '65		1,850.00
		$ 5,100,950.00
Dépenses / Expenditures:		
Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1965 / Offices administered by the department on April 1, 1965	4,652,772.52	
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	1,725.00	4,651,047.52
Autres bureaux / Other offices*	80,112.45	
Moins ventes de timbres / Less sales of stamps	33,770.88	46,341.57
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		4,697,389.09
Comptes à recevoir / Accounts receivable		1,725.00
		$ 4,699,114.09
Dépensé en moins / Unexpended		$ 401,835.91

*** Autres bureaux / Other Offices**

	Revenus Revenue	Dépenses Expenditures
	$	$
Amos	15,864.40	24,035.33
Arthabaska	8,136.25	16,455.73
Montmagny	9,770.23	9,770.23
St-Jérôme (Terrebonne)		4,934.70
Divers (formules etc.) / Miscellaneous (formulas etc.)		24,916.46
	33,770.88	80,112.45

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
2-1-1	4,330,665.50				4,330,665.50
2-1-2		3,556.44			3,556.44
2-1-3			8,332.50	98,369.00	106,701.50
2-1-4			81.00	211,768.08	211,849.08
2-2-1	42,780.22		1,016.70	36,315.53	80,112.45
					4,732,884.97
M.F. 12 (1964/65)	2,866.54				2,866.54
	4,376,312.26	3,556.44	9,430.20	346,452.61	4,735,751.51

Traitements / Salaries ($4,376,312.26) Frais de voyage / Travelling Expenses ($3,556.44):

April, Georges	5,392.23	Couture, Léo	5,072.98
Archambault, Fernand	5,092.15	Couture, Monique	6,990.31
Audet, Albert	5,092.15	Crépin, Yvon	5,179.84
Auger, J.-Pierre	5,970.27	Crevier, Raoul	5,072.98
Barbeau, Roland	8,424.61	Dalcourt, Charlemagne	5,298.15
Baril, Paul	5,379.93	Daneau, Paul-E	5,092.15
Basque, J.-Claude	7,567.82	Daoust, Alcide	6,716.31
Bazin, Maurice	9,059.68	Dastous, Adrienne	5,966.24
Beaudin, Paul	5,636.47	Demers, Maurice	7,959.48
Bédard, Roger	6,490.26	Desjardins, Guy	7,490.36
Bélanger, Fidèle	6,697.78	Desjardins, Mme M.-C.	5,841.57
Bélanger, Paul	7,510.01	Desloges, Yvon	12,859.58
Belleau, Ronald	7,341.72	Desmeules, J.-J.-Roland	7,659.64
Belovic, Carmen	5,092.15	Devos, Paul-P	9,692.21
Bertrand, Paul	8,243.63	Dionne, J.-Paul	11,620.59
Bérubé, William	6,216.26	Dionne, Pierre	6,716.31
Bittner, J.-Arthur	5,072.98	Dorion, Charles-E	6,490.26
Boisvert, Maurice	5,820.66	Dubé, René	7,490.36
Boivin, Pierre	5,368.25	Ducharme, J.-Lionel	7,532.79
Bolduc, Mme Liliane	6,466.29	Duranleau, Adrien	5,392.23
Bolduc, Maurice	5,243.58	Émard, Jeanne	6,966.34
Bouchard, J.-Léopold	5,092.15	Flynn, J.-P.-Léopold	9,490.30
Boucher, Paul-D	5,532.77	Fortier, Guy	6,716.31
Boudrias, J.-Édouard	7,490.36	Fortin, Jacques	7,442.41
Bourbeau, Irenée	7,490.36	Fortin, Lionel	6,871.63
Bourbeau, Maurice	7,216.36	Fortin, Raymond	5,072.98
Bourret, Fernand	5,092.15	Frédérick, Eugène	7,696.93
Brodeur, Wilfrid	8,259.54	Gagnon, Germain	5,228.36
Caron, Maurice	5,373.05	Galichan, Lionel	7,490.36
Chamberland, Gérard	7,490.36	Gariépy, Alfred	5,373.05
Chamberland, Michel	6,341.62	Garneau, Huguette	6,216.26
Champagne, André-G	9,110.01	Gaumond, Marcel	9,490.30
Champoux, Yves	5,092.15	Gendron, Georges	8,229.26
Chapdelaine, Renaud	8,100.25	Giroux, Charles	8,032.48
Chaput, Georges	6,587.85	Gobeil, Maurice	6,490.26
Cormier, Félix	5,346.98	Godbout, Joseph	6,216.26
Corriveau, André	5,424.48	Gougeon, Marcel	5,868.30
Cossette, Gratien	5,892.27	Goulet, Alfred	5,097.21
Cossette, Lionel	7,510.01	Goulet, Laval	5,798.24
Côté, Jules-G	5,118.23	Grégoire, Jean-M	7,466.39
Côté, Maurice	5,072.98	Grenier, André	5,092.15
Côté, Robert	14,346.06	Grenier, Jean	5,499.75
Courchesne, Edmond	12,346.12	Grenier, Léopold	5,716.22
Cousineau, Diomède	5,618.28	Guay, Maurice	7,490.36

Hains, Raymond	6,466.29	Morin, Aimé	5,072.98
Hamel, Fernand	5,618.28	Morrissette, André	5,072.98
Hardy, René	7,490.36	Muir, Jean-Louis	7,216.36
Hart, John-J.-Mark	7,490.36	Nadeau, J.-François	5,092.15
Henrichon, Léopold	8,459.53	Nadeau, Gérard	7,690.33
Héon, Jules	6,455.97	Nichiporowich, John-D	7,490.36
Jenkins, Maggie	6,591.64	Nikitits, Mme Edwin	5,134.84
Jodoin, Félix	7,490.36	Noël, Paul-Émile	5,092.15
Journault, Daniel	7,490.36	O'Cain, Albert	5,072.98
Joyal, Albert	7,088.59	Ouellet, Henri	5,314.70
Khanna, Kamla	6,091.59	Ouimet, René	5,092.15
Kieffer, Maurice	8,459.53	Papillon, Odette	6,841.67
Ladouceur, Guy	5,092.15	Paquette, Claude	7,490.36
Lachance, René	6,466.29	Parent, Maurice	8,459.53
Lacroix, Mme Marcelle-D	5,966.24	Pelletier, Gaston	7,239.25
Lallier, J.-Louis	7,190.28	Perron, Jacques	6,966.34
Lambert, Paul	5,368.25	Pérusse, Léon	6,216.26
Lamontagne, Gilles	5,868.30	Pillière, Louise	6,216.03
Lamothe, Gérard	5,092.15	Pilon, Raymond	5,072.98
Langevin, Adrien	5,892.27	Pion, Omer	5,092.15
Laporte, Roger	7,239.25	Poulin, Roméo	7,490.36
Lasalle, Viateur	5,092.15	Prévost, Clément-M	5,841.57
Latour, Marcel	5,716.22	Prévost, Jacques	5,243.58
Lavallée, Lucien	8,588.40	Prévost, Henri	12,609.98
Lebrun, Jean	7,510.01	Proulx, Eugène	5,260.89
Leduc, J.-Jean	9,259.64	Primeau, J.-Lucien	5,072.98
Lefebvre, J.-Jacques	9,359.52	Racine, Armand	7,188.35
Lefebvre, M.-Claire	7,659.64	Rainville, Anatole	7,091.69
Lefebvre, Wilfrid	7,149.02	Racette, Maurice	5,368.25
Lefrançois, Thérèse	6,478.72	Rancourt, Claude	5,841.57
Lemay, Ls-G	6,716.31	Régis, David	5,636.47
Lemieux, Charles	9,259.64	Ricard, Frank-B	7,490.36
Lemieux, Lyse	6,966.34	St-Jean, Jean-Paul	5,379.64
Lemieux, René	5,716.22	St-Michel, J.-William	6,341.62
Lemire, Rodrigue	6,373.78	Santoire, Roméo	5,892.27
Lortie, Roger	6,716.31	Shuff, Mme Alma-M	6,990.31
MacLeod, Douglas-J	6,750.64	Shooner, Jean-Noël	6,490.26
Magnan, Yvon	6,121.38	Simoneau, Urbain	5,892.27
Marier, Alexandre	8,459.53	Stantoine, Arthur	5,618.28
Marion, J.-Marc	7,281.25	Tanguay, Edwin	8,588.40
Marquis, Roland	5,365.34	Taschereau, Gustave	9,788.46
Martineau, Victor	9,359.52	Tessier, Bernard	5,092.15
Massé, J.-Roger	6,466.29	Tessier, Maurice	6,899.79
Mathieu, Michel	6,341.62	Thibault, Lucile	6,519.62
Matte, Roland	6,899.82	Thibault, Maurice	5,118.23
Marchand, P.-Émile	10,559.56	Tobin, E.-Joseph	7,490.36
Martel, Hilaire	5,892.27	Vallée, Yvan	7,490.36
McGee, Mme Mary	6,091.59	Vermet, Jean	5,092.15
Ménard, Monique	5,716.22	Vézina, Lorraine	6,341.62
Michaud, Marcel	7,490.36	Vézina, J.-Émile	5,242.44
Montplaisir, Gaston	8,945.60	Vézina, Michel	5,392.23
Monty, Paul	11,546.79	Viau, J.-A.-Gérard	9,259.64
Morand, Cyrille	9,559.48	Vidal, Gaston	7,490.36
Montreuil, Paul-E	6,966.22	Wainer, Isidore	8,447.89

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (1039) 3,012,000.98; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 33,327.17. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 3,456.44; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

Honoraires / Fees ($9,430.20):

Bélanger, Ouellette & Associés, 6,000. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 3,430.20.

Fournisseurs / Suppliers ($346,452.61):

Barreau de la province de Québec, 6,145; Cie de Téléphone Bell du Canada, 9,675.16; J. Clermont Inc., 8,735.11; Dumont Dactylographe Inc., 3,396.10; Esquire Printing Reg'd., 5,003.87; J.-C. Gagnon (Impri-

meur), 7,824.45; Greffier cour du magistrat Granby, 28,997.04; Imprimerie Commerciale Ltée, 2,648.25; International Business Machines Co. Ltd., 10,097.39; International Office Equipment Ltd., 3,131.45; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 46,366.42; Offers All Service, 2,517.32; Office Equipment (Systems) Ltd., 3,528.90; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 11,118.84; R. Poulin, 4,073.80; Protonotaire, Arthabaska, 3,138.39; E. Robitaille, 3,603.21; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 31,910.82; Stein & Charette, 10,477.94; Trenmore Printing & Sporting Goods, 3,442.80; Villemaire & Frères Ltée, 13,704.82; Xerox of Canada Ltd., 24,043.10. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 101,247.43; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,625.

Bureaux d'enregistrement / Registry Offices

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 3		977,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1		99,900.00
" " 3		30,000.00
		$ 1,106,900.00
Dépenses / Expenditures:		
Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1965 / Offices administered by the department on April 1, 1965	1,036,201.86	
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	975.00	1,035,226.86
Autres bureaux / Other offices*	108,054.28	
Moins ventes de timbres / Less sales of stamps	96,182.97	11,871.31
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		1,047,098.17
Comptes à recevoir / Accounts receivable		975.00
		$ 1,048,073.17
Dépensé en moins / Unexpended		$ 58,826.83

*** Autres bureaux / Other Offices**

	Revenus Revenue	Dépenses Expenditures
	$	$
Amos	18,643.70	20,102.23
Maniwaki	14,292.51	14,292.51
Marieville	6,966.68	6,966.68
Richmond	15,562.40	15,981.80
Roberval	16,099.40	16,099.40
Ste-Hénédine	1,977.20	2,245.39
St-Jérôme (Terrebonne)	22,641.08	22,641.08
Shawinigan		2,240.56
Divers (formules etc.) / Miscellaneous (formulas etc.)		7,484.63
	96,182.97	108,054.28

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
3-1-1	972,750.50				972,750.50
3-1-2		3,188.10			3,188.10
3-1-3			12.00	16,937.63	16,949.63

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
3-1-4				43,313.63	43,313.63
3-2-1	87,674.21		139.37	20,240.70	108,054.28
					1,144,256.14
M.F. 12 (1964/65)	1,027.73				1,027.73
	1,061,452.44	3,188.10	151.37	80,491.96	1,145,283.87

Traitements / Salaries ($1,061,452.44) Frais de voyage / Travelling Expenses ($3,188.10):

Argouin, Germain	6,341.62	Langlois, Marcel	5,273.34
Aylwin, Arthur	7,116.01	Lanthier, André	6,731.41
Bazinet, Azellus	6,091.59	Laperrière, J.-Guy	6,716.31
Bazinet, P.-Arthur	5,173.08	Larose, François	7,466.39
Beaudry, Alfred	10,359.60	Larouche, J.-Charles	5,092.15
Bélanger, Émile	8,624.31	Lavoie, Estelle	5,074.79
Béliveau, Maurice	6,302.46	Lefebvre, P.-Robert	5,841.57
Bérubé, Philippe	5,373.05	Legault, Édouard	6,466.29
Bouchard, Owen	5,118.23	Lemire, Charles	5,368.25
Brunelle, Gérard	7,959.48	Marsolais, Eugène	7,659.64
Daigneault, Roland	10,659.67	Mongeau, Jacques	5,716.22
Daviault, Raymonde	5,716.22	Patenaude, Georges	9,059.68
De Celles, Jean	5,966.24	Péloquin, André	6,716.31
Desnoyers, Gérald	6,216.26	Pépin, Gaspard	5,092.15
Dionne, J.-Léonard	5,444.15	Picher, J.-Charles	11,346.26
Doucet, Roland	6,990.31	Pilon, Joffre	5,868.30
Duval, Henri	7,959.48	Rioux, Charles	5,173.08
Ferrara, Jacques	6,216.26	Roy, Lionel	7,659.64
Gagné, Raymond	7,716.36	2,315.63	St-Jean, Gonzague	7,959.48
Gamache, Henri	7,273.12	Savage, P.-Émile	12,746.05
Garneau, Marcel	9,503.34	Tremblay, Fernand	5,092.15
Giguère, Gaétan	6,490.26	Tremblay, Raymond	8,199.64
Girard, W.-Hidola	5,899.60	Turcotte, Roland	7,490.36
Gosselin, C.-Eugène	5,706.72	Turgeon, Joachim	5,072.98
Gravel, Françoise	5,223.14	Vallée, Patrick	5,101.35
Landriault, Émile	7,959.48		

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (268) 708,895.99; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 3,172.62. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 872.47.

Honoraires / Fees:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $151.37.

Fournisseurs / Suppliers ($80,491.96):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 3,014.84; International Office Equipment Ltd., 2,890.75; Maître de Poste / Postmaster, Ottawa, 11,310.61; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 8,037.30; R. Poulin, 3,765.80; E. Robitaille, 14,144.98; Villemaire & Frères Ltée, 3,806.66; Xerox of Canada Ltd., 5,992.19. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 26,553.83; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 975.

Sûreté provinciale du Québec / Québec Provincial Police

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4	17,983,500.00
Supplémentaire / Supplementary 1	586,400.00
" " 3	480,000.00
	$19,049,900.00

Dépenses / Expenditures		18,346,046.63
Moins / Less:		
Imputation au ministère de la Santé / Charge to the Department of Health	42,278.07	
Remboursements / Reimbursements:		
Frais de cour / Court expenses	76,761.31	
Transport des prisonniers / Transportation of prisoners	245.97	
Frais de pension aux recrues / Board expenses of recruits	31,429.00	
Remisage de véhicules / Vehicles housing	541.14	
Primes aux indicateurs / Premiums to informers	300.00	
Cantine / Canteen	117.00	
Compagnie canadienne de l'exposition universelle de 1967 / Canadian Corporation for the 1967 World Exhibition	10,355.96	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	15,000.00	177,028.45
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		18,169,018.18
Comptes à recevoir / Accounts receivable		15,000.00
		$18,184,018.18
Dépensé en moins / Unexpended		$ 865,881.82

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et autres dépenses Fees and other Expenses	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
4-1	13,068,701.69				13,068,701.69
4-2		839,160.19			839,160.19
4-3				301,330.87	301,330.87
4-4				154,913.46	154,913.46
4-5				2,663,653.33	2,663,653.33
4-6				642,920.26	642,920.26
4-7			54,514.71	418.96	54,933.67
4-8				302,648.62	302,648.62
4-9			88,761.83		88,761.83
4-10			16,504.42	157,940.53	174,444.95
4-11			44,990.00		44,990.00
4-12				9,587.76	9,587.76
					18,346,046.63
M.F. 12 (1964/65)	5,979.86				5,979.86
	13,074,681.55	839,160.19	204,770.96	4,233,413.79	18,352,026.49

Traitements / Salaries ($13,074,681.55) Frais de voyage / Travelling Expenses ($839,160.19):

Directeur général / General Director:		Andrewn, Claude	5,150.08
Brunet, Josaphat	15,068.38	Arbour, Yvon	5,726.89
Robert, J.-Adrien	9,928.65	Archambault, G.-A	6,183.72
		Archambault, Roger	5,886.64
Alarie, Adrien	5,150.08	Archambault, Roland	5,606.14
Allain, Albert	5,726.89	Arel, Dollard	5,078.86
Allaire, Paul	5,126.06	Ares, Guy	5,150.08
Allaire, Roger	6,506.12	Armand, J.-Maurice	5,150.08
Allard, Jean-Y	5,126.06	Arsenault, Jules	7,996.16
Allard, Napoléon	7,006.17	Arsenault, Léo	7,207.56
Allen, Léo	7,396.32	Aubé, Julien	5,150.08
Allen, Ralph	7,545.82	Aubertin, Robert	5,150.08
Allie, Gaston	5,150.08	Aubin, Gilles	6,303.25
Anderson, Byng-L	5,126.06	Aubin, Y.-Rock	9,006.10
André, Bernard	5,312.25	Aubuchon, Roland	5,541.94

Auclair, Gilles	5,150.08
Audet, Arthur	5,925.05
Auger, J.-R.	6,821.12
Auger, Jean-G.	5,150.08
Baillargeon, Gaétan	5,150.08
Baillargeon, Raymond	6,426.90
Bajohr, Faul-A	5,726.89
Barbier, Claude	5,500.41
Bareil, René	5,122.69
Baril, Maurice	7,881.20
Baron, Claude	5,057.57
Barré, Arthur, jr	7,425.14
Barrette, Réginald	5,150.08
Bastien, Fernand	7,207.56
Bastien, Raymond	5,182.15
Beattie, Thomas	6,306.15
Beauchamp, André	5,312.25
Beauchamp, Léo	5,150.08
Beauchemin, Gérald	5,726.89
Beaudin, André	5,150.08
Beaudin, Yvon	5,150.08
Beaudoin, Gilles	5,250.60
Beaudoin, Jacques	7,105.88
Beaudoin, Laurent	5,150.08
Beaudoin, Raymond	5,150.08
Beaudry, Marcel	5,705.85
Beaulieu, Albert	5,150.08
Beaulieu, J.-Adrien	6,864.56
Beaulieu, Léopold	5,726.89
Beaulieu, Roch	6,062.58
Beaulieu, Valin	5,606.14
Beaulne, Maurice	6,405.86
Beaumont, André	5,150.08
Bécotte, J.-Benoit	5,089.64
Bédard, Aurèle	5,150.08
Bédard, Claude	5,150.08
Bédard, Jacques	5,250.60
Bédard, Marcel	5,126.06
Bégin, Donald	5,500.41
Bégin, J.-Claude	5,150.08
Bégin, J.-Rosario	6,405.86
Bégin, Paul	5,925.05
Bélanger, Aimé	5,150.08
Bélanger, André	5,097.57
Bélanger, Foch	5,905.81
Bélanger, Gaston	5,101.96
Bélanger, Léopold	5,092.15
Bélanger, Marcel (New Carlisle)	5,101.96
Bélanger, Marcel (Québec)	5,150.08
Bélec, Ovide	6,005.52
Belisle, François	5,150.08
Belisle, Gaétan	5,122.69
Belisle, Gérard	5,150.08
Belisle, Rodolphe	5,925.25
Bellavance, Lionel	5,500.41
Bellemare, Raymond	6,200.42
Belleville, André	5,101.96
Belley, J.-Pierre	6,005.52
Belley, J.-Gilles	6,506.12
Belzile, Marius	5,929.65
Benoit, P.-Armand	8,681.47
Benson, Emmanuel	5,705.85
Bergeron, Gérald	5,001.43
Bergeron, Gérard	5,705.85
Bergeron, Jacques	5,126.06
Bergeron, Lucien	6,864.56
Bergeron, Normand	5,163.60
Bergevin, Léopold	5,150.08
Bernatchez, Yvan	6,867.30
Bernier, Antonio	5,598.69
Bernier, Henri	6,490.26
Bernier, Hervé	5,150.08
Bernier, J.-Claude	5,150.08
Bernier, J.-Guy	5,726.89
Bernique, Roméo	5,101.96
Bertrand, Aimé	6,306.15
Bertrand, Roland	5,101.96
Bérubé, J.-Roger	6,127.09
Bérubé, Maurice	5,150.08
Bessette, Normand	5,250.60
Bessette, Wilfrid	5,150.08
Bibeau, Dominique	5,150.08
Bilodeau, Georges	6,426.90
Bilodeau, Maurice	5,925.05
Bilodeau, P.-Paul	5,126.06
Bilodeau, Richard	5,121.59
Bilodeau, Victorin	5,150.08
Binette, Bernard	5,150.08
Bisson, Léopold	5,312.25
Bissonnette, J.-Roger	5,525.06
Blais, J.-Paul	5,925.05
Blanchet, Chs-Henri	5,150.08
Blanchet, Raymond	7,005.86
Bleaney, Gérald	6,306.15
Bleau, Henri	6,200.42
Blouin, Clément	5,150.08
Blouin, P.-Émile	7,846.66
Boies, Justin	5,115.35
Boily, Conrad	5,121.59
Bois, Pierre	5,150.08
Boisjoly, Édouard-J	7,996.16
Boisseau, Yves	5,101.96
Boissinot, Fernand	5,150.08
Boissonnault, Camille	5,150.08
Boisvert, Alban	5,150 08
Boisvert, Jacques	5,126.06
Boisvert, J.-Adrien	7,996.16
Boisvert, Laurent	5,150.08
Boisvert, Loyola	5,150.08
Boisvert, Maurice	6,900.17
Boisvert, Raynald	5,126.06
Boisvert, Roger	5,126.06
Boivin, Gilles	5,091.83
Boivin, J.-Baptiste	5,150.08
Boivin, Paul	6,306.15
Bolduc, Guy	5,886.75
Bonhomme, Jean	6,608.62
Bouchard, Adrien	5,925.05
Bouchard, Fernand	5,150.08
Bouchard, Gérard	5,150.08
Bouchard, Guy	5,827.58
Bouchard, J.-Marie	8,731.32
Bouchard, Marcel	5,726.89
Bouchard, Roland	5,150.08
Boucher, Dorice	5,126.06
Boucher, Georges	5,705.85
Boucher, J.-Albert	5,606.14
Boucher, J.-Guy	6,306.15
Boucher, J.-Louis	6,405.86
Boucher, Raymond	5,312.25

Boucher, Robert	5,150.08
Boudreault, Roger	5,925.05
Bougie, Léopold	5,606.14
Boulanger, Yvon	5,913.93
Boulet, Toussaint	5,606.14
Boulet, Valère	8,010.03
Bourbeau, Julien	5,150.08
Bourgault, Grégoire	6,306.15
Bourgeois, Conrad	7,214.30
Bourgeois, Paul	5,001.43
Bourget, J.-Paul	5,754.12
Bourré, Rogatien	6,405.86
Bousquet, Clément	5,101.96
Boutet, Serge	5,101.96
Bouthillier, Réjean	5,250.60
Bouthillier, René	5,150.08
Boutin, Fernand	5,078.85
Boutin, Marcel (Québec)	6,405.86
Boutin, Marcel (Montréal)	5,312.25
Boyer, Marcel	5,126.06
Brazeau, Pierre	5,312.44
Breault, Alban	5,500.41
Breton, Charles	5,886.75
Breton, Gilles	5,312.25
Breton, Jacques	5,126.06
Brien, Albert	6,426.90
Brière, Réal	5,150.08
Brindle, Denis	5,199.33
Brochu, Yvon	5,925.05
Brodeur, Gérard	5,150.08
Brosseau, André	5,126.06
Brousseau, Robert (Rimouski)	5,126.06
Brousseau, Robert (Pont-Rouge)	6,306.15
Brulé, Gilles	5,150.08
Brulé, Wilbrod	5,150.08
Brunelle, Géo.-A	6,706.44
Brunet, Roland	6,625.00
Brunette, Gilles	5,150.08
Bussière, Arthur	7,875.48
Bussières, P.-Émile	5,150.08
Bussières, Roger	6,289.41
Buisson, Lorenzo	5,150.08
Buisson, Michel	5,250.60
Buteau, Gabriel	5,126.06
Cadieux, J.-Paul	5,150.08
Cadieux, L.-Paul	6,027.49
Cadieux, Maurice	6,625.00
Calvé, Aurèle	5,150.08
Calvé, Paul	5,500.41
Campagna, Robert	5,705.85
Camplone, Victor	5,312.25
Cantara, Réal	5,150.08
Cantin, J.-Claude	5,788.54
Cantin, Léo	5,726.89
Caplette, Alfred	5,905.81
Cardin, Claude	5,150.08
Carignan, André	5,121.59
Carolo, Antonio	6,426.90
Caron, Antoine	5,150.08
Caron, Joseph-G	6,964.27
Caron, L.-Edgar	7,006.17
Caron, Michel	5,001.43
Carpenter, A.-H	5,925.05
Carreau, Lionel	5,726.89
Carrier, Denis	5,150.08
Carrier, Gilles	5,312.25
Carrier, Michel	5,178.35
Carrier, Omer	5,312.25
Castonguay, Léopold	6,605.83
Cartier, André	5,206.69
Cauchon, Esdras	5,925.05
Caya, Hubert	5,001.43
Cayouette, Donat	5,150.08
Cayouette, Rosaire	5,001.43
Chabot, Claude	5,101.96
Chabot, Georges	5,150.08
Chagnon, Robert	5,500.41
Chalifour, Gaston	5,101.96
Chalifoux, Yves	5,126.06
Chamberland, André	6,038.56
Chamberland, Marcel	5,726.89
Champagne, Ludger	6,045.46
Champagne, Paul	8,681.47
Chapados, Elexior	5,126.06
Chaput, G.-Aimé	5,150.08
Charbonneau, Guy	6,608.62
Charest, Benoit	5,001.43
Charest, Gaston	5,886.64
Charest, Gérard	5,150.08
Charest, J.-Paul	5,726.89
Charest, Roger	6,426.90
Charrois, Donat	5,726.89
Charron, Cyrille	6,005.52
Charron, Gilles	5,705.85
Charron, Pierre	5,150.08
Chatelain, Jacques	5,126.06
Chevalier, Jacques	5,913.93
Chevalier, Pierre	5,150.08
Chicoine, J.-P	5,886.75
Chouinard, Philippe	5,126.06
Claveau, Lucien	5,726.89
Cleary, Claude	5,669.94
Clermont, Gilbert	5,726.89
Clermont, Jacques	5,150.08
Cliche, Rémy	5,905.81
Cloutier, A.-C	5,726.89
Cloutier, Henri	7,006.17
Cloutier, Jacques	5,250.60
Cloutier, Paul	5,150.08
Cloutier, Rosaire	5,150.08
Church, Gaston	5,092.15
Coallier, Marc	5,013.10
Cochrane, Gérard	5,925.05
Collin, Lauréat	5,150.08
Comtois, Marcel	6,005.52
Corbeil, Maurice	5,705.85
Corbo, Victor	6,746.68
Cormier, Azade	5,150.08
Cormier, Chs-Henri	5,150.08
Cornett, Olivier	5,875.74
Corriveau, Marius	9,225.25
Corriveau, Maurice	6,746.68
Cossette, Clément-E	5,150.08
Cossette, Marcel	5,150.08
Côté, Albert	5,250.60
Côté, Armand	5,606.14
Côté, Benoit	5,126.06
Côté, Fernand	5,312.25
Côté, Gaston (Québec)	6,046.62
Côté, Gaston, jr (St-David)	5,500.41

Côté, Jacques	5,150.08
Côté, Paul-André	5,925.05
Côté, Réal	5,150.08
Côté, Raymond	5,150.08
Côté, Rosaire	5,101.96
Couillard, Ernest	5,150.08
Coulombe, J.-Claude	5,250.60
Courchesne, Germain	5,928.28
Courchesne, Réal	6,306.15
Cournoyer, Rénald	5,150.08
Courtemanche, Roméo	9,225.25
Coutellier, Jean	5,929.65
Couture, L.-Philippe	5,150.08
Couture, P.-Émile	5,097.21
Crevier, Arthur	5,925.05
Cusson, Marcel	5,150.08
Cyr, Médard	5,288.23
Dagenais, René	9,225.25
Daigle, P.-Maurice	5,150.08
Dallaire, J.-Paul	5,908.61
Dargis, Yvon	5,150.08
Dauphin, Léopold	6,625.00
Dechêne, P.-Miville	7,425.14
Degagné, Jacques	5,150.08
Degrasse, J.-Guy	5,460.94
DeLaDurantaye, Maurice	5,150.08
DeLaDurantaye, Michel	5,126.06
Delaunay, Ghislain	5,126.06
Delisle, J.-Berckmans	6,306.15
Deltorquio, Michael	5,905.81
Demers, Gabriel	5,886.64
De Miffonis, F	10,600.87
Demontigny, Jacques	5,250.60
Demontigny, Marcel	5,121.59
Deniger, J.-Albert	5,806.10
Denis, Jérôme	5,101.96
Denis, Raymond	5,150.08
Denobile, Georges	5,150.08
Derail, Maurice	7,006.17
Dermo, Jean	5,312.25
Déry, Marcel	5,705.85
Déry, Michel	5,095.38
Déry, Robert	5,705.85
Desautels, Raymond	6,200.42
Desbiens, Marius	5,101.96
Descent, Georges-A	7,327.27
Descent, Lucien	11,625.86
Deschamps, Fernand	5,101.96
Deschênes, Marcel	5,126.06
Deschênes, Robert	5,150.08
Descoeurs, Émile	5,108.99
Descoteaux, Georges-R	5,150.08
Desforges, Henri	5,150.08
Desgagné, Ls-P	5,150.08
Desgagnés, Yvon	5,150.08
Desilets, Léopold	6,306.15
Desjardins, Gaétan	5,150.08
Desjardins, Marcel	6,405.86
Desmarteaux, Gilles	5,150.08
Desmeules, J.-Hermel	9,186.90
Desmeules, Jean	6,405.86
Desmeules, Raymond	5,150.28
Desnoyers, Jean	5,500.41
Desormeaux, Normand	5,927.29
Despelteau, Guy	5,886.64
Després, Claude	5,705.85
Després, Henri	5,150.08
Desrosiers, Armand	5,150.08
Desrosiers, Yvon	5,078.85
Dessureau, J.-Paul	11,625.86
Désy, Laurent	5,150.08
Devarennes, Wellie	5,726.89
Deveault, Gérard	5,150.08
Dickson, J.-Patrick	5,925.05
Dieumegarde, Gilles	5,250.60
Dinelle, Maurice	6,306.15
Dion, Lucien	5,886.75
Dion, P.-Albert	5,905.81
Dion, P.-Henri	5,250.60
Dionne, Bernard	5,159.51
Doiron, Philippe	5,126.06
Dostie, Elphège	7,105.88
Doucet, Albert	6,586.65
Doucet, Gaston	5,121.59
Drolet, Rosaire	6,212.82
Drolet, Yvon	5,925.05
Drouin, Gilles	5,126.06
Drouin, Laurier	5,236.36
Drouin, Raymond	6,224.75
Dubé, Gilles-E	5,476.19
Dubé, Lucien	5,744.44
Dubé, Richard	5,312.25
Dubeau, André	5,150.08
Dubeau, Paul	6,507.54
Dubois, Claude	5,101.96
Dubois, J.-Pierre	5,250.60
Dubois, Luc	5,150.08
Dubreuil, Gilles	5,812.24
Dubuc, Lucien	6,426.90
Dubuc, Robert	5,705.85
Ducharme, Gérard	5,808.90
Duchesne, Guy	5,150.08
Duchesneau, Alphonse	7,396.32
Duclos, Gérard	6,200.42
Dufort, Jacques	5,705.85
Dufour, Claude	5,101.96
Dufour, Jos.-S	5,150.08
Dufresne, Paul	5,150.08
Dufresne, Philippe	5,150.08
Dugas, Wilfrid	6,588.08
Duguay, Rolland	5,726.89
Dumais, André	5,150.08
Dumas, Léo	5,136.39
Dumas, Raymond	5,288.23
Dumas, Robert (Québec)	6,625.00
Dumas, Robert (Montréal)	5,312.25
Dumont, J.-Claude	5,705.85
Dumontet, Marcel	5,680.87
Dupal, Philippe	5,705.85
Duperré, David	5,150.08
Dupont, Guy	6,306.15
Dupont, J.-Aram	5,892.27
Dupont, J.-Richard	6,062.58
Dupont, Louis	5,543.35
Dusablon, Armand	5,150.08
Dussault, André	5,126.06
Duval, Émile	6,586.65
Élie, Michel	5,126.06
Émond, Émile	6,200.42
Émond, Maurice	5,150.08

Éthier, Claude	5,101.96
Éthier, Yvan	5,150.08
Fafard, Georges	7,536.17
Faucher, Guy	5,126.06
Fauchon, Yvon	5,179.37
Ferland, Raymond	5,150.08
Fillion, Alfred	5,150.08
Fillion, Pierre	5,126.06
Fitzgerald, Arnold	6,434.25
Fleurent, André	5,925.05
Fontaine, Richard	5,126.06
Fontaine, Robert	5,136.39
Fontaine, Yvon	5,150.08
Forbes, Oliva	5,150.08
Forcillo, Michel	5,150.08
Forget, Gérard	8,681.47
Forget, Serge	5,001.43
Fortier, Gérard	5,312.25
Fortier, Laurent	5,312.25
Fortier, P.-Émile	5,150.08
Fortin, André	5,111.82
Fortin, Jacques	5,101.96
Fortin, Marc	5,001.43
Fortin, Marcellin	5,905.81
Fortin, Martin	5,126.06
Fortin, Paul	6,008.32
Fournier, Anthony	5,606.14
Fournier, C.-E	5,150.08
Fournier, Eugène	9,993.14
Fournier, Georges	5,101.96
Fournier, Guy	5,101.96
Fournier, J.-Daniel	5,150.08
Fournier, J.-Benoit	5,892.27
Fournier, Robert	5,150.08
Fradette, Jules	8,781.18
Francoeur, Lionel	5,150.08
Fraser, Gérald	5,543.35
Fréchette, J.-Claude	5,606.14
Fréchette, J.-Léon	5,101.96
Fréchette, J.-Paul	5,150.08
Fréchette, J.-Pierre	5,061.28
Frégeau, Emmanuel	5,150.08
Frenette, Jean	5,606.14
Frenette, Roger	5,136.39
Frève, Paul	5,908.69
Frigon, Alain	5,126.06
Fyfe, Hubert	6,200.42
Gaboury, Jacques	5,250.60
Gagné, Bernard	5,101.96
Gagné, Gaston	5,150.08
Gagné, Gilles	5,126.06
Gagné, Jacques	5,379.44
Gagné, J.-Adélard	6,164.55
Gagné, J.-Clément	5,686.44
Gagné, J.-D	5,495.96
Gagné, J.-Gaston	5,075.94
Gagné, J.-Guy	5,150.08
Gagné, Pierre-A	6,008.32
Gagnon, Fernand (Québec)	6,054.25
Gagnon, Fernand (Montréal)	5,126.06
Gagnon, Gilles	5,412.77
Gagnon, Joseph	5,150.08
Gagnon, Léon	5,886.75
Gagnon, Louis	5,886.75
Gagnon, L.-Pierre	6,008.32
Gagnon, Paul	8,731.32
Gagnon, Percy	5,126.06
Gagnon, René	5,991.40
Gailland, André	5,150.08
Gamache, Gilles	6,325.27
Garand, Benoit	6,161.99
Garand, Marcel	5,126.06
Garnier, G.-René	5,101.96
Garon, J.-Guy	5,150.08
Garon, Pierre	5,101.96
Garon, Roger	5,925.05
Gasse, Christian	5,606.14
Gatien, Guy	5,150.08
Gaucher, Guy	5,150.08
Gaudreau, Antoine	6,426.90
Gaudreault, Guy	5,150.08
Gaudreault, J.-René	6,607.25
Gauthier, Gaétan	5,126.06
Gauthier, Germain	5,312.25
Gauthier, Jean-J	9,225.25
Gauthier, J.-Royal	6,200.42
Gauthier, Léonce	6,046.73
Gauthier, Lucien	6,264.26
Gauthier, Roger	5,150.08
Gélinas, André	5,001.43
Gendron, J.-Léonard	9,225.25
Genest, Roland	5,150.08
Gérard, Adélard	5,150.08
Germain, Gilles	7,105.88
Germain, J.-Guy	5,355.85
Germain, J.-Marc	5,150.08
Gignac, Maurice	5,150.08
Giguère, Henri	5,001.43
Giguère, J.-Claude	5,606.14
Giguère, Roger	6,005.52
Gilbert, Gaston	5,126.06
Gilbert, Marc	5,559.56
Gilbert, Roland	6,405.86
Gingras, Jean-Paul	5,126.06
Gingras, Raymond	5,150.08
Girard, Normand	5,122.69
Girard, Raymond	6,507.54
Girouard, Léo	5,606.14
Giroux, J.-Irenée	5,792.17
Giroux, Marc-André	5,150.08
Godbout, J.-Charles	5,150.08
Godbout, Joseph	5,150.08
Godbout, Léopold	6,708.33
Godin, Armand	5,150.08
Golding, John	5,312.25
Gosselin, Édouard	5,150.08
Gosselin, J.-Charles	7,006.17
Gosselin, P.-Émile	5,925.05
Gosselin, Rolland	5,150.08
Gosselin, Théodule	5,101.96
Goulet, Paul	5,150.08
Goyet, Léo	5,150.08
Goyette, Lucien (Montréal)	6,183.72
Goyette, Lucien (Ste-Agathe-des-Monts)	5,150.08
Goyette, P.-A	5,150.08
Grandbois, Laurier	5,101.96
Gravel, G.-Étienne	7,327.27
Grégoire, Donat	5,150.08
Grenier, Bernardin	7,006.17
Grenier, Laurent	5,101.96

Groleau, Onézime	6,625.00
Grondin, Marcel	5,126.06
Grondin, Roger	5,150.08
Groulx, Charlemagne	5,150.08
Groulx, Georges	5,150.08
Guay, André	5,126.06
Guay, Donald	5,150.08
Guay, Raymond	5,150.08
Guay, René	5,150.08
Guay, Richard	5,150.08
Guérard, Jean-Paul	5,150.08
Guérard, Léonce	5,606.14
Guérard, Xavier	5,150.08
Guérette, Lucien	5,150.08
Guérin, Fernand	5,150.08
Guérin, Jean-René	5,500.41
Guévin, Wilfrid	5,150.08
Guilbault, Denis	5,154.46
Guilbault, Pierre	6,507.54
Guillemette, Alarie	5,150.08
Guimond, Roger	5,150.08
Hains, Jean-Noël	5,126.06
Hains, Yvon	6,508.91
Halde, Jean-Luc	5,150.08
Hamel, Joseph	5,150.08
Hamel, Lucien	5,726.89
Hamelin, Charles	5,101.96
Hardy, Armand	5,150.08
Harnois, Roméo	6,046.73
Harton, Lorenzo	5,564.33
Harvey, Fernand	5,312.25
Harvey, Roger	6,774.79
Healey, J.-Martin	8,426.92
Hearinck, Gaston	5,150.08
Hébert, Claude	5,178.35
Hébert, Fernand	5,150.08
Hébert, Ludger	7,006.17
Hébert, Maurice	9,206.08
Hébert, Paul	6,605.83
Hébert, Raymond	5,312.25
Héroux, Guy	5,001.43
Héroux, Pierre	5,126.06
Hétu, Raymond	5,126.06
Hewitt, Norman	5,101.96
Hirsch, H.-Léonard	5,150.08
Homerston, Gordon	6,046.73
Hopkins, James-Lee	5,001.43
Hottotte, P.-Alfred	8,056.27
Houde, Armand	5,150.08
Houde, J.-Eugène	5,726.89
Houde, Sylvain	5,150.08
Houle, Gérard	10,600.87
Houle, Martial	5,250.60
Huet, Louis	5,092.15
Huneault, Marcel	6,164.55
Huot, Gilles	5,150.08
Huot, Paul	5,150.08
Imbault, P.-Émile	6,306.15
Isabelle, J.-Marie	5,150.08
Jalbert, Roger	5,101.96
Jarry, Luc	5,101.96
Jasmin, Guy	5,606.14
Jean, Fernand	7,316.59
Jean, Roger	5,101.96
Jeanrie, Gérard	5,150.08
Jetté, Léo	5,150.08
Jinchereau, Maurice	5,150.08
Joanisse, Aimé	5,150.08
Jobin, Gustave	6,306.15
Jobin, Raymond	5,925.05
Jobin, Richard	5,126.06
Jobin, Roger	10,681.40
Jodoin, Dassise	5,150.08
Joncas, Ghislain	5,126.06
Journault, Marcel	5,379.44
Joyal, Lucien	6,405.86
Julien, Florian	6,273.28
Julien, Sarto	5,705.85
Keller, Mme Françoise	5,073.37
Kérouac, Gérard	6,426.90
Kingsbury, Arthur	5,132.96
Kyle, Fred	5,150.08
Labbé, Henri	7,105.88
Labelle, J.-Albert	5,150.08
Laberge, J.-Louis	7,327.27
Laberge, Réal	5,126.06
Labissonnière, Roland	5,927.29
Labonté, Carol	5,101.96
Labrecque, Maurice	5,150.08
Labrecque, Raymond-M.	5,101.96
Labrie, Marc-André	5,150.08
Lacas, J.-Guy	5,150.08
Lacasse, Robert	5,126.06
Lachance, Gabriel	5,355.24
Lachance, René	5,121.59
Lachance, Rolland	5,126.06
Lacombe, Laurent	5,726.89
Lacombe, Pierre	5,002.94
Lacoste, Gilles	5,150.08
Lacroix, Gilbert	5,150.08
Lacroix, Raymond	5,312.25
Lacroix, Robert	5,101.96
Laferrière, Jacques	6,618.23
Laflamme, Henri	5,886.75
Lafleur, Florian	5,150.08
Lafond, Gérard	5,695.11
Lafontaine, Claude	5,264.13
Laframboise, Léon	5,150.08
Lafrance, C.-Henri	5,150.08
Lafrance, Jean-Paul	6,405.86
Lagacé, Gilbert	5,827.58
Lagueux, Antoine	5,705.85
Lalancette, Yves	5,001.43
Laliberté, Gilles	5,705.85
Laliberté, Maurice	5,150.08
Laliberté, Paul-Émile	5,150.08
Laliberté, René	5,150.08
Lalonde, J.-Charles	5,927.78
Lalonde, Wilfrid	7,545.82
Lamarre, Gaétan	5,101.96
Lamarre, Yves	5,150.08
Lambert, Henri	5,908.61
Lambert, Marcel	5,150.08
Lambert, Michel	6,507.54
Lambert, Sylvio	5,150.08
Lamonde, Raymond	7,006.17
Lamontagne, Laval	5,150.08
Lamoureux, Georges	5,150.08
Lamy, Robert	5,150.08
Landreville, Gérard	5,500.41

Landry, J.-Armand	6,005.52
Landry, Maurice	5,101.96
Langevin, Jean	5,150.08
Langevin, Jean-Marc	5,126.06
Langlais, René	5,925.05
Langlois, François	5,101.96
Langlois, Gaston	5,150.08
Langlois, Jean-Paul	5,827.58
Lanoue, J.-Moïse	5,827.58
Lanthier, Fernand	5,726.89
Lanthier, René	5,925.05
Lapierre, André	5,250.60
Lapierre, Léo	5,150.08
Lapierre, P.-Émile	7,006.17
Laplante, André	5,150.08
Laplante, Guy	5,135.84
Lapointe, Benoit	5,101.96
Lapointe, Fernand	5,312.25
Lapointe, François	5,500.41
Lapointe, Jean-Marie	5,250.60
Lapointe, Jean-Paul	6,241.48
Lapointe, Rémy	5,126.06
Laporte, André	6,426.90
Laporte, Fernand	6,426.90
Laporte, Ronald	5,001.43
Laroche, Jean-Paul	5,101.96
Laroche, J.-Wilfrid	6,837.55
Larocque, Roma	5,905.81
Larocque, Wilfrid	5,150.08
Larose, Jacques	5,673.56
Larose, M.-Aurèle	6,433.39
Larouche, Benoit	5,126.06
Larouche, Jean-Roch	5,379.44
Larouche, Robert	5,126.06
Larouche, Yvon	5,150.08
Lasnier, Yvan	6,264.26
Latour, J.-E.-O	7,006.17
Latourelle, Jean	5,150.08
Laurence, André	5,150.08
Lauzon, Claude	5,150.08
Lavallée, Claude	5,993.47
Laverdure, Roger	5,150.08
Lavigne, Gilles	5,150.08
Lavigne, Jean-Marie	5,150.08
Lavigne, Léopold	5,606.14
Lavigne, Robert	5,101.96
Lavigueur, Roger	6,900.17
Lavoie, Claude	5,150.08
Lavoie, Derris	5,126.06
Lavoie, J.-Marc	5,312.25
Lavoie, Omer	5,150.08
Lavoie, Robert	5,886.75
Lawton, J.-Merrill	6,605.83
Laxton, Freddy	5,925.05
Lebel, Claude	5,101.96
Leblanc, Herman	5,500.41
Leblanc, Hervé	5,925.05
Leblanc, J.-Marc	5,150.08
Leblanc, J.-Sylvain	10,156.46
Lecavalier, Gérard	9,225.25
Leclerc, Luc	5,250.60
Lecours, Maurice	6,306.15
Leduc, Bernard	5,726.89
Leduc, Eugène	5,905.81
Lefebvre, J.-Guy	5,150.08
Lefebvre, J.-Léo	6,046.73
Lefebvre, Maurice	5,150.08
Lefebvre, R.-Médéric	8,355.94
Lefebvre, Réjean	5,606.14
Lefebvre, Yves	5,927.29
Légaré, Gérard	5,150.08
Légaré, Guy	5,150.08
Légaré, J.-Claude	6,005.52
Legros, Claude	6,036.31
Lemay, Aldéric	5,150.08
Lemieux, J.-Jacques	5,150.08
Lemieux, Laurin	5,001.43
Lemieux, Louis	5,726.89
Lemieux, Philippe	6,062.58
Lemieux, René	5,925.05
Lemieux, Roland	7,355.23
Léonard, Jean	5,500.41
Lepage, Delphis	5,925.05
Lepage, Maurice	5,150.08
Lépine, Germain	5,101.96
Lépine, Gilles	5,150.08
Lépine, Rolland	5,150.08
Lessard, Claude	5,250.60
Lessard, Roger	5,075.94
Létourneau, Jacques	5,548.93
Levasseur, Paul	5,150.08
Léveillé, Clément	5,150.08
Léveillé, Denis	5,705.85
Lévesque, Claude	5,606.14
Lévesque, Jean-Paul	5,150.08
Lévesque, J.-H	5,150.08
Lévesque, Roland	5,925.05
L'Ecuyer, Roch	5,726.89
L'Heureux, Émile	6,008.32
L'Heureux, Richard	5,606.14
Limoges, Martin	5,312.25
Lisacek, Albert	5,726.89
Loiselle, J.-Roger	5,150.08
Luciano, William	5,150.08
Magnan, Guy	5,827.58
Magnan, Lucien	5,726.89
Magny, André	5,126.06
Maguire, Lawrence	5,126.06
Mailhot, Claude	5,250.60
Maille, Gaston	5,057.48
Majeau, Raymond	5,001.43
Major, Marcel	5,606.14
Malo, Gaston	5,150.08
Malo, Raymond	5,925.05
Malo, Raynald	5,191.23
Maltais, Antoine	5,150.08
Maltais, G.-H	5,705.85
Maltais, Yvon	5,150.08
Mancheron, Jacques	5,126.06
Maranda, Raymond	5,150.08
Marceau, J.-Rolland	5,150.08
Marchand, Jacques	5,150.08
Marcotte, Paul	5,886.75
Marcotte, Yvon	5,150.08
Marcoux, Pierre	5,001.43
Marineau, Lorenzo	7,207.56
Marion, Bertrand	7,288.09
Marion, J.-Guy	5,500.41
Marquis, G.-J.-J	5,001.43
Marquis, Pierre	5,548.93

Marroni, Thomas	7,425.14
Martel, J.-Guy	5,150.08
Martin, Bernard	5,150.08
Martin, Claude	5,927.78
Martin, Georges	5,001.43
Martin, Jacques	5,150.08
Martin, J.-Paul	6,046.73
Martin, Robert	5,150.08
Martin, Serge	5,101.96
Martineau, Gérard	6,306.15
Massé, Claude	5,312.25
Massé, Florian	5,004.06
Massie, Ronald	5,107.35
Masson, Richard-René	8,681.47
Mathieu, Dary	5,250.60
Matte, J.-Alphonse	10,600.87
McCarthy, Daniel	5,312.25
McClish, J.-Louis	5,726.89
McDonell, Bernard-J	5,312.25
McMillan, James	5,210.14
Mélançon, J.-Léonard	9,106.37
Ménard, André	5,606.14
Ménard, Hubert	5,186.08
Ménard, Jacques	5,199.33
Ménard, Jocelyn	5,120.35
Ménard, Marcel	7,006.17
Mercier, A.-Émile	6,405.86
Mercier, Emeric	5,150.08
Mercier, Gérard	5,500.41
Mercier, Joseph	5,150.08
Mercier, Nazaire	5,201.80
Messier, André	5,150.08
Messier, Gilles	5,088.95
Métivier, J.-Paul	6,005.52
Métivier, Raymond	5,150.08
Meunier, René	5,905.81
Michaud, Gilbert	5,934.73
Michaud, Guy	5,150.08
Michaud, Lionel	6,605.83
Michaud, Paul	5,905.81
Michaud, Réjean	5,126.06
Miller, J.-Claude	5,101.96
Miller, Pierre	5,005.83
Miron, Guy	5,126.06
Moisan, Ulric	5,150.08
Monette, Gaston	5,150.08
Monette, Léo	6,586.65
Mongeau, Robert	5,500.41
Mongeon, Raymond	5,367.04
Montagne, Léon	5,150.08
Moran, Patrick	5,150.08
Morand, Robert	5,726.89
Moreau, Ls-P	5,925.05
Morel, Gérard	9,206.08
Morency, Paul-Henri	5,150.08
Morin, D.-D	5,150.08
Morin, Jean	5,886.64
Morin, Pierre	5,886.75
Morin, Roger	8,700.64
Mousseau, Donat	5,705.85
Murray, Glen-John	6,588.08
Murray, Royal	5,150.08
Myre, Aurèle	5,366.72
Nadeau, Camille	5,150.08
Nadeau, Charles-E	5,925.05
Nadeau, Denis	5,150.08
Nadeau, Gérard	6,426.90
Nadeau, Jean-Marc	5,150.08
Nadeau, Léonce	5,150.08
Nadeau, Maurice	5,199.33
Neault, Réjean	5,150.08
Nepveu, André	6,183.72
Neveu, Gaston	5,111.82
Neveu, Henri	5,150.08
Noiseux, Jean	5,806.10
Noiseux, Romuald	6,306.15
Nolet, Magella	5,705.85
Normandeau, Arthur	7,246.73
Olivier, Benoit	5,150.08
O'Neil, Hector	6,881.00
O'Neil, James	5,150.08
Ouellet, Conrad	5,925.05
Ouellet, J.-Ernest	7,425.14
Ouellet, Paul	5,101.96
Ouellet, Rodolphe	5,107.35
Pagé, Jean	8,681.47
Painchaud, J.-Jules	6,605.83
Panneton, Gilles	5,886.75
Papin, Ronald	5,100.04
Paquet, Gilbert	6,187.68
Paquet, Jean-Luc	5,126.06
Paquette, Gaston	5,126.06
Paquette, Léo	5,726.89
Paquette, Raymond	6,453.31
Paquette, Tancrède	5,905.81
Paquin, Rosaire	5,126.06
Paradis, André	5,508.60
Paradis, Louis	5,154.46
Paré, Marcel	5,566.12
Paré, Paul	5,150.08
Parent, Dollard	5,705.85
Parent, Géo-H	5,150.08
Parent, Marcel	5,150.08
Parent, Normand	5,101.96
Parent, Raymond	5,150.08
Parent, Wellie	5,856.62
Parenteau, Lucien	5,150.08
Patenaude, Hervé	9,756.32
Pelchat, Jacques	5,150.08
Pelland, Jean-Paul	5,150.08
Pellerin, Georges	5,150.08
Pelletier, Ernest	8,731.32
Pelletier, Jean-Luc	5,150.08
Pépin, Fernand	5,606.14
Pépin, Lucien	5,001.43
Pépin, Raoul	5,150.08
Perreault, Jean-Guy	5,111.82
Perreault, Paul	5,126.06
Perrin, Émile	9,225.25
Perron, Claude	5,126.06
Perron, Évrard	5,726.89
Perron, Florent	5,150.08
Perron, Laval	5,243.58
Petit, Claude	5,126.06
Phaneuf, Jean-Yves	5,808.90
Picard, Marcel	5,312.25
Picard, P.-E	7,288.09
Piché, André	5,101.96
Piché, Raymond	5,101.96
Pichette, Fernand	6,426.90

Picotte, Philippe	7,545.86
Pilon, Aimé	5,726.89
Pilon, Wilfrid	5,081.59
Pilotte, Joseph	5,101.96
Pilotte, L.-M.	5,288.23
Pimpare, Roland	5,150.08
Pinel, Léo	7,425.14
Pion, Réal	5,013.10
Plante, Chs-A.	6,306.15
Plante, Jean-Guy	5,150.08
Plante, Lionel	5,150.08
Plante, Marcel	5,150.08
Plante, René	6,306.15
Pleau, Roland	7,006.17
Poiré, Donald	5,101.96
Poirier, Claude	5,062.92
Poirier, Gilles	5,150.08
Poirier, Guilbert	6,964.27
Poirier, Nicolas	5,206.69
Poirier, P.-A.	6,426.90
Poirier, Raymond	5,150.08
Poirier, Romuald	6,426.90
Poirier, Walter	5,312.25
Poisson, Denis	5,101.96
Poisson, Gilles	5,101.96
Poitras, Adrien	7,425.14
Poitras, Ghyslain	5,150.08
Poitras, Léo	5,886.75
Poitras, Raymond	6,518.64
Porlier, Claude	6,507.54
Portelance, Armand	5,808.90
Portelance, Robert	6,605.83
Pothier, Jacques	5,101.96
Pothier, Roger	5,150.08
Poulin, Ange-Henri	5,250.60
Poulin, Ferdinand	5,929.65
Poulin, Germain	5,150.08
Poulin, Jacques	5,150.08
Poulin, Nelson	5,150.08
Poulin, Robert	7,105.88
Poulin, Simon	5,150.08
Pouliot, André	5,126.06
Pradet, Rosaire	5,392.23
Prémont, Denis	5,250.60
Prévost, Guy	5,150.08
Prévost, Lionel	5,150.08
Prévost, Luc	5,126.06
Prévost, Marcel	5,243.76
Primeau, Aimé	5,150.08
Proteau, A.-Émile	5,726.89
Proulx, Ernest	5,886.75
Proulx, Fernand	5,150.08
Proulx, Germain	5,150.08
Proulx, Gustave	5,176.15
Proulx, Jean-Yves	5,001.43
Proulx, J.-Alfred	5,150.08
Proulx, Marcel	5,150.08
Provencher, Bertrand	5,808.90
Provencher, René	5,250.60
Provencher, Roger	5,150.08
Provost, Marcel	5,150.08
Psenak, Benjamin-J.	5,101.96
Quezel, Paul	6,405.86
Quinn, Trefflé	5,150.08
Racine, Gérald	5,870.86
Racine, Rolland	10,600.87
Racine, Roger	5,500.41
Racine, Rosaire	5,150.08
Rancourt, Raymond	6,586.65
Ratté, Jean-Marc	6,507.54
Raymond, Jean-Guy	5,126.06
Reader, Harvey	5,150.08
Renaud, Gérard	5,150.08
Renaud, Guy	5,150.08
Renaud, Jacques	5,126.06
Rhéaume, Eugène	5,726.89
Richard, Fernand	5,150.08
Richard, Jean	5,150.08
Richard, J.-L.	6,008.32
Richard, P.-Émile	7,318.36
Richard, Raymond	5,250.60
Riendeau, Gérard	5,150.08
Ringuette, Jacques	5,606.14
Rioux, Edgar	5,905.81
Rivard, Gérard	5,122.69
Rivard, Maurice	6,005.52
Rivest, Gérard	6,625.00
Rivet, Gilles	5,726.89
Rivet, Robert	5,092.15
Roberge, L.-P.	7,425.14
Robert, Yves	5,101.96
Robertson, Wilfrid	5,135.84
Robichaud, Aldéric	5,150.08
Robitaille, Aimé	5,606.14
Robitaille, Antoine	5,925.05
Robitaille, Joseph	5,150.08
Roch, Anatole	7,425.14
Rochefort, Albany	5,150.08
Rochette, Louis	5,637.44
Rochon, Gilbert	5,150.08
Rochon, Jean-Paul	5,150.08
Rolland, Aimé	5,886.75
Romain, Clifford	5,500.41
Romain, Edmond	5,150.08
Romain, J.-P.	8,731.32
Ross, Gilles	5,150.08
Ross, Jean-Louis	7,425.14
Ross, Lauréat	5,126.06
Rougeau, Roland	5,150.08
Rousseau, Claude	5,101.96
Rousseau, P.-R.	5,705.85
Roussel, Jean	5,150.08
Roussel, René	5,500.41
Roussy, J.-Réginald	5,688.40
Roy, André	6,426.90
Roy, Denis	5,101.96
Roy, Gaston	5,101.96
Roy, Jean-Guy	5,101.96
Roy, J.-Maurice	5,150.08
Roy, Léopold	5,150.08
Roy, Maurice	5,150.08
Roy, Normand	5,150.08
Roy, Paul	5,150.08
Roy, Pierre	5,808.90
Roy, René	5,150.08
Roy, Robert	5,925.05
Royer, Pierre	5,150.08
Rozon, Jean-Paul	5,150.08
Ruiter, Homer-E.	5,150.08
St-André, Rolland	5,150.08

St-Éloi, Lawrence	7,396.32
St-Gelais, Claude	5,101.96
St-Gelais, Yvon	5,101.96
St-Germain, Montcalm	5,150.08
St-Jean, Lawrence	5,150.08
St-Laurent, Magella	5,908.61
St-Louis, André	5,726.89
Ste-Marie, André	8,056.27
Ste-Marie, Marcel	6,344.71
St-Martin, Maurice	5,150.08
St-Onge, Jacques	5,927.29
St-Onge, Michel	5,126.06
St-Pierre, Antoine	5,705.85
St-Pierre, Étienne	5,150.08
St-Pierre, Marcel	5,150.08
St-Yves, Florent	5,312.25
St-Yves, J.-Pierre	5,126.06
Samson, Armand-F	5,150.08
Santerre, Réginald	5,606.14
Sarrazin, Charles	5,886.75
Sauvageau, Ls-G.	5,101.96
Savard, André	5,412.77
Savard, Fernand	5,150.08
Savard, J.-L.	5,150.08
Savard, Rémi	6,426.90
Savard, Yvon	5,500.41
Scrive, Michel	5,150.08
Séguin, Raymond	6,605.83
Senécal, Gilles	5,126.06
Senéchal, Lionel	5,500.41
Sennett, Kenneth	5,126.06
Sévigny, Donat	5,925.05
Sévigny, Roland	5,136.39
Shaar, Théophile	5,150.08
Shields, André	5,150.08
Sigouin, Fernand-R	6,426.90
Sikorski, Gérard	5,150.08
Simard, Charles	5,250.60
Simard, Damien	5,150.08
Simard, Denis	5,101.96
Simard, J.-C	5,101.96
Simard, Jules-Aimé	5,095.30
Simard, Louis-Marie	5,379.44
Simard, Marcel	5,150.08
Simard, René	6,405.86
Simard, Roland	5,150.08
Sirois, Léandre	5,886.75
Sirois, Lucien	6,570.81
Sommerville, John	5,500.41
Soucy, Jean-Claude	5,126.06
Soucy, Gérard	5,606.14
Soucy, Roger	5,580.19
Spazuk, Nick	5,150.08
Staniulis, Jean	6,405.86
Sweeney, Henri	5,150.08
Sylvain, J.-Claude	5,101.96
Sylvain, J.-Paul	5,150.08
Syms, J.-A.-R	5,606.14
Taillefer, Georges	6,008.32
Talbot, Geo.-A	5,379.44
Talbot, Lucien	5,312.25
Talbot, Marcel	5,126.06
Tapin, Gérard	6,883.74
Tassé, Antonio	6,306.15
Tellier, Jean	9,225.25
Tendi, Silvano	5,606.14
Tessier, Roger	5,150.08
Tétreault, Gilbert	5,150.08
Tétreault, Robert	5,150.08
Théberge, André	6,405.86
Théoret, Raymond	6,900.17
Therrien, Gérard	5,001.43
Therrien, Maurice	5,606.14
Therrien, Robert	5,101.96
Thibaudeau, Georges-H	6,507.54
Thibaudeau, P.-Richard	5,001.43
Thibault, J.-Régis	5,135.84
Thibault, Maurice	5,886.75
Thibodeau, Raymond	5,705.85
Timlin, Gérard	9,225.25
Trahan, Jean	5,886.75
Tremblay, Bertrand	5,543.35
Tremblay, Ghislain	5,150.08
Tremblay, Guy	6,518.64
Tremblay, Marcel	5,101.96
Tremblay, Paul-Henri	6,306.15
Truchon, Jules-A	5,126.06
Trudeau, J.-P	5,476.19
Trudel, Martin	5,150.08
Trudel, Roger	5,726.89
Trudelle, André	5,150.08
Turcotte, Louis	5,150.08
Turcotte, Roger	5,212.74
Turcotte, Yvon	5,001.43
Turgeon, Albéric	5,925.05
Turgeon, Jacques	6,306.15
Turmel, J.-P	5,808.90
Turner, Maurice	5,150.08
Turner, Réal	5,288.23
Turpin, Robert	6,864.56
Vachon, Réginald	5,150.08
Vaillancourt, Benoit	5,150.08
Vaillancourt, J.-L	6,405.86
Valiquette, Denis	5,150.08
Vallée, Lionel	5,150.08
Vallières, Albert	5,150.08
Vanhoutte, J.-C.	8,906.39
Vasseur, André	5,606.14
Vaudreuil, Ronald	5,928.28
Veilleux, Georges	5,150.08
Vendette, Léo	5,150.08
Verreault, Raymond	5,150.08
Vezeau, Réal	5,150.08
Vézina, Albert	6,507.54
Vézina, Denis	5,101.96
Vézina, Germain	5,312.25
Vézina, Guy	5,126.06
Vézina, J.-Guy	5,126.06
Vézina, J.-Marcel	6,091.59
Vézina, Jean-Marie	5,925.05
Vézina, Léon	5,606.14
Viau, Denis	6,405.86
Viau, Marcel	5,150.08
Vigneault, Marcel	5,001.43
Villebond, Émile	5,150.08
Villeneuve, Gilles	5,101.96
Villeneuve, J.-W	5,150.08
Villeneuve, Robin	5,126.06
Villeneuve, Roland	5,606.14
Vinet, Gilles	5,500.41

Voyer, C.-Auguste	5,150.08	Wilmot, Frank	7,307.27
Ward, Gérald	5,101.96	Young, Linden-A	5,150.08
Watier, André	5,886.75		

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (1,857) 6,165,372.53; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 50,450.92. FRAIS DE VOYAGE / TRAVELLING EXPENSES ($839,160.19): Agents / Officiers, 809,819.52; Ailes du Nord Ltée, 2,869.90; Four Seasons Travel, 1,665; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 2,957.50; Québecair Inc., 4,695.60. Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: 2,152.67; Avance dont compte à rendre / Advance to be accounted for: 15,000.

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses ($204,770.96):

Agents / Officers, 51,147.64; G. Aubin, 2,682; Mme D. Chenard, 3,342; Commission des Accidents du travail Workmen's Compensation Commission, 4,470.55; P.-E. Fortier, 3,108.30; Indicateurs / Informers, 14,556.40; Mme E. Lachance, 2,806.92; Rimouski Transport Ltée, 4,018.74; A. Robillard, 4,568; Mme M. Trépanier, 2,512.92. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 111,557.49.

Fournisseurs / Suppliers ($4,233,413.79):

Abitibi Auto Service Ltée, 4,090.82; Acme Auto Service Ltée, 24,090.53; Acton Rubber Ltd., 5,997.47; Ailes du Nord Ltée, 4,133; Alain Automobile Inc., 6,478.03; Amyotte Garage Ltd., 5,815.20; A. Arseneau, 3,540.86; Artistic Decalcomania Ltd., 5,032.80; Automobile Incorporée, 41,338.35; Baril Automobiles Inc., 10,167.06; Barnabé Motors Ltd., 4,520; O. Barré Verdun Ltée, 8,837.71; R. Barré Automobiles Ltée, 7,562.17; Beauharnois Motor Sales Ltd., 5,962.50; Beaulieu Auto de Joliette Inc., 8,341.59; Beaulieu & Filion Ltée, 8,131.70; J.-E. Beaulieu & Fils Inc., 13,575.29; G. Bédard Automobiles Ltée, 3,168.83; R. Bédard Auto Ltée, 9,753.99; Béliveau & Comeau Automobiles Inc., 5,930.67; Bergeron & Fils Enr., 2,504.78; J.-D. Berthel Ltée, 6,503.09; A. Blais Automobiles Inc., 15,394.91; Blondin Motors Ltd., 3,158.77; Bobi Auto, 3,256.19; Bonaventure & Gaspé Telephone Co. Ltd., 5,820.77; P.-E. Bouffard Ltée, 6,163.55; M. Bourgault Automobile Enr., 7,887.71; S.-R. Bourgeois & Frères Ltée, 5,714.36; Brissette Automobiles Ltée, 12,428.01; British American Oil Co. Ltd., 88,386.89; British Petroleum Canada Ltd., 42,975.79; B.V.D. Co. Ltd., 15,360.91; Canada Tire Co. Ltd., 9,107.92; Canadian Helicopters Ltd., 4,642.50; Canadian Industries Ltd., 8,800; Canadian Petrofina Ltd., 46,274.55; Canadien Pacifique, 4,613.48; Canuel Automobiles Inc., 6,793.89; Caron Automobile Ltée, 4,910.85; Centre de Sécurité Enr., 3,009.35; Chabot Auto Inc., 17,147.99; Champlain Oil Products Ltd., 24,254.59; Champlain Service Station, 4,801.48; Chartrand Automobile Inc., 79,067.34; Chibougamau Automobile Enr., 4,259.18; Cie de Téléphone Bell du Canada, 829,578.96; Cie de Télévision en circuit fermé, 3,490; Clermont Motor Ltd., 13,138.24; J.-L. Cliche Auto Ltée, 5,102.91; Colborne Service Station, 2,566.35; Cook, Joubert & Desrochers Ltée, 145,930.40; Côté Auto Electric Service Corp., 28,210.30; Côté, Boivin Auto Ltée, 5,805.81; J.-A. & M. Côté Ltée, 14,076.70; L. Côté Ltée, 12,571.59; Nap. Côté Sporting Goods Inc., 5,543.57; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 17,532.95; Courchesne Mercury Inc., 4,172.77; Cousineau, Gaboury Ltée. 2,592.33; Dandurand Automobile Ltée, 3,008.47; Deluxe Automobile Ltée, 3,410; Deragon Auto Cité Inc., 10,562.61; Deschaillons Automobiles Enr., 11,104.53; Deschenes Shell Service, 4,526.08; O. DeSerres Ltée, 4,555.69; Desrosiers Automobiles Inc., 6,938.82; Di Tommaso & Teoli Ltd., 22,076.50; Dolbeau Automobiles Ltée, 3,008.86; Domil Ltd., 23,053.33; Dominion Blank Book Co. Ltd., 3,099.60; Drouin Automobiles Ltée, 3,536.35; Duchesne Auto Ltée, 14,494.97; Duchesneau-Trudeau Ltée, 3,396.04; Dumont Dactylographe Inc., 7,563.97; B. Dupont Auto Inc., 12,053.95; A.-J. Dupuis Inc., 4,455.46; Duval Motors Ltd., 5,850.59; Équipement Amos Ltée, 4,068.06; Entraide Policière, 6,055; Eudes Automobiles Ltée, 3,749.30; A. Ferland Auto Inc., 3,993.42; Fillion & Frères Inc., 5,864.15; Fortin Automobiles Ltée, 5,811.55; F. Fouquette Automobile Enr., 7,605.94; Furlong Motor Sales Ltd., 7,683.91; P. Gamache Inc., 2,838.04; Ganterie Canadienne Ltée, 3,789.08; Garage Asselin & Fils Inc., 4,264.90; Garage A. Bourassa Inc., 5,802.32; Garage Davis, 3,069.77; Garage Fortier Ltée, 17,356.94; Garage N. Fournier, 2,518.65; Garage Frontenac Inc., 7,246.65; Garage Grande-Vallée Ltd., 5,105.46; Garage A. Labrosse, 4,242.69; Garage Landry Ltée, 5,232.75; Garage E. Latreille, 34,993.67; Garage L. Laurin Ltée, 6,599.60; Garage P. Legros, 3,283.57; Garage National Inc., 12,411.61; Garage J. Sauvageau & Fils Ltée, 4,870.72; Garage St-Eustache Ltée, 8,506.44; Garage St-Luc Enr., 5,905.66; Garage Thibault Ltée, 4,321.70; Garage V. Tremblay Ltée, 6,203.52; Garage Viau Ltée, 2,664; Gaudreau Sunoco Service, 3,684.80; J.-R. Gaunt & Son Co. Ltd., 8,717.92; Gélinas Auto Service Ltée, 9,769.26; J.-E. Gendron Automobile Ltée, 14,375.22; Gibeault Automobile Ltée, 3,920.47; Golden Eagle Refining Co. of Canada Ltd., 11,280.52; H. Gore Clothes Reg'd., 15,520.30; J. Gravel Automobile Ltée, 8,736; L. Grenier Automobile Inc., 4,647.59; Guest Motors Ltd., 21,278.09; Hamelin & Frère Ltée, 4,856.29; L.-H. Hébert Cie Ltée, 2,520.90; Ideal Petroleum Ltd., 3,314.64; Imperial Oil Ltd., 127,963.85; Imprimerie J. Cartier Inc., 3,732.81; Indépendant Gaz Station, 3,410.78; Irving Oil Inc., (Québec), 46,641.55; Integrated Business Forms Inc., 20,011.64; Itek Business Products Ltd., 2,926.19; International Office Equipment Ltd., 12,871.10; Jarry & Frère Cie Ltée, 2,681.29; J.-F. Keenan Ltd., 3,140.61;

A. Labbé Inc., 8,268.72; Labonté Automobiles Inc., 3,673; Lacasse Automobiles Ltée, 4,160.73; Lainart Hosiery Inc., 10,428; Lapointe Automobiles Enr., 12,884.76; Lapointe Automobiles Inc., 4,212.43; Laporte Automobiles Ltée, 6,469.42; La Sarre Auto Enr., 2,626.11; Lasnier & Galipeau Ltée, 5,397.08; R. Lasnier Automobile Ltée, 7,608.58; Laurentide Automobiles Inc., 53,290.85; Leach Textiles Ltd., 5,077.80; H.-A. Leblanc & Fils Ltée, 14,040.83; Leblanc & Nadeau Automobiles Ltée, 5,357.05; Leblond Automobiles Inc., 9,119.25; Lefebvre Automobiles Ltée, 12,633.34; Levasseur & Frères Inc., 6,433.33; Luneau Automobile Inc., 8,103.50; Maison d'Armes à Feu de Québec Enr., 20,925.75; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 32,150.23; Maranda Inc., 17,129.90; McEwen Uniform Co., 3,084.75; Michaud Automobiles Inc., 9,921.86; Michaud Tire Service Ltd., 2,530.24; Modern Business Forms Ltd., 5,278.25; J.-W. Morin Auto Inc., 2,802.54; Murphy Oil Québec Ltd., 23,899.66; Niquet Automobiles Ltée, 6,821.51; Northern Electric Co. Ltd., 4,137.88; Northern Telephone Ltd., 5,660.46; A. Ouellet Ltée, 12,777.99; Ouellet Automobiles Ltée, 13,582.41; R. Paillé Automobile Enr., 5,132.14; Paquin Automobiles Ltée, 7,750.21; Paragaz Inc., 5,345.15; M. Paré Automobiles Enr., 5,761.87; Petite caisse / Petty cash, 112,341.74; Photo Service Ltée, 3,760.77; Photographie L. Carpentier Ltée, 5,711.15; W.-H. Picard, 4,318.33; Pierre & Babin Service Station, 4,692.85; Piette Oil Co. Ltd., 3,255.25; Plamondon Automobiles Inc., 6,317.25; A. Poirier Automobiles Ltée, 4,372.70; R. Poirier Automobile Inc., 3,140.50; Pont-Viau Motorcycle & Sports, 2,788.22; Presses Mont-Royal Ltée, 7,143.66; A.-D. Provencher & Sons Ltd., 8,583.76; Québec Électron Service Enr., 13,926.89; Québec Newfoundland Equipment Ltd., 5,301.90; Québec-Téléphone, 25,996.46; Rémy Automobiles Ltée, 5,075.29; Restaurant Central, 3,614.60; Restaurant Cortina, 9,917.82; Riverside Motors Reg'd., 7,759.30; M. Rochette Ltée, 10,946.69; Ronald Service Station, 2,648.12; J.-C. Roy Automobiles Inc., 2,824.36; Saguenay Auto Ltée, 3,192.77; Savard Automobile Enr., 23,281.52; Scott Lasalle Ltd., 11,160.80; W. Scully Ltd., 4,895.94; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 31,433.88; Shell Canada Ltd., 157,307.71; Société P. Simard Inc., 5,242.30; Soma Auto Inc., 15,682.06; Soucy Automobiles Inc., 6,258.87; Station R. Gosselin, 2,653.09; Station St-Roch Enr., 18,808.50; Ste-Martine Automobiles Enr., 4,628.98; Sud Automobile Inc., 8,467.51; Sun Oil Co. Ltd., 15,355.78; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 15,517.40; Téléphone du Nord Ltée, 3,548.98; Tessier Automobiles Ltée, 11,458.24; R. Têtu Ltée, 7,620.39; Texaco Canada Ltd., 135,189.78; Textile Ste-Anne Ltée, 21,087.95; R. Therrien & Associés, 4,053; L. Thibault & Fils Ltée, 4,508.10; L. Thivierge Ltée, 8,400; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., 16,255.89; Trans-Island Motors Ltd., 12,797.35; Transmission Automatique du Québec Ltée, 3,104.23; J.-A. Truchon Inc., 3,011.92; Universel Auto Ltée., 4,890.52; Vaillancourt Automobiles Inc., 3,885.99; Vaillancourt Pontiac Buick Ltée, 56,360.44; Val-d'Or Chrysler Inc., 2,568.04; Valestrie Automobiles Ltée, 14,794.86; J.-C. Vallée Automobile Inc., 10,363.16; Villeneuve Automobiles Inc., 6,689.96; L.-P. Villeneuve Automobile Ltée, 9,487.41; H. Vincent Service Station, 2,505.15; Weedon Automobiles Ltée, 7,336.86; Wolf Brand Cravat & Suspender Co. Ltd., 7,957.25; Xerox of Canada Ltd., 25,235.02. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 518,723.99.

Poursuites au criminel / Criminal Prosecutions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 5		1,788,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1		203,600.00
" " 3		530,000.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738 '65		850.00
		$ 2,522,450.00
Dépenses / Expenditures		2,458,069 54
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Honoraires / Fees:		
Procureurs / Prosecutors	1,300.00	
Greffiers / Clerks	2,331.10	
Jurés, témoins et autres dépenses / Jurors, witnesses and other expenses	49,694.49	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	33,442.73	86,768.32
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		2,371,301.22
Comptes à recevoir / Accounts receivable		33,442.73
		$ 2,404,743.95
Dépensé en moins / Unexpended		$ 117,706.05

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Honoraires Fees	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$
5-1	459,660.54			459,660.54
5-2		718,950.62		718,950.62
5-3		99,895.33		99,895.33
5-4			8,050.35	8,050.35
5-5		1,120,087.49	51,425.21	1,171,512.70
	459,660.54	1,938,933.44	59,475.56	2,458,069.54

Traitements / Salaries ($459,660.54):

Beaudry, Marcel	6,999.90	Geoffrion, Jean	8,999.84
Boilard, J.-Guy	12,961.60	Godbout, Pierre	7,999.74
Bourassa, Maurice	8,088.66	Grenier, Gabriel	12,362.01
Brière, Marc	8,999.84	Grenier, Jean	8,919.41
Brunet, Rhéal	13,361.56	Jacques, Clément	8,999.84
Chaloux, André	12,113.55	Lacoursière, Jacques	6,999.90
Choquette, Marc	8,999.84	Laganière, Gérard-P	11,473.83
Chouinard, Roger	9,499.89	Lamothe, Léon	6,999.90
Cliche, Charles	7,411.29	Lapointe, Gabriel	10,999.77
Corriveau, Anatole	13,986.25	Lauzon, L.-Philippe	5,281.02
Côté, Michel	7,085.93	Lefrançois, Roch	13,086.38
Crête, Marcel	6,999.90	Lesyk, Anatole	5,999.80
Drouin, Jean	5,227.30	Mélançon, Victor	8,999.84
Drouin, M.-André	8,999.84	Mongeau, Jacques	8,999.84
Drouin, René	13,361.56	Pateras, J.-Bruno	8,999.84
Dufour, Richard	9,499.89	Robichaud, L.-A.-Guy	12,199.85
Frenette, Orville	7,469.79	Rumanek, Jay	7,399.84
Gélinas, Philippe	12,762.05	Shadley, Richard-E	7,399.84
Gignac, Florence	5,892.27	Tremblay, Lucien	6,999.90

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (46) 107,783.28; Compensations de congés de maladie Compensations for sick leave: 3,035.96.

Honoraires / Fees ($1,938,933.44):

J. Arsenault, 4,418.71; C.-A. Beaulieu, 10,171.50; L.-E. Bélanger, 10,471.05; P.-A. Bélanger, 19,110; J. Bertrand, 9,725.30; J. Bienvenue, 18,148.56; Mme R. Biron, 7,630.50; B. Blanchet, 16,120; J.-G. Blanchet, 28,292; A. Bouchard, 24,953.47; Bourassa & Belisle, 4,472.50; M. Bourget, 9,305; G. Carpentier, 3,197.69; J.-M. Carrier, 5,905; C.-H. Cliche, 4,971; V. Cliche, 21,446.50; A. Corriveau, 3,026.90; P. Cuddihy, 2,690; M. D'Amours, 5,399.05; H. Daoust, 5,192.80; L.-C. Daoust, 2,716.90; A. Daviault, 3,785.26; J. Deschênes, 3,499.90; J.-P. Desgagné, 9,655.72; P. Dion, 3,205; F. Dionne, 15,568; J.-Y. Dionne, 3,386.10; Dossiers Conjoints de Québec Inc., 11,088.50; J. Drolet, 2,733.91; J.-A. Drouin, 5,038.65; A. Dubé, 9,095.95; R. Dubé, 3,958.87; J. Dufour, 2,565; M. Dufour, 8,616.14; Dugas & Dugas, 4,645; M. Dumaine, 8,555; J.-M. Dumais, 2,708.80; M. Dussault, 9,412.93; Factum Inc., 11,054.88; L.-P. Falardeau, 7,419.11; J. Fleury, 4,180; R. Fontaine, 2,866; F. Francoeur, 19,330.90; J. Frédérick, 14,854.88; M.-J. Garmaise, 13,865; P. Gaudreault, 3,143.15; G. Gauthier, 4,480; A. Gendron, 5,509.57; A. Gervais, 28,064.50; P.-A. Gervais, 4,100; Gervais & Sabourin, 3,370.81; G. Godard, 5,739.25; R. Goodwin, 4,135; D. Goulet, 4,642.50; R. Grégoire, 13,656.15; A. Guay, 3,359.56; N. Henry, 3,660; R. Héroux, 5,535.50; E. Houde, 5,132.90; Interprètes / Interpreters, 17,467.50; T. Jolette, 3,652.74; R. Jolicoeur, 19,060; J.-G. Jones, 3,479.16; C. Jourdain, 5,110.01; G. Labrèche, 12,258.50; J.-O. Laflamme, 2,520; R. Lagarde, 5,681.50; C. Langevin, 3,502.95; L.-P. Lauzon, 24,477.80; A. Lavoie, 2,761.97; L. Leblanc, 7,430.85; G. Ledain, 18,639.85; M. Lemieux, 10,112.50; J.-P. Levasseur, 6,416; Mme R. Vézina-L'Heureux, 10,663.58; H. Lizotte, 12,332.75; J.-P. Malo, 35,576; Y. Mercier, 25,762.77; M. Miller, 16,586.35; R. Moreault, 4,502.05; M. Nichols, 5,410; C. Noiseux, 10,525; Petite caisse / Petty cash, 2,920.13; J. Philippon, 3,545; J. Potvin, 5,882.10; G. Poussard, 5,125; R. Provencher, 3,729.90; R. Prud'Homme, 3,295.45; A. Robert et G. Tourangeau, 40,000; Roy & Lépine, 11,233.24; M.-E. Roy, 14,825.40; F. Saindon, 7,403.05; Taxation des jurés / Taxation of jurors, 336,909.43; Témoins de la Couronne / Crown witnesses, 470,656.77; Maurice Tessier, (Amos), 5,203.80; Maurice Tessier, (Rimouski), 2,640; C. Thibaudeau, 7,842.50; L. Trottier, 10,197.25; L.-A. Vigneault, 4,887; Villeneuve, Pigeon & Clément, 4,307. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 207,975.04; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 33,442.73.

Fournisseurs / Suppliers ($59,475.56):

Cascade Inn, 2,630.66; Hôtel Magog, 3,125.60; Hôtel Noranda, 2,610.63; Hôtel Plaza Enr., 9,570.68; Old Homestead, 3,469.95; Restaurant Continental Inc., 2,741.83. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 35,326.21.

Administration des palais de justice et prisons
Administration of Court Houses and Gaols

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 6		7,406,700.00
Supplémentaire / Supplementary 1		692,700.00
" " 2		124,000.00
" " 3		139,000.00
		$ 8,362,400.00
Dépenses / Expenditures		7,940,418.81
Moins / Less:		
Montréal:		
Imputation au ministère de la Santé pour l'entretien des détenus souffrant de maladies mentales / Charge to Dept. of Health for maintenance of prisoners suffering from mental diseases	54,972.63	
Remboursements / Reimbursements:		
Pension des prisonniers / Board of prisoners	1,437.00	
Taxes sur rapports / Taxes on reports	4.92	
Transport des prisonniers / Transportation of prisoners	432.20	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	6,510.00	63,356.75
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		7,877,062.06
Comptes à recevoir / Accounts receivable		6,510.00
		$ 7,883,572.06
Dépensé en moins / Unexpended		$ 478,827.94

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Honoraires / Fees	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$
6-1	6,176,760.73			6,176,760.73
6-2			1,144,631.73	1,144,631.73
6-3			64,981.69	64,981.69
6-4			23,833.01	23,833.01
6-5			176,026.51	176,026.51
6-6		81,175.03	58,245.00	139,420.03
6-7		10,412.81	204,352.30	214,765.11
				7,940,418.81
M.F. 12 (1964/65)	15,306.94			15,306.94
	6,192,067.67	91,587.84	1,672,070.24	7,955,725.75

Traitements / Salaries ($6,192,067.67):

Beaudoin, Georges	7,490.36	Chapleau, Pierre	6,490.26
Belisle, L.-P.	5,999.80	Cossette, P.-Henri	6,037.26
Bertrand, Léopold	7,341.72	Daoust, L.-Charles	12,916.75
Blais, Wilfrid	5,392.23	Delaney, Gérard	5,208.26
Boisseau, Mme Jeannette	5,273.34	Delisle, René	5,994.71
Chamberland, Donat	5,392.23	Denis, Marius	5,999.80

Deschambault, Jacques	9,910.03	Monette, André	5,392.23
Dion, J.-A.-Marc	6,091.59	Montre, Joseph	5,192.26
Élément, Charles	6,037.18	Morin, Almanzor	5,003.03
Guimond, Édouard	5,192.26	Ouellet, Maurice	5,719.11
Hallé, Jean-Paul	5,027.81	Picard, Yvon	5,075.58
Hay, Armand	6,799.94	Pilon, Antonio	8,075.35
Hébert, Henri	5,392.23	Pilon, Réal	5,392.23
Huot, Villeneuve	6,863.30	Racette, Albert-F	7,716.41
Jacques, Donat	7,020.84	Rivard, P.-André	8,410.00
Laberge, Lucien	5,743.63	Robitaille, Norman	5,553.29
Lapierre, C.-Édouard	5,349.33	Roy, J.-Albert	5,132.59
Larue, Roland	5,067.33	Sarrazin, Bernard	11,013.58
Laurencelle, Ulric-G	10,441.50	Stang, Louis	5,152.93
Lavoie, L.-Maurice	6,070.23	St-Pierre, Roméo	6,912.61
Marion, Laurent	5,429.75	Tanguay, Albert	9,388.27
Mathieu, Maurice	5,192.26	Tremblay, Jean-Paul	5,043.91
Mercier, Guy	6,879.74		

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (2,037) 5,867,674.18; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 32,174.44.

Honoraires / Fees ($91,587.84):

Dr P. Cormier, 4,200; Dr B. DeCharette, 2,669; Dr A. Hay, 11,977; Hôpital St-Luc, 3,817.60. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 68,924.24.

Fournisseurs / Suppliers ($1,672,070.24):

Acme Meat Packers Inc., 10,280.48; American Biltrite Rubber Co. (Canada) Ltd., 3,824.50; R. Arsenault, 12,043.79; Au Petit Goret Inc., 4,998.14; Au Vieux Foyer Enr., 4,595.99; A. Babin, 3,344.19; Baie-Comeau Ship Chandler, 4,386.44; G. Barbe Inc., 4,955.90; Bardou & Fils Ltée, 3,518.06; Berthelet Inc., 3,910; Biscuits Dion Inc., 6,273.64; Biscuits Montmagny Inc., 2,514.88; Bonaventure & Gaspé Telephone Co. Ltd., 3,163.53; Borden Co. Ltd., 16,411.45; Boucherie Idéal, 16,915.06; Boucherie Lafontaine Enr., 2,988.67; Boulangerie Lucerne Ltée, 2,709.78; A. Brindamour, 6,818.15; Brossard & Charette Ltée, 10,044; W. Brunet & Cie Ltée, 2,997.37; L. Bureau Inc., 2,519.32; Catelli-Habitant Ltée, 7,057.70; Centre Avicole Laval Enr., 9,903.10; Charcuterie Bilopage Inc., 3,475.57; Charcuterie Hygiénic Inc., 7,518.75; Cie de Téléphone Bell du Canada, 23,917.28; C. Clermont, 20,857.54; J.-A. et M. Côté Ltée, 10,351.50; Côté, Boivin & Cie Inc., 4,508.44; W. Côté Ltée, 11,249.40; G. Courcy & Fils Ltée, 6,054.82; J. Cousineau Enr., 5,838.93; John-F. Cuggy & Co., 7,334.40; G. DeGrandpré, 2,584.04; J.-A. Désy Ltée, 3,401.70; Di Tommaso & Teoli Ltd., 15,480.65; Domil Ltd., 3,774.52; Dominion Textile Co. Ltd., 7,378.83; A.-A. Drouin Inc., 5,591.87; W. Dubé, 10,038.55; Duchesneau-Trudeau Ltée, 9,819.33; C.-A. Duclos Leather Co. Ltd., 3,724.44; Y. Dumoulin, 5,527.66; Duval & Raymond Knitting Inc., 3,935.99; Eastern Beef Packers Ltd., 10,707.88; Eastern Specialties Reg'd., 3,103.30; Émond & Côté Enr., 14,710.49; Entreprises Giro Ltée, 12,664.01; Épicerie J.-A. Boulet Enr., 3,151.70; Épicerie Gazaille, 3,617.67; Fédération des Magasins Co-Op, 6,581.43; Ferme St-Laurent Ltée, 3,701.47; J. Forget Ltée, 3,507.02; A. Frappier, 47,086.87; Fruits E U Inc., 3,174.60; Gardner Clothing Co. Ltd., 7,971.85; A. Gauvin Inc., 4,421.89; A. Giasson, 2,927.63; E. Girouard, 5,193.94; W. Giroux, 7,347.53; Gould Auto Supply Co., 5,772.76; P. Goulet, 7,158.84; E.-M. Griffin Inc., 4,904.33; Guaranteed Pure Milk Co. Ltd., 3,798.31; L. Harvey, 4,574.88; B. Houde & Grothé Ltée, 6,424.58; Imperial Tobacco Sales Co. of Canada Ltd., 2,994.87; Jardiniers Fortin & Frères, 16,275; V. Jobin, 4,729.05; C.-Earl Kruse, 3,210.55; Labbé & Frère Ltée, 5,253.38; Labelle & Frères Ltée, 5,635.52; D. Lachance, 4,175.47; Laiterie Belle-Vue Ltée, 5,724.17; Laiterie Citadelle Inc., 4,861.44; Laiterie Mont-Royal & Cie Ltée, 4,039.22; Laiterie Mont St-Bruno Inc., 3,795.25; Lallemand Inc., 4,002.80; J.-H. Lamarche Ltée, 49,483.13; H. Lamontagne Inc., 4,065.79; J.-E. Landry Enr., 11,636.95; Leach Textile Ltd., 12,637.08; Leonard Fruit Co. Ltd., 2,728.60; Laurentide Automobiles Inc., 2,937.40; Laurier Packers Ltd., 21,406.15; G. Leclerc, 6,814.29; Leduc & Leduc Ltée, 14,856.57; J. Legault, 16,964.73; Legrade Inc., 36,109.54; M. Lépine & Fils, 5,032.20; Les Fins Cafés Ltée, 4,632.50; E. Létourneau, 3,009.41; J.-R. Lévesque & Fils Inc., 3,927.54; J.-E. Livernois Ltée, 5,678.61; P. Loignon, 13,694.44; Loiselle Petroleum Ltée, 3,730.69; H.-R. Lunam & Son, 2,711.75; E. Maillot Ltée, 30,899.82; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 15,757.06; Marché Éclair, 3,776.45; Marché Excel Lafortune, 6,845.44; Marché Lebel Enr., 2,778.55; Marché Malo, 5,054.36; Marché Régent Enr., 4,752.22; Marché Rigaud, 33,431.82; McArthur Chemical Co. Ltd., 3,518.63; McEwen Uniform Co., 15,410.10; Meunerie Coopérative de Ville-Marie, 3,619.20; Minoteries Phenix Ltée, 4,652.50; Myszo Inc., 3,615; Northern Telephone Co. Ltd., 6,013.56; Ogilvie Five Roses Sales Ltd., 12,566.15; J.-W. Pagé, 11,706.06; Pain Léo Ltée, 5,410.39; Pain Régal Enr., 5,290.50; W. Paquet & Fils, 3,068.09; Patron Manufacturing Co. Ltd., 23,679; R. Pellerin, 3,375.98; Pesner Bros. Ltd., 83,172.25; Pharmacie Labrosse, 3,540.91; Petite caisse / Petty cash, 7,071.07; W.-H. Picard, 19,384.05; W. Poirier, 4,964.71; G. Poulin, 2,519.90; A. Poupart & Cie, 3,864.96; Mme Gertrude Pratte, 3,245.84; R. Primeau, 7,521.76;

Produits Old City Ltée, 3,365.25; Provisions Adanac Inc., 9,175.58; Québec-Téléphone, 8,026.88; Raffinerie de sucre / Sugar Refinery, 8,022.50; A.-L. Raymond, 5,299.44; Restaurant Guilbert, 3,050.95; Robin Hood Flour Mills Ltd., 6,877.30; Robin Jones & Whitman Ltd., 3,078.25; J. Ruffo Enr., 9,748.96; Salaison Melbrose Packers Corp., 6,414.06; Salaison South Shore Inc., 25,947.30; Saucisse Dionne Inc., 2,933.04; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 9,055.54; Sterling Teas & Coffees Ltd., 6,993.79; Tooke-Van Heusen Ltd., 14,666.40; G. Tremblay, 12,400.80; Tricots Lainart Inc., 2,848.22; Uniformes Whitewear Mfg. Cie Ltée, 3,299.96; F. Verville, 13,101.17; Viau Ltée, 2,526.12; J. Watt, 3,037.86; Ville de Val-d'Or, 9,538. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 377,851.12; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 6,510.

Juges de la Cour des sessions de la paix
Judges of the Court of Sessions of the Peace

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 20 et amendements	$ 455,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 568,502.74
Dépensé en plus en vertu de la Loi / Overexpended in virtue of the Act	*$ 113,502.74*

Traitements / Salaries ($556,818.67) Frais de voyage / Travelling Expenses ($11,684.07):

Anctil, Jacques	9,764.20		Lagarde, Irenée	16,662.53	
Archambault, Édouard	18,662.46		Langlois, Maurice	16,662.53	
Baillargeon, Paul-E	16,662.53		Legrand, Omer	17,536.04	
Bérubé, Jean-P	16,662.53	2,702.07	Masson-Loranger, H	16,662.53	
Blain, Marc-A	16,662.53		O'Meara, A.-J	16,662.53	
Chevrette, Armand	16,662.53		Péloquin, Paul-A	16,662.53	
Cloutier, Armand	18,662.46		Pettigrew, Achille	16,662.53	
Côté, Omer	16,662.53	2,820.23	Roche, Redmond	16,662.53	
Dumontier, Albert	16,662.53		Roy, Paul	16,662.53	
Fontaine, T.-A	16,662.53		Simard, Gérard	16,662.53	
Gaboury, Marcel	16,662.53		Sylvestre, Armand	16,662.53	
Garon, Alphonse	16,662.53		Tellier, Jean	16,662.53	
Girard, Léon	16,662.53		Théberge, René	16,903.21	
Guibault, Guy	16,662.53		Trahan, Jacques	16,662.53	
Hurteau, Paul	16,662.53		Tremblay, Thomas	18,662.46	
Jolicoeur, Henri	16,662.53		Trottier, Émile	16,662.53	
Laganière, Gérard-P	3,106.73	1,523.59	Turmel, Benoit	16,662.53	

Autres traitements / Other salaries: (2) 3,632.80. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 4,638.18.

Pensions spéciales aux juges / Special Pensions to Judges

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 20 et amendements	$ 329,600.00
Dépenses / Expenditures	$ 368,815.64
Dépensé en plus en vertu de la Loi / Overexpended in virtue of the Act	*$ 39,215.64*

Bernatchez, H	8,404.89	Gagnon, Mme O	10,500.00
Bérubé, L	13,999.92	Girard, L.-P	13,999.92
Boisvert, E	13,999.92	Héon, Mme G.-H	5,374.98
Brasset, M	13,999.92	Langlais, A	13,999.92
Cartier, V	10,500.00	Laramée, A	12,000.00
Champoux, E	13,999.92	Laurin, M	10,500.00
Cliche, L	10,500.00	Marier, J	13,999.92
Coonan, T.-J	10,500.00	Métayer, J.-A	10,500.00
Duckett, R.-L	10,599.96	Perreault, Mme G	5,166.66
Dupuis, P.-L	13,999.92	Poisson, J	13,999.92
Filion, E	13,999.92		

Pensions inférieures à $5,000 / Pensions under $5,000: (28) 124,269.95.

Juges de district / District Judges

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 20 et amendements	$ 740,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 904,890.24
Dépensé en plus en vertu de la Loi / Overexpended in virtue of the Act	*$ 164,890.24*

S.R., c. 20 et amendements	$	904,890.24
M.F. 12 (1964/65)	$	2,684.90
	$	907,575.14

Traitements / Salaries ($870,488.33) Frais de voyage / Travelling Expenses ($37,086.81):

Allard, Félix	16,662.53	1,846.65	Gold Alan-B	16,602.00	
Alleyn, Richard-R	16,662.53		Grenier, Joachim	16,662.53	
Baillargeon, J.-Ls	16,662.53	1,795.05	Halpin, Ronald	16,662.53	
Beaulieu, Camille	16,662.53		Hayes, W.-Redmond	16,662.53	
Bilodeau, Joseph	18,662.46		Hodge, Robert	16,662.53	
Blanchard, G.-E	16,662.53		Houle, Jean-Marie	17,314.58	
Bousquet, Jacques	16,662.53		Labbé, Arthur	16,662.53	
Breton, Maurice	16,662.53		Labelle, Avila	16,662.53	
Brossard, Ariste	16,662.53		Lacourcière, Germain	16,662.53	
Cadotte, J.-Émile	16,662.53		Lagacé, Louis-René	16,662.53	
Chabot, Victor	16,662.53		Lamarre, Antoine	16,662.53	
Comeau, Lucien	16,662.53		Laplante, Antonio	16,662.53	
Cuddihy, M.-Paul	17,276.22		Lemay, Gérard	16,662.53	
DeMartigny, Camille-L	16,662.53		Lippé, René	16,662.53	
Delaney, Patrick-E	16,662.53		Michaud, Honorius	16,662.53	1,720.75
Denis, Gérard	16,662.53		Noël, Jean-Paul	16,662.53	
Deshaies, Roger	16,662.53		Pelletier, Maurice	16,662.53	
Duguay, J.-L	16,662.53	1,901.94	Péloquin, J.-Louis	16,662.53	
Ferland, Philippe	16,662.53		Pender, Gordon-M	16,662.53	
Fortin, Marc	16,662.53		Potvin, Cyrille	16,662.53	3,521.50
Fortin, M.-P.-A	16,662.53		Régnier, André	16,662.53	
Fournier, Blaise	16,662.53		Simard, J.-Charles	16,662.53	1,673.04
Frenette, Orville	6,151.91		Trépanier, Victor	16,662.53	
Gagnon, Gilles	16,662.53		Trudel, Gérard	16,662.53	
Gagnon, Louis-J	16,662.53		Turgeon, Robert	17,298.14	
Gauthier, André	16,662.53	1,597.13	Vézina, Robert	16,662.53	1,751.48
Genest, Guy	9,764.20				

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (3) 942.44. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 21,279.27.

Juges des cours de bien-être social
Judges of Social Welfare Courts

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 20 et amendements	$ 332,400.00
Dépenses / Expenditures	$ 402,722.26
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	200.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	402,522.26
Comptes à recevoir / Accounts receivable	200.00
	$ 402,722.26
Dépensé en plus en vertu de la Loi / Overexpended in virtue of the Act	*$ 70,322.26*

Traitements / Salaries ($395,728.24) Frais de voyage / Travelling Expenses ($6,994.02):

Angers, Roland	16,662.53	
Biron, H.-Jules	16,662.53	
Bouchard, Roger	16,662.53	
Boucher, Émile	16,662.53	
Choquette, Marguerite	15,396.79	
Dugal, Louis	16,662.53	2,523.81
Esnouf, Gaston	18,662.46	
Farley, Louis	16,662.53	
Gammell, R.-G.-M	16,662.53	
Lacroix, Gaston	16,662.53	
Larivée, René	16,662.53	
Lavallée, Jean-Paul	18,662.46	
Long, John-W	16,662.53	
Mailloux, Mme Y.-D	16,662.53	
Morisset, J.-S.-G	16,662.53	
Nicholson, J.-G	16,662.53	
Penverne, Jean-J	16,662.53	
Prévost, Léandre	17,276.22	
Raymond, Raymond	16,662.53	
Rémillard, Jean	16,662.53	
Schreiber, J.-R.-G	16,662.53	
Trahan, Marcel	6,957.67	
Trudelle, J.-Armand	16,662.53	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (10) 18,847.10. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 4,270.21; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 200.

Cours de bien-être social / Social Welfare Courts

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 7		887,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1		64,100.00
		$ 951,100.00
Dépenses / Expenditures		857,986.31
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Frais de cour / Court expenses:		
Chicoutimi	247.78	
Hull	62.50	
Roberval	150.66	
St-François	77.38	
St-Jérôme (Terrebonne)	726.00	
Shawinigan	70.10	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	700.00	2,034.42
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		855,951.89
Comptes à recevoir / Accounts receivable		700.00
		$ 856,651.89
Dépensé en moins / Unexpended		$ 94,448.11

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
7-1	679,421.57				679,421.57
7-2		99,895.11			99,895.11
7-3				10,835.69	10,835.69
7-4				17,859.19	17,859.19
7-5			47,406.42	2,568.33	49,974.75
					857,986.31
M.F 12 (1964/65)	233.96				233.96
	679,655.53	99,895.11	47,406.42	31,263.21	858,220.27

Traitements / Salaries ($679,655.53) Frais de voyage / Travelling Expenses ($99,895.11):

Beauchemin, Roland	9,859.55		Lafontaine, J.-Paul	4,073.28	3,547.37
Beaulieu, Fernand	4,192.16	4,788.31	Lamontagne, Eugène	3,673.34	3,922.42
Béliveau, Robert	4,192.16	4,543.92	Latouche, J.-Benoit	3,392.29	2,797.02
Belleau, Edgard-P	7,490.36		Lavallée, Charles	7,490.36	
Bertrand, Gaspard	3,473.37	3,991.70	Lebeau, Antonio-S	5,618.28	
Bérubé, Alphonse	4,763.32	5,528.57	Lefebvre, Egbert	3,673.34	3,646.78
Bessette, Gérard	5,743.63	2,502.46	Legault, J.-Paul	3,573.08	5,570.23
Cantin, Laval	4,763.32	4,725.45	Martel, Jacques	6,739.99	
Couture, Yvon	7,490.36		Martin, Émile	3,573.08	2,200.75
Crête, Claude	7,460.58		Mathieu, P.-Émile	4,273.24	4,220.55
Desbiens, Lucien	3,573.08	6,643.60	Montpetit, Hervé	4,192.16	5,233.85
Dion, J.-Louis	3,873.31	3,227.48	Paradis, Simon	7,990.15	
Dubreuil, Mme M	8,062.90		Pichette, Ferdinand	5,072.98	
Dufault, Henri	3,473.37	4,069.14	Poirier, Clément	4,273.24	4,247.90
Dussault, Maurice	8,609.96		Racine, Alide	6,966.34	
Faullem, Jos-E	5,868.30		Savard, Léopold	4,273.24	5,639.66
Gendron, André	4,273.24	4,336.51	Thisdale, Raymond	9,210.02	
Grenon, Alcide	5,118.23		Thomassin, François	3,773.05	3,890.49
Hamel, Chs-E	3,573.08	3,435.27	Trinque, J.-Paul	2,871.72	2,063.75
Houde, Louis-J	9,709.92		Turcot, Henri	6,841.67	
Huard, Hubert	5,892.27				

Autres traitements / Other salaries: (157) 452,269.32; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 4,384.89. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 5,021.93; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 100.

Honoraires / Fees ($47,406.42):

Cie d'Entretien de Sécurité Ltée, 10,194; J.-J. Kehoe, 6,495; L. Lamothe, 4,200; J. Somers, 7,245; Témoins de la Couronne / Crown witnesses, 3,200.25. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 16,072.17.

Fournisseurs / Suppliers ($31,263.21):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 7,090.77; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 2,782.37; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 3,696.19. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 17,093.88; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 600.

Coroners et laboratoire médico-légal
Coroners and Medico-Legal Laboratory

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8		543,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1		18,600.00
" " 3		20,000.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738/65		6,250.00
	$	587,850.00
Dépenses / Expenditures		584,781.47
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		800.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		583,981.47
Comptes à recevoir / Accounts receivable		800.00
	$	584,781.47
Dépensé en moins / Unexpended	$	3,068.53

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Honoraires et frais d'enquêtes / Fees and Cost of Investigations	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
8-1	294,249.73				294,249.73
8-2			259,581.59		259,581.59
8-3		8,769.85	1,284.77		10,054.62
8-4			145.45	2,945.65	3,091.10
8-5				17,804.43	17,804.43
					584,781.47
Comptes publics / Public Accounts 1964/65, page 446				63,575.07 *2,635.00**	60,940.07
	294,249.73	8,769.85	261,011.81	81,690.15	645,721.54

* Résidu non requis viré à Surplus / Unused balance transferred to Surplus.

Traitements / Salaries ($294,249.73) Frais de voyage / Travelling Expenses ($8,769.85):

Authier, Richard	11,003.60	2,019.14	Lachance, J.-R.-C.	10,701.22	
Boulanger, Pierre	5,112.16		Lapointe, Laurin	6,345.13	
Constant, Arthur	5,306.37		Magnan, P.-Émile	6,020.72	
Crépault, Raymond	5,392.23		Monastesse, Marcel	5,273.34	
Dansereau, Jacques	10,188.39		Paré, Arsène	5,892.27	
Desrochers, Gustave	5,094.07		Péclet, Bernard	14,414.87	
Desruisseaux, P.-W.	5,892.27		Roussel, J.-M.	17,665.58	1,547.18
Gauthier, André	7,490.36		Trahan, Marcel	5,978.55	
Gauthier, Marcel	5,273.34		Valcourt, Jean-Paul	15,665.37	
Kerner, Ilona	13,599.87		Vaillancourt, Armand	5,412.23	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (36) 125,560; Compensations de congés de maladie Compensations for sick leave: 967.79. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 4,903.53; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 300.

Honoraires et frais d'enquêtes / Fees and Cost of Investigations ($261,011.81):

HONORAIRES / FEES ($77,185.83): *Québec:* Dr C. Drouin, 3,036; Dr A. Tremblay, 4,671.90; *St-François:* Dr L. Gagnon, 3,095.05; *Terrebonne:* Dr J.-L. Taillon, 4,017.80. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 61,865.08; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 500. FRAIS D'ENQUÊTES / COST OF INVESTIGATIONS ($183,825.98): Abitibi, 7,019.08; Arthabaska, 5,876.76; Beauce, 7,769.65; Beauharnois, 4,676.76; Bedford, 3,377.37; Bonaventure, 2,733.28; Chicoutimi, 2,167.41; Gaspé-Percé, 2,606.33; Gaspé-Ste-Anne-des-Monts, 1,012.81; Gaspé-Îles-de-la-Madeleine, 53.90; Hull, 3,640.34; Iberville, 2,605.04; Joliette, 10,517.14; Kamouraska, 6,567.04; Labelle, 2,202.40; Mégantic, 1,040.16; Montmagny, 5,795.83; Montréal, 39,539.45; Nicolet, 1,197.97; Pontiac, 716.40; Québec, 24,606.69; Richelieu, 4,385.76; Rimouski, 6,018.62; Roberval, 2,803.12; Rouyn, 968.28; Saguenay, 7,912.29; St-François, 5,017.70; St-Hyacinthe, 3,864.07; Témiscamingue, 204.16; Terrebonne, 10,142.80; Trois-Rivières, 6,787.37.

Fournisseurs / Suppliers ($81,690.15):

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 2,635.67; W.-A. Carveth Ltd., 3,956; Perkin Elmer Canada Ltd., 60,940.07. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 14,158.41.

Commission de refonte du code civil
Commission for Revision of the Civil Code

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 9	$	75,000.00
Dépenses / Expenditures	$	60,359.56
Dépensé en moins / Unexpended	$	14,640.44

Article / Item 9	60,359.56
M.F. 12 (1964/65)	575.34
	$ 60,934.90

Traitements / Salaries ($21,182.79) Frais de voyage / Travelling Expenses ($78.75):

Paul-A. Crépeau, 7,194.93. Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (6) 13,987.86. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 78.75.

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses ($25,320.47):

L. Marceau, 6,150. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 19,170.47.

Fournisseurs / Suppliers ($14,352.89):

Carswell Co. Ltd., 2,901.56; Villeneuve, Pigeon, Chaloux & Clément, 7,229.89. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 4,221.44.

Honoraires, subventions et autres dépenses
Fees, Grants and other Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10	55,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1	91,000.00
" " 3	80,000.00
	$ 226,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 198,494.11
Dépensé en moins / Unexpended	$ 27,505.89

Honoraires / Fees ($52,542.65):

Cargill Grain Co. Ltd., 8,979.73; P. Dubois, 3,500; Germain, Pigeon, Thibaudeau & al, 5,611.47; G. Ledain, 10,508.90; L. Marceau, 3,303; Slattery, Bélanger & Fairbanks, 9,669.45; B. Tellier, 2,556.70; J. Turgeon, 2,963.60. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 5,449.80.

Subventions / Grants ($22,000.00):

Assistance judiciaire de Montréal, 12,000; Association québecoise pour l'étude comparative du droit, 5,000; Congrès international de criminologie, 5,000.

Autres dépenses / Other Expenses ($123,951.46):

COMMISSION D'ENQUÊTE / COMMISSION OF INQUIRY ($105,937.29): *Alleyn:* R.-R. Alleyn, 9,910.22; R.-M. Fowler, 4,344.72; J.-P. Geoffroy, 7,100; R. Goodwin, 14,148.97; L'Action Sociale Ltée, 3,560; J. Massé, 27,247; P.-S. Ross & Associés, 29,287.53. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 1,607.97. *Brossard:* Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 2,664.04. *Sylvestre:* P. Letarte, 2,500. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 3,566.84. DIVERS / MISCELLANEOUS ($18,014.17): J. Ducros, 4,810.81; Hôtel Reine Elizabeth, 10,952.41. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 2,250.95.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
508	**Conseil législatif / Legislative Council**	
	S1—L'Orateur: indemnité et allocations / The Speaker: indemnity and allowances, S.R., c. 6 et amendements	
	S2—Leader du gouvernement et Leader de l'opposition: allocations / Leader of the Government and Leader of the Opposition: allowances, S.R., c. 6 et amendements	
	S3—Conseillers: indemnités et allocations / Councillors: indemnities and allowances, S.R., c. 6 et amendements	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de bureau et dépenses diverses / Office and miscellaneous expenses	
509	**Assemblée législative / Legislative Assembly**	
	S4—L'Orateur: indemnité et allocations / The Speaker: indemnity and allowances, S.R., c. 6 et amendements	
	S5—L'Orateur suppléant: indemnité et allocation / The Deputy Speaker: indemnity and allowance, S.R., c. 6 et amendements	
	S6—Chef de l'opposition: indemnité et allocations / Leader of the Opposition: indemnity and allowances, S.R., c. 6 et amendements	
	S7—Adjoints parlementaires: traitements et allocations / Parliamentary Assistants: salaries and allowances, S.R., c. 6 et amendements	
	S8—Députés: indemnités et allocations / Members: indemnities and allowances, S.R., c. 6 et amendements	
	3—Traitements et honoraires / Salaries and fees	
	4—Frais de bureau et dépenses diverses / Office and miscellaneous expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
511	5—Comité spécial institué à la suite des motions adoptées par l'Assemblée législative, le 7 juin 1963 et le 31 juillet 1964: frais divers y compris, par dérogation à la Loi de la Législature, une allocation pour dépenses de $25.00 par jour de séance en dehors d'une session à chaque membre autre qu'un ministre ou le chef de l'opposition / Special committee appointed following the motions adopted by the Legislative Assembly on June 7th, 1963 and July 31st, 1964: miscellaneous expenses including, notwithstanding the Legislature Act, an allowance for expenses of $25.00 for each day of sitting between sessions to each member other than a Minister or the Leader of the Opposition	
511	6—Journal des débats: traitements et autres dépenses / Journal of Debates: salaries and other expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
10,000	10,000	10,000 00		
6,000	6,000	6,000.00		
292,000	292,000	166,427 80		125,572 20
121,350	121,350	106,977.97		14,372.03
9,100	9,100	9,099.37		.63
438,450	438,450	298,505.14		139,944.86
10,000	10,000	11,485.90		*1,485 90*
6,000	6,000	6,000.00		
12,000	12,000	13,750.00		*1,750.00*
32,000	32,000	35,039.27		*3,039 27*
1,425,000	1,425,000	980,190.40		444,809 60
733,250	733,250	621,211.82		112,038.18
85,000	85,000	81.434.35		3,565.65
		600.00	600.00	
85,000	85,000	80,834.35	600.00	3,565 65
35,000	35,000	21,506.57		13,493.43
332,750	332,750	326,591.22		6,158.78
2,671,000	2,671,000	2,096,609.53	600.00	573,790.47

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
511	**Bibliothèque de la Législature / Library of the Legislature**	
	7—Traitements / Salaries	
	8—Achat de livres, reliure, frais de bureau et dépenses diverses / Purchase of books, binding, office and miscellaneous expenses	
	Autres dépenses / Other Expenses	
512	S9—Pensions aux anciens membres de l'Assemblée législative et du Conseil législatif /Pensions to former members of the Legislative Assembly and Legislative Council, S.R., c. 6 et amendements	
	Moins revenu provenant de contributions non remboursables / Less revenue from non-refundable contributions	
513	9—Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature / Printing and binding for both Houses of the Legislature	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
180,000	180,000	174,788.31		5,211.69
67,600	67,600	67,598.76		1.24
247,600	247,600	242,387.07		5,212.93
145,000	145,000	151,432.34		*6,432.34*
		17,033.08		17,033.08
145,000	145,000	134,399.26		10,600.74
190,000	190,000	182,585.40		7,414.60
3,692,050	**3,692,050**	**2,954,486.40**	**600.00**	**736,963.60**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

CONSEIL LÉGISLATIF / LEGISLATIVE COUNCIL

Loi de la Législature / Legislature Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
S.R., c. 6 et amendements		$ 308,000.00
Dépenses / Expenditures		$ 182,427.80
Dépensé en moins / Unexpended		$ 125,572.20
Année / Year 1965/66	182,427.80	
Année / Year 1964/65:		
Montant inscrit dans les Comptes publics / Amount shown in the Public Accounts, page 424	163,750.00	
	$ 346,177.80	

L'Orateur / The Speaker: L'hon. Hector Laferté, $10,000.00.

Leader du gouvernement et Leader de l'Opposition / Leader of the Government and Leader of the Opposition ($6,000.00):

L'hon. George-C. Marler, 3,000; L'hon. Édouard Asselin, 3,000.

Conseillers / Councillors ($330,177.80):

Session 1964/65: (22 à $6,725, 2 à $7,900); Session 1965/66: (16 à $7,000, 1 à $6,900, 4 à $6,700, 1 à $4,394.56, 2 à $8,166.62).

Traitements / Salaries

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 1		112,700.00
Supplémentaire / Supplementary 1		8,400.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 2336 '65		250.00
		$ 121,350.00
Dépenses / Expenditures		$ 106,977.97
Dépensé en moins / Unexpended		$ 14,372.03
Article / Item 1	106,977.97	
M.F. 12 (1964/65)	567.48	
	$ 107,545.45	

Greffier / Clerk:		Cannon, Alexandre-F	6,701.13
Fiset, Henri	14,999.91	Gelly, Pierre-E	6,490.26
		Lagueux, Annette	6,490.26
Bernard, Eugène	7,490.36	Paré, Lucien	6,091.59
Bernard, Mme Paulette-L	5,092.15	Parent, Léonard-J	10,072.62
Brodeur, Antonio	5,706.72	Samson, Raoul	5,392.23

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (17) 33,018.22.

Frais de bureau et dépenses diverses
Office and Miscellaneous Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 2		$ 9,100.00
Dépenses / Expenditures		$ 9,099.37
Dépensé en moins / Unexpended		$ 0.63

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $9,099.37.

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE / LEGISLATIVE ASSEMBLY

Loi de la Législature / Legislature Act

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
S.R., c. 6 et amendements		$ 1,485,000.00
Dépenses / Expenditures		$ 1,046,465.57
Dépensé en moins / Unexpended		$ 438,534.43
Année / Year 1965/66	1,046,465.57	
Année / Year 1964/65:		
Montant inscrit dans les Comptes publics / Amount shown in the Public Accounts, page 425	781,375.00	
	$ 1,827,840.57	

L'Orateur / The Speaker ($11,485.90):

L'hon. J.-Richard Hyde, 5,713.09; L'hon. Guy Lechasseur, 5,772.81.

L'Orateur suppléant / The Deputy Speaker: Jean-Jacques Bédard, $6,000.00.

Chef de l'opposition / Leader of the Opposition: L'hon. Daniel Johnson, $13,750.00.

Adjoints parlementaires / Parliamentary Assistants:

Traitements et allocations inférieurs à $5,000 / Salaries and allowances under $5,000: $35,039.27.

Députés / Members ($1,761,565.40):

Session 1965: (95 à $8,225); 4 mois (94 à $6,000); 1 mois (93 à $1.500); 2 mois (92 à $3,000). Période inférieure à un mois / Period less than a month: $690.40.

Traitements et honoraires / Salaries and Fees

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates.		
Article / Item 3		654,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1		74,300.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738 '65	3,450.00	
A.C. / O.C. 2336 '65	1,500.00	4,950.00
		$ 733,250.00
Dépenses / Expenditures		$ 621,211.82
Dépensé en moins / Unexpended		$ 112,038.18

Article / Item 3	621,211.82
M.F. 12 (1964/65)	1,458.62
	$ 622,670.44

Traitements / Salaries ($618,170.44):

Greffier / Clerk:		Lussier, Jean-Rémi	7,341.72
Lemieux, Antoine	13,561.61	Meredith, Clive	7,192.28
		Normand, Robert	10,818.48
Blais, Gilles	8,459.53	Ouellet, Roger	13,749.14
Blondin, René	12,939.56	Paradis, Gilles	6,841.67
Bonin, Armand	7,341.72	Payette, Ange-Albert	5,892.27
Boutet, Edgar	6,017.62	Pelletier, Charles	11,946.73
Breton, Richard	7,393.78	Pinault, Mme Irène	6,341.62
Chateauvert, Peter	8,308.11	Potvin, Roger	5,892.27
Chouinard, Paul-A	10,117.16	Roberge, Jean-Marc	5,841.57
Clermont, Rosaire	5,073.37	St-Hilaire, Henri	5,073.37
Desmeules, Raymond	11,699.05	Sénécal, Jean	13,859.27
Driscoll, Paul	8,138.74	Sylvestre, Paul	5,892.27
Drouin, Lucien	6,341.62	Turmel, Émile	7,827.25
Dumais, Gérard	5,662.35	Unterman, René-R	7,510.01
Gosselin, Achille	9,843.12	Verret, Maurice	6,490.26
Grigg, Alex-P	16,662.75		

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (231) 347,600.17; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 4,500.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $4,500.00.

Frais de bureau et dépenses diverses
Office and Miscellaneous Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4		53,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1		7,000.00
" " 3		25,000.00
	$	85,000.00
Dépenses / Expenditures		81,434.35
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		600.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		80,834.35
Comptes à recevoir / Accounts receivable		600.00
	$	81,434.35
Dépensé en moins / Unexpended	$	3,565.65

Frais de voyage / Travelling Expenses ($25,732.66):

Paul-A. Chouinard, 1,542.39. Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: 23,590.27. Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 600.

Fournisseurs / Suppliers ($55,701.69):

Gravure du Québec, 2,503.39; Minnesota Mining and Manufacturing of Canada Ltd., 3,606.98; L.-P. Turgeon & Fils, 4,382.37; Xerox of Canada Ltd., 5,369.66. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 39,839.29.

Comité spécial sur la constitution
Special Committee on the Constitution

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5	$	35,000.00
Dépenses / Expenditures	$	21,506.57
Dépensé en moins / Unexpended	$	13,493.43

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Claude Morin, $136.57.

Honoraires / Fees:

Université de Montréal, $21,370.00.

Journal des débats / Journal of Debates

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6		303,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1		28,400.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Department of Finance:		
A.C. / O.C. 1738 '65		1,350.00
	$	332,750.00
Dépenses / Expenditures	$	326,591.22
Dépensé en moins / Unexpended	$	6,158.78

Article / Item 6	326,591.22	
M.F. 12 (1964/65)	1,848.91	
	$ 328,440.13	

Traitements / Salaries ($227,939.42) Frais de voyage / Travelling Expenses ($972.11):

Beaudin, Marcelle	5,358.73	Lessard, Jacques	6,509.67
Biron, Hervé	10,371.04	Massicotte, Benoit	11,732.47
Boulay, Gérard	8,563.25	Plamondon, Raymond	6,341.62
Brochu, Yvan	5,493.61	Rioux, Gérard	5,734.37
Duquet, Yolande	5,073.37	St-Onge, Jean-Jacques	5,436.69
Ford, Allan	7,841.66	Therrien, Réal	8,410.00
Langlois, Philippe	5,493.61		

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (54) 135,579.33; Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 972.11.

Fournisseurs / Suppliers ($99,528.60):

Business Equipment (Québec) Ltd., 10,026.50; RCA Victor Co. Ltd., 5,549.50; Stellar Publications Inc., 70,409.74. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 13,542.86.

BIBLIOTHÈQUE DE LA LÉGISLATURE / LIBRARY OF THE LEGISLATURE

Traitements / Salaries

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7	165,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1	12,500.00

Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1738 '65		2,500.00
		$ 180,000.00
Dépenses / Expenditures		$ 174,788.31
Dépensé en moins / Unexpended		$ 5,211.69
Article / Item 7	174,788.31	
M.F. 12 (1964/65)	295.35	
	$ 175,083.66	

Bibliothécaire / Librarian:			
Bonenfant, Jean-Charles	14,498.52	Drolet, Gérard	5,073.37
Aubry, Mme Belzora	5,073.37	Fortier, Suzanne	5,173.08
Boucher, Louis	5,841.57	Gagnon, Étienne	5,892.27
Carbonneau, Léo-Paul	5,392.23	Guibault, Renée	5,154.02
Cataford, Édouard	5,392.23	L'Heureux, Eugène-L	9,999.94
Coulombe, Marie-Anne	5,073.37	Lamonde, Annette	5,242.22
De Guire, Juliette	5,841.57	Leduc, Mme Lucienne	5,073.37
		Mercure, Henri	8,826.25

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (32) 76,718.10; Compensations de congés de maladie Compensations for sick leave: 818.18.

Achat de livres, reliure, frais de bureau et dépenses diverses
Purchase of Books, Binding, Office and Miscellaneous Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 8	$ 67,600.00
Dépenses / Expenditures	$ 67,598.76
Dépensé en moins / Unexpended	$ 1.24

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: $1,069.87.

Fournisseurs / Suppliers ($66,528.89):

Au Vestement du Livre Inc., 5,325.05; CCH Canadian Ltd., 2,943.25; L.-G. Chabot Inc., 4,023.50; Librairie Garneau Ltée, 3,487.03. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 50,750.06.

AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES

Pensions aux anciens membres de l'Assemblée législative et du Conseil législatif
Pensions to former members of the Legislative Assembly and Legislative Council

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 6 et amendements	$ 145,000.00
Dépenses / Expenditures	151,432.34
Moins revenu provenant de contributions non remboursables (mises à la retraite) Less revenue from non-refundable contributions (superannuations)	17,033.08

Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	$	134,399.26
Dépensé en moins / Unexpended	$	10,600.74

Pensions ($151,432.34):

Barrette, Antonio	9,027.60	Leclerc, Arthur	5,247.00
Beaulieu, Paul	8,270.04	Pouliot, Camille	9,547.92
Bégin, J.-Damase	9,660.48	Prévost, Yves	5,454.36
Bourque, John-S.	10,105.56	Rivard, Antoine	5,808.24
Hamel, René	5,134.92	Talbot, Antonio	6,675.92
Langlais, Hormisdas	5,217.36	Tellier, Maurice	6,801.83

Pensions inférieures à $5,000 / Pensions under $5,000: (27) 64,481.11.

Remise de contributions / Refund of Contributions:

Jean-Baptiste Crépeau, $2,565.00 — Montant imputé à contributions, État no 3 / Amount charged to contributions, Statement No. 3.

Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature
Printing and Binding for both Houses of the Legislature

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 9	$	190,000.00
Dépenses / Expenditures	$	182,585.40
Dépensé en moins / Unexpended	$	7,414.60

Charrier & Dugal Inc., 152,741.45; L'Action Sociale Ltée, 29,843.95.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-15)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-15)

Assemblée législative / Legislative Assembly

Impression des bills privés / Printing Private Bills: Charrier & Dugal Inc., $27,984.94.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
516	1—Administration:	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	5—Traitement électronique des données / Data processing	
	6—Autres dépenses / Other expenses	
	2—Commissions aux percepteurs et autres frais / Commissions to collectors and other expenses:	
	1—Commissions aux percepteurs / Commissions to collectors	
	2—Commissions aux shérifs / Commissions to sheriffs	
	3—Frais juridiques / Legal fees	
	4—Surcharge des timbres de revenu / Overprinting of revenue stamps	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
523	2—Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail / Compensation payable to municipalities in lieu of the right to impose a retail sales tax	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
11,049,350	11,123,850	10,961,897.11		161,952.89
925,000	1,055,000	1,021,810.50		33,189.50
473,000	473,000	473,016.68		*16.68*
800,000	950,000	907,632.10		42,367.90
216,000	216,000	183,840.00		32,160.00
425,000	25,000	14,977.55		10,022.45
38,000	45,000	43,240.41		1,759.59
12,000	1,500	1,414.13		85.87
75,000	130,000	129,394.37		605.63
75,000	69,000	69,000.00		
14,088,350	14,088,350	13,806,222.85		282,127.15
21,000	21,000	706,274.78	21,964.73	663,310.05
14,067,350	14,067,350	13,099,948.07	21,964.73	945,437.20
110,000,000	110,000,000	104,574,135.36		5,425,864.64
124,067,350	**124,067,350**	**117,674,083.43**	**21,964.73**	**6,371,301.84**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 1		12,590,500.00
Supplémentaire / Supplementary 1		1,321,000.00
" " 3		135,000.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738 '65 et 2020 '65	19,350.00	
A.C. / O.C. 2336 '65	1,500.00	20,850.00
		$14,067,350.00
Dépenses / Expenditures		13,806,222.85
Moins / Less:		
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	3,610.09	
Remboursements / Reimbursements:		
Contributions des corporations scolaires, taxe de vente / School Boards contributions, sales tax	10,555.48	
Régie des rentes du Québec / Québec Pension Board	662,400.00	
Divers employés, stationnement / Miscellaneous employees, parking	7,744.48	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	21,964.73	706,274.78
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		13,099,948.07
Comptes à recevoir / Accounts receivable		21,964.73
		$13,121,912.80
Dépensé en moins / Unexpended		$ 945,437.20

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Honoraires et commissions / Fees and Commissions	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
1-1-1	10,961,897.11				10,961,897.11
1-1-2		1,021,810.50			1,021,810.50
1-1-3			24,507.37	448,509.31	473,016.68
1-1-4				907,632.10	907,632.10
1-1-5				183,840.00	183,840.00
1-1-6			3,600.00	11,377.55	14,977.55
1-2-1			43,240.41		43,240.41
1-2-2			1,414.13		1,414.13
1-2-3			129,394.37		129,394.37
1-2-4			69,000.00		69,000.00
					13,806,222.85
M.F. 12 (1964/65)	7,893.09				7,893.09
	10,969,790.20	1,021,810.50	271,156.28	1,551,358.96	13,814,115.94

Traitements / Salaries ($10,969,790.20) Frais de voyage / Travelling Expenses ($1,021,810.50):

Ministre / Minister:		Stanton, Roger-H	6,558.89
Kierans, L'hon. Eric-W.	2,800.00	Adjoints / Assistant:	
Hyde, L'hon. J.-Richard.	1,700.00	LeBoeuf, Pierre	16,665.61
Sous-ministre / Deputy-Minister:		Cannon, Lewis	5,446.50
Després, Robert 15,684.84	1,635.96		

Adam, Marcel	10,009.99	
Alain, Irénée	6,841.67	
Allain, Guy	5,205.76	
Allaire, Jacques	4,473.07	1,846.42
Amyot, Pierre	6,317.64	2,103.69
Andersen, Antoine	6,051.13	3,979.33
Arcand, Georges	6,091.59	
Archambault, Claude	6,990.31	2,085.08
Archambault, Léopold	5,892.27	
Archambault, Maurice-P.	9,370.26	
Armand, Jules	5,092.15	1,604.68
Armstrong, Hervé	4,225.42	3,200.63
Aubé, Roland	5,378.36	
Aubert, Jean-Yves	8,551.75	
Aubry, Ernest	7,207.27	
Audet, Maximilien	9,409.98	
Auger, Henri	5,118.23	2,212.72
Auger, J.-Alphonse	8,410.00	
Auger, Maurice	5,500.27	
Aumais, Hervé	5,892.27	
Bailly, Lucien	5,988.35	
Bargoné, Louis-Philippe	8,629.46	
Barnabé, André	3,114.42	2,528.39
Barnabé, Roger	5,118.23	
Barrett, Roland	6,341.62	2,707.78
Barszczewicz, Jan	7,809.98	
Baudy, François	5,132.20	
Beauchamp, Raymond	6,238.21	
Beauchamp, Roger	4,605.83	2,063.59
Beauchamp, Ronald	5,441.83	1,650.74
Beauchemin, Louis	6,591.64	
Beaudet, Paul	6,685.26	
Beaudoin, Jean-Guy	7,341.72	
Beaudoin, Rioux	7,889.12	
Beaulieu, Romain	6,841.67	
Beaumier, André	4,993.56	2,250.82
Beaumier, Guy	7,734.23	
Beaumont, Charles-E	7,290.31	
Beaumont, J.-Hector	5,892.27	
Beaupré, Guy	6,990.31	4,997.12
Beaupré, Jean-Paul	7,809.98	
Bédard, Antoine	6,341.62	3,901.98
Bédard, Gilles	5,892.27	
Bédard, Jean-Jacques	6,341.62	
Bédard, Léopold	6,990.31	1,620.00
Bédard, Vincent	9,409.98	
Bédard, Yves	6,317.64	
Bégin, Adrien	4,492.25	3,622.59
Bélanger, Alfred	5,743.63	3,208.72
Bélanger, Édouard	5,118.23	
Bélanger, Gaston	7,147.63	
Bélanger, Gilles	7,841.66	
Bélanger, Jean-Paul	8,609.96	
Bélanger, Lucien	5,584.07	
Bélanger, Raymond	6,091.59	
Bélanger, Robert	7,490.36	2,260.44
Belleau, Louis-Blaise	5,092.15	
Belliveau, Jean-Paul	6,317.64	1,565.08
Benoit, Jean-Paul	6,841.67	
Berger, Gilles	5,316.28	
Bergeron, Maurice	5,743.63	2,775.72
Bernard, Donat	5,892.27	
Bernard, Joseph	10,209.97	
Bernard, Patrice	6,466.29	
Bernier, Maurice	6,990.31	
Bernier, Maurice-P.	5,488.36	2,893.52
Bernier, Roger	5,392.23	
Berthiaume, Jean	8,609.96	
Bertrand, J.-Adrien	5,493.61	
Bertrand, Maurice	5,092.15	
Bertrand, Paul	5,942.15	2,001.35
Bérubé, Marc	6,841.67	4,164.05
Bérubé, Pierre	7,408.65	
Bibaud, Paul	5,092.15	
Bibeau, Gloribert	13,626.69	
Bilodeau, Georges-Henri	5,396.88	
Bilodeau, Jean	2,300.19	2,037.72
Bilodeau, Roger	1,814.41	1,998.49
Bilodeau, Roland	7,069.26	
Bisson, Léo	5,092.15	
Bissonnette, René	8,109.91	
Blagdon, Pierre	8,233.00	
Blais, Léo-Paul	6,990.31	3,056.71
Blanchard, Marcel	6,841.67	2,293.82
Blondeau, Jean-Pierre	6,490.26	
Blouin, Jean-Robert	6,490.26	3,669.79
Blouin, Lucien	8,609.96	
Boisseau, Jacques	9,439.96	
Boisvert, Jean	9,059.44	
Boisvert, J.-Honoré	5,892.27	2,721.20
Boisvert, Marcel	5,243.58	
Boivin, Henri	8,413.04	
Boivin, Michel	3,854.38	2,015.51
Bolduc, Vincent	5,892.27	2,077.58
Bonnelly, Lucien	6,526.63	
Bonnier, Paul	6,893.27	
Bouchard, Fernand	5,118.23	
Bouchard, Georges-Henri	7,281.64	
Bouchard, Gérard	4,054.12	1,779.30
Bouchard, Jean-Roch	6,327.73	
Bouchard, Victor	6,408.52	
Boudreau, Jean-Marc	9,409.98	
Boudreault, Gérard	1,702.44	1,935.04
Boudreault, Lucien	5,092.15	
Bouffard, Gilles	4,573.33	4,356.59
Bougie, Gérard	5,892.27	
Bougie, Jean-Paul	9,889.24	
Boulanger, Conrad	4,773.29	5,707.80
Boulanger, Raymond	7,510.01	
Boulé, J.-Maurice	5,092.15	
Boulet, Marc	5,892.27	
Boulet, Maurice	4,855.54	3,246.99
Bourbeau, Fernand	5,243.58	4,186.51
Bourdon, Bertram-M	7,591.74	
Bourgeois, Charles	5,118.23	
Bourgeois, Maurice	5,892.27	
Bourgoin, Jean-Charles	5,791.70	
Bourgoing, Jules	9,409.98	
Bourque, Jean	6,990.31	
Bourque, Noëlla	7,091.69	
Boutet, Jean	6,990.31	
Boyer, Sylvain	6,841.67	
Bricault, Jean-Guy	9,409.98	
Brisson, Clément	5,613.48	
Brochu, Paul-Henri	8,109.91	
Brodeur, Roland	13,626.69	
Brouillet, J.-Alexandre	5,092.15	2,349.88
Brulotte, Gaston	7,510.01	
Brunelle, Romuald	4,773.29	3,057.05
Bussières Yves	9,409.98	

Campbell E.-Francis	6,544.43	
Campeau, Edmond	5,822.15	1,854.68
Cannon, John	6,841.67	
Cantin, Roland	5,638.36	
Caron, Gabriel	7,693.01	
Caron, Gilles-A	7,510.01	
Caron, Henri-Paul	9,432.48	
Caron, Jos-Cyrias	6,841.67	
Carrier, Émile	6,990.31	4,270.35
Carrier, Guy	6,282.92	
Carrier, Marc	5,278.67	
Carrier, Maurice-A	5,493.61	
Carrière, Léopold	10,643.75	
Cassels, Lawrence-A	5,743.63	
Castonguay, Florent	8,609.96	2,141.34
Castonguay, Jean-Bernard	9,409.98	
Cauchon, Carol	4,993.56	2,812.83
Cayer, Gabriel	6,490.26	
Césari, Claude	5,332.39	1,555.36
Chabot, Robert	5,622.25	
Chalifour, Jean	7,034.18	
Champagne, Jean	5,892.27	
Charbonneau, Charles-Henri	7,952.84	
Charbonneau, Guy	5,092.15	
Charbonneau, René	8,459.77	1,664.15
Charette, Lucien	5,892.27	
Charlier, Albert	7,809.98	
Charlton, Jacques	9,409.98	
Chartrand, Édouard	6,591.64	
Chassé, Paul-Henri	2,214.99	2,129.54
Chauve, Joseph	5,295.73	
Chénier, Jean-Robert	6,990.31	
Chevalier, Mme Louise	6,591.64	
Chevalier, Pierre	5,118.23	
Cholette, Henri	8,609.96	
Choquette, Gérard	5,092.15	
Clavel, Maurice	7,341.72	
Clavet, Roger	5,937.96	3,949.54
Cliche, Jean	4,973.27	2,467.62
Cloutier, Claude	5,092.15	5,059.97
Cloutier, J.-Claude	10,497.97	
Cloutier, Paul-Émile	5,092.15	3,088.38
Cloutier, Yvon	4,373.36	3,278.34
Coates, James	5,243.58	
Contant, Guy	6,841.67	
Corbeil, Guy	6,341.62	
Cordeau, Georges	13,334.02	
Cormier, Georges	6,490.26	1,688.46
Corriveau, Maurice	5,092.15	5,277.72
Cossette, Luc	5,892.27	
Côté, Guy	5,243.58	4,500.32
Côté, Jules	9,409.98	
Côté, Marcel	4,343.39	2,550.26
Côté, Reynold	8,073.12	
Côté, Yvan	7,490.36	
Coulombe, Gérard	7,091.69	
Coulombe, Gilles	9,708.12	
Coulombe, J.-Édouard	4,773.29	2,583.26
Courchesne, Gaston	8,410.00	
Courtois, Roland	6,990.31	
Cousineau, Bernard	13,449.19	1,938.76
Cousineau, J.-Louis	9,409.98	
Cousineau, Louise	5,118.23	
Couture, Maurice	8,609.96	
Couture, Sylvio	1,581.27	1,851.39
Crépin, Jacques	4,993.56	1,716.26
Dagnault, J.-Aimé	8,580.19	
Dalton, Guy	5,743.63	1,842.82
Danis, J.-Armand	6,591.64	
Dansereau, J.-Armand	5,092.15	
David, Maurice	8,609.96	
Dawson, Irène-E	5,127.81	
Deblois, Benoit	6,990.31	4,455.62
Delisle, André	4,773.29	4,447.06
Delisle, Antoine	6,841.67	
Delisle, Gérard	6,990.31	
Demers, Paul-Émile	7,490.36	
Denis, Charles-G	9,594.98	
Depatie, Roland	5,092.15	
Deraps, Wilfrid	7,510.01	
DeRive, Léo	6,990.31	
Déry, Georges	4,473.07	1,586.60
Déry, Jacques	7,998.98	
Désaulniers, G.-Émile	5,892.27	
Deschamps, Gaston	13,693.53	
Deschênes, Gérard	5,092.15	
Deschênes, Jules	6,490.26	
DeSève, François	6,357.15	2,317.10
Deshaies, Roch	6,466.29	
Desjardins, Edmond	5,892.27	
Desjardins, Robert	5,092.15	
Deslongchamps, Roger	8,462.15	1,960.77
Desmarais, Gilles	6,341.62	3,111.85
Désormeaux, Gérard	6,841.67	
Després, Denis-C	2,850.92	2,109.44
Desrochers, Claude	5,092.15	
Desrochers, Gérard	3,872.91	2,570.81
Desrochers, Yvan	7,284.27	
Desroches, Gaston	5,092.15	4,035.60
Desrosiers, Conrad	8,410.00	
Dessureault, Gérard	8,605.93	
Destroismaisons, Jean	5,969.70	
Devlin, Paul	6,091.59	1,749.64
Dion, Gaston	8,609.96	
Dion, Jocelyne	6,466.29	
Dionne, Laval	7,341.72	2,717.04
Doneff, Yanko	6,716.07	
Doran, Daniel	9,311.01	
Doray, Jean	5,092.15	
Doré, Jean	4,107.51	3,408.15
Doré, Lucien	5,423.27	2,347.17
Dorion, Jean-Guy	2,845.93	2,202.63
Dorion, J.-Onésime	2,630.64	2,605.74
Dorval, Jacques	7,341.72	
Dorval, Marcel	5,761.85	
Dorval, Maurice	9,457.98	
Doyon, André	2,742.39	2,182.57
Doyon, Clermont	7,821.98	
Drapeau, Fernand	5,536.67	2,967.30
Drolet, Guy	4,993.56	1,821.98
Drolet, Jacques	6,317.64	
Drouin, Jean-Paul	9,409.98	
Drouin, Marcel	3,840.50	1,995.16
Drouin, Raymond	5,527.15	
Dubé, Léopold	6,591.64	
Dubé, Maurice	7,809.98	
Dubord, Maurice	8,109.91	
Dubuc, Raoul	6,317.64	1,780.65
Ducharme, Mme Gracia	3,773.20	3,464.60
Ducharme, Jean-Guy	5,136.15	

Ducharme, Normand	5,541.22	
Duchesneau, Raymond	5,743.63	4,374.14
Dufour, Maurice	8,109.91	4,191.80
Dufour, Marcel	5,743.63	
Dufresne, Jean	5,996.73	3,226.55
Duhaime, Raymond	6,841.67	
Dumais, Adrien	4,973.27	4,917.53
Dumais, Bertrand	10,009.99	
Dumais, Charles-D	6,341.62	2,570.99
Dumais, Claude	4,973.27	4,021.44
Dumais, Conrad	7,252.14	
Dumas, Gérald	5,817.60	
Dumeignil, René	5,092.15	
Dupéré, Arthur	2,845.93	2,368.00
Dupont, Albert	10,388.93	
Dupont, Alphonse	9,709.92	
Dupont, Jacques	8,812.72	
Dupuis, Jean-Louis	5,192.53	
Dupuis, Jean-Paul	11,720.97	
Dupuis, Marc	3,773.20	3,963.12
Dutil, René	9,409.98	
Duval, Roland	6,841.67	3,541.18
Emmenecker, Roger	6,192.97	
Émond, André	6,841.67	
Émond, Jean-Paul	7,091.69	
Émond, Rosaire	7,490.36	
Éthier, Lucien	11,670.81	
Farand, Eugène	5,892.27	
Farmer, Eddy	5,092.15	
Faucher, René	3,872.91	3,447.16
Ferland, Auguste	6,591.64	3,580.30
Filion, Jacques	5,118.23	
Filion, Léopold	6,990.31	
Fleury, Maurice	5,892.27	
Fontaine, Hugues	12,120.39	
Forest, André	6,841.67	
Forest, Charles	5,892.27	
Fortier, Maurice	10,389.98	
Fortin, Georges	5,273.34	
Fortin, Hilaire	6,605.79	
Fortin, J.-A.-Roméo	7,490.36	
Fortin, Pierre	9,610.46	
Fournier, Alexandre	5,092.15	
Fournier, Clermont	4,355.14	4,259.47
Fournier, J.-Alban	6,841.67	4,131.34
Fraser, Gérard	5,092.15	1,792.85
Fréchette, Amande	6,034.14	
French, Robert	5,992.97	
Gagné, Albert	10,510.04	
Gagné, Albert-D	6,841.67	
Gagné, Charles-E	6,990.31	4,220.40
Gagné, Claude	8,683.46	
Gagnon, Camille-E	6,022.15	
Gagnon, Ernest	5,973.13	1,735.28
Gagnon, Francis	6,490.26	3,524.52
Gagnon, Henri-Louis	8,609.96	
Gagnon, Jean	7,490.36	3,522.15
Gagnon, J.-Léon	6,216.26	4,485.44
Gagnon, Laurien	4,855.50	4,401.55
Gagnon, Lionel	9,409.98	
Gagnon, Lucien	8,609.96	
Gagnon, Michel	7,788.89	
Gagnon, Miville	6,317.64	
Gaillardetz, Gilles	5,309.58	
Galarneau, Raymond-R	8,109.91	
Garant, Marcel	5,742.38	
Gariépy, Charles	7,341.72	1,914.79
Gariépy, Gérard	7,809.98	
Garneau, Félix	5,743.63	
Garneau, Gilles	5,348.18	
Gascon, J.-Adélard	5,092.15	
Gastonguay, Pierre	9,709.92	
Gaudreau, Jean-Marie	6,841.67	
Gaulin, Raymond	6,841.67	5,310.55
Gauthier, Jean-Réal	6,067.62	
Gauthier, Laurent	5,092.15	
Gauthier, Robert	3,872.91	2,679.96
Gauvin, Charles-A	5,116.00	
Gauvin, Jean-Paul	6,067.62	2,565.46
Gauvin, Maurice	5,673.78	3,968.52
Gauvreau, Marc	5,092.15	
Gelly, Georges	11,670.81	
Gendron, Jacques	5,092.15	1,647.07
Genest, Richard	5,817.60	
Germain, Jean-Claude	4,573.33	2,824.52
Gervais, Dominique	5,092.15	
Gignac, Donat	5,243.58	3,909.54
Gignac, Gérard	6,270.42	
Giguère, Antonio	6,081.13	
Giguère, Clermont	8,609.96	
Giguère, Émile-P	6,591.64	
Giguère, J.-Antoine	5,092.15	1,898.49
Giguère, Jean-Guy	6,841.67	2,415.57
Giguère, Yves	8,910.05	
Gilbert, Albert	5,092.15	2,808.90
Gilbert, Camille	7,273.23	
Gilbert, Marc	9,409.98	
Gimaiel, Philippe	13,815.21	
Gingras, André	4,847.75	2,030.22
Gingras, Gaston	5,598.48	
Gingras, Henri	2,497.50	2,107.10
Gingras, Lucien	5,683.78	2,089.51
Gingras, Raymond	3,045.92	4,045.45
Gingras, Yves	6,341.62	2,646.43
Girard, Léopold	6,841.67	2,584.95
Girard, Pierre-E	5,293.18	
Girard, Raymond	5,243.58	
Giroux, Charles-Henri	6,490.26	
Giroux, Guy	5,892.27	
Giroux, Michel	8,410.00	
Giroux, Noël	9,409.98	1,537.04
Giroux, Victorin	6,841.67	
Glaude, Pierre	5,426.00	
Gobeil, Luc	7,809.98	
Godbout, Philippe-A	9,996.66	
Godin, Albert	6,591.64	
Godin, François-H	8,609.96	
Godin, Roland	9,709.92	
Gosselin, Henri	5,892.27	
Gosselin, Jacques	7,880.76	2,671.20
Goulet, Gaston	2,121.02	1,861.89
Goyette, Claude	6,591.64	
Goyette, Gérard	5,887.64	
Gravel, Charles-Eugène	4,973.27	4,893.69
Gravel, Dominique	6,473.62	
Grenier, Fernand	8,109.91	
Griffith, Maurice	5,092.15	6,472.36
Guay, Gilles	8,609.96	3,152.07
Guay, Jacques	6,067.39	
Guay, Paul-Eugène	9,649.98	

Guay, Pierre	5,092.15	
Guerci, Victor-Pietro	13,803.70	3,896.51
Guernon, Napoléon	8,609.96	
Guillery, Walter	11,546.79	1,559.65
Guimont, Armand	13,693 53	
Guimont, Jean-Marie	7,809.98	
Hall, Henry-E	5,892.27	4,646.88
Hallé, Philippe	5,892.27	
Hamel, Médard	5,007.25	
Harvey, André	4,573 33	1,729.57
Hébert, André	7,341.72	
Héroux, Joseph	5,892.27	
Hotte, André	9,409.98	
Houde, Jean-B	5,892.27	3,044.09
Houle, Florian	5,743.63	3,097.20
Houle, J.-Maurice	7,659.41	1,588.52
Houle, Paul-E	6,990.31	
Houle, Paul-Émile	5,092.15	2,988.21
Huberdeau, Camille	7,182.31	
Huot, Paul-Émile	6,345.00	
Jacques, Fernando	5,743.63	
Jacques, Gérard	7,870.31	
Jeanneau, Pierre	5,966.24	
Jobidon, Roger	5,892.27	
Joncas, Jean-Claude	2,497.50	2,225.97
Juneau, Roger	8,609.96	
Kassar, Georges	4,155.45	1,928.23
Kirouac, Claude	6,841.67	
Kirouac, Conrad	3,883.46	2,378.97
Kirouac, Robert	5,015.66	
Korwin-Piotrowski, Georges	8,609.96	
Labadie, Robert	7,809.98	2,870.98
Labarre, Jean-Paul	5,523.32	
Labbé, Jacques	3,973.27	3,722.89
Labbé, Jacques-G	6,716.31	
Laberge, Gaston	5,892.27	
Laberge, Roger	6,466.06	1,506.51
Labonté, Paul	5,317.07	
Labrecque, Georgette	5,511.86	
Labrecque, Raymond	8,109.91	
Lachance, Lucien	7,490.36	
Lachance, Marc-André	6,841.67	
Lachance, Marcel	5,743.63	3,986.50
Lachapelle, Fernand	5,743.63	
Lacombe, Jacques	5,092.15	
Lacombe, Jean-Marie	6,716.61	1,834.81
Lacouline, Lucien	8,609.96	2,631.01
Lacroix, Pierre	5,743.63	1,533.55
Laflamme, Henri-Raymond	7,625.56	2,910.65
Laflamme, Raymond	5,285.36	
Laflamme, Roger	5,455.15	
Lafleur, Gérard	6,420.20	
Lafond, Claude	7,809.98	
Lafond, René	5,743.63	
Laforest, J.-Benoit	6,813.93	
Laforest, Marc-André	7,091.69	
Laforest, Viateur	4,373.36	2,375.25
Lagarde, Claude	7,809.98	
Lalande, Ronald	5,743.63	
Lalonde, Gérald-L	6,553.28	
Lalumière, Gilbert	6,375.20	1,802.04
Lamarre, Gilles	9,176.67	
Lamarre, Marcel	2,723.77	2,553.75
Lamarre, Yvon-R	6,841.67	
Lambert, Alfred	5,262.07	
Lamouche, Roger	6,990.31	5,493 80
Lamoureux, Hébert	9,709.92	
Lamy, Maurice	6,913.39	
Landry, Roland	5,534.75	
Laniel, Réal	5,743.63	2,504.46
Lanouette, Marcel	6,841.67	
Laperrière, Raymond	6,591.64	
Lapierre, Léopold	5,892.27	
Lapierre, Lucien	5,743.63	
Lapierre, Marcel	7,809.98	
Lapierre, Paul	7,490.36	
Lapointe, Charles-E	5,743.63	5,313.84
Lapointe, Émilien	8,410.00	
Lapointe, Marcel	6,499.26	
Lapointe, Raymond	2,191.20	1,805.56
Larin, Paul-Émile	5,220.03	
Larivière, Émilien	7,490.36	2,739.02
Larochelle, Dieudonné	4,573.33	3,751.68
Larocque, Antoine	6,341.62	
Larouche, Maurice	5,832.30	
Larouche, Valentine	5,428.69	
Larue, André	6,490.26	
Latour, Roland	6,975.93	
Laurin, Paul	4,373.36	2,993.38
Laverdière, André	5,205.28	
Lavigne, Jean-Baptiste	7,341.72	2,083.74
Lavoie, Armand	4,773.29	4,242.86
Lavoie, Guy	4,373.36	4,171.84
Lavoie, Lucien	7,490.36	
Lavoie, Sylvain	4,492.25	4,455.69
Lebeau, Albert	6,333.44	
LeBel, Clément	7,341.72	
LeBel, Gaston	5,931.00	
LeBel, Jacques	6,591.64	5,418.98
LeBel, Pierre-J	5,743.63	
Leblanc, Gérard	9,003.66	
Leblanc, Lise	5,062.62	
LeBlanc, Trefflé	5,892.27	
Leclerc, Guy	5,591.55	
Leclerc, J.-Edmond	5,892.27	2,613.83
Leclerc, Roger	6,990.31	2,176.87
Leduc, Aurèle	7,490.36	
Leduc, Jean	5,243.58	
Leduc, Jean-Albert	9,409.98	
Leduc, Pierre	5,352.07	
Lefebvre, Bernard	2,496.90	1,944.43
Lefebvre, Jacques	5,219.61	
Lefrançois, Jean-Louis	6,943.05	
Legault, Boris	6,591.64	
Legault, Gérald	7,510.01	
Legault, Raymond	6,216.03	
Legendre, Hervé	4,573.33	4,073.93
Legendre, Paul	8,572.16	
Legris, Bernard	8,910.05	
Lelièvre, Gilles	4,993.56	3,094.94
Lemaire, Edmond	5,892.27	
Lemay, Côme	6,091.59	2,521.29
Lemay, Gabriel	4,473.07	4.869.28
Lemay, Lorenzo	4,473.07	3,949 71
Lemelin, Antonio	6,341.62	
Lemelin, Jimmy	6,389.44	
Lemieux, Joseph	3,194.90	2,084 15
Lemieux, Laurent-G	6,990.31	
Lemieux, Marie-Claire	8,067.41	
Lemieux, René	5,092.15	

Lemoyne, Gérald-A.	5,892.27	
Lépine, Gustave	6,341.62	1,537.25
LeQuang, Minh	6,591.64	
Leroux, Maurice	6,216.03	
LeRoy, Jean-Marie	6,341.62	1,521.58
Lessard, Jean	8,609.96	
Letarte, Augustin	5,118.23	
Letarte, Guy	5,456.65	
Letarte, Paul-Émile	5,086.12	
Lévesque, Albert	5,243.58	
Lirette, Gabriel	7,490.36	
Loiselle, Gilles	8,621.96	
Longtin, Antonio	5,841.57	
Lortie, Gaston	5,314.90	
Lortie, Roland	9,409.98	
Lussier, Ernest	6,990.31	
Lussier, J.-Donat	7,809.98	
Madore, Paul-F	5,092.15	
Maheu, André	7,436.13	
Maheux, Marcel	10,988.27	
Mailloux, Clovis-A	5,092.15	
Mailloux, Roméo	6,990.31	2,181.63
Majeau, Robert	5,118.23	
Malo, Léon	5,743.63	
Maranda, Jean	5,892.27	
Marceau, Robert	8,736.00	
Marcotte, Gaétan	6,317.41	1,846.33
Marcotte, Jean-Yves	5,493.61	3,005.02
Marcotte, Raymond	5,118.23	4,450.65
Marcoux, Charles	5,743.63	
Marcoux, Claude	4,993.56	3,152.93
Marcoux, Ghislain	5,137.53	
Marcoux, J.-Rolland	7,523.63	
Marcoux, René	10,984.43	
Marcoux, Roland	4,473.07	3,060.91
Marier, Claude	8,609.96	
Marier, Robert	5,291.53	
Marier, Rodolphe	7,860.31	4,802.79
Marier, Rolland	4,973.27	2,764.07
Marineau, Jean-Guy	6,716.31	
Marois, Léonce	8,609.96	
Marquis, Maurice	5,493.61	1,775.86
Marquis, Maurice-C	8,910.05	
Martel, Jean-R	5,876.11	
Martel, Joseph	5,092.15	
Martel, Marcel	1,861.34	1,754.06
Martin, Arthur	2,188.15	1,887.39
Martineau, Léo	5,743.63	
Martineau, Roland	6,190.84	
Massicotte, Jean-Paul	8,109.91	
Massicotte, Narcisse-P	6,341.62	
Massicotte, Paul	6,341.62	3,567.22
Masson, Ernest	5,743.63	
Masson, Eugène	6,749.30	1,569.83
Masson, Henri	5,743.63	
Masson, Yvette	6,300.52	
Mathieu, Gaspard	4,773.29	2,934.23
Mathieu, Irénée	5,892.27	
Mathieu, J.-Arthur	8,609.96	
Mathieu, Maurice	5,092.15	
Mathieu, Roger	8,910.05	
Matte, Claude	8,609.96	
Matte, St-Georges	5,892.27	1,836.40
McCann, Jean-Paul	6,841.67	
McKenzie, Joseph	1,733.32	1,790.70
McKinnon, Jean-Marc	3,872.91	3,096.79
McLearn, R.-Michael	5,719.77	
McMillan, Claude	10,510.04	
Mercier, Gabriel	7,490.36	
Mercier, Luc	3,872.91	2,606.80
Mercier, Lucien	13,479.34	3,459.27
Mercier, Paul-Henri	5,450.36	
Mercier, Roger	5,646.49	
Méthot, Laurier	9,709.92	
Méthot, Lucien	5,243.58	1,557.49
Meunier, Lucien	5,118.23	
Michaud, Rolland	5,118.23	
Miller, André	7,341.72	
Miller, Robert	10,836.38	2,084.99
Moisan, Roland	7,990.15	
Monaghan, Léo-C	5,092.15	
Mondello, Roland	7,490.36	
Mongeau, Élias	5,092.15	2,971.11
Mongrain, André	8,609.96	
Montplaisir, Philippe	5,892.27	
Montreuil, Robert	9,910.03	
Moreau, Ghislain	4,973.27	3,410.64
Moreau, Guy	8,109.91	
Moreau, Paul-Émile	12,493.02	1,717.97
Morel, André	5,395.08	
Morency, Fernando	6,279.27	
Morency, Jean	5,001.19	
Moretti, Alfred	13,133.50	
Morin, Jean-Paul	8,310.03	
Morin, Roger	5,092.15	4,617.51
Morin, Roger-F	10,209.97	
Motard, Robert	9,709.92	
Mountain, Muriel-E	7,327.12	
Munger, Raymond	6,317.41	1,592.58
Murphy, Gordon-F	5,743.63	2,830.06
Nadeau, J.-Conrad	5,892.27	1,844.77
Néron, J.-Errol	5,743.63	3,908.07
Nolet, Armand	6,091.59	
Noreau, J.-Antoine	5,243.58	
O'Connor, Richard	7,565.22	
O'Reilly, Jean-Paul	7,809.98	5,201.53
Otis, Claude	8,109.91	
Ouimet, Pierre	7,510.01	
Pacaud, André	4,682.92	4,945.98
Pageau, Marie	5,431.49	
Pampalon, Antoine	7,490.36	
Paquet, Jean-Claude	5,333.60	
Paquet, Marc	5,184.50	2,182.91
Paquin, Maurice	8,958.82	
Paradis, Jean-Émile	2,479.83	2,315.22
Paré, Claude	8,609.96	1,901.19
Paré, Fernand	9,409.98	
Paré, Roberte	5,091.77	
Parent, Roger	5,102.95	
Paris, Adrienne	6,295.13	
Pedneault, Robert	13,200.34	
Pedneault, Roland	4,473.07	1,783.22
Pellerin, Roger	6,049.12	2,831.03
Pelletier, Jean-Charles	5,118.23	
Pelletier, J.-Émery	5,743.63	2,284.28
Pelletier, Jean-Paul	8,609.96	
Pelletier, Lionel	5,464.83	
Pelletier, Raymond	5,243.58	
Pelletier, Yvon	8,215.50	2,585.25
Pépin, C.-Gaston	9,409.98	1,511.55

Pépin, Robert	5,092.15	
Perrier, Émile	5,892.27	
Perron, Jean-Charles	5,092.15	
Perron, Victor	6,990.31	
Picard, Émilien	7,341.72	2,553.80
Picard, Paul	9,409.98	
Pilon, Paul	5,092.15	4,410.28
Pineault, Jean-Guy	2,496.90	1,986.51
Pinsonnault, Germain	6,990.31	1,952.02
Pintal, J.-Alonzo	5,892.27	3,808.85
Plamondon, Émile	6,341.62	
Plamondon, Roger	1,885.36	1,911.25
Plamondon, Roland	8,109.91	
Plamondon, Yvon	5,092.15	4,370.76
Plante, Gérard	6,442.31	
Plante, Jacques	6,067.62	1,717.25
Plante, Jean-Claude	5,243.58	
Poirier, Benoit	5,243.58	4,532.37
Poirier, Dorylas	8,588.40	
Poirier, Maurice	6,490.26	
Poitras, Georges-A	5,604.73	
Poitras, Raymond	2,733.12	2,246.71
Poliquin, Roland	5,618.32	
Pomerleau, Gérard	7,091.69	
Pomerleau, Lionel	7,809.98	
Pontbriand, Paul-Émile	5,892.27	1,801.42
Potvin, Amédée	6,841.67	3,330.05
Poudrier, Gérard	5,122.98	
Poulet, Lucien-H	6,841.67	
Poulin, Charles-Henri	5,092.15	2,547.72
Poulin, Claude	11,401.77	
Poulin, Jacques	5,964.37	
Poulin, Jean-Paul	12,067.99	
Poulin, Pierre	8,747.00	
Pouliot, Jacques	6,591.64	2,835.20
Pouliot, Maurice	6,990.31	2,959.59
Poupart, Guy	7,047.78	
Prémont, Robert	5,092.15	
Proulx, Émilien	8,609.96	2,682.57
Provencher, Paul-Henri	5,212.88	
Racicot, Claude-B	7,490.36	
Racine, Dollard	5,392.97	
Racine, Jean	8,410.00	1,858.03
Raiche, Léon	5,118.23	
Rancourt, Michel	5,092.15	2,300.26
Renault, J.-Maurice	5,320.59	
Richard, Gilles	5,092.15	
Richard, Gustave	5,892.27	
Richard, René	2,300.19	2,034.48
Richardson, James-Guy	5,892.27	3,672.48
Richer, Jacques	11,553.39	
Rinfret, Jean-Paul	6,841.67	
Ringuet, Luce	7,341.72	
Riou, Jacques	6,449.18	
Rivard, Guy	7,931.69	2,075.44
Roberge, Arthur	4,245.02	1,960.16
Robidoux, Luc	7,659.64	
Robillard, Louis	5,743.63	
Robin, Jean-Yves	4,473.07	2,672.43
Robitaille, Jules	10,510.04	
Rochon, Charles-Émile	7,809.98	
Rolfe, Clayton-J	9,610.46	
Rompré, Jean	6,841.67	2,680.08
Rondeau, Ivan	8,109.91	
Ross, Paul-E	8,410.00	
Rouleau, Raymond	5,118.23	
Rousseau, Yvon	9,409.98	
Routhier, Marcel	6,466.06	1,618.40
Roux, Émile	6,341.62	
Roy, Alexandre	5,251.79	
Roy, J.-G.-Reynald	4,773.29	5,408.48
Roy, Ludger	5,892.27	
Royal, Henri	8,609.96	
Royal, J.-Hector	8,393.75	
Royer, Gaston	5,119.57	
Ruel, Charles-E	6,841.67	1,526.88
Ruel, Guy	4,573.33	1,617.94
Rufiange, Jean-Jules	9,409.98	
St-Arnaud, Raymond	8,910.05	
St-Charles, André	10,510.04	1,762.02
St-Cyr, Paul-Émile	6,591.64	4,189.46
St-Cyr, Robert	8,910.05	
St-Denis, Robert	6,990.31	
St-Jacques, André	8,910.05	
Salvas, André	7,510.01	
Samson, Maurice	5,892.27	
Samson, Michel	4,473.07	1,931.74
Sanscartier, Roger	5,493.61	
Savard, Charles-Henri	5,441.94	
Savard, Jean-Marc	5,892.27	
Séguin, Laurent	5,457.07	
Séréda, André	5,743.63	
Sexton, Armand-A	7,909.77	
Sicard, Léopold	5,092.15	2,077.23
Simard, Bérard	5,092.15	
Simard, Lucien-J	6,092.07	
Simard, René	5,493.61	
Simoneau, Réjean	8,481.08	
Slater, Henri	5,092.15	4,984.97
Sylvain, Roland	5,273.34	
Talbot, Charles	5,743.63	
Talbot, Ovide	5,892.27	
Talbot, Vincent	5,858.83	
Tanguay, Henri	7,341.72	
Tanguay, Lucien	8,410.00	
Tanguay, Victor	5,452.67	
Tellier, Maurice	8,910.05	
Tessier, Jean-Louis	5,613.24	
Thériault, Gérard	5,048.27	
Therrien, Philippe-A	7,038.31	
Thivierge, Joseph	6,341.62	4,101.13
Tousignant, Jean-Yves	6,501.13	4,988.15
Tozzi, Ralph	7,490.36	
Tremblay, Claire	5,392.23	
Tremblay, Guy	8,609.96	
Tremblay, Jean-Louis	5,063.85	2,780.56
Tremblay, Robert	6,341.62	2,269.75
Trépanier, Pierre	6,990.31	4,108.37
Trudel, Paul	2,148.91	1,931.77
Trudel, Robert	9,409.98	
Turcot, Wilfrid	12,346.67	
Turgeon, Fernand	5,743.63	3,293.47
Turgeon, J.-Viateur	4,492.25	4,311.35
Turgeon, Marcel	4,573.33	3,156.73
Turgeon, Maurice-E	6,501.13	1,631.27
Turgeon, Pierre	4,573.33	3,370.08
Vaillancourt, Ernest	4,993.56	2,008.22
Vaillancourt, Germain	6,047.25	1,558.47
Vallières, Gaston	5,577.20	
Vandal, Ursule	5,092.15	

Vanier, Marcel	5,503.11		Viau, Roland	6,341.62	1,696.14
Veilleux, Charles-A.-G	5,092.15		Viens, Oscar	9,409.98	
Veilleux, Paul-Henri	4,940.83	3,497.08	Villeneuve, Gédéon	5,681.72	
Venditti, Jean	6,341.62		Villeneuve, Joseph	6,591.64	
Venditti, Lionel	8,306.87		Villeneuve, Lucien	7,809.98	
Verge, Francis	7,091.69		Violette, Jean-Paul	6,841.67	
Verreault, Patrick	8,270.36	1,819.61	Von Schoenberg, Nikol	5,306.34	
Verreault, Valère	5,493.61	3,986.05	Walsh, Charles	4,973.27	5,058.92
Verret, Pierre	1,770.03	1,675.66	Wiseman, André	6,767.21	
Verroeulst, Bernard-H	8,109.91		Workman, William-A	5,377.96	
Vézina, Edmond	5,892.27	4,481.71	Woronka, John	7,074.63	
Vézina, Jacques	5,743.63		Wright, Charles-A	6,591.64	
Viau, Raymond	6,990.31		Wynn, Alan-F	5,841.57	2,488.57

Autres traitements / Other salaries: (2,564) 5,605,930.11; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leaves: 14,767.06; Compensations aux veuves d'ex-fonctionnaires / Compensations to widows of former public officers: 2,684.74. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 242,889.18; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 18,657.65.

Honoraires et commissions / Fees and Commissions ($271,156.28):

Assoc. des bureaux de crédit du Québec Inc., 9,397.50; A. Bourdon, 12,090.77; T.-P. Bourgeois, 4,930; J.-P. Dansereau, 6,000; A. Desmeules, 3,354.86; B. Houde & Grothé Ltée, 12,000; Imperial Tobacco Co. of Canada Ltd., 30,000; J.-P. LaHaye, 3,451.16; Lazarovitch & Bernatchez, 4,820.50; MacDonald Tobacco Inc., 12,000; F. Poulin, 3,158.36; Retail Credit Co., 3,763.33; Rock City Sales Ltd., 9,999.96; Rothmans of Pall Mall Canada Ltd., 5,000.04; P. Saintonge, 6,915.69; P. Sénécal, 4,141.85; B.-M. Stark, 3,600; G. Tremblay, 3,179.18; Vilaire & Vilaire, 3,184.10. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 126,861.90; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,307.08.

Fournisseurs / Suppliers ($1,551,358.96):

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 6,521.65; Autographic Business Forms Ltd., 9,381.30; Barber-Ellis of Canada Ltd., 6,020.02; G.-S. Blakeslee & Co. Ltd., 3,684; Boulanger Inc., 17,237.41; Brinks Express Co. of Canada Ltd., 7,910; Charles Bruning (Canada) Ltd., 18,760.51; Burroughs Business Machines Ltd., 31,262.22; Canadian Simplex Sales Co., 3,949.84; Canadian Tabulating Card Co , 3,010; Canadien National: messageries / Express, 4,106 03, télécommunications, 1,254.39; Canadien Pacifique: messageries Express, 3,275.26, télécommunications, 775.54; CCH Canadian Ltd., 5,294.35; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 183,840; Charrier & Dugal Inc., 15,010.38; Joseph Clermont Inc., 7,758.89; Crites & Riddell Ltd., 3,343; Dominion Blank Book Co. Ltd., 9,920.55; Drummond Business Forms Ltd., 106,755.93; Éditions Sillery Ltée, 2,635; Enveloppe Internationale Ltée, 26,034.78; Enveloppe Montréal Inc., 28,150.96; Enveloppe Québec Ltée, 25,774.42; Roger Faber Inc., 3,029.15; Formules Commerciales Savoy Ltée, 50,451.25; Garage Côte du Palais, 5,235.15; Houston Press Co. Ltd., 7,547.55; Imprimerie Gibraltar Inc., 8,080.78; Imprimerie Richelieu Ltée, 10,500; Integrated Business Forms Inc., 8,721.23; International Business Machines Co. Ltd., 9,558.44; L'Action Sociale Ltée, 16,919.46; Bernard Lanctôt Enr., 5,169.15; Laporte Automobiles Ltée, 2,749.65; Lithorex Inc., 4,147.73; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 370,904.30; O.-E. McIntyre of Canada Ltd., 4,655.15; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 4,067.81; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 24,841.47; Office Machine & Supply Co., 10,447.55; Office Overload Co. Ltd., 15,341.68; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 6,404.53; Presses Mont Royal Ltée, 195,160.49; Recordak of Canada Ltd., 11,239.57; Remington Rand Ltd., 9,378.53; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 55,131.93; Stellar Publications Inc., 2,923.10; Teela Market Surveys, 3,200; Terminal Auto Service, 16,200; Univac-Canada, 7,672.24; Victor Comptometer Ltd., 3,561.36; Wright Line of Canada Ltd., 13,790.50; Xerox of Canada Ltd., 24,654.81. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 108,007.97.

Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail

Compensation Payable to Municipalities in lieu of the Right to impose a Retail Sales Tax

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 2	$110,000,000.00
Dépenses / Expenditures	96,074,135.36

Provision pour compensation payable aux municipalités / Provision for compensation payable to municipalities, 13-14 Eliz. II, c. 27, a. 38	8,500,000.00
	$104,574,135.36
Dépensé en moins / Unexpended	$ 5,425,864.64

(Abréviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; v, village; t, ville / town; x, sans désignation / without designation)

Abitibi-Est ($1,025,277.20): Amos: t, 171,866.14, Est, 12,677.04, Ouest, 12,963.31; Barraute, 18,377.39; Barville, 1,013.33; Belcourt, 1,008; Bourlamaque, 41,024.02; Cadillac, 8,457.27; Champneuf, 1,296; Chapais, 22,938.37; Chibougamau, 171,836.44; Fiedmont et Barraute, 4,216.66; Lac-Lemoine, 6,938.25; La Motte, 2,213.33; Landrienne, 9,746.70; LeBel-sur-Quévillon, 11.84; Malartic, 130,887.61; Matagami, 37,329.74; Pascalis, 1,546.66; St-Félix-de-Dalquier, 2,675.99; St-Marc-de-Figuery, 2,026.66; St-Mathieu, 1,593.33; Senneterre: p, 4,596.66, v, 53,422.70; Trécesson, 3,769.32; Val-d'Or, 300,844.44. **Abitibi-Ouest ($221,335.60):** Authier, 2,243.33; Clermont, 2,843.33; Clerval, 2,583.33; Colombourg, 2,439.99; Duparquet, 7,636.63; La Reine: v, 2,878.79, x, 1,906.66; La Sarre: c, 9,539.47, t, 109,425.96; Launay, 1,566.66; Macamic: p, 3,953.32, t, 17,178.76; Normétal, 15,301.16; Palmarolle, 6,147.62; Poularies, 3,986.66; Privat, 7,253.99; Roquemaure, 3,829.99; Ste-Germaine-Boulé, 4,566.66; Ste-Hélène-de-Mancebourg, 1,956.66; St-Jacques-de-Dupuy, 4,233.32; St-Janvier, 1,903.33; St-Lambert, 2,349.99; St-Laurent, 2,239.99; Taschereau, 1,740; Val-St-Gilles, 1,630. **Argenteuil ($359,412.84):** Arundel, 1,520; Ayersville, 33,814.59; Barkmere, 186.67; Brownsburg, 42,834.27; Calumet, 2,963.33; Carillon, 1,423.33; Chatham, 9,406.64; Gore, 500; Grenville: c, 6,156.65, v, 7,477.07; Harrington, 2,293.33; Huberdeau, 7,499.39; Lac-des-Seize-Îles, 840; Lachute, 179,553.12; Mille-Isles, 2,836.03; Montcalm, 836.66; Morin Heights, 14,474.59; St-Adolphe-d'Howard, 6,620.40; St-André-d'Argenteuil, 2,766.66; St-André-Est, 3,943.32; St-Jérusalem-d'Argenteuil, 30,030.32; Wentworth: c, 316.47, Nord, 1,120. **Arthabaska ($596,992.81):** Arthabaska, 55,873.16; Chénier, 5,787.96; Chester: Est, c, 1,873.33, Nord, 1,376.66, Ouest, c, 2,449.99; Chesterville, 3,087.14; Daveluyville, 4,586.16; Maddington, 1,170; Norbertville, 970; Princeville, 51,775.21; St-Albert-de-Warwick, 3,016.66; Ste-Anne-du-Sault, 5,893.88; St-Christophe-d'Arthabaska, 2,559.99; Ste-Clothilde-de-Horton: p, 2,046.66, v, 1,798.04; Ste-Élisabeth-de-Warwick, 1,916.66; St-Eusèbe-de-Stanfold, 4,616.66; St-Jacques-de-Horton, 976.66; St-Louis-de-Blandford, 1,746.66; St-Norbert-d'Arthabaska, 900; St-Rémi-de-Tingwick, 2,769.99; St-Rosaire, 2,256.66; Ste-Séraphine, 1,106.66; St-Valère, 3,766.66; Ste-Victoire-d'Arthabaska, 33,024.94; Tingwick, 1,313.33; Victoriaville, 354,815.96; Warwick: c, 5,093.32, v, 38,423.81.

Bagot ($233,380.53): Acton Vale, 82,439.49; St-André-d'Acton, 4,200.98; Ste-Christine, 2,086.66; St-Dominique: p, 29,228.08, v, 3,939.84; St-Éphrem-d'Upton, 2,569.99; Ste-Hélène-de-Bagot: v, 5,606.75, p, 2,956.66; St-Hugues: p, 2,696.66, v, 4,197.60; St-Liboire: p, 3,456.66, v, 7,127.53; St-Nazaire-d'Acton, 3,476.66; St-Pie: p, 5,166.65, v, 19,697.23; Ste-Rosalie: p, 2,446.66, v, 28,659.99; St-Simon, 3,543.32; St-Théodore-d'Acton, 4,016.66; Upton, 15,866.46. **Beauce ($644,411.13):** Aubert-Gallion, 2,446.66; Beauceville: t, 21,379.05, Est, t, 37,886.83; East Broughton, 10,532.13; East Broughton Station, v, 3,404.95; Lac-Poulin, 6.67; L'Enfant-Jésus, 4,371.45; Linière, 13,679.27; Notre-Dame-de-la-Providence, 5,653.17; St-Alfred, 4,653.79; Saints-Anges, 2,923.33; St-Benoît-Labre, 7,655.18; Ste-Clothilde, 2,359.99; St-Côme-de-Kennebec, 5,383.32; St-Elzéar: v, 5,992.39, x, 2,776.66; St-Éphrem-de-Beauce, p, 3,919.99; St-Éphrem-de-Tring, 13,771.26; St-François-de-Beauce, 6,344.34; St-François-Ouest, 3,902.24; St-Frédéric, 3,519.99; St-Georges: t, 168,963.05, Est, p, 30,720.48: Ouest, t, 44,378.64; St-Honoré, 4,896; St-Jean-de-la-Lande, 2,949.99; St-Joseph: t, 38,777.64, p, 7,885.13; St-Joseph-des-Érables, 3,602.07; St-Jules, 2,703.33; Ste-Marie: p, 16,853.70, t, 76,697.40; St-Martin, 10,678.09; St-Philibert, 1,613.33; St-Pierre-de-Broughton, 1,913.33; St-René, 1,906.66; St-Séverin, 1,720; St-Simon-les-Mines, 1,546.66; St-Théophile: v, 1,700, p, 3,129.99; St-Victor, v, 7,753.43; St-Victor-de-Tring, 4,729.99; Sacré-Coeur-de-Jésus, 3,789.99; Shenley Canton, 12,987.27; Tring-Jonction, 13,144.98; Vallée-Jonction, 16,807.32. **Beauharnois ($764,561.08):** Beauharnois, 129,069.45; Grande-Île, 26,294.62; Maple Grove, 13,200.33; Melocheville, 11,702.66; Ste-Cécile, 5,799.99; St-Étienne-de-Beauharnois, 2,683.33; St-Louis-de-Gonzague, 4,866.65; St-Stanislas-de-Kostka, 6,295.04; St-Timothée: p, 11,313.31, v, 14,998.07; Salaberry-de-Valleyfield, 538,337.63. **Bellechasse ($123,088.04):** Armagh, 5,286.56; Honfleur, 2,953.33; La Durantaye, 2,679.99; Notre-Dame-Auxiliatrice-de-Buckland, 4,226.66; St-Cajetan-d'Armagh, 4,289.99; St-Camille-de-Lellis, 5,146.65; St-Charles, 9,461.87; St-Charles-Boromé, 3,836.66; St-Damien-de-Buckland, 9,237.58; St-Étienne-de-Beaumont, 7,043.06; Sts-Gervais-et-Protais, 12,913.70; St-Lazare, 4,709.99; St-Magloire-de-Bellechasse, 5,916.65; St-Michel, 5,306.65; St-Nérée, 3,696.66; St-Philémon, 13,802.39; St-Raphaël: p, 3,826.66, v, 3,779.99; Ste-Sabine, 3,219.99; St-Vallier: p, 3,404.72, v, 8,348.29. **Berthier ($238,640.39):** Berthierville, 77,556.81; Lanoraie-d'Autray, 5,104.99; Lavaltrie, 3,446.66; La Visitation-de-Ste-Vierge-de-l'Isle-du-Pads, 1,450; St-Antoine-de-Lavaltrie, 3,006.66; St-Barthélémi, 8,450.01; St-Charles-de-Mandeville, 4,119.99; St-Cuthbert, p, 5,513.32; St-Damien, 3,506.66; St-Gabriel-de-Brandon: p, 3,946.66, v, 57,272.72; Ste-Geneviève-de-Berthier, 29,083.87; St-Ignace-de-Loyola, 5,249.99; St-Joseph-de-Lanoraie, 3,533.32; St-Michel-des-Saints, 18,962.09; St-Norbert, 3,409.99; St-Viateur, 1,116.66; St-Zénon, 3,909.99. **Bonaventure ($314,635.76):** Bonaventure,

24,302.63; Caplan, 10,241.28; Carleton, c, 3,403.32; Carleton-sur-Mer, 17,095.83; Escuminac, 2,829.99; Grande-Cascapédia, 1,306.66; Hope: c, 7,720.86, t, 5,147.24; Mann, 4,399.99; Maria, 18,795.04; New Carlisle, 11,007.95; New Richmond, 62,695.91; Nouvelle, 9,036.64; Paspébiac: 32,599.12, Ouest, 4,700.85; Port-Daniel: partie Est, c, 4,089.99, partie Ouest, c, 11,994.89; Ristigouche: c, 2,646.66, partie Sud, c, 566.67; St-Alexis-de-Matapédia, 7,328.36; St-Alphonse, 3,456.66; St-Elzéar, 24,389.80; St-Fidèle-de-Ristigouche, 2,129.99; St-François-d'Assise, 4,966.65; Ste-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, 5,616.65; St-Godefroy, 6,434.05; St-Jules, 1,890; St-Laurent-de-Matapédia, 6,846.52; St-Omer, 5,639.99; St-Siméon, 9,522.24; Shigawake, 1,833.33. **Bourget ($38,302,904.16):** Anjou, 207,729.55; Montréal: t, 34,254,783.65, Est, t, 167,245.05, Nord, t, 1,242,285.46; Pointe-aux-Trembles, 495,434.21; St-Léonard, 412,545.52; St-Michel, 1,522,880.72. **Brome ($103,136.31):** Abercorn, 5,286.16; Adamsville: v, 7,216.20, c, 4,503.32; Austin, 2,539.99; Bolton: Est, 1,573.33, Ouest, 1,840; Brome: c, 5,306.65, v, 930; Bromont, 970; East Farnham, 2,956.57; Eastman, 3,931.31; Foster, 3,687.91; Knowlton, 22,344.41; Potton, 14,906.51; St-Benoît-du-Lac, 233.33; St-Étienne-de-Bolton, 3,125.54; Sutton: c, 3,646.66, t, 18,138.42.

Chambly ($2,324,812.32): Boucherville, 109,149.37; Carignan, 8,079.98; Chambly, 134,456.76; Fort-Chambly, 8,965; Greenfield Park, 257,205; Jacques-Cartier, 641,087.65; Laflèche, 142,617.22; Lemoyne, 94,019.67; Longueuil, 467,071.37; Préville, 3,336.66; St-Basile-le-Grand, 23,510.71; St-Bruno-de-Montarville, 57,009.62; St-Hubert, 106,681.99; St-Lambert, 271,621.32. **Champlain ($469,405.30):** Cap-de-la-Madeleine, 366,008.57; Champlain, 2,499.99; La Pérade, 7,984.18; La Visitation-de-Champlain, 2,553.33; Notre-Dame-du-Mont-Carmel, 4,996.65; St-Adelphe, 6,039.98; Ste-Anne-de-la-Pérade, 11,976.26; St-François-Xavier-de-Batiscan, 3,989.99; Ste-Geneviève-de-Batiscan, 6,585.65; St-Louis-de-France, 6,073.32; St-Luc, 2,476.66; Ste-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine, 5,796.65; St-Maurice, 5,479.99; St-Narcisse, 16,967.73; St-Prosper, 4,412.44; St-Sévérin, 8,801.20; St-Stanislas: p, 3,996.66, v, 2,766.05. **Charlevoix ($282,493.88):** Baie-St-Paul: p, 10,670.27, t, 39,311.20; Cap-à-l'Aigle, 2,193.99; Clermont, 48,581.37; La Baleine, 1,000; La Malbaie, 94,814.25; Les Éboulements, 5,479.99; Notre-Dame-des-Monts, 3,953.10; Pointe-au-Pic, 17,693.29; Rivière-du-Gouffre, 5,534.99; Rivière-Malbaie, 4,853.32; Ste-Agnès, 1,390; St-Aimé-des-Lacs, 2,666.66; St-Bernard-de-l'Île-aux-Coudres, 2,296.66; St-Étienne-de-la-Malbaie, 2,178; St-Fidèle-de-Mont-Murray, 3,653.32; St-Firmin, 1,640; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, 4,519.99; St-Hilarion, 3,939.99; St-Irénée, 3,996.66; St-Joseph-de-la-Rive, 1,116.66; St-Louis-de-l'Île-aux-Coudres, 2,339.99; St-Siméon: p, 3,080.55, v, 7,187.98; St-Urbain, 8,401.65. **Châteauguay ($272,016.96):** Châteauguay, 62,389.76; Châteauguay-Centre, 90,205.99; Châteauguay Heights, 4,103.32; Howick, 4,915.37; Léry, 6,523.32; Ormstown, 27,732.15; St-Antoine-Abbé, partie Nord-Est, 1,200; St-Chrysostome, 12,045.70; Ste-Clotilde, 3,663.32; St-Jean-Chrysostome, 4,279.99; St-Malachie-d'Ormstown, 6,129.98; Ste-Martine, 25,167.39; St-Paul-de-Châteauguay, 3,969.99; Ste-Philomène, 8,859.98; St-Urbain-Premier, 6,354.04; Très-St-Sacrement, 4,476.66. **Chicoutimi ($1,295,511.61):** Bagotville: p, 43,620.46, t, 102,951.86; Chicoutimi: t, 624,764.20, c, 37,151.60, Nord, t, 166,207.09; Dumas, 5,441.51; Grande-Baie, 13,928.44; Laterrière, 2,958.58; Notre-Dame-de-Laterrière, 5,498.71; Otis, 3,282.61; Port-Alfred, 134,192.36; Rivière-du-Moulin, 64,920.72; St-David-de-Falardeau, 4,373.32; St-Fulgence: p, 3,393, v, 4,651.47; St-Honoré: p, 3,916.66, v, 3,707.10; St-Jean, 5,118.89; St-Jean-Eudes, 42,524.44; Ste-Rose-du-Nord, 2,378.66; Tremblay, 20,529.93. **Compton ($139,206.39):** Bury, 4,606.66; Clifton, 1,540; Compton: c, 2,593.33, v, 2,892.97; Compton Station, 2,956.66; Cookshire, 11,276.47; Ditton, 6,409.90; East Angus, 50,563.13; Eaton, 5,309.99; Emberton, 1,966.66; Hampden, 923.33; Hereford, 1,496.66; La Patrie, 2,191.92; Lingwick, 2,659.99; Martinville, 1,506.66; Newport, 3,779.99; Ste-Edwidge-de-Clifton, 6,849.54; St-Isidore-d'Auckland, 3,199.99; St-Malo, 1,963.33; St-Venant-de-Hereford, 893.33; Sawyerville, 9,912.23; Scotstown, 3,459.99; Waterville, 7,853.67; Westbury, 2,399.99.

Deux-Montagnes ($344,234.25): Deux-Montagnes, 51,539.03; L'Annonciation, 5,952.91; Oka, 13,659.82; Pointe-Calumet, 1,713.33; St-Augustin: p, 3,789.99, v, 2,023.35; St-Benoît: p, 3,236.66, v, 4,244.92; St-Canut, 11,740.85; St-Colomban, 1,003.33; St-Eustache: p, 24,934.80, t, 170,246.89; St-Hermas, 11,524.50; St-Joseph-du-Lac, 6,652.14; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 4,703.32; Ste-Monique, 3,923.32; St-Placide: p, 2,059.99, v, 3,683.66; Ste-Scholastique: p, 4,906.65, v, 12,694.79. **Dorchester ($236,250.59):** Lac-Etchemin, 30,627.55; Louis-Joliette, 2,086.66; St-Anselme: p, 3,479.99, v, 17,195.26; Ste-Aurélie, 4,333.32; St-Benjamin, 4,983.32; St-Bernard: p, 3,939.99, v, 6,408.41; Ste-Claire, 27,481.14; St-Cyprien, 3,669.99; St-Édouard-de-Frampton, 5,746.65; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 6,946.65; Ste-Hénédine, 10,222.48; St-Isidore: p, 4,736.65, v, 6,328.05; Ste-Justine, 10,617.25; St-Léon-de-Standon, 7,796.43; St-Louis-de-Gonzague, 3,403.32; St-Luc, 3,163.33; St-Malachie, 11,820.77; Ste-Marguerite, 3,606.66; St-Maxime, 7,653.23; St-Nazaire-de-Dorchester, 1,900; St-Odilon-de-Cranbourne, 6,777.04; St-Prosper, 18,305.90; Ste-Rose-de-Watford, 4,459.99; St-Zacharie: 5,673.32, v, 11,387.24; Taschereau-Fortier, 1,500. **Drummond ($946,263.16):** Drummondville: t, 621,328.02, Ouest, v, 46,679.56, Sud, t, 151,396.02; Durham-Sud: 2,349.99, v, 4,281.82; Grantham-Ouest, 6,450.14; Kingsey, 15,304.18; Kingsey Falls: 1,376.66, v, 1,770; L'Avenir: 2,246.66, v, 1,166.66; Lefebvre, 1,443.33; Notre-Dame-du-Bon-Conseil: p, 3,303.33, v, 24,534.26; St-Cyrille, 8,832.62; St-Edmond-de-Grantham, 1,763.33; St-Eugène, 3,343.32; St-Germain-de-Grantham: p, 4,436.66, v, 17,655.59; St-Lucien, 1,856.66; St-Majorique-de-Grantham, 1,963.33; St-Nicéphore, 4,869.99; Wendover et Simpson, 13,619.97; Wickham: v, 1,547.73, x, 2,743.33. **Duplessis ($480,041.52):** Aguanish, 1,866.66; Côte-Nord du Golfe St-Laurent, 9,880; Havre-St-Pierre, 8,023.31; Île-d'Anticosti, *1,330;* Longue-

Pointe-de-Mingan, 41.43; Moisie, 3,543.32; Natashquan, 1,830; Rivière-au-Tonnerre, 3,133.33; Schefferville, 10,593.31; Sept-Îles, 442,460.16.

Frontenac ($255,840.07): Audet, 2,613.33; Courcelles, 4,699.99; Frontenac, 3,353.32; Gayhurst: c, 8,933.98, partie Sud-Est, c, 1,060; Lac-Mégantic, 121,546.63; La Guadeloupe, 38,652.96; Lambton: c, 3,143.33, v, 10,856.02; Marston, 950; Milan, 1,300; Nantes, 3,236.66; Notre-Dame-des-Bois, 2,736.66; Piopolis, 1,326.66; Risborough et partie de Marlow, 3,483.32; St-Augustin-de-Woburn, 2,823.33; Ste-Cécile-de-Whitton, 3,416.66; St-Évariste-de-Forsyth, 5,813.75; St-Gédéon: p, 3,253.33, v, 6,016.54; St-Hilaire-de-Dorset, 866.66; St-Ludger, 4,138.77; St-Méthode-de-Frontenac, 6,693.32; St-Robert-Bellarmin, 2,819.99; St-Romain: 3,102.41; St-Sébastien: p, 2,530.83, v, 2,881.63; Val-Racine, 836.66; Winslow-Sud, 2,753.33.

Gaspé-Nord ($167,253.07): Cap-Chat, 24,856.51; Christie, 2,173.33; Cloridorme, 5,018.48; Duchesnay, 1,423.33; Grande-Vallée, 4,966.65; Marsoui, 5,905.41; Mont-St-Pierre, 1,426.66; Murdochville, 69,289.40; Petite-Vallée, 1,516.66; Ste-Anne-des-Monts, 15,439.97; St-Joachim-de-Tourelle, 7,847.85; Ste-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine, 5,855.26; St-Maurice, 8,083.59; St-Maxime-du-Mont-Louis, 6,773.32; St-Norbert-du-Cap-Chat, 6,676.65. **Gaspé-Sud ($340,621.87):** Baie-de-Gaspé-Nord, 1,876.66; Baie-de-Gaspé-Sud, 3,496.66; Barachois, 2,596.66; Bridgeville, 3,383.32; Cap-d'Espoir, 6,619.98; Chandler, 150,355.74; Douglas, 3,303.33; Gaspé, 75,207.57; Grande-Grève, 2,766.66; Grande-Rivière: v, 6,402.36, x, 3,576.10, Ouest, 7,440.58; Haldimand, 2,123.33; L'Anse-aux-Griffons, 3,967.99; Newport, 8,049.98; Pabos, 3,893.32; Pabos Mills, 4,469.99; Percé, 12,721.98; Petit-Pabos, 3,662.60; Rivière-au-Renard, 10,815.96; St-Alban-du-Cap-des-Rosiers, 3,036.66; St-François-de-Pabos, 3,079.99; St-Pierre-de-la-Malbaie No 2, 3,879.99; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 7,757.81; Sydenham-Sud, 3,146.66; York, 2,989.99. **Gatineau ($269,911.96):** Aumond, 2,346.66; Aylmer, 20,953.28; Aylwin, 5,084.40; Blue Sea, 1,790; Bois-Franc, 1,363.33; Bouchette, 2,463.33; Cameron, 1,063.33; Deléage, 3,643.32; Denholm, 886.66; Deschênes, 6,966.65; Eardley, 3,556.66; Egan-Sud, 1,336.66; Gracefield, 11,111.78; Hincks, 1,773.33; Hull, partie Ouest, c, 11,431.32; Low, 3,849.99; Lucerne, 22,485.37; Lytton, 2,934.34; Maniwaki, 120,578; Masham-Nord, 1,030; Messine, 3,633.32; Montcerf, 2,569.99; Northfield, 1,850; Ste-Cécile-de-Masham, 6,099.98; Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, 1,580; Sicotte, 2,999.99; Touraine, 6,929.98; Wakefield: c, 3,176.66, partie Est, c, 1,570, v, 7,656.98; Wright, 5,196.65.

Hull ($780,929.16): Hull, 742,378.92; Pointe-Gatineau, 38,550.24. **Huntingdon ($127,172.48):** Dundee, 1,730; Elgin, 1,650; Franklin, 5,352.36; Godmanchester, 5,293.32; Havelock, 2,029.99; Hemmingford: c, 5,389.99, v, 16,343.68; Hinchinbrook, 5,463.32; Huntingdon, 76,669.84; St-Anicet, 5,049.99; Ste-Barbe, 2,199.99.

Iberville ($164,626.78): Henryville: v, 2,759.99, x, 11,038.81; Iberville, 98,525.49; St-Alexandre: p, 3,379.99, v, 2,572.79; Ste-Anne-de-Sabrevois, 3,063.33; St-Athanase, 22,222.85; Ste-Brigide-d'Iberville, 9,288.87; St-Grégoire, 5,351.35; St-Grégoire-le-Grand, 3,463.32; St-Sébastien, 2,959.99. **Îles-de-la-Madeleine ($59,978.35):** Bassin, 6,233.32; Cap-aux-Meules, 19,330.87; Fatima, 8,663.31; Grande-Entrée, 3,319.99; Grosse-Île, 1,503.33; Havre-Aubert, 5,141.25; Havre-aux-Maisons, 6,749.98; Île-d'Entrée, 1,106.32; L'Étang-du-Nord, 7,929.98.

Jacques-Cartier ($5,720,410.30): Baie-d'Urfé, 11,829.97; Beaconsfield, 160,372.24; Dollard-des-Ormeaux, 74,473.60; Dorval, 671,100.68; Île-Dorval, 275.03; Kirkland, 10,063.87; Lachine, 1,184,712.01; LaSalle, 784,245.93; Pierrefonds, 225,187.75; Pointe-Claire, 555,043.65; Roxboro, 104,633.90; Ste-Anne-de-Bellevue, 109,065.19; Ste-Geneviève, 72,203.33; St-Laurent, 1,521,211.74; St-Pierre, 203,067.73; St-Raphaël-de-l'Île-Bizard, 28,717.02; Senneville, 4,206.66. **Joliette ($614,404.00):** Crabtree, 13,039.22; Joliette: 467,579.75, Sud, 6,691.69; Notre-Dame-de-Lourdes, 2,769.99; Notre-Dame-des-Prairies, 5,426.65; St-Alphonse-de-Rodriguez, 6,905.88; St-Ambroise-de-Kildare, 5,768.55; Ste-Béatrix, 3,222.47; St-Charles-Borromée, 11,359.97; St-Cléophas, 1,013.33; St-Côme, 4,903.32; Ste-Élisabeth, 5,719.99; Ste-Émélie-de-l'Énergie, 3,733.32; St-Félix-de-Valois: p, 5,734.65, v, 21,877.20; St-Jean-de-Matha, 11,280.76; Ste-Marcelline-de-Kildare, 2,694.39; Ste-Mélanie, 3,339.99; St-Paul, 21,176.24; St-Pierre, v, 1,213.33; St-Thomas, 6,659.98; Sacré-Coeur-de-Jésus, 2,293.33. **Jonquière-Kénogami ($917,088.90):** Arvida, 218,899.96; Bégin, 4,726.52; Bourget, 4,504.78; Jonquière, 423,147.95; Kénogami, 174,895.30; Labrecque, 4,399.99; Larouche, 3,283.67; St-Ambroise: v, 6,023.82, x, 5,613.53; St-Dominique-de-Jonquières, 58,303.63; St-Jean-Vianney, 2,133.33; Shipshaw, 4,769.77; Taché, 6,386.65.

Kamouraska ($194,325.68): Andréville, 1,833.33; Kamouraska, 1,726.66; La Pocatière, 67,791.52; Mont-Carmel, 7,253.76; Rivière-Ouelle, 4,996.65; St-Alexandre, 9,495.10; St-André, 3,047.50; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 3,909.99; St-Athanase, 2,419.99; St-Denis, 2,456.66; St-Éleuthère, 8,010.07; St-Gabriel-Lallemant, 4,413.32; St-Germain, 1,766.66; Ste-Hélène, 15,522.13; St-Joseph-de-Kamouraska, 2,176.66; St-Louis-de-Kamouraska, 1,666.66; St-Onésime-d'Ixworth, 2,263.33; St-Pacôme: p, 1,896.66, v, 7,724.27; St-Pascal: v, 32,828.12, x, 4,469.99; St-Philippe-de-Néri, 3,809.99; Woodbridge, 2,846.66.

Labelle ($253,833.99): Bellerive-sur-le-Lac, 1,082.28; Brunet, 4,839.40; Chute-St-Philippe, 1,300; Décarie, 2,166.66; Ferme-Neuve: p, 4,263.32, v, 17,458.70; Joly, 1,406.66; Kiamika, 2,456.66; Labelle, 14,662.83;

Lac-des-Écorces: v, 2,176.66, x, 2,329.99; Lac-du-Cerf, 1,310; Lac-St-Paul, 1,660; Lac-Tremblant-Nord, 6.67; La Conception, 3,479.90; La Macaza, 2,133.33; La Minerve, 2,693.33; L'Annonciation, 20,283.10; L'Ascension, 2,000; Loranger, 1,353.33; Marchand, 9,681.15; Mont-Laurier, 124,366; Mont-St-Michel, 3,233.33; Nomininque, 3,660.64; Notre-Dame-de-Pontmain, 1,720; Robertson et Pope, 5,783.32; St-Aimé-du-Lac-des-Îles, 2,083.33; Ste-Anne-du-Lac, 1,410; Saguay, 2,257.86; Turgeon, 2,203.33; Val-Barrette, 8,372.21. **Lac-St-Jean ($542,909.23):** Alma, 335,136.68; Delisle, 12,437.13; Desbiens, 17,464.12; Hébertville, 11,651.14; Hébertville-Station, 11,143.17; Lac-à-la-Croix, 4,618.55; L'Ascension-de-Notre-Seigneur, 13,401.94; Notre-Dame-de-Lorette, 18.78; Notre-Dame-d'Hébertville, 14,147.24; St-Bruno: v, 10,265.57, x, 9,467.82; St-Coeur-de-Marie, 11,542.05; Ste-Croix, 5,782.85; St-Gédéon: p, 6,772.78, v, 6,901.73; St-Henri-de-Taillon, 6,748.88; St-Jérôme: p, 10,156.73, v, 17,393.08; St-Joseph-d'Alma, 28,002.31; Ste-Monique, 9,856.68. **L'Assomption ($477,021.70):** Charlemagne, 40,117.70; L'Assomption: p, 5,463.32, t, 107,092.24; Laurentides, 54,268.32; L'Épiphanie: p, 5,418.68, v, 30,705.87; Repentigny, 146,515.73; St-Charles-de-Lachenaie, 13,135.78; St-Gérard-Magella, 1,563.33; St-Henri-de-Mascouche, 20,490.23; St-Joachim, 2,143.33; St-Lin, 709.32; St-Paul-l'Ermite, 35,453.71; St-Roch-de-l'Achigan, 8,237.49; St-Roch-Ouest, 1,423.33; St-Sulpice, 4,283.32. **Laval ($2,890,021.78):** Auteuil, 21,465; Chomedey, 187,371; Duvernay, 83,601; Fabreville, 42,993; Îles-Laval, 765; Laval, 2,072,605.78; Laval-des-Rapides, 118,935; Laval-Ouest, 32,607; Laval-sur-le-Lac, 4,365; Pont-Viau, 98,487; Ste-Dorothée, 35,037; St-François, 30,465; Ste-Rose, 42,381; St-Vincent-de-Paul, 77,895; Vimont, 41,049. **Laviolette ($547,777.41):** Grand'Mère, 260,148.02· Langelier, 1,440; La Tuque, 185,500.67; Parent, 9,136.19; St-Georges, 19,178.47; St-Jacques-des-Piles, 1,933.33; St-Jean-des-Piles, 1,980; St-Roch-de-Mékinac, 1,376.66; Ste-Thècle: p, 5,279.99, v, 6,696.65; St-Théophile, 4,309.99; St-Timothée, 3,763.32; St-Tite: p, 5,196.65, t, 41,837.47. **Lévis ($1,034,420.77):** Charny, 99,336.95; Lauzon, 273,503.02; Lévis, 423,174.75; Rivière-Boyer, 2,486.66; St-David-de-l'Auberivière, 46,670.49; St-Étienne, 2,893.33; Ste-Hélène-de-Breakeyville, 7,773.31; St-Henri, 3,512.14; St-Henri-de-Lauzon, 4,223.32; St-Jean-Chrysostome, 4,903.32; St-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévy, 996.66; St-Lambert-de-Lauzon, 4,813.32; St-Louis-de-Fintendre, 4,883.32; St-Nicolas: t, 4,316.66, Sud, p, 3,629.99; St-Rédempteur, 3,449.99; St-Romuald-d'Etchemin, 137,013.54; St-Télesphore, 6,840. **L'Islet ($159,325.27):** Bonsecours, 9,386.75; L'Isletville, 34,338.37; Notre-Dame-de-Bon-Secours-de-L'Islet, 4,323.32; St-Adalbert, 4,549.99; St-Aubert, 4,886.65; St-Cyrille-de-Lessard, 4,393.32; St-Damase-de-L'Islet, 3,159.99; St-Eugène, 4,759.99; Ste-Félicité, 2,703.33; St-Jean-Port-Joli, 46,624.30; Ste-Louise, 3,266.66; St-Marcel, 3,313.33; St-Omer, 2,383.33; St-Pamphile, 15,212.65; Ste-Perpétue, 7,779.98; St-Roch-des-Aulnets, 3,733.32; Tourville, 4,509.99. **Lotbinière ($107,367.21):** Deschaillons, 1,383.33; Deschaillons-sur-St-Laurent, 4,276.66; Fortierville, 1,860; Francoeur, 3,226.66; Laurier-Station, 2,176.66; Leclercville, 1,486.66; Lotbinière, 1,870; Notre-Dame-du-Sacré-Coeur-d'Issoudun, 2,393.33; St-Agapit-de-Beaurivage, 3,733.32; St-Agapit, 5,591.13; Ste-Agathe: p, 1,793.33, v, 2,000; St-Antoine-de-Tilly, 4,003.32; St-Apollinaire, 3,393.32; Ste-Croix: p, 3,743.32, v, 4,543.32; St-Édouard-de-Lotbinière, 6,303.32; Ste-Emmélie, 2,003.33; St-Flavien: p, 2,743.33, v, 2,033.33; Ste-Françoise, 2,506.66; St-Gilles, 4,293.32; St-Jacques-de-Parisville, 2,295.99; St-Janvier-de-Joly, 3,789.99; St-Louis-de-Lotbinière, 3,179.99; St-Narcisse-de-Beaurivage, 3,169.99; St-Octave-de-Dosquet, 3,509.99; St-Patrice-de-Beaurivage: p, 2,323.33, v, 1,753.33; Ste-Philomène-de-Fortierville, 2,256.66; St-Sylvestre: p, 4,623.32, v, 6,893.65; Val-Alain, 3,806.66; Villeroy, 2,406.66.

Maskinongé ($182,917.65): Hunterstown, 843.33; Louiseville, 91,850.04; Maskinongé, 12,683.50; St-Alexis, 8,816.64; Ste-Angèle, 2,266.66; St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, 29,987.81; St-Didace, 1,983.33; St-Édouard, 4,084.58; St-Joseph-de-Maskinongé, 4,686.65; St-Justin, 5,319.99; St-Léon-le-Grand, 3,823.32· St-Paulin: p, 2,829.99, v, 8,578.49; Ste-Ursule, 5,163.32. **Matane ($399,910.84):** Baie-des-Sables, 4,646.66; Capucins, 1,960; Grand-Métis, 1,380; Grosses-Roches, 2,679.99; Les Boules, 2,703.33; Les Méchins, 5,083.32; Matane, 180,309.33; Métis-sur-Mer, 726.66; Mont-Joli, 111,448.27; Petite-Matane, 3,636.66; Price, 24,173.12; St-Adelme, 4,189.99; Ste-Angèle-de-Mérici, 3,566.66; Ste-Félicité: p, 3,359.99, v, 3,523.32; Ste-Flavie, 2,703.33; St-Jean-Baptiste, 3,636.66; St-Jean-de-Cherbourg, 3,029.99; St-Jérôme-de-Matane, 8,469.98; St-Joseph-de-Lepage, 1,500; St-Léandre, 2,923.33; St-Luc, 5,243.32; St-Nil, 759.72; St-Octave-de-Métis, 3,289.99; St-Paulin-Dalibaire, 3,063.33; St-René-de-Matane, 2,703.92; St-Thomas-de-Cherbourg, 2,936.66; St-Ulric, 3,403.32; St-Ulric-de-Matane, 2,859.99. **Matapédia ($212,172.12):** Amqui, 57,034.05; Causapscal, 36,082.56; Lac-au-Saumon, 9,370.67; La Rédemption, 4,426.66; St-Alexandre-des-Lacs, 4,689.12; St-Antoine-de-Padoue-de-Kempt, 2,693.33; St-Benoît-Joseph-Labre, 15,387.77; St-Cléophas, 3,226.66; St-Damase, 2,979.99; St-Edmond, 1,996.66; Ste-Florence, 3,546.66; Ste-Irène, 3,183.33; St-Jacques-le-Majeur-de-Causapscal, 5,272.81; St-Jean-Baptiste-Vianney, 3,243.33; Ste-Jeanne-d'Arc, 3,523.32; St-Léon-le-Grand, 7,129.98; Ste-Marguerite, 2,646.66; Ste-Marie-de-Sayabec, 3,135.79; St-Moïse, 4,686.65; St-Noël, 3,746.66; St-Pierre-du-Lac, 2,843.33; St-Raphaël-d'Albertville, 3,536.66; St-Tharcisius, 3,313.33; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 3,776.66; Sayabec, 17,769.49; Val-Brillant, 2,929.99. **Mégantic ($658,103.18):** Bernierville, 9,019.98; Black Lake, 44,269.72; Halifax: Nord, c, 2,049.99, Sud, c, 2,416.66, Sud, partie Sud, c, 1,283.33; Inverness: c, 2,963.33, v, 986.66; Ireland: 4,953.32, c, 2,469.99; Laurierville, 2,906.66; Leeds: c, 1,446.66, partie Est, c, 3,099.99; Lyster, 3,039.99; Nelson, 956.66; Notre-Dame-de-Lourdes, 2,439.99; Plessisville: p, 5,449.99, t, 130,215.85; Rivière-Blanche, 953.33; Robertsonville, 3,853.32; Sacré-Coeur-de-Marie, 3,029.99; Ste-Anastasie-de-Nelson, 4,233.32; Ste-Anne-du-Lac, 46.67; St-Antoine-de-Pontbriand, 3,823.32; St-Jacques-de-Leeds, 3,089.99; St-Jean-de-Brébeuf, 1,670; St-Joseph-de-Coleraine,

6,143.32; Ste-Julie, 3,219.99; St-Pierre-Baptiste, 2,506.66; Ste-Sophie, 1,286.66; Thetford Mines: t, 398,427.48, partie Sud, c, 5,850.36. **Missisquoi ($444,937.68):** Bedford: c, 4,208.27, t, 57,206.95; Clarenceville, 1,667.68; Cowansville, 203,687.03; Dunham: c, 16,119.57, v, 4,927.59; Farnham, 112,664.23; Frelighsburg, 2,504.37; Notre-Dame-de-Stanbridge, 2,843.33; Philipsburg, 2,441.10; Rainville, 3,953.32; St-Armand: Est, p, 2,576.66, Ouest, p, 3,269.99; St-Georges-de-Clarence, 1,540; St-Ignace-de-Stanbridge, 2,673.33; St-Pierre-de-Vérone à Pike River, 2,096.66; Ste-Sabine, 2,179.99; St-Thomas, 1,750; Stanbridge: c, 11,107.41, Station, 4,640.20; Venise-en-Québec, 880. **Montcalm ($183,285.65):** Chertsey, 12,674.77; Lac-Paré, 76.67; Notre-Dame-de-la-Merci, 1,086.66; Rawdon: c, 8,102.64, v, 43,974.23; St-Alexis: p, 2,443.33, v, 2,136.90; St-Calixte, 6,817.44; St-Donat, 44,516.91; St-Esprit, 12,217.62; St-Jacques: p, 4,823.32; v, 21,108.68; Ste-Julienne-de-Rawdon, 15,032.58; St-Liguori, 3,613.32; Ste-Marie-Salomé, 2,733.33; Wexford, 1,927.25. **Montmagny ($289,804.99):** Berthier, 2,996.66; Cap-St-Ignace, 8,969.98; Lac-Frontière, 1,630; Montmagny, 183,332.39; Montminy, 11,135.67; Notre-Dame-du-Rosaire, 2,466.66; St-Antoine-de-l'Île-aux-Grues, 1,213.33; Ste-Apolline-de-Patton, 3,863.32; Ste-Euphémie-sur-Rivière-du-Sud, 2,583.33; St-Fabien-de-Panet, 5,123.32; St-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud, 16,002.50; St-Juste-de-Bretenières, 3,616.66; Ste-Lucie-de-Beauregard, 2,253.33; St-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud, 12,289.84; St-Thomas-de-la-Pointe-à-la-Caille, 32,328. **Montmorency ($151,996.70):** Beaulieu, 1,700; Beaupré, 14,157.74; Château-Richer, 16,715.94; L'Ange-Gardien, 12,542.25; Ste-Anne-de-Beaupré: p, 17,295.89, v, 29,304.79; Ste-Brigitte-de-Laval, 4,803.27; Ste-Famille, Î.-O., 3,003.33; St-Féréol, 6,676.65; St-François, Î.-O., 1,693.33; St-Jean, Î.-O., 2,946.66; St-Jean-de-Boischatel, 21,973.57; St-Joachim, 5,089.99; St-Laurent, Î.-O., 3,873.32; St-Pierre, Î.-O., 3,363.32; St-Tite-des-Caps, 6,856.65. **Notre-Dame-de-Grâce ($545,048.16):** Côte-St-Luc, 260,520.97; Hampstead, 106,809.54; Montréal-Ouest, 177,717.65. **Montréal-Ste-Anne ($1,226,003.93):** Mont-Royal, 594,901.13; Outremont, 631,102.80. **Montréal-Verdun:** Verdun, $1,818,233.86.

Napierville-Laprairie ($484,175.06): Brossard, 60,802.83; Candiac, 61,106.60; Delson, 29,717.25; La Prairie, 152,558.67; Napierville, 35,178.24; Notre-Dame, 8,623.31; Ste-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, 6,946.65; St-Constant, 17,626.12; St-Cyprien, 3,623.32; St-Édouard, 3,309.99; St-Isidore, 15,412.60; St-Jacques-le-Mineur, 3,459.99; St-Mathieu, 2,036.66; St-Michel, 4,896.65; St-Patrice-de-Sherrington, 5,216.65; St-Philippe, 5,130.40; St-Rémi: p, 6,713.32, t, 61,815.81. **Nicolet ($187,444.57):** Annaville, 2,019.27; Aston-Jonction, 1,320; Bécancourt: p, 1,036, t, 20,511.34, v, 462; Gentilly, 980; Grand-St-Esprit, 1,966.66; Larochelle, 980; Laval, 4,606; Lemieux, 1,630; Les Becquets, 1,128; Manseau, 15,404.41; Nicolet: t, 73,382.35, Sud, 1,456.66; Ste-Angèle-de-Laval, 1,162; Ste-Brigitte-des-Saults, 2,836.66; Ste-Cécile-de-Lévrard, 2,013.33; St-Célestin, 3,233.33; St-Édouard-de-Gentilly, 2,072; Ste-Eulalie, 3,179.99; Ste-Gertrude, 1,582; St-Grégoire-le-Grand, 1,722; St-Jean-Baptiste-de-Nicolet, 7,182.65; St-Joseph-de-Blandford, 2,089.99; St-Léonard, 2,839.99; St-Léonard-d'Aston, 4,276.66; Ste-Marie, 603.33; Ste-Marie-de-Blandford, 843.33; Ste-Monique: p, 2,133.33, v, 763.33; Ste-Perpétue, 3,866.66; St-Pierre-les-Becquets, 2,223.33; St-Raphaël, partie Sud, 943.33; St-Samuel, 1,720; Ste-Sophie-de-Lévrard, 3,969.99; St-Sylvère: p, 3,163.33, v, 743.33; St-Wenceslas: v, 1,193.33, x, 2,986.66; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 700; Villers, 518.

Papineau ($506,270.23): Amherst, 2,523.33; Angers, 3,043.51; Bowman, 1,180; Buckingham: c, 2,319.99, partie Ouest, c, 916.66, partie Sud, c, 666.67, t, 141,789.74; Chénéville, 5,729.24, Duhamel, 1,273.33; Fassett, 2,353.70; Gatineau, 152,992.28; Lac-des-Plages, 880; Lac-Simon, 1,306.66; L'Ange-Gardien, 1,713.33; Lochaber: c, 2,136.66, partie Nord, c, 1,430, partie Ouest, c, 1,413.33; Masson, 14,993.99; Mayo, 613.33; Montebello, 16,972.67; Montpellier, 1,870; Mulgrave et Derry, Cantons-Unis, 886.66; Namur, 1,882.96; Notre-Dame-de-Bon-Secours, 983.33; Notre-Dame-de-la-Paix, 2,429.99; Notre-Dame-du-Laus, 4,633.32; Papineauville, 21,592.16; Perkins, 3,156.66; Plaisance, 4,887.04; Ponsonby, 853.33; Portland: c, 5,220.98, Ouest, 1,600; Ripon: c, 2,153.33, v, 7,031.79; St-André-Avellin: p, 3,863.32, v, 13,493.62; Ste-Angélique, 1,923.33; Suffolk et Addington, 1,570; Templeton: v, 9,883.31, Est, 3,093.33, partie Est, 716.66, Ouest, 3,143.33; Thurso, 50,456.70; Val-des-Bois, 1,970; Vinoy, 726.66. **Pontiac ($138,664.84):** Aldfield, 2,069.99; Alleyn et Cawood, Cantons-Unis, 730; Bristol, 16,479.93; Bryson, 1,790; Campbell's Bay, 10,214.07; Chapeau, 1,800; Chichester, 2,076.66; Clarendon, 5,436.65; Dorion, 1,473.33; Fort-Coulonge, 15,497.96; Grand-Calumet, 4,349.99; Isle-aux-Allumettes, 1,380; Isle-des-Allumettes, 1,933.33; Leslie, Clapham et Huddersfield, 3,413.32; Litchfield, 2,659.99; Mansfield et Pontefract, 12,168.86; Onslow: c, 856.66, partie Sud, c, 2,163.33; Portage-du-Fort, 1,413.33; Quyon, 4,005.70; Rapides-des-Joachims, 1,156.66; Shawville, 41,571.76; Sheen, Esher, Aberdeen et Malakoff, 843.33; Thorne, 1,376.66; Waltham et Bryson, 1,803.33. **Portneuf ($484,431.63):** Cap-Santé, 24,649.53; Deschambault, 3,519.99; Donnacona, 69,466.83; Fossambault-sur-le-Lac, 583.33; Lac-St-Joseph, 20; Lac-Sergent, 540; Les Écureuils, 17,926.93; Montauban, 1,060; Neuville, 7,726.90; Notre-Dame-de-Portneuf, 23,014.42; Notre-Dame-des-Anges, 2,076.66; Notre-Dame-des-Anges-de-Montauban, 840; Pointe-aux-Trembles, 7,726.90; Pont-Rouge, 30,104.54; Portneuf, 23,014.44; Rivière-à-Pierre, 2,909.99; St-Alban: p, 2,589.99, v, 6,601.31; St-Augustin-de-Desmaures, 12,748.09; St-Basile: p, 2,516.66, Sud, v, 16,737.86; St-Casimir: p, 4,440.88, v, 12,647.21, Est, v, 3,967.30; Ste-Catherine, 5,073.32; St-Charles-de-Grondines: p, 1,803.33, v, 3,513.22; Ste-Christine, 1,343.33; St-Gilbert, 1,250; Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, 7,526.13; St-Joseph-de-Deschambault, 1,453.33; St-Léonard-de-Portneuf, 3,943.32; St-Marc-des-Carrières, 36,714.56; St-Raymond: p, 30,513.07, t, 85,054.43; St-Rémi, 5,603.32; St-Thuribe, 4,823.89; St-Ubald: p, 3,496.66, v, 2,546.66; Shannon, 12,343.30.

Québec Comté ($7,913,224.22): Beauport: t, 217,984.11, Ouest, 30,761.61; Bélair, 7,941.51; Charlesbourg: t, 339,309.08, Est, 20,042.03, Ouest, 24,474.56; Courville, 110,746.77, Giffard, 269,843.90; Lac-Delâge, 13.33; Lac-Édouard, 1,730; Lac-St-Charles, 4,769.99; L'Ancienne-Lorette, 94,147.64; Les Saules, 97,183.06; Loretteville, 179,729.61; Montmorency, 141,932.50; Neufchâtel, 74,346.78; Notre-Dame-de-Lorette, 93,931.42; Notre-Dame-des-Laurentides, 12,959.97; Orsainville, 100,451.32; Québec, 5,047,808.46; St-Dunstan-du-Lac-Beauport, 14,370.39; St-Émile, 5,632.01; St-Félix-du-Cap-Rouge, 40,957.26; Ste-Foy, 847,903.07; St-Gabriel-de-Valcartier, 6,413.32; St-Gabriel-Ouest, 673.33; Ste-Thérèse-de-Lisieux, 31,393.64; Stoneham et Tewkesbury, 4,026.66; Val-St-Michel, 30,595.28; Villeneuve, 61,151.61. **Québec-Ouest:** Sillery, $334,585.48.

Richelieu ($799,692.81): Massueville, 1,933.33; St-Aimé, 2,426.66; Ste-Anne-de-Sorel, 4,293.32; St-Joseph-de-Sorel, 94,969.58; St-Louis, 2,319.99; St-Marcel, 2,226.66; St-Ours: p, 2,889.99, t, 5,215.87; St-Pierre-de-Sorel, 3,823.32; St-Robert, 4,149.99; St-Roch-sur-Richelieu, 2,473.33; Ste-Victoire-de-Sorel, 3,289.99; Sorel, 453,590.59; Tracy, 216,090.19. **Richmond ($445,596.85):** Asbestos, 176,482.98; Brompton, 3,449.99; Brompton Gore, 886.66; Bromptonville, 32,958.68; Cleveland, 4,329.99; Danville, 30,368.90; Kingsbury, 1,320.08; Melbourne: c, 3,713.32, v, 1,410; Richmond, 73,900.26; St-Claude, 2,779.99; St-Denis-de-Brompton, 2,039.99; St-François-Xavier-de-Brompton, 4,946.65; St-Georges-de-Windsor: c, 2,343.33, v, 1,150; St-Grégoire-de-Greenlay, 4,234.98; Shipton, 11,113.31; Stoke, 4,366.66; Trois-Lacs, 300; Ulverton, 1,016.66; Windsor: c, 5,043.32, t, 77,441.10. **Rimouski ($623,835.70):** Bic, 26,020.99; Biencourt, 4,613.32; Fleuriault, 3,613.32; Lac-des-Aigles, 5,156.65; Luceville, 20,197.52; Mont-Lebel, 1,320; Nazareth, 13,563.06; Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, 5,113.32; Rimouski: t, 426,258.56, Est, v, 31,325.13; St-Anaclet-de-Lessard, 5,149.99; Ste-Angèle-de-Mérici, 7,202.22; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 2,476.66; Ste-Blandine, 4,473.32; Ste-Cécile-du-Bic, 3,683.32; St-Donat, 3,739.99; St-Eugène-de-Ladrière, 1,956.66; St-Fabien, 13,871.37; St-François-Xavier-des-Hauteurs, 5,066.65; St-Gabriel, 3,606.66; St-Germain-de-Rimouski, 910; St-Guy, 2,293.33; Ste-Luce, 3,553.32; St-Marcellin, 3,296.66; St-Mathieu-de-Rioux, 5,317.21; St-Médard, 2,203.33; St-Narcisse-de-Rimouski, 4,206.66; Ste-Odile-sur-Rimouski, 5,929.99; St-Simon, 2,959.99; St-Valérien, 3,026.66; Trinité-des-Monts, 1,729.84. **Rivière-du-Loup ($373,931.21):** L'Isle-Verte, 5,056.65; Notre-Dame-des-Neiges-des-Trois-Pistoles, 10,516.19; Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, 800; Notre-Dame-du-Portage, 2,093.33; Rivière-du-Loup, 215,362.41; St-Antonin, 6,609.98; St-Arsène, 4,369.99; St-Clément, 4,043.32; St-Cyprien, 4,549.99; St-Éloi, 2,713.33; St-Épiphane, 4,396.66; St-François-Xavier-de-Viger, 2,159.99; Ste-Françoise, 3,576.66; St-Georges-de-Cacouna: p, 1,973.33, v, 2,779.99; St-Hubert, 6,636.65; St-Jean-Baptiste-de-l'Isle-Verte, 3,376.66; St-Jean-de-Dieu, 9,329.98; St-Modeste, 2,303.33; St-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup, 4,566.66; St-Paul-de-la-Croix, 3,156.66; Ste-Rita, 3,333.33; Trois-Pistoles, 70,226.12. **Roberval ($611,064.87):** Albanel: c, 6,583.32, v, 3,056.66; Chambord, 3,959.99; Dolbeau, 132,344.95; Girardville, 11,417.22; Lac-Bouchette, 4,596.02; Mistassini, 42,385.08; Normandin: c, 17,033.66, v, 25,865.59; Notre-Dame-de-la-Doré, 15,196.51; Péribonka, 2,969.99; Roberval: t, 141,526.91, x, 4,783.32; St-André: v, 1,563.33, x, 1,003.33; St-Augustin, 5,193.36; St-Edmond, 5,543.37; St-Eugène, 7,377.27; St-Félicien: t, 99,396.04, x, 15,373.21; St-François-de-Sales, 3,946.66; Ste-Hedwidge, 3,983.32; Ste-Jeanne d'Arc: p, 5,915.28, v, 3,473.96; St-Louis-de-Chambord, 2,403.33; St-Ludger-de-Milot, 5,749.53; St-Méthode, 6,184.62; St-Michel-de-Mistassini, 11,829.40; St-Prime: p, 5,301.11, v, 2,120.45; St-Stanislas, 5,801.43; St-Thomas-d'Aquin, 2,689.99; St-Thomas-Didyme, 4,366.66; Val-Jalbert, 130. **Rouville ($269,964.24):** Ange-Gardien, 7,566.82; Marieville, 73,673.94; Mont-St-Hilaire, 24,783.41; Notre-Dame-de-Bon-Secours, 1,700; Otterburn Park, 8,756.64; Richelieu, 12,602.18; Rougemont, 2,979.51; St-Ange-Gardien, 3,799.99; Ste-Angèle-de-Monnoir, 3,646.66; St-Césaire: p, 5,309.99, t, 31,368.49; St-Hilaire-sur-Richelieu, 39,537; St-Jean-Baptiste, 28,842.33; Ste-Marie-de-Monnoir, 3,646.66; St-Mathias, 3,516.66; St-Michel-de-Rougemont, 2,493.33; St-Paul-d'Abbotsford, 15,740.63. **Rouyn-Noranda ($643,404.85):** Évain: v, 2,536.66, x, 12,694.21; Noranda, 239,598.89; Rouyn, 388,575.09.

Saguenay ($760,447.79): Baie-Comeau, 286,074.40; Baie-Trinité, 3,226.66; Bergeronnes, 1,676.66; Chute-aux-Outardes, 44,874.41; Colombier, 5,396.65; Escoumins, 21,482.83; Forestville, 27,404.69; Gagnon, 16,919.43; Godbout, 2,746.66; Grandes-Bergeronnes, 2,596.66; Hauterive, 229,981.38; Les Sept-Cantons-Unis-du-Saguenay, 4,863.04; Pointe-aux-Outardes, 787.52; Pointe-Lebel, 1,167.78; Port-Cartier, 64,309.19; Ragueneau, 5,823.32; Ste-Anne-de-Portneuf, 5,069.99; St-Luc-de-Laval, 19,793.23; St-Paul-du-Nord, 3,746.66; Sacré-Coeur-de-Jésus: p, 2,283.33, v, 3,693.32; Sault-au-Mouton, 2,919.99; Tadoussac, 3,609.99. **St-Hyacinthe ($744,628.59):** Douville, 48,619.75; La Présentation, 8,157.57; La Providence, 14,169.96; Notre-Dame-de-St-Hyacinthe, 1,736.66; St-Barnabé, 3,113.33; St-Bernard, partie Sud, 2,023.33; St-Charles, 1,620; St-Charles-sur-Richelieu, 1,116.66; St-Damase: p, 3,409.99, v, 13,941.54; St-Denis: p, 2,986.66, v, 5,563.16; St-Hyacinthe: t, 558,432.45; St-Hyacinthe-le-Confesseur, 4,206.66; St-Joseph, 51,997.02; St-Jude, 4,554; Ste-Madeleine, 12,596.54; Ste-Marie-Madeleine, 2,139.99; St-Thomas-d'Aquin, 4,243.32. **St-Jean ($630,046.10):** Lacadie, 3,666.66; Lacolle, 20,328.72; Notre-Dame-du-Mont-Carmel, 2,756.66; St-Bernard-de-Lacolle, 5,385.97; St-Blaise, 13,394.39; St-Jean, 534,758.45; St-Jean-l'Évangéliste, 12,941.86; St-Luc, 31,940.59; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 2,956.14; St-Valentin, 1,916.66. **St-Maurice ($676,044.28):** Baie-de-Shawinigan, 3,616.66; Charette, 3,749.99; La Visitation-de-la-Pointe-du-Lac, 3,579.99; Pointe-du-Lac, 3,149.99; Ste-Anne-d'Yamachiche, 4,223.32; St-Barnabé, 4,396.66; St-Boniface-de-Shawinigan, 8,529.98; St-Élie, 3,393.32; St-Étienne-des-Grès, 5,266.65; Ste-Flore, 5,523.32; St-Gérard-des-Laurentides,

2,459.99; St-Mathieu, 1,936.66; St-Sévère, 1,790; Shawinigan: t, 463,864.99, Sud, 111,247.84; Yamachiche, 49,314.92. **St-Sauveur ($338,804.12):** Duberger, 131,705.91; Québec-Ouest, 207,098.21. **Shefford ($879,983.22):** Béthanie, 1,563.33; Bonsecours, 1,950; Granby: c, 76,978.78, t, 623,749.40; Lawrenceville, 3,541.22; Maricourt, 1,933.33; Racine, 1,413.33; Roxton, 3,513.32; Roxton Falls, 14,735.46; St-Alphonse, 1,990; Ste-Anne-de-la-Rochelle, 1,803.33; Ste-Cécile-de-Milton, 3,123.33; St-Joachim-de-Shefford, 3,033.33; Ste-Pudentienne: p, 3,546.66, v, 2,566.66; St-Valérien-de-Milton, 8,471.46; Shefford: c, 5,153.32, Ouest, v, 923.33; Stukely-Sud: v, 1,720, x, 1,326.66; Valcourt: 2,169.99, v, 20,930.14; Warden, 1,183.33; Waterloo, 92,663.51. **Sherbrooke ($1,525,391.75):** Ascot, c, 8,103.31; Ascot Corner, 4,756.65; Ascot-Nord, 4,966.65; Deauville, 2,922.87; Lennoxville, 48,433.87; Orford, 1,080; Rock Forest, 13,107.79; St-Élie-d'Orford, 4,309.99; Sherbrooke, 1,437,710.62. **Stanstead ($531,955.47):** Ayer's Cliff, 7,109.21; Barford, 3,618.63; Barnston: c, 12,720.14, Ouest, 5,476.41; Beebe Plain, 10,044.20; Coaticook, 117,136.99; Dixville, 4,119.42; Hatley-Nord: c, 1,850; partie Ouest, c, 1,333.33, v, 810; Magog: c, 33,546.51, t, 244,516.14; North Hatley, 8,886.16; Ogden, 2,719.99; Omerville, 8,945.71; Rock Island, 44,281.27; Ste-Catherine-de-Hatley, 3,009.99; St-Herménégilde: 5,149.29, v, 1,712.38; St-Mathieu-de-Dixville, 2,730.13; Stanstead: c, 2,676.66, Est, 2,853.33; Stanstead Plain, v, 6,709.58.

Témiscamingue ($135,709.69): Angliers, 1,626.66; Belleterre, 2,126.66; Duhamel-Ouest, 1,823.33; Fugèreville, 2,706.66; Guérin, 1,986.66; Latulipe et Gaboury, 2,813.33; Lorrainville, 26,412.53; Moffet, 2,469.99; Nédelec, 3,396.66; Notre-Dame-de-Lourdes-de-Lorrainville, 2,356.66; Notre-Dame-du-Nord, 5,905.16; St-Bruno-de-Guigues, 11,879.26; St-Édouard-de-Fabre, 3,553.32; St-Eugène-de-Guigues, 2,926.66; St-Isidore, 2,946.66; St-Placide-de-Béarn, 3,576.66; Témiscaming, 30,906.20; Ville-Marie, 26,296.63. **Témiscouata ($117,609.74):** Auclair, 3,013.33; Cabano, 32,483.89; Notre-Dame-du-Lac: p, 3,559.99, v, 5,649.99; St-Benoît-Abbé, 4,156.66; St-Elzéar, 3,033.33; St-Eusèbe, 4,099.99; St-Godard-de-Lejeune, 1,296; St-Honoré, 5,449.99; St-Jean-de-la-Lande, 671.36; St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue: p, 3,219.99, v, 5,133.32; St-Juste-du-Lac, 4,299.99; St-Louis-du-Ha! Ha!, 6,349.98; St-Marc-du-Lac-Long, 2,639.99; St-Mathias-de-Cabano, 6,582; St-Michel-du-Squatec, 7,083.32; St-Pierre-d'Escourt, 4,526.66; Ste-Rose-du-Dégelé, 9,546.64; Sully, 4,813.32. **Terrebonne ($1,621,638.92):** Bois-des-Filion, 16,694.76; Brébeuf, 1,749.04; Estérel, 263.40; Ivry-sur-le-Lac, 813.33; Lac-Carré, 2,289.99; Lac-Supérieur, 1,286.66; Lafontaine, 39,376.22; Lantier, 1,757.42; Lesage, 13,816.43; Lorraine, 5,061.86; Mont-Gabriel, 3,925.40; Mont-Tremblant, 6,224.57; New Glasgow, 981.68; Piedmont, 8,124.45; Prévost, 636.67; Rosemère, 96,682.08; Ste-Adèle, 68,064.56; Ste-Agathe: p, 2,333.33, Sud, v, 28,986.57; Ste-Agathe-des-Monts, 125,616.36; St-Agricole, 1,246.66; Ste-Anne-des-Lacs, 2,336.99; Ste-Anne-des-Plaines, 20,032.98; St-Antoine-des-Laurentides: p, 3,276.66, v, 49,968.56; St-Faustin, 7,438.14, St-Hippolyte, 5,639.25; St-Janvier-de-Blainville, 9,558.19; St-Janvier-de-Lacroix, 4,244.36; St-Jérôme: p, 14,272.74, t, 479,947.84; St-Joseph-de-Mont-Rolland, 16,116.49; St-Jovite: p, 8,348.77, v, 73,268.38; St-Louis-de-Terrebonne, 15,055.43; Ste-Lucie, 1,363.33; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 9,121.58; St-Sauveur, 1,216.66; St-Sauveur-des-Monts, 29,020.52; Ste-Sophie, 6,470.52; Ste-Thérèse: t, 270,272; Ste-Thérèse-de-Blainville, 14,863.30; Ste-Thérèse-Ouest, 15,081; Shawbridge, 5,322.20; Terrebonne, 110,406.47; Val-David, 17,297.56; Val-Morin, 5,767.56. **Trois-Rivières ($1,216,848.85):** Trois-Rivières: t, 1,112,227.90; Ouest, t, 104,620.95.

Vaudreuil-Soulanges ($392,381.47): Como-Est, 2,689.99; Coteau-du-Lac, 18,412.11; Coteau-Landing, 6,050.89; Dorion, 117,965.81; Hudson, v, 24,821.26; Hudson Heights, v, 5,133.32; Île-Cadieux, 60; Île-Perrault, 31,529.12; La Station-du-Coteau, 3,439.99; Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, 3,563.32; Pincourt, 44,288.36; Pointe-des-Cascades, 1,996.66; Pointe-du-Moulin, 346.67; Pointe-Fortune, 1,576.66; Rigaud, 45,301.08; Rivière-Beaudette, 2,087.30; Ste-Claire-d'Assise, 1,043.33; St-Clet: p, 1,936.66, v, 8,944.91; St-Ignace-du-Coteau-du-Lac, 5,204.01; St-Joseph-de-Soulanges, 4,266.66; Ste-Justine-de-Newton, 4,534.39; St-Lazare, 8,746.63; Ste-Madeleine-de-Rigaud, 5,533.32; Ste-Marthe: p, 2,729.99, v, 3,126.50; St-Polycarpe: p, 2,999.99, v, 5,152.07; St-Télesphore, 3,179.99; St-Zotique: p, 2,404.13, v, 1,463.49; Soulanges, 1,810.17; Terrasse-Vaudreuil, 4,479.99; Très-St-Rédempteur, 1,106.66; Vaudreuil, 13,789.37; Vaudreuil-sur-le-Lac, 666.67. **Verchères ($294,795.12):** Beloeil, 102,654.17; Contrecoeur: p, 19,597.22, v, 17,338.84; McMasterville, 55,320.72; St-Amable, 6,356.65; Ste-Anne-de-Varennes, 21,461.33; St-Antoine-de-Padoue, 1,543.33; St-Antoine-sur-Richelieu, 2,433.33; St-François-Xavier-de-Verchères, 12,358.35; Ste-Julie, 9,759.03; St-Marc, 2,969.99; St-Mathieu-de-Beloeil, 4,286.66; Ste-Théodosie-Calixa-Lavallée, 1,530; Varennes, 17,648.76; Verchères, 19,536.74.

Westmount: Westmount, cité, $680,978.38. **Wolfe ($104,827.14):** Beaulac, 1,683.33; Bishopton, 1,150; Disraëli: p, 2,536.66, v, 37,391.52; Dudswell, 2,766.66; Fontainebleau, 950; Garthby, 1,660; Ham-Nord, 4,009.99; Marbleton, 2,203.33; Notre-Dame-de-Lourdes-de-Ham, 1,383.33; St-Adrien, 2,849.99; St-Camille, 2,253.33; St-Fortunat, 2,366.66; St-Gérard, 2,206.66; St-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, 1,033.33; St-Joseph-de-Ham-Sud, 1,313.33; St-Julien, 1,896.66; Sts-Martyrs-Canadiens, 923.33; Ste-Praxède, 1,776.66; Stratford, 4,861.71; Weedon, c, 2,616.66, Centre, v, 18,967.35; Wotton, 3,606.66; Wottonville, 2,419.99.

Yamaska ($150,091.60): Baieville, 6,934.62; La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, 18,946.29; Notre-Dame-de-Pierreville, 3,189.99; Pierreville, 48,604.40; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, 2,176.66; St-Bonaventure, 10,640.25; St-David, 3,873.32; St-Elphège, 1,370; St-François-du-Lac: p, 2,839.99, v,

4,313.38; St-Gérard-Majella, 1,576.66; St-Guillaume: p, 3,599.99, v, 5,751.27; St-Joachim-de-Courval, 1,320; St-Joseph-de-la-Baie-du-Febvre, 1,476.66; St-Michel, 3,740.52; St-Michel-d'Yamaska, 11,542.70; St-Pie-de-Guire, 2,056.66; St-Thomas-de-Pierreville, 2,366.66; St-Zéphirin-de-Courval, 9,458.14; Yamaska-Est, 4,313.44.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe — B-19)
Disbursements applied against Revenue (Schedule — B-19)

Remboursements de revenus / Repayments of Revenue

Revenus fiscaux / Fiscal revenue:		
Corporations:		
Capital et places d'affaires / Capital and places of business	209,350.64	
Compagnies de pétrole et de téléphone / Gas and telephone companies	26,776.61	
Profits	4,243,661.45	4,479,788.70
Profits sur les opérations forestières / Profits on logging operations		54,666.86
Vente en détail / Retail sales		1,921,899.86
Gazoline / Gasoline:		
Cultivateurs / Farmers	4,204,720.98	
Exploitants de lignes aéronautiques / Airline operators	10,539,667.17	
Fabricants d'ingrédients etc. / Manufacturers of ingredients etc.	64,434.87	
Gouvernement du Canada / Government of Canada	48,540.60	
Gouvernement de la Province / Provincial Government	776,714.83	
Opérateurs d'engins stationnaires / Stationary engine operators	3,241,356.15	
Pêcheurs / Fishermen	90,504.38	
Usagers de diesel pour chauffage / Users of diesel for heating	2,622,732.54	
Divers / Miscellaneous	153,906.04	21,742,577.56
Revenu des particuliers / Personal income		18,295,366.90
Successions		538,269.77
Tabac / Tobacco		133,497.81
Repas et hôtellerie / Meals and hotels		244,973.05
Divertissements / Amusements		14,375.26
Transferts de valeurs mobilières / Security transfers		9,216.24
Mutations de propriétés / Property transfers		23,611.20
Télécommunications		5.00
		47,458,248.21
Licences / Licenses:		
Hôtels, restaurants etc	7,564.31	
Honoraires de percepteurs / Collectors' fees	32,094.29	39,658.60
Lieux d'amusements / Places of amusements		2,755.98
Pourcentage sur honoraires des officiers publics / Percentage on officers' fees		27.52
Honoraires des shérifs / Sheriffs' fees		172.00
Divers / Miscellaneous		1,069.81
		$47,501,932.12

DÉBOURSÉS NON IMPUTABLES AU REVENU
DISBURSEMENTS NOT APPLICABLE TO REVENUE

Impôt sur la vente en détail / Retail Sales Tax

Montant perçu / Amount collected	453,249.12
Moins frais de perception / Less collection fees	12,410.21
	$ 440,838.91

Commissions scolaires / School Boards ($440,838.91):

Amos, 1,402.04; Anjou, 358.82; Amqui, 43.12; Asbestos, 901.24; Baie-Comeau, 1,019.17; Baie-St-Paul, 87.99; Beaconsfield, 5,604.53; Beauceville-Est et Ouest, 93.01; Beauharnois, 142.07; Bonaventure, 172.39; Causapscal, 933.30; Chandler, 1,156.72; Chicoutimi, 28,678.78; Coaticook, 190.38; Contrecoeur, 47.87; Dolbeau, 153.14; Donnacona, 1,890.04; Dorval, 6,204.86; Drummondville, 5,856.62; Fabreville, 86.85; Gaspé, 259.09; Granby, 4,283.71; Grand'Mère, 67.87; Grande-Rivière, 169.94; Havre-St-Pierre, 1.49; Hébertville-Station, 85.96; Iberville, 592.59; Jacques-Cartier, 2,557.25; Joliette, 370.49; Lac-au-Saumon, 121.92; Lachute, 180.83; Lac-Mégantic, 1,138.82; La Malbaie, 993.45; L'Assomption, 146.70; Pointe-Gatineau, 180.22; La Tuque, 661.64; L'Épiphanie, 90.72; Longueuil, 1,313.63; Louiseville, 20.26; Magog, 703.12; Malartic, 40.29; Maniwaki, 218.57; Marieville, 8.78; Matane, 2,439.14; Mont-Joli, 1,412.61; Mont-Laurier, 2,623.59; Montmagny, 1,364.09; Montréal, 164,256.86; Nicolet, 140.47; Noranda, 469.42; Normandin, 114.98; Plessisville, 561.99; Pointe-au-Pic, 2.58; Pont-Rouge, 3,033.33; Port-Cartier, 502.99; Portneuf, 50.61; Price, 280.47; Québec, 93,622.07; Rawdon (Village), 37.52; Rimouski, 6,545.98; Rivière-au-Doré, 7.60; Rivière-du-Loup, 2,405.01; Roberval, 768.03; Rosemère, 9.97; Rouyn, 1,310.55; Ste-Agathe-des-Monts, 104.48; Ste-Anne-de-Beaupré, 564.72; St-Anselme, 3.87; St-Antoine-des-Laurentides, 65.28; St-Basile, 131; St-Eustache, 108.01; St-Fabien-de-Rimouski, 375.94; St-Félicien, 327.96; St-Félix-de-Valois, 100.69; St-Gabriel-de-Brandon, 74.02; Ste-Geneviève, 748.78; St-Georges-de-Beauce, 257.46; Ste-Germaine, 484.07; St-Hubert, 442.64; St-Hyacinthe, 1,210.14; St-Jean, 1,281.58; St-Jérôme-de-Terrebonne, 664.27; St-Joseph-de-Beauce, 73.21; St-Jovite, 60.77; St-Marc-des-Carrières, 104.40; Ste-Marie-de-Beauce, 1,106.59; St-Martin, 23,225.77; St-Raymond, 444.98; Ste-Rose-de-Laval, 133.53; St-Sauveur (Terrebonne), 30.82; St-Théophile, 297.19; Ste-Thérèse (paroisse / Parish), 39.90; Ste-Thérèse (Terrebonne), 283.32; St-Timothée, 33.20; St-Vincent-de-Paul, 1.73; Senneterre, 107.83; Sept-Îles, 4,947.21; Shawinigan, 716.46; Shawinigan-Sud, 408.31; Sherbrooke, 21,555.84; Sorel, 1,588.44; Thetford Mines, 3,814.12; Terrebonne, 338.56; Trois-Rivières, 17,544.12; Trois-Pistoles, 370.50; Val-d'Or, 678.39; Valleyfield, 3,167.73; Victoriaville, 1,073.49; Waterloo, 557.45.

Remboursements à certains contribuables / Repayments to various Tax-Payers: $62,789.67.

Régime des rentes du Québec / Québec Pension Plan

Remboursements à la Régie des rentes du Québec / Reimbursements to the Québec Pension Board, $46,491,237.50.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

542 1—Administration:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation
6—Messageries et transport / Express and transportation
7—Entrepôt et équipement: achat et entretien / Warehouse and equipment: purchase and maintenance
8—Matériaux et fournitures / Materials and supplies
9—Honoraires professionnels / Professional fees
10—Expositions / Exhibitions
11—Films
12—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

543 2—Direction générale des eaux, y compris subventions / Water Resources Branch, including grants:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation
6—Messageries et transport / Express and transportation
7—Provisions et alimentation / Supplies and food
8—Frais de déplacement d'équipes / Travelling expenses of field parties
9—Achat, location et entretien d'équipement / Purchase, rental and maintenance of equipment
10—Matériaux et fournitures / Materials and supplies
11—Carburants et lubrifiants / Fuel and lubricants
12—Honoraires professionnels / Professional fees
13—Contributions et subventions / Contributions and grants
14—Traitement électronique des données / Data processing
15—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
669,150.00	652,150 00	613,548.95		38,601.05
30,100.00	30,100 00	25,132.76		4,967.24
5,000.00	5,000 00	3,869.31		1,130.69
80,000.00	80,000.00	79,998.93		1.07
50,000.00	72,000.00	69,284.02		2,715.98
5,000.00	5,000.00	1,235.92		3,764.08
130,000.00	130,000.00	99,585.40		30,414.60
7,000.00	7,000.00	5,466.72		1,533.28
10,000.00	5,000.00	4,985.70		14.30
7,000.00	7,000.00	5,380.19		1,619.81
25,000.00	25,000.00	25,000.00		
5,000.00	5,000.00	2,643.97		2,356.03
1,023,250 00	1,023,250.00	936,131.87		87,118.13
		971.28	971.28	
1,023,250.00	1,023,250.00	935,160.59	971.28	87,118.13
1,706,850.00	1,706,850.00	1,489,696.90		217,153.10
220,000.00	220,000.00	185,718.62		34,281.38
12,000.00	12,000.00	3,330.92		8,669.08
50,000.00	50,000 00	46,424.36		3,575.64
10,000.00	10,000.00	9,954.66		45.34
55,000.00	55,000.00	38,329.06		16,670.94
30,000.00	30,000.00	23,118.57		6,881.43
250,000.00	250,000.00	239,028.56		10,971.44
590,200.00	590,200.00	452,518.62		137,681.38
407,400.00	407,400.00	227,353 66		180,046.34
30,000.00	30,000.00	13,273.88		16,726.12
90,000.00	120,000 00	102,650.30		17,349.70
1,786,000.00	1,756,000.00	106,294.90		1,649,705.10
68,000.00	68,000.00	68,000.00		
35,000.00	35,000.00	12,419.05		22,580 95
5,340,450.00	5,340,450.00	3,018,112.06		2,322,337.94
2,762,100.00	2,762,100.00	593,178.89	371,853.46	*2,540,774.57*
2,578,350.00	2,578,350.00	2,424,933.17	371,853.46	*218,436.63*

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

546 3—Direction générale des mines, y compris subventions / Mineral Resources Branch, including grants:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation
6—Messageries et transport / Express and transportation
7—Provisions et alimentation / Supplies and food
8—Frais de déplacement d'équipes / Travelling expenses of field parties
9—Achat, location et entretien d'équipement / Purchase, rental and maintenance of equipment
10—Analyses / Analysis
11—Frais de laboratoires / Laboratory expenses
12—Opération et entretien de l'usine pilote / Operation and maintenance of pilot plant
13—Cours de minéralogie / Mineralogy courses
14—Entretien et amélioration de chemins de mines / Maintenance and improvement of mine roads
15—Honoraires professionnels / Professional fees
16—Contributions et subventions / Contributions and grants
17—Traitement électronique des données / Data processing
18—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

548 4—Direction générale de la planification / Planning Branch (voir ministère des Terres et forêts see Dept. of Lands and Forests, page 632):

1—Traitements et salaires / Salaries and wages
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
4—Photogrammétrie / Photogrammetry
5—Honoraires professionnels et autres dépenses / Professional fees and other expenses

549 5—Direction générale du Nouveau-Québec, y compris subventions / New Québec Branch, including grants:

1—Traitements et laires / saSalaries and wages
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation
6—Messageries et transport / Express and transportation
7—Provisions et alimentation / Supplies and food
8—Loyers d'immeubles / Rentals of buildings
9—Achat, location et entretien d'équipement / Purchase, rental and maintenance of equipment
10—Achat, entretien et réparation de bâtisses, y compris ameublement et équipement / Purchase, maintenance and repair of buildings, including furnishings and equipment

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
2,510,000.00	2,510,000.00	2,213,324.16		296,675.84
95,000.00	95,000.00	92,071.06		2,928.94
5,000.00	5,000.00	4,500.88		499.12
169,000.00	169,000.00	73,055.80		95,944.20
50,000.00	50,000.00	43,326.49		6,673.51
5,000.00	6,500.00	6,463.79		36.21
47,000.00	47,000.00	45,236.12		1,763.88
190,700.00	190,700.00	153,763.97		36,936.03
52,000.00	67,000.00	35,444.78		31,555.22
35,000.00	35,000.00	21,980.00		13,020.00
85,000.00	91,000.00	62,773.99		28,226.01
40,000.00	40,000.00	21,972.05		18,027.95
8,000.00	8,000.00	7,522.03		477.97
400,000.00	400,000.00	287,373.87		112,626.13
50,000.00	50,000.00	34,105.83		15,894.17
60,000.00	37,500.00	23,699.56		13,800.44
1,000.00	1,000.00	1,000.00		
59,000.00	59,000.00	31,808.57		27,191.43
3,861,700.00	3,861,700.00	3,159,422.95		702,277.05
50,000.00	50,000.00	30,946.71	17,884.55	*36,937.84*
3,811,700.00	3,811,700.00	3,128,476.24	17,884.55	665,339.21
174,262.73	174,262.73	149,011.25		25,251.48
6,001.55	6,001.55	4,079.97		1,921.58
36,322.20	36,322.20	36,070.00		252.20
2,852.27	2,852.27	2,852.27		
10,000.00	10,000.00	940.00		9,060.00
229,438.75	229,438.75	192,953.49		36,485.26
347,600.00	329,600.00	327,300.41		2,299.59
40,000.00	40,000.00	39,777.21		222.79
2,000.00	2,000.00	1,982.28		17.72
8,000.00	8,000.00	3,796.72		4,203.28
11,000.00	16,000.00	9,275.84		6,724.16
50,000.00	50,000.00	46,649.98		3,350.02
40,000.00	32,000.00	31,127.56		872.44
11,000.00	7,000.00	7,000.00		
4,000.00	4,000.00	3,929.89		70.11
294,600.00	294,600.00	290,884.59		3,715.41

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	11—Honoraires professionnels / Professional fees	
	12—Subventions / Grants	
	13—Radios	
	14—Autres dépenses / Other expenses	
	15—Base du Poste-de-la-Baleine: opération et entretien / Great Whale Base: operation and maintenance	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
551	6—Bourses d'études / Scholarships	
551	7—Travaux dans les villages miniers / Works in mining villages	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
552	8—Postes mobiles de sauvetage / Mobile rescue stations:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
552	9—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care	
553	10—Contribution: Conseil canadien des ministres des ressources / Canadian Council of Resources Ministers	
553	11—Subventions / Grants	
553	12—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses	
553	13—Régie de l'électricité et du gaz / Electricity and Gas Board:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
17,000.00	21,500.00	19,405.91		2,094.09
91,000.00	91,000.00	91,000.00		
15,000.00	5,000.00	4,489.35		510.65
135,000.00	165,500.00	159,715.73		5,784.27
567,000.00	567,000.00	452,014.39		114,985.61
1,633,200.00	1,633,200.00	1,488,349.86		144,850.14
617,500.00	617,500.00	523,436.94	270,140.72	*364,203.78*
1,015,700.00	1,015,700.00	964,912.92	270,140.72	*219,353.64*
100,000.00	100,000.00	100,000.00		
832,000.00	832,000.00	663,066.19		168,933.81
797,000.00	797,000.00	589,530.06	589,530.06	*797,000.00*
35,000.00	35,000.00	73,536.13	589,530.06	*628,066.19*
34,500.00	34,500.00	32,582.84		1,917.16
7,000.00	8,500.00	8,157.35		342.65
25,000.00	23,500.00	13,971.48		9,528.52
66,500.00	66,500.00	54,711.67		11,788.33
63,000.00	63,000.00	54,711.67	15,114.45	*23,402.78*
3,500.00	3,500.00		15,114.45	*11,614.45*
17,000.00	17,000.00	16,848.90		151.10
32,000.00	32,000.00	31,868.00		132.00
20,000.00	20,000.00	4,100.00		15,900.00
30,000.00	30,000.00	16,604.23		13,395.77
382,900.00	350,900.00	350,673.20		226.80
25,000.00	52,000.00	51,999.37		.63
4,500.00	5,500.00	5,427.50		72.50

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Commission d'enquête sur la distribution du gaz naturel / Board of inquiry on the distribution of natural gas	
	6—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
555	14—Office de l'électrification rurale / Rural Electrification Bureau:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
	Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:	
556	15—Construction et réfection de chemins, ponts et barrages / Construction and reconstruction of roads, bridges and dams:	
	1—Construction et réfection de chemins et ponts / Construction and reconstruction of roads and bridges	
	2—Construction et réfection de barrages / Construction and rebuilding of dams	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
557	16—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
7,000.00	15,000.00	10,911.58		4,088 42
15,000.00	8,000.00	7,974.83		25.17
5,000.00	8,000.00	6,711.64		1,288.36
439,400.00	439,400.00	433,698.12		5,701 88
		3,000.00	3,000.00	
439,400.00	439,400.00	430,698 12	3,000 00	5,701 88
365,050.00	365,050.00	299,761.37		65,288.63
15,000.00	15,000.00	6,480.13		8,519.87
3,200.00	3,200.00	2,001.67		1,198.33
383,250.00	383,250.00	308,243.17		75,006 83
225,000.00	225,000.00	169,858 47	169,858.47	*225,000 00*
158,250.00	158,250.00	138,384.70	169,858.47	*149,993.17*
9,493,588 75	**9,493,588 75**	**8,458,476 49**	**1,438,352 99**	***403,240 73***
4,137,000.00	4,087,000.00	2,995,531.95		1,091,468.05
140,500.00	190,500.00	110,848.82		79,651.18
4,277,500.00	4,277,500.00	3,106,380.77		1,171,119.23
1,773,500.00	1,773,500.00	1,663,233.62	968,003.39	*1,078,269.77*
2,504,000.00	2,504,000.00	1,443,147.15	968,003 39	92,849.46
186,000.00	186,000.00	182,191.63		3,808 37
		550.00		550.00
186,000.00	186,000.00	181,641.63		4,358.37
2.690,000 00	**2.690,000 00**	**1.624,788 78**	**968.003 39**	**97.207 83**
12,183,588 75	**12,183,588 75**	**10,083,265 27**	**2,406,356 38**	***306,032 90***

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 1		966,400.00
Supplémentaire / Supplementary 1		51,400.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738 '65	3,350.00	
A.C. / O.C. 2336 '65	2,100.00	5,450.00
		$ 1,023,250.00
Dépenses / Expenditures		936,131.87
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		971.28
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		935,160.59
Comptes à recevoir / Accounts receivable		971.28
		$ 936,131.87
Dépensé en moins / Unexpended		$ 87,118.13

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
1-1	613,548.95				613,548.95
1-2		25,132.76			25,132.76
1-3				3,869.31	3,869.31
1-4				79,998.93	79,998.93
1-5				69,284.02	69,284.02
1-6				1,235.92	1,235.92
1-7				99,585.40	99,585.40
1-8				5,466.72	5,466.72
1-9			4,985.70		4,985.70
1-10				5,380.19	5,380.19
1-11				25,000.00	25,000.00
1-12				2,643.97	2,643.97
					936,131.87
M.F. 12 (1964/65)	632.86				632.86
	614,181.81	25,132.76	4,985.70	292,464.46	936,764.73

Traitements / Salaries ($614,181.81) Frais de voyage / Travelling Expenses ($25,132.76):

Ministre / Minister:			Bilodeau, Maurice	5,322.63	
Lévesque, L'hon. René		4,144.67	Brunet, Maurice	6,990.31	
Sous-ministre / Deputy-Minister:			Carrière, Madeleine	5,092.15	
Auger, Paul-E	22,082.06	3,247.31	Champagne, André	6,341.62	
Adjoint / Assistant:			Cimon, Mme Rachel	5,273.34	
Bélanger, Michel-F., (Voir aussi ministère de l'Industrie et commerce See also Dept. of Industry and Commerce)	15,417.66		Cormier, Raymond	12,546.63	
			Côté, Pierre-F	8,674.44	
Baillargeon, Lionel	8,069.17		Dallaire, J.-René	9,210.02	1,855.61
Bélanger, Claude-P	12,772.89		Forest, Gérald	8,680.59	
			Gagnon, Ghislain	7,510.01	
			Hamel, Jean	8,609.96	
			Laliberté, Henri	5,063.18	
			Lamontagne, Noé	5,392.23	

Landreville, Gisèle	7,091.69	Pelletier, Mme Jacqueline	6,341.62
Landry, J.-Bernard	7,302.64	Piché, Jean-Paul	6,841.67
Langevin, Robert	8,938.55	Pouliot, Denys	8,609.96
Lapointe, Jean	5,092.15	Simard, Jacques	6,826.49
Léveillé, Marthe	7,156.13	Staniforth, Cecil-R	7,015.69
Martin, Maurice	5,493.60	Thériault, Patrick	9,409.98
O'Connor, Gérard	5,392.23	Waquant, Jacques	5,892.27

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (130) 362,494.55; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,233.70. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 14,913.89; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 971.28.

Honoraires / Fees ($4,985.70):

Laurent-E. Bélanger, 3,918.70. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 1,067.

Fournisseurs / Suppliers ($292,464.46):

Beaulé Automobiles Enr., 14,229.72; W. Brunet & Cie Ltée, 2,659.21; Canots Tremblay Enr., 3,438.40; Cie Chinic 4,110.79; Desjardins Auto Ltée, 5,719.74; Fedor Inc., 4,687; Holden Mfg. Co. Ltd., 2,992.95; Hughes-Owens Co. Ltd., 3,434.84; Imperial Craft Enr., 4,127.45; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 8,076.77; Laporte Automobiles Ltée, 5,205.40; Laurentide Automobiles Inc., 5,839.83; Librairie Garneau Ltée, 3,908.33; Lithorex Inc., 5,791.81; Lomat Watch Material Co., 2,651.12; Maison d'Armes à feu de Québec Enr., 4,799.79; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 2,582.57; Office du film / Film Bureau, 25,000; Paul Fina Service Enr., 6,988.13; Marcel Rochette Ltée, 2,605.36; Scott & Rémillard Inc., 5,698.68; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 19.806.88; Terreau & Racine Ltée, 4,828.23; Universel Auto Ltée, 6,255.68; Norman Wade Co. Ltd., 8,731.88; Xerox of Canada Ltd., 9,551.03. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 118,742.87.

Direction générale des eaux, y compris subventions
Water Resources Branch, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 2		2,489,900.00
Supplémentaire / Supplementary 1		74,200.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738 '65		14,250.00
		$ 2,578,350.00
Dépenses / Expenditures		3,018,112.06
Moins / Less:		
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA):		
Encaissée / Received	125,275.62	
À recevoir / Receivable	359,025.53	
Remboursements / Reimbursements:		
Compagnies / Companies:		
Encaissés / Received	96,049.81	
À recevoir / Receivable	8,926.83	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	3,901.10	593,178.89
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		2,424,933.17
Comptes à recevoir / Accounts receivable		371,853.46
		$ 2,796,786.63
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act		*$ 218,436.63*

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contributions et subventions Contributions and Grants	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
2-1	1,489,696.90					1,489,696.90
2-2		185,718.62				185,718.62
2-3					3,330.92	3,330.92
2-4					46,424.36	46,424.36
2-5					9,954.66	9,954.66
2-6					38,329.06	38,329.06
2-7					23,118.57	23,118.57
2-8		239,028.56				239,028.56
2-9					452,518.62	452,518.62
2-10					227,353.66	227,353.66
2-11					13,273.88	13,273.88
2-12			102,650.30			102,650.30
2-13				106,294.90		106,294.90
2-14					68,000.00	68,000.00
2-15					12,419.05	12,419.05
						3,018,112.06
M.F. 12 (1964/65)	757.13					757.13
	1,490,454.03	424,747.18	102,650.30	106,294.90	894,722.78	3,018,869.19

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($1,490,454.03) Frais de voyage / Travelling Expenses ($424,747.18):

Audet, Gilles	9,121.01	
Aumont, Jean	10,276.02	
Barbot, Albert	6,841.67	1,661.53
Beaudoin, Charles-E	7,192.39	
Béland, Lucien	3,773.20	2,866.08
Bélanger, René	10,810.01	
Bergeron, Hervé	6,490.26	
Bertrand, Luc	1,798.84	3,780.73
Bilodeau, Jacques	6,841.67	2,460.72
Bissonnette, Robert	5,062 79	3,827.75
Boily, Jacques	6,542.36	
Bolduc, Armand	9,388.27	
Boucher, Jean-Paul	6,599.24	
Bourget, Julien	3,859.06	1,723.73
Brouillette, Justin	6,966.34	
Brunelle, J.-Louis	5,073.37	
Cantin, Jean-Paul	3,998.46	3,283.46
Caron, Noël	4,992.66	1,679.43
Cauchon, Jean-Claude	4,573.47	3,276 27
Chagnon, Jean-C	15,665.51	
Champoux, René	6,817.30	
Chateauneuf, André	3,780.69	2,274.56
Chevarie, André	6,939.83	
Coulombe, Gilles	7,672.99	
Coulombe, Normand	4,273.24	2,237 22
Dallaire, Gabriel	5,080.81	
Dallaire, Lévis	5,939.84	1,684.68
Demers, Philippe	5,716.22	3,361 05
Desforges, Pierre	6,542.36	
Desjardins, Jacques	6,044.90	
Deslauriers, Charles-E	14,665.66	3,112.36
Deslauriers, Ludger	4,673.18	4,333.51
Desruisseaux, Marc	8,492.74	
Déziel, Jacques	8,410 00	
Dubé, Joseph-R	6,490 26	
Dubé, Maurice	6,716.31	3,857.14
Dubreuil, Fernand	4,073.28	2,960.04
Ernst, Jean-Claude	4,606.34	2,257.00
Ferland, Michel-G	5,306 73	
Forgues, Alain	5,273.34	2,905 23
Fournier, Thérèse	5,092.15	
Fréchette, Jean-Guy	7,341.72	
Gagnon, Raymond-M	7,052.62	
Garneau, Pierre	3,484 81	2,152.77
Gauthier, Gaudiose	5,892.27	
Giguère, Léopold	4,673.18	3,261 77
Gosselin, Raymond	4,093.45	3,045.51
Gravel, Paul	5,305.26	3,066.32
Grondin, Denys	4,698.28	3,402.47
Guay, Donald	6,841.67	
Guillemette, Paul-Émile	3,923.71	3,152.55
Harvey, Bernard	7,148.06	1,527.29
Hargitay, Joseph	5,743.63	
Hendler, Mortimer	13,750.50	
Houde, Jean	6,716.31	2,638.79
Laganière, René	12,638.83	
Lagueux, Irenée	5,092.15	
Larouche, Pierre	7,355.11	
Lavallée, Joseph	4,873.26	2,836.55
Lavallée, Robert	8,378.57	
Leblanc, Jean-Marc	4,290.32	1,893.76
Lefebvre, Gérard	6,341.62	2,079.29
Lefebvre, Jean	4,873.26	3,791.97
Lemieux, Maurice	6,341.62	
Levesque, Bernard	4,372.95	3,933.37
Llamas, José	7,341.72	
Madigan, Nelson	3,873.31	3,144.29
Marcoux, André	7,629.70	

Marineau, Gilles	5,259.34	
Masse, Maurice	6,542.36	
Mathieu, Bernard	9,411.41	
Ménard, Robert-L	13,750.50	
Miron, Maurice	8,863.11	
Moreau, Jean-Guy	4,172.99	3,530.36
Morin, Guy	6,939.83	
Ouellet, Ghislain	3,898.21	1,853.93
Ouellet, Louis-J	5,273.34	
Paul, Jacques	9,904.17	
Pelletier, Germain	7,644.96	
Perrier, Raymond	10,177.35	
Perron, Jean-Jacques	5,073.37	
Pesant, René-Claude	11,620.70	
Pouliot, Louis	4,456.87	3,039.07
Poulson, André	6,841.67	3,267.06
Rabellino, Hélène	7,510.01	
Rainville, Lionel	6,966.34	
Robitaille, Gilles	8,531.71	
Roy, Louis-Arthur	6,341.62	
St-Amant, Léon	7,091.69	8,098.40
St-Martin, Henri	6,044.90	
St-Pierre, Gérard	6,341.62	2,756.27
St-Pierre, Ludger	9,409.98	
Simard, Roger	6,542.36	
Slivitzky, Michel	14,582.09	1,582.21
Thériault, Roland	5,418.67	7,535.89
Thibault, Lucien	11,681.57	
Tremblay, Albert-Réal	6,044.90	1,625.96
Tremblay, Clément	6,249.44	2,006.14
Tremblay, Georges-A	6,966.34	
Tremblay, Odina	5,373.05	
Triquet, Claude	7,148.06	1,628.43
Valcourt, Arthur	7,644.96	
Verrette, Joseph	8,109.91	
Villeneuve, Oscar	12,654.18	2,214.62
Wagner, Claude	4,073.28	2,146.92

Autres traitements / Other salaries: (159) 395,507.82; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,705.19; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 374,141.50. Frais de voyage / Travelling expenses: Équipes / Field parties: Ailes du Nord Ltée, 5,355.06; Auberge St-Georges Enr., 1,794.97; Bertrand Airways, 1,794.98; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 32,356.11; Hôtel à La Moyac, 3,118.49; Hôtel du Havre, 7,094.53; Hôtel-Restaurant aux Rideaux Verts, 2,382.32; Hôtel Royal, 2,022.72; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 29,029.58; Northern Wings Helicopters Ltd., 19,614.87; Québecair, 2,124.70; Québec Labrador Airways Ltd., 60,691.20; Wheeler Airlines Ltd., 56,516.51. Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: 62,195.59; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,901.10.

Honoraires / Fees ($102,650.30):

Cartier, Leclerc & Associés, 76,574.97; Gendron Lefebvre, 8,640.30; Bernard Michel, 3,259.11; Marc Picard, 3,940.27; Rémillard & Vézina, 5,000; Georges Sylvestre, 2,500. Montants inférieurs à $2,500 Amounts under $2,500: 2,735.65.

Contributions et subventions / Contributions and Grants ($106,294.90):

Corp. munic. du comté de Beauce, 35,000; F.-X. Drolet Inc., 1,235.68; Laboratoire d'Hydraulique LaSalle Ltée, 37,327.49; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 2,906.67; Terratech Ltée, 16,976.51; Université Laval, 9,900. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 2,948.55.

Fournisseurs / Suppliers ($894,722.78):

Aviation Electric Ltd., 2,684.44; Bernard & Frères Enr., 22,938.12; Elzéar Bertrand Ltée, 4,191; Robert Bilodeau, 13,056.68; British American Oil Co. Ltd., 3,204.40; C.-A. Brouillard Ltée, 2,836.18; Canadian Aviation Electronics Ltd., 32,544.95; Canada Cement Co. Ltd., 5,527; Canadian Bronze Co. Ltd., 2,914; Hébert Carrière Inc., 4,968.22; Carrières, Martineau & Deschambault Inc., 2,849.56; Carrières & Pavages de Beauce Ltée, 12,191.04; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 68,000; Cesco Electronics Ltd., 3,070.43; F.-X. Drolet Inc., 9,630.73; Dubé & Frères Enr., 17,513.20; Gérard Dubé Ltée, 3,740; Réal Dulac, 2,550; Hervé Dutil, 2,801.50; Éditions Sillery Ltée, 6,645; Rosaire Fecteau, 3,491.10; Fisher & Porter Canada Ltd., 74,262.65; Foxboro Co. Ltd., 13,248.40; Patrick Gagné, 9,620.52; Ovila Gauthier Ltée, 38,618.38; General Equipment Co., 4,604.25; Lauréat Giguère, 18,442.50; Giroux & Lessard Ltée, 42,543.75; L. Gosselin & Fils Ltée, 15,791.14; Hydro-Québec, 3,574.92; Industries Tréco Inc., 7,815.68; Jacques & Dulac Enr., 16,789; J.-N. Keable Enr., 2,552.72; Kennébec Construction Cie Ltée, 5,168; Gilles Labbé, 3,609.89; Philippe Laflamme, 3,268.71; Ls-Jacques Landry Ltée, 4,339.78; Laurentide Automobiles Inc., 5,888.55; Stanley-C. McCallum, 12,374.05; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 4,097.09; E. Montpetit & Fils Ltée, 5,370; Quirion Morin, 11,151; Neyrpic Canada Ltd., 8,683.59; Overseas Instruments of Canada, 14,165.95; Jos. Poulin, 10,108.97; Redmont & Fortin Inc., 15,450.50; Yves Robichaud, 3,213.40; Emmanuel Roy, 19,927.46; Jean-Paul Roy, 4,999.76; Science Associates Inc., 4,891.72; Scientific Instruments of Wisconsin Inc., 3,645.45; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 4,149.36; Stellar Publications Inc., 8,392; Texaco Canada Ltd., 5,570.85; Simon Thivierge & Fils Enr., 16,230.50; Tremblay & Dion Inc., 2,675.75; Jean-Charles Tremblay, 12,780.08; Clément Veilleux, 4,888; Lucien Veilleux, 3,122.17; Benoit Vigneault, 17,984.85; Xerox of Canada Ltd., 7,026.09. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 196,337.80.

Direction générale des mines, y compris subventions
Mineral Resources Branch, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 3		3,655,700.00
Supplémentaire / Supplementary 1		142,300.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738/65	12,100.00	
A.C. / O.C. 2336/65	1,600.00	13,700.00
		$ 3,811,700.00
Dépenses / Expenditures		3,159,422.95
Moins / Less:		
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA)	3,262.90	
Remboursements / Reimbursements:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	9,397.47	
À recevoir / Receivable	9,157.29	
Ventes de matériel / Sales of materials	401.79	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	8,727.26	30,946.71
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		3,128,476.24
Comptes à recevoir / Accounts receivable		17,884.55
		$ 3,146,360.79
Dépensé en moins / Unexpended		$ 665,339.21

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contributions et subventions Contributions and Grants	Entrepreneurs Contractors	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
3-1	2,213,324.16						2,213,324.16
3-2		92,071.06					92,071.06
3-3						4,500.88	4,500.88
3-4						73,055.80	73,055.80
3-5						43,326.49	43,326.49
3-6						6,463.79	6,463.79
3-7						45,236.12	45,236.12
3-8		153,763.97					153,763.97
3-9						35,444.78	35,444.78
3-10			21,980.00				21,980.00
3-11						62,773.99	62,773.99
3-12						21,972.05	21,972.05
3-13						7,522.03	7,522.03
3-14	10,198.25				261,956.27	15,219.35	287,373.87
3-15			34,105.83				34,105.83
3-16				23,699.56			23,699.56
3-17						1,000.00	1,000.00
3-18			128.00			31,680.57	31,808.57
							3,159,422.95
M.F. 12 (1964/65)	201.36						201.36
	2,223,723.77	245,835.03	56,213.83	23,699.56	261,956.27	348,195.85	3,159,624.31

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($2,223,723.77) Frais de voyage / Travelling Expenses ($245,835.03):

Abesque, Frédérick	9,210.02	
Adams, Fernand	5,743.63	
Allard, Albert	8,577.77	
Archambault, Maurice	13,832.71	
Assad, J.-Robert	11,771.11	
Baillargeon, Arthur	6,490.26	
Beaudet, Charles-O	7,490 36	
Bergeron, Pierre	9,822.05	1,973.87
Bergeron, Robert	13,952.41	1,887 08
Bérubé, Louis-M	6,841.67	
Blanchette, Armand	8,410 00	
Boileau, Henri	10,988 27	
Boily, Robert	6,966.34	4,404.14
Boiteau, Georges	6,591.64	
Bolduc, Jean-Paul	11,821.22	
Bordeleau, Prudent	6,341.62	
Boucher, Bernard-D	7,793.46	1,894.73
Bourgeot, René	8,588.40	
Bourret, Paul-E	10,988.27	
Brindamour, Raymond	7,091.69	
Caouette, Jean-Louis	6,816.11	
Castonguay, Gérard	8,577.77	
Chagnon, Jean-Yves	8,398.15	
Chown, Edward-H	9,739.59	
Clarke, Peter-J	9,789.36	
Cloutier, Fernand	10,009.99	2,226.49
Cloutier, Georges-Henri	6,939.83	
Cloutier, Robert	8,588.40	
Côté, Gérard	7,841.66	
Courtemanche, Georges	10,810.01	
Dawson, Victor-E	10,510.04	2,046.08
Dempster, Edward	4,673.18	2,478.83
Dépatie, Jean	5,193.22	
Deslongchamps, Raymond	5,392.23	
Dessureault, Raynald	7,091.69	1,604.10
Dessureaux, Silien	8,555.83	
Dimroth, Erich	9,439.96	
Dionne, Jean-Guy	7,091.69	
Dubé, Guy	9,374.76	2,039.23
Duchesne, Guy	9,709.92	
Dugas, Jean	10,988.27	
Duquette, Gilles	10,191.96	
Farnsworth, Donald-A	12,850.91	
Forgues, Jean	5,273.34	
Fortin, Adélard	7,341.72	
Fradette, Clément	5,243.58	
Gagnon, Gérard	6,490.26	
Gagnon, Joseph	10,510.04	
Gagnon, Roger	9,238.49	
Gilbert, Jos-E	15,665.51	
Globensky, Yvon	8,239.88	
Goulet, Paul-E	5,243.58	
Grégoire, Charles-E	5,743.63	
Grenier, Claude	8,588.40	
Grenier, Paul-E	13,750.50	
Grenier, Richard	9,027 88	
Hashimoto, Tsutomu	5,697.75	
Houde, Michel	8,588 40	
Hubert, Claude	7,844.83	
Katzendorfer, Zoltan	9,210 02	
Keays, Georges-L	5,073.37	
Kelly, Rémi	8,910.05	
Kish, Leslie	6,974.26	
Kougioumoutzakis, Demetre	8,910.05	
Lacaille, Georges-E	6,008.11	
Lacroix, Simon	6,690.75	
Lafontaine, Maurice	10,988.27	
Lakatos, Stephen	7,809.98	
Lamarche, Robert-Y	8,943 48	
Lamontagne, Dominique	8,910.05	
Lapointe, Jean-B	5,273.34	
Latulippe, Maurice	10,810.01	
Laurin, André-F	10,913.77	
Lebel, Yvon	5,841.57	
Lefebvre, Roland-H	5,743.63	
Lefrançois, Jean-Marie	5,333 36	
Lehoux, André	6,341.62	
Lemay, Jean-Paul	5,073.37	
McGerrigle, Harold-W	12,917.75	
MacIntosh, James-A	6,575.96	
Markoff, Léonide-L	8,109.91	
Masse, Roger	9,662.42	
Mathieu, Arthur	9,059.68	
Mathieu, Étiennette	5,092.15	
Mathieu, Laurier	5,273.34	
Maurice, Ovide-D	9,910.03	
Mercier, Jacques	5,073.37	
Mercier, Maurice	5,092.15	
Michaud, Gérard	5,493.61	2,809.38
Montminy, Réal	4,873.26	4,525.17
Moscu, Constantin	9,409.98	
Olivier, Charles-A	11,933.28	
Panneton, Jean-Jules	8,559 63	
Paquet, Raymond	10,411.36	
Paquet, Rosaire	5,892.27	
Paradis, Guy	12,707.63	
Pelletier, Paul	5,243.58	
Pelletier, Paul-E	10,872.47	
Plamondon, Jean	9,709 92	
Poitras, Guy	13,749 14	
Pouliot, Jean-Louis	11,771.11	
Remick, Jérôme-H	9,937.55	
René, Claude	6,716.31	1,716.07
Richard, Naldo	6,475 23	
Ritchie, Malcolm-M	10,009 99	
Robert, Jean-Louis	8,883 59	
Rondot, Jehan-Albert	9,210 02	
Roux, Urbain	9,388 27	
Roy, J.-Raymond	12,367 58	
Royer, Léo	5,392 23	
St-Julien, Pierre	8,759.59	
St-Laurent, Gertrude	5,092 15	
Sams, Maurice	5,740.19	
Samson, Claude	8,410.00	
Scallen, Frédérick	4,673.18	2,819 33
Sharpe, J.-I	9,793.04	
Skidmore, W.-Brian	10,159.62	
Simard, Antoine	9,409.98	1,910 03
Simard, Georges	5,118.96	1,575.06
Simard, Paul-P	9,210.02	1,870.52
Simonyi, François	8,109.91	
Sirois, Roger	7,510.01	
Sylvain, Robert	5,273.34	
Tanguay, Louis-G	5,805.45	
Tanguay, Raymond	6,341 62	

Taschereau, Rogers-H.	10,988.27		Tremblay, Jean-J.	8,801.23	
Têtu, Jean	11,670.82		Trotier, Jean	5,092.15	
Théberge, Twyford-H.	5,743.63		Trudel, Lucien	10,810.01	1,955.11
Thibault, Camille	8,259.54		Turcotte, Félix	7,341.72	
Torma, Arpad-Emil	7,091.69		Warren, Bertrand	6,716.31	2,372.64
Tremblay, Claude	6,966.34	2,935.68	Zaprianoff, Nicolas	8,588.40	
Tremblay, J.-André	5,743.63				

Autres traitements / Other salaries: (264) 785,696.30; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 16,328.61; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 276,592.91; Frais de voyage / Travelling expenses: Équipes / Field parties: S.-T. Ahmedali, 1,700.56; P.-J. Clarke, 1,604.58; Jean-Claude Dubé, 2,274.47; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 62,900.40; Gagnon Air Service Ltée, 4,973.06; Marcel Gagnon, 1,508.84; Paul Girard, 2,811.06; Yvon Globensky, 3,950.60; John Grant, 1,531.82; Claude Hubert, 5,286.69; Pierre Lasalle, 2,232.87; André-F. Laurin, 2,495.95; Arthur Mathieu, 2,214.68; Québecair, 4,039.09; Québec Labrador Airways Ltd., 2,061.82; Jean-Louis Robert, 3,863.83; J.-A. Rondot, 2,142.74; Services Aériens Laurentiens Ltée, 8,941.90; W.-A. Sims, 1,932.43; Pierre St-Julien, 6,256.02. Comptes inférieurs à $1,500 Accounts under $1,500: 69,416.92. Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: Salaires Wages: 1,976.10; Frais de voyage / Travelling expenses: 6,651.16.

Honoraires / Fees ($56,213.83):

T.-H. Clarke, 4,339.46; École polytechnique, 21,980; Alan Swabey & Co., 6,942.51. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 22,951.86.

Contributions et subventions / Contributions and Grants ($23,699.56):

Premier Peat Moss Producers Ltd., 2,709.56; Tourbière du Port, 3,000; Tourbière Rivière-Ouelle, 2,090; Tourbière Saguenay, 1,500; Tourbière Smith Canadian, 1,650; Tourbière du St-Laurent Ltée, 2,755. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 9,995.

Contrats / Contracts ($261,956.27):

Beloeil Construction Ltée, 36,012.90; Chibougamau Construction Ltée, 97,323.05; Lionel Lebel Ltée, 73,468.78; A. Simard Inc., 55,151.54.

Fournisseurs / Suppliers ($348,195.85):

E. Belley, 4,436.57; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 8,029.99; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 5,355.73; Cie d'Imprimerie et de Lithographie canadienne Ltée, 9,177.36; Cie Roy & Bonneville, 4,256.40; Cité de Québec, 2,867.83; Magasin Co-op de Chibougamau, 7,732.03; Denver Equipment Co., 13,023.34; École polytechnique, 4,476.95; Fisher Scientific Co. Ltd., 9,167.25; Fonderie de l'Islet Ltée 8,570.82; Hudson's Bay Co., 8,249.65; Hydro-Québec, 5,085.09; Imperial Oil Ltd., 2,718.39; Imprimerie Richelieu Ltée, 2,622.54; Jerry Motor Sales Ltd., 3,115.47; Henry-J. Kaiser Co. Canada Ltd., 7,000; Lamontagne Ltée, 12,802.61; Chs-Aug. Langlois, 4,967.80; Laurentide Automobiles Inc., 10,464.48; Manning Hobbs Press Ltd., 6,555.16; Ministère des Mines et des relevés techniques / Department of Mines and Technical Surveys, Ottawa, 2,502.30; Montel Inc., 2,761.40; Photographic Surveys Québec Ltd., 4,210; Printing and Litho Co. Ltd., 5,991.47; Ralph-Clark-Stone-Bennallack, 4,858.75; Saillant Inc., 2,566.31; St. Malo Heating Ltd., 10,498.49; Stellar Publications Inc., 4,767.57; Tremblay & Dion Inc., 17,434.79; Université Laval, 5,409.33; Benoit Vigneault, 2,828.26; Western Machinery Co. Canada Ltd., 2,925; Zeta Meter Inc., 2,510. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 138,156.72; Avances dont compte à rendre Advances to be accounted for: 100.

Direction générale de la planification / Planning Branch

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4		1,963,700.00
Supplémentaire / Supplementary 1		11,900.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738 '65 et 2020 '65	2,950.00	
A.C. / O.C. 2336 '65	850.00	3,800.00
		1,979,400.00
Moins Service de la photogrammétrie transféré au ministère des Terres et forêts / Less Photogrammetry Service transferred to Dept. of Lands and Forests (A.C. / O.C. 1303 '65)		1,749,961.25

	$ 229,438.75
Dépenses / Expenditures	$ 192,953.49
Dépensé en moins / Unexpended	$ 36,485.26

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Honoraires / Fees	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
4-1	149,011.25				149,011.25
4-2		4,079.97			4,079.97
4-3				36,070.00	36,070.00
4-4				2,852.27	2,852.27
4-5			940.00		940.00
	149,011.25	4,079.97	940.00	38,922.27	192,953.49
Moins Service de la photogrammétrie transféré au ministère des Terres et forêts / Less Photogrammetry Service transferred to Dept. of Lands and Forests (A.C. / O.C. 1303'65) page 651	40,362.73	201.55		38,574.47	79,138.75
	108,648.52	3,878.42	940.00	347.80	113,814.74

Traitements / Salaires ($108,648.52) Frais de voyage / Travelling Expenses ($3,878.42):

Bellemare, Jean-Maurice	11,714.40	Ouellet, Lionel	8,311.29
Bussière, Michel	5,118.96	Paquin, Michel	6,192.60
Lamoureux, Pierre	7,466.39	Pintal, Jean-Nil	6,067.62
Lépine, Jérôme	10,988.27	Ross, Louison	8,013.56
Marier, André	14,165.60	Vinsonnaud, Jean-Claude	8,073.38
Nadeau, Jean-Marie	5,041.80		

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (7) 17,285.37; Compensations de congés de maladie Compensations for sick leave: Jean-Marie Nadeau, 209.28. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 3,878.42.

Honoraires / Fees:

Gérard Pelletier, $940.00.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 347.80.

Direction générale du Nouveau-Québec, y compris subventions
New Québec Branch, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5		813,500.00
Supplémentaire / Supplementary 1		35,500.00
" " 3		164,600.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738'65	1,250.00	
A.C. / O.C. 2336'65	850.00	2,100.00
		$ 1,015,700.00

Dépenses / Expenditures		1,488,349.86
Moins / Less:		
Imputation au ministère du Tourisme, chasse et pêche / Charge to Dept. of Tourism, Fish and Game	30 00	
Remboursements / Reimbursements:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada:		
Encaissés / Received	227,051.48	
À recevoir / Receivable	116,817.27	
Compagnies / Companies:		
Encaissés / Received	9,909.00	
Logement et pension / Accommodation and board	16,305.74	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	153,323.45	523,436.94
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		964,912.92
Comptes à recevoir / Accounts receivable		270,140.72
		$ 1,235,053.64
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act		*$ 219,353.64*

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements et salaires / Salaries and Wages	Frais de voyage / Travelling Expenses	Honoraires / Fees	Contributions et subventions / Contributions and Grants	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
5-1	327,300.41					327,300.41
5-2		39,777.21				39,777.21
5-3					1,982.28	1,982.28
5-4					3,796.72	3,796.72
5-5					9,275.84	9,275.84
5-6					46,649.98	46,649.98
5-7					31,127.56	31,127.56
5-8					7,000.00	7,000.00
5-9					3,929.89	3,929.89
5-10	58,455.93				232,428.66	290,884.59
5-11			19,405.91			19,405.91
5-12				91,000.00		91,000.00
5-13					4,489.35	4,489.35
5-14	270.00	43.00	188.00		159,214.73	159,715.73
5-15					452,014.39	452,014.39
	386,026.34	39,820.21	19,593.91	91,000.00	951,909.40	1,488,349.86

Traitements / Salaries ($386,026.34) Frais de voyage / Travelling Expenses ($39,820.21):

Beaudoin, Lionel	9,388.27		Gourdeau, Éric	14,582.08	2,728.29
Beaudoin, Roger	7,890.48		Lejeune, Roger	7,961.81	
Bernier, Edmond	12,584.44		MacGregor, Roderick	7,105.74	2,610.80
Bonneau, Gilles	6,716.31		Normand, Évariste	7,648.38	1,945.85
Brassard, Armand	6,666.12		Pageau, Serge	7,947.79	
Dalcourt, Irenée	7,164.35		Robitaille, Benoit	11,994.36	2,034.29
Drolet, André	7,306.75		Roy, Camille	7,457.61	
Dufresne, Robert	6,490.26		Servant, Lorenzo	3,788.62	1,748.62
Gagnon, Daniel	7,609.22		Simard, Fernand	5,246.16	
Girouard, Guy	6,523.81				

Autres traitements / Other salaries: (20) 38,935.91; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,291.94; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 190,725.93. Frais de voyage / Travelling expenses: Austin Airways, 2,524.95; Nordair Ltée, 9,815.01; Hudson's Bay Co., 1,683.85. Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: 14,405.10. Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: Salaires / Wages: 3,000; Frais de voyage / Travelling expenses: 323.45.

Honoraires / Fees ($19,593.91):

Pierre Cantin, 6,000; Hans Korff, 2,670; Louis Lavallée, 3,850.38. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 7,073.53.

Contributions et subventions / Contributions and Grants ($91,000.00):

Centre d'études nordiques, 65,000; Conseil de la coopération du Québec, 20,000; Coopérative indienne-esquimaude, 6,000.

Fournisseurs / Suppliers ($951,909.40):

Atlas Webster Industries Ltd., 4,399.79; Auger & Auger Ltée, 6,068.12; Austin Airways Ltd., 5,063.02; Beaulé Automobiles Inc., 4,273.60; Boiteau Inc., 6,685.58; Canadian Marconi Co., 248,449.84; Cie Téléphone Bell du Canada, 4,856.53; Corp. de dispositions des biens de la Couronne / Crown Assets Disposal Corp., 160,827.36; J.-B. Daoust Inc., 6,305.23; J.-L. Demers Ltée, 10,233.17; Omer De Serres Ltée, 5,819.1; Domtar Chemicals Ltd., 5,690.78; Eastern Canada Shipping Ltd., 62,167.69; Galerie du Meuble Inc., 4,800.38; Treffié Boulet & Fils Ltée, 10,816.15; Hudson's Bay Co., 10,015.52; Industries Vilas Ltée, 2,632.82; J.-H. Lamarche Ltée, 11,332.87; J.-E. Landry Enr., 4,457.74; Louis Lefebvre Ltée, 6,271.77; Legrade Inc., 17,812.18; Matério Inc., 20,753.78; Ministère des Affaires du Nord et des ressources nationales / Dept. of Northern Affairs and National Resources, Ottawa, 15,845.55; Ministère des Transports et communications Dept. of Transportation and Communications, 12,211.16; Nordair Ltée, 15,419.76; St-Félicien Air Service Ltée, 6,486.50; Shell Canada Ltd., 9,674.66; Simmons Ltd., 2,510.75; Société coopérative de Povungnituk, 6,811.53; Texaco Canada Ltd., 3,236.47; Veillette Transport Ltée, 3,047.89; S. Vessot Co. Ltd., 6,623.70; Wheeler Airlines Ltd., 9,111.35; Welwood of Canada Ltd., 6,662.91. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 84,533.84; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150,000.

Bourses d'études / Scholarships

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 6	$ 100,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 100,000.00

Yves Faucher, 3,000; André Maisonneuve, 3,500; Jean-Louis Verrette, 3,500; Jean-Pierre Villeneuve, 3,500. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: (136) 86,500.

Travaux dans les villages miniers
Works in Mining Villages

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 7	$ 35,000.00
Dépenses / Expenditures	663,066.19
Moins remboursement à recevoir de la Ville de Joutel / Less reimbursement receivable from the Town of Joutel	589,530.06
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	73,536.13
Comptes à recevoir / Accounts receivable	589,530.06
	$ 663,066.19
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act	*$ 628,066.19*

Salaires, pension et frais de voyage / Wages, Board and Travelling Expenses ($37,709.81):

Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 19,639.40; A. Simard Inc., 17,956. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 114.41.

Honoraires / Fees ($103,393.73):

Beaudry, Beaulieu, Dupuis, Morin, 15,507.71; Ls-Philippe DeBlois, 5,016.60; P.-A. Lapointe, 27,109.92; Lorrain, Tourigny, Dubuc & Gérin-Lajoie, 52,339.45. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 3,420.05.

Entrepreneurs / Contractors ($463,929.86):

Guertin & Fils Ltée, 258,961.89; Inspiration Ltd., 3,432.69; A. Simard Inc., 179,657.93; Ville de Matagami, 18,150.22. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 3,727.13.

Fournisseurs / Suppliers ($58,032.79):

Degremont Canada Ltd., 14,900; Matagami Ready-Mix Ltd., 25,862.95; A. Simard Inc., 10,972.97. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 6,296.87.

Postes mobiles de sauvetage / Mobile Rescue Stations

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 8		1,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1		2,500.00
		$ 3,500.00
Dépenses / Expenditures		54,711.67
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Compagnies / Companies	177.00	
Commission des Accidents du travail / Workmen's Compensation Commission:		
Encaissés / Received	39,420.22	
À recevoir / Receivable	15,114.45	54,711.67
Comptes à recevoir / Accounts receivable		$ 15,114.45
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act		*$ 11,614.45*

Traitements / Salaries ($32,582.84) Frais de voyage / Travelling Expenses ($8,157.35):

Babin, Léonard	6,341.62	707.34
Foy, Marc	7,591.74	2,549.72
Houde, Réginald	6,341.62	1,863.72
Robichaud, René	5,966.24	2,188.37
St-Laurent, Wilbrod	6,341.62	848.20

Fournisseurs / Suppliers ($13,971.48):

Mine Safety Appliances Co. of Canada Ltd., 5,915.92. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 8,055.56.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 9	12,000.00
Supplémentaire / Supplementary 3	5,000.00
	$ 17,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 16,848.90
Dépensé en moins / Unexpended	$ 151.10

Commission des Accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 15,650.25. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 1,198.65.

Contribution: Conseil canadien des ministres des ressources
Canadian Council of Resources Ministers

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 10		20,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1		12,000.00
	$	32,000.00
Dépenses / Expenditures	$	31,868.00
Dépensé en moins / Unexpended	$	132.00

Conseil canadien des ministres des ressources / Canadian Council of Resources Ministers, $31,868.00.

Subventions / Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 11	$	20,000.00
Dépenses / Expenditures	$	4,100.00
Dépensé en moins / Unexpended	$	15,900.00

Comité de reclassement des travailleurs de Bevcon Mines Ltd., 4,000; Ligue des petites quilles du ministère des Richesses naturelles, 100.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 12	$	30,000.00
Dépenses / Expenditures	$	16,604.23
Dépensé en moins / Unexpended	$	13,395.77

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $2,563.45.

Contributions et subventions / Contributions and Grants:

Conseil canadien des ministres des ressources / Canadian Council of Resources Ministers, $1,508.00.

Fournisseurs / Suppliers ($12,532.78):

Victor Kelner, 4,500; J.-E. Poitras Inc., 3,000; Scott & Rémillard Inc., 3,721.90. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 1,310.88.

Régie de l'électricité et du gaz
Electricity and Gas Board

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 13		411,500.00
Supplémentaire / Supplementary 1		22,900.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738/65		5,000.00
	$	439,400.00

Dépenses / Expenditures	433,698.12
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	3,000.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	430,698.12
Comptes à recevoir / Accounts receivable	3,000.00
	$ 433,698.12
Dépensé en moins / Unexpended	$ 5,701.88

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires et autres dépenses Fees and other Expenses	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
13-1	350,673.20				350,673.20
13-2		51,999.37			51,999.37
13-3				5,427.50	5,427.50
13-4				10,911.58	10,911.58
13-5			7,974.83		7,974.83
13-6				6,711.64	6,711.64
					433,698.12
M.F. 12 (1964/65)	485.10				485.10
	351,158.30	51,999.37	7,974.83	23,050.72	434,183.22

Traitements / Salaries ($351,158.30) Frais de voyage / Travelling Expenses ($51,999.37):

Président:		
Vadeboncoeur, Jacques	21,331.34	
Vice-Président:		
Trudel, Alphonse	16,832.70	
Membre / Member:		
Messier, Maurice	14,832.76	
Adams, Philippe	3,992.20	1,564.41
Ainsley, Yvon	8,912.57	
Anctil, Gaston	4,273.24	2,069.00
Arcoragi, Santo	6,716.31	
Bélanger, Gilles	5,098.13	
Bilodeau, Claude	5,073.37	1,824.63
Bryant, James-S.	10,946.61	
Carbonneau, Antoni	9,388.27	
Charton, Lucien-J.	10,510.04	
Chouinard, Réjean	4,073.28	2,467.87
Desaulniers, Gilles	3,573.08	2,060.76
Fredette, Jean-Guy	7,124.83	
Gagné, Léon	6,841.67	
Gervais, Aimé	10,810.01	
Houle, Henri-Paul	5,073.37	2,625.17
Jalbert, Ronald	3,460.50	2,275.63
Laneville, Léo-Paul	3,573.08	2,143.20
Lavergne, Ghislain	4,673.18	2,620.50
LeBourdais, Maurice	5,118.23	
Léger, Armand	10,810.01	
Messier, Denis	4,073.28	2,387.12
Morin, J.-Arsène	10,303.31	
Pelletier, Charles-E.	6,490.26	
Pronovost, Richard	8,912.57	
Reader, Robert	4,073.28	2,495.30
René, Maurice	4,273.24	2,348.29
Sanscartier, Raymond	5,951.46	
Tapp, Yvan	3,460.50	1,568.19
Théoret, Dolorès	5,373.05	
Tremblay, Charles	10,988.27	
Veillette, Paul-Émile	3,573.08	2,296.39

Autres traitements / Other salaries: (40) 99,542.68; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,104.54; Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 18,252.91; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 3,000.

Honoraires et autres dépenses / Fees and other Expenses ($7,974.83):

Pouliot, Mercure, Lebel & Prud'homme, 4,333.79. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 3,641.04.

Fournisseurs / Suppliers ($23,050.72):

Office Overload Co. Ltd., 3,377.77. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 19,672.95.

Office de l'électrification rurale
Rural Electrification Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 14	$	158,250.00
Dépenses / Expenditures		308,243.17
Moins dépenses facturées / Less expenditures invoiced		169,858.47
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		138,384.70
Comptes à recevoir / Accounts receivable		169,858.47
	$	308,243.17
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act	*$*	*149,993.17*

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$
14-1	299,761.37			299,761.37
14-2		6,480.13		6,480.13
14-3			2,001.67	2,001.67
	299,761.37	6,480.13	2,001.67	308,243.17

Traitements / Salaries ($299,761.37) Frais de voyage / Travelling Expenses ($6,480.13):

Président:		Filiatrault, Robert-M	10,194.70
Paré, A.-Euclide	9,849.80	Filion, Gaston	7,284.10
Mercier, Jean	13,665.57	Fortin, Georges-Henri	5,839.95
Membres / Members:		Gingras, Wilfrid	5,077.32
Rioux, Albert	7,873.87	Hamel, Simon	7,531.38
Milette, Bertrand	8,658.17	Labonté, André	6,357.40
		Lessard, Réal	6,866.13
Baillargeon, Rodolphe	5,392.23	Marcotte, Paul-A	7,402.66
Bélanger, Hervé	8,313.51	Massicotte, Louis-Denis	6,681.15
Bergeron, Rodolphe	9,388.27	Morency, Marcel-P	9,633.90
Charest, Daniel	7,444.47	Olivier, Édouard	8,399.92
Demers, Jacques	5,868.31	Ouellet, Claude	5,837.63
Déry, Benoit	5,845.75	Robert, Gérald	5,809.66
Désilets, Jean-Paul	6,420.76	Roy, Rénald	7,649.12
Drouin, Robert	5,326.02	Thibault, Benoit	6,112.86
Dubé, Jean-Claude	8,588.40		

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (21) 80,398.36; Compensations de congé de maladie Compensations for sick leave: 10,050. Frais de voyage / Travelling expenses: Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 1,813.33; Comptes inférieurs à $1,500 Accounts under $1,500: 4,666.80.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $2,001.67.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Construction et réfection de chemins, ponts et barrages
Construction and Reconstruction of Roads, Bridges and Dams

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 15		$ 2,504,000.00
Dépenses / Expenditures:		
Chemins / Roads:		
Amos — Matagami (embranchement de / Branch road of Joutel)	273,891.43	
Camflo Matagami Mines (Malartic)	20,600.00	
Chimo Gold Mines Ltd. (Louvicourt)	17,369.66	
McAdam Mines Ltd. (Chibougamau)	5,773.49	
Québec Clay Mining (Château-Richer)	35,000.00	
Senneterre — Chapais	3,408.03	
Senneterre — Chibougamau	199,411.93	
Waconichi — Albanel	1,464,255.77	2,019,710.31
Ponts / Bridges:		
Rivière Bachelor	2,256.25	
" Bignell	24,608.05	
" Bordeleau	12,234.62	
" Harricana	427,431.95	
" La Perche	36,460.24	
" Métawishish	74,355.83	
" Renault	84,666.17	
" Révélation Nord	39,191.67	
" Révélation Sud	56,091.37	
" Témiscamie	106,274.66	
" Milliaire 53	61,246.34	
" Milliaire 61	51,004.49	975,821.64
Barrages / Dams:		
Allard (Rivière-St-François)	106,678.08	
Haut St-Maurice: réseau de télécommunications / Upper St-Maurice: communications network	131.32	
Lac-Masson (Rivière-du-Nord)	476.07	
Lac-Morin (Rivière-du-Loup)	315.23	
Pibrac-Ouest (Kénogami)	3,248.12	110,848.82
		3,106,380.77
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Compagnies / Companies:		
Encaissés / Received	625.69	
À recevoir / Receivable	256,500.00	
Gouvernement du Canada / Government of Canada:		
Encaissés / Received	694,604.54	
À recevoir / Receivable	711,503.39	1,663,233.62
Dépenses en immobilisations / Capital expenditures		1,443,147.15
Comptes à recevoir / Accounts receivable		968,003.39
		$ 2,411,150.54
Dépensé en moins / Unexpended		$ 92,849.46

Construction et réfection de chemins et ponts
Construction and Reconstruction of Roads and Bridges ($2,995,531.95)

Salaires des ouvriers / Wages of Workmen: $84,069.75.

Pension et frais de voyage des inspecteurs / Inspectors' Board and Travelling Expenses ($26,254.87):

Chibougamau Construction Ltée, 2,720; O'Sullivan Lodge Inc., 2,650.49; Périmo Construction Inc., 3,548.75; Restaurant Au Pékinois Enr., 3,120; A. Simard Inc., 10,552. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 3,663.63.

Contrats / Contracts ($2,355,646.91):

B.-B. Bailey Bridge & Equipment Ltd., 150,671.80; Périmo Construction Inc., 1,612,178.65; A. Simard Inc., 592,796.46.

Fournisseurs / Suppliers ($529,560.42):

Azur Inc., 2,630.28; Beaulieu, Poulin & Robitaille, 28,899.64; Beloeil Construction Ltée, 15,131.92; J.-O. Boivin & Fils Enr., 10,079.50; Camflo Matagami Mines Ltd., 20,600; Chibougamau Automobiles Enr., 5,774.83; Chibougamau Construction Ltée, 20,565.09; Chimo Gold Mines Ltd., 17,369.66; Cie Roy & Bonneville Ltée, 87,642.95; Rosaire Cloutier, 2,746.14; Geo. Demers, 25,525.31; Guy Dorval, 2,714.25; Lucien Gauthier, 6,446.04; Paul Gauthier, 3,662.55; J.-H.-A. Girard, 9,540.03; Raymond Girard, 4,914.80; Marcel Lapointe, 4,953.86; Lionel Lebel Ltée, 6,314; Magasin Co-op, 3,158.70; Matagami Ready-Mix Ltée, 21,853.20; Gaston Morin, 10,494.33; Réjean Morissette, 2,662.50; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 13,160; P.-E. Pageau, 6,382.91; Paul Pelletier, 35,256.25; Périmo Construction Inc., 3,952.56; Picard & Rochette & Associés, 17,878.82; Profilages Spécialisés Inc., 57,200; Québec Clay Mining Ltd., 35,000; Gérard Saucier, 7,427.72; J.-Paul Saucier, 11,722.99; A. Simard Inc., 3,331.26; André Veillette, 5,288.15. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 19,280.18.

Construction et réfection de barrages
Construction and Rebuilding of Dams ($110,848.82)

Salaires des ouvriers / Wages of Workmen: $2,066.90.

Contrats / Contracts:

St-Romuald Construction Ltée, $106,678.08.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $2,103.84.

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 16	$	186,000.00
Dépenses / Expenditures		182,191.63
Moins remboursement: logement et pension / Less reimbursement: accommodation and board		550.00
	$	181,641.63
Dépensé en moins / Unexpended	$	4,358.37

Salaires des ouvriers / Wages of Workmen: $51,692.14.

Frais de voyage / Travelling Expenses: ($9,942.10):

Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 2,995.42; Nordair Ltd., 6,900.18. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 46.50.

Fournisseurs / Suppliers ($120,557.39):

Auger & Auger Ltée, 3,228.30; Boiteau Inc., 6,362.79; Canadian Gypsum Co. Ltd., 2,612.17; Carof Ltée, 2,636.85; J.-L. Demers Ltée, 17,803.19; Eastern Canada Shipping Ltd., 34,067.14; Galerie du Meuble Inc., 2,512.86; Trefflé Goulet & Fils Ltée, 6,179.07; Matério Inc., 18,551.45; Steel & Timber Structures Ltd., 4,192.30; St. Lawrence Cement Co., 3,895.50; Terreau & Racine Ltée, 6,183.16. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 12,332.61.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page	
	Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:
568	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau / Office expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
	5—Autres dépenses / Other expenses
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for
569	2—Assurance-hospitalisation / Hospital Insurance:
	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau / Office expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	5—Traitement électronique des données / Data processing
	6—Autres dépenses / Other expenses
	2—Hospitalisation et services externes / Hospitalization and out-patient services
	Moins remboursements / Less reimbursements
573	3—Unités sanitaires, y compris les bourses au personnel technique / Health Units, including scholarships to technical personnel:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau / Office expenses
	4—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel
	5—Achat de matériel, médicaments, instruments et produits biologiques / Purchase of supplies, drugs, instruments and biological products
	6—Transport et messageries / Transportation and express
	7—Allocations pour médicaments distribués aux nécessiteux et pour le maintien des dispensaires / Allowances for drugs distributed to the needy and for the maintenance of dispensaries
	8—Transport des malades nécessiteux / Conveyance of needy patients

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
579,400	579,400	524,050.62		55,349.38
40,000	40,000	39,972.22		27.78
10,800	15,000	12,074.69		2,925.31
79,000	76,000	75,997.42		2.58
8,500	7,300	477.00		6,823.00
717,700	717,700	652,571.95		65,128.05
		721.83	721.83	
717,700	717,700	651,850.12	721.83	65,128.05
1,187,500	1,175,500	1,082,431.35		93,068.65
60,000	72,000	70,661.94		1,338.06
13,000	13,000	12,242.39		757.61
95,000	95,000	94,994.89		5.11
135,500	135,500	128,264.03		7,235.97
20,000	20,000	16,841.79		3,158.21
295,890,000	295,890,000	295,890,000.00		
297,401,000	297,401,000	297,295,436.39		105,563.61
1,200,000	1,200,000	2,095,556.15	2,743.13	892,813.02
296,201,000	296,201,000	295,199,880.24	2,743.13	998,376.63
5,141,700	5,073,700	4,798,661.84		275,038.16
1,350,000	1,350,000	1,027,276.38		322,723.62
110,000	110,000	109,986.66		13.34
30,000	49,000	45,499.00		3,501.00
540,000	540,000	366,018.19		173,981.81
20,000	26,000	25,997.53		2.47
20,000	20,000	18,246.50		1,753.50
120,000	155,000	154,986.12		13.88

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	9—Ameublement, fournitures et entretien des dispensaires / Furniture, supplies and maintenance of dispensaries	
	10—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
579	4—Génie sanitaire, y compris les bourses au personnel technique / Sanitary engineering, including scholarships to technical personnel:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel / Supplies	
	5—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel	
	6—Autres dépenses / Other expenses	
580	5—Laboratoires / Laboratories:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel / Supplies	
	5—Fournitures pour laboratoires et autres dépenses / Laboratory supplies and other expenses	
581	6—Alimentation et hygiène maternelle / Nutrition and maternal hygiene:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Matériel et autres dépenses / Supplies and other expenses	
581	7—Rassemblement des statistiques démographiques, y compris les bourses au personnel technique Collection of demographic statistics, including scholarships to technical personnel:	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Matériel et autres dépenses / Supplies and other expenses	
	4—Bourses au personnel technique / Scholarships to technical personnel	
	2—Honoraires pour certificats de mariage, naissance et décès / Fees for marriage, birth and death certificates	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
55,000	63,000	60,898.81		2,101.19
4,000	4,000	3,998.01		1.99
7,390,700	7,390,700	6,611,569.04		779,130.96
1,200,000	1,200,000	1,333,765.23	166,399.95	32,634.72
6,190,700	6,190,700	5,277,803.81	166,399.95	746,496.24
147,600	147,600	139,937.29		7,662.71
45,000	45,000	44,147.86		852.14
200	200	21.19		178.81
1,000	1,000	634.47		365.53
2,500	2,500	2,487.10		12.90
200	200			200.00
196,500	196,500	187,227.91		9,272.09
354,650	354,650	334,690.26		19,959.74
1,000	1,000	857.78		142.22
6,000	6,000	5,987.91		12.09
1,000	1,000	993.99		6.01
55,000	55,000	54,894.51		105.49
417,650	417,650	397,424.45		20,225.55
79,200	79,200	39,136.19		40,063.81
12,000	12,000	7,597.11		4,402.89
10,000	10,000	8,900.25		1,099.75
101,200	101,200	55,633.55		45,566.45
184,200	184,200	180,291.11		3,908.89
1,000	1,000	786.67		213.33
9,700	12,100	12,087.01		12.99
2,000	3,600	3,340.03		259.97
85,000	81,000	80,986.00		14.00
281,900	281,900	277,490.82		4,409.18

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
582	8—Hygiène industrielle / Industrial hygiene:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Matériel et autres dépenses / Supplies and other expenses	
	4—Automobiles: entretien et opération / Automobiles: maintenance and operation	
	5—Fournitures pour laboratoires / Laboratory supplies	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
583	9—Traitement des maladies mentales, y compris subventions / Treatment of mental diseases, including grants:	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaires	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel / Supplies	
	2—Plan pour promouvoir la formation professionnelle / Plan to encourage professional training	
	3—Transport des malades / Conveyance of patients	
	4—Comité consultatif, expertises, enquêtes et autres dépenses / Advisory committee, surveys, inquiries and other expenses	
	5—Subventions / Grants	
	6—Hospitalisation / Hospitalization	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
585	10—Prévention de la tuberculose, y compris subventions / Prevention of tuberculosis, including grants:	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel / Supplies	
	2—Matériel, accessoires, instruments et médicaments / Supplies, accessories, instruments and drugs	
	3—Subventions / Grants	
	4—Hospitalisation / Hospitalization	
	Moins remboursements / Less reimbursements	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
159,300	159,300	115,611.40		43,688.60
12,500	12,500	11,485.67		1,014.33
2,000	2,000	1,404.90		595.10
1,500	1,500	1,201.70		298.30
36,000	36,000	31,295.09		4,704.91
211,300	211,300	160,998.76		50,301.24
		150.00	150.00	
211,300	211,300	160,848.76	150.00	50,301.24
641,300	641,300	535,310.47		105,989.53
20,000	20,000	18,268.56		1,731.44
1,800	1,800	1,115.21		684.79
4,000	4,000	3,995.23		4.77
250,000	250,000	241,343.20		8,656.80
45,000	45,000	37,089.70		7,910.30
25,000	25,000	4,954.80		20,045.20
330,000	330,000	326,397.11		3,602.89
50,905,000	50,905,000	50,904,999.48		.52
52,222,100	52,222,100	52,073,473.76		148,626.24
2,500,000	2,500,000	2,578,363.39	92,826.60	14,463.21
49,722,100	49,722,100	49,495,110.37	92,826.60	134,163.03
338,100	338,100	303,693.81		34,406.19
35,000	35,000	32,716.94		2,283.06
5,000	5,000	2,987.34		2,012.66
10,000	10,000	2,922.71		7,077.29
500,000	500,000	499,989.29		10.71
800,000	800,000	789,600.00		10,400.00
6,800,000	6,800,000	6,560,143.84		239,856.16
8,488,100	8,488,100	8,192,053.93		296,046.07
		310.00		310.00
8,488,100	8,488,100	8,191,743.93		296,356.07

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
586	11—Traitement des maladies vénériennes, y compris subventions / Treatment of venereal diseases, including grants:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Honoraires pour traitement des nécessiteux / Fees for the treatment of the needy	
	5—Matériel et équipement du laboratoire de sérologie / Supplies and equipment of the serological laboratory	
	6—Subventions aux hôpitaux pour le maintien des cliniques et honoraires de médecins / Grants to hospitals for maintenance of clinics and fees to physicians	
587	12—Assistance publique, y compris subventions / Public charities, including grants:	
	1—Hospitalisation / Hospitalization	
	2—Soins médicaux, médicaments et contribution à l'achat d'appareils orthopédiques / Medical care, drugs and contribution for the purchase of orthopaedic appliances	
	3—Subventions / Grants	
	4—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
588	13—Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins / Grants for the construction of hospitals and for other purposes:	
	1—Subventions aux institutions non reconnues d'assistance publique / Grants to institutions not recognized as public charitable institutions	
	2—Subventions pour fins de santé publique / Grants for public health purposes	
	3—Subventions pour recherches / Grants for research	
	4—Subventions spéciales / Special grants	
	5—Subventions à long terme pour fins de construction / Long-term grants for construction purposes	
	6—Subvention à l'Institut de microbiologie / Grant to Microbiology Institute	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
595	14—Conseil de la recherche médicale, y compris bourses et subventions / Council of medical research, including scholarships and grants:	
	1—Traitements et honoraires / Salaries and fees	
	2—Frais de voyage et allocations de séjour / Travelling expenses and living allowances	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Recherches: bourses et subventions / Studies: scholarships and grants	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
166,400	166,400	152,859.06		13,540.94
5,000	5,000	4,981.22		18.78
7,000	7,000	6,334.57		665.43
3,000	3,000	1,420.00		1,580.00
33,000	33,000	28,754.28		4,245.72
19,000	19,000	18,500.00		500.00
233,400	233,400	212,849.13		20,550.87
3,100,000	3,100,000	3,099,884.79		115.21
300,000	300,000	300,000.00		
400,000	400,000	399,175.00		825.00
2,000	2,000	1,997.21		2.79
3,802,000	3,802,000	3,801,057.00		943.00
		91,695.63	91,584.99	110.64
3,802,000	3,802,000	3,709,361.37	91,584.99	1,053.64
50,000	50,000	26,700.00		23,300.00
12,500,000	10,000,000	10,211,439.95		*211,439.95*
130,000	130,000	129,500.00		500.00
17,000,000	19,500,000	22,911,068.37		*3,411,068.37*
9,570,000	9,570,000	9,080,126.75		489,873.25
350,000	350,000	350,000.00		
39,600,000	39,600,000	42,708,835.07		*3,108,835.07*
		4,811,265.14	290,658.91	4,520,606.23
39,600,000	39,600,000	37,897,569.93	290,658.91	1,411,771.16
17,000	11,000	10,763.67		236.33
6,000	3,000	1,521.49		1,478.51
2,000	800	47.23		752.77
75,000	85,200	80,362.50		4,837.50
100,000	100,000	92,694.89		7,305.11

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
595	S1—Subvention / Grant: Hôpital Saint-Luc, Montréal, 10-11 Eliz. II, c. 9	
596	15—Hôpitaux du ministère / Hospitals of the department:	
	1—Entretien, réparations et autres dépenses / Maintenance, repairs and other expenses	
	2—Intérêts, honoraires et frais divers / Interest, fees and miscellaneous charges	
	3—Avances pour constituer un fonds de roulement / Advances to set up a working capital:	
	1—La Corporation de l'Hôpital Charles-LeMoyne, Greenfield Park	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
596	16—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses	
596	Subvention / Grant: Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 8-9 Eliz. II, c. 91 et amendements	
	Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:	
596	17—Achat, construction et transformation d'hôpitaux et de dispensaires, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of hospitals and dispensaries, including furnishings and equipment:	
	1—Hôpital Charles-LeMoyne, Greenfield Park	
	2—Pavillon St-Georges Inc., Sherbrooke	
	3—Hôpital de Rivière-du-Loup	
	4—Hôpital Psychiatrique de Bordeaux	
	5—Hôpital de Malartic	
	6—Hôpital d'Armagh	
	7—Autres projets / Other projects	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
693,300	693,300	693,230.00		70.00
150,000	150,000	92,264.69		57,735.31
268,000	268,000	178,630.73		89,369.27
150,000	150,000	150,000.00		
568,000	568,000	420,895.42		147,104.58
149,000	149,000	150,000.00	150,000.00	*149,000.00*
419,000	419,000	270,895.42	150,000.00	*1,895.42*
75,000	75,000	74,996.97		3.03
		67,587.50		*67,587.50*
407,450,850	**407,450,850**	**402,914,199.17**	**795,085.41**	**3,741,565.42**
2,500,000	2,300,000	2,200,238.71		99,761.29
3,000,000	2,600,000	2,347,201.02		252,798.98
2,500,000	3,575,000	3,455,837.51		119,162.49
1,000,000	700,000	589,400.85		110,599.15
400,000	400,000	399,844.90		155.10
350,000	585,000	549,329.58		35,670.42
4,150,000	3,740,000	3,265,737.81		474,262.19
13,900,000	13,900,000	12,807,590.38		1,092,409.62
500,000	500,000	833,784.66		333,784.66
13,400,000	**13,400,000**	**11,973,805.72**		**1,426,194.28**
420,850,850	**420,850,850**	**414,888,004.89**	**795,085.41**	**5,167,759.70**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 1		640,100.00
Supplémentaire / Supplementary 1		35,700.00
" " 3		36,500.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738 '65	4,200.00	
A.C. / O.C. 2336 '65	1,200.00	5,400.00
		$ 717,700.00
Dépenses / Expenditures		652,571.95
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		721.83
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		651,850.12
Comptes à recevoir / Accounts receivable		721.83
		$ 652,571.95
Dépensé en moins / Unexpended		$ 65,128.05

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Honoraires / Fees	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
1-1	524,050.62				524,050.62
1-2		39,972.22			39,972.22
1-3				12,074.69	12,074.69
1-4				75,997.42	75,997.42
1-5			7.00	470.00	477.00
					652,571.95
M.F. 12 (1964/65)	149.58				149.58
	524,200.20	39,972.22	7.00	88,542.11	652,721.53

Traitements / Salaries ($524,200.20) Frais de voyage / Travelling Expenses ($39,972.22):

Ministre / Minister:			Gilbert, Dr Jules	16,499.80	
Couturier, L'hon. Alphonse		3,350.77	Houde, Mme Claire Savard	5,092.15	
Kierans, L'hon. Eric-W.		2,245.79	Lamontagne, Roger	6,075.16	
Sous-ministre / Deputy-Minister:			Langlois, Ls-Philippe	11,817.39	2,437.65
Gélinas, Dr J.	24,999.86	5,138.62	Larochelle, Dr Léopold	6,490.26	
Adjoints / Assistant:			Lepage, Louis	8,310.03	
Laberge, Dr A.	8,021.51		Martin, Dr William-W.	10,959.51	
Lizotte, Dr Laurent	17,079.11	3,733.81	Mathieu, Georges-Émile	8,410.00	
			Nadeau, Lucien	5,392.23	
Boissonnault, Charles-M.	9,388.27		Ouellette, J.-E.-Edgar	6,591.64	
Boudreau, Thomas-J.	10,540.92		Ouvrard, René	6,403.61	
Côté, P.-Henri	8,588.40		Parrot, Gilles	6,425.30	
De Léan, Pierre	7,841.66	3,819.29	St-Pierre, Frédérick	7,353.29	
Dufour, Didier	7,490.36		Taillefer, Wilfrid	9,110.01	1,575.47
Dussault, Jean-L.	10,324.20		Vézina, Dominique	9,110.01	
Furois, Maurice	6,341.62		Vézina, Dr L.-René	10,988.27	
Gendron, J.-E.-Raymond	9,709.92	1,553.03	Wells, Angélina	7,510.01	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (154) 260,992.81; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 342.89. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 15,395.96; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 721.83.

Honoraires / Fees:

Dr Gérard Labrie, $7.00.

Fournisseurs / Suppliers ($88,542.11):

International Business Machines Co. Ltd., 6,918.42; Petite caisse / Petty cash, 9,157.07; J. Sauvageau & Fils Ltée, 3,500; Semaine Commerciale Enr., 2,526.16; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 18,811.77; Xerox of Canada Ltd., 10,313.86. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 37,314.83.

Assurance-hospitalisation / Hospital Insurance

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 2		289,215,300.00
Supplémentaire / Supplementary 1		90,700.00
" " 3		6,890,000.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738 '65		5,000.00
		$296,201,000.00
Dépenses / Expenditures		297,295,436.39
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Responsabilité de tiers / Third party liability	2,092,813.02	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	2,743.13	2,095,556.15
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		295,199,880.24
Comptes à recevoir / Accounts receivable		2,743.13
		$295,202,623.37
Dépensé en moins / Unexpended		$ 998,376.63

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contributions et subventions Contributions and Grants	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
2-1-1	1,082,431.35					1,082,431.35
2-1-2		70,661.94				70,661.94
2-1-3					12,242.39	12,242.39
2-1-4					94,994.89	94,994.89
2-1-5					128,264.03	128,264.03
2-1-6			8,671.85		8,169.94	16,841.79
2-2				295,890,000.00		295,890,000.00
						297,295,436.39
M.F. 12 (1964/65)	1,116.13					1,116.13
	1,083,547.48	70,661.94	8,671.85	295,890,000.00	243,671.25	297,296,552.52

Traitements / Salaries ($1,083,547.48) Frais de voyage / Travelling Expenses ($70,661.94):

Aubin, Jacques	6,957.01	Bégin, Lionel	8,160.83
Aubin, Majella	8,985.05	Bergeron, André-V.	7,884.98
Bédard, Guy	5,944.37	Bergeron, Jean-Charles	8,485.03

Bibeau, Émile	8,931.35	
Brisson, Gérard	5,581.68	
Cantin, Gaston	5,493.61	2,100.36
Caron, Gilles	9,210.02	1,536.69
Champoux, Biron	9,598.27	
Charbonneau, Gaétan	12,817.49	4,733.09
Chartier, Jean-Paul	8,400.03	
Côté, Gilles-J.-A.	6,904.31	
Crépin, Maurice	9,561.49	
Dallaire, Paul	5,818.51	1,553.74
Délisle, Léo	9,945.00	2,776.02
Didier, André	6,323.55	
Domingue, Gisèle	4,673.18	2,174.97
Drolet, Pierrette	5,384.73	
Drouin, Roger	6,367.94	
Dumas, Albert	10,988.27	2,565.84
Duquet, Gilles	5,743.63	
Fortin, Benoit	7,153.16	1,509.37
Fréchette, Donat	6,990.31	
Gauthier, Dr Jacques	10,188.39	
Gauthier, Dr Pierre	9,259.64	
Gilbert, Rémi Nelson	7,864.98	
Gingras, Roland	9,015.05	
Grégoire, Arthur	6,302.54	
Huard, Magella	6,848.31	
Jalbert, Madeleine	7,302.67	1,732.74
Julien, Jean	8,460.03	1,552.44
Lacroix, Yvon	7,510.01	
Lamontagne, Robert	6,841.67	
Lavergne, Dr Paul-H.	10,159.62	
Lavoie, Jules	10,810.01	
Lessard, Paul	11,821.23	
Levesque, Camille	5,918.29	
Marcoux, Jean-Paul	15,824.02	1,956.31
Marmen, Albert	5,493.61	2,151.01
Marquis, Jacques-C.	9,468.27	
Moffet, Réal	6,699.64	
Morasse, Marcel	10,259.99	
Morency, Jacques	11,946.73	
Morin, Madeleine	5,591.55	1,743.75
Pagé, Fernand	8,709.96	
Pouliot, J.-Gérard	6,216.26	
Rainville, Edgar	5,368.25	
Roy, Dr Maurice	11,999.87	
Séguin, Jacques	6,460.15	2,704.28
Sénéchal, Donald	5,618.28	
Sirois, Dr Sarto	13,999.82	
Tessier, Sabin	8,353.79	
Tremblay, Gaston	10,239.99	
Tremblay, Dr J.-Napoléon	13,999.82	
Turcotte, Huguette	4,772.89	1,963.89
Turmel, Hervé	8,449.31	
Vallerand, J.-Alphonse	9,658.27	
Vanasse, Edgar	7,380.27	
Vézina, Gérard	6,701.21	

Autres traitements / Other salaries: (243) 575,865.41; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 3,863.88. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 35,164.31; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,743.13.

Honoraires / Fees: ($8,671.85):

Samson, Bélair, Côté, Lacroix, 3,137. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 5,534.85.

Contributions et subventions / Contributions and Grants ($295,890,000.00):

HÔPITAUX PUBLICS / PUBLIC HOSPITALS ($276,413,016.90):

***Montréal* ($129,999,059.82):** Alexandra Hospital, 471,818; Catherine Booth Mothers' Hospital, 783,310.79; Children's Mountain Convalescent Home, 104,731; Grace Dart Hospital, 804,178.41; Hôpital Crescent Inc., 110,880; Hôpital de la Miséricorde, 2,396,667.91; Hôpital de la Visitation, 300,000.69; Hôpital du Sacré-Coeur, Cartierville, 6,957,592.50; Hôpital Général Fleury, 2,531,103.31; Hôpital Jean-Talon, 4,141,292.71; Hôpital Maisonneuve, 7,779,998.70; Hôpital Marie-Enfant, 1,128,116; Hôpital Notre-Dame, 12,635,006.74; Hôpital Notre-Dame-de-la-Merci, 2,557,823.75; Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes, 806,514; Hôpital Pasteur, 1,840,699.02; Hôpital Rosemont, 349,864.33; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, 4,813,188.19; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, 1,718,874.79; Hôpital Ste-Justine, 9,984,702.08; Hôpital St-Luc, 6,043,048.05; Hôtel-Dieu St-Joseph, 8,609,432.72; Institut Albert-Prévost, Cartierville, 1,340,095; Institut de Cardiologie, 314,754; Institut de Réhabilitation, 1,172,214.55; Institut du Radium, 109,953.04; Jewish General Hospital, 5,458,256.26; Jewish Hospital of Hope, 827,211.67; Julius Richardson Convalescent Hospital Inc., 357,808; Maimonides Hospital and Home for the Aged, 1,077,211; Montréal Chinese Hospital, 120,690; Montréal Children's Hospital, 4,953,606.70; Montréal Convalescent Hospital, 851,158.43; Montréal General Hospital, 9,878,224.75; Montréal Neurological Institute, 1,747,996; Montréal Protestant Hospital, 519,606; Queen Elizabeth Hospital, 2,697,775.47; Reddy Memorial Hospital, 1,504,479.73; Royal Edwards Chest Hospital, 1,149,226; Royal Victoria Hospital, 12,659,433.82; St. Mary's Memorial Hospital, 4,214,833.71; Santa Cabrini Hospital, 2,175,682.

***Québec* ($22,372,638.63):** Clinique de Réadaptation, 29,835; Hôpital Civique de Québec, 353,604; Hôpital de la Miséricorde, 388,653.45; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 5,077,223.98; Hôpital du St-Sacrement, 4,051,536.60; Hôpital Général de Québec, 720,177; Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, 551,636.66; Hôpital St-François-d'Assise, 3,773,512.77; Hôpital St-Joseph-de-Bellevue, 185,611.11; Hôtel-Dieu-du-Précieux-Sang, 5,510,761.06; Jeffery Hale's Hospital, 1,730,087.

***Autres municipalités / Other Municipalities* ($124,041,318.45):** *Abitibi-Est:* Clinique-Hôpital de Senneterre, 160,135; Hôpital de Chibougamau, Chibougamau, 663,327.40; Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or,

1,082,224; Hôtel-Dieu, Amos, 1,216,955.96. *Abitibi-Ouest:* Hôpital St-François, La Sarre, 864,667.13; Sanatorium St-Jean, Macamic, 524,983.36. *Argenteuil:* Hôpital d'Argenteuil, Ayersville, 739,228.02. *Arthabaska:* Hôtel-Dieu d'Arthabaska, 2,219,420.58. *Beauce:* Hôpital St-Joseph, Beauceville, 758,662.52; Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce, St-Georges-Ouest, 1,016,782.23. *Beauharnois:* Hôtel-Dieu, Valleyfield, 1,499,945.25. *Bonaventure:* Hôpital Notre-Dame-de-Chartres Inc., 763,647.68. *Bourget:* Hôpital St-Joseph-de-la-Providence, Bordeaux, 794,220; Hôpital St-Michel, Ville St-Michel, 2,103,260.22; Hôpital St-Vital de Chroniques Inc., Montréal-Nord, 138,841.23; Institut Marie-Clarac, Montréal-Nord, 1,188,274. *Chambly:* Hôpital Général de St-Lambert, 1,328,364.75. *Champlain:* Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 1,000,461. *Charlevoix-Est:* Hôpital St-Joseph, La Malbaie, 339,517.90. *Châteauguay:* Barrie Memorial Hospital, Ormstown, 445,542.73. *Chicoutimi:* Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 6,948,180.20. *Deux-Montagnes:* Hôpital Général des Deux-Montagnes, 1,117,097.30. *Dorchester:* Sanatorium Bégin, Lac-Etchemin, 457,047. *Drummond:* Hôpital Michaud, Drummondville, 62,130; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 1,756,373.46. *Duplessis:* Clarke City Hospital, Clarke City, 72,589; Corporation de l'hôpital de Sept-Îles, 1,681,000.48; Hôpital Lourdes-de-Blanc-Sablon, Blanc-Sablon, 190,356; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre, 348,977.50; Schefferville Hospital, Schefferville, 224,385. *Frontenac:* Corporation de l'hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic, 928,940.10; Hôpital Frère-André, Lac-Mégantic, 220,765.05. *Gaspé-Nord:* Hôpital de Murdochville Inc., 123,094.58; Hôpital Ste-Anne-des-Monts, 708,793. *Gaspé-Sud:* Hôpital de la Providence, Chandler, 653,145.50; Hôtel-Dieu de Gaspé, 1,160,891.63; Sanatorium Ross, Gaspé, 302,385.03. *Gatineau:* Corporation de l'hôpital St-Joseph, Maniwaki, 824,881.99; Gatineau Memorial Hospital, Wakefield, 171,732.86. *Hull:* Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 3,224,958.25; Hôpital La Pieta, 3,022.74; Sanatorium St-Laurent, Hull, 462,492.90. *Huntingdon:* Huntingdon County General Hospital, Huntingdon, 107,369.50. *Îles-de-la-Madeleine:* Hôpital Notre-Dame-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 514,569.07. *Jacques-Cartier:* Hôpital Général LaSalle, Ville LaSalle, 1,256,766.16; Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, Ville St-Laurent, 1,450,754.46; Hôpital St-Joseph, Lachine, 1,648,129.75; Lachine General Hospital, Lachine, 1,104,722.93; Lakeshore General Hospital, Pointe-Claire, 2,350,359. *Joliette:* Hôpital St-Eusèbe, Joliette, 1,828,090.51. *Jonquière-Kénogami:* Hôpital Général du Saguenay, Arvida, 480,172.61; Hôtel-Dieu-Notre-Dame-de-l'Assomption, Jonquière, 1,866,493.84. *Kamouraska:* Hôpital-Foyer Villa-Maria, St-Alexandre, 76,054; Hôpital Notre-Dame-de-Fatima, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 610,904; Hôpital-St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère, 230,565.91. *Labelle:* Hôpital Notre-Dame-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 584,668.13; Hôpital des Laurentides, 12. *Lac-St-Jean-Est:* Hôpital-Foyer St-Jérôme, Métabetchouan, 572,118; Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma, 1,795,372.77. *L'Assomption:* Hôpital LeGardeur Inc., Repentigny, 739,552.69. *Laval:* Jewish Convalescent Hospital, L'Abord-à-Plouffe, 235,427. *Laviolette:* Grand'Mère General Hospital, Grand'Mère, 217,524.44; Hôpital Laflèche, Grand'Mère, 1,171,902.27; Hôpital St-Joseph, La Tuque, 1,312,715.50. *Lévis:* Hôpital Notre-Dame, Charny, 300,266; Hôtel-Dieu de Lévis, 3,135,072.73. *L'Islet:* Hôpital St-Jean-Port-Joli, 224,865.19. *Maskinongé:* Hôpital Comtois Inc., Louiseville, 560,970.26. *Matane:* Hôpital du Très-St-Rédempteur, Matane, 840,414; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 599,761.06. *Matapédia:* Corporation de l'hôpital d'Amqui, Amqui, 960,121.09. *Mégantic:* Hôpital du Sacré-Coeur, Plessisville, 394,932.50; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, 951,695.15; Hôpital St-Ferdinand-d'Halifax, 6. *Missisquoi:* Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Sweetsburg, 613,493.17. *Montmagny:* Hôtel-Dieu de Montmagny, 862,467.83. *Montmorency:* Hôpital Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Ste-Anne-de-Beaupré, 142,882; Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, 189,323.39. *Montréal-Verdun:* Hôpital Général du Christ Roi, Verdun, 4,276,075.95. *Nicolet:* Hôpital du Christ-Roi, Nicolet, 808,483.65. *Papineau:* Hôpital St-Michel, Buckingham, 854,889.25. *Pontiac:* Pontiac Community Hospital, Shawville, 385,540; Chapeau Community Hospital, Chapeau, 26,356. *Portneuf:* Hôpital St-Raymond, St-Raymond, 133,016.94. *Québec:* Clinique Roy-Rousseau, Mastaï, 610,504; Hôpital Christ-Roi, Québec-Ouest, 2,357,807.80; Hôpital Laval, Ste-Foy, 2,122,615.50; Hôpital St-Ambroise, Loretteville, 1,000,077.52; Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville, 873,878.65. *Richelieu:* Hôpital Général, Sorel, 685,399.06; Hôpital Richelieu Inc., Sorel, 339,172.75; Hôtel-Dieu de Sorel, 1,650,325.01. *Richmond:* Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc., Windsor, 498,195.17; Hôpital St-Luc, Asbestos, 120,592. *Rimouski:* Hôpital St-Joseph, Rimouski, 2,453,890.55. *Rivière-du-Loup:* Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, Rivière-du-Loup, 954,577.50. *Roberval.* Hôtel-Dieu-du-Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau, 816,545; Hôtel-Dieu St-Michel, Roberval, 1,650,864.35. *Rouyn-Noranda:* Hôpital d'Youville, Noranda, 1,784,148. *Saguenay:* Harrington Hospital, 80,804; Hôpital St-Alexandre, Escoumins, 229,479; Hôpital Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Fort-Georges, 70,934; Hôtel-Dieu de Hauterive, 1,372,594.06. *Shefford:* Hôpital St-Joseph, Granby, 1,066,603.90. *Sherbrooke:* Hôpital d'Youville, Sherbrooke, 1,197,820.50; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, 2,959,279.02; Hôtel-Dieu de Sherbrooke, 3,468,411.32; Sherbrooke Hospital, Sherbrooke, 1,403,090.26. *Stanstead:* Hôpital de la Providence, Magog, 1,080,465.96; Hôpital Ste-Catherine-Labouré, Coaticook, 325,250. *St-Hyacinthe:* Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, 1,859,012.15; Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, 1,116,906.50. *St-Jean:* Hôpital St-Jean, St-Jean, 1,476,342.86. *St-Maurice:* Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 1,305,200.69; Joyce Memorial Hospital, Shawinigan, 295,857.50. *Témiscamingue:* Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, 768,217.50. *Témiscouata:* Hôpital Notre-Dame-du-Détour, Notre-Dame-du-Lac, 384,955. *Terrebonne:* Hôpital Ste-Agathe, Ste-Agathe-des-Monts, 299,827.14; Hôtel-Dieu, St-Jérôme, 2,438,487.20; Mount Sinaï Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, 312,132. *Trois-Rivières:* Corporation de l'hôpital Cooke, Trois-Rivières, 939,950; Clinique de Réadaptation pour enfants, 22,541.50; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, 2,654,882.45; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, 2,087,103.85.

HÔPITAUX PRIVÉS / PRIVATE HOSPITALS ($10,596,688.16):

***Montréal* ($5,540,665.35):** Bellechasse Hospital, 1,785,889.43; Clinique du Dr Larichelière Inc., 36,196; Clinique-Hôpital Garnier, 156,780.25; Clinique médicale Bélanger, 247,115.78; Clinique médicale de l'Est Inc., 84,212; Doctor's Hospital Inc., 417,328.45; Hôpital Beaulac, 101,106.35; Hôpital Bois-Menu, 34,589; Hôpital Cherrier, 3,127; Hôpital de l'Est Inc., 255,593.28; Hôpital du Nord, 18,360; Hôpital du St-Rédempteur, 37,901.50; Hôpital Jeanne-Mance, 222,310; Hôpital Marida, 81,475; Hôpital Marie-Claret, 177,963.50; Hôpital Notre-Dame-du-Rosaire de Montréal Inc., 111,025.57; Hôpital Préfontaine Enr., 31,766; Hôpital St-Albert-le-Grand, 41,749.50; Hôpital St-Denis Enr., 44,713.50; Hôpital St-Louis-des-Convalescents, 48,390; Hôpital Ste-Rita, 54,281.50; Hôpital Ste-Thérèse Enr., 94,751; Hôpital Villa-Maria Inc., 82,345; Hôpital Voghel Inc., 321,119; Hôpital West End, 297,279; Mayfair Hospital Ltd., 167,521.49; Mount Royal Hospital, 24,015; Résidence St-Georges, 374,366; Villa Medica Inc., 131,280.75; West End Convalescent Clinic, 43,816.50; Wood Pine Village, 12,298.

***Québec* ($536,493.75):** Centre hospitalier Notre-Dame-du-Chemin, 114,874.50; Centre hospitalier St-François, 68,432; Foyer St-Sacrement Enr., 146,958.50; Hôpital Couillard, 65,045.50; Hôpital Évangéline, 75,432.50; Hôpital St-Paul Inc., 65,750.75.

***Autres municipalités / Other Municipalities* ($4,519,529.06):** *Abitibi-Est:* Hôpital Providence Inc., Val-d'Or, 119,272.50; Opemiska Hospital, Chapais, 19,899.41. *Argenteuil:* Hôpital Power, St-Philippe-d'Argenteuil, 101,679.50. *Arthabaska:* Hôpital Ste-Anne Inc., Victoriaville, 163,771; Hôpital St-Hilaire Inc., Princeville, 25,076.50. *Bagot:* Hôpital St-André, Acton Vale, 3,133.50. *Bellechasse:* Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes Inc., St-Michel-de-Bellechasse, 132,678. *Berthier:* Hôpital Le-Château-de-Berthier, Berthierville, 96,603. *Bourget:* Foyer St-Enfant-Jésus Enr., Pointe-aux-Trembles, 56,433; Hôpital Bourget Enr., Pointe-aux-Trembles, 197,547; Hôpital Général de Pointe-aux-Trembles, 75,672.50; Hôpital Jean-Marie-Vianney, St-Léonard-de-Port-Maurice, 20,953.63; Hôpital Ste-Germaine-Cousin, Pointe-aux-Trembles, 102,713; Hôpital Ste-Thérèse-des-Convalescents, Montréal-Nord, 91,773.25. *Chambly:* Greenfield Park Chronic Hospital, Greenfield Park, 70,369; Hôpital Longueuil Ltée, Longueuil, 63,188.50; Hôpital Régina, Ville Laflèche, 156,133.25; Hôpital St-Félix Inc., Longueuil, 193,449.50. *Charlevoix:* Clinique-Hôpital du Dr Frève, Les Éboulements, 931.50. *Deux-Montagnes:* Hôpital des Deux-Montagnes, St-Eustache-sur-le-Lac, 72,748. *Frontenac:* Foyer Valin, Inc., St-Méthode, 27,696.50. *Gaspé-Sud:* Clinique St-Martin, Rivière-au-Renard, 6,693. *Hull:* Hôpital Notre-Dame, Gatineau, 178,440; Mont St-Jude Inc., Hull-Sud, 137,437. *Iberville:* Pavillon Iberville Enr., Iberville, 48,438. *Jacques-Cartier:* Bay View Private Hospital, Pointe-Claire, 113,308; Bussey Convalescent Home, Lachine, 94,555.50; Dr. Dance Memorial Nursing Home, Ste-Geneviève, 31,544.50; Hôpital Ste-Agnès, Lachine, 1,549; House of MacGregor, Ville St-Laurent, 6,948.50. *Joliette:* Hôpital Général St-Félix Enr., St-Félix-de-Valois, 90. *Laval:* Hôpital St-Jude-de-Laval Ltée, Laval-des-Rapides, 83,850; Hôpital Ste-Rose-de-Laval, Ste-Rose, 137,690; Zion Garden Convalescent and Rest Home, Laval-des-Rapides, 48,633.50. *Matane:* Hôpital Notre-Dame-du-Rosaire, Mont-Joli, 134,213.56. *Missisquoi:* Hôpital Notre-Dame-du-Rosaire, Bedford, 89,040; Hôpital St-Louis-de-Sweetsburg, Sweetsburg, 73,315.25. *Montcalm:* Hôpital Ste-Julienne, Ste-Julienne, 23,562.50. *Montréal-Verdun:* Hôpital Archambault Inc., 96,790.30. *Napierville-Laprairie:* Kateri Memorial Hospital, Caughnawaga, 45,887.50. *Québec:* Clinique médicale de Beauport, Beauport, 9,639.50; Hôpital Notre-Dame-de-la-Confiance, Beauport, 31,063.50; Hôpital Ste-Monique, Ville Les Saules, 132,398.50; Maison du Repos Ste-Claire, Charlesbourg, 64,604. *Richmond:* Canadian Johns-Manville Co. Ltd., Asbestos, 54,056.41. *Saguenay:* Boisvert Memorial Hospital, Baie-Comeau, 164,070.50; Hôpital de Gagnon, Gagnonville, 98,684.50; Hôpital Manicouagan, Manicouagan, 33,665.50; Hôpital Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Fort George, 110,356.50; Port-Cartier Hospital, Port-Cartier, 79,511. *St-Hyacinthe:* Hôpital la Providence Enr., St-Hyacinthe, 45,662.50. *Shefford:* Hôpital Notre-Dame-de-Granby, Granby, 64,374; Hôpital de Waterloo, 32,129.50. *Témiscamingue:* Témiscamingue Hospital, Témiscaming, 67,958. *Terrebonne:* Hôpital St-Louis-de-Terrebonne, Terrebonne, 82,031; Hôpital St-Paul Inc., St-Jovite, 42,999. *Vaudreuil-Soulanges:* Hôpital Notre-Dame, Coteau-Landing, 89,947. *Verchères:* Hôpital St-Mathieu-de-Beloeil 133,338. *Westmount-St-Georges:* Notre-Dame-de-Grâce Private Hospital, 39,332.

HÔPITAUX DU GOUVERNEMENT DU CANADA / GOVERNMENT OF CANADA HOSPITALS ($3,983,449.22):

***Montréal* ($3,124,377.22):** Queen Mary's Veterans Hospital, 2,634,572.50; Société canadienne de la Croix-Rouge, 489,804.72.

***Autres municipalités / Other Municipalities* ($859,072.00):** *Jacques-Cartier:* Hôpital Ste-Anne, Ste-Anne-de-Bellevue, 375,844. *Québec:* Hôpital Ste-Foy, Ste-Foy, 469,337. *Saguenay:* Fort Chimo Nursing Station, Fort-Chimo, 4,002; Great Whale Nursing Station, Great Whale, 2,254; Paint Hill Nursing Station, Paint Hill, 501, Port Harrisson Nursing Station, Port Harrisson, 4,053; Povungnituk Nursing Station, Povungnituk, 2,397; Rupert's House Nursing Station, Rupert's House, 684.

HÔPITAUX À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC / HOSPITALS OUTSIDE QUÉBEC ($4,896,845.72):

Hôpitaux des autres provinces / Other Provinces Hospitals ($4,580,523.90): *Ontario ($3,824,121.47):* Hôpital Notre-Dame, Hawkesbury, 50,664.10; Hôpital St-Coeur-de-Marie, Hawkesbury, 62,616.05; Hôtel-Dieu, Cornwall, 89,917.15; Kirkland and District Hospital, Kirkland Lake, 10,248.20; Misericordia Hospital, Haileybury, 40,757.90; Moose Factory Indian Hospital, Moose Factory, 156,288.85; National Defence Medical Centre, Ottawa, 129,222; Ottawa Civic Hospital, Ottawa, 639,665.45; Ottawa General Hospital, Ottawa, 1,455,279.95; Pembroke General Hospital, Pembroke, 93,738.95; St-Louis-Marie-de-Montford Hospital, Ottawa, 150,050.15; Salvation Army Grace Hospital, Ottawa, 50,637.80; Smith Clinic, Hawkesbury, 132,515.24; Cas généraux / General cases, 762,519.68. *Nouveau-Brunswick / New Brunswick ($620,536.43):* Hôtel-Dieu St-Joseph, Campbellton, 355,111.60; Hôtel-Dieu St-Joseph, Edmunston, 110,941.75; Restigouche and Bay Chaleur Hospital, Campbellton, 87,536.85; Cas généraux / General cases, 66,946.23. *Nouvelle-Écosse / Nova Scotia:* 31,478. *Île-du-Prince-Édouard / Prince Edward Island:* 14,164. *Terreneuve / Newfoundland:* 10,814.25. *Manitoba:* 23,995. *Saskatchewan*, 9,647.75. *Alberta:* 10,885. *Colombie-Britannique / British Columbia:* 31,219. *Territoires du Nord-Ouest / North West Territories:* 3,538. *Yukon:* 125.

HÔPITAUX DES PAYS ÉTRANGERS / FOREIGN COUNTRIES HOSPITALS ($316,321.82): États-Unis / United States, 263,527.51; Allemagne / Germany, 5,433.37; Angleterre / England, 5,938.05; Antilles / West Indies, 1,034.13; Autriche / Austria, 2,247.09; Bahama, 301.38; Barbades / Barbados, 150; Belgique / Belgium, 587.74; Bermudes / Bermudas, 474.47; Chili / Chile, 53.35; Chine / China, 11.30; Danemark / Denmark, 336.77; Égypte / Egypt, 77; Espagne / Spain, 1,075.81; France, 13,831.73; Grèce / Greece, 909.46; Haïti, 56.40; Hollande / Holland, 2,585.98; Honduras, 34; Hongrie / Hungary, 970.17; Iran, 50; Irlande / Ireland, 1,302.31; Israël, 2,478.78; Italie / Italy, 5,981.78; Liban / Libanon, 226.12; Maroc, 15; Mexique / Mexico, 1,857.01; Nouvelle-Zélande / New Zeland, 357.14; Norvège / Norway, 51.30; Philippines, 94.99; Porto Rico, 450; Portugal, 606.56; Suisse / Switzerland, 2,182.52; Tchécoslovaquie / Czechoslovakia, 300; Vénézuela, 400; Yougoslavie, 332.60.

Fournisseurs / Suppliers ($243,671.25):

Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 123,500; Moore Business Forms Ltd., 69,186.59; Maitre de poste / Postmaster, Ottawa, 9,559.50; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 3,343.63; Société d'études et de recherches appliquées Ltée, 4,764.03; Xerox of Canada Ltd., 5,603.24. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 27,714.26.

Unités sanitaires, y compris les bourses au personnel technique
Health Units, including Scholarships to Technical Personnel

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3		5,807,600.00
Supplémentaire / Supplementary 1		382,400.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738 '65		700.00
		$ 6,190,700.00
Dépenses / Expenditures		6,611,569.04
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Contributions des municipalités / Contributions by municipalities:		
Encaissées / Received	1,162,665.28	
À recevoir / Receivable	163,849.95	
Merck & Co. Inc. (traitements / salaries)	4,700.00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	2,550.00	1,333,765.23
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		5,277,803.81
Comptes à recevoir / Accounts receivable		166,399.95
		$ 5,444,203.76
Dépensé en moins / Unexpended		$ 746,496.24

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Bourses Scholarships	Contributions et allocations Contributions and Allowances	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
3-1	4,798,661.84						4,798,661.84
3-2		1,027,276.38					1,027,276.38
3-3						109,986.66	109,986.66
3-4				45,499.00			45,499.00
3-5						366,018.19	366,018.19
3-6						25,997.53	25,997.53
3-7					18,246.50		18,246.50
3-8					154,986.12		154,986.12
3-9						60,898.81	60,898.81
3-10			1,476.95			2,521.06	3,998.01
							6,611,569.04
M.F. 12 (1964/65)	2,418.23						2,418.23
	4,801,080.07	1,027,276.38	1,476.95	45,499.00	173,232.62	565,422.25	6,613,987.27

Unités sanitaires / Health Units

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
Abitibi	108,036.43	46,462.99	12,030.40	166,529.82
Argenteuil	29,549.03	5,992.35	850.54	36,391.92
Arthabaska	52,912.10	10,627.65	963.36	64,503.11
Bagot	33,017.72	6,801.83	645.94	40,465.49
Beauce	67,446.65	18,614.31	690.81	86,751.77
Beauharnois	60,087.01	8,919.64	1,205.96	70,212.61
Bellechasse	46,902.66	17,284.88	811.42	64,998.96
Berthier	39,486.54	9,617.81	825.91	49,930.26
Bonaventure	18,431.18	10,146.48	1,275.22	29,852.88
Brome-Missisquoi	54,717.05	15,347.41	861.87	70,926.33
Chambly	111,287.44	20,687.77	1,489.64	133,464.85
Champlain	66,828.63	13,904.27	1,330.92	82,063.82
Charlevoix	59,281.55	19,223.76	1,612.99	80,118.30
Châteauguay-Huntingdon	48,523.57	15,040.39	1,174.27	64,738.23
Chicoutimi	111,277.00	26,492.88	2,151.20	139,921.08
Compton	31,311.27	9,659.00	801.60	41,771.87
Deux-Montagnes	33,666.62	8,732.80	1,229.42	43,628.84
Dorchester	40,557.22	11,556.85	663.50	52,777.57
Drummond	61,730.25	15,510.09	459.61	77,699.95
Frontenac	42,237.29	12,280.01	939.20	55,456.50
Gaspé-Est	44,257.21	15,845.28	1,212.37	61,314.86
Gaspé-Ouest	27,691.59	10,569.68	1,210.26	39,471.53
Gatineau	35,009.03	12,898.80	812.98	48,720.81
Hochelaga	78,905.31	20,898.17	544.83	100,348.31
Hull	93,571.01	16,662.73	1,577.83	111,811.57
Îles-de-la-Madeleine	29,437.27	2,205.51	302.44	31,945.22
Jacques-Cartier	126,300.78	19,576.04	1,119.72	146,996.54
Joliette	41,512.93	9,374.87	926.90	51,814.70
Jonquière-Kénogami	95,146.19	26,757.58	1,215.32	123,119.09
Kamouraska	44,876.17	11,232.46	577.17	56,685.80
Labelle	31,962.35	8,695.70	787.29	41,445.34
Lac-St-Jean	52,160.51	15,889.56	1,126.73	69,176.80
Laprairie-Napierville	49,535.76	17,277.97	2,074.11	68,887.84

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
L'Assomption-Montcalm	55,363.23	17,032.90	772.80	73,168.93
Laval	118,663.81	22,802.15	1,287.98	142,753.94
Laviolette	66,992.59	14,469.58	2,904.32	84,366.49
Lévis	91,672.25	15,642.61	1,949.49	109,264.35
L'Islet	32,289.67	8,527.28	502.00	41,318.95
Lotbinière	46,280.91	8,183.50	298.07	54,762.48
Maskinongé	28,349.50	5,659.78	677.51	34,686.79
Matane	43,533.31	15,491.26	1,498.13	60,522.70
Matapédia	33,787.06	8,719.06	1,558.86	44,064.98
Mégantic	68,059.44	16,179.77	2,420.25	86,659.46
Mont-Joli	40,303.88	9,949.15	828.43	51,081.46
Montmagny	51,481.64	11,923.51	1,092.72	64,497.87
Montmorency	45,180.35	10,489.37	469.69	56,139.41
Nicolet	36,722.12	10,350.53	1,079.97	48,152.62
Papineau	38,569.22	7,834.22	901.15	47,304.59
Pontiac	27,756.66	6,654.80	514.41	34,925.87
Portneuf	47,505.33	13,848.09	1,450.80	62,804.22
Québec-Nord "Loretteville"	137,880.63	29,818.76	999.40	168,698.79
Québec-Sud "Ste-Foy"	79,493.58	14,703.98	443.66	94,641.22
Richelieu	43,428.93	7,410.78	1,264.77	52,104.48
Richmond	37,620.43	10,759.09	963.30	49,342.82
Rimouski	38,627.75	12,721.58	1,294.21	52,643.54
Rivière-du-Loup	65,630.97	17,828.36	1,790.72	85,250.05
Roberval	63,057.87	23,043.38	1,898.76	88,000.01
Rouyn-Noranda	77,588.78	25,232.13	2,014.65	104,835.56
Saguenay	74,036.45	31,231.22	4,348.58	109,616.25
Shefford	48,617.66	12,712.82	1,025.09	62,355.57
Sherbrooke	122,178.46	23,268.43	1,939.35	147,386.24
Stanstead	58,279.35	12,218.56	1,724.10	72,222.01
St-Hyacinthe-Rouville	87,793.08	13,914.32	2,669.14	104,376.54
St-Jean-Iberville	72,635.22	14,023.73	1,943.03	88,601.98
St-Maurice	63,665.94	8,616.54	903.56	73,186.04
Témiscamingue	27,887.87	5,937.47	1,915.22	35,740.56
Témiscouata	26,929.80	7,588.13	859.92	35,377.85
Terrebonne	62,570.26	12,808.07	415.22	75,793.55
Trois-Rivières	102,102.38	6,311.10	2,881.16	111,294.64
Vaudreuil-Soulanges	34,835.82	7,692.50	824.91	43,353.23
Verchères	37,040.98	7,950.63	911.82	45,903.43
Wolfe	34,286.69	8,299.76	503.21	43,089.66
Yamaska	19,854.85	3,956.80	957.86	24,769.51
Administration	124,225.65	12,133.16	5,113.87	141,472.68
Divers / Miscellaneous	486,482.61		4,672.84	491,155.45
	4,766,916.30			
Avances / Advances		2,550.00		2,550.00
Rémunérations additionnelles / Additional remuneration	11,850.00			11,850.00
Compensations de congés de maladie Compensations for sick leave	21,723.77			21,723.77
Gratifications de Noël / Christmas bonus	590.00			590.00
	4,801,080.07	1,027,276.38	109,986.66	5,938,343.11
Moins / Less: M.F. 12 (1964/65)	2,418.23			2,418.23
	4,798,661.84	1,027,276.38	109,986.66	5,935,924.88

Traitements / Salaries ($4,801,080.07) Frais de voyage / Travelling Expenses ($1,027,276.38):

Alarie, Mme Hermine Mercure	3,872.91	2,424.93
Alix, Mme Magdeleine-B.	4,792.07	1,522.41
Allard, Jacqueline	3,973.27	2,024.13
Allard, L.-Philippe	4,195.05	3,141.51
Allary, Dr Bruno	10,188.39	1,702.25
Ally, Jean-Noël	4,492.25	2,771.58
Angers, P.-Auguste	4.492.25	3,349.95
Arcand, Lisette	5,092.15	
Archambault, Wilfrid	4,492.25	1,955.54
Asselin, Dr Nelson	9,388.27	
Aubé, Vincent	4,173.39	2,921.53
Aubin, Mme Claudette-M.	4,129.97	1,844.95
Auger, Dr Désiré-L	10,188.39	
Bailly, Ursule	5,213.01	
Banville, Dr Roméo	8,111.75	1,766.37
Beauchemin, Mme Marthe	3,773.20	1,725.99
Beaudet, Dr Alexandre	10,188.39	2,889.58
Beaudet, Dr Paul-Émile	9,486.00	1,780.34
Beaudry, Suzanne	3,872.10	1,921.92
Beaupré, Mme Hénédine	5,142.07	
Beauregard, Hélène	4,792.07	1,606.13
Beauvilliers, Dr Roger	10,188.39	
Bédard, Dr J.-Urbain	10,188.39	
Bégin, Gérard	4,492 25	2,197.48
Bégin, Dr Roland	7,809.98	
Bélanger, Dr Antonin	10,188.39	2,133.21
Bélanger, Dr J.-Cléophas	8,910.05	
Benoit, Rachel	4,792.07	1,961.35
Bergeron, Dr Marc	10,988.27	1,579.95
Bergeron, Robert	4,492.25	3,610.50
Bergeron, Thérèse	4,792.07	1,678.64
Bernatchez, Dr Jean-Marie	5,140.72	
Bérubé, Dr J.-Rosaire-F	10,188.39	2,076.06
Bilodeau, Roseline	5,092.15	
Binet, Dr Edwin	8,910.05	
Boisclair, Dr Guy	7,999.74	
Bonneau, Dr Louis-Joseph	11,546.79	2,731.77
Bouchard, Antoinette	3,973.27	1,792.39
Boucher, Cyrias	3,973.27	1,682.90
Bouchard, Dr Hilaire	7,959.48	
Boudrias, Dr Jean	10,009.99	
Bourque, Lydia	4,173.39	2,268.51
Boyer, Mme Florence	4,792.07	1,648.30
Brassard, Alice	4,792.07	1,763.39
Breton, Dr Hyacinthe	7,809.98	
Breton, Dr Jean-Paul	10,009.99	2,498.87
Breton, Mme Monique-B.	4,172 99	2,800 12
Brouillette, Danielle	3,973.27	1,509.42
Buckle, Mme Florence	5,208.65	
Bureau, Estelle	4,792.07	1,942.61
Cadotte, Dr Lucie	10,009.99	
Cantin, Mme Cléola-H	4,792.07	1,508.03
Cantin, Dr Marcel	10,988.27	
Carette, Annette	4,673.18	1,637.24
Caron, Elphège	2,382.05	1,585.91
Caron, Stanislas	3,453.08	3,683.40
Carrier, Marie-Jeanne	4,792.07	2,058.24
Castonguay, Adélard	4,373 36	2,130.00
Caux, Dr Arthur	10,188 39	
Chabot, Dr Oscar	10,188 39	
Charbonneau, André-L	4,173.39	2,039 50
Chevalier, Solange	4,673.18	1,743.96
Clairmont, Dr Armand	7,809.98	
Claveau, Dr Paul	13,850.75	2,017.47
Cloutier, Dr P.-Émile	9,388.27	
Côté, Gaétane	3,973.27	2,154.86
Côté, Padoue	4,492.25	2,732.89
Courval, Yvette	4,792.07	1,704.78
Couture, Mme Marie-Rose	4,673.18	1,586.85
Cullen, J.-Lucien	3,773.20	2,362.47
Dallaire, Lucie	4,792.07	1,604.99
D'Anjou, Madeleine	5,213 01	
Demers, Gaétane	5,017.34	2,101.80
Denis, Bruno	5,841.57	2,936.16
Denis, Jeannine	4,673.18	1,747.04
Denis, Mme Simone-H	5,392.07	
Derome, Dr Albert	9,388.27	1,798.43
Déry, J.-Claude	4,492.25	2,185.12
Desbiens, Yolande	4,473.22	1,710.86
Deschamps, Roger	4,173.39	3,165.97
Désilets, Monique	3,973.27	1,694.91
Desroches, Normand	4,234.39	1,929.49
Desrosiers, Cécile	5,092.15	
Desrosiers, Dr Déliphat	9,388.27	
Déthier, Mme Pauline Pilon	4,073.28	1,661.74
Doiron, Germaine	4,792.07	2,902.08
Doré, Mme Carmel-A	4,792.07	1,707.85
Drapeau, Gisèle	5,063.38	
Dubé, Marcel	4,373.36	1,601 03
Dubreuil, J.-Marcellin	4,492 25	2,187.43
Dubreuil, Dr Richard	10,188.39	2,237.76
Dufour, Clara	4,673.18	1,615.70
Dumais, Émile	4,373.36	1,899.70
Duplain, Patricia	5,092.15	
Dussault, Blanche	4,991.83	1,527.61
Dussault, Dr Jean-A	7,959.48	
Duval, Dr Laurent	10,188.39	
Duvernay, Mme Jeannine-B	4,792 07	1,519.19
Ferland, Dr J.-M.-Aristide	7,809.98	
Fortier, Hélène	4,792.07	1,864.40
Fortin, Béatrice	4,792.07	2,591 39
Fortin, Dr Benoit	10,988 27	
Fortin, Léonard	5,092 25	3,592 74
Fortin, Mme Yvonne St-Arnaud	4,792.07	1,570.37
Fournier, Dr Georges-E	9,110 01	
Fradette, Georges	4,492 25	2,662 14
France, Mme Pauline	4,673 18	1,597 29
Fraser, Antoinette	4,792.07	1,956 21
Fraser, Marguerite	5,392 07	
Fréchet, Hélène	4,673 18	1,948 93
Frenette, Mme Cécile	3,773 20	1,699 85
Frenette Dr Edmour	10,188 39	
Gagnon, Monique	5,028 85	
Gareau, Olivette	6,585 57	1,670 22
Garon, Mme Huguette Bernier	3,716 84	1,686 37
Gauthier, Dr Charles-Auguste	10,988 27	2,142 40
Gauthier, Eugénie	4,792 07	2,132 17
Gauthier, Dr Gaétan	10,188 39	
Gauthier, Marie-Paule	4,792 07	1,820 57
Gendron, Oscar	8,410 00	
Genest, Dr Benoit	10,188 39	1,702 37
Gérin, Dr Gustave-L	8,910 05	
Gervais, Estelle	4,673 18	1,848 47
Gignac, Dr André-B	10,188 39	

Gignac, Dr Fernand	7,959.48	
Girard, Lucille	4,792.07	1,727.64
Giroux, Marguerite	4,792.07	1,926.98
Godbout, Marielle	4,792.07	1,714.38
Gosselin, Céline	5,092.15	
Gosselin, Dr François-D	10,988.27	
Gravel, Dr René	7,510.01	
Gravel, Mme Simonne	4,792.07	1,719.63
Grégoire, Marie-Thérèse	4,792.07	2,120.66
Grégoire, Dr Roméo	8,410.00	
Grenier, Liliane	4,792.07	1,632.54
Guillemette, Noëlla	4,792.07	2,750.01
Guimont, Dr François	10,188.39	1,871.14
Hamelin, Dr Cosette-S	9,388.27	
Hébert, Dr Amberst	7,999.74	1,937.34
Hébert, Berthe	4,673.18	1,501.64
Hétu, Dr Jean	10,188.39	
Houde, Dr Réal	10,009.99	1,961.98
Hubert, Yves	4,492.25	1,635.95
Huot, René	7,659.64	
Jacques, Mme Audrey-E	4,792.07	1,561.19
Jean, Dr Claude	10,188.39	1,948.69
Jodoin, Annette	4,792.07	1,559.86
Joly, Dr Robert	10,188.39	
Kalabus, Dr François	9,388.27	
Koenig, Dr Lucille	9,698.46	
Labastille, Jean-J	4,373.36	2,411.48
Labelle, Hermine	4,673.18	1,747.31
Labrecque, Léopold	4,492.25	2,241.24
Labrosse, Dr Noël	7,959.48	
Lacasse, Robert	4,492.25	2,387.77
Lacoursière, Claire	4,792.07	2,243.66
Laferrière, Dr Ulysse	10,188.39	2,037.75
Laflamme, Dr Gaston	6,751.09	
Lafleur, Dr Yves	7,999.74	1,748.55
Lafontaine, Jeanne	4,792.07	1,794.55
Lafrance, Claude	3,973.27	1,566.29
Lamarche, Élise	4,792.07	1,502.70
Lambert, Dr Jean	10,009.99	1,919.58
Lamoureux, Dr André	8,310.03	1,731.54
Lamoureux, Dr Julien	10,188.39	1,945.33
Lanciault, Mme Berthe	4,792.07	1,630.15
Langis, Dr Antonio	10,188.39	1,960.74
Langlais, Dr Jean-Chs	10,188.39	1,712.20
Lanouette, Irenée	4,373.36	2,768.49
Lapalme, Paul-Émile	5,092.15	2,970.28
Laperrière, Dr Aubert	10,188.39	1,633.56
Laplante, Jean	4,492.25	1,996.05
Laplante, Laure	4,792.07	1,500.67
Lapointe, Dr Antoine	8,609.96	
Lapointe, Dr Pierre	8,109.91	2,121.68
Laroche, Dr Léopold	7,510.01	1,649.57
Larochelle, Mme Pierrette-P	1,393.89	1,726.04
Larocque, Dolorès	5,092.15	1,645.97
Larue, Dr Robert	10,188.39	
Latourelle, Dr Rodrigue	10,988.27	
Lauriault, Dr Louise	8,459.53	
Lauzon, Fleurette	3,973.27	1,671.23
Lavallée, Dr J.-Paul	10,188.39	
Lavoie, Irène	4,792.07	1,759.21
Leblanc, Dr J.-Anatole	10,988.27	2,135.59
Lebrun, Marthe-Renée	4,792.07	1,796.93
Leclerc, Dr Flavius	10,188.39	
Lefort, Édouard	4,134.68	2,444.90
Legendre, Mme Ruth Aubin	5,065.84	1,714.13
Léger, Suzette	3,773.20	1,625.78
Lemay, Hélène	3,872.91	1,621.13
Lemieux, Dominique	4,173.39	2,951.20
Lemieux, Gérard	4,373.36	2,162.33
Lemieux, Dr Lomer	10,009.99	2,822.74
Lemieux, Dr Roland	7,510.01	
Lescom, Mme Jeannette Mongeau	4,792.07	1,825.44
Lessard, Cécile	4,792.07	1,596.46
Lessard, Dr Françoise	9,388.27	
Lessard, Lucie	3,890.28	4,222.20
Lessard, Dr Robert	8,588.40	
Letendre, Dr Lionel	6,122.61	1,533.40
Létourneau, Renée	4,673.18	1,684.38
Lévesque, Dr Félix-A	5,439.61	
Lévesque, Lucille	4,792.07	1,630.33
Lévesque, Pierre-P	4,273.10	1,746.47
Letarte, Lucien	4,173.39	1,875.26
Létourneau, Dr Jacques	10,009.99	1,772.06
L'Heureux, Jean-B	7,809.98	1,569.62
Lizé, Pauline	4,673.18	1,568.59
Lizotte, Dr Réal	10,009.99	1,986.41
Laughren, Chester	4,373.36	1,814.04
Maheu, Dr J.-Odilon	10,188.39	
Malo, Dr Muriel	8,459.53	
Mancini, Pierre	4,373.36	2,089.54
Marchand, Dr Michel	7,659.64	
Marineau, Dr Jean-Jacques	8,742.31	3,055.41
Marsolais, Dr Pierre	7,510.01	1,520.96
Martin, Mme Gabrielle-M	4,792.07	1,524.94
Martineau, Dr Roger	8,390.36	1,896.00
Massicotte, David-E	4,492.25	2,335.80
Mazerolle, Mme Andréa	4,472.91	1,549.93
McDonald, Mme Doris-E	3,872.91	1,511.38
McNeil, Dr André	8,742.31	3,084.54
Mercier, Frédérick	2,754.48	1,536.63
Mercier, Gabriel	9,067.28	
Mercier, Dr Gérard	2,399.86	1,583.07
Michaud, Gérard	4,492.25	2,258.15
Michaud, Roger	6,591.38	
Milot, Dr Léonard	10,188.39	
Mondor Dr Eugène	10,188.39	
Monfette, Mme Marie-J.-G	4,792.07	1,924.70
Morin, Dr Aimé	7,510.01	
Morin, Rita	5,092.15	1,953.43
Naud, Gilberte	2,640.67	1,704.45
Naud, Éva	4,792.07	2,139.40
Naud Lina	4,792.07	2,124.91
Nielly, Yvon	4,034.97	3,124.14
Noël, Mme Blandine	5,073.22	
Nolin, Dr Georges-H	10,188.39	
Normandin, Dr Antonio	9,709.92	
Normandin, Jacques	4,173.39	2,322.91
Olsen, Mme Florianne Fortin	3,773.20	1,791.72
Panalaks, Mme Hélène-W	5,092.15	
Paquette, Émilia	4,792.07	1,721.91
Paquet, Dr Jean-N	7,659.64	
Paquette, Parmélia	4,792.07	1,628.06
Parent, Isidore	4,492.25	2,192.01
Patry, Madeleine	9,709.92	1,807.19
Payant, Carmen	3,973.27	1,921.47
Payette, Jean-Claude	7,659.64	
Payette, Dr Lorenzo	8,410.00	
Pelletier, Aliette	4,673.18	1,688.04

Pelletier, Dr Gilles	8,735.19	4,105.05
Pelletier, Dr Lionel	7,809.98	
Pelletier, Rolande	4,942.07	2,506.07
Pelletier, Mme Rollande St-P	5,242.07	
Perreault, Yolande	4,792.07	1,774.31
Perron, Huguette	4,792.07	1,592.57
Pettigrew, Antoinette	5,392.07	
Pinard, Mme Monique	3,404.73	1,777.72
Plamondon, Dr Gabriel	8,609.96	1,526.46
Poirier, Dr Émeril	7,809.98	
Poirier, Martine	4,572.93	1,897.73
Poirier, Dr Roger	7,959.48	
Poisson, Dr Émile	10,188.39	2,482.48
Poisson, Gilles	4,373.36	2,173 66
Poliquin, Fernand	4,173.39	2,815.35
Pomerleau, Dr Cyrille	10,188.39	2,360.46
Potvin, Yvonne	4,792.07	1,915.32
Poulin, Blanche	4,792.07	1,551.63
Poulin, Denise	4,792.07	1,562.25
Poulin, Estelle	5,063.38	1,860.17
Poulin, J.-Marcel	2,351.64	1,745.61
Pouliot, Dr Lucien	7,959.48	
Quimper, Dr Alfred	11,146.15	3,133.62
Rabb, Dr Haddon-Roderick	10,188.39	1,593.72
Ratté, Dr Viateur	10,988.27	2,293.09
Ricard, Brigitte	4,173.39	2,097.75
Ricard, Pierrette	4,792.07	1,621.89
Richard, Dr Maurice	7,802.35	
Rinfret, Dr Jean-Julien	7,510.01	
Riverin, Dr Léopold	11,809.96	3,158.78
Rivieccio, Mme Lucie-P	5,028.85	
Roberge, Mme Jeanne Legendre	7,959.48	
Rouleau, Raymond	4,492.25	1,927.97
Rousseau, Marthe	4,792.07	1,865.13
Roussin, Madeleine	4,792.07	1,569.46
Roy, Dr Bruno	10,188.39	1,868.43
Roy, Christine	4,673.18	2,004.53
Roy, Gabrielle	4,792.07	1,508.15
Roy, Gemma	4,792.07	1,787.90
St-Amour, Mathias	4,373.36	2,832.86
St-Laurent, Rosaire	4,173.39	2,501.20
Ste-Marie, Mme Marthe Giroux	4,029.45	1,944.74
St-Martin, Dr Robert	9,359.52	
St-Pierre, Claire	7,959.48	
St-Pierre, Marie-Noëlle	5,063.38	
Savard, Gabrielle	4,792.07	2,284.20
Savard, Edmour	4,373.36	2,306.05
Savard, Suzanne	4,792.07	1,634.17
Scott, Jean-Ls	4,173.39	2,009.81
Séguin, Magdeleine	4,792.07	1,532.21
Simard, Charles-E	7,659.64	
Simard, Dr Paul	7,999.74	2,129.10
Sleigher, Raymond	4,034.97	3,115.97
Sweeney, Dr Bernardin	10,009.99	1,695.75
Sylvain, Dr Albert	9,388.27	
Tanguay, Mme Marguerite-Alary	5,392.07	
Sylvain, Claire	4,659.02	1,899.98
Tardif, Yvette	5,213.01	
Tarjan, Dr Georges	9,210.02	
Thompson, Mary Lois	4,792.07	1,891.83
Tourigny, Dr Henri	10,009.99	2,213.39
Tremblay, Antonine	3,773.20	1,660.06
Tremblay, Dr Armand	5,969.00	
Tremblay, Dorys	5,392.07	
Tremblay, Dr Jean-Marie	10,188.39	
Tremblay, Lionel	4,373.36	2,444.96
Tremblay, Mario	4,373.36	2,935.87
Tremblay, Michel	4,034.97	2,557.16
Trudel, Chrétienne	5,092.15	2,020.87
Turcotte, Dr Lorenzo	10,188.39	
Turgeon, Dr Charles-A	9,388.27	
Vallée, J.-Raoul	4,373.36	2,927.11
Vécès, Dr Hanna	5,114.71	
Vézina, Charles-E	4,373.36	2,396.34
Wasylciw, Mme Gilberte-J	4,792.07	1,619.91
Watson, Elisabeth	4,792.07	1,501.61

Autres traitements / Other salaries: (957) 2,681,326.01; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 21,723.77. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 566,519.74; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,550.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $1,476.95.

Bourses / Scholarships ($45,499.00):

Institut Marguerite-d'Youville, 2,891.50; Université de Montréal, 16,917.50. Montants inférieurs à $2,500 Amounts under $2,500: $25,690.

Contributions et subventions / Contributions and Grants ($173,232.62):

Abitibi Provincial Inc., 13,448.05; Ailes du Nord Ltée, 35.297.10; Canadien National: messageries / Express, 17,387.25; Clarke Steamship Co. Ltd., 1,244.27; Compagnie de transport du Bas St-Laurent Ltée, 1,449.40; Coopérative de transport maritime et aérien, 1,250; Louise Dufour-Lebel, 1,049.90; J.-H.-Fleury "Darby" Inc., 1,160; Four Seasons Travel, 2,330; Foyers Funéraires Brien Enrg., 3,541; Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes, 1,837.40; Maison Funéraire Bordeleau Enrg., 3,075; J.-M. Marcoux Enrg., 1,330; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 2,378.34; Blandine Noël, 1,490.84; Northern Wings Helicopters Ltd., 10,260.17; Québecois Inc., 2,596; Service social du diocèse de Gaspé, 31,028.24; Unité sanitaire de Rouyn-Noranda, 2,077.23; Mary Wattsford, 1,775.18. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 37,227.25.

Fournisseurs / Supplies ($565,422.25):

American Hospital Supply, 24,773.58; Ash Temple Ltd., 6,579.33; Casgrain & Charbonneau Ltée, 3,897.72; Canadien National: messageries / Express, 15,313.53; Canadien Pacifique: messageries / Express, 8,696.20; Cie de Fabrication de Plastique, 2,505; Connaught Medical Research Laboratories, 9,965.02; Pierre Delage Ltée, 5,698.41; Denco Dental Supplies, 4,405.30; Dionite Luggage Inc., 4,905; Enveloppe Montréal Inc., 2,627.56; Enveloppe Québec Ltée, 5,173.52; Filiatrault Construction, 6,242.28; Fournitures Chirurgicales de Québec, 4,660; Charles-E. Frosst & Co., 8,464.70; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 169,228.40; Johnson & Johnson Ltée, 10,192.54; Lemoyne & Grant Inc., 5,535.50; Librairie Garneau Ltée, 3,741.05; Maison St-Augustin, 4,678.81; Jos. Martin-Tremblay, 3,196.84; Mc Bed Co., 3,796.11; Papeterie-Imprimerie Régionale Enrg., 8,952.93; Parke Davis & Co. Ltd., 3,547.60; Paterson & Paterson, 10,419.62; Plomberie Dionne Enr., 2,871.97; St. Lawrence Sea Products Co., 3,260.52; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 11,276.99; Robert-C. Welkins Co., Ltd., 3,782; Soixante-treize (73) bureaux / Seventy-three (73) offices, 109,986.66. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 97,047.56.

Génie sanitaire, y compris les bourses au personnel technique
Sanitary Engineering, including Scholarships to Technical Personnel

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4	183,900.00
Supplémentaire / Supplementary 1	10,900.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance:	
A.C. / O.C. 1738/65	1,700.00
	$ 196,500.00
Dépenses / Expenditures	$ 187,227.91
Dépensé en moins / Unexpended	$ 9,272.09

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Bourses Scholarships	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
4-1	139,937.29				139,937.29
4-2		44,147.86			44,147.86
4-3				21.19	21.19
4-4				634.47	634.47
4-5			2,487.10		2,487.10
					187,227.91
M.F. 12 (1964/65)	*145.75*				*145.75*
	139,791.54	44,147.86	2,487.10	655.66	187,082.16

Traitements / Salaries ($139,791.54) Frais de voyage / Travelling Expenses ($44,147.86):

Boissonneault, J.-Amédée	4,173.39	2,124.74	Éthier, G.-Édouard	4,373.36	3,194.33
Boulianne, Robert	4,373.36	2,299.73	Jolicoeur, Edgar	5,892.27	
Bourbonnais, Georges	10,188.39		Landry, Henri-Paul	4,373.36	2,048.04
Boyle, Edmond	4,273.10	1,756.08	Lapointe, Laval	5,103.90	2,140.59
Cyr, René	10,988.27		Mercier, Charles-H	5,841.57	4,182.32
Desloges, Léopold	4,373.36	1,814.24	Moisan, Raymond	6,482.05	1,537.96
Dubé, Léo	4,492.25	2,647.41	Roussel, Raoul	4,373.36	2,874.76
Dubois, Georges	4,492.25	3,832.69	Roy, Jean-A.	13,790.24	1,753.63
Dufour, J.-Henri	4,492.25	2,336.66	Tremblay, Léonce	4,373.36	2,857.19

Autres traitements / Other salaries: (11) 33,341.45; Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 6,747.49.

Bourses / Scholarships:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $2,487.10.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $655.66.

Laboratoires / Laboratories

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5	373,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1	33,800.00
" " 3	10,000.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1738 '65	850.00
	$ 417,650.00
Dépenses / Expenditures	$ 397,424.45
Dépensé en moins / Unexpended	$ 20,225.55

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$
5-1	334,690.26			334,690.26
5-2		857.78		857.78
5-3			5,987.91	5,987.91
5-4			993.99	993.99
5-5			54,894.51	54,894.51
				397,424.45
M.F. 12 (1964/65)	684.64			684.64
	335,374.90	857.78	61,876.41	398,109.09

Traitements / Salaries ($335,374.90) Frais de voyage / Travelling Expenses ($857.78):

Archambault, Jacques	13,346.76	Martin, Irenée	6,516.26
Chassé, Jacques	6,379.62	Mc Avoy, Germain	8,109.91
Church, Gabriel	5,154.68	Millet, Anita-L	6,230.11
Desranleau, Jean-Marc	10,810.01	Nadeau, Berthe	5,093.94
Di Salvo Caprioli, T.-Marie	8,412.98	Remise, H.-Edmond	5,841.57
Domingue, Dr Albert-C	7,510.01	Robillard, Jean-Marie	6,694.76
Drapeau, Arnold	11,817.39	Tremblay, Réal	7,557.86
Lahaye, Henriette	5,377.84		

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (111) 220,033.53; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 487.67; Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 857.78.

Fournisseurs / Suppliers ($61,876.41):

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 12,352.97; Canadien National, 4,739.82; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 10,335.41; Fisher Scientific Co. Ltd., 4,503.51; Primeau Métal Inc., 3,505. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 26,439.70.

Alimentation et hygiène maternelle
Nutrition and Maternal Hygiene

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 6		97,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1		3,500.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1738 '65		700.00
	$	101,200.00
Dépenses / Expenditures	$	55,633.55
Dépensé en moins / Unexpended	$	45,566.45

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$
6-1	39,136.19			39,136.19
6-2		7,597.11		7,597.11
6-3			8,900.25	8,900.25
	39,136.19	7,597.11	8,900.25	55,633.55

Traitements / Salaries ($39,136.19) Frais de voyage / Travelling Expenses ($7,597.11):

Champoux, Jeannine	5,591.55	
Couture, Mme M.-Paule	6,217.95	2,239.65
Kirouac, Céline	5,440.87	1,961.48
Pouliot, Cécile	5,591.55	2,881.34
Sylvestre, Dr J.-Ernest	10,705.60	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (3) 5,588.67. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 514.64.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $8,900.25.

Rassemblement des statistiques démographiques, y compris les bourses au personnel technique
Collection of Demographic Statistics, including Scholarships to Technical Personnel

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 7		261,700.00
Supplémentaire / Supplementary 1		19,500.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1738 '65 et 2020 '65		700.00
	$	281,900.00
Dépenses / Expenditures	$	277,490.82
Dépensé en moins / Unexpended	$	4,409.18

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Bourses Scholarships	Honoraires Fees	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
7-1-1	180,291.11					180,291.11
7-1-2		786.67				786.67
7-1-3					12,087.01	12,087.01
7-1-4			3,340.03			3,340.03
7-2				80,986.00		80,986.00
						277,490.82
M.F. 12 (1964/65)	99.72					99.72
	180,390.83	786.67	3,340.03	80,986.00	12,087.01	277,590.54

Traitements / Salaries ($180,390.83) Frais de voyage / Travelling Expenses ($786.67):

Brown, J.-Paul 7,091.69
Fredette, Dr Jean-Marc 9,409.98
Parrot, Dr Paul 13,850.75

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (52) 150,038.41. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 786.67.

Bourses / Scholarships ($3,340.03):

J.-M. Fradette, 3,024.03; Yale University, 316.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2.500 / Amounts under $2.500: $80,986.00.

Fournisseurs / Suppliers ($12,087.01):

Copeland and Chaterson Ltd., 2,567.63; International Business Machines Co. Ltd., 2,813.33. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $6,706.05.

Hygiène industrielle / Industrial Hygiene

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 8		174,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1		37,300.00
	$	211,300.00
Dépenses / Expenditures		160,998.76
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		150.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		160,848.76
Comptes à recevoir / Accounts receivable		150.00
	$	160,998.76
Dépensé en moins / Unexpended	$	50,301.24

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$
8-1	115,611.40			115,611.40
8-2		11,485.67		11,485.67
8-3			1,404.90	1,404.90
8-4			1,201.70	1,201.70
8-5			31,295.09	31,295.09
				160,998.76
M F. 12 (1964/65)	*105.47*			*105.47*
	115,505.93	11,485.67	33,901.69	160,893.29

Traitements / Salaries ($115,505.93) Frais de voyage / Travelling Expenses ($11,485.67):

Aumont, Antoine	7,490.36	Paré, Jean-Paul	10,009.99
Bourassa, Dr Roland	10,188.39	Wheeler, Margaret-M	5,921.14
Cimon, Gaston	8,910.05 1,620.11	Wood, Gérald-P	7,091.69
Lavergne, Robert	5,013.49		

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (18) 59,130.82; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,750. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 9,715.56; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150.

Fournisseurs / Suppliers ($33,901.69):

Beckman Instrument Inc., 7,680; Leeds & Northrup Canada Ltd., 10,317.24; Perkins-Elmer Canada Ltd., 8,314.16. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 7,590.29.

Traitement des maladies mentales, y compris subventions
Treatment of Mental Diseases, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 9		46,302,300.00
Supplémentaire / Supplementary 1		14,800.00
" " 3		3,405,000.00
		$49,722,100.00
Dépenses / Expenditures		52,073,473.76
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Contributions des patients payants / Contributions of paying patients:		
Encaissées / Received	2,485,536.79	
À recevoir / Receivable	90,451.60	
Plan pour promouvoir la formation professionnelle, bourses / Plan to encourage professional training, scholarships:		
À recevoir / Receivable	1,875.00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	500.00	2,578,363.39
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		49,495,110.37
Comptes à recevoir / Accounts receivable		92,826.60
		$49,587,936.97
Dépensé en moins / Unexpended		$ 134,163.03

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Bourses Scholarships	Allocations, contributions, et subventions Allowances, Contributions and Grants	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
9-1-1	535,310.47						535,310.47
9-1-2		18,268.56					18,268.56
9-1-3						1,115.21	1,115.21
9-1-4						3,995.23	3,995.23
9-2				241,343.20			241,343.20
9-3					37,089.70		37,089.70
9-4		1,674.20	2,712.25			568.35	4,954.80
9-5					326,397.11		326,397.11
9-6					50,904,999.48		50,904,999.48
							52,073,473.76
M.F. 12 (1964/65)	14,468.18						14,468.18
	549,778.65	19,942.76	2,712.25	241,343.20	51,268,486.29	5,678.79	52,087,941.94

Traitements / Salaries ($549,778.65) Frais de voyage / Travelling Expenses ($19,942.76):

Bédard, Dr Dominique	19,499.84	3,715.14	Loignon, Dr Gaston	12,584.44	
Bonneau, Basile	8,609.96		Lord, J.-Claude	9,709.92	
Boucher, Paul	5,321.69		Mathieu, Gérard	5,392.23	
Boudreau, Dr André	8,588.40	3,581.03	Nadeau, Gaston	8,042.71	
Fournier, J.-Pierre	10,988.27		Paquet, Jean	8,109.91	
Gervais, Dr Paul	10,959.51		Plante, Roland	5,073.37	
Laliberté, Hector	8,609.96		Richard, Paul-A	5,892.27	
Lamontagne, Dr J.-Pierre	5,999.80		Robitaille, Paul	8,459.53	
Larue, Dr Lucien	11,999.87		Sauvé, Gérard	5,271.74	
Lazure, Dr Denis	9,999.94	3,717.29	St-Laurent, René	5,271 74	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (124) 372,393.18; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 3,000.37. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 8,429.30; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 500.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $2,712.25.

Bourses / Scholarships ($241,343.20):

Lorine Besel, 3,600; Denise Bordeleau, 4,166.60; Monique Champagne, 2,625; R. Charbonneau, 4,410; Pierrette Côté, 2,695; Blandine Dubuc, 3,251.50; Monique Dubuc, 3,342.50; Micheline Gauthier, 2,766.75; Colette Gendron, 2,830.24; Rita-D. Godin, 4,656.12; Clément Lauzière, 4,415.35; Lise Lépine, 2,549.12; Madeleine Lessard, 3,057.60; Paulette Letarte, 2,583.30; Dr C. Marcoux-Painchaud, 3,399.98; Monique Meloche, 3,999.96; Dr N.-M. Mongrain, 3,699.96; Françoise Pettigrew, 2,916.62; Odette Pettigrew, 2,800; Lise Sévigny, 2,507.75; Dr A. Thiffault, 7,800; Dr A. Villeneuve, 7,381.68. Montants inférieurs à $2,500 Amounts under $2,500: 159,888.17.

Allocations, contributions et subventions / Allowances, Contributions and Grants ($51,268,486.29):

Montréal ($1,157,952.26): Association de Montréal pour enfants arriérés, 10,000; Domrémy Montréal, 306,223; Farward House Inc., 10,000; Foyers de Transitions Inc., 41,600; Harterre Schools Inc., 38,527.11; Hôpital Ste-Justine, 16,000; Hôtel-Dieu St-Joseph, 6,500; Institut Albert-Prévost, 480,000; McGill University, 13,550; Retraite St-Benoit, 197,182; Sûreté provinciale / Provincial Police, 8,370.15; Université de Montréal, 30,000.

Québec ($1,409,576.96): Association canadienne pour la santé mentale, 28,300; Centre médico-social pour enfants Inc., 15,000; Domrémy Québec, 330,550; Fédération des maisons Domrémy Inc., 57,000; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, 3,200; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur, 947,942.64; Sûreté provinciale / Provincial Police, 27,584.32.

Autres municipalités / Other Municipalities ($48,700,957.07): *Bourget:* Corporation de l'hôpital psychiatrique de Bordeaux, 380,000. *Brome:* Cecil Butter's Memorial Hospital, 519,830. *Charlevoix:* Les Fondations Fafard Inc., 51,100; Hôpital Ste-Anne-de-la-Baie-St-Paul, 2,521,998. *Dorchester:* Sanatorium Bégin, 505,093.81. *Gaspé:* Corporation du Sanatorium Ross, 166,776. *Hull:* Hôpital Pierre-Janet, 47,000. *Jacques-Cartier:* Hôpital Ste-Anne-de-Bellevue, 1,028. *Joliette:* Hôpital St-Charles, 3,967,084. *Kénogami:* Domrémy Kénogami Inc., 190,379. *Labelle:* Hôpital des Laurentides, 2,934,901. *Laval:* Hôpital St-Jean-de-Dieu, 12,569,470.05; Hôpital Mont-Providence, 5,438,842.97. *Matane:* Sanatorium St-Georges, 570,673. *Mégantic:* Hôpital St-Julien, 1,964,481.67. *Montréal-Verdun,* Hôpital Douglas, 4,543,800. *Québec:* Clinique Roy-Rousseau, 225,000; Hôpital St-Michel-Archange, 10,422,756.50; Sanatorium Mastaï, 12,606.50. *Roberval:* Hôpital Ste-Elizabeth, 956,855. *Rouville:* Foyer Dieppe, 158,464. *Sherbrooke:* Maison Domrémy Sherbrooke Inc., 180,939.34. *Terrebonne:* Domrémy St-Jérôme Inc., 126,630. *Trois-Rivières:* Foyer d'Accueil Domrémy, 238,493; Institut psycho-social de Trois-Rivières, 4,000. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 2,755.23.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $5,678.79.

Prévention de la tuberculose, y compris subventions
Prevention of Tuberculosis, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10	8,467,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1	20,400.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1738/'65	700.00
	$ 8,488,100.00
Dépenses / Expenditures	8,192,053.93
Moins remboursements des autres provinces / Less reimbursements by other provinces	310.00
	$ 8,191,743.93
Dépensé en moins / Unexpended	$ 296,356.07

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Allocations, contributions et subventions Allowances, Contributions and Grants	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
10-1-1	303,695.81				303,693.81
10-1-2		32,716.94			32,716.94
10-1-3			1,206.39	1,780.95	2,987.34
10-1-4				2,922.71	2,922.71
10-2				499,989.29	499,989.29
10-3			789,600.00		789,600.00
10-4			6,560,143.84		6,560,143.84
					8,192,053.93
M.F. 12 (1964/65)	475.61				475.61
	304,169.42	32,716.94	7,350,950.23	504,692.95	8,192,529.54

Traitements / Salaries ($304,169.42) Frais de voyage / Travelling Expenses ($32,716.94):

Beauchesne, Dr André	10,988.27	3,322.80	Cardinal, Dr Guy	10,988.27	
Beaudoin, Dr Hervé	10,988.27		Caron, Dr Maurice	8,588.40	
Boisvert, Dr Raymond	10,209.97		D'Amours, Dr Olier	10,988.27	

Desmeules, Roland	6,000.00		Lynch, Dr Léo	8,588.40	
Dugré, Dr J.-L.-Rodrigue	6,267.38		Martineau, Dr Gérard	10,988.27	
Foley, Dr Roger	13,850.75	2,218.81	Paris, Dr Jean-Paul	8,588.40	
Fortin, Dr Lorenzo	9,409.98		Poupart, Dr Gérard	8,588.40	1,513.18
Gauthier, Dr Herman	10,988.27		Racicot, Dr Georges	3,298.46	1,618.35
Grenier, Dr P.-Émilien	9,909.98		Rousseau, Dr Louis	10,988.27	
Groszman, Dr Michael	9,910.03		Tessier, Dr Horace	8,588.40	2,348.41
Hébert, Dr Fernand	10,988.27		Tremblay, Marie-Ange	4,792.07	1,626.47
Laberge, Dr Lasalle	7,793.83		Verschelden, Dr Marcel	10,988.27	
Lamontagne, Dolorès	4,672.97	2,165.12	Villeneuve, Dr Bernard	10,209.97	
L'Espérance, Dr Alphonse	10,988.27				

Autres traitements / Other salaries: (24) 51,312.53; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 3,706.80. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 17,903.80.

Allocations, contributions et subventions / Allowances, Contributions and Grants ($7,350,950.23):

***Montréal* ($2,023,937.00):** Alexandra Hospital, 114,453; Hôpital du Sacré-Coeur, Cartierville, 436,781; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, 1,114,781; Institut Bruchési de Montréal Inc., 75,000; Royal Edward Chest Hospital, 282,922.

***Québec* ($84,000.00):** Comité provincial de la défense contre la tuberculose, 15,000; Ligue antituberculeuse de Québec, 69,000.

***Autres municipalités / Other Municipalities* ($5,232,757.34):** *Abitibi-Ouest:* Ligue antituberculeuse du Nord-Ouest québecois, 2,200; Sanatorium St-Jean, Macamic, 91,486. *Chicoutimi:* Hôtel-Dieu St-Vallier, 5,000. *Dorchester:* Sanatorium Bégin, 53,857.50. *Gaspé-Sud:* Sanatorium Ross, 304,510. *Hull:* Sanatorium St-Laurent, 175,483.89. *Îles-de-la-Madeleine:* Hôpital Notre-Dame-de-la-Garde, 1,044. *Matane:* Sanatorium St-Georges, 428,118.50. *Québec:* Hôpital Laval, 1,316,011; Sanatorium du Lac-Édouard, 406,936.50. *Roberval:* Hôtel-Dieu Sanatorium St-Michel, 620,930.45. *Sherbrooke:* Sanatorium St-François, 273,905. *Terrebonne:* Laurentian Chest Hospital, 571,004; Mount Sinaï Sanatorium, 220,317. *Trois-Rivières:* Sanatorium Cooke, 761,953.50.

***Autres provinces / Other Provinces* ($7,106.00):** *Provincial Department of Health:* Colombie-Britannique British Columbia, 1,416; Ontario, 5,690.

***Divers / Miscellaneous* ($3,149.89):** Ligue de santé, 1,206.39. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 1,943.50.

Fournisseurs / Suppliers ($504,692.95):

Bristol Laboratories of Canada Ltd., 2,940; Hoffman Laroche Ltd., 2,761.80; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 351,487.50; J.-E. Livernois Ltée, 5,355; Médicolat Inc., 6,327; Philips Electronics Ltd., 18,480.43; Picker X-Ray Engineering Ltd., 3,297.60; Universal X-Ray of Canada Ltd., 79,362.08; Vac Inc., 6,991.80; Victoria Paper Co. Ltd., 5,312.50; Winley-Morris Co. Ltd., 4,510.50; X-Ray & Radium, 3,060.59. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 14,806.15.

Traitement des maladies vénériennes, y compris subventions
Treatment of Venereal Diseases, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11		219,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1		14,400.00
	$	233,400.00
Dépenses / Expenditures	$	212,849.13
Dépensé en moins / Unexpended	$	20,550.87

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Subventions Grants	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
11-1	152,859.06					152,859.06
11-2		4,981.22				4,981.22
11-3			4.37		6,330.20	6,334.57
11-4			1,420.00			1,420.00
11-5					28,754.28	28,754.28
11-6				18,500.00		18,500.00
						212,849.13
M.F. 12 (1964/65)	989.57					989.57
	153,848.63	4,981.22	1,424.37	18,500.00	35,084.48	213,838.70

Traitements / Salaries ($153,848.63) Frais de voyage / Travelling Expenses ($4,981.22):

Choquette, Gérard 7,490.36
Desbiens, Jean-Paul 6,490.26
Desrochers, Dr Louis-P 11,199.75
Pitt, Chester-E 5,892.27
Rousseau, Benoit 6,991.83

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (32) 115,784.16. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 4,981.22.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $1,424.37.

Subventions / Grants ($18,500.00):

Montréal ($8,700.00): Hôpital Notre-Dame, 5,000; Hôpital St-Joseph, 1,100; Hôpital St-Luc, 1,600; Royal Victoria Hospital, 1,000. ***Québec:*** Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, 3,600. ***Divers / Miscellaneous:*** *Sherbrooke:* Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, 1,800. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 4,400.

Fournisseurs / Suppliers ($35,084.48):

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 2,671.47; Fisher Scientific Co. Ltd., 3,537.46; Ministère de la Santé Dept. of Health, Montréal, 7,515.01; Pfizer Co. Ltd., 2,598; Xerox of Canada Ltd., 2,930.36. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 15,832.18.

Assistance publique, y compris subventions
Public Charities, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 12		$ 3,802,000.00
Dépenses / Expenditures		3,801,057.00
Moins remboursements / Less reimbursements:		
À recevoir des institutions / Receivable from institutions	30,498.98	
Municipalités / Municipalities	110.64	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	61,086.01	91,695.63
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		3,709,361.37
Comptes à recevoir / Accounts receivable		91,584.99
		$ 3,800,946.36
Dépensé en moins / Unexpended		$ 1,053.64

Allocations, contributions et subventions / Allowances, Contributions and Grants ($3,801,057.00):

***Montréal* ($2,017,614.14):** Aide à la Femme Inc., 387,117.16; Ambulance St-Jean, 10,000; Association canadienne des paraplégiques, 2,536.82; Association du diabète de la province de Québec, 5,000; Jacques Bernard Ltée, 2,060.34; J.-C. Bleau Enr., 2,033.06; Campagne pour enfants diabétiques du Québec Inc., 5,000; Casgrain & Charbonneau Ltée, 1,243.05; Child Health Association, 15,000; J.-A. Duckett, 2,822.50; Fédération des infirmières visiteuses de Montréal, 20,000; Fondation du Québec des maladies du coeur, 25,000; Foyer Rousselot, 179,212.12; J.-E. Hanger Ltd., 18,106.52; J.-F. Hartz Co. of Montréal, 5,804.62; Hôpital Chinois, 17,070.50; Hôpital de la Miséricorde, 10,000; Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes, 75,291.88; Hôpital St-Charles-Borromée, 628,350.15; Hôpital St-Joseph-Artisan, 46,645; Institut de cardiologie de Montréal, 25,000; Institut de réhabilitation de Montréal, 30,996.82; Maimonides Hospital Home for the Aged, 25,458.04; Médicana Inc., 2,057.01; Montréal Protestant Hospital, 117,740.68; J.-R. Phenix, 1,841; Retraite St-Benoit, 219,879.27; Slawner's Orthopaedic Appliances, 3,207.86; Société canadienne de la Croix-Rouge, 34,075; Société de secours aux enfants infirmes de la province de Québec Inc., 56,528.24; Unlimited Skills Inc., 1,024; Victorian Order of Nurses, 40,000; Winkley Co., 1,512.50.

***Québec* ($508,927.40):** Association québecoise de la goutte de lait, 12,000; Clinique de rédaptation de Québec Inc., 18,724.60; Hôpital de la Miséricorde, 4,500; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 16,017.40; Hôpital Christ-Roi, 4,209.59; Hôpital du St-Sacrement, 17,816.08; Hôpital Général de Québec, 216,926.45; Hôpital St-François-d'Assise, 32,902.17; Hôtel-Dieu-du-Précieux-Sang, 43,315.66; Hôtel-Dieu-du-Sacré-Coeur-de-Jésus, 123,770.55; Jeffery Hale's Hospital, 5,423.13; W. Labrecque, 2,094.75; Prothèses Orthopédiques Inc., 6,227.02; Société canadienne du cancer, 5,000.

***Autres municipalités / Other Municipalities* ($1,188,389.58):** *Abitibi-Est:* Hôtel-Dieu d'Amos, 25,293. *Beauce:* Hôpital St-Joseph, Beauceville-Ouest, 51,002.37. *Beauharnois:* Federal Appliances, 1,237.75. *Bourget:* Foyer St-Marc, 69,216.26. *Chicoutimi:* Atelier de prothèses du centre de réhabilitation de l'Hôtel-Dieu St-Vallier, 11,367.33; Hôtel-Dieu St-Vallier, 1,431.53. *Duplessis:* Hôpital Notre-Dame-de-Lourdes, 15,000; Hôpital St-Jean-Eudes, 46,077.50. *Gaspé:* Sanatorium Ross, 36,574.20. *Îles-de-la-Madeleine:* Hôpital Notre-Dame-de-la-Garde, 73,987.36. *Joliette:* Hôpital St-Eusèbe, 249,450.73. *Lac-St-Jean-Est:* Hôtel-Dieu du Christ-Roi, 175.64. *Québec:* Sanatorium du Lac-Édouard, 12,489. *Richelieu:* Hôpital Général de Sorel, 25,616.82. *Rivière-du-Loup:* Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, 75,885.98. *St-Hyacinthe:* Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, 135,176.50. *St-Jean:* Hôpital St-Jean, 40,899. *Sherbrooke:* Hospice du Sacré-Coeur, 149,539.96. *Stanstead:* Foyer du Sacré-Coeur, 60,633.25; Hôpital Ste-Catherine-Labouré, 16,150. *Trois-Rivières:* Hospice St-Joseph, 91,185.40.

***Divers / Miscellaneous* ($86,125.88):** Hôpital St-Vincent, Ottawa, 1,175.50; Société canadienne contre l'arthrite et le rhumatisme, 10,000. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 13,864.37; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 61,086.01.

Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins
Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 13		$39,600,000.00
Dépenses / Expenditures		42,708,835.07
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Contributions du Gouvernement du Canada / Contributions by the Government of Canada:		
Recherche sur la santé publique / Public health research:		
Encaissées / Received	4,520,606.23	
À recevoir / Receivable	11,315.00	
À recevoir des institutions / Receivable from institutions	210,692.61	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	68,651.30	4,811,265.14
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		37,897,569.93
Comptes à recevoir / Accounts receivable		290,658.91
		$38,188,228.84
Dépensé en moins / Unexpended		$ 1,411,771.16

Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins

Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes

	Pour fins de santé publique For Public Health Purposes	Spéciales Special	À long terme pour fins de construction At Long-Term for Construction Purposes	TOTAL
	$	$	$	$
Montréal:				
Association canadienne des paraplégiques		(1) 3,000.00		3,000.00
Association canadienne d'hygiène publique		(1) 2,400.00		2,400.00
Association des étudiants en médecine		(1) 1,200.00		1,200.00
Barrie Memorial Hospital	224.00			224.00
Centre d'orientation	50,099.00			50,099.00
Centre médical Claude-Bernard			100,000.00	100,000.00
Child Health Association	25,249.76			25,249.76
Clairséjour	43,593.00			43,593.00
Foyer Rousselot		125,000.00		125,000.00
Herzl Health Service Centre	49,244.54			49,244.54
Hôpital Bellechasse	412.00			412.00
Hôpital Chanois		172,628.34	68,750.00	241,378.34
Hôpital Crescent Inc.		14,750.00		14,750.00
Hôpital de la Miséricorde		56,000.00		56,000.00
Hôpital de Rosemont Inc	3,000.00			3,000.00
Hôpital du Sacré-Coeur	45,633.00			45,633.00
Hôpital Général Fleury	44,780.00			44,780.00
Hôpital Général LaSalle		48,000.00		48,000.00
Hôpital Jean-Talon	20,418.00	217,000.00		237,418.00
Hôpital Maisonneuve	202,435.00	925,300.00		1,127,735.00
Hôpital Marie-Enfant	46,240.00			46,240.00
Hôpital Notre-Dame	500,973.61	1,330,200.00		1,831,173.61
Hôpital Notre-Dame-de-la-Merci	3,000.00	99,195.00		102,195.00
Hôpital Ste-Anne-de-Bellevue	375.00			375.00
Hôpital St-Charles-Borromée		241,900.00		241,900.00
Hôpital St-Jean-de-Dieu	750.00	392,000.00		392,750.00
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc	167,422.70	121,313.33		288,736.03
Hôpital St-Joseph-des-Convalescents			13,000.00	13,000.00
Hôpital St-Joseph-de-Rosemont	12,735.00			12,735.00
Hôpital Ste-Justine	565,187.82	2,098,007.91	500,000.00	3,163,195.73
Hôpital St-Luc	45,765.69	1,408,000.00		1,453,765.69
Hôpital Santa Cabrini	3,000.00			3,000.00
Hôtel-Dieu St-Joseph	263,515.00	1,394,486.44		1,658,001.44
Institut Albert-Prévost	189,868.00	22,300.00		212,168.00
Institut Bruchési	165,000.00			165,000.00
Institut de cardiologie de Montréal	45,000.00	314,782.50 (2) 39,500.00	250,000.00	649,282.50
Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal		(3) 350,000.00		350,000.00
Institut de réhabilitation	172,384.75			172,384.75
Institut du radium	36,486.33			36,486.33
Institut Marguerite-d'Youville	23,873.50			23,873.50
Jewish General Hospital	177,043.00			177,043.00
Lachine General Hospital			280,000.00	280,000.00
Lakeshore General Hospital			416,225.00	416,225.00
Ligue d'hygiène dentaire de la province de Québec	10,900.00			10,900.00
Mental Hygiene Institute	79,398.00			79,398.00
McGill University	356,257.60			356,257.60
Montréal Children's Hospital	632,932.46			632,932.46
Montréal General Hospital	249,699.50		384,000.00	633,699.50
Montréal Neurological Institute	19,559.00	(2) 90,000.00		109,559.00
Occupational Therapy and Rehabilitation Centre	75,882.50			75,882.50
Parade des Dix-Sous du Québec	48,470.00			48,470.00
Queen Elizabeth Hospital	84,114.68			84,114.68
Reddy Memorial Hospital	52,135.64			52,135.64
Régie d'épuration des eaux	3,000.00			3,000.00
Royal Edward Chest Hospital			259,580.00	259,580.00
Royal Edward Laurentian Hospital	184,425.00			184,425.00
Royal Victoria Hospital	349,128.66	2,085,194.00		2,434,322.66

Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins
Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes

	Pour fins de santé publique For Public Health Purposes	Spéciales Special	À long terme pour fins de construction At Long-Term for Construction Purposes	TOTAL
	$	$	$	$
Société de secours aux enfants infirmes de la province de Québec	43,500.00			43,500.00
St. Mary's Hospital	114,202.00			114,202.00
Société d'hygiène et de médecine préventive		(1) 1,800.00		1,800.00
Université de Montréal	944,936.00			944,936.00
Ville de Montréal, Service de santé	1,450.00			1,450.00
	6,153,699.74	11,553,957.52	2,271,555.00	19,979,212.26
Québec:				
Assistance aux réunions scientifiques	14,912.80			14,912.80
Association canadienne de la santé publique		(1) 15,000.00		15,000.00
Association des bureaux médicaux des hôpitaux de la province de Québec Inc		(1) 1,000.00		1,000.00
Centre médico-social Inc	200,380.00			200,380.00
Clinique de réadaptation	110,150.00			110,150.00
Commission des accidents du travail	7,500.00			7,500.00
Comité d'étude de la mortalité maternelle infantile	624.55			624.55
École Cardinal-Villeneuve	35,499.91			35,499.91
Hôpital de la Miséricorde	625.00	40,000.00		40,625.00
Hôpital de l'Enfant-Jésus	98,982.20	350,000.00		448,982.20
Hôpital du St-Sacrement	131,249.00		600,000.00	731,249.00
Hôpital Général		281,500.00	32,500.00	314,000.00
Hôpital St-François-d'Assise	56,981.00	173,000.00	25,500.00	255,481.00
Hôtel-Dieu du Précieux-Sang	292,309.00	221,000.00	250,000.00	763,309.00
Hygiène dentaire	2,246.65			2,246.65
International Grenfell Association		10,000.00		10,000.00
Jeffery Hale's Hospital	29,339.00			29,339.00
Ligue antituberculeuse	99,706.75			99,706.75
Ligue canadienne de santé		(1) 1,500.00		1,500.00
L'Oeuvre d'assistance aux malades à domicile	95,461.00			95,461.00
Lutte anticancéreuse	3,754.56			3,754.56
Ministère de l'Éducation	86,948.50			86,948.50
Service d'hygiène maternelle et infantile	61,400.00			61,400.00
Service de consultant en nursing psychiatrique	6,069.95			6,069.95
Service de réadaptation sociale Inc	76,223.00			76,223.00
Société canadienne des anesthésistes		(1) 600.00		600.00
	1,410,362.87	1,093,600.00	908,000.00	3,411,962.87
Autres municipalités / Other Municipalities:				
Abitibi-Est:				
Hôpital de Chibougamau		68,000.00	490,000.00	558,000.00
Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or			23,000.00	23,000.00
Hôtel-Dieu d'Amos	770.00	300,000.00	49,288.75	350,058.75
Abitibi-Ouest:				
Hôpital St-François-d'Assise, La Sarre	3,000.00	95,575.05		98,575.05
Arthabaska:				
Hôtel-Dieu	7,828.00	411,233.33	586,047.50	1,005,108.83
Beauce:				
Hôpital St-Joseph, Beauceville			250,000.00	250,000.00
Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-Beauce, St-Georges	9,915.00	70,760.95	30,000.00	110,675.95
Beauharnois:				
Centre psycho-social, Valleyfield	143,002.00			143,002.00
Hôtel-Dieu, Valleyfield	3,224.00	25,000.00		28,224.00

Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins
Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes

	Pour fins de santé publique For Public Health Purposes	Spéciales Special	À long terme pour fins de construction At Long-Term for Construction Purposes	TOTAL
	$	$	$	$
Bonaventure:				
Hôpital Notre-Dame-de-Chartres Inc., Maria	18,842.00	525,800.00		544,642.00
Bourget:				
Institut Maria-Clarac, Montréal-Nord		464,850.00	250,000.00	714,850.00
Chambly.				
Hôpital Général de St-Lambert	6,000.00			6,000.00
Champlain:				
Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine	3,028.00	210,000.00	117,497.50	330,525.50
Charlevoix:				
Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul		3,834.94		3,834.94
Châteauguay:				
Barrie Memorial Hospital, Ormstown			2,000.00	2,000.00
Chicoutimi:				
Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi	203,732.66	187,731.37	290,387.50	681,851.53
Drummondville:				
Hôpital Ste-Croix, Drummondville	4,750.00	134,000.00	106,141.25	244,891.25
Duplessis:				
Clarke City Hospital	8.00	1,400.00		1,408.00
Hôpital de Sept-Îles	8,400.00			8,400.00
Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre		93,200.00		93,200.00
Frontenac:				
Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic	6,525.00			6,525.00
Gaspé-Nord:				
Hôpital de Murdochville	20.00			20.00
Hôpital Ste-Anne-des-Monts	3,000.00			3,000.00
Gaspé-Sud:				
Hôpital de la Providence, Chandler	6,000.00	51,000.00		57,000.00
Hôtel-Dieu, Gaspé		500,000.00		500,000.00
Hôtel-Dieu Notre-Dame-des-Neiges, Gaspé	6,660.00		40,538.75	47,198.75
Sanatorium Ross, Gaspé		63,800.00		63,800.00
Gatineau:				
Gatineau Memorial Hospital, Wakefield	452.00			452.00
Hôpital St-Joseph, Maniwaki	3,000.00			3,000.00
Hull:				
Corporation de l'ordre des infirmières Victoria du district de Hull	50,995.00			50,995.00
Hôpital du Sacré-Coeur, Hull	104,372.00			104,372.00
Sanatorium St-Laurent, Hull	5,294.00			5,294.00
Service social de Hull	40,838.00			40,838.00
Îles-de-la-Madeleine:				
Foyer Christ-Roi, Cap-aux-Meules		3,600.00		3,600.00
Hôpital Notre-Dame-de-la-Garde, Cap-aux-Meules		57,759.59		57,759.59
Jacques-Cartier:				
Hôpital Général du Bord-du-Lac, Pointe-Claire	40,209.00			40,209.00
Hôpital Général LaSalle	1,524.00			1,524.00

Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins
Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes

	Pour fins de santé publique For Public Health Purposes	Spéciales Special	À long terme pour fins de construction At Long-Term for Construction Purposes	TOTAL
	$	$	$	$
Hôpital St-Joseph, Lachine	64.00	49,000.00		49,064.00
Lakeshore General Hospital, Pointe-Claire	6,796.00	237,545.83		244,341.83
MacDonald College	7,150.00			7,150.00
Joliette:				
Hôpital St-Eusèbe, Joliette	116.00			116.00
Jonquière-Kénogami:				
Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-l'Assomption, Jonquière	15,725.00	410,159.11		425,884.11
Kamouraska:				
Hôpital Notre-Dame-de-Fatima, La Pocatière	3,000.00			3,000.00
Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère		18,000.00		18,000.00
Labelle:				
Hôpital Notre-Dame-de-Ste-Croix, Mont-Laurier			130,000.00	130,000.00
Lac-St-Jean:				
Hôpital St-Jérôme, Metabetchouan		23,000.00		23,000.00
Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma	6,000.00		332,017.50	338,017.50
L'Assomption:				
Hôpital Le Gardeur, Repentigny	5,168.00	81,800.00		86,968.00
Laval:				
Jewish Convalescent Hospital, L'Abord-à-Plouffe		395,500.00	250,000.00	645,500.00
Hôpital St-Michel, Ville St-Michel	750.00	326,314.01	400,000.00	727,064.01
Maison provinciale des Soeurs de la Sainte-Famille, Bordeaux	1,125.00			1,125.00
Laviolette:				
Hôpital Laflèche, Grand'Mère	10,252.00	141,000.00	9,750.00	161,002.00
Hôpital St-Joseph, La Tuque	4.00		172,161.25	172,165.25
Lévis:				
Hôpital Notre-Dame, Charny	3,000.00	12,166.66		15,166.66
Hôtel-Dieu, Lévis	68,895.00	1,664,978.33	654,343.00	2,388,216.33
Maskinongé:				
Hôpital Comtois Inc., Louiseville	3,000.00	112,978.60		115,978.60
Matane:				
Hôpital du Très-Saint-Rédempteur, Matane		78,000.00		78,000.00
Matapédia:				
Hôpital d'Amqui	3,000.00			3,000.00
Mégantic:				
Hôpital St-Joseph, Thetford Mines	6,000.00			6,000.00
Missisquoi:				
Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Sweetsburg	1,065.00			1,065.00
Montmagny:				
Hôtel-Dieu, Montmagny	9,150.00	115,000.00	73,551.25	197,701.25
Montréal-Outremont:				
Cité d'Outremont	250.00			250.00
Montréal-Verdun:				
Hôpital Général du Christ-Roi, Verdun	36,545.00	220,106.68		256,651.68

Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins
Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes

	Pour fins de santé publique For Public Health Purposes	Spéciales Special	À long terme pour fins de construction At Long-Term for Construction Purposes	TOTAL
	$	$	$	$
Nicolet:				
Hôpital du Christ-Roi, Nicolet		78,888.75		78,888.75
Pontiac:				
Chapeau Community Hospital, Chapeau		4,400.00		4,400.00
Pontiac Community Hospital, Shawville			29,400.00	29,400.00
Québec Comté:				
Clinique Roy-Rousseau, Mastaï	43,359.00			43,359.00
Hôpital Christ-Roi, Québec-Ouest	11,218.00	157,120.00	302,355.00	470,693.00
Hôpital Laval, Ste-Foy	77,896.50	86,903.75		164,800.25
Hôpital St-Ambroise, Loretteville	3,306.00	118,000.00		121,306.00
Hôpital St-Michel-Archange, Mastaï	750.00			750.00
Université Laval, Ste-Foy	623,539.72			623,539.72
Richelieu:				
Hôpital Général, Sorel		106,700.00		106,700.00
Hôtel-Dieu, Sorel	2,250.00	233,000.00	8,750.00	244,000.00
Richmond:				
Hôpital St-Louis de Windsor Inc., Windsor	6,000.00			6,000.00
Hôpital St-Luc, Asbestos	875.00			875.00
Rimouski:				
Centre psycho-social de Rimouski Inc	49,205.00			49,205.00
Hôpital St-Joseph, Rimouski	8,750.00			8,750.00
Rivière-du-Loup:				
Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, Rivière-du-Loup	2,125.00	38,100.00		40,225.00
Hôtel-Dieu, Rivière-du-Loup		224,699.16		224,699.16
Roberval:				
Hôpital Ste-Élizabeth, Roberval			66,000.00	66,000.00
Hôpital-Sanatorium St-Michel, Roberval			250,000.00	250,000.00
Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau	3,000.00	148,000.00		151,000.00
Hôtel-Dieu St-Michel, Roberval	12,500.00	106,213.34		118,713.34
Rouyn-Noranda:				
Hôpital d'Youville, Noranda	4,559.00	29,062 50	99,225.00	132,846.50
Saguenay:				
Hôtel-Dieu, Hauterive	3,750.00			3,750.00
St-Hyacinthe:				
Hôpital Général, St-Hyacinthe	28,000.00			28,000.00
Hôtel-Dieu, St-Hyacinthe	2,750.00		100,000.00	102,750.00
St-Jean:				
Hôpital St-Jean	125.00			125.00
Société des infirmières visiteuses du diocèse de St-Jean	375.00			375.00
St-Maurice:				
Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan	15,625.00	25,920.00	16,000.00	57,545.00
Joyce Memorial Hospital, Shawinigan	1,075.00			1,075.00
Shefford:				
Hôpital St-Joseph, Granby	4,399.00			4,399.00
Institut canadien des inspecteurs sanitaires		(1) 200.00		200.00
Service des soins à domicile	7,000.00			7,000.00

Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins
Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes

	Pour fins de santé publique For Public Health Purposes	Spéciales Special	À long terme pour fins de construction At Long-Term for Construction Purposes	TOTAL
	$	$	$	$
Sherbrooke:				
Clinique centre médico-psychologique	111,531.00			111,531.00
Hôpital d'Youville, Sherbrooke	375.00			375.00
Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke	110,417.00	248,000.00	104,000.00	462,417.00
Hôtel Dieu, Sherbrooke	59,983.17		300,000.00	359,983.17
Sherbrooke Hospital	12,102.00		64,800.00	76,902.00
Université de Sherbrooke	6,000.00	10,500.00		16,500.00
Témiscamingue:				
Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie	3,000.00	29,000.00		32,000.00
Témiscouata:				
Hôpital Notre-Dame-du-Détour, Notre-Dame-du-Lac	8.00			8.00
Terrebonne:				
Centre psycho-social de St-Jérôme	32,937.00			32,937.00
Hôpital Ste-Agathe-des-Monts		27,000.00		27,000.00
Hôtel-Dieu, St-Jérôme		305,000.00	83,815.00	388,815.00
Laurentian Chest Hospital, Ste-Agathe-des-Monts		177,000.00	138,002.50	315,002.50
Royal Edward Chest Hospital Ste-Agathe-des Monts		267,000.00		267,000.00
Trois-Rivières:				
Clinique de réhabilitation pour enfants handicapés Inc	36,842.92			36,842.92
Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières	28,143.37	59,498.78		87,642.15
Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières	81,580.00	314,000.00		395,580.00
Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières	7,350.00	38,000.00	71,500.00	116,850.00
Institut psycho-social, Trois-Rivières	89,700.00			89,700.00
Westmount-St-Georges:				
Montréal General Hospital, Westmount		552,929.74		552,929.74
Reddy Memorial Hospital, Westmount		162,829.08	10,000.00	172,829.08
	2,360,845.34	10,701,059.55	5,900,571.75	18,962,476.64
Divers / Miscellaneous:				
Canadian Public Health Association, Toronto	2,871.67			2,871.67
Canadian Council Hospital Accreditation, Toronto	11,599.00			11,599.00
Canadian Conference on Children, Ottawa	2,500.00			2,500.00
Bourses: 180 bénéficiaires / Scholarships: 180 recepients	269,561.33			269,561.33
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for		68,651.30		68,651.30
	286,532.00	68,651.30		355,183.30
	10,211,439.95	23,417,268.37	9,080,126.75	42,708,835.07

(1) Institutions non reconnues d'assistance publique / Institutions not recognized as public charitable institutions.

(2) Recherches / Research.

(3) Institut de microbiologie / Microbiology Institute.

Conseil de la recherche médicale, y compris bourses et subventions
Council of Medical Research, including Scholarships and Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 14	$	100,000.00
Dépenses / Expenditures	$	92,694.89
Dépensé en moins / Unexpended	$	7,305.11

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Bourses Scholarships	Subventions Grants	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
14-1	1,688.75		9,074.92				10,763.67
14-2		1,521.49					1,521.49
14-3						47.23	47.23
14-4				20,475.00	59,887.50		80,362.50
	1,688.75	1,521.49	9,074.92	20,475.00	59,887.50	47.23	92,694.89

Traitements / Salaries — Frais de voyage / Travelling Expenses:

Mme Jeannine Bouffard, $1,688.75. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: $1,521.49.

Honoraires / Fees ($9,074.92):

J.-R. Ducharme, 4,999.92. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 4,075.

Bourses / Scholarships ($20,475.00):

Dr B. Audet, 3,420; Dr G. Bouvier, 2,745; Dr G. Caille, 3,375; Dr J.-F. Lacerte, 2,970; Dr F.-G. Murphy, 2,745; Dr J. Potvin, 2,970, Dr J. Rousseau, 2,250.

Subventions / Grants ($59,887.50):

Dr E. Bolte, 3,000; Dr J. Brodeur, 3,375; Dr M. Brossard, 3,750; Dr A. Chapdeleine, 2,250; Dr J.-G. Dumont, 3,750; Hôpital Ste-Justine, 2,500; Hôtel-Dieu de Montréal, 4,300; Dr R. Nadeau, 7,500; Dr F.-A. Roberge, 7,462.50; Dr L.-D. Thompson, 3,750; Université de Montréal, 8,500; Dr R. Veilleux, 2,250; Dr Y. Warren, 7,500.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $47.23.

Subvention / Grant to Hôpital Saint-Luc, Montréal

Crédit ou prévision / Appropriation or Estimate:		
10-11 Eliz. II, c. 9	$	693,300.00
Dépense / Expenditure	$	693,230.00
Dépensé en moins / Unexpended	$	70.00

Hôpital St-Luc, $693,230.00.

Hôpitaux du ministère / Hospitals of the Department

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 15	$	419,000.00
Dépenses / Expenditures		420,895.42
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		150,000.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		270,895.42
Comptes à recevoir / Accounts receivable		150,000.00
	$	420,895.42
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act	*$*	*1,895.42*

Fournisseurs / Suppliers ($270,895.42):

Air Care Ltd., 3,375; Marineau Automobile, 2,688; P. Roland Construction, 21,950; Société nationale de fiducie, 21,509.88; Trudel & Pellerin Ltée, 43,686; Trust Général du Canada, 46,475.29; Lucien Vadeboncoeur & Cie Ltée, 5,755.50; Ville de Montréal, 110,618.61. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 14,837.14.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 16	$	75,000.00
Dépenses / Expenditures	$	74,996.97
Dépensé en moins / Unexpended	$	3.03

Honoraires / Fees ($35,757.51):

Colas & Lapointe, 3,500; Cope, Forteus & Hansard, 12,286.71; Juge Gérard Lacroix, 8,650; Dr Valmore Latraverse, 3,000; Bernard Marcotte, 3,000. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 5,320.80.

Fournisseurs / Suppliers ($39,239.46):

Ateliers Jean-Choquet Enr., 5,549.45; Éditions Marquis Ltée, 8,212.46; Société anonyme technos à responsabilité limitée, 8,160. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 17,317.55.

Subvention / Grant to Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal

8-9 Eliz. II, c. 91 et amendements

Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, $67,587.50.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'hôpitaux et de dispensaires, y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Hospitals and Dispensaries, including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 17	12,250,000.00
Supplémentaire / Supplementary 2	1,150,000.00
	$13,400,000.00
Dépenses / Expenditures	12,807,590.38

Moins remboursements / Less reimbursements:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	830,934.16	
Dépenses des années antérieures / Previous years' expenditures	2,750.50	
Vente d'emplacement / Sale of land	100.00	833,784.66
		$11,973,805.72
Dépensé en moins / Unexpended		$ 1,426,194.28

	1965/66	À (to) Date
Amqui, Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance:		
Librairie d'Amqui Enr	2,761.32	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	6,084.61	
	$ 8,845.93	
Armagh, Hôpital:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Cajetan Audet		13,500.00
Cyrille Lemelin		1,500.00
Arthur Roy		3,800.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		757.20
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Roland Dupéré	7,222.01	14,702.96
André Gilbert	5,239.02	10,221.02
Wilfrid Lacroix		7,950.00
André Risi	600.00	15,469.90
Construction:		
Paré & Lapointe Inc	529,565.40	529,565.40
Sondage & Laboratoire du Québec Enr	3,950.29	3,950.29
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,752.86	5,908.46
	$ 549,329.58	$ 607,325.23
Asbestos, Hôpital:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Mme Anna Jutras et Émile Béliveau		28,000.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,626.00	1,626.00
Architecte / Architect:		
Albert Poulin	20,000.00	20,000.00
	$ 21,626.00	$ 49,626.00
Ayersville, Hôpital d'Argenteuil:		
Corporation de l'hôpital d'Argenteuil	6,900.00	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	4,135.64	
	$ 11,035.64	
Chandler, Hôpital:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Laurent Bélanger, notaire / Notary	720.70	720.70
Edmond Bouchard		14,650.00
Alexandre Cyr		16,650.00
Bruno Langlais		7,400.00
Edmond Lefebvre		11,300.00
Jean-Damien Roy, arpenteur / Land surveyor	934.20	934.20
Sondage & Laboratoire du Québec Enr	5,636.59	5,636.59

	1965/66	À (to) Date
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Jean-Marie Marquis & André Gilbert	5,250.00	5,250.00
Léonard Savoie	1,176.00	1,176.00
Henri Simard	12,056.67	12,056.67
	$ 25,774.16	$ 75,774.16
Escoumins, Hôpital St-Alexandre:		
Achat / Purchase:		
Foyer St-Gérard		250,000.00
Subventions de construction capitalisées après l'achat / Construction grants capitalized after purchase		650,000.00
Roland Chassé, ingénieur / Engineer		1,375.48
Tremblay & Landry, notaires / Notaries	743.71	743.71
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
General Electric X-Ray Corporation	26,907.20	26,907.20
Medilab Inc	2,721.00	2,721.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	3,300.48	3,300.48
	$ 33,672.39	$ 935,047.87
Greenfield Park, Hôpital Charles-LeMoyne:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Corporation de l'hôpital général St-Lambert		260,000.00
J.-Ducharme Noël, arpenteur / Land surveyor		725.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
De Guise & Dupras		173,435.04
J.-F. Gagnon & Associés		78,743.40
Jolicoeur & Leclerc	144,201.93	479,229.61
Construction:		
Atelier Claude Théberge Ltée	3,950.00	12,200.00
Corporation de l'hôpital Charles-LeMoyne	44,614.37	44,614.37
Corporation municipale de la ville de Greenfield Park		4,557.46
Désourdy Construction Ltée	1,450,033.78	7,627,782.65
Dominion Insurance Agencies Ltd	395.66	4,137.18
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works		22,045.91
National Boring & Sounding Inc		1,725.00
Poly Blue Print Co. Ltd		3,891.30
Trust Général du Canada		4,455.15
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Accessoires de cuisine Ltée		44,150.00
Air Shields Canada Ltd	23,168.80	26,157.30
American Hospital Supply Corp. Ltd		32,769.92
American Sterilizer Co. Ltd	960.30	91,727.12
Atlas Arbometal Inc	10,123.74	10,123.74
Canadian Laboratory Supplies Ltd		26,163.63
Casgrain & Charbonneau Ltée		102,004.04
Cassidy's Ltd	15,705.19	15,705.19
Cie d'équipement sanitaire	13,394.65	13,394.65
Cie R. Hudon Ltée	115,202.42	115,202.42
Cie Proulx Fourniture	6,417.70	6,417.70
Dominion Rubber Co. Ltd	3,351.25	3,351.25
Dumont Dactylographe Inc	14,505.52	14,505.52
Electrolux Canada Ltd	7,735.50	7,735.50
Fenex Ltée	21,452.20	21,452.20
Fisher Scientific Co. Ltd	13,564.89	14,512.51
Ideal Upholstering Co. Ltd	136,407.32	136,407.32
Ingram & Bell Ltd	5,524.30	5,524.30
International Office Equipment Ltd	2,527.05	2,527.05
B.-K. Johl Inc	56,835.23	56,835.23
Paul-E. Leroux Enr	8,285.11	8,285.11
Medco Instruments Inc		19,529.20

	1965/66	À (to) Date
Médicana Inc		2,693.48
Médilab Inc	12,470.25	12,470.25
Pierre Mercier X-Canada Ltée	797.53	6,892.55
Metal Fabricators Ltd	4,244.48	4,244.48
Millet, Roux & Cie Ltée	4,556.00	14,173.25
Robert Mitchell Co. Ltd (Prowe Division)	14,489.90	144,899.00
National Laundry & Cleaners Equipment Ltd		118,778.84
National Typewriter	3,831.52	3,831.52
Ohio Chemical Canada Ltd	914.25	58,304.35
Philips Electronic Equipment Ltd	27,039.70	270,396.75
Picker X-Ray Engineering Ltd	7,451.28	108,725.00
Rapid Data Québec Inc	12,349.47	12,349.47
Willie Roy Ltée		66,592.84
Simons Ltd	3,685.05	3,685.05
Techlem Corporation		28,620.00
Technicon International of Canada		23,861.60
Tepro Industrial Ltd		7,775.00
Otto-C. Watzka & Cie Ltée		17,439.14
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	10,052.37	15,640.09
	2,200,238.71	10,413,395.63
Moins / Less:		
Vente de matériel / Sale of materials		1,500.00
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	381,535.84	1,526,143.33
	$ 1,818,702.87	$ 8,885,752.30
Hull, Hôpital de la Pieta:		
Achat / Purchase:		
Congrégation de la Fraternité Sacerdotale	1,000,000.00	1,000,000.00
André Lesage, notaire / Notary	4,024.15	4,024.15
	$ 1,004,024.15	$ 1,004,024.15
Hull, Hôpital Pierre-Janet:		
Achat / Purchase:		
Corporation des Soeurs Grises de la Croix		818,913.83
André Lesage, notaire / Notary	3,395.65	3,395.65
	$ 3,395.65	$ 822,309.48
Joliette, Hôpital St-Charles:		
Transformations / Alterations:		
B.-K. Johl Inc	29,296.80	
Larose, Larose, Laliberté & Petrucci, architectes / Architects	14,455.24	
LeBlanc & Montpetit, ingénieurs / Engineers	8,768.48	
Bernard Malo Inc	269,119.17	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
American Hospital Supply	4,093.00	
Canadian Laboratory Supply	11,750.81	
Cie Proulx Fourniture	9,155.65	
Équipement de bureau Martin Inc	3,490.00	
Henderson Furniture Ltd	3,995.20	
Jean-Paul Marcotte	3,695.00	
Prosperity Engineering Service	3,968.25	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	29,693.81	
	$ 391,481.41	

	1965/66	À (to) Date
Lac-Mégantic, Hôpital St-Joseph:		
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	$ 4,045.05	
L'Annonciation, Hôpital des Laurentides:		
Transformations / Alterations:		
Bertrand & Brisebois	15,490.00	
Rosaire Charette	45,088.81	
Lap's Fire Equipment Co	7,175.00	
Conrad Prénoveau, avocat / Lawyer	2,523.00	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,204.97	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Addressograph-Multigraph du Canada Ltée	4,010.24	
Bonnes Inc	5,776.29	
Ideal Upholstering Co. Ltd	4,527.30	
Imprimerie Latour	3,607.41	
Librairie Populaire	9,346.20	
Millet, Roux & Cie Ltée	4,537.00	
Philips Electronic Equipment Ltd	3,800.00	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	33,169.32	
	141,255.54	
Moins recouvrement des dépenses des années antérieures / Less refund of previous years' expenditures	2,750.50	
	$ 138,505.04	
Malartic, Hôpital:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Shell Canada Ltd		16,500.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	125.60	991.55
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Roland Dupéré	8,492.77	24,231.50
Wilfrid Lacroix		7,825.00
Monarque, Morelli, Gaudette & Laporte	9,022.53	20,722.76
André Risi	114.51	19,539.12
Construction:		
Johnny Gauthier, surveillant / Supervisor	2,477.20	4,774.70
Jolicoeur & Ste-Croix Ltée	375,067.90	617,697.43
Laboratoire d'Inspection & d'Essais	3,364.78	3,364.78
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,081.92	3,064.15
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	97.69	97.69
	$ 399,844.90	$ 718,808.68
Maniwaki, Hôpital St-Joseph:		
Transformations / Alterations:		
Bernier & Grand-Maître	4,104.99	
R. Martel Construction	19,850.00	
Philippe Vaillancourt & Fils Enr	314.40	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	7,501.17	
	$ 31,770.56	
Montréal, Hôpital Pasteur:		
Achat / Purchase:		
Ville de Montréal	160,437.96	311,794.53
L.-A. Marchessault, notaire / Notary		4,499.00
Pratte, Côté & Tremblay, avocats / Lawyers	75.00	75.00

	1965/66	À (to) Date
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Cie R. Hudon Ltée	35,896.50	35,896.50
National Cash Register of Canada Ltd	4,960.62	4,960.62
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	5,451.28	5,737.73
	$ 206,821.36	$ 362,963.38
Québec, École pour les infirmières de l'Hôtel-Dieu:		
Vente d'emplacement / Sale of land	*$ 100.00*	
Rivière-des-Prairies, Hôpital psychiatrique de Bordeaux:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Guy Bélisle, notaire / Notary		1,543.00
Golden Shores Developments Ltd		95,594.45
John O'Gallagher, arpenteur / Land surveyor	2,225.85	7,135.85
Pilot Investment Corporation		95,594.45
Sherbrooke Interests Ltd		152,951.12
Twentieth Century Holdings Corporation		38,237.78
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Blouin, Beauvais & Lusignan	132,537.50	203,437.50
Bouthillette & Parizeau	94,100.00	102,600.00
Monti, Lefebvre, Larose, Nadon & Associés	43,537.50	43,537.50
Construction:		
Gordon Tarlton Ltd	316,806.00	316,806.00
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Guilbault Enr	194.00	194.00
	$ 589,400.85	$ 1,057,631.65
Rivière-du-Loup, Hôpital:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Congrégation des Soeurs de l'Enfant-Jésus de Chauffailles		16,000.00
Corporation de l'Hôtel-Dieu de Rivière-du-Loup		33,000.00
Roger Côté, arpenteur / Land surveyor	450.00	1,095.00
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Beaulieu, Poulin & Réjean Pelletier	16,979.42	46,979.42
Victor Kramer Co. Inc	4,500.00	4,500.00
Albert Leclerc	54,852.67	190,315.09
W.-J. MacKay & Associés	27,949.28	99,518.66
Léonard Savoie	1,233.44	6,880.80
Construction:		
Cie de Construction Oméga Ltée	3,186,496.93	3,276,046.93
Corporation de la cité de Rivière-du-Loup	85,000.00	85,000.00
Laboratoire d'Inspection et d'Essais	26,787.75	27,467.75
Morin Inc		93,750.00
Sondage & Laboratoire du Québec Enr	2,631.55	5,349.85
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	320.67	1,346.38
Assurances / Insurance:		
Louis Blanchet	1,683.00	4,653.00
J.-O. Gendron	1,662.65	4,962.65
L.-N. Lavoie Enr	1,662.65	4,962.65
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Willie Roy Ltée	43,627.50	43,627.50
	3,455,837.51	3,945,455.68
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	449,398.32	449,398.32
	$ 3,006,439.19	$ 3,496,057.36

	1965/66	À (to) Date
St-Eustache, Hôpital Général:		
Transformations / Alterations:		
Wilfrid Bédard Inc	4,689.00	
Construction Renaud Ltée	4,948.28	
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	3,360.36	
	$ 12,997.64	
St-Hyacinthe, Hôpital Général:		
Achat / Purchase:		
Morin & Morin, notaires / Notaries		3,076.50
Grégoire Girard, arpenteur / Land surveyor	563.82	563.82
Nobert Girouard & Vigeant, avocats / Lawyers		2,260.70
Société Nationale de Fiducie	598,500.00	631,500.00
Transformations / Alterations:		
Desnoyers, Brodeur & Mercure, architectes / Architects	9,275.47	9,275.47
Oswald Lemieux Ltée	32,811.82	32,811.82
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
Gérard Blais & Associés, Syndics / Trustees	30,898.50	30,898.50
	$ 672,049.61	$ 710,386.81
St-Hyacinthe, Nouvel hôpital:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier	20,000.00	20,000.00
Bélanger, Wolfe & Associés	43,200.00	43,200.00
Desnoyers, Brodeur & Mercure	145,000.00	145,000.00
Dupont, Larose & Perreault	28,000.00	28,000.00
	$ 236,200.00	$ 236,200.00
St-Jean, Hôpital du Haut-Richelieu:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
DeGuise & Associés	28,125.00	28,125.00
Larose, Larose, Laliberté & Pétrucci	133,437.50	133,437.50
Laurin, Tourigny, Dubuc & Gérin-Lajoie	15,750.00	15,750.00
Monarque, Morelli, Gaudette & Laporte	45,900.00	45,900.00
Construction:		
Sondage Universel Inc		3,003.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	237.00	237.00
	$ 223,449.50	$ 226,452.50
St-Lambert, Hôpital Général:		
American Hospital Supply	2,663.30	
Trust Général du Canada	100,000.00	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,993.63	
	$ 104,656.93	
Sept-Îles, Hôpital:		
Atlas Arbometal Inc	3,587.76	
Cie R. Hudon Ltée	3,665.70	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	20,163.06	
	$ 27,416.52	

	1965/66	À (to) Date
Sherbrooke, Pavillon St-Georges:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Bélanger & Audet	91,266.00	
Brett & Ouellette	85,934.98	
Côté, Leclair & Langlais	54,387.62	
Larose, Larose, Laliberté & Pétrucci	31,288.40	
Construction:		
Cie de Construction St-Georges Inc	2,056,144.79	
Réal-R. Dubreuil	6,300.00	
C.-W. Dunn Insurance	7,598.60	
Laboratoires Shermont Inc	3,405.85	
Lagassé & Lagassé, notaires / Notaries	7,500.00	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	3,374.78	
	$ 2,347,201.02	
Squatteck, Hôpital St-Michel:		
Roger Côté, arpenteur / Land surveyor	425.00	750.00
Sondage & Laboratoire Ste-Foy Inc	2,786.10	2,786.10
	$ 3,211.10	$ 3,536.10
Thetford Mines, Hôpital:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Benoît Allaire, arpenteur / Land surveyor	2,907.88	2,907.88
Corporation de "Les Soeurs de la Charité de Québec"		80,000.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Beaulieu, Poulin & Guy Labbé	1,575.00	1,575.00
Berchmans, Gagnon & Paul-A. Caouette	32,357.50	32,357.50
Paquet & Dutil	1,701.00	1,701.00
Léonard Savoie	5,250.00	5,250.00
Construction:		
Sondage & Laboratoire du Québec Enr	2,572.86	2,572.86
	$ 46,364.24	$ 126,364.24
Divers dispensaires / Various Dispensaries:		
Canadian Precut Ltd. & Colonial Homes Ltd	46,202.53	
Michel Rivard Ltée	5,950.50	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	3,491.40	
	$ 55,644.43	
	$11,973,805.72	

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
614	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	5—Réceptions, frais de représentation et autres dépenses / Receptions, entertainment and other expenses	
615	2—Imprimeur de la Reine / Queen's Printer:	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	2—Impression et distribution de la Gazette officielle de Québec / Printing and distribution of the Québec Official Gazette	
	3—Impression, reliure et distribution des Statuts de Québec / Printing, binding and distribution of the Statutes of Québec	
	4—Refonte des Statuts de la Province / Revision of the Statutes of the Province	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
616	3—Bureau de censure du cinéma / Board of Censors of Moving Pictures:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
617	4—Office du film / Film Bureau:	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
757,250.00	757,250.00	678,578.40		78,671.60
16,000.00	16,000.00	12,257.20		3,742.80
10,500.00	10,500.00	10,429.40		70.60
80,000.00	90,000.00	86,385.20		3,614.80
26,000.00	16,000.00	5,582.15		10,417.85
889,750.00	889,750.00	793,232.35		96,517.65
104,400.00	104,400.00	78,789.12		25,610.88
2,000.00	2,000.00	643.11		1,356.89
8,500.00	8,500.00	7,687.52		812.48
15,000.00	15,000.00	10,817.88		4,182.12
230,000.00	230,000.00	230,000.00		
100,000.00	100,000.00	73,418.20		26,581.80
225,000.00	225,000.00	197,168.93		27,831.07
684,900.00	684,900.00	598,524.76		86,375.24
225,000.00	225,000.00	272,319.74	3,169.41	44,150.33
459,900.00	459,900.00	326,205.02	3,169.41	130,525.57
169,000.00	159,000.00	151,021.27		7,978.73
25,000.00	25,000.00	19,647.82		5,352.18
6,000.00	6,000.00	2,402.37		3,597.63
6,000.00	16,000.00	13,763.89		2,236.11
206,000.00	206,000.00	186,835.35		19,164.65
355,700.00	355,700.00	320,651.52		35,048.48
31,000.00	31,000.00	30,302.51		697.49
4,500.00	9,000.00	8,997.30		2.70
15,000.00	10,500.00	6,045.15		4,454.85

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page	
	2—Achat de matériel et d'appareils photographiques / Purchase of photographic supplies and equipment
	3—Achat de copies, réalisation de bandes sonores et frais de distribution / Purchase of copies, production of sound-tracks and distribution expenses
	4—Location de services relatifs à la production de films et de photographies / Rental of services for the production of films and photographs
	Moins remboursements / Less reimbursements
618	5—Office d'information et de publicité / Information and Publicity Bureau:
	1—Administration:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	2—Rédaction / Drafting:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	3—Publicité / Publicity:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	5—Publicité / Publicity
	4—Coordination / Co-ordination:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	5—Documentation:
	1—Traitements / Salaries
	2—Frais de voyage / Travelling expenses
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
70,000.00	70,000.00	50,492.27		19,507.73
155,000.00	155,000.00	154,884.17		115.83
115,000.00	115,000.00	99,738.43		15,261.57
746,200.00	746,200.00	671,111.35		75,088.65
157,000.00	157,000.00	122,535.00	10,535.00	45,000.00
589,200.00	589,200.00	548,576.35	10,535.00	30,088.65
58,600.00	58,600.00	47,767.30		10,832.70
2,000.00	2,000.00	1,088.00		912.00
5,000.00	5,000.00	3,891.89		1,108.11
10,000.00	10,000.00	4,041.49		5,958.51
54,100.00	54,100.00	39,971.53		14,128.47
1,500.00	1,500.00	749.09		750.91
1,000.00	1,000.00	101.75		898.25
3,000.00	3,000.00	679.88		2,320.12
47,700.00	46,950.00	26,857.13		20,092.87
1,500.00	2,250.00	2,043.18		206.82
1,000.00	2,000.00	1,610.21		389.79
2,500.00	2,500.00	1,652.85		847.15
820,700.00	819,700.00	659,049.92		160,650.08
45,800.00	43,800.00	40,812.61		2,987.39
2,000.00	4,000.00	3,523.05		476.95
3,000.00	3,000.00	501.49		2,498.51
63,300.00	63,300.00	39,981.01		23,318.99
500.00	500.00			500.00
4,600.00	4,600.00	60.50		4,539.50
6,600.00	6,600.00	1,409.56		5,190.44

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	6—Publications (Transporté au Service de la polycopie / Transferred to Duplicating Service, page 612).	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
619	6—Campagnes d'information: crédit qui, sous réserve de l'approbation du Conseil exécutif, pourra être mis à la disposition de certains ministères / Information campaigns: appropriation which, subject to the approval of the Executive Council, may be made available to certain departments	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Campagne d'embellissement / Property improvement campaigns	
	3—Exposition itinérante / Mobile exhibition	
	4—Campagne d'information agricole / Farm information	
	5—Campagne des plaques d'automobiles / Motor vehicle registration campaign	
	6—Campagne de vulgarisation des lois / Legislation summary	
	7—Salon du livre / Book exhibition	
	8—Assistance médicale / Medical assistance	
620	7—Service de la traduction / Translation Service	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépense *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
280,749.70	280,749.70	280,749.70		
1,242.96	1,242.96	1,242.96		
2,419.61	2,419.61	2,419.61		
277,086.67	277,086.67	277,086.67		
1,695,898.94	1,695,898.94	1,437,291.38		258,607.56
		528.06	528.06	
1,695,898.94	1,695,898.94	1,436,763.32	528.06	258,607.56
300,000.00	9,343.11			9,343.11
	9,111.06	9,111.03		.03
	20,000.00	15,834.65		4,165.35
	33,673.83	33,667.33		6.50
	90,000.00	54,410.50		35,589.50
	56,100.00	51,020.52		5,079.48
	7,800.00	500.00		7,300.00
	23,000.00	17,807.49		5,192.51
	50,972.00	40,868.97		10,103.03
300,000.00	300,000.00	223,220.49		76,779.51
75,000.00				
	57,000.00	29,579.05		27,420.95
	2,000.00	278.36		1,721.64
	500.00	55.73		444.27
	8,000.00	4,878.60		3,121.40
	7,500.00	4,368.32		3,131.68
75,000.00	75,000.00	39,160.06		35,839.94
		25.00	25.00	
75,000.00	75,000.00	39,135.06	25.00	35,839.94

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
620	8—Conciliation entre locataires et propriétaires / Conciliation between lessees and property-owners:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
621	9—Commission des valeurs mobilières du Québec / Québec Securities Commission:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Honoraires / Fees	
	6—Autres dépenses / Other expenses	
622	10—Service des coopératives, y compris subventions / Cooperatives Service, including grants:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Honoraires et frais d'enquêtes / Fees and inquiries	
	6—Subventions / Grants	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
623	S1—Pensions, S.R., c. 274	
623	11—Collaboration à la célébration du centenaire de la Confédération au Canada / Collaboration in the observance of the Centennial of Confederation in Canada	
	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Honoraires / Fees	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Frais de bureau / Office expenses	
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	6—Transport / Transportation	
	7—Autres dépenses / Other expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
646,500.00	642,500.00	621,209.84		21,290.16
10,000.00	10,000.00	7,074.61		2,925.39
11,000 00	15,000.00	14,996 58		3.42
4,000.00	4,000.00	3,946.01		53.99
671,500.00	671,500.00	647,227.04		24,272.96
219,050.00	219,050.00	184,827.49		34,222.51
15,000.00	5,000.00	3,112.28		1,887.72
2,000.00	2,000.00	1,961.08		38.92
4,000.00	6,000.00	5,951.14		48.86
108,500.00	108,500.00	85,768.16		22,731.84
2,000.00	10,000.00	9,460.00		540.00
350,550.00	350,550.00	291,080.15		59,469.85
120,050.00	120,050.00	76,514.76		43,535.24
9,000.00	9,000.00	7,085.45		1,914.55
500.00	500.00	247.50		252.50
3,000.00	3,000.00	2,548.15		451.85
10,000.00	10,000.00	6,622.80		3,377.20
47,500.00	47,500.00	47,500.00		
190,050.00	190,050.00	140,518.66		49,531.34
		250.00	250.00	
190,050.00	190,050.00	140,268.66	250.00	49,531.34
19,500.00	19,500.00	27,945.20		*8,445.20*
4,947,000.00				
	164,000.00	106,291.95		57,708.05
	225,000.00	155,006.37		69,993.63
	15,000.00	11,887.33		3,112.67
	3,000.00	845.27		2,154.73
	18,000.00	12,695.39		5,304.61
	23,000.00	17,269.65		5,730.35
	75,000.00	52,307.24		22,692.76

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	2—Contribution aux projets / Contribution to projects "per capita":	
	1—Projets régionaux / Regional projects	
	2—Parcs / Parks: Dollard des Ormeaux et Montmorency	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
625	12—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses	
625	13—Service de la polycopie / Duplicating Service:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
	6,606,000.00	518,832.69		6,087,167.31
	1,542,000.00	1,457,199.90		84,800.10
8,671,000.00	8,671,000.00	2,332,335.79		6,338,664.21
3,724,000.00	3,724,000.00	1,014,691.94	994,891.94	*3,704,200.00*
4,947,000.00	4,947,000.00	1,317,643.85	994,891.94	2,634,464.21
8,000.00	8,000.00	505.37		7,494.63
87,550.30	87,550.30	59,503.57		28,046.73
257.04	257.04	114.21		142.83
580.39	580.39	137.17		443.22
102,913.33	102,913.33	62,688.50		40,224.83
191,301.06	191,301.06	122,443.45		68,857.61
10,593,650.00	**10,593,650.00**	**6,101,081.66**	**1,009,399.41**	**3,483,168.93**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 1		822,700.00
Supplémentaire / Supplementary 1		59,500.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738 '65	6,700.00	
A.C. / O.C. 2336 '65	850.00	7,550.00
		$ 889,750.00
Dépenses / Expenditures		$ 793,232.35
Dépensé en moins / Unexpended		$ 96,517.65

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Réceptions et frais de représentation Receptions and Entertainment Expenses	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
1-1	678,578.40				678,578.40
1-2		12,257.20			12,257.20
1-3				10,429.40	10,429.40
1-4				86,385.20	86,385.20
1-5			5,469.85	112.30	5,582.15
					793,232.35
M.F. 12 (1964/65)	337.52				337.52
	678,915.92	12,257.20	5,469.85	96,926.90	793,569.87

Traitements / Salaries ($678,915.92) Frais de voyage / Travelling Expenses ($12,257.20):

Secrétaire de la Province		
Provincial Secretary:		
Arsenault, L'hon. Bona		5,970.60
Sous-secrétaire / Asst.-Secretary:		
Douville, Raymond	19,665.64	
Adjoints / Assistant:		
Darveau, Lucien	17,665.44	
Montpetit, René	14,832.76	1,886.23
Alarie, Jean	7,659.64	
Bellec, Jean-Marie	7,442.41	
Bériau, Pierre	5,002.02	
Beullac, Roger-A	8,588.40	
Boudreault, Gilberte	5,243.58	
Daigneault, G.-Étienne	10,510.04	
Demers, Paul-Arthur	10,059.53	
Dorion, G.-Pierre	5,625.24	
Drolet, Robert	5,496.23	
Gagné, Armand	6,591.64	
Gagné, Réal	8,459.53	
Gravel, Louis-de-B	14,832.76	
Guénette, Paul	8,068.88	1,548.53
Huot, Benoît	7,490.36	
Koenig, René	8,609.96	
Laliberté, Gabrielle	5,392.23	
Lalonde, Bruno	8,331.92	
Langlois, Jean-Louis	6,198.51	
LaRue, Rita	5,392.23	
Lepage, Paula	5,092.15	
Morency, Simon	6,716.31	
Noël, Blanche	5,892.27	
Parent, Henry	13,678.64	
Racine, Louis-Philippe	7,942.35	
Renaud, Fernande	6,695.21	
Roy, Antoine	9,963.03	
Roy, Michel	6,347.04	
Vaillancourt, Alfred	5,591.55	
Vekeman, Gustave	5,892.27	
Vézina, Zéphirin	5,273.34	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (149) 398,259.23; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 4,413.58. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 2,851.84.

Réceptions et frais de représentation / Receptions and Entertainment Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $5,469.85.

Fournisseurs / Suppliers ($96,926.90):

Clément & Clément Inc., 3,902.08; Garage Central Enr., 6,825.66; Maitre de poste / Postmaster, Ottawa· 7,220.50; Manning Hobbs Press Ltd., 3,232.95; Pierre DesMarais, 6,164.45; Recordak of Canada Ltd.· 12,718.91; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 9,701.21; Wheeldex Simple Canadian Co., 5,265; Xerox of Canada Ltd., 11,609.94. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 30,286.20.

Imprimeur de la Reine / Queen's Printer

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 2		410,500.00
Supplémentaire / Supplementary 1		7,200.00
" " 3		40,000.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738 '65		2,200.00
		$ 459,900.00
Dépenses / Expenditures		$ 598,524.76
Moins / Less:		
Gazette officielle de Québec / Québec Official Gazette:		
Annonces / Advertising:		
Encaissées / Received	183,341.99	
À recevoir / Receivable	3,169.41	
Abonnements / Subscriptions	23,711.27	
Statuts: ventes / Statutes: sales	62,097.07	272,319.74
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		326,205.02
Comptes à recevoir / Accounts receivable		3,169.41
		$ 329,374.43
Dépensé en moins / Unexpended		$ 130,525.57

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
2-1-1	78,789.12				78,789.12
2-1-2		643.11			643.11
2-1-3				7,687.52	7,687.52
2-1-4				10,817.88	10,817.88
2-2				230,000.00	230,000.00
2-3				73,418.20	73,418.20
2-4	10,543.00	220.67	14,065.00	172,340.26	197,168.93
	89,332.12	863.78	14,065.00	494,263.86	598,524.76

Traitements / Salaries ($89,332.12) Frais de voyage / Travelling Expenses ($863.78):

Imprimeur de la Reine / Queen's Printer: Roch Lefebvre, 12,007.58; René Lachance, 5,892.27; Pierre Lauzier, 6,442.31. Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (41) 64,942.40; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 47.56. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 863.78.

Honoraires / Fees ($14,065.00):

Robert Cannon, 8,628; Pierre D'Amours, 4,900. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 537.

Fournisseurs / Suppliers ($494,263.86):

Charrier & Dugal Inc., 123,052.20; Pierre DesMarais, 46,134.25; Gazette Printing Co. Ltd., 36,238.53; Harpell Press Co-operative, 8,208.98; L'Action Sociale Ltée, 257,850.64; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 13,144.19. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 9,635.07.

Bureau de censure du cinéma
Board of Censors of Moving Pictures

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 3	197,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1	7,300.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1738/'65	1,700.00
	$ 206,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 186,835.35
Dépensé en moins / Unexpended	$ 19,164.65

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$
3-1	151,021.27			151,021.27
3-2		19,647.82		19,647.82
3-3			2,402.37	2,402.37
3-4			13,763.89	13,763.89
				186,835.35
M.F. 12 (1964/65)	2,957.13			2,957.13
	153,978.40	19,647.82	16,166.26	189,792.48

Traitements / Salaries ($153,978.40) Frais de voyage / Travelling Expenses ($19,647.82):

Président:			Koch, Herman	6,023.28	
Guérin, André	13,665.57		Martel, Mme Florence	8,244.19	
			Picard, Jean-Paul	6,701.16	3,524.75
Belzile, Alfred	6,701.16	3,624.60	Roy, Roland	6,701.16	2,320.37
Brunet, Mme Lise	5,360.97		Saucier, Pierre	9,199.80	
Desbiens, Lucien	8,999.85		Tassé, Pierre	8,042.80	
Dick, Norma-Mary-Alice	5,705.06		Tellier, Jean-J	8,702.50	
Gagnon, Jean	6,701.16	2,714.33	Tremblay, Gérard	5,360.97	
Gagnon, Roland	6,701.16	5,152.67			

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (13) 40,984.09; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 183.52. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 2,311.10.

Fournisseurs / Suppliers ($16,166.26):

General Sound & Theatre Equipment Ltd., 10,149.10. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 6,017.16.

Office du film / Film Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 4		489,500.00
Supplémentaire / Supplementary 1		29,700.00
" " 3		70,000.00
		$ 589,200.00
Dépenses / Expenditures		671,111 35
Moins / Less:		
Imputations à divers ministères / Charges to various departments:		
Encaissées / Received	112,000.00	
À recevoir / Receivable	10,000.00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	535.00	122,535.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		548,576.35
Comptes à recevoir / Accounts receivable		10,535.00
		$ 559,111 35
Dépensé en moins / Unexpended		$ 30,088.65

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$
4-1-1	320,651.52			320,651.52
4-1-2		30,302.51		30,302.51
4-1-3			8,997.30	8,997.30
4-1-4			6,045.15	6,045.15
4-2			50,492.27	50,492.27
4-3			154,884.17	154,884.17
4-4			99,738.43	99,738.43
	320,651.52	30,302.51	320,157.32	671,111.35

Traitements / Salaries ($320,651.52) Frais de voyage / Travelling Expenses ($30,302.51):

Arcand, Léopold	3,892.09	2,340.65	Proulx, Alphonse	8,340.48	
Bazin, Neuville	6,190.27		Proulx, Laurent	3,953.34	2,450.43
Camirand, Léo	4,792.07	4,539.69	Rousseau, Michel-A	5,311.10	
Desbois, Louis-Philippe	5,892.27		Roy, Lucien	3,934.09	2,475.62
Dion, J.-Émile	9,111.92		Soccio, Louis	5,273.34	
Driscoll, George-A	7,310.04		Soucy, Georges-E	5,940.27	
Dufresne, Maurice	3,892.09	1,619.88	Sylvain, Louis	3,892.09	1,646 23
Fournier, Gilbert	8,213.59		Vergnes, Michel	8,081.55	
Lafrance, Marcel	4,792.07	1,762.17	Verville, Théo	5,092.15	
Lefebvre, Laurent	3,892.09	2,026.08	Vézina, Paul-G	6,615.51	1,609 43
Noël, G.-Rosaire	6,024.00				

Autres traitements / Other salaries: (59) 199,345.31; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 869.79. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 9,647.33; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 185.

Fournisseurs / Suppliers ($320,157.32):

Charles Cahill & Associates Inc., 2,911.08; Carman Educational Associates Ltd., 9,431.51; Cie W. Brunet Ltée, 4,478.64; Cinéastes Associés, 42,000; Encyclopaedia Britannica Film Inc., 19,495.36; Films Claude

Fournier Ltée, 11,964.50; Films Lavoie Inc., 22,336.45; Harwald Co. Inc., 4,195.75; Institut canadien du film, 11,380.21; International Educational Films, 41,118.10; Henri Leclerc, 4,460.02; J.-E. Livernois Ltée, 3,596.45; Modern Learning Aids, 12,627.50; Mont-Royal Film Corp., 7,065.06; Office national du film, 7,517.03; Omega Productions Inc., 19,856.95; Paris-Québec Production, 7,887.26; Park Photo Supply Co., 8,896.50; Petite caisse / Petty cash, 3,978.79; Photo Service Inc., 5,500.83; Pierce Camera Inc., 6,888.70; RCA Victor Co. Ltd., 2,880.36; Trans-World Film Laboratories, 3,354.40; United World Films Inc., 8,104.34. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 47,881.53; Avances dont compte à rendre Advances to be accounted for: 350.

Office d'information et de publicité
Information and Publicity Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 5	1,467,700.00
Supplémentaire / Supplementary 1	48,800.00
" " 3	370,700.00
	1,887,200.00
Moins crédit transporté au Service de la polycopie / Less appropriation transferred to Duplicating Service: A.C. / O.C. 157 '66	191,301.06
	$ 1,695,898.94
Dépenses / Expenditures	*1,437,291.38
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	528.06
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	1,436,763.32
Comptes à recevoir / Accounts receivable	528.06
	$ 1,437,291.38
Dépensé en moins / Unexpended	$ 258,607.56

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$
5-1-1	47,767.30			47,767.30
5-1-2		1,088.00		1,088.00
5-1-3			3,891.89	3,891.89
5-1-4			4,041.49	4,041.49
5-2-1	39,971.53			39,971.53
5-2-2		749.09		749.09
5-2-3			101.75	101.75
5-2-4			679.88	679.88
5-3-1	26,857.13			26,857.13
5-3-2		2,043.18		2,043.18
5-3-3			1,610.21	1,610.21
5-3-4			1,652.85	1,652.85
5-3-5			659,049.92	659,049.92
5-4-1	40,812.61			40,812.61
5-4-2		3,523.05		3,523.05
5-4-3			501.49	501.49
5-5-1	39,981.01			39,981.01
5-5-3			60.50	60.50
5-5-4			1,409.56	1,409.56
				875,792.44
M.F. 12 (1964/65)	767.12			767.12
	196,156.70	7,403.32	672,999.54	876,559.56

(*) Incluant un montant de $561,498.94 détaillé à l'article 13, page 625 / Including an amount of $561,498.94 detailed at Item 13, page 625.

Traitements / Salaries ($196,156.70) Frais de voyage / Travelling Expenses ($7,403.32):

Administration

Paulette, Claude	11,777.41	
Rivard, Claude	8,024.01	

Rédaction / Drafting

Angrignon, Marcel	6,375.20	
Capt, Mme Nicole	7,659.64	
Durand, Marie-André	5,128.65	
Lalonde, Paul-Olivier	8,911.63	
Simard, Thomas-Louis	5,932.22	

Publicité / Publicity

Lenoir, Jean	8,136.84	1,686.31

Coordination / Co-ordination

Corriveau, Jean-Guy	7,216.36	
Desrosiers, Gilbert	9,833.31	
Maurin, Maurice	8,671.75	2,590.27

Documentation

Claret, Henri	5,591.55	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (42) 102,898.13. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 2,598.68; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 528.06.

Fournisseurs / Suppliers ($672,999.54):

Agence Canadienne de Publicité Ltée, 59,484.90; Agence de Publicité Inter-Canada Québec Ltée, 535,336.91; Coiffure et Beauté, 2,940; Commercial Art Centre Inc., 3,405; Cie d'Imprimerie Mercure, 3,059.68; Heavy Construction News, 3,782.14; Le Monde, 5,236.98; Société des Éditions Paul-Bory, 4,000; Trans-Canada Display Inc., 4,380.83. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 51,373.10.

Campagnes d'information: crédit qui, sous réserve de l'approbation du Conseil exécutif, pourra être mis à la disposition de certains ministères

Information campaigns: Appropriation which, Subject to the Approval of the Executive Council, may be made Available to certain Departments

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 6	$	300,000.00
Dépenses / Expenditures	$	223,220.49
Dépensé en moins / Unexpended	$	76,779.51

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	A.C. O.C.	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
		$	$	$	$	$
6-1	1403, 1869 '65, 449 '66	9,111.03				9,111.03
6-2	1366 '65		9.50		15,825.15	15,834.65
6-3	1424 '65				33,667.33	33,667.33
6-4	1522 '65		1,946.49		52,464.01	54,410.50
6-5	2211 '65				51,020.52	51,020.52
6-6	2511 '65			500.00		500.00
6-7	126 '66				17,807.49	17,807.49
6-8	261 '66				40,868.97	40,868.97
		9,111.03	1,955.99	500.00	211,653.47	223,220.49

Traitements / Salaries ($9,111.03) Frais de voyage / Travelling Expenses ($1,955.99):

Bernard Corriveau, 1,752.31; Gaston Villeneuve, 7,358.72. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 1,955.99.

Honoraires / Fees:

Marcel Thivierge, $500.00.

Fournisseurs / Suppliers ($211,653.47):

Agence de Publicité Inter-Canada Québec Ltée, 101,180.67; Roger Barré Automobiles Ltée, 4,463.50; Commercial Art Centre Inc., 7,964; Esponetics, 16,580; J.-A. Faguy & Fils Ltée, 3,485.85; Fedor Inc., 32,525; Films Claude Fournier Ltée, 5,700; Photo-Lithographie Inc., 3,917; R.B.T. Printing & Litho Co. Ltd., 16,209.80. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 19,627.65.

Service de la traduction / Translation Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 7	$	75,000.00
Dépenses / Expenditures		39,160.06
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		25.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		39,135.06
Comptes à recevoir / Accounts receivable		25.00
	$	39,160.06
Dépensé en moins / Unexpended	$	35,839.94

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Honoraires / Fees	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
7-1	29,579.05				29,579.05
7-2		278.36			278.36
7-3				55.73	55.73
7-4				4,878.60	4,878.60
7-5			4,368.32		4,368.32
	29,579.05	278.36	4,368.32	4,934.33	39,160.06

Traitements / Salaries ($29,579.05) Frais de voyage / Travelling Expenses ($278.36):

Marion Robins, 11,241.38; Georges Cliche, 5,227.30. Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (7) 13,110.37. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 278.36.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $4,368.32.

Fournisseurs / Suppliers ($4,934.33):

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 4,909.33; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 25.

Conciliation entre locataires et propriétaires
Conciliation between Lessees and Property-Owners

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 8		625,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1		46,500.00
	$	671,500.00

Dépenses / Expenditures	$	647,227.04
Dépensé en moins / Unexpended	$	24,272.96

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$
8-1	621,209.84			621,209.84
8-2		7,074.61		7,074.61
8-3			14,996.58	14,996.58
8-4			3,946.01	3,946.01
				647,227.04
M.F. 12 (1964/65)	19,825.49			19,825.49
	641,035.33	7,074.61	18,942.59	667,052.53

Traitements / Salaries ($641,035.33) Frais de voyage / Travelling Expenses ($7,074.61):

Président:		Galipeault, Jean-Paul	10,199.90
Ross, Lionel-A	17,331.21	Hamel, Paul-Émile	5,701.12
Commissaire / Commissioner:		Huet, Lionel	7,841.45
Kierans, P.-Emmet	8,999.84	Julien, Maurice	8,841.50
		Langevin, Georges	7,841.45
Bélanger, Henri-Thomas	6,701.16	Lebel, Monique	5,295.87
Bessette, André	7,841.45	Massie, Gaston	10,199.90
Boileau, Adrien	5,260.91	Ouimet, Paul-Octave	6,701.16
Brosseau, Paul	5,701.12	Poulin, Joseph-C	5,999.80
Cléroux, Hugues	6,701.16	Poupart, Luc	5,060.94
Côté, Antonin	5,060.94	Prévost, André	6,701.16
Denechaud, Paul	5,060.94	Rémillard, Louis	7,999.74
Fournier, J.-Antonio	5,701.12	Turcotte, Paul-E	5,701.12
Frédérick, Jean	5,701.12	Vallières, Joseph	6,701.16

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (139) 459,527.40; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 660.69. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 7,074.61.

Fournisseurs / Suppliers ($18,942.59):

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 7,600. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 11,342.59.

Commission des valeurs mobilières / Securities Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 9		261,500.00
Supplémentaire / Supplementary 1		8,200.00
" " 3		75,000.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738 '65		5,850.00
	$	350,550.00
Dépenses / Expenditures	$	291,080.15
Dépensé en moins / Unexpended	$	59,469.85

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
9-1	184,827.49				184,827.49
9-2		3,112.28			3,112.28
9-3				1,961.08	1,961.08
9-4				5,951.14	5,951.14
9-5			85,768.16		85,768.16
9-6				9,460.00	9,460.00
	184,827.49	3,112.28	85,768.16	17,372.22	291,080.15

Traitements / Salaries ($184,827.49) Frais de voyage / Travelling Expenses ($3,112.28):

Président:
David, Nantel 16,493.02
Désy, Maurice 8,432.37
Commissaires / Commissioners:
Doran, John 17,331.21
Girard, J.-A.-Léo 14,832.76
Angers, Édouard 7,824.55
Bolduc, Jean-Robert 7,091.69
Bourbonnais, Claude 6,653.98
Cusson, Maurice 9,689.46
Décarie, Jules-M 6,552.60
Drapeau, Roger 8,609.96
Guimond, Marcel 7,055.97
Lavoie, Paul-Émile 9,259.64
Olivier, Françoise 5,414.22
Prézeau, Roland 9,259.64

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (20) 48,927.66; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,398.76. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 3,112.28.

Honoraires / Fees ($85,768.16):

Beauchemin & Valiquette, 6,649.68; Geoffrion & Prud'homme, 6,725.80; Guide de Crédit Ltée, 7,030.06; John-C. Lyons, 14,855.75; Maheu, Noël & Cie, 10,455; McDonald, Currie & Co., 6,542.54; Samson, Bélair, Côté, Lacroix & Ass., 16,203.75; Touche, Ross, Bailey & Smart, 11,608.25. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 5,697.33.

Fournisseurs / Suppliers ($17,372.22):

Office Overload Co. Ltd., 9,327.70. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 8,044.52.

Service des coopératives, y compris subventions
Cooperatives Service, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 10	184,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1	5,200.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance:	
A.C. / O.C. 1738 '65	850.00
	$ 190,050.00
Dépenses / Expenditures	140,518.66
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	250.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	140,268.66
Comptes à recevoir / Accounts receivable	250.00
	$ 140,518.66
Dépensé en moins / Unexpended	$ 49,531.34

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Honoraires et frais d'enquêtes / Fees and Inquiries	Subventions / Grants	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
10-1	76,514.76					76,514.76
10-2		7,085.45				7,085.45
10-3					247.50	247.50
10-4					2,548.15	2,548.15
10-5			6,622.80			6,622.80
10-6				47,500.00		47,500.00
	76,514.76	7,085.45	6,622.80	47,500.00	2,795.65	140,518.66

Traitements / Salaries ($76,514.76) Frais de voyage / Travelling Expenses ($7,085.45):

Bérubé, Léo	12,832.82	2,917.86	Lavallée, Thérèse	4,492.25	2,028.50
Boutet, Jean-Louis	13,584.53		Poulin, Henri	5,892.27	
Dumas, Sylvio	7,809.98		Têtu, Marcel	8,588.40	

Autres traitements / Other salaries: (10) 23,282.22; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 32.29. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 1,889,09; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 250.

Honoraires et frais d'enquêtes / Fees and Inquiries:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $6,622.80.

Subventions / Grants ($47,500.00):

Conseil de la coopération du Québec, 7,500; Fédération des Coopératives d'habitations du Québec, 10,000; Fédération des Caisses d'économie et de crédit du Québec, 10,000; Fédération régionale des Chantiers coopératifs de l'Ouest Québécois, 5,000; Ligue des Caisses d'économie du Québec, 10,000; Service d'inspection de pêcheurs unis de Québec, 5,000.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $2,795.65.

Pensions

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

S.R., c. 274 ..... $ 19,500.00

Dépenses / Expenditures ..... $ 27,945.20

Dépensé en plus en vertu de la Loi / Overexpended in virtue of the Act ..... *$ 8,445.20*

J.-S. Bolton, 9,000; Maurice Désy, 8,445.20; Adolphe Routhier, 10,500.

Collaboration à la célébration du centenaire de la Confédération au Canada

Collaboration in the Observance of the Centennial of Confederation in Canada

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11 ..... $ 4,947,000.00

Dépenses / Expenditures 2,332,335.79

Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	19,800.00	
À recevoir / Receivable	993,541.94	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	1,350.00	1,014,691.94
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		1,317,643.85
Comptes à recevoir / Accounts receivable		994,891.94
		$ 2,312,535.79
Dépensé en moins / Unexpended		$ 2,634,464.21

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Subventions Grants	Projets Projects	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
11-1-1	106,291.95						106,291.95
11-1-2			155,006.37				155,006.37
11-1-3		11,887.33					11,887.33
11-1-4						845.27	845.27
11-1-5						12,695.39	12,695.39
11-1-6						17,269.65	17,269.65
11-1-7			1,300.00	32,500.00		18,507.24	52,307.24
11-2-1					518,832.69		518,832.69
11-2-2					1,457,199.90		1,457,199.90
							2,332,335.79
M.F. 12 (1964/65)	1,856.36						1,856.36
	108,148.31	11,887.33	156,306.37	32,500.00	1,976,032.59	49,317.55	2,334,192.15

Traitements / Salaries ($108,148.31) Frais de voyage / Travelling Expenses ($11,887.33):

Balcer, L'hon. Léon	8,975.17		Roy, Jacques-M	9,939.88	
Massé, Jean-Marie	5,058.34	2,954.39	Thiboutot, Yvon	7,791.64	
Rainville, Simon-Pierre	6,105.11	1,713.48			

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (35) 70,208; Compensations de congés de maladie Compensations for sick leave: 70.17. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 5,869.46; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,350.

Honoraires / Fees ($156,306.37):

Jean-Paul Arsenault, 6,046.64; *Cité:* Drummondville, 25,002.02, St-Hyacinthe, 20,136.34; Gauthier & Guité, 50,000; Guy Leblanc, 3,040.74; *Ville:* Cowansville, 21,075, La Pocatière, 6,498.12, St-Eustache, 10,010.63, Val-d'Or, 13,171.88. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 1,325.

Subventions / Grants ($32,500.00):

Commission du Centenaire du Canada, 25,000; Conseil des Arts populaires du Québec, 5,500; Tournoi international de hockey Pee-Wee, 2,000.

Projets / Projects ($1,976,032.59):

Cité: Drummondville, 165,608.99, Rimouski, 110,000, Sept-Îles, 8,304.63, Shawinigan, 40,867.98; Commission Hydroélectrique de Québec / Hydro-Electric Commission, 1,457,199.90; Loisirs de la Rive-Sud, 37,002.79; *Ville:* Beauceville-Est, 116,592.32, Mistassini, 3,912, Maniwaki, 7,954.08, La Sarre, 20,360.84, Trois-Pistoles, 8,229.06.

Fournisseurs / Suppliers ($49,317.55):

Cie canadienne de l'exposition universelle de 1967, 4,420; Club 4-H Masculin, 3,200; L'Action Sociale Ltée, 5,730; Jean-Marie Massé, 12,988.46; Pépinière Dupuis, 7,000; W.-H. Perron & Cie Ltée, 2,990; Voyageur Provincial Inc., 3,200. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 9,789.09.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 12	$	8,000.00
Dépenses / Expenditures	$	505.37
Dépensé en moins / Unexpended	$	7,494.63

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $26.50.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $478.87.

Service de la polycopie / Duplicating Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 13 (Service transporté de l'Office d'information et de publicité / Service transferred from Information and Publicity Bureau: A.C. / O.C. 157 '66	$	191,301.06
Dépenses / Expenditures	$	122,443.45
Dépensé en moins / Unexpended	$	68,857.61

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$
13-1	59,503.57			59,503.57
13-2		114.21		114.21
13-3			137.17	137.17
13-4			62,688.50	62,688.50
	59,503.57	114.21	62,825.67	122,443.45
5-6-1	280,749.70			280,749.70
5-6-2		1,242.96		1,242.96
5-6-3			2,419.61	2,419.61
5-6-4			277,086.67	277,086.67
				561,498.94
M.F. 12 1964/65)	339.43			339.43
	281,089.13	1,242.96	279,506.28	561,838.37
	340,592.70	1,357.17	342,331.95	684,281.82

Traitements / Salaries ($340,592.70) Frais de voyage / Travelling Expenses ($1,357.17):

Gariépy, Robert	5,615.75	Mathieu, Léo	5,892.27
Genest, Jacques	9,259.64	Ménard, Claude	6,375.20
Girard, Jean-Marie	5,082.68	Nolin, Évangéline	5,599.00
Goodyer, Edward-D	7,121.69	Pouliot, Fernand	6,356.59
Guay, Clermont	6,041.57	Vachon, Lucien-H	5,892.27
Martineau, Gérard	6,091.59		

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (96) 269,758.21; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,506.24. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 1,357.17.

Fournisseurs / Suppliers ($342,331.95):

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 58,831.58; André Beaulieu et Jean Hamelin, 6,000; Éditions Sillery Ltée, 8,735; Enveloppe Montréal Inc., 2,993.22; Harris-Intertype (Canada) Ltd., 3,784.43; Kruger Paper Co. Ltd., 44,979.99; T.-B. Little & Corbeil, 42,537.75; Papeterie Lauzier Ltée, 17,469.31; Papeterie L.-P. Turgeon & Fils, 36,116.28; Émile Robitaille, 62,166.68; Toronto Type Foundry Ltd., 9,523.12; Varityper of Canada Ltd., 15,239.54; Xerox of Canada Ltd., 7,707.10. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 26,247.95.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:	
636	1—Administration:	
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Automobiles: achat, entretien et opération / Purchase, maintenance and operation	
	6—Films: achat et préparation / Purchase and preparation	
	7—Traitement électronique des données / Data processing	
	8—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
638	2—Service forestier / Forestry Service:	
	1—Salaires, y compris entretien de chemins d'accès / Wages, including maintenance of forestry roads	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Contrats d'inventaires forestiers et études économiques / Forestry inventory contracts and economic studies	
	4—Véhicules moteurs, équipement et outillage: achat, entretien et opération / Motor vehicles equipment and tools: purchase, maintenance and operation	
	5—Entretien des chemins d'accès, achat de matériaux et contrats / Maintenance of forestry roads, purchase of materials and contracts	
	6—Matériel, instruments et équipement de laboratoire / Equipment, instruments and laboratory supplies	
	7—Frais d'équipes et autres dépenses / Field parties and other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
640	3—Service de la protection des forêts / Forest Protection Service:	
	1—Salaires / Wages	
	2—Frais de voyage et d'équipes / Travelling and field parties expenses	
	3—Matériel d'expositions et de laboratoires / Exhibition and laboratory supplies	
	4—Associations de protection / Protective associations	
	5—Véhicules moteurs, équipement et outillage: achat, entretien et opération / Motor vehicles, equipment and tools: purchase, maintenance and operation	
	6—Système de communications / Communications system	
	7—Avions: achat, transformation et entretien / Airplanes: purchase, alteration and maintenance	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
3,695,450.00	3,695,450.00	3,544,802.98		150,647.02
35,000.00	35,000.00	29,166.05		5,833.95
12,400.00	12,400.00	12,399.07		.93
265,000.00	265,000.00	253,554.98		11,445.02
12,000.00	12,000.00	11,206.94		793.06
13,000.00	13,000.00	11,311.88		1,688.12
91,400.00	91,400.00	91,400.00		
7,000.00	7,000.00	5,735.64		1,264.36
4,131,250.00	4,131,250.00	3,959,577.54		171,672.46
		650.00	650.00	
4,131,250.00	4,131,250.00	3,958,927.54	650.00	171,672.46
52,000.00	65,000.00	58,669.41		6,330.59
65,000.00	65,000.00	41,654.19		23,345.81
925,000.00	897,000.00	869,910.46		27,089.54
7,000.00	7,000.00	5,741.23		1,258.77
65,000.00	65,000.00	64,827.97		172.03
23,500.00	23,500.00	17,888.39		5,611.61
6,000.00	21,000.00	14,218.38		6,781.62
1,143,500.00	1,143,500.00	1,072,910.03		70,589.97
150,000.00	150,000.00	150,650.00	650.00	
993,500.00	993,500.00	922,260.03	650.00	70,589.97
18,000.00	31,000.00	30,998.00		2.00
32,000.00	28,500.00	26,498.60		2,001.40
9,000.00	7,000.00	7,000.00		
436,000.00	474,500.00	474,449.16		50.84
18,000.00	12,000.00	10,603.45		1,396.55
75,000.00	75,000.00	74,999.58		.42
205,000.00	202,000.00	200,903.40		1,096.60

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	8—Extinction des incendies forestiers / Extinction of forest fires	
	9—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
641	4—Unités régionales / Regional units:	
	1—Traitements, salaires et allocations / Salaries, wages and allowances	
	2—Frais de voyage et de pension / Travelling and boarding expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Véhicules moteurs, équipement et outillage: achat, entretien et opération / Motor vehicles equipment and tools: purchase maintenance and operation	
	5—Bons de pension, fournitures et approvisionnements / Meal-coupons, supplies and provisions	
	6—Entretien et constructions temporaires: contrats et achat de matériaux / Maintenance and temporary constructions: contracts and purchase of materials	
	7—Entretien des pistes d'atterrissage / Maintenance of landing strips	
	8—Transport / Transportation	
	9—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
644	5—Service des arpentages et du cadastre, y compris subventions / Surveys and Cadastral Service, including grants:	
	1—Frais de voyage / Travelling expenses	
	2—Contrats et frais d'équipes / Contracts and field parties expenses:	
	1—Arpentage / Surveys	
	2—Cadastre	
	3—Équipement et matériel d'arpentage / Surveying equipment and supplies	
	4—Subventions / Grants	
	5—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
645	6—Reboisement et pépinières / Reafforestation and nurseries:	
	1—Projets de plantation en pépinières et de développement, y compris salaires, fournitures, contrats et autres dépenses / Nurseries, plantation projects and development, including wages, supplies, contracts and other expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
580,000 00	460,000.00	451,793.50		8,206.50
37,000 00	120,000.00	119,999.87		.13
1,410,000 00	1,410,000 00	1,397,245.56		12,754.44
77,000 00	77,000.00	158,037.12	15,661.71	65,375.41
1,333,000 00	1,333,000 00	1,239,208.44	15,661.71	78,129.85
3,340,800.00	3,340,800.00	3,310,869.06		29,930.94
987,000.00	987,000 00	938,577.26		48,422.74
76,000 00	76,000 00	72,202.11		3,797.89
471,000.00	471,000.00	375,390.47		95,609.53
253,000 00	253,000 00	252,918 26		81.74
140,000.00	126,000 00	125,993.79		6.21
10,000 00	10,000.00	8,281.97		1,718.03
64,000 00	64,000 00	53,818.56		10,181.44
51,000.00	65,000 00	64,998 13		1.87
5,392,800 00	5,392,800 00	5,203,049.61		189,750.39
450,000 00	450,000 00	686,633 95	39,982.33	196,651.62
4,942,800 00	4,942,800 00	4,516,415.66	39,982 33	386,402.01
6,000.00	6,000 00	3,648 35		2,351 65
1,440,000.00	1,440,000.00	1,323,870 21		116,129.79
120,000 00	120,000 00	85,134 79		34,865 21
38,000 00	38,000 00	32,640 11		5,359.89
50,000 00	50,000 00	50,000 00		
11,000 00	11,000 00	593 87		10,406.13
1,665,000 00	1,665,000.00	1,495,887.33		169,112.67
		150 00	150 00	
1,665,000.00	1,665,000 00	1,495,737 33	150 00	169,112.67
385,000 00	385,000.00	373,366.43		11,633.57

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	2—Projets de reboisement, y compris salaires, fournitures, contrats et autres dépenses Reafforestation projects including wages, supplies, contracts and other expenses	
	3—Achat de plants, semences et arbres, primes de reboisement / Purchase of plants, seeds and trees, reafforestation rewards	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
646	7—Aménagement de la forêt domaniale de Matane / Development of the Matane Domanial Forest	
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation	
	5—Fournitures et approvisionnements / Supplies and provisions	
	6—Matériaux et contrats pour entretien et constructions temporaires / Material and contracts for maintenance and temporary constructions	
	7—Transport / Transportation	
	8—Location de machinerie et de chevaux / Rental of machinery and horses	
	9—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
647	8—École forestière / Forestry School, Duchesnay:	
	1—Salaires / Wages	
	2—Frais de voyage et de pension / Travelling and boarding expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Véhicules moteurs, équipement et outillage: achat, entretien et opération / Motor vehicles, equipment and tools: purchase, maintenance and operation	
	5—Fournitures et approvisionnements / Supplies and provisions	
	6—Matériaux pour entretien et constructions temporaires / Maintenance supplies and temporary constructions	
	7—Location d'outillage et de chevaux / Rental of machinery and horses	
	8—Transport et autres dépenses / Transportation and other expenses	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
57,000.00	57,000.00	51,988.38		5,011.62
38,000.00	38,000.00	36,776.14		1,223.86
480,000.00	480,000.00	462,130.95		17,869.05
20,000.00	20,000.00	15,012.75		4,987.25
460,000.00	460,000.00	447,118.20		12,881 80
660,000.00				
	433,000.00	432,420.38		579.62
	12,000.00	9,994.25		2,005.75
	4,000 00	3,123.43		876.57
	18,000.00	12,009.80		5,990 20
	67,000.00	57,928.25		9,071.75
	10,000 00	9,967.98		32.02
	5,000 00	4,810.80		189.20
	108,000.00	107,994.15		5.85
	3,000 00	2,217.92		782.08
660,000 00	660,000 00	640,466 96		19,533 04
300,000.00	300,000.00	349,156.55	46,402.56	2,753.99
360,000.00	360,000.00	291,310.41	46,402.56	22,287.03
222,000.00	222,000.00	221,980.29		19.71
6,000.00	6,000.00	5,901.98		98.02
13,000.00	13,000.00	12,726 47		273 53
85,000.00	85,000.00	78,457.67		6,542 33
10,000 00	12,500.00	11,736.10		763.90
20,000.00	20,000.00	14,519.99		5,480 01
1,500.00	1,500.00	1,454.00		46.00
4,000.00	1,500.00	1,254.66		245 34
361,500.00	361,500.00	348,031.16		13,468 84
48,800.00	48,800.00	195,816.37	86,627.89	60,388 48
312,700 00	312,700.00	152,214.79	86,627.89	73,857.32

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

648 9—Programmes de restauration forestière / Forest restoration programs:

1—Camps forestiers, y compris salaires, fournitures, contrats et autres frais / Forestry camps, including wages, supplies, contracts and other expenses
2—Projets de restauration, y compris salaires, fournitures, contrats et autres frais / Restoration projects, including wages, supplies, contracts and other expenses
3—Plantation d'arbres d'ornementation, y compris salaires, fournitures, contrats et autres frais / Planting of ornemental trees, including wages, supplies, contracts and other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

648 10—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care

649 11—Commission de géographie de Québec / Québec Geographical Commission

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage, honoraires et autres dépenses / Travelling expenses, fees and other expenses

649 Loi pour la récupération du bois dans les terrains requis pour l'aménagement hydroélectrique des rivières Manicouagan et aux Outardes / Act for the salvage of wood on lands required for the hydro-electric development of the Manicouagan and Aux Outardes Rivers, 9-10 Eliz. II, c. 46

650 12—Bourses d'études, subventions, dépenses diverses et imprévues / Scholarships, grants, miscellaneous and unforeseen expenses

651 14—Photogrammétrie / Photogrammetry (Service transporté du ministère des Richesses naturelles Service transferred from Dept. of Natural Resources, page 536):

1—Traitements et salaires / Salaries and wages
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
4—Photogrammétrie / Photogrammetry
5—Honoraires professionnels et autres dépenses / Professional fees and other expenses

Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA)

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
550,000.00	550,000.00	513,766.43		36,233.57
450,000.00	450,000.00	436,554.93		13,445.07
25,000.00	25,000.00	24,109.97		890.03
1,025,000.00	1,025,000.00	974,431.33		50,568.67
150,000.00	150,000.00	154,691.88		4,691.88
875,000.00	875,000.00	819,739.45		55,260.55
75,000.00	75,000.00	75,000 00		
35,000 00				
2,500.00	26,700.00	26,593 47		106.53
	10,800.00	8,750.45		2,049.55
37,500.00	37,500.00	35,343 92		2,156.08
90,000.00	90,000.00	82,455.67		7,544.33
35,137.27	35,137.27	26,416.27		8,721 00
3,998.45	3,998 45	833.80		3,164 65
83,677.80	183,677.80	183,437 30		240.50
2,322,147.73	2,222,147.73	2,022,940 79		199,206 94
5,000.00	5,000 00	1,014 23		3,985.77
2,449,961.25	2,449,961 25	2,234,642.39		215,318.86
700,000.00	700,000 00	379,463 00		*320,537.00*
1,749,961.25	1,749,961.25	1,855,179.39		*105,218.14*

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
651	15—Aménagement des terres / Land development (Service transporté du ministère de l'Agriculture et colonisation / Service transferred from Dept. of Agriculture and Colonization, page 186):	
	1—Traitements et salaires / Salaries and wages	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	8—Autres dépenses / Other expenses	
	9—Fournitures et approvisionnements / Materials and supplies	
652	S1—Intérêts sur versement à effectuer pour l'achat de propriétés de / Interest on instalment to be paid for the purchase of property from Hammermill Paper Company, 10-11 Eliz. II, c. 26.	
	Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:	
652	S2—Versement à effectuer pour l'achat de propriétés de / Instalment to be paid for the purchase of property from Hammermill Paper Company, 10-11 Eliz. II, c. 26	
653	13—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement, construction de chemins d'accès et d'exploitation forestière / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment, construction of access and forestry roads	
	1—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	
	2—Construction de chemins d'accès et d'exploitation forestière / Construction of access and forestry roads	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
50,631.89	50,631.89	43,631.30		7,000.59
26,964.99	26,964.99	558.75		26,406.24
1,721.55	1,721.55			1,721.55
1,000 00	1,000.00	318.54		681.46
80,318.43	80,318.43	44,508.59		35,809.84
81,000.00	81,000 00	80,495 33		504.67
17,187,029 68	**17,187,029 68**	**16,015,914 75**	**190,124 49**	**980,990 44**
237,000.00	237,000.00	236,684.38		315.62
2,989,000.00				
	989,000.00	540,328 91		448,671 09
	2,000,000 00	1,996,693.10		3,306.90
2,989,000 00	2,989,000.00	2,537,022.01		451,977 99
1,489,000.00	1,489,000.00	1,235,506.88		*253,493 12*
1,500,000.00	1,500,000.00	1,301,515.13		198,484.87
1,737,000 00	**1,737,000 00**	**1,538,199 51**		**198,800 49**
18,924,029 68	**18,924,029 68**	**17,554,114 26**	**190,124 49**	**1,179,790 93**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 1		3,781,800.00
Supplémentaire / Supplementary 1		277,900.00
" " 3		40,000.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738 '65	28,750.00	
A.C. / O.C. 2336 '65	2,800.00	31,550.00
		$ 4,131,250.00
Dépenses / Expenditures		3,959,577.54
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		650.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		3,958,927.54
Comptes à recevoir / Accounts receivable		650.00
		$ 3,959,577.54
Dépensé en moins / Unexpended		$ 171,672.46

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements et salaires / Salaries and Wages	Frais de voyage / Travelling Expenses	Honoraires / Fees	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
1-1	3,544,802.98				3,544,802.98
1-2		29,166.05			29,166.05
1-3				12,399.07	12,399.07
1-4				253,554.98	253,554.98
1-5				11,206.94	11,206.94
1-6				11,311.88	11,311.88
1-7			2,973.00	88,427.00	91,400.00
1-8				5,735.64	5,735.64
					3,959,577.54
M.F. 12 (1964/65)	18,769.07				18,769.07
	3,563,572.05	29,166.05	2,973.00	382,635.51	3,978,346.61

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($3,563,572.05) Frais de voyage / Travelling Expenses ($29,166.05):

Ministre / Minister:		
Cliche, L'hon. Lucien		4,800.00
Sous-ministre / Deputy-Minister:		
Boutin, F	22,082.06	1,755.42
Adjoints / Assistant:		
Deschamps, R	18,498.40	
Bourbeau, J.-M	15,665.52	
Giroux, J.-P	8,635.53	
Allaire, Roch	9,388.27	
Archambault, P.-M	12,370.09	
Arsenault, Éloi	5,718.54	
Arsenault, Nérée	8,459.53	
Baril, C.-E	5,767.23	
Barras, L.-R	8,092.53	
Barrette, Gérald	9,210.02	
Beaudoin, Claude	5,319.38	
Beaudoin, Ludger	5,273.34	
Beaulieu, Edgar	5,608.23	
Beaupré, Raymond	5,273.34	
Beaupré, Robert	5,273.34	
Bédard, Guy	8,410.00	
Bédard, Normand	5,373.34	
Bélanger, Michel	6,466.29	
Bélec, Arthur	5,273.34	
Bellemare, Bruno	5,568.25	
Bergeron, Raymond	7,466.39	
Bernaquez, R	6,716.31	
Bernard, Guy	8,410.00	
Bernatchez, P	6,067.62	

Bernier, Geo.-H. (Service de la protection)	13,267.18	
Bernier, Georges-H. (Service forestier)	8,459.53	
Berthelet, P.	5,560.97	
Bertrand, Valère	7,466.39	
Bérubé, Arthur	7,999.61	
Bilodeau, Adrien	7,490.26	
Bilodeau, R.	7,091.69	
Blais, Claude	7,216.36	
Blais, Oscar	9,388.27	
Blais, René	8,410.00	
Blouin, Henri	5,273.34	
Boissinot, Guy	7,490.36	
Boisvert, J.-G.	11,702.83	
Boivin, Jean-Ls	5,786.23	
Bolduc, Gérard	5,392.23	
Bouchard, Geo.-E.	13,133.49	
Boulanger, Léon	6,591.64	
Boulianne, André	5,273.34	
Brisebois, R.	9,210.02	
Bruneau, Lucien	5,273.34	
Bussières, R.	6,966.34	
Campagna, J.-B.	10,009.99	
Campagna, J.-P.	7,966.20	
Cantin, Marcel	7,510.01	
Caron, Bruno	5,119.41	
Caron, Jacques	6,067.62	
Casgrain, Raymond	10,209.97	
Castonguay, L.	10,810.01	
Cauchon, Guy	5,892.27	
Cauchon, Lucien	7,490.36	
Chamberland, R.	9,559.48	
Chouinard, J.-B.	5,273.34	
Côté, Albert	12,472.73	
Côté, Fernard, (Ste-Foy)	12,346.67	
Côté, Fernand, (Sillery)	6,716.31	
Côté, Gaétan	7,959.48	
Côté, Gaston	7,120.53	
Côté, Georges	13,999.82	
Côté, Paul	5,273.44	
Côté, P.-H.	9,388.27	
Coulombe, G.	7,448.57	
Couture, J.-I.	5,092.15	
Couture, Simon	7,959.48	
Cusson, Roland	7,959.48	
Dallaire, J.-R.	7,091.69	
Darisse, Paul	9,910.03	
Delisle, Roch	10,188.39	
Demers, Guy	5,273.34	
Désaulniers, Réal	7,466.39	
Descoteaux, M.	13,115.38	
Deslauriers, T.	9,388.27	
Desmeules, Robert	8,310.03	
Dionne, Jules	6,716.31	
Dionne, Lucien	5,392.23	
Dionne, Robert	5,073.37	
Dolbec, Nicolas	7,466.39	1,835.27
Donato, Maurice	5,273.34	
Dorval, Georges	6,716.31	
Doucet, Maurice	6,716.31	
Dubé, Jean-Paul	7,490.36	
Duchesneau, M.	13,090.50	1,657.23
Dufour, Claude	6,161.57	
Dugas, Roger	6,716.31	
Dumont, Jean-M.	6,716.31	
Dumoulin, Jean	7,490.36	
Dumoulin, Lucien	5,273.34	
Dupont, Léonide	5,392.23	
Duval, Louis-P.	5,073.37	
Émond, Maurice	5,273.34	
Fafard, Armand	10,188.39	
Forgues, Fernand	8,410.00	
Fortin, Paul-E.	7,490.36	
Fortin, Yvon	6,067.62	
Fournier, Romuald	9,388.27	
Frenette, Fernand	5,759.63	
Gagnon, Albert	8,410.00	
Gagnon, Antonio	13,683.66	
Gagnon, J.-G.	8,410.00	
Gagnon, Laurent	5,273.34	
Gagnon, Lévi	7,510.01	
Garneau, J.-L.	5,273.34	
Geoffrion, Henri	14,999.91	
Giguère, Michel	6,716.31	
Gilbert, C.-H.	6,841.67	
Grégoire, Ls-Ph.	5,892.27	
Hamel, Gérard	6,466.29	
Hamel, Pierre-P.	5,073.37	
Hamel, Roger	5,493.61	
Harvey, Antoine	5,273.34	
Hawey, Renald	6,475.88	
Henley, René	7,659.64	
Houde, J.-Adrien	5,273.34	
Houde, Jean-Guy	7,216.36	
Jomphe, Horace	5,092.15	
Julien, Serge	6,067.62	
Kirouac, Maurice	7,490.36	
Laberge, Roger	8,588.40	
Labrecque, C.	8,410.00	
Labrecque, J.-P.	6,716.31	
Lachance, Paul	10,072.94	
Lachapelle, E.	6,490.26	
Lacroix, Bertrand	8,459.53	1,666.73
Lafrenière, M.	7,466.39	
Lajoie, Claude	6,067.62	
Lamontagne, Yves	5,088.82	
Langlois, G.-R.	10,009.99	
Lapointe, Paul	7,216.36	
Lapointe, R.-A.	8,259.54	
Larrivée, Adrien	7,490.36	
Lebleu, Jean	10,188.39	
Leclerc, André	6,591.64	
Légaré, Aristide	5,078.18	
Légaré, Pierre-P.	8,259.54	1,584.31
Legendre, J.-R.-A.	5,892.27	
Lemay, André-C.	6,716.31	
Lemay, Paul	13,020.34	
Létourneau, J.-T.	7,946.86	
Léveillé, Armand	5,273.34	
Léveillé, Marcel	9,210.02	
L'Heureux, J.-M.	7,341.72	
Lizotte, Hervé	12,604.07	
Lizotte, Jos.	5,073.37	
Lizotte, Noël	9,210.02	
Lord, Raymond	8,410.00	2,518.14
Marois, Laurent	7,918.25	
Marsan, Jacques	6,067.62	
Martel, Fernand	6,841.67	
Martel, Marc	5,027.84	

Martin, Yvon	6,841.67
Martineau, Hugues	7,490 36
Mercier, Yvon	7,466.39
Michon, Léo	8,410.00
Moisan, Rosaire	5,273 34
Morin, Jean-Yves	7,216.36
Murat, Jacques	6,216.26
Nadeau, Jean-Paul	6,466.29
Nadeau, Paul-H	5,892.27
Neault, Arthur	8,588.40
Noreau, Maurice	12,717.22
O'Dowd, Robert	5,013.49
Ouellet, Émile	7,659.64
Ouellet, Paul-H	6,716.31
Paquet, Gérard	10,009.99
Paradis, Antonin	10,188.39
Parent, Roméo	5,092.15
Pedneault, L.-René	7,659.64
Pelchat, Paul	6,466 29
Pelletier, Honoré	5,560.97
Pelletier, Léopold	5,073.37
Pelletier, Lucien	5,215.48
Pépin, Eugène	6,490.26
Plamondon, M.-A	5,392.23
Pleau, Jean-M	14,905.93
Poirier, Robert	5,991.55
Poitras, Gaston	6,265.10
Poliquin, Gilles	5,373.05
Potvin, J.-Henri	9,388.27
Poulin, Yvon	8,588.40
Pouliot, Émilien	13,133.49
Pouliot, J.-M	5,377.96
Quirion, Raymond	7,257.45
Racine, Claude	7,466.39
Racine, J.-Claude	6,841.67
Racine, J.-Éphrem	5,273.34
Richard, Yvon	8,188.46
Rinfret, René	12,401.00
Rivard, Yves	5,273.34
Rodrigue, J.-M	6,716.31
Rondeau, André	5,273.34
Roy, Robert	5,273.34
Roy, Roger	8,861.84
Ryland, Herman-G	8,109.91
Saillant, R	5,273.34
St-Cyr, Roland	9,210.12
St-Pierre, A	5,273.34
Samson, Guy	9,388.27
Samson, Ls-Ph	10,810.01
Sensal, Roger	7,659.64
Sills, Claude	5,273.34
Simard, Ernest	5,273.34
Simard, J.-Claude	5,013.49
Smith, Jean	10,009.99
Tanguay, Gérard	8,109.91
Thériault, Luc	7,341.72
Tremblay, Charles	5,103.89
Tremblay, M	5,273.34
Tremblay, Raymond	5,092.15
Veilleux, J.-M	5,118.96
Verreault, U	5,273.34
Verret, Moïse	8,588.40
Vézina, Jean-Ls	9,210.02
Vézina, Ls-Phil	8,588.40
Villeneuve, P	6,716.31
Walsh, Gilles	5,377.96

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (592) 1,854,230.31; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 17,958.50; Salaires des ouvriers / Wages of workmen, 21,170.97. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 12,698.95; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 650.

Honoraires / Fees:

Fonds de recherches forestières de l'université Laval, $2,973.00.

Fournisseurs / Suppliers ($382,635.51):

Roger Barré Automobiles Ltée, 3,645.96; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 88,427; Claude Neon Advertising Ltd., 3,362.50; Clément & Clément Inc., 4,001.20; Cie F.-X. Drolet Inc., 6,180.13; Cie Impériale de Formules et Systèmes Commerciaux Ltée, 5,593.50; Craftsmanship Regd., 4,362.96; Danthe Fac-Similé Ltée, 3,878.57; Drummond Business Forms Ltd., 16,685.41; Édition Marquis Ltée, 4,240.50; Éditions Sillery Ltée, 6,248.81; Enveloppe Internationale Ltée, 4,010.40; Équipement Commercial Boutin Inc., 3,207.65; Roger Faber Inc., 2,544.80; Hughes-Owens Co. Ltd., 12,102.69; Imprimerie Canada Inc., 3,503.98; Imprimerie Gibraltar Inc., 3.636.38; Imprimerie Lebonfon Ltée, 9,036.76; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 11,366.10; Lithographie du St-Laurent Ltée, 3,995; Monroe International of Canada Ltd., 3,155; Office Machine Supply Co., 4,807.84; Park Photo Supply Co., 2,950; Rolph-Clark-Stone-Benallack Ltd., 3,296.19; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 31, 409.62; Société de formules mécanographiques Inc., 2,621.33; Stellar Publications Inc., 5,095.13; Norman Wade Co. Ltd., 12,264.16; Xerox of Canada Ltd., 9,229.25. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 107,776.69.

Service forestier / Forestry Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2	$ 993,500.00
Dépenses / Expenditures	1,072,910.03

Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	150,000.00	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	650.00	150,650.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		922,260.03
Comptes à recevoir / Accounts receivable		650.00
		$ 922,910.03
Dépensé en moins / Unexpended		$ 70,589.97

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Salaires Wages	Frais de voyage et d'équipes Travelling and Field Parties Expenses	Honoraires Fees	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
2-1	58,669.41				58,669.41
2-2		41,654.19			41,654.19
2-3			869,910.46		869,910.46
2-4				5,741.23	5,741.23
2-5				64,827.97	64,827.97
2-6				17,888.39	17,888.39
2-7		8,198.19		6,020.19	14,218.38
	58,669.41	49,852.38	869,910.46	94,477.78	1,072,910.03

Salaires / Wages $58,669.41.

Frais de voyage et d'équipes / Travelling and Field Parties Expenses ($49,852.38):

René Blais, 3,076.91; W.-J. Breton, 1,876.21; Marcel Cantin, 1,560.47; Roch Delisle, 2,922.76; Roger Dugas, 1,588.43; J.-Marie Dumont, 2,743.64; Hervé Lizotte, 1,554.81; Léo Michon, 2,269.62; Paul Pelchat, 1,887.40; Paul Racine, 3,296.61; J.-M. Rodrigue, 1,992.39; Jean Smith, 1,525.29; Gilles Walsh, 1,885.26. Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: 21,022.58; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 650.

Honoraires / Fees ($869,910.46):

Aéro-Photo Inc., 19,953.54; Hermas Auger, 5,000; Lucien Bédard, 21,000; André Boulianne, 20,000; M.-A. Bourget, 30,000; Georges Brown, 30,000; Cassista-Rivet & Associés, 9,995.50; Roger Chartrand, 17,180; Robert-C. Darveau, 49,409.88; Louis-Philippe DeBlois, 26,000; Dessin Général de Montréal, 21,000; Robert-L. Dumont, 65,000; Rodolphe Dumont, 25,000; Jacques Gauthier, 12,988.02; Louis-Jules Grégoire, 10,000; J.-Wilfrid Grenier, 30,000; Alphonse Guimont, 7,500; Imperial Oil Ltd., 36,000; Gilles Ladouceur, 3,000; Roger Lafrance, 20,000; P.-A. Lapointe, 23,000; Marcel Leblanc, 12,000; Omer Lussier, 77,000; J.-P. Martel, 34,000; Robert Michaud, 20,740; Alfred Milot, 22,500; Marc Poulin, 22,000; Paul-Eugène Pouliot, 10,000; Gabriel Rioux, 25,000; Roland Samson, 30,000; J.-E. Savoie, 11,105; Marcel Sirois, 36,915.49; Victorien Sylvestre, 8,500; Dr Alexandre Szwarc, 6,135.16; Georges Thériault, 35,000; Georges Vaillancourt, 9,375; Guy Veer, 21,682. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 5,930.87.

Fournisseurs / Suppliers ($94,477.78):

Claude Bérubé, 3,000; Can. Laboratory Supplies Ltd., 3,010.43; Gulf Maritime Construction Ltd., 12,160.40; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 7,532.48; Jean-Marie Langlois, 19,574.25; Arthur Lévesque, 2,980.30; Émilien Maillé, 10,080; Denis Pépin Autos Ltée, 3,490; Georges Tremblay, 5,222.88. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 27,427.04.

Service de la protection des forêts
Forest Protection Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 3		1,023,000.00
Mandat spécial / Special Warrant: A.C. / O.C. 2215 '65		310,000.00
		$ 1,333,000.00
Dépenses / Expenditures		1,397,245.56
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	123,708.65	
Vente de matériel / Sale of material	18,666.76	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	15,661.71	158,037.12
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		1,239,208.44
Comptes à recevoir / Accounts receivable		15,661.71
		$ 1,254,870.15
Dépensé en moins / Unexpended		$ 78,129.85

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Salaires Wages	Frais de voyage et d'équipes Travelling and Field Parties Expenses	Contributions	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
3-1	30,998.00				30,998.00
3-2		26,498.60			26,498.60
3-3				7,000.00	7,000.00
3-4			474,449.16		474,449.16
3-5				10,603.45	10,603.45
3-6				74,999.58	74,999.58
3-7				200,903.40	200,903.40
3-8				451,793.50	451,793.50
3-9				119,999.87	119,999.87
	30,998.00	26,498.60	474,449.16	865,299.80	1,397,245.56

Salaires / Wages $30,998.00.

Frais de voyage et d'équipes / Travelling and Field Parties Expenses ($26,498.60):

Gratien Bédard, 2,148.72; Geo.-H. Bernier, 1,614.67; Réal Desaulniers, 1,676.67; Réal Hudon, 1,653.77; J.-Bte Ouellet, 2,435.75; Robert Roy, 2,026.30. Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: 14,042.72; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 900.

Contributions ($474,449.16):

Assoc. gaspésienne de protection des forêts Ltée, 116,917.16; Assoc. de protection forestière de Gatineau, 16,540.11; Assoc. de protection des forêts du St-Maurice, 64,624.43; Assoc. protectrice des forêts laurentiennes Ltée, 237,041.81; Domtar Newsprint Ltd., 7,449.34; Lower Ottawa Forest Protective Assoc. Ltd., 4,000; Ottawa River Forest Protective Assoc. Ltd., 25,536.78. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 2,339.53.

Fournisseurs / Suppliers ($865,299.80):

Assoc. gaspésienne de protection des forêts Ltée, 133,292.29; Assoc. de protection forestière de Gatineau, 9,441.83; Assoc. de protection forestière Price Ltée, 19,798.12; Assoc. de protection des forêts du St-Maurice,

26,103.10; Assoc. protectrice des forêts laurentiennes Ltée, 50,840.10; Assoc. des industries forestières du Québec Ltée, 101,281.62; Can. Marconi Co., 53,862.35; Can. Motorola Electronics Co., 10,855.54; Carnaval d'hiver de Québec, 2,700; R. Dixon Speas Assoc., 11,190.06; Field Aviation Co. Ltd., 57,200; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 16,118.30; General Diesel Inc., 4,146.14; Hull Air Services Ltd., 7,005.83; Lower Ottawa Forest Protective Assoc. Ltd., 13,298.43; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 197,065.27; Ottawa River Forest Protective Assoc. Ltd., 3,580.02. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 132,759.09; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 14,761.71.

Unités régionales / Regional Units

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 4		4,479,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1		123,800.00
" " 3		340,000.00
		$ 4,942,800.00
Dépenses / Expenditures		5,203,049.61
Moins / Less:		
Contributions:		
Associations de protection et marchands de bois / Protective associations and lumber merchants:		
Encaissées / Received	263,068.96	
À recevoir / Receivable	39,757.33	
	302,826.29	
Gouvernement du Canada / Government of Canada	375,116.51	
	677,942.80	
Ventes / Sales:		
Gazoline / Gasoline	363.12	
Matériel / Material	8,103.03	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	225.00	686,633.95
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		4,516,415.66
Comptes à recevoir / Accounts receivable		39,982.33
		$ 4,556,397.99
Dépensé en moins / Unexpended		$ 386,402.01

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
4-1	3,310,869.06				3,310,869.06
4-2		938,577.26			938,577.26
4-3				72,202.11	72,202.11
4-4				375,390.47	375,390.47
4-5				252,918.26	252,918.26
4-6				125,993.79	125,993.79
4-7				8,281.97	8,281.97
4-8				53,818.56	53,818.56
4-9			9,614.02	55,384.11	64,998.13
	3,310,869.06	938,577.26	9,614.02	943,989.27	5,203,049.61

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($3,310,869.06) Frais de voyage / Travelling Expenses ($938,577.26):

Allard, Clément		1,942.12
Arsenault, Antonio		1,634.67
Arsenault, Rosaire	4,772.89	1,891.22
Auclair, Jacques	5,135.37	
Audet, P.-Émile	4,766.73	2,782.06
Auger, Lionel	5,135.57	1,829.70
Babin, Gildas	3,923.71	1,537.79
Babin, J.-René	4,560.14	1,874.25
Beauchemin, Willie	4,198.50	1,611.71
Beaudoin, Alfred	4,560.65	2,225.93
Beaudoin, Claude		2,378.48
Beaudoin, Ludger		2,589.72
Beaulieu, Edgar		2,182.82
Beaulieu, René		1,587.84
Beaupré, Robert		2,039.45
Bélanger, Amédée	2,867.50	1,667.25
Bélanger, Gérard-L	3,227.91	2,099.14
Bélanger, Michel		1,667.53
Bélanger, J.-Paul	4,560.65	1,609.01
Bélanger, Roger	4,482.65	1,556.12
Bélec, Arthur		2,087.21
Bellegarde, Alphonse	3,084.00	1,669.16
Bellerose, Gérard	4,225.50	1,612.76
Bergeron, Louis	3,300.00	2,390.79
Bernaquez, Roland		1,525.62
Bernard, Henri	3,996.00	1,774.32
Bernier, Camillien	4,173.39	2,060.44
Bérubé, Arthur		2,278.92
Bérubé, Eddy	2,475.00	1,766.09
Blais, Oscar		2,340.24
Bolduc, Lorenzo	3,300.00	2,284.15
Bossé, Fernand	4,548.65	1,576.90
Bouchard, J.-Phil		2,499.95
Bouchard, Lucien	1,951.08	1,947.00
Bouchard, Raymond	4,560.65	1,757.37
Boudreault, L		1,566.13
Boudreault, P.-E		1,529.41
Boyer, Guy	2,982.00	1,655.16
Bruneau, Normand		1,959.69
Campagna, J.-B		1,692.25
Cantin, Alfred		1,877.96
Caron, Bruno		1,589.35
Caron, Gaston		1,604.99
Caron, Jean-Guy	4,473.07	1,689.02
Castonguay, Hector	3,958.92	1,839.61
Castonguay, L		2,240.74
Castonguay, O	4,873.26	2,623.92
Chabot, Adrien	5,135.57	
Charron, W.-E		1,870.97
Chiquette, Élie	4,560.65	1,872.77
Comeau, Alcide		2,046.43
Côté, Armand		1,945.42
Côté, Fernand		2,342.09
Côté, Gaétan		1,515.92
Côté, Gaston		2,167.97
Côté, P.-Émile	2,646.00	1,698.16
Côté, P.-Henri		1,781.38
Côté, Robert	4,560.65	1,678.31
Couette, Roch	4,536.65	1,945.98
Couture, Simon		1,844.69
Cyr, Oscar	4,548.65	2,216.31
Daraiche, L	2,475.00	1,539.11
Delâge, Jean	3,075.00	1,856.97
Delisle, Arthur	3,300.00	2,021.69
Deschênes, Gérard	4,198.50	1,555.52
Desmeules, Robert		3,493.28
Doucet, J.-Roch	4,773.29	1,889.91
Dubé, Jean-Paul	4,847.93	2,356.73
Dufour, Jacques	4,680.65	1,575.51
Dufour, J.-Roger	4,560.65	1,653.99
Dufour, Arthur	3,300.00	1,553.89
Dufresne, Gabriel	4,560.65	2,063.80
Dumais, Louis		1,726.35
Dumoulin, Jean		2,644.37
Dumoulin, Lucien		2,057.88
Dumoulin, Viateur		1,612.67
Dunn, Bernard		1,521.14
Dussault, Claude	4,847.93	2,143.67
Duval, Ls-Phil		2,230.72
Duval, Noël	4,573.33	1,697.31
Émond, Maurice		1,568.00
Ferguson, Wilfrid	3,144.55	2,086.80
Ferland, Yvon		2,456.20
Fiset, Raymond	4,560.65	1,777.15
Fontaine, Ulric		1,607.79
Forget, J.-Jacques		2,589.09
Fortier, Victorin	4,198.50	1,778.16
Fortin, P.-Émile		1,944.37
Fournier, Bélani	4,688.33	1,834.83
Fournier, Chs-Aimé	4,995.93	1,761.50
Fournier, Romuald		2,167.70
Gagné, Guy	4,560.65	1,682.31
Gagné, R.-Marie		2,068.12
Gagnon, Gabriel	4,192.16	2,366.25
Gagnon, J.-Louis		1,819.82
Gagnon, Laurent		2,919.95
Gagnon, Léon-Louis		2,633.58
Gagnon, Roland	4,548.65	1,787.43
Garant, André	4,560.65	1,657.85
Gauthier, Th.-Louis	4,873.00	1,791.42
Gilbert, J.-Charles	4,560.65	1,514.94
Girard, Ladislas		1,741.08
Girard, Raymond		1,926.86
Guimont, R	4,673.18	2,626.26
Hardy, Paul	4,173.39	1,622.66
Harvey, Antoine		2,504.47
Hébert, J.-Ant		1,843.43
Houde, J.-A		1,876.21
Houde, J.-Guy		2,218.04
Houde, Ovide	4,560.65	2,030.41
Imbault, R	4,560.65	1,915.21
Jolivette, C.-J	3,630.00	1,596.25
Kirouac, M		1,980.84
Labbé, Joseph	5,135.57	1,704.98
Labrecque, J.-P		1,746.24
Lacasse, J.-Bte	4,560.65	1,671.46
Laforest, Marc	4,473.22	1,523.66
Lafrenière, M		1,708.60
Lafrenière, R	4,834.93	1,993.11
Lamy, Bernard	4,560.65	2,171.38
Landry, Eugène	4,548.65	1,542.50
Landry, Yves		2,060.54
Langlois, Arthur		2,521.99
Lapointe, John	4,423.50	1,664.80

Laprise, Richard	4,560.65	1,914.33
Lauzier, Édouard		1,890.99
Lauzier, Louis	4,967.36	1,769.34
Lauzon, Guy	4,584.65	1,785.45
Leblanc, Alyre	4,560.65	1,772.94
Leblanc, Delphis	4,560.65	1,873.47
Leblanc, Roger	4,541.64	1,967.75
Lebleu, Jean		1,728.64
Lefebvre, Donat		2,100.20
Legrand, Robert	4,594.64	1,545.08
Lemay, André-C		2,110.08
Lemieux, F	4,560.65	1,521.27
Lemieux, J.-L	4,560.65	1,765.42
Lepage, R.-Y		1,824.53
Lépine, Richard	4,596.65	1,521.13
Lizotte, Noël		2,420.79
Lizotte, Roland		1,960.10
Lortie, Oscar	2,829.00	2,568.09
Madore, Jean-Bte		2,095.33
Marcotte, Alban	4,613.22	1,503.45
Marcotte, Omer	4,935.07	2,086.19
Marcotte, Télesphore	4,185.00	1,884.36
Marquis, Léo		1,668.49
Martel, Ernest	4,198.50	1,779.24
Martin, Adrien		1,520.42
Martin, Roger	5,135.57	
Martin, Yvon		2,608.52
Ménard, René	4,560.65	1,548.52
Mercier, Clovis	4,548.65	2,157.58
Mercier, Joseph		1,767.08
Miron, Gérard	3,081.00	1,685.46
Moisan, Rosaire		2,359.00
Morin, Stanislas	4,977.60	2,986.88
Morris, Alton	4,548.65	1,994.51
Naud, Laurent		1,797.18
Ouellet, P.-Henri		2,005.53
Ouellet, Rosaire	4,847.93	1,866.67
Ouellet, Wilfrid	4,173.39	1,637.20
Ouimet, Jos	4,536.65	1,838.60
Ouimet, Paul	4,560.65	1,939.52
Pedneault, L.-René		1,641.14
Pelletier, Léopold		2,084.54
Perron, Alcide	4,560.65	1,642.27
Piché, Noël	4,173.39	1,657.11
Piette, Maurice		2,853.49
Pilote, Raoul		2,317.90
Plourde, J.-Henri	4,092.30	1,875.60
Poirier, Élias	4,773.29	2,177.94
Poulin, Hilaire	4,512.65	1,688.48
Quévillon, Gérald	4,560.65	2,003.89
Racine, Claude	4,248.65	1,534.91
Racine, J.-E		1,610.03
Raymond, Adrien	4,548.65	1,820.51
Raymond, Lucien		1,868.91
Richard, Théo	3,874.50	1,506.97
Rioux, Arthur		2,035.56
Robinson, Phil		2,442.61
Robitaille, J.-G	4,560.65	1,836.65
Ross, Robert	4,847.93	2,063.19
Roy, Chs-Aug		2,298.33
Ruel, Évariste	5,053.98	1,879.95
St-Gelais, Raymond	4,560.65	1,731.18
St-Laurent, P	2,923.84	1,786.21
St-Louis, Gilles		2,030.50
St-Louis, L		1,664.92
St-Pierre, Oscar		2,456.68
Savard, Gilbert		1,902.10
Shaink, Joseph	4,560.65	1,551.90
Sills, Ovide		1,595.07
Simard, Ernest		3,768.82
Simard, Gratien	4,560.65	1,671.68
Sirois, Chs-E		1,622.16
Sylvestre, Palma		2,395.40
Talbot, Normand	5,135.57	
Tanguay, Amédée	3,300.00	1,657.58
Thériault, André	4,560.65	1,720.03
Therrien, J.-Paul	2,649.00	2,040.32
Thibault, Émile	5,107.57	2,294.94
Touzin, Gaston	4,773.29	1,929.92
Tremblay, B	4,248.65	1,523.31
Tremblay, J.-A		2,453.68
Tremblay, J.-R		2,096.02
Tremblay, Léonidas	3,300.00	1,573.81
Tremblay, P.-E	5,107.57	
Trépanier, T	4,929.50	2,301.33
Trudel, Doril	4,560.65	1,857.75
Trudel, Germain		1,939.80
Turbis, Roger		1,773.73
Vaillant, Philippe		1,844.69
Verreault, Jerry		2,004.40
Verreault, Yvon	4,560.65	1,728.05
Vézina, J.-Ls		1,721.34

Autres traitements / Other salaries: 202,282.48; Salaires des ouvriers / Wages of workmen, 2,591,827.03. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 530,059.52.

Honoraires / Fees ($9,614.02):

Robert Bellefeuille, 2,767.41. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 6,846.61.

Fournisseurs / Suppliers ($943,989.27):

Abitibi Auto Service Ltée, 3,069.70; Abitibi Motor Sales Ltd., 6,134.08; Anglo Canadian Pulp and Paper Mills Ltd., 8,376.14; Azur Inc., 4,536.84; J.-E. Beaulieu & Fils Inc., 2,543.52; Berthier Équipement Enr., 5,485; Boivin & Fils Auto Ltée, 6,279.60; J.-O. Boivin Enr., 3,351.85; Bourgeois & Frère Ltée, 2,690; British American Oil Co. Ltd., 7,961.63; Chez Paul Trans-Kébec, 4,099.18; André Cloutier Ltée, 3,041.76; Comm. des Utilités publiques de la ville d'Amos, 3,069.59; Cie E. Carmichael Ltée, 5,208; Cie Gagnon Chibougamau Ltée, 2,978.33; Cie Internationale de Papier du Canada, 13,609.20; Cie Mussens Ltée, 3,656.49; Cie Price Ltée, 4,621.88; Cie de Téléphone Bell du Canada, 16,031.20; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 3,569.70; Consolidated Paper Corp. Ltd., 9,737.53; Coop. Fédérée de Québec, 2,634.50; Desjardins Ltée, 9,879.22; E.-B. Eddy Co., 2,512.95; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 10,758.47; Federal Equipment (Eastern) Ltd., 12,954.30; Ferronnerie Côté-Boivin Ltée, 5,669.63; Gagnon Air Service

Ltée, 11,272.95; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 5,665.52; Garage Alphonse Ouellet, 3,200; Garage Tardif Ltée, 11,107.55; Garage Thibault Ltée, 4,593.97; Gardner Clothing Co. Ltd., 17,223.46; Gaz La Sarre Enr., 4,159.21; Gélinas Automobiles Inc., 2,548.73; General Diesel Inc., 6,681.31; Gervais Petroleum Inc., 3,534.63; Groceteria Een Enr., 8,078.69; Hudson's Bay Co., 4,655.44; Huile à chauffage de la Baie Enr., 4,012.39; Hydro-Québec, 8,581.39; Imperial Oil Ltd., 39,063.16; Julien & Frère Enr., 4,827.99; J.-F. Keenan Ltd., 7,311.99; La Sarre Auto Enr., 10,474.65; Laurentide Automobiles Inc., 7,359; Marché Gravel Ltée, 3,423.83; Marshall Equipment Co. Inc., 6,838.75; H. Matteau & Cie, 6,082.25; Michaud Automobiles Inc., 9,535.79; Ministère de l'Agriculture et colonisation / Dept. of Agriculture and Colonization, 4,410.03; Ministère du Tourisme, chasse et pêche / Dept. of Tourism, Fish and Game, 3,478.07; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 3,047.92; Chs. Niedner's Sons Ltd., 6,842.85; Northern Telephone Ltd., 3,049.46; Ouellet Automobiles Ltée, 8,362; Mme Roch Perreault, 3,773; Pétroles Irving Inc., 5,792.89; Québec Labrador Airways, 10,678.43; Québec North Shore Paper Co., 25,374.91; Québec-Téléphone, 9,247.56; A. Rheault Inc., 4,239.15; Robin, Jones & Whitman Ltd., 2,779.28; Saguenay Air Service Inc., 8,862.55; Société coopérative de Chicoutimi, 2,984.15; Téléphone du Nord de Québec Ltée, 4,883.73; Terreau & Racine Ltée, 2,747.31; Texaco Canada Ltd., 7,431.65; Pierre Thibault Canada Ltée, 12,405.93; Roland Tremblay, 16,354; Wabasso Cotton Co. Ltd., 3,430.89; Wajax Equipment Ltd., 29,060.51. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 409,835.06; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 225.

Service des arpentages et du cadastre, y compris subventions
Surveys and Cadastral Service, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 5	$ 1,665,000.00
Dépenses / Expenditures	1,495,887.33
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	150.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	1,495,737.33
Comptes à recevoir / Accounts receivable	150.00
	$ 1,495,887.33
Dépensé en moins / Unexpended	$ 169,112.67

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Frais de voyage et d'équipes Travelling and Field Parties Expenses	Honoraires Fees	Subventions Grants	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
5-1	3,648.35				3,648.35
5-2-1	878.18	1,322,992.03			1,323,870.21
5-2-2		85,134.79			85,134.79
5-3				32,640.11	32,640.11
5-4			50,000.00		50,000.00
5-5		295.66		298.21	593.87
	4,526.53	1,408,422.48	50,000.00	32,938.32	1,495,887.33

Frais de voyage et d'équipes / Travelling and Field Parties Expenses ($4,526.53):

Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: 4,376.53; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150.

Honoraires / Fees ($1,408,422.48):

Raymond Alain, 9,812.25; J.-P. Alary, 7,435.60; Benoit Allaire, 21,439.10; Jude Audet, 19,000; Hermas Auger, 6,839.80; Roger Baron, 5,594.75; J.-T. Bellemarre, 17,725; Jos. Blanchet, 26,454.10; Réjean Blanchet, 11,956.84; Étienne Blouin, 14,671.65; Gaston Boissinot, 7,000; Florent Boisvert, 34,250; Gaston

Bolduc, 7,050; M.-A. Bourget, 23,387; J.-M. Carrier, 12,265.92; André Cassista, 8,000; J.-A. Chalifour, 23,380; Roger Chartrand, 12,083.75 Éphrem Chiasson, 10,000; Gabriel Cloutier, 25,293.42; Jules Deblois, 8,984.90; Louis-Phillippe DeBlois, 25,782.95; Robert Dorval, 23,366; Louis-Léo Doyon, 20,472.90; Auguste Dufresne, 23,749.89; Édouard Dufresne, 23,681.84; Rodolphe Dumont, 16,716; Ernest Duplessis, 11,150; Michel Dutil, 22,561.83; André Fréchette, 2,500; Camille Gagné, 5,507.42; Georges Gariépy, 2,500; J.-B. Gaudreau, 16,961; Félix Gendron, 18,854.95; Stanislas Grandmaison, 6,346; Jacques Gravel, 10,997.30; Lucien Gravel, 20,698.56; Robert Greffard, 30,033.85; L.-J. Grégoire, 29,732.80; Maurice Grenier, 16,650; Gérard Guay, 14,846.37; Jean Guérard, 14,304; Charles Jobin, 18,394.42; André Lacasse, 19,725; Paul Lachance, 9,250; P.-A. Lapointe, 29,428.60; Guy Leblanc, 30,063.50; Marcel Leblanc, 8,899.50; Jacques Lebrun, 30,000; Alban Lemay, 21,182.70; Pierre Lessard, 5,409; Arthur Massé, 22,271.20; Yves Massé, 14,110; Robert Michaud, 15,123.22; Guy Migué, 31,205; Roger Morais, 22,450; Georges Morency, 7,250; Roland Pelletier, 35,016.35; Séverin Pelletier, 9,750; Raymond Perreault, 24,597.35; Léopold Plante, 7,915; Jacques Poulin, 21,250; Jean-Noël Poulin, 30,000; P.-E. Pouliot, 8,500; Gabriel Rioux, 9,038.70; J.-R. Routhier, 12,642.75; J.-Damien Roy, 20,500; Stanley Rowan, 8,930.50; Robert St-Arnaud, 8,250; J.-R. Samson, 37,032.20; Michel Samson, 24,913.71; Gilbert Sasseville, 24,444.28; Paul Savard, 29,632; Gilbert Simard, 25,412.15; M. Ste-Marie, 34,725; Gualbert Tremblay, 6,457.50; P.-A. Tremblay, 6,426.15; Laurent Véronneau, 18,579.25; Robert Yergeau, 40,206. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 9,403.71.

Subventions / Grants ($50,000.00):

Pierreville, village, 4,000; Rawdon, village, 19,227.75; Rivière-du-Loup, cité, 2,500; St-Cyrille, village, 2,675; St-Léonard-d'Aston, village, 2,736.25; Ste-Marie-de-Beauce, paroisse / parish, 10,361; Sayabec, village, 2,500; Venise-en-Québec, 6,000.

Fournisseurs / Suppliers ($32,938.32):

Aéro-Mécanique Ltée, 8,469.59; Arpenteurs-géomètres de la province de Québec, 4,992; Alphonse Chabot & Fils Ltée, 2,925; Cie F.-X. Drolet Inc., 2,514.60; Norman Wade Co. Ltd., 13,397.54. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 639.59.

Reboisement et pépinières / Reafforestation and Nurseries

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 6		$ 460,000.00
Dépenses / Expenditures		462,130.95
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	15,000.00	
Vente de matériel / Sale of material	12.75	15,012.75
		$ 447,118.20
Dépensé en moins / Unexpended		$ 12,881.80

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Salaires Wages	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$
6-1	306,009.10	67,357.33	373,366.43
6-2	48,662.61	3,325.77	51,988.38
6-3		36,776.14	36,776.14
			462,130.95
M.F. 12 (1964/65)	2,239.67		2,239.67
	356,911.38	107,459.24	464,370.62

Salaires / Wages $356,911.38.

Fournisseurs / Suppliers ($107,459.24):

Bausher & Teman Co., 4,131.19; Napoléon Brochu, 3,117.50; Cie Internationale de Papier du Canada, 5,165; Coop. Fédérée de Québec, 5,382.20; Ministère des Terres et forêts / Dept. of Lands and Forests, Ontario, 10,000; Desjardins Ltée, 3,386; Domtar Newsprint Ltd., 3,250; Dowell of Canada Ltd., 7,700; Garage Rolland Clément, 11,570; Modern Paving and Construction Ltd., 4,411.50; Pépinière de Berthierville, 3,246.05; Pépinière de Grandes-Piles, 4,971. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 41,128.80.

Aménagement de la forêt domaniale de Matane
Development of the Matane Domanial Forest

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 7		$ 360,000.00
Dépenses / Expenditures		640,466.96
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Vente de bois / Sale of lumber:		
Encaissés / Received	267,142.63	
À recevoir / Receivable	46,327.56	
	313,470.19	
Gazoline et lubrifiants / Gasoline and lubricants	800.08	
Recouvrement de bons de pension / Refund of meal-coupons	34,811.28	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	75.00	349,156.55
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		291,310.41
Comptes à recevoir / Accounts receivable		46,402.56
		$ 337,712.97
Dépensé en moins / Unexpended		$ 22,287.03

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Salaires Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$
7-1	432,420.38			432,420.38
7-2		9,994.25		9,994.25
7-3			3,123.43	3,123.43
7-4			12,009.80	12,009.80
7-5			57,928.25	57,928.25
7-6			9,967.98	9,967.98
7-7			4,810.80	4,810.80
7-8			107,994.15	107,994.15
7-9			2,217.92	2,217.92
				640,466.96
M.F. 12 (1964/65)	3,626.87			3,626.87
	436,047.25	9,994.25	198,052.33	644,093.83

Salaires / Wages $436,047.25.

Frais de voyage / Travelling Expenses ($9,994.25):

Hector Forbes, 1,602.89. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 8,391.36.

Fournisseurs / Suppliers ($198,052.33):

Roland Blouin, 17,790; P.-E. Bouffard Ltée, 15,297.97; J.-A. Desrosiers Inc., 27,294.26; Roméo Fillion, 11,790; Édouard Fournier & Fils Inc., 20,321.80; Jean-Louis Gauthier, 2,870.33; Grégoire & Fils Enr., 3,085.09; Marc Paradis Ltée, 2,654.94; Pétroles Irving Inc., 4,253.03; Paul-Émile Turcotte, 14,288. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 78,331.91; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 75.

École forestière / Forestry School, Duchesnay

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 8		285,700.00
Supplémentaire / Supplementary 1		15,000.00
" " 3		12,000.00
		$ 312,700.00
Dépenses / Expenditures		348,031.16
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	109,188.48	
À recevoir / Receivable	86,627.89	195,816.37
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		152,214.79
Comptes à recevoir / Accounts receivable		86,627.89
		$ 238,842.68
Dépensé en moins / Unexpended		$ 73,857.32

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Salaires Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$
8-1	221,980.29			221,980.29
8-2		5,901.98		5,901.98
8-3			12,726.47	12,726.47
8-4			78,457.67	78,457.67
8-5			11,736.10	11,736.10
8-6			14,519.99	14,519.99
8-7			1,454.00	1,454.00
8-8			1,254.66	1,254.66
				348,031.16
M.F. 12 (1964/65)	8,287.05			8,287.05
	230,267.34	5,901.98	120,148.89	356,318.21

Salaires / Wages $230,267.34.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: $5,901.98.

Fournisseurs / Suppliers ($120,148.89):

Raymond Bélanger, 5,306.63; Canadian Petrofina Ltd., 8,856.64; Cie de Téléphone Bell du Canada, 4,256.90; Forano Ltée, 38,085.33; Frenette & Frères Ltée, 3,648.17; Hydro-Québec, 8,837.35; Just Equipment & Supply Co. (1963) Ltd., 7,781.62. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 43,376.25.

Programmes de restauration forestière
Forest Restoration Programs

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 9		$ 875,000.00
Dépenses / Expenditures		974,431.33
Moins / Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	154,683.88	
Vente de matériel / Sale of material	8.00	154,691.88
		$ 819,739.45
Dépensé en moins / Unexpended		$ 55,260.55

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Salaires / Wages	Frais de voyage / Travelling Expenses	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$
9-1	351,706.60	11,000.77	151,059.06	513,766.43
9-2	371,047.72	12,576.67	52,930.54	436,554.93
9-3	979.20	1,343.34	21,787.43	24,109.97
	723,733.52	24,920.78	225,777.03	974,431.33

Salaires / Wages $723,733.52.

Frais de voyage / Travelling Expenses ($24,920.78):

Jean Boudreau, 2,293.68; Raynald Hawey, 1,584.09. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 21,043.01.

Fournisseurs / Suppliers ($225,777.03):

Assoc. de la Vallée de la Rouge, 4,000; Belzile Super Marché, 4,715.79; François Caouette Inc., 6,263.27; Centre d'Entretien des Arbres Enr., 3,510; Construction J.R.L. Ltée, 3,516.50; Côté & Frères, 3,494.02; T. Désautels Enr., 8,208.54; William Gendron, 8,358.69; Roger Hénaire Ltée, 2,620; Magasin Coop. Shawinigan, 5,521.76; Marché Marcouiller, 4,539.76; Roland Martineau, 4,400.34; Matelas Impérial Enr., 3,276; Charles-H. Nadeau & Sons Ltd., 2,728.16; Noreau Ltée, 4,381.12; Cyprien Paré, 4,430.42; J.-C. Pelletier Enr., 3,089.36; W.-H. Perron & Fils Ltée, 6,618.85; Francis Proulx, 2,698.97; Hector Rioux & Fils Ltée, 2,505.72; Universel Auto Ltée, 4,146.02; Vallerand Ltée, 4,292.39. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 128,461.35.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 10	$ 75,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 75,000.00

Commission des Accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 74,162.56. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 837.44.

Commission de géographie de Québec
Québec Geographical Commission

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 11	35,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1	2,500.00
	$ 37,500.00
Dépenses / Expenditures	$ 35,343.92
Dépensé en moins / Unexpended	$ 2,156.08

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	TOTAL
	$	$	$	$
11-1	26,593.47			26,593.47
11-2		617.45	8,133.00	8,750.45
	26,593.47	617.45	8,133.00	35,343.92

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($26,593.47):

Pierre Beaupré, 5,190.83; Jean Poirier, 7,091.69; Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (6) 13,591.58. Salaires des ouvriers / Wages of workmen, 719.37.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: $617.45.

Honoraires / Fees ($8,133.00):

Ludger Beauregard, 3,900. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 4,233.

Loi pour la récupération du bois dans les terrains requis pour l'aménagement hydroélectrique des rivières Manicouagan et aux Outardes
Act for the Salvage of Wood on Lands required for the Hydro-Electric Development of the Manicouagan and Aux Outardes Rivers

9-10 Eliz. II, c. 46

Avances / Advances:

Traitements et salaires / Salaries and wages	682,432.56
Frais de voyage / Travelling expenses	9,904.68
Honoraires / Fees	64,691.65
Entrepreneurs / Contractors	2,234,432.51
Fournisseurs / Suppliers	707,408.96
	$ 3,698,870.36

Remboursements / Reimbursements:

Acompte sur vente de bois et divers / Instalment on sale of wood and miscellaneous	6,436,039.51
Moins excédent des recettes sur les déboursés appliqué en diminution des comptes à recevoir / Less excess of receipts over disbursements applied against accounts receivable	2,737,169.15
	$ 3,698,870.36

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($682,432.56) Frais de voyage / Travelling Expenses ($9,904.68):

Président:		D'Avignon, R.	7,548.31
Pleau, J.-M.	2,014.69	Geoffrion, H.	2,831.90
Secrétaire / Secretary:		Lebel, Alex.	9,999.94
Martin, Guy	8,999.84	Lemoine, C.-E.	8,549.35

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (2) 4,860.62; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 642,474.50. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 5,058.09.

Honoraires / Fees ($64,691.65):

Bourget & Grenier, 54,504.20; J. Gauthier, 8,097. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 2,090.45.

Entrepreneurs / Contractors ($2,234.432.51):

R. Corbin Ltée, 5,532.50; Gulf Maritime Construction Ltd., 67,293.13; J. P. Lumber Inc., 498,025.44; Albert Gagné, 52,121.35; Terminus Maritime Inc., 767,205.94; Truchon & Desrosiers, 844,254.15.

Fournisseurs / Suppliers ($707,408.96):

R. Bérubé, 51,588; Bournier Ltée, 3,390.77; Cie Industrielle de Hauterive, 6,074.98; Commission des Accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 10,574.58; R. Corbin Ltée, 4,188.01; R. Dionne, 64,044; Édifice Bélanger, 5,499.96; Efficient Equipment Inc., 3,150.16; Entreprises B & B Ltée, 7,650; Forano Ltée, 135,095.81; L. Gagnon, 43,927; Garage Alban Lévesque, 7,324.11; Hamilton & Bourassa Ltée, 10,775.12; Haute-Baie Automobiles Inc., 3,027.14; Hauterive Jobbing Enr., 2,883.79; Hydro-Québec, 21,578.80; Imperial Oil Ltd., 27,119.38; L. Jean, 6,187.50; Jeffrey Mfg. Co., 6,380.10; V. Jobin, 39,639.82; A. Laberge Ltée, 2,890.44; Lac-St-Jean Aviation, 2,992.50; G. Lévesque, 2,736; J. P. Lumber Inc., 3,363.55; Robert Morse Corporation Ltd., 13,409.50; Northern Electric Co., 5,810.56; Ratté & Côté, 5,500; Québec North Shore Paper Co., 51,610.40; Québec-Téléphone, 2,860.96; Robel Construction Inc., 4,985.47; Russel Bros. Ltd., 2,692.69; Ste-Anne Power Co., 8,500; Simonds Canada Saw Co., 3,669.02; Tessier Automobile Ltée, 6,746.36; Timberjack Machines Ltd., 11,878.25; Truchon & Desrosiers, 30,046.02; Walsh Canadian Construction Co. Ltd., 4,729.72. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 82,888.49.

Bourses d'études, subventions, dépenses diverses et imprévues
Scholarships, Grants, Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 12	$ 90,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 82,455.67
Dépensé en moins / Unexpended	$ 7,544.33

Honoraires / Fees ($13,514.42):

Monarque-Morelli-Gaudette-Laporte, 5,987.77; Gilbert Tardif, 3,038.15. Montants inférieurs à $2,500 Amounts under $2,500: 4,488.50.

Bourses d'études / Scholarships ($16,810.00):

Marius Pineau, 2,500; Jean Poliquin, 2,500; Gilles Vallée, 2,500. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 9,310.

Subventions / Grants ($45,400.00):

Assoc. forestière québecoise Inc., 20,000; Assoc. des manufacturiers de bois de sciage du Québec, 10,000; Club 4-H, 12,400; Semaine nationale des produits de la forêt, 3,000.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $6,731.25.

Photogrammétrie / Photogrammetry

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 14 (Service transporté du ministère des Richesses naturelles / Service transferred from Dept. of Natural Resources: A.C. / O.C. 1303 '65)	$ 1,749,961.25
Dépenses / Expenditures	2,234,642.39
Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA)	379,463.00
	$ 1,855,179.39
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act	*$ 105,218.14*

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$
Terres et forêts / Lands and Forests:				
14-1	26,416.27			26,416.27
14-2		833.80		833.80
14-3			183,437.30	183,437.30
14-4			2,022,940.79	2,022,940.79
14-5			1,014.23	1,014.23
	26,416.27	833.80	2,207,392.32	2,234,642.39
Richesses naturelles / Natural Resources:				
4-1	40,362.73			40,362.73
4-2		201.55		201.55
4-3			35,722.20	35,722.20
4-4			2,852.27	2,852.27
	40,362.73	201.55	38,574.47	79,138.75
	66,779.00	1,035.35	2,245,966.79	2,313,781.14

Traitements / Salaries ($66,779.00) Frais de voyage / Travelling Expenses ($1,035.35):

Audet, Jean	8,795.26
Gagné, Claude	6,091.59
Lefebvre, J.-C	6,067.62
Valois, Léon	13,070.45

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (10) 32,754.08. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 1,035.35.

Fournisseurs / Suppliers ($2,245,966.79):

Aéro Photo Inc., 467,156.15; André Cassista, 80,343.60; Cie Photo Air Laurentides, 1,266.133.05; Danthe Fac-Similé Ltée, 6,750; Dessin Général Inc., 12,905.05; Géo-Topo Ltée, 16,992; J.-Marcel Lavoie, 6,727.49; Marcel-T. Lavoie, 2,852.27; Roger Morais, 107,691.55; Photographic Surveys Québec Ltd., 205,068.75; Jean-Noël Poulin, 25,491.25; National Air Photo Library, 6,806.80; Service de Dessin du Québec Ltée, 10,466.50; A.-E. Simpson Ltd., 13,914.70; Norman Wade Co. Ltd., 6,700.71. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 9,966.92.

Aménagement des terres / Land Development

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 15 (Service transporté du ministère de l'Agriculture et colonisation Service transferred from Dept. of Agriculture and Colonization: A.C. / O.C. 2130 '65)	$ 80,318.43
Dépenses / Expenditures	$ 44,508.59
Dépensé en moins / Unexpended	$ 35,809.84

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements et salaires / Salaries and Wages	Frais de voyage / Travelling Expenses	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$
Terres et forêts / Lands and Forests:				
15-1	43,631.30			43,631.30
15-2		558.75		558.75
15-9			318.54	318.54
	43,631.30	558.75	318.54	44,508.59
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization:				
5-1	167,368.11			167,368.11
5-3		13,035.01		13,035.01
5-4			1,278.45	1,278.45
6-5-4			729.15	729.15
	167,368.11	13,035.01	2,007.60	182,410.72
	210,999.41	13,593.76	2,326.14	226,919.31

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($210,999.41) Frais de voyage / Travelling Expenses ($13,593.76):

Blouin, Jean-Ls	6,466.06		Leclerc, Joseph	8,588.40	1,960.42
Boisvert, Paul-F	8,588.40	1,759.89	Martineau, L	9,210.02	
Bonin, Pierre	6,067.39		Mélançon, C	8,588.40	2,340 55
Boulanger, R.-R	7,216.12		Mercier, Lucien	10,009.99	
Carrier, J.-Léon	7,466.15		Pleau, Michel	7,216.12	
Chartré, Maurice	8,588.40	2,407.18	Pouliot, J.-Bte	10,510.04	
Demers, Onil	8,588.40		Therrien, R	7,216.12	
Dorion, Pierre	8,410.00		Tremblay, Rémy	5,817.37	
Dubé, Jean-Paul	7,490.36		Trottier, L	5,892.27	
East, Gaston	8,588.40		Turcotte, Geo	5,092.15	
Girard, J.-Chs	5,243.58				

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (22) 47,413.84; Compensations de congés de maladie Compensations for sick leave: 1,693.18; Salaires des ouvriers / Wages of workmen: 1,038 25. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 5,125.72.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $2,326.14.

Intérêts sur versement à effectuer pour l'achat de propriétés de Hammermill Paper Company

Interest on Instalment to be paid for the Purchase of Property from Hammermill Paper Company

10-11 Eliz. II, c. 26

Hammermill Paper Co., $80,495.33.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Versement à effectuer pour l'achat de propriétés de Hammermill Paper Company

Instalment to be paid for the Purchase of Property from Hammermill Paper Company

10-11 Eliz. II, c. 26

Hammermill Paper Co., $236,684.38.

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement, construction de chemins d'accès et d'exploitation forestière

Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment, Construction of Access and Forestry Roads

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 13		$ 1,500,000.00
Dépenses / Expenditures:		
Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	540,328.91	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	231,278.00	309,050.91
Construction de chemins d'accès et d'exploitation forestière / Construction of access and forestry roads	1,996,693.10	
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	1,004,228.88	992,464.22
		$ 1,301,515.13
Dépensé en moins / Unexpended		$ 198,484.87

Immeubles et pistes d'atterrissage / Immoveables and Landing Strips

Adstock:

Achat de terrain / Purchase of land:	
Honorius et Ludger Turgeon	$ 500.00

Amos, bureau / Office:

Clément Neveu	30,429.15
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,430.19
	32,859.34
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	16,429.67
	$ 16,429.67

Ancienne-Lorette, hangar pour avions / Hangar for Airplanes:

P.-E. Poitras Inc	5,090.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,838.50
	$ 7,928.50

Barraute, bureau / Office:

Marcel Monette, honoraires / Fees	$ 400.00

Bonaventure, piste d'atterrissage / Landing Strip:

Leblanc, Montpetit et Lagacé, honoraires / Fees	$ 897.70

Causapscal, piste d'atterrissage / Landing Strip:

Achat de terrain / Purchase of land:	
Mme Émile Heppell	10,689.10
Perreault & Casgrain, honoraires / Fees	1,185.92
	$ 11,875.02

Duchesnay, École forestière / Forestry School:

Raymond Bédard	3,420.90
Raymond Bélanger	6,470.40
Forano Ltée	111,771.25
Frenette & Frères Ltée	9,405.33
Lap's Fire Equipment & Co	3,311.81
Pax Construction Inc.	5,000.00
Robar Construction Inc	115,387.65
André Robitaille	6,684.92
Maurice Roy	4,063.08
Saillant Inc	4,372.76
Salaires / Wages	17,698.78
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	8,425.45
	296,012.33
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	144,064.19
	$ 151,948.14

Forêt domaniale du Saguenay:

Salaires / Wages	2,024.40
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	773.83
	$ 2,798.23

Gaspé, maison et entrepôt / Dwelling and Warehouse:

Adrien Beaudette, notaire / Notary	175.00
Sandy Beach Construction Ltd	26,197.36
	26,372.36
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	13,098.68
	$ 13,273.68

Grandes-Piles, entrepôt / Warehouse:

Quincaillerie Frigon Enr	3,858.97
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	7,602.69
	$ 11,461.66

Grande-Vallée, bureau / Office:

Mme Alfred Lamy	327.00
Minville & Minville Enr	15,240.00
	15,567.00
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada	7,783.50
	$ 7,783.50

Lac-Brochet, Centre d'entraînement forestier / Forestry Training Centre:

Ferronnerie Côté-Boivin Ltée		4,698.25
J.-O. Gaudreault Ltée		4,866.38
Gilbert & Frères		3,321.76
Potvin & Bouchard Inc.		7,291.71
Salaires / Wages		10,148.54
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		5,546.53
		35,873.17
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada		15,725.59
	$	20,147.58

La Sarre, piste d'atterrissage / Landing Strip:

Arno Électrique Ltée	$	4,923.39

Latulipe, bureau / Office:

Léonard Bellehumeur Ltée		6,855.43
Salaires / Wages		4,543.20
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		7,712.68
		19,111.31
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada		9,405.65
	$	9,705.66

Launay, bureau / Office:

Marcel Baril Ltée		5,034.08
M. & G. Bergeron Ltée		3,782.30
Salaires / Wages		5,947.43
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		10,440.14
		25,203.95
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada		8,781.82
	$	16,422.13

Louvicourt, bureau / Office:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	$	836.95

Moose Bay, bureau / Office:

Marcel Monette, honoraires / Fees	$	300.00

Ouimet, bureau / Office:

Cie de Bois de Luceville Ltée		4,948.75
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		6,913.10
		11,861.85
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada		5,930.92
	$	5,930.93

Parc La Vérendrye, bureau / Office:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		12,182.96
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada		6,091.48
	$	6,091.48

Paspébiac, pépinière / Nursery:

Cie Gaspésienne de Construction Ltée	$	4,800.00

Rimouski, bureau / Office:

Albert Leclerc	$	240.00

Rivière-aux-Outardes, bureau / Office:

Québec North Shore Paper Co		7,933.00
Moins contribution du Gouvernement du Canada / Less contribution by the Government of Canada		3,966.50
	$	3,966.50

Rouyn, bureau / Office:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	$	6,930.19

Val-d'Or, bureau et entrepôt / Office and Warehouse:

Société d'Entreprises Générales Ltée	$	3,460.00
	$	309,050.91

Construction de chemins d'accès et d'exploitation forestière
Construction of Access and Forestry Roads

Salaires / Wages $263,788.15.

Frais de voyage / Travelling Expenses ($20,899.07):

Allaire, Roch	1,960.46	Langlois, Julien	3,533.01
Caron, Fernand	4,903.83	Lanouette, Yves	1,900.52
Dancause, Marcel	2,860.41	Thibault, Léo	4,596.76

Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 1,144.08.

Fournisseurs / Suppliers ($1,712,005.88):

Louis Abel, 12,344.75; Aéro Club de Québec Inc., 6,932.78; Agences Charlevoix Inc., 4,375; P.-P. Allaire, 2,900; Odilon Arsenault, 5,382.50; Assoc. coop. d'Authier, 3,745; Assoc. forestière de Roquemaure, 6,858; Assoc. gaspésienne de protection des forêts Ltée, 4,981.72; Assoc. protectrice des forêts laurentiennes Ltée, 7,195.16; B. B. Bailey Bridge & Equipment Ltd., 161,644.49; Roméo Banville, 16,067.21; Valmore Bernard, 6,514.88; Guy Bernier, 10,868; Claude Bérubé, 4,937.50; Rogathe Bisson, 5,222.22; Bordeleau Auto Enr., 5,245.50; Maurice Bordeleau, 2,503.70; Idolard Bouchard, 11,037; Jean-Chs Boucher, 7,639.20; Adrien Boudreault, 8,082; Yvon Brassard, 3,038; Léopold Breault, 2,880.45; Napoléon Brochu, 11,483.20; Cardin Construction, 23,866; Conrad Carreau, 3,629; Comptoirs Forestiers du Québec Inc., 12,540.62; Cossette & Frères, 11,766; Jean-Paul Coulombe, 9,108; Willie Couture, 5,903.90; Jean-Louis Deraps, 2,607.50; Casimir Desputeaux et L.-M. Fortin, 3,693.50; Albany Dionne, 2,822.60; Armand Doyon, 5,319.25; Chs-Édouard Dufour, 9,015.25; Marc-René Dufour, 3,145; Dumas & Morin, 4,498; Entreprises d'Abitibi, 2,603; Entreprises Blais Inc., 10,063.25; Entreprises Cavelier, 2,882; Entreprises Marco, 5,616;

Entreprises du Montguay, 11,687; Entreprises du Nord-Ouest, 9,163.50; Entreprises du Témiscamingue, 20,619; Explosifs Côte-Nord Ltée, 4,827.68; Lionel Fauchon, 7,269; Fédération de l'U.C.C. 3,624.77; Edgar Flamand, 4,557.50; Joseph-P. Fortin, 2,768.20; Léandre Fortin, 16,679.41; Chs-Édouard Gagné, 8,565.90; Fernand Gagnon, 3,180.24; Georges Gagnon, 7,863.20; J.-C. Gaudreault, 2,797.50; Jos.-Eugène Gaudreault, 8,581.45; Raymond Gauthier et G. Gagnon, 3,149; Fernand Gilbert, 6,037.95; Chs-Henri Gingras, 13,480; Floral Grenier, 3,359; Grenon & Fils Ltée, 9,513; Jean-Noël Grondin, 14,241.50; Marcel et Louis Guillemette, 15,412; Gulf Maritime Construction Ltd., 9,531.25; Léonard Hayes, 6,171; Hydro-Québec, 2,575.43; J. P. Lumber Inc., 3,682.40; Médéric Lacroix, 7,792.65; Arthur Lafontaine, 6,578.68; Jean-Guy Lafrenière, 3,492.70; Anthony Lahaie, 3,688.05; Landry Construction, 11,298.60; Landry & Landry Ltée, 3,895.05; Lang Construction Ltée, 4,540.80; Arthur Langlois, 5,383.60; Jean-Marie Langlois, 154,066.98; Roger Langlois, 16,706; René Larouche, 5,340; J.-B. Lebel Ltée, 9,982.60; Lionel Lebel, 7,506; Claude Leblanc, 5,480; Leblanc Transport, 5,590; Lionel Leclerc, 2,669; Charles Lemoyne, 4,303.30; J.-B. Lizotte, 7,396.50; Normand Loiselle, 6,240; Émilien Maillé, 57,499.75; Jos. Martineau, 2,640.70; Matagami Ready-Mix, 13,225.02; Simon McFadden, 4,676.90; Aurèle Michaud, 8,170.30; Cyprien Michaud, 5,162.40; Miller Bros., 6,114; Elzéar Morin, 4,306.35; Rosario Morin, 5,318.77; Bud Mullen, 7,344; Albertine Murray, 12,701.80; Chs Nadeau & Fils, 17,179.02; François Nolet, 4,036.15; Norbo Construction Enr., 3,300; Northern Québec Transport Ltd., 7,160.35; Roger Ouellet, 5,834; Pan Québec, 31,675; Maurice Parent, 10,393.40; Gaston Potvin Ltée, 9,817.25; Gérard Preston, 10,644; Pierre Raymond & Continental, 3,320; Émile Rivard, 12,561; Lucien Roby, 9,193.65; Roy & Frères, 5,555; Gérard Saucier, 10,950.42; Calvin Sadivant, 6,699; Scierie Saguenay Ltée, 29,081; Scierie de Val-St-Gilles, 5,357; Elzéar Simard, 7,036.50; J.-L. Simard, 27,742.50; Alphonse Sirois, 4,391.49; Soc. d'Entreprises Générales Ltée, 11,156.50; Syndicat coop. Sacré-Coeur, 11,451; Syndicat forestier de Grande-Vallée, 2,549.50; Syndicat forestier Pointe-Frégate, 9,878; Syndicat de Rivière-Davy, 9,794.50; Jean-Paul Tanguay, 9,295; J.-R. Théberge, 4,740; Albert Therrien & Fils, 10,641; Thibault & Lebouthiller, 5,424; Alphonse Tremblay, 11,362; Chs-Édouard Tremblay, 2,645.45; Patrick Tremblay, 17,907.55; Pierre-J. Tremblay, 10,558.45; Jos-Élie Truchon, 4,796; Paul Veillet, 2,676.56; André Veillette, 3,874.57. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 331,924.56.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:	
664	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
665	2—Service de l'aménagement de la faune / Wild-life Management Service:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Salaires / Wages	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Frais de bureau / Office expenses	
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	6—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation	
	7—Achat de poissons et de nourriture / Purchase of fish and food	
	8—Entretien, réparations, location et achat de matériel / Maintenance, repairs, rental and purchase of supplies	
	9—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
666	3—Service de la protection de la faune / Wild-life Protection Service:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Salaires / Wages	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Frais de bureau / Office expenses	
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	6—Véhicules moteurs et bateaux patrouilleurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles and patrol boats: purchase, maintenance and operation	
	7—Cours d'entraînement des gardes-chasse et gardes-pêche / Training courses for fish and game wardens	
	8—Matériel / Supplies	
	9—Location d'avions pour patrouilles / Rental of airplanes for patrols	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
355,500	353,500	330,495.83		23,004.17
15,000	22,000	20,947.88		1,052.12
6,000	6,000	4,111.59		1,888.41
35,000	30,000	29,987.66		12.34
411,500	411,500	385,542.96		25,957.04
		225.00	225.00	
411,500	411,500	385,317.96	225.00	25,957.04
775,475	746,475	729,835.57		16,639.43
53,900	82,900	82,464.26		435.74
78,000	76,500	76,500.00		
4,000	13,000	12,707.52		292.48
40,000	40,000	36,663.22		3,336.78
84,000	84,000	83,976.92		23.08
35,000	35,000	23,775.23		11,224.77
190,000	190,000	181,933.29		8,066.71
21,000	13,500	13,396.67		103.33
1,281,375	1,281,375	1,241,252.68		40,122.32
		419.25	419.25	
1,281,375	1,281,375	1,240,833.43	419.25	40,122.32
1,467,000	1,467,000	1,391,564.70		75,435.30
131,400	131,400	131,058.67		341.33
585,000	565,000	554,206.01		10,793.99
25,000	25,000	24,965.97		34.03
90,000	90,000	89,857.97		142.03
150,000	170,000	166,852.11		3,147.89
16,000	16,000	9,773.97		6,226.03
35,000	35,000	28,830.37		6,169.63
75,000	75,000	74,979.69		20.31

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

10—Uniformes / Uniforms
11—Autres dépenses / Other expenses

Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for

669 4—Service des parcs et réserves / Parks and Reserves Service:

1—Traitements / Salaries
2—Salaires / Wages
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation
7—Combustible, électricité et force motrice / Fuel, electricity and power
8—Entretien, réparations et achat de matériel / Maintenance, repairs and purchase of supplies
9—Pension, provisions et transport / Board, provisions and transportation
10—Achat de marchandises pour revente / Purchase of goods for resale
11—Autres dépenses / Other expenses

Moins remboursements / Less reimbursements

671 5—Jardin zoologique de Québec / Québec Zoological Garden:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Entretien et achat de matériel / Maintenance and purchase of supplies
6—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses

672 6—Tourisme, y compris subventions / Tourism, including grants:

1—Administration:
1—Traitements et allocations / Salaries and allowances
2—Frais de représentation et de réception / Entertainment and reception expenses
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau / Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
45,000	45,000	35,238.46		9,761.54
15,000	15,000	12,219.20		2,780.80
2,634,400	2,634,400	2,519,547.12		114,852.88
		600.00	600.00	
2,634,400	2,634,400	2,518,947.12	600.00	114,852.88
606,275	553,775	498,190.94		55,584.06
1,479,500	1,532,000	1,512,136.66		19,863.34
55,000	55,000	54,524.53		475.47
23,000	38,000	37,149.49		850.51
55,700	62,700	62,698.59		1.41
125,000	125,000	124,998.72		1.28
135,000	135,000	134,888.32		111.68
475,000	446,000	438,747.06		7,252.94
500,000	500,000	499,555.34		444.66
400,000	400,000	399,906.67		93.33
15,000	22,000	21,994.74		5.26
3,869,475	3,869,475	3,784,791.06		84,683.94
584,000	584,000	621,388.80	1,749.93	35,638.87
3,285,475	3,285,475	3,163,402.26	1,749.93	120,322.81
180,300	180,300	177,165.78		3,134.22
1,000	1,000	9.75		990.25
500	500	207.60		292.40
1,500	1,600	1,498.32		101.68
85,000	84,200	66,811.07		17,388.93
8,000	8,700	8,620.28		79.72
276,300	276,300	254,312.80		21,987.20
381,300	331,300	289,208.10		42,091.90
13,000	13,000	10,813.13		2,186.87
20,000	20,000	12,985.60		7,014.40
2,300	9,300	9,293.92		6.08
15,000	15,000	14,935.89		64.11

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	2—Subventions pour favoriser le tourisme / Grants to promote tourism	
	3—Annonces / Advertisements	
	4—Brochures, dépliants et divers / Booklets, folders and miscellaneous	
	5—Films	
	6—Expositions / Exhibitions	
	7—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
673	7—Service de l'hôtellerie / Hotel Service:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Cours d'éducation hôtelière et salon culinaire / Hotel management courses and cooking demonstrations	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
	8—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses	
	Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:	
675	9—Établissement de terrains de camping, construction de chemins, achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Establishment of camping grounds, construction of roads, purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	
	Moins imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Less charge to Dept. of Agriculture and Colonization	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
218,000	218,000	199,050.00		18,950 00
550,000	600,000	599,597.81		402.19
325,000	318,000	227,307.68		90,692.32
10,000	10,000	10,000 00		
40,000	40,000	34,362 43		5,637.57
8,000	8,000	6,112 32		1,887 68
1,582,600	1,582,600	1,413,666 88		168,933.12
		29,027.59	9,462.74	19,564.85
1,582,600	1,582,600	1,384,639 29	9,462.74	188,497.97
327,900	324,900	289,326.12		35,573.88
90,000	90,000	89,060.06		939 94
800	800	796.26		3.74
10,000	11,000	10,419.44		580.56
51,000	53,000	49,811.53		3,188 47
479,700	479,700	439,413.41		40,286 59
12,000	12,000	13,344 26	13,344 26	*12,000 00*
467,700	467,700	426,069.15	13,344.26	28,286 59
3,000	3,000			3,000.00
9,942,350	**9,942,350**	**9,373,522 01**	**25,801 18**	**543,026.81**
3,900,000	3,900,000	1,137,056 66		2,762,943.34
1,070,000	1,070,000	228,073.11		*841,926.89*
2,830,000	2,830,000	908,983.55		1,921,016 45
12,772,350	**12,772,350**	**10,282,505 56**	**25,801 18**	**2,464,043 26**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 1	388,200.00
Supplémentaire / Supplementary 1	20,800.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1738 '65	2,500.00
	$ 411,500.00
Dépenses / Expenditures	385,542.96
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	225.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	385,317.96
Comptes à recevoir / Accounts receivable	225.00
	$ 385,542.96
Dépensé en moins / Unexpended	$ 25,957.04

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$
1-1	330,495.83			330,495.83
1-2		20,947.88		20,947.88
1-3			4,111.59	4,111.59
1-4			29,987.66	29,987.66
				385,542.96
M.F. 12 (1964/65)	1,699.11			1,699.11
	332,194.94	20,947.88	34,099.25	387,242.07

Traitements / Salaries ($332,194.94) Frais de voyage / Travelling Expenses ($20,947.88):

Ministre / Minister:			Dionne, Paulette		6,490.26
Cournoyer, L'hon. Gérard		3,647.60	Duguay, Jean		12,584.44
Couturier, L'hon. A.		2,125.40	Gagnon, Ls-Philippe		15,999.75
Sous-ministre / Deputy-Minister:			Giroux, Thomas-Edmond		5,092.15
Labrie, Dr A	19,999.89		Hart, Gertie-K		5,392.23
Adjoints / Assistant:			Hazel, Mme Juliette		5,002.02
Brown, Paul-E	15,665.51	1,797.44	Langlois, Georges		9,882.49
Prévost, Robert	15,832.65	2,297.50	Lavallée, Abel		8,588.40
Bédard, Gustave	8,410.00	2,358.47	Lefebvre, Michel		9,910.03
Bossé, Gérald	9,709.92		Lefebvre, Gilles		5,184.54
Cardin, René	7,387.29	2,138.83	Lépine, René		7,874.38
Dion, Henri	5,743.63		Mercure, Arthur		9,017.08

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (61) 146,509.13; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,919.15. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 6,357.64; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 225.

Fournisseurs / Suppliers ($34,099.25):

Dominion Blank Book Co. Ltd., 3,134.55; Xerox of Canada Ltd., 5,868.60. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 25,096.10.

Service de l'aménagement de la faune
Wild-life Management Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 2	1,190,500.00
Supplémentaire / Supplementary 1	79,200.00
" " 3	10,000 00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1738 '65 et 2020 '65	1,675.00
	$ 1,281,375.00
Dépenses / Expenditures	1,241,252.68
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	419.25
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	1,240,833.43
Comptes à recevoir / Accounts receivable	419.25
	$ 1,241,252.68
Dépensé en moins / Unexpended	$ 40,122.32

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Entrepreneurs Contractors	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
2-1	729,835.57					729,835.57
2-2	82,464.26					82,464.26
2-3		76,500.00				76,500.00
2-4					12,707.52	12,707.52
2-5					36,663.22	36,663.22
2-6					83,976.92	83,976.92
2-7					23,775.23	23,775.23
2-8				14,065.00	167,868.29	181,933.29
2-9			2,552.73		10,843.94	13,396.67
						1,241,252.68
M.F. 12 (1964/65)	9,706.58					9,706.58
	822,006.41	76,500.00	2,552.73	14,065.00	335,835.12	1,250,959.26

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($822,006.41) Frais de voyage / Travelling Expenses ($76,500.00):

Auger, Louis	8,411.91		Desmeules, Pierre	9,111.93	1,873.71
Bernard, Claude	8,413.82		Duchesnay, De St-Denys	5,892.27	
Bolduc, Élie	4,673.18	2,735.62	Dufour, Magella	6,843.59	
Bouchard, Paul	10,966 61		Dwyer, J.-Norman	6,593.56	
Bouchard, Rodrigue	6,843.59		Elliott, Lucien	5,260.91	
Bourassa, Robert	11,150.54		Gravel, Yvon	6,841.67	
Brassard, Jean-Marie	7,341.72		Guindon, Josaphat	6,490.26	3,014.95
Brousseau, Jacques	9,409.99		Heyland, Douglas	7,511.92	
Carter, Wilfrid	9,409.99		Laperle, Marcel	6,459.33	
Corbeil, Étienne-H	12,654.19		Leduc, Gérard	8,261.46	
Courtemanche, Albert	10,510.04		Legendre, Vianney	10,988.26	
Dalpé, Michel	7,091.69		Lemay, Gaston	8,111.83	
Déry, Julien	5,073.37		Lemieux, Louis	5,542.38	
Deserres, Lionel	5,568.31	1,784.28	Levesque, Frère Lucien	8,592.23	
Desjardins, Lucien	5,392 23		Lord, Louis-Amédée	5,273 34	

Martineau, Richard	6,069.54	1,705.27	Reed, Austin	7,661.55	1,521.84
Minguy, Claude	10,188.39	2,081.78	Roussel, Yvon	6,718.22	
Mongeau, J.-René	9,261.56		Séguin, Richard-L	10,209.96	
Nadeau, Renald	6,091.59	3,505.15	Shooner, Gilles	6,843.59	
Ouellet, Réginald	4,873.26	1,510.08	Simard, Benjamin	7,511.92	1,758.98
Pageau, Gérard	8,109.91		Tremblay, Léon	9,110.01	
Paquet, Gilles	6,843.57		Veilleux, Clément	6,620.43	
Paulhus, Pierre-J	9,910.03	1,648.40	Vincent, Bernard	9,110.02	

Autres traitements / Other salaries: (130) 382,231.24; Salaires des journaliers / Wages of labourers: 82,464.26; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,491.24. Frais de voyage Travelling expenses: Montants inférieurs à $1,500 / Amounts under $1,500: 46,174.39; Journaliers Labourers: 6,766.30; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 419.25.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $2,552.73.

Entrepreneurs / Contractors ($14,065.00):

René Bourque, 2,100; Germain Equipment Inc., 11,965.

Fournisseurs / Suppliers ($335,835.12):

Roger Barré Automobiles Ltée, 5,939.06; Beaulé Automobiles Inc., 9,719.79; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 4,703.25; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 2,919.69; Cie de Téléphone Bell du Canada, 7,318.64; Maurice Gagné, 2,747.20; Gélinas Automobiles Inc., 3,804.13; Lionel Grenier Automobiles Inc., 2,548.48; Gilles Grenier, 4,976.10; Hydro-Québec, 2,766.52; Imperial Oil Ltd., 10,438.59; Irving Oil Inc., 3,117.08; Labelle & Fils Ltée, 3,019.88; Laporte Automobiles Ltée, 2,810.21; Legrade Inc., 6,191.29; Maison d'Armes à Feu de Québec Enrg., 5,003.55; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 17,568.68; Moteurs Ltée, 5,915.06; C.-H. Pearson & Co. Ltd., 6,104; Denis Pépin Autos Ltée, 3,645.22; Ralston Purina Co. of Canada Ltd., 3,263.10; Gilles Richer, 2,699.78; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 9,231.30; Shell Canada Ltd., 8,389.59; Tessier & Tessier Enr., 2,799; Trans-Island Motors Ltd., 2,503.78; Trois-Rivières Chevrolet Ltée, 3,125; Xerox of Canada Ltd., 4,790.04. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 187,777.11.

Service de la protection de la faune
Wild-life Protection Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 3	2,491,400.00
Supplémentaire / Supplementary 1	143,000.00
	$ 2,634,400.00
Dépenses / Expenditures	2,519,547.12
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	600.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	2,518,947.12
Comptes à recevoir / Accounts receivable	600.00
	$ 2,519,547.12
Dépensé en moins / Unexpended	$ 114,852.88

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
3-1	1,391,564.70				1,391,564.70
3-2	131,058.67				131,058.67
3-3		554,206.01			554,206.01

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
3-4				24,965.97	24,965.97
3-5				89,857.97	89,857.97
3-6				166,852.11	166,852.11
3-7		7,281.80		2,492.17	9,773.97
3-8				28,830.37	28,830.37
3-9				74,979.69	74,979.69
3-10				35,238.46	35,238.46
3-11			419.99	11,799.21	12,219.20
					2,519,547.12
M.F. 12 (1964/65)	2,586.55				2,586.55
	1,525,209.92	561,487.81	419.99	435,015.95	2,522,133.67

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($1,525,209.92) Frais de voyage / Travelling Expenses ($561,487.81):

Alarie, Jean-Paul	3,973.02	2,818.85	Brazeau, Réal	3,180.97	2,330.19
Alarie, Roger	5,892.27	2,568.79	Breton, Robert	3,773.05	2,081.47
Aldrige, d'Arcy	3,673.34	1,950.24	Breton, Roger	3,673.34	2,149.21
Alie, Gérard	3,973.02	2,510.33	Brochet, Louis-Ralph	4,172.99	2,020.74
April, Jean-Paul	3,673.34	2,754.05	Bujold, Adélard	4,192.16	1,806.67
Arbour, Hector	3,773.05	2,168.81	Bujold, Majella	4,900.10	2,958.89
Arsenault, Lionel	3,973.02	2,181.88	Cabot, Éloi	4,572.93	2,650.69
Asselin, Anthony	3,573.23	1,881.75	Campeau, Rosaire	4,792.07	2,267.68
Aubin, Raymond	3,673.34	2,604.35	Caron, Paul-Auray	4,172.99	2,084.25
Auclair, Léopold	4,192.16	2,304.57	Castonguay, Robert	4,873.26	3,514.59
Auclair, René	3,180.97	2,001.13	Catellier, Jean-Paul	1,970.33	2,408.12
Audet, Georges	4,273.24	2,709.01	Charest, Gaston	3,373.26	2,204.09
Babos, Joseph	5,273.34		Charette, Philippe	4,192.16	2,555.45
Barbe, Gérard	4,172.99	3,115.01	Charette, Yvon	4,973.10	2,422.62
Bastien, Sarto	6,672.27		Chicoine, Camille	5,892.27	3,959.27
Beaudet, Marcel	5,892.27		Cloutier, Jean-Claude	4,273.24	2,496.86
Beaudette, Jules	4,972.16	2,324.73	Cooke, Gordon	4,192.16	2,416.48
Beaulieu, Godfroy	4,084.78	2,558.36	Côté, Alban	3,973.02	2,304.86
Beaupré, Marcel	4,172.99	2,423.34	Côté, Henri	3,472.97	2,245.15
Bédard, Cyrille	7,773.69		Côté, Jean	3,298.56	1,595.88
Bédard, Georges-Ed	3,973.02	2,588.32	Côté, Médéric	3,673.34	2,230.23
Bédard, Gérard	3,973.02	2,279.67	Couture, Fernand	4,192.16	1,945.77
Bégin, Philippe	3,673.34	2,711.27	Croteau, Maurice	3,892.09	1,965.66
Bélair, Ildège	3,973.02	1,707.10	Curadeau, Hector	3,973.02	2,291.32
Bélanger, Pierre	5,392.23		Cyr, Marcel	4,172.99	2,740.45
Belisle, Antonin	3,973.02	2,269.28	Danis, Guy	4,172.99	2,207.12
Bellemare, Camille	4,792.07	2,865.34	Darveau, Henri	6,068.27	
Benoit, Denis	4,172.99	1,913.52	Demers, Alonzo	4,172.99	2,336.49
Bergeron, Oscar	3,373.26	2,208.37	Demers, Benjamin	4,192.16	2,113.94
Bergeron, Roger	3,671.06	1,517.43	Dow, Leslie	3,373.26	2,052.74
Bernard, Claude	5,317.41		Drody, Jos-Ernest	4,073.28	2,201.68
Bertrand, Léo	4,192.16	2,130.98	Drolet, J.-Arthur	4,192.16	2,649.95
Bilodeau, Lucien	4,772.89	3,178.00	Durocher, Germain	4,172.99	3,307.71
Bissonette, Jean	4,172.99	1,538.29	Durocher, Roger	5,243.58	
Blake, J.-Seth	3,892.09	1,926.98	Duval, Léon	3,673.34	2,406.33
Bolduc, Armand	1,970.33	2,434.05	Edwards, Charles-G	4,172.99	2,481.59
Bonin, Georges	6,990.31		Émond, Denis	3,173.30	2,484.87
Bouchard, Clément	5,892.27	3,360.58	Filion, Léo	4,199.83	3,370.98
Bouchard, Michel	2,499.35	1,645.16	Fortin, Charles	4,192.16	2,037.12
Bouchard, Paul	4,792.07	1,764.91	Fortin, Clément	4,192.16	2,750.75
Bouchard, Raymond	4,273.24	2,493.06	Foucault, Marcel	6,802.25	
Boucher, Albert	3,573.23	2,221.93	Fournier, Bertrand	4,273.24	2,720.14
Bouffard, Gilles	4,273.24	2,627.15	Fournier, Claude	4,284.75	2,087.97
Bourque, J.-F	8,609.96	3,720.05	Frith, Loretta Beck	6,841.67	

Gagné, Adélard	4,192.16	2,072.59
Gagné, Vincent	3,099.88	1,696.20
Gagnon, Léonard	4,172.99	2,933.44
Galarneau, G.-Majella	4,792.07	3,578.07
Gallienne, Ludovic	3,763.26	2,203.27
Gareau, Gérard	4,192.16	2,442.93
Garnier, Josaphat	4,192.16	2,143.94
Gaudreau, Claude	3,472.97	2,645.79
Gaudreau, Ernest-J	3,869.98	1,929.99
Gaudreau, J.-Rolland	4,172.99	2,717.53
Gauthier, Lucien	4,073.28	1,948.94
Girard, Benoît	4,172.99	2,397.41
Godmaire, Aldège	5,892.27	2,029.90
Gosselin, Benoît	3,973.02	3,019.96
Gouin, René	4,172.99	1,688.31
Goulet, Loyola	4,192.16	3,218.23
Gravel, J.-Roméo	4,673.18	2,498.56
Gravel, Léopold	4,073.28	2,234.52
Harbour, Claude	4,172.99	1,710.72
Harding, Roland	3,577.95	1,876.35
Hibbard, W.-D	3,773.20	2,154.53
Horner, Bert-C	3,573.23	1,840.31
Huard, Bruno	3,079.95	2,401.06
Huard, Hermel	4,363.02	2,933.59
Hudon, Marcel	4,172.99	2,120.15
Hunt, J.-Arnold	4,192.16	1,576.24
Jodoin, Robert	4,192.16	3,516.94
Jolicoeur, Romuald	4,192.16	2,029.91
Jutras, Roger	4,873.26	1,757.58
Labillois, Lucien	4,273.24	3,048.31
Landry, Bernard	4,172.99	2,344.47
Landry, Lévis	3,672.94	2,124.98
Landry, Raoul	5,892.27	2,267.29
Landry, Victor	5,892.27	2,433.71
Lang, W.-P	5,392.23	2,602.05
Lapierre, Fred	3,573.23	1,861.59
Lapointe, Adrien	5,392.23	2,918.03
Lapointe, J.-Armand	7,490.36	2,186.32
Lapointe, Roméo	5,392.23	
Larche, Antonio	4,192.16	2,270.87
Larivière, Alexandre	4,192.16	1,836.96
Larouche, Arthur	4,792 07	2,369.20
Larouche, Claude	4,172.99	2,243.79
Latourelle, Réjean	3,973.02	2,197.95
Lavigueur, Maurice	4,792.07	3,153.34
Lavoie, Alphonse	5,392.23	3,444.68
Learmonth, Alex	5,392.23	
Leblanc, Bertrand	5,092.15	
Leblanc, Conrad	4,172.99	2,125.00
Leclerc, Roland	4,172.99	2,308.78
L'Écuyer, Marcel	4,192.16	2,386.23
Lefrançois, Charles-A	6,490.26	
Lemay, Gérard	4,273.24	2,806.42
Lemieux, Albert	3,673.34	2,412.39
Lépine, Maurice	2,396.66	1,818.38
Lépine, Paul-Émile	4,172.99	2,316.44
Lessard, André	4,172.99	3,386.46
Lessard, Gustave	4,673.18	3,177.81
Lessard, Roland	4,792.07	2,809.03
Levesque, Simon	1,256.93	2,483.80
Lindsay, Gédéon	3,973.02	1,776.86
Longchamps, Philippe	4,172.99	2,660.45
Mantha, Gilles	4,172.99	2,542.36
Marchand, Yvon	3,573.08	2,820.84
Marenger, Nemrod	4,192.16	2,603.32
Martel, Roger	3,573.08	2,294.88
McFaul, J.-Donovan	4,792.07	2,411.70
McGibbon, Ronat	3,673.34	2,747.48
McLeod, Arthur	4,192.16	2,155.06
McMillan, Fernand	4,192.16	1,657.25
Ménard, Adrien	4,473.22	3,106.07
Ménard, Ulric	4,192.16	2,220.53
Michaud, Léon	4,192.16	2,552 53
Miron, Origène	4,192.16	2,108.29
Mizener, Byron-R	3,573.23	1,772.79
Moores, William-A	3,973.02	2,309.92
Morin, Lévis	3,373.26	2,588.89
Normandin, Jacques	5,892.27	1,735.21
Normand, Napoléon	4,172.99	2,260.01
Paquet, J.-Herbert	3,527.59	1,779.74
Patry, Jacquelin	4,172.99	2,647.83
Paulin, Ovila	3,373.26	2,706.31
Payen, Jean	3,673.34	2,510.65
Pélissier, Gérald	3,973.02	2,291.14
Pelletier, Jean-Roch	4,172.99	2,250.39
Perrier, Jean-Marie	3,973.02	2,489.66
Pickering, Roger	4,172.99	1,945.57
Piercy, A.-W	3,892.09	1,816.82
Poirier, Étienne	8,609.96	2,329.11
Poirier, Norbert	4,172.99	2,185.55
Proulx, René	4,473.22	3,001.46
Provencher, Robert	3,273.01	2,513.10
Quesnel, Jean	4,172.99	1,751.12
Rancourt, Daniel	4,376.24	2,109.54
Rioux, Artel	5,092.15	
Rondeau, Rosaire	3,173.30	1,760 31
Sarazin, Jean-Guy	3,773.05	1,761.69
Savard, Clément	3,973.02	2,350.04
Savard, Henri	3,370.83	2,332.90
Savard, Ludger	5,392.23	3,195.39
Schoolcraft, Osmond-S	4,172.99	2,433.01
Séguin, Gaston	4,792.07	2,043.04
Sévigny, J.-A.-Georges	10,891.54	1,769.84
Simard, Lucien	3,973.02	2,326.39
Sorensen, Fernand	4,172.99	2,388.54
Stanton, Brian	3,672.94	2,275.69
Stowell, Guy	4,192.16	2,464.10
Sylvain, Lévis	4,172.99	2,438.62
St-Jean, Jean	4,192.16	2,621.40
St-Pierre, Edgar	5,652.83	
St-Pierre, Ernest	3,673.34	2,343.84
St-Pierre, Hervé	3,558.81	1,854.23
Talbot, Alfred	4,192.16	2,617.69
Théoret, Lorenzo	4,172.99	2,185.83
Thériault, Thomas	5,977.96	
Therrien, Jean-C	4,063.34	2,277.93
Tremblay, J.-Armand	7,990.15	2,207.01
Tremblay, Jos-C	4,192.16	2,304.86
Valance, Claude	3,673.34	2,433.64
Veber, Maurice	4,372.95	2,987.76
Verville, Gilbert	3,152.19	2,059.86
Viger, William	5,073.37	2,388.89
Vigneault, Gérard	4,192.16	2,375.19
Wells, Norman	4,172.99	2,163.87
Wheelhouse, Edwin	5,892.27	2,801.80
Zakarauskas, Jos	4,192.16	2,540.96

Autres traitements / Other salaries: (146) 457,441.87; Salaires des journaliers / Wages of labourers: 131,058.67; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,760.86. Frais de voyage Travelling expenses: Montants inférieurs à $1,500 / Amounts under $1,500: 71,793.61; Journaliers Labourers, 23,403.60; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 450.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $419.99.

Fournisseurs — Suppliers ($435,015.95):

Air Gaspé, 10,080.46; Amyotte Garage Ltée, 3,323.21; Baie-Comeau Air Service, 2,578.01; P.-E. Bouffard Ltée, 3,412.64; British American Oil Co. Ltd., 7,887.27; Cie Téléphone Bell du Canada, 3,034.80; J.-B. Collin & Fils Enrg., 3,486.70; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 2,778; Domil Ltd., 6,900.87; Garage Bellehumeur Ltée, 3,594.31; Alphide Girard Ltée, 3,922; Hull Air Service, 3,392.18; Imperial Oil Ltd., 12,836.56; Imprimerie Richelieu Ltée, 13,192; Imprimerie Canada Inc., 2,904.71; Kipawa Air Service, 4,411.63; L'Action Sociale Ltée, 11,309.42; Lanctôt Auto Service Inc., 18,133.10; La Sarre Auto Enr., 3,225.43; Maison d'Armes à Feu de Québec Enrg., 9,142.24; Ministère des Transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 7,563.73; W.-P. McConnery & Sons Ltd., 3,142.84; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 7,039.06; Northern Wings Ltd., 12,539.11; Ouellet Automobiles Ltée, 6,759.13; Paton Mfg. Co. Ltd., 9,886.63; Rodair Inc., 4,710.48; Service général des achats (entrepôt) General Purchasing Service (Warehouse), 15,958.64; Shell Canada Ltd., 10,252.51; Soma Auto Inc., 3,569.99; John-B. Stetson Co. of Canada Ltd., 3,477.88; St-Denis Automobiles, 2,986.27; Texaco Canada Ltd., 4,044.36; Thomson-Vanier Equipment Ltd., 22,897.60; Tremblay & Dion Inc., 4,173.86; Trois-Rivières Chevrolet Ltée, 3,477.18; L.-P. Villeneuve Auto Ltée, 2,780.65; S.-E. Wood, Division of Holden Mfg. Co. Ltd., 2,952.50. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500, 177,107.99; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 150.

Service des parcs et réserves / Parks and Reserves Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 4		3,018,500.00
Supplémentaire / Supplementary 1		60,300.00
" " 2		45,000.00
" " 3		160,500.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 2020 '65		1,175.00
		$ 3,285,475.00
Dépenses / Expenditures		3,784,791.06
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Vente d'essence et de lubrifiants / Sales of gasoline and lubricant	331,593.51	
Vente d'appâts / Sales of baits	3,613.26	
Garage: réparations / Repairs	22,884.95	
Salaires des guides payés par les visiteurs / Wages of guides paid by guests	36,478.49	
Débits de tabac / Tobacco stands	189,735.79	
Téléphone, télégrammes et électricité / Telephone, telegrams and electricity	20,776.67	
Location de moteurs et de chaloupes / Rental of motors and boats	2,841.00	
Vente de marchandises / Sales of material	4,943.07	
Transport / Transportation	3,559.69	
Indemnités pour dommages / Indemnities for damages	3,162.94	
Divers / Miscellaneous	49.50	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	1,749.93	621,388.80
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		3,163,402.26
Comptes à recevoir / Accounts receivable		1,749.93
		$ 3,165,152.19
Dépensé en moins / Unexpended		$ 120,322.81

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Entrepreneurs Contractors	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
4-1	498,190.94					498,190.94
4-2	1,512,136.66					1,512,136.66
4-3		54,524.53				54,524.53
4-4					37,149.49	37,149.49
4-5					62,698.59	62,698.59
4-6					124,998.72	124,998.72
4-7					134,888.32	134,888.32
4-8				18,618.53	420,128.53	438,747.06
4-9					499,555.34	499,555.34
4-10					399,906.67	399,906.67
4-11			6,484.29		15,510.45	21,994.74
						3,784,791.06
M.F. 12 (1964/65)	16,094.81					16,094.81
	2,026,422.41	54,524.53	6,484.29	18,618.53	1,694,836.11	3,800,885.87

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($2,026,422.41) Frais de voyage / Travelling Expenses ($54,524.53):

Bertrand, Edmond	5,392.23		Goulet, Gaston	7,341.72	
Côté, Richard	8,410.00	1,978.98	Gourdeau, François	10,510.04	2,230.05
Couillard, André	8,410.00		Lacroix, Luc	8,410.00	2,271.35
Demers, Jacques	1,421.01	1,872.85	Lavergne, Bernard	8,410.00	
Dubé, Jean-Paul	7,912.81		Lemieux, Louis	8,208.12	
Durand, Marc	4,841.94	1,510.20	Picard, Henri	7,043.73	
Gagnon, Antonio	5,843.49		Sénécal, Luc	6,701.37	1,627.00
Gagnon, Yves	6,692.34	1,863.08	Talbot, Laurent	7,841.66	1,537.32
Gendron, David	4,841.94	1,868.24			

Autres traitements / Other salaries: (168) 393,790.94; Salaires des journaliers / Wages of labourers: 1,512,136.66; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 2,262.41. Frais de voyage / Travelling expenses: Montants inférieurs à $1,500 / Amounts under $1,500: 17,661.93; Journaliers Labourers, 19,728.60; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 374.93.

Honoraires / Fees ($6,484.29):

Cie de Sécurité et de Service Ltée, 3,096. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 3,388.29.

Entrepreneurs / Contractors ($18,618.53):

Cassidy's Ltd., 4,471; Paul Latreille, 3,155; Pevac Inc., 6,132.13. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 4,860.40.

Fournisseurs / Suppliers ($1,694,836.11):

Acme Meat Packers Inc., 6,114.25; Azurs Inc., 23,153.08; Robert Bédard Auto Ltée, 3,574.50; Bell Rinfret & Co. Ltd., 6,244.07; Denis Bilodeau, 3,000; Bilopage Inc., 10,750.42; Blackwood Hodge, 3,305.52; Bobi Auto, 4,220.73; Bob Sports Enr., 6,760.70; Boivin & Fils Enrg., 6,541.24; Francis Bouchard Ltée, 8,926.56; Boulangerie Moderne, 6,522.82; Maurice Brien, 7,153.19; British American Oil Ltd., 12,992.74; Brochet & Tremblay Ltée, 4,004.15; Buanderie Impériale Inc., 7,554.71; Buanderie Lévis Ltée, 2,982.25; Canadian Import Co., 3,151.68; Canadian Oil Co. Ltd., 5,147.71; Canadian Tire & Repairs, 3,335.92; Albéric Caron, 6,297.37; Cassidy's Ltd., 7,203.90; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 21,000; Chaine Coopérative du Saguenay, 3,774; Champlain Oil Products, 3,302.91; Cie Chinic Inc., 6,697.44; Cie Gagnon Chibougamau, 6,275.32; Cie Métis Ltée, 3,384.59; Cie de Téléphone Bell du Canada, 11,287.96; Henri Claveau, 2,537; Cie Téléphone du Nord-Québec, 8,629.05; C.-D. Collin & Fils Ltée, 3,434.94; Coopérative Fédérée de Québec, 15,081.16; Côté & Boivin Inc., 7,676.72; E.-T. Coulombe Cie Ltée, 2,808; P.-E. Coulombe Ltée, 7,219.33; Crémerie Mont-Blanc, 3,686.80; Dulac Potato Chips, 4,386.90;

Émond & Côté Enr., 58,420.01; Entreprises Giro Ltée, 6,688.36; A. Fecteau Transport, 23,658.73; Fédération des Magasins Co-Op, 12,192.11; Ferronnerie A. Chalifoux, 4,130.96; Ferronnerie Côté & Boivin, 5,876.09; Forget & Fils Enrg., 15,301.03; Fournier & Rood, 4,793.68; Fruits E.U. Inc., 5,275.02; Fruits de Mer Gaspésiens Inc., 5,085.70; Gagnon & Lapointe Inc., 8,292.09; Robert-G. Gagnon, 4,429.57; Garage Robert Gagnon, 3,160.65; Garage Hudon & Frères, 3,757.10; Garage Ernest Leroux, 5,875; Garage Raoul McCarthy, 7,540.86; Garage St-Donat Enrg., 4,428; J.-A. Gauthier Inc., 3,280.97; Gaumont & Frères, 4,080.65; Gauvreau Beaudry Ltée, 2,673.48; General Diesel Inc., 10,413.37; Glenn Market Regd., 14,338.27; Paul-B. Godin, 5,982.08; J.-V. Hallé Inc., 6,605.62; Hewitt Équipement Ltée, 3,719.39; Humpty Dumpty Potato Chips, 3,193.95; Hydro-Québec, 19,048.28; Hygiene Products Ltd., 4,124.72; Wm. Hyman & Sons Ltd., 5,475.17; Ideal Body Ltd., 3,865.90; Imperial Oil Ltd., 32,104.28; Imprimeur du Lac-St-Jean, 2,994.35; International Harvester Co. of Canada Ltd., 3,141.64; Irving Oil Inc., 19,899.53; Juneau & Frères Inc., 2,784.15; J.-N. Keable Enrg., 9,399.69; F.-X. Lachance, 4,194.09; Laiterie Bélanger, 7,709.08; Laiterie Bellevue Enrg., 7,120.78; Laiterie Mont-Laurier, 7,097.79; J.-P. Lajeunesse Inc., 4,179.49; J.-H. Lamarche Ltée, 16,918.46; Lamontagne Ltée, 18,771.67; Henri Lamei, 9,826.88; Legrade Inc., 14,741.88; Lemay Cash Register Co., 3,342.20; J.-Robert Lévesque & Fils, 25,867.84; Liqueurs Saguenay Ltée, 11,557.06; Loriot Oil Ltd., 127,179.29; M. & M. Propane Gas Co. Ltd., 12,882.03; Edgar Mailhot, 3,764.55; Marché Rigaud, 14,227.77; Matériaux Gendron, 5,227.03; Ministère de la Voirie / Dept. of Roads, 8,107.36; Modern Business Forms Ltd., 3,002.17; Mont-Tremblant Excavation Enr., 12,456; Montcalm Automobiles Inc., 3,292.67; Morin Équipement Inc., 2,632.65; W.-P. McConnery & Sons Ltd., 4,863.79; McLeans Food Products Ltd., 5,097.29; E. Normand, 14,097.55; Office Machine Supply Co., 4,137.79; Alphonse Ouellette Ltée, 4,848.12; Poissonnerie Saguenay Inc., 6,190.18; Poste de Mirage Limoilou Enr., 3,041.55; L.-G. Power Sawmills Ltd., 9,106.53; Provisions Adanac Inc., 3,365.76; Provost & Provost Ltée, 30,040.37; Poste d'Essence Riviera Inc., 102,778.31; Québec-Téléphone, 5,305.81; Printing & Litho Co. Ltd., 3,864; Yvon Richer, 2,623.07; Régie des Alcools / Liquor Board, 15,364.11; Henri Saillant, 3,967.25; C.A. Sales (Québec) Corporation, 2,759.46; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 6,840.31; Services spécialisés pour Hôpitaux et Hôtels Enr., 2,955.75; Société coopérative agricole de Ste-Anne-des-Monts, 2,940.69; Standard Brands Ltd., 10,831.93; Sterling Teas & Coffees Ltd., 4,641.35; Jules St-Pierre Ltée, 2,901.95; Swift Canadian Co. Ltd., 9,306.17; Syndicat coopératif agricole de Normandin, 2,632.55; Téléphone du Nord de Québec, 3,258.98; Terreau & Racine Ltée, 4,774.69; René Tessier, 36,862.18; Trojan Boats Reg'd., 4,600; Truchon Gaz Bar, 9,522.72; United Auto Parts, 6,385.77; Vachon Inc., 3,760.06; Van Propane Gas, 4,716.22; Victor Butcher's Supply Inc., 8,832.31; Wajax Équipement Ltée, 3,823.69. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 422,174.03; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 1,375.

Jardin zoologique de Québec / Québec Zoological Garden

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5	249,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1	14,300.00
" " 3	13,000.00
	$ 276,300.00
Dépenses / Expenditures	$ 254,312.80
Dépensé en moins / Unexpended	$ 21,987.20

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
5-1	177,165.78				177,165.78
5-2		9.75			9.75
5-3				207.60	207.60
5-4				1,498.32	1,498.32
5-5				66,811.07	66,811.07
5-6			3,642.00	4,978.28	8,620.28
					254,312.80
M.F. 12 (1964/65)	2,124.84				2,124.84
	179,290.62	9.75	3,642.00	73,495.27	256,437.64

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($179,290.62) Frais de voyage / Travelling Expenses ($9.75):

Brassard, J.-Armand	10,810.01
Cayouette, Raymond	6,490.26
Latouche, J.-Émile	5,092.15
Rhéaume, Ovila	5,892.27

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (34) 67,833.61; Salaires des journaliers / Wages of labourers: 83,172.32. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 9.75.

Honoraires / Fees:

Cie de Sécurité et de Service Ltée, $3,642.00.

Fournisseurs / Suppliers ($73,495.27):

Canadian Import Ltd., 3,723.45; Omer Cartier, 8,510; Guy Chalifour Inc., 2,953.43; Coopérative Fédérée de Québec, 3,399.13; Hydro-Québec, 3,070.47; Rosario Paquin, 2,832.58; Terreau & Racine Ltée, 3,435.02. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 45,571.19.

Tourisme, y compris subventions
Tourism, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 6		1,560,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1		22,600.00
		$ 1,582,600.00
Dépenses / Expenditures		1,413,666.88
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée / Received	16,238.12	
À recevoir / Receivable	8,738.12	
Transport / Transportation	3,326.73	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	724.62	29,027.59
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		1,384,639.29
Comptes à recevoir / Accounts receivable		9,462.74
		$ 1,394,102.03
Dépensé en moins / Unexpended		$ 188,497.97

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et allocations Salaries and Allowances	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais de représentation et de réception Entertainment and Reception Expenses	Subventions Grants	Honoraires Fees	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
6-1-1	289,208.10						289,208.10
6-1-2			10,813.13				10,813.13
6-1-3		12,985.60					12,985.60
6-1-4						9,293.92	9,293.92
6-1-5						14,935.89	14,935.89
6-2				199,050.00			199,050.00
6-3						599,597.81	599,597.81
6-4						227,307.68	227,307.68
6-5						10,000.00	10,000.00
6-6						34,362.43	34,362.43
6-7					500.00	5,612.32	6,112.32
							1,413,666.88
M.F. 12 (1964/65)	*222.49*						*222.49*
	288,985.61	12,985.60	10,813.13	199,050.00	500.00	901,110.05	1,413,444.39

Traitements et allocations / Salaries and Allowances ($288,985.61) Frais de voyage / Travelling Expenses ($12,985.60):

Bailey, Bruce-E	5,072.98		Paré, Louis	9,709.92	
Cantin, Paul	5,186.07		Patenaude, Roland	6,713.26	
Couture, Alexandre	6,215 27	1,737.02	Plamondon, Lucien-A	6,217.59	
Donovan, Mme Edna	4,435.53	1,579.09	Simard, Claude	5,618.28	
Dumont, Gérard	6,490.26		Stewart, Kenneth	6,091.59	
Hardy, Marc	9,388.27				

Autres traitements / Other salaries (154): 199,277.40; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 384.14. ALLOCATIONS / ALLOWANCES: René Duchesne, 4,085.19; Fernande Fortier, 3,997.69; Louis Paré, 2,592.97; Lorraine Parent, 3,440.01; Colette Savard, 4,069.19. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 8,944.87; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 724.62.

Frais de représentation et de réception / Entertainment and Reception Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $10,813.13.

Subventions / Grants ($199,050.00):

Assoc. de chasse et pêche du Lac-St-Jean, 3,000; Assoc. des hôteliers de la Gaspésie, 1,000; Assoc. des hôteliers des Laurentides, 6,000; Assoc. des hôteliers de la province de Québec, 10,000; Assoc. des Outfitters de Québec Inc., 2,500; Assoc. provinciale des restaurateurs du Québec, 8,000; Assoc. touristique Magog-Orford Inc., 1,000; Bureau municipal du tourisme et de l'industrie de Ste-Agathe-des-Monts, 1,000; Bureau touristique régional de Ste-Adèle, 1,000; Carnaval d'hiver de Québec, 25,000; Carnaval souvenir de Chicoutimi Inc., 1,000; *Chambre de commerce;* Cabano, 1,000, Cap-de-la-Madeleine Inc., 1,500, Comté de Drummond, 1,000, Mont-Laurier, 1,500, District de Québec, 2,000, St-Michel-des-Saints, 1,000; Club aquatique du Lac-St-Jean Inc., 4,000; *Club nautique:* Shawinigan Inc., 1,000, Valleyfield Inc., 1,500; *Club de yacht:* Chicoutimi Inc., 2,000, Québec, 8,000, St-Maurice Inc., 5,000; Commission touristique de la Mauricie Inc., 2,000; Conseil de l'hôtellerie et de la restauration, 14,000; Corporation du Festival d'été de Rivière-du-Loup, 1,500; Corporation du tourisme de Rivière-du-Loup, 5,400; Fédération québécoise de la Faune, 3,000; Festival d'été Val-d'Or-Bourlamaque Inc., 1,000; Festival des neiges Laurentien, 5,000; Jardin zoologique de St-Félicien, 35,000; Jeune Chambre de Sorel Inc., 1,000; L'Équipe nationale de ski, 7,000; Loge-Expo, 20,000; Office du tourisme de la cité de Magog, 1,000; Salon-dégustation des Laurentides, 2,000; Société Provancher de Québec, 2,500; Syndicat d'initiative touristique, Charlevoix, 1,500; Syndicat laurentien d'initiative, 2,500. Comptes inférieurs à $1,000 / Accounts under $1,000: 5,650.

Honoraires / Fees:

Gérard Delage, $500.00.

Fournisseurs / Suppliers ($901,110.05):

Acco Inc., 8,840; Agence canadienne de Publicité Ltée, 218,827.02; Agence de Publicité Collyer Ltée, 353,539.07; Baker Advertising Ltd., 27,231.72; Harry-L. Binsse, 4,151.25; Cabana, Séguin & Associés Inc., 22,740; Cadres Professionnels Inc., 6,750; Charrier & Dugal Inc., 9,037.78; Cie d'Imprimerie & de Lithographie Canadienne Ltée, 21,565.07; Pierre DesMarais Inc., 6,792.05; Dominion Blank Book Co. Ltd., 6,041.11; Éditions Marquis Ltée, 8,712.60; Enveloppe Québec Ltée, 3,247.11; Imprimerie Raymond Lemay Inc., 2,608; Imprimerie Laflamme Ltée, 3,719.60; International Carthography Ltd., 4,563.40; Lithographie du St-Laurent Ltée, 57,867.35; Claude Melançon, 3,838.75; Ministère de l'Agriculture et colonisation Dept. of Agriculture and Colonization, 9,857.65; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 3,332.07; Montréal Sportsman's Show & Exhibition Inc., 2,800; Office du film / Film Bureau, 10,000; Palais du Commerce Inc., 10,106.25; Ronald Federated Ltd., 5,163.83; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 2,570.92; Stellar Publications Inc., 3,491.60; Ernest Thérien & Fils Ltée, 4,520.75; Tremblay & Dion Inc., 4,189.15; Ville de Montréal, 25,000; YM. & B. Advertising Art Ltd., 4,667.82. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 45,338.13.

Service de l'hôtellerie / Hotel Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 7	434,300.00
Supplémentaire / Supplementary 1	33,400.00
	$ 467,700.00
Dépenses / Expenditures	439,413.41

Moins remboursements / Less reimbursements:		
Contribution à recevoir du Gouvernement du Canada / Contribution receivable by the Government of Canada	13,169.26	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	175.00	13,344.26
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		426,069.15
Comptes à recevoir / Accounts receivable		13,344.26
		$ 439,413.41
Dépensé en moins / Unexpended		$ 28,286.59

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Éducation hôtelière Hotel Management	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
7-1	289,326.12				289,326.12
7-2		89,060.06			89,060.06
7-3				796.26	796.26
7-4				10,419.44	10,419.44
7-5			49,811.53		49,811.53
	289,326.12	89,060.06	49,811.53	11,215.70	439,413.41

Traitements / Salaries ($289,326.12) Frais de voyage / Travelling Expenses ($89,060.06):

Arsenault, Aubin	4,792.07	3,419.83	Laberge, Rossini	4,792.07	2,537.25
Bélanger, Roland	4,172.99	3,770.39	Laflamme, Irénée	4,792.07	2,599.00
Boisvert, Marcel	4,673.18	2,359.73	Lafontaine, Gérard-F	4,673.18	2,119.81
Boucher, J.-René	5,892.27		Lamy, Jacques	4,473.22	2,745.84
Calvé, Marcel-J	4,473.22	2,404.20	Senecal, Luc		1,993.81
Delisle, Henri	4,473.22	1,932.47	Laurin, Josaphat	6,091.59	
Desforges, Omer	4,792.07	4,089.33	Lauzon, Fernand	4,473.22	1,850.48
Fontaine, Gaston	4,673.18	2,327.24	Lepage, Rousseau	4,410.79	5,272.67
Gadoury, Wilfrid	5,073.37	2,477.55	Lupien, Juliette	3,792.23	2,062.17
Gamache, Alfred	4,792.07	2,084.95	McDonald, Alain-L	4,473.22	1,675.66
Gagnon, Bruno	4,473.22	1,640.76	Marquis, Armand	4,473.22	2,466.45
Garon, Bertrand	9,910.03	4,193.37	Mercier, Lucien	4,073.28	3,990.74
Gaudreau, Patrick	4,473.22	2,355.52	Noël, René	3,725.90	3,979.74
Godard, Robert	5,110.84	2,420.77	Pelchat, Jean-Claude	2,114.99	2,443.32
Hamel, Jean-Louis	4,273.24	1,763.94	Puvilland, Marcel	6,853.38	
Hammarrenger, Paul	5,392.23		Vandandaigue, J.-H	6,341.62	
Jinchereau, Lucien	7,490.36		Walsh, Mme Carlota-C	3,792.23	1,977.91
Julien, Hector	4,673.18	1,603.34			

Autres traitements / Other salaries: (36) 122,375.95. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 12,326.82; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 175.

Cours d'éducation hôtelière et salon culinaire / Hotel Management Courses and Cooking Demonstrations ($49,811.53):

Assoc. des fournisseurs d'hôtels et restaurants Inc., 7,300; Hôtel Manoir St-Castin, 11,484.51; Hôtel La Sapinière, 11,226.07; Hôtel St-Louis Inn, 9,850.29. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 9,950.66.

Fournisseurs / Suppliers ($11,215.70):

Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 3,267.50. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 7,948.20.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Établissement de terrains de camping, construction de chemins, achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement

Establishment of Camping Grounds, Construction of Roads, Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 9		$ 2,830,000.00
Dépenses / Expenditures		1,137,056.66
Moins / Less:		
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization		228,073.11
		$ 908,983.55
Dépensé en moins / Unexpended		$ 1,921,016.45

Établissements de pisciculture / Hatcheries

Baldwin's Mills:		
René Bourque	36,587.40	
Couillard Construction Ltée	700.00	
Luigi Massariol	3,271.68	
	$ 40,559.08	
Gaspé:		
Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd.	61,526.94	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	547.36	
	$ 62,074.30	
Orsainville:		
B/D Construction Enr	$ 2,051.06	
St-Faustin:		
Lucien Perreault Ltée	41,702.20	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,465.29	
	$ 43,167.49	
Tadoussac:		
Pierre Lesage, notaire / Notary	$ 2,491.10	150,343.03

Parcs provinciaux / Provincial Parks

Gaspésie:		
Treco (1964) Ltée	18,000.00	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	3,450.00	
	$ 21,450.00	
Laurentides:		
Paul-Émile Bergeron	3,708.39	
Claveau & Fils Enr	2,673.50	
Dumont, Darveau & Associés	7,058.65	
Eastern Canada Steel	3,745.00	
Paul Godin	13,789.06	

Lagueux & Fils Ltée	10,234.18	
Lefrançois & Chevalier Enr	73,315.83	
Produits Champigny Inc	13,242.37	
Robertsteel Canada Ltd	6,165.70	
Salaires / Wages	5,118.61	
J.-L. Simard Inc.	79,368.73	
Terreau & Racine Ltée	2,873.49	
Treco (1964) Ltée	87,998.00	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	8,373.25	
	317,664.76	
Moins / Less:		
Imputation au Ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization	191,623.11	
	$ 126,041.65	
La Vérendrye:		
Jean-Guy Clément	7,943.19	
Fierre Deguise & Associés, ingénieurs / Engineers	2,551.10	
Roland Lafleur	26,476.88	
A. Levesque & Fils	2,550.00	
Rolabec Enr	11,224.00	
Aimé St-Amant & Associés, ingénieurs / Engineers	2,862.54	
Salaires / Wages	16,446.25	
Treco (1964) Ltée	13,500.00	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	14,041.40	
	$ 97,595.36	
Mont-Orford:		
Fonderie de L'Islet	2,100.00	
Jean-Claude Lahaye	2,954.72	
	$ 5,054.72	
Mont-Tremblant:		
Drew Brown Ltd	3,283.20	
Garage St-Donat Enr	4,576.50	
Salaires / Wages	24,499.35	
Treco (1964) Ltée	38,350.00	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	16,310.02	
	$ 87,019.07	
Port-Cartier:		
Fonderie de L'Islet	3,615.38	
Palmar Automotive Ltée	451.08	
	$ 4,066.46	341,227.26

Réserves de pêche / Fishing Preserves

Aiguebelle:		
Raymond Bélanger	3,456.23	
Ministère de l'Agriculture et colonisation / Dept. of Agriculture and Colonization	3,878.28	
Salaires / Wages	3,073.28	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	7,614.20	
	$ 18,021.99	
Cascapédia:		
Jean-Luc Lesage, notaire / Notary	$ 84.00	

Chibougamau:		
Caron & Caron Inc.	21,660.00	
Treco (1964) Ltée	13,500.00	
	$ 35,160.00	
Horton:		
Cie de Bois de Luceville	3,970.39	
Fonderie de L'Islet	6,300.00	
Salaires / Wages	5,309.78	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	10,110.35	
	$ 25,690.52	
Kipawa:		
Fonderie de L'Islet	$ 2,100.00	
Lacs Imbeau et Pajegesque:		
Ministère de l'Agriculture et colonisation / Dept. of Agriculture and Colonization	3,781.37	
Salaires / Wages	5,258.70	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	8,448.79	
	$ 17,488.86	
Lac Matane:		
P.-E. Bouffard	3,380.00	
Cie Chinic	3,252.38	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	15,103.30	
	$ 21,735.68	
Port-Daniel:		
V. Cyr & Fils Inc	2,753.94	
C.-H. Nadeau	12,059.71	
Salaires / Wages	4,441.25	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,907.10	
	$ 22,162.00	
St-Maurice:		
Raymond Marcouiller	16,592.00	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	5,904.14	
	$ 22,496.14	
Waconichi (Mistassini):		
Fonderie de L'Islet	$ 10,064.00	175,003.19

Terrains de camping / Camping Grounds

Cap-aux-Meules		
Achat de terrain / Purchase of land:		
Henri Gamache, notaire / Notary	116.10	
Eudore Labrie	31,500.00	
Séverin Pelletier, arpenteur / Land surveyor	1,798.45	
Honoraires / Fees:		
Gauthier & Guité, architectes / Architects	4,950.00	
	38,364.55	
Moins / Less:		
Imputation au Ministère de l'Agriculture et colonisation / Charge to Dept. of Agriculture and Colonization	36,450.00	
	$ 1,914.55	

Cap-Bon-Ami:		
Ernie Blanchette	17,846.96	
Salaires / Wages	7,265.00	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	6,896.46	
	$ 32,008.42	
Grand-Métis:		
Gordon Boisseau, ingénieur / Engineer	4,997.88	
Albert Bouchard	9,350.00	
Mme Thomas Labbé	23,000.00	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,391.85	
	$ 39,739.73	
Val-Jalbert:		
Louis-Philippe Martel	3,569.00	
Riverin & Wells, notaires / Notaries	52.60	
	$ 3,621.60	77,284.30

Kiosques d'information / Information Centres

Hull:		
Thom Construction Ltée	$ 375.00	
Montmorency:		
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	$ 3,612.14	
Pont de Québec:		
Les Entreprises de la Rive-Sud	$ 1,096.70	
Sorel:		
Raoul Aussant	8,420.10	
E. Thibault Ltée	730.00	
	$ 9,150.10	14,233.94

Autres / Other

Baie-Vallière:		
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		1,159.00
Canton Joly:		
Achat de terrain / Purchase of land:		
Eddy Bellefeuille	2,500.00	
Lucien Cyr, notaire / Notary	98.30	2,598.30
Oka-sur-le-Lac:		
Beaudry, Dupuis, Morin & Routhier, ingénieurs / Engineers	73,211.82	
Bernard Laberge	40,000.00	
André Ladouceur, arpenteur / Land surveyor	400.00	
Lalonde, Girouard & Letendre, ingénieurs / Engineers	15,058.69	
Ministère de la Voirie / Dept. of Roads	10,000.00	138,670.51
Orsainville, Jardin zoologique / Zoological Garden:		
Marcel Rochette	5,300.00	
Vandry Inc	352.47	5,652.47

Rivière-Métis:		
G.-Alex Lebel, notaire / Notary	152.45	
Philippe Normand	1,000.00	1,152.45
Sayabec, Seigneurie du Lac-Matapédia:		
G. Dionne, notaire / Notary		135.10
Wakeham:		
Association Gaspésienne de Protection des Forêts Ltée		500.00
Relais routiers et terrains de pique-nique / Roadsite parks and picnic grounds:		
Armand Dion		1,024.00
		$ 908,983.55

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-23)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-23)

Paiements au poursuivant de la moitié des amendes perçues / Payments to the Prosecutor of Half of Fines Collected:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $604.15.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:	
686	1—Administration:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
687	2—Service d'inspection / Inspection Service:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	5—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
688	3—Service central de transport aérien / Central Aerial Transportation Service:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	5—Essence et lubrifiants / Gasoline and lubricants	
	6—Entretien des avions, équipement, pièces de rechange et inspections / Maintenance of aircraft, equipment, spare parts and inspections	
	7—Assurances / Insurance	
	8—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements / Less reimbursements	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
289,750	289,750	259,355.03		30,394.97
16,000	16,000	15,982.99		17.01
4,500	4,500	4,288.60		211.40
18,000	18,000	15,927.37		2,072.63
328,250	328,250	295,553.99		32,696.01
		650.00	650.00	
328,250	328,250	294,903.99	650.00	32,696.01
318,900	318,900	263,811.52		55,088.48
68,000	68,000	56,291.18		11,708.82
3,500	3,500	3,444.37		55.63
60,000	60,000	28,857.08		31,142.92
12,000	12,000	7,439.01		4,560.99
462,400	462,400	359,843.16		102,556.84
		300.00	300.00	
462,400	462,400	359,543.16	300.00	102,556.84
562,650	562,650	492,687.91		69,962.09
38,000	38,000	35,705.92		2,294.08
5,000	5,000	4,483.47		516.53
14,000	14,000	7,790.92		6,209.08
200,000	200,000	189,493.49		10,506.51
215,000	215,000	166,887.44		48,112.56
70,000	70,000	58,216.19		11,783.81
18,000	18,000	17,685.89		314.11
1,122,650	1,122,650	972,951.23		149,698.77
450,000	450,000	373,192.96	11,402.49	*88,209.53*
672,650	672,650	599,758.27	11,402.49	61,489.24

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
689	4—Bureau des véhicules automobiles / Motor Vehicle Bureau:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	5—Commissions aux émetteurs de licences de véhicules automobiles / Commissions to motor vehicle licence issuers	
	6—Plaques d'immatriculation / Registration plates	
	7—Traitement électronique des données / Data processing	
	8—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
691	5—Sécurité routière, y compris subventions / Highway safety, including grants:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Honoraires / Fees	
	3—Frais de voyage / Travelling expenses	
	4—Frais de bureau / Office expenses	
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	6—Publicité éducative / Educational publicity	
	7—Transport / Transportation	
	8—Allocations aux élèves / Allowances to students	
	9—Subventions / Grants	
	10—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	
692	6—Régie des Transports / Transportation Board:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	4—Honoraires et autres dépenses / Fees and other expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
3,336,800	3,336,800	3,102,735.56		234,064.44
66,000	91,000	78,592.07		12,407.93
365,000	280,000	186,358.32		93,641.68
375,000	445,000	352,053.53		92,946.47
925,000	925,000	877,968.38		47,031.62
500,000	522,500	522,499.07		.93
289,500	289,500	289,500.00		
40,000	7,500	7,096.44		403.56
5,897,300	5,897,300	5,416,803.37		480,496.63
		300.00	300.00	
5,897,300	5,897,300	5,416,503.37	300.00	480,496.63
169,800	169,800	121,600.63		48,199.37
10,000	10,000	9,540.00		460.00
52,500	60,500	57,310.31		3,189.69
2,000	2,000	1,561.92		438.08
114,000	114,000	77,942.35		36,057.65
38,000	38,000	27,678.87		10,321.13
5,000	5,000	2,460.78		2,539.22
18,000	10,000	4,925.00		5,075.00
45,900	45,900	43,400.00		2,500.00
12,400	12,400	8,753.14		3,646.86
467,600	467,600	355,173.00		112,427.00
		7,900.00	7,900.00	
467,600	467,600	347,273.00	7,900.00	112,427.00
473,350	463,350	422,042.15		41,307.85
20,000	16,500	13,146.11		3,353.89
20,000	20,000	16,973.88		3,026.12
12,000	25,500	24,262.62		1,237.38
525,350	525,350	476,424.76		48,925.24

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
693	7—Régie des Services publics / Public Service Board:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	4—Autres dépenses / Other expenses	
694	8—Bureau des expropriations de Montréal / Montréal Expropriation Bureau:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	4—Autres dépenses / Other expenses	
695	9—Subventions pour fins de transport maritime et aérien / Grants for maritime and aerial transportation	
695	10—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses	
	Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:	
696	11—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
266,500	260,500	216,498.03		44,001.97
10,000	12,000	11,874.12		125.88
4,000	4,000	2,124.52		1,875.48
5,000	9,000	8,738.63		261.37
285,500	285,500	239,235.30		46,264.70
94,700	94,700	82,099.75		12,600.25
1,500	1,500	561.31		938.69
3,500	3,500	732.48		2,767.52
2,000	2,000	1,682.83		317.17
101,700	101,700	85,076.37		16,623.63
572,000	572,000	530,612.60		41,387.40
10,000	10,000	8,964.49		1,035.51
9,322,750	**9,322,750**	**8,358,295 31**	**20,552 49**	**943,902 20**
744,000	744,000	743,297.60		702.40
10,066,750	**10,066,750**	**9,101,592 91**	**20,552 49**	**944,604 60**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 1		306,900.00
Supplémentaire / Supplementary 1		19,400.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738 '65	1,700.00	
A.C. / O.C. 2336 '65	250.00	1,950.00
		$ 328,250.00
Dépenses / Expenditures		295,553.99
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		650.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		294,903.99
Comptes à recevoir / Accounts receivable		650.00
		$ 295,553.99
Dépensé en moins / Unexpended		$ 32,696.01

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$
1-1	259,355.03			259,355.03
1-2		15,982.99		15,982.99
1-3			4,288.60	4,288.60
1-4			15,927.37	15,927.37
				295,553.99
M.F. 12 (1964/65)	510.09			510.09
	259,865.12	15,982.99	20,215.97	296,064.08

Traitements / Salaries ($259,865.12) Frais de voyage / Travelling Expenses ($15,982.99):

Ministre / Minister:			Dyotte, Jean-Louis	7,490.36	
Casgrain, L'hon. Claire K.		5,881.04	Fleury, Benoit	7,329.84	
Sous-ministre / Deputy-Minister:			Gaudreau, Robert-J	5,092.15	
Verreault, Jacques-G.	19,665.64		Guimond, Gaudias	5,392.23	
			Hudon, Rodolphe-J	8,073.97	
Angrignon, René-J	6,695.10		Laporte, Jean-P	7,341.72	
Bergeron, Claire	7,728.60		Martin, Robert-E	11,146.71	1,960.95
Bergeron, Claude	10,254.67		Pelletier, Gaston	9,395.80	
Côté, Gérard	7,959.48	2,062.24	Roy, Eugène	5,392.23	
Côté, Jacques-R	9,934.13		Slythe, Joseph-R	8,588.40	
Dufour, Louis	9,210.02				

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (49) 110,928.05; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 2,246.02. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 5,428.76; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 650.

Fournisseurs / Suppliers ($20,215.97):

Xerox of Canada Ltd., 4,787.01. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 15,428.96.

Service d'inspection / Inspection Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 2		438,600.00
Supplémentaire / Supplementary 1		23,800.00
	$	462,400.00
Dépenses / Expenditures		359,843.16
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		300.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		359,543.16
Comptes à recevoir / Accounts receivable		300.00
	$	359,843.16
Dépensé en moins / Unexpended	$	102,556.84

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$
2-1	263,811.52			263,811.52
2-2		56,291.18		56,291.18
2-3			3,444.37	3,444.37
2-4			28,857.08	28,857.08
2-5			7,439.01	7,439.01
	263,811.52	56,291.18	39,740.46	359,843.16

Traitements / Salaries ($263,811.52) Frais de voyage / Travelling Expenses ($56,291.18):

Beaudoin, Pierre-P	6,490.26		L'Heureux, Jacques	4,973.27	1,596.00
Bélanger, Jean	4,773.29	2,090.27	Lachaine, Marius-J	4,973.27	4,355.11
Deschenes, Raoul-L	4,673.18	1,645.47	Levesque, Marc-A	4,573.33	1,933.18
Desgagnés, Paul	5,092.15	1,707.35	Martin, Raoul-J	5,057.23	
Dionne, Robert-O	4,573.33	1,684.72	Mauger, André-R	4,573.33	1,918.47
Drolet, Gérard	5,092.15		McHugh, Albert	5,092.15	
Drouin, Joseph-C	5,092.15		McKinnon, Hervé	5,092.15	1,707.16
Ferland, Maurice-R	6,841.67	1,542.31	Pelchat, Édouard	4,973.27	2,064.26
Fillion, Jean-Paul	4,192.16	2,087.98	Plouffe, Guy	4,973.27	1,601.92
Gingras, Aldéric	4,473.07	2,110.64	Rivard, Florian	4,773.29	1,746.44
Gingras, Jules-A	5,092.15		Rocheleau, Théo-J	5,092.15	
Giroux, Hubert	5,092.15		Thibault, Sylvio-J	5,092.15	1,614.77
Goulet, Jean-Marie	5,092.15		Tremblay, Maurice	4,573.33	1,588.26
Grenier, Wilbrod-J	4,973.27	1,608.12	Turcot, Anatole-S	5,092.15	
Hudon, André-C	5,092.15		Verret, Lévis	5,092.15	

Autres traitements / Other salaries: (39) 110,754.19; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 2,425.56. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 21,388.75; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 300.

Fournisseurs / Suppliers ($39,740.46):

E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 4,030.40; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 4,629.43. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 31,080.63.

Service central de transport aérien
Central Aerial Transportation Service

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 3		639,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1		30,700.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738/'65		2,950.00
		$ 672,650.00
Dépenses / Expenditures		972,951.23
Moins / Less:		
Imputations à divers ministères / Charges to various departments:		
Encaissées / Received	355,426.29	
À recevoir / Receivable	8,069.15	
Remboursements / Reimbursements:		
Commission des Accidents du travail / Workmen's Compensation Commission	550.00	
Exposition universelle canadienne / Canadian World Exhibition	957.92	
Commission Hydroélectrique / Hydro-Electric Commission	3,164.58	
Office des autoroutes / Autoroutes Authority	516.67	
Régie des Alcools / Liquor Board:		
Encaissés / Received	191.67	
À recevoir / Receivable	533.34	
Divers / Miscellaneous	983.34	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	2,800.00	373,192.96
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		599,758.27
Comptes à recevoir / Accounts receivable		11,402.49
		$ 611,160.76
Dépensé en moins / Unexpended		$ 61,489.24

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contributions et subventions Contributions and Grants	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
3-1	492,687.91					492,687.91
3-2		35,705.92				35,705.92
3-3					4,483.47	4,483.47
3-4					7,790.92	7,790.92
3-5					189,493.49	189,493.49
3-6					166,887.44	166,887.44
3-7					58,216.19	58,216.19
3-8			1,294.72	500.00	15,891.17	17,685.89
						972,951.23
M.F. 12 (1964/65)	1,811.99					1,811.99
	494,499.90	35,705.92	1,294.72	500.00	442,762.68	974,763.22

Traitements / Salaries ($494,499.90) Frais de voyage / Travelling Expenses ($35,705.92):

Auger, Jean-Marie	10,059.53	Bélanger, Marc-J	8,410.00	
Barbe, Gérald	5,928.38	Bernard, Yvan	7,534.29	
Bégin, Fernand-E	7,801.72	Boivin, Ghislain	7,959.48	1,691.83

Brilhaut, Serge	8,162.16	Martel, J.-Claude	5,843.26	
Casselman, William-R	7,588.64	Maurice, Dollard-L	6,824.29	
Cathelain, Jean-O	10,209.97	Montegiani, Bruno	4,641.98	1,679.52
Côté, Philippe	7,959.48	Murdock, Robert-H	10,710.02	
Cyr, Maurice-M	8,030.42	Neveu, Adrien	8,912.40	
Demers, Jean-P	9,910.03	Octeau, Paul-L	8,109.91	
Demers, Roger-A	8,924.79	Pinault, Gérard	7,041.06	
Deschenes, Richard-R	6,705.71	Potvin, Clermont-J	7,833.87	
Fecteau, Thomas-J	11,546.79	Renaud, Martin	10,059.53	
Frenette, Louis-P	6,926.06	Ringuette, Jules-J	12,817.41	
Gagnon, Paul-E	15,581.94	Rioux, Jean-Guy	6,966.37	1,528.81
House, Robert-C	11,150.55	Robert, Jacques	7,757.59	
Lacroix, Normand-J	6,490.26	Ross, Gilbert-J	7,024.81	
Laliberté, Pierre-M	8,588.40	Rousseau, Fernand	7,443.59	
Leblanc, Jean-Paul	7,659.64	Tarissan, Théodore-M	8,011.46	
Lejeune, Léo	6,496.24	Tétreault, Albert-E	6,990.31	
Lessard, Robert-A	5,118.23	Tremblay, Gérard-P	8,609.96	
Lord, Ralph-Frank	10,059.53	Tremblay, Jacques	7,505.51	
Mahaut, Yves-Jean	8,360.47			

Autres traitements / Other salaries: (52) 136,723.90; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,509.96. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 28,005.76; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 2,800.

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $1,294.72.

Contributions et subventions / Contributions and Grants:

Canadian Business Aircraft Association Inc., $500.00.

Fournisseurs / Suppliers ($442,762.68):

Ailes du Nord Ltée, 3,642.26; Aircraft Industries of Canada Ltd., 15,356.83; Aircraft Parts & Supplies Reg'd., 4,206.59; Aviation Electric Ltd., 9,147.54; Bancroft Industries (62) Inc., 2,978.50; Beaulé Automobiles Inc., 2,771.85; Bell Helicopter Co., 2,954.39; Bristol Aviation Service, 17,199; J.-M. Clément Inc., 2,776.95; De Havilland Aircraft of Canada Ltd., 2,540.43; Dominion Insurance Agencies Ltd., 9,723.10; Field Aviation Co. Ltd., 4,242.04; Raoul-E. Fortin, 7,114.03; Goodyear Tire and Rubber Co. of Canada Ltd., 2,977.36; Imperial Oil Ltd., 21,716.12; Lanctot, Beaudin & Cie Ltée, 46,135.09; Leavens Bros. Ltd., 5,531; Ministère des Richesses naturelles / Dept. of Natural Resources, 3,995.25; Restaurant Adeline, 2,840.80; Shell Canada Ltd., 136,163.69; Texaco Canada Ltd., 10,882.58; Timmins Aviation Ltd., 20,832.86; United Aircraft of Canada Ltd., 56,896.58. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $50,137.84.

Bureau des véhicules automobiles / Motor Vehicle Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 4	5,593,500.00
Supplémentaire / Supplementary 1	301,800.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1738 '65	2,000.00
	$ 5,897,300.00
Dépenses / Expenditures	5,416,803.37
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for	300.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures	5,416,503.37
Comptes à recevoir / Accounts receivable	300.00
	$ 5,416,803.37
Dépensé en moins / Unexpended	$ 480,496.63

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Commissions et honoraires Commissions and Fees	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
4-1	3,102,735.56				3,102,735.56
4-2		78,592.07			78,592.07
4-3				186,358.32	186,358.32
4-4				352,053.53	352,053.53
4-5			877,968.38		877,968.38
4-6				522,499.07	522,499.07
4-7				289,500.00	289,500.00
4-8			1,076.08	6,020.36	7,096.44
					5,416,803.37
M.F. 12 (1964/65)	2,123.44				2,123.44
	3,104,859.00	78,592.07	879,044.46	1,356,431.28	5,418,926.81

Traitements / Salaries ($3,104,859.00) Frais de voyage / Travelling Expenses ($78,592.07):

Archambault, Jacques	5,500.23		Lavoie, Ernest	5,198.25	
Baribeau, Roland	14,583.38		Lemay, Robert-J	5,269.00	3,089.61
Barrette, Ludger	5,514.77		Lemelin, Charles	4,576.25	2,268.50
Beattie, Leslie-C	5,514.23		Lussier, André	9,338.02	
Beauchamp, René	6,129.59		Normand, Jean	4,578.25	2,621.75
Beaulieu, Guy	6,094.11		Marcoux, Gérard-A	5,335.34	
Bégin, Germain	4,576.25	2,461.21	Meloche, Yvon	5,522.23	
Bergeron, Albert	4,492.25	1,793.09	Ménard, Paul-J	5,534.23	
Bergeron, Émile	4,492.25	2,314.48	Mercier, Lucien	4,606.25	1,601.94
Bilodeau, Raymond-M	6,433.59		Messier, Jean-Louis	5,011.00	4,013.86
Bonard, Jean-P	5,140.07		Michaud, Adrien-A	5,135.37	
Boucher, Georges	5,206.25		Miville, André	5,091.18	
Brisson, Benoit-A	5,323.00		Moreau, Arthur-J	5,454.23	
Bussières, Denis-J	5,252.15	2,924.59	Morin, Léo-J	5,546.25	
Bussières, Roger-G	5,118.25		Nadeau, Alfred-R	5,454.23	
Cantin, René-J	6,198.27		Nadeau, Armand	4,972.07	2,680.86
Cazeau, Raymond-A	4,900.07	3,213.71	Paquet, André-J	5,338.15	3,540.35
Côté, Henri	5,833.63		Paquet, Jean-Robert	5,526.15	
Dessureault, Gaston	5,215.25		Paquet, Roger	6,288.27	
Dion, Robert	4,558.25	1,542.57	Paris, J.-Roland	5,450.23	
Dionne, Pierre-Y	8,410.00		Pelletier, René	4,275.85	2,235.05
Donais, Yvon-A	5,522.23		Pelletier, Vincent	5,966.24	2,041.76
Dufour, Wellie	5,354.07		Poitras, Lionel-A	5,050.25	
Dumas, Patrick	5,493.34		Pruneau, Jacques	5,035.01	
Fortin, Lucien	5,428.07		Renaud, Germain-M	5,492.23	
Gaudreault, Jean-P	4,492.25	1,750.29	Savoie, Yvan	4,831.18	4,620.61
Gosselin, René	5,350.15	4,510.10	Toutant, Frank-L	5,435.05	
Guay, Joseph-A	5,378.15		Turcotte, Jacques-G	4,739.18	3,405.14
Jetté, Gaston-L	5,299.14		Turgeon, Gaston	5,196.25	
Lacroix, Maurice	9,388.27		Turgeon, Maurice	4,733.18	3,512.24
Laflamme, Ghislain-L	6,618.96		Vachon, J.-Ludovic	5,647.34	
Landry, Guy-J	7,445.72		Vallée, Luc	7,101.67	
Lanoix, Roméo	5,411.05		Vincent, Roger	6,490.26	
Laprise, Marcel	4,960.07	3,310.49	Violette, J.-Edmond	5,178.07	
Laverdière, Claude	5,168.25				

Autres traitements / Other salaries: (1,004) 2,707,700.84; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 6,965.89. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 19,139.87.

Commissions et honoraires / Commissions and Fees ($879,044.46):

COMMISSIONS ($877,968.38): Adalbert Aubry, 3,741.21; Mme Florent Bacon, 8,335.82; Mme Marcel Baril, 2,656.30; Alexis Bélanger, 7,787.98; Anicet Bellehumeur, 4,360.33; Mme Wilfrid Bertrand, 12,939.90; Mme René Bisson, 5,259.36; Marcel Boilard, 7,532; J.-Claude Bouchard, 3,172.19; Mme Émilien Boudreau, 2,935.81; Ovide Brabant, 2,825.31; Wellie Bureau, 7,074.95; Paul Caron, 3,033.13; Maurice Chenard, 4,489.40; Gérard Cliche, 6,233.70; Mme Armand Comeau, 4,225.43; Philippe Côté, 7,242.34; Mme Roland Couture, 2,514.12; Lionel Cusson, 2,826.49; Édouard Daudelin jr, 8,321.79; Bernard Deblois, 38,421.23; M.-Louis Deslauriers, 4,821.69; Arthur Desparts, 3,513.67; Mme Guy Dorval, 3,212.55; Hormidas Dubé, 2,533.82; Joseph Dubé, 7,125.97; Albert Dusablon, 2,924.94; Gérard Ferron, 3,173.23; Mme Edmond Fortier, 5,644.73; Antoine Fortin, 4,924.48; Marie-Rose Fournier, 7,914.54; Augustin Gaboury, 2,528.24; Mme Hervé Gaucher, 9,400.34; Mme Gérald Gaudreau, 6,521.15; Marcel Gendron, 9,634.84; Georges Gervais, 2,973.89; Jules Gervais, 5,863.83; Charles Godbout, 10,307.41; J.-B. Gosselin, 8,635.14; Dasilva Guillemette, 3,692.16; Fernand Guindon, 7,461.65; Mme Albini Henry, 4,416.74; Mme Asa Horner, 4,828.92; Léandre Lacasse, 3,800.69; Alfred Lacroix, 11,942.76; Clément Laforce, 4,152.54; Hervé Lajeunesse, 47,115.54; Lamoureux & Legault, 9,701.08; Mme Jean Langlois, 6,836.41; J.-P. Laplante, 11,734.10; Mme Julie-P. Larochelle, 4,058.14; Lucette Larose, 8,478.30; Laurent Latour, 4,625.43; Fernand Lauzon, 8,113.99; Viateur Lavallée, 4,960.64; Cécile Lavoie, 3,652.90; Réal Leblanc, 6,309.71; Valérien Leblanc, 13,336.50; Leduc & Vézina, 34,324.65; Éloi Lefebvre, 2,508.45; Émile Lefebvre, 9,010.18; Maurice Lesage, 8,231.73; Mme Maxime Lortie, 4,218.57; M. et Mme Victor Massé, 15,352.66; Mme Jacques Meunier, 2,711.21; Claudette Morin, 2,957.10; Georges Morneau, 4,584.27; Christian Murray, 5,297.15; Roger Normand, 5,834.15; Mme Lionel Paquette, 15,308.34; Paquette & Papin, 9,367.44; Léo Paquin, 8,874.51; Chs-Eugène Pelletier, 3,504.06; Benoit Perron, 8,220.56; Bernard Phaneuf, 3,241.05; Léopold Pichette, 3,829.25; Lionel Portelance, 9,821.89; Micheline-L. Potvin, 3,156.45; Fernand Proulx, 3,797.84; Marcel Prud'Homme, 3,627.11; Marcia Prud'Homme, 10,435.87; Mme Oswald Quesnel, 2,573.21; Robert Racine, 6,714.51; M. et Mme Robert Racine, 9,746.67; Eugène Renaud, 10,554.13; Laurent Rioux, 6,324.34; Lionel Rochon, 7,734.08; Élias Ross, 14,060.81; M. et Y. Rouillier, 21,747.71; M.-Germain Roussel, 4,434.22; Gilles Roux, 7,238.88; Pierre et Guy Saintonge, 20,645.35; Léandre Savoie, 2,503.20; Paul Sénécal, 18,560.07; M. et Mme Nelson Simard, 12,842.57; James Smythe, 6,393.23; Albert St-Amour, 4,701.81; Mme Robert St-Denis, 2,607.40; Gaston St-Pierre, 4,195.44; Mme Rita Tellier, 3,189.79; René Tremblay, 3,342.86; Mme Rosaire Tremblay, 5,882.90; Cécile Triquet, 5,210.66; Jean Turenne, 3,055.42; Aurélien Vary, 9,312.20; Alfred Villeneuve, 2,835.29; Jean-Paul Villeneuve, 4,564.30; B. et H. Walker, 2,958.05; Charles Ward, 6,210.63. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 72,812.71. HONORAIRES / FEES: Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $1,076.08.

Fournisseurs / Suppliers ($1,356,431.28):

A.-B. Machine Inc., 5,000.48; Autographic Business Forms Ltd., 3,574.64; Roger Barré Automobiles Ltée, 3,550; Antonin-F. Belleau Inc., 13,333.33; Bois Fontaine Inc., 2,950; Brinks Express Co. of Canada Ltd., 11,747; Canadian Tabulating Card Co., 5,849.15; Canadien National: messageries / Express, 4,519.15; Canadien Pacifique: messageries / Express, 4,894.88; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 289,500; Charrier & Dugal Inc., 5,200; Cie de Papier Rolland Ltée, 3,371.50; Cie de Téléphone Bell du Canada, 3,031.97; Joseph Clermont Inc., 2,692.48; Pierre DesMarais, 29,359.15; Dominion Blank Book Ltd., 2,672.49; Enveloppe Montréal Inc., 3,694.90; Paul Guilbault Inc., 3,914.83; Imperial Oil Ltd., 3,677.95; Imprimerie Laurentide Enr., 4,707.60; International Business Machines Co. Ltd., 8,499.56; Bernard Lanctot Enr., 6,534.05; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 124,550.63; Mont-Royal Presses Ltée, 24,544.50; Office Specialty Ltd., 154,822.76; Sanford Evans Service Ltd., 2,977.50; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 14,873.80; St. Lawrence Mfg. Co. Inc., 522,499.07; Univac Canada, 2,711.69; Xerox of Canada Ltd., 11,629.33. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 75,246.89; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 300.

Sécurité routière, y compris subventions
Highway Safety, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 5	$	467,600.00
Dépenses / Expenditures		355,173.00
Moins avances dont compte à rendre / Less advances to be accounted for		7,900.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		347,273.00
Comptes à recevoir / Accounts receivable		7,900.00
	$	355,173.00
Dépensé en moins / Unexpended	$	112,427.00

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Contributions et subventions Contributions and Grants	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
5-1	121,600.63					121,600.63
5-2			9,540.00			9,540.00
5-3		57,310.31				57,310.31
5-4					1,561.92	1,561.92
5-5			500.00		77,442.35	77,942.35
5-6					27,678.87	27,678.87
5-7					2,460.78	2,460.78
5-8				4,925.00		4,925.00
5-9				43,400.00		43,400.00
5-10			3,219.83		5,533.31	8,753.14
	121,600.63	57,310.31	13,259.83	48,325.00	114,677.23	355,173.00

Traitements / Salaries ($121,600.63) Frais de voyage / Travelling Expenses ($57,310.31):

Armand, Jules	5,892.27		Hardy, Eugène	5,460.42	2,537.82
Basiouck, Gilbert	4,473.07	3,659.02	Kingsley, J.-Paul	6,341.62	2,302.98
Bédard, J.-Baptiste	3,629.41	1,908.07	Lépine, Édouard	4,492.25	2,452.58
Bibeau, Paul-Émile	4,573.33	1,952.44	Marquis, Norbert	3,528.59	3,472.78
Boucher, J.-Nestor	5,092.15	3,274.63	Mercier, Pierre	7,588.68	1,957.54
Brizard, Philibert	5,273.34	1,932.17	Pelletier, Roger	3,629.41	2,326.95
Dallaire, H.-Lorenzo	5,392.23	2,874.65	Roussel, P.-Émile	5,073.37	3,141.46
Goulet, Bernard	4,873.26	2,496.86	St-Gelais, Édouard	3,402.57	2,060.21
Guillemette, Oscar	3,528.59	2,196.12			

Autres traitements / Other salaries: (23) 39,356.07; Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 8,864.03; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 7,900.

Honoraires / Fees ($13,259.83):

P.-S. Ross & Associés, 7,940. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 5,319.83.

Contributions et subventions / Contributions and Grants ($48,325.00):

Club de sécurité routière Saguenay-Lac-St-Jean, 2,000; Comité provincial de sécurité routière, 20,000; Comité régional de sécurité routière de Thetford Mines, 1,500; Conseil canadien de sécurité routière, 6,000; Fédération provinciale cyclotouriste, 2,000; Ligue de sécurité de la province de Québec, 10,000. Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 6,825.

Fournisseurs / Suppliers ($114,677.23):

Campbell Outdoor Advertising Ltd., 2,760; Pierre DesMarais, 23,370; Éditions Sillery Ltée, 4,145; Fonderie de L'Islet Ltée, 16,160; General Motors Products of Canada Ltd., 4,676.42; Ludger Gravel & Fils Ltée, 11,228; Denis Pépin Autos Ltée, 2,975; Restaurant Bastogne Inc., 3,088.64; United Auto Parts Inc., 24,921.90. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 21,352.27.

Régie des Transports / Transportation Board

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 6	487,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1	30,000.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance:	
A.C. / O.C. 1738 '65	8,350.00
	$ 525,350.00

Dépenses / Expenditures	$	476,424.76
Dépensé en moins / Unexpended	$	48,925.24

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Honoraires / Fees	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
6-1	422,042.15				422,042.15
6-2		13,146.11			13,146.11
6-3				16,973.88	16,973.88
6-4			15,553.23	8,709.39	24,262.62
	422,042.15	13,146.11	15,553.23	25,683.27	476,424.76

Traitements / Salaries ($422,042.15) Frais de voyage / Travelling Expenses ($13,146.11):

Président:		
Larochelle, Gérard	21,331.34	2,333.93
Régisseurs / Comptrollers:		
Brien, Paul	14,832.69	
Bureau, Léo	14,832.69	
Dallaire, Guy	14,832.69	
Houde, André-G	14,832.69	1,708.53
Roger, Pierre	16,832.63	
St-Jacques, G.-F	16,832.63	
Bélanger, Geo.-Henri	8,759.59	
Bernier, René-J	6,490.26	
Bertrand, Hervé	5,092.15	
Bussières, Grégoire	6,020.77	
Cabana, Thomas-J	6,490.26	
Champoux, Léopold	5,392.23	
Couture, Jean-Yves	5,808.19	
Doyer, Harold	5,092.15	
Garneau, René	5,392.23	
Levesque, Carmen-J	5,273.34	
Morency, Jean	9,210.02	
Néron, Gérard	6,341.62	
Paré, Victor	5,092.15	1,643.47
Pinaud, Gérard	6,490.26	
Pouliot, Alfred	5,392.23	
Robillard, Charles	6,084.36	
Samson, Julien	5,424.23	
St-Jean, Lionel	6,674.09	
Vaillancourt, Henri-J	5,892.27	

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (66) 191,302.39. Frais de voyage inférieurs à $1,500 Travelling expenses under $1,500: 7,460.18.

Honoraires / Fees ($15,553.23):

Wood, Gordon & Cie, 14,818.23. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 735.

Fournisseurs / Suppliers ($25,683.27):

Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 2,715; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 3,256.67; Xerox of Canada Ltd., 4,246.28. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 15,465.32.

Régie des Services publics / Public Service Board

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 7	267,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1	11,000.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance:	
A.C. / O.C. 1738 '65	7,500.00
	$ 285,500.00

Dépenses / Expenditures	$	239,235.30
Dépensé en moins / Unexpended	$	46,264.70

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
7-1	216,498.03				216,498.03
7-2		11,874.12			11,874.12
7-3				2,124.52	2,124.52
7-4			7,325.89	1,412.74	8,738.63
	216,498.03	11,874.12	7,325.89	3,537.26	239,235.30

Traitements / Salaries ($216,498.03) Frais de voyage / Travelling Expenses ($11,874.12):

Président:			
Cantin, Louis-F	21,331.34		
Régisseurs / Comptrollers:			
Bernier, Charles	14,832.69		
Boisvert, Charles-H	14,832.69		
Brisson, Lomer	16,832.63		
Laforce, Marc	14,832.69		
Poupart, Benoît	16,832.63		
Archambault, Ubald-F	12,584.44		
Dechêne, T. Miville	10,009.99		
Dubé, Marc	9,359.52		
Duchesne, Jean-Claude	7,341.72	2,045.72	
Dupuis, Maurice	6,217.73		
Legault, Raymonde-C	5,273.34		
Mérette, Joseph-A	6,091.59		
Othot, Charles-A	5,392.23	2,289.73	
Roy, Lucie	5,072.98		
Taché, Mme Corinne-A	5,743.63		

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (19) 43,559.19; Compensations de congés de maladie Compensations for sick leave: 357. Frais de voyages inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 7,538.67.

Honoraires / Fees:

Maheu, Noël & Cie, $7,325.89.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $3,537.26.

Bureau des expropriations de Montréal
Montréal Expropriation Bureau

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 8		97,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1		3,000.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738 '65		1,700.00
	$	101,700.00
Dépenses / Expenditures	$	85,076.37
Dépensé en moins / Unexpended	$	16,623.63

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$
8-1	82,099.75			82,099.75
8-2		561.31		561.31
8-3			732.48	732.48
8-4			1,682.83	1,682.83
	82,099.75	561.31	2,415.31	85,076.37

Traitements / Salaries ($82,099.75) Frais de voyage / Travelling Expenses ($561.31):

Président:		Hébert, Fernand	8,109.91	561.31
Dostie, Fernand	15,999.75	Martin, Lise	5,273.34	
Membres / Members:		Phaneuf, Richard	5,392.23	
Reeves, René	16,832.63			
Vézina, François-X	14,832.69			

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (4) 15,542.73; Compensations de congés de maladie Compensations for sick leave: 116.47.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $2,415.31.

Subventions pour fins de transport maritime et aérien
Grants for Maritime and Aerial Transportation

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 9	$	572,000.00
Dépenses / Expenditures	$	530,612.60
Dépensé en moins / Unexpended	$	41,387.40

Agence Maritime Inc., 15,000; Cie de Navigation Cartier Ltée, 21,612.60; Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay, 48,000; Clarke Steamship Co. Ltd., 330,000; Coop. de Transport Maritime et Aérien, 40,000; Ernest Cormier, 6,000; Paul-Eugène Lavoie, 2,000; Montmagny Air Service, 6,000; Syndicat coopératif de la Traverse de St-Juste-du-Lac, 2,000; Traverse Lotbinière-Deschambault, 10,000; Traverse Rivière-du-Loup-St-Siméon Ltée, 20,000; Traverse Trois-Pistoles-Escoumins Ltée, 5,000; Ungava Transport Ltée, 25,000.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 10	$	10,000.00
Dépenses / Expenditures	$	8,964.49
Dépensé en moins / Unexpended	$	1,035.51

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $2,027.53.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $6,936.96.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles y compris ameublement et équipement

Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 11	$ 744,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 743,297.60
Dépensé en moins / Unexpended	$ 702.40

	1965/66	À (to) Date
Achat d'avion / Purchase of Airplane:		
Hawker Siddeley International Inc	543,554.00	573,554.00
Timmins Aviation Ltd	199,743.60	199,743.60
	$ 743,297.60	$ 773,297.60

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

702 1—Administration:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles

2—Bureau des électriciens et installations électriques / Electricians and Electrical Installations Bureau:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Instruments
6—Autres dépenses / Other expenses

3—Service d'inspection des établissements industriels et commerciaux / Inspection Service of Industrial and Commercial Establishments:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

4—Bureaux provinciaux de placement / Provincial Employment Bureaus:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Autres dépenses / Other expenses

5—Bureaux des mécaniciens de machines fixes / Stationary Enginemen's Bureaus:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Autres dépenses / Other expenses

6—Bureau des mécaniciens en tuyauterie / Pipe-mechanics Bureau:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

7—Service de l'aide à l'apprentissage / Promotion of Apprenticeship Service:
1—Traitements / Salaries
2—Honoraires d'experts et frais de déplacement / Professional fees and travelling expenses
3—Frais de voyage / Travelling expenses
4—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
438,350	463,850	396,989.31		66,860.69
28,000	28,000	26,509.73		1,490.27
3,100	3,100	2,824.37		275.63
24,000	27,000	27,000.00		
1,984,000	1,955,500	1,753,906.02		201,593.98
459,700	416,700	407,865.69		8,834.31
31,000	33,000	33,000.00		
42,600	42,600	42,394.45		205.55
6,000	6,000	2,652.43		3,347.57
5,000	5,000	4,337.11		662.89
544,900	544,900	497,581.05		47,318.95
115,000	124,000	121,500.35		2,499.65
5,400	5,400	5,400.00		
6,000	6,000	5,878.36		121.64
619,100	619,100	576,652.28		42,447.72
17,000	24,000	21,839.81		2,160.19
23,000	25,000	25,000.00		
6,000	6,000	6,000.00		
3,000	3,000	341.41		2,658.59
293,300	293,300	247,662.11		45,637.89
40,000	46,000	45,797.42		202.58
5,000	5,000	5,000.00		
12,000	12,000	11,197.50		802.50
3,000	3,000	1,215.46		1,784.54
396,000	396,000	363,756.50		32,243.50
88,000	84,000	75,214.63		8,785.37
8,600	8,600	8,600.00		
14,000	14,000	11,876.59		2,123.41
84,500	84,500	55,541.21		28,958.79
25,000	25,000	6,175.75		18,824.25
6,000	6,000	3,853.34		2,146.66
1,000	1,000	689.07		310.93

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	8—Service de conciliation et d'arbitrage / Conciliation and Arbitration Service:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses / Office and other expenses	
	9—Service de recherche et de l'information / Research and Information Service:	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Frais de bureau / Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
707	2—Conseil supérieur du travail / Superior Council of Labour	
707	3—Relations patronales ouvrières / Labour-management relations:	
	1—Honoraires / Fees	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Autres dépenses / Other expenses	
707	4—Enquêtes / Inquiries	
708	5—Aide à l'apprentissage et autres subventions / Promotion of apprenticeship and other grants	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
708	6—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
67,550	67,550	58,808.93		8,741.07
4,000	4,000	3,250.57		749.43
2,000	2,000	2,000.00		
126,100	126,100	99,212.29		26,887.71
3,000	3,000	2,816.64		183.36
1,000	1,000	324.65		675.35
61,000	82,000	81,965.75		34.25
5,602,200	5,602,200	5,042,630.78		559,569.22
12,000	12,000	17,091.30	3,124.94	1,966.36
5,590,200	5,590,200	5,025,539.48	3,124.94	561,535.58
20,000	20,000	16,182.21		3,817.79
68,000	63,000	28,839.10		34,160.90
10,500	10,500	4,828.20		5,671.80
1,500	6,500	3,541.45		2,958.55
80,000	80,000	37,208.75		42,791.25
45,000	45,000	33,528.41		11,471.59
8,984,200	8,984,200	4,758,468.75		4,225,731.25
5,690,300	5,690,300	2,864,918.64	1,670,129.19	4,495,510.55
3,293,900	3,293,900	1,893,550.11	1,670,129.19	*269,779.30*
15,000	15,000	10,938.98		4,061.02
9,044,100	**9,044,100**	**7,016,947.94**	**1,673,254.13**	**353,897.93**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 1		5,114,700.00
Supplémentaire / Supplementary 1		471,200.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738 '65	3,300.00	
A.C. / O.C. 2336 '65	1,000.00	4,300.00
		$ 5,590,200.00
Dépenses / Expenditures		5,042,630.78
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Frais de voyage remboursés par diverses compagnies / Travelling expenses reimbursed by various companies	13,966.36	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	3,124.94	17,091.30
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		5,025,539.48
Comptes à recevoir / Accounts receivable		3,124.94
		$ 5,028,664.42
Dépensé en moins / Unexpended		$ 561,535.58

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
1-1-1	396,989.31				396,989.31
1-1-2		26,509.73			26,509.73
1-1-3				2,824.37	2,824.37
1-1-4				27,000.00	27,000.00
1-2-1	1,753,906.02				1,753,906.02
1-2-2		407,865.69			407,865.69
1-2-3				33,000.00	33,000.00
1-2-4				42,394.45	42,394.45
1-2-5				2,652.43	2,652.43
1-2-6				4,337.11	4,337.11
1-3-1	497,581.05				497,581.05
1-3-2		121,500.35			121,500.35
1-3-3				5,400.00	5,400.00
1-3-4				5,878.36	5,878.36
1-4-1	576,652.28				576,652.28
1-4-2		21,839.81			21,839.81
1-4-3				25,000.00	25,000.00
1-4-4				6,000.00	6,000.00
1-4-5				341.41	341.41
1-5-1	247,662.11				247,662.11
1-5-2		45,797.42			45,797.42
1-5-3				5,000.00	5,000.00
1-5-4				11,197.50	11,197.50
1-5-5				1,215.46	1,215.46
1-6-1	363,756.50				363,756.50
1-6-2		75,214.63			75,214.63
1-6-3				8,600.00	8,600.00
1-6-4				11,876.59	11,876.59
1-7-1	55,541.21				55,541.21

Article Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
1-7-2			6,175 75		6,175.75
1-7-3		3,853.34			3,853.34
1-7-4				689.07	689.07
1-8-1	58,808.93				58,808.93
1-8-2		3,250.57			3,250.57
1-8-3				2,000.00	2,000.00
1-9-1	99,212.29				99,212.29
1-9-2		2,816.64			2,816.64
1-9-3				324.65	324.65
1-9-4				81,965.75	81,965.75
					5,042,630.78
M.F. 12 (1964/65)	3,198.80				3,198.80
	4,053,308.50	708,648.18	6,175.75	277,697.15	5,045,829.58

Traitements / Salaries ($4,053,308.50) Frais de voyage / Travelling Expenses ($708,648.18):

Administration

Ministre / Minister:		
Fortin, L'hon. Carrier		3,567.78
Sous-ministre / Deputy-Minister:		
Tremblay, Gérard	19,999.89	
Associés / Associate:		
Gérin, Raymond	17,999.95	1,658.17
Quimper, Donat	17,999.95	
Auclair, Robert	10,209.97	
Bergeron, Paul-Émile	6,065.72	
Bernier, Évariste	9,210.02	2,318.93
Boisseau, J.-P.-M.	6,490.26	1,622.73
Bourassa, Marcel	9,333.78	
Bouret, Lucien	5,743.63	
Corriveau, Achille	5,123.71	
Dansereau, Jean	6,695.11	
Delisle, Lucien	8,363.49	
Fontaine, Gilles	10,256.31	
Fréchette, Jean-Paul	5,273.34	
Lambert, J.-A	8,410.00	
Myrand, Georges	5,800.09	2,154.66
Pilon, J.-C.-Lucien	10,199.90	
Pruneau, Adélard	11,936.58	
Rochette, Conrad	8,609.96	3,160.28
Rochette, Gaspard	5,892.27	
Roy, Gérard	9,409.98	
St-Onge, Bernard	13,200.34	
Vallée, Léon-J.	6,923.87	

Bureau des électriciens et installations électriques
Electricians and Electrical Installations Bureau

Abel, Lucien	4,873.00	2,751.69
Alarie, Laurent	6,591.64	
Alarie, Normand	6,093.51	1,707.16
Archambault, Roland	6,218.18	2,277.53
Arial, Gérard	6,591.64	
Aubry, Marcel	6,591.64	
Baril, Gérald	3,977.95	2,044.21
Bastien, André-J.	6,591.64	
Beaudoin, Raymond	5,092.15	
Bédard, Roméo	6,093.51	1,691.80
Bélanger, Armand	4,973.27	1,899.86
Bélanger, Jean-Charles	5,273.34	
Bergeron, Laurent	4,473.07	1,992.02
Bergeron, Paul-Émile	4,773.29	2,035.38
Bergevin, Arthur	6,093.51	2,440.93
Bérubé, Jean-Marc	6,591.64	
Bigué, Yves	6,593.56	1,690.26
Blackburn, Paul	6,591.64	
Blais, Louis	6,591.64	
Blanchet, Jean	6,218.18	1,532.14
Boily, Conrad	6,093.51	2,515.49
Boisclair, Pierre	6,093.51	2,008.27
Boissoneault, Joachim	6,093.51	
Boissonneault, Alban	8,311.95	
Bouchard, Camille	4,873.00	4,082.46
Boudreau, Gilles	6,093.51	2,635.71
Boudreau, Yves	6,093.51	2,848.63
Boyer, Charles	5,273.34	2,170.54
Brassard, Laurent	6,591.64	2,010.85
Brière, Wellie	5,273.34	1,808.38
Careau, Toussaint	5,273.34	2,276.74
Caron, Alcide	6,591.64	
Caron, Georges	6,591.64	
Caron, Robert	5,073.37	2,905.60
Chamberland, Albert	6,093.51	2,031.85
Chartier, Marcel	6,591.64	
Cherrier, Robert	6,093.51	3,063.42
Claveau, Gérard	6,093.51	2,309.15
Coron, Bernard	4,959.85	1,658.03
Côté, Paul-Armand	3,862.88	1,918.72
Côté, Roger	6,591.64	
Coutu, Robert	6,093.51	

Couture, Charles-A.	7,490.36	2,739.40
Couture, Gérard	6,218.18	2,914.64
Crevier, Lucien	6,218.18	
Croteau, Gaston	6,093.51	
Dagenais, Henri	5,273.34	2,960.34
Dagenais, Rolland	3,977.95	2,348.59
Daigle, Henri	4,473.07	1,646.20
Dallaire, Roland	5,273.34	2,968.32
Dansereau, Yvon	6,591.64	
Daudelin, Fernand	6,591.64	
DeBellefeuille, Clarence	6,093.51	
Delage, Guy	6,593.56	
Demers, Jacques	6,093.51	2,684.69
Demoor, André	6,093.51	1,907.76
Desjardins, Jean-J	6,093.51	1,574.84
Deslauriers, Paul-E	6,077.09	
Desmarais, Gérard	5,073.37	3,794.22
Déziel, Bernard	6,093.50	2,550.45
Doré, Gérard	6,093.51	2,581.67
Doyon, Jacques	6,691.19	
Doyon, Joseph	6,593.56	
Drolet, Léonard	3,862.88	2,530.69
Dubuc, Jacques	4,473.07	2,037.39
Ducharme, René	6,093.50	2,939.53
Dufour, Donat	6,218.18	2,462.32
Dumais, Roméo	5,273.34	2,193.74
Faniel, Georges	5,273.34	2,157.20
Fiset, Louis	6,093.51	3,401.42
Fontaine, Lucien	5,273.34	1,527.20
Fournier, Hervey	6,143.39	2,651.28
Fournier, Rodrigue	3,862.88	2,950.46
Fournier, Romuald	6,093.50	1,876.63
Frigon, Gérard	7,511.84	
Gagnier, Félicien	5,273.34	1,674.28
Gauvin, Roger	4,573.33	1,699.45
Gavard, Paul	6,591.64	1,729.77
Gélinas, Gérald	6,093.51	1,933.29
Gingras, Ghislain	6,591.64	2,085.46
Girard, Jacques	6,593.56	
Girouard, Georges	6,093.51	2,126.63
Goulet, Henri	6,093.51	
Goyette, Georges	5,273.34	2,415.68
Grégoire, Gérard	5,073.37	2,637.17
Grignon, Robert	6,093.51	
Guay, Jean-Paul	6,490.26	
Guilbert, Henri	6,093.51	3,840.33
Guimont, Léo	6,218.18	1,870.31
Hamel, Yvon	6,218.18	1,708.78
Hamelin, François	6,593.56	
Hardy, René	4,132.88	2,452.29
Hébert, Léopold	6,591.64	
Héroux, Viateur	6,718.23	
Jean, Adrien	5,073.37	1,855.91
Labrie, Herménégilde	5,392.23	
Labrie, Lionel	5,273.34	2,255.59
Lachance, Eugène	6,591.64	
Lachance, Maurice	5,092.15	
Lachapelle, Jean-d'Arc	6,093.51	
Lachapelle, Richard	4,700.10	3,417.91
Laflamme, Wilfrid	5,273.34	
Lafrenière, Florian	5,273.34	4,609.87
Lagueux, Jean-Paul	6,093.51	2,711.95
Lajoie, Liliane	3,102.94	1,807.68
Laliberté, Roméo	7,491.64	3,263.96
Lamarre, André	6,218.18	1,946.55
Lamarre, Jacques	6,218.18	2,678.65
Lambert, Charles	6,093.51	2,850.24
Lambert, Lucien	5,273.34	2,954.78
Lambert, Yvan	4,473.07	2,502.78
Lamothe, Réal	6,093.50	3,455.87
Landry, Arthur	6,593.56	
Lane, Cecil-H	7,091.69	
Langevin, Philippe	6,218.18	
Langford, Raymond	5,392.23	1,850.21
Lapointe, René	5,073.37	5,723.12
Laporte, Bertrand	8,311.95	2,669.62
Lauzé, Rodrigue	5,392.23	
Lavoie, Jean-Rosaire	6,716.32	
Lavoie, Roger	4,473.07	1,823.14
Leblanc, Arthur	5,073.37	3,072.82
Leblanc, Jules-Marie	6,093.51	
Leclerc, Alfred	6,093.51	3,185.13
Ledoux, Léonce	6,591.64	
Leduc, Claude	6,093.51	1,501.65
Lefebvre, Gérard	6,093.51	2,690.35
Lefebvre, Maurice	5,072.98	1,774.57
Lefebvre, Wilfrid	5,273.34	2,289.73
Légaré, Clément	6,218.18	2,607.95
Légaré, Jean-Charles	6,591.64	
Léger, Narcisse	4,973.27	2,593.56
Lemire, Guy	5,139.45	1,572.51
Lessard, Émile	6,591.64	
Lévesque, Paul	5,273.34	2,767.28
Lortie, Lucien	6,718.23	
Maheux, Gérard	7,511.84	
Malouin, Roland	5,551.98	
Maltais, Clément	6,093.51	1,993.26
Marcil, Yvan	6,093.51	2,988.77
Martel, Jean-Marc	6,591.64	
Martin, Émile	5,273.34	2,500.13
Martin, Laurent	6,093.51	2,049.40
Mayrand, Henri	6,093.51	1,890.99
Ménard, Maurice	4,034.30	3,413.26
Ménard, Olitor	9,910.03	3,813.90
Métivier, Alphonse	5,273.34	2,027.04
Michaud, J.-Conrad	6,591.64	
Mitchell, Wilfrid	5,072.98	
Mongrain, Léo	3,862.88	3,076.25
Montreuil, Marcel	6,093.50	3,535.57
Morin, André	6,093.50	
Morissette, Benoît	6,218.18	
Morneau, Philias	4,773.29	1,527.05
Pagé, Guy	6,093.50	2,861.72
Pagé, Roland	5,641.56	2,169.71
Pageau, Henri	6,593.56	
Paré, Jacques	6,093.51	1,652.19
Paré, René	9,111.85	1,735.28
Parenteau, Clément	6,093.51	1,799.53
Pelletier, Philippe	4,573.33	1,848.73
Pharand, Omer	5,273.34	2,229.88
Piché, Armand	5,273.34	1,534.47
Pilon, Hector	5,892.27	
Pinard, Edmond	5,273.34	2,481.68
Plourde, Ludger	5,273.34	2,106.16
Plourde, René-L	5,273.34	5,037.68
Poirier, Gaston	5,092.15	
Poitras, J.-O.-Arsène	7,511.84	
Poulin, Claude	6,093.51	2,076.11
Poulin, Georges	6,093.51	2,760.92
Renaud, Joseph	8,311.95	1,839.85

Ricard, Gérard	5,273.34	5,799.66	Stovold, Georges	5,403.34	
Rioux, Bertrand	6,281.00	2,496.66	Taillon, Robert	6,093.51	2,135.86
Rioux, Louis	3,747.82	1,622.49	Tessier, Charles-E	6,591.64	1,878.51
Robert, Paul	6,093.51	2,574.12	Tessier, Denis	5,273.34	1,784.25
Robin, Louis	6,591.64		Tessier, Roland	6,218.18	2,804.01
Robitaille, Jacques	4,265.67	2,079.54	Tétreault, Gaston	5,273.34	2,102.73
Rochon, Antonio	7,093.60		Tremblay, Jean-Marie	5,273.34	
Rousseau, Marcel	6,093.50	3,237.95	Tremblay, Roland	6,993.51	2,604.88
St-Gelais, Wilbrod	6,593.56	3,015.85	Vachon, Gérard	6,093.51	
St-Laurent, Wilbert	5,072.98		Valiquette, Paul	6,591.64	
St-Pierre, Albert	5,392.23	1,905.66	Valley, Jules	6,591.64	1,798.29
St-Pierre, Eugène	5,273.34	2,684.74	Varin, Adrien	5,273.34	1,882.84
Séguin, Eugène	5,392.23	1,932.82	Vézina, Michel	6,716.32	
Séguin, J.-C.-Gaston	6,093.51	2,267.89	Viger, Lucien	5,273.34	3,142.39
Soucy, Auguste	5,273.34	3,559.57	Viola, Vincent	6,218.18	3,040.10

Service d'inspection des établissements industriels et commerciaux
Inspection Service of Industrial and Commercial Establishments

Ampleman, Maurice	4,473.07	2,182.65	Gaudreault, Armand	5,273.34	1,970.87
Anderson, J.-Louis	4,473.07	2,606.15	Gratton, Camille	5,072.98	
Atchison, James-C	5,392.23	1,688.79	Guèvremont, Aldéi	4,373.36	1,552.46
Baribeau, Adrien	5,273.34		Hamelin, Lucien	6,091.59	
Beaulac, Wilfrid	7,841.66	2,762.46	Hardy, Réal	5,273.34	
Benny, Chester	5,092.15	1,735.52	Labrecque, Lauréat	5,273.34	1,986.68
Bergeron, Maurice	4,473.07	1,608.61	Lachance, René	4,373.36	3,552.13
Bibeau, J.-André	5,392.23		Lacombe, Guy	5,273.34	1,726.78
Biron, Aimé	5,273.34		Lafortune, Albert-J	4,573.33	2,326.86
Brisandi, Johnny	5,273.34	1,521.21	Lavallée, Lucien	5,273.34	
Brousseau, Bernard	5,273.34	4,643.72	Lefebvre, Jean-Paul	5,841.57	
Brousseau, J.-Alfred	5,273.34		Letarte, Charles-E	3,996.56	1,674.88
Bruneau, Léopold	6,091.59	2,071.00	Malo, Philibert	4,973.27	1,548.29
Côté, Émilien	5,273.34	2,563.36	Mancini, Camille	5,059.56	1,629.54
Coulombe, Victor	5,273.34	1,867.52	Marchand, Maurice	5,072.98	1,578.79
Daigneault, Fernand	5,273.34		Massicotte, Joseph-A	4,973.27	2,153.58
Delisle, Raymond	5,072.98		Matte, Pierre	5,273.34	2,517.59
Dorval, Robert	4,773.29	3,283.98	Morin, Aurèle	4,873.00	1,763.22
Drouin, Maurice	4,473.07	1,529.00	Paquette, René	4,373.36	2,362.15
Dufresne, Jean-Marie	5,273.34	1,835.10	Paradis, Laval	5,493.61	
Dumont, Lucien	5,072.98		Parent, Marcel	4,473.07	2,569.53
Dupont, Albert	5,273.34		Quéry, Jean	5,273.34	
Dupré, Édouard	4,873.00	1,802.95	Robitaille, Viateur	4,373.36	2,102.89
Ferland, Émilien	5,273.34		Roy, Ludger	5,273.34	1,568.91
Floreault, Frank	4,373.36	4,209.37	Sirois, Yvon	5,392.23	
Gagnon, Henri	4,973.27	2,386.99	Tardif, Ulric	5,392.23	
Gagnon, Lucien	5,392.23	1,764.98	Thériault, Patrick	5,392.23	
Gagnon, Maurice	5,273.34		Trahan, Joseph	5,072.98	2,674.08
Garneau, Paul-H	5,392.23	1,745.57	Vanasse, Armand-D	7,841.66	1,677.94

Bureaux provinciaux de placement
Provincial Employment Bureaus

Bergeron, Émilien	5,273.34		Gagnon, Louis-P	5,273.34	
Bergeron, J.-Roméo	5,493.61		Martin, Jean-Paul	5,472.93	
Bergeron, Roger	8,752.38		Paquette, Donatien	5,892.27	
Côté, J.-Antoine	5,273.34		Tardif, Gilles	5,152.95	
Duval, Roger	4,192.16	2,469.91	Tessier, Guy-Paul	4,573.33	1,788.83

Bureaux des mécaniciens de machines fixes
Stationary Enginemen's Bureaus

Berriman, William-A	8,910.05		Blouin, Gérard	6,489.12	
Blais, Charles-Émile	4,492.25	3,377.26	Bolduc, Jean-Louis	6,248.76	2,091.38
Blais, Fernand	6,591.64		Bourbeau, Yves	5,591.55	1,886.84
Blanchette, Claude	5,013.53	3,681.78	Bourque, Fernando	8,410.00	2,013.04

Couture, René	5,923.77	1,586.57
Desaulniers, Léo	6,415.37	2,147.95
Dugal, Paul-Émile	3,747.82	2,329.75
Duquet, Roland	5,923.77	3,450.16
Fournier, Louis-J	6,341.62	
Hardy, Joseph	6,048.44	3,363.09
Lapointe, Guy-J	5,436.68	
Mailloux, Joseph-J	5,923.77	1,928.45
Malouin, David	5,849.07	
Morin, Alphonse	5,923.77	3,631.66
Piché, Joseph	5,810.07	
Tremblay, Laurent	5,260.10	2,356.10
Tremblay, Marcel	6,386.62	1,744.03
Turcotte, Jos.-Alphonse	6,341.62	2,563.50

Bureau des mécaniciens en tuyauterie
Pipe-Mechanics Bureau

Aubin, Alphonse	6,841.67	
Beauséjour, Laurent	5,092.15	
Bélanger, Ls-de-Gonzague	4,373.36	2,243.53
Bellemare, Lucien	5,273.34	1,694.37
Belleville, Maurice	5,373.05	
Berger, Wilfrid	5,273.34	2,420.18
Blouin, Clovis	5,273.34	
DeBellefeuille, A	5,273.34	
DeBellefeuille, R	5,273.34	
Delisle, Clovis	5,073.37	
Dion, Marcel	5,273.34	1,770.89
Facella, Émile	5,273.34	
Gamelin, Wilfrid	5,273.34	2,667.06
Gendron, Armand	6,341.62	1,511.00
Gendron, Normand	4,573.33	1,768.56
Godbout, Daniel	5,273.34	1,965.13
Godin, Roland	5,852.98	2,463.26
Heitshu, J.-Gordon	8,588.40	
Lafontaine, Lionel	4,873.00	2,714.15
Larouche, Rolland	4,373.36	2,285.01
Lavallée, Arthur	4,973.27	1,837.20
Laventure, Lionel	4,773.29	2,177.46
Legault, Eugène	5,273.34	2,031.77
Lemire, Jules	4,973.27	1,756.96
L'Hébreux, Roland	6,591.64	
Lucas, Joseph	4,573.33	2,361.60
Majeau, Alexandre	5,173.08	1,900.28
Matte, Narcisse	5,273.34	
Morency, Maurice	7,341.72	1,617.26
Normandin, Édouard	4,573.33	2,243.50
Patry, Gérard	4,573.33	2,547.37
Pépin, Paul-H	4,573.33	1,640.21
Picard, Conrad	4,429.48	1,914.71
Poupard, Émile	5,092.15	4,282.84
Prégent, Lionel	6,841.67	
Rainville, Éliodore	5,273.34	1,632.50
Rousseau, René-P	6,591.64	
Roy, Alcide	5,273.34	1,884.19
St-Jacques, Léandre	4,973.27	1,950.16
Séguin, Émilien	7,591.74	
Towner, Michel	5,273.34	
Trudel, Gaudias	5,072.98	
Vigneault, Edgar	5,273.34	

Service de l'aide à l'apprentissage
Promotion of Apprenticeship Service

Bienvenue, Robert	8,493.61	
Girard, Léonce	6,969.78	
Lair, Rémi	13,267.19	

Service de conciliation et d'arbitrage
Conciliation and Arbitration Service

Cantin, Lauréat	5,092.15	2,890.17
Miron, Cyprien	9,413.55	

Service de recherche et de l'information
Research and Information Service

Lévesque, Jean	7,303.95
Méthot, Gilles	7,391.21
Néron, Gilles	9,027.24
Pelletier, Herman	6,091.59
Roussel, Gaëtan	6,591.64

Autres traitements / Other salaries: (634) 1,833,508.22; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 12,113.82. Frais de voyage / Travelling expenses: Voyages Claude Michel Inc., 1,656; Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: 174,444.01; Avances dont compte à rendre Advances to be accounted for: 3,124.94.

Honoraires / Fees:

Paul-G. Goyer, $6,175.75.

Fournisseurs / Suppliers ($277,697.15):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 15,383.33; Cie Martineau Électrique Ltée, 2,614.89; Enveloppe Internationale Ltée, 8,407.52; Formules Commerciales Savoy Ltée, 5,661; Formules d'Affaires Modernes Ltée, 4,190; Globe Parking Canada Ltd., 5,499; Imprimerie Jacques-Cartier Inc., 3,561.23; Imprimerie Judiciaire Enr., 3,424.40; Imprimerie Sociale Ltée, 15,315.45; L'Action Sociale Ltée, 23,054.47; Maître de poste Postmaster, Ottawa, 20,500.81; Page Sangster Inc., 6,669.95; Petite caisse / Petty cash, 26,356.67; R. B. T. Printing and Litho Co. Ltd., 3,758.67; Québec-Téléphone, 6,351.40; Remington Rand Ltd., 3,650.33; Semaine Commerciale Enr., 15,348.20; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 18,805.92; Téléphone du Nord de Québec Ltée, 2,873.62; Villemaire Frères Ltée, 4,202.94; Xerox of Canada Ltd., 7,440.39. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 74,626.96.

Conseil supérieur du travail / Superior Council of Labour

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 2	$	20,000.00
Dépenses / Expenditures	$	16,182.21
Dépensé en moins / Unexpended	$	3,817.79

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $12,031.80.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: $3,968.10.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $182.31.

Relations patronales ouvrières / Labour-Management Relations

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 3	$	80,000.00
Dépenses / Expenditures	$	37,208.75
Dépensé en moins / Unexpended	$	42,791.25

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $28,839.10.

Frais de voyage / Travelling Expense:

Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: $4,828.20.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $3,541.45.

Enquêtes / Inquiries

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 4	$	45,000.00
Dépenses / Expenditures	$	33,528.41
Dépensé en moins / Unexpended	$	11,471.59

Traitements / Salaries:

Rémunérations additionnelles inférieures à $5,000 / Additional remuneration under $5,000: $100.00.

Honoraires / Fees ($16,812.89) Frais de voyage / Travelling Expenses ($15,654.80):

Émile Bouvier, 5,700, 3,880.90; Domtar Pulp & Paper Ltd., 3,117.39; Rémi Lair, (b) 3,287.05; J.-C.-Lucien Pilon (b) 1,684.35. Honoraires inférieurs à $2,500 / Fees under $2,500: 7,995.50; Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 6,802.50.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $960.72.

Aide à l'apprentissage et autres subventions
Promotion of Apprenticeship and other Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 5		$ 3,293,900.00
Dépenses / Expenditures		4,758,468.75
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Contributions:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada:		
Encaissées / Received	1,094,789.45	
À recevoir / Receivable	1,670,129.19	
	2,764,918.64	
Commission Hydroélectrique / Hydro-Electric Commission	100,000.00	2,864,918.64
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		1,893,550.11
Comptes à recevoir / Accounts receivable		1,670,129.19
		$ 3,563,679.30
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides / Overexpended in virtue of the Appropriation Act		*$ 269,779.30*

AIDE À L'APPRENTISSAGE / PROMOTION OF APPRENTICESHIP: Comité de reclassement des travailleurs de la East Sullivan Mines Ltd., 20,000; Comm. d'Apprentissage de l'industrie de la chaussure de la province de Québec, 658,701.04; *Comm. d'Apprentissage des métiers de la construction:* Cantons de l'Est, 281,518.23, Chicoutimi, 217,906.08, Hauterive, 195,595.76, Hull, 1,156,068.43, Joliette, 129,412.50, Montréal, 309,871.40, Québec, 272,091.66, Richelieu-Verchères, 300,449.34, Rimouski, 39,320, St-Hyacinthe, 748,553.74, St-Jérôme, 376,180.57, Sept-Îles, 14,700; Comm. d'Apprentissage des métiers de l'imprimerie de la cité de Montréal, 23,000; Fédération des commissions professionnelles d'apprentissage de la province de Québec, 10,000. SUBVENTIONS / GRANTS: Montants inférieurs à $1,000 / Amounts under $1,000: 5,100.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 6	$	15,000.00
Dépenses / Expenditures	$	10,938.98
Dépensé en moins / Unexpended	$	4,061.02

Honoraires / Fees:

Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: $772.24.

Frais de voyage / Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $1,500 / Accounts under $1,500: $727.19.

Bourse d'étude / Scholarship:

Mostapha Amdouni, $1,200.00.

Fournisseurs / Suppliers ($8,239.55):

Commission des Accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 5,473.40. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $2,766.15.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

714 1—Administration:

1—Administration:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements / Equipment, office supplies, printing and subscriptions

2—Bureau de poste / Post Office:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais postaux / Postal expenses

3—Service téléphonique / Telephone Service:
1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Standard et appels interurbains / Switchboard and long distance calls

4—Service des machines de bureau / Office Equipment Service:
1—Traitements / Salaries
2—Pièces et outillage / Parts and tools

Moins remboursements et imputations / Less reimbursements and charges

716 2—Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents, y compris subventions / Maintenance of bridges and construction of semi-permanent bridges, including grants:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation
4—Contrats, achat de matériaux, achat, location et transport d'outillage / Contracts, purchase of materials, purchase, rental and transportation of machinery
5—Subventions et autres dépenses / Grants and other expenses

722 3—Édifices publics et autres locaux: entretien, réparations et autres frais / Public buildings and other premises: maintenance, repairs and other expenses:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Achat de matériaux, entretien et réparations / Purchase of materials, maintenance and repairs
4—Éclairage, chauffage, force motrice et taxes / Lighting, heating, power and taxes
5—Loyers / Rentals
6—Ameublement et frais de déménagement / Furnishings and moving expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
1,099,550	1,099,550	941,178.42		158,371.58
45,000	45,000	43,667.79		1,332.21
8,000	8,000	6,317.07		1,682.93
113,000	113,000	112,988.96		11.04
125,200	125,200	96,148.39		29,051.61
1,000	1,000	170.50		829.50
390,000	390,000	389,221.38		778.62
239,400	239,400	208,662.73		30,737.27
2,000	2,000	1,990.19		9.81
2,250,000	2,250,000	2,249,995.57		4.43
123,200	123,200	108,504.43		14,695.57
40,000	40,000	35,023.98		4,976.02
4,436,350	4,436,350	4,193,869.41		242,480.59
289,400	289,400	246,111.19	615.00	*43,903.81*
4,146,950	4,146,950	3,947,758.22	615.00	198,576.78
2,072,000	2,172,000	2,064,537.28		107,462.72
400,000	400,000	378,710.97		21,289.03
40,000	40,000	37,267.17		2,732.83
2,200,000	2,100,000	2,000,303.86		99,696.14
40,000	40,000	25,053.00		14,947.00
4,752,000	4,752,000	4,505,872.28		246,127.72
5,623,850	5,623,850	5,205,485.73		418,364.27
60,000	70,000	69,033.26		966.74
3,700,000	3,700,000	3,391,337.11		308,662.89
1,450,000	1,450,000	1,269,583.42		180,416.58
5,900,000	5,900,000	5,782,399.18		117,600.82
1,000,000	1,000,000	950,945.46		49,054.54

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	7—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération / Motor vehicles: purchase, maintenance and operation	
	8—Autres dépenses / Other expenses	
	Moins remboursements et imputations / Less reimbursements and charges	
727	4—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care	
727	5—Subventions aux corporations municipales de comté pour chambres fortes et bureaux d'enregistrement / Grants to county municipal corporations for safety vaults and registry offices.	
728	6—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses	
	Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:	
	7—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement, construction et réfection de ponts permanents / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment, construction and rebuilding of permanent bridges	
728	1—Construction et réfection de ponts permanents / Construction and rebuilding of permanent bridges	
731	2—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	
	Moins remboursements / Less reimbursements	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
60,000	60,000	59,998.26		1.74
100,000	90,000	53,046.76		36,953.24
17,893,850	17,893,850	16,781,829.18		1,112,020.82
237,500	237,500	196,358.73	72.47	*41,213.74*
17,656,350	17,656,350	16,585,470.45	72.47	1,070,807.08
355,000	355,000	354,873.48		126.52
40,000	40,000	15,204.32		24,795.68
65,000	65,000	44,439.41		20,560.59
27,015,300	**27,015,300**	**25,453,618.16**	**687.47**	**1,560,994.37**
39,400,000				
	21,500,000	12,304,884.87		9,195,115.13
	17,900,000	17,899,853.21		146.79
39,400,000	39,400,000	30,204,738.08		9,195,261.92
		17,415.11		17,415.11
39,400,000	**39,400,000**	**30,187,322.97**		**9,212,677.03**
66,415,300	**66,415,300**	**55,640,941.13**	**687.47**	**10,773,671.40**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 1		3,768,300.00
Supplémentaire / Supplementary 1		122,300.00
" " 3		244,000.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738 '65	11,850.00	
A.C. / O.C. 2336 '65	500.00	12,350.00
		$ 4,146,950.00
Dépenses / Expenditures		4,193,869.41
Moins / Less:		
Imputations à divers ministères / Charges to various departments:		
Frais de poste / Postage	4,000.00	
Service téléphonique / Telephone service	81,690.56	
Remboursements / Reimbursements:		
Service téléphonique / Telephone service:		
Commission des Accidents du travail / Workmen's Compensation Commission	69,003.70	
Commission du Salaire minimum / Minimum Wage Commission	46,026.83	
Mutuelle des employés civils	3,782.43	
Régie des Alcools / Liquor Board	28,646.17	
Régie des Rentes / Pension Board	11,730.62	
Traitements / Salaries:		
Commission des Accidents du travail / Workmen's Compensation Commission	78.90	
Régie des Rentes / Pension Board	536.98	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	615.00	246,111.19
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		3,947,758.22
Comptes à recevoir / Accounts receivable		615.00
		$ 3,948,373.22
Dépensé en moins / Unexpended		$ 198,576.78

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$
1-1-1	941,178.42			941,178.42
1-1-2		43,667.79		43,667.79
1-1-3			6,317.07	6,317.07
1-1-4			112,988.96	112,988.96
1-2-1	96,148.39			96,148.39
1-2-2		170.50		170.50
1-2-3			389,221.38	389,221.38
1-3-1	208,662.73			208,662.73
1-3-2		1,990.19		1,990.19
1-3-3			2,249,995.57	2,249,995.57
1-4-1	108,504.43			108,504.43
1-4-2			35,023.98	35,023.98
				4,193,869.41
M.F. 12 (1964/65)	1,277.67			1,277.67
	1,355,771.64	45,828.48	2,793,546.96	4,195,147.08

Traitements / Salaries ($1,355,771.64) Frais de voyage / Travelling Expenses ($45,828.48):

Administration

Ministre / Minister:		
St-Pierre, L'hon. René		3,033.82
Sous-ministre et ingénieur conseil Deputy-Minister and Consulting Engineer:		
Gauvin, Hervé-A	22,080.99	1,762.72
Adjoint / Assistant:		
Bisson, René	14,999.91	
Suppléant / Acting:		
Gagnon, Anatole	17,831.30	
Armstrong, Yves	6,474.83	
Audet, Antonio	7,490.36	
Auger, Gaston	5,817.57	
Bédard, Jean	7,490.36	
Belliot, Roger	16,496.97	
Bigaouette, Robert	9,110.01	
Boileau, Jacques	12,604.07	
Borduas, André	7,781.77	
Caron, Gérard	7,490.36	
Carrier, John	5,892.27	2,488.05
Chaurette, J.-Pierre	5,593.94	
Corriveau, Théodore	6,475.62	
Couture, Raymond	6,091.59	
Dugal, Marc	10,188.39	
Dupuis, René	8,410.00	
Fontaine, Léopold	15,999.75	
Fournier, Lionel	5,844.19	
Fraser, Roland	5,512.94	
Gagnon, Gaëtan	8,410.00	
Gaumont, Yvon	6,067.62	
Gauvin, André	6,716.31	
Germain, Yolande	5,716.22	
Gilbert, Edgar	12,784.06	1,681.38
Gingras, Robert	5,243.58	
Girard, Maurice	11,946.73	
Giroux, Jean-Luc	5,243.58	
Hamilton, G.-R.	5,892.27	
Ivanow, Pierre	8,410.00	
Julien, J.-Paul	5,243.58	
Koulomzine, Georges	11,546.79	
Labbé, Jean-Paul	5,243.58	
Laberge, Marcel	6,317.64	
Larose, Gilles	5,243.58	
Laurence, Émile	13,783.91	
Leblanc, Arsène	10,378.63	
Leduc, Jean	7,155.95	
Lessard, Louis	8,410.00	
Marcoux, André	5,984.40	
Martin, Lucien	17,831.30	
Mercier, H.-Joseph	8,229.77	
Michaud, J.-E.	7,841.67	
Michaud, Pierre	7,091.69	
Morency, Pierre	12,146.15	
Morin, Claude-G.	9,727.41	
Parent, Raymond	6,692.20	
Picard, Joseph	6,091.59	
Poulin, Joseph	11,546.79	
Ringuet, Ernest	6,006.51	
Robitaille, René	10,009.99	
Rousseau, Robert	5,243.58	
Roy, Gustave	7,216.36	
Roy, Raymond	9,982.87	
St-Arnaud, Gaston	7,469.82	
St-Arnaud, Hervé	14,389.54	
Samson, Armand	5,243.58	
Soucy, Jean-Bte	11,999.87	
Taillon, Antonio-B	11,546.79	
Thériault, Jacques	5,243.58	
Thériault, Robert	5,243.58	
Thiboutot, Lucien	6,841.67	
Tremblay, Clément	6,966.34	
Vachon, Léonard	5,243.58	
Villeneuve, André	8,910.05	

Bureau de poste / Post Office

Audet, Wilfrid	5,000.72
Pigeon, Marcel	6,369.62
Proulx, J.-Amable	5,053.01

Service téléphonique / Telephone Service

Drolet, Jacques	5,614.32	
Fortin, Eugène-C	7,100.51	
Marceau, Roch	7,101.24	1,524.78
Poirier, Louis-de-G	5,841.57	
Thériault, P.-Émile	7,177.23	

Service des machines de bureau / Office Equipment Service

Blais, Raymond	5,273.34
Brochu, Yvon	5,392.23
Comeau, Léopold	5,073.37
Daoust, Fernand	5,743.63
Fiset, Robert	5,373.05
Gagné, Benoit	5,373.05
Guay, J.-René	6,341.62
Jean, Paul-Henri	5,185.14
Paré, Fernand	5,392.23
Pouliot, André	5,392.23
Routhier, Léopold	5,073.37

Traitements inférieurs à $5,000 / Salaries under $5,000: (314) 668,402.15; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 2,326.11. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 34,972.73; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 365.

Fournisseurs / Suppliers ($2,793,546.96):

Apeco of Canada Ltd., 3,203.59; Charles Bruning Co. (Canada) Ltd., 4,548.82; Budge Carbon & Ribbons Ltd., 5,971.10; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 10,600· Cie de Carbone du Québec Ltée, 5,567.50; Cie de Téléphone Bell du Canada, 2,234,673.02; Danthe Fac-Similé Ltée, 3,084.10; Hughes-Owens Co. Ltd., 2,675.15; Imprimerie Yamaska Inc., 4,661.23; International Business Machines Co. Ltd., 4,000.27; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 5,465.14; Maître de poste / Postmaster, Ottawa, 389,221.38; Mid City Ribbon & Carbon Mfg. Ltd., 4,604.75; Northern Telephone Ltd., 11,003.96; Petite caisse / Petty Cash, 2,649.08; Québec-Telephone, 4,184.95; Randmar Platens & Parts Ltée, 4,408.46; Semaine Commerciale Enr., 5,379.83; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 18,061.44; Xerox of Canada Ltd., 8,958.23. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 60,374.96; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 250.

Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents, y compris subventions

Maintenance of Bridges and Construction of Semi-Permanent Bridges, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2	4,679,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1	71,000.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1738 '65	2,000.00
	$ 4,752,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 4,505,872.28
Dépensé en moins / Unexpended	$ 246,127.72

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements et salaires / Salaries and Wages	Frais de voyage / Travelling Expenses	Honoraires / Fees	Entrepreneurs / Contractors	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
2-1	2,064,537.28					2,064,537.28
2-2		378,710.97				378,710.97
2-3					37,267.17	37,267.17
2-4			8,120.00	307,634.52	1,684,549.34	2,000,303.86
2-5					25,053.00	25,053.00
						4,505,872.28
M.F. 12 (1964/65)	105.47					105.47
	2,064,642.75	378,710.97	8,120.00	307,634.52	1,746,869.51	4,505,977.75

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($2,064,642.75) Frais de voyage / Travelling Expenses ($378,710.97):

Alepin, Jacques	6,966.34	
Aubry, Gérard	9,982.87	
Aubry, Michel	7,321.86	2,752.96
Bourret, Louis-Phil	5,841.57	
Brassard, Jean-Paul	8,387.27	
Camiré, Gérald	8,564.84	3,492.44
Chevalier, J.-Émile	13,783.91	
Delachevrotière, Alfred	9,234.17	2,669.75
Drouin, Michel	1,143.21	1,649.31
Dubois, Bernard	5,635.48	
Dumont, Lomer	11,346.26	2,335.54
Genest, Bernard-André	5,043.63	
Guillemette, Roland	10,009.99	8,162.14
Jodoin, Normand	13,783.91	
Julien, Roger	11,546.79	
Lafortune, Marcel	9,982.87	3,511.18
Laplante, Denis	5,825.82	2,534.33
Laporte, Denis	6,823.18	2,001.45
Laurier, Armand	9,982.87	
Laurin, Marcel	6,067.62	

Lavallée, Raymond	7,469.82	2,752.98
Lessard, Marcellin	4,492.25	3,529.81
Levasseur, Reynald	7,469.82	1,800.92
Migneault, J.-Marie	10,009.99	3,003.86
Morisset, J.-Claude	10,009.99	3,444.11
Nadeau, Maurice	6,947.17	5,406.35
Perreault, Gaston	6,947.17	4,246.63
Plante, J.-Albert	5,512.00	2,167.71
Poisson, Jules	7,321.86	1,528 21
Poudrier, L.-Phil	11,946.73	
Poulin, Léo	7,072.52	3,789.69
St-Laurent, Réjean	6,051.17	4,085.75
Shiettekatte, Robert	8,791.00	1,688.61
Simard, J.-René	7,469.82	2,968.66
Simoneau, Albert	7,341.72	2,981.29
Soudeyns, André	6,947.17	3,237.40
Théberge, Ls-André	6,947.17	2,322.59
Valiquette, François	11,546.79	1,808.31
Veillette, Pierre	9,367.15	1,688.34
Wiszniewski, André	10,009.99	1,689.85

CONTREMAÎTRES / FOREMEN:

Babin, Ernest	3,600.00	3,764.48
Barbeau, Yves	3,300.00	2,558.83
Beaudet, Richard	3,000.00	2,814.77
Beaudry, Théo	3,600.00	1,955.59
Bélanger, Marcel	3,300.00	2,867.43
Bernard, Florian	3,000.00	3,994.91
Bernier, Simon	3,000.00	3,556.96
Bertrand, Lucien	3,600.00	1,540.37
Blais, Paul-Émile	2,700.00	4,397.66
Boisvert, Marcel	3,900.00	4,164.35
Boivin, Roland	3,000.00	2,870.32
Bourque, G.-Aimé	2,916.10	4,281.92
Bruneau, Edgar	3,900.00	3,374.27
Bujold, André-J	3,000.00	2,928.09
Caron, Roland	3,000.00	4,159.43
Carpentier, Gaston	2,831.86	1,625.91
Chrétien, Irenée	2,700 00	3,297.18
Collin, Paul	3,300.00	5,639.15
Côté, Donat	3,600.00	4,218.69
Côté, Moïse	3,600.00	3,196.05
Cousineau, Roméo-A	3,300.00	3,820.64
Couture, Émile	3,300.00	1,693.63
Crépeau, Lucien	3,000 00	4,395.76
Dacier, Philippe	3,300.00	1,600.41
David, Viateur	3,600.00	2,138.95
Deschênes, Michel	2,700.00	2,778.45
Doiron, Hilarion	3,300.00	1,952.41
Dumouchel, Joseph	3,300.00	1,830.32
Dupont, Roméo	3,511.23	1,666.66
Dupuis, Roland	3,300.00	2,514.08
Emond, Gérard	3,000.00	4,309.56
Fecteau, Alphée	3,600.00	2,763.55
Fiset, Bernard	3,000.00	3,136.27
Forget, Hervé	3,300.00	2,044.25
Gaboury, Lucien	2,700.00	3,902.41
Gagnon, Joseph	3,300.00	2,214.73
Gauthier, Jean-Guy	3,900.00	2,809.86
Gélinas, Antonio	3,600.00	2,444.54
Giguère, J.-Thomas	3,300.00	2,505.66
Grandmaison, Maurice	3,300.00	2,374.81
Jarvis, Percy	3,300.00	1,587.56
Labonté, Henri	2,250.00	3,041.82
Lamarche, Ovila	3,900.00	3,072.87
Larouche, Ernest	3,600.00	2,267.32
Lebrun, Hermile	2,625.00	2,647.56
Leduc, Alexis	3,300.00	1,544.62
Lefloic, François	3,600.00	1,948.02
Lepage, Lucien	3,600.00	3,733.52
Massé, Gustave	2,475.00	1,820.54
Mercier, Herménégilde	3,000.00	3,653.74
Miller, J.-Howard	2,887.50	2,165.01
Moreau, Alfred	3,600.00	2,004.55
Nadeau, Claude	2,700.00	4,081.81
Nadeau, J.-Albert	3,600.00	4,213.49
Nadeau, Wilbrod	3,000.00	2,697.21
Parent, Roland	3,300 00	4,107.11
Parenteau, André	3,000.00	6,715.27
Paulhus, Adolphe	2,625.00	2,244.97
Pelchat, Edmond	3,000.00	1,763.37
Perreault, Paul-E	3,600.00	2,880.70
Poulin, Josaphat	3,000.00	3,471.87
Ragot, Raphaël	3,300.00	2,512.70
Robitaille, C	3,000.00	5,657.95
St-Louis, Abondeus	3,600.00	2,727.90
St-Onge, Albert	3,900.00	3,901.88
Savard, Robert	3,600 00	4,134.72
Sirois, P.-Eugène	3,000.00	2,731.37
Soucy, Médard	3,000.00	3,976.51
Surprenant, Médario	3,900.00	2,442.00
Thériault, François	3,600.00	2,227.17
Thériault, Lucien	3,600.00	4,665.34
Thériault, Théodore	2,700.00	3,256.56
Thibault, Cyrille	3,000.00	3,879.44
Trottier, Alphée	3,600.00	5,096.12
Trudel, Jean-Marie	3,000.00	3,011.45
Vohl, Albert	3,000.00	2,578.87
Wolfe, Roger	3,600.00	2,964.89
Young, Gordon	3,000 00	3,544.00

Autres traitements / Other salaries: (143) 398,460.48; Autres salaires / Other wages: Contremaîtres Foremen: (27) 79,615.73; Ouvriers / Workmen: 1,005,671.25; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 1,127.84. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: Fonctionnaires / Employees: 24,341.85; Contremaîtres / Foremen: 30,043.84.

Honoraires / Fees: ($8,120.00):

Cie Nationale de Forage & Sondage Inc., 3,930; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 4,190.

Entrepreneurs / Contractors ($307,634.52):

J.-Roma Bourdon Ltée, 29,504.12; Cie de Construction La Lièvre Inc., 56,461.58; Cie de Pierre Arco Ltée, 9,088.85; Aimé Dagenais, 8,055.85; Roger Desjardins, 3,066.40; Marcel Dumas Cie Ltée, 4,811.50; Charles Duranceau Ltée, 8,894.80; Gagnon Électrique Enr., 7,266.90; Gilbert & Frère Ltée, 3,066; International

Underwater Contractors Ltd., 41,978.90; Gérald Leboeuf, 5,686.20; Louis Lefebvre Ltée, 82,596.90; Jean-Louis Lecours, 3,466.43; MacKinnon Structural Steel Co. Ltd., 9,813; Marois Électrique Ltée, 11,527; Mofax Electric Ltée, 5,673.88; Soulanges Paving Ltd., 9,150.08; Trans-Continental Entreprise Ltée, 2,761.30. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 4,764.83.

Fournisseurs / Suppliers ($1,746,869.51):

Agence de Matériaux Enr., 5,013.79; Air Liquide Canada Ltée, 2,579.86; Air Reduction Canada Ltd., 3,134.75; Algoma Steel Corporation Ltd., 16,165; Amos Machineries "1960" Inc., 8,339.72; Atlas Copco Canada Ltd., 3,334.97; J.-B. Baillargeon Express Ltée, 8,773.35; Jean Baril, 3,890; Jean-Paul Barrette, 2,788; Cyprien Bélanger Ltée, 6,149.87; Lucien Bélanger, 7,679.98; Omer Bélisle, 4,636.44; M. Bernatchez, 3,060.19; Bethlehem Steel Export Co. of Canada Ltd., 13,162.50; O. Boily & Fils Enr., 5,184.02; Bois de Construction Sept-Îles Cie Ltée, 7,905.76; Brazeau Transport Ltd., 2,783.61; Buckingham Lumber Ltd., 46,628.61; J.-P.-Gérard Cardin, 5,365.68; H.-A. Channel & Son, 7,848.57; J.-Bte Charron Ltée, 10,670.08; Chinic Inc., 3,212.97; Choinière & Martel Enr., 3,309.18; Cie de Bois André Ltée, 7,656.53; Cie J.-Oscar Boudreault Fils Ltée, 5,067.32; Cie Mussens Ltée, 13,120.52; Clermont Motor Ltd., 3,697; Émile Cloutier Enr., 6,321.38; Daaquam Lumber Ltd., 3,821.58; Louis Dion, 3,011; Dominion Bridge Co. Ltd., 6,801.50; Gilles Drouin, 9,176.21; Armand Duhamel & Fils Inc., 2,914.29; Duval Motors Ltd., 2,758.60; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 90,852.50; Eastern Softwoods Ltd., 3,974.93; Entreprises Harricana Ltée, 5,571; Entreprises Nova Inc., 10,540.42; Entreprises Papineau Ltée, 5,063.40; J.-A. Faguy & Fils Ltée, 3,470.95; Ubald Forest & Fils Ltée, 4,740.62; Léandre Fortin, 18,188.51; Garage Martin Houde, 2,527.06; Garage Lemire, 6,966; Léo Garant, 4,842.38; Charles-Henri Gingras, 75,284.33; Adélard Godbout, 12,087; Lucien Gonthier, 3,943.35; W.-R. Grace Co. of Canada Ltd., 7,245.10; Eddy Grenier, 5,487.55; G.-A. Grier & Sons Ltd., 4,090.95; Guertin & Fils Ltée, 28,520.51; J.-M. Guindon, 2,623.82; Gulf Maritime Construction Ltd., 4,538.96; Halliday Dubé Lumber Co., 4,158.72; Hydro-Québec, 16,989.16; Joints de Dilatation Enr., 6,701.65; Jolicoeur & Melançon, 2,943.29; Juneau & Frère Inc., 3 941; Labrèche & Frères Inc., 13,544.18; Irenée Lacourse, 12,426.48; Lagueux & Frères Inc., 4,965.01; Ovila Landry Enr., 4,161.33; Marc Lavallée, 2,520; Maurice et Simon Levesque Inc., 6,699.46; Alex. L'Heureux & Fils Ltée, 12,731.31; H.-M. Long Ltd., 10,621.94;

Magneto Auto Electric Ltd., 12,714.07; Matériaux Blanchet Inc., 12,048.33; Matériaux de Construction Acton Inc., 2,740.88; Matériaux Pilon Ltée, 10,058.35; Marcel Matteau, 3,081.64; Gilles Mercier Enr., 3,406; Ministère des Transports / Department of Transports, Ottawa, 25,004; Ministère de la Voirie Department of Roads, 46,518.09; A. Monette Inc., 6,491.75; Bertrand Morin, 9,174.59; Charles-H. Nadeau & Sons Ltd., 4,093.17; Ernest Nadeau, 7,568.64; Northern Canada Supply Ltd., 2,855.18; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 41,228.01; Adélard Pelletier Inc., 8,688.12; Peluso & Fils Construction, 11,549; Gonzague Plourde & Frère, 13,263.32; Portland, municipalité, 3,884.56; Proulx Transport, 2,852.25; Québec Structure & Métal Inc., 99,134.74; Richard Frères & Cie Ltée, 3,272.39; James Richardson Co. Ltd., 6,104.42; Eugène Rocheleau, 10,912.08; Rousseau Lumber Inc., 4,139.97; J.-A. Roy Auto Parts Ltée, 2,905.07; Hugh Russel & Sons Ltd., 7,238.31; Rosaire Savard, 3,116; Savoie Frères Inc., 3,142.87; Soudure Vaudreuil Enr., 6,763.36; Roméo Sylvain, 4,681.09; Talbot Equipment Ltd., 12,933.23; Tessier & Tessier Enr., 4,694.40; Thibault & Frères Ltée, 9,720.68; Georges Tremblay, 5,488.53; Paul Vallée Inc., 3,076.37: Florent Verner Asphalte Ltée, 3,764.50. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 679,635.85.

Répartition de la dépense d'entretien par localité
Distribution of Expenditure for Maintenance by Locality

Dépenses brutes / Gross expenditure		4,505,872.28
Moins / Less:		
Frais de voyage / Travelling expenses	378,710.97	
Entrepôts: salaires et matériaux / Warehouses: wages and materials	1,647,765.29	2,026,476.26
		$ 2,479,396.02

(Abréviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; t, ville / town; v, village; x, sans désignation / without designation)

Abitibi-Est: Amos, t, 433.79; Amos-Est, 413.55; Bartouille, c, 290.94; Barville, t, 477.11; Béarn, c, 9,633.31; Belcourt, x, 541.06; Berry, c, 13,734.18; Daniel, c, 240; Despinassy, c, 3,593.01; Dubuisson, c, 377.73; Fiedmont-Barraute, x, 15,704.32; Hurault, c, 2,228.07; Lamorandière, c, 25,307.28; Louvicourt, c, 2,994.89; Préissac, c, 2,696.29; Rochebaucourt, c, 10,523.39; St-Blaise-de-Barraute, c, 2,200.14; Senneville, c, 10,023.83; Surimeau, c, 1,315.67; Tiblemont, c, 5,276.44; Trécesson, c, 8,334.29; Vassan, c, 9,459.91; Villemontel, c, 21,993.26. **Abitibi-Ouest:** Authier, x, 6,348.15; Languedoc, c, 523.15; La Reine: v, 21,189.12, c, 5,789; Macamic, p, 24,816.54; Normétal, x, 708.95; Palmarolle, c, 11,233.52; Poularies, c, 10,371.76; Rousseau, c, 30.76; Ste-Hélène-de-Mancebourg, p, 2,433.76; St-Jacques-de-Dupuy, c, 12,810.87; St-Lambert, p, 13,565.08; Taschereau, x, 5,620.79. **Argenteuil:** Arundel, c, 1,894.23; Barkmere, t, 340;

Brownsburg, v, 430.63; Chatham, c, 705.26; Grenville: c, 1,419.28, v, 2,175.46; Harrington, c, 1,839.30; Lachute, t, 883.96; Mille-Isles, x, 76.45; Morin Heights, x, 1,232.39; St-André, p, 962.67; St-André-Est, v, 6,007.47; St-Jérusalem, p, 2,841.93; St-Michel-de-Wentworth, p, 2,518.88; Wentworth, c, 1,154.83; Wentworth-Nord, x, 3,061.10. **Arthabaska:** Entre (between) Arthabaska et St-Christophe, p, 793.72; Chénier, x, 2,349.30; Chester-Est, c, 4,836.96; Ste-Anne-du-Sault, p, 2,492.32; St-Christophe, p, 418.40; Ste-Clothilde-de-Horton, p, 118.35; St-Eusèbe-de-Stanfold, p, 1,755.86; St-Louis-de-Blandford, p, 11,953.96; St-Norbert, p, 1,035.38; St-Rémi-de-Tingwick, x, 771.53; Tingwick, x, 531.50; Victoriaville, t, 737.28; Warwick, c, 28.

Bagot: Acton Vale, t, 2,746.18; St-André-d'Acton, p, 2,472.32; Ste-Christine, p, 494.77; St-Éphrem-d'Upton, p, 4,073.30; St-Hugues, p, 3,008.03; St-Pie, v, 501.25; St-Simon, p, 253.10; St-Théodore-d'Acton, p, 6,050.90. **Beauce:** Aubert-Gallion, x, 2,190.84; Beauceville, t, 7,266.90; Beauceville et Beauceville-Est, t, 91; L'Enfant-Jésus, p, 1,820.70; Sacré-Coeur-de-Jésus, p, 1,762; Ste-Clothilde, p, 1,548.05; St-Côme, p, 2,138.36; St-Côme-de-Kennebec, p, 7,255.43; St-Elzéar, v, 1,215.53; St-Éphrem, p, 6,607.82; St-François-Ouest, x, 5,475.71; St-Georges-Est, p, 208.15; St-Georges et St-Georges-Ouest, t, 776.19; St-Honoré, p, 361.80; St-Joseph, p, 7,443.70; St-Joseph-des-Érables, x, 289.33; St-Jules, p, 1,958.05; Ste-Marie, p, 74.72; Ste-Marie, p, et Ste-Marie, t, 511.43; St-Martin, p, 4,784.69; St-Philibert, x, 195.20; St-Séverin, p, 2,954.17; St-Victor-de-Tring, 1,778.56. **Beauharnois:** Beauharnois, cité, 12,238.03; St-Louis-du-Nord et St-Clément, p, 1,997.48; St-Étienne, x, 478.28; Salaberry-de-Valleyfield, t, 10,881.09. **Bellechasse:** St-Cajetan-d'Armagh, p, 544.50; St-Camille-de-Lellis, p, 607.16; St-Charles-Borromée, p, 864.60; St-Damien-de-Buckland, p, 1,535.02; Sts-Gervais et Protais, p, 3,048.27; St-Raphaël, p, 255.76. **Berthier:** Berthierville, t, 25.90; St-Barthélémi, p, 3,437.61; St-Damien-de-Brandon, p, 4,547.18; Ste-Geneviève, p, 360.54; St-Michel-des-Saints, p, 4,790.49; St-Zénon, p, 5,487.66. **Bonaventure:** Bonaventure, x, 1,574.05; Entre (between) Cross Point et Campbellton, x, 2,296.91; Escuminac, x, 6,593.84; Grande-Cascapédia, x, 1,419.87; Hope Town, x, 2,238.54; Marcil, c, 1,002.24; Maria, c, 399.26; Matapédia, t, 171.38; Entre (between) New Carlisle et St-Elzéar, x, 2,314.11; New Richmond, c, 4,426.28; Entre (between) New Richmond, c, et St-Jules, x, 1,626.97; Nouvelle, x, 2,887.42; Paspébiac, x, 1,502.80; Port-Daniel-Est, c, 886.32; Port-Daniel-Ouest, c, 2,480.68; Ristigouche, c, 2,683.08; Ristigouche-Est, c, 4,181.58; St-Charles-de-Caplan, x, 3,496.15; St-Jules, x, 994.14; St-Laurent-de-Matapédia, p, 9,881.65; St-Siméon, p, 3,140.42. **Bourget:** Ahuntsic, x, 3,100; Entre (between) Montréal-Nord, cité, et St-Vincent-de-Paul, t, 53,704.22; Pointe-aux-Trembles, cité, 10,944.06. **Brome:** Entre (between) Adamsville, x et Brome, c, 654.85; Bolton-Est, x, 3,540.08; Brome: c, 2,595.85, v, 10,690.61; Eastman, v, 782.27; Farnham-Est, x, 3,478.70; Knowlton, v, 495.72; Potton, c, 12,396.05; Sutton: c, 1,974.26, t, 2,339.86.

Chambly: Chambly, t, 3,267.75. **Champlain:** Entre (between) Deux-Rivières, x et St-Stanislas, v, 96.38; La Visitation, p, 295.28; St-Adelphe, p, 1,659.53; Ste-Anne-de-la-Pérade, p, 229.74; Ste-Geneviève-de-Batiscan, p, 200.65; St-Narcisse, p, 86.50; St-Narcisse et St-Luc, p, 1,156.76; St-Stanislas: v, 118.92, x, 220.23. **Charlevoix:** Baie-St-Paul, p, 3,475.01; Les Éboulements, x, 972.95; Parc Provincial des Laurentides, x, 3,478.36; Rivière-du-Gouffre, x, 7,194.26; St-Aimé-des-Lacs, x, 4,284.87; St-Hilarion, p, 1,635.33; St-Siméon, v, 1,471.91. **Châteauguay:** Châteauguay, t, 3,705.15; Ormstown, v, 362.60; Ste-Clothilde, p, 24,232.83; St-Joachim, x, 3,306.44; Ste-Martine, p, 754.80; St-Paul, p, 719.43. **Chicoutimi:** Bagotville et Port-Alfred, t, 771.22; Boileau, c, 5,302.19; Chicoutimi, t, 154.04; Entre (between) Chicoutimi et Chicoutimi-Nord, cité, 9,340.05; Dumas, c, 25,507.56; Grande-Baie, x, 1,916.01; Notre-Dame-de-Laterrière, p, 561.60; Port-Alfred, t, 930.27; Rivière-du-Moulin, t, 1,028.57; Entre (between) St-Fulgence, p et Tremblay, c, 824.99; St-Jean, c, 179.48; Tremblay, c, 1,271.67; Tremblay et Shipshaw, c, 576.32. **Compton:** Compton-Station, x, 1,425.09; East Angus, t, 20,280.65; Hampden, c, 1,790.18; Hereford, c, 2,572.54; Lingwick, c, 273.51; Newport, c, 519.71; Ste-Hedwidge-de-Clifton, c, 1,102.60; St-Herménégilde, x, 935.62; St-Isidore-d'Auckland, x, 548.22; St-Malo, x, 647.94.

Deux-Montagnes: St-Benoit, p, 249.29; St-Canut, p, 2,568.82; St-Colomban et St-Canut, p, 364.22; St-Eustache, p, 3,866.30. **Dorchester:** Ste-Claire, p, 3,469.22; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, p, 481.05; St-Léon-de-Standon, p, 733.45; St-Louis-de-Gonzague, x, 3,047.98; St-Luc, p, 84.15; St-Maxime, p et Taschereau-Fortier, x, 359.30; St-Nazaire, p, 6,917.38; St-Odilon-de-Cranbourne, p, 4,107.91; St-Zacharie, p, 1,603.53. **Drummond:** Drummondville, cité, 2,171.92; Lefebvre, x, 3,382.71; St-Edmond-de-Grantham, p, 16.50; Wendover-Simpson, c, 3,029.91. **Duplessis:** Aguanish, x, 852.50; Baie Johan-Beetz, c, 1,589.93; Côte-Nord du golfe St-Laurent, 49,787.64; Fornel, c, 1,097.95; Natashquan, c, 2,716.59; Rivière-au-Tonnerre, x, 1,376.

Frontenac: Audet, x, 6,195.46; Frontenac, x, 2,137.37; Gayhurst, c, 766.53; N.-D.-des-Bois, x, 840.76; Risborough-Est et partie de Marlow, c, 310.60; Ste-Cécile-de-Whitton, x, 625.85; St-Évariste-de-Forsyth, x, 348.50; St-Gédéon, p, 13,404.43; St-Romain, x, 1,959.87. **Gaspé-Nord:** Christie, x, 796.25; Duchesnay, x, 10,650.83; Fletcher, c, 1,572.70; Grande-Vallée, x, 2,454.88; Lapotardière, c, 2,039.94; Mont-St-Pierre, x, 750.90; Ste-Anne-des-Monts, x, 925.40; St-Joachim-de-Tourelle, p, 907.09; St-Maxime-de-Mont-Louis, x, 12,989.14; St-Norbert-du-Cap-Chat, p, 8,530.43. **Gaspé-Sud:** Baie-de-Gaspé-Nord, c, 1,941.40; Entre (between) Baie-de-Gaspé-Sud et York, x, 103.28; Baie-de-Gaspé-Sud-Ouest et Sydenham-Sud, x, 4,535.32;

Bridgeville, x, 10,283.61; Cap-d'Espoir, x, 407.13; Chandler, t, 9,813; Douglas, c, 2,127; Gaspé, t, 3,093.79; Grande-Rivière-Ouest, x et v, 1,863.58; Newport, x, 396.99; Pabos Mills, x, 1,084.18; Entre (between) Pabos Mills, x et Chandler, t, 331.24; Percé, x, 4,784.62; Petit-Pabos, x, 899.13; Rivière-au-Renard, x, 8,705.67; St-Alban-du-Cap-des-Rosiers, x, 6,238.66; Ste-Thérèse-de-Gaspé, x, 5,725.76; Sydenham-Sud, x, 2,453.26. **Gatineau:** Aumond, c, 482.50; Aylwin, c, 1,003.81; Deléage, c, 74.85; Eardley, c, 120.80; Gracefield, v, 690.10; Hincks, c, 1,859.89; Hull-Est, c, 628.61; Hull-Ouest, c, 528.61; Low, c, 505.56; Masham-Nord, c, 340.34; Maniwaki, t, 2,059.56; Sicotte, c, 1,723.85; Ste-Cécile-de-Masham, x, 335.14; Wakefield, c, 773.65; Wright, c, 1,929.66.

Hull: Hull, cité, 1,172.62; Entre (between) Hull, cité et Pointe-Gatineau, t, 11,850.18. **Huntingdon:** Elgin, c, 2,569.81; Godmanchester, c, 738.20; Hemmingford, v, 30; Hinchinbrook, c, 672.88; St-Agnès-de-Dundee, x, 411.60. **Jacques-Cartier:** Entre (between) St-Raphaël-de-l'Île-Bizard, p et Ste-Geneviève, t, 8,783.61; LaSalle, t, 16,478.06; Entre (between) Ste-Anne-de-Bellevue et Île-Perrot, t, 12,235.71. **Joliette:** Joliette, cité, 7,332.63; St-Côme, p, 242.58; Ste-Émélie-de-l'Énergie, p, 2,780.06; St-Jean-de-Matha, p, 3,129.89; Ste-Mélanie, p, 3,331.63; St-Paul-de-Lavaltrie, x, 290.61. **Jonquière-Kénogami:** Jonquière, cité, 33.40; Kénogami, cité, 808.83; St-Ambroise, v, 4,472.18. **Kamouraska:** Chapais, c, 6,294.06; Mont-Carmel, x, 769.74; Painchaud, c, 6,594.69; Rivière-Ouelle, x, 3,583.57; St-Alexandre, p, 8,650.09; Ste-Anne-de-la-Pocatière, p, 1,143.01; St-Éleuthère, x, 658.25; St-Onésime-d'Ixworth, p, 1,870.70; St-Pacôme, v, 6,337.30; St-Pascal, x, 991.50; Woodbridge, c, 4,872.33.

Labelle: Chute-St-Philippe, x, 1,330.75; Décarie, c, 422.98; Ferme-Neuve, p, 9,355.04; Joly, c, 3,024.08; Kiamika, x, 1,433.99; Lac-des-Écorces, v, 3,750.98; La Conception, x, 5,139; La Macaza, x, 3,398.13; La Minerve, c, 114.78; L'Ascension, p, 4,873.97; Loranger, c, 5,252.27; Marchand, c, 933.57; Mont-Laurier, t, 17,676.87; Mont-St-Michel, x, 2,004.86; N.-D.-de-Pontmain, x, 55,381.58; Robertson et Pope, c, 2,218.92; St-Aimé-du-Lac-des-Îles, x, 256.21; Ste-Anne-du-Lac, v, 519.64; Turgeon, c, 4,927.40; Val-Barrette, v, 1,154.43. **Lac-St-Jean:** Alma, cité, 6,244.44; Delisle, c, 1,319.27; Desbiens, t et St-Louis-de-Chambord, p, 1,132.48; Hébertville, x, 138.47; N.-D.-d'Hébertville, v, 341.18; Parc Provincial des Laurentides, x, 2,640.96; St-Jérôme, p, 2,853.71. **L'Assomption:** St-Gérard-Magella, p, 197.14; St-Henri-de-Mascouche, p, 485.75; St-Lin, p, 2,960.12; St-Roch-Ouest, x, 656.92. **Laval:** Ste-Rose, cité, 2,895.53. **Laviolette:** Langelier, c, 12,709.98; St-Jean-des-Piles, x, 1,917.90; St-Roch-de-Mékinac, p, 4,127.97. **Lévis:** Entre (between) Lévis et St-Romuald-d'Etchemin, t, 2,633.51; St-Étienne, x, 4,187.08; St-Henri-de-Lauzon, p, 4,289.46; St-Lambert-de-Lauzon, p, 4,898.66; St-Nicolas, t, 6,216.35; St-Nicolas-Sud, p, 343.30; St-Nicolas et St-Romuald-d'Etchemin, t, 6,653.58; St-Romuald-d'Etchemin, t, 335.45. **L'Islet:** St-Adalbert, x, 1,894.84; St-Aubert, x, 2,482.54; Entre (between) St-Aubert, x et Ste-Louise, p, 607.70; Ste-Louise, p, 1,266.14; St-Marcel, x, 1,226.84; St-Omer, x, 333.60; St-Pamphile, t, 3,666.59; St-Roch-des-Aulnets, x, 558.33. **Lotbinière:** Deschaillons, v, 1,828.09; Entre (between) Deschaillons, v et St-Pierre-les-Becquets, p, 300.59; Leclercville, v, 8,627.13; Ste-Agathe, p, 438; Ste-Françoise, x, 577.54; St-Gilles, p, 277.33; Entre (between) St-Jacques-de-Parisville et Ste-Philomène-de-Fortierville, p, 452.56; St-Janvier-de-Joly, x, 1,332.57; St-Patrice-de-Beaurivage, p, 679.15; St-Sylvestre, p, 573.25; Val-Alain, x, 6,154.10.

Maskinongé: St-Alexis-des-Monts, x, 1,231.85; St-Léon, x, 1,003.61. **Matane:** Les Méchins, x, 340.13; Petite-Matane, x, 439.54; Ste-Félicité, p, 2,110.92; St-Jérôme, 130.78; St-Thomas-de-Cherbourg, p, 114.13; St-Ulric, v, 33,085.76. **Matapédia:** Causapscal, v, 1,143.96; St-Benoît-Joseph-Labre, p, 23,479.52; St-Cléophas, p, 2,234.16; St-Damase, p, 7,331.70; Entre (between) St-Damase et St-Antoine-de-Padoue-de-Kempt, p, 3,757.35; St-Léon-le-Grand, p, 772.70; Ste-Marie-de-Sayabec, p, 372.40; St-Pierre-du-Lac, p, 710.25; St-Zénon-du-Lac-Humqui, p, 926.75. **Mégantic:** Halifax-Nord, c, 744.77; Halifax-Sud, c, 1,233.45; Inverness, c, 6,163.28; Ireland, x, 1,185.19; Leeds-Est, c, 798.26; Nelson, c, 25,015.96; N.-D.-de-Lourdes, p, 2,470.54; Plessisville, p, 1,161.35; Ste-Anastasie-de-Nelson, p, 873.78; St-Antoine-de-Pontbriand, p, 408.25; St-Jean-de-Brébeuf, x, 962.05; St-Joseph-de-Coleraine: x, 1,175.56, p, 3,182.88; St-Pierre-Baptiste, p, 99.40; Ste-Sophie, x, 575.73; Thetford Mines, cité, 502. **Missisquoi:** Bedford, t, 617.30; N.-D.-de-Stanbridge, p, 1,923.31; St-Armand-Est, p, 8,738.75; St-Ignace-de-Stanbridge, p, 131.26; St-Pierre-de-Vérone, x, 372.61. **Montcalm:** N.-D.-de-la-Merci, x, 463.35; Rawdon, c, 2,333.17; St-Calixte, x, 2,211.96; St-Donat, x, 13,668.21; St-Émile-de-Wexford, c, 3,836.79; St-Esprit, p, 2,106.08; Ste-Julienne-de-Rawdon, p, 81; St-Liguori, p, 1,323.40; St-Théodore-de-Chertsey, x, 1,986.83. **Montmagny:** Lac-Frontière, x, 2,613.46; Montminy, c, 17,298.76; N.-D.-du-Rosaire, x, 808.91; Ste-Apolline-de-Patton, p, 1,072.85; Ste-Euphémie, x, 335.75; St-Thomas-de-la-Pointe-à-la-Caille, x, 201.50. **Montmorency:** Château-Richer, p, 1,749.74; Entre (between) Château-Richer et l'Ange-Gardien, p, 151.20; Entre (between) Château-Richer, p et Ste-Anne-de-Beaupré, v, 239.30; Entre (between) Montmorency, t et St-Jean-de-Boischatel, v, 1,321.64; Entre (between) Montmorency, t et St-Pierre, p, 8,808.84; St-Adolphe, p, 1,462.23; Ste-Brigitte-de-Laval, p, 5,306.81; Entre (between) St-Jean-de-Boischatel, v et Courville, t, 138.08.

Napierville-Laprairie: Entre (between) Candiac et Delson, t, 7.40; St-Constant, p, 2,571.80; St-Philippe, p, 713.10. **Nicolet:** Bécancour, t, 217.40; Lemieux, x, 7,853.94; Entre (between) Ste-Angèle-de-Laval et St-Grégoire-le-Grand, p, 1,069.96; Ste-Gertrude, p, 2,013.22; St-Grégoire-le-Grand, p, 848.34; St-Léonard-

d'Aston, v, 29,037.98; Ste-Marie-de-Blandford et St-Sylvère, p, 1,843.23; St-Pierre-les-Becquets, p, 3,148.94; St-Samuel, p, 256.34; Ste-Sophie-de-Lévrard, p, 1,352.97.

Papineau: Addington et Suffolk, c, 3,885.80; Angers, v, 308.25; Bonsecours-Nord, x, 2,913.97; Chénéville, p, 3,708.35; Duhamel, x, 617.45; Duhamel et Preston, x, 9,684.26; Lac-des-Plages, x, 3,290.65; Lochaber-Nord, c, 3,002.17; Lochaber-Ouest, c, 564.79; Montpellier: c, 1,214.07, x, 529.81; Mulgrave et Derry, c, 5,272.07; Namur, x, 6,007.51; N.-D.-du-Bon-Secours-Nord, p, 200.48; N.-D.-du-Laus, x, 21,665.76; Perkins, x, 99.50; Plaisance, x, 197.24; Ponsonby, c, 408.83; Portland-Est, x, 392.49; Portland-Est et Ouest, x, 249.87; Portland-Ouest, x, 6,234.60; St-Malachie, p, 879.83; Templeton-Est, x, 13,561.14; Templeton-Ouest, x, 997.15; Val-des-Bois, x, 7,285.84; Vinoy, x, 1,103.15. **Pontiac:** Aldfield, c, 102; Chichester, c, 596.23; Clarendon, c, 3,548.28; Île-aux-Allumettes, c, 1,157.70; Île-Grand-Calumet, c, 2,072.56; Leslie-Clapham-Addersfiled, c, 58.25; Litchfield, c, 2,507.16; Mansfield, c, 1,080.60; Onslow-Sud, c, 2,129.77; Parc-de-la-Vérendrye, 787.51; Quyon, c, 1,106.03; Thorne, c, 192.11; Waltham, c, 49.80. **Portneuf:** Donnacona, t, 2,664.90; Fossambault-sur-le-Lac, v, 1,223.17; Pointe-aux-Trembles, p, 1,069.14; Pont-Rouge, v, 3,384.59; Rivière-à-Pierre, x, 1,186.05; St-Alban, p, 1,768.47; St-Alban, p et v, 1,066.74; St-Casimir et St-Casimir-Est, v, 10,294.77; St-Charles-des-Grondines, p, 2,874.38; St-Joseph-de-Deschambault, p, 517.40; St-Léonard, x, 9,858.52; St-Raymond: p, 16,979.66, t, 41.37; Entre (between) St-Raymond, p et t, 287; St-Rémi, p, 2,469.35; St-Ubald, p, 4,421.35.

Québec: Bickerdike, c, 644.57; Entre (between) Charlesbourg, cité et Neufchâtel, t, 94.02; Neufchâtel et Château-d'Eau, t, 1,464.59; L'Ancienne-Lorette, p, 1,049.06; Les Saules, t, 2,210.21; Neufchâtel, t, 7,259.87; Entre (between) Neufchâtel, t et St-Émile, v, 176.48; N.-D.-de-Lorette, v, 1,120.70; N.-D.-des-Laurentides, p, 1,069.88; St-Dunstan-du-Lac-Beauport, p, 144; Ste-Foy, t, 6,402.26; Entre (between) Ste-Foy et St-Nicolas, t, 34,498.17; St-Gabriel-Ouest, x, 2,045.14; St-Gérard-Magella, p, 3,156.12; Stoneham et Tewkesbury, c, 3,376.99.

Richelieu: Ste-Anne-de-Sorel, p, 81.25; St-Marcel, p, 47.60; St-Michel, p, 403.20; St-Pierre-de-Sorel, p, 178.94; St-Robert, p, 868.22; Tracy et Sorel, t, 18,328.39. **Richmond:** Ascot Corner, x, 608.65; Brompton, c, 777.45; Bromptonville: c, 195.49, t, 684.61; Melbourne, v, 1,474.72; Richmond, t et Melbourne, v, 299.87; Shipton, c, 276.17; St-Claude, x, 2,703.43; St-François-Xavier-de-Brompton, p, 640.60; Stoke, p, 846.40. **Rimouski:** Biencourt, x, 58.25; Biencourt et Lac-des-Aigles, x, 27,692.77; Bic, v, 209.49; Duquesne, x, 5,296.04; Lac-des-Aigles, x, 300.86; Ouimet, c, 1,361.37; Rimouski, t, 3,066.40; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, p, 1,090.41; St-Fabien, p, 629.80; Ste-Odile-sur-Rimouski, p, 669.52; St-Médard, x, 1,137.28; Trinité-des-Monts, p, 3,339.23. **Rivière-du-Loup:** St-Antonin, p et Whitworth, x, 867.40; St-Cyprien, x, 675.20; St-Éloi, p et St-Jean-de-Dieu, x, 1,164.23; St-Épiphane, p, 1,828.83; St-Jean-Baptiste-de-l'Isle-Verte, x, 725.67. **Roberval:** Albanel, c, 1,006.91; Antoine, c, 8,225.57; Lac-Bouchette, v, 1,067.33; Péribonka, x, 4,323.95; Roberval, t, 828.93; St-André, v, 1,238.94; St-Eugène: p, 582.76, x, 214.15; St-Michel-de-Mistassini et Dolbeau, x, 10,769.88; St-Prime, p, 1,231.47; St-Thomas-Didyme, x, 1,543.40; Val-Jalbert, v, 6,814.87. **Rouville:** Entre (between) Beloeil et St-Hilaire, t, 25,775.60; Otterburn Park, x, 105.49; St-Ange-Gardien, p, 75.89; St-Césaire, t, 668; St-Jean-Baptiste, p, 664.18; Ste-Marie-de-Monnoir, p, 343.17; St-Paul-d'Abbotsford, p, 95.10. **Rouyn-Noranda:** Beauchastel, c, 27,984.74; Bousquet, c, 3,794.71; Cléricy, c, 27,405.63; Desandrouins, c, 1,357.12; Dufresnoy, c, 635.59; Évain, v, 1,054.38; Montbeillard, c, 15,092.77; Remigny, c, 4,064.71; Rouyn, c, 150.94.

Saguenay: Baie-Comeau, t, 3,773.80; Baie-Trinité, v, 669.24; Chute-aux-Outardes et Pointe-aux-Outardes, v, 14,981.28; Colombier et Raffeix, x, 5,639.98; De Monts, c, 2,200.63; Escoumins, x, 758.72; Forestville, t, 824.49; Grandes-Bergeronnes, v, 163.77; Grenier, c et Port-Cartier, t, 495.50; Hauterive, t, 2,235.62; Latour, c, 2,610.33; Ragueneau, p, 1,346.99; Sacré-Coeur-de-Jésus, p, 53.78; Ste-Anne-de-Portneuf, x, 94.44. **St-Hyacinthe:** St-Damase, p, 58.75; St-Hyacinthe, cité, 101.35; St-Hyacinthe, cité et St-Joseph, v, 177.12. **St-Jean:** Entre (between) Iberville, t et St-Jean, cité, 21,028.95; Lacadie, x, 202.25. **St-Maurice:** Entre (between) St-Barnabé, p et Yamachiche, v, 447.72; St-Boniface-de-Shawinigan, v, 644.62; St-Élie-de-Caxton, x, 1,726.62; St-Mathieu, p, 482.16; Yamachiche, v, 110.08. **Shefford:** Béthanie, x, 1,702.73; Granby: c, 5,581.55, t, 3,961.29; Maricourt, x, 662.73; Racine, x, 699.25; Racine et Ély-Est, c, 464.96; Roxton, c, 100.05; Entre (between) Roxton, c et Ste-Pudentienne, p, 111.60; Shefford, c, 37.01; St-Joachim, 486.63; St-Valérien, p, 1,728.31; St-Valérien-de-Milton, c, 926.49; Stukely-Sud, x, 1,476.68; Waterloo, t, 839.58. **Sherbrooke:** Ascot Corner, x, 6,109.87; Lennoxville, t, 1,630.26; St-Élie-d'Orford, p, 8,120. **Stanstead:** Barnston, c, 975.32; Barnston-Ouest, x, 9,474.87; Hatley-Ouest, c, 239.10; Ogden, x, 9,056.01; Rock Island, t, 515.50; Ste-Catherine-de-Hatley, x, 509.45; St-Mathieu-de-Dixville, x, 1,160.03; Stanstead, c, 4,918.44; Stanstead-Est, x, 1,559.02.

Témiscamingue: Angliers, v, 5,611.78; Belleterre-Laforce-Devlin, c, 10,016.42; Brodeur, c, 924.07; Devlin, c, 4,443.63; Fugèreville: t, 14,706.79, x, 9,861.93; Guérin, c, 5,585.63; Moffet, x, 11,501.88; Lorrainville, v, 1,289.12; St-Édouard-de-Fabre, p, 4,272.82; St-Placide-de-Béarn, x, 18,980.89; Ville-Marie, t, 2,150.74. **Témiscouata:** N.-D.-du-Lac, p, 320.91; St-David-d'Escourt, x, 512.77; St-Honoré, x, 1,083.84; St-Jean-de-la-Lande, p, 451.95; St-Louis-du-Ha ! Ha !, p, 7,822.73; St-Michel-du-Squatec, p, 2,007.22; Ste-Rose-du-Dégelé, p, 35,588.59. **Terrebonne:** Bois-des-Filion, v, 8,947.40; Brébeuf, p, 1,168.50; Lac-

Supérieur, x, 534.18; Lanthier, x, 4,116.91; Shawbridge, v, 5.46; Ste-Adèle, p, 2,475.81; Ste-Agathe-des-Monts, t, 329.21; St-Faustin, x, 207.80; St-Janvier-de-Blainville, p, 361.37; St-Jérôme, p, 120.73; St-Maurice, p, 20.34; Ste-Sophie, x, 1,119.33; Ste-Thérèse, cité, 344.98. **Trois-Rivières:** Trois-Rivières, cité, 13,742.78.

Vaudreuil-Soulanges: Coteau-du-Lac, v, 1,214.53; Coteau-Station, x, 7,319.03; Dorion, t, 67,176.78; Pointe-des-Cascades, v, 129.20; Rigaud, t, 5,052.91; Entre (between) Ste-Anne-de-Bellevue et Île-Perrot, t, 1; Ste-Jeanne-de-l'Île-Perrot, 42; St-Joseph-de-Soulanges, p, 220.10; Ste-Justine-de-Newton, p, 149.10; Ste-Madeleine-de-Rigaud, p, 169.07; St-Polycarpe, p, 853.40. **Verchères:** St-Antoine-de-Padoue, p, 769.96; Varennes, v, 2,610.43. **Wolfe:** Bishopton, v, 502; Entre (between) St-Fortunat, x et Chester-Est, c, 629.71; Disraéli: v, 40.80, p, 1,325.15; Dudswell, c, 3,285.40; Fontainebleau, x, 4,153.18; Garthby, c, 258.75; Ham-Nord, c, 363.76; N.-D.-de-Lourdes-de-Ham, x, 428.19; St-Camille et Dudswell, c, 1,280.09; St-Julien, p, 1,933.51; Stratford, c, 1,107.60; Weedon, c, 815.83. **Yamaska:** La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, p, 1,332.85; Pierreville, v, 19,922.48; St-Bonaventure, p, 418.04; St-Elphège, p, 517.99; St-Guillaume, v, 2,005.33; St-Michel, v, 777.23; St-Pie-de-Guire, p, 1,016.66; Entre (between) Yamaska, t et v, 1,000.

Édifices publics et autres locaux: entretien, réparations et autres frais
Public Buildings and other Premises: Maintenance, Repairs and other Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 3		16,957,500.00
Supplémentaire / Supplementary 1		495,100.00
" " 2		200,000.00
Virement du ministère des Finances / Transfer from Dept. of Finance: A.C. / O.C. 1738 '65		3,750.00
		$17,656,350.00
Dépenses / Expenditures		16,781,829.18
Moins / Less:		
Imputations à divers ministères / Charges to various departments	102,027.34	
Remboursements / Reimbursements:		
Commission des Accidents du travail / Workmen's Compensation Commission	121.09	
Commission du Salaire minimum / Minimum Wage Commission	94,001.98	
Divers / Miscellaneous	135.85	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	72.47	196,358.73
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		16,585,470.45
Comptes à recevoir / Accounts receivable		72.47
		$16,585,542.92
Dépensé en moins / Unexpended		$ 1,070,807.08

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Allocations et honoraires Allowances and Fees	Loyers Rentals	Entrepreneurs Contractors	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
3-1	5,205,485.73						5,205,485.73
3-2		69,033.26					69,033.26
3-3					2,570,615.87	820,721.24	3,391,337.11
3-4						1,269,583.42	1,269,583.42
3-5				5,782,399.18			5,782,399.18
3-6					35,021.82	915,923.64	950,945.46
3-7						59,998.26	59,998.26
3-8			26,325.00		5,126.42	21,595.34	53,046.76
							16,781,829.18
M.F. 12 (1964/65)	3,655.01						3,655.01
	5,209,140.74	69,033.26	26,325.00	5,782,399.18	2,610,764.11	3,087,821.90	16,785,484.19

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($5,209,140.74) Frais de voyage / Travelling Expenses ($69,033.26):

Asselin, Édouard	6,341.62		Kochenberger, Yves	5,490.17	
Avard, Charles	7,341.72		Koslowki, Marcel	5,282.38	
Baillargeon, Alphonse	6,841.67		Labbé, Paul-Émile	5,716.22	
Bayeur, Conrad	10,659.67		Lahaise, Léo	6,942.22	
Beausoleil, Paul-Émile	5,511.29		Lamontagne, J.-Octave	5,790.00	
Blouin, Roland	8,049.15		Langevin, Herménégilde	5,137.74	
Boileau, Paul	8,588.40		Lanouette, Jules-Arthur	5,490.17	
Bougie, Jean-Paul	5,392.23		Lapointe, Roland	5,392 23	
Breton, Rosaire	5,841.57	3,021.71	Lavigne, Raymond	5,933.29	
Brunet, Armand	5,490.17		Lavoie, Antoine	5,610.17	
Brunet, Marcel	5,892.27		Lavoie, Loyola	5,591.55	
Champagne, Robert	5,892 90		Levallée, Georges	5,392.23	
Chisogne, André	5,073.37		Maltais, Jules	7,990.15	
Cloutier, Almanzor	5,193.00		Marchand, Blaise	12,999.97	
Conseiller, J.-Pierre	4,552.21	2,108.24	Martel, Vilmont	6,466.29	
Daniel, Mme Hanna	8,459.53		Mercier, Maurice	6,490.26	1,519.71
D'Auteuil, Raymond	5,149.11		Mercier, Paul-Émile	6,990.31	
Descroisselles, Henri	5,984.40		Mercure, Jean-Guy	5,716.22	
Desrochers, Marcel	7,341.72		Messmer, Marcel	11,746.21	
Dessureault, René	7,091.69		Métivier, Alphonse	6,490.26	
Désy, Ls-Philippe	13,999.82		Michaud, Marie-C	5,273.34	
Dorion, Maurice	7,942.21		Mignot, Alfred	5,173.08	
Dorval, Lambert	4,772.89	2,367.20	Morin, René	6,216.26	
Douville, Willie	5,560.77		Neault, Henri	5,073.37	1,558.19
Drolet, Louis	5,103.90		Nolet, Eugène	5,073 37	5,411.84
Drouin, Martin	5,034.32		Ouellette, Paul-Henri	6,154.67	
Dubé, Henri	9,688.35	5,329.52	Pagé, Jules	5,273.34	3,673.14
Dumas, Richard	11,687.54		Paradis, J.-Richard	6,194.20	
Dumont, René	5,094.29		Parrot, Lois	5,618.28	
Dussault, Jacques	7,659.64		Payette, Charlemagne	5,193.00	2,200.87
Dutil, André-G	5,073.37		Pelletier, Gérard	6,399.21	
Frenette, Édouard	5,059.68		Pelletier, Paul-Émile	5,199.93	
Gagné, Claude	6,716.31		Peterson, Louis	5,188.15	
Gagnon, Alphonse	5,490.17		Pigeon, Joseph-Doris	5,173.08	2,284.84
Gagnon, Wilfrid	5,392.23		Proulx, Jean-Noël	16,999.30	
Gauthier, Johnny	5,979.73		Robert, Philippe	7,466.39	
Genest, Roland	5,892.27		Robitaille, Raymond	6,596.90	
Gignac, Alexandre	5,273.34	3,175.42	Rodrigue, Pierre-Émile	8,690.50	
Gingras, Adélard	5,030.24		St-Hilaire, Réal	5,173.08	
Gingras, Jean-Claude	5,213.46		St-Louis, François	13,850.79	
Gingras, Jean-Guy	5,614.32		Santerre, Georges-A	12,784.06	
Gour, Joseph-Ovila	5,719.79		Savoie, Aldège	5,073.37	
Gruchy, Réginald-G	5,273.34		Séguin, Roland	6,210.25	
Hamel, François	5,243.58		Tanguay, André-J	5,716.22	
Huot, Henri	5,142.03		Trudelle, J.-Armand	5,173.08	
Jalbert, Paul	8,313.11		Vogin, Maurice	13,367.43	

Autres traitements / Other salaries: (100) 286,566.30; Salaires / Wages: Ouvriers / Workmen: (1,357) 3,817,734.38; Femmes de ménage / Charwomen (953) 486,220.39; Compensations de congés de maladie Compensations for sick leave, 3,998.59. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 36,310.11; Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for: 72.47.

Allocation et honoraires / Allowance and Fees ($26,325.00):

Allocation au Lieutenant-gouverneur / Allowance to the Lieutenant-Governor, 16,000; Georges-E. deVarennes, 10,325.

Loyers pour les ministères suivants / Rentals for the Following Departments

Affaires culturelles / Cultural Affairs	52,254.76
Affaires municipales / Municipal Affairs	152,806.64
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonisation	286,567.41
Conseil exécutif / Executive Council	189,613.47
Éducation	574,329.04

Famille et bien-être social / Family and Social Welfare	598,227.06
Finances / Finance	135,986.00
Industrie et commerce / Industry and Commerce	422,456.80
Législation	18,140.94
Justice	474,323.87
Revenu / Revenue	227,942.00
Richesses naturelles / Natural Resources	128,599.30
Santé / Health	648,075.82
Secrétariat de la Province / Provincial Secretary	178,658.79
Terres et forêts / Lands and Forests	245,763.90
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	210,662.68
Transports et communications / Transportation and Communications	688,526.82
Travail / Labour	300,642.13
Travaux publics / Public Works	24,655.75
Voirie / Roads	224,166.00
	$ 5,782,399.18

Marcel Adams, 106,684.69; Jacques-R. Alain, 4,605.60; Lucien Allard, 2,650; Alma, cité, 13,509.96; Aluminum Company of Canada Ltd., 22,749.96; Paul-Émile Anctil, 5,400; Appartements Longpré Ltée, 20,507.52; Lucien Arcand, 16,847.40; Arvida, cité, 2,599.92; Joseph Asselin, 16,980; Banque de Commerce Canadienne Impériale, 3,150; Banque Provinciale du Canada, 36,788.26; Alexandre Bastien, 3,396; Beauceville-Est, ville (Town), 3,999.96; Roland Beauchesne, 2,685.60; Mme Antoine Beaulieu, 5,541.96; Augustin Bédard, 39,999.96; Blanche Bélanger, 17,601.20; Bélanger & Frère Enr., 7.022.40; J.-Léo Bélanger, 2,520; Paul Bélanger Inc., 3,534.96; Pauline Belle, 5,000.43; Syllas Berbeti, 5,378.76; Bestsite Investment Ltd., 230,239.56; Benoit Bilodeau, 4,101.72; René Blanchet, 3,600; Roger Blanchet, 9,853.92; Lucien Blouin, 18,414.72; Raymond Boily, 4,568.40; Bois Fontaine Inc., 576,932.78; Dalmas Bouchard, 16,511.76; Mme Marie-C. Bouchard, 7,350; Mme Th.-B. Bourgault, 3,195.96; Bourlamaque, ville (Town), 2,733.96; Marino Bragoli, 21,392.77; G.-A. Brunet, 7,510;

Gaston Cadrin, 34,470.12; Caisse Centrale Desjardins de Sherbrooke et L'Union des Caisses Populaires Desjardins, 9,492; *Caisse Populaire:* Laprairie, 3,683.25, Québec, 18,449.76, Roberval, 6,261.24, St-Joseph-de-Hull, 12,222, St-Rodrigue, 48,341.76, St-Romuald, 7,241.62; David Campbell, 29,765.60; Canada Gulf Terminal Railway, 2,653.44; Canada Life Assurance Company et Marcel Adams, 4,674.64; Canadian Import et A. Mitchell, 7,729.92; Canadian Legion, Mount Sorel Branch, 4,327.92; Canadian Realty Fund for Québec, 49,636.80; Canfo Properties Ltd., 180,425; J. Cardin Frères, 3,870.60; Alexis Caron, 3,531.96; Centre Commercial Lévis Inc., 10,213.75; Eug. Chalifour Inc., 7,756.16; Chaput & Gamache, 6,844.44; Oscar Charette, 2,713.44; Château Frontenac, 3,184.12; Gabriel Chenail, 2,584.92; Albert Chenier, 4,294.92; *Chevaliers de Colomb:* Conseil 2722, 6,000, Conseil 3189, 4,073.40; Wilfrid Chevrier, 6,000; Chicoutimi, cité, 7,614.33; Michel Chouinard, 7,996.92; Cie d'Assurance-vie Survivance, 6,891.96; Cie Coghlan Investment Ltd., 6,925.92; Cie Photo-Air Laurentide, 64,991.60; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 3,547.56; Marcel Claveau, 16,001.13; Roch Clermont, 3,248.64; Maurice Cloutier, 19,125; Club Automobile de Québec, 24,864; Club Sportif Voirie, 7,200; Commission scolaire Baie-Comeau, 3,180; *Conseil de Comté:* Argenteuil, 3,999.96, Matapédia, 7,559.40; Construction Aurore Boréale, 8,222.48; Corporation Branly, 67,085.04; A. Côté et R. Gendron, 2,760; Côté, Boivin & Cie Inc., 5,760; Ls-Albert Couillard, 6,649.47; Gaspard Crépin, 5,299.92; Dr Oliva Cyr, 2,599.92; Maurice De Coster, jr, 9,141.93; J.-L. Demers Ltée, 6,060.38; Harry Desaulniers, 3,100; Odilon Deschênes, 2,520; Dionne Ltée, 3,600; Donnacona, ville (Town), 4,650; Denis Dorais, 3,600; Dorchester University Holdings, 21,420; Joseph-F. Doyle, 2,500; Réginald Doyon, 4,800; Joseph Drolet, 9,318; Mme André Lemelin-Drouin, 3,499.92; Dumas & Fils Enr., 2,976.72; H.-Omer Dumas, 4,899.96; François Durand, 6,480; *Édifice:* Bonaventure Inc., 15,630, Brodeur Ltée, 11,495.64; Langlais Ltée, 30,740.40, Laure Inc., 17,418.42, Le Pionnier Inc., 8,747.04, Place Boulanger Inc., 12,275.16, St-Georges Inc., 54,229.60; Elite Investment Québec Ltd., 47,205; Enchères Cherrier Ltée, 9,347.10;

Fabrique: St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, 4,800, St-Gervais, 3,869.04, St-Joseph-d'Alma, 7,050; J.-A. Fillion, 4,606.25; Sarto Fournier, 4,200; Mme C. Taché-Fragasso, 4,211.40; Louis Fréchette, 7,515; Georges Gagné, 6,024.96; Robert et Maurice Gagnon, 15,663.56; Galeries St-Jean Inc., 51,362.80; Mme Victor Galipeau, 3,313.12; S.-D. Gameroff Estate Corporation, 7,630.44; Garages Urban Ltée, 4,500; Raoul Garneau, 65,895.96; Marcel Gaudreault, 8,909.90; Jacques Germain Inc., 4,125; Georgi Inc., 7,958.40; J.-L. Gewurz, 324,715.81; Aristide Girard, 4,309.88; Georges-E. Girard, 7,249.92; Grand'Mère, cité, 4,800; Dorilda Gravel, 4,275; R.-Ghislain Gravel, 4,444.92; Mme Jeanne Hardy Enr., 15,655.20; Eucharist Harvey, 4,400; Hull Investors Syndicate Co., 10,949.94; *Immeuble:* D'Artigny Inc., 59,498.38, Champlain Ltée, 46,650, Claridge Inc., 17,283, Dion Enr., 5,782.44, Grenier Ltée, 50,859, Laurentian Realties Co. Ltd., 3,803.18, Laurier Inc., 62,372.86, Limoilou Inc., 8,310, Médical de Chicoutimi, 14,758.32, Montminy Inc., 93,085.08, St-Albert Inc., 18,446.04, St-Jean Enr., 32,679, Ste-Victoire Inc., 7,894.80, Tessier Ltée, 67,372.80; François Jobin, 14,708.36; Jones Building Ltd., 4,327.41; J.-Russell Keays, 3,720.36; Korman Realty Co. Ltd., 3,803.40;

Labelle Building Ltd., 6,600; Lac-Etchemin, village, 2,620.32; Lac-Mégantic, ville (Town), 22,701.84; L'Action Sociale Catholique, 42,640.68; Noël Laforge, 3,811.44; Jean-Baptiste Lafrance, 3,432.24; D. et M. Lafrenière-Raymond, 24,000; Laiterie Arctic Ltée, 55,164.96; Dr Eugène Lalande, 18,018.88; Jules Lalonde Inc., 16,938; Hervé Laporte, 2,750; La Tuque, ville (Town), 3,080; David Lebel, 7,107.39; Ludger Leblanc, 3,565; B.-H. Lechter, 23,994.24; J.-W. Leclerc, 8,400; P.-H. Lecours, 5,370.60; Émile Lefrançois, 9,168.72; Maurice Lefrançois, 5,412.96; Leguy Inc., 26,829.33; Mme Alice-D. Lemay, 4,447.92; Raoul Lemieux, 4,200; J.-A. Leroux, 6,928.44; A.-R. Lévesque, 6,423.63; Raoul Lévesque, 3,000; Abbé Hervé Lisée, 5,382.23; Louiseville, ville (Town), 3,363.72; Magasin Laforest Inc., 2,736; Léon Magnan, 2,610; E. Mailloux Fils Ltée, 4,006.98; G. Malouin et Mme C.-B. Duhaine, 6,670.44; Yvan Marcotte, 5,500; Mme J.-Alfred Marois, 4,200; Roland Mercier, 3,521.76; Ministère des Transports / Department of Transport, Ottawa, 7,200; Allen Mitchell, 18,849.84; Mont-Joli, ville (Town), 8,500; Montréal Construction Supply & Equipment, 132,518.76; Mme Émile Moreau, 2,782.44; Morisset Automobiles, 4,702.44; Jeanne-d'Arc Mousseau, 5,068.20; Mutuelle des employés civils, 160,948.68; North Shore Shopping, 3,194.25; Rodolphe Otis, 7,999.92; Adélard Ouellet, 6,600; Palais du Commerce Inc., 61,799.82; B. et R. Brault-Paradis, 17,913.32; Park Holding Ltd., 41,671.84; Clifford-G. Parkinson, 3,867.89; Gérard et A. Pelchat, 3,654.60; G. Pelletier et A. Daigle, 5,002.27; Joffre Pilon, 12,436.92; Place Ville-Marie, Corporation, 86,437.80; Placements Deslauriers Ltée, 6,733.44; Plessisville, ville (Town), 3,470.19; Charles-E. Porlier, 2,520; Port-Alfred, ville (Town), 2,587.44; Wilbrod Prémont, 8,867.16; Conrad Prénoveau, 3,295.20; Progrès Crémazie Ltée, 290,479.44; Jules Provencher, 4,140; Québec Masonic Benevolent Assoc. 4,680.50; Regent Knitting Mills, 15,510; P.-F. Renault Ltée, 3,703.44; Rivard, Rivard & Hickson, 8,500; Raymond Rivet, 3,850; Louis-E. Roberge, 2,892.44; Roberval, cité, 3,021.63; C.-E. Rochon, 12,222.24; Rockefeller Center Inc., 63,084; Wilfrid Rodrigue, 4,528.80; Wilfrid Rourke, 20,857.44; L.-P. Roy, 2,850; Rumford Realty Corporation, 54,394.65;

Mme Lucien St-Cerny, 3,678.20; St-Joseph, village, 3,163.44; Rod. Séguin et R. Blouin, 3,927; Shawinigan, cité, 7,713.43; Sherbrooke, cité, 4,200; Mme Hubert Simard, 12,918; Paul-H. Simard, 125,949.62; Philippe-F. Simard, 191,012.72; Société Delta, 11,247; Société par actions Dum, 4,886.22; Succ. J.-H. Ducharme, 3,441.40; Succ. Alphonse Garneau, 2,800; Succ. L.-M. Lamarre, 3,600; Antonio Tecca, 3,384; J.-E. Therrien, 6,000; Thetford Mines, cité, 25,161.73; Mme M.-B.-M. Thibodeau, 6,600; G.-T. Toffoli, 32,806.20; Mme Imelda Tougas, 8,400; Mme Y. Tourigny-Brodeur, 5,604.72; Camille Tousignant, 4,725; Trois Est St-Joseph Inc., 13,789.37; Cristo-D. Tsipuras, 8,520; J.-C.-A. Turcotte, 2,717.40; Turcotte & Létourneau, 22,107.24; Val-d'Or, ville (Town), 8,901; N.-G. Valiquette Ltée, 15,000; Benoit Vallée, 35,595.48; Verdun, cité, 22,789.80; E. Vézina Ltée, 3,310.56; Dr Donat Voghel, 5,663.30. Comptes inférieurs à $2,500 Accounts under $2,500: 283,879.31.

Entrepreneurs / Contractors ($2,610,764.11):

Marcel Adams, 10,326; Agences de nettoyage du Nord Inc., 8,734.90; Aircraft Welding & Sheet Metals Co. Ltd., 47,768.78; Alta Construction (1964) Ltée, 3,412.19; America Cork Canada Inc., 3,292.75; Amico Inc., 3,463.66; Argyle Industries Inc., 3,121.02; Arno Électrique Ltée, 5,423.56; Ascenseur Alpin Cie Ltée, 10,066.65; Ascenseurs Alpin-Otis Cie Ltée, 21,898.39; Guy Aubry, 5,807; Gilles Audet, 4,735.28; Adrien Authier, 3,410; J.-B. Baillargeon Express Ltée, 2,542; Barnabé & Fils Ltée, 7,867.50; Aimé Beaudet Ltée, 6,301.64; J.-L. Beaudet Inc., 9,267.50; Wilfrid Bédard Inc., 56,263.19; Norbert Bergeron Inc., 10,078.32; Rodolphe Bergeron, 3,000; Betteridge Smith Construction Co. Ltd., 6,390; Binet & Frère Ltée, 3,742.03; J.-G. Bisson Construction Ltée, 8,576.92; Paul-Armand Bisson, 28,130.19; Ben Blackburn Inc., 7,603.60; Roland Blouin, 11,040.15; Bois-Fontaine Inc., 60,900.55; Donat Bouchard, 4,300; J.-A.-Y. Bouchard Inc., 4,882.82; Bourassa, Gilbert, Gagné & Morin, 4,831.04; Maurice Bourbonnais, 21,227.49; Oscar Breault, 25,674.39; Hector Brouillette, 3,049.70; Gaudiose Brousseau & Fils Ltée, 24,652.33; Bruce (E.D.P.) Services Ltd., 17,500; Adélard Bujold, 17,285.64; Magloire Cauchon Ltée, 7,104.63; Centre Champlain, 11,550.25; Chabot Inc., 3,431.13; Chalifour & Langevin Inc., 43,753.57; Léonide Chiasson, 14,541.42; Chouinard & Dufour Ltée, 19,393.19; Cie de Construction de La Lièvre Inc., 24,248.16; Cie d'Entretien de l'Est Ltée, 37,798.48; Cie Nationale de Pavage & de Construction Ltée, 8,760.65; Cité Construction Cie Ltée, 7,984.18; Corporation Branly, 4,374.30; Delphis Côté Ltée, 32,699.76; Décor Construction Enr., 23,929.22; Delmont Construction Ltée, 32,568.37; Delorme Construction Ltée, 7,724.38; Arthur Deschênes, 8,832.92; Léonce Desgagné, 18,465.11; Yvon Deshaies, 3,280; Déziel & Dubois Inc., 22,487.53; F.-X. Drolet Inc., 13,608.85; Georges Durand Inc., 5,141.35; Eastern Township Construction Co. Ltd., 16,931.71; E. M. M. Ltée, 77,811.52; Empire Maintenance Ltd., 10,800; Entreprises de Démolition du Québec Enr., 14,351.40; Entreprises de nettoyage d'Édifices Ltée, 60,140.16; Entreprises Kent Enr., 10,300.70; Entreprises Lairet Ltée, 16,713.08; Entreprises Maskoutaines Enr., 6,501.08; Équipement Coursol Inc., 4,428; Eugène Falardeau Ltée, 8,827.49; Florent Fréchette, 3,200; Robert Frenette, 2,958; Frost Steel & Wire Co. Ltd., 5,288.06; Patrick Gagné, 3,408.75; Bertrand Gagnon, 8,250; Jacques Garceau, 2,872.85; Benoit Garneau Inc., 5,400; Garnier Inc., 3,453.97; Laurent et Amédée Garon, 14,000; J.-O. Gaudreault Ltée, 3,962.86; Gauthier & Frère Inc., 20,749.60; Roland Gignac, 3,505; Gilbert & Frère Ltée, 20,617.69; Nap. Giroux Enr., 20,408.45; Noël-Henri Giroux, 4,973; Antonio Gosselin, 3,900; Léo Gravel, 11,424.72; Roland Guérin, 3,325.82; J. & E. Hall (Canada) Ltd., 2,591.89; Francis Hankin & Co. Ltd., 33,500; Home Service Inc.,

25,089.85; Hotte Construction Inc., 2,625; Marcel Houde, 2,685; Houle & Frère, 3,870, François Jobin Inc., 5,686; Johl's Contract Corporation, 34,955.50; John Maintenance Co., 9,924; Russell Judd, 14,485.73; Mme Rose Jutras, 3,185.52;

Pierre Laberge, Paul Hébert, Vaillancourt & Boivin, 5,242.17; Roland Lachance, 2,508.82; Lucien Lachapelle, 15,525; Albini Lacroix, 6,267.87; Gérald Lafortune Construction Inc., 13,974.74; Lalonde Électrique Inc., 2,914.15; Lionel Langlois Enr., 7,565; Lape Construction Ltée, 5,094; Lap's Fire Equipment & Co. Ltd., 2,679.25; Lavage de vitres Excelsior Ltée, 12,135; Fernand Leblanc, 3,922.74; J.-Louis Lecours Inc., 23,626.24; J.-P. Leduc, 3,020.13; A.-R. Levesque, 4,505.35; Alex. L'Heureux & Fils Ltée, 10,309.25; Pierre L'Heureux (1963) & Cie Ltée, 26,617.17; Paul Locas Ltée, 3,239.59; Maheu & Maheu Compagnie, 4,321; Jean Marier, 15,182.76; Menuiserie Deschênes Enr., 11,038.25; Menuiserie Deslauriers Inc., 5,669.76; Michel Mercier, 2,500; Meunier Réfrigération Inc., 3,107.99; Mid-Town Maintenance Co., 45,596.84; J.-M. Minville, 22,283.45; L. Moffet Ltée, 7,338.42; Mysto Inc., 2,612; New Carlisle, Corporation municipale, 5,680; Thomas O'Connell Ltd., 16,788.45; Otis Elevator Co. Ltd., 19,098.08; Par Metal Inc., 23,007.37; Franz Petella Inc., 11,688.03; P. & B. Entreprises Ltée, 2,809; Albert Perreault, 17,605; O. Phaneuf, 3,325.67; Walter-H. Picard, 3,102.10; Pizzagalli Terrazo Tuile & Marbre Inc., 13,975; Plomberie Dionne Enr., 3,379.61; Plomberie Mauricienne Inc., 4,970; Plomberie St-Cyr Ltée, 3,356.44; Poly Mat Inc., 7,071; Poly Réfrigération Inc., 14,668.08; Wilfrid Preston, 4,833.40; Prévention des incendies de la Mauricie Enr., 2,833.60; Fulgence Proulx, 2,517.88; Armand Raymond, 4,724.50; Rénovation Québec, 2,745; Re-Novo Enr., 4,015; F. Ross Construction, 5,370; Arthur Roussel Inc., 6,744.17; Alphonse Roy Enr., 29,497.66; Charles-Eugène Roy, 9,360; Safety Equipment Co. Ltd., 4,200; Hervé St-Amant, 3,507.45; Charles-Eugène St-Pierre, 2,711; Raymond Samson, 19,718.76; Sani-Service Enr., 25,724.82; Sanitation Économique Enr., 5,958.57; Sanitation & Industrial Maintenance Co., 102,752.91; Security Maintenance Co. Ltd., 150,754.93; Émile Séguin & Fils Ltée, 3,231.96; Services de Concierges Enr., 18,999.96; Service Paysagiste Belvédère, 6,351.28; Service Window Cleaning, 3,487.24; Antonio Sévigny, 9,538.78; Sévigny & Paré, 3,200; Sillery, cité, 3,500; Spécialistes de Ciment & Tuile Ltée, 2,972.96; Paul Talbot, 22,326.83; Terral Construction Ltée, 12,994; Trans Metropole Pest Control Ltd., 3,561.30; Léo Tremblay Transport Inc., 7,469.08; Tri-Bec Inc., 53,378.09; Turnbull Elevator of Canada Ltd., 15,652.17; Vaillancourt & Boivin Inc., 3,089.79; Eugène Valiquette, 4,203.35; Vennes & Fils, 2,823.12; Walker, Tessier, Bissonnette, Corriveau, 4,462.50. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 286,884.25

Fournisseurs / Suppliers ($3,087,821.90):

Accessoires à incendies de Québec, 5,265.25; Algon Équipement Inc., 9,930.01; American Air Filter of Canada Ltd., 2,847.15; Ateliers des Sourds, 26,690.08; Auer Light Mfg. Co. Ltd., 10,197.52; Auger & Auger Ltée, 12,214.77; Baie-Comeau, ville (Town), 6,507; L.-C. Barbeau Inc., 3,004.32; Philippe Beaubien & Cie Ltée, 5,191.99; J.-L. Beaudet Inc., 3,423.31; Charles-E. Bédard, 3,044.55; Bell Rinfret & Co. Ltd., 2,850.60; Bellavance Inc., 2,868.52; Jacques Bergeron Ltée, 2,670.28; Bilodeau & Doré Ltée, 14,972.66; Biltrite Furniture Mfg. Inc., 10,857.20; Nap. Boily Inc., 5,176.30; Bois-Fontaine Inc., 33,262.28; Boiteau Inc., 18,007.32; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., 4,026.26; Bonnex Inc., 13,003.58; British American Oil Co. Ltd., 18,085.50; Canada Cement Co. Ltd., 19,367.25; Can. General Electric Co. Ltd., 2,854.96; Can. Import Ltd., 210,380.23; Can. Pittsburg Industries Ltd., 6,435.55; Can. Westinghouse Co. Ltd., 11,811.63; Cantin & Fils Ltée, 2,977.86; J.-W. Cantin & Fils Inc., 3,145.90; L.-E. Caron Ltée, 15,888.14; Guy Chalifour Inc., 19,857.68; Chinic Inc., 15,915.84; Cie Carmichael Ltée, 2,931.50; Cie de Charbon & d'Huile Prudential, 28,954.75; Cie R. Hudon Ltée, 39,943.78; Cie Martineau Électrique Ltée, 25,036.76; Clément & Clément Inc., 2,619.86; Yvon Cloutier Inc., 4,971.79; Coffres-Forts Chubb Mosler & Taylor Ltée, 5,607.08; Commercial Office Furniture Reg'd., 6,053.25; Comm. des Utilités publiques de la Ville d'Amos, 4,693.99; Corporation de Gaz Naturel du Québec, 18,177.47; Crane Supply, 8,265.06; Danthe Fac Similé Ltée, 17,220.13; J.-D. D'Aoust Inc., 5,208; Raymond D'Aoust & Cie Ltée, 8,162.28; Darling & Brady Ltd., 3,028.50; Delisle & Langevin Inc., 7,497.17; J.-L. Demers Ltée, 11,714.42; Omer De Serres Ltée, 7,904.56; J.-P. Desrochers Inc., 2,786.42; Distributeurs Valiquette Ltée, 10,323.55; Domtar Packaging Ltd., 4,095; Draperies Picard Inc., 3,267.99; Drouin & Drouin Ltée, 6,210.36; Marcel Drouin Ltée, 6,884.90; Duberger, ville (Town), 3,202.53; J.-D. Duguay Inc., 4,347.45; Duval Motors (1960) Ltd., 3,231.78; Échafauds Laval, 2,818.10; Échange de Meubles Inc., 12,727.01; Joseph Élie Ltée, 12,441.94; Emco Ltd., 12,375.92; Fédération des Magasins Co-op, 14,005.42; Ferland & Ferland Ltée, 3,594.34; Filing Systems Ltd., 2,338; Elzéar Fortier Ltée, 3,214.75; Foundation Developments Ltd., 2,857.43; Fournier & Papillon Ltée, 3,320.80; Fournier Pétroles Inc., 3,576.41; Lucien Frigon Enr., 11,037.79; Fuller Brush Co. Ltd., 5,240.38; Gagnon & Frère (Meubles) Enr., 3,209.36; Garneau Ltée, 6,410.68; Glyp Inc., 6,713; Jos. Grenier Ltée, 6,918.71; François Guay Ltée, 3,145.99; Hamelin & Frère Ltée, 7,940.43; Henderson Furniture Ltd., 39,311.09; Horto Inc., 4,832.12; Hughes-Owens Co. Ltd., 8,999.17; Huile à Chauffage de la Baie Enr., 3,349.08; Hull, cité, 5,142.55; Hydro-Québec, 421,347.93;

Ideal Electric Inc., 3,216.80; Imperial Oil Ltd., 19,771.91; Imprimerie Lacoursière Inc., 3,763.44; Industries B. A. Ltée, 5,499.50; International Atlas Enr., 3,067.28; B.-K. Johl Inc., 38,237.13; Joliette, cité, 3,870.15; Juneau & Frère Inc., 4,807.52; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 4,753.52; Hervé Kirouac,

3,126.71; Laboratoire Rubigo Ltée, 2,996; E. Lacouline Inc., 4,269.03; A. Laflamme Inc., 3,892.53; Lamy Prélarts Ltée, 11,918.99; Gabriel Langevin Inc., 2,658.60; Laporte Automobiles Ltée, 3,078.14; Construction Larivière, 3,450; Laurentide Automobiles Inc., 3,949.57; J.-P. Lauzon Ltée, 13,630.50; Lemill Inc., 4,709.56; Lepage & Beaudoin Ltée, 2,789.45; Robert Lessard Inc., 3,195.83; Librairie Générale Ltée, 3,659.89; Machine Products Corp., 4,938.90; Manufacture Canadienne de Bureaux Ltée, 82,799.61; Jean-Paul Marcotte Inc., 3,700.80; Meco Electric Inc., 8,018; Metal Excel Inc., 10,355.25; Modelectric Hardware Ltd., 5,104.87; Montel Inc., 2,659.25; Montréal, ville (City), 28,801.45; Fernand Morissette Inc., 6,794.49; Motors Ltd., 3,410.08; Mutuelle Vie des Fonctionnaires du Québec, 5,298.57; New Carlisle, Corporation municipale, 3,322.50; Noreau Électrique Ltée, 5,034.33; Nortex Products Eastern Ltd., 5,280; Northern Electric Co. Ltd., 5,054.66; Office Specialty Mfg. Co. Ltd., 66,760.29; O'Neill & Richard Ltée, 3,088.71; Papeterie Commerciale, 2,846.88; Peinture Laurentide Inc., 3,066.84; Perron et Fils Ltée, 6,831.83; Petite caisse / Petty Cash, 38,296.68; Pétroles Irving Inc., 41,318.65; Walter-H. Picard, 7,095.55; Gérard Poulin Inc., 7,204.55; L.-G. Power Sawmills Ltd., 16,135.09; Produits Capital Inc., 11,132.36; Produits Chimiques West Ltée, 9,011.45; Produits Jaco Enr., 5,393.24; Protection provinciale contre les Incendies Inc., 4,578.17; Provincial Equipment & Supply Inc., 4,631.95; Québec, cité, 165,301.21; Québec Électronique Ltée, 8,138.55; Quincaillerie Alvo Ltée, 4,271.10; Quincaillerie Durand Ltée, 2,279.75; Remington Office Equipment, 4,670.95; Denis-M. René, 3,954.56; Arthur Richard, 2,526.54; Rivière-du-Loup, cité, 5,722.28; Roberge & Frère Enr., 55,077.44; C. Robitaille Inc., 3,553.08; Rockefeller Center Inc., 4,145.57; Roneo of Canada Ltd., 7,084.63; Rousseau Métal Inc., 5,305.07; Royaume du Tapis Enr., 4,675.43;

Saillant Inc., 24,528.50; Saint-Hyacinthe, cité, 10,346.67; Samson & Filion Ltée, 6,923.17; Saro Métal Inc., 18,825.64; Scott & Rémillard Inc., 3,256.71; Shell Canada Ltd., 5,538.12; Sherbrooke, cité, 13,350.69; Sico Inc., 3,420.75; P. Simard Inc., 2,519.38; Philippe-F. Simard, 4,596.86; Solo Cup (Canada) Ltd., 7,331.09; Sotemeca, 3,411.76; Standard Lumber Co. Ltd., 13,768.61; Steel & Services Inc., 25,305.19; Syndicat de Québec Ltée, 3,319.46; Jean Tardivel, 6,279; Terreau & Racine Ltée, 32,899.14; Tessier & Tessier Enr., 5,089.01; Roger Têtu Inc., 80,418.05; Texaco Canada Ltd., 22,626.21; Thibaudeau Frères & Cie Ltée, 2,647.16; Tôle Gauffrée de Québec Inc., 2,644.12; Trans-Québec Équipement Ltée, 3,439.42; Trois-Rivières, Corporation municipale, 34,184.49; Turgeon & Jobin Ltée, 6,781.56; Universel Auto Ltée., 2,695; Vandry Inc., 12,357.64; Jean Veilleux Inc., 4,797.64; Victor Butcher's Supply Inc., 2,656.27; Victoria Paper Co. Ltd., 7,932.76; Norman Wade Co. Ltd., 15,093.45; J.-C. Wilson Ltd., 3,716.49; G.-H. Wood & Cie Ltée, 7,383.36. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 466,815.10.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities for injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 4		90,000.00
Supplémentaire / Supplementary 3		265,000.00
	$	355,000.00
Dépenses / Expenditures	$	354,873.48
Dépensé en moins / Unexpended	$	126.52

Commission des Accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, 96,268.53; Louis Dorion, 4,354.98; Maurice Dussault, 3,712.32; Herman Lemieux, 5,879.23; Mme Mereing McGregor-Levesque, 47,982.10; Mme Clarice McGregor, 43,576.28; Mme Robert McKoy, 20,000.15; Mme Owendolyn Mullin-Miller, 61,101.03; Mme Lorna Mullin-Simon, 50,887.90; Mme May Patterson, 15,137.71. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 5,973.25.

Subventions aux corporations municipales de comté pour chambres fortes et bureaux d'enregistrement
Grants to County Municipal Corporations for Safety Vaults and Registry Offices

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5	$	40,000.00
Dépenses / Expenditures	$	15,204.32
Dépensé en moins / Unexpended	$	24,795.68

Corp. munic. de comté: Charlevoix-Est, 679.18, Compton, 4,525.14, Laprairie, 10,000.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 6	$	65,000.00
Dépenses / Expenditures	$	44,439.41
Dépensé en moins / Unexpended	$	20,560.59

Honoraires / Fees ($7,995.98):

DesRivières, Bérubé & Paquet, 3,587.50. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 4,408.48.

Contributions et subventions / Contributions and Grants ($32,101.39):

Assoc. de prévention des accidents industriels, 1,200; W. Douville (Administration: Café du Parlement), 30,483.50. Comptes inférieurs à $1,000 / Accounts under $1,000: 417.89.

Fournisseurs / Suppliers:

Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: $4,342.04.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Construction et réfection de ponts permanents
Construction and Rebuilding of Permanent Bridges

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 7-1	$21,500,000.00
Dépenses / Expenditures	$12,304,884.87
Dépensé en moins / Unexpended	$ 9,195,115.13

Travaux en régie / Day-labour Works $188,170.09.

Honoraires / Fees ($1,734,451.78):

Arsenault & Garneau, 8,600; Barré, Pellerin, Poirier, 10,072.14; Jean-Guy Carrier & Associés, 35,324.90; Cie de Forage International Ltée, 103,649.40; Cie Nationale de Forage et Sondage Inc., 471,992.34; Georges Demers, 54,583.36; Demers, Vandry, Gronquist, 410,732.98; Desjardins & Sauriol, 35,100; André-B. Desrochers, 13,094.48; Desrochers, Gravel & Simard, 8,293.30; Dubuc, Roy & Associés, 11,312; Léo Dufresne, 10,106.95; Wilfrid Dumont, 8,420.04; Laboratoire de Béton Inc., 4,707.85; Laboratoires d'Essais Hull-Ottawa, 3,023; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 60,260; Laboratoire d'Inspection de Béton Enr., 2,501.50; Laboratoires d'Inspection & d'Essais, 48,760.70; Laboratoires Shermont Inc., 35,905; Labrecque, Vézina & Associés, 15,475.77; Lalonde, Valois, Lamarre, Valois & Associés, 180,071.16; Martel, Ricard, Roy & Associés, 7,455.54; Monarque, Morelli, Gaudette, Laporte et Aimé St-Amand & Associés, 26,621.20; Picard, Rochette & Associés, 20,281.37; André Risi, 12,994.51; Sondage & Laboratoire du Québec Enr., 48,508.07; Sondage & Laboratoire Ste-Foy Inc., 61,362.06; Paul Tourigny, 4,757.04; G.-S. Turcotte et Jacques Vaillancourt, 10,792.35; Warnock Hersey Co. Ltd., 3,635.65; Warnock Hersey Soil Investigations Ltd., 3,486.50. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 2,570.62.

Contributions:

Ministère des Travaux publics / Department of Public Works, Ottawa, $418,513.94.

Entrepreneurs / Contractors ($9,485,832.95):

P.-E. Alain Ltée, 4,274.26; Arco Construction Inc., 198,982.67; Arnold Construction Inc., 59,242; Atlas Construction Co. Ltd., 23,677.47; P. Baillargeon Ltée, 35,122.13; Beaulieu & Desrosiers Enr., 11,105.52; Belle-Isle & Goulet Inc., 4,202.44; Benta Contractors Ltd., 5,623.60; A. Bergeron & Fils Ltée, 82,545.25; Binette & Frères Ltée, 3,619.44; Philippe Bolduc et Léo Grenier, 42,939.90; Jean-Marie Boucher, 139,680.07; Canadian Surety Co., 3,856.40; Canadien National, 26,411.18; Laurin Caron, 104,452.60; Champoux & Bellavance Ltée, 25,362.89; Marcel Champoux, 78,880.29; Cie de Construction de La Lièvre Inc., 85,794.70; Comeau Ready-Mix Concrete Inc., 37,944.90; Construction Laurentienne Ltée, 44,229.91;

Construction M. & B. Ltée, 67,778.28; Couillard Construction Ltée, 52,706.92; Jean Courchesne, 172,559.09; C. R. Asphalte Construction Enr., 78,024.13; Développement Lac-Mégantic Inc., 64,452.26; Dominion Bridge Co., 82,984.17; Edmond Drolet, 3,900; Dufresne Construction Co. Ltd., 222,286.12; Entreprises de Construction de Québec Ltée, 81,413.16; Entreprises Ménard Ltée, 59,026.80; Entreprises Shefford Inc., 63,137.45; Fiat Construction Inc., 31,197.77; J.-G. Fitzpatrick, 127,880.91; Roméo Fortin Inc., 285,880.95; Francon Ltée, 11,821.50; Gaspé Construction Inc., 35,219.85; Gaspé Équipement & Transport Cie Ltée, 29,187.90; Gaspé-Sud Construction Ltée, 36,100.93; Gatineau Construction Ltée, 28,318.48; Giroux & Lessard Ltée, 109,893.65; Grandmont & Fils Ltée, 222,440.55; Stanislas Grondin Inc., 31,512.20; Guertin & Fils Ltée, 181,039.96; Gulf Maritime Construction Ltd., 61,868.40; Kaybert Construction Ltd., 139,893.55; Kennebec Construction Cie Ltée, 44,666.62;

W.-D. Laflamme Ltée, 382,981.64; Philippe Lamothe Inc., 127,631.49; Lamy Électrique Cie Ltée, 3,280.33; Lang Construction Ltd., 95,187.21; Charles-Émile Langelier et Laurent Prévost, 47,869.95; Gilbert Laplante Inc. et Fontaine & Letendre, 19,618.56; La Salle Paving Co., 162,264.30; Lépinay Inc., 9,560.60; C. Le Saux Ltée, 3,157; Letendre & Fontaine, 12,201.30; MacKinnon Structural Steel Co. Ltd., 5,000; McMullen & Gagnon Inc., 51,825.80; M.C. Construction Enr., 7,759.40; Melançon & Fils Inc., 35,649.28; Gilles Mercier Enr., 16,275.60; Mésy Construction Inc., 38,485.74; Méthé & Frères Ltée, 8,055; M. F. M. Construction Ltée, 23,434.16; Montréal Construction Supply & Equipment Ltd., 55,862.24; Jos. Nicoletti & Fils Ltée, 3,302.60; J.-P.-A. Normand Inc., 27,157.43; H.-J. O'Connell Ltd., 938,995.17; Adélard Pelletier Inc., 23,923.15; Pine Beach Sand Ltd., 17,246.51; Prévost & Frères, 57,291.80; Québec Engineering Ltd., 572,608.85; Quémont Construction Ltée, 53,000; J.-Alphonse Ratté & Fils Ltée, 63,333.35; Regional Construction Co., 53,433.76; Roc Construction Inc., 12,601.44; Rosaire Savard, 41,271.19; Armand Sicotte & Fils Ltée, 80,810.55; A. Simard Inc., 102,106.64; Société d'Entreprises Générales Ltée, 302,184.96; Socquet & Fortin Construction Ltée, 39,179.49; Soulanges Paving Ltd., 63,932.46; Standard Structural Steel Co. Ltd., 1,001,925.26; Sud Ltée, 630,550.92; J.-R. Théberge Ltée, 327,037.36; Thériault & Béland Inc., 173,380.71; Jean-Paul Trahan, 13,192.63; Laurier Vachon Ltée, 47,566.44; Vadeboncoeur Construction Inc., 116,419.20; Vaillancourt & Frères Enr., 219,785.49; Camille Vézina, 40,841.37. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 13,515.40.

Fournisseurs / Suppliers ($477,916.11):

Bétons Lac-St-Jean Ltée, 12,701.07; Cie d'Assurance Canadienne Mercantile, 83,635.11; Cie de Béton du Saguenay Ltée, 4,766.80; Construction St-Paul Inc., 3,645.02; Cormier Ltée, 8,511.86; Jos. Dufresne & Fils Ltée, 2,852.97; Entreprises Aimé Racine & Cie Enr., 14,476.78; General Mfg. Co. Ltd., 9,010.68; L. Gosselin & Fils Ltée, 3,398.18; Ministère de la Voirie / Dept. of Roads, 8,263.30; Rimouski Ready-Mix Inc., 4,781.78; Robertsteel (Canada) Ltd., 21,759.36; J.-L. Simard Inc., 4,677.50; Tessier & Tessier Enr., 140,000; Valleyfield Ready-Mix Inc., 3,198; A.-D. Whissel, 2,610.78. Comptes inférieurs à $2,500 /Accounts under $2,500: 149,626.92.

Répartition de la dépense de construction par localité
Distribution of Expenditure for Construction by Locality

Depenses brutes / Gross expenditures	12,304,884.87
Matériaux (entrepôts) / Materials (Warehouses)	64,097.03
	$12,368,981.90

(Abréviations: c, canton / township; p, paroisse / parish, t, ville / town; v, village: x, sans désignation / without designation)

Abitibi-Est: Bartouille, x, 2,555; Despinassy, c, 5,659.48; Fiedmont et Barraute, c, 18,565.60; Lamorandière, c, 141,210.62; Quévillon, c, 2,645; Rochebaucourt, c, 3,857.50; Senneterre, t, 16,115.05; Villemontel, c, 148,196.37. **Abitibi-Ouest:** Clermont, c, 688.99; Hébécourt, c, 225,160.29; Poularies, c, 4,174. **Argenteuil:** Grenville, c, 983.03; Morin Heights, x, 5,030.12. **Arthabaska:** Arthabaska, t, 59,255.02; Arthabaska, t et St-Christophe, p, 108,109.28; Ste-Anne-du-Sault, p, 33,339.34; Ste-Clothilde-de-Horton, p, 33,736.95; St-Louis-de-Blandford, x, 138,706.02; Warwick, c, 2,082.

Bagot: Acton Vale, t, 173.20; St-André-d'Acton Vale, p, 70,478.28; St-Hugues, p, 12,201.30; St-Nazaire, p, 3,443.33; St-Nazaire-d'Acton, p, 1,652; St-Pie, p, 4,066. **Beauce:** St-Alfred, x, 37,229.98; St-Georges-Est, p, 109,893.65; St-Séverin, p, 3,839.01; St-Théophile, p, 66,342.26; St-Victor-de-Tring, x, 247,620.21. **Bellechasse:** N.-D.-Auxiliatrice-de-Buckland, p, 2,394.61; St-Camille-de-Lellis et Ste-Justine, p, 3,060; St-Charles-Borromée, p, 17,214.23; St-Damien, p, 175; St-Nérée, p, 38.50; St-Raphaël, p, 38,817.55. **Berthier:** St-Barthélémi, p, 2,539.80; St-Charles-de-Mandeville, x, 589.96. **Bonaventure:** Bonaventure, x, 27,045.16; Escuminac, x, 148,038.55; New Carlisle, x, 1,884.58; Paspébiac, x, 1,362.20; St-Alphonse, x, 1,098.76. **Bourget:** St-Vincent-de-Paul, t et Montréal-Nord, cité, 258,806.74. **Brome:** Bolton-Ouest, c, 2,132; Brome, c, 3,076.40; Eastman, v, 56,092.86. **Champlain:** St-Adelphe, p, 22,562.57. **Charlevoix:**

Baie-St-Paul, p, 257.27; Chauveau, c, 26,973.90; Clermont, c, 118,567.09; Sagard, c, 1,330.22; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, p, 68,710.61. **Châteauguay:** Howick, v, 3,993.97; St-Sacrement-d'Howard, x, 17,571; St-Paul et Howick, x, 1,806.72. **Chicoutimi:** Entre (between) Bagotville, p et Grande-Baie, x, 5,289.48; Chicoutimi, c, 29,118.52. **Compton:** Compton, v, 43,308.98; Compton-Station, x, 2,678.05; Cookshire, t, 3,135; Hereford, c, 54,906.92.

Deux-Montagnes: St-Eustache, p, 17,246.51. **Drummond:** Drummondville-Ouest, v, 76,634; Kingsey Falls, v, 5,988.75; N.-D.-du-Bon-Conseil, p, 5,298.64; St-Edmond-de-Grantham, p, 28,977.91; Wendover et Simpson, c, 10,578.14. **Duplessis:** Cugnet, c, 46,438.88; Fornel, c, 97,688.71; Roc-Amadour, c, 18,774.23. **Frontenac:** Frontenac, x, 64,069.68; Nantes, x, 35,376.95; Risborough, c, 3,114.04. **Gaspé-Nord:** Christie, x, 55.250.30; Ste-Anne-des-Monts, x, 3,334.79; St-Joachim-de-Tourelle, p, 2,295.04. **Gaspé-Sud:** Baie-de-Gaspé-Sud, x, 17,640; Cap-d'Espoir et Percé, x, 1,650; Chandler, t, 3,510; Douglas, c, 11,547.90; Newport Island, x, 38,585.93. **Gatineau:** Cameron, c, 68,158.40; Eardley, c, 8,629.61; Entre (between) Hull-Est et Ouest, c, 327,193.74; Low, c, 2,284.40; Northfield, c, 27,699.60; Ste-Cécile-de-Masham, x, 18,318.48. **Hull:** Entre (between) Ottawa et Hull, cité, 418,513.94. **Huntingdon:** Hinchinbrook, c, 19,840.96; St-Anicet, p, 50,769.79. **Iberville:** Ste-Anne-de-Sabrevois, p, 16,364.99. **Jacques-Cartier:** LaSalle, t, 71.16; Entre (between) Ste-Anne-de-Bellevue et Île-Perrot, 93,256.01; Entre (between) Ste-Geneviève-de-Pierrefonds, t et St-Raphaël-de-l'Île-Bizard, p, 478,195.76. **Joliette:** Entre (between) Joliette, cité et N.-D.-des-Prairies, p, 3,137.86; Sacré-Coeur-de-Jésus, v, 81,812.29; St-Ambroise-de-Kildare, p, 2,008.33; Ste-Émélie-de-l'Énergie, p, 2,969; St-Guillaume-Nord, x, 626.50; St-Paul-de-Lavaltrie, x, 2,071.40; St-Thomas, p, 7,636.54. **Jonquière-Kénogami:** Entre (between) Jonquière et Kénogami, cité, 824,030.61. **Kamouraska:** Ste-Anne-de-la-Pocatière, p, 26,275.83. **Labelle:** Lac-St-Paul, x, 3,670.45; N.-D.-de-Pontmain, x, 119,908.95. **Lac-St-Jean:** Alma, cité, 86,529.59; Delisle, c, 244,814.74; Entre (between) Desbiens, x et St-Louis-de-Chambord, p, 170,574.40; Hébertville, x, 44,292.04; Entre (between) St-Gédéon et St-Jérôme, p, 192,149.33. **L'Assomption:** Lachenaie, v, 12,204; St-Gérard-Magella, p, 80,648.33; Entre (between) Ste-Julienne et St-Lin, p, 602.37. **Lévis:** St-Henri-de-Lauzon, p, 3,492.96; St-Nicolas-Sud, p, 10,609.48. **L'Islet:** St-Aubert, x, 23,951.40; St-Eugène, p, 92,218.90. **Lotbinière:** Entre (between) Deschaillons, v et St-Pierre-les-Becquets, p, 173,380.71; N.-D.-du-Sacré-Coeur-d'Issoudun, p, 500; St-Antoine-de-Tilly, p, 42,862.25; Ste-Françoise, x, 31,178.97; St-Jacques-de-Parisville, p, 11,050.15.

Matane: Petite-Matane, x, 6,179.97; St-Luc, p, 453.31; St-René, p, 65,293.90. **Matapédia:** St-Antoine-de-Padoue-de-Kempt, p, 1,032.75; St-Cléophas, p, 1,809.06; Ste-Marie-de-Sayabec, p, 36,914.05. **Mégantic:** Inverness, v, 10,098.09; Ireland, x et Halifax-Sud, c, 3,856.40; Leeds-Est, c, 45,339.90; Lyster, v, 600; Lyster, v et Ste-Anastasie-de-Nelson, p, 133,202.33; N.-D.-de-Lourdes, p, 74,338.29; Sacré-Coeur-de-Marie, p, 41,506.99; St-Jacques-de-Leeds, x, 10,995.39; Ste-Julie, x, 13,385.08; Entre (between) St-Méthode-de-Frontenac et St-Joseph-de-Coleraine, x, 17,476.57. **Missisquoi:** Bedford, c, 8,055; Cowansville, t, 243.10; Entre (between) Noyan, x et Lacolle, v, 29,997.70; St-Armand-Ouest, p, 42,361.93; St-Ignace-de-Stanbridge, p, 1,535. **Montcalm:** St-Alexis, p, 1,695; St-Calixte, x, 1,852.80; St-Esprit, p, 12,601.44; St-Théodore-de-Chertsey, x, 22,216.03. **Montmagny:** St-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud, p, 587.41. **Napierville-Laprairie:** Brossardville, t, 56,305.49; Laprairie, t, 82,984.75; St-Cyprien, p, 13,692.63; St-Isidore, p, 2,051. **Nicolet:** St-Pierre-les-Becquets, p, 93,760.29; Entre (between) St-Sylvère et St-Wenceslas, v, 3,682.20.

Papineau: Ange-Gardien, x, 8,000; Addington et Suffolk, c, 4,235.78; Entre (between) Bowman et Val-des-Bois, x, 239,553.65; Lochaber-Nord, c, 5,501.53; N.-D.-du-Laus: p, 4,764.68, x, 2,690.86; Ripon, c, 50,311.12. **Pontiac:** Alleyn et Cawood, c, 10,000. **Portneuf:** Rivière-à-Pierre, x, 2,224.60; St-Alban, p, 1,000; Ste-Catherine, p, 5,138.26; St-Joseph-de-Deschambault, p, 2,548.87; St-Ubald, p, 44,403.11. **Québec:** N.-D.-des-Laurentides, p, 52,503.49; Québec, cité, 101,702.44; Entre (between) Ste-Foy, cité et St-Nicolas, p, 929,262.62. **Richelieu:** Entre (between) St-Aimé et St-Marcel, p, 347,211.01; St-Marcel, p, 2,078; Entre (between) Sorel, cité et Tracy, t, 202,662.80. **Richmond:** Cleveland, c, 35,500.70; Melbourne, c, 10,927.60; Entre (between) Melbourne, c et Richmond, t, 602,370.03; Richmond, t, 1,440.30; Shipton, c, 45,721.03; Stoke Centre, c, 21,349.65. **Rimouski:** St-Anaclet-de-Lessard, p, 17,450.76; Ste-Cécile-du-Bic, p, 8,125.90; **Rivière-du-Loup:** St-Antonin, p, 443,302.58; St-Arsène, p, 2,450. **Roberval:** Lac-Bouchette, v, 2,732.62; St-Félicien, t, 37,290.73; St-Méthode, x, 39,842.53. **Rouville:** Entre (between) Beloeil et St-Hilaire, t, 24; Otterburn Park, x, 6,764.22; Ste-Marie-de-Monnoir, p, 18,526.10; St-Mathias, p, 1,377; St-Paul-d'Abbotsford, p, 640.96. **Rouyn-Noranda:** Beauchastel, c, 3,556.50; Bellecombe, c, 3,336.86; Desandrouins, c, 34,190.10; Joannes, c, 5,000; Rouyn, c, 8,305.84.

Saguenay: Colombier, c, 158,706.49; Franquelin, c, 9,560.60; Hauterive, v, 6,999.52; Laflèche, c, 1,200; Latour, c, 3,857.78; Raffeix, c, 147,491.57; Sacré-Coeur-de-Jésus, p, 201,038.83; St-Paul-du-Nord, x, 4,639.44; Ste-Thérèse-de-Colombier, x, 67,156.10. **St-Jean:** L'Acadie, x, 1,934; N.-D.-du-Mont-Carmel, p, 1,193; St-Bernard, p, 27,146.13; St-Bernard-de-Lacolle, p, 1,779. **St-Maurice:** Entre (between) Shawinigan, cité et Île-Melville, x, 1,844.60; Ste-Anne-de-Yamachiche, p, 5,861.10; Shawinigan, t, 11,105.52; Yamachiche, v, 39,673.89. **St-Sauveur:** Entre (between) Duberger et Québec-Ouest, t, 1,410. **Shefford:** St-Joachim, p, 6,519.94; Waterloo, t, 24,524.52. **Sherbrooke:** Ascot, c, 13,221.55; Ascot-Nord, x, 7,759.40; Orford, c, 1,396. **Stanstead:** Ste-Catherine-de-Hatley, x, 21,592.10; St-Mathieu-de-Dixville, x, 49,366.44.

Témiscamingue: Latulipe, c, 7,763. St-Édouard-de-Fabre, p, 157,218.59. **Témiscouata:** Auclair, c, 2,046; Cabano, t, 18,595.90. **Terrebonne:** Ste-Adèle, p, 3,157; Ste-Agathe, p, 10,425.66; Ste-Anne-des-Plaines, p, 2,841.32; St-Janvier, x, 32,704.64; St-Louis-de-Pincourt, p, 1,279.40; Val-David, v, 2,081. **Vaudreuil-Soulanges:** Coteau-du-Lac: v, 6,326, p, 83,867.56; Coteau-Station, v, 880; Entre (between) Île-Cadieux et Vaudreuil, t, 700; Ste-Justine-de-Newton, p, 2,206.20; Ste-Madeleine-de-Rigaud, p, 67,202.46. **Verchères:** Ste-Julie, p, 32,266.47; Varennes, v, 3,616. **Wolfe:** N.-D.-de-Lourdes-de-Ham, x, 9,001.95; Entre (between) St-Adrien, x et Wotton, c, 16,360.94; Sts-Martyrs-Canadiens, p, 27,321.29. **Yamaska:** N.-D.-de-Pierreville, p, 21,929.62.

Achat, construction et transformation d'immeubles y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:	
Article / Item 7-2	$17,900,000.00
Dépenses / Expenditures	17,899,853.21
Moins recouvrements des dépenses des années antérieures / Less refunds of previous years' expenditures	17,415.11
	$17,882,438.10
Dépensé en moins / Unexpended	$ 17,561.90
Comptes publics / Public Accounts 1964/65, page 668	3,994,136.75
Moins solde non utilisé des engagements comptabilisés au 31 mars 1965 / Less unused balance of commitments as at March 31, 1965 ($3,994,136.75)	2,398,641.02
	$ 1,595,495.73

	1965/66	À (to) Date
Baie-Comeau: palais de justice et prison / Court House and Gaol:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers		134,805.72
Construction:		
Cie de Construction Oméga Ltée	10,217.48	1,757,910.82
Gilbert Julien Inc	25,623.90	25,623.90
Manik Construction Ltée		66,207.50
Menuiserie Deslauriers Inc		4,004.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	93.78	4,196.53
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment		30,866.76
	$ 35,935.16	$ 2,023,615.23
Baie-St-Paul: poste de la Sûreté provinciale et pesée publique Provincial Police Station and Public Scale:		
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	$ 3,668.94	$ 3,766.94
Caughnawaga: poste de la Sûreté provinciale et pesée publique Provincial Police Station and Public Scale:		
Construction:		
C.-A. Brossard & Fils	4,952.40	17,880.00
Sondage Universel Inc	790.00	790.00
	$ 5,742.40	$ 18,670.00

	1965/66	À (to) Date
Charlesbourg-Ouest: prison des hommes / Men's Gaol:		
Achat d'emplacement / Purchase of land		307,100.00
Sondage & Laboratoire du Québec Enr	12,805.15	12,805.15
André Tessier, architecte / Architect	108,779.17	179,102.93
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	708.80	3,647.65
	$ 122,293.12	$ 502,655.73
Havre-Aubert: palais de justice et prison / Court House and Gaol:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
Louis-Philippe Cormier		18,000.00
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Marc Angers	7,000.00	7,000.00
Villeneuve & Gauvin	4,091.00	4,091.00
Construction:		
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,350.30	1,350.30
	$ 12,441.30	$ 30,441.30
Hull: prison / Gaol:		
Hotte Construction Inc	$ 8,262.00	
Laurier-Station: poste de la Sûreté provinciale / Provincial Police Station:		
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	$ 5,154.02	$ 5,654.02
L'Étape: poste de la Sûreté provinciale / Provincial Police Station:		
Architecte et ingénieur / Architect and Engineer:		
Raymond Bédard	4,012.68	4,012.68
Raymond Tremblay		7,145.32
Construction:		
Cie Georges Cauchon Ltée	10,902.53	200,784.13
Entreprises Lairet Ltée	23,000.00	23,000.00
Arthur Roussel	4,850.00	4,850.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,013.93	3,003.18
	$ 44,779.14	$ 242,795.31
Montmagny: palais de justice et prison / Court House and Gaol:		
Antonio Sévigny Enr	$ 11,520.00	
Montréal, 6055 St-Denis: nouvelle cour du Bien-être social New Social Welfare Court:		
Achat d'emplacement / Purchase of land		187,304.00
Indemnité aux locataires / Compensation to tenants		13,890.00
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Beauchemin, Beaton & Lapointe	20,788.63	20,788.63
Brais, Frigon & Hanley	32,555.25	32,555.25
Maurice Légaré		28,371.64
Robillard, Jetté & Beaudoin	45,339.75	55,339.75
Construction:		
W. Brouillette Inc., assurances / Insurance	2,744.00	2,744.00
J.-L. Guay Ltée	772,920.00	772,920.00
Panzini Ltée		6,515.00
G.-J. Papineau, arpenteur / Land surveyor	80.25	1,962.00
Tests de Fondation Inc	1,154.14	1,154.14
	$ 875,582.02	$ 1,123,544.41

	1965/66	À (to) Date
Montréal, 1700 St-Denis: Bibliothèque St-Sulpice Library:		
Transformations / Alterations:		
J.-R. Côté Construction Ltée	56,517.30	
Dubé & Dubé Ltée	7,733.00	
Jean Lapierre & Frères Ltée	46,986.04	
Nivrose Ltée	8,853.30	
	$ 120,089.64	
Montréal, 2275-2305 Est, Laurier:		
A.-N. Bail Ltée	$ 16,031.33	
Montréal: Centre de réhabilitation des femmes / Women's Rehabilitation Centre:		
Aircraft Welding & Sheet Metal Co. Ltd	2,460.68	
Deslauriers & Mercier, ingénieurs / Engineers	4,680.90	
Pageau & Morel, ingénieurs / Engineers	2,509.00	
Québec Engineering Ltd	11,339.00	
	$ 20,989.58	
Montréal, 107 Ouest, Craig:		
Wilfrid Bédard Inc	$ 28,735.20	
Montréal, rue Fullum: édifice de la Sûreté provinciale / Provincial Police Building:		
Achat d'emplacement / Purchase of land		1,740,837.70
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Bouthillette & Parizeau	78,663.35	324,363.35
Desjardins & Sauriol	230,634.70	320,409.70
Gélinas, Robillard, Jetté & Beaudoin	187,682.85	732,052.85
Racey MacCallum & Bluteau Ltée	11,203.27	11,203.27
Construction:		
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc		14,358.00
Continental Insurance Co	10,670.03	21,340.07
Danthe Fac-Similé Ltée		11,074.20
A. Janin & Cie Ltée et Construction Mont-Royal Ltée	9,357,315.54	10,416,435.54
Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée	21,508.98	21,508.98
Laboratoire Ville-Marie Inc	1,332.00	1,332.00
Luje Entreprises Ltée		17,245.00
Panzini Ltée		4,993.00
Poly Blue Print Co. Ltd	1,660.25	24,121.26
Stewart Smith (Canada) Ltd		66,266.57
	$ 9,900,670.97	$13,727,541.49
Montréal, 175 Est, Craig:		
Transformations / Alterations:		
Aircraft Welding & Sheet Metal Co. Ltd	5,100.00	
Maurice Bourbonnais	4,213.33	
Cité Construction Cie Ltée	4,354.00	
Larivière Construction Enr	45,160.28	
Lesage Refrigeration Inc	2,846.00	
Pierre L'Heureux & Cie Ltée	15,525.82	
National Restaurant Equipment	59,013.87	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	4,554.38	
	$ 140,767.68	

	1965/66	À (to) Date
Montréal, Place de la Justice:		
Achat d'emplacement / Purchase of land		5,030,031.41
Indemnité aux locataires / Compensation to tenants		282,691.42
Commissions et honoraires / Commissions and fees:		
Hector-H. Caron Realty Co		25,000.00
Édouard Martel et François Auclair		32,049.90
G.-J. Papineau	5,144.53	16,171.51
Jean-Julien Perreault	200.00	25,200.00
Wilder-Bermingham Realty Co		25,000.00
Woods, Gordon & Co	13,612.80	13,612.80
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Beaulieu, Trudeau & Associés		63,415.18
Brouillet & Carmel	105,392.98	146,972.98
David, Barrott, Boulva, Archibald, Illsley & Templeton	66,782.88	436,782.88
Pageau & Morel	36,313.82	136,313.82
Construction:		
American Express Co		5,728.05
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc	10,187.40	30,187.40
O. Leblanc & Fils Ltée	45,000.00	45,000.00
Panzini Ltée		41,725.00
Parco (Canada) Ltée		3,900.00
Perini Québec Inc	2,466,914.80	2,466,914.80
Templeman & Sons (Québec) Ltd		21,950.00
Ville de Montréal	15,990.34	64,904.09
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	540.92	5,192.47
	2,766,080.47	8,918,743.71
Moins recouvrement des dépenses des années antérieures / Less refund of previous years' expenditures	17,345.85	17,345.85
	$ 2,748,734.62	$ 8,901,397.86
Montréal: prison de Bordeaux / Gaol:		
Aircraft Welding & Sheet Metal Co. Ltd	6,120.00	
Aimé St-Amant & Associés	3,420.00	
Transit Construction Ltée	83,665.50	
	$ 93,205.50	
Montréal, quadrilatères / Quadrilaterals St-Laurent, Craig, Hôtel-de-Ville et Hôtel-de-Ville, Craig et Gosford:		
Coût au 31 mars 1965 / Cost as at March 31, 1965		3,300,000.00
Payé à même l'engagement comptabilisé au 31 mars 1965 Paid out of commitment as at March 31, 1965:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Auberge Chez son Père Ltée	117,900.00	
Centre Furniture Co. Ltd	208,000.00	
Chaimbert Morris	108,000.00	
Édifice Renaissance Inc	194,400.00	
Sam Eisman	55,980.00	
Fontainebleau Ass. Ltd	16,897.50	
Leonard Keller	26,000.00	
Abner Kushner	10,800.00	
Succession Alphonse-Édouard Landry	72,500.00	
Succession Théoda Marion-Day	59,731.20	
Indemnité aux locataires / Compensation to tenants:		
Louis Eisman	1,500.00	
Gaston Gouveois	1,635.00	
Felice Scott et Angelo Esposito	23,490.00	

	1965/66	À (to) Date
Honoraires / Fees:		
Gérard Dubois	2,174.28	
G.-J. Papineau	4,351.15	
Jean-Julien Perreault	2,174.28	
Wilder-Birmingham Realty Co	2,174.28	
	907,707.69	
Solde non utilisé de l'engagement comptabilisé au 31 mars 1965 / Unused balance of commitment as at March 31, 1965	2,392,292.31	
	$ 3,300,000.00	
Moins solde non utilisé de l'engagement comptabilisé au 31 mars 1965 / Less unused balance of commitment as at March 31, 1965		2,392,292.31
		$ 907,707.69
New Carlisle: palais de justice et prison / Court House and Gaol:		
Achat d'emplacement / Purchase of land		25,193.50
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Brisson & Latendresse	3,922.63	20,298.23
Ménard & Marsan		12,433.72
Paul-E. Samson	16,405.09	51,481.73
Construction:		
Accessoires de Cuisine Ltée	52.47	13,629.83
Canadian Laundry Machinery		5,095.00
Suzanne Guité	3,494.75	8,894.75
J.-O. Lambert Inc.	41,062.09	1,390,100.15
Menuiserie Deslauriers		4,552.70
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works		3,367.24
Sondage & Laboratoire de Québec Enr	24.00	7,074.70
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,893.70	6,632.35
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
St-Laurent & Fils Enr		15,505.25
	$ 66,854.73	$ 1,564,259.15
Oka: Institut de réhabilitation / Rehabilitation Institute:		
Honoraires / Fees:		
Marc Hurtubise, arpenteur / Land surveyor	$ 7,255.40	
Percé: palais de justice et prison / Court House and Gaol:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Raymond Bédard	1,563.90	18,731.40
Bernier & Bois	6,853.89	18,748.89
Jean Michaud	8,104.74	61,657.24
André Paquet		7,000.00
Construction:		
C.-D. Construction Enrg	146,810.62	146,810.62
Sondage & Laboratoire de Québec Enr		3,071.71
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	654.50	1,176.79
	$ 163,987.65	$ 257,196.65

	1965/66	À (to) Date
Québec: édifice / Building "A":		
Transformations / Alterations:		
Barnabé & Fils Ltée	10,562.59	
Barsetti & Frère Ltée	1,200.00	
J.-A.-Y. Bouchard Inc	26,274.60	
Émile Brunet	6,700.00	
Oscar Dorval	4,489.80	
	$ 49,226.99	
Québec: édifice / Building "B":		
Transformations / Alterations:		
Amico Inc	4,886.56	
Ascenseurs Alpin Cie Ltée	3,260.70	
J.-A.-Y. Bouchard Inc	25,896.60	
Magloire Cauchon Ltée	182,235.52	
Maurice Genest Inc	2,597.00	
Montel Inc	8,602.24	
Royaume du Tapis Enr	6,400.46	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	6,933.51	
	$ 240,812.59	
Québec: édifice / Building "C":		
Transformations / Alterations:		
Magloire Cauchon Ltée	32,144.50	
Chubb Mosler & Taylor Safes Ltd	12,116.10	
	$ 44,260.60	
Québec: édifice / Building "E":		
Transformations / Alterations:		
Oscar Dorval	6,585.55	
Louis Frenette Inc	174,100.50	
	$ 180,686.05	
Québec: édifice / Building "G":		
Architecte et arpenteur / Architect and Land surveyor:		
Édouard Fiset, architecte / Architect	60,000.00	60,000.00
Louis Joncas, arpenteur / Land surveyor	1,075.00	1,075.00
Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc	1,331.50	1,331.50
	$ 62,406.50	$ 62,406.50
Québec, 20 Chauveau et 6 Cook: édifice à bureaux / Office Building:		
Paquet & Dutil	$ 129.15	
Québec: garage du ministère du Revenu / Garage of the Dept. of Revenue:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Beaulieu & Poulin	20,104.30	34,522.19
Roland Dupéré	2,787.42	20,787.42
Paquet & Dutil	557.98	6,794.98

	1965/66	À (to) Date
Construction:		
Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc	5,658.80	5,658.80
Poudrier & Boulet Ltée	703,967.45	703,967.45
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,896.13	1,896.13
	$ 734,972.08	$ 773,626.97
Québec, boulevard de l'Entente: édifices à bureaux / Office Buildings:		
Jean-Paul Boulay	11,890.51	
Joncas & Massé	350.00	
André-A. Tessier et F.-A. Walker	652.72	
Charles Trudel	6,208.90	
	$ 19,102.13	
Québec: Musée de la Province:		
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	$ 2,058.99	
Québec: Bois de Coulonge:		
Arno Électrique Ltée	25,650.00	
Cimon & Pomerleau	3,527.68	
	$ 29,177.68	
Québec, quadrilatère / Quadrilateral boulevard St-Cyrille, Conroy, St-Amable, Lachevrotière:		
Coût au 31 mars 1965 / Cost as at March 31, 1965		2,348,010.82
Payé à même l'engagement comptabilisé au 31 mars 1965 Paid out of commitment as at March 31, 1965:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Yvonne et Corine Amyot	30,600.00	
Blaise Belleau	32,000.00	
Alfred Blais	40,000.00	
Georges Cameron	23,500.00	
J.-Gérard Coote	15,410.00	
Marguerite Delage	41,000.00	
Mathew Dempsey	17,480.00	
Jeannette et Florence Hardy	34,550.00	
Éva Langlois	26,000.00	
Cécile et Évangéline Lefebvre	21,390.00	
Paul-E. Lortie	27,150.00	
J.-Antonio Nicole	10,500.00	
Mme François Nolin	30,000.00	
Mme Gérard Patry	25,000.00	
Élise Pederson	11,500.00	
Mme Alfred Pelletier	23,000.00	
John-L. Power	22,750.00	
Mme Joseph-Philippe Roy	21,600.00	
Soeurs du Bon-Pasteur	104,650.00	
Succession J.-P. Marquis	65,500.00	
Succession Thompson	15,420.00	
Commissions:		
Corp. d'Immeubles Renaud	4,975.00	
Davis & Morin Ltée	1,259.25	
Laurent Hunt	3,295.00	
Honoraires / Fees:		
Notaires / Notaries	6,844.79	
Carrier & Guérard, arpenteurs / Land surveyors	1,705.00	
Louis Joncas, arpenteur / Land surveyor	1,465.00	
Cité de Québec	4.00	

	1965/66	À (to) Date
Indemnité aux locataires / Compensation to tenants:		
Paul DeAndrale	4,075.00	
Démolition:		
E. M. M. Ltée	19,410.00	
Roland Gignac	2,285.00	
Albert Perreault	2,820.00	
Paul Sinclair Enr	650.00	
	687,788.04	
Solde non utilisé de l'engagement comptabilisé au 31 mars 1965 / Unused balance of commitment as at March 31, 1965	6,348.71	
	$ 694,136.75	
Moins solde non utilisé de l'engagement comptabilisé au 31 mars 1965 / Less unused balance of commitment as at March 31, 1965		6,348.71
		2,341,662.11
Moins recouvrement des dépenses des années antérieures / Less refund of previous years' expenditures		51,250.00
		$ 2,290,412.11
Rouyn: édifice à bureaux / Office Building:		
Architecte et ingénieur / Architect and Engineer:		
Jean-R. Côté		8,364.53
René Richard		5,876.17
Construction:		
Betteridge-Smith Construction Co. Ltd.	5,102.81	159,346.22
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		1,062.95
	$ 5,102.81	$ 174,649.87
Ste-Anne-des-Monts: palais de justice / Court House:		
Les Entreprises Mont-Sterling Inc.	$ 3,921.00	
St-Hyacinthe: palais de justice / Court House:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier		12,656.76
Desnoyers, Brodeur & Mercure		83,480.88
Lorrain, Tourigny, Dubuc & Gérin-Lajoie		13,844.94
Construction:		
Jean-Marc Boivin	10,841.00	10,841.00
Guilmaine & Frères Inc.		9,985.00
Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works		5,615.90
Parco (Canada) Ltée		2,950.00
L'Atelier Claude-Théberge Ltée		7,920.00
Lucien Vadeboncoeur & Cie Ltée	21,339.44	1,842,783.12
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	375.00	5,732.21
Ameublement et équipement / Furnishings and equipment:		
R. Fontaine Enr		4,767.11
A. Létourneau Ltée		5,795.00
Librairie Richer		10,147.83
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		3,787.71
	$ 32,555.44	$ 2,020,307.46

	1965/66	À (to) Date
St-Hyacinthe: prison / Gaol:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Cité de St-Hyacinthe		60,000.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		616.65
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier	17,074.00	17,074.00
Desnoyers, Brodeur & Mercure	6,957.96	6,957.96
Construction:		
Agence d'assurances Mercure Inc	607.75	607.75
Multiplex Inc	238,841.10	238,841.10
Warnock-Hersey Co. Ltd		3,250.00
	$ 263,480.81	$ 327,347.46
St-Jérôme: nouveau palais de justice et prison / New Court House and Gaol:		
Hubert Murray, arpenteur / Land surveyor	$ 520.00	
St-Lambert: édifice à bureaux / Office Building:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable		75,429.10
Transformations / Alterations:		
Bau-Val Construction	1,465.00	4,489.00
G.-D. Baxter & Co. Ltd		43,915.00
Jab Construction Inc		9,940.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	245.00	2,697.02
	$ 1,710.00	$ 136,470.12
Sept-Îles: palais de justice et prison / Court House and Gaol:		
Architectes et ingénieurs / Architects and Engineers:		
J.-J. Dury & Associés	8,957.50	14,325.12
Albert Leclerc et Gaston Martin	37,321.74	47,321.74
Leroux & Marquis	17,791.27	17,791.27
Paquet & Dutil	16,308.97	16,308.97
Construction:		
L. Desrosiers & Frères Inc	155,616.56	155,616.56
Marie-Jeanne Essertaize-Cliche	3,042.00	3,042.00
Laboratoire d'Inspection & d'Essais Inc	4,518.80	4,518.80
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,396.32	2,789.53
	$ 245,953.16	$ 261,713.99
Shawinigan: édifice à bureaux et garage / Office Building and Garage:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada		60,000.00
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Claude Bolduc		15,043.94
Larocque, Samson & Guérette	255.00	3,773.80
Tremblay & Héroux		800.00
Transformations / Alterations:		
Albert Gélinas	15,430.00	234,616.07
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	2,983.46	6,990.46
	$ 18,668.46	$ 321,224.27
Sorel: prison / Gaol:		
Achat d'emplacement / Purchase of land:		
Jean-Paul Ferland		39,024.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	475.00	1,221.70

	1965/66	À (to) Date
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier	7,183.79	22,627.31
Félix Racicot		15,000.00
Construction:		
Aimé Beaudet	674,062.50	781,093.72
Cité de Sorel	17,000.00	17,000.00
J.-J. Dury & Associés		4,000.00
Les Laboratoires Shermont Inc	4,550.00	4,550.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	1,972.00	2,984.11
	$ 705,243.29	$ 887,500.84
Stoneham: poste de la Sûreté provinciale / Provincial Police Station:		
Georges-Alfred Craig	4,062.50	4,062.50
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	318.70	318.70
	$ 4,381.20	$ 4,381.20
Sweetsburg: palais de justice et prison / Court House and Gaol:		
Coût au 31 mars 1965 / Cost as at March 31, 1965		169,517.27
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Adrien Berthiaume	8,610.00	8,610.00
Bessette & Associés	1,500.00	1,500.00
	$ 10,110.00	$ 179,627.27
Val-d'Or: édifice à bureaux / Office Building:		
Achat d'emplacement / Purchase of land		10,118.95
Architecte et ingénieur / Architect and Engineer:		
Jean-R. Côté	5,390.22	5,390.22
Marcel Monette	10,033.65	10,033.65
	$ 15,423.87	$ 25,542.82
Ville Duberger: Centrale thermique / Central Heating Plant:		
Ingénieurs / Engineers:		
Boulay & Leclerc	6,000.00	6,000.00
Marcel Dupuis	3,168.88	3,168.88
Construction:		
Turcotte & Létourneau Inc	77,215.59	77,215.59
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	474.33	474.33
	$ 86,858.80	$ 86,858.80
Ville Duberger: Centre de traitement électronique des données Data Processing Centre:		
Architecte et ingénieurs / Architect and Engineers:		
Marcel Dupuis	210.24	6,071.78
André Gilbert		14,300.86
Gilbert, Bourassa, Gagné & Morin	3,517.71	3,517.71
André-A. Tessier		24,944.15
Construction:		
Guy Chalifour Inc		4,577.80
Entreprises Kent Enr		6,780.00
Grondines & Frères		688,695.20
Sondage & Laboratoire du Québec Enr	2,925.51	2,925.51
Tri-Bec Inc	59,641.00	59,641.00
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500		4,028.57
	$ 66,294.46	$ 815,482.58

	1965/66	À (to) Date
Ville Duberger: entrepôts / Warehouses:		
Benoît Caux Inc.	14,000.00	
Marcel-P. Dupuis	13,479.01	
Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd	8,598.54	
Juneau & Frère Inc	5,000.00	
François Marquis Ltée	116,045.93	
H. Roberge Inc	4,367.82	
Sondage & Laboratoire du Québec Enr	3,523.75	
Thériault & Béland Inc	378,771.52	
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	454.42	
	544,240.99	
Moins recouvrement des dépenses des années antérieures / Less refund of previous years' expenditures	69.26	
	$ 544,171.73	
Paris, 66 Pergolèse: Maison du Québec:		
Achat de propriété / Purchase of immoveable		661,700.00
Transformations / Alterations		101,103.50
Ascenseurs Thevenson Shindler	2,740.96	5,458.49
Entreprises Auclair	6,630.00	6,630.00
Établissement Bergeron	5,613.40	5,613.40
Maison A.-E. Rontaix	16,133.00	16,133.00
Maison Gouffe	44,120.00	44,120.00
Société d'Entreprises de Canalisation et de Couverture	3,757.00	19,216.50
Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500	3,515.55	3,515.55
	$ 82,509.91	$ 863,490.44
	$17,882,438.10	

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

Dépenses ordinaires / Ordinary Expenditures:

746 1—Administration:

1—Traitements / Salaries
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Frais de bureau / Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles / Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
5—Traitement électronique des données / Data processing

Moins imputations / Less charges

752 2—Entretien des routes, y compris subventions / Maintenance of roads, including grants:

1—Traitements et salaires / Salaries and wages
2—Frais de voyage / Travelling expenses
3—Contrats / Contracts
4—Matériaux, équipement, outillage, achat, entretien et opération de véhicules moteurs Supplies, machinery, tools, purchase, maintenance and operation of motor vehicles
5—Subventions / Grants

Moins remboursements et imputations / Less reimbursements and charges

762 3—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux / Indemnities for injured persons or their dependents and medical care

Moins avance dont compte à rendre / Less advance to be accounted for

762 4—Subventions / Grants

Moins remboursements et imputations / Less reimbursements and charges

764 5—Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses

764 Subvention à la Corporation de Montréal Métropolitain / Grant to the Montréal Métropolitan Corporation

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
9,054,100	8,779,100	8,709,831.52		69,268.48
550,000	550,000	500,000.05		49,999.95
211,000	301,000	299,949.21		1,050.79
475,000	660,000	659,851.43		148.57
479,700	479,700	454,370.00		25,330.00
10,769,800	10,769,800	10,624,002.21		145,797.79
5,536,200	5,536,200	5,935,107.69		398,907.69
5,233,600	5,233,600	4,688,894.52		544,705.48
26,400,000	25,900,000	25,729,577.07		170,422.93
550,000	550,000	428,500.01		121,499.99
11,200,000	7,700,000	7,699,950.06		49.94
26,000,000	30,000,000	29,874,441.56		125,558.44
7,400,000	7,400,000	7,399,287.09		712.91
71,550,000	71,550,000	71,131,755.79		418,244.21
2,300,000	2,300,000	2,386,636.43		86,636.43
69,250,000	69,250,000	68,745,119.36		504,880.64
550,000	550,000	549,994.62		5.38
		50,000.00	50,000.00	
550,000	550,000	499,994.62	50,000.00	5.38
3,800,000	3,800,000	2,736,344.70		1,063,655.30
		9,085.53		9,085.53
3,800,000	3,800,000	2,727,259.17		1,072,740.83
115,000	115,000	77,809.94		37,190.06
		225,409.20		225,409.20
78,948,600	**78,948,600**	**76,964,486.81**	**50,000.00**	**1,934,113.19**

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
	Dépenses en immobilisations / Capital Expenditures:	
765	6—Construction et réfection de routes et autres immeubles / Construction and reconstruction of roads and other immoveables:	
	1—Construction et réfection de routes / Construction and reconstruction of roads	
	2—Construction de la route Les Boules — Rivière-au-Renard, comtés de Matane et Gaspé-Nord Construction of Les Boules — Rivière-au-Renard highway, counties of Matane and Gaspé-Nord	
	3—Construction des voies latérales du Boulevard Métropolitain / Construction of lateral roads of the Metropolitan Boulevard	
	4—Protection du public aux passages à niveau / Protection of the public at level crossings	
	5—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	
	6—Établissement de terrains de camping / Establishment of camping grounds	
	Moins remboursements et imputations / Less reimbursements and charges	
783	7—Route transcanadienne / Trans-Canada highway: Construction (ponts compris / bridges included):	
	1—Traitements / Salaries	
	2—Frais de voyage / Travelling expenses	
	3—Contrats, matériaux et équipement / Contracts, materials and equipment	
	Moins contributions et remboursements / Less contributions and reimbursements	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
131,694,500	129,694,500	123,197,965.57		6,496,534.43
6,000,000	6,000,000	2,167,653.24		3,832,346.76
2,750,000	2,750,000	1,845,935.33		904,064.67
4,832,500	4,832,500	1,823,666.08		3,008,833.92
3,000,000	5,000,000	3,916,266.93		1,083,733.07
365,000	365,000			365,000.00
148,642,000	148,642,000	132,951,487.15		15,690,512.85
11,641,000	11,641,000	5,971,291.16	75,000.00	5,744,708.84
137,001,000	137,001,000	126,980,195.99	75,000.00	9,945,804.01
		1,107,938.46		
		357,351.81		
		97,613,571.42		
99,305,000	99,305,000	99,078,861.69		226,138.31
39,112,000	39,112,000	39,073,129.67		38,870.33
60,193,000	60,193,000	60,005,732.02		187,267.98
197,194,000	**197,194,000**	**186,985,928.01**	**75,000.00**	**10,133,071.99**
276,142,600	**276,142,600**	**263,950,414.82**	**125,000.00**	**12,067,185.18**

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 1		4,521,100.00
Supplémentaire / Supplementary 1		688,300.00
Virements du ministère des Finances / Transfers from Dept. of Finance:		
A.C. / O.C. 1738 '65	23,700.00	
A.C. / O.C. 2336 '65	500.00	24,200.00
		$ 5,233,600.00
Dépenses / Expenditures		10,624,002.21
Moins imputations / Less charges to:		
Article / Item 2: Entretien des routes / Maintenance of highways	510,321.70	
Article / Item 6: Construction et réfection de routes / Construction and reconstruction of roads	4,989,379.19	
Article / Item 7: Route transcanadienne / Trans-Canada highway	435,406.80	5,935,107.69
		$ 4,688,894.52
Dépensé en moins / Unexpended		$ 544,705.48

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article / Sub-Item	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses	Subventions / Grants	Fournisseurs / Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$
1-1	8,709,831.52				8,709,831.52
1-2		500,000.05			500,000.05
1-3				299,949.21	299,949.21
1-4			6,000.00	653,851.43	659,851.43
1-5				454,370.00	454,370.00
					10,624,002.21
M.F. 12 (1964/65)	2,548.71				2,548.71
	8,712,380.23	500,000.05	6,000.00	1,408,170.64	10,626,550.92

Traitements / Salaries ($8,712,380.23) Frais de voyage / Travelling Expenses ($500,000.05):

Ministre / Minister:		
Pinard, L'hon. Bernard		5,000.00
Sous-ministre / Deputy-Minister:		
LaBrèque, Roger-Jean	22,082.06	1,536.33
Consultant / Consulting:		
Matte, Jos	15,999.75	1,870.47
Suppléant / Acting:		
Langevin, Jean	15,665.51	1,999.04
Adam, Denis	4,873.26	1,964.94
Adam, Jean-Paul	16,665.61	
Allaire, Jean-Guy	5,892.27	
Archambault, Raymond	9,352.61	1,938.69
Archambault, Yvon	5,392.23	
Armstrong, Réal	6,341.62	
Arpoulet, Maurice	6,841.67	
Arsenault, André	7,065.17	
Aubin, Raymond-Marie	9,972.49	
Aubry, H.-Roma	6,341.62	
Auclair, Wellie	5,243.58	
Audet, Médéric	10,149.75	2,254.69
Autate, Eugène	5,118.23	
Baribeau, Bernard	7,065.17	
Barrette, Azellus	5,092.15	
Barrette, Gérard	6,341.62	
Barrette, J.-Lucien	5,073.37	4,000.11
Barrette, Louis-Philippe	4,873.26	4,429.57
Bastien, François	5,092.15	3,247.02
Bastien, François-de-Sales	6,490.26	
Bastien, Jacques	8,109.91	2,843.84
Bastien, Jean	15,498.41	
Beauchesne, Paul	5,202.68	
Beaudelle, Georges	5,591.55	
Beaudoin, Claude	7,091.69	2,556.90
Beaudoin, Normand	6,543.05	
Beaudoin, Fernand	6,341.62	
Beaudry, Gaston	5,892.27	
Beaulieu, Benoit	5,841.57	

Beaulieu, Gérard	6,091.59	
Beaulieu, L.-Ernest	5,392.23	
Beaumier, Clément	7,461.95	
Beaupré, Claude	7,065.17	
Beauregard, Bruno	8,588.40	
Bédard, D.-Lucien	6,841.67	
Bédard, Fernand	5,384.60	
Bédard, Fernand-L.	6,067.62	
Bédard, Jean-Yves	5,392.23	
Bédard, Lionel	4,573.33	3,691.17
Bédard, Lucien	5,892.27	
Bédard, Roger	7,341.72	
Bégin, Philippe	8,378.56	
Béland, Paul	7,461.95	
Bélanger, Albert	8,410.00	2,775.13
Bélanger, J.-Étienne	5,892.27	
Bélanger, Jean-Marc	5,092.15	3,576.37
Bélanger, Marcel	5,743.63	
Bélanger, René	5,273.34	
Belisle, Réjean	6,543.05	
Belleau, Henri	6,591.64	
Bellefleur, André	5,841.57	
Bérard, Michel	6,841.67	
Bergeron, Gérard	5,492.42	
Bergeron, J.-Roch	13,917.63	
Bernard, Claude	8,795.26	6,465.20
Bernard, Firmin	11,946.73	2,817.30
Bernard, Louis	5,243.58	
Bernier, Benoit	5,892.27	3,551.08
Bernier, Jacques	9,210.02	
Bernier, Joseph	4,492.25	2,950.04
Berthiaume, J.-Wellie	6,591.64	
Berthiaume, Tobie	5,392.23	
Bertin, Claude	9,673.56	2,644.91
Bertrand, Bruno	6,341.62	
Bertrand, Donald	6,091.59	
Bertrand, Guy	6,466.29	
Bérubé, Benoit	10,967.17	
Bérubé, Raymond	4,772.89	4,484.97
Bilodeau, Armand	6,341.62	
Bissonnette, J.-Louis	5,243.58	
Blanchard, Maurice	6,841.67	2,376.91
Blanchette, Albert	5,392.23	
Blouin, Ernest	9,725.60	
Blouin, Léopold	7,188.90	
Boileau, Marcel	5,392.23	
Boily, Gonzague	7,065.17	
Boily, Léonce	5,243.58	
Boisverd, Louis-Philippe	5,392.23	
Boivin, Eugène	9,709.92	1,780.94
Bolduc, Conrad	5,243.58	
Bolduc, Gérard	8,750.56	
Bolduc, J.-Arthur	5,618.28	3,498.63
Bolduc, Sylva-E.	7,437.98	
Bonneau, Bernard	9,110.01	
Bonneau, Jean-Paul	9,175.55	1,817.99
Bonneau, Louis-Joseph	5,273.34	
Bouchard, Benoit	7,188.90	2,140.10
Bouchard, Lucien	5,243.58	
Boulerice, Gilles	5,098.18	
Bourbeau, Armand-E.	10,009.99	2,325.59
Bourbeau, Pierre	8,313.11	3,741.75
Bourdages, Guy	4,792.07	1,788.98
Bourelle, Guy	7,065.17	
Bouret, Jules	4,673.18	3,065.05
Bourgault, Guy	9,374.76	
Bourgault, Jean-René	7,490.36	
Bourgouin, Guy	7,461.95	
Boutin, Normand	6,067.62	
Boyer, Simon	9,409.98	
Branchaud, Arthur	18,665.54	4,272.14
Breton, J.-Antonio	7,341.72	
Brien, André	6,543.05	
Brisebois, Marcel	6,341.62	
Brochu, André	6,939.82	
Brochu, Lucien	6,939.82	
Brochu, Paul-A.	9,633.54	
Brodeur, Paul	6,543.05	2,158.07
Brosseau, Augustin	12,584.44	3,043.87
Bureau, Hervé	6,591.64	
Bureau, Philippe	16,498.25	2,616.93
Bussières, J.-Antonio	7,661.03	
Cabana, Claude	5,392.23	
Canonne, Jean	9,801.40	
Cantin, Paul	8,876.71	
Carbonneau, Gérard	7,091.69	
Carbonneau, Jules	6,990.31	
Carbonneau, Léo	5,392.23	
Cardinal, Clovis	5,392.23	
Careau, P.-Adrien	7,490.36	
Carle, Hervé	5,062.23	
Caron, Clément	8,588.40	
Caron, Gérard	5,254.31	3,247.54
Caron, J.-Gérard	5,368.25	
Caron, Valère	5,073.37	
Carrier, Lionel	4,973.27	3,748.16
Carrier, Marcel	6,490.26	2,285.16
Carrier, Rosaire	7,114.94	
Cartier, Guy	4,201.75	2,009.44
Cauchon, Fernand	7,053.34	
Chabot, Fernand	5,243.58	
Chagnon, Adrien	5,743.63	
Chalifour, Yvan	5,243.58	
Chalifoux, Gérard	5,243.58	
Champagne, J.-Georges	8,410.00	2,793.94
Charbonneau, Roméo	5,092.15	
Charest, Émile	5,154.02	5,009.16
Charest, Télesphore-H.	7,091.69	
Charette, Laurier	6,591.64	
Charland, Jacques	11,146.71	
Chauret, Jean-Louis	5,392.23	
Chiricota, Jacquelin	5,700.48	
Chouinard, Jean	6,341.62	
Cliche, Ruth	5,092.15	
Cloutier, Étienne	6,549.87	
Cloutier, Roland	5,273.34	
Coderre, Henri	6,341.62	
Connolly, John	12,584.44	2,101.98
Cordeau, Julien	7,188.90	
Côté, André	5,493.61	
Côté, Claude	8,378.56	
Côté, Claude-J.	9,673.56	2,358.75
Côté, Jean-Claude	5,243.58	
Côté, J.-Gérard	6,990.31	
Côté, Marcel	8,378.56	
Côté, Richard	5,200.69	
Coudé, Roger	6,067.62	
Coulombe, Alexandre	6,490.26	
Coupienne, Gilbert	8,427.58	
Cournoyer, Marc-André	5,243.58	

Cousineau, Rémi	5,273.34	2,466.59
Coutu, Léo	5,892.27	2,546.60
Crone, William	5,892.27	
Dallaire, Guy	6,939.82	
Dallaire, J.-Aurélien	7,841.66	
D'Amour, Honoré	5,642.25	
Daoust, Gérard	5,392.23	
Darveau, Paul	5,892.27	
DeAlbuquerque, Alvaro-R.	7,764.61	
Deblois, Pierre	5,013.49	
DeGonzague, Bernard	8,410.00	1,886.29
Demers, Yvan	6,939.82	
Denicourt, Marcel	8,310.03	
Desautels, René	7,225.23	
Desbiens, David	5,841.57	
Desbiens, Fernand	10,188.39	
Deselliers, André	8,410.00	3,265.16
Deshaye, Benoit	14,327.92	
Desjardins, Réjean	5,841.57	
Desjardins, Roland	10,149.75	
Deslauriers, Claude	5,164.17	
Deslauriers, Raymond	8,849.66	2,354.60
Desmarais, Bernard	8,410.00	2,805.48
Desmarais, Jean-Paul	6,341.62	
Desmarais, Roger	5,392.23	2,413.58
Desmeules, Gaston	6,543.05	
Desrochers, Léo-Paul	5,243.58	
Desroches, Roland	6,841.67	
Desrosiers, Gilles	7,216.36	
Desrosiers, Robert	8,555.82	
Désy, Raymond	13,300.59	
Dion, Adrien	5,243.58	
Dion, Antoine	7,065.17	
Dion, Louis-A	6,659.10	1,974.77
Dionne, André	10,412.64	
Dionne, Raymond	7,188.90	
Dionne, Sarto	7,091.69	
Disnard, Magella	5,892.27	
Doiron, Guy	7,462.90	
Dombrowski, Adolphe-S.	5,591.55	
Doré, François	12,584.44	2,250.24
Dorval, Joseph	8,109.91	3,740.63
Dostie, Marcel	6,591.64	
Doucet, Robert	10,067.01	
Douville, Paul	5,892.27	
Drouin, Bertrand	5,392.23	3,576.58
Drouin, Jean-Marie	6,841.67	
Dubé, Gérald	6,702.64	
Dubé, Guy	7,188.90	
Dubé, Roland	5,892.27	2,314.06
Dubois, Georges-Henri	8,588.40	2,386.47
Dubois, Jean-Marie	10,699.54	2,836.79
Dubois, Pierre	7,490.36	
Dubrûle, Victor	7,809.98	2,450.65
Ducharme, Gérard	6,341.62	
Duchemin, Jean-Charles	5,273.34	3,208.35
Duchêne, C.-E.	8,244.82	
Duchesneau, André	6,591.64	
Dufour, Henri	5,892.27	
Dufour, Lionel	6,044.89	
Dufresne, Claude	6,990.31	
Dugal, Ghislain	7,510.01	
Dugas, Richard	5,019.47	
Duguay, J.-A.-Rosario	6,591.64	
Duguay, Lionel	5,892.27	2,622.18
Dumais, Rémy	5,164.17	
Dumas, Gaston	7,216.36	
Dunberry, J.-Hector	8,310.03	
Dupaul, Gérald	8,410.00	1,932.07
Dupuis, Gilles	5,841.57	
Durand, Paul-Henri	9,175.55	
Durocher, Claude	7,398.42	
Edge, Félix	7,841.66	
Émond, Fernand	5,073.37	
Émond, Roland	7,490.36	
Favreau, François	8,109.91	2,723.08
Ferland, André	5,493.61	
Ferland, André-N.	5,273.34	3,413.83
Fiset, Armand	5,892.27	3,798.56
Fiset, Gaston	5,118.23	
Fiset, Guy	5,841.57	
Fontaine, Normand	5,841.57	
Forget, Robert	6,341.62	
Fortier, Jacques	4,973.27	2,075.14
Fortin, Benjamin-G.	7,461.95	
Fortin, Lauréat	6,490.26	2,719.71
Fortin, Raymond	5,074.09	
Fortin, Roger	5,149.10	
Fournier, Christian	7,525.20	3,085.97
Fournier, Émilien	5,092.15	
Fournier, Lois	6,093.51	2,652.24
Fournier, Lucien	7,091.69	
Fournier, Maurice	6,591.64	
Fournier, Raynald	6,690.27	
Fournier, René	10,510.04	
Fournier, T.-Émilien	10,769.48	
Francoeur, Léon	5,243.58	
Francoeur, Raymond	9,842.91	
Frappier, Jules-Émile	7,490.36	
Fréchette, Guy	7,216.36	
Frenette, Charles	7,490.36	
Frenette, J.-Bernard	5,640.72	2,886.50
Gagné, Robert	5,243.58	
Gagnon, Adrien	9,822.05	
Gagnon, Christophe	5,493.61	
Gagnon, Claude	5,092.15	3,439.34
Gagnon, Claude-Yvon	7,314.26	
Gagnon, Daniel	5,092.15	3,410.35
Gagnon, Denis	6,939.82	
Gagnon, Jeannette	6,091.59	
Gagnon, Marcel	6,990.31	
Gagnon, Pierre	6,067.62	
Gagnon, Régis	5,243.58	
Galarneau, Paul-Émile	6,939.82	
Gallagher, Edward-E.	5,243.58	
Gareau, Maurice	5,392.23	2,389.59
Garneau, Armand	4,973.27	2,943.03
Garon, Léopold	10,009.99	
Gascon, Louis-Geo	7,341.72	
Gaudreau, Clément	4,573.33	3,625.21
Gaulin, François	5,785.63	
Gauthier, Jacques	4,873.26	3,553.91
Gauthier, Jean-Baptiste	5,392.23	
Gauvin, Lucien	10,688.44	
Gélinas, Henri	5,013.49	
Gélinas, Hervé	5,243.58	
Gendreau, Fernand	5,622.21	
Gendreau, J.-Camille	9,110.01	
Gendron, Marcel	8,196.87	
Genest, Jean-Guy	5,564.17	

Genois, Emmanuel	7,959.72	
Genois, Jean-Paul	9,210.02	
Germain, François	5,892.27	
Gervais, Paul-Émile	3,047.37	1,514.93
Giguère, Guy	5,841.57	
Giguère, Lionel	5,092.15	
Giguère, Wellie	7,490.36	
Ginn, Ernest	6,341.62	
Girard, J.-Lorenzo	8,009.46	
Giroux, Jean-Paul	6,591.64	
Giroux, Yvon	5,743.63	
Godin, Fernand	5,073.37	
Gosselin, Albani	5,273.34	
Goyette, Paul	7,987.44	
Grand'Maison, Jean-Paul	5,092.15	2,684.13
Gratton, Martin	9,352.61	1,579.57
Grégoire, Léo	5,892.27	4,679.56
Grégoire, Robert	9,872.91	
Grenier, Alain	6,044.89	
Grenon, Pierre	8,378.56	
Grimard, Benoit	6,067.62	
Groleau, Lionel	5,273.34	
Groleau, Lucien	5,493.61	
Grondin, Gaston-Guy	8,378.56	
Grondin, Marcel	11,946.73	3,153.69
Guay, André	5,493.61	
Guay, Léo-Nicol	7,091.69	
Guillet, Adolphe	6,841.67	
Guillet, Léopold	6,591.64	
Guillot, Georges-E	6,259.91	3,416.82
Guimond, Gilles	5,841.57	
Haman, Hughes	7,216.36	
Hamel, Jacques	5,166.18	
Hamel, Lucien	5,892.27	2,688.31
Hamel, Marcel	5,493.61	
Hamelin, Raymond	8,410.00	
Harel, Euclide	7,809.98	
Harnois, André	6,395.34	
Hébert, Jacques	9,872.91	
Hembault, Almas	5,073.37	
Hémond, Albert	12,584.44	
Héroux, Étienne	6,123.25	
Houde, Lucien	5,743.63	4,771.20
Houle, Bernard	5,243.58	
Houle, Léopold	9,259.64	
Houle, Vianney	9,352.61	
Huard, Marcel	8,876.71	
Huot, Georges-Louis	13,267.18	2,287.31
Jacob, Gabriel	5,243.58	
Jeannotte, Gérard	9,352.61	3,230.75
Jiona, Théodore	7,437.98	
Jobin, Antonius	5,392.23	
Joly, Marcel	5,743.63	
Jutras, André	5,054.18	
Kenny, Gérald	6,341.62	
Kérouack, Lucien	5,392.23	
Kirouac, Roger	5,392.23	
Labbé, Armand	5,392.23	
Laberge, Alphonse	5,841.57	
Laberge, Fernand	7,065.17	
Labonté, Louis	6,816.10	
Labrecque, Noël	5,892.27	1,583.75
Labrecque, Yves	6,341.62	
Labrie, Pierre-Paul	9,210.02	3,466.81
Lacoste, Roland	5,392.23	
Lacroix, Égide	6,341.62	
Lacroix, Jean	11,946.73	4,377.83
Lacroix, René	6,939.82	
Ladouceur, Lucien	4,592.10	1,668.01
Laflamme, Cyrille	5,696.53	3,502.66
Laflamme, Louis-Henri	6,395.34	
Lafond, Jean-Marie	5,273.34	4,169.42
Lafond, Paul	5,243.58	
Lafontaine, Henri-Paul	8,500.16	2,945.53
Laforce, Paul	6,990.31	
Laframboise, Guy	9,859.55	
Lafrance, Benoit	6,716.31	
Lagacé, Jacques	6,044.89	
Lagarde, J.-Édouard	5,493.61	
Lahaie, Ubald	8,588.40	
Lahaye, Jean-Réal	10,111.42	
Lajeunesse, René	5,098.18	
Laliberté, J.-François	5,392.23	2,691.43
Laliberté, Marcel	6,353.68	
Lalla, Nicholas-C	6,543.05	
Lallier, Marc	5,795.82	
Lamarre, Pierre-Paul	6,341.62	
Lambert, Ls-Philippe	8,410.00	2,233.96
Lamonde, Numa	7,990.15	
Lamontagne, Richard	7,188.90	
Lamoureux, Jacques-R	6,490.26	
Langlois, Léo	8,410.00	3,204.68
Langlois, Marcel	4,873.26	2,390.08
Laperrière, Marcel	12,146.70	
Lapointe, Laurent-Guy	5,892.27	
Lapointe, Rémi	7,644.96	3,467.50
Laporte, Jacques	8,171.93	
Laporte, Réal	5,203.66	
Larivière, Lionel	5,392.23	2,824.21
Laroche, J.-Adélard	5,392.23	
Laroche, Paul	4,773.29	3,745.81
Larochelle, Roland	4,772.89	4,115.72
Larocque, Bernard	6,993.27	
Larose, Claude	9,388.27	
Larose, Louis-Théo	6,990.31	
Larouche, J.-Raymond	8,709.16	1,555.93
Larouche, Pierre	9,627.88	
Larrivée, Jean-Claude	6,441.67	
Latulippe, Claude	6,067.62	
Laurin, Robert	5,243.58	
Lauzon, Jacques	5,368.25	
Laverdière, Hervé	5,243.58	
Lavigne, Gilles	7,188.90	
Lavigne, Jean	9,210.02	
Lavigne, Robert	6,341.62	
Lavoie, Emmanuel	5,243.58	
Lavoie, Jean-Louis	5,392.23	
Lavoie, Léopold	4,973.27	2,335.00
Lavoie, Yvan	7,091.69	
Lebrun, Gaétan	10,009.99	
Lebrun, Marcel	5,015.78	
Lecavalier, Gabriel	11,946.73	2,319.29
Leclerc, Albert	5,392.23	
Leclerc, Claude	9,478.70	
Leclerc, Édouard	9,972.49	
Leclerc, Georges	5,743.63	
Leclerc, Réal	9,175.55	
Lécuyer, Jean-Marc	7,461.95	
Lefebvre, Noël	7,490.36	
Légaré, Denis	9,352.61	2,365.97

Légaré, J.-Louis	8,259.54	
Legault, Gédéon-E	15,498.41	
Legendre, Garneau	5,743.63	
Lelièvre, André	5,273.34	
Lelièvre, Armand	8,410.00	3,369.14
Lemay, J.-André	5,892.27	
Lemay, J.-D.-E	6,341.62	
Lemieux, Gilbert	10,188.39	
Lemire, Marcel	7,004.66	
Lenoir, Gabriel	5,892.27	1,788.64
Lenoir, Gilles	5,073.37	
Leroux, Marc	6,044.89	
Lessard, Benoit	6,591.64	
Lessard, Daniel	5,841.57	
Lessard, Denys	5,243.58	
Lessard, Roland	10,188.39	
Letarte, Paul-André	6,841.67	
Létourneau, Yvan	8,196.87	1,704.88
Levasseur, J.-Denis	6,939.82	
Levesque, Jean-Marie	5,243.58	
Levesque, Lucien	5,892.27	2,677.44
Levesque, Maurice	9,210.02	
Levesque, Paul-E	5,392.23	
Liby, Georges	5,795.82	
Limoges, André	6,341.62	
Loignon, J.-M.-Ernest	10,769.48	
Loiselle, J.-Gérard	5,392.23	
Lorrain, Paul	7,490.36	
Lortie, Claude	8,410.00	3,153.85
Lortie, Jacques	6,940.77	
Lortie, Louis	5,595.33	
Lussier, Gilles	8,228.10	
Lussier, Paul	6,543.05	
Lyonnais, Léon	6,035.99	
Major, Gaston	9,388.27	
Malo, Gérard	11,946.73	
Maloney, Percy	5,092.15	
Malouin, Aimé	5,273.34	
Malouin, Julien	8,378.56	
Marceau, Marius	5,118.23	
Marcotte, Maurice	6,536.03	
Marier, Joachim	10,510.04	
Marquis, Marcel	5,828.90	
Martel, Gérard	8.410.00	3,857.38
Martel, Noël	7,341.72	
Martin, Antonio	5,092.15	2,567.68
Martin, Émile	7,659.64	3,147.55
Martin, Paul	5,243.58	
Martin, René	8,726.25	2,652.56
Martineau, Robert	5,092.15	
Massé, Elphège	7,091.69	
Massé, Georges-Albert	6,341.62	
Massicotte, Gilbert	5,203.66	
Massicotte, Paul-Fernand	5,912.19	
Mathers, Claude	8,759.59	
Mathieu, Gérard	7,490.36	
Mathieu, Olier	13,829.97	
Matte, Jean-Paul	14,750.58	2,662.83
Matte, J.-Roger	7,004.66	
Maurice, Jean-Jacques	5,118.23	
Mayrand, Joseph	5,013.49	
Meloche, Raymond	6,044.89	
Mercier, Marcel	7,165.87	
Mercure, Jean	7,065.17	
Meunier, Gaston	8,878.60	2,136.03
Meunier, Robert	5,844.33	1,796.99
Michaud, José	6,543.05	
Michel, Armand	6,841.67	
Mignault, Ernest	5,332.15	
Milks, Raymond	7,188.90	
Millette, J.-Réal	5,118.23	
Milot, Maurice	6,044.89	
Monette, Eddy	13,584.53	4,160.90
Monette, Paul-E	5,743.63	
Montminy, Bruno	5,493.61	
Montpellier, Benoit	5,127.96	
Morency, Claude	6,567.67	
Morin, Alphonse	10,188.39	
Morin, Gaston	5,392.23	
Morin, J.-Albert	5,092.15	
Morin, Marcel-G	7,461.95	
Morin, Roland	7,490.36	
Morissette, Antonio	16,498.25	2,231.89
Morissette, Armand	9,926.38	
Morissette, J.-Edgar	6,591.64	
Murray, J.-Antoine	4,792.07	2,284.88
Murzo, Vladimir	5,307.67	
Nadai, Nicolas	7,188.90	
Nadeau, Paul	6,490.26	
Nellis, Emmett-J	6,567.67	
Nelson, Hamilton	6,091.59	
Néron, Gaétan	7,216.36	
Néron, Raymond	8,555.82	
Normand, Jean	6,939.82	
Olivier, Rosaire	7,562.03	
Ostiguy, Léon	7,341.72	
Ostiguy, Maurice	13,584.53	2,748.68
Ostiguy, Serge	5,098.18	
Ouellet, Claude	6,543.05	
Ouellet, J.-Léo	7,490.36	
Ouellet, Jean-Yves	6,939.82	
Ouellet, Noël-E	7,065.17	
Ouellet, Robert	5,892.27	3,640.93
Ouellette, Roland	6,341.62	
Paiement, Gérard	9,388.27	2,395.46
Paiement, Louis-Philippe	8,278.97	
Paquet, Zéphirin	8,779.16	
Paquette, Claude	5,392.23	4,412.51
Paquette, Guy	7,188.90	2,471.71
Paquette, Louis-J	11,946.73	2,793.26
Paquette, Roger	8,259.54	
Paquin, Guy	5,539.34	3,812.79
Paquin, J.-Alfred	5,073.37	
Paquin, J.-Guy	8,427.58	2,969.85
Paquin, René	6,341.62	
Paradis, Gaston	5,841.57	
Paré, André	8,876.71	
Parent, Louis-Joseph	5,493.61	
Parent, Marcel, (Montréal)	6,716.31	
Parent, Marcel, (Valleyfield)	9,673.56	3,657.37
Parent, Maurice	6,216.26	
Parisien, Philias	6,341.62	
Patry, Gilles	5,743.63	
Paul, Robert	5,092.15	
Pellerin, Alphée	5,493.61	
Pellerin, Georges	5,154.02	3,773.11
Pelletier, Denis	5,243.58	
Pelletier, Gérald	6,543.05	
Pelletier, Guy	5,273.34	

Pelletier, Philippe	8,109.91	3,570.76
Pelletier, Rosaire	8,588.50	
Péloquin, Éphrem	8,259.54	
Pépin, Lucien	5,073.37	
Pépin, Rosaire	9,730.87	
Perras, Adrien	9,972.49	
Perras, Gilbert	11,631.16	
Perreault, J.-Wilfrid	6,490.26	
Perron, Henri	14,750.58	1,832.60
Petit, Guy	9,673.56	
Petitpas, Marcel	8,876.71	1,995.96
Pettigrew, Yves-M	6,520.16	
Philibert, Adrien	6,841.67	
Picard, André	5,243.58	
Pigeon, Anastase	12,584.44	
Pigeon, Michel	7,437.98	
Pilon, Paul-André	8,410.00	2,003.10
Pilote, Henri	5,494.39	
Plamondon, Jacques	9,709.92	2,222.21
Plante, J.-Gaston	6,841.67	
Plouffe, Gilles	6,543.05	
Plourde, Paul-Aimé	8,259.54	3,708.95
Poirier, Cuthbert	8,726.25	
Poliquin, Bruno	5,004.74	
Pomerleau, Valérien	7,165.87	
Poulin, Gilles	5,671.71	
Poulin, Jean-Robert	7,490.36	
Poulin, Serge	5,795.82	
Pouliot, Jules	7,490.36	
Prévost, Marcel	7,809.98	2,057.59
Pronovost, Roland	5,203.66	
Proteau, Gérard	5,092.15	3,890.91
Proulx, Eugène	6,990.31	
Provencher, Jean-Louis	7,490.36	
Provencher, J.-Raoul	11,546.79	
Quinty, Jean-Paul	6,660.99	2,773.21
Racette, J.-A.-Omer	6,841.67	
Reid, Bernard	8,188.46	
Renaud, Jean-Pierre	7,490.36	
Rhéaume, Ls-Philippe	5,092.15	
Ribeton, Léon	9,786.06	
Richard, Évariste	7,091.69	
Riendeau, Carmel	6,902.40	
Rioux, René	12,346.67	
Rivard, Benoit	5,073.37	
Riverin, Jules	5,243.58	
Rivest, Roger	5,098.18	
Roberge, Antoni	6,851.67	
Roberge, Guy	5,073.37	
Roberge, Omer	6,990.31	
Robert, J.-Marcel	5,892.27	
Robert, Roland	5,743.63	
Robitaille, Aimé	5,841.57	
Robitaille, René	9,782.60	
Rochette, Antoine	6,990.31	
Rochette, Jacques	5,118.23	
Rochette, P.-Alcide	5,892.27	3,105.74
Rochon, Ovilda	6,091.59	
Rodrigue, André	6,841.67	
Rolland, Rodolphe	7,341.72	
Rousseau, Bernard	8,910.05	
Roussel, Cyrille	6,702.65	
Roussy, Philippe	3,973.27	1,686.82
Roux, Robert	6,990.31	
Roy, Albert	7,990.15	
Roy, André, (St-Lambert)	5,493.61	
Roy, André, (Pont-Viau)	9,374.76	
Roy, Clément	5,437.38	
Roy, Denis	6,939.82	
Roy, Émile	5,892.27	3,161.59
Roy, Eucharia	4,973.27	3,140.62
Roy, Gilles	4,573.33	2,460.78
Roy, Jacques	7,065.17	3,759.50
Roy, J.-Claude	5,743.63	
Roy, Philippe	5,392.23	
Roy, Roland	8,344.02	1,772.70
St-Cyr, Raymond	5,716.22	
St-Gelais, Antonio	5,118.23	
St-Germain, Laurent	5,273.34	
St-Germain, Louis	7,993.13	2,822.01
St-Pierre, Gaston	4,772.89	4,282.27
Saintonge, Alain	5,181.25	
Sanche, Gilles	10,059.77	
Sanfaçon, Raymond	7,335.51	
Sanschagrin, Gaston	5,743.63	
Sauvé, Jean-Lomer	5,540.28	
Savard, André	4,634.83	3,248.29
Séguin, Réal	5,307.34	
Séguin, René	5,203.66	
Simard, Armand	11,866.15	
Simard, Gilles	5,243.58	
Simard, J.-Léonce	5,904.27	
Simard, Jean-Luc	8,609.96	
Simard, Jean-Paul	5,892.27	
Simard, Jean-Yves	5,493.61	
Simard, Léopold	5,892.27	3,893.64
Soldo, Jean	5,066.52	
Soucy, Roland	5,273.34	
Sylvain, Charles	8,410.00	2,437.00
Talbot, André	5,243.58	
Talbot, Jean-Louis	4,573.33	2,118.58
Tanguay, Joseph	5,841.57	
Tanguay, Luc	6,543.05	
Tessier, Gérard	7,466.39	
Tessier, Gérard-Robert	13,267.18	1,932.31
Tessier, Wilfrid	5,392.23	2,368.91
Théberge, Rémi	6,591.64	
Théoret, Gilles	5,493.61	
Thériault, Jacques	5,183.15	3,611.58
Therrien, Paul-Émile	5,392.23	
Thibault, Uldéric	5,892.27	
Thivierge, Guy	6,690.74	
Thompson, Guy	6,716.31	
Tremblay, Antoine-de-Padoue	5,743.63	
Tremblay, Égide	7,461.95	
Tremblay, Jean-Claude, (Hauterive)	7,780.81	
Tremblay, Jean-Claude, (Québec)	9,210.02	
Tremblay, Jean-Guy	8,282.81	2,299.71
Tremblay, Lucien	6,067.62	
Tremblay, Paul-André	7,780.81	
Tremblay, Yvon	7,525.20	3,161.57
Trépanier, Paul-Émile	5,243.58	
Trudeau, Roger	6,341.62	
Trudel, François	5,092.15	3,324.19
Trudel, Jean-Claude	5,841.57	
Trudel, Yves	6,591.64	
Turcotte, Maurice	6,034.14	

Turgeon, Romain	5,184.10	2,108.33	Vézina, Jean	6,939.82
Vachon, G.-André	5,509.07		Vézina, Jean-Pierre	5,243.58
Vaillancourt, Gilles	5,073.37		Villeneuve, Fernand	5,392.23
Vaillancourt, Léonce	6,341.62		Villeneuve, Gérard-N	5,243.58
Vallée, Julien	5,493.61		Vincent, l'aul-Marcel	5,273.34
Vermeersch, Antonio	6,341.62		Voyer, Jean	5,063.07
Verrette, Yvon	7,459.55		Voyer, Serge	5,098.18
Vézina, François	7,065.17		Zaikoff, Pierre	6,044.89

Autres traitements / Other salaries (1,346) 3,790,736.49; Compensations de congés de maladie / Compensations for sick leave: 32,321.39; Gratifications aux veuves d'ex-fonctionnaires / Gratuities to widows of former employees: 2,233.33. Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 46,884.05.

Subventions / Grants:

Association canadienne des bonnes routes, $6,000.00.

Fournisseurs / Suppliers ($1,408,170.64):

Artistic Decalcomania Ltd., 2,807.29; Autographic Business Forms Ltd., 2,911.39; Jean Banville Inc., 2,587.15; Fernand Beaupré Enr., 3,520.66; J.-M. Bégin, 2,944.68; British American Oil Co. Ltd., 3,662.07; Charles Bruning Co. Canada Ltd., 3,981.76; Canada Dactylographe Inc., 3,794.61; Canadien National, 7,522.57; Canadien Pacifique, 4,586.58; Can. Simplex Sales Co., 28,578.91; Centre de traitement électronique des données / Data Processing Centre, 454,370; Cie de Fabrication de Plastique du Québec, 3,101.77; Cie de Téléphone Bell du Canada, 57,412.02; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 10,970.93; Clément & Clément Inc., 5,130.30; Danthe Fac-Similé Ltée, 59,342.74; Pierre DesMarais, 4,500; Drummond Business Forms Ltd., 3,329.45; Dumont Dactylographe Inc., 2,700.50; Enveloppe Internationale Ltée, 6,307.47; Roger Faber Inc., 4,276.90; Formules Commerciales Savoy Ltée, 7,937.50; Hughes-Owens Co. Ltd., 46,556.38; Hydro-Québec, 27,216.39; Imperial Oil Ltd., 2,735.80; Imprimerie d'Arthabaska Inc., 5,340; Imprimerie Lacoursière Inc., 2,820.54; Integrated Business Forms Inc., 2,924.06; International Business Machines Co. Ltd., 5,466.42; Irving Oil Inc., 5,749.78; Itek Business Products Ltd., 3,477.09; Keuffel & Esser Canada Ltd., 65,326.06; La Parole Ltée, 7,279.50; La Sarre Téléphone Inc., 2,860.20; P.-H. Laberge, 3,473.95; A. Létourneau Ltée, 2,554.50; Librairie Garneau Ltée, 2,558.99; Liqueurs Elzéar Fortier Ltée, 3,444.40; Ministère des Travaux publics / Dept. of Public Works, 4,383.94; Ministère de la Voirie: bureaux locaux / Dept. of Roads: Local offices: Montréal, 3,078.92, Trans-canadienne / Trans-Canada, 2,502.80; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 4,657.12; Northern Telephone Ltd., 5,841.17; Office Specialty Ltd., 3,747.84; Office Machine & Supply Co., 7,813.16; Poly Blue Print Co. Ltd., 11,609.73; Rolland Poulin Enr., 7,946.01; Prudential Coal & Oil Co., 2,816.55; Québec-Téléphone, 18,916.20; Rapid Data Systems & Equipment Ltd., 21,790.57; Denis-M. René, 3,461.80; Émile Robitaille, 3,257.90; Service général des achats (entrepôt) / General Purchasing Service (Warehouse), 79,574.04; Stellar Publications Inc., 5,563.30; Norman Wade Co. Ltd., 54,498.04; Xerox of Canada Ltd., 56,079.35. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 234,570.89.

Entretien des routes, y compris subventions
Maintenance of Roads, including Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 2		65,550,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1		2,200,000.00
" " 3		1,500,000.00
		$69,250,000.00
Dépenses / Expenditures		71,131,755.79
Moins / Less:		
Contributions de diverses municipalités, associations et particuliers / Contributions by various municipalities, associations and individuals	5,000.00	
Ventes de matériaux / Sales of materials	24,377.44	
Imputations / Charges to:		
Article / Item 4: Subventions / Grants	93,269.80	
Article / Item 6-1: Construction et réfection de routes / Construction and reconstruction of roads	2,162,229.55	

Article / Item 6-4: Protection du public aux passages à niveau Protection of the public at level crossings	101,759.64	2,386,636.43
		$68,745,119.36
Dépensé en moins / Unexpended		$ 504,880.64

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Indemnités et honoraires Indemnities and Fees	Subventions Grants	Contrats Contracts	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$		$	$	$	$
2-1	25,729,577.07						25,729,577.07
2-2		428,500.01					428,500.01
2-3					7,699,950.06		7,699,950.06
2-4			217,414.95				
			(1) 97,983.37			29,559,043.24	29,874,441.56
2-5				7,399,287.09			7,399,287.09
	25,729,577.07	428,500.01	315,398.32	7,399,287.09	7,699,950.06	29,559,043.24	71,131,755.79

(1) Honoraires / Fees.

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($25,729,577.07):

Journaliers, chauffeurs, conducteurs de tracteurs et opérateurs de pelles mécaniques / Labourers, drivers, tractor drivers and shovel operators, 25,217,432.55. À article 1 / To Item 1: Administration, 510,321.70; À article 6: Construction et réfection de routes et autres immeubles / To Item 6: Construction and reconstruction of roads and other immoveables: 1,822.82.

Frais de voyage / Travelling Expenses ($428,500.01):

Bazinet, Serge	1,667.85	Morin, Césaire	2,202.10
Béland, Camille	2,851.71	Morrisseau, Rolland	2,441.21
Bergeron, Gérard	1,720.50	Paul, Robert	3,162.37
Bilodeau, Armand	2,099.65	Pépin, Henri-Paul	3,508.60
Carignan, Gérard	3,440.27	Pinard, Gaétan	3,620.51
Chabot, Robert	1,518.28	Poirier, Roméo	2,112.64
Corbeil, Émilien	2,430.11	Potvin, René	1,937.64
Dionne, Lucien	1,618.00	Poulin, Félix	3,613.04
Diotte, Léo	2,134.13	Riopel, Yvan	2,048.35
Dombrowski, Adolphe-S	2,036.41	Rousseau, Lucien	3,095.27
Edge, Félix	3,633.05	St-Laurent, Gérald	2,734.02
Goupil, Ludger	3,145.68	Tessier, Maurice	1,597.16
Gratton, Alfred	2,610.39	Tremblay, Ls-Geo	2,281.43
Grondin, Romuald	2,499.34	Villeneuve, Claude	2,624.02
Hamann, Guy	2,911.02		
Hamel, Jules	2,412.82	Équipes / Field parties:	
Hamel, Michel	2,063.81	Bertrand, Raymond	1,578.54
Hébert, Henri-Paul	2,498.44	Corriveau, Normand	2,712.93
Huard, Joachim	1,615.64	Desmarais, Bernard	2,163.30
Jobin, Raymond	2,513.67	Hébert, Jacques	5,035.35
Kelly, Robert	2,210.44	Henry, René	2,598.10
Lacombe, Maurice	3,310.33	Kelly, Robert	2,162.95
Lafrenière, Armand	3,134.16	Légaré, Fernando	3,404.95
Lahaie, Ubald	4,296.95	Lemieux, Émile	2,165.30
Larocque, Bernard	3,283.86	Martel, Gérard	3,614.15
Levasseur, Ls-Ph	2,245.80	Phaneuf, Camille	1,797.82
Matte, Marcel	2,101.29	Thibault, Omer	3,806.13

Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 292,478.53.

Honoraires / Fees ($97,983.37):

Agences de sécurité Philips Inc., 11,641.04; H.-Jules Biron, 3,495.70; Cadres Professionnels Inc., 52,186.31; Pierre De Guise & Ass., 2,951.07; Stanislas Déry, 2,596.35. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 25,112.90.

Indemnités / Indemnities ($217,414.95):

Mme Nicole Blouin-Dion, 9,000; Gérard Boivin, 3,306.55; Gérard Champagne, 4,050.90; Cie de Téléphone Bell du Canada, 3,531.07; Mme Delina Couture, 10,500; Madeleine Couture, 36,750; Adélard Joseph, 7,000; Laiterie Arctic Ltée, 5,000; Succ. Armand Rainville, 24,325.32; J.-R. Théberge Ltée, 5,674; Léon Van Wolvelaer, 26,000; Dewey Zaor, 3,840.75. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 78,436.36.

Subventions / Grants ($7,399,287.09):

Abitibi-Est, 334,480; Abitibi-Ouest, 247,995.25; Argenteuil, 111,580.45; Arthabaska, 157,962; Bagot, 56,531.13; Beauce, 211,178.40; Beauharnois, 24,348.81; Bellechasse, 81,201; Berthier, 60,122.50; Bonaventure, 165,789; Brome, 117,352.50; Chambly, 29,335.75; Champlain, 85,986; Charlevoix, 54,738.30; Châteauguay, 38,061.27; Chicoutimi, 99,437; Compton, 139,137.50; Deux-Montagnes, 41,296.25; Dorchester, 204,702; Drummond, 91,084.04; Duplessis, 15,554.50; Frontenac, 139,698.60; Gaspé-Nord, 35,357.75; Gaspé-Sud, 32,143.50; Gatineau, 260,650.11; Huntingdon, 73,383.70; Iberville, 31,340; Îles-de-la-Madeleine, 11,991.39; Jacques-Cartier, 2,832.75; Joliette, 79,240; Jonquière-Kénogami, 65,799.03; Kamouraska, 111,874; Labelle, 188,782.50; Lac-St-Jean, 66,009.35; L'Assomption, 44,373; Laval, 8,456.50; Laviolette, 58,172.52; Lévis, 59,483.50; L'Islet, 84,726; Lotbinière, 132,806.25; Maskinongé, 67,277; Matane, 87,230.17; Matapédia, 159,263; Mégantic, 181,597.15; Missisquoi, 97,567.08; Montcalm, 82,854.46; Montmagny, 70,482; Montmorency, 18,531; Napierville-Laprairie, 41,191.25; Nicolet, 168,987; Papineau, 213,453.50; Pontiac, 226,491.11; Portneuf, 155,298; Québec, 67,913.50; Richelieu, 30,386; Richmond, 109,805; Rimouski, 139,022.25; Rivière-du-Loup, 97,722; Roberval, 154,466.92; Rouville, 42,120; Rouyn-Noranda, 83,982.25; Saguenay, 35,235; St-Hyacinthe, 43,682.60; St-Jean, 26,569.75; St-Maurice, 54,207.50; Shefford, 152,049; Sherbrooke, 50,850; Stanstead, 121,447.12; Témiscamingue, 135,868.50; Témiscouata, 145,542; Terrebonne, 153,357.75; Trois-Rivières, 18,504; Vaudreuil-Soulanges, 82,634.13; Verchères, 37,574.75; Wolfe, 115,989; Yamaska, 75,141.25.

Contrats / Contracts ($7,699,950.06):

Ahuntsic Air Construction Inc., 19,309.21; Émile Alarie, 9,004; Louis Alexandre, 18,917; Robert Alie, 7,552; Émile Allaire, 5,230.50; Euclide Allard, 5,597; Hector Allard, 3,157.70; Arco Construction Inc., 4,569; Georges Arel, 5,805; Asphalte Salaberry Inc., 27,980.92; Atkins & Harper Enr., 7,109.38; Alfred Aubut, 11,121.50; Raoul Aussant, 8,725.45; Autobus A. Drolet Ltée, 13,616.50; B. et B. Construction Inc., 66,079; B. et F. Transport Inc., 8,056; P. Baillargeon Ltée, 90,061.01; Raymond Bardier, 6,651.43; Georges Barnett et Clément Provost, 7,899.87; Bau-Val Construction Inc., 13,818.08; Maurice Beaubien, 4,710.40; Jean-Paul Beaudoin, 7,985.25; Omer Beaunoyer, 8,833.50; Beauport-Ouest, 3,192; Henri-Louis Beauregard, 4,643.20; Yvan Bégin, 8,868.50; Alfred Bélanger, 9,436.80; Antonio Bélanger, 7,657; Paul Belisle, 19,414.50; René Belisle, 5,276.80; Beloeil Construction Ltée, 13,835; Beloeil, t, 3,259.60; Léon Beloin, 2,832.26; Benoit Construction Inc., 3,692; Jean-Bernard Benoit, 8,817.75; Charles Berger, 3,750.50; Édouard Bergeron, 7,832; Laurent Bergeron, 65,818.50; Laurent Bernard, 20,292.50; Robert-J. Bernier, 2,808; Rosario Berteau, 8,266.50; Jean-Louis Berthiaume, 4,104; Betts & Roy, 8,165.63; Fernand Bigras, 4,452; Eugène Bilodeau, 9,659; Lionel Bisaillon, 5,770.80; J.-G. Bisson Construction Ltée, 4,347.20; Robert Bissonnette, 3,684; Blais Auto Parts, 6,301.50; Blais Inc., 31,563; Jacques Boileau, 14,672; Alphonse Boisclair, 8,237.25; Paul Bombardier, 3,937.50; Bonaventure, 5,635.50; Bond Metal Finishers Co. Ltd., 9,148.50; Jean-Paul Bossé, 2,697.50; J.-A.-Y. Bouchard Inc., 3,122.45; Jean-Paul Bouchard, 36,388; Philippe Bouchard, 8,915.50; Noël Boucher, 5,050.50; Rosario Boulianne, 11,222; René Bourque, 11,155.75; Gratien Bourret, 9,064; Albert Boutin, 8,703; André Boyce, 9,588.75; Yvon Brassard, 18,485.50; Armand Brault, 8,388.25; Brifor Construction Inc., 171,274.16; Broughton Construction Co. Ltd., 30,338.60; George Bruce, 4,444; Burtonville Construction Inc., 10,467.13; Maurice Cabana, 5,634; Fernand Cameron, 13,233.75; Can. Marconi Co., 14,021.50; Can. Motorola Electronics Co., 146,986.02; Caplan, 2,983.50; Hermel Caron, 7,234.50; Jean-Paul Caron, 16,393; Carrier & Frère Ltée, 6,493.50; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 22,032.22; Napoléon Casaubon Ltée, 4,056; Central Construction Regd., 16,324; Céré & Frères Enr., 4,144; Chabot & Chabot, 39,200.50; Clément Chagnon, 5,357.75; Émilien Champagne, 5,874.75; Champlain Construction Co., 24,003.12; Chantilly Construction Co. Ltd., 22,559.81; Alfred Charest, 4,491; Charland & Savoie, 12,684; Paul-Émile Charron, 20,367.48; Aimé Chartrand, 3,706.80; Châteauguay, t, 3,249.60; Lionel Chevrette, 8,886.35; Chibougamau Construction Ltd., 46,736; Wilfrid Choinière, 7,128; Philippe Choquet, 10,570.50; Cie d'Asphalte et Pavage Laurentienne Ltée, 84,452.15; Cie d'Asphalte Ltée, 14,209.94; Cie d'Asphalte Moderne Ltée, 45,421; Cie de Construction Provinciale, 30,806.85; Cie de Construction et Pavage Dubuc Ltée, 158,857.68; Cie Meloche Inc., 13,740.54; Charles Cimon, 5,460; Ludger Claveau, 12,595; Edgar Collin, 11,493; Comet Construction Inc., 63,837.55; Construction DM

Ltée, 4,364; Construction Réal St-Laurent Ltée, 6,880.13; Construction St-Paul Inc., 28,126.17; Constructions Deschênes Ltée, 99,859.31; Constructions du St-Laurent Ltée, 85,727; Constructions Frontière Ltée, 6,960.73; Cormier Ltée, 33,503.75; Corporation des Chemins d'Hiver d'Abitibi-Ouest, 51,993.75; Corporation du Comté Dorchester, 12,730.75; Cossette & Frères Enr., 8,921.25; Adrien Côté, 7,280; Jean-Marie Côté, 12,425.50; Lionel Côté et Roger St-Pierre, 5,882.25; Couillard Construction Ltée, 32,599.25; Rosaire Cournoyer, 3,051.20; Normand Courtemanche, 3,144; Cowansville, t. 4,874.63; Albert Crète, 11,888; Crète & Champoux Équipement Ltée, 34,105;

Ronaldo Delorme, 9,988; Rodney Derich, 8,821.50; Philippe Desbiens, 26,075.50; Paul Deschênes, 6,812.50; Albertino Desroches, 2,999.75; Dionne & Frères Enr., 10,406.50; Raymond Dionne, 2,509; Diotte & Meilleur, 2,664; Dubé & Frère, 19,266; Jean-Baptiste Dubé, 9,730.50; Lucien-U. Dubuc, 3,820; Claude Dufour, 8,228; Richard Dufour, 6,088.50; Duguay & Frère, 15,635.75; Dulac & Fils Ltée, 3,556.20; Camille Dumas, 12,916.35; Dundee, c, 5,325.25; E.B.S. Enr., 4,852; Entreprises Aylmer Inc., 12,756.55; Entreprises Bussières Ltée, 134,943.03; Entreprises Caron Enr., 9,415; Entreprises Checo Inc., 4,444; Entreprises du Domaine Inc., 56,085.50; Entreprises du Nord-Ouest Québecois Ltée, 3,745.05; Entreprises Ham-Sud Inc., 3,415.50; Entreprises Harricana Ltée, 48,300; Entreprises P.E.B. Ltée, 3,324; Entreprises Papineau Ltée, 9,123.20; Entreprises Pierreville Ltée, 31,363.50; Entreprises St-Joseph Ltée, 4,903.24; Entreprises Shefford Inc., 20,130.75; Entreprises Trans-Nord Ltée, 3,136.50; Edgar Éthier, 4,937.20; Fabi & Fils Ltée, 231,351.96; Fortin & Gagnon, 8,752.80; Gérard Fortin, 13,233.60; Rodrigue Fournelle, 3,069; Jos. Fradet & Fils Ltée, 29,026.50; Franklin, c, 5,992.35; Frappier & Frères, 11,004.70; Ubald Frappier, 3,656; Fred Fraser, 4,686.40; Alfred Frate, 3,563.60; Lorenzo Fugère, 5,562; André Gagné Construction Ltée, 24,817.75; Gérard Gagné, 5,395; Wilfrid Gagné, 8,123.50; Charles-E. Gagnon, 7,780; Ernest Gagnon, 4,464; Polycarpe Gagnon, 9,542; Léonard Gallant, 11,284; Garage St-Donat Enr., 10,154; Benoit Garneau Inc., 50,372.88; Jean-Paul Garneau, 13,357.75; Robert Garneau, 8,743.80; Gaspé Copper Mines Ltd., 38,122.50; Gaudreau & Gaudreau Enr., 20,917; Ernest Gaumond, 11,376.65; Rémi Gélinas, 3,976.30; General Mfg. Co. Ltd., 3,006.50; Roméo Généreux, 2,734.40; Wilfrid Giguère, 6,547.50; Gaston Gingras, 5,499.20; Arthur Girard, 5,428.50; Fernand Girard, 4,676; Adrien Giroux, 44,968.50; Sylvio Giroux, 31,900; Godmanchester, c, 2,541.70; Lucien Gonthier, 37,225.50; Gosselin & Fredette, 9,319.73; L. Gosselin & Fils Ltée, 15,262.83; Armand Guay, 8,432.80; Guay & Fils Enr., 7,571.03; Gulf Maritime Construction Ltd., 77,930.50; Marcel Hamel, 3,954.60; Roland Hamel, 5,636.15; Arthur Harvey, 31,581; Hémond Ltée, 10,171; Roger Hénaire Ltée, 7,232.29; Roland Hénaire, 6,431.25; Édouard Héroux, 2,919; Hinchinbrook, c, 3,054.80; Hudon & Frères Enr., 21,263.50; Arthur Hudon, 2.893; Inter-Cité Construction Ltée, 74,638.33; J.M.L. Construction Enr., 35,945; J.P. Construction Inc., 9,634.53; Jean-Marie Jalbert, 6,240; Joliette Asphalte Ltée, 82,363.91; Lloyd Kensley, 4,577.60;

La Durantaye, p, 2,946; La Rédemption, p, 5,297.50; Gaston Labelle, 13,648; Lac-Supérieur, mun., 3,876; Maurice Lacasse, 3,864; Clément Lafrance, 5,328; Armand Lagacé, 6,184.75; Lagacé Construction Ltée, 24,642.64; Gérard Lagacé Ltée, 4,010.50; Norbert Lagacé, 18,375.50; Omer Lalonde, 10,600.35; D. Lamothe Ltd., 123,748.82; Jean et Benoit Landry, 2,676.42; Lang Construction Ltd., 72,796.75; A. Langlois & Fils Ltée, 12,772.40; Armand et Paul Langlois, 14,355.75; André Laplante, 6,797.75; Donat Laplante, 7,080.50; Fernand Lapointe, 11,953.70; Patrice Lapointe, 9,061; Yvan et Alphonse Lapointe, 5,332.50; Lionel Laporte, 5,926.40; Marcel Larivière, 7,459.40; Robert Laroche, 3,602.75; Sylvio Lauzon, 7,576; Jacob Lavoie, 12,701; J.-B. Lebel Ltée, 15,600; Lionel Lebel Ltée, 23,295; Claude-R. Leblanc, 10,632.05; Léonard Leblanc, 8,661.50; Georges Leclerc, 7,068.75; Georges Lécuyer, 9,911.68; Lemay Construction Ltée, 7,957; Lucien Lemieux, 3,372; Léry, t, 2,509.16; Émery et Gérard Lessard, 3,118.50; Victorin Lessard, 16,449.20; Donat Levasseur, 10,166; Julien Levesque, 32,160; Walter Levesque, 8,781.50; Lingwick, c, 3,688.75; Lomert Inc., 38,122.50; Alcide Longpré Ltée, 7,942.40; Roger Lowry, 3,479.40; Fernando Machabée, 6,844; Kelton-A. Mackenzie, 4,149.60; Émilien Maille Inc., 17,360; Jean-Paul Maille, 4,940; Luc Marcil, 15,481.60; Jean Marier, 2,988; Paul-E. Martel, 10,675.87; Martin & Pelletier, 6,930; Maski Construction Ltée, 16,070.25; Matane, t, 3,910.50; Matapédia Construction Inc., 14,657.50; Wellie Maurice, 4,922; Mavil Entreprises Inc., 26,300; Raoul McCarthy, 14,084; Mégantic Paving Co., 63,096.18; Louis Mercier & Fils Enr., 20,491.68; Méthé & Frères Ltée, 11,698.61; Mic-Mac Construction Ltée, 58,895.50; Philippe Michaud, 3,549; Milan, 3,745; Modern Paving & Construction Ltd., 175,356.06; Mont-Tremblant, 3,612; Mont-Tremblant Lodge, 4,290; Lucien Montminy, 5,876.10; Bud-H. Mullin, 5,525; Municipal Signal & Supply Co. Ltd., 13,097.87; Charles-H. Nadeau & Fils Ltée, 34,936; Gaston Nadeau, 5,456; Henri Nadeau, 4,431.15; Louis-Philippe Nadeau, 6,653.55; Marie-Louis Nadeau, 4,541.04; New Carlisle, 8,508.50; Jacob Nicol, 6,280.25; Eddy Nolin, 6,962; Gérard Nolin Ltée, 6,942.25; Notre-Dame-des-Bois, 3,364; Nouvelle, 18,268.25; H.-J. O'Connell Ltd., 50,620.37; Arthur Ouellet, 11,330; Ouellet & Doucet Inc., 35.634.50; Jean Ouellet, 5,622.50; Laurent Ouellet, 4,494; J.-E. Papillon & Fils Inc., 3,156.75; Robert-Philippe Papineau, 2,847.34; Paquin Construction Ltd., 14,347.50; Rosario Paquin, 8,611.75; Henri Paré, 2,635; Paspébiac, 4,254.25; Aurélien Patenaude, 5,441.25; Pavage de la Rive-Sud Ltée, 29,774.91; Pavage Richelieu Ltée, 30,716.39; Pavages Laurentiens Inc., 3,633.50; Pavages Maska Inc., 74,348.03; Pavages St-Laurent Ltée, 82,423.01; Pax Construction Inc., 32,367.40; PCA Construction Ltée, 40,505.82; Pelan Construction Ltée, 46,784.25; René Pelland et Alcide Seyer, 6,720; Honoré Pelletier, 5,648.50; Pépin & Bourque, 8,837.25; Roland Perras, 13,527.15; Clément Perreault, 5,595; Perreault, Turcotte & Poulin

Enr., 4,457.25; Calvin Picken, 7,309.25; Léon et Georges Pilotte, 7,245.94; Octave Pitre, 7,898.80; Lionel Poirier, 15,919.50; P. Poirier Construction Inc., 8,253.50; Raoul Poirier, 13,171.60; Clément Poissant, 6,860.40; Raymond Poliquin, 14,185.25; Gaston Potvin Ltée, 33,355.75; Georges Poulette, 6,124; Gérard Poulin, 4,844.47; Russell Pouliot, 16,052; Jean-Maurice Prairie, 2,535.60; Alphonse Proulx, 7,336; R.S. Construction Inc., 12,639.45; Delphis Rainville, 4,696.50; André Raymond, 7,533.50; Jean Raynault, 11,813.50; Heavey Rays Equipment & Service, 7,744; Regional Asphalt Ltd., 80,697.60; Regional Construction Co., 4,668.40; Rhemont Construction Inc., 11,703.75; Joachim Ricard, 5,300; Jean Richer, 3,096; Geo.-V. Riddell & Sons Ltd.. 15,676; Rimouski, t. 4,266.50; Aimé Roberge & Fils Équipement Ltée, 5,812; N. Robinson Construction & Equipment Co. Ltd., 11,224; Paul Rochefort, 6,558.50; Philippe Rocheleau, 6,748.88; J.-O.-R. Rochon, 4,815; Léonard Ross et Henri Cyr, 25,850.50; Rouville Construction Inc., 14,804.83; Jean et Lucien Rozon, 10,916;

Sablière St-Félix Enr., 7,340; Roger Sabourin, 3,908; St-Adalbert, 9,565; Ste-Agathe, p, 4,396; St-Alexis-de-Matapédia, 7,613.45; St-Alphonse, 4,906.20; Ste-Anne-de-la-Pérade, p, 4,315; St-Antoine-sur-Richelieu, 3,992; St-Apollinaire, p, 3,250.40; St-Augustin, p, 2,915.25; Ste-Catherine, p, 6,489; Ste-Cécile-de-Whitton, 5,395.50; St-Cléophas, p, 4,205.50; St-Cyrille-de-Lessard, p, 5,410; St-Damase-de-l'Islet, 4,640; St-Épiphane, p, 3,243.50; Ste-Félicité, 2,885; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, 5,837; St-François-Xavier-de-Viger, 3,568.50; Ste-Geneviève-de-Batiscan, p, 3,422.40; St-Henri, p, 3,119.50; St-Isidore-d'Auckland, 3,657.85; Urgel St-Jacques, 8,564; St-Janvier-de-Joly, 2,725.20; St-Jean-Chrysostome, p, 5,370; Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, 4,122; St-Jovite, p, 3,132; Ste-Julie, p, 3,920.80; Irenée St-Laurent & Fils Inc., 10,439; St-Lazare, p, 5,280; St-Léandre, p, 3,822; St-Léonard, 5,036.25; St-Louis-de-Gonzague, p, 5,173.70; Ste-Lucie-de-Doncaster, 2,900; St-Malachie-d'Ormstown, p, 2,518.25; St-Marc, p, 4,613.20; St-Marcel, 4,515; Ste-Marguerite, (Matapédia), 5,538; Ste-Marguerite, (Dorchester), 3,799.60; Gabriel Ste-Marie, 6,064.40; St-Modeste, p, 2,940; St-Narcisse, 3,510; St-Nérée, p, 4,844.25; St-Nicolas-Sud, p, 9,420; St-Omer, 2,680; St-Pamphile, t, 12,736.50; Ste-Perpétue, 4,100; Charles St-Pierre, 12,389; Eugène St-Pierre, 17,740; Hervé St-Pierre, 26,061.50; St-Prosper, (Dorchester), 2,726.50; St-Prosper, p, (Champlain), 3,550; St-Raphaël-d'Albertville, p, 4,940; St-Raymond, p, 2,766.70; Ste-Rita, 6,532.50; St-Sébastien, p, 4,048; St-Stanislas, p, 2,538; St-Théophile-de-Beauce, 3,771.50; St-Tite, p, 8,016; St-Vallier, p, 5,034; Samson & Marchand Inc., 28,644.25; Sandy Beach Construction Ltd., 46,080; Victoris Saucier, 15,795; Bruno Sauvé, 6,363; Alphonse Savard, 47,061; Philias Savard, 37,797.75; Maurice Savaria, 6,648.40; Calvin Savidant, 43,252.50; Émilio Séguin, 13,216; Rémy Seguin Construction, 10,512; Service Professionnel d'Arrosage Enr., 7,922.28; Shickshock Enterprises Ltd., 5,421; Albert Simard, 4,180.05; Anatole Simard, 15,479; Simard Construction Enr., 21,658.25; Édouard Simard, 17,716.50; J.-A. Simard, 2,786.70; J.-L. Simard Inc., 26,682; Philippe Smith, 7,134.75; Société d'Entreprises Générales Ltée, 77,561.83; Sorel Asphalte Ltée, 13,765.82; Mme Ida-Rodolphe Soucy, 3,055; Soulanges Paving Ltd., 7,829; Syndicat Coopératif des Utilités Rurales, 14,009.50; Taché Construction Ltée, 23,072.50; J.-C. Tardif, Ltée, 27,102.80; Bernard Tarte, 3,811.60; Armand Tessier, 9,635.50; Roger Tétreault, 11,648.25; Edgar Therrien & Fils Ltée, 3,933.49; Mme Lauréat Thibault, 16,848; Ronald Thibault, 6,228; Transport St-Clément & Cie Ltée, 3,432; Edgar Tremblay, 4,419; Tremblay & Loken, 17,188.25; Trudeau & Fils Ltée, 16,942.42; Trudel & Tremblay Enr., 57,955.50; Julien Vaillancourt, 3,250; Val-Alain, 4,900; Léo Vallée Enr., 32,278.40; Réjean Varennes, 7,100; Vel Construction Ltée, 39,237.29; Camille Vézina, 36,557.20; Georges Villiard, 7,129.80; Vipond Construction Co. Ltd., 12,468; J.-L. Welch Co. Ltd., 36,959.75; Esmond Yelle, 2,714.80. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 290,570.19.

Fournisseurs / Suppliers ($29,559,043.24):

Abitibi Auto Service Ltée, 21,911.13; Abitibi Hardware Regd., 2,975.04; Abitibi Tire Inc., 2,904.71; Accessoires à Incendies de Québec, 4,462.65; Accessoires d'Automobile A.H. de Québec Ltée, 7,372.27; Accessoires et Outillage Ltée, 141,176.53; Ace Machinery Centre Co., 18,316.42; Acme Auto Service Ltée, 26,468.87; Acton Vale Construction Enr., 9,212.25; Agences St-André Enr., 53,644.97; Ahuntsic Plomberie & Chauffage Cie Ltée, 5,688.12; Louis Alexandre, 5,482.30; Algon Équipement Inc., 14,638.80; Allied Bearing Co. Ltd., 4,403.99; Allied Chemical Canada Ltd., 1,400,516.61; Allmo Paving Ltd., 31,515.96; Alma Automobiles Ltée, 5,011.02; Alma Construction Ltée, 6,137.97; Aluminum Co. of Canada Ltd., 15,911; Amos Auto Electric Inc., 10,443.13; Amos Auto Parts Regd., 25,765.17; Amos Machinerie Inc., 3,716.84; Anjou Construction Ltée, 32,244.08; Arco Construction d'Immeubles Ltée, 3,256; Arco Construction Inc., 7,461.25; Arger Construction Enr., 29,180.62; Roland Argouin, 2,679.72; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 94,152.78; Arnold Construction Inc., 134,127.19; Asbestonos Corporation Ltd., 4,212.29; Asphalte Salaberry Inc., 24,318.11; Asselin & Fils Inc., 14,069.37; Assh Saul Co. Ltd., 6,000; Atelier Boivin & Fils Enr., 3,738.29; Ateliers Électroniques du Québec Enr., 2,719.50; Atelier Mécanique de La Malbaie Enr., 3,519.32; Atelier de Pneus Montmagny Ltée, 3,717.90; Ateliers Tanguay Enr., 2,530.72; Atlas Asbestos Co. Ltd., 3,076.84; Atlas Copco Canada Ltd., 9,078.18; Atlas Hoist & Body Inc., 209,236.37; Gérard Audet, 3,040.60; Auer Light Mfg. Co. Ltd., 7,121.83; Auger & Auger Ltée, 5,811.62; Auger & Fils Ltée, 5,554.37; Raoul Aussant, 8,144.17; Auto Electric Ltd., 4,084.75; Auto Wheels Supplies Ltd., 9,307.35; Automobiles Inc., 4,721.69; Auvents St-Laurent Enr., 3,075.75; Azur Inc., 26,103.58; B & B Construction Inc., 2,514.50; B C Auto Parts Enr., 4,571.94; B & F Ready Mix Ltd., 4,712.25; B P Canada Ltd., 46,681.80; Back River Quarries Ltd., 10,217.53; Baillargeon & Fournier Inc., 10,865;

P. Baillargeon Ltée, 34,699.87; Robert Bardier, 4,382; Baril Automobile Inc., 4,271.38; Marcel Baril Ltée, 7,660.70; Robert Baril, 4,020; Barnabé Motors Ltd., 12,970.73; Roger Barré Automobiles Ltée, 13,171.61; Robert-W. Bartram Ltd., 7,599.11; Battery & Electric Service Co., 3,492.72; Bau-Val Construction Inc., 5,800.96; J. Bazusky & J. Shram Regd., 33,639.54; Beauce Auto Accessoires Ltée, 2,613.12; Beauchamp & Frères, 4,689.04; Beaudry Ltée, 3,314.24; J.-E. Beaulieu & Fils Inc., 13,073.43; Rosaire Beaulieu, 3,353.95; Beaupont Inc., 5,644.15; Jean Bédard Ltée, 6,075.26; Robert Bédard Auto Ltée, 20,217.68; Alphonse Bélanger, 17,739.45; J.-A. Bélanger, 13,686.10; Raymond Bélanger, 3,910.77; Alcide Bellehumeur, 4,649.25; Bellehumeur Garage Enr., 33,231.85; Léonard Bellehumeur Ltée, 4,137.77; Paul-E. Bellehumeur, 20,696.05; E. Belley, 5,433.50; Bellisle & Viens Inc., 22,841; Benoit Construction Inc., 8,126; Albert Berger, 22,520.79; Émile Bergeron, 6,556.90; M. et G. Bergeron Ltée, 4,499; Armand Bernard, 5,442.05; Bernard Automobile Enr., 2,564.38; Bernard & Frère Enr., 2,839.50; Antoine Bernier Inc., 9,141.98; J.-D. Berthel Ltd., 2,900.83; Béton Provincial Ltée, 6,151.84; Béton Vibré Ltée, 17,880.92; Arsène Bilodeau, 2,896; Gérard Bilodeau, 10,087.15; Bisson Construction Inc., 2,942.29; L. Bissonnette, 2,873.81; Bitumuls Québec Ltée, 220,317.76; Ben Blackburn, 10,596; Blackwood Hodge Québec Ltd., 421,417.16; Arthur Blais Automobiles Ltée, 6,051.50; Roland Blais (St-Jean), 4,020; Rolland Blais (Beauce), 7,652.34; J.-R. Blanchard & Cie Ltée, 5,910.82; Alphonse Blondeau & Fils Ltée, 5,141.46; Bobi Auto, 7,056.60; Boily & Cie Ltée, 5,266.64; Napoléon Boily Inc., 2,723.77; Boisvert & Lemire Inc., 5,191.52; Boivin & Fils Auto Ltée, 65,441.19; Armand Bolduc, 48,034.69; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., 11,131.54; Bordeleau Auto Inc., 8,117.50; Paul Boucher, 2,869.08; Hector Boudreault, 3,618.92; P.-E. Bouffard Ltée, 8,200.01; J.-Ernest Boulanger & Cie Ltée, 2,717.58; J.-L. Boulanger Ltée, 3,079.55; Boulevard G M C Inc., 52,560.06; Bourbonnais Tire Service Co., 2,892.28; Bourdeau Machine Shop Enr., 3,064.38; Maurice Bourgault Automobile Enr., 13,948.21; Maurice Bourgeois Inc., 5,192.68; Bourgon & Bourgon, 3,644.75; Georges Bouthiette Enr., 4,020; Georges-Henri Boutin, 2,821.17; Jos. Boutin Enr., 4,020; Bouvier Automobile Ltée, 14,922.22; Boyles Bros. Québec Ltd., 5,329.86; Brais & Lanctôt Ltée, 12,182.96; Yvon Brassard, 24,806.25; Brazeau Transport Ltd., 5,353.61; Alex. Bremner Ltd., 4,371.89; Léopold Briand, 5,891.02; Brique du Nord Ltée, 23,220.81; British American Oil Co. Ltd., 697,581.13; Brouillette Auto Inc., 2,521.84; Bureau des véhicules automobiles / Motor Vehicle Bureau, 7,337.50; Roland Bureau, 3,092;

C A E Industries Ltd., 68,434.61; C B C Industrial Supply, 3,433.90; Léo-Paul Cadrin, 19,102; Calcaires Salaberry Inc., 50,302.44; Caledonia Chemicals Ltd., 2,919.25; Canada Ciment Co. Ltd., 3,497.50; Canada Tire Co. Ltd., 4,803.72; Can. General Electric Co. Ltd., 38,015.37; Can. Import Ltd., 5,296.48; Can. Laboratory Supplies Ltd., 5,091.58; Can. Liquid Air Ltd., 4,877.69; Can. Marconi Co., 35,756.95; Can. Motorola Electronics Co., 29,236.69; Can. Oil Co., 54,682; Can. Petrofina Ltd., 380,552.37; Can. Salt Co. Ltd., 2,322,574.48; Can. Snow Fence, 23,426.75; Can. Tire & Repair Co. Ltd.: Alma, 6,566.46, Chandler, 3,787.48, Hauterive, 9,292.52, La Tuque, 13,740.14, Matane, 6,045.66, Québec, 9,188.91, St-Félicien, 12,818.55; Can. Westinghouse Co. Ltd., 105,497.41; Canadien National, 166,133.46; Canadien Pacifique, 70,885.08; Henri-A. Cantin Inc., 16,432.45; Caron & Morin Inc., 3,250; Jos.-Thomas Caron Enr., 11,687.48; Carrière Bernier Ltée, 115,073.40; Carrière Charlesbourg Ltée, 18,222.96; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 24,320.09; Carrière d'Acton Vale Ltée, 7,478.07; Carrière Dulude Ltée, 28,078.31; Carrière Hébert Inc., 23,153.71; Carrière Marchand Ltée, 5,763.24; Carrière Pointe-Claire Inc., 24,637.97; Carrière Ste-Élisabeth Enr., 58,649.03; Carrière St-Flavien Inc., 13,872.76; Carrière St-François Ltée, 75,571.71; Carrière St-Maurice Inc., 6,014.66; Carrières & Pavages J.-L. Boucher, 119,921.50; Carrières Goyer, 25,830.59; Carrières, Laurentiennes Inc., 59,546.48; Carrières Montmartre Inc., 11,267.10; Carrières St-Barthélémy Ltée, 34,670.81; Carrières St-Dominique Ltée, 43,862.67; Carrières St-Eustache Ltée, 5,356.23; Carrières Universelles Ltée, 57,050.43; Carrières Varennes Ltée, 53,165.78; Napoléon Casaubon Ltée, 4,224; L. Castonguay Enr., 6,844.07; L. Cauvier et B. Lauzier Enr., 2,920.17; J.-R. Caza & Frère Inc., 13,625.01; Central Construction Regd., 7,342.91; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 2,566.23; Centre de Peinture Matane Enr., 4,020; Céré & Frères Enr., 66,769.60; Cesco Electronics Ltd., 3,329.88; Bernard Chabot, 23,229.03; Chabot & Chabot, 4,047.39; Chabot Inc., 3,197.08; Chaine Coopérative du Saguenay, 4,935.75; A. Chalifoux Ferronnerie Ltée, 5,295.71; Champlain Auto Ford Inc., 9,600.71; Mme Mercier Chapdeleine, 3,186.45; Charbonnerie Champlain Ltée, 3,036; Charest & Frère Inc., 2,719.53; Rosaire Charette, 4,293.39; Charron Automotive Ltée, 7,846.45; J.-B. Charron Ltée, 10,279.72; L.-M. Charron, 12,442.25; Paul-Émile Charron, 8,027.25; Chartier Auto Spring Inc., 8,782.02; Chibougamau Construction Ltd., 5,531.67; Chinic Inc., 6,479.89; Chomedey Radiateur, 5,703.56; Chouinard Auto Inc., 7,441.39; Cie Wilfrid Allen Ltée, 30,561.41; Cie J.-O. Boudreault & Fils Ltée, 6,662.39; Cie d'Asphalte & Pavage Laurentienne Ltée, 150,638.81; Cie d'Asphalte du Nord, 21,814.90; Cie d'Asphalte Ltée, 41,361.22; Cie d'Asphalte Moderne Ltée, 57,774.82; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski, 19,257.87; Cie d'Excavation Lajeunesse Ltée, 4,626; Cie de Béton de St-Charles Ltée, 15,002.77; Cie de Construction Provinciale, 14,235.57; Cie de Construction des Boulevards du Québec, 10,047.77; Cie de la Traverse du St-Laurent Ltée, 15,540; Cie de Téléphone Bell du Canada, 27,010.41; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé, 6,699.62; Cie Gaspésienne de Construction Inc., 5,133.67; Cie Martineau Électrique Ltée, 9,300.20; Cie Meloche Inc., 9,244.35; Cie Mussens Ltée, 386,018.99; Ciment D L L Inc., 2,982.80; Ciment Michaud & Bédard Ltée, 22,057.15; Ciment Québec Inc., 9,490.86; Citadelle Propane Inc., 3,481.05; Civil Equipment Co. Ltd., 12,080.33; Clermont Motor Ltd., 5,343.62; D. Cliche Station Service, 4,785.11; Jos. Cliche & Fils Ltée, 4,824.63; Clôture Laval Inc., 3,391.31; J.-E. Cloutier & Fils, 4,000; R. Cloutier Garage Enr., 10,994.44;

Club Athlétique Champlain Ltée, 74,672.04; Edgar Collin, 5,458; Émile Colpron & Fils Ltée, 11,581.07; Comet Construction Inc., 71,622.60; Comm. des Utilités publiques de la ville d'Amos, 5,210.08; Concassés de la Rive-Sud Ltée, 18,371.76; Constructeurs de Montcalm Inc., 39,463.31; Construction D M Ltée, 6,930.18; Construction Equipment Co. Ltd., 29,564.18; Construction Gagné Enr., 3,480; Construction Manseau Ltée, 7,996.50; Construction St-Paul Inc., 176,450.20; Construction St-Patrice Ltée, 39,394.75; Construction Vaudreuil Inc., 13,912; Constructions Deschênes Ltée, 111,754.96; Constructions du St-Laurent Ltée, 3,569.78; Constructions Frontière Ltée, 59,255.31; Continental Asphalt Inc., 15,985.53; Continental Diamond Drilling Co. Ltd., 6,736.80; Cookshire Excavation, 10,144; Coopérative Fédérée de Québec, 12,904.74; Cormier Ltée, 63,994.79; Cossette & Frères Enr., 12,942.69; Alphonse Côté & Fils Ltée, 4,615.64; Côté & Boivin Auto Service Inc., 11,337.01; Charles-Eugène Côté, 3,312; Côté & Caron, 2,793.25; Côté & Frère Enr., 6,546.20; Julien Côté, 7,672; Lucien Côté, 2,549.38; Couillard Construction Ltée, 82,273.16; Elzéar Coulombe, 2,729.27; Coulombe & Fils Inc., 3,055.04; P.-E. Coulombe Ltée, 15,996.93; Courtemanche & Fils Ltée, 4,317.60; Cousineau & Gaboury Ltée, 5,679.87; Couture & Bergeron Ltée, 2,840.44; Paul-Marie Couture, 4,868.73; René-Omer Couture, 7,196.06; Crankshaft Grinding & Diesel Service Inc., 3,790.13; Crépeau Transport, 4,195.66; Albert Crète, 4,505.20; Arsène Crète, 5,247; Crobel Ltd., 4,273.14; Cromac Chemical Co. Ltd., 2,676.24; Crouse Hinds Co. of Canada Ltd., 3,720.61; Cummins-Québec, 5,113.17; Charles Cusson Ltée, 35,581.12; Cusson & Frères Ltée, 3,287.14; Cyr Auto Sales Inc., 6,225; Gabriel Cyr, 4,603.50; V. Cyr & Fils Inc., 4,102.56;

D & F Auto Electric Ltd., 7,197.99; Daigle & Paul Ltée, 4,528.87; Justin Dallaire Ltée, 3,859.74; Davis Controls Ltd., 10,960.67; Omer De Serres Ltée, 3,655.58; John Deere Ltd., 14,699.42; R. Delaney & Son Ltd., 9,830.76; Delisle Ltée, 32,888.19; Delorme & Fils Inc., 2,985.94; De Luxe Automobile Ltée, 4,201.96; J.-L. Demers Ltée, 3,005.24; Demers Rimouski Ltée, 3,187.53; Philippe Desbiens, 10,228; Deschaillons Automobiles Enr., 28,875; Jean Desilets Inc., 4,020; L. Desilets Service BP, 2,945.42; Alcide Desjardins, 2,674.56; Desjardins Asphalte Ltée, 7,777; J. et G. Desjardins Automobile Inc., 7,188.56; Josaphat Desjardins, 3,070.16; Gérard Desmarais Inc., 7,386.67; Pierre DesMarais, 32,800; Desourdy Construction Ltée, 22,627.03; J.-Théo Desrochers, 4,732.06; Louis Desrochers & Fils Ltée, 2,841.91; J.-L. Desrosiers Inc., 3,694.10; Armand Dion, 2,986.25; Dion Excavation Inc., 15,872.80; Yvon Dion, 7,484.63; Dionne & Frères Enr., 2,992.81; F. Dionne & Fils Ltée, 9,609.07; Jacques Dompierre, 3,423; Domtar Chemicals Ltd., 1,390,508.49; Donald Ropes Wire Cloth Ltd., 4,266.96; Dorchester Automobiles Ltée, 4,488.82; Dosco Steel Ltd., 31,089.05; Dow Chemical of Canada Ltd., 18,240; Doyon & Fils Enr., 9,173.60; F.-X. Drolet Inc., 17,932.08; Drouin & Allard Inc., 3,089.40; Louis Drouin, 2,608.23; Drummond Automotive Inc., 6,150.46; Drummond McCall & Co. Ltd., 4,988.54; Drummond Merchants Ltd., 5,125.69; Drummond Mobile Inc., 3,000; Albert-L. Dubé, 2,753.97; André Dubé Excavation Inc., 9,360.10; Léo-Paul Dubois, 4,872.37; Robert Ducasse, 2,882.62; Duchesne Auto Ltée, 2,794.69; R. Duchesne & Fils Ltée, 5,080.97; Ovila Dufour, 7,331.01; Richard Dufour, 6,185.23; Duke Equipment Co. Ltd., 98,225.27; D. Dulude, 39,738.60; L.-J. Dumais Ltée, 2,766; Camille Dumas, 8,005; Marcel Dumont, 3,969; R. Dumoulin Automobiles Ltée, 14,411.90; Dupont Automobile Ltée, 15,290.28; B. Dupont Auto Inc., 9,502.25; Dupuy & Frère Inc., 6,480.19; Charles Duranceau Ltée, 38,107.78; Dussault Tire Sales Regd., 3,897.24; Duval Motors Ltd., 3,489.65; Dynamic Industries Inc., 11,502.64; Eastern Auto Parts Ltd., 3,208.68; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 25,542.49; Economy Auto Supply Inc., 8,425.28; Entreprises Belaco Ltée, 17,213.15; Entreprises Blais Inc., 3,588; Entreprises Bourget Inc., 32,089.82; Entreprises Cecyre Enr., 4,010; Entreprises d'Abitibi Ltée, 17,290; Entreprises de l'Estrie Inc., 7,294.50; Entreprises de la Rive-Sud Inc., 4,690.05; Entreprises des Tapis d'Asphalte Enr., 5,941; Entreprises Drouin Enr., 2,838.90; Entreprises du Domaine Inc., 2,814.50; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 3,378; Entreprises du Nord-Ouest Québecois Ltée, 19,106.68; Entreprises Frontenac Enr., 7,052.40; Entreprises Générales de Construction du Témiscamingue, 10,619.50; Entreprises Lechasseur Ltée, 5,954.19; Entreprises P.E.B. Ltée, 21,492.29; Entreprises Papineau Ltée, 15,766.67; Entreprises Pierreville Ltée, 13,954.50; Entreprises Shefford Inc., 18,179.12; Entreprises Trans-Nord Ltée, 56,890.15; Entreprises Wolfe Inc., 67,057.01; Équipement Amos Ltée, 33,099.99; Équipement Industriel Cartier Inc., 8,801.65; Équipements Marieville Inc., 7,246.88; Équipements St-Paul Ltée, 151,977.33; Equipment Import Co. Ltd., 162,871.22; Établissements St-François Inc., 3,872.25; Eutectic Welding Alloys Co. of Canada Ltd., 21,639.66; Excavation Moderne Enr., 21,648; Excavation St-Patrice Ltée, 6,565.51; Fabi & Fils Ltée, 205,965.10; J.-A. Faguy & Fils Ltée, 7,355; Fairbanks-Morse Canada Ltd., 2,538.26; Roméo Farand Inc., 3,405.19; Federal Equipment Eastern Ltd., 41,771.07; Ferronnerie Bérubé, 14,812.24; Ferronnerie Centrale, 5,257.62; Ferronnerie Côté & Boivin Ltée, 11,609.49; Ferronnerie Godbout Enr., 4,304.75; Ferronnerie Houle Inc., 4,334.68; Ferronnerie A. Huot, 6,967.47; Ferronnerie Labelle Enr., 13,206.60; Ferronnerie St-Cyr & Cie Ltée, 6,538.56; Gédéon Fillion, 8,768.80; Fischer & Porter Canada Ltd., 82,459.86; Fisher Scientific Co. Ltd., 8,377.94; Léon Fleurent, 8,877.13; Flintkote Co. of Canada Ltd., 108,439.34; Flygt Canada Ltd., 6,248.07; R. Foisy Ltée, 2,818.40; Fonderie Després, 12,471.13; Fonderie Universel Enr., 9,546.66; Fonderies et Machinerie Monsarrat Ltée, 7,477.10; Forano Ltée, 69,659.45; Ford Electric Supply Ltd., 10,431.69; Ford-Smith Cie Ltée, 12,289.61; Gilles Forest Ltée, 4,169.97; Ubald Forest & Fils Ltée, 4,929.68; Alphonse Forgues, 4,020; Fortier Automobile Ltée, 4,693.90; L.-Laval Fortier, 2,792.53; D. Fortin Ltée, 66,355.90; Fortin & Grondin, 26,173.85; Léandre Fortin, 5,547.61; Rodrigue Fournelle, 2,700; Georges Fournier, 2,944.50; J.-P. Fournier, 7,817; Fournier Ltée, 6,182.61; Fournier Pétroles Inc., 6,607.67; Jos. Fradet & Fils Ltée, 9,852.50; Francon

Ltée, 20,444.64; Émile Frenette, 4,639.96; Frenette & Frère Ltée, 4,440.25; Frink of Canada, 44,257.97; Frontier Enterprises Ltd., 18,154.62; Frost Steel & Wire Co. Québec Ltd., 13,608.24; Furlong Motors Sales Ltd., 14,273.63;

W. Gagné & Fils Inc., 3,394.63; André Gagnon, 3,663; Gagnon & Auger Inc., 4,555; Guy Gagnon, 3,415.23; H. Gagnon & Fils Ltée, 3,647.96; Maurice Gagnon, 3,700.55; Robert Gagnon & Fils Ltée, 6,679.84; Paul Gamache Inc., 2,917.40; Garage Amos Ltée, 2,887.07; Garage Central Enr., 2,729.63, Garage Coopératif de Beauceville, 14,609.52; Garage Frontenac Inc., 3,001.38; Garage Gobeil, 2,728; Garage Idéal Ltée, 4,065.89; Garage National Inc., 20,491.65; Garage Henri Paré, 4,582.77; Garage St-Donat Enr., 4,553.49; Garage Windsor Ltée, 10,188.46; Léo-Paul Gareau, 4,820.70; Benoit Garneau Inc., 21,661.49; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 5,528.25; Gaspesian Contractors Regd., 3,326.25; Gatineau Asphalte Enr., 24,719.42; Ovila Gauthier Ltée, 2,866.40; Gaz La Sarre Enr., 16,280.14; Gaz Ouellet Enr., 3,824.08; Gélinas Auto Service Ltée, 22,584.70; Rosaire Gendron, 3,644.86; General Auto Parts, 9,415.44; General Bearing Service Ltd., 6,957.80; General Diesel Inc., 16,994.12; General Equipment Ltd., 2,592.31; General Mfg. Co. Ltd., 389,653.57; General Motors Products of Canada Ltd., 5,161.92; General Supply Co. of Canada Ltd., 18,857.83; Réal Généreux, 4,000; A. Geoffrion Enr., 6,136.97; Germain Équipement Inc., 13,694.23; C.-O. Gervais & Frères Ltée, 5,394.47; Gervais Petroleum Inc., 30,066.23; Giguère & Fils Enr., 4,335.66; Gérard Gilbert, 2,948.19; Fernand Girard, 3,128.50; Georges Girard & Fils, 6,091.32; Giroux & Lessard Ltée, 26,608.81; J.-E.-C. Giroux Ltée, 4,362.55; Raymond Giroux, 4,020; Charles Godfrind Inc., 4,531.85; Paul-B. Godin, 6,158.31; Golden Eagle Refining Co. of Canada Ltd., 14,282.23; L. Gosselin & Fils Ltée, 6,245.77; Goudreault & Aubert Ltée, 15,264.08; Gould Auto Supply Co., 5,151.37; Adélard Goyette & Fils Ltée, 2,532; S. Grant Concrete Products Inc., 28,511.95; Gravel & Audet, 21,864.94; Ludger Gravel & Fils Ltée, 17,606.10; Gravier Concassé Warwick Ltée, 52,107.04; Eddy Grenier, 5,275.31; Jos. Grenier Ltée, 3,682.54; Grenon & Frères Ltée, 2,555.57; Camille Grondin, 2,591.90; Guertin & Fils Ltée, 42,765.78; Guest Motors Ltd., 4,043.48; Guilbault Équipement Hydraulique, 4,597.32; Léo Guillemette, 4,693.53; I. Guindon & Cie Ltée, 11,335.25; Maurice Hamel, 3,731.53; Hamel Transport Ltée, 6,065.83; Laurier Hamilton, 9,196.71; Xavier Hardy, 35,478.53; Harman Process Casting Repairs, 2,507; Harricana Metal Inc., 3,634.54; E. Harris Co. Ltd., 5,105.25; Harrisons & Crosfield Canada Ltd., 6,146; Rolland Hébert Lumber Inc., 42,000; Hewitt Equipment Ltd., 168,733.40; Highway Safety Services Ltd., 97,200; Hodge Auto Parts Ltd., 8,109.60; E.-A. Horton Sales Ltd., 5,040.90; Hoskin Scientific Ltd., 12,760.92; Houle Construction Inc., 5,213.27; Hudon Tire Sales Regd., 4,251.99; Huile à Chauffage de la Baie Enr., 5,047.10; Huiles de Beauce Ltée, 4,367.21; Huiles Penco Ltée, 3,205; Huron Fishing Tackle Inc., 5,280.03; Hydro-Québec, 340,022.45; Ideal Body Ltd., 8,923.28; Ideal Petroleum Ltd., 2,570.40; Imperial Oil Ltd., 890,618.03; Industrial Machining Ltd., 5,301.49; Industrial Tractors & Supply Inc., 3,683.02; Industries Drummond Ltée, 5,757.42; Industries Fortier Ltée, 19,952.99; Inter-Cité Construction Ltée, 19,503.62; Intercomtés Construction Ltée, 49,313.71; International Electric Co. Ltd., 6,979.75; International Harvester Co. of Canada Ltd., 40,556.21; Interprovincial Equipment Ltd., 3,828.42; Interprovincial Paving Co. Ltd., 6,105.11; Iroquois Salt Co. Ltd., 566,355.88; Irving Oil Inc., 331,758.53; Jacques Auto Service Enr., 5,985.71; Raoul Jacques, 2,524.83; James United Steel Ltd., 5,373.55; A.-T. Jiona Inc., 10,004.75; Joliette Asphalte Ltée, 136,675.19; Joliette Automotive Supply Ltd., 6,327.68; Joliette, cité, 3,312.64; Joliette Construction Co. Ltd., 22,146.94; Just Equipment & Supply Co. Ltd., 237,358.89; Jutras & Frère Ltée, 3,483.86; J.-F. Keenan Ltd., 13,044.54; Kelly & Leduc Ltée, 3,103.49; Charles Kidd, 3,980; King Seagrave Ltd., 14,525.76; Kruse Motors Ltd., 4,425;

L'Atelier Couture Enr., 9,368.57; L F Automotive Inc., 9,861.79; La Paix Coop., 4,848.99; La Salle Paving Co. Ltd., 16,205.76; Laberge Inc., 9,413.28; Lionel Laberge, 13,864.08; Labonté Automobiles Inc., 8,954.02; Labrad Inc., 2,980.91; Labrèche & Frères Inc., 14,274.86; Labrecque Enr., 5,701.98; Georges Laflamme Inc., 3,209.96; Lag Enr., 6,228.87; A. Lagacé Cie Ltée, 2,557.49; Lagacé Construction Ltée, 2,775.18; Lagacé Quarries Ltd., 22,512.60; Lajoie & Miville Enr., 3,182.31; L.-N. Lalonde Ltée, 7,100.63; Omer Lalonde, 12,153.92; D. Lamothe Ltd., 58,502.33; Mme Cécile Landry, 3,758.75; Landry & Landry Ltée, 6,151.20; Lang Construction Ltd., 6,125.80; A. Langlois & Fils Ltée, 5,798.60; Alphonse Langlois, 10,347.50; Paul-Eugène Langlois, 3,491.25; P.-E. Lapierre, 6,327.23; Armand Lapointe, 8,699.50; J.-M. Lapointe, 8,192; Lionel Lapointe, 3,713.24; Léonard Laporte, 74,138.96; Lar Machinery Inc., 4,221.81; Claude Lareau Ltée, 5,185.55; Larivière & Frères Ltée (Ville-Marie), 2,641.21; Larivière & Frères Ltée (Rouyn), 13,674.60; P. Larochelle Équipement Inc., 10,945.21; Larocque & Beaudoin Excavation Ltée, 9,760; Rosaire Larocque, 2,693.25; Rodrigue Lasnier Automobile Ltée, 3,192.24; Laurendeau Oxygène Enr., 3,291.87; Laurentian Auto Parts Ltd., 4,315.87; Laurentide Chemicals Inc., 16,922.07; Laurentide Equipment Co. Ltd., 6,300.41; Laurentide Automobiles Inc., 4,427.41; Léo Laurin Ltée, 3,313.12; Laurion Equipment Ltd., 46,479.19; Joseph-Henri Lavoie, 5,125.01; Lawrence Leavy, 3,730.71; J.-B. Lebel Ltée, 17,698.32; Lionel Lebel Ltée, 3,697; Claude-R. Leblanc, 3,254; H.-A. Leblanc & Fils Ltée, 2,965.31; J.-J. Leclerc & Fils Ltée, 2,941.08; Maurille Leclerc, 3,774.50; Pierre Leclerc, 3,105; Julien Lefebvre, 2,997.90; Wilfrid Lefebvre, 26,226.60; Clément Legault, 13,196.70; Lemaire & Perreault, 4,632; Arthur Lemieux, 3,070.41; Elphège Lemieux, 3,300; David Lépine Enr., 6,251.34; Lépine & Fils Enr., 23,369.33; Lery-Howick Construction Ltée, 56,561.72; A.-C. Leslie & Co. Ltd., 13,671.64; Jean-Marie Lessard, 8,550; Julien Levesque, 2,578.86; Lewis Bros. Ltd., 10,309.78; Liquid Carbonic Canadian Corporation Ltd.,

7,447.49; Location Nucoat Inc., 2,875.80; Alcide Longpré Ltée, 7,595; J.-B. Loranger Ltée, 4,577.77; Lord Auto Parts Ltd., 8,298.15; Loriot Oil Ltd.. 19,293.69; P.-L. Lortie Ltée, 7,160.30; Luneau Automobile Inc., 16,345.25; Lynn MacLeod Automotive Ltd., 2,646.18; Lynn MacLeod Engineering Supplies Ltd., 6,475.03;

M. & L. Testing Equipment Co. Ltd., 34,718.22; M. & M. Auto Parts Inc., 17,061.43; M.M. Propane Gas Co. Ltd., 6,601.47; M.P. Gas & Oil, 10,557.18; Maase Equipment Co. Ltd., 22,784.88; Machineries Provinciales Inc., 19,757.58; Magneto Auto Electric Ltd., 9,219.63; Mailloux & Fils Enr., 10,000; Rodrigue Marchand, 3,084; Fernand Marcouiller, 5,928.07; Paul Martel, 6,898; Martin & Pelletier, 14,121.50; Maurice Martin, 4,380.60; Maski Construction Ltée, 87,188.79; Massicotte & Arcand Inc., 8,151.04; Massicotte & Fils Ltée, 7,755.37; Matane-Gaspésie Transport Inc., 3,999.85; Matériaux Blanchet Inc., 6,314.75; Jean-Baptiste Mathieu, 32,491.54; Maurice & Claude Cie Ltée, 78,700.11; Maurice Service Station Enr., 5,884.71; Stanley-C. McCallum, 36,784.55; Raoul McCarthy, 2,508; W.-P. McConnery & Sons Ltd., 4,752.88; Douglas-P. McLaughlin, 8,082.44; Mégantic Paving Co., 83,126.14; Mégantic Tire Service Inc., 7,087.49; Georges Meilleur Enr., 13,209.45; Gilles Mercier Enr., 4,413; Mercier Inc., 2,727.74; J.-P.-G. Mercier, 17,952.09; Louis Mercier & Fils Enr., 2,872; Michel Mercier, 6,710; L.-H. Merleau, 2,661.50; Méthé & Frères Ltée, 5,515.18; J.-Gérard Méthot, 7,914.10; Meunerie Coop. Agricole de St-Charles-de-Bellechasse, 8,478.01; Meunerie Coop. Agricole de Joliette, 4,913.89; Meunerie Coop. Agricole de Nicolet, 4,247.45; Michaud & Simard Inc., 27,395.60; Louis Michaud, 4,980.73; Mid Lumber Inc., 8,764.19; John Millen (Hull) Ltd., 9,543.58; John Millen (Montréal) Ltd., 3,699.05; John Millen (Québec) Ltd., 20,288.68; John Millen (Sherbrooke) Ltd., 4,109.39; John Millen (Trois-Rivières) Ltd., 2,547.38; John Millen (Val-d'Or) Ltd., 13,478.20; Mine Equipment Co. Ltd. (Montréal), 6,006.63; Mine Equipment Hardware Co. Ltd. (Abitibi-Est), 2,501.83; Mines & Auto Supplies Ltd., 6,565.66; Ministère du Commerce / Dept. of Commerce, Ottawa, 3,997.43; *Ministères provinciaux / Provincial Departments:* Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game, 4,759.92; Voirie, bureaux locaux / Roads, local offices: Division: no 1-3 (St-Charles), 3,569.61; no 1-5 (Cap-de-la-Madeleine), 4,634.07; no 1-7 (Cap-Santé), 4,217.67; no 2-1 (L'Islet), 4,201.55; no 2-3 (Mont-Joli), 4,635.31; no 2-4 (Matane), 3,310.13; no 3-2 (Plessisville), 4,680.92; no 5-1 (Shawinigan), 3,595.21; no 5-6 (Papineauville), 3,676.83; no 6-2 (Amos), 5,406.52; no 7-2 (Chicoutimi), 3,673.88; no 7-4 (Hauterive), 4,541.08; no 8-2 (Nicolet), 4,044.38; no 8-5 (Waterloo), 4,198.27; no 9-1 (St-Lambert), 4,163.35; no 9-2 (Ormstown), 2,879.54; no 9-4 (Iberville), 2,514.47; Minnesota Mining & Manufacturing of Canada Ltd., 313,584.33; J.-S. Mitchell & Co. Ltd., 4,190.89; J.-T. Miville & Fils Ltée, 3,255.62; Modelectric Hardware Ltd., 2,780.73; Modern Paving & Construction Ltd., 381,889.21; Modern Quarries Inc., 23,836.15; C.-O. Monat & Co. Ltd., 26,077.42; Mont-Joli Auto Parts Enr., 3,917.62; Mont-Joli Machinerie Ltée, 7,358.29; Euclide Montpetit & Fils Ltée, 5,524.50; Montréal Casting Repairs Ltd., 5,297.97; Moreau & Fils Inc., 4,724.95; Morin Équipement Inc., 49,420.77; Morin Inc., 18,705.76; Fernand Morissette Inc., 2,950.31; Robert Morse Corp. Ltd., 33,166.24; Motor Parts Sales & Services Ltd., 16,761.88; Motors Insurance Corp., 6,832.80; Mount Royal Paving Supplies Ltd., 4,856.95; Mulco Inc., 86,501.68; Municipal Signal & Supply Co. Ltd., 8,436.54; Murray Bay Transport, 4,170.38; Nadeau Automobiles Enr., 5,754.64; L. Nadeau Excavation, 15,390; New York Central Railroad Co., 4,395.10; Édouard Niquet, 4,080; Gérard Nolin Ltée, 93,912.07; Norbec Industrial Supplies & Equipment, 3,701.07; Northern Electric Co. Ltd., 122,848.59; Northern Mill Supplies Ltd., 8,085.62; Northern Telephone Co. Ltd., 5,512.99; Northern Timber & Crating Products Ltd., 7,033.10; Norway Transport Inc., 3,920.92; Notre-Dame Quarries Co. Ltd., 16,443.62; H.-J. O'Connell Ltd., 13,096.38; Hugh-J. O'Neill Co. Ltd., 5,578.43; Office d'électricité municipale de Cap-Chat, 2,552.69; Ontario Northland Railway, 5,873.58; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 44,534.08; A. Ostiguy & Fils Inc., 100,593.21; Alphonse Ouellet Ltée, 3,915.23; Edgar Ouellet, 2,967; Ouellet & Doucet Inc., 8,223.50; Wilfrid Ouellet & Fils Ltée, 10,263.63; Ouimette Tire Shop Inc., 7,109.47; Owl Lite Equipment Ltd., 3,183.54;

P. & B. Entreprises Ltée, 12,498.53; P. & L. Auto Parts Ltd., 2,844.35; Palmar Automotive Ltd., 11,003.86; Pan Québec Inc., 9,326.61; Gérard Paquette, 5,045.85; Arthur Paradis Transport, 4,070.13; Paragaz Inc., 3,565.55; Henri Paré, 12,903.84; René Paré, 3,164; Parkway Pontiac Ltd., 15,916; S. Paul Petroleum Inc., 15,910.08; Pavage Richelieu Ltée, 10,948.80; Pavages Laurentiens Inc., 68,080.84; Pavages Maska Inc., 93,964.10; Pavages St-Laurent Ltée, 47,799.74; Pax Construction Inc., 23,984.07; PCA Construction Ltée, 9,639.88; Alphonse Pelletier Enr., 4,529.80; Pelletier & Fils Enr., 5,662.35; Gérard Pelletier & Fils Inc., 3,498.63; Yvon-G. Pelletier, 7,553.40; Abias Pepin Ltée, 3,581.50; Denis Pépin Autos Ltée, 14,767.80; Mendoza Périard Inc., 15,914; Jean-Noël Perreault, 2,924.99; Mme Roch Perreault, 4,142.50; Émilien Perron, 4,653.74; Perron Équipement Inc., 3,498.35; Perron & Fils Ltée, 41,233.79; Félix Perron, 3,494.14; Fernand Perron, 5,512.27; Gérard Perron, 10,256.06; Raymond Perron, 4,967.75; Pétroles Inc., 2,730.37; Pétroles J.-E.-A. Ranger Ltée, 8,340.80; Pétroles du Témiscouata, 13,886.43; Joseph Picard & Fils Enr., 5,700; Pilon & Frères Service Station, 5,483.58; Omer Pilon, 2,592; Léon et Georges Pilotte, 2,670; A. Plamondon & Fils Inc., 2,554.65; Ls-Bertrand Plante, 3,750; Plate Works Ltd., 3,105.17; Plourde Auto Parts Co. Ltd., 5,211.21; Poclain Canada Ltée, 50,723.98; P. Poirier Construction Inc., 6,001.86; Pole Lite Ltd., 11,847.57; Raymond Poliquin, 3,138; Poliquin Tire Service Enr., 3,649.71; R. Porlier Express Inc., 2,568; Gaston Potvin Ltée, 3,694.50; Potvin Tire Service Ltée, 5,598.10; Poulin Automobile Inc., 19,350; Power Drives (Québec) Inc., 3,783.04; L.-G. Power Sawmills Ltd., 4,943.41; Benoit Prévost,

5,732.97; Prima Automobiles Inc., 2,768.50; Produits Champigny Inc., 53,178.78; Produits de Béton Rimouski Inc., 5,712.60; Produits de Béton St-Fabien Enr., 4,301.92; Produits de Ciment Barnston Enr., 2,755.20; Produits de Ciment Couillard, 3,366.20; Produits de Ciment Dorion Inc., 2,838.40; Produits de Ciment L'Annonciation Enr., 2,576; Produits de Ciment du Lac-St-Jean Ltée, 17,877.92; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 21,114.48; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 9,089.93; Produits Pétroliers Champlain Ltée, 130,223.47; Profilages Spécialisés Inc., 15,452; A. Proulx & Fils, 4,660.66; Provincial Equipment & Supply Inc., 47,205.58; Armand Provost, 7,727.81; Prudential Coal & Oil Co., 11,942.58; Québec Auto Accessoires Enr., 8,730.53; Québec Central Railway Co., 9,275.36; Québec, cité, 2,508.48; Québec Culvert Co. Ltd., 41,571.55; Québec Gas & Diesel Engines Ltd., 16,934.64; Québec Métal Inc., 5,575.70; Québec Moteur Spécialité Enr., 3,044.39; Québec Ready Mix Inc., 3,287.73; Québec-Téléphone, 10,116.25; Quincaillerie Jean Dansereau Inc., 237,403.57; Quincaillerie Godbout Enr., 42,729.20; Quincaillerie Laporte Enr., 3,226.35; Denis Racicot Inc., 6,504.55; G. Rainville Machine Shop, 3,995.93; Ray-Car Entreprises Ltée, 6,394.38; Raymond Mfg. Co. Ltd., 6,474.96; R.-C. Raymond Construction Inc., 10,972; Jean Raynault, 2,800; Regional Asphalt Ltd., 27,929.52; Regional Construction Co., 22,768.41; Remay Construction Ltée, 3,210; P.-F. Renault Ltée, 4,372.99; Josaphat Rhéaume, 6,520.50; Rhémont Construction Inc., 3,679.50; Camille Richard Inc., 3,110.25; Richard & Frères Cie Ltée, 4,309.37; Geo.-V. Riddell & Sons Ltd., 35,306.97; Rimouski Diesel Engines Inc., 4,767.96; Rimouski Tire Service Enr., 4,952.61; Rimouski Transport Ltée, 10,285.58; Rioux & Frère Enr., 7,338.36; Omer Rioux, 5,007.75; Rivière-du-Loup, cité, 7,185.17; H. Roberge Inc., 6,404 24; Robertsteel Canada Ltd., 89,307.67; Robin Jones & Whitman Ltd., 5,304.73; Philippe Rocheleau, 5,307.24; Marcel Rochette Ltée, 34,399.73; Damien Rochon, 4,037.50; Fernand Rodrigue, 9,608.41; Marc Rodrigue, 2,679.31; Rosco Metal Products Ltd., 13,548.22; Jos.-E. Ross Inc., 10,493.25; Jos. Rousseau Inc., 5,807.13; Maurice Rousseau & Cie Ltée, 5,929.99; T.-E. Roussel, 2,886.22; Rouville Construction Inc., 29,788.37; Roux & Cie Enr., 2,802.50; Roy & Bonneville, 32,227.80; J.-A. Roy Auto Parts Ltée, 28,698.78; Pierre Roy Ltée, 3,598.54; Wellie Roy, 26,904; Hugh Russell & Sons Ltd., 8,888.07;

Sablière Ste-Marie, 10,976.93; St-Ambroise Construction Enr., 3,256.87; Ste-Anne-de-Bellevue, t, 6,320.32; St-Aubin Inc., 17,815.25; Jos. Ste-Croix & Fils Ltée, 3,452.50; J.-A. St-Germain Inc., 4,076.77; R. St-Germain Ltée, 2,879.18; St-Hyacinthe Auto Parts Ltd., 3,298.19; St-Hyacinthe Tire Service, 5,724.26; St-Jean Auto Electric Inc., 2,583.15; St-Jean Automobile Ltée, 2,542; Ste-Julienne Petroleum Enr., 3,965.03; Irenée St-Laurent, 2,602.25; St. Lawrence Sea Products Ltd., 11,928.53; Mme J.-R. St-Louis, 2,994.66; St-Louis Tire Shop Enr., 4,040.76; St-Luc-de-Laval, 5,075; St-Malo Moteur Inc., 11,783.01; St-Pamphile Pièces & Accessoires Enr., 3,730.70; Eugène St-Pierre, 2,561.93; St-Pierre Excavation Inc., 15,336; Ste-Rose Auto Parts Inc., 8,576.82; Ste-Thérèse Auto Inc., 3,940.65; Samson & Filion Ltée, 3,620.89; Samson & Marchand Inc., 81,112.03; Sanitank Inc., 5,427.50; J. Sauvageau & Fils Ltée, 23,757.43; Savard Automobile Enr., 32,450.82; Savard & Frère Enr., 4,260; Julien Savard, 4,085; Philias Savard, 8,712; Jean-Paul Savaria, 3,128; Savoie & Frères, 3,182.12; Sayabec Ciment Enr., 9,618.80; Edmond Scalabrini, 2,605; Gilles Scalabrini, 3,177.14; Émilio Séguin, 8,861.14; Sept-Îles Express Inc., 3,935.57; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 6,850.05: Service de Pneus Gaudreau Enr., 3,589.88; Service de Pneus Royal, 5,533.97; Services Express Inc., 4,413.53; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 628,480.03; Sherbrooke, cité, 2,719.76; Sherwin Williams Co. of Canada Ltd., 9,737.37; Shickshock Enterprises Ltd., 8,198; Sicard Inc., 14,562.05; Sico Inc., 3,369.23; Armand Sicotte & Fils Ltée, 33,380.44; Silery Equipment Co. Ltd., 277.491.57; Adjutor Simard Inc., 2,931.61; Simard & Beaudry Inc., 4,094.39; Donckin Simard, 8,021.30; Simplex Motor Parts Ltd., 13,518.15; Albert Sirois, 7,378.24, Jos. Sirois Enr., 4,378.24; Alfred Smith, 2,950.86; Société Arès Ltée, 2,510.43; Société d'Entreprises Générales Ltée, 98,999.79; Fernand Socquet Enr., 11,340.05; Soma Auto Inc., 7,008.63, Sorel Asphalte Ltée, 18,999.20; Sorel Steel Foundries Ltd., 26,704.25; Soucy & Lécuyer Ltée, 11,221.22; Soulanges Paving Ltd., 11,683.12; Spectralite Inc., 104,449.74; Standard Lumber Co. Ltd., 6,621.03; Stanley Motor Equipment Ltd., 4,728.66; Station Pat Asselin, 4,630.25; Station St-Roch Enr., 3,646.54; Steel Co. of Canada Ltd., 61,773; Sun Oil Co. Ltd., 5,222.54; Superior Pargas Ltd., 2,648.30; Superior Propane Ltd., 3,013.34; Supertest Petroleum Corporation Ltd., 16,784.49; Syndicat Forestier de Grande-Vallée, 24,647.56; Taché Construction Ltée, 9,209.74; J.-P. Tanguay Ltée, 15,268.99; Tapp Esso Service, 3,160.25; Raymond Tardif, 2,506.37; H.-C. Tarte Enr., 4,200; Denis Taschereau, 5,630.44; G.-H. Tennant Co., 4,997.87; Terreau & Racine Ltée, 8,267.67; Terrebonne Quarries Ltd., 43,682.93; Tessier Automobiles Ltée, 3,399.16; Tessier & Fils Ltée, 5,833.24; Martin Tessier, 4,020; Georges Tétreault, 4,301; Robert Têtu Ltée, 10,526.46; Ubald Têtu, 2,699.66; Texaco Canada Ltd., 302,662.29; J.-R. Théberge Ltée, 7,100.53; Therrien Transport, 2,960; Thetford Excavation Inc., 41,416; Thibault Garage Ltée, 24,930.61; Maurice Thibault Ltée, 13,680.50; Ivanhoe Thiffault, 3,938; Thom Construction Ltée, 2,881.10; Trans-Québec Équipement Ltée, 13,247.80, Transport d'Anjou Inc., 5,122.30; A. Tremblay Inc., 2,542.86; Jean-Charles Tremblay, 4,947.35; Lucien Tremblay, 6,157; Raymond Tremblay Enr., 2,749.62; Trois-Rivières Auto Electric Ltd., 12,593.26; Trois-Rivières Chevrolet Ltée, 4,993.54; J.-A. Truchon Inc., 5,307.96; Turcotte Automobiles Inc., 3,278.38; J.-M. Turcotte Ltée, 8,600.60; Turcotte Tire Service Inc., 3,617.21; Turgeon & Jobin Ltée, 8,032.42; Frédéric Turgeon, 3,303.90; Tuyauterie Beaurivage Enr., 4,095.93; Tuyaux Bellechasse Enr., 7,956.20: Tuyaux de Béton Mauricien Inc., 3,156.57; Tuyaux de Ciment de L'Islet Enr., 7,992.25; Tuyaux de Ciment Sherbrooke Inc., 7,371.62;

Unité Coopérative La Vernière, 4,133.90; United Auto Parts (Alma) Inc., 7,633.96; United Auto Parts (Chicoutimi) Inc., 3,054.04; United Auto Parts (Duplessis) Inc., 3,316.56; United Auto Parts (Mont-Laurier) Inc., 6,550.67; United Auto Parts (Québec) Inc., 3,179.52; United Auto Parts (Rivière-du-Loup) Inc., 7,371.93; United Auto Parts (Rouyn) Inc., 3,236.07; United Auto Parts (Sherbrooke) Inc., 6,777.24; United Auto Parts (St-Georges-Est) Inc., 2,570.69; United Auto Parts (St-Jean) Inc., 2,898.52; United Auto Parts (Val-d'Or) Inc., 3,425.36; United Tire & Supply Co. Ltd., 12,667.42; United Welding Processes Canada Inc., 12,721; Universel Auto Ltée, 18,645.45; Réal Vaillancourt, 18,768; Wellie Vaillancourt Ltée, 3,577.35; Val-Barrette Construction Ltée, 12,705.54; Val-d'Or Chrysler Inc., 5,946.18; Valin Construction Ltée, 3,635; Vanasse Tire Ltd., 21,889.16; Vandry Inc., 3,762.50; Vel Construction Ltée, 122,055.14; Gene Venne Ltée, 5,040.27; Venus Motors Ltd., 10,134.78; Vermac Inc., 3,384.27; Florent Verner Asphalte Ltée, 11,843.89; Verochio Ltd., 96,989.10; Émile Verville, 3,314.40; Maurice Vézina Inc., 4,282.70; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 14,427.22; Victoriaville Auto Parts Inc., 6,382.42; Vidal Tire & Accessories Inc., 9,324.96; Vigneau Automobiles Ltd., 3,950.41; L.-P. Villeneuve Auto Ltée, 11,195.78; Roland Villeneuve, 12,039.92; Hector Vincent Inc., 3,845.17; Vipond Concrete Products Ltd., 6,358.20; Vipond Construction Co. Ltd., 9,114.75; Adrien Vohl & Fils Ltée, 3,374.51; Volcano Ltée, 3,533.28; Roland Voyer, 3,412.78; Vulcanisation Jos. Goulet Enr., 5,817.61; Vulcanisation Moderne Enr., 7,188.30; Vulcanisation Tremblay Ltée, 3,159.94; Wajax Equipment Ltd., 66,491.71; Weedon Automobile Ltée, 5,177.89; Welch & Johnston Ltd., 3,203.24; Welding Engineers Ltd., 6,362.65; Wells & Fils Ltée, 3,031.44; Westbury, c, 6,247.50; Westeel Products Ltd., 40,208.09; Western Tire & Auto Supply, 3,198.03; Whissell Inc., 15,110.80; White Motor Co. of Canada Ltd., 12,445.12; Wire Rope Industries of Canada Ltd., 10,574.23. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 2,075,061.65. À article 7: Route transcanadienne / To Item 7: Trans-Canada highway: 86.30.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 3		450,000.00
Supplémentaire / Supplementary 3		100,000.00
		$ 550,000.00
Dépenses / Expenditures		549,994.62
Moins avance dont compte à rendre / Less advance to be accounted for		50,000.00
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		499,994.62
Compte à recevoir / Account receivable		50,000.00
		$ 549,994.62
Dépensé en moins / Unexpended		$ 5.38

Commission des accidents du travail / Workmen's Compensation Commission, $549,994.62.

Subventions / Grants

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 4		$ 3,800,000.00
Dépenses / Expenditures		2,736,344.70
Moins / Less:		
Remboursements / Reimbursements:		
Ventes de matériaux / Sales of materials	6,712.04	
Imputations / Charges to:		
Article / Item 6-5: achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	2,373.49	9,085.53
		$ 2,727,259.17
Dépensé en moins / Unexpended		$ 1,072,740.83

(Abréviations: c, canton / township; p, paroisse / parish; v, village; t, ville / town, x, sans désignation / without designation)

Abitibi-Est: Amos, t, 10,000; Barraute, v, 25,000; Chapais, t, 13,994.30; Chibougamau, t, 10,000; Lac-Lemoine, 14,000; Senneterre, t, 16,370.61. *Abitibi-Ouest:* La Sarre, t, 25,000; Macamic, t, 6,929.67; Ste-Hélène-de-Mancebourg, p, 1,000. *Argenteuil:* Ayersville, v, 1,709.85; Brownsburg, v, 5,000; Chatham, c, 637.36; Lachute, t, 1,971.05; Morin Heights, 3,400; St-Adolphe, 2,765.04; St-Jérusalem, p, 2,174.55. *Arthabaska:* Arthabaska, t, 37,346.10; Daveluyville, v, 9,222.02; Victoriaville, t, 14,801.77; Warwick, 24,522.01. *Bagot:* Acton Vale, t, 12,382.34; Ste-Hélène-de-Bagot, 2,792.47; St-Pie, v, 7,598.37; Ste-Rosalie, v, 4,357.08; Upton, v, 4,397.26. *Beauce:* Beauceville, t, 850; East Broughton, 2,294.74; Lac-Poulin, v, 299.85; L'Enfant-Jésus, 1,142; Linière, v, 1,865.62; Notre-Dame-de-la-Providence, 1,825.61; St-Georges: t, 10,000, partie Ouest, 9,905.67; St-Joseph, v, 3,428.56; Ste-Marie: p, 2,245.12, t, 1,253.89; St-Martin, p, 1,496.50; Shenley, c, 2,075.98; Tring-Jonction, v, 399.58. *Beauharnois:* Beauharnois, cité, 1,253.21; Grande-Île, p, 1,126.32; Melocheville, v, 9,164.32; Ste-Cécile, p, 26,071.77; St-Louis-de-Gonzague, p, 6,061.48; St-Timothée: p, 16,715.10, v, 7,448.79. *Bellechasse:* Armagh, v, 4,000; St-Damien-de-Buckland, p, 962.57; Sts-Gervais et Protais, p, 4,684.59; St-Raphaël, v, 920.37. *Berthier:* St-Gabriel-de-Brandon, p, 26,009.11; St-Michel-des-Saints, p, 6,100.20. *Bonaventure:* New Richmond, c, 21,269.35. *Brome:* Adamsville, v, 5,287.96; Bromont, t, 5,659.13; Eastman, v, 1,000; Sutton, t, 6,822.34. *Chambly:* Boucherville, v, 1,098.55; St-Hubert, t, 35,000. *Champlain:* Cap-de-la-Madeleine, cité, 51,909.12; Ste-Marthe-du-Cap, p, 2,000. *Châteauguay:* Ormstown, v, 1,734.24; St-Chrysostome, v, 2,109.66; Ste-Philomène, v, 12,851.55. *Compton:* Cookshire, v, 3,007.15; East Angus, v, 8,746.94; Waterville, v, 1,111.30. *Deux-Montagnes:* Deux-Montagnes, cité, 4,000; St-Benoît, v, 3,710.43; St-Canut, v, 3,619.41; St-Eustache, t, 1,156.37. *Dorchester:* Ste-Aurélie, 4,229.50; St-Cyprien, p, 800; St-Édouard, 1,714.45; St-Léon, 2,263.25; St-Malachie-de-Frampton, p, 4,196; St-Odilon, 2,618.12. *Drummond:* Drummondville, cité, 7,636.50; Drummondville-Ouest, 1,863.77; Durham-Sud, v, 683.45; Grantham-Ouest, 6,402.60; Lefebvre, c, 3,000; Notre-Dame-du-Bon-Conseil, 4,704.69; St-Nicéphore, 6,201.15; Wendover et Simpson, c, 2,448.37; Wickham, c, 2,049.63. *Frontenac:* La Guadeloupe, v, 6,276.78; St-Gédéon, v, 4,635.60; St-Ludger, v, 2,200.25. *Gaspé-Nord:* Cap-Chat, v, 2,649.88; Marsoui, v, 3,277.59; Ste-Anne-des-Monts, 1,630.28. *Gaspé-Sud:* Douglas, c, 1,271.20; Grande-Rivière, 1,269.20; Rivière-au-Renard, 10,065.48; St-Alban-du-Cap-des-Rosiers, 2,605.49. *Gatineau:* Aylmer, t, 7,943.74; Low, c, 3,500; Lucerne, 26,584.01; Wakefield: c, 2,839.11, v, 2,025.36. *Hull:* Hull, cité, 16,240.37; Pointe-Gatineau, t, 45,973.58. *Huntingdon:* Dundee, c, 850; Franklin, c, 2,273.25; Godmanchester, c, 480; Hinchinbrook, c, 3,449.51; St-Anicet, 9,984.87. *Iberville:* Iberville, v, 28,023.37; St-Athanase, p, 238.50. *Îles-de-la-Madeleine:* Bassin, 24,969.49; Cap-aux-Meules, v, 15,511.63; Fatima, 42,692.05; Grande-Entrée, 12,645.85; Grosse-Île, 7,286.10; Havre-Aubert, 13,387.86; Havre-aux-Maisons, 20,058.37; L'Étang-du-Nord, 12,790.71. *Joliette:* Crabtree, v, 8,918.34; Notre-Dame-des-Prairies, 11,605.12; St-Charles-Borromée, p, 4,959.08; St-Thomas, p, 1,648.23. *Jonquière-Kénogami:* Arvida, cité, 33,333.33; Bégin, c, 13,742.90; St-Dominique-de-Jonquières, p, 22,543.56; St-Jean-Eudes, v, 8,971.55. *Kamouraska:* Andréville, v, 672; Kamouraska, v, 367; Mont-Carmel, 1,164; St-Alexandre, p, 1,310.10; Ste-Hélène, p, 7,728.20; St-Pascal, v, 2,782.50. *Labelle:* Lac-des-Écorces: p, 1,244.02, v, 1,415.90; La Conception, 5,458.20; La Macaza, 3,939.45; L'Annonciation, v, 15,000; Loranger, c, 1,918.67; Robertson et Pope, c, 4,318.14; Val-Barrette, v, 1,516.76. *Lac-St-Jean:* Alma, cité, 68,348.68; Lac-à-la-Croix, v, 4,214.41; St-Bruno, v, 4,261.94; St-Gédéon, v, 4,549.22; St-Jérôme, v, 4,443.57; Ste-Monique, 1,813.12. *Laprairie:* Delson, t, 3,103.76; Laprairie, t, 9,878.38; Notre-Dame, 11,740.84; St-Constant, 12,377.98; St-Isidore, p, 623.93. *L'Assomption:* Charlemagne, v, 5,557.99; L'Assomption: p, 2,182.33, t, 5,392.49; Laurentides, t, 5,120.25; L'Épiphanie, v, 7,921.72; Repentigny, t, 17,093.39; St-Charles-de-Lachenaie, 4,735; St-Henri-de-Mascouche, 14,305.84; St-Joachim, p, 3,257.67; St-Paul-l'Ermite, p, 8,200.14; St-Roch-de-l'Achigan, p, 2,106.30; St-Sulpice, p, 15,106.72. *Laval:* Chomedey, cité, 15,731.42. *Laviolette:* St-Georges, v, 3,000; Ste-Thècle, v, 1,000; St-Tite: p, 6,000, t, 9,500. *Lévis:* Lauzon, cité, 20,000; Lévis, cité, 20,000; St-David-de-l'Auberivière, t, 11,224.73; Ste-Hélène-de-Breakeyville, p, 2,198.94; St-Lambert-de-Lauzon, p, 2,458; St-Nicolas, t, 4,440; St-Romuald-d'Etchemin, t, 12,378.50. *L'Islet:* Bonsecours, v, 1,640.16; St-Damase-de-L'Islet, 300; St-Jean-Port-Joli, 1,757; St-Pamphile, t, 350; Ste-Perpétue, 1,580.40. *Lotbinière:* Laurier-Station, 1,003.88; St-Agapit, v, 2,215.27; Ste-Agathe, p, 424.50; Ste-Croix, v, 5,044.31; St-Édouard, 4,030.48; St-Gilles, 2,000; St-Jacques-de-Parisville, 5,289.20; St-Patrice-de-Beaurivage, 1,025.49. *Maskinongé:* Louiseville, t, 12,210.15; St-Antoine, p, 7,358.30; Ste-Ursule, p, 5,000. *Matane:* Matane, t, 3,296.92; Mont-Joli, t, 4,757.47. *Matapédia:* Amqui, t, 11,740.24; Sayabec, v, 4,669.09. *Mégantic:* Halifax-Sud, 9,191.37; Plessisville: p, 3,502.41, t, 7,005. *Missisquoi:* Bedford, t, 3,500; Farnham, t, 7,046.55. *Montcalm:* Chertsey, c, 1,200.10; Notre-Dame-de-la-Merci, 6,277.76; Rawdon, v, 15,016.32; St-Alexis, 2,010.20; St-Calixte, 2,630.40; St-Esprit, p, 1,719.90; Ste-Julienne-de-Rawdon, p, 1,071.10. *Montmorency:* Ste-Anne-de-Beaupré, v, 216; St-Tite-des-Caps, 3,000. *Nicolet:* Gentilly, v, 235.77; Nicolet, t, 29,111.60; Ste-Monique, v, 3,200.11; Ste-Perpétue, p, 20,000; St-Wenceslas, p, 5,000. *Papineau:* Buckingham-Ouest, c, 5,000; Chénéville, 50,000; Gatineau, t, 10,000; Notre-Dame-de-la-Paix, p, 1,473.75; Ripon, v, 7,400; St-André-Avellin, v, 2,983.50; Thurso, t, 10,000. *Pontiac:* Chapeau, v, 266.40; Quyon, v, 3,029.80. *Portneuf:* Montauban, v, 981.98; St-Alban, p, 2,799.61; Ste-Jeanne-de-Neuville, p, 4,992.41; St-Marc-des-Carrières, v, 17,900.41; St-Rémi, p, 2,100. *Québec:* Beauport-Ouest, 5,000; Charlesbourg-Est, 3,000; L'Ancienne-Lorette, p, 5,000; Loretteville, t, 10,000; Neufchâtel, t, 5,000; Notre-Dame-de-Lorette, v, 10,000; Notre-Dame-des-Laurentides, t, 10,000; Orsainville,

10,000. *Richelieu:* Massueville, v, 7,515.56; Ste-Anne-de-Sorel, p, 6,414.43; St-Joseph-de-Sorel, v, 13,702.10; Sorel, cité, 17,017.76; Tracy, t, 19,114.46. *Richmond:* Bromptonville, t, 6,530.17; Danville, v, 3,009.11; Des-Trois-Lacs, 6,710.32; Richmond, t, 6,091.10; Shipton, 6,927.27. *Rimouski:* Nazareth, v, 5,000; Rimouski-Est, v, 5,000; St-Mathieu-de-Rioux, p, 1,606.08. *Rivière-du-Loup:* Rivière-du-Loup, cité, 1,502.92. *Roberval:* Dolbeau, t, 3,982.97; Mistassini, t, 4,125.54; Roberval, t, 20,000; St-Félicien, t, 30,000. *Rouville:* Mont-St-Hilaire, 7,647.75; Otterburn Park, 6,737.80; St-Hilaire, p, 6,875.54. *Rouyn-Noranda:* Évain, v, 18,624.86. *Saguenay:* Escoumins, 1,123.56; Hauterive, t, 15,000; Sacré-Coeur, v, 3,309.59; Tadoussac, v, 2,315.06. *St-Hyacinthe:* Douville, 6,355.31; La Providence, v, 10,578.94; St-Charles, 4,315.58; St-Damase, 10,212.36; St-Joseph, v, 15,094.65; Ste-Madeleine, 2,795.09. *St-Jean:* Lacolle, v, 50,000; St-Jean, p, 16,948.66; St-Luc, t, 14,565.22. *St-Maurice:* Shawinigan-Sud, t, 55,747.28; St-Boniface-de-Shawinigan, v, 1,030.25; St-Élie-de-Caxton, p, 5,499.66; Ste-Flore, p, 509.60. *Shefford:* Granby, c, 8,165.39; St-Valérien, 845.46; Valcourt, v, 5,652.54. *Sherbrooke:* Ascot-Nord, 9,895.73; Deauville, v, 1,261.48; Rock Forest, 10,550.46; St-Élie-d'Orford, p, 1,572.01. *Soulanges:* Coteau-du-Lac, p, 805.60; Coteau-Landing, v, 3,000; St-Zotique, p, 12,000. *Stanstead:* Ayer's Cliff, v, 1,408.75; Coaticook, t, 12,565.25; Magog, c, 7,518.74; Omerville, v, 5,016.18; Ste-Catherine-de-Hatley, 1,334.13; Stanstead Plain, 2,922.59. *Témiscamingue:* Angliers, v, 2,500; Fugèreville, 8,000; Guérin, c, 2,247.50; Lorrainville, v, 3,000; Notre-Dame-du-Nord, 3,000; St-Bruno-de-Guigues, p, 1,500; St-Eugène-de-Guigues, 2,000; St-Isidore, p, 5,000; Témiscamingue, t, 7,000; Ville-Marie, t, 7,000. *Témiscouata:* Ste-Rose-du-Dégelé, p, 14,266.75. *Terrebonne:* Lafontaine, v, 3,370.20; Lesage, p, 1,242.93; Mont-Tremblant, 536.89; St-Agricole, p, 2,000; Ste-Anne-des-Plaines, 6,000; St-Jovite, p, 1,338.85; Ste-Sophie, 7,155.87; Ste-Thérèse: p, 4,416, t, 11,803.09; Terrebonne, t, 99,000. *Vaudreuil:* Île-Perrot, t, 4,200; Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, p, 6,970.98; Pointe-du-Moulin, t, 48,106.68; St-Lazare, 1,039.31. *Verchères:* Beloeil, t, 3,522.75; Contrecoeur, v, 20,766.25; McMasterville, v, 7,589.66; Ste-Anne-de-Varennes, p, 10,664.36; Varennes, v, 105; Verchères, v, 11,589.27. *Wolfe:* Beaulac, v, 2,380.30; Weedon-Centre, v, 4,404.18. *Yamaska:* Pierreville, v, 3,336.08; St-Elphège, p, 4,084.26. À article 2: entretien des chemins / To Item 2: Maintenance of roads, 93,269.80.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:

Article / Item 5		100,000.00
Supplémentaire / Supplementary 3		15,000.00
	$	115,000.00
Dépenses / Expenditures	$	77,809.94
Dépensé en moins / Unexpended	$	37,190.06

Honoraires / Fees ($8,948.52):

Parent, Gadbois, Alarie & Béland, 3,041. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 5,907.52.

Subventions / Grants ($6,100.00):

Club sportif de la Voirie, 3,500; Commission du Parc de l'exposition, 2,500; Commission du Cent cinquantième anniversaire de Drummondville, 100.

Fournisseurs / Suppliers ($62,761.42):

Ateliers Jean Choquette Enr., 34,849.37; Exposition provinciale / Provincial Exhibition, Québec, 3,239.06; Ministère des Transports et communications / Dept. of Transportation and Communications, 3,368.33. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 21,194.88. À article 7: Route transcanadienne / To Item 7: Trans-Canada Highway, 109.78.

Subvention à la Corporation de Montréal Métropolitain
Grant to the Montréal Metropolitan Corporation

10-11 Eliz. II, c. 34

Subvention pour construction de voies latérales / Grant for the Construction of Lateral Roads:

Corporation de Montréal Métropolitain, $225,409.20.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS / CAPITAL EXPENDITURES

Construction et réfection de routes et autres immeubles
Construction and Reconstruction of Roads and other Immoveables

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 6		137,000,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1		1,000.00
		$137,001,000.00
Dépenses / Expenditures		132,951,487.15
Moins / Less:		
Contributions:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada	2,015,202.04	
Diverses municipalités, associations et particuliers / Various municipalities, associations and individuals	2,079,113.52	
Ventes / Sales:		
Immeubles et terrains / Buildings and lands	124,489.88	
Matériaux / Materials	197,945.41	
Indemnités cancellées / Cancelled indemnities	369,980.14	
Imputations / Charges to:		
Divers ministères / Various departments:		
Agriculture et colonisation / Agriculture and Colonization	723,025.78	
Industrie et commerce / Industry and Commerce	1,300.11	
Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game	30,475.35	
Travaux publics / Public Works	43,276.99	
Article / Item 2: Entretien des routes, y compris subventions Maintenance of roads, including grants	1,822.82	
Article / Item 6-2: Construction de la route Les Boules — Rivière-au-Renard, comtés de Matane et Gaspé-Nord / Construction of Les Boules — Rivière-au-Renard highway, counties of Matane and Gaspé-Nord	18,626.55	
Article / Item 6-4: Protection du public aux passages à niveau Protection of the public at level crossings	260,479.83	
Article / Item 6-5: Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement / Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	23,854.47	
Article / Item 7: Route transcanadienne / Trans-Canada highway	6,698.27	
Avances dont compte à rendre / Advances to be accounted for	75,000.00	5,971,291.16
Dépenses en immobilisations / Capital expenditures		126,980,195.99
Comptes à recevoir / Accounts receivable		75,000.00
		$127,055,195.99
Dépensé en moins / Unexpended		$ 9,945,804.01

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements, salaires et frais de voyage Salaries, Wages and Travelling Expenses	Honoraires et subventions Fees and Grants	Expropriations Expropriations	Contrats Contracts	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$
6-1	20,000,417.24	4,545,775.54				
	(1) 2,648,820.35	(2) 568,968.23	13,775,480.78	67,384,031.41	14,274,472.02	123,197,965.57
6-2	106,814.30					
	(1) 90,727.78	24,055.59	921,335.60	925,470.76	99,249.21	2,167,653.24
6-3		137,051.18		1,708,884.15		1,845,935.33
6-4	24,081.32			1,340,407.21	459,177.55	1,823,666.08
6-5	72,902.35	9,166.67	22,946.80	3,656,906.98	154,344.13	3,916,266.93
	22,943,763.34	5,285,017.21	14,719,763.18	75,015,700.51	14,987,242.91	132,951,487.15

(1) Frais de voyage / Travelling expenses.
(2) Subventions / Grants.

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($20,204,215.21):

Journaliers, chauffeurs, conducteurs de tracteurs et opérateurs de pelles mécaniques / Labourers, drivers, tractor drivers and shovel operators, 14,756,980.55. À article 1-1 / To Item 1-1: Administration, 4,989,379.19. À article 2-1: Entretien des chemins / To Item 2-1: Maintenance of roads, 457,855.47.

Frais de voyage / Travelling Expenses ($2,739,548.13):

Abran, Lorenzo	2,117.48	Bilodeau, Jean-Pierre	3,978.93
Adam, Jean-Claude	1,657.15	Bilodeau, Yves	2,761.52
Adam, Jean-Paul	3,592.47	Binette, Maurice	1,531.82
Alie, Onil	2,421.23	Bisaillon, Jacques	3,370.62
Allard, Louis-Maurice	4,137.62	Bisson, Jean-Marie	3,042.21
André, Claude	3,651.50	Bisson, Rodolphe	3,814.52
Angers, Gustave	2,741.52	Bissonnette, J.-Louis	2,256.40
Armstrong, Réal	1,997.30	Bissonnette, Paul	4,176.79
Arpoulet, Maurice	1,730.31	Blais, André	1,956.91
Asselin, Marcel	3,291.29	Blais, Léopold	2,382.89
Aubin, Raymond-M	3,095.51	Blais, Maurice	4,135.76
Auclair, Gilles	2,970.63	Blais, Michel	3,331.86
Auclair, Jacques	2,760.01	Blanchard, Évariste	3,027.29
Auclair, Wellie	3,970.72	Blanchard, Pierre	1,561.36
Autate, Eugène	1,563.74	Blanchet, Gaston	1,752.32
Baillargeon, Normand	2,973.96	Blanchette, Albert	3,917.74
Baker, Gordon	2,061.56	Blondeau, Jean-Guy	3,720.65
Barbeau, Benoit	2,624.39	Blouin, Léopold	4,092.07
Barry, Fernand	3,191.85	Blouin, Paul-Henri	3,619.59
Bazinet, Yves	3,024.15	Bohémier, Yvon	2,211.22
Beaudoin, Jean-Guy	5,192.75	Boilard, Jean-Guy	2,822.55
Beaudouin, Fernand	2,464.01	Boily, Ernest	2,699.21
Beaulieu, Benoit	2,980.92	Boily, Gonzague	2,434.34
Beaulieu, Claude	1,625.67	Boily, Léonce	2,923.81
Beaulieu, Hubert	1,820.76	Bolduc, Conrad	2,602.71
Beaulieu, L.-Ernest	2,396.60	Bolduc, Jean-Pierre	1,823.22
Beaulieu, Roland	2,402.37	Bolduc, Sylva-E	1,973.73
Beaumier, Clément	2,837.42	Bonin, Marcellin	2,796.73
Beaumont, Réal	1,521.02	Bossé, Jean-Louis	4,091.39
Beaupré, Claude	1,883.94	Bouchard, Jacques	2,728.99
Beauregard, Bruno	1,761.79	Bouchard, Ovide	2,908.63
Bédard, D.-Lucien	1,578.52	Bouchard, Roland	2,735.82
Bédard, Fernand	2,385.08	Boucher, Jacques	1,553.17
Bédard, Gilles	3,000.57	Boucher, Jos.-Henri	2,668.22
Bédard, Jean-Louis	2,720.13	Boucher, Maurice	3,507.90
Bédard, Lucien	1,513.06	Boucher, Yvon	2,216.53
Bédard, Roger	1,729.40	Boudreau, Marc	2,622.92
Bégin, Philippe	2,828.35	Boulanger, P.-E	2,122.36
Béland, Paul	2,353.70	Boulé, Robert	2,892.00
Bélanger, J.-Étienne	2,448.13	Boulianne, Jean-Louis	4,929.92
Belisle, Réjean	2,142.13	Bourgault, Jean-René	2,647.67
Belleau, Henri	2,474.10	Bourgouin, Guy	1,505.17
Belleau, Marcel-R	3,511.97	Bourque, Marcel	2,030.04
Bergeron, Claude	2,686.96	Boutin, André	1,813.59
Bergeron, Jean	2,753.65	Boutin, Fernand	1,715.99
Bergeron, Jérôme	2,549.33	Boutin, Normand	3,148.59
Bérichon, Lucien	3,414.91	Braun, Guy	1,443.22
Bernard, Émilien	3,755.35	Breton. J.-Antonio	4,301.58
Bernard, Louis	2,072.83	Brien, André	3,239.86
Bernatchez, Jacques	3,355.26	Brisebois, L.-Marie	2,733.65
Bernier, Ghislain	1,710.56	Brochu, André	4,085.29
Berthiaume, J.-Wellie	1,802.24	Brochu, Gérard	1,684.04
Berthiaume, Raymond	2,256.69	Brochu, Paul-A	2,030.12
Bertrand, Donald	3,270.07	Brosseau, Aurèle	2,263.16
Bertrand, Guy	2,722.57	Brousseau, Raoul	3,456.82
Bezeau, Yvon	3,049.28	Bruneau, Réal	2,566.27
Bibeau, Gilles	2,452.64	Buisson, Jules	2,828.78
Bilodeau, Claude	4,051.72	Bureau, Hervé	2,558.05

Caissy, Richard	2,729.16
Cantin, Roger	2,766.38
Carbonneau, Gérard	2,948.61
Carbonneau, Jules	2,148.09
Carette, Yves	3,037.31
Carignan, Roland	3,114.89
Caron, Valère	1,890.76
Castonguay, André	4,266.27
Cauchon, Fernand	1,768.39
Chabot, Claude	2,403.83
Chabot, Fernand	4,461.97
Chalifour, Fernand	4,009.48
Chalifour, Yvan	5,417.62
Chalifoux, Gérard	4,716.74
Charbonneau, Jean	3,430.57
Charest, Télesphore	1,820.65
Charette, Laurier	2,566.01
Charland, Émilio	1,635.47
Charland, Jacques	2,280.85
Charpentier, Guy	1,854.72
Charron, Georges	3,149.46
Chartrand, Gaston	3,282.89
Chartrand, Robert	3,414.50
Chartré, Jules	3,671.30
Châteauneuf, Pierre	2,624.65
Choinière, Pierre	1,964.57
Chouinard, Jean	2,371.19
Chouinard, Marcel	2,962.80
Claveau, Bertrand	4,029.92
Cloutier, Étienne	2,529.40
Cloutier, Gaston	2,172.19
Coderre, Gaétan	2,863.06
Coderre, Henri	3,655.63
Colin, Robert	1,566.33
Collette, Paul	2,863.56
Comtois, Roma	1,860.28
Contant, Clément	2,866.24
Cooper, Benoit	4,560.38
Cooper, Paul	2,354.64
Cordeau, Julien	2,621.82
Côté, André	2,158.70
Côté, J.-Gérard	4,839.44
Côté, Marc-André	2,827.96
Côté, Marcel	3,905.87
Côté, Richard	1,985.35
Cotton, Omer	3,005.13
Coudé, Roger	4,778.32
Coulombe, Alexandre	4,777.59
Coulombe, Paul	4,652.51
Coulombe, Roger	2,568.94
Coupienne, Gilbert	2,625.84
Courcy, Jean-Charles	3,007.26
Cournoyer, Marc-André	4,427.58
Cousineau, André	2,793.94
Couty, Guy	4,114.36
Couture, Raynaldo	1,613.80
Crone, William	3,530.10
Cuerrier, J.-Pierre	3,107.88
Dagenais, Georges	2,845.29
Daoust, Gérard	3,451.34
De Albuquerque, Alvaro-R	1,550.06
DeBlois, Pierre	2,589.61
Delorme, Ls-Jacques	2,508.85
Demers, Yvan	2,960.31
Denicourt, Marcel	1,629.73
D'Errico, Gustavo	1,645.62
Déry, Gérard	2,320.83
Déry, Jean-Marc	3,968.17
Déry, Lucien	3,088.01
Deschênes, Guy	2,460.13
Desjardins, Claude	3,521.02
Desjardins, Réjean	2,517.62
Deslauriers, Claude	3,070.18
Desmeules, Gaston	3,292.10
Desrochers, Léo-Paul	4,164.83
Desroches, Marc	1,621.73
Desroches, Roland	1,644.35
Desrosiers, Gilles	3,928.84
Désy, Raymond	3,031.50
Dion, Antoine	2,684.75
Dionne, Marcel	1,637.41
Dionne, Raymond	2,238.14
Dionne, Sarto	3,070.76
Dombrowski, Yvon	1,531.83
Dorion, Jean-Louis	2,372.39
Dorval, Lorenzo	2,497.88
Doucet, Robert	2,036.82
Drolet, Michel	3,456.69
Drouin, Jean-Marie	1,520.04
Dubé, Gérald	5,760.42
Dubé, Lucien	3,543.29
Dubé, Normand	1,543.23
Duchesneau, André	4,170.99
Dufresne, Claude	2,929.56
Dufresne, Réal	2,689.13
Duguay, J.-A.-Rosario	2,218.47
Dumais, Rémy	4,259.78
Dumas, André	3,483.30
Dumas, Angelo	2,363.09
Dumas, Marcel	2,070.77
Dumoulin, Roger	2,790.59
Duperron, Jean-Luc	2,465.28
Dupras, Émilien	2,651.21
Dupuis, Gilles, (Beauharnois)	2,512.97
Dupuis, Gilles, (Blue Sea Lake)	2,824.57
Dupuis, Michel	3,955.90
Duranceau, Guy	1,975.45
Durand, André	3,995.40
Durand, Paul-Henri	1,519.55
Durocher, Gaston	3,342.65
Émond, Fernand	2,552.62
Falardeau, Jean-Robert	1,677.87
Falardeau, Lucien	1,814.95
Ferland, André	5,284.16
Filion, Alfred	3,984.80
Fillion, Eddy	4,857.92
Fiset, Gaston	2,527.70
Fiset, Guy	2,492.10
Fitzpatrick, Léo	2,579.58
Fluet, Réjean	3,686.16
Fontaine, Maurice	2,306.31
Fortier, André	2,964.74
Fortin, Jean-Claude	2,083.38
Fortin, J.-Roger	1,509.94
Fortin, Léandre	4,003.79
Fortin, Raymond	2,491.46
Fortin, Roger, (Matane)	1,901.90
Fortin, Roger, (Sherbrooke)	3,560.12
Foucrault, Jean	3,188.42
Fournel, Émile	3,220.02

Fournier, Jean-Claude	4,626.24
Fournier, Lois	4,964.81
Fournier, Maurice	2,056.90
Fournier, Régis	3,257.81
Fradette, Raymond	2,822.39
Francoeur, Léon	4,053.39
Frenette, Charles	4,062.22
Gadoury, Sylvio	1,946.07
Gagné, Guy	1,980.04
Gagné, Robert	3,191.12
Gagnon, Armand	3,614.85
Gagnon, Denis	3,175.86
Gagnon, Édouard	1,707.79
Gagnon, Marcel	1,596.23
Gagnon, Réal	3,700.93
Gagnon, Régis	2,818.86
Gagnon, Yvon	2,645.70
Gallagher, Edward-E	3,900.83
Gallant, Hugues	2,580.50
Gariépy, Gérard	3,235.26
Gariépy, Marc	3,900.80
Gariépy, Raymond	4,159.21
Gascon, Louis-Georges	2,288.68
Gasseau, Raymond	5,675.63
Gaudreau, Pierre	1,677.21
Gaudreault, Hector	3,598.91
Gaumond, Raoul	3,410.62
Gauthier, André	2,506.93
Gauthier, Claude	2,229.41
Gauthier, Gérald	3,916.02
Gauthier, Philippe	3,147.33
Gauthier, Raymond	2,795.97
Gauthier, Roland	3,165.69
Gauthier, Wellie	3,208.66
Gélinas, Hervé	2,682.08
Gendreau, J.-Camille	2,608.80
Genois, Emmanuel	1,729.01
Gervais, J.-Marie	2,918.84
Gervais, Réal	3,431.65
Gignac, Paul	3,522.72
Giguère, Guy	2,236.03
Giguère, Wellie	1,680.73
Gilardeau, Léo	2,254.39
Gilbert, Louis	4,425.51
Gingras, Benoit	2,017.88
Girard, André	2,187.33
Girard, Antoine	1,832.01
Girard, J.-Lorenzo	1,549.84
Girard, Léopold	2,642.93
Gosselin, Bertrand	1,687.00
Gosselin, Jean-Paul	3,457.50
Goulet, Robert	2,573.69
Goyette, Maurice	2,266.60
Goyette, Paul	1,830.12
Gratton, André	1,687.08
Grenier, Alain	1,884.94
Grenier, J.-Guy	2,796.68
Grimard, Benoit	2,817.93
Groleau, Lucien	3,021.96
Grondin, Gaston-Guy	3,000.29
Gros-Louis, André	1,579.46
Guay, André	3,056.94
Guérin, André	1,585.41
Guillemette, Raoul	2,805.89
Guillet, Adolphe	3,509.32
Guillot, Pierre	3,307.11
Guimond, Gilles	2,497.08
Hains, Gaston	2,190.30
Haman, Hughes	2,744.21
Hamel, Jacques	1,885.31
Hamel, Marcel	3,299.88
Hamon, Gaston	2,604.69
Hardy, Jules	3,081.78
Harel, Euclide	1,903.70
Harnois, André	2,279.05
Harvey, Jules	3,679.73
Hébert, Denis	2,322.96
Hébert, Henri	1,935.24
Hébert, Jacques	2,443.98
Hickey, Yvan	3,686.17
Higgins, Jean-Paul	3,369.41
Higgins, Roger	3,069.03
Hinds, Lloyd	3,141.13
Hogues, Gilles	2,375.27
Houle, Bernard	2,427.66
Houle, Fernand	3,761.79
Houle, Roger	2,427.39
Imbeau, Gérald	2,707.29
Jacob, Gabriel	2,231.85
Jeanneau, Jacques	4,537.01
Jiona, Théodore	2,693.82
Joyal, Jean	2,509.53
Kelly, Marc	1,930.04
Laberge, Arthur	1,559.66
Laberge, Fernand	1,776.19
Labonté, Louis	2,952.62
Labrecque, René	4,414.15
Labrecque, Yves	3,495.08
Lacasse, Benoit	3,339.00
Lachance, Alfred	1,754.67
Lacoste, Jean-Guy	2,090.39
Lacroix, Égide	3,168.78
Lacroix, Gaston	2,038.14
Lacroix, René	2,619.28
Laflamme, Claude	2,782.86
Lafleur, Richard	3,165.74
Lafond, Paul	2,632.62
Laforce, Paul	3,255.70
Lague, André	1,526.42
Lafrance, Benoit	3,030.52
Lagacé, Jacques	2,610.73
Lallier, Marc	2,128.86
Lalonde, Georges	2,290.94
Lamarre, Paul	4,947.28
Lamarre, Victorien	5,002.44
Lambert, Gérard	3,714.20
Lambert, Gilbert	1,673.34
Lamonde, Numa	1,667.31
Lamontagne, Richard	2,452.16
Lamoureux, Jacques-R	3,483.74
Langlois, Maurice	2,420.36
Lapointe, Laurent-Guy	3,449.14
Lapointe, Rosaire	1,782.21
Laporte, Jacques	6,369.11
Laporte, Réal	2,679.36
Laroche, Jean-Claude	1,688.38
Larochelle, Claude	3,121.13
Larouche, Réal	3,405.69
Larue, Yvon	2,370.62
Latulippe, Claude	2,050.46

Laurin, Robert	3,225.06
Lauzon, André	3,869.29
Lauzon, Guy	3,717.17
Lauzon, Jacques	3,105.33
Lavallée, Jacques	4,673.50
Lavallée, Rodolphe	2,763.76
Laverdière, Claude	2,571.25
Laverdière, Hervé	2,666.83
Lavigne, Gilles	3,061.74
Lavigne, Jean	2,495.69
Lavigne, R.-M	2,072.19
Lavigne, Robert	2,264.12
Lavoie, Emmanuel	2,847.38
Lavoie, Gilles	3,432.18
Lavoie, Yvan	4,735.28
Leblanc, Gilles	4,106.57
Leblanc, Raymond	1,515.85
Leblond, Raymond	2,318.37
Lebrun, André	2,132.58
Lebrun, Gaétan	1,891.61
Leclerc, Claude	3,460.28
Leclerc, J.-Édouard	2,502.42
Leclerc, Réal	2,674.14
Leduc, Émilio	1,818.17
Lefebvre, Raymond	3,364.59
Légaré, Adrien	2,176.34
Légaré, Raynald	2,001.88
Legault, François	2,815.55
Léger, Bernard	2,832.39
Lelièvre, André	1,606.85
Lemaire, Gilles	3,343.90
Lemay, J.-Claude	2,334.65
Lemay, J.-D.-E	2,407.91
Lemieux, Alcide	3,333.88
Lemieux, André	2,832.23
Lemieux, Émile	4,286.64
Lenoir, Gilles	3,914.26
Lépine, Marcel	3,174.39
Leroux, Marc	3,288.36
Lesage, Benoit	1,813.84
Lessard, Daniel	2,627.80
Lessard, Denys	3,635.31
Lessard, Stanislas	2,296.13
Levasseur, J.-Denis	2,404.87
Levasseur, Yvon	1,725.71
Levesque, Jean	2,371.42
Levesque, Jean-Marie	2,104.11
Levesque, Marcel	2,554.89
Levesque, Maurice	2,102.34
Liby, Georges	4,056.40
Limoges, André	3,557.03
Lord, Réal	1,544.83
Lorrain, Paul	2,450.07
Luks, Donald	1,697.54
Lussier, Paul	2,068.66
MacLean, Archibald	1,918.34
Macpherson, Danny	1,791.02
Mailhot, Jean-Yves	4,397.29
Malouin, Paul	2,080.28
Maltais, Gérard	3,087.42
Maltais, Yvan	2,000.93
Marier, André	3,234.31
Marquis, Marcel	2,175.21
Martel, Lucien	3,596.56
Martel, Noël	2,716.23
Martin, Paul	2,336.91
Martineau, Gatien	3,895.75
Massé, Elphège	2,387.08
Massé, Jean	2,009.97
Massiccotte, Gilbert	3,420.49
Massicotte, Paul-Fernand	4,100.32
Mathieu, Gérard	2,332.02
Mathurin, Jules-A	3,034.83
Matin, Syed-Murad	2,325.96
Matte, J.-Roger	4,707.38
Maurice, Jean-Jacques	2,954.33
Mayrand, Joseph	3,380.04
McAvoy, Lucien	2,899.13
McGreevy, Patrick	1,717.85
McMannis, Donald	1,569.18
Meloche, Raymond	2,651.31
Mercier, Jean-Claude	2,460.84
Mercier, Marcel	2,622.63
Michaud, José	3,748.55
Michel, Armand	3,957.32
Milks, Raymond	3,300.18
Millette, J.-Réal	1,892.05
Milot, Maurice	1,845.83
Monchamp, Jacques	3,140.70
Monette, Paul-E	2,090.12
Montminy, Bruno	2,284.17
Montpellier, Benoit	2,772.90
Moreau, Gérard	1,691.99
Morency, André	3,078.38
Morency, Laurier	2,574.53
Morin, André	2,204.46
Morin, J.-Albert	2,999.30
Morin, Jean-Marie	2,430.60
Morin, Jean-Noël	2,628.97
Morin, Paul	4,769.41
Morissette, Jean	2,838.20
Nadaï, Nicolas	2,091.80
Nadeau, Jacques	1,889.74
Nadeau, Normand	1,665.70
Nadeau, Roland	3,188.21
Nellis, Emmett-J	5,084.77
Néron, Gaétan	2,433.86
Noël, Fernand	3,740.21
Nolet, Roland	1,856.37
Normand, Jean	2,949.15
Normand, René	3,840.75
Novak, Tony	1,701.64
Ostiguy, Léon	2,620.04
Ostiguy, Serge	2,093.24
Ouellet, J.-Léo	3,050.37
Ouellet, Louis	2,942.15
Ouellette, Raymond	2,614.01
Ouellette, Roland	3,614.98
Paiement, Hector	1,587.83
Panneton, Yves	4,480.35
Paquet, Jean-Guy	2,443.87
Paquet, Lorenzo	1,585.35
Paquette, Gabriel	2,515.08
Paquin, J.-Alfred	3,151.19
Paquin, Laurent	2,734.22
Paquin, René	2,135.40
Paradis, Gaston	1,857.40
Paradis, Marc-André	1,959.38
Paré, Marcel	2,198.52
Paré, Patrice	4,596.32

Parent, Jacques	2,329.79
Parent, Jean-Noël	2,536.56
Parent, Louis-Joseph	1,967.59
Parisé, Patrice	3,395.47
Patry, Gilles	2,673.29
Pellerin, Alphée	2,544.11
Pellerin, Maurice	1,592.21
Pelletier, Denis	3,061.33
Pelletier, Gérald	3,144.21
Pelletier, Louis-Étienne	2,169.97
Peloquin, Éphrem	1,511.71
Pépin, Gérard	2,248.49
Pépin, Lucien	3,011.10
Pépin, Rosaire	1,996.33
Percy, Joseph	2,242.94
Perras, Gilbert	1,728.84
Perreault, Albert	3,916.68
Perreault, André	2,388.98
Perreault, Germain	2,632.37
Perreault, J.-Wilfrid	2,173.22
Perreault, Ls-Philippe	4,330.87
Philibert, Adrien	3,626.92
Picard, André	2,441.03
Pigeon, Michel	2,665.97
Pilon, Pierre	2,633.32
Pilote, Henri	3,086.45
Pineault, Maurice	3,106.33
Plante, J.-Gaston	2,263.34
Plouffe, Gilles	2,846.97
Poirier, Cuthbert	3,110.25
Poirier, Gaston	2,080.61
Poirier, Yvon	2,685.10
Poliquin, Joseph	2,917.33
Pothier, Fernand	1,503.43
Potvin, Yvon	2,712.25
Poulin, Jean-Robert	3,068.26
Poulin, Serge	1,740.92
Précourt, Roland	2,501.86
Pronovost, Roland	2,653.33
Proulx, Clément	1,710.59
Proulx, Frédéric	2,957.05
Provencher, Jean-Louis	2,890.02
Ranger, Roger	2,708.63
Ratté, Jean-Guy	1,934.14
Raymond, Lionel	2,142.20
Renaud, Jean-Pierre	3,607.83
Rhéaume, Claude	1,758.81
Rhéaume, Gilbert	2,137.73
Richard, Jean-Paul	2,811.85
Richard, Léo-Paul	1,942.14
Richard, Richard	3,398.05
Rioux, Fernand	3,260.36
Rioux, Mozart	2,093.80
Rivard, Benoit	2,029.10
Riverin, Jules	3,189.88
Rivest, Roger	2,452.35
Roberge, Bernard	3,013.08
Robert, Roland	1,628.63
Robertson, René	2,067.11
Robichaud, Yvon	4,114.95
Robidoux, Norbert	2,338.41
Robitaille, Aimé	4,191.89
Robitaille, Jacques	1,856.02
Robitaille, Jean	1,587.95
Robitaille, Louis	3,219.53
Robitaille, René	2,759.48
Rochette, Jacques	3,781.88
Rochette, Paul	2,499.93
Rochette, Roch	2,607.98
Rodrigue, André	2,258.70
Rodrigue, Guy	2,473.10
Rolland, Rodolphe	1,692.32
Rompré, Grégoire	3,402.85
Rousseau, Pierre	2,174.16
Rousseau, Rosaire	3,379.61
Roussel, Cyrille	4,975.84
Roux, Robert	4,188.27
Roy, Clément	2,189.13
Roy, Clément-M	4,480.42
Roy, Denis	1,952.81
Roy, J.-Claude	3,653.74
Roy, Philippe	2,130.53
St-Cyr, Gilles	4,084.54
St-Cyr, Raymond	2,328.39
St-Gelais, Antonio	3,183.17
St-Germain, Laurent	1,824.49
St-Hilaire, Réal	2,644.50
St-Martin, Robert	2,420.03
St-Onge, Robert	1,766.01
Sauvageau, Magella	1,737.84
Savard, Réjean	1,770.50
Savoie, Roger	2,959.71
Sawyer, Gilles	2,046.90
Séguin, Eugène	1,929.71
Séguin, René	2,203.99
Simard, Gilles	3,402.10
Simard, Jean-Luc	1,999.77
Simard, Jean-Yves	3,303.67
Simoneau, Marcel	3,040.56
Soulard, Eugène	1,630.01
Surprenant, Pierre	2,517.10
Talbot, André	2,654.08
Tanguay, Luc	2,117.52
Tanguay, Paul	3,780.35
Tessier, Gérard	2,473.40
Théberge, Raymond	2,015.23
Théberge, Rémi	3,470.93
Théoret, Gilles	1,642.93
Théoret, Jean-Guy	2,192.62
Thériault, Lucien	3,654.67
Therrien, Fernand	3,438.52
Therrien, Roland	1,813.50
Thibault, Adélard	1,906.05
Thibault, Gilbert	5,781.58
Thibault, Robert	2,364.76
Thomassin, René	2,157.96
Tougas, Alain	3,249.29
Toupin, Raymond	2,521.59
Trahan, René	2,383.14
Tremblay, Antoine-de-Padoue	3,271.26
Tremblay, Égide	1,834.45
Tremblay, Guy-A	1,603.69
Tremblay, Jean-Claude	3,297.13
Tremblay, Lucien	2,736.25
Tremblay, Paul-André	1,562.31
Trépanier, Paul-Émile	2,661.81
Trottier, Yvon	2,591.17
Trudeau, Roger	4,101.32
Trudel, Gilbert	3,629.30
Trudel, Yves	3,505.53

Vachon, Denis	2,163.99
Vaillancourt, Jean-Noël	3,143.30
Vaillancourt, Léonce	3,615 85
Vaillancourt, Rosaire	2,582.72
Vallée, Julien	1,792.01
Verrette, Yvon	1,986.09
Verville, Pierre	2,665.32
Vézina, François	2,967.25
Vézina, Jean	1,781.78
Vézina, Jean-Pierre	2,443.25
Vézina, Raoul	1,790.58
Villeneuve, Clément	2,263.54
Villeneuve, Jean-Claude	3,741.56
Vincent, Paul-Marcel	1,992.43
Vincent, René	2,762.86
Vocelle, Jean-Baptiste	1,643.87
Volstad, T	1,782.08
Voyer, Gérard	2,194.53
Zaikoff, Pierre	1,887.50
Équipes / Field Parties:	
Allard, Louis-Maurice	7,077.54
Asselin, Eugène	5,424.19
Auclair, Wellie	7,552.05
Audy, Benoit	1,822.94
Beaulieu, Benoit	2,442.74
Beaumier, Clément	4,889.70
Bédard, Fernand	1,593.43
Bédard, Lucien	4,878.91
Bédard, Roger	2,717.12
Bélanger, J.-Étienne	4,279.23
Berthiaume, J.-Wellie	2,878.11
Blais, André	2,819.50
Blondeau, Jean-Guy	4,211.43
Blouin, Léopold	9,718.29
Boily, Gonzague	1,621.89
Bossé, Jean-Louis	2,733.48
Boudreau, Marc	1,894.27
Boulianne, Jean-Louis	2,330.96
Breton, J.-Antonio	6,214.48
Brisebois, Ls-Marie	1,695.27
Chabot, Fernand	10,041.81
Chalifour, Fernand	7,295.99
Chalifour, Yvan	9,210.42
Chalifoux, Gérard	10,730.98
Chouinard, Patrice	2,288.72
Coderre, Gaétan	1,830.46
Cooper, Paul	1,866 20
Coupienne, Gilbert	2,954.07
Cournoyer, Marc-André	7,171.86
Desmeules, Gaston	3,806.70
Desrochers, Léo-Paul	8,207.28
Dion, Antoine	4,125.97
Dorval, Joseph	1,743.19
Dubé, Gérald	2,918.76
Dupuis, Gilles	3,683 16
Durand, André	1,762.18
Fontaine, Normand	2,763.51
Fortier, André	1,896.20
Fournier, Maurice	3,285.31
Frenette, Charles-E	2,230.48
Gagnon, Réal	6,119.97
Gagnon, Régis	2,928.84
Gallagher, Eddy	4,797.09
Gariépy, Raymond	1,771.01
Gascon, L.-Georges	4,405.60
Gaudreault, Hector	4,894.14
Gauthier, Gérald	5,417.17
Gendreau, Fernand	6,418.78
Gervais, J.-Marie	1,576.31
Grimard, Benoit	1,612.40
Groleau, Lucien	3,495.03
Haman, Hughes	1,569.84
Harvey, Jules	3,812.68
Hébert, Jacques	11,509.76
Hinds, Lloyd	1,822 01
Hogue, Gilles	3,534.29
Labrecque, René	2,787.60
Lacroix, Égide	2,170.16
Lacroix, René	3,022.76
Laflamme, Cyrille	1,706.46
Lagacé, Jacques	1,908.53
Lamarre, Paul	6,961.79
Lambert, Gérard	2,380.34
Larouche, Réal	2,711.54
Lauzon, André	6,231.21
Lauzon, Guy	5,046.05
Lauzon, Jacques	5,467.37
Lavigne, Gilles	6,595.88
Legault, François	2,064.19
Léger, Bernard	1,526.35
Lemieux, Émile	4,052.03
Levasseur, Jean-Denis	2,542.18
Maltais, Gérard	2,588.02
Matte, Jean-R	1,591.35
Milks, Raymond	3,687.25
Morin, Césaire	3,267.20
Morin, Jean-Noël	4,124.26
Ostiguy, Léon	3,025.40
Ouellet, J.-Léo	2,223.52
Ouellette, Raymond	1,767.81
Ouellette, Roland	8,494.41
Paquin, Laurent	1,754.00
Pelletier, Denis	1,642.78
Pelletier, Gérald	4,966.71
Plouffe, Gilles	2,265 82
Robichaud, Yvon	7,665.07
Rodrigue, André	1,676.17
Rolland, Rodolphe	4,895.81
Rouleau, Marc	7,384.74
Roussel, Cyrille	3,079.77
Roy, Philippe	1,664.59
St-Cyr, Raymond	1,857.00
Sanschagrin, Gaston	1,759.91
Tanguay, Paul, jr	2,662.55
Théberge, Rémi	5,518.01
Tremblay, Égide	3,821.16
Tremblay, Jean-Claude	2,157.29
Trudel, Yves	9,856.20
Vaillancourt, Léonce	3,603.17

Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 536,838.91.

Honoraires / Fees ($4,716,048.98):

Agences de sécurité Phillips Inc., 81,041.39; Alary & Bolduc, 10,748.20; Alary, Tanguay & Associés, 34,647.82; Amyot, Bahl, Derome et Associés, 317,234.96; Gaston Amyot, 9,166.67; René Audy et André Bertrand, 4,393.49; Barré, Pellerin & Poirier, 11,551.20; Roland Bastien, 3,408.45; Beauchemin, Beaton & Lapointe, 354,151.15; Adrien Beaudette, 7,665; Lucien Bédard, 7,489.10; Béique & Sherry Inc., 16,124.35; Gabriel Beland, 5,186.85; Raynold Bélanger, 4,449.13; Bélanger, Wolfe & Associés, 14,171.93; Charles Biron, 2,556.05; Bernardin Blanchet, 7,373.51; René Boucher, 6,477.36; Gilbert Bouffard, 4,589.70; Bourgeois & Martineau, 10,387.49; Edgar Brissette, 4,496.05; Cadres Professionnels Inc., 7,700; Louis-Gérard Cantin, 3,666.64; Cie de Forage International Ltée, 48,337.26; Cie Nationale de Forage et Sondage Inc., 31,482.83; Marc Choquette, 3,410.63; Cimon & Pomerleau, 7,338.57; Marcel Claveau, 5,082.05; Contrôle Technique Appliqué Ltée, 292,307.06; Marc Dancose & Associés, 23,013.77; Pierre De Guise & Associés, 19,433.23; Delorme, Carrier & Bourbonnet, 22,012.68; Jean-Claude Demers, 3,305.50; Desjardins & Sauriol, 687,130.33; Dessin Général Inc., 17,147.74; Gérard Dionne, 3,900.40; Gaston Dufour, 7,197; Étienne Dussault, 4,922.94; Philippe Ewart, 94,384.33; Georges Gariépy, 8,775.20; Léopold Gaston, 10,077.60; P.-Gilles Gauthier, 2,519.13; Gendron, Lefebvre et Associés, 51,314.42; Jérôme Gingras, 3,088.10; Ernest Goulet, 3,056.45; Robert Grenier, 3,325.80; Claude Guertin, 2,758.85; G. Hudon et Associés, 12,001.99; Marc Hurtubise, 24,397.14; Information Technique, 25,000; Ingénieurs Associés Ltée, 34,404.02; Joint Appraisers, 10,631.11; Laboratoire de Béton Inc., 65,774.41; Laboratoire d'Inspection et d'Essais Inc., 7,754.29; Laboratoire Shermont Inc., 33,550.74; Laboratoires Choisy Ltée, 32,531.04; Laboratoires d'Asphalte Ltée, 58,186.51; Laboratoires Industriels et Commerciaux Ltée, 101,765.76; Laboratoires Ville-Marie Inc., 62,279.50; J.-M.-O. Lachance, 49,917.52; André Ladouceur, 13,118.98; Lalonde, Girouard & Letendre, 145,804.40; Lalonde, Valois & Associés, 248,198.79; Jos. Langlois, 3,377.65; André Lavigne, 3,446.10; H.-W. Lea, 3,060; Georges-Alexandre Lebel, 15,033.30; Jules Leblanc, 6,740.87; Gilles Legault, 3,382.35; Fernand Lemay, 4,452.23; Lemieux & Tétreault, 92,452.83; Jean-Luc Lesage (Bonaventure), 5,105.10; Jean-Luc Lesage (Gaspé-Nord), 8,461.50; Pierre Lessard, 4,155; Luc Léveillé, 4,362.10; C.-C. et R.-J. Lindsay, 16,181.74; Jean Lindsay, 6,006.80; Lorrain, Tourigny, Dubuc & Gérin-Lajoie, 82,702.79; Marquis, Marceau & Jessop, 7,808.19; Martel, Ricard, Roy et Associés, 28,919.06; Gérard Mercier, 3,339.25; Guy Migue, 3,117.46; Monarque, Morelli, Godette & Laporte, 6,038.50; Morin, Tessier & Associés, 2,955.59; Jacques Noiseux, 3,174.60; Ottawa, cité, 23,051.91; Rodolphe Paré, 4,062.50; Jean-Paul Pépin, 2,634.40; J.-P. Pérusse, 4,105; Gilles Plante, 3,000; Irénée Poissant, 3,182.10; H.-H.-L. Pratley, 103,744.19; David Rabin, 12,536.63; J.-D. Raymond, 20,237.03; Gaétan Richard, 7,046.25; Rioux, Gagné & Lamarre, 90,403.04; André Risi, 27,789.46; Roy, Robert et Associés, 7,500; St-Amand, Kostich et Associés, 8,412.38; Marcel Ste-Marie, 5,666.58; Edmour Simard, 3,550.75; Sores Inc., 5,200.72; Sullivan & Sullivan, 18,650; Surveyer, Nenniger & Chénevert, 16,789; Terratech Ltée, 93,288.43; Tests de Fondation Inc., 45,525.15; Jean Tétreault, 29,710.73; Régis Trudeau & Associés, 330,771.56; Paul-Henri Vallée, 4,141.45; Gilles Vandry, 6,442.80; Laurent Véronneau, 4,269.75; Charles-Édouard Villeneuve, 3,819.95; Villeneuve & Gauvin, 4,000; Georges Villeneuve, 2,582.33; Warnock, Hersey Co. Ltd., 2,782.30; Benoit Warren, 3,151.30; Woods Warden & Co., 15,266.12. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 279,147.60.

Subventions / Grants ($568,968.23):

Beauce: Beauceville-Est, t, 112,000. *Bellechasse:* St-Charles, v, 14,709.27. *Chicoutimi:* Bagotville, p, 5,000. *Duplessis:* Sept-Îles, cité, 90,000. *Iberville:* Henryville, 443.38; St-Alexandre: p, 2,490.30, v, 3,108.78; St-Grégoire, v, 575. *Jacques-Cartier:* LaSalle, cité, 31,460.58; St-Pierre, t, 15,623.24. *Laval:* Laval, t, 150,000. *Mégantic:* Ireland, c, 391.78; Sacré-Coeur-de-Marie, 6,500. *Missisquoi:* Notre-Dame-de-Stanbridge, 3,396.79; Ste-Sabine, p, 7,915.96. *Nicolet:* Annaville, v, 10,000. *Québec:* Charlesbourg-Ouest, 20,000. *Richmond:* Richmond, t, 20,369.96; St-Denis-de-Brompton, p, 3,000. *Rimouski:* Luceville, v, 10,727.55. *Rouyn-Noranda:* Rouyn, cité, 25,000. *Stanstead:* Magog, c, 20,000. *Terrebonne:* Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 12,950.27. *Vaudreuil:* St-Polycarpe, p, 1,105.37. *Yamaska:* Pierreville, v, 2,200.

Expropriations ($14,719,763.18):

Roméo Alarie, 4,335; Léopold Alexandre, 4,900; Gaston Alie, 2,500; Alma, cité, 7,753.49; Succ. Dominique Anctil, 7,400; C.-Allen Anderson, 5,950; Albert Andorno, 25,000; Francis Anger, 3,300; Ovide April, 4,182.34; Arco Construction Immeubles Ltée, 11,681.62; Armitage South Shore Tire Co. Ltd., 13,490; Paul Arpin, 16,000; Mme Ant.-G. Arsenault, 10,040; Wilfrid Arsenault, 3,462.32; Gilles Asselin, 5,700; Assoc. sportive de St-Antoine, 15,200; M. Atkinson, 10,300; Mrs. Margaret Atkinson, 12,420; Xavier Aubé, 3,900; Auberge des Monts Inc., 22,320; Auberge du boulevard Laurier Inc., 5,500; Roland Aubry, 3,263.67; Léopold Auclair, 6,083; Fernand Audet, 11,956; Marie-Anne Ayotte, 11,850; B. P. Canada Ltd., 27,860; Mme Stephen Babar, 4,465; Mme L.-Alexina Bail, 4,000; Baillargeon Entreprises Inc., 30,000; Henri Baillargeon, 5,360; Succ. John-Jack Barlow, 10,580.88; Rosaire Barolet, 9,000; Raymond Barrette, 23,135; Garnet-J. Barrington, 3,094; Mme Ina Barrington, 3,713; Barton Investment Corp., 17,000; Edward Baty, 20,200; Camille Bazinet, 9,300; Cécile Bazinet, 6,850; Donat Beaubien, 5,000; Henri Beaubien, 3,000; Eugène Beauchemin, 6,250; Benoit Beaudet, 2,925; Bernard Beaulieu, 6,193; Gilbert Beaulieu, 7,393; Hector Beaulieu, 3,450; Jos.-A. Beaulieu, 5,250; Mme Annabella-T. Bédard, 22,885; Mme Annette-D.

Bédard, 14,400; Bédard Construction Ltée, 8,990; Henri-P. Bédard, 5,700; Mme Jean-Marie Bédard, 5,000; Jos.-Étienne Bédard, 11,237; Joseph-Jacques Bédard, 3,000; Léonard Bédard, 5,142.50; Lionel Bédard, 7,363.95; Bedford, t. 29,134.77; Damase Béland, 8,330; Raymond Béland, 7,500; Mme Aimé Bélanger, 4,000; Edmond Bélanger, 5,800; Fernand Bélanger, 25,771; J.-Robert Bélanger, 36,080; Pierre Bélanger, 7,890; Mme Jeanne-J. Bélisle, 55,000; Mme Ernest Bellavance, 4,000; Bruno Bellemare, 2,500; René-Paul Bellemare, 5,906; Ulysse Belley, 2,959; Henri Belouin, 3,594; Ben Grantel Inc., 3,840; Mme H. Benoit, 8,000; Paul-Émile Benoit, 15,300; Adrien Bergeron, 4,500; Alidor Bergeron, 3,000; Mme Blanche-C. Bergeron, 16,400; Eddy Bergeron, 6,570; Maurice Bergeron, 3,125; Robert Bergeron, 3,000; Mme Aline-B. Berlinguette, 17,550; Mme Rosa-B. Bernard, 11,500; J.-Henri Bernier, 4,850; Joseph Bernier, 3,660; Ambroise Berthelot, 4,000; Camille Berthiaume, 3,734; Ernest Bertrand, 5,000; Gaston Bertrand, 10,200; Thomas Bertrand, 20,000; Arthur Bérubé, 7,000; Julien Bérubé, 6,337.50; Mme Lionel Bérubé, 5,300; Lionel Besner, 3,750; Maurice Besner, 4,000; Joseph Bibeau, 3,350; Michael-A. Bickel, 13,000; Roland Bigras, 12,625.36; Albert Bilodeau, 7,415; Jean-Guy Bilodeau, 3,400; Mme Lucille-M. Bissonnette, 13,200; Aurélien Blais, 3,000; Léonce Blais, 4,870; Gérard Blanchet, 3,310; Abe Rosenberg et W. Bloomberg, 25,000; Paul-Émile et Réal Boily, 8,740; Lorenzo Boisseau, 2,700; Denis Boissy, 7,005.08; Mme Marie-Louise Blanchette-Boisvert, 4,236; Mme M.-Anne-B. Boisvert, 2,700; Maurice Boisvert, 16,500; Raymond Boisvert, 3,320; Roger Boisvert, 2,580; Rosaire Boisvert, 12,450; Jos.-Arthur Boivin, 9,425; Paul-Arthur Boivin, 6,200; Roland Boivin, 3,704; Roméo Boivin, 17,800; Omer-C. Bolduc, 4,404; Charles Bouchard, 7,308; J.-Ernest Bouchard, 2,772; Léopold Bouchard, 4,300; Mme Madeleine-B. Bouchard, 8,100; Marcel Bouchard, 2,775; Omer Bouchard, 6,000; Émile Boucher, 7,500; Succ. Éphrem Boucher, 9,000; Jean-Louis Boucher, 5,500; Joseph Boucher, 2,875; Léopold-R. et Uxor Boucher, 17,000; Paul-A. Boucher, 13,300; Boucherville Investment Corp., 4,700; Mme Yvette-P. Boudreau, 7,146; Laurier Boudreault, 3,970; François Bouffard, 7,750; Thomas Bouffard, 5,000; R. Bouinot, 12,350; Welley-A. Boulerice, 2,500; J.-A. Boulet, 11,600; Lucien-J. Boulet, 67,412; Boulevard Hotel Inc., 18,000; Émilien Bourbonnais, 22,000; Jacques Bourdon, 5,360; Raymond Bourgon, 14,000; Hildège Bournival, 21,098.52; Nelson Bournival, 10,000; Rosaire Bousquet, 15,000; Roger Boutin, 2,899; Gabriel Bouvrette, 7,000; Bernard Boyer, 18,000; Israël Brassard, 10,200; William Brault, 3,600; J.-A. Brazeau, 24,444.56; Mme Clara-T. Breton, 3,300; Alfred Briand, 4,260; Mme Édouard Briand, 3,450; Joseph Briand, 2,800; Laurent Brie, 10,122.62; René Brien, 4,000; J.-Maurice Brière, 5,500; François Brisson, 4,350; Mme Simone-B. Brisson, 9,000; British American Oil Co. Ltd., 106,555.75; Albert Brochu, 3,827; Conrad Brochu, 16,000; Jean-Marie Brochu, 5,866; Mme Berthe-S. Brodeur, 14,000; Brokerage Blackpool, 5,000; Roger Bruneau, 14,439.45; Ernest Brunet, 21,500; Building Products of Canada Ltd., 4,770; Raoul Bureau, 5,274.30; Albert Bussières, 5,850;

Charlemagne Cabana, 19,562; Hector Cabana, 12,800; Succ. René Cadieux, 3,300; Irenée Cadoret et al., 8,966.83; Café de l'Union Ltée, 16,316; Gérard Caisse, 25,000; Henri Caissy, 4,729; Marcel et Vital Caissy, 4,575; Herman Camirand, 6,000; Albert Campbell, 10,700; Donald Campbell, 4,408; Gabriel Campeau, 2,850; Yvon Campion, 3,000; Canada Cold Storage Co. Ltd. et Mercantile Warehousing Co. Ltd., 59,433; Can. Johns-Manville Co. Ltd., 9,300; Can. Petrofina Ltd., 6,105; Can. Shade Tree Service, 60,000; Candiac Development Corp., 150,000; Canit Construction Québec Ltée, 18,100; Napoléon Cardin, 4,320; Mme Florida-D. Caron, 4,200; Henri Caron, 3,500; Jean-Baptiste Caron, 3,800; Patrick Caron, 4,800; Raymond Caron, 5,100; Yvon Caron, 20,000; Évariste Carrey, 6,270; Armand Castonguay, 5,220; Laura Cayer, 12,100; Century Entreprise Inc., 20,000; Century Metals & Equipment Inc., 8,000; Gilles Chabot, 2,569; Euclide Chamberland, 6,500; Léopold Chamberland, 4,400; Mme Alice Champagne, 2,925; Yvonne Chandonnet, 3,000; Raymond-Gordon Chappel, 23,200; Roger Chaput, 8,440; Charbonneau Garage Ltée, 10,675; Mme Ghislaine Charest, 7,200; Ernest Chartier, 11,754.80; Roger Chartier, 16,000; Osée Chevrier, 5,050; Roger Chicoine, 7,500; Chicoutimi, c, 8,479.64; Chinic Hardware Co., 128,586; Alfred-R. Choquette, 11,700; Roland Chouinard, 12,210; Émile Chrétien, 4,000; Christ College and Seminary, 8,000; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski, 6,212.82; Cie de Fiducie, Prêt et Revenu, 2,784.15; Cie de Téléphone Bell du Canada, 7,792.56; Amédée Cimon, 4,950.24; Georges Clarke, 11,500; Classic Silk Underwear & al., 49,240; Paul Clavet, 7,490; Hector Clément, 13,500; Fhilippe Cliche, 4,000; André Cloutier, 3,650; Mme Jeannette-C. Cloutier, 12,000; Maurice Cloutier, 12,000; Mme Joseph Cochrane, 4,422; R. Colitti, 3,500; Arthur Coll, 9,500; Edgar Collin, 8,135; Ronald Collin, 4,650; Comm. d'apprentissage des métiers de la construction de Montréal, 8,900; Comm. des écoles catholiques de Chicoutimi, 2,945.80; Comm. scolaire St-Ulric-de-Matane, 2,782; Onil Constant, 8,650; Construction Manseau Ltée, 8,202.12; Consumers Trading Corp., 118,000; Continental Diamond Drilling Co. Ltd., 2,814.75; Samuel-J. Cooper, 4,000; Corp. de Crédit Richelieu, 40,000; John-S. Corrigan, 33,962.50; Hervé Corriveau, 2,875; Jos. Corriveau, 6,743; Paul Corriveau, 4,623; Alphonse Côté, 2,500; David Côté, 16,940; Henri Côté, 4,240; Jean-Charles Côté, 5,000; Raoul Côté, 18,500; Côté & Tremblay, 5,700.95; William Côté, 3,700; Mme Yvette-R. Côté, 8,050; Gérard Couillard, 9,947; Adrien Coulombe, 3,660; Édouard Coulombe, 6,563; Paul Coulombe, 4,040; Hector Coupal, 5,300; Raymond Courtois, 4,000; Liane Couturier, 5,000; Alfred Craig, 4,498; Gérard Croft, 10,375; Henri Croisetière, 3,555; Robertine Croteau, 20,000; Médard Cyr, 4,098.42; Simon Cyr, 4,625; Lucien Daigle, 4,840; Élie Dallaire, 15,187.50; Hormidas Daneault, 4,100; Paul Danis, 10,300; Mme Adolphe Dansereau, 10,000; Mme Éva-L. Dansereau, 3,300; Marcel Daoust, 5,000; Mme Mélina-L. Daoust, 3,100; Philippe D'Astous, 3,500; Léo Daunais, 4,800; Laurent Davrieux, 16,000; Maurice Delagrave, 10,000; Jean De La Sablonnière, 2,742; Clovis Delisle, 4,575; Mme Harry-J.

DeLuca, 4,800; Albert Demers, 7,000; Anna Demers, 4,400; Charles-Auguste Demers, 5,900; Jos.-D. Demers, 2,627; Gaston Denis, 14,000; Paul-Émile Denis, 5,820; Raoul Depault, 6,886; Pierre Déry, 17,815; Mme Irène-L. Desfossés, 14,000; Ovila Desfossés, 14,500; Mme L.-M. Desgrosseilliers, 2,750; Alphonse Deshaies, 2,710; J.-G.-T. Desjardins, 20,500; Mme Rosario Desjardins, 6,300; Gilles Deslandes, 7,886.97; Jean-Paul Desmarais, 9,500; Alphonse Desrosiers, 7,600; Desrosiers & Deschesne, 7,200; François Desrosiers, 15,888; Irénée Desrosiers, 4,220; J.-Albert Desrosiers, 7,000; Jean-Baptiste Desrosiers, 7,130; Jean-Marie Desrosiers, 9,550; Lionel Desrosiers, 4,000; Pierre-Paul Desrosiers, 13,000; Théophile Desrosiers, 9,600; Succ. John-B. Dewel, 4,000; Diocles Corp. et al., 20,000; Benoit Dion, 3,160; Jean-Baptiste Dion, 10,500; Charles-E. Dionne, 3,000; Joseph Dionne, 5,000; Noël Dionne, 11,000; Dollard Shopping Centre Inc., 2,587; Dominion Bridge Co. Ltd., 97,105; Dominion Engineering Works Ltd., 35,550; Dominion Lime Ltd., 4,580; Dominion Neon Inc., 3,400; Domtar Ltd., 13,195; Albina Doré, 30,900; Jules Dorion, 21,975; Dorval Leaseholds Inc., 15,815; Albert Doucet, 3,075; Mme M.-Alice Douchin, 5,000; Mme Gabrielle-L. Drolet, 13,950; J.-Émile Drolet, 11,926; Mme Lydia-D. Drolet, 3,300; Georges Drouin, 4,400; Robert Drouin, 18,842; Aimé Dubé, 5,400; Mme Béatrice-P. Dubé, 8,050; Edgar Dubé, 4,000; Lucien Dubé, 4,000; Raoul Dubé, 5,650; Uldège Dubé, 3,700; Mme J.-Baptiste Dubeau, 6,800; Gérard Dubois, 7,800; Omer Dubois, 4,500; Wilfrid Dubois, 4,860; Mme Béatrice-D. Dubord, 5,516; Guy-F. Dubuc, 28,000; Léo-Ulric Ducas, 5,400; Robert Ducas, 3,600; Jean-Baptiste Ducasse, 7,500; Welly Duchaine 4,640; Édouard Dudevoir, 56,000; Mme Adine-L. Dufour, 13,559; Antonio Dufour, 5,000; Jacques Dufour (Baie-St-Paul), 2,637.71; Louis-Paul Duguay, 3,970; Duhaime & Béland, 8,100; Benoit Dupont, 45,000; Cyrille Dupont, 3,410.03; H. Dupuis (Victoriaville), 10,680; Hector Dupuis (Ste-Marie-de-Beauce), 8,341; Mme Lionel Dupuis, 27,650; Omer Duquet, 2,900; Wilbrod Duquette, 7,175; Mme Laure-Anna Durand, 5,500; Mme Vincent Dussault et al., 31,050; Josaphat Duteau, 5,000; Jules Duval, 19,300; Succ.R. Duval, 3,300;

Succ. Noël Earl, 6,641; Cécil-H. Easey, 9,500; Mrs. Elsie Ecclestone, 14,000; R.-H. Ecclestone, 5,500; Mme Rita-J. Élemond, 3,230; Ellerton Corp., 18,700; Mildred-H. Ellis, 5,500; L.-B. Engelberg, 3,689; Entreprises de Démolition du Québec Enr., 16,700; Entreprises Lechasseur Ltée, 8,502.40; Entreprises St-Raymond Enr., 4,958.15; Essa Realties Inc., 4,600; Estech Inc., 14,700; Julien Éthier, 3,650; Évêque Catholique Romain de Hauterive, 15,000; Ezishou Development Corp. and Sans-Souci Investment, 2,500; *Fabrique:* Petite-Rivière-St-François, 4,500, St-Joachim, 13,200, St-Zéphirin-de-la-Tuque, 25,000; Joseph Falardeau, 4,945; Gérard Fecteau, 16,925; Charles-E. Ferland, 7,000; Jean-Luc Ferland, 5,500; Jean-Paul Ferland, 3,360; Lucien Ferland, 4,700; Marguerite Ferland et al., 3,800; Fiat Construction Inc., 3,625; Allan Field, 18,400; Joseph Filiatrault, 3,100; Roger Filion, 6,500; Édouard Fillion, 2,675; Rosaire Fleurant, 11,500; Émile Fontaine, 6,000; Armand Forbes, 3,500; James Forbes, 5,000; Oscar Forcier, 18,800; Frédéric Forest, 10,231; Charles Fortin et Charles Fortin Automobiles Ltée, 170,000; G.-Raymond Fortin, 15,905; Georges Fortin, 2,900; Henri Fortin, 9,448; Mme Joséphine-T. Fortin, 7,800; Léonce Fortin, 3,060; Mme Paula Fortin, 2,650; Raoul-E. Fortin, 20,000; René Fortin, 3,250; Mme Suzanne-T. Fortin, 2,600; Tancrède Fortin, 3,088; J.-Armand Foucher, 6,450; Four Twenty Inc., 33,000; Joseph Fournier, 7,000; Maurice Fournier, 2,500; Jean-Marie Fradette, 3,500; Gérard Frappier, 2,900; L.-E. Fréchette, 5,600; Lorenzo, Fréchette, 8,000; Éric Frochlich, 3,825; Clémence Gagné, 2,650; Gérard Gagné, 5,146; Maurice Gagné, 3,265; Raoul Gagné, 3,600; Raymond Gagné, 3,500; Roland Gagné, 6,800; Charles-Henri Gagnon, 3,500, Denis Gagnon, 25,100; Mme Fleur-Ange Gagnon, 11,837.62; Fernand Gagnon, 18,670; Gérard Gagnon, 6,911; Gonzague Gagnon, 7,256; J.-M. Gagnon, 8,250; Joseph Gagnon, 3,400; Léo Gagnon, 3,700; A. Galipeau, 26,400; Succ. Albert Galipeau, 2,800; Lawrence Galletti, 11,200; Mme Thérèse-R. Garon, 3,500; Lorenzo Gascon, 3,000; Wilfrid Gatien, 3,950; Léon Gaudreault, 5,640; Conrad Gaumond, 7,000; Maurice Gauron, 40,000; Mme Albertine-P. Gauthier, 7,000; Gérard Gauthier, 13,880; Mme Germaine-C. Gauthier, 12,300; Henri Gauthier, 10,300; Mme Hélène Gauthier, 3,560; Narcisse Gauthier, 5,680; Raoul Gauthier, 3,461.35; René Gauthier, 6,372; Xavier-Hude Gauthier, 3,600; Jean-Paul Gauvin, 4,800; Gaz Ouellet Ltée, 3,000; Rolland Gemme, 20,000; Alcide Gendron, 6,000; Conrad Gendron, 4,492; Jules Gendron, 5,400; Lucien Gendron, 4,410; Raymond Gendron, 8,000; General Housing Inc., 5,000; Georges Gérard, 3,085; Guy Germain, 6,800; Yves Germain Inc., 55,100; Albert Gervais, 4,000; Kathleen-E. Gifkins, 4,650; Charles Giguère, 2,800; Jean-Marc Giguère, 3,318; G. Gingras, 3,165; Omer Gingras, 7,000; Wilfrid Gingras, 6,900; Arthur Girard, 7,000; Joseph Girard, 7,000; Kenneth-Merril Girard, 4,200; Raymond Girard, 6,761; William Girard, 7,957; Charles Giroux, 4,800; Émile Giroux, 4,155; Mme Marie-Paule Giroux, 8,400; Rémi Gobeil et al., 4,189.48; Adrien Gonthier, 4,895; Betty Goodman, 32,500; Marian Gorzalka et al., 28,979; Alfred Gosselin, 5,085; Théodore Gouin, 3,000; Amédée Goulet, 4,300; Endre Goulet, 3,807; Jean-Baptiste Goulet, 6,580; Antoine Grant, 10,600; Clarence Grant, 4,375; John Grant, 6,432; Grant Mills, 34,000; Mme Sylvio Gravel, 3,600; Succ. William Grear, 5,350; Benoit et Jean-Paul Grégoire, 4,800; Sylva Grégoire, 2,750; Désiré Grenier, 2,630; Jean-Charles Grenier, 27,390; J.-Maurice Grenier, 5,080; Joseph Grenier, 13,000; Mme Hélène-B. Grenon, 3,177; J.-F. Grenon, 3,846; Léonard et Louis-Jos. Grenon, 7,800; Hormidas Guay, 2,500; Joseph Guertin, 8,300; Jean Guillerm, 10,269.58; Succ. Mme Yvonne-D. Guillerm, 8,100; Éliane Guimont, 11,495; Ghislain Guy, 12,863; Cyrille Hamel, 6,255; Donat Hamel, 11,500; Edmond Hamel, 3,036.60; Hormidas Hamel, 5,150; L.-L. Hamel, 15,468; Robert-C. Harper, 2,800; Augustin Harrison, 7,000; Marie-Ange Harrison, 5,875; Raymond Harrison, 16,000; Mme Simone-B. Harrison, 5,000; Valmond Harrison, 8,000; Clément Harrisson, 4,325; J.-Raymond Harrisson,

14,500; Adrien Harvey, 6,111; Georges Harvey, 5,724; Hatch & Co. Ltd., 3,500; Arca Hébert et al., 6,700; Joseph Hébert, 5,293; Edmond Hélis, 4,470; Max et Klaus Hemple, 13,500; Albert Héroux, 5,208; Johnny Héroux, 10,125; Armand Higgins, 5,832.18; Maurice Houle Enr., 7,100; B. Housefather et al., 22,000; Hudson, v, 3,395.97; Auguste Hurtubise, 15,250; Hydro-Québec, 79,771.14; Ernest Imbault, 4,500; Mme M.-Louise Imbault, 4,700; Immeubles Loret Ltée, 27,867.30; Immeubles St-Roch Inc., 12,776.40; Imperial Oil Ltd., 2,718.92; Industries Roger Fortier, 8,256.57; Institut Notre-Dame-du-Bon-Conseil, 11,235; Irving Realties Inc., 26,000; Guy Jackson, 11,060; Georges Jacques, 6,000; Philippe Jacques, 4,229; Lucien Jalbert, 4,000; Mme Rose-Anna-B. Jarry, 9,000; Émile Jasmin, 6,350; Louis-Philippe Jean, 11,000; Louison Jean, 3,025; Mmes P.-Françoise Jobin et Negedia-B. Rochette, 3,000; Mme Normand-D. Johnston, 3,100; Mme Adélia-P. Jolicoeur, 15,400; Antonio Jolin, 8,300; Albert Joncas, 3,646; Renald Joncas, 3,460; Clément Joyal, 3,000; Hector Joyal, 3,350; Ida Joyal, 4,781; Ludovic Joyal, 4,156; Victor Juillet, 5,560; Succ. Dick Karibian, 25,000; R.-Morris Kimpton, 5,025; D. Kisilenko et al., 8,658.04; Mme J. Klein et al., 14,500; Stanislas Kowalewicz, 15,000; Joseph Kramer et al., 135,000;

Eudore Labadie, 5,300; Alzire Labbé, 7,000; J. Labbé, 6,720; Joseph Labbé, 4,334.78; Lorenzo Labbé, 14,500; Claude Laberge, 2,900; Yvon Labine, 12,750; Léo Labrecque, 3,172; Georges Labrie, 3,810; Arthur Lacasse, 6,012; Lauréat Lacasse, 5,000; Lacasse & Lemelin Ltée, 4,426; Émile Lacerte, 6,570; Albani Lachance, 3,000; Alcide Lachance, 5,500; Lionel Lachance, 4,525; Bernard Lachapelle, 16,400; Joseph Lachapelle, 2,500; Auguste Lacroix, 8,350; F.-Xavier Lacroix, 3,600; Roland Lacroix, 10,300; Roméo Lacroix, 30,000; Lacweld & Forge Products Ltd., 29,700; Édouard Laflamme, 9,235; Hervé Lafleur, 5,435; Adrien Lafond, 9,110; Laurier Lafond, 3,200; Willie Lafrance, 9,458; Étienne Lagacé, 2,800; Bruno Lahaie, 6,815; Antoine Lajoie, 10,360; Aurélien Lalancette, 9,000; Georges-A. Lalancette, 3,100; Ernest Lalonde, 9,500; Succ. Télesphore Lalonde, 12,500; Mme Alice-D. Lamarche, 19,000; Mme Simone-C. Lambert, 29,326.14; Mme Joseph Lamonde, 3,320; Amédé Lamontagne, 2,600; Lamontagne & Frères, 25,250; Germain Lamoureux, 22,200; Clément Lampron, 4,545; Gilles Landriault, 7,200; Albert Landry, 4,198; Jean Landry, 8,500; Maurice Landry, 10,000; Sylvio Landry, 3,565; Valmond Landry, 3,000; Jean-L. Langevin, 2,700; Albert Langlois, 19,500; M. Langlois-Duhamel, 4,500; Langlois & Frères Inc., 6,000; Gérard Langlois, 18,482; Octave Langlois, 6,800; Succ. Priva Langlois, 3,800; Émilien Laniel, 6,598; Roger Laniel, 24,870; Jean-Paul Laplante, 15,400; Jos. Laplume, 4,907; Léopold Lapointe, 3,280; Lucien Lapointe, 14,000; Magella Laquerre, 3,500; Émilia Laramée, 25,500; Mme Marjorie-K. Laramée, 5,000; Mme Thelma-B. Laroche, 2,850; Jean-Louis Larochelle, 4,000; Jean-Marie Larocque, 5,400; René Larouche, 4,200; Mme Émile Latouche, 9,800; J.-Émile Latouche, 17,300; Gaston Laurin, 5,250; Gérard Lauzon, 5,250; Armand Lavallée, 6,700; Hormidas Lavallée, 4,450; J.-Arthur Lavallée, 3,575; Jules Lavallée, 3,690; Émile-D. Lavergne Ltée, 125,000; Rosaire Lavigne, 14,442; Aurèle Lavoie, 5,400; Ernest Lavoie, 3,106; Francis Lavoie, 2,605; J.-Adrien Lavoie, 14,000; Lucien Lavoie, 4,585; Charles-Eugène Lebel, 9,800; Claude-R. Leblanc, 4,100; Ernest Leblanc, 6,500; Henri Leblanc, 3,940; Valmont Leblanc, 5,000; Mme Adrienne-P. Leboeuf, 6,300; Mme Marie Leboeuf, 5,500; B.-H. Lechter, 20,000; Edgar Leclerc, 6,430; Eugène Leclerc Inc., 18,125; Jean-Guy et Gérard Leclerc, 3,960; Léopold Leclerc, 3,659.40; Charles-Henri Lecompte, 12,000; Candide Leduc, 4,800; Clovis Leduc, 4,106; Philippe Leduc, 3,149; Succ. Lorenzo Lefebvre, 3,254; Rosaire Lefebvre, 3,570; Raoul Lefrançois, 5,485; Gérald Legault, 4,200; Lucien Legault, 25,500; Mme Pauline-L. Legault, 18,182; Fortunat Léger, 4,530; Gérald Léger, 56,500; Roma Léger, 5,247.19; Légion Royale Canadienne, 15,250; Florence-L. Le Marquand, 3,000; Donat Lemay, 2,595.50; Henri Lemay, 3,527; Jean-Marc Lemay, 25,000; Roméo Lemay, 6,071; Guy Lenoir, 17,500; Conde Lepage, 4,900; Louis Lepage, 3,850; Mme Marie-Luce Lepage, 6,000; Arthur Lépine, 4,000; Fernand Leroux, 8,800; Lionel Leroux, 4,600; Louis Leroux, 3,840; Pacifique Leroux, 7,750; Paul-Émile Leroux, 3,500; Raymond Leroux, 9,600; Rémi Leroux, 4,900; Les Frères de St-Gabriel, 12,400; Le Séminaire de Québec, 10,666.02; Antoine Lessard, 17,848; Eugène Lessard, 3,900.50; Jacques Lessard, 3,000; Simone, Cécile Lessard et al., 6,400; Charles-Eugène Letarte, 9,200; Émile Letendre, 4,600; Bruno Levac, 4,000; Gertrude Levasseur, 5,600; Léon Levasseur, 2,605; Napoléon Léveillé, 6,770; Succ. Camille Levesque, 6,585; Clément Levesque, 3,500; Élisée Levesque, 8,500; Gérard Levesque, 8,200; Honora Levesque, 14,630; J.-O. Lewis, 6,900; Leyland Motors Canada Ltd., 23,949; Armand L'Heureux, 11,600; Mme Aimé Lirette, 8,800; Mme Alice-M. Lirette, 7,000; L'Isletville, v, 11,335.11; Alcide Litalien, 5,300; Henri Loder, 99,700; Mrs. John Logan, 3,218; Roméo Loiselle, 57,900; André Loranger, 18,000; Ange-Albert Lord, 3,000; J.-Achille Loubier, 17,000; Luje Entreprises Ltée, 41,008.30; René Lussier, 5,000; Clark Lyons, 3,200; Mackayville Realties Ltd., 45,000; Magasin Verreault Enr., 3,793.30; Donat Mailhot, 5,330; Lionel Mailhot, 4,000; Léon Mainville, 6,850; Majestic Investment Corp. et al., 2,560; Raymond Malouin, 19,300; Gérald Maltais, 8,477; Mancuso & al., 18,000; Francis St-Clair Manson, 23,000; Charles-E. Marchand, 44,876.06; Louis Marchand, 3,921; Roland Marchand, 12,100; William Marchand, 4,725; Luc Marchessault, 8,787.48; Marcon & Co. Construction Ltd., 6,500; H.-P. Marcotte, 10,530; J.-A. Marcotte, 2,990; J.-Ernest Marcoux, 18,800; Succ. Mme Albertine Marcoux, 15,000; Willie Marier, 6,500; Mme Carmen-B. Marin, 9,031; Roland Marin, 9,473; Arthur Marquis, 7,270; Philippe Marquis, 3,100; Succ. Bruno Martel, 39,000; Julien Martel, 2,710.65; Roméo Martel, 3,697; Armand-T. Martin, 13,984; Arthur Martin, 21,883.95; Gérard Martin, 3,635; Jos.-J. Martin, 3,076.58; Mme Léon Martin, 7,200; Paul Martin, 3,250; Sylvio Martin, 5,475; Albert Massé, 5,650; Paul-Eugène Massé, 5,160; Lucien Massicotte, 3,000; Lucius Massicotte, 7,500; Florian Mathieu, 4,355; Georges-Édouard Mathieu, 9,245; Jacques Mathieu, 4,985; Joseph-Napoléon

Mathieu, 12,000; Antonio Matte, 13,000; Succ. Mrs. Lilian-A. Maulding, 5,523; Joseph Mayrand, 4,190; Mrs. Jane-Isabella McAllister, 3,500; Mrs. Margaret-R. McBain, 5,000; McColl Frontenac Oil Co. Ltd., 40,000; Mrs. Guildy McLean, 11,800; Omer McMullen, 5,000; Théodore McNaughton, 8,500; Richard Meloche, 36,719.25; Claude Ménard, 3,000; Ernest Ménard, 31,600; Olitor Ménard, 2,800; Roland Messier Inc., 13,787.36; Léon Mestdagt, 8,100; Mme Germain Méthot, 8,500; Léonide dit Lionel Méthot, 17,500; Succ. Samuel-E. Méthot, 2,900; Metropolitan Industries Ltd., 4,150; Georges Meunier, 5,750; Wilfrid Meunier, 4,260; Bruno Michaud, 10,400; Roland Michaud, 5,800; A. Mihulka, 18,500; Lloyd-G. Miller, 10,345; Mme M.-Anne Miller, 2,900; Neilson Miller, 3,800; Clément Milot, 7,000; Jules Milot, 3,300; Louis-Georges Milot, 3,028; Onil Milot, 4,250; Paul Minville, 2,675; Missisquoi & Rouville Ins. Co., 12,500; Missisquoi Realties Ltd., 2,668; Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec, 24,564; Succ. Mme Mélina-J. Monette, 5,500; Thomas Mongeau, 9,500; Conrad Montembeault, 3,500; Éloi Montembeault, 3,200; Montpetit & Frère Enr., 2,528.82; Marcel Montpetit, 2,865; Montréal Trust Co., 10,850; Laurence Montressor, 14,500; Armand Montreuil, 4,850; Gérard Montreuil, 4,970; Florimond Moreau, 12,000; Lucien Morency, 4,125; Camille Morin, 16,200; Georges Morin, 11,626; John-Édouard Morin, 2,625; Lorenzo Morin, 8,815; Rolland Morin, 12,000; Rosaire Morin, 8,500; Robert Morissette, 2,715; A. Mulko, 4,000; Raymond Munger, 3,600; W.-L. Munkittrick, 2,665; Murdochville, t, 8,000; Freddo Murdock, 2,640; Oscar Myrand, 16,759.21;

Mme Évariste Nadeau, 4,000; Gérard Nadeau, 14,545.20; Jacques Nadeau, 4,500; Omer Nadeau, 3,500; Robert Nadeau, 16,700; Wilbrod Nadeau, 10,125; John-L. Neal, 3,200; Mme Gérard Neault, 3,625; Herménégilde Néron, 8,600; Mme R.-E. Neville, 3,081; New Ore Holdings Inc. and Best Land Investment, 10,000; William Nield, 2,740; Valère Niquette, 4,160; Armand Noiseux, 15,900; Jean-Charles Nolin, 5,000; Norlantic Paint Co. Ltd., 3,500; J.-M. et Germaine Normandin, 12,000; Notre-Dame-Auxiliatrice-de-Buckland, p, 2,500; H.-J. O'Connell, 3,010; *Oeuvre et fabrique:* St-André-d'Acton, 3,173, St-Raymond, 3,800; Leslie-G. Ogilvie & Cie Inc., 4,256.37; Oliver Investment et al., 5,300; Jos. Olivier Ltée, 2,550; Léo Olivier, 5,700; Succ. John O'Neill, 3,868.03; Albert Otis, 13,300; Omer Otis, 5,420; Bernard Ouellet, 7,025; Charles-Eugène Ouellet, 4,147; Joseph Ouellet, 4,000; J.-Paul Ouellet, 10,500; Marius Ouellet, 2,700; Maurice Ouellet, 18,285; Misaël Ouellet, 7,604; Hermile Ouellette et al., 7,500; Roma Ouimet, 5,140; Succ. Mme Marguerite Ouimet, 8,400; Alphonse Pageau, 10,000; Jean-Paul Paiement, 7,650; Elphège Paillé, 3,270; Bernadette et Alexina Papineau, 9,500; Émile Paquet, 6,715.59; Gaston Paquet, 14,700; Léonard Paquet, 4,487; Alfred Paquette, 19,355; Mme Jeanne-L. Paquette, 15,000; Mme Madeleine-G. Paquette, 25,000; Roger Paquette, 4,175; Mme Jeanne-L. Paquin, 2,500; Pierre-P. Paquin, 3,930; Victorien Paradis, 4,000; Clermont Parent, 11,400; Raymond Parenteau, 13,400; Édouard Parisé, 4,645; Parish of Gaspé Anglican, 3,000; Park Laign Ltd., 13,041.28; Di Guglielmo Pascal, 8,000; Patronage St-Vincent-de-Paul (Québec), 3,700; Succ. John Patterson et al., 2,935; Georges Paul, 2,500; Albert Pelletier, 6,640; Benoit Pelletier, 6,800; Mme Jeanne-J. Pelletier, 8,500; L.-Roland Pelletier, 8,748.73; Roland Pelletier, 4,753; Ulric Pelletier, 6,250; Wilfrid Pelletier, 11,011; Antonio Péloquin, 6,300; Dieudonné Péloquin, 5,200; Antonio Pepin, 4,950; Laurier Pepin, 5,800; John-J. Pepper, 22,000; Jean-Julien Perreault, 6,502.41; Noël Perreault, 8,750; Omer Perreault, 7,000; Charles-Émile Perron, 5,950; Louis Perron, 3,768.34; Roméo Perron, 4,700; Alphonse Pesant, 13,500; Omer Petit, 3,800; Ferrier Phaneuf, 5,540; Bernard Picard, 4,655; Jean-Louis Picard, 4,815; Pierre Picard, 2,500; Georges Piché, 2,950; Rolland Piché, 3,465; Alfred Pichette, 23,700; Bertrand Pichette, 7,300; Lucien Pichette, 4,671.27; Shirley Pierson, 2,950; Mme Jean-F. Pilon, 18,000; Laurent Pilon, 12,900; Roger Pilon, 10,100; Ovila Pinsonneault, 10,000; Mme Leonora Pistruzak, 4,450; Placement St-Valentin Inc., 6,064.42; Eddy Plante, 3,900; Ernest Plante, 18,700; Mme Gisèle-F. Plante, 10,000; Dieudonné Plouffe, 10,100; Antonio Poirier, 6,800; Mme Clémence-S. Poirier, 4,000; Eddy Poirier, 4,000; Laurent Poirier, 4,965; Lucien Poirier, 5,612; Paul Poirier Auto Ltée, 2,500; Mme Fernande-P. Poliseno, 10,000; Maurice Pommier, 22,800; Weyland-L. Pope, 3,155; Eva Portnoy et al., 6,585; Abel Potvin, 10,200; Emmanuel Potvin, 6,000; Marcel Potvin, 2,900; Odilon et Raymond Potvin, 9,200; G.-Charles Poulin, 9,500; Mme Liane-O. Poulin, 3,727.75; Roland Poupart, 5,000; Fidèle Pratte, 3,800; Gérard Prémont, 9,000; Mme D.-L. Préville, 3,000; Preville Shopping Centre Ltd., 15,000; Georges-E. Prévost, 14,600; Réal Prévost, 2,600; Produits de Ciment Économiques Ltée, 4,000; Produits Pétroliers Champlain Ltée, 4,261.23; Arthur Proulx, 6,700; Conrad Proulx, 10,000; Émile Proulx, 8,500; François Proulx, 2,808; Joseph-R. Proulx, 5,160; Henri Provençal, 3,320; Denis Provost, 7,710; Roger Pruneau, 2,750; Q. M. Equipment & Supply Co. Ltd., 20,200; Québec-Ouest, t, 50,000; Albert Quimper, 9,000; Isidore Racicot, 3,300; Fernand Ranger, 26,872.01; Joseph Rathé, 9,300; Adrien Ratté, 16,200; Mme Adrienne-L. Ratté, 7,500; Clément Ratté, 7,806.80; Gérard Ratté, 25,000; Léopold Ratté, 8,425; Louis Ratté, 5,000; Louis-Philippe Raymond, 4,600; Regional Construction Co., 4,100; Succ. Jack Reiskind, 6,350; Albert Rémillard, 6,500; François Rémillard, 2,853.94; Maurice Renaud, 8,750; Mme Rose-Éva Rhéaume, 40,000; Rideau Memorial Gardens Ltd., 14,000; André Riendeau, 8,000; Eugène Riffou, 2,500; Mme Charles-Eugène Rioux, 2,750; Marcel Rioux, 4,200; Marcel-E. Rioux, 4,800; Élias Ritchie, 3,300; Raymond Rivard, 5,468; Zéphirin Rivard, 4,987; River Construction Ltd., 40,000; Xavier Roberge, 2,875; M.-M. Roberts, 28,175; Ovila Robidoux, 2,500; Eddy Robillard, 7,000; Albert Robitaille, 4,000; Émilien Rochette, 6,000; Gustave Rochette, 12,000; Anthony Rokas, 3,000; Succ. Mme Claudia Rondeau, 4,425; Georges-A. Rouette, 3,000; André Rouillard, 2,500; Arthur Rousseau, 13,408; Philippe Rousseau, 3,740; Roger Rousseau, 3,926.76; Fernando Roussel, 6,100; Mme Ambroise et Adrien Roussy.

2,600; Roxboro Shopping Centre Corp., 3,410; André Roy, 15,006; Antoine Roy, 7,293; Jean-Paul Roy, 7,060; Joseph Roy, 6,536; Léonide Roy, 5,300; Louis-Joseph Roy, 25,000; Mme Marie-D. Roy, 8,479; Maurice Roy, 2,910; Wellie Roy, 11,911.89; Euclide Royer, 5,000;

Sable Moderne Ltée, 8,209.40; Ste-Anne-de-Bellevue, t, 4,654; Firmin St-Aubin, 5,060; Jean St-Aubin, 2,800; St-Félicien, t, 3,222.25; St. Francis Realty Co. Ltd., 2,885.92; Ste-Geneviève Realties Corp. et al., 18,600; Alcide St-Hilaire, 6,371; Antonin St-Laurent, 10,840; Armand St-Laurent, 7,400; Louis St-Laurent, 4,300; Roger St-Laurent, 10,700; Edmond St-Louis, 16,100; Hector St-Louis, 12,000; Ste-Marguerite Salmon Club, 4,630; St-Mathieu, p, 7,537.44; Joachim St-Onge, 8,500; Joseph St-Onge, 15,000; Mme Lionel St-Onge, 4,925; Succ. Arthur St-Pierre, 7,000; Eugène St-Pierre, 3,800; Françoise St-Pierre, 4,725; James Sangster, 10,400; Antonio-C. Sartor, 7,200; Marcel Sauvageau, 10,500; Paul Sauvageau, 8,550; Albert Sauvé, 19,190; Onésime Sauvé, 5,500; Mme Laura-D. Savard, 71,712; P.-A. Savard Ltée, 24,824.94; Raymond Savard, 7,000; Roger Savard, 11,000; Alfredo Savoie, 7,239; Ruben-H. Sayers, 2,500; Gustave Schlegel, 35,041.66; Loyola Schmidt, 5,500; Security Maintenance Co. Ltd., 9,662.40; Émilien Séguin, 11,500; Jean Séguin, 9,725; Victor Séguin, 12,100; Ronald-S. Semple, 22,021.50; Léopold Sénécal, 10,040; Mme Lumina-R. Sénéchal, 5,272; Sessenwein Bros., 122,900; J.-W. Seymour, 8,675; Mme Lydia-M. Shaar, 12,600; Frank et William Shafer, 6,900; Shawinigan, cité, 48,767.17; Succ. Emma Shedrick, 4,065; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 45,000; Adélard Simard, 30,000; André Simard, 5,200; Mme Annette-C. Simard, 18,000; Armand Simard, 3,500; Claude et Léo-Guy Simard, 5,000; Clément Simard, 4,500; Colette et Maurice Simard, 7,110; Gérard Simard, 22,489; Jean-Pierre Simard, 11,000; Joachim Simard, 6,300; Joseph Simard, 3,400; Louis Simard, 13,300; Ludger-A. Simard, 5,400; Méridé Simard, 4,200; Paul-Émile Simard, 15,700; Rodolphe Simard, 6,977.62; Wilfrid Simard, 5,050; Douglas-G. Simon, 20,000; Armand Sirois, 7,300; Mme Nélida-D. Sirois, 5,500; Peter Snyder, 7,000; Société Anno Inc., 5,791; Société d'Aqueduc Tessier-Coutu, 2,673; Société Hôtelière du Québec Inc., 5,000; Société Immobilière Irving Ltée, 17,691; Société Immobilière de Vaudreuil Inc., 23,003; Soeurs de la Charité de Québec, 3,632.50; Jean-Paul Soucy, 3,750; Mme Anita Spénard, 3,690; Stanstead Wesleyan College, 35,647.04; Ladomir Strokowski, 3,500; Joseph Strokowsky, 6,800; Werner Studer, 2,919; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 26,351.75; Paul Surprenant, 5,700; Marcus Eliezer Gornotansky Suss, 6,000; Sussex Realties Ltd., 4,133; Bernard Tabakman et al., 2,500; Joseph Tanguay, 4,700; Alcide Tardif, 3,251; Jean-Baptiste Tardif, 4,400; J.-P. Tardif, 15,400; Laurent Tardif, 5,026; Mme Marie-Anne-P. Tardif, 9,435; David Tassé, 3,500; Gérard Tassé, 3,050; Eugenio Tecchio, 15,000; Lucien Tellier, 5,000; Gérard-A. Tétrault et Mme Simone-B. Bisson, 15,400; The Manufacturers Life Insurance Co., 10,200; René Théoret, 2,500; Urget Théoret, 7,600; Gustave Thériault, 33,890.65; Thermoset Plastics Ltd., 5,000; Réal Therriault, 6,225; Augustin Thibault, 5,175; Louis-Marie Thibeault, 3,480; Mme Anne-Marie-T. Thibodeau, 9,500; Mme Claire-C. Thibodeau, 4,500; Mme Boiana-G. Tousignant, 23,467; Émile Tousignant, 5,025; Pierre Tousignant, 3,300; Succ. A.-D. Tremblay, 12,240; Adjutor Tremblay, 5,090; André Tremblay, 3,350; Mme Annette-G. Tremblay, 7,300; Antoine Tremblay, 3,754; Armand Tremblay, 10,140; Charles-Albert Tremblay, 3,700; Charles-Émile Tremblay, 3,400; Eleusippe Tremblay, 7,000; François Tremblay, 22,350; Mme Georgette-B. Tremblay, 3,710; Gilles Tremblay, 6,015; J.-J. Tremblay, 11,160; Jean-Marie Tremblay, 26,028; Josaphat Tremblay, 3,200; Léon Tremblay, 3,715; Léopold Tremblay, 2,583; Marcel Tremblay, 2,500; Raymond Tremblay, 14,085; Roland Tremblay, 22,455; Roméo Tremblay, père, 7,000; Suzanne Tremblay, 5,400; Welley Tremblay, 2,720; E.-M. Trenouth, 10,500; Trestler Construction Enr., 4,579; Jeanne et Simone Trochu, 14,400; R.-H. Trott, 11,235; Casimir Trottier, 3,345; Alexandre Truchon, 6,800; Mme Angéline-R. Truchon, 4,000; Antonin Truchon, 5,500; Arthur Trudeau, 14,000; Jean-Denis Trudel, 3,498; Arthur Trudelle, 6,897; Césaire Turcotte, 7,000; Succ. Joseph Turcotte, 3,142.32; Michel Tytyk, 15,700; Union des Carrières et Pavages Ltée, 5,771; United Aircraft of Canada Ltd., 110,000; Pierre-Paul Usereau, 15,307; Adélard Vaillancourt, 2,915; Armand Vaillancourt, 4,600; Jules Vaillancourt, 3,000; Louis-Philippe Vaillancourt, 16,236.71; Raymond Vaillancourt, 3,440; O. Vallée Ltée, 20,000; Pierre Van Der Steenen, 15,000; Paul Vandal, 3,115; Ludovic Veillette, 5,047.89; Arthur Vézina, 2,700; Émile Vézina, 4,873; Jean Vézina, 5,500; Joseph Vézina, 33,500; Mme Octave Vézina, 4,775; Joseph Viger, 3,099.60; Villa Holdings Ltd., 19,000; Lucien Villeneuve, 3,750; Roland Villeneuve, 16,520; Victor Villeneuve, 4,100; René Volckaert, 13,433; Wilfrid Watson, 3,051; Western Plaza Corp., 108,500; Ernest Whissel, 5,270; Wilder Bermingham Realty Co., 11,933.56; Mme Alexandra-C. Wilson, 4,700; Ernest Windisch, 5,600; Wister Corp., 100,000; André Wolfe, 3,250; Jacques Yelle et Lucienne Quimper, 23,400; John Yurenos, 8,000; Félix Zandman et al., 4,600; Antoinette-M. Zicat, 3,190; Mme Georges Zicat, 6,180; Roland Zicat, 3,400; Joseph-A. Zilkha, 3,360. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 2,092,963.07.

Contrats / Contracts ($75,015,700.51):

Abel & Mitto, 2,607.61; P.-A. Alain Ltée, 30,092.73; Allagash Co. Ltd., 31,997.45; Alleghanys Construction, 139,079.27; Allmo Paving Ltd., 376,489.28; Alta Construction Ltée, 348,514.19; Arco Construction d'Immeubles Ltée, 133,070.31; Arco Construction Inc., 95,796.33; Arel & Fils Construction Enr., 10,072.60; Arger Construction Enr., 19,421.67; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 16,703.46; Asphalte Salaberry Inc., 37,469.42; Atlas Construction Ltée, 185,299.31; B. & B. Construction Inc., 52,048.45; B. C. Asphalt Ltd., 39,096.99; P. Baillargeon Ltée, 1,697,666.20; Bau-Val Construction Inc., 889,296.41; Bayside Construction Regd., 4,061.78; Conrad Beaudet, 11,679.62; Beaudet & Fils Ltée,

1,670,203.51; Gaston Beaudet Cie Ltée, 63,804.73; Bédard & Girard Ltée, 20,295.69; Cyprien Bélanger 3,091.73; Gérard Bélanger, 3,150.84; Bellisle & Viens Inc., 79,767.41; Benoit Construction Inc., 64,433.21; Benro Inc., 394,108.58; Laurent Bergeron (Dolbeau), 51,790.06; Laurent Bergeron (Mistassini), 121,708.96; Laurent Bernard, 46,640.40; Benoit Bernier Inc., 13,567.17; Bernier Équipement Enr., 34,989.87; Adrien Bérubé, 4,375.72; Bigras Excavation Inc., 916,201.33; A. Billet Ltée, 16,237.81; Arsène Bilodeau, 4,450.94; Fernand Binette Inc., 47,692.94; Binette & Frère Ltée, 111,902.73; René Bissonnette, 7,973.40; Roland Blais, 44,453.58; Bosco Construction Co. Ltd., 9,451.51; Edmond Bouchard Ltée, 168,054.29; J.-L. Boucher, 88,954.17; Boulais & Frère Inc., 14,196.09; Jos. Boulay, 5,276.62; Raymond Bourassa Inc., 23,344.63; René Bourque, 9,657.57; André Bouvet, 14,595.09; M. Bradley, 3,904.38; Brault & Théberge Ltée, 65,764.44; Adéodat Brochu, 23,404.66; Bromis Construction Ltée, 4,171.35; Pierre Brossard Ltée, 23,817.19; Broughton Construction Co. Ltd., 31,645.72; C.D. Construction, 30,843.76; C.R. Construction Asphalte Enr., 11,259.26; Jean-Paul Caron, 30,807.09; Lucien Caron, 8,910.40; Raymond Caron, 56,297.34; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 57,355.43; Carrière St-Flavien Inc., 432,455.25; Carrières Laurentiennes Inc., 8,005.63; Carrières & Pavages J.-L. Boucher, 44,325.53; Lucien Cauchon, 3,384.90; Magloire Cauchon Ltée, 711,630.88; Céré & Frères Enr., 214,248.03; Chabot & Chabot, 144,694.46; E.-R. Chagnon Ltée, 69,806.46; Champlain Construction Co. Ltd., 4,501,068.31; Champlain Électrique Inc., 8,495.24; Champoux Construction Inc., 192,747.47; Champoux & Bellavance Ltée, 38,910.61; Champoux & Laviolette Enr., 5,483.09; Chantiers Bonneau Ltée, 28,964.20; Chapdelaine Construction Ltée, 10,380.23; Rosaire Charette, 3,671.64; Georges Chouinard & Fils Enr., 17,493.67; Cie J.-A. Auclair Ltée, 21,837.92; Cie Canadienne Hydro-Ensemencement Ltée, 54,561.26; Cie d'Asphalte & Pavage Laurentienne Ltée, 247,706.44; Cie d'Asphalte du Nord, 68,396.95; Cie d'Asphalte Ltée, 55,312.48; Cie d'Asphalte Moderne Ltée, 124,588.15; Cie d'Équipement et de Construction de Rimouski, 204,685.29; Cie de Construction Provinciale, 14,300.24; Cie de Construction des Boulevards du Québec, 128,860.55; Cie de Construction et Pavage Dubuc Ltée, 23,239.52; Cie de Pavage Lasalle Ltée, 29,000.80; Cie Gaspésienne de Construction Inc., 287,866.77; Cie Hurtsteel Products Ltd., 4,827.60; Cie Laurent Roy Ltée, 340,068.29; Cie Meloche Inc., 918,607.39; Claveau & Fils Enr., 288,745.24; Comet Construction Inc., 81,672.54; Constructeurs de Montcalm Inc., 63,069.73; Constructeurs St-Maurice Ltée, 2,770; Construction Beaumont Ltée, 28,756.22; Construction D.L. Inc., 40,958.21; Construction D.M. Ltée, 35,983.77; Construction Drummond Inc., 9,385.56; Construction Gracefield Enr., 21,741.56; Construction Hériot Inc., 258,330.08; Construction I. & S. Ltée, 406,079.08; Construction Manseau Ltée, 17,223.71; Construction Réal St-Laurent Ltée, 20,602.06; Construction Rive-Sud Inc. et Beaudry Ltée, 8.259.48; Construction St-Paul Inc., 369,322.61; Construction Deschênes Ltée, 1,859,909.52; Constructions du St-Laurent Ltée, 81,442.41; Constructions Élaine Ltée, 4,292.93; Constructions Frontière Ltée, 19,175.28; Constructions Georges Inc., 78,823.46; Continental Asphalt Inc., 5,760.74; Cormier Ltée, 131,497.31; Côté Construction Enr., 2,832.15; Côté Construction Enr. et Jos. Dufresne & Fils, 27,286.59; Côté & Tremblay, 18,917.26; Jean-Marie Côté, 35,553.88; Couillard Construction Ltée, 761,575.71; Jean Courchesne, 13,497.81; Albert Crète, 6,779.49;

Philippe Day, 51,913.20; J.-W. Delaney Ltd., 10,385.32; Paul-E. Delisle Inc., 8,158.88; Roger Desilets Inc., 118,723.37; Roger Desjardins, 13,436.51; Jacques Desmeules 13,725.40; Desourdy Construction Ltée, 1,276,394.30; Développement Lac-Mégantic Inc., 18,978.15; Développements Frontenac Ltée, 24,313.17; Drolet & Ringuette Ltée, 14,115.92; Drummond Merchants Ltd., 123,396.14; Paul Dubé, 5,679.12; Léo-Paul Dubois, 26,718.58; Jacques Dufour, 219,762.63; J.-A. Dufour, 3,042.33; Noé Duguay, 33,473.15; Dulac & Fils Ltée, 87,186.29; Charles Duranceau Ltée, 2,276,638.76; Duvernay Construction Inc., 60,419.53; E.M.M. Enr., 7,673.42; Entreprises Argenteuil Ltée, 19,998.80; Entreprises Bourget Inc., 213,797.45; Entreprises Cascades Inc., 8,559.17; Entreprises d'Abitibi Ltée, 3,443.91; Entreprises D. & M. Enr., 29,208.96; Entreprises de l'Estrie Inc., 15,872.10; Entreprises de la Vallières Enr., 25,799.55; Entreprises de la Rive-Sud Inc., 33,460.82; Entreprises du Haut-Richelieu Ltée, 318,627.94; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 39,778.82; Entreprises du Nord-Ouest Québecois Ltée, 219,726.55; Entreprises Ernest Beaudoin Ltée, 6,264.56; Entreprises Générales de Construction du Témiscamingue, 23,505.85; Entreprises Goulet Ltée, 137,847.97; Entreprises Lechasseur Ltée, 210,425.69; Entreprises Mont-Sterling Inc., 66,160.75; Entreprises Papineau Ltée, 121,998.01; Entreprises P.E.B. Ltée, 68,105.44; Entreprises Pierreville Ltée, 68,789.63; Entreprises Régionales, 10,657.03; Entreprises Roqueval Inc., 112,097.70; Entreprises Shefford Inc., 67,483.55; Entreprises Transcontinentales, 13,580.37; Équipement Agricole et Industriel Ltée, 185,676.77; Équipement Coursol Inc., 73,913.51; Excavation St-Patrice Ltée, 26,590.88; Fabi & Fils Ltée, 678,344.26; Ferland Construction Inc., 5,968.80; Fiat Construction Inc., 93,726.27; Flintkote Co. of Canada Ltd., 5,276.65; Forget, Major & Walsh Québec Construction Co., 90,192.53; Roméo Fortin Inc., 313,718.72; Odilon Foster, 18,650.17; Jean-Paul Fournier, 7,261.15; Francon Ltée, 324,447.02; A. Gagné Construction Ltée, 26,061.01; Gagné Excavation Ltée, 105,055.88; Patrick Gagné, 45,535.59; Cyprien Gagnon Ltée, 266,244.38; Gérard et Claude Gagnon, 13,144.12; Yvon Gagnon, 22,094.49; George Gardner, 10,324.56; Benoit Garneau Inc., 89,532.27; Gaspé Construction Inc., 86,891.58; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 152,787.89; Gatineau Asphalte Enr., 63,378.66; Gaudreau & Gaudreau Enr., 32,964.43; Marcel Gauthier Inc., 89,634.44; Albert Gélinas, 8,609.64; General Track Construction Ltd., 63,905.62; Roméo Généreux, 37,748.40; Gerco Métal Ltée, 52,601.37; Lauréat Giguère Inc., 53,396.69; Charles-Henri Gingras, 6,482.41; Fernand Girard, 3,209.53; Giroux & Lessard Ltée, 283,363.74; J.-C. Gobeil, 9,647.57; Gracefield Construction Co., 5,821.26; Albert Grenier, 4,057.04; Grenier & Tardif Inc., 4,112.40; Guertin & Fils

Ltée, 31,344.01; Émile Guilmain, 8,455.53; I. Guindon & Cie Ltée, 5,367.09; Gulf Maritime Construction Ltd., 24,065.48; Jean-Baptiste Hamel Inc., 9,524.22; Honorius Harvey, 14,608.67; Achille Hémond, 12,628.42; Hémond Ltée, 101,478.21; Roger Hénaire Ltée, 35,795.18; Michel Hubert Inc., 26,138.84; Hydro Semence Inc., 26,148.81; Immeubles Murdock Ltée, 46,163.06; Inter-Cité Construction Ltée, 394,313.47; Interprovincial Paving Co. Ltd., 66,493.29; J.S.F. Construction Inc., 61,745.89; Jade Inc., 44,951.60; A.-T. Jiona Inc., 7,314.67; Joliette Asphalte Ltée, 272,222.41; Joliette Construction Co. Ltd., 52,375.97; Komo Construction Ltée, 309,670.22; Jean-Charles Lachance, 41,398.36; Henri Lafond, 2,764.20; Lafrenière & Joyal Enr., 82,633.16; Lagacé Construction Ltée, 1,809,026.77; Pierre Lahaie, 3,218.14; Omer Lalonde, 14,801.35; D. Lamothe Ltée, 1,988,759.11; Philippe Lamothe Inc., 339,944.22; Langlois & Langlois Ltée, 330,873.31; Léon Laplante, 9,998.50; Laprise Construction Ltée, 151,604.92; LaSalle Paving Co. Ltd., 8,731.15; Laurentian Landscape Ltd., 54,884.83; Lemay Construction Ltée, 2,65?.66; Osias Lemieux Ltée, 84,720.14; Germain Lépine, 5,640.49; J.-A. Levasseur Construction Inc., 437,575.72; Roland Levesque, 5,513.28; Alcide Longpré Ltée, 80,752.55;

Émilien Maille Inc., 21,233.25; François Marquis Ltée, 291,542.82; Napoléon Marseille, 4,364.50; Martin & Pelletier, 9,181.23; Maski Construction Ltée, 17,521.35; Massicotte & Fils Ltée, 113,874.78; J.-C. Masson Ltée, 18,639.59; Maurice & Claude Cie Ltée, 222,965.42; Raoul McCarthy, 24,739.83; McMullen & Gagnon Inc., 252,914.36; McNamara Québec Ltd., 6,355,568.76; Mégantic Construction Inc., 1,178,226.31; Mégantic Paving Co., 52,535.24; Meilleur & Frères Enr., 4,193.55; Gilles Mercier Enr., 28,268.06; J.-P.-G. Mercier, 54,861.33; Louis Mercier & Fils Enr., 4,817.44; Martin Mercier Inc., 20,362; Yvan Mercier Ltée, 13,415.25; Mésy Construction Inc., 272,652.64; Michaud & Simard Inc., 144,648.75; Miller Bros. Regd., 3,652.75; Modern Paving & Construction Ltd., 938,353.29; Euclide Montpetit & Fils Ltée, 7,988.49; Morin Inc., 539,908.26; Paul-E. Morissette, 20,446.95; Motoculture Moderne Enr., 15,467.67; Municipal Signal & Supply Co. Ltd., 22,933.39; Charles-H. Nadeau & Fils Ltée, 39,610.58; Émilien Nadeau, 22,232.74; Hervé Nadeau & Fils Ltée, 44,118.03; Nordbec Construction Inc., 26,660.46; J.-P.-A. Normand Inc., 9,930.16; N.P. Construction Enr., 4,657.75; H.-J. O'Connell Ltd., 1,704,585.78; Pagé Construction Inc., 151,118.14; Paillé & Fils Ltée, 78,619.49; J.-E. Papillon & Fils Inc., 19,281.38; Paul Paquet, 4,292.56; Paquin Construction Ltée, 186,889.59; H.-R. Paquin Ltée, 56,723.69; Pierre Paradis, 2,781; Pat Construction Ltée, 3,050.77; Pavage de la Rive-Sud Ltée, 216,625.16; Pavage Frontenac Ltée, 20,156.39; Pavage Moto Ltée, 163,054.72; Pavage Québec Enr., 22,388.84; Pavage Richelieu Ltée, 76,061.64; Pavages de Beauce Ltée, 22,073.45; Pavages Laurentiens Inc., 80,358.52; Pavages Maska Inc., 601,384.42; Pavages St-Laurent Ltée, 81,526.85; Pax Construction Inc., 661,177.97; Payette Construction Ltée, 130,694.71; Payette Excavation Ltée, 27,920.12; P. & B. Entreprises Ltée, 152,475.72; PCA Construction Ltée, 379,055.58; Adélard Pelletier Inc., 83,249.54; Julien Pelletier, 31,503.51; Perimo Construction Inc., 654,667.19; Guy Perrault Cie Ltée, 67,186.13; Piat Construction Ltée, 2,762.61; Pic Construction Ltée, 268,031.50; Pine Beach Sand Ltd., 1,343,319.65; Léo Piquette Ltée, 5,694.94; A. Plamondon & Fils Inc., 599,291.24; Plessis Construction Ltée, 234,605.61; Poirier & Morin, 2,831.74; P. Poirier Construction Inc., 3,549.01; Roland Poirier, 179,904.75; Gaston Potvin Ltée, 481,747.89; Poudrier & Boulet Ltée, 411,826.28; Antoine Pouliot et Léopold Létourneau, 11,631.82; P.P. Electric Regd., 6,502.48; Proulxville Construction Inc., 11,421.54; Québec Engineering Ltd., 257,763.52; Québec Ready Mix Inc., 8,369.97; Radi-Air Inc., 4,009.50; Arthur Racine Inc., 22,063.62; Ray-Car Entreprises Ltée, 257,932.73; André Raymond 36,998.32; R.-C. Raymond Construction Inc., 49,098.98; Regional Asphalt Ltd., 279,110.34; Regional Construction Co., 559,725.90; Rhémont Construction Inc., 17,726.95; Richmond Electric Regd., 6,856.22; Geo.-V. Riddell & Sons, 135,955.21; R.I.O. Construction Ltée, 42,672.54; Robertsteel Canada Ltd., 12,572.12; Rolabec Enr., 8,291.12; W. Rourke Ltd., 19,678.34; Arthur Roussel Inc., 26,034.56; Rouville Construction Inc., 68,501.80; Eugène Roy Ltée, 14,245.99; Roland Roy, 21,513.86; R.S. Construction Inc., 82,828.28; Félicien St-Pierre, 134,058.80; St-Romuald Construction Ltée, 14,101.91; Samson & Marchand Inc., 289,093.20; Sandy Beach Construction Ltd., 54,147.85; Sauvé Construction Ltée, 226,906.70; Philias Savard, 45,948.93; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 186,714.33; Service d'Embellissement de Québec, 22,153.71; Shickshock Enterprises Ltd., 27,628.17; Armand Sicotte & Fils Ltée, 2,140,602.82; Simard & Beaudry Inc., 217,170.92; J.-L. Simard Inc., 64,039.58; Société d'Entreprises Générales Ltée, 740,304.29; Société d'Injection et de Bétonnage de Québec, 4,424.47; Société de Construction de Kamouraska Ltée, 3,720.28; Socquet & Fortin Construction Ltée, 100,097.28; Sorel Asphalte Ltée, 176,228.84; Soulanges Paving Ltd., 115,643.22; Spectralite Inc., 3,079.67; Sud Ltée, 118,414.76; Taché Construction Ltée, 80,361.11; J.-C. Tardif Ltée, 40,939.71; Terrassements des Mille-Îles Enr., 17,879.75; J.-R. Théberge Ltée, 572,359.90; Thom Construction Ltée, 79,038.71; Jean-Charles Tremblay, 12,250.08; Tremblay & Loken, 60,808.39; Ulysse Tremblay & Fils, 98,387.75; Napoléon Trudel & Fils, 140,245.35; D. Turcotte & Fils Ltée, 46,091.02; Cyrille Turgeon, 11,081.70; Union Construction Ltée, 27,574.17; Union des Carrières & Pavages Ltée, 377,851.37; Lucien Vadeboncoeur Cie Ltée, 9,550.84; Val-Barrette Construction Ltée, 40,934.64; Vel Construction Ltée, 282,901.74; Verochio Ltd., 488,999.50; J.-A. Verret, 99,957.26; Camille Vézina, 49,400.80; Paul Viau Ready Mix Inc., 13,027.79; Vipond Construction Co. Ltd., 86,079.66; J.-Louis Voghel Ltée, 22,382.59; Walsh Québec Construction Co. Ltd., 6,566,343.08; Peter Walters, 8,228.16. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 82,721.40. À Construction et réfection de routes / To construction and reconstruction of roads, 260,479.83.

Fournisseurs / Suppliers ($14,987,242.91):

Gérard Alain, 5,315.94; Allied Chemical Canada Ltd., 10,401.06; Allmo Paving Ltd., 21,916.27; Anjou Construction Ltée, 16,015.73; Arco Construction d'Immeubles Ltée, 3,790; Arel & Fils Construction Enr., 11,559.50; Arger Construction Enr., 28,105.59; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 31,440.72; Adhémar Arsenault, 5,520; Adrien Arseneau, 3,003; Asphalte Interprovincial Inc., 9,488.75; Aston Construction Ltée, 4,074.50; Aubé & Fils, 2,862; Gérard Audet, 25,886.76; Raoul Aussant, 16,806.75; B. & B. Construction Inc., 9,079.14; B. & F. Ready Mix Ltd., 2,981.72; Back River Quarries Ltd., 3,065.06; Baillargeon & Fournier Inc., 17,727.50; P. Baillargeon Ltée, 25,748.15; Isidore Barabé, 3,351.79; Robert Bardier, 15,040; Bau-Val Construction Inc., 8,995.13; J. Bazusky & J. Shram Regd., 8,710.50; Beaudet & Fils, 6,449; Eugène Beaulieu, 3,280; René Beaupré, 3,085.50; Henri-Louis Beauregard, 5,761; Beaver Asphalt Paving Co. Ltd., 5,904.11; Jean Bédard Ltée, 21,734.49; Raymond Bédard, 6,594.65; Yvan Bégin, 2,600; Alfred Bélanger, 3,529.64; Arsène Bélanger, 4,972; Léo Bélanger, 12,834; Yvon Bélanger, 2,735; Roméo Bellerose, 4,040; Bellisle & Viens Inc., 28,290.79; Beloeil Construction Ltée, 7,222; Benoit Construction Inc., 6,889.06; Émile Bergeron, 8,772.17; Louis Bergeron, 4,452; Bernier Équipement Enr., 3,044.80; Guy Bernier, 10,203.30; Robert-J. Bernier, 10,974; Thomas Berrigan, 5,458.93; Fernand Bertrand, 3,177.87; Benoit Bérubé, 2,508.34; Germain Bérubé, 3,421.94; Marcel Bérubé, 4,767; Béton Provincial (Matane) Ltée, 20,963.90; Béton Vibré Ltée, 11,098.76; Bétonnières Meloche Inc., 11,840.04; Arsène Bilodeau, 9,994; Laureus Bilodeau, 5,438.51; Bitumuls Québec Ltée, 9,703.34; Aimé Blais, 2,813.66; Antonio Blais, 3,090.84; Ernie Blanchette, 3,198.20; Blanchette & Blanchette, 3,194; Louis Blier, 4,560; Napoléon Boily Inc., 2,791.05; Armand Bolduc, 14,504.45; Bordeleau Auto Inc., 19,752; Edmond Bouchard Ltée, 8,589.36; Idolard Bouchard, 3,768.20; Jos.-Elzéar Bouchard, 4,738; Jacques Boucher, 3,170.40; Jacques-Henri Boucher, 2,712; Victor Boudreau, 3,630; Boudreault Tracteur Équipement Enr., 7,734.25; Léonard Bouffard, 2,652; Henri Boulet, 4,301; Bourgon & Bourgon, 8,446.40; J. Bourque et A. Delaney, 3,736; André Boyce, 18,519; Brault & Théberge Ltée, 6,080.36; British American Oil Co. Ltd., 463,128.33; Napoléon Brochu, 31,495.80; Valère Brochu Inc., 3,936.25; Roland Brousseau Inc., 4,026; Woodrow Brown, 9,894.08; R. Brunet Concrete Ltd., 8,278.30;

C.A.E. Industries Ltd., 20,553.45; Léo-Paul Cadrin, 6,793; Réal Caissy, 22,178; Calcaires Salaberry Inc., 34,894.63; Can. Industries Ltd., 7,932.43; Can. Petrofina Ltd., 566,653.06; Can. Westinghouse Co. Ltd., 97,503.94; Canadien National, 533,728.94; Canadien Pacifique, 101,418.22; Caron & Guay, 2,820.20; Lucien Caron, 14,959; Marcel Caron, 3,305.50; Carrière Bernier Ltée, 64,454.47; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 17,860.14; Carrière d'Acton Vale Ltée, 11,142.99; Carrière Dulude Ltée, 69,757.55; Carrière Hébert Inc., 3,175.22; Carrière Montréal-Est Ltée, 21,244.60; Carrière Pointe-Claire Inc., 10,310.93; Carrière Ste-Élisabeth Enr., 45,932.21; Carrière St-Flavien Inc., 15,891.94; Carrière St-François Ltée, 143,608.62; Carrières du Sud Inc., 15,328.68; Carrières et Pavages J.-L. Boucher, 6,555.64; Carrières Goyer, 9,416.13; Carrières Laurentiennes Inc., 12,087.54; Carrières L'Épiphanie Enr., 12,560.93; Carrières Montmartre Inc., 2,761.02; Carrières Rouville, 6,200.85; Carrières St-Barthélémy Ltée, 4,803.39; Carrières St-Dominique Ltée, 21,981.93; Carrières Universelles Ltée, 26,290.52; Carrières Varennes Ltée, 22,278.62; P.-L. Casaubon Inc., 3,460.25; L. Castonguay Enr., 8,832.44; Paul Cayouette, 6,620.87; J.-R. Caza & Frère Inc., 12,404.09; Cedars Rapids Transmission Co. Ltd., 91,828; Central Construction Regd., 5,467.87; Céré & Frères Enr., 73,863.05; Bernard Champagne, 4,324.20; Chantiers Bonneau Ltée, 3,281; Chantilly Construction Co. Ltd., 11,673.50; Jean-Paul Charron Excavation, 7,074.50; Paul-Émile Charron, 8,199.95; Jean Chaumont, 7,860.25; Chibougamau Construction Ltd., 7,120.38; Arsène Choinière, 12,843.51; Wilfrid Choinière, 10,184.49; Chomedey Asphalt Ltd., 15,348; Philippe Choquet, 3,894.50; Cie Wilfrid Allen Ltée, 8,723.35; Cie d'Asphalte Ltée, 55,706.11; Cie d'Asphalte Moderne Ltée, 7,850; Cie de Construction Charette Inc., 6,996; Cie de Construction des Boulevards du Québec, 3,953.46; Cie de Téléphone Bell du Canada, 305,577.21; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé, 14,423.52; Cie de Téléphone Champlain, 2,857.45; Cie de Téléphone Local de St-Gérard, 4,539.87; Cie de Téléphone Soulanges Ltée, 6,541.40; Cie de Téléphone de Warwick, 3,085.20; Cie Gaspésienne de Construction Inc., 8,036.63; Cie Industrielle de Hauterive Ltée, 3,249.35; Cie Meloche Inc., 11,279; Cie Miron Ltée, 21,388.91; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 20,512.75; Ciment D.L.L. Inc., 5,662.80; Ciment Michaud & Bédard Ltée, 15,424.20; Clarke Traffic Services Ltd., 10,434.72; Claveau & Fils Enr., 6,589.15; Lucien Clément, 3,486; Paul Cloutier, 5,079; Edgar Collin, 9,287.50; Comet Construction Inc., 14,116.49; Concassés de la Rive-Sud Ltée, 4,732.24; Concreters Ready Mix Ltd., 5,324.62; Constructeurs de Montcalm Inc., 5,777.90; Construction Bouchard Inc., 2,634.50; Construction D.M. Ltée, 36,971.76; Construction Gagné Enr., 4,376; Construction Hériot Inc., 9,006; Construction I & S Ltée, 3,884; Construction Manseau Ltée, 7,406.50; Construction Réal St-Laurent Ltée, 2,787.50; Construction St-Paul Inc., 14,938.79; Construction Vaudreuil Inc., 5,456; Constructions Deschênes Ltée, 28,864.62; Constructions Frontière Ltée, 16,051.28; Coopérative régionale d'électricité, 8,324.33; Cormier Ltée, 45,052.78; Corporation de Gaz Naturel du Québec, 213,587.24; Julien Côté, 2,660; Paul Côté, 3,311; Valère Côté Inc., 5,242.43; Laurent Courtemanche, 6,635.50; René-Omer Couture, 14,269.61; Crown Assets Disposal Corp., 24,884.30; De Mix Ltée, 4,855.49; Defco, 2,651.26; Rosaire Delisle, 7,823; Xavier Delisle, 16,672; Edmond Deraps, 2,509.10; Georges Desjarlais, 2,819.90; Desourdy Construction Ltée, 3,917.65; Fabien Desvergnes, 3,875; Bert Dimock, 16,900.80; Dion Excavation Inc., 3,174; Gabriel Dionne, 6,795.60; Diotte & Meilleur, 2,647.50; Marcel Doire, 4,518;

Domtar Chemicals Ltd., 6,051.93; Dosco Steel Ltd., 28,613.20; Doyon & Fils Enr., 13,488.40; J.-Émile Drolet, 3,977; Drolet & Ringuette Ltée, 3,436.22; Drummond Merchants Ltd., 8,793.10; Du-Bo Electrical Supplies Ltd., 3,934.47; André Dubé Excavation Inc., 9,511.40; Dubé & Frère, 5,104; Thomas Dubé, 5,214; André Duchesne, 7,117; Richard Duchesneau, 3,162.50; Germain Dufort Excavation, 4,306; Charles-Édouard Dufour, 3,784; J.-A. Dufour, 3,258; Marc-René Dufour, 2,811; Richard Dufour, 6,700.65; Clément Dumaresq, 3,008; Dumas & Voyer Ltée, 15,229.30;

Efa Construction Enr., 7,033.75; Entreprises Belaco Ltée, 54,818.51; Entreprises Bourget Inc., 4,373.53; Entreprises d'Abitibi Ltée, 45,926.50; Entreprises D. & M. Enr., 5,687.12; Entreprises de l'Estrie Inc., 40,647.25; Entreprises de la Rive-Sud Inc., 15,473.08; Entreprises de la Vallières Enr., 24,132.50; Entreprises de St-Charles-sur-Richelieu, 2,527.25; Entreprises Drouin Enr., 6,953.30; Entreprises du Domaine Inc., 77,285; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 23,905.95; Entreprises Frontenac Enr., 7,695; Entreprises Générales de Construction du Témiscamingue, 75,450; Entreprises Harricana Ltée, 3,920; Entreprises Mécanisées, 4,361.50; Entreprises P. E. B L.tée, 28,083.72; Entreprises Pierreville Ltée, 23,169.10; Entreprises Rogam Inc., 3,759.75; Entreprises St-Raymond Enr., 5,657.38; Entreprises Shefford Inc., 4,878; Entreprises Trans-Nord Ltée, 2,622; Fabi & Fils Ltée, 12,450.66; Ferronnerie Côté & Boivin Ltée, 7,237.70; Ferronnerie Dufour Enr., 8,174.68; Flintkote Co. of Canada Ltd., 38,980.25; Ubald Forest & Fils Ltée, 4,590.27; D. Fortin Ltée, 21,221.71; Léandre Fortin, 3,932.50; Fournier & Frères Enr., 5,724; Jos. Fradet & Fils Ltée, 7,917.42; Fred Fraser, 4,245.96; Frontier Enterprises Ltd., 11,021.61; A. Gagné Construction Ltée, 25,416.48; Thomas Gagné, 4,460; Bertrand Gagnon, 4,932.65; Charles-E. Gagnon (Arthabaska), 16,029.56; Charles-Émile Gagnon (Rivière-du-Loup), 10,244; J.-Albert Gagnon, 16.428.10; Maurice Gagnon, 5,150; Pierre Gagnon, 4,190; Sylvio Galipeau Inc., 3,561.50; Alfred Gallichand, 3,460; Gérard Gamache, 2,653; Garage Gobeil, 4,290; Garage St-Donat Enr., 5,599.50; Benoit Garneau Inc., 6,827.41; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 9,408.68; Jean-Marie Gaudreault, 6,918; Lauréat Gaulin, 3,069; J.-O. Gauthier Ltée, 3,041.18; Mme Léopold Gauthier, 2,731.66; Ovila Gauthier Ltée, 8,725.32; Roger Gendron, 4,422; General Mfg. Co. Ltd., 9,010.39; Émile Genest, 4,282.12; A. Geoffrion Enr., 12,243.70; Aimé Gervais, 3,655.80; Charles-Henri Gingras, 64,933.47; Gérard Gingras, 3,492.50; Fernand Girard, 6,492.50; J.-H.-Albert Girard, 3,849; Raymond Girard, 3,239.50; Giroux & Lessard Ltée, 5,646.13; Paul-B. Godin, 6,098.69; L. Gosselin & Fils Ltée, 7,590.81; Lucien Gosselin, 2,775; Goudreault & Aubert Ltée, 5,983.50; Édouard Goyer, 30,577.80; Gravel & Audet, 13.380.44; Gravier Concassé Warwick Ltée, 26,594.66; Grondin & Fortin, 8,173.90; Guertin & Fils Ltée, 65,126.94; Gulf Maritime Construction Ltd., 8,297.13; Laurier Hamilton, 6,534; Ernest Harvey, 3,514.50; Hôtel-Dieu de Gaspé, 4,708; Michel Hubert Inc., 9,402.74; Hull, cité, 6,909.75; Huot Telephone Service Regd., 2,918.05; Hydro-Québec, 1,192,548.39; Imperial Oil Ltd., 466,800.48; Industries Fortier Ltée, 19,378.73; Inter-Cité Construction Ltée, 33,240.90; Jacques-Cartier, cité, 2,733.95; A.-T. Jiona Inc., 39,931.55; Jodoin Construction Ltée, 4,315; Jolicoeur & Melançon, 8,746.50; Joliette Asphalte Ltée, 10,648.50; Jonquière, cité, 6,299.43; Jutras & Frère Ltée, 5,260.14; Kieffer & Gaudreault, 35,591.97; Laberge & Fils Ltée, 2,841.80; Labillois Garage, 2,730; Jean-Charles Lachance, 7,725.10; Lagacé Construction Ltée, 15,432.76; Lagacé Quarries Ltd., 15,077.55; Omer Lalonde, 60,469.39; D. Lamothe Ltée, 31,310.70; Philippe Lamothe Inc., 7,413.96; Landry Construction Inc., 5,601.60; Landry & Landry Ltée, 4,520.60; Fernand Landry, 4,166.66; Pierre Landry Ltée, 7,561; Lang Construction Ltd., 114,929.27; A. Langlois & Fils Ltée, 12,196.62; Alphonse Langlois, 15,953.26; J.-M. Langlois Inc., 11,900.32; Roger Langlois, 5,060; Fernand Lapointe, 4,958.74; J.-M. Lapointe, 11,290; Jean-Paul Laquerre, 2,510; Antoine Larivière, 3,375; Yvon Larochelle, 6,928; Cyriac Larouche, 3,696; LaSalle Paving Co. Ltd., 8,347.10; La Sarre Téléphone Inc., 5,236.50; Mme Armand Lavergne, 4,875; Lionel Lebel Ltée, 36,214.50; Georges Leclerc, 8,455.95; J.-J. Leclerc & Fils Ltée, 8,077.36; Marcel Légaré, 3,600; J.-P. et R. Legault Enr., 4,893; Lemaire & Perreault, 11,049; Bruno Lemay Enr., 9,588; Lemay Construction Ltée, 9,034.50; Arthur Lemieux, 3,017; Julien-H. Lemieux, 6,076.86; Marcel Lemieux, 3,778; Rolland Lemire, 4,746.50; Lépine & Fils Enr., 3,922.20; Lery-Howick Construction Ltée, 84,511.58; Donat Letarte, 8,079.50; Fernand Letendre Inc., 11,911.31; Julien Levesque, 86,434.50; Bernard Lizotte, 4,875; Lomert Inc., 3,205; Alcide Longpré Ltée, 11,135.83; Longueuil, cité, 27,492.29;

Patrick Magher, 2,920.50; Alexandre Maltais, 2,506; Manicouagan Power Co., 5,070.65; Émilien Marchildon, 6,985; A. Marcil Inc., 2,929.33; Paul Marcotte, 3,481.50; Jean Marier, 4,959.69; Wilfrid Marquis, 3,720; Jean-Louis Martel, 11,073.62; Antonin Martin, 8,544; Martin & Pelletier, 17,653; Maurice Martin, 4,556.24; Roland Massé, 5,829.20; Matériaux Gendron, 2,785.50; Bertrand Mathieu, 6,816; Maurice & Claude Cie Ltée, 3,415.77; J.-Augustin Maurice, 3,812.12; Mayrand & Bertrand Enr., 3,861; Lowell McCallum, 9,110.53; Stanley-C. McCallum, 36,601.73; Maurice McDonough, 2,996; Alphonse Mercier, 15,136; Gilles Mercier Enr., 17,483.50; J.-P.-G. Mercier, 31,254.62; Jean-Paul Mercier, 4,106; Louis Mercier & Fils Enr., 21,392; Michel Mercier, 3,619; Sylvio Mercier, 4,059; Adéodat Michaud, 2,580; Michaud & Simard Inc., 12,420.95; Gilbert Miller, 4,895.56; Xavier Miller, 13,475; *Ministères provinciaux / Provincial Departments:* Tourisme, chasse et pêche / Tourism, Fish and Game, 68,623.88, Travaux publics / Public Works, 10,075.21, Voirie / Roads, 150,000; Modern Paving & Construction Ltd., 49,122.63; Modern Quarries Inc., 43,603.38; Euclide Montpetit & Fils Ltée, 18,508.50; Montréal, cité, 8,699.32; Jean-Paul Morin, 8,043.47; Napoléon Morin, 4,975; Raymond Morin, 9,282; Georges Moulin, 5,603.90; Mount Royal Paving Supply Ltd., 5,908.93; Mulco Inc., 16,522.13; Bud-H. Mullin, 3,463; G.-H. Munger & Fils, 2,690;

Charles-H. Nadeau & Fils Ltée, 10,996.61; Georges Nadeau, 7,277; Gérard Nolin Ltée, 11,938.42; Normand & Fils Inc., 23,065; Northern Electric Co. Ltd., 37,535.84; Northern Telephone Ltd., 28,390.75; Notre-Dame Quarries Co. Ltd., 17,548.39; H.-J. O'Connell Ltd., 66,245.99; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 2,709; Edgard Ouellet, 14,909; Ouellet & Doucet Inc., 20,832; Guy Ouellet, 8,198.75; Jean-Baptiste Ouellet, 8,764.24; A. Ouellon, 3,687.75; P. & B. Entreprises Ltée, 17,857.14; Pagé Construction Inc., 9,423.15; Pan Québec Inc., 11,343.38; J.-E. Papillon & Fils Inc., 3,555; Gérard Paquette, 3,960; Jean-Louis Paquette, 4,113.63; Paquin Construction Ltd., 4,871; Paradis & Fils Ltée, 3,200; P. et C. Paradis Enr., 11,238.17; Raymond Paulin, 5,849.21; Pavage de la Rive-Sud Ltée, 65,869.42; Pavage Richelieu Ltée, 12,125.62; Pavages Laurentiens Inc., 10,651.75; Pavages Maska Inc., 13,448.34; Pax Construction Inc., 55,214.58; PCA Construction Ltée, 20,674; Adélard Pelletier Inc., 10,724.62; Pelletier & Fils Enr., 3,487.85; Honoré Pelletier, 7,044; Roland Pelletier, 5,141.71; Mendoza Périard Inc., 34,064; Permaçon Inc., 6,798.07; Gaston Perreault Inc., 7,973; Gérard Perron, 4,246.74; A. Plamondon & Fils Inc., 5,122; Pointe-Gatineau, t, 4,807.55; Albert Poirier, 5,467; P. Poirier Construction Inc., 14,623.04; Pole Lite Ltd., 14,065.50; Paul Porlier, 2,838.51; Richard Poudrette, 8,963.90; Armand Poulin, 3,498; Produits Champigny Inc., 32,204.59; Produits de Béton Rimouski Inc., 2,681.47; Produits de Ciment Dorion Inc., 4,004.84; Produits de Ciment du Saguenay Ltée, 4,420.38; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 2,546.40; Produits de Ciment Tremblay Inc., 24,353.12; Bernard Proulx Inc., 6,258; Lucien Proulx, 8,673.50; Armand Provost, 6,218.78; Québec Central Railway, 4,915.10; Québec Culvert Co. Ltd., 13,382.52; Québec Ready Mix Inc., 12,188.26; Québec-Téléphone, 115,557.35; Jean-Paul Quinty, 4,000; R.C. Entreprises Inc., 3,055.60; A. Racette, 3,158; Aimé Racine, 7,807.16; Arthur Racine Inc., 6,671.25; Elphège Racine, 10,325; Radi-Air Inc., 6,462; Delphis Rainville, 4,557; R.-C. Raymond Construction Inc., 4,904; Jean Raynault, 3,222.75; Regional Construction Co., 64,328.66; Renaud & Chevrier Enr., 4,335; Josaphat Rhéaume, 10,935.05; Rhémont Construction Inc., 3,179; Oswald Richard, 18,251.17; Geo.-V. Riddell & Sons Ltd., 12,768.74; Jean Riopel Inc., 9,086.99; Rioux & Frère Enr., 29,703.14; Roger Robert, 3,910; Robertsteel Canada Ltd., 69,487.89; Jean-Eudes Robichaud, 3,238.65; Raymond Robitaille, 4,498.95; Rodrigue & Frères, 3,736.48; Rolabec Enr., 2,940; Rosco Metal Products Ltd., 4,216.79; Ross Construction Enr., 3,027; Jean-Paul Rousseau, 6,864; Rouville Construction Inc., 2,641; René Roy, 17,663.50;

Sablière St-Félix Enr., 4,061.88; Conrad Sabourin, 4,520.28; St-Alexis-de-Matapédia, p, 3,860; St-Ambroise Construction Enr., 3,066.50; J.-A. St-Germain Inc., 9,930.86; Irénée St-Laurent, 5,653; St. Lawrence Seaway Authority, 6,944.66; St-Louis & Fils Ltée, 14,596; St-Marc Ready Mix Ltée, 2,863.50; Eugène St-Pierre, 20,938.25; St-Pierre Excavation Inc., 10,664; Ste-Sophie-de-Lévrard, p, 8,003.47; Samson & Marchand Inc., 8,168.11; Sandy Beach Construction Ltd., 4,430; Sauvé Excavation, 4,798; Alphonse Savard, 4,524; Léopold Savard, 4,735; Rosaire Savard, 7,191; Maurice Savaria, 7,049; Calvin Savidant, 4,219.70; Sayabec Ciment Enr., 7,965.60; Émilio Séguin, 13,733.40; Rémy Séguin Construction, 5,674.95; Service d'Amélioration des Fermes de Bellechasse, 4,980; Service d'Amélioration des Fermes (St-Henri) Inc., 5,093.66; Shawinigan Chemicals Ltd., 4,024.46; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 383,251.98; Sherbrooke, cité, 3,967.97; Shickshock Enterprises Ltd., 20,058.25; Armand Sicotte & Fils Ltée, 7,663.26; J.-L. Simard Inc., 10,927; Raoul Simard, 4,231.50; Albert Sirois, 7,362; Alfred Smith, 2,783.55; Société Arès Ltée, 3,046.25; Société d'Entreprises Générales Ltée, 55,600.67; Société Gazifère de Hull Inc., 64,384.59; Sorel Asphalte Ltée, 5,803.68; Soucy & Lécuyer Ltée, 10,720.09; Patrice Soucy, 4,502.95; Soulanges Paving Ltd., 22,999.15; Syndicat Coopératif de Téléphone de Valcourt, 4,217.86; Taché Construction Ltée, 38,965.99; Léo Talbot, 4,800; J.-P. Tanguay Ltée, 8,480.88; J.-C. Tardif Ltée, 7,351; Télécommunications Richelieu Ltée, 3,587.90; Téléphone Arpin, 3,413.64; Téléphone Dorchester Inc., 7,152.87; Temis Pole Line Ltd., 3,659.25; Terrebonne Quarries Ltd., 12,550.79; Terry Industries, 2,528.37; J.-R. Théberge Ltée, 19,804.25; A. Therrien & Fils Ltée, 3,798; Thetford Excavation Inc., 4,912; Maurice Thibault Ltée, 32,241.50; Leandrus Thibeault, 5,013.25; Thom Construction Ltée, 7,051.31; Amédée Thomas, 3,315; Henri Tousignant, 3,605.50; Paul Touzin, 8,080; Tracy Construction Inc., 7,211; Jean-Paul Trahan Ltée, 3,171; Trans-Canada Pipe Lines Ltd., 4,732.95; Trans-Nord Ltée, 9,689.30; Transport Drummond Inc., 2,734; Tremblay Équipement Ltée, 10,432.50; Georges Tremblay, 9,444; Jean-Marie Tremblay, 5,698.30; Jos.-Ernest Tremblay, 10,490.42; Jos. Tremblay & Fils Ltée, 3,867; Roméo Tremblay, 7,858.08; Trudeau & Fils Ltée, 7,718.75; Daniel-L. Tully, 9,110.44; Paul-Émile Turcotte, 6,013; Frédéric Turgeon, 3,597; Tuyaux de Ciment de L'Islet Enr., 4,314.50; Tuyaux Vibrés de Portneuf Enr., 3,652.90; Tuyaux Vibrés (Québec) Inc., 7,378.04; Union des Carrières et Pavages Ltée, 26,273.76; Vachon & Frère Enr., 6,090.50; Gilles Vachon, 3,690; Henri Vachon, 5,885; P.-P. Vaillancourt Inc., 2,995; Valin Construction Ltée, 3,376; Vauquelin Construction Inc., 8,756; Vel Construction Ltée, 23,037.67; Florent Verner Asphalte Ltée, 18,121.50; Verochio Ltd., 11,683.50; Léon-Philippe Verreault, 3,234; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 26,357.18; H.-Paul Villeneuve, 4,445.56; Vipond Concrete Products Ltd., 3,010.61; Vipond Construction Co. Ltd., 12,521.01; D. Vipond Transport Co. Ltd., 3,095.37; J.-Louis Voghel Ltée, 18,530.50; Walsh Québec Construction Co. Ltd., 457,981.10; Westeel Products Ltd., 38,957.45; Wheeler Northland Airways Ltd., 7,662.07. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 1,135,235.20. À Construction et réfection de routes / To Construction and reconstruction of roads, 42,481.02. À article 2: Entretien des chemins / To Item 2: Maintenance of roads, 1,806,133.72. À article 4: Subventions / To Item 4: Grants, 2,373.49. À article 7: Route transcanadienne / To Item 7: Trans-Canada highway, 6,557.36.

Route transcanadienne / Trans-Canada Highway

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 7		50,000,000.00
Supplémentaire / Supplementary 1		193,000.00
" " 2		10,000,000.00
		$60,193,000.00
Dépenses / Expenditures		99,078,861.69
Moins / Less:		
Contributions:		
Gouvernement du Canada / Government of Canada	34,748,228.01	
Municipalité: Ville de Montréal / Municipality: City of Montréal	4,000,000.00	
Ventes / Sales:		
Immeubles et terrains / Buildings and lands	31,341.49	
Matériaux / Materials	115,555.96	
Indemnités cancellées / Cancelled indemnities	171,250.77	
Imputations / Charges to:		
Article / Item 2: Entretien des routes, y compris subventions Maintenance of roads, including grants	86.30	
Article / Item 5: Dépenses diverses et imprévues / Miscellaneous and unforeseen expenses	109.78	
Article / Item 6-1: Construction et réfection des routes / Construction and reconstruction of roads	6,557.36	39,073,129.67
		$60,005,732.02
Dépensé en moins / Unexpended		$ 187,267.98

SOMMAIRE DES SOUS-ARTICLES / SUMMARY OF SUB-ITEMS

Sous-article Sub-Item	Traitements et salaires Salaries and Wages	Frais de voyage Travelling Expenses	Honoraires Fees	Expropriations Expropriations	Contrats Contracts	Fournisseurs Suppliers	TOTAL
	$	$	$	$	$	$	$
7-1	1,107,938.46						1,107,938.46
7-2		357,351.81					357,351.81
7-3			6,311,194.08	21,108,087.76	65,004,360.66	5,189,928.92	97,613,571.42
	1,107,938.46	357,351.81	6,311,194.08	21,108,087.76	65,004,360.66	5,189,928.92	99,078,861.69

Traitements et salaires / Salaries and Wages ($1,107,938.46):

Journaliers, chauffeurs et opérateurs de machinerie / Labourers, drivers and machinery operators, 672,531.66.
À l'article 1 / Item 1: Administration, 435,406.80.

Frais de voyage / Travelling Expenses ($357,351.81):

April, Cyr	4,121.89	Chabot, Jean-Guy	2,387.01
Arial, André	2,180.45	Clouet, Jean-Paul	1,979.15
Baribeau, Bernard	3,186.34	Cloutier, Roland	2,483.81
Barrette, Gérard	2,750.16	Cormier, Jean-Claude	2,777.02
Beauchesne, Paul	1,773.94	Côté, André	6,935.65
Beaulieu, Félicien	1,792.81	Côté, Claude	3,829.65
Beaupré, René	1,926.70	Daigle, Laurent	4,041.62
Bécotte, Géo.-Étienne	3,393.32	Desbiens, David	4,996.13
Bellefleur, André	1,851.76	Desjardins, Roland	2,918.33
Bergevin, Yvon	2,469.33	Desmarais, Jean-Paul	2,938.66
Brisebois, Ls-Olivier	2,650.63	Doiron, Guy	1,929.86
Brochu, Lucien	2,067.69	Dubé, Guy	2,804.00

Ducharme, Gérard	3,605.81
Dugré, Gilles	4,311.99
Émond, Fernand	2,055.34
Falardeau, Paul	2,247.65
Filion, Yves	3,138.65
Forgues, J.-Émile	1,849.36
Gagné, Guy	1,769.65
Gagné, Robert	1,595.23
Gagnon, Adrien	1,983.38
Gagnon, Marcel	2,140.32
Gélinas, Henri	2,361.80
Germain, François	2,354.86
Gilbert, Roger	1,600.75
Giroux, Jean-Paul	2,150.66
Godin, Clarence	2,720.95
Godin, Fernand	3,128.20
Guillet, Léopold	1,745.37
Henri, J.-Paul	3,833.81
Houle, Vianney	1,516.57
Joly, Claude	2,192.76
Kenny, Gérald	1,673.52
Kirouac, Roger	2,157.15
Lachance, Charles-E	2,625.66
Laforest, André	3,089.02
Lalla, Nicholas-C	3,171.36
Lamarre, Robert	3,627.22
Larose, Gaston	2,113.93
Lebeau, Marcel	1,904.68
Leclerc, Raymond	3,006.44
L'Écuyer, Jean-Marc	2,459.70
Lepage, Clément	3,203.02
Lessard, Ls-Philippe	2,750.78
Lessard, Roger	5,631.89
Marceau, Marius	4,781.09
Marquis, Jacques	2,750.19
Mathieu, Olier	1,809.02
Messier, Gilles	3,406.75
Messier, Jacques	2,348.18
Millaire, Claude	2,357.00
Miller, R.-Marie	3,319.67
Moreau, Louison	2,335.23
Morin, Marcel-G	3,723.44
Morissette, Raynald	1,827.23
Néron, André	2,997.18
Ouellet, Noël-E	2,714.21
Paquet, André	2,734.24
Paradis, Gaston	1,757.28
Parisien, Philias	4,008.15
Pépin, Jacques	2,365.31
Plante, Gérard-Albert	3,059.61
Poudrette, Réal	2,251.18
Pouliot, Antoine	2,463.46
Provencher, Jacques	1,655.77
Quinn, Antonin	1,877.57
Racette, J.-A.-Omer	1,740.86
Riendeau, Carmel	2,205.37
Roberge, Guy	1,893.99
Romano, Robert	2,259.58
Rouleau, Marc	3,080.54
Roy, Armand	1,967.53
St-Germain, Laurent	1,615.91
Sanschagrin, Gaston	2,722.98
Santerre, Roch	2,296.44
Sauvé, Jean-Lomer	2,208.40
Sénéchal, Marcel	1,984.32
Trudel, Jean-Claude	3,852.91
Veilleux, Gilles	2,164.69
Vézina, Jacques	4,045.10
Équipes / Field Parties:	
Baribeau, Bernard	2,972.11
Côté, Claude	8,548.23
Desmarais, J.-Paul	2,472.23
Doiron, Guy	3,099.15
Guillet, Léopold	6,266.98
L'Écuyer, Jean-Marc	10,097.50
Morin, Marcel-G	5,942.55
Ouellet, Noël-E	3,787.76
Parisien, Philias	10,376.51
Sanschagrin, Gaston	2,387.38
Trudel, Jean-Claude	1,878.72

Frais de voyage inférieurs à $1,500 / Travelling expenses under $1,500: 53,038.92.

Honoraires / Fees ($6,311,194.08):

Amyot, Bahl, Dérôme et Associés, 9,039.68; Amyot & Dérôme, 22,393.28; Associés en planification d'espaces verts, 122,324.08; Barnes Investigation Inc., 19,876.83; Barré, Pellerin & Poirier, 2,854.42; Beaudry, Dupuis, Morin & Routhier, 46,416.95; Béique & Sherry Inc., 40,046.20; Beaulieu & Robitaille, 14,507.97; Beaulieu, Trudeau & Associés, 3,930.37; J.-M. Bonin, 3,070; Bourgeois & Martineau, 11,748.53; Brouillet & Carmel, 17,758.41; Hermas Cardin, 4,428.20; Cie Nationale de Forage et Sondage Inc., 425,913.23; Contrôle Technique Appliqué Ltée, 71,832.31; Marc Dancose & Associés, 13,371.76; Pierre De Guise & Associés, 8,166.74; Aimé Demers, 3,251; Desjardins & Sauriol, 175,727.50; Deslauriers & Mercier, 4,060.85; Claude Desrosiers, 5,132.90; Dionne, Buteau & Lord, 8,530.96; Léo Dufresne, 6,970.48; Philippe Ewart, 30,201.81; P.-Gilles Gauthier, 62,118.24; Gendron, Lefebvre et Associés, 5,541.57; Grégoire Girard, 18,543.20; Raoul Girard, 10,525.70; Goulet, St-Pierre & Charron, 2,570.20; Marc Hurtubise, 56,933.32; Joint Appraisers, 14,936.97; Kieffer & Gaudreault, 34,263.50; Laboratoire de Béton Inc., 94,312.95; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 68,146.88; Laboratoire d'Inspection et d'Essais Inc., 13,159.65; Laboratoires Ville-Marie Inc., 205,718.81; Labrecque, Vézina & Associés, 5,375.06; Lalonde, Girouard & Letendre, 1,610,129.48; Lalonde, Valois et Associés, 1,017,703.35; Larocque, Samson & Guérette, 8,270.44; Fernand Lemay, 16,675.01; Les Ingénieurs Associés, 11,818.20; Les Évaluateurs Associés, 2,867.48; Marquis, Marceau & Jessop, 9,276.03; Martel, Ricard, Roy et Associés, 40,024.51; Mau-Par Service Inc., 10,915.66; Gérard Mercier, 4,722.20; Monti, Lefebvre, Lavoie, Nadon & Associés, 13,844.85; Marcel Nichols, 13,757.63; Nobert, Girouard & Vigeant, 4,007.57; Leslie-G. Ogilvie & Cie Inc., 21,412.92; Photographic Surveys Québec Ltd., 17,053.89; Picard, Rochette & Associés, 16,291.32; Albert Raymond,

5,008.98; J.-D. Raymond, 48,835.77; André Risi, 11,695.87; Samson, Bélair, Côté, Lacroix et Associés, 5,434; Société d'Ingénieurs-Conseils de Boucherville, 1,214,077.72; Sondage et Laboratoire du Québec, 30,284.94; Tests de Fondations Inc., 53,016.89; Jacques Vaillancourt, 4,918.56; Gilles Vandry, 27,681.04; Gilles Verreault et Associés, 9,552.01; Warnock Hersey Co. Ltd., 346,551.44; Wilder Bermingham Realty Co., 7,758.81. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 63,907.

Expropriations ($21,108,087.76):

A.B.C. Laundry Ltd., 22,250; Antoine Achard, 27,768.32; Adding Machine Service Co. Inc., 4,898.63; Tullio Agnoli, 3,000; Ahern Safe Co. Ltd., 102,800; Air Cooling Corp., 6,200; Succ. Mme Alibina-B. Allard, 16,800; J.-Alfred-Philip Allen, 7,250; Mrs. Jeannie-B. Allenbogen, 12,900; Alliance Advertising & Applied Arts Inc., 3,300; Allied Properties Investment Ltd., 350,000; Ernest Van Georges Alstyne et Samuel Lukier, 8,500; Mme Maria-G. Alter, 17,800; Alwin Investment Corp., 55,997; Antonio-D. Amico, 5,800; Amis de l'école apostolique St-Pascal, 8,000; Gabriel André, 18,500; J.-A.-D. Archambault, 13,200; Maurice Archambault, 10,750; Archevêché catholique romain de Montréal, 28,785; Army, Navy & Air Force Veterans Inc., 5,140; Atlas Construction Co. Ltd., 400,000; Atwahill Co. Ltd., 92,250; Mme Simone-L. Auger, 7,050; Avon Realties Investment Corp. et al., 228,898; Bernard Baillargeon, 34,800; Mme Rose-May Baird, 4,425; Bakery Cameo Inc., 84,720; Andras Balogh, 3,150; Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal, 9,205; Banque de Montréal, 15,211; Banque Royale du Canada, 300,000; Gérard Barbeau, 87,000; Francesco Barbabei et al., 6,191; Clarence-P. Barrow, 7,000; Léo Bassel et al., 3,000; Aimé Bastien, 7,000; Percy-Norman Baylis, 27,075; Beardmore & Co. Ltd., 30,100; Mme Henriette Beauchamp, 5,897; Albert Beauchemin, 13,000; Alphonse Beauchemin, 15,567.38; Charles Beauchemin, 8,150; Émile Beauchemin, 8,200; Gérard Beauchemin, 5,500; Julien Beauchemin, 8,066.66; Yvon Beauchemin, 4,050; Almanzor Beauchesne, 4,400; Émile Beauregard, 9,000; Wilfrid Bédard Inc., 42,610.23; Jean Béique, 2,500; Mme Eugénie-H. Bélanger, 5,200; Lucien Bélanger, 15,000; Sylvio Belley, 2,550; Mme Lucienne-B. Belzil, 47,700; Benaby Realties, 350,000; D. Benoy, 11,285; I. Benveniste & Benveniste Inc., 74,288; Mme Cécile-M. Bergeron, 17,000; Léo-Paul Bergeron, 2,734; Mme Lucinda-B. Bergeron, 3,000; Rosaire Bergeron, 9,817; H. Bernstein, 3,600; Mrs. Mary-S. Berry, 7,000; Gaston Berthiaume, 4,000; Lucien Berthiaume, 4,200; Alphide Besner, 21,815; Charles-Auguste Besner, 3,275; René Besner, 10,000; Roma Besner, 16,000; André Bilodeau, 17,817; Guy Bisaillon, 9,350; Bisson Rotary Drilling, 2,623; Jean-Guy Blain et al., 10,400; Louisa Blais, 6,250; Mme René Blais, 12,520.06; C.-E. Blouin, 3,283; E.-A.-C. Boileau, 6,000; Maurice Boisvert, 7,000; Mrs. Mary-W. Bolton, 14,000; Philippe Bonneau, 6,675; Horace Borduas, 5,800; Thomas Bossi, 6,400; Boucherville, t, 3,400; Paul-Aimé Bourgeois, 10,250; R. Bowes, 5,200; Succ. G.-V. Boyce, 4,156.25; Succ. Mme Mariette-C. Brabant, 11,400; Mme Antoinette Brault, 13,675; Mme Blanche Brazier, 3,250; Breckenridge Agencies Regd., 5,600; Louis-André Breton, 2,715; British American Oil Co. Ltd., 144,083; British Petroleum Co. of Canada Ltd., 23,525; Broadlands Investments Ltd., 5,525; Roland Brodeur, 16,600; Max Brown, 5,500; Succ. Edme Brunet, 14,972; Ovide Brunet, 29,500; P. Brunet, 10,500; Trefflé Brunet, 7,900; Arthur Brunette, 32,480; Barnet Buckman, 6,100; Mrs. Annie-L.-W. Budge, 26,800; Joseph Buono, 8,416; Burnside Holdings Corp., 84,500; Mme Eva Cabinsky, 13,920; Édouard Cadieux, 10,200; Hector Cadieux, 3,350; Caillac Investments Ltd., 86,672; Calvin Westminster Presbyterian Church, 26,425; Mme Dominica-P. Campanelli, 21,208; Salvatore Campanelli, 66,325; Mme C. Campbell, 10,750; Canada Iron Foundries Ltd., 6,427.43; Can. Plumbing & Heating Specialties Ltd., 71,700; Alfred Cantin, 13,000; Télesphore Cantin, 5,000; Rodrigues Mario Capelo, 6,500; Morris Caplan, 9,473; Percy Caplan et al., 200,000; Joseph-F. Captafi, 3,196.08; Laurent Carbonneau, 4,962.50; Mme Yvette Cardin, 16,100; Fernand Carly, 6,500; Mme Lydia-B. Carrier, 12,000; Édouard Casault, 2,500; I. Cassach, 6,350; Raoul-G. Castanheiro, 19,149; Georges Castonguay, 9,500; Jean-Baptiste Cayer, 5,666; Raymond Cayer, 10,458; Marc-T. Cayne, 92,640; Salvatore Celani, 25,401; Nicolas Centozo, 6,300; Mme Felicia-P. Cesari, 15,500; W.-L. Chamberlain, 5,150; Champlain Heights Ltd., 4,553.64; Arthur Chapdelaine, 10,000; Lyman-T. Chapman, 6,100; Mme Simone-L. Chaput, 12,414; Léopold Charbonneau et al., 5,510; Roger Charbonneau, 12,500; Mme Senora-F. Chartier, 16,948; Denis Chayer, 13,300; Luigi Cherbo, 9,600; Mme Alfreda-N. Chevrier, 2,825; Francesco Christiano et Angelo Staffiori, 4,650; Vittorio Ciampini, 9,100; Cie de Téléphone Bell du Canada, 10,300; Mrs. K.-W. Clarck et al., 8,500; James Clarke, 4,500; Walter-W. Clarke, 13,674.87; Ben Cohen & Estate Marry Mazer, 74,500; Jack Cohen, 30,500; Community Finance Corp., 4,507.63; Compagnie de Jésus (Collège Ste-Marie), 29,730.41; Mme Edith Conay-Lawrence, 5,000; Mme J.-L. Constant, 13,500; Abraham Cooper, 6,400; Mrs. Grace Cornell, 5,006; Corp. de Montréal-Métropolitain, 1,132,878.11; Corp. de Montréal, 1,419,040.17; Corp. de Valeurs Trans-Canada, 295,001; Corp. Oeuvre Pontificale Canada Inc., 12,850; T.-C. Corry, 6,250; Francesco Corsetti, 3,000; H. Corvin et Mme Rose Rabinovitch, 2,550; Émile et Albani Côté, 54,800; Mme Germaine-L. Côté, 8,400; Jean Cousineau, 13,062; Joseph Couture, 13,300; Philippe Couture, 15,000; Hyman Covet, 12,850; Cowan's Vanity Store, 6,016; Damiano Crampini, 9,200; Crédit Moderne Ltée, 30,800; Mme Lise-D. Croteau, 29,400; Nérée Croteau, 3,880;

Léo D'Amour, 2,500; Robert Dagenais, 3,600; Joseph Daigle, 15,609.37; Maurice Daigneault, 8,000; Daisy Tourist Rooms, 4,500; Marcel Dalpe, 16,130; Robert Dandurand, 5,300; Armand Daoust, 5,250; J.-P. Daoust, 3,700; Mme Elman David et al., 5,275; Succ. James Francis Davis et Isabel Davis, 9,713; W. De Bellefeuille 8,784; Léonard De Grâce, 3,100; Giovanni de Grandis, 8,521.48; Santo De Paola, 20,872;

Mme Lilianne-C. Deblois, 4,047.40; Decarie Car Wash Corp., 18,000; Decarie Delicatessen, 18,000; Decarie Inc., 166,972; Léandre Décarie, 28,492.21; Decarie Towers Inc., 6,337; Moses Deitcher, 5,300; Dominique Delvecchio, 13,100; Mme Alfred-M. Demers, 4,000; Emmanuel Demers, 5,192.85; Jean-Marie Demers, 6,713; Paul-Modeste Demers, 9,500; Mikilai Derjuga, 10,000; Adrien Desautels, 10,833; Helen Desautels, 3,084; Régina Desaultels, 8,875; Bernard Desforges, 46,300; Fernando Desilets, 16,250; Mme Élia-O. Desmarteau, 8,320; Alphonse Desrochers, 10,805; Succ. J.-W. Déziel, 44,563.30; Antonio et Paul Di Carlo, 6,400; Dog Stutio, 8,000; Dominicains de Montréal, 30,000; Dominion Lock Co. Ltd., 2,730; Dominion Stores Ltd., 91,200; W.-Gilles-A. Donohue, 27,200; Armand Dorion, 7,650; René Dorion, 4,900; Drabelo Investments Inc., 49,700; Arthur Drouin, 21,000; Mme Édith-D. Dubé, 5,800; Nicolas Dubois, 7,664; Bernard Dubreuil, 23,142; Joseph Dufour, 6,488; Hector Dumas, 3,460; Georges-Edwin Duncan, 10,300; James-Kerr Duncan, 9,575; Mme Albina-G. Durocher, 10,004; Easy Parking Inc., 49,700; Isidore Echenberg, 172,749; Electrovert Mfg. Co. Ltd., 10,228; Elegant Fashions Regd., 2,658; Michel Élemond, 2,500; A.-E. Élie, 61,000; Emgee Building Inc., 46,500; Mrs. Margaret-D.-Mary Enright, 6,000; Max Esar, 36,200; European & Domestic Car Repairs, 19,000; Francis-James Everett, 5,050; Frank Fabi, 6,923; Adriano Fantana, 5,175; Gérard Faubert, 3,500; Mme Henri Faubert, 8,100; Jean Faubert, 6,400; Rémi Faubert, 10,000; Donald Fergusson, 4,050; Michel Feuer, 54,788; Harold Finkelstein et al., 18,400; Gérald Fish, 3,350; Hyman Fleisher, 11,500; Abraham Fleming, 31,440; Mme Annette-B. Fontaine, 8,000; Douglas Ford, 20,200; Joseph-Maurice Forest, 10,500; Marguerite Forest, 49,241.64; Felice Forlini, 23,949; Léon Forman, 7,000; Joseph Fortier & Fils, 3,600; Mme Simonne-L. Fournier, 3,000; Réal Francana Estate Ltd., 18,000; Fraser Bros. Ltd., 214,900; Sam Freedman, 8,000; Friendly Fruit Store, 13,310; Antonio Froio, 6,750; Charles-E. Frosst & Co., 4,600; P.-J. Frost, 6,900; Léopold Fusco, 8,600; Lionel Gadbois, 7,750; Succ. Eugène Gagnon, 6,500; Vincenzo Gangemi, 7,000; Henri Garceau, 5,000; Pierre Gariépy, 7,700; Mme Éva-P. Gauthier, 13,250; Marcel Gauthier, 5,000; Maurice Gauthier, 16,500; Paul Gauthier, 5,750; Gavin Realties Inc., 14,150; Arthur Gemme, 17,000; René Gemme, 7,800; Egon et Gunar Gemst, 12,265; Raoul Gendron, 4,665; Mme Véronique-C. Germain, 14,842.30; Mme E.-M. Ghent, 4,500; Berardino Giambagno, 9,000; Giora Investment Inc., 6,242; Mme Armand Girard, 3,700; Bertrand Girard, 4,700; Roland Giroux, 46,700; André Godin, 8,500; Réal Godin, 5,976; Mme Micheline-A. Gonthier, 2,650; Mme Ruth-Rachel Goodman, 5,425; François Gosselin, 2,600; Gould Outdoor Ltd., 113,570; Mme Mildred-R. Gravenor, 10,000; Great West Life Insurance Co., 41,350; William Greenlees Co. Ltd., 28,100; Adam Greenspoon Realties Inc. et al., 6,746; Succ. J.-W. Greer, 22,935; R. Gregorie et al., 4,938; Vladimir Grizenko, 5,575; J.-Henri-A. Guenette, 12,250; Adélard Guérard, 7,072; Alfred Guérard, 6,111; L. Guérard, 16,100; Mme Claire-L.-P. Guèvremont, 8,500; Adolphe Guillet, 20,000; Jean-Guy Guilmain, 5,350; Wilfrid Hallé, 30,000; Joseph Halperin, 14,080; André Hamel, 8,957.64; Mme Béatrice-G. Hamel, 6,246; Kenneth Hamilton, 5,000; Mary-E.-C. et Veronica-A. Hanna, 13,690; Harvard Enterprises Inc., 2,650; Harvey & Fils Ltée, 5,800; Kurt-W. Hecke, 13,512; Mme Florence-E. Helliker, 6,575; Clarence Hellyer, 15,478; Succ. Adrien Héon, 48,600; S. Hershcovich, 4,500; Hertel Construction Inc., 5,000; Hillsdale Construction Co. Ltd., 10,000; Émilien Hinse, 5,000; Succ. C.-Raymond Hodgson, 5,050; Stanley-G. Hodgson, 3,400; Zoltan Hoffman, 33,809; E. et M. Holdings, 230,000; K. et B. Holdings Co., 218,850; Holstein Interests Ltd., 11,575; Hôtel Bois-Joly Inc., 7,500; C.-Howard Simpkin Ltd., 38,223; Joseph-Eusèbe Huard, 12,050; Hudson Construction Inc., 39,400; Mme Jean Humbert, 6,775; Maurice Huot, 101,860; Vivian Hutton et al., 7,500; Tannenbaum et Monk Hyman, 4,000; Stanley Ikeman et al., 65,500; Antonio Impellezzeri, 33,880; Imperial Oil Ltd., 60,942.78; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, 9,900; Santo Isaia, 5,800; Mme Florence-B.-Alice Jacques, 3 853; Jean-Marie Jacques 7,781; Mme Yvonne Jarret-March 6,500; Arthur Jasmin, 6,475; Charles-Henry Jefferies, 19,573; Richard-Henry Jeffers, 6,800; Harry-T. Johanson, 13,902.75; Paul Jokubauskas, 5,000; W. Keizer, 5,725; Mme Cécile-E. Klein, 4,000; Erwin-Isaac Klein, 55,000; Joseph Krauss, 3,150; John-H. Kurth, 3,608;

Succ. J.-Ernest Labelle, 22,200; Succ. J.-P. Laberge, 12,974; Mme Louise-B. Labranche, 44,200; Robert Labrecque, 7,000; Mme Laurette-R. Labrosse, 13,000; Lucien et Yvonne Lachapelle, 6,550; Yvette Lacombe, 12,775; Paul Lacoursière, 7,800; Mme M.-I.-B. Lafontaine, 13,700; Robert Lafontaine, 11,590; Lucienne-A. Lafortune, 27,150; Wilfrid Lagacé, 6,500; James Laing et al., 13,000; Lakeshore Leasehold Ltd., 74,564.89; Gabrielle et Antoinette Lalancette, 5,000; Emma Lalande, 6,211; Lorenzo Lalande, 6,450; Aimé Laliberté, 5,700; Raymond Lalonde, 6,000; Adjutor Lambert, 6,400; Dominique Lambert, 3,200; Héliodore Lambert, 9,800; Succ. Mme Ovila Lambert, 7,300; Robert Lambert, 12,260; Léopold-J. Lamontagne, 13,075; J.-M. Landriault, 8,000; Roméo Langlois, 19,206.48; Joseph Lanza, 22,687; Aurelio Lapenna, 20,718; Eugène Laperrière, 13,937; Jean-Louis Lapointe, 6,550; Laufer Realties Inc., 30,000; Amédée Lauzon, 6,850; Mme Albertine-T. Lavallée, 9,250; Georges Lavallée, 8,600; Henri Lavallée, 14,250; Antonio Laverdière, 4,000; Claude Lavigne, 11,500; Mme Edna-J. Lazure, 15,236; Donat Lebel, 9,000; Rosaire Leblanc, 6,550; Ange-Aimé Lebrun, 20,000; Wilfrid Leclair, 27,700; Mme Marguerite Lecrouart, 4,504.50; Mme Jacqueline-G. Leduc, 9,645; P.-Pierre Leduc, 9,509; Mme Béatrice-P. Lefebvre, 5,000; J.-Raoul Lefebvre, 15,750; Gérard Léger, 4,819; L. Lemaire et al., 118,715; Léopold Lemieux, 30,000; Mme Pauline-L. Lemieux, 8,472; Lemoyne Construction Inc., 3,250; Armand Léonard, 15,600; René Lépine, 15,100; Guiseppe Lepore, 17,140; Isidore Lerner, 5,350; Lerner Myer & Dale Motors Ltd., 4,771; Côme Létourneau, 7,000; Henri Létourneau, 8,457; Connell Levine, 38,640; Succ. Hector Longtin, 52,777; Lot Fifty-One Boucherville Inc., 50,000; Luje Entreprises Ltée, 5,478; Joseph Lupien, 5,950; Filip Lupu,

96,076; Arthur Lussier, 4,100; Georges Lussier et Mme Marie-L. Dupont, 57,250; Leo.-F. Lussier, 7,900; Sylva Lussier, 13,225; Abraham et Louis Luxemburg, 4,650; MacDonald Drums Mfg. Corp., 8,350; Frederick Mackett, 3,015; Roger Mailhot, 5,350; Maison Moderne Ltée, 55,050; Cécile et Wilfrid-J. Major, 14,775; Maurice Malo, 11,100; Giacinto Mancini et al., 2,650; Isaac Mandel et al., 7,639; Giovani Margani, 15,900; Benjamin Mark-Weiner, 16,775; Mrs. Tillie-Walter Markow, 17,200; Marks Realties Ltd., 177,000; Antonio Marrone, 17,431; Adonias Marsolais, 13,475; Jean Marsolais, 35,200; Mme Marie-Rose-P. Martel, 5,477; Robert Martel, 9,650; Monat Massue, 14,400; Michel Mastroguiseppe, 13,525; Mme Bertha Matlin-Brigger, 16,100; Mme Georges Matusinski, 6,710; Maureen Holdings Inc., 4,600; Succ. Harry Mazer, 8,000; Fedor Mazur, 7,000; Rita McCarney, 10,241; Succ. Duncan McCormick, 26,000; Succ. McFarlane, 6,850; Thomas McManus, 14,300; Mme Claire-Hélène McNamée, 14,400; T. Van Der Meerschen et Richard Moranville, 2,800; Succ. Pierre Meilleur, 8,800; Mme Madeleine-L. Ménard, 10,000; Succ. Morris Mendelson, 26,100; Earl Mercier, 6,850; Mercury Realties Inc., 154,000; Succ. Nicholas Métayer, 28,200; C.-E. Metcalfe, 7,400; Georges-R. Metcalfe, 4,000; Amédée Méthot, 7,122.84; Metropolitan Realties Ltd., 40,000; A.-H. Mettarlin et al., 92,185; Maurice Meunier, 3,700; Giovani Michetti, 7,900; Succ. Maurice Michon, 3,026; Réal Michon, 22,850; Joseph Millaire, 7,850; Alice-E. Milne, 14,484; Minto Corporation, 100,000; Minys Beauty Parlor, 2,560; Jeannine Mireault, 5,636.64; Miss Montréal Ltée, 418,110; Allen-Arthur Mitchell, 29,520; Mme Leja-S. Mittleman, 70,404.45; Succ. Mme Cordelia Monette, 7,800; Roland Monette, 13,300; Montréal Blue Print Inc., 100,700; Montréal Laundry Co. Ltd., 105,000; Montréal Leasehold Corp., 8,700; Moore Bros. Machinery Co., 45,200; Joseph James et Bernard Moore, 50,000; Ernest Moreau, 13,700; Georges Moreau, 10,250; Georges-H. Moreau, 4,436; Edith-W. Morgan et al., 6,486; Succ. Henri Morin, 10,000; Éléodore Morissette, 5,000; Mme Nina-P. Morse, 11,400; Mortimer Investment Corp., 6,242; Mme Reba Morton, 8,050; Mrs. Helena Moselman, 15,500; Succ. Max. Myers, 4,467; Gérard Narbonne et al., 22,912; Mme Rolande-R. Narbonne, 30,500; Carl Nielsen, 30,200; Delphis Noël, 4,147; Fortunat Noiseux, 80,150; Normandie Automobiles Ltée, 18,598; Edmour Normandin, 17,010; North American Investment Corp., 10,000; North Hill Construction Co. Ltd., 32,000; Olivieri Nunzio, 17,335; James O'Connor, 4,131.27; Oeuvre et Fabrique de la paroisse St-Antoine, 134,850; Old Brewery Mission Inc., 42,275; Mme Winnie-J. Olivier et Mme Eslie-O. Hill, 4,000; Paul-Émile Olivier, 26,725; Omega Motors Ltd., 15,102.64; Orange Julep Inc., 100,000; John et Emilio Orsini, 11,450; Samuel Osborn Canada Ltd., 17,500; Mme Hermance-B. Ostiguy, 11,200; Succ. Joseph-E. Ouellette, 18,125;

Mrs. Clara-Ann de Shield Packwood, 11,750; Léo et Roger Panneton, 8,650; Grégoire Panyzak, 8,500; Panzini Ltd., 6,399; Julien Paquette, 25,800; Lionel Paquette, 4,500; Joseph Parnass, 7,000; William-Daniel Parsons, 12,750; Succ. William-X. Paterson, 5,000; Albert Patry, 3,430; G.-C. Payette, 44,000; Herménégilde Payette, 10,500; Albert Pelletier, 6,900; Succ. Hélène-H. Pelletier, 15,577; Mme Rose-Alma Péloquin, 7,530; Aldo Pennati et Mme Stainford, 5,600; W.-D. Perrett, 9,050; Succ. Mme Julie-G. Ferrier, 7,500; Pesner Realty Investment Co. Ltd., 38,000; Sonia Petrla Beauty Salon, 18,577; Léo-A. Piccolotto de Cesana, 9,000; Eugène Pilon, 15,000; Georges-Henri Pilon, 7,400; Henri-A. Pilon, 4,000; Léo Pion, 10,412; Simon Pion, 7,906.59; Pascal Piperni, 9,100; Edmondo Piro, 10,213; Pizza Pan Ltd., 40,000; Mme Germaine Plante, 10,475; Mme Bernadette-G. Poiré, 3,900; Léo Poirier, 9,000; Lucille Poirier et al., 6,000; Léopold Poisson, 12,000; Raoul Poudrette, 3,145.50; Mme Claire-T. Poupart et al., 2,646; Pressure Pipe of Canada Ltd., 139,632.82; Jean Primeau, 9,475; Produits Pétroliers Champlain Ltée, 43,200; Property Investment Corp., 19,650; Prose Investment, 33,300; Eugène Proulx, 7,565; Léo Proulx, 4,800; Ronald Proulx, 4,100; Florian Provencher, 4,773.66; Lionel Provencher, 15,000; Mme Jeanne-S. Provost, 14,000; Léon Provost, 2,500; Roland Provost, 4,500; Ptack Rubin Saul Ehrlick, 37,101.15; Adolphe Quévillon, 12,750; Mme Isidore Quint, 107,760; J. et E. Rabinovitch, 6,975; Wilfrid Ranger, 10,150; Rebora Holdings Ltd., 6,000; Régie des alcools / Liquor Board, 8,432; Rema Refrigeration Mart Ltd., 26,372; Ricci Corporation, 2,910; Charles Richard et William Allen, 9,000; Jean Richard, 11,500; Rickron Realty Inc., 47,500; Ricton Investment Ltd., 8,000; Albert Robbins, Isidore Horn et Joe Luchfeld, 548,000; Gérard Roberge, 5,800; Mme Graziella-P. Robert, 8,800; Robico Corp., 83,553.31; R.-G. Robillard, 6,325; Albert Rodowitz, 3,400; Lucien Rolland et al., 8,100; Bernard Rondeau, 3,270; Rosen Enterprises Inc., 186,732; Mme Hilda-G. Rosen et al., 53,480; Solomon Rosen, 6,000; H.-L. Rosenberg, 74,900; Moe Rosenbloom, 12,000; Carmain Rotondo, 4,000; Mme Armoza-T. Roy, 8,200; Alland Rudman, 12,900; Ls-Robert Ruel, 3,917; Raphael Ruffo, 5,000; Ruscivan Démolition Enr., 11,673; Victor Rust, 5,000; Succ. C. St-Aubin, 12,100; Guy St-Denis, 5,000; Simone St-Denis, 3,500; Chs-E. St-Georges, 7,250; Georges St-Jacques, 9,209.17; Henri St-Laurent, 10,875; Mme Dolores D'Aoust St-Pierre, 8,700; Félicien St-Pierre, 33,144; Rosaire St-Pierre, 3,000; Jack Salzman, 4,175; Sam's Snack Bar et Mme Grieb Liselotte, 2,662; Samark Realty Corp., 51,265.48; Mme Côme Sarasin, 49,447; Donat Savaria, 22,000; Lionel Savaria, 35,000; Louis-Armand Savaria, 10,000; Napoléon Savaria, 3,200; Rolland Savaria, 7,750; Mrs. Elsie-Frances Sawyer, 18,351; Luigi Scerbo, 6,832; David et Norman Schnarch, 24,500; Isaac et Earl Schwartz, 15,400; Edward-John Seale, 16,425; Mme Edith Segal, 3,123; Louis Segal, 63,327; Mme Bernadette Séguin, 4,400; J.-Marc Séguin, 39,000; Joseph Séguin, 20,500; Parmélia Séguin, 8,300; Robert-Lionel Séguin, 30,110; Séminaire St-Hyacinthe-d'Yamaska, 25,000; Antonio et Armand Sénécal, 11,400; Succ. Louis-Paul Sénécal, 5,277; Shell Oil of Canada Ltd., 22,316; Stanley Shenkman, 19,775; Jack Siminovitch, 28,250; Mme Dora-S. Simon, 100,752.27; Simon's Cigar Store, 4,000; Mme Marguerite Sirois, 5,400; Donald Smith, 4,000; Mme

T.-N. Smith, 8,875; Snowdon Provisions Inc., 16,074; Société d'Administration et de Fiducie, 4,041.50; Société d'entreprise de Crédit Inc., 4,050; Société Immobilière Irving Ltée, 10,600; Société St-Jean-Baptiste de Montréal, 49,839; Herman Solly et Herman Herman, 35,850; Solon Holdings Inc., 14,436; Telesphore Soucy et al., 6,057.93; Southward Tire & Supply Ltd., 6,594.76; Sparkle Cleaners & Dyers, 10,251; Spooner Ormonde, 8,650; Stadia Investments, 7,225; Henry Steckler, 115,000; Max-Henry Steckler, 50,450; M. Steinberg et al., 8,700; Stephens Estate Realties Ltd., 339,300; Sterlin's Grocery, 9,200; Peter Subrisky et al., 7,000; Mme Vincente-Lonzo Succhet, 5,000; Sunbeam Appliance Service Co. Ltd., 17,520; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 59,006; Sydney's Joule, 4,900; Succ. Philip-D. Sykes, 4,875; Mme Margaret-B. Szabo, 8,500; Loring Szendry, 2,520; Taverne Garland Ltée, 5,196; S. Tchoryk, 7,000; Angelino Tedeschi, 22,898; Giulio Tedeschi, 22,303; Albert Teodori et al., 6,000; Thomas-J. et Umberto-A. Teodori, 13,350; Texaco Canada Ltd., 28,800; Camille Thériault, 9,400; Josaphat Thivierge, 8,788.82; Grattan-D. Thompson, 4,047.03; Thompson Electrical Works Ltd., 126,800; Threeway Holdings Corp., 105,950; Tokyo Sukiyaki Ltd., 42,275; A.-G. Transinvest, 35,000; Mme Jean-Paul Tremblay, 9,000; Succ. Jos.-Pierre Tremblay, 70,005; Succ. Léopold Tremblay, 6,350; Marcel Tremblay, 3,500; Succ. J.-E.-C. Trudeau, 4,366; Succ. Léo-H. Trudeau, 15,617; Mme Augustine Truesdell, 6,950; Mme Rosita-L. Tulley, 6,650; Succ. Mme F. Turgeon, 6,806.50; T. Tybora, 4,425; Tony Vaccaro, 12,000; Edmond Vallée, 5,000; Mme Béatrice-S. Valois, 9,150; Paul Vanier, 8,000; Succ. Henri-Hague Vaughan, 17,400; Victoria Veary, 15,836.37; Mme Rosa-S. Ventura, 22,158; Albert Verroeulst, 12,500; Roger Versailles, 5,400; Veterans Taxis Owners Ass., 41,950; Israel Viezel, 45,002; Viking Investment Corp., 7,605; Mme Fortunat-H. Vildac-Rhéaume, 14,609; Antonio Villeneuve, 9,500; Pearl et R. Vineberg, 13,000; Iellamo Vito, 88,900; Paul Vitras, 13,667; Wait Realties Ltd., 49,950; Fred Weinstein et Jack Shapiro, 21,500; Selig Weiss et Mrs. Dorothy-W. Lewis, 11,042; Western Auto Repairs Inc., 4,678; Dave White, 14,900; Mme Noella-D. White, 10,025; William White, 8,150; Williams & Wilson Ltd., 27,900; Hyman Wiseman, 18,400; Louis-V. Wiseman, 876,100; Morris Wiseman, 15,300; Sau Yee Won, 52,000; Worth Insurance Agencies, 18,650; Mrs. Bernice Wournell, 3,400.07; Julian Wroblewski, 6,800; Yamaska Petroleum Ltd., 3,850; Succ. M. Normand Yuile, 12,132. Montants inférieurs à $2,500 / Amounts under $2,500: 242,798.03.

Contrats / Contracts ($65,004,360.66):

Arno Électrique, 22,445.95; Atlas Construction Ltée, 2,643,473.07; Atlas-Winston Ltd. et Janin Construction Ltée, 10,408,065.66; B.G.L. Engineers & Builders Ltd., 8,129.27; Bau-Val Construction Inc., 1,703,831.89; Benro Inc., 1,453,092.43; A. Billet Ltée, 115,392.73; Brassard Construction Inc., 51,929.98; Campbell Brothers & Thompson Ltd., 3,761.38; Can. General Electric Co. Ltd., 15,499.80; Napoléon Casaubon Ltée, 64,689.51; E.-R. Chagnon Ltée, 335,757.32; Champlain Construction Co., 320,454.01; Champoux Construction Inc., 6,284.71; Marcel Champoux, 149,618.03; Jean-Paul Charron Excavation, 44,567.32; Laurier Chartrand Inc., 51,334.79; Choinière Construction Inc., 4,877.23; Cie A.-N. Baël Ltée, 180,054.01; Cie Canadienne Hydro-Ensemencement Ltée, 489,558.24; Cie de Construction Oméga Ltée, 42,240.78; Cie de Construction Provinciale, 8,576.01; Cie de Construction des Boulevards du Québec, 673,750.32; Cie Miron Ltée, 1,906,338.08; Z. Cloutier & Fils Ltée, 243,742.53; Construction Hériot Inc., 33,327.60; Construction Laurentienne Ltée, 13,832.28; Construction Rive-Sud Inc. & Beaudry Ltée, 1,870,699.49; Cormier Ltée, 60,021.78; Danmar Construction Co. Ltd., 569,084.44; Deshaies & Raymond Inc., 11,703.31; Desourdy Construction Ltée, 3,197,715.13; Développement Lac-Mégantic Inc., 368,426.96; Dieppe Construction Inc., 4,269.76; Dominion Bridge Co. Ltd., 34,677.50; Dufresne Engineering Co. Ltd., 143,733.35; Charles Duranceau Ltée, 2,933,845.31; Eastern Canada Construction Co. Ltd., 5,062.22; Electra Construction Ltée, 31,911.16; Entreprises Ménard Ltée, 29,042.28; Entreprises Paysagistes Enr., 32,802.71; Fiat Construction Inc., 171,513.49; Fontaine Paysagiste Ltée, 194,794.55; John Gaffney Construction Co. Ltd., 282,676.54; L.-P. Gagnon Ltée, 355,310.86; J.-B. Grenier, 22,392.05; Roger Hénaire Ltée, 27,299.14; Inspiration Ltd., 312,312.60; Janin Construction Ltée, 6,772,524.22; Lagacé Construction Ltée, 74,643.29; Lakeshore Construction Inc., 15,115.12; Émile Lamarre, 210,508.79; Lambert & Grenier Inc., 202,160.20; Lamothe Construction Co. Ltd., 565,392.09; Jean-Louis Lecours, 2,925; J.-A. Levasseur Construction Inc., 2,216,258.08; Louisbourg Construction Ltd., 101,968.36; McNamara Québec Ltd., 1,168,441.30; Mégantic Construction Inc., 2,097,128.29; Michaud & Simard Inc., 1,242,520.25; Modern Paving & Construction Ltd., 219,417.87; Montréal Construction Supply & Equipment Ltd., 62,806.41; Jean-Paul Morin, 4,254.39; Mulco Inc., 20,153.57; J.-E. Nantel, 6,772; Roméo Noël & Cie Ltée, 276,785.59; North Shore Builders Ltd., 1,648,556.12; H.-J. O'Connell Ltd., 1,739,016.25; Roméo Paquet Inc., 6,435.46; Pavages Maska Inc., 356,073.77; Pax Construction Inc., 31,944.13; J.-A. Ratté & Fils Ltée, 186,854.21; Ray-Car Entreprises Ltée, 380,070.50; J.-S. et P.-E. Roy Enr., 28,391.82; Félicien St-Pierre, 301,882.48; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 396,229.96; Armand Sicotte & Fils Ltée, 363,059.91; Simard & Beaudry Inc., 1,017,619.84; Simard & Frères Cie Ltée, 4,245,837.32; Société Dufresne-Desourdy, 3,196,451.51; Soulanges Paving Ltd., 25,387.61; Spectralite Inc., 95,511.34; Spino Construction Co. Ltd., 1,587,605.70; Sud Ltée, 180,162.49; Thériault & Béland Enr., 311,554.84; Transport Drummond Inc., 49,932.88; Transport Drummond & Roger Hénaire Ltée, 305,078.56; Lucien Tremblay Électrique Inc., 41,195.59; Union des Carrières et Pavages Ltée, 284,317.66; Vachon Corporation Ltée, 9,075.92; Végétation Mont-Royal Ltée, 236,262.65; Verona Construction Ltd., 803,871.01; Walsh Québec Construction Co. Ltd., 256,313.72. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 5,973.03.

Fournisseurs / Suppliers ($5,189,928.92):

Atlas Construction Ltée, 18,006.26; Bitumuls Québec Ltd., 39,653.39; British American Oil Co. Ltd., 65,297.61; Can. General Electric Co. Ltd., 44,229.36; Can. Petrofina Ltd., 74,696.36; Can. Westinghouse Co. Ltd., 374,639.87; Canadien National, 1,787,369.71; Canadien Pacifique, 64,900.79; Carrière Dulude Ltée, 11,267.04; Carrière Du Pont Ltée, 46,874.02; Carrière Montmagny Inc., 128,823.81; Carrière St-Flavien Inc., 227,254.52; Carrières Goyer, 258,298.66; Carrières St-Dominique Ltée, 69,730.12; Carrières Universelles Ltée, 12,539.50; Napoléon Casaubon Ltée, 6,514.30; Aurèle Charette, 24,346.23; Cie de Téléphone Bell du Canada, 79,030.76; Construction Hériot Inc., 4,380; Coopérative régionale d'électricité de St-Jean-Baptiste-de-Rouville, 21,094.87; Armand Croteau Inc., 6,146; Dale & Co. Ltd., 59,662.50; Decagone Construction Ltée, 14,622.10; De Mix Ltée, 201,767.15; Dominion Bridge Co. Ltd., 16,873.30; Dosco Steel Ltd., 5,538.10; Alexandre Dumas, 16,545; Germaine Dussault, 6,118.98; Emjem Holdings Ltd., 21,975; Entreprises St-Robert, 4,316.25; Entreprises Yvon L'Heureux Ltée, 3,131.52; Flintkote Co. of Canada Ltd., 47,381.23; Cyprien Gagnon Ltée, 2,572.50; Édouard Gagnon, 4,856.37; Grégoire Grondin, 8,566.44; François Guay Enr., 2,685.60; Rolland Hétu, 27,954.44; Patrick Clifford-Hodgson, 16,613.11; Théophile Houle, 3,156.75; Michel Hubert Inc., 48,471.61; Hydro-Québec, 145,683.74; Imperial Oil Ltd., 220,496.86; Oscar Laframboise, 11,082.90; Ernest Laliberté, 19,583.76; Michel et Sylvain Laliberté, 36,453.62; Laurentide Chemicals & Sulphur Ltd., 3,280.99; Armand Létourneau, 3,631.18; Robert Létourneau, 13,210.47; L'Islet Métal Inc., 3,765.12; Mulco Inc., 85,001.76; Roméo Noël & Cie Ltée, 3,755.64; Northern Electric Co. Ltd., 6,563.02; Notre-Dame Quarries Co. Ltd., 146,033.10; H.-J. O'Connell Ltd., 21,502.47; Office du film / Film Bureau, 22,000; Mathieu Ouellet, 12,445.79; Pavage Frontenac Ltée, 11,063.46; Pavages Maska Inc., 2,944.50; Wellie Roy, 8,272; St. Francis Construction, 11,018; St-Léonard, cité, 20,000; St-Louis-de-Pintendre, p, 2,809.25; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 243,949.66; Armand Sicotte & Fils Ltée, 23,750.61; Simard & Beaudry Inc., 22,157; Société Delta Inc., 7,080; Soulanges Paving Ltd., 38,972.74; T.R.P. Construction Ltée, 22,647.03; Transport Drummond Inc., 2,922; Frédéric Turgeon, 11,233.74; Union des Carrières et Pavages Ltée, 25,128. Comptes inférieurs à $2,500 / Accounts under $2,500: 96,891.11. À article 6: Construction et réfection de routes / To Item 6: Construction and reconstruction of roads, 6,698.27.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

	Détails page	
1—Immobilisations / Capital expenditure		
2—Investissements universitaires / University investments		
3—Règlement des dettes scolaires / Settlement of school debts		
4—Village de / of Parent		
5—Construction du boulevard Métropolitain / Construction of the Metropolitan Boulevard:		
1—Ville de Montréal et Corporation de Montréal Métropolitain: emprunts antérieurs au 1er avril 1961 / City of Montréal and Montréal Metropolitan Corporation: loans prior to April 1, 1961		
2—Corporation de Montréal Métropolitain: emprunt du 1er novembre 1962 / Montréal Metropolitan Corporation: loan dated November 1, 1962		
Total		

* Cette augmentation résulte du nouveau mode d'amortissement des immobilisations et de investissements universitaires (Annexes A-13 et A-11).
This increase is due to the new method of amortizing capital expenditure and University investments (Schedules A-13 and A-11).

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
13,658,000	13,658,000	19,271,709.42		*5,613,709.42*
90,000	90,000	2,732,662.64		*2,642,662 64*
1,000,400	1,000,400	1,000,400.00		
		8,000.00		*8,000 00*
1,421,200	1,421,200			1,421,200.00
669,000	669,000			669,000.00
2,090,200	2,090,200			2,090,200.00
16,838,600	**16,838,600**	**23,012,772 06**		***6,174,172.06**

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page

796 S1—Intérêts et autres dépenses / Interest and other Expenses:

INTÉRÊTS / INTEREST

1—Dette consolidée / Funded debt, S.R., c. 64:
1—Emprunts obligataires / Debenture loans....
2—Obligations d'épargne / Savings bonds....
3—Billets / Notes: British Columbia Hydro & Power Authority....

2—Dette non consolidée / Unfunded debt, S.R., c. 64....

3—Emprunts de certaines institutions universitaires / Loans contracted by certain universitarian institutions, 9-10 Eliz. II, c. 34 et amendements:
Article / Section 8....
" " 9....

4—Emprunt de la Commission municipale de Québec pour le règlement des dettes scolaires Loan of the Québec Municipal Commission for the settlement of school debts, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements....

5—Emprunts pour la construction du boulevard Métropolitain / Loans for the construction of the Metropolitan Boulevard, 9-10 Eliz. II, c. 61:
1—Ville de Montréal et Corporation de Montréal Métropolitain: emprunts antérieurs au 1er avril 1961 / City of Montréal and Montréal Metropolitan Corporation: loans prior to April 1, 1961....
2—Corporation de Montréal Métropolitain: emprunt du 1er novembre 1962 / Montréal Metropolitan Corporation: loan dated November 1, 1962....

6—Village de / of Parent, 13-14 Eliz. II, c. 113....

Moins remboursements / Less reimbursements....

AUTRES DÉPENSES / OTHER EXPENSES

797 7—Amortissement de l'escompte, frais d'émission compris / Amortization of discount, cost of issue included:
1—Emprunts obligataires / Debenture loans....
2—Obligations d'épargne / Savings bonds....
3—Billets / Notes: British Columbia Hydro & Power Authority....

797 8—Commissions pour le paiement des coupons et obligations / Commissions for the payment of coupons and bonds....

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
42,385,100	42,385,100	47,611,394.83		*5,226,294.83*
10,064,000	10,064,000	14,072,655.79		*4,008,655 79*
4,377,000	4,377,000	4,376,436.09		563.91
450,000	450,000	311,909.75		138,090.25
105,800	105,800	105,875.00		*75.00*
950,000	950,000	1,569,661.32		*619,661.32*
452,100	452,100	451,174.12		925.88
1,888,300	1,888,300	1,868,424.31		19,875.69
1,373,900	1,373,900	1,373,862.50		37.50
		20,840.84		*20,840.84*
62,046,200	62,046,200	71,762,234.55		*9,716,034.55*
14,200,000	14,200,000	15,551,758.97	1,818,828.99	*467,070.02*
47,846,200	47,846,200	56,210,475.58	1,818,828.99	*10,183,104.57*
1,198,300	1,198,300	1,320,045.72		*121,745.72*
660,000	660,000	957,132.68		*297,132.68*
9,900	9,900	9,834.13		65.87
1,868,200	1,868,200	2,287,012.53		*418,812.53*
75,000	75,000	126,928.37		*51,928.37*

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Détails page		
798	9—Change sur devises étrangères / Exchange on foreign funds	
798	1—Honoraires pour la garde des valeurs et autres dépenses / Safe Custody Fees and other Expenses	
	Moins remboursements des compagnies d'assurance / Less reimbursements by insurance companies	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
555,000	555,000	473,011.05		81,988.95
50,344,400	50,344,400	59,097,427.53	1,818,828.99	*10,571,856.52*
92,000	92,000	69,321.06		22,678.94
		1,516.35		1,516.35
92,000	92,000	67,804.71		24,195.29
50,436,400	**50,436,400**	**59,165,232.24**	**1,818,828.99**	***10,547,661.23***

DÉTAIL DES DÉPENSES / DETAILS OF EXPENDITURE

Intérêts / Interest

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates		$47,846,200.00
Dépenses / Expenditures		71,762,234.55
Moins remboursements / Less reimbursements:		
Office des autoroutes / Autoroutes Authority:		
Encaissés / Received	4,298,469.04	
À recevoir / Receivable	1,818,828.99	
	6,117,298.03	
Office du crédit agricole / Farm Credit Bureau	9,434,460.94	15,551,758.97
Dépenses ordinaires / Ordinary expenditures		56,210,475.58
Comptes à recevoir / Accounts receivable		1,818,828.99
		$58,029,304.57
Dépensé en plus en vertu de diverses lois / Overexpended in virtue of various Acts		*$10,183,104.57*

Dette consolidée / Funded Debt

EMPRUNTS OBLIGATAIRES / DEBENTURE LOANS, S.R., c. 64:		
En circulation / Outstanding (Annexe / Schedule A-18, page 64)		$47,611,394.83
OBLIGATIONS D'ÉPARGNE / SAVINGS BONDS, S.R., c. 64:		
En circulation / Outstanding (Annexe / Schedule A-18, page 64)		$14,072,655.79
BILLETS / NOTES: BRITISH COLUMBIA HYDRO & POWER AUTHORITY:		
En circulation / Outstanding (Annexe / Schedule A-18, page 64)		3,030,000.00
Remboursés durant l'année / Redeemed during the fiscal year:		
$40,000,000 — 5.05% — 1 décembre (December) 1965		1,346,436.09
		$ 4,376,436.09

Dette non consolidée / Unfunded Debt

BONS DU TRÉSOR / TREASURY BILLS:		
Commission hydroélectrique / Hydro-Electric Commission	158,933.52	
Banque Royale du Canada	6,975.62	
Banque de Montréal	6,975.62	
Société Financière pour le Commerce et l'Industrie (S.F.C.I.) Ltée	5,479.45	
Banque Canadienne Nationale	3,875.34	
Banque de Commerce Canadienne Impériale	3,875.34	
Banque Provinciale du Canada	1,550.13	
Banque Toronto-Dominion	1,291.77	
Banque de Nouvelle-Écosse	1,291.77	190,248.56
COMPTES À DÉCOUVERT / OVERDRAFTS:		
Banque de Commerce Canadienne Impériale	1,718.19	
Banque Canadienne Nationale	1,009.93	
Banque de Montréal	879.00	
Banque Toronto-Dominion	545.38	
Banque Provinciale du Canada	299.73	
Banque Royale du Canada	107.93	4,560.16
GOUVERNEMENT DU CANADA / GOVERNMENT OF CANADA:		
12 mois d'intérêts au 31 mars 1966 à 4% sur $1,473,609.63 solde du compte général / 12 months' interest to March 31, 1966 at 4% on $1,473,609.63, balance of general account	58,944.38	

10½ mois d'intérêts au 17 juin 1965, à 3% sur $25,000, prix d'achat de la cour à charbon à Québec, acquise pour le chemin de fer Q.M.O. & O. / 10½ months' interest to June 17, 1965 at 3% on $25,000, purchase price of fuel yard in Québec, acquired for Q.M.O. & O. Railway	649.32	59,593.70
DÉPÔTS EN FIDÉICOMMIS / TRUST FUNDS DEPOSITS:		
Fonds d'amortissement municipaux / Municipal sinking funds, S.R., c. 171	51,897.18	
Fonds d'amortissement des corporations scolaires / School corporations sinking funds, S.R., c. 171	3,080.59	
Intérêts sur divers dépôts / Interest on various deposits	2,529.56	57,507.33
		$ 311,909.75

Dettes assumées / Assumed Debts

Emprunts de certaines institutions universitaires / Loans contracted by certain universitarian institutions:	
Article / Section 8: Collège Saint-Paul, Montréal	105,875.00
" " 9: Société centrale d'hypothèques et de logement / Central Mortgage and Housing Corporation	1,569,661.32
Emprunt de la Commission municipale de Québec pour le règlement des dettes scolaires Loan of the Québec Municipal Commission for the settlement of school debts	451,174.12
Emprunts pour la construction du boulevard Métropolitain / Loans for the construction of the Metropolitan Boulevard:	
Ville de Montréal et Corporation de Montréal Métropolitain: emprunts antérieurs au 1er avril 1961 / City of Montréal and Montréal Metropolitan Corporation: loans prior to April 1, 1961	1,868,424.31
Corporation de Montréal Métropolitain: emprunt du 1er novembre 1962 / Montréal Metropolitan Corporation: loan dated November 1, 1962	1,373,862.50
Emprunts du Village de Parent / Loans by the Village of Parent	20,840.84
	$ 5,389,838.09
	$71,762,234.55

Amortissement de l'escompte, frais d'émission inclus
Amortization of Discount, Cost of Issue included

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates		$ 1,868,200.00
Dépenses / Expenditures:		
Emprunts obligataires / Debenture loans	1,320,045.72	
Obligations d'épargne / Savings bonds	957,132.68	
Billets / Notes: British Columbia Hydro & Power Authority	9,834.13	$ 2,287,012.53
Dépensé en plus / Overexpended, S.R., c. 64		*$ 418,812.53*

Commissions pour le paiement des coupons et obligations
Commissions for the Payment of Coupons and Bonds

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates	$ 75,000.00
Dépenses / Expenditures	$ 126,928.37
Dépensé en plus / Overexpended, S.R., c. 64	*$ 51,928.37*

Commissions ($126,928.37):

Banque Canadienne Nationale, 26,669.46; Banque Provinciale du Canada, 11,007.38; Banque Royale du Canada, 18,825.42; Banque Toronto-Dominion, 7,235.45; Banque de Commerce Canadienne Impériale, 9,341.32; Banque de Montréal, 41,115.31; Corporation de Montréal Métropolitain / Montréal Metropolitan Corporation, 3,431.76. Autres / Other: 9,302.27.

Change sur devises étrangères
Exchange on Foreign Funds

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates	$	555,000.00
Dépenses / Expenditures		480,677.36
Moins prime gagnée sur ventes / Less earned premium on sales		7,666.31
	$	473,011.05
Dépensé en moins / Unexpended	$	81,988.95

Honoraires pour la garde des valeurs et autres dépenses
Safe Custody Fees and other Expenses

Crédits ou prévisions / Appropriations or Estimates:		
Article / Item 1	$	92,000.00
Dépenses / Expenditures		69,321.06
Moins montants remboursés par les compagnies d'assurance / Less amounts reimbursed by insurance companies		1,516.35
	$	67,804.71
Dépensé en moins / Unexpended	$	24,195.29

Fiducie Nord-Américaine, 2,626.91; Fiducie Prêt et Revenu, 2,926.82; Montréal Trust Co., 13,504.21; Société d'administration et de fiducie, 42,747.39; Trust Général du Canada, 6,776.85. Autres / Other: 738.88.

STATISTIQUES — STATISTICS